



# মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## বনপর্ব

### ৯

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯



ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ୧୯୫୦ ବର୍ଷ  
ଦ୍ୱିତୀୟ ସଂସ୍କରଣ : ଭାଦ୍ର, ୧୯୬୬ ବର୍ଷ

ପ୍ରକାଶକ :

ବ୍ରଜକିଶୋର ମଞ୍ଜୁଳ

ବିଷୟବାଣୀ ପ୍ରକାଶନୀ

୧୨/୧ବି, ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ଼,

କଲିକାତା-୧୦୦୦୦୨

ମୁଦ୍ରକ :

ଅନାଦିନାଥ କୁମାର

ଉଦ୍ୟୋଗ୍ୟ ପ୍ରେସ

୧୨, ଗୌରମୋହନ ମୁଖାର୍ଜୀ ସ୍ଟ୍ରିଟ

କଲିକାତା-୧୦୦୦୦୬

## প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্ধ্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিন্দাস সিঙ্কাস্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্বালঙ্ক অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্বিয়ার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্বায় মগ্ন—এবং সে একক ও দু্চর তপস্বায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অলীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্তু রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিন্দাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে , আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।



## ষড়্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতে তস্মিন্ হরিবরে ভীমোহপি বলিনাং বরঃ ।

তেন মার্গেণ বিপুলং ব্যচরদগন্ধমাদনম্ ॥১॥

অনুস্মরন্ বপুস্তস্মৈ শ্রিয়ঞ্চাপ্রতিমাং ভুবি ।

মাহাত্ম্যমনুভাবঞ্চ স্মরন্ দাশরথের্ষযৌ ॥২॥

স তানি রমণীয়ানি বনান্যুপবনানি চ ।

বিলোকয়ামাস তদা সৌগন্ধিকবনেপ্সয়া ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পাণ্ডবানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং নন্দনমানন্দকরম্ । মার্গং তৎপদ্মবনপথম্ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং

পঞ্চবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

গত ইতি । হরিবরে বানরশ্রেষ্ঠে হনুমতি । তেন হনুমত্পদিশেন ॥১॥

অস্থিতি । শ্রিয়ং দেহবর্দ্ধনাদিবিভূতিম্ । মাহাত্ম্যমোদার্থ্যম্, অহুভাবং প্রভাবম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

গত ইতি ॥১—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৬॥

আর, আমি অর্জুনের স্বজের উপরে থাকিয়া তোমার শত্রুগণের প্রাণনাশক দারুণ শব্দ করিব ; যাহাতে তুমি অনায়াসে শত্রুসংহার করিতে পারিবে” ॥১৮॥

ভীমসেনের নিকট এইরূপ বলিয়া এবং তাঁহাকে পদ্মবনের পথ বলিয়া দিয়া হনুমান তখন সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥১৯॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বানরশ্রেষ্ঠ হনুমান্ অন্তর্হিত হইলে, বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেনও সেই পথে বিশাল গন্ধমাদনপর্বতে গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

তিনি হনুমানের সেই শরীর ও জগতে অতুলনীয় ক্ষমতার বিষয় ভাবিতে থাকিয়া এবং রামের মাহাত্ম্য ও প্রভাবের বিষয় স্মরণ করিতে থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥২॥

তিনি সেই পদ্মবনে গমন করিবার ইচ্ছায় যাইতে থাকিয়া তখন বহুতর মনোহর বন ও উপবন দর্শন করিতে থাকিলেন ॥৩॥

ফুল্পপদ্মবিচিত্রাণি সরাংসি সরিতস্তথা ।  
 নানাকুসুমচিত্রাণি পুষ্পিতানি বনানি চ ॥৩॥  
 মত্তবারণযুথানি পঙ্কক্লিমানি ভারত ! ।  
 বর্ষতামিব মেঘানাং বৃন্দানি দদৃশে তদা ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 হরিণৈশ্চঞ্চলাপাস্ফৈর্হরিণীসহিতৈর্বনম্ ।  
 সশম্পকবলৈঃ শ্রীমান্ পথি দৃষ্ট্বা দ্রুতং যযৌ ॥৬॥  
 মহিষৈশ্চ বরাহৈশ্চ শার্দূলৈশ্চ নিষেবিতম্ ।  
 ব্যাপেতভীর্গিরিং শৌর্য্যাস্ত্রীমসেনো ব্যগাহত ॥৭॥  
 কুসুমানতশাখৈশ্চ তাত্রপল্লবকোমলৈঃ ।  
 যাচ্যমান ইবারণ্যে দ্রুমৈর্মারুতকম্পিতৈঃ ॥৮॥  
 কৃতপদ্মাঞ্জলিপুটা মত্তষট্‌পদসেবিতাঃ ।  
 প্রিয়তীর্থবনা মার্গে পদ্মিনীঃ সমতিক্রমন্ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সৌগন্ধিকবনেপ্সয়া তৎস্বরভিপদ্মবনগমনেচ্ছয়া ॥৩॥

ফুল্পেতি । সরিতো নদীঃ । মত্তবারণযুথানি মত্তহস্তিসমূহান্ ॥৪—৫॥

হরিণৈরিতি । সশম্পকবলৈঃ মুখে প্রবেশিতঘাসসহিতৈঃ, শ্রীমান্ ভীমঃ ॥৬॥

মহিষৈরিতি । ব্যাপেতভীঃ নির্ভয়চিত্তঃ । ব্যগাহত ব্যচরৎ ॥৭॥

ত্রিভির্বিশেষকেন ভীমসেনগমনং বর্ণয়তি—কুসুমেতি । কুসুমৈরানতা অবনতাঃ শাখা  
 যেথাং তৈঃ তাত্রৈঃ পল্লবৈঃ কোমলাষ্টভঃ, মারুতকম্পিতৈশ্চ দ্রুমৈঃ, উপহারদ্রব্যভাবাব-  
 নতকোমলকটৈঃ পুরুষৈরিবেতি ধ্বনিঃ, অরণ্যে প্রবেশং যাচ্যমান ইব ; কৃতং পদ্মেব অঞ্জলি-

ভরতনন্দন জনমেজয় ! ভীমসেন তখন প্রস্ফুটিত পদ্মসমূহে বিচিত্র সরোবর,  
 নদী, নানাবিধ পুষ্পে সুশোভিত বন এবং বর্ষণকারী মেঘসমূহের স্রায় কর্দমাক্ত দেহ  
 হস্তী সকল দর্শন করিলেন ॥৪—৫॥

মনোহর মূর্ত্তি ভীমসেন পথে চঞ্চলনয়ন, মুখে ঘাসধারী ও হরিণীগণযুক্ত হরিণ  
 সকল ও বন দেখিতে থাকিয়া দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

ভীমসেন বীরধনিবন্ধন নির্ভয়চিত্তে মহিব, শূকর ও ব্যাঘ্রসেবিত পর্বতে গমন  
 করিতে থাকিলেন ॥৭॥

যাহাদের শাখাগুলি পুষ্পভারে অবনত ছিল এবং যাহারা তাত্রবর্ণ পল্লব-  
 সমূহে কোমল ছিল, সেই সকল বৃক্ষ বায়ুকম্পিত হইয়াই যেন ভীমসেনের নিকট

(৪) ফুল্পপদ্মবিচিত্রাণি—বা ব কা । (৫)...সংঘাতং দদৃশে তদা—পি ।

(৬) কুসুমানন্তগন্ধৈশ্চ—বা ব কা, কুসুমানতশাখাঐঃ...বাধ্যমান ইবারণ্যে—পি ।

সজ্জমানমনোদৃষ্টিঃ ফুল্লেশু গিরিসানুশু ।

দ্রৌপদীবাক্যপাথেয়ো ভীমঃ শীঘ্রতরং যযৌ ॥১০॥ (বিশেষকম্)

পরিবৃন্তেহহনি ততঃ প্রকৌর্ণহরিণে বনে ।

কাঞ্চনৈর্বিমলৈঃ পদ্মৈর্দর্দর্শ বিপুলাং নদীম্ ॥১১॥

হংসকারগুবযুতাং চক্রবাকোপশোভিতাম্ ।

রচিতামিব তস্তাদ্রের্মলাং বিমলপঙ্কজাম্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

তস্তাং নগাং মহাসত্ত্বঃ সৌগন্ধিকবনং মহৎ ।

অপশ্যৎ প্রীতিজননং বালার্কসদৃশদ্যুতি ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

পুটং যাভিস্তাঃ, অত্র কৃতং পদ্মবৎ অঞ্জলিপুটং যাভিস্তাঃ, মঠৈঃ ষট্পদৈর্নয়নৈরিব ভ্রমরৈঃ সেবিতাঃ, প্রিয়াণি তীর্থানি ঘট্টাঃ তীরগতানি বনানি চ যাসাং তাঃ, অত্র প্রিয়াণি তীর্থবনানি যোনিভবনানি যাসাং তাশ্চ, পদ্মিনীঃ পদ্মবতীঃ সরসীঃ, স্ত্রীবিশেষাশ্চ, মার্গে, সমতিক্রমন্ কার্য-গৌরবাং শীলসৌন্দর্যাচ্চ অতিক্রামন্; ফুল্লেশু ফুল্লকুহ্মেশু গিরিসানুশু, সজ্জমানে লম্বীভূতে মনোদৃষ্টী যন্ত সঃ, দ্রৌপদ্যা বাক্যমেব পাথেয়ং যন্ত স তাদৃশশ্চ ভীমঃ, শীঘ্রতরং যযৌ ॥৮—১০॥

পরীতি । পরিবৃন্তে মধ্যভাগমতিক্রান্তে, প্রকৌর্ণা বিক্ষিপ্তা ইত্যন্ততো বিরচিতা হরিণা যত্র তস্মিন্ । কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈর্বিমলৈঃ পদ্মৈর্বিশিষ্টাম্ । রচিতাং বিধাতা ॥১১—১২॥

তস্তামিতি । মহাসত্ত্বো মহাধ্যবসায়ঃ, সৌগন্ধিকবনং স্বরভিপদ্মবনম্ ॥১৩॥

বনপ্রবেশ প্রার্থনা করিতেছিল । যেগুলি পদ্মরূপ অঞ্জলি বন্ধন করিয়াছিল, নয়নের ছায়া মস্ত ভ্রমরগণ যেগুলির উপরে ঘুরিতেছিল এবং যেগুলির ঘাট ও তীরস্থ বনগুলি প্রীতিকর ছিল, সেই পদ্মপূর্ণ সরোবর সকল অতিক্রম করিতে থাকিয়া, দ্রৌপদীর বাক্যমাত্র পাথেয় লইয়া ভীমসেন অতি দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ; তখন পুষ্পময় পর্বতসানুদেশে তাঁহার মন ও নয়ন সংস্কৃত হইতে থাকিল ॥৮—১০॥

তাহার পর মধ্যাহ্নকাল অতীত হইলে, ভীমসেন হরিণপূর্ণ বনের ভিতরে একটা বৃহৎ নদী দর্শন করিলেন ; সেই নদীতে নির্মল স্বর্ণপদ্ম ছিল ; হংস, কারগুব ও চক্রবাক সকল বিচরণ করিতেছিল এবং বিধাতা যেন সেই নদীটীকে সেই পর্বতের নির্মল পদ্মমালার ছায়া নির্মাণ করিয়া রাখিয়াছিলেন ॥১১—১২॥

অত্যন্ত অধ্যবসায়শালী ভীমসেন সেই নদীতে আনন্দজনক, নবীন সূর্য্যের ছায়া রক্তবর্ণ ও বিশাল পদ্মবন দেখিতে পাইলেন ॥১৩॥

তদৃষ্ট্বা লঙ্ককামঃ স মনসা পাণ্ডুনন্দনঃ ।

বনবাসপরিক্রিষ্টাং জগাম মনসা প্রিয়াম্ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
তীর্থযাত্রায়াং সৌগন্ধিকাছরণে ষড়্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃঃঃ—

## সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স গত্ত্বা নলিনীং রম্যাং রাঙ্গসৈরভিরক্ষিতাম্ ।

কৈলাসশিখরাভাসে দদর্শ শুভকাননাম্ ॥১॥

কুবেরভবনাভাসে জাতাং পর্বতনিবীরে ।

স্বরম্যাং বিপুলচ্ছায়াং নানাঙ্গমলতাকুলাম্ ॥২॥

হরিতাম্বুজসংছন্নাং দিব্যাং কনকপুষ্করাম্ ।

নানাপক্ষিগণাকীর্ণাং সুপতীর্থামকর্দমাম্ ॥৩॥

ততীবরম্যাং সৃজলাং জাতাং পর্বতসানুসু ।

বিচিত্রভূতাং লোকসু শুভামদ্রুতদর্শনাম্ ॥৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । মনসা লঙ্ককামঃ । জগাম সম্মারেত্যর্থঃ, প্রিয়াং জ্যোপদীম্ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং

ষড়্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

স ইতি । নলিনীং প্রাপ্তক্কাং পদ্মবতীমাকালগঙ্গাম্, “খগল্লয়াঞ্চ নলিনী” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ।  
কৈলাসস্ত পর্বতস্ত শিখরাভাসে শৃঙ্গসমীপে । পর্বতনিবীরে জাতাম্ । হরিতাম্বুজসংছন্নাং পালাশ-  
বর্ণপদ্মাবৃত্তাম্ । কনকপুষ্করাং স্বর্ণপদ্মবহুলাম্ । শোভনানি উপতীর্থানি সন্নিহিতঘট্টা যন্তান্তাম্ ।  
বিচিত্রভূতাম্ আশ্চর্য্যকরাম্ ॥১—৪॥

সেই পদ্মবন দেখিয়া ভীমসেন মনে মনে অভীষ্ট লাভ করিলেন এবং মনে  
মনে বনবাসপরিক্রিষ্টা জ্যোপদীকে স্মরণ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীমসেন যাইয়া সেই মনোহর নদীটা দর্শন করিলেন ;  
সে নদীটা—কৈলাসপর্বতের শৃঙ্গের ও কুবেরভবনের নিকটে, পার্শ্বভ্য-

\* ‘...বিপক্ষাশদধিক...’—বা ব কা পি, ‘...ত্রিপক্ষাশদধিক...’—নি ।

তত্রায়তরসং শীতং লঘু কুন্তীশ্রুতঃ শুভম্ ।  
 দদর্শ বিমলং তোয়ং পিবংশ্চ বহু পাণ্ডবঃ ॥৫॥  
 তাং তু পুষ্করিণীং দিব্যাং দিব্যমৌগন্ধিকারতাম্ ।  
 জাতরূপময়ৈঃ পদ্মৈশ্ছমাং পরমগন্ধিভিঃ ॥৬॥  
 বৈদূর্য্যবরনালৈশ্চ বহুচিত্রৈর্মনোরমৈঃ ।  
 হংসকারগুবোদ্ধুতৈঃ সৃজন্তিরমলং রজঃ ॥৭॥  
 আক্ৰীড়ং রাজরাজশ্চ কুবেরশ্চ মহাত্মনঃ ।  
 গন্ধর্কৈর্বরপ্সরোভিশ্চ দেবৈশ্চ পরমার্চিতাম্ ॥৮॥  
 সেবিতামৃষিভির্দিব্যৈর্যক্ষৈঃ কিম্পুরুষৈস্তথা ।  
 রাক্ষসৈঃ কিমরৈশ্চাপি গুপ্তাং বৈশ্রবণেন চ ॥৯॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত্রেতি । অমৃতস্তেব রসঃ স্বাদো যস্ত তৎ, লঘু অগ্নেয়জনকম্ । বহু প্রচুরম্ । পুষ্করিণীং সাধারণপদ্মযুক্তাম্, দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ সৌগন্ধিকৈঃ সুরভিপদ্মৈশ্চাবৃতাম্ । জাতরূপময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ । বৈদূর্য্যবরাণাং শ্রেষ্ঠবৈদূর্য্যমণীনাং নালানি যেষাং তৈঃ, বহুনি চ তানি চিত্রাণি চেতি তৈঃ । হংসৈঃ কারগুবৈশ্চ পক্ষিভিঃ উদ্ধুতৈঃ কম্পিতৈঃ, অতএব অমলং রজঃ পরাগম্, সৃজন্তির্বিকিরন্তিঃ । আক্ৰীড়ং ক্রীড়াস্থানীভূতাম্ । গুপ্তাং রক্ষিতাম্, বৈশ্রবণেন কুবেরেন ॥৫—৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

স গচ্ছেতি ॥১—২॥ স্থপতীর্থা শোভনানি উপতীর্থানি তীরাণি যস্তাং সা ॥৩—৪॥ লঘু আরোগ্যকরম্ ॥৫॥ জাতরূপং স্বর্ণম্ ॥৬॥ হংসাदिপোতৈর্হংসাদ্যাক্টৈর্বা ॥৭॥ আক্ৰীড়ং

নিখারের জলে উৎপন্ন হইয়া পর্ব্বতেরই সমতল ভূমিতে প্রবাহিত হইতেছিল ; রাক্ষসেরা সেটাকে রক্ষা করিতেছিল ; তীরে নানাবিধ বৃক্ষ ও লতা ছিল, সেগুলির ছায়া আসিয়া তাহার জলে পড়িয়াছিল ; তাহাতে হরিদ্বর্ণ পদ্ম, স্বর্ণপদ্ম ও সুন্দর সুন্দর ঘাট ছিল ; তাহার উপর দিয়া নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিতেছিল, কদম একেবারেই ছিল না, জল অতিসুন্দর ছিল এবং সেই নদীটী লোকের নয়নে অতি মনোহরা, অতি বৈচিত্র্যময়ী, সুলক্ষণা এবং অদ্ভুতদর্শনা ছিল ॥১—৪॥

ভীমসেন—অমৃতের স্থায় সুস্বাদ, শীতল, নির্মল, লঘু (হাল্কা) ও শুভজনক জল প্রচুর পরিমাণে পান করিয়া, সেইখানেই থাকিয়া সেই দিব্য নদীটী দেখিতে লাগিলেন ; তাহাতে সাধারণ পদ্ম, উত্তম রক্তপদ্ম এবং মনোহর সৌরভশালী স্বর্ণপদ্ম ছিল ; সেই স্বর্ণপদ্মগুলির নাল ছিল বৈদূর্য্যমণিময় এবং বিচিত্র ও মনোহর, সেই পদ্মগুলি সংখ্যায় ছিল বহুতর ; হংস ও কারগুবপক্ষীর



তাঞ্চ দৃষ্টেইব কোন্তেয়ো ভীমসেনো মহাবলঃ ।

বভূব পরমপ্রীতো দিব্যং সংপ্রেক্ষ্য তৎ সরঃ ॥১০॥

তচ্চ ক্রোধবশা নাম রাক্ষসা রাজশাসনাৎ ।

রক্ষন্তি শতসাহস্রাশ্চিত্রায়ুধপরিচ্ছদাঃ ॥১১॥

তে তু দৃষ্টেইব কোন্তেয়মজিনৈঃ প্রতিবাসিতম্ ।

রুক্মাঙ্গদধরং বীরং ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ॥১২॥

সায়ুধং বদ্ধনিস্ত্রিংশমশক্তিতমরিন্দমম্ ।

পুষ্করেপ্সু মুণায়ান্তমগ্নোন্মভিচুকুশুঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

অয়ং পুরুষশাদৃলঃ সায়ুধোহজিনসংবৃতঃ ।

যচ্চিকৌষুরিহ প্রাপ্তস্তৎ সংপ্রকৃমিহার্হৎ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তামিতি । তাং নদীম্ । তৎ তৎসম্বিহিতম্, সরস সংপ্রেক্ষ্যতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥

তদ্বিতি । তচ্চ সরো রক্ষন্তি স্ম । চিত্রা নানাবিধা আয়ুধপরিচ্ছদা যেষাং তে ॥১১॥

‘ত ইতি । অজিনৈর্মৃগচর্মভিঃ, প্রতিবাসিতম্ আচ্ছাদিতদেহম্, রুক্মাঙ্গদধরং স্বর্ণকেয়ুর-  
ধারণম্, বদ্ধনিস্ত্রিংশং যুতরূপাণম্, অশক্তিতং নিঃশক্চিতম্, পুষ্করেপ্সু পদ্মগ্রহণেচ্চুম্ ।  
অভিচুকুশুঃ আহ্বানপূর্ব্বকং পরস্পরমুচুঃ ॥১২—১৩॥

অয়মিতি । সায়ুধঃ অথ চ অজিনসংবৃতঃ, অতএব বেশবৈচিত্র্যাৎ সন্দেহঃ ॥১৪॥

পক্ষবায়ুতে কম্পিত হইয়া সে সমস্ত পদ্মই নির্মল রেণু সকল বিক্ষিপ্ত করিতেছিল ।  
রাক্ষরাজ মহাত্মা কুবের সেই নদীতে জলক্রীড়া করিতেন ; দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও  
অঙ্গরোগণ সেই নদীর বিশেষ আদর করিতেন ; দেবর্ষিগণ, যক্ষগণ ও কিন্নরগণ  
সেই নদীর জল ব্যবহার করিতেন এবং রাক্ষসগণ, কিন্নরগণ ও অয়ং কুবের সেই  
নদীটাকে রক্ষা করিতেন ॥৫—৯॥

কুন্তীনন্দন মহাবল ভীমসেন সেই নদীটা দেখিয়া এবং তাহার নিকটবর্তী একটি  
দিব্য সরোবর অবলোকন করিয়া পরম আনন্দিত হইলেন ॥১০॥

বিচিত্র অস্ত্র ও পরিচ্ছদধারী ‘ক্রোধবশ’-নামক শতসহস্র রাক্ষস রাজা কুবেরের  
আদেশে সেই সরোবরটাকে রক্ষা করিতেছিল ॥১১॥

এদিকে কুন্তীনন্দন, ভীমপরাক্রম, মহাবীর ও অরিন্দম ভীমসেন পরিধানে  
মৃগচর্ম, বাহুতে স্বর্ণকেয়ুর, নানাস্থানে নানা অস্ত্র এবং হস্তে তরবারি ধারণ করিয়া  
নিঃশক্চিস্তে পদ্ম লইবার জন্য আসিতেছেন ইহা দেখিয়াই সেই রক্ষী রাক্ষসেরা  
আহ্বানপূর্ব্বক পরস্পর বলিতে লাগিল—॥১২—১৩॥

“নানাবিধ অস্ত্রধারী অথচ মৃগচর্ম্মাবৃতদেহ এই শ্রেষ্ঠ পুরুষটী যাহা করিবার  
ইচ্ছায় এখানে আসিয়াছে, তাহা আমাদের জিজ্ঞাসা করা উচিত” ॥১৪॥

ততঃ সৰ্বৈৰ মহাবাহুং সমাসাগ্ৰ বৃকোদরম্ ।

\* তেজোযুক্তমপৃচ্ছন্ত কন্তুমাখ্যাতুমর্হসি ॥১৫॥

মুনিবেশধরশৈব সাযুধশৈব লক্ষ্যসে ।

যদর্থমসি সংপ্রাপ্তস্তদাচক্ষু মহামতে ! ॥১৬॥

ভীম উবাচ ।

পাণ্ডবো ভীমসেনোহহং ধর্ম্মরাজাদনন্তরঃ ।

বিশালাং বদরীং প্রাপ্তো ভ্রাতৃতিঃ সহ রাক্ষসাঃ ! ॥১৭॥

অপশ্যন্তত্র পাঞ্চালী সৌগন্ধিকমনুভমম্ ।

অনিলোটমিতো নুনং সা বহুনি পরীপ্সতি ॥১৮॥

তস্মা মামনবগ্যাস্ত্যা ধর্ম্মপত্ন্যাঃ প্রিয়ে স্থিতম্ ।

পুষ্পহারমিহ প্রাপ্তং নিবোধত নিশাচরাঃ ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তেজোযুক্তং বলাবিশিষ্টম্, অপৃচ্ছন্ত অপৃচ্ছন্ত, আখ্যাতুং বক্তুম্ ॥১৫॥

মুনীতি । সংপ্রাপ্ত আগতঃ । আচক্ষুঃ ক্রহি ॥১৬॥

পাণ্ডব ইতি । অনন্তরঃ পরবর্তী অমুজ ইত্যর্থঃ । প্রাপ্ত আগতঃ ॥১৭॥

অপশ্যদिति । সৌগন্ধিকং সুরভিপদ্মম্ । অনিলেন বায়ুনা, উচ্চং প্রাপিতম্ ॥১৮॥

তাহার পর রাক্ষসেরা সকলে মহাবাহু ও বলবান্ ভীমসেনের নিকট উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিল—“তুমি কে ? তাহা বল ॥১৫॥

মহামতি ! তোমাকে মুনিবেশধারী অথচ সশস্ত্র দেখা ঘাইতেছে ; অতএব তুমি যে জ্ঞান আসিয়াছ, তাহা বল” ॥১৬॥

ভীম বলিলেন—“রাক্ষসগণ ! আমি পাণ্ডুর পুত্র এবং যুধিষ্ঠিরের কনিষ্ঠ ভ্রাতা ; আমার নাম—‘ভীমসেন’ । আমি ভ্রাতাদের সহিত বদরিকাশ্রমে আসিয়াছি ॥১৭॥

পাঞ্চালরাজনন্দিনী সেই বদরিকাশ্রমে থাকিয়া—নিশ্চয়ই এই স্থান হইতে বায়ুকর্ডুক নীত একটা অত্যুৎকৃষ্ট সুরভি পদ্ম দেখিতে পান ; তাই তিনি উহারই বহু পদ্ম লইতে ইচ্ছা করেন ॥১৮॥

নিশাচরগণ ! শ্রবণ কর—ধর্ম্মপত্নী অনিন্দ্যাসুন্দরী সেই পাঞ্চালনন্দিনীর প্রিয়কার্য্য করিতে আমি প্রবৃত্ত ; তাই এই পুষ্প লইবার জ্ঞান আমি এখানে আসিয়াছি” ॥১৯॥

(১৬) ...যদর্থমপি সংপ্রাপ্তঃ—বা ব কা নি । ইতঃ পরম্ ‘...ত্রিপঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা পি,

‘...চতুঃপঞ্চাশদধিক...’—নি ।

বৃক-১৬০ (৮)।

রাক্ষসা উচুঃ ।

আক্রৌড়েহয়ং কুবেরস্য দয়িতঃ পুরুষৰ্ষভ ! ।

নেহ শক্যং মনুষ্যেণ বিহর্তুং মর্ত্যধর্মিণা ॥২০॥

দেবর্ষয়স্তথা যক্ষা দেবশ্চাত্র বৃকোদর ! ।

আমন্ত্য যক্ষপ্রবরং পিবন্তি চ রমন্তি চ ॥২১॥

গন্ধর্ব্বাপ্সরসশ্চৈব বিহরন্ত্যত্র পাণ্ডব ! ।

যক্ষাধিপশ্চানুমতে কুবেরস্য মহাত্মনঃ ॥২২॥

অগ্নায়েনেহ যঃ কশ্চিদবমণ্য ধনেশ্বরম্ ।

বিহর্তুমিচ্ছেদুর্বৃত্তঃ স বিনশ্যেন্ন সংশয়ঃ ॥২৩॥

তমনাদৃত্য পদ্মানি জিহীর্ষসি বলাদিতঃ ।

ধর্ম্মরাজস্য চাত্মানং ত্রবীষি ভ্রাতরং কথম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্যা ইতি । পুষ্পানি হরতীতি পুষ্পহারস্তং পুষ্পানি হর্তুমিচ্ছুমিতার্থঃ ॥১৯॥

আক্রৌড় ইতি । আ সম্যক্ ক্রৌড়তাম্বিন্নিতি আক্রৌড়ঃ সরোবরঃ ॥২০॥

দেবেতি । আমন্ত্য আমন্ত্ৰণপূর্ব্বকমন্ত্ৰজাং গৃহীত্বা । রমন্তি ক্রৌড়ন্তি ॥২১॥

গন্ধর্ব্ব ইতি । অনুমতে অনুমতো সত্যাম্ ॥২২॥

অগ্নায়েনেতি । অবমণ্য অবজ্ঞায় । বিনশ্যেৎ, অস্মাভির্হীননাদেবেতি ভাবঃ ॥২৩॥

তমিতি । জিহীর্ষসি যদি হর্তুমিচ্ছসি । অধর্ম্মাচরণে ধর্ম্মরাজভ্রাতৃৎ ন সন্তবতীতি ভাবঃ ॥২৪॥

রাক্ষসেরা বলিল—“পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এটা কুবেরের প্রিয় ক্রৌড়াস্থান ; তাই এখানে মর্ত্যবাসী মনুষ্য বিচরণ করিতে পারে না ॥২০॥

এমন কি বৃকোদর ! দেবগণ, দেবর্ষিগণ এবং যক্ষগণও যক্ষরাজ কুবেরের অনুমতি লইয়াই ইহার জল পান ও জলকেলি করিয়া থাকেন ॥২১॥

পাণ্ডুনন্দন ! গন্ধর্ব্বগণ এবং অপ্সরোগণও, যক্ষাধিপতি মহাত্মা কুবেরের অনুমতি হইলেই এখানে বিহার করিতে পারেন ॥২২॥

সুতরাং যে কোন লোক অগ্নায়পূর্ব্বক কুবেরকে অবজ্ঞা করিয়া এখানে বিহার করিতে ইচ্ছা করে, সে দুর্বৃত্ত বিনষ্ট হয়, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই ॥২৩॥

(আর এক কথা—) তুমি যদি কুবেরকে অগ্রাহ্য করিয়া বলপূর্ব্বকই এস্থান হইতে পদ্য লইতে ইচ্ছা কর, তবে কি করিয়া নিজেকে ধর্ম্মরাজের ভ্রাতা বল ! ॥২৪॥

আমস্ত্য যক্ষরাজং বৈ ততঃ পিব হরশ্চ চ ।

নাতোহন্থথা ত্বয়া শক্যং কিঞ্চিৎ পুষ্করমৌক্ষিতুম্ ॥২৫॥

ভীম উবাচ । ৭\*

রাক্ষসাস্তং ন পশ্যামি ধনেশ্বরমিহান্তিকে ।

দৃষ্ট্বাপি চ মহারাজং নাহং যাচিছুমুৎসহে ॥২৬॥

ন হি যাচন্তি রাজান এষ ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ।

ন চাহং হাতুমিচ্ছামি ক্ষাত্রং ধর্ম্যং কথঞ্চন ॥২৭॥

ইয়ঞ্চ নলিনৌ রম্যা জাতা পর্বতনিবারে ।

নেয়ং ভবনমাগাথ কুবেরস্ত মহাত্মনঃ ॥২৮॥

তুল্যা হি সর্বভূতানামিয়ং বৈশ্রবণস্ত চ ।

এবং গতেষু দ্রব্যেষু কঃ কং যাচিছুমর্হতি ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্ত্বা রাক্ষসান্ সর্দান্ ভীমসেনোহত্যমর্ষণঃ ।

ব্যগাহত মহাবাহুর্নলিনীং তাং মহাবলঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

আমস্ত্যোতি । পিব জলম্, হরশ্চ চ পদ্মম্ । পুষ্করং পদ্মম্, ঔক্ষিতুং দ্রষ্টুমপি ॥২৫॥

রাক্ষসা ইতি । হে রাক্ষসাঃ ! মহারাজং কুবেরম্, উৎসহে শক্যমি ॥২৬॥

নেতি । হি যস্মাৎ, রাজানঃ ক্ষত্রিয়াঃ । হাতুং ভ্যক্তুম্, ক্ষাত্রং ক্ষত্রিয়দৃষ্ট্বিনম্ ॥২৭॥

ইয়মিতি । নলিনী আকাশগঙ্গা, “খগঙ্গায়াঞ্চ নলিনী” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥২৮॥

তুল্যোতি । “অটব্যঃ পর্বতাঃ পুণ্যা নগরীর্থানি যানি চ । সর্দাণ্যামিকাত্মহর্নহি তেষু পরিগ্রহঃ ॥” ইতি প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বধৃত-) স্বতেরিতি ভাবঃ । বৈশ্রবণস্ত কুবেরস্ত ॥২৯॥

অতএব তুমি যক্ষরাজের অনুমতি লইয়া ইহার জল পান কর এবং পদ্ম হরণ কর ; না হইলে তুমি কোন পদ্ম দেখিতেও পারিবে না” ॥২৫॥

ভীম বলিলেন—“রাক্ষসগণ ! এখন নিকটে ত কুবেরকে দেখিতেছি না ; আর তাঁহাকে দেখিলেও আমি তাঁহার নিকট প্রার্থনা করিতে পারি না ॥২৬॥

কারণ, এই সনাতন ধর্ম্ম আছে যে, ক্ষত্রিয়েরা প্রার্থনা করেন না ; সুতরাং আমি কোন প্রকারেই সেই ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম ত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি না ॥২৭॥

বিশেষতঃ, এই মনোহর নদীটা পার্বত্যপ্রস্রবণে জন্মিয়াছে ; কিন্তু মহাত্মা কুবেরের বাড়ীতে জন্ম নাই ॥২৮॥

সুতরাং এই নদী সমস্ত প্রাণীর ও কুবেরের পক্ষে সমান ; অতএব দ্রব্য এইরূপ থাকিলে, কে কাহাকে প্রার্থনা করে ?” ॥২৯॥

\* ভীমসেন উবাচ—বা ব ক নি ।

ততঃ স রাক্ষসৈর্বাচা প্রতিষিদ্ধঃ প্রতাপবান্ ।

মা মৈবমিতি সক্রোধৈর্ভবৎসয়দ্ভিঃ সমন্ততঃ ॥৩১॥

কদর্থীকৃত্য তু স তান্ রাক্ষসান্ ভীমবিক্রমঃ ।

ব্যগাহত মহাতেজাস্তে তং সর্বৈ ন্যবারয়ন্ ॥৩২॥

গৃহীত বধীত নিকৃন্ততৈনং পচাম খাদাম চ ভীমসেনম্ ।

ক্রুদ্ধা ক্রবন্তোহভিযুজ্ঞাতং তে শস্ত্রাণি চোগম্য বিবৃতনেত্রাঃ ॥৩৩॥

ততঃ স গুৰ্বীং যমদগুৰুগ্নাং মহাগদাং কাঞ্চনপট্টনদ্ধাম্ ।

প্রগৃহ্য তানভ্যপতত্তরস্বী ততোহব্রবীতিষ্ঠত তিষ্ঠতেতি ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অত্যমৰ্ষণঃ অতীবাসহিষ্ণুঃ, ব্যগাহত আলোড়িতুম্পাক্রামৎ ॥৩০॥

তত ইতি । সমন্ততঃ সৰ্ব্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ প্রতিষিদ্ধ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩১॥

কদর্থীকৃত্য । কদর্থীকৃত্য প্রতিনির্ভবন্ত । ব্যগাহত নদীমালোড়িতুম্পাক্রামৎ ॥৩২॥

গৃহীতেতি । নিকৃন্তত ছিন্ত । বিবৃতনেত্রা বিফারিতনয়নাঃ ॥৩৩॥

তত ইতি । কাঞ্চনপট্টনদ্ধাং স্বর্ণপট্টাবৃতাম্ । অভ্যপতৎ অভ্যধাবৎ, তরস্বী বেগবান্ ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অত্যন্ত অসহিষ্ণু, মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন সকল রাক্ষসকে এই কথা বলিয়া সেই নদীটাকে আলোড়ন করিবার উপক্রম করিলেন ॥৩০॥

তাহার পর সেই রাক্ষসেরা ক্রুদ্ধ হইয়া, বাক্যদ্বারা ভৎসনা করিতে থাকিয়া, “নামিও না, নামিও না” বলিয়া সকল দিক্ হইতেই প্রতাপশালী ভীমসেনকে নিষেধ করিতে লাগিল ॥৩১॥

কিন্তু ভীমবিক্রম ও মহাতেজা ভীমসেন সেই রাক্ষসগণকে প্রতিভৎসনা করিয়া নদীটাকে আলোড়ন করিবার উপক্রমই করিলেন; তখন তাহারা সকলেই ভীমসেনকে বারণ করিল ॥৩২॥

“এই ভীমটাকে ধর, বাঁধ এবং কাট; উহাকে পাক করিব এবং খাইব” এই কথা বলিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র উত্তোলন করিয়া, সেই রাক্ষসেরা বিফারিত নেত্রে ভীমের প্রতি দ্রুত ধাবিত হইল ॥৩৩॥

তাহার পর ভীমসেন বিশাল, স্বর্ণপট্টে আবৃত (সোণার পাতে মোড়া) এবং যমদণ্ডের তুল্য মহাগদা লইয়া তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন, তৎপরে বলিলেন—  
“ধাক্ ধাক্” ॥৩৪॥

(৩৩) গৃহীত বধীত বিকৃন্ততেম—বা ব কা নি ।

তে তং তদা পট্টিশতোমরাঠৈর্ব্যাবিক্শনৈঃ সহসা নিপেতুঃ ।  
 জিঘংসবঃ ক্রোধবশাঃ স্তভীমা ভীমং সমস্তাং পরিবক্রুরুগ্রাঃ ॥৩৫॥  
 বাতেন কুন্ত্যাং বলবান্ স জাতঃ শূরন্তরস্বী দ্বিষতাং নিহস্তা ।  
 ক্ষাত্রে চ ধর্ম্মে নিরতঃ সর্দৈব পরাক্রমৈঃ শত্রুভিরপ্রধৃগ্যঃ ॥৩৬॥  
 তেষাং স মার্গান্ বিবিধান্ মহাত্মা নিহত্য শস্ত্রাণি চ শাত্রবাণাম্ ।  
 যথাপ্রবীরং নিজঘান ভীমঃ পরঃশতান্ পুষ্করিণীসমীপে ॥৩৭॥  
 তে তস্য বীর্য্যঞ্চ বলঞ্চ দৃষ্ট্বা বিত্য়বলং বাহুবলং তথৈব ।  
 অশরুবন্তঃ সহিতুং সমস্তাদ্ভ্রতং প্রবীরাঃ সহসা নিবৃত্তাঃ ॥৩৮॥

## ভারতকৌমুদী

- \* ত ইতি । ব্যাবিক্শনৈঃ উত্তোলিতাঙ্গৈঃ । ক্রোধবশা নাম রাক্ষসাঃ, উগ্রা নির্ভূরাঃ ॥৩৫॥  
 অথ ভীমঃ কথমেকাকী বহুভিঃ সহ যোদ্ধুং প্রবৃত্ত - ইত্যাহ বাতেনেতি । বাতেন মহাবলেন  
 বায়ুনা । তরস্বী বেগবান্ । অপ্রধৃগ্যঃ অনভিভবনীয়ঃ ॥৩৬॥  
 তেষামিতি । মার্গান্ প্রহারপ্রকারান্ । নিহত্য বিকলীকৃত্যঃ । প্রবীরাননতিক্রম্যোতি  
 যথাপ্রবীরম্ । শতাং পরে ইতি পরঃশতান্তান্ শতাধিকানিত্যর্থঃ । “অপঙ্করাদয়শ্চ” ইতি স্তৃটা  
 সহ নিপাতঃ । পুষ্করিণী পদ্মবতী নদী তস্তাঃ সমীপে ॥৩৭॥  
 ত ইতি । বীর্য্যং দৈহিকশক্তিম্, বলং মানসিকশক্তিম্, বিত্য়বলং শিকানৈপুণ্যম্ ॥৩৮॥

## ভারতভাবদীপঃ

- ক্লীড়াস্থানম্ ॥৮—১৭॥ অনিলোচ্চং বায়ুনা আনীতম্ ॥৮—১৬॥ বিহগ্ন বিনাশ্ত । “বা  
 ল্যাপী”তাম্বনাসিকলোপপক্ষে ইদং রূপম্ ॥৩৭॥ সহিতমেকীভূয়াপ্যশরুবন্তঃ ॥৩৮—৩৯॥  
 তখন সেই ‘ক্রোধবশ’-নামক অতিভয়ঙ্কর ও নির্ভূর রাক্ষসেরা ভীমকে বধ  
 করিবার ইচ্ছা করিয়া তোমর ও পট্টিশপ্রভৃতি অস্ত্র উত্তোলনপূর্ব্বক সকল দিক্  
 হইতে দ্রুত ধাবিত হইল ॥৩৫॥  
 ভীমসেন বায়ুর ঔরসে কুন্তীর গর্ভে জন্মিয়াছিলেন ; তাই তিনি বলবান্, বীর,  
 বেগবান্, শত্রুহস্তা, ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে নিরত এবং পরাক্রমে সর্ব্বদাই শত্রুগণের অজেয়  
 ছিলেন ॥৩৬॥  
 সুতরাং মহাত্মা ভীমসেন সেই নদীর নিকটে সেই শত্রুগণের নানাবিধ প্রহারের  
 প্রকার (কায়দা) ও অস্ত্রসমূহ নিখল করিয়া একশতেরও অধিক প্রধান প্রধান  
 বীরকে বধ করিলেন ॥৩৭॥  
 তাহার পর সেই মহাবীর রাক্ষসেরা ভীমসেনের দৈহিক বল, মানসিক বল,  
 শিকানৈপুণ্য ও বাহুবল দেখিয়া, তাঁহাকে সহ্য করিতে না পারিয়া সকল দিক্  
 হইতেই তৎক্ষণাৎ নিবৃত্তি পাইল ॥৩৮॥

- (৩৬)...বলবান্ হজাতঃ—বা ব কা নি । (৩৭)...বিহগ্ন শস্ত্রাণি চ...যথাপ্রবীরান্...পরং  
 শতম্—বা ব কা । (৩৮)...অশরুবন্তঃ সহিতম্—বা ব কা ।

বিদীৰ্ঘমাণাস্তত এব তূর্ণমাকশমাস্থায় বিমূঢ়সংজ্ঞাঃ ।  
 কৈলাসশৃঙ্গাণ্যভিহুদ্রবুস্তে ভীমাদ্বিতাঃ ক্রোধবশাঃ প্রভয়াঃ ॥৩৯॥  
 স শক্রবদানবদৈত্যসংঘান্ বিক্রম্য জিত্বা চ রণেহরিসংঘান্ ।  
 বিগাহ্য তাং পুষ্করিণীং জিতারিঃ কামায় জগ্রাহ ততোহম্মুজানি ॥৪০॥  
 ততঃ স পীত্বাহমৃতকল্পমস্তো ভূয়ো বভূবোভমবীৰ্য্যতেজাঃ ।  
 উৎপাট্য জগ্রাহ চ সোহম্মুজানি সৌগন্ধিকান্যুত্তমগন্ধবন্তি ॥৪১॥  
 ততস্ত তে ক্রোধবশাঃ সমেত্য ধনেশ্বরং ভীমবলপ্রধুমাঃ ।  
 ভীমস্য বীৰ্য্যঞ্চ বলঞ্চ সংখ্যে যথাবদাচখ্যুরতৌব ভীতাঃ ॥৪২॥  
 তেষাং বচস্তত্ত্ব নিশম্য দেবঃ প্রহস্য রক্ষাংসি ততোহভ্যুবাচ ।  
 গৃহ্নাতু ভীমো জলজানি কামাং কৃষ্ণানিমিত্তং বিদিতং ময়ৈতৎ ॥৪৩॥

#### ভারতকৌমুদী

বিদীৰ্ঘ্যেতি । আস্থায় আশ্রিত্য, বিমূঢ়সংজ্ঞা লুপ্তপ্রায়চেতনাঃ ॥৩৯॥  
 স ইতি । শক্রবৎ ইন্দ্র ইব । পুষ্করিণীং পদ্মবতীং নদীম্ । কামায় কামনাপূরণায় ॥৪০॥  
 তত ইতি । স ভীমঃ, অমৃতকল্পং স্বধামনশম্ । সৌগন্ধিকং তদাখ্যম্ ॥৪১॥  
 তত ইতি । ক্রোধবশং নাম । ভীমবলেন প্রধুমাঃ পরাজিতাঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৪২॥  
 তেষামিতি । দেবঃ কুবেরঃ । জলজানি পদ্মানি । কৃষ্ণানিমিত্তং দ্রোপদার্থম্ ॥৪৩॥

এবং ‘ক্রোধবশ’-নামক সেই রাক্ষসেরা ভীমকর্তৃক পীড়িত, ক্ষতবিক্ষত দেহ, পরাজিত ও লুপ্তপ্রায়চেতন হইয়া সেই স্থান হইতেই আকাশে উঠিয়া কৈলাস-পর্বতের শৃঙ্গের দিকে পলায়ন করিল ॥৩৯॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দৈত্য ও দানবগণকে জয় করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে বিক্রমপ্রকাশপূর্বক শক্রগণকে জয় করিয়া সেই পদ্মযুক্ত নদীতে অবগাহনপূর্বক দ্রোপদীর অভিলাষ পূর্ণ করিবার জন্য বহুতর পদ্ম গ্রহণ করিলেন ॥৪০॥

তাহার পর ভীমসেন অমৃততুল্য জল পান করিয়া আরও অধিক বল ও গর্ব্বশালী হইলেন এবং তিনি লতা উৎপাটন করিয়া উত্তম সৌরভসম্পন্ন বহুতর পদ্ম তুলিয়া লইলেন ॥৪১॥

তদনন্তর ভীমের বাহুবলে পরাজিত ‘ক্রোধবশ’-নামক সেই রাক্ষসেরা অত্যন্ত ভীত হইয়া কুবেরের নিকট বাইয়া যুদ্ধে ভীমের দৈহিক বল ও মানসিক বলের বিষয় যথাযথভাবে বলিল ॥৪২॥

তৎপরে কুবের তাহাদের সেই কথা শুনিয়া হাস্য করিয়া তাহাদিগকে.

ততোহভ্যনুজ্ঞাপ্য ধনেশ্বরং তে জগ্মুঃ কুরুণাং প্রবরং বিরোধাঃ ।

ভীমঞ্চ তস্যাং দদৃশূর্নলিছ্যাং যথোপজোষং বিহরন্তমেকম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি

তীর্থযাত্রায়াং সৌগন্ধিকাহরণে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তানি মহাহাঁনি দিব্যানি ভরতর্ষভ ! ।

বহুানি বহুরূপাণি বিরজাংসি সমাদদে ॥১॥

ততো বায়ুর্মহান্ শীঘ্রো নীচৈঃ শর্করকর্ষণঃ ।

প্রাহুরাসীং খরম্পর্শঃ সংগ্রামমভিচোদয়ন্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যথোপজোষং যথাস্থতম্, “ভূক্ষীমর্থে স্থখে জোষম্” ইত্যমরঃ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি তীর্থযাত্রায়াং

সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । তানি পদ্মানি, মহাহাঁনি দুর্লভস্বাম্যহামূল্যানি, বিরজাংসি নির্মলানি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিক্রম্য জিহ্বা চ, অতিভূয় বশীকৃত্য চেত্যর্থঃ ॥৪০—৪২॥ কামাং কামার শ্বেষ্টসিদ্ধার্থম্ ॥৪৩—৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৭॥

—:~:—

বলিলেন—“আমি এ ঘটনা জানিয়াছি । ভীম দ্রৌপদীর জন্ত ইচ্ছানুসারে পদ্ম গ্রহণ করুন” ॥৩৩॥

তাহার পর সেই রাক্ষসেরা কুবেরের অনুমতি লইয়া ক্রোধশূন্য হইয়া ভীমের নিকট গেল এবং একাকী ভীমকে সেই নদীতে যথাস্থখে জলক্রীড়া করিতে দেখিল ॥৪৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতশ্রেষ্ঠ জনমেজয় । তাহার পর ভীমসেন মহামূল্য, বহুবিধ ও নির্মল বহুতর স্বর্গীয় পদ্মপুষ্প তুলিয়া লইলেন ॥১॥

\* ‘...চতুঃপাশদধিক...’—বা ব কা শি, ‘...পঞ্চপাশদধিক...’—নি ।



পপাত মহতী চোন্ধা সনির্ঘাতা মহাভয়া ।  
 নিপ্রভাচাভবৎ সূর্য্যচ্ছন্নরশ্মিস্তমোরতঃ ॥৩॥  
 নির্ঘাতাচাভবন্তীমো ভীমে বিক্রমমাস্বিতে ।  
 চচাল পৃথিবী চাপি পাংশুবর্ষং পপাত চ ॥৪॥  
 সলোহিতা দিশশ্চাসন্ খরবাচো যুগদ্বিজাঃ ।  
 তমোরতমভূৎ সর্ব্বং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৫॥  
 অন্ত্রে চ বহবো ভীমা উৎপাতাস্তত্র জজ্জিরে ।  
 তদদ্ভুতমভিপ্রেক্ষ্য ধর্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥  
 উবাচ বদতাং শ্রেষ্ঠঃ কোহস্মানভিভবিষ্যতি ।  
 সজ্জীভবত ভদ্রঃ বঃ পাণ্ডবা যুদ্ধদুর্দ্দদাঃ ! ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শর্করকর্ষণঃ প্রস্তররেণুবাহী । অভিচোদয়ন্ সংপৃচয়ন্ ॥২॥  
 পপাতেতি । সনির্ঘাতা প্রাণ্ডক্ললক্ষণবায়ুপাতসহিতা । ছন্নরশ্মিঃ আবৃতকিরণঃ ॥৩॥  
 নির্ঘাত ইতি । নির্ঘাতঃ পৃথগ্-বায়ুপাতঃ । আস্বিতে আশ্রিতে । পাংশুবর্ষং ধূলিবৃষ্টিঃ ॥৪॥  
 সেতি । লোহিতশব্দোহত্র গুণবচনঃ । খরবাচন্তীত্রবাসঃ, যুগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিণঃ ॥৫॥  
 অস্ত ইতি । তত্র বদরিকাশ্রমে । অভিভবিষ্যতি অভিভবিতুমাগমিষ্যতি ॥৬—৭॥

তখন (বদরিকাশ্রমে) শর্কর-(কাকর) বাহী, খরম্পর্শ ও বেগবান্ মহাবায়ু যুদ্ধ  
 সূচনা করিয়া নিম্ন দিয়া বহিত হইতে লাগিল ॥২॥

অতিভয়ঙ্কর ও বিশাল উচ্চা সকল বায়ুপাতের সহিত পতিত হইতে থাকিল  
 এবং সূর্য্য অন্ধকারাবৃত ও আবৃতকিরণ হইয়া নিপ্রভ হইলেন ॥৩॥

(রাক্ষসদের সহিত যুদ্ধের সময়ে) ভীমসেন বিক্রম প্রকাশ করিতে থাকিলে,  
 ভয়ঙ্কর নির্ঘাত হইতে থাকিল, পৃথিবী কম্পিত হইতে লাগিল এবং ধূলিবৃষ্টি পতিত  
 হইতে থাকিল ॥৪॥

আর দিক্ সকল রক্তবর্ণ হইল, পশু-পক্ষীরা তীব্ররব করিতে লাগিল এবং  
 সমস্তই অন্ধকারাবৃত হইয়া গেল, কিছুই জানা যাইতে লাগিল না ॥৫॥

বদরিকাশ্রমে আরও বহুতর ভয়ঙ্কর উৎপাত হইতে থাকিল । তখন  
 বাগ্নিশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির সেই অদ্ভুত দেখিয়া বলিলেন—“কেহ আমাদেরকে  
 অভিভূত করিতে আসিবে ; সুতরাং যুদ্ধদুর্দ্দদ পাণ্ডবগণ ! তোমরা সজ্জীভূত  
 হও, তোমাদের মঙ্গল হউক ॥৬—৭॥

যথা রূপাণি পশ্যামি স্বভ্যগ্নো নঃ পরাক্রমঃ ।  
 এৰ্বমুক্ত্য ততো রাজা বীক্ষাক্ষক্রে সমন্ততঃ ॥৮॥  
 অপশ্যমানো ভীমস্তু ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ততঃ কৃষ্ণাং যমো চাপি সমীপস্থাৱিন্দমঃ ।  
 পপ্রচ্ছ ভাতরং ভীমং ভীমকৰ্ম্মাণমাহবে ॥৯॥  
 কচ্চিন্ন ভীমঃ পাঞ্চালি ! কিঞ্চিৎ কৃত্যং চিকীৰ্ষতি ।  
 কৃতবানপি বা বীরঃ সাহসং সাহসপ্রিয়ঃ ॥১০॥  
 ইমে হুকস্মাদুৎপাতা মহাসমরদর্শিনঃ ।  
 দর্শয়ন্তো ভয়ং তীব্রং প্রাচুভূতাঃ সমন্ততঃ ॥১১॥  
 তং তথাবাদিনং কৃষ্ণা প্রত্যুবাচ মনস্বিনী ।  
 প্রিয়া প্রিয়ং চিকীৰ্ষন্তী মহিবী চারুহাসিনী ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

যথেতি । যথা রূপাণি লক্ষণানি পশ্যামি, তথা মগ্ন ইতি শেষঃ । নঃ অস্মাকং পরাক্রমঃ  
 পরাক্রমপ্রকাশকালঃ, স্বভ্যগ্নঃ অতীবসম্মিহিতঃ, “উপকণ্ঠান্তিকাত্যর্গ্যভ্যাগ্নাঃ” ইত্যমরঃ ।  
 সমন্ততো বীক্ষাক্ষক্রে ভীমস্তু দর্শনার্থমিতি ভাবঃ ॥৮॥

অপশ্যেতি । আহবে যুদ্ধে ভীমকৰ্ম্মাণম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

কচ্চিদিতি । সাহসং কৃত্যং সাহসসম্বন্ধি যুদ্ধাদি কার্যম্ ॥১০॥

ইম ইতি । মহাসমরদর্শিনো মহাযুদ্ধসূচকঃ । দর্শয়ন্তো জ্ঞাপয়ন্তঃ ॥১১॥

তমিতি । কৃষ্ণা দ্রৌপদী । প্রিয়ং যুধিষ্ঠিরশ্চৈব শ্রীতিকরং পুষ্পদানরূপং কার্যম্ ॥১২॥

যে রূপ লক্ষণ দেখিতেছি, তাহাতে বোধ হয়—আমাদের পরাক্রম প্রকাশ  
 করার সময় অত্যন্ত সন্নিহিত হইয়াছে ।” এইরূপ বলিয়া তাহার পর যুধিষ্ঠির  
 সকল দিকেই দৃষ্টিপাত করিলেন ॥৮॥

কিন্তু ভীমসেনকে না দেখিয়া অরিন্দম ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির—দ্রৌপদী এবং  
 নিকটবর্তী নকুল ও সহদেবের নিকট যুদ্ধে ভীমকৰ্ম্মা ভ্রাতা ভীমসেনের বিষয়  
 জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৯॥

“দ্রৌপদি ! বীর ও সাহসপ্রিয় ভীমসেন কি কোন সাহসের কার্য্য করিবার  
 ইচ্ছা করিতেছেন বা করিয়াছেন ? ॥১০॥

যে হেতু, মহাযুদ্ধসূচক ও মহাভয়জ্ঞাপক এই উৎপাত সকল অকস্মাৎ সমস্ত  
 দিক্ হইতে উপস্থিত হইয়াছে” ॥১১॥

যুধিষ্ঠির সেইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে তাহারই প্রিয়কার্য্য করিবার  
 অভিলাষিণী, মনস্বিনী ও মধুরহাসিনী প্রিয়তমা মহিবী দ্রৌপদী বলিলেন ॥১২॥

## দ্রৌপদ্যবাচ ।

যন্তং সৌগন্ধিকং রাজমাহতং মাতরিখনা ।  
 তন্ময়া ভীমসেনস্য প্রীতয়াহুগোপপাদিতম্ ॥১৩॥  
 অপি চোক্তো ময়া বীরো যদি পশ্চৈর্বহুত্বপি ।  
 তানি সৰ্ব্বাণ্যুপাদায় শীঘ্রমাগম্যতামিতি ॥১৪॥  
 স তু নূনং মহাবাহুঃ প্রিয়ার্থং মম পাণ্ডবঃ ।  
 প্রাণ্ডদীচীং দিশং রাজংস্তাত্যাহতু মিতো গতঃ ॥১৫॥  
 উক্তস্বেবং তয়া রাজা যমাবিদমথাত্রবীং ।  
 গচ্ছাম সহিতাস্তূর্ণং যেন যাতো বুকোদরঃ ॥১৬॥  
 বহন্ত রাক্ষসা বিপ্রান্ যথা শ্রান্তান্ যথা কৃশান্ ।  
 হুমপ্যমরসঙ্কশ ! বহ কৃষ্ণাং ঘটোৎকচ ! ॥১৭॥  
 ব্যক্তং দূরমিতো ভীমঃ প্রবিষ্ট ইতি মে মতিঃ ।  
 চিরঞ্চ তস্য কালোহয়ং স চ বায়ুসমো জবে ॥১৮॥

## ভারতকৌমুদী

যদिति । সৌগন্ধিকং সুরভি পদ্মম্ । মাতরিখনা বায়ুনা । উপপাদিতং দত্তম্ ॥১৩॥  
 অপীতি । বীরো ভীমসেনঃ । কিমুক্ত ইত্যাহ—যদীত্যাদি ॥১৪॥  
 স ইতি । নূনমিত্যুপেক্ষায়াম্ । প্রাণ্ডদীচীম্ ঐশানীম্ । তানি পদ্মানি ॥১৫॥  
 উক্ত ইতি । তয়া দ্রৌপদ্যা, যমো নকুলসহদেবো । যেন দিগ্ভাগেন ॥১৬॥  
 ঘটোৎকচং প্রত্যাহ—বহস্বিতি । যথা যাদৃশম্, কৃশান্ দুৰ্বলান্ ॥১৭॥

দ্রৌপদী বলিলেন—“রাজা ! বায়ু, সেই যে সৌরভশালী পদ্ম আনয়ন  
 করিয়াছিল, তাহা আমি আনন্দিত হইয়া ভীমসেনের নিকট দিয়াছিলাম ॥১৩॥

এবং তাঁহাকে বলিয়াছিলাম যে, “যদি ইহা বহুতর দেখেন, তবে তাহা সমস্ত  
 লইয়া সত্বর আগমন করুন” ॥১৪॥

সুতরাং নিশ্চয়ই মহাবাহু মধ্যমপাণ্ডব আমার প্রীতি সম্পাদন করিবার জ্ঞাত  
 সেই পদ্ম আনিতে এ স্থান হইতে ঈশানকোণে গিয়াছেন” ॥১৫॥

দ্রৌপদী এইরূপ বলিলে, যুধিষ্ঠির নকুল-সহদেবকে এই কথা कहিলেন—“ভীম  
 যে দিক্ গিয়াছেন, আমরা মিলিত হইয়া সত্বর সেই দিকে যাইব ॥১৬॥

অতএব দেবতুল্য ঘটোৎকচ ! ব্রাহ্মণেরা যেমন পরিশ্রান্ত ও যেমন দুর্বল  
 হইয়া পড়িয়াছেন, তেমন তাঁহাদিগকে রাক্ষসেরা বহন করুক ; আর তুমি  
 দ্রৌপদীকে বহন কর ॥১৭॥

তরস্বী বৈনতেয়স্য সদৃশো ভুবি লজ্জনে ।

উৎপতেদপি চাকাশং নিপতেচ্চ মহীতলম্ ॥১০॥

তমস্মিয়াম ভবতাং প্রভাবাদ্রজনীচরাঃ ! ।

পুরা স নাপরাধোতি সিদ্ধানাং ব্রহ্মবাদিনাম্ ॥২০॥

তথৈতুক্ত্বা তু তে সর্বে হৈড়িম্বপ্রমুখাস্তদা ।

উদ্দেশজ্ঞাঃ কুবেরস্য নলিণ্যা ভরতর্ষভ ! ॥২১॥

আদায় পাণ্ডবাংশ্চব তাংশ্চ বিপ্রাননেকশঃ ।

লোমশেনৈব সহিতাঃ প্রযযুঃ প্রীতমানসাঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

তে সর্বে হ্রিতা গতা দদৃশুঃ শুভকাননাম্ ।

পদ্মসৌগন্ধিকবতীং নলিনীং স্তম্বনোরমাম্ ।

তঞ্চ ভীমং মহাত্মানং তস্মাস্তীরে তরস্বিনম্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যক্তমিতি । ব্যক্তং ধ্রুবম্ । দূরগমনে যুক্তিমাহ—চিরমিতি । জবে বেগে ॥১৮॥

তরস্বীতি । তরস্বী বেগবান্ । উৎপতেৎ উৎপবনেন, নিপতেৎ উচ্চাদবপনেন ॥১৯॥

তমিতি । অস্মিয়াম অহুগচ্ছাম । পুরা পরবর্ত্তিনি কালে ॥২০॥

তথৈতি । হৈড়িম্বপ্রমুখা ঘটোৎকচপ্রভৃতয়ঃ । উদ্দেশজ্ঞাঃ স্থানাবস্থাভিজ্ঞাঃ । নলিণ্যাঃ প্রাণ্ডুক্তায়া নম্ভাঃ । প্রীতমানসাঃ, প্রভোগটোৎকচস্য কাৰ্য্যকরণাদিতি ভাবঃ ॥২১—২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৭॥ স্বভাগ্রঃ সূতরামাসন্নঃ । পরাক্রমঃ পরাক্রমকালঃ ॥৮—২০॥ উদ্দেশজ্ঞাঃ স্থলজ্ঞাঃ ॥২১—৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৮॥

কারণ, আমার ধারণা হইতেছে যে, ভীমসেন নিশ্চয়ই এ স্থান হইতে দূরে গিয়াছেন । যে হেতু তাঁহার বিলম্ব হইতেছে এবং তিনি বেগে বায়ুর তুল্য ॥১৮॥

পৃথিবীর মধ্যে ভীমসেন লজ্জনবিষয়ে গরুড়ের তুল্য বেগবান্ এবং তিনি আকাশেও উঠিতে পারেন, (উচ্চস্থান হইতে) ভূতলেও পড়িতে পারেন ॥১৯॥

অতএব রাক্ষসগণ ! তোমাদের ক্ষমতার বলে আমরা তাঁহার অনুসরণ করিব ; যাহাতে তিনি পরে সিদ্ধ বেদবাদী ঋষিদের নিকট অপরাধী না হন” ॥২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া কুবেরনদীর সমস্ত স্থানাভিজ্ঞ ঘটোৎকচপ্রভৃতি রাক্ষসেরা সকলেই পাণ্ডবগণ ও ব্রাহ্মণগণকে লইয়া সমুদ্রতটস্থ লোমশের সহিত গমন করিতে লাগিল ॥২১—২২॥

দদৃশুর্নিহতাংশৈচ ব যক্ষান্ হ্রবিপুলেক্ষণান্ ।  
 ভিন্নকায়াক্ষিবাহুরূপং সংচূর্ণিতশিরোধরান্ ॥২৪॥  
 তঞ্চ ভীমং মহাত্মানং তস্ত্রাস্তীরে ব্যবস্থিতম্ ।  
 সক্রোধং স্তব্ধনয়নং সন্দর্শদশনচ্ছদম্ ॥২৫॥  
 উগ্রম্য চ গদাং দোর্ভ্যাং নদীতীরে ব্যবস্থিতম্ ।  
 প্রজাসংক্ষেপসময়ে দণ্ডহস্তমিবাস্তকম্ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)  
 তং দৃষ্ট্বা ধর্ম্মরাজস্ত পরিষজ্য পুনঃ পুনঃ ।  
 উবাচ শ্লক্ষ্ময়া বাচা কৌন্তেয় ! কিমিদং কৃতম্ ॥২৭॥  
 সাহসং বত ভদ্রং তে দেবানামথ চাপ্রিয়ম্ ।  
 পুনরেবং ন কর্তব্যং মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । পদানি সাধারণানি সৌগন্ধিকানি প্রাণ্ডুক্তবিলক্ষণপদানি চাত্মাঃ সন্তীতি  
 তাম্ । তরস্বিনং বলবন্তম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥  
 দদৃশুরিতি । শিরোধরা গ্রীবা । দোর্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ । প্রজাসংক্ষেপো লোকক্ষয়ঃ ॥২৪—২৬॥  
 তমিতি । শ্লক্ষ্ময়া কোমলয়া । সাহসং প্রাণিবধরূপং কার্যম্ । বত থেদে ॥২৭—২৮॥

তাহারা সকলে সহর যাইয়া মনোহর বন-শোভিত এবং সাধারণ পদ্ম ও সুরভি  
 পদ্মসমন্বিত সেই অতিমনোরম নদী এবং তাহার তীরে বলবান্ ও মহাত্মা ভীমসেনকে  
 দর্শন করিল ॥২৩॥

তাহারা আরও দেখিল—বিশাল নয়ন বহুতর যক্ষ নিহত হইয়া রহিয়াছে ;  
 তাহাদের কাহারও দেহ, কাহারও নয়ন, কাহারও বাহু এবং কাহারও উরু বিদীর্ণ  
 হইয়া গিয়াছে ; আর কতকগুলির মস্তক চূর্ণ হইয়া রহিয়াছে এবং ক্রুদ্ধ মহাত্মা  
 ভীমসেন সেই নদীর তীরে অবস্থান করিতেছেন ; তাহার নয়নযুগল স্তব্ধ এবং  
 ওষ্ঠদেশ দস্তদ্বারা সংদষ্ট ছিল ; আর তিনি হস্তদ্বয়ে গদা ধারণ করিয়া,  
 লোকসংহারকালীন দণ্ডধারী যমের স্থায় অবস্থান করিতেছিলেন ॥২৪—২৬॥

তখন যুধিষ্ঠির তাঁহাকে দেখিয়া বার বার আলিঙ্গন করিয়া কোমল বাক্যে  
 বলিলেন —“হায় ভীমসেন ! তুমি এটা কি করিয়াছ ; এটা যে সাহসের কার্য  
 এবং এটা যে দেবগণের অপ্রিয় কার্য । তোমার মঙ্গল হউক, তুমি যদি আমার  
 প্রিয়কার্য ইচ্ছা কর, তবে আর এরূপ কার্য করিও না” ॥২৭—২৮॥

অনুশিষ্ট চ কোন্তেয়ং পদ্মানি পরিগৃহ্য চ ।  
 তন্ত্রামেব নলিষ্ঠাং তে বিজ্জহুঃ রমরোপমাঃ ॥২৯॥  
 এতস্মিমেব কালে তু প্রগৃহীতশিলায়ুধাঃ ।  
 প্রাত্তুরাসন্ মহাকায়াস্তশ্চোদ্যানস্ব রক্ষিণঃ ॥৩০॥  
 তে দৃষ্ট্বা ধর্মরাজানং মহর্ষিঞ্চাপি লোমশম্ ।  
 নকুলং সহদেবঞ্চ তথাত্মান্ ব্রাহ্মণর্ষভান্ ।  
 বিনয়েন নতাঃ সর্বে প্রণিপেতুশ্চ ভারত ! ॥৩১॥  
 সান্ত্বিতা ধর্মরাজেন প্রসেদুঃ ক্ষণদাচরাঃ ।  
 বিদিতাশ্চ কুবেরস্য তত্র তে কুরুপুঙ্গবাঃ ॥৩২॥  
 উষুর্নাতিচিরং কালং রমমাণাঃ কুরুব্রহ্মাঃ ।  
 প্রতীক্ষমাণা বীভৎসুং গন্ধমাদনমানুষ্য ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
 তীর্থযাত্রায়াং সৌগন্ধিকাহরণে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । অনুশিষ্ট উপদিষ্ট, কোন্তেয়ং ভীমম্ । নলিষ্ঠাং পদ্মবত্যাং নল্যাম্ ॥২৯॥  
 এতস্মিন্নিতি । প্রগৃহীতানি শিলা আয়ুধানি চ যৈস্তে ॥৩০॥  
 ত ইতি । ধর্মরাজানমিত্যদন্তত্বাভাব আর্ষঃ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩১॥  
 সান্ত্বিতা ইতি । ক্ষণদাচরা রক্ষসাঃ । উষুর্বাং চক্রুঃ । বীভৎসুমর্জ্জুনম্ ॥৩২ -- ৩৩॥  
 ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি  
 তীর্থযাত্রায়াং সৌগন্ধিকাহরণে অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

দেবতার তুল্য প্রভাবশালী পাণ্ডবেরা ভীমসেনকে উক্ত রূপ উপদেশ দিয়া এবং  
 পদ্ম সকল গ্রহণ করিয়া সেই নদীতেই বিহার করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

এই সময়েই বিশালদেহ সেই উদ্যানরক্ষিণ প্রস্তর ও নানাবিধ অস্ত্র লইয়া  
 উপস্থিত হইল ॥৩০॥

ভরতনন্দন জনমেজয় ! তাহারা—ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির, মহর্ষি লোমশ, নকুল,  
 সহদেব ও অত্রাত্ত ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠদিগকে দেখিয়া বিনয় সহকারে অবনত হইয়া সকলেই  
 প্রণাম করিল ॥৩১॥

তখন যুধিষ্ঠির সেই রাক্ষসগণকে সান্ত্বনা করিলে তাহারা প্রসন্ন হইল এবং  
 কুবের তাহাদের বৃত্তান্ত অবগত হইলেন ; তখন কুরুশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ অর্জুনের  
 প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়া সেই গন্ধমাদনপর্ব্বতের সমতল ভূমিতেই আমোদে প্রবৃত্ত  
 থাকিয়া অনধিক কাল বাস করিলেন ॥৩২—৩৩॥

## উনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিন্ নিবসমানোহথ ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
কৃষ্ণয়া সহিতান্ ভ্রাতৃনিভ্যুবাচ সহদ্বিজান্ ॥১॥  
দৃষ্টানি তীর্থান্শ্রম্যভিঃ পুণ্যানি চ শিবানি চ ।  
মনসো হ্লাদনীয়ানি বনানি চ পৃথক্ পৃথক্ ॥২॥  
দেবৈঃ পূৰ্ব্বং বিচাৰ্ণানি মূনিভিঃচ মহাত্মভিঃ ।  
যথাক্রমং বিশেষেণ দ্বিজৈঃ সম্পূজিতানি চ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
ঋষীণাং পূৰ্ণচরিতং তথা কস্ম বিচেষ্টিতম্ ।  
রাজর্ষীগাঞ্চ চরিতং কথ্যশ্চ বিবিধাঃ শুভাঃ ॥৪॥  
শৃণ্বানাস্তত্র তত্র স্ম আশ্রমেষু শিবেষু চ ।  
অভিযেকং দ্বিজৈঃ সার্কং কৃতবন্তো বিশেষতঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌মিতি । নিবসমানো নিবসন্ । দ্বিজৈর্ব্রাহ্মণৈঃ সহতি সহদ্বিজাস্তান্ ॥১॥  
দৃষ্টানীতি । শিবানি মঙ্গলকরাণি । হ্লাদনীয়ানি আহ্লাদজনকানি । দ্বিজৈর্বিপ্রৈঃ ॥২—৩॥  
ঋষীগামিতি । কথা আখ্যানানি । স্মঃ স্থিতা বয়মিতি শেষঃ, শিবেষু শুভেষু ॥৪—৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির সেই নদীতীরে বাস করিতে থাকিয়া একদা দ্রৌপদী ও ব্রাহ্মণগণের সহিত ভ্রাতৃগণকে বলিলেন—॥১॥

“পূৰ্ব্বে দেবগণ ও মহাত্মা ঋষিগণ যেগুলিতে বিচরণ করিয়াছিলেন এবং ব্রাহ্মণেরা যেগুলির বিশেষ গৌরব করিয়াছেন, সেই সকল পুণ্য, মঙ্গল ও মনের আহ্লাদজনক তীর্থ ও বন আমরা যথাক্রমে ও পৃথক্ পৃথক্ ভাবে দেখিয়াছি ॥২—৩॥

তা’র পর ঋষিদের পূর্ণ চরিত্র, কার্য ও ব্যবহার এবং রাজর্ষিদের চরিত্র ও নানাবিধ মঙ্গলিক উপাখ্যান শুনিতে থাকিয়া সেই সেই মঙ্গলময় আশ্রমে বাস করিয়াছি এবং ব্রাহ্মণদের সহিত মিলিত হইয়া বিশেষভাবে স্নান করিয়াছি ॥৪—৫॥

(১)...যথাক্রমবিশেষেণ—বা, ...যথাক্রমশেষেণ—নি । (২) ঋষীণাং পূৰ্ণচরিতম্—বা ব  
কা নি ।

অৰ্চিতাঃ সততং দেবাঃ পুষ্পৈরস্তিঃ সদা চ নঃ ।  
 যথালকৈর্মূলকলৈঃ পিতরশ্চাপি তর্পিতাঃ ॥৬॥  
 পর্বতেষু চ রম্যেযু সর্বেষু চ সরঃসু চ ।  
 উদৰ্ঘো চ মহাপুণ্যে স্পৃশ্যে মহাত্মাভিঃ ॥৭॥  
 ইলা সরস্বতী সিন্ধুর্মুনা নর্মদা তথা ।  
 নানাভীর্থেষু রম্যেযু স্পৃশ্যে সহস্রিজৈঃ ॥৮॥  
 গঙ্গাদ্বারমতিক্রম্য বহবঃ পর্বতাঃ শুভাঃ ।  
 হিমবান্ পর্বতশ্চৈব নানাদ্বিজগণায়ুতঃ ॥৯॥  
 বিশালা বদরী দৃষ্টা নরনারায়ণাশ্রমঃ ।  
 দিব্যা পুষ্করিণী দৃষ্টা সিদ্ধদেবর্ষিপূজিতা ॥১০॥  
 যথাক্রমং বিশেষেণ সর্বাণ্যায়তনানি চ ।  
 দর্শিতানি দ্বিজশ্রেষ্ঠ-লোমশেন মহাত্মনা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্চিতা ইতি । অস্তির্জলৈঃ, নঃ অস্মাভিঃ । তৃতীয়ায়াং নসাদেশ আধঃ ॥৬॥  
 পর্বতেষু ইতি । পর্বতেষু তৎস্বেষু । স্পৃশ্যে সম্যক্ স্নাতম্ ॥৭॥  
 ইলেতি । ইলা নদী । স্পৃশ্যে সম্যক্ স্নাতম্ ॥৮॥  
 গঙ্গেতি । নানাদ্বিজগণায়ুতো বিবিধপক্ষিসমূহাবিতঃ, দৃষ্ট ইতি শেষঃ ॥৯॥  
 বিশালেতি । পুষ্করিণী বহুতরপদ্মবতী গঙ্গা ॥১০॥  
 মথতি । আয়তনানি সিদ্ধক্ষেত্রানি ॥১১॥

আর, সর্বদাই আমরা পুষ্পদ্বারা দেবগণের অর্চনা করিয়াছি এবং যথালক  
 ফুল, ফল ও জলদ্বারা সর্বদাই পিতৃলোকের তর্পণ করিয়াছি ॥৬॥

এবং মনোহর সমস্ত পার্বত্যসরোবরে ও মহাপুণ্যজনক মহাসমুদ্রে মহাত্মার  
 (আপনারা) যথানিয়মে স্নান করিয়াছেন ॥৭॥

আমরা ব্রাহ্মণগণের সহিত ইলা, সরস্বতী, সিন্ধু, যমুনা ও নর্মদাপ্রভৃতি মনোহর  
 বহুতর তীর্থে যথানিয়মে স্নান করিয়াছি ॥৮॥

হরিদ্বার অতিক্রম করিয়া মঙ্গলময় বহুতর পর্বত এবং নানাবিধ পক্ষিসমন্বিত  
 হিমালয়পর্বত দেখিয়াছি ॥৯॥

নর-নারায়ণের বিশাল বদরিকাশ্রম দেখিয়াছি এবং তৎসন্নিহিত দেবগণ, ঋষিগণ  
 ও সিদ্ধগণসেবিত ও পদ্মসমন্বিত স্বর্গগঙ্গা দর্শন করিয়াছি ॥১০॥

এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ মহাত্মা লোমশ আমাদিগকে সমস্ত সিদ্ধক্ষেত্রই যথাক্রমে  
 বিশেষ করিয়া দেখাইয়াছেন ॥১১॥

(৬)...সদা চ বঃ—বা ব কা নি । (১১)...দ্বিজশ্রেষ্ঠা লোমশেন—পি ।



ইমং বৈশ্রবণাবাসং পুণ্যং সিদ্ধনিষেবিতম্ ।

কথং ভীম ! গমিষ্যামো গতিরন্তরধীয়তাম্ ॥১২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ক্রবতি রাজেন্দ্রে বাণ্ডবাচাশরীরিণী ।

ন শক্যো দুর্গমো গন্তুমিতো বৈশ্রবণাশ্রমাৎ ॥১৩॥

অনেনৈব পথা রাজন্ ! প্রতিগচ্ছ যথাগতম্ ।

নরনারায়ণস্থানং বদরীত্যভিবিশ্রুতম্ ॥১৪॥

তস্মাদ্যাস্তসি কৌন্তেয় ! সিদ্ধচারণসেবিতম্ ।

বহুপুষ্পফলং রম্যমাশ্রমং বৃষপর্বণঃ ॥১৫॥

অতিক্রম্য চ তং পার্থ ! আক্ৰিষেণাশ্রমে বসেঃ ।

ততো দ্রক্ষ্যসি কৌন্তেয় ! নিবেশং ধনদস্য তম্ ॥১৬॥

#### ভারতকৌমুদী

ইমমিতি । বৈশ্রবণাবাসং কুবেরভবনম্ । অন্তর্গতিঃ গতির্গমনোপায়ঃ, অধীয়তাং চিন্ত্যতাম্ । অশিপূর্ব্বস্তু “ইক শরণে” ইত্যন্ত প্রয়োগঃ ॥১২॥

এবমিতি । অশরীরিণী । অশরীরিপ্রযুক্তা আকাশোদ্ভবেত্যর্থঃ । ইতঃ স্থানাৎ, বৈশ্রবণাশ্রমাৎ কুবেরাবাসাৎ তদ্ভিক্ষেত্যর্থঃ, দুর্গমো দেশো গন্তং ন শক্যঃ ॥১৩॥

অনেনেতি । প্রতিগচ্ছ নিবর্ত্তস্ব, যথা আগতং তথেষ্ট শেখঃ ॥১৪॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্বদরিকাশ্রমাৎ । বহুনি পুষ্পানি ফলানি চ যত্র তম্ ॥১৫॥

#### ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্নিতি ॥১—১১॥ গতিরন্তরধীয়তাম্ অন্তর্গতিঃ কুবেরভবনে প্রবেশঃ কথং ভবেদিত্য-ধীয়তাং বিচার্যতাম্ ॥১২॥ ইতো হেতোবৈশ্রবণাশ্রমাৎ প্রতিগচ্ছ পরাবর্ত্তস্ব ॥১৩—২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৯॥

কিন্তু ভীম ! আমরা এখন কি করিয়া পুণ্যজনক ও সিদ্ধসেবিত এই কুবেরভবনে গমন করিব, তাহার উপায় তুমি মনে মনে চিন্তা কর” ॥১২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে আকাশবাণী বলিল—“এ স্থান হইতে কুবেরভবনোদ্দেশে কোন মনুষ্যই গমন করিতে সমর্থ হয় না । কারণ, এই দেশ অতি দুর্গম ॥১৩॥

অতএব রাজা ! আপনি যে পথে আসিয়াছেন, সেই পথেই নর-নারায়ণস্থান বদরিকাশ্রমে ফিরিয়া যান ॥১৪॥

কুন্তীনন্দন ! সে স্থান হইতে সিদ্ধ-চারণ-সেবিত এবং বহুতর পুষ্প-ফলযুক্ত মনোহর বৃষপর্ব্বার আশ্রমে গমন করিবেন ॥১৫॥

(১৬)...আক্ৰিষেণাশ্রমে বস—পি । ...আক্ৰিষেণাশ্রমে বস—বা বস্কা নি ।

এতস্মিন্মন্তরে বায়ুর্দিব্যগন্ধবহঃ শুচিঃ ।

মুনঃপ্রহ্লাদনঃ শীতঃ পুষ্পবর্ষং বর্ষ চ ॥১৭॥

তচ্ছ্রুত্বা দিব্যমাকাশাবিশ্ময়ঃ সমপণ্ডতঃ ।

ঋষীণাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ পার্থিবানাং বিশেষতঃ ॥১৮॥

শ্রদ্ধা তন্মহদাশ্চর্য্যং দ্বিজো ধোম্যোহব্রবীতদা ।

ন শক্যমুত্তরং বস্তুমেবং ভবতু ভারত ! ॥১৯॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা প্রতিজ্ঞগ্রাহ তদ্রচঃ ।

প্রত্যাগম্য ততস্তেন নরনারায়ণাশ্রমম্ ॥২০॥

ভীমসেনাদিভিঃ সর্কৈর্ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ।

পাঞ্চাল্যা ব্রাহ্মণৈশ্চৈব গ্র্যবসন্তু স্থখং তদা ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি তীর্থ  
যাত্রায়াং পুনর্নরনারায়ণাশ্রমাগমনে ঊনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

অতীতি । নিবেশং ভবনম্, ধনদত্ত কুবেরস্ত । সুগমপথোপদেশোহয়ম্ ॥১৬॥

এতস্মিন্নিতি । অন্তরে অবসরে । বর্ষ চকার, পাণ্ডবানাং শুভস্থচনায়েতি ভাবঃ ॥১৭॥

তদ্বিতি । দিব্যং দিব্যপুরুষপ্রযুক্তং বাক্যম্ । সমপণ্ডত সমজায়ত ॥১৮॥

শ্রদ্ধেতি । ন শক্যম্, এতৎপথস্ত্রাণ্যভিরজ্ঞাতত্বাদিত্যাশয়ঃ । এবং প্রতিগমনম্ ॥১৯॥

তত ইতি । তেন সহচরবর্গেণ সহ । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥২০—২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়ামুনত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

পৃথানন্দন ! সেই বৃষপর্ব্বার আশ্রম অতিক্রম করিয়া আশ্বিনেগের আশ্রমে  
যাইয়া বাস করিবেন ; তথা হইতেই কুবেরের ভবন দেখিতে পাইবেন” ॥১৬॥

এই সময়ে শীতল, পবিত্র, দিব্যগন্ধবাহী ও মনের আহ্লাদজনক বায়ু পুষ্পবর্ষণ  
করিল ॥১৭॥

আকাশ হইতে সেই দৈববাণী শুনিয়া ঋষিগণ, ব্রাহ্মণগণ ও পাণ্ডবগণের বিশেষ  
বিস্ময় জন্মিল ॥১৮॥

তখন ধোম্যপুরোহিত সেই মহাবিস্ময়জনক বাক্য শুনিয়া বলিলেন—  
“ভরতনন্দন ! ইহার উত্তর আমরা বলিতে সমর্থ নহি ; স্মৃতরাং এইরূপই হউক” ॥১৯॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির ধোম্যের সেই উপদেশই গ্রহণ করিলেন এবং

(১৭)....মুখপ্রহ্লাদনঃ—বা ব কা পি । (১৮) শ্রদ্ধা তু দিব্যমাকাশাঘাচং সর্কৈ বিসিস্মিয়ঃ  
—বা ব কা পি । \* ‘...ষট্‌পঞ্চাশদধিক....’—বা ব কা পি, ‘...সপ্তপঞ্চাশদধিক....’—নি ।

• বন-১৬২ (৩)

( ৮। জটাস্বরবধপৰ্ব। )

## ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তান্ পরিবিশ্বস্তান্ বসতস্তত্র পাণ্ডবান্ ।  
পৰ্বতেন্দ্রে দ্বিজৈঃ সার্কং পার্থাগমনকাজ্জক্ষ্মা ॥১॥  
গতেষু তেষু রক্ষঃসু ভীমসেনাত্বজেহপি চ ।  
রহিতান্ ভীমসেনেন কদাচিত্তান্ যদৃচ্ছয়া ॥২॥  
জহার ধৰ্ম্মরাজানং যমৌ কৃষ্ণাঞ্চ রাক্ষসঃ ।  
ব্রাহ্মণো মন্ত্ৰকুশলঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রবিভূতমঃ ॥৩॥  
ইতি ক্রবন্ পাণ্ডবেয়ান্ পযুৰ্য্যপাস্তে স্ম নিত্যদা ।  
পরীপ্সমানঃ পার্থানাং কলাপানি ধনুংযি চ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ পঞ্চভিঃ ক্লকেন জটাস্বরকৰ্ণকৃষ্ণধিষ্ঠিরাদিহরণমাহ—তত ইতি । ততঃ, দুষ্টচিত্তঃ, পাপবুদ্ধিঃ, জটাস্বর ইতি নাম্না খ্যাতঃ, কশ্চিৎ রাক্ষসঃ, পার্থানাং পাণ্ডবানাম্, কলাপানি তুগীরান্, “কলাপো ভূষণে বর্হে তুগীরে সংহতাবপি” ইত্যমরঃ, ধনুংযি চ, পরীপ্স-  
মানো লিপ্সমানঃ, দ্রোপদা হরণং প্রাপ্তি, অন্তরমবকাশম্, সমভিপ্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ সন্, অহং মন্ত্ৰকুশলো মন্ত্ৰগানিপুণঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রবিৎ উত্তমশ্চ ব্রাহ্মণোহস্মি, ইতি ক্রবন্ আত্মানং  
পরিচায়য়ন্, নিত্যদা সৰ্বদৈব পাণ্ডবেয়ান্, পযুৰ্য্যপাস্তে সেবতে স্ম; কদাচিত্তু তেষু ঘটোৎ-  
কচাস্থচরেষু, রক্ষঃসু: রাক্ষসেযু গতেষু সংসু, ভীমসেনাত্বজে ঘটোৎকচেহপি চ গতে সতি,

তিনি সে স্থান হইতে সহচরবর্গের সহিত বদরিকাশ্রমে ফিরিয়া আসিয়া ভীম-  
সেনপ্রভৃতি ভ্রাতৃগণ, দ্রোপদী ও ব্রাহ্মণগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সেইখানেই তখন  
স্থখে বাস করিতে লাগিলেন ॥২০—২১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, পাণ্ডবেরা অৰ্জুনের আগমন প্রতীক্ষায়  
ব্রাহ্মণগণের সহিত সেই পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠে (বদরিকাশ্রমে) নিরুদ্ধে যদৃচ্ছাক্রমে বাস  
করিতেছিলেন, এমন সময়ে দুষ্টচিত্ত ও পাপমতি ‘জটাস্বর’-নামে প্রসিদ্ধ  
একটা রাক্ষস আসিয়া, পাণ্ডবগণের তুণ ও ধনু লইবার জন্ত এবং দ্রোপদীকে  
হরণ করিবার অবকাশ খুঁজিবার জন্ত, ‘আমি—মন্ত্ৰগানিপুণ ও সৰ্ব্বশাস্ত্রজ্ঞ উত্তম  
ব্রাহ্মণ’ এইরূপ পরিচয় দিয়া সৰ্ব্বদাই পাণ্ডবগণের পরিচর্যা করিতে লাগিল ।

অন্তরং সমভিপ্রেপ্সুর্দ্রোপতা হরণং প্রতি ।  
 দুষ্ঠাত্মা পাপবুদ্ধিশ্চ নাম্না ধ্যাতো জটাস্বরঃ ॥৫॥ (কুলকম্)  
 পোষণং তস্য রাজেন্দ্র ! চক্রে পাণ্ডবনন্দনঃ ।  
 বুবুধে ন চ তং পাপং ভস্মচ্ছমিবানলম্ ॥৬॥  
 স ভীমসেনে নিজ্জ্ঞান্তে যুগয়ার্থমরিন্দমে ।  
 ঘটোৎকচং সানুচরং দৃষ্ট্বা বিপ্রজ্ঞতং দিশঃ ॥৭॥  
 লোমশপ্রভৃতীস্তাংস্তু মহর্ষীংশ্চ সমাহিতান্ ।  
 স্নাতুং বিনির্গতান্ দৃষ্ট্বা পুষ্পার্থক্ তপোধনান্ ॥৮॥  
 রূপমন্ত্ৰং সমাস্থায় বিকৃতং ভৈরবং মহৎ ।  
 গৃহীত্বা সর্বশস্ত্রাণি দ্রোপদীং পরিগৃহ্য চ ॥৯॥  
 প্রাতিষ্ঠত স দুষ্ঠাত্মা ত্রীন্ গৃহীত্বা চ পাণ্ডবান্ ।  
 সহদেবস্ত যত্নেন ততোহপক্রম্য পাণ্ডবঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

ভীমসেনেন রহিতান্, তস্য যুগয়ার্থগমনাদিতি ভাবঃ, পার্থাগমনকাজ্জয়া অর্জুনাগমনপ্রতীক্ষয়া, তত্র পর্বতেন্দ্রে, দ্বিজৈঃ সাক্ষম্, পরিবিশস্তান্ সর্বতো নিরুদ্বেগান্ সতঃ, যদৃচ্ছয়া বসতঃ, তান্ প্রসিদ্ধান্, ধর্মরাজানং যুধিষ্ঠিরম্, যমো নকুলসহদেবো, এতান্ তান্ পাণ্ডবান্, কৃষ্ণাং দ্রোপদীক্ জহার ॥১-৫॥

পোষণমিতি । পাণ্ডুরেব পাণ্ডবঃ প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অণ্ তস্য নন্দনো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥

অথ সংস্থ লোমশপ্রভৃতিলোকেষু কথং নির্বাধং যুধিষ্ঠিরাদীনাং হরণং সম্ভবতীতি পুনঃ পঞ্চভিঃ কুলকেনাহ স ইতি । বিপ্রজ্ঞতং গতম্ । সমাহিতান্ ধ্যানস্থান্ অচেতনান্ । রূপমাকৃতিম্, বিকৃতং ব্রাহ্মণরূপাদনুতথাভূতম্ । সর্বশস্ত্রাণি পাণ্ডবানাম্ । ত্রীন্ যুধিষ্ঠির-

তাহার পর কোন সময়ে ঘটোৎকচের অনুচর রাক্ষসেরা চলিয়া গেলে, ঘটোৎকচও প্রস্থান করিলে এবং ভীমসেনও যুগয়ার জন্ত গমন করিলে, সেই জটাস্বর—যুধিষ্ঠির, নকুল, সহদেব ও দ্রোপদীকে হরণ করিল ॥১-৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! অথচ যুধিষ্ঠির তাহাকে পোষণ করিতেছিলেন ; কিন্তু তিনি, ভস্মাবৃত অগ্নির ছায় সে পাপাত্মাকে চিনিতে পারেন নাই ॥৬॥

অরিন্দম ভীমসেন যুগয়া করিবার জন্ত নির্গত হইয়া গিয়াছেন, ঘটোৎকচ ও তাহার অনুচরগণ নানাদিকে প্রস্থান করিয়াছে, লোমশপ্রভৃতি মহর্ষিরা ধ্যানস্থ হইয়া অচেতনপ্রায় রহিয়াছেন এবং অন্ত্যাত্ম তপস্বীরাও স্নান ও পুষ্প-হরণের জন্ত চলিয়া গিয়াছেন, এই সমস্ত দেখিয়া দুঃখিত্বা জটাস্বর বিকৃত,

বিক্রম্য কৌশিকং খড়্গং মোক্ষয়িত্বা গ্রহং রিপোঃ ।  
 আক্রন্দন্তৌমসেনং বৈ যেন যাতো মহাবলঃ ॥১১॥ (কূলকম্)  
 তমব্রবৌদ্ধর্ষরাজো হ্রিয়মাণো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ধর্ম্মস্তে হীয়তে মুঢ় ! ন চৈনং সমবেক্ষসে ॥১২॥  
 যেহন্তে কেচিগ্নানুশ্চেষু তির্ধ্যাগ্‌যোনিগতাশ্চ যে ।  
 ধর্ম্মং তে সমবেক্ষন্তে রক্ষাংসি চ বিশেষতঃ ॥১৩॥  
 ধর্ম্মস্য রাক্ষসা মূলং ধর্ম্মং তে বিদুরন্তমম্ ।  
 এতৎ পরীক্ষ্য ধর্ম্মং ত্বং সময়ে স্নাতুমর্হসি ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

নকূলসহদেবান্ । ততো জটাসুহবান্, অপক্রম্য নিজ্জম্য । বিক্রম্য বিক্রমং প্রকাশ্য, কৌশিকং  
 কোশাভাস্তরগতং খড়্গম্, রিপোর্জটাসুহবস্ত, গ্রহং তৎখড়্গগ্রহণঞ্চ মোক্ষয়িত্বা, ভৌমসেনম্,  
 আক্রন্দং আহুতবান্, যেন হেতুনা, স মহাবলো যাতো যুগ্মার্থং গতঃ ॥৭—১১॥

তমিতি । হীয়তে অনেন কর্ণণা ভ্রশ্চতি । এনং ধর্ম্মম্ ॥১২॥

য ইতি । তির্ধ্যাগ্‌যোনিগতাঃ পশুপক্ষিণঃ । রক্ষাংসি রাক্ষসাঃ ॥১৩॥

ধর্ম্মস্তেতি । পূর্বাঙ্কং স্ততিপদম্ । পরীক্ষ্য পর্যালোচ্য । সময়ে ধর্ম্মনিয়মে ॥১৪॥

ভীষণ ও বিশাল অস্ত্র রূপ ধারণপূর্বক পাণ্ডবদের সমস্ত অস্ত্র আত্মসাৎ করিয়া এবং  
 দ্রৌপদী, যুধিষ্ঠির, নকূল ও সহদেবকে ধরিয়া লইয়া প্রস্থান করিল । তখন সহদেব  
 বিশেষ চেষ্টা করিয়া তাহার হস্ত হইতে নির্গত হইয়া, বিক্রমপ্রকাশপূর্বক কৌশিক  
 তরবারিখানাকে তাহার ধারণ হইতে মুক্ত করিয়া, উচ্চস্বরে ভৌমসেনকে ডাকিতে  
 লাগিলেন । যেহেতু মহাবল ভৌমসেন যুগ্মায় গিয়াছিলেন ॥৭—১১॥

জটাসুর যুধিষ্ঠিরকেও হরণ করিয়া লইয়া যাইতেছিল, এই অবস্থায় তিনি  
 জটাসুরকে বলিলেন—“মূর্থ ! তোমার ধর্ম্ম নষ্ট হইতেছে ; অথচ তুমি তাহা  
 দেখিতেছ না ॥১২॥

মনুশ্যের মধ্যে অস্ত্র যে কেহ আছে এবং যাহারা পশু ও পক্ষী, তাহারাজে ধর্ম্ম  
 পর্যবেক্ষণ করে, রাক্ষসেরা তা বিশেষভাবেই ধর্ম্ম দেখে ॥১৩॥

রাক্ষসেরাই তা ধর্ম্মের মূল এবং তাহার উত্তম ধর্ম্ম জানে ; সুতরাং এই ধর্ম্মের  
 পর্যালোচনা করিয়া ধর্ম্মের নিয়মে তোমার থাকা উচিত ॥১৪॥

(১১) বিক্রম্য কৌশিকং খড়্গম্—পি । (১২)....ন ত্বং সমবেক্ষসে—বা ব কা নি  
 (১৩) যেহন্তে কেচিগ্নানুশ্চেষু—বা ব কা নি । (১৪)....এতৎ পরীক্ষ্য সূর্যং ত্বং সমীপে স্নাতু-  
 মর্হসি—বা ব কা নি ।

দেবাশ্চ পিতরঃ সিদ্ধা ঋষয়শ্চাপি রাক্ষস ! ।

গন্ধর্ব্বযক্ষরক্ষাংসি বয়াংসি পশবন্তথা ॥১৫॥

তির্য্যগ্ যোনিগতাশ্চৈব অপি কীটপিপীলিকাঃ ।

মনুষ্যানুপজীবন্তি ততস্ত্বমপি জীবসি ;

সমৃদ্ধ্যা হস্য লোকস্য লোকে যুগ্মাকমুখ্যতি ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ইমঞ্চ লোকং শোচন্তমনুশোচন্তি দেবতাঃ ।

পূজ্যমানাশ্চ বর্দ্ধন্তে হব্যকর্ব্যৈর্থাবিধি ॥১৭॥

বয়ং রাষ্ট্রস্য গোপ্তারো রাজানশ্চৈব রাক্ষস ! ।

রাষ্ট্রস্যারক্ষ্যমাণস্য কুতো ভূতিঃ কুতঃ স্ত্বম্ ॥১৮॥

ন চ রাজাহবমন্তব্যো রক্ষসা জাত্বনাগসি ।

অণুরপ্যপচারশ্চ নাস্ত্যস্মাকং নরাশন ! ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

দেবা ইতি । বয়াংসি পক্ষিণঃ । উপজীবন্তি, মহুগ্ৰৈর্ভগদৌ দেবাদিভ্যো ভাগদানাদিতি ভাবঃ । ততস্ত্বমপি মহুগ্ৰৈর্ভাগদানাং । ঋখ্যতি বর্দ্ধতে । ষোড়শঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥১৫—১৬॥

ইমমিতি । অনুশোচন্তি তদাশ্রিতত্বাং । হব্যানি দেবদেয়ানি, কব্যানি পিতৃদেয়ানি ॥১৭॥

বয়মিতি । গোপ্তারো রক্ষকাঃ । ভূতির্নাদিসমৃদ্ধিঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ততস্ত্বানিতি ॥১—২॥ জহার ধর্মাদীনাম্ মনো হতবান্ উত্তমোহস্ম্যতি ক্রবন্ ॥৩॥ কলাপানি নিষজাদানি ॥৪—১০॥ কৌশিকং কোশাদাগতম্ । গ্রহং গ্রহণম্ ॥১১—১৫॥ যুগ্মাকং দেবাস্থরাদীনাম্ । ঋখ্যতি ঋচ্ছতীতি পাঠে বৃদ্ধিং গচ্ছতি ॥১৬—১৯॥ বিষয়াশান্

রাক্ষস ! দেবগণ, পিতৃগণ, সিদ্ধগণ, ঋষিগণ, গন্ধর্ব্বগণ, যক্ষগণ, রাক্ষসগণ, পক্ষিগণ, পশুগণ, অত্যা ত্য তির্য্যগ্জাতি, এমন কি কীট ও পিপীলিকা পর্য্যন্ত সকল প্রাণীই মনুষ্যদিগকে অবলম্বন করিয়া জীবন ধারণ করেন ও করে ; সুতরাং তুমিও সেই মনুষ্যদিগকে অবলম্বন করিয়াই জীবন ধারণ করিতেছ এবং এই মনুষ্যালোকের সমৃদ্ধিতেই তোমাদের রাক্ষসলোক সমৃদ্ধ হয় ॥১৫—১৬॥

তা'র পর মনুষ্যেরা শোক করিতে থাকিলে, তাহা লক্ষ্য করিয়া দেবতারাও শোক প্রকাশ করেন এবং মনুষ্যেরা হব্য-কব্যদ্বারা যথাবিধানে পূজা করিলে দেবতারা বৃদ্ধি পান ॥১৭॥

রাক্ষস ! আমরা রাজ্যের রক্ষক রাজা ; এই রাজ্য রক্ষিত না হইলে, প্রজাদের কোথা হইতেই বা সমৃদ্ধি এবং কোথা হইতেই বা স্ত্বম হইবে ? ॥১৮॥

(১৫)...গন্ধর্ব্বৈরগরক্ষাংসি—বা ব ক নি । (১৮)...রক্ষিতারশ্চ রাক্ষস !—বা ব ক ।

বিঘসাশান্ যথাশক্ত্যা কুর্শ্বহে দেবতাदिषु ।  
 গুরুংচ ব্রাহ্মণাংশৈচব প্রণামপ্রবণাঃ সদা ॥২০॥  
 দ্রোণব্যং ন চ মিত্রেষু ন বিশ্বস্তেষু কর্হিচিং ।  
 যেষাঞ্চামানি ভুঞ্জীত যত্র চ স্মাৎ প্রতিশ্রয়ঃ ॥২১॥  
 স ত্বং প্রতিশ্রয়েহস্মাকং পূজ্যমানঃ হৃথোধিতঃ ।  
 ভুক্ত্বা চামানি দুশ্প্রভঃ ! কথমস্মান্ জিহীৰ্ষসি ॥২২॥  
 এবমেব বৃথাচারো বৃথা বুদ্ধো বৃথা মতিঃ ।  
 বৃথা মরণমর্হশ্চ বৃথৈব বিনশিষ্যসি ॥২৩॥  
 অথ চেদুচ্চবুদ্ধিস্ত্বং সৰ্বৈৰ্ধৰ্ম্মৈর্বিবৰ্জিতঃ ।  
 প্রদায় শত্ৰুণ্যস্মাকং যুদ্ধেন দ্রৌপদীং হর ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । রক্ষসা রাক্ষসেন, জাতু কদাচিৎ, অনাগসি অপরাধাভাবে ॥১৯॥

বিঘসেতি । প্রণামায় প্রবণা আগ্রহাঙ্কিতা বয়ম্, দেবতাदिषু দেবতাদ্ব্যদেষ্ণকযজ্ঞাদিষু, যথাশক্ত্যা, সৰ্বেষাং, গুরুংচ ব্রাহ্মণাংশৈচব, বিঘসো যজ্ঞশেষঃ আশো ভোগ্যো যেষাং তান্, কুর্শ্বহে । “অমৃতং বিঘসো যজ্ঞশেষভোজনশেষয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥২০॥

দ্রোণব্যমিতি । দ্রোণব্যং দ্রোহঃ কর্তব্যঃ । প্রতিশ্রয় আশ্রয়ঃ ॥২১॥

স ইতি । প্রতিশ্রয়ে আশ্রয়ে, স্থথেন উষিতঃ স্থিতঃ । জিহীৰ্ষসি হর্ষু মিচ্ছসি ॥২২॥

এবমিতি । মরণং প্রাপ্তুমিতি শেষঃ, অর্হে যোগ্যঃ ॥২৩॥

রাক্ষস ! অপরাধ না থাকিলে, রাক্ষস কখনও রাজাকে অবজ্ঞা করিবে না ; কিন্তু আমাদের অণুমাত্রও অপরাধ নাই ॥১৯॥

বরং, সর্বদাই আমরা আগ্রহসহকারে প্রণত হইয়া দেবতাদের উদ্দেশে যজ্ঞ করিয়া তাহার অবশিষ্ট দ্রব্যদ্বারা শক্তি অনুসারে গুরুজন ও ব্রাহ্মণগণকে ভোজন করাইয়া থাকি ॥২০॥

যাহাদের অন্ন ভোজন করা হয়, যাহাদের আশ্রয়ে বাস করা হয়, যাহারা মিত্র এবং যাহারা বিশ্বাস করে, তাহাদের প্রতি কখনও দ্রোহ করিবে না ॥২১॥

দুৰ্ব্বুদ্ধি রাক্ষস ! তুমি আমাদের আশ্রয়ে সম্মানের সহিত সুখে থাকিয়া এবং আমাদের অন্ন ভোজন করিয়া কি প্রকারে আমাদেরকেই হরণ করিতে ইচ্ছা করিতেছ ! ॥২২॥

এইরূপই তোমার আচার বৃথা, বুদ্ধি বৃথা এবং তুমিও বৃথা বৃদ্ধ হইয়াছ ; সুতরাং তোমার মরণও বৃথাই হওয়া উচিত ; অতএব মরিবেও যুগ্মাই ॥২৩॥

(২৩)....বৃথাং ন ভবিষ্যসি—বা ব কা নি

অথ চেষ্ট্রমবিজ্ঞানাদিদং কৰ্ম্ম করিষ্যসি ।  
 অধশ্মক্ষাপ্যকৌৰ্ত্তিঞ্চ লোকে প্রাপ্যসি কেবলাম্ ॥২৫॥  
 এতামগ্ন পরামৃশ্য দ্বিয়ং রাক্ষস ! মানুসৌম্ ।  
 বিষমেতৎ সমালোড্য কুন্তেন প্রাশিতং ত্বয়া ॥২৬॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরস্তস্য গুরুকঃ সমপগত ।  
 স তু ভাৰাভিভূতাত্মা ন তথা শীঘ্রগোহভবৎ ॥২৭॥  
 ততোহব্রবীদ্রৌপদীং বৈ নকুলঞ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 মা ভৈৰ্কং রাক্ষসান্মৃঢ়াদগতিরশ্চ ময়া হতা ॥২৮॥  
 নাতিদূরে মহাবাহুৰ্ভবিতা পবনাত্মজঃ ।  
 অস্মিন্ মুহূৰ্ত্তে সংপ্রাপ্তে ন ভবিষ্যতি রাক্ষসঃ ॥২৯॥  
 সহদেবস্ত ত্বং দৃষ্ট্ৱ। রাক্ষসং মৃঢ়চেতসম্ ।  
 উবাচ বচনং রাজন্ ! কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

- অথেতি । যুদ্ধেন হরণে পুরুষত্বপ্রকাশঃ শ্রাদিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥  
 অথেতি । অবিজ্ঞানাত্ৱ ধৰ্ম্মনীত্যাদেৱিতি শেষঃ । ইদমস্মাকং হরণম্ ॥২৫॥  
 এতামিতি । পরামৃশ্য সংস্পৃশ্য । প্রাশিতং ভুক্তম্ । বিষপানতুল্যমেবৈতদिति ভাবঃ ॥২৬॥  
 তত ইতি । গুরুকো ভারী । তচ্চ প্রাকৃতশক্ত্যপি সম্ভবতীতি দ্রষ্টব্যম্ ॥২৭॥  
 • তত ইতি । মা ভৈৰ্কং যুবাং ভয়ং ন কুরুতম্, গতিঃ শীঘ্রগমনশক্তিঃ ॥২৮॥  
 নেতি । ভবিতা স্বাস্থ্যতি । অন্তেঃ প্রয়োগোহয়ম্ । ন ভবিষ্যতি ন স্বাস্থ্যতি ॥২৯॥

আর, দুৰ্বুদ্ধি রাক্ষস ! তুমি যদি বস্তু তই সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিবৰ্জিত হও, তবে আমাদের  
 অস্ত্র দিয়া যুদ্ধ করিয়া দ্রৌপদীকে হরণ কর ॥২৪॥

পক্ষান্তরে তুমি যদি না জানিয়া অবশ্যই এই কার্য্য কর, তবে জগতে কেবল  
 পাপ ও নিন্দাই ভোগ করিবে ॥২৫॥

রাক্ষস ! তুমি আজ এই মনুষ্যরমণীকে স্পর্শ করায় কলসের ভিতরে বিষ  
 আলোড়ন করিয়া তাহাই পান করিয়াছ” ॥২৬॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির সেই রাক্ষসের নিকট অত্যন্ত ভারী হইলেন ; তখন সে,  
 ভারাক্রান্ত হইয়া পূর্বের ন্যায় আর দ্রুত গমন করিতে পারিল না ॥২৭॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির দ্রৌপদী ও নকুলকে বলিলেন—“তোমরা মুখ্য রাক্ষস হইতে  
 ভীত হইও না ; আমি উহার দ্রুতগমনের শক্তি হরণ করিয়াছি ॥২৮॥

• (সম্ভবতঃ) মহাবাহু ভীমসেন অনতিদূরে রহিয়াছেন ; সুতরাং এই (পরবর্তী)  
 মুহূৰ্ত্তে আমার রাক্ষস থাকিবে না” ॥২৯॥



রাজন্ ! কিং নাম সৎ কৃত্যং ক্ষত্রিয়স্ত্যস্ত্যতোহধিকম্ ।  
 যদ্যুক্ষেহভিমুখঃ প্রাণাংস্ত্যজেচ্ছক্রন্ জয়েত বা ॥৩১॥  
 এষ বাহস্মান্ বয়ং বৈনং যুদ্ধ্যমানাঃ পরন্তপ ! ।  
 সূদয়েম মহাবাহো ! দেশঃ কালো হুয়ং নৃপ ! ॥৩২॥  
 ক্ষত্রধর্মস্য সংপ্রাপ্তঃ কালঃ সত্যপরাক্রম ! ।  
 জয়ন্তো হনুমানা বা প্রাপ্তুমর্হাম সদগতিম্ ॥৩৩॥  
 রাক্ষসে জীবমানেহগ্ধ রবিরন্তমিয়াদৃষাদ ।  
 নাহং ক্রয়াং পুনর্জাতু ক্ষত্রিয়োহস্ম্যীতি ভারত ! ॥৩৪॥  
 ভো ভো রাক্ষস ! তিষ্ঠ ত্বং সহদেবোহস্মি পাণ্ডবঃ ।  
 হত্বা বা মাং নয়স্বৈনাং হতো বাহগেহ স্বপ্যসি ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

সহেতি । যুৎ কর্তব্যজ্ঞানহীনং চেতো যন্ত তম্, ভাষ্যাদিক্যাদিভি ভাবঃ ॥৩০॥  
 রাজস্মিতি । সৎ সাধু, কৃত্যং কার্যম্ । ত্যজেৎ ক্ষত্রিয় ইতি শেষঃ ॥৩১॥  
 এষ ইতি । সূদয়েম নাশয়েম । দেশো যুদ্ধসৌকার্য্যং কালো যুদ্ধকরণং ॥৩২॥  
 ক্ষত্রেতি । সংপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ । জয়ন্তঃ সদগতিং লোকেষু কীর্ত্তিম্ ॥৩৩॥  
 রাক্ষস ইতি । ইয়াদগচ্ছৎ । জাতু কদাচিৎ ॥৩৪॥  
 ভো ইতি । এনাং জ্যোপদীম্ । স্বপ্যসি শয়িষ্যসে ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেবাস্বরব্রাহ্মণাদিশেবাং বিঘসং তস্ত আশো ভোজনং যেষাং তান্ ॥২০॥ প্রতিশ্রয়ো  
 গৃহম্ ॥২১—২২॥ ন ভবিষ্যসি মরিষ্যসি ॥২৩—৩০॥ সংকৃত্যং সাধুকার্য্যম্ ॥৩২—৩৩॥

রাজা জনমেজয় ! সহদেব সেই রাক্ষসটাকে কর্তব্যজ্ঞানহীন দেখিয়া যুধিষ্ঠিরকে  
 এই কথা বলিলেন—॥৩০॥

“রাজা ! ক্ষত্রিয়ের ইহা অপেক্ষা অধিক কি সৎ কার্য্য আছে যে, ক্ষত্রিয় সম্মুখ  
 হইয়া যুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিবে, কিংবা শত্রুকে জয় করিবে ॥৩১॥

পরন্তপ মহাবাহু ! যুদ্ধ করিতে থাকিয়া এ-ই আমাকে বিনাশ করুক, কিংবা  
 আমিই উহাকে বিনাশ করি ; রাজা ! এই তাহার স্থান ও কাল ॥৩২॥

হে সত্যপরাক্রম ! ক্ষত্রিয়ধর্মের উপযুক্ত সময় উপস্থিত হইয়াছে । আমি  
 জয় করিয়া বা নিহত হইয়া সদগতি লাভ করিতে পারিব ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! এই রাক্ষস জীবিত থাকিতে যদি সূর্য্য অস্ত যান, তবে আমি  
 আর কখনও ‘আমি ক্ষত্রিয়’ এ কথা বলিব না ॥৩৪॥

তথা ক্রবতি মাদ্রেয়ে ভীমসেনো যদৃচ্ছয়া ।  
 প্রীদৃশ্যত গদাহস্তঃ সবজ্র ইব বাসবঃ ॥৩৬॥  
 সোহপশ্যদ্ভাতরৌ তত্র দ্রৌপদীঞ্চ যশস্বিনীম্ ।  
 ক্ষিতিস্থং সহদেবঞ্চ ক্ষিপন্তুং রাক্ষসং তদা ॥৩৭॥  
 মার্গাচ্চ রাক্ষসং মূঢ়ং কালোপহতচেতসম্ ।  
 ভ্রমন্তুং তত্র তত্রৈব দৈবেন বিনিবারিতম্ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)  
 ভ্রাতৃংস্তান্ হ্রিয়তো দৃষ্ট্ৱা দ্রৌপদীঞ্চ মহাবলঃ ।  
 ক্রোধমাহারয়ন্তীমো রাক্ষসক্ষেদমব্রবীৎ ॥৩৯॥  
 বিজ্ঞাতোহসি ময়া পূর্বং পাপ ! শস্ত্রপরীক্ষণে ।  
 আস্থা তু হ্রয়ি মে নাস্তি যতোহসি ন হতস্তদা ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

তথেনি । মাদ্রেয়ে মাদ্রীপুত্রে । যদৃচ্ছয়া কৰ্ত্তব্যাসঙ্কল্পশূন্যভাবেনাগচ্ছন্ ॥৩৬॥  
 স ইতি । ভ্রাতরৌ যুধিষ্ঠিরনকুলৌ । ক্ষিপন্তুং নিদন্তম্ । মার্গাদ্গন্তব্যপথং, মূঢ়ং মোহেন  
 বিচ্যুতম্, বিনিবারিতং দ্রুতগমনাদিতি শেষঃ ॥৩৭—৩৮॥  
 ভ্রাতৃনিতি । হ্রিয়তো রাক্ষসেন হ্রিয়মাণান্ । আহারয়ং কৃতবান্ ॥৩৯॥  
 বিজ্ঞাত ইতি । বিজ্ঞাতো দুৰ্জ্ঞানত্বেন । শস্ত্রপরীক্ষণে অস্মাকমস্ত্রসমূহদর্শনসময়ে । বয়ি  
 ত্বদ্বধে, মে আস্থা যত্নো নাস্তি ; যত আস্থা হিতাবাৎ ॥৪০॥

ওরে ওরে রাক্ষস ! তুই দাঁড়া । আমি পাণ্ডুনন্দন সহদেব ; আজ আমাকে  
 বধ করিয়া ইহাকে হরণ করিবি, কিংবা নিজেই নিহত হইয়া এখানে শয়ন  
 করিবি” ॥৩৫॥

সহদেব এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে বজ্রহস্ত ইন্দ্রের ন্যায় গদাহস্ত  
 ভীমসেনকে যদৃচ্ছাক্রমে আসিতে দেখা গেল ॥৩৬॥

তখন ভীমও দেখিলেন—যুধিষ্ঠির, নকুল ও যশস্বিনী দ্রৌপদী রাক্ষসের আয়ত্তে  
 রহিয়াছেন এবং সহদেব ভূতলে থাকিয়া রাক্ষসকে তিরস্কার করিতেছেন ; আর  
 রাক্ষস ভ্রমবশতঃ গন্তব্যপথ হইতে বিচ্যুত হইয়া সেই সেই স্থানে ভ্রমণ করিতেছে,  
 কাল তাহার বুদ্ধি হরণ করিয়াছেন এবং দৈব তাহাকে দ্রুত গমন হইতে নিবৃত্ত  
 করিয়াছেন ॥৩৭—৩৮॥

তখন মহাবল ভীমসেন ভ্রাতৃগণকে ও দ্রৌপদীকে হরণ করিতে দেখিয়া ক্রুদ্ধ  
 হইলেন এবং রাক্ষসকে এই কথা বলিলেন—৥৩৯॥

“পাপিষ্ঠ ! তুই পূর্বে যখন আমাদের অস্ত্রগুলির দিকে দৃষ্টিপাত করিতি,

(৩৩) তথৈব তস্মিন্ ক্রবতি—পি ।

ব্রহ্মরূপপ্রতিচ্ছমো ন নো বদসি চাপ্রিয়ম্ ।  
 প্রিয়েষু রমমাণং ত্বাং ন চেবাপ্রিয়কারিণম্ ॥৪১॥  
 অতিথিং ব্রহ্মরূপঞ্চ কথং হন্যামনাগসম্ ।  
 ব্রাহ্মসং জানমানোহপি যো হন্যাম্নরকং ব্রজেৎ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)  
 অ কশ্চ চ কালেন বধস্তব ন বিদ্যতে ।  
 নূনমণ্যাসি সম্পকো যথা তে মতিরীদৃশী ॥৪৩॥  
 দত্তা কৃষ্ণাপহরণে কালেনাদ্ভুতকৰ্ম্মণা ।  
 বড়িশোহয়ং ত্বয়া গ্রাস্তঃ কালসূত্রেণ লম্বিতঃ ।  
 মৎস্তোহস্তসৌব সূতাস্তাঃ কথমগ্ ভবিষ্যসি ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মরূপেণ ব্রাহ্মণবেশেন প্রতিচ্ছন্ন আবৃতস্বরূপঃ, নঃ অস্মাকম্ । ব্রহ্মরূপং ব্রাহ্মণ-  
 বেশধারিণম্, অনাগসং নিরপরাধম্ ॥৪১—৪২॥

অপকস্তুতি । অপকশ্চ অপরিণতাপরাধশ্চ । ন বিদ্যতে ন বুজ্যতে ॥৪৩॥

দত্তেতি । কৃষ্ণা দ্রৌপদী । অয়ং কৃষ্ণারূপঃ । সূতাস্তো বড়িশেন গ্রথিতমুখঃ, কথং  
 ভবিষ্যসি মরিষ্যসীত্যর্থঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মস ইতি । সূর্য্যাস্তাং প্রাগয়ং মরিষ্যসীত্যর্থঃ ॥৪৪॥ তিষ্ঠন্ত্ব স্থিরো ভব ॥৩৫—৩৬॥  
 ত্রিয়তো ত্রিয়মাণান্ ॥৩৯॥ আস্থা ত্বন্নারণে আদরঃ ॥৪০ - ৪৩॥ বড়িশো মৎস্তবেধনম্ । ভবি-

তখনই তোকে আমি চিনিতে পারিয়াছিলাম ; কিন্তু তোকে বধ করিতে আমার  
 আগ্রহ ছিল না বলিয়াই তুই তখন নিহত হইস্ নাই ॥৪০॥

তুই তখন ব্রাহ্মণবেশে আবৃত থাকিয়া আমাদের অপ্রিয় কথা বলিতি না, বরং  
 প্রিয় কার্য্যই করিতি, কোন অপ্রিয় কার্য্য করিতি না ; সুতরাং আমি তখন তোকে  
 ব্রাহ্মস বলিয়া জানিতে পারিয়াও অতিথি, ব্রাহ্মণবেশধারী এবং নিরপরাধকে কি  
 প্রকারে বধ করিতে পারিতাম ; এ প্রকার লোককে যে বধ করে, সে নরকে  
 যায় ॥২১- ৪.॥

তখন তোর অপরাধ পূর্ণ হয় নাই ; সুতরাং তখন তোকে বধ করা সঙ্গত হইত  
 না ; কিন্তু এখন তোর অপরাধ নিশ্চয়ই পূর্ণ হইয়াছে ; যেহেতু তোর এইরূপ  
 বুদ্ধি হইয়াছে ॥৪৩॥

অদ্ভুতকার্য্যকারী কাল অপহরণ করিবার জন্ম তোর হস্তে দ্রৌপদীকে দিয়াছেন ;  
 তুইও কালসূত্রবদ্ধ সেই দ্রৌপদীরূপ বড়িশ গ্রাস করিয়াছিস্ ; সুতরাং জলে  
 বড়িশবিন্ধুমুখ মৎস্তের ন্যায় তুই আজ কি রূপ হইবি ॥৪৪॥

যঞ্চাসি প্রস্থিতো দেশং মনঃ পূৰ্বং গতঞ্চ তে ।  
 নতং গন্তাসি গন্তাসি মার্গং বকহিড়িম্বয়োঃ ॥৪৫॥  
 এবমুক্তস্ত ভীমেন রাক্ষসঃ কালচোদিতঃ ।  
 ভীত উৎসৃজ্য তান্ সৰ্বান্ যুদ্ধায় সমুপস্থিতঃ ॥৪৬॥  
 অত্রবীচ্চ তদা ভীমং রোষাৎ প্রস্ফুরিতাধরঃ ।  
 ন মে মূঢ়া দিশঃ পাপ ! ত্বদর্থং মে বিলম্বিতম্ ॥৪৭॥  
 শ্রুতা মে রাক্ষসা যে যে ত্বয়া বিনিহতা রণে ।  
 তেষামগ্ন করিষ্যামি তবাপ্রণোদকক্রিয়াম্ ॥৪৮॥  
 এবমুক্তস্ততো ভীমঃ স্কন্ধী পরিসংলিহন ।  
 স্ময়মান ইব ক্রোধাৎ সাক্ষাৎ কালান্তকোপমঃ ॥৪৯॥  
 বাহুসংরম্ভমেবেচ্ছন্নভিহুদ্রাব রাক্ষসম্ ।  
 রাক্ষসোহপি তদা ভীমং যুদ্ধার্থিনমবস্থিতম্ ॥৫০॥  
 মুহুমূৰ্ছব্যাদদানঃ স্কন্ধী পরিসংলিহন ।  
 অভিহুদ্রাব সংরক্কো বলিবজ্রধরং যথা ॥৫১॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

যমিতি । গতঞ্চ যং দেশমিত্যহুবৃদ্ধিঃ । মার্গং যমালয়মিত্যর্থঃ ॥৪৫॥  
 এবমিতি । কালেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ । তান্ যুধিষ্ঠিরাদীন্ ॥৪৬॥  
 অত্রবীদিতি । মূঢ়া মোহবিষয়ীভূতা ভ্রান্তা ইত্যর্থঃ । ত্বদর্থং ত্বদ্বার্থম্, মে ময়া ॥৪৭॥  
 শ্রুতা ইতি । অশ্রোণ কথিরেণ, উদকক্রিয়াং তর্পণম্ ॥৪৮॥  
 এবমিতি । স্কন্ধী গুণপ্রাপ্তো । স্ময়মান ইযদ্বদম্ । বাহুসংরম্ভং বাহুযুদ্ধম্ । ব্যাদদানঃ  
 মুখব্যাদানং কুৰ্ব্বন । সংরক্কঃ ক্রুদ্ধঃ, বজ্রধরমিদ্ভদ্রম্ ॥৪৯—৫১॥

তুই যে স্থানে চলিয়াছিহু এবং তোর মন পূৰ্বেই যে স্থানে গিয়াছে, তুই সে  
 স্থানে যাইতে পারিবি না ; বক ও হিড়িম্বের পথেই যাইবি” ॥৪৫॥

ভীমসেন এইরূপ বলিলে, জটাসুর কালপ্রেরিত ও ভীত হইয়া যুধিষ্ঠির-  
 প্রভৃতি সকলকে পরিত্যাগ করিয়া যুদ্ধের জগ্ন উপস্থিত হইল ॥৪৬॥

এবং তখন সে—ক্রোধে কম্পিতোষ্ঠ হইয়া ভীমকে বলিল—“পাপিষ্ঠ ! আমার  
 দিগ্ভ্রম হয় নাই, তোকে বধ করিবার জগ্নই আমি বিলম্ব করিয়াছি ॥৪৭॥

তুই যুদ্ধে যে যে রাক্ষসকে বধ করিয়াছিহু বলিয়া আমি শুনিয়াছি, আজ তোর  
 রক্তদ্বারা আমি তাহাদের তর্পণ করিব” ॥৪৮॥

জটাসুর এইরূপ বলিলে, ভীমসেন ক্রোধে গুণপ্রাপ্তদ্বয় লেহন করিতে

(৪৭) অত্রবীচ্চ পুনঃস্মিয়—বা ব ক নি ।

বর্তমানে তয়ো রাজন্ ! বাহুবুদ্ধে হৃদারুণে ।  
 মাদ্রৌপ্ত্রাবতিন্দ্রুদ্রাবুভাবপ্যাভ্যাবতাম্ ॥৫২॥  
 শ্রবারয়ন্তৌ প্রহসন্ কুন্তীপুত্রৌ রুকোদরঃ ।  
 শক্তোহহং রাক্ষসশ্চেতি প্রেক্ষধ্বমিতি চাত্রবীৎ ॥৫৩॥  
 আত্মনা ভ্রাতৃভিশ্চাহং ধর্ম্মেণ শূক্রেণ চ ।  
 ইষ্টেন চ শপে রাজন্ ! সূদয়িষ্যামি রাক্ষসম্ ॥৫৪॥  
 ইত্যেবমুক্ত্বা তৌ বীরৌ স্পর্দ্ধমানৌ পরস্পরম্ ।  
 বাহুভিঃ সমসজ্জেতামুভৌ রক্ষোরুকোদরৌ ॥৫৫॥  
 তয়োরাসীৎ সম্প্রহারঃ ক্রুদ্ধযোর্ভীমরক্ষসোঃ ।  
 অমুম্যমাণয়োঃ সংখ্যে দেবদানবয়োরিব ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

বর্তমান ইতি । মাদ্রৌপ্ত্রৌ নকুলসহদেবৌ । অভ্যাবতং রাক্ষসং প্রতি ॥৫২॥  
 শ্রবারয়দিতি । রাক্ষসস্ত বধে ইতি শেষঃ । প্রেক্ষধ্বং বুৎ কেবলং পশ্যত ॥৫৩॥  
 বুধিষ্টিং প্রত্যাহ—আত্মনেতি । শূক্রেণ সমাগহৃষ্টেন । ইষ্টেন বস্তুনা ॥৫৪॥  
 ইতীতি । দ্বয়োর্বাহুচতুর্দ্বাদহবচনম্ । রক্ষোরুকোদরৌ রাক্ষসভীমসেনৌ ॥৫৫॥

ধাকিয়া এবং যেন ঈষৎ হাস্য করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, বাহুবুদ্ধেরই ইচ্ছা করিয়া, সাক্ষাৎ কালান্তক যমের আয় জটাসুরের প্রতি ধাবিত হইলেন এবং ক্রুদ্ধ জটাসুরও মুহুমুহু মুখব্যাদান এবং ওষ্ঠপ্রাস্ত লেহন করিতে থাকিয়া—পূর্বে বলি যেমন ইন্দ্রের প্রতি ধাবিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ যুদ্ধার্থী ও অবস্থিত ভীমের প্রতি ধাবিত হইল ॥৪৯—৫১॥

রাজা জনমেজয় ! ভীম ও জটাসুরের অতিভীষণ বাহুবুদ্ধ চলিতে লাগিল, নকুল এবং সহদেবও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দুই জনই জটাসুরের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৫২॥

তখন ভীমসেন হাস্য করিয়া তাঁহাদিগকে বারণ করিলেন এবং বলিলেন—  
 “আমিই রাক্ষসকে সংহার করিতে সমর্থ হইব ; সুতরাং তোমরা কেবল দর্শন কর ॥৫৩॥

রাজা ! নিজের জীবন, ভ্রাতৃগণ, সমীচীনভাবে অনুষ্ঠিত ধর্ম্ম এবং অভীষ্ট বিষয়—  
 এই সমস্তদ্বারা আমি শপথ করিতেছি যে, আমি রাক্ষসকে সংহার করিব” ॥৫৪॥

এইরূপ বলিয়া সেই মহাবীর ভীম ও জটাসুর দুই জনই পরস্পর স্পর্দ্ধা করিতে  
 ধাকিয়া বাহুতে বাহুতে সম্মিলিত হইলেন ॥৫৫॥

আরুজ্যারুজ্য তো বৃক্ষানন্যোন্মভিজহ্নতুঃ ।  
 জীমূতাবিব গর্জন্তো বিনদন্তো মহাবলো ॥৫৭॥  
 বভঞ্জতুর্মহারুক্ষানূরুভির্বলিনাং বরো ।  
 অন্যোন্মোনাতিসংরক্কো পরম্পরবধৈষিণো ॥৫৮॥  
 তদবৃক্ষযুদ্ধমভবমহীরহবিনাশনম্ ।  
 বালিস্ত্রগ্রীবয়োজ্রাত্রোঃ পুরা শ্রীকাজ্জিগোষথা ॥৫৯॥  
 আবিধ্যাবিধ্য তো বৃক্ষান্ মুহূর্তমিতরেতরম্ ।  
 তাড়য়ামাসতুরুভো বিনদন্তো মুহুমূহঃ ॥৬০॥  
 তস্মিন্ দেশে যদা বৃক্ষাঃ সর্ব্ব এব নিপাতিতাঃ ।  
 পুঞ্জীকৃতশ্চ শতশঃ পরম্পরবধৈপ্সয়া ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

তয়োৱিতি । অমৃগমাগয়োঃ পরম্পরমসহমানয়োঃ, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৫৭॥  
 আরুজ্যোতি । আরুজ্যারুজ্য ভঙ্ক্তা ভঙ্ক্তা । গর্জন্তো জীমূতো মেঘাবিব ॥৫৮॥  
 বভঞ্জতুরিতি । অতিসংরক্কো অতীবক্রুদ্ধো ॥৫৮॥  
 তদ্বিতি । মহীরহবিনাশনম্, উৎপাটনেন পদাষ্টাঘাতেন চেতি ভাবঃ ॥৫৯॥  
 আবিধ্যোতি । আবিধ্য আবিধ্য ঘূর্ণয়িত্বা ঘূর্ণয়িত্বা । ইতরেতরং পরম্পরম্ ॥৬০॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্বসি জীবিশ্বসি ॥৪৪—৪৭॥ অশ্বেণ লোহিতেন ॥৪৮—৪৯॥ বাহু সংরভ্যেতে আক্ষেপ্যেতে  
 যশ্চাং ক্রিয়ায়াং যথা শ্রুত্বা বাহুসংরভ্যম্ ॥৫০—৫২॥ আবিধ্য ভ্রাময়িত্বা ॥৬০॥ মুঞ্জীকৃতাঃ

ক্রমে ক্রুদ্ধ ভীমসেন ও জটাসুর—দুই জনই যুদ্ধে দেব ও দানবের ত্রায় পরম্পর  
 অসহিষ্ণু হইয়া উঠিলেন ; তখন তাঁহাদের গুরুতর প্রহার চলিতে লাগিল ॥৫৬॥

মহাবল ভীম ও জটাসুর, গর্জনকারী দুইখানা মেঘের ত্রায় গুরুতর শব্দ করিতে  
 থাকিয়া বৃক্ষ ভগ্ন করিয়া করিয়া পরম্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৫৭॥

পরম্পর অতি ক্রুদ্ধ এবং পরম্পর বধাভিলাষী বলিশ্রেষ্ঠ ভীম ও জটাসুর  
 উরুদ্বারা বিশাল বিশাল বৃক্ষ ভগ্ন করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

পূর্বকালে রাজ্যাভিলাষী বালী ও সুগ্রীব—দুই ভ্রাতার যেমন হইয়াছিল, তেমন  
 সেই বৃক্ষযুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে বহুতর বৃক্ষ বিনষ্ট হইল ॥৫৯॥

সেই ভীম ও জটাসুর দুই জনই মুহূর্তমুহূর্ত গর্জন করিয়া বৃক্ষ ঘূর্ণন করিয়া করিয়া  
 মুহূর্তকাল পরম্পর আঘাত করিলেন ॥৬০॥

ততঃ শিলাঃ সমাদায় মুহূর্তমিব ভারত ! ।  
 মহাভৈরব শৈলেন্দ্রো যুযুধাতে মহাবলো ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)  
 শিলাভিরুগ্রুপাভির্বৃহতীভিঃ পরম্পরম্ ।  
 বজ্রৈরিব মহাবেগৈরাজ্জ্বলন্তুরমর্ষণো ॥৬৩॥  
 অভিদ্র্যত্য চ ভূয়স্তাবন্যোন্মবলদপিভৌ ।  
 ভুজাভ্যাং পরিগৃহ্যাথ চকর্বাতে গজাবিব ॥৬৪॥  
 মুষ্টিভিশ্চ মহাঘোরৈরন্যোন্মভিজ্জ্বলুঃ ।  
 তত্চটচটাশব্দো বভূব স্মহাত্মনোঃ ॥৬৫॥  
 ততঃ সংহত্য মুষ্টিস্ত পঞ্চশীর্ষমিবোরগম্ ।  
 বেগেনাভ্যহনদ্বীমো রাক্ষসস্ত শিরোধরাম্ ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

তন্নিম্নিতি । পুঞ্জীকৃত ভয়ং পরিচায়েন রাশীকৃতঃ । ততস্তদা । মহাভৈরবহামৈধেঃ,  
 শৈলেন্দ্রো পরিত্রেষ্টাবিব । সস্তাবনাবশাৎ প্রেক্ষ্যম্ ॥৬১—৬২॥  
 শিলাভিরিতি । বৃহতীভির্গহতীভিঃ । অমর্ষণো ক্রোধনো ॥৬৩॥  
 অভীতি । ভূয়ঃ পুনঃ । চকর্বাতে আচক্ৰবতুঃ, আত্মনেপদবদগুণোহপ্যর্থঃ ॥৬৪॥  
 মুষ্টিভিরিতি । স্মহাত্মো অতিদীর্ঘো যো আত্মানো দেহো তয়োৰুপরি ॥৬৫॥  
 তত ইতি । সংহত্য বদ্ধা । পঞ্চ শীর্ষাণি মস্তকানি যন্ত তম্ । এতেন সঙ্কচিতাঃ পঞ্চাঙ্গুলয়  
 আক্ষিপ্যন্তে । অভ্যহনদিতি বিকরণলোপাভাব আর্থঃ । শিরোধরাং গ্রীবাম্ ॥৬৬॥

ভরতনন্দন ! তাঁহারা পরস্পর বধ করিবার ইচ্ছায় যখন সেই স্থানের সমস্ত  
 বৃক্ষই নিপাত করিয়া শত শত পুঞ্জীভূত করিলেন, তখন দুইটা পর্বতশ্রেষ্ঠ যেন  
 মহামেঘদারা যুদ্ধ করিতেছে এমন ভাবে মহাবল ভীম ও জটাসুর প্রস্তুত লইয়া  
 কিছু কাল যুদ্ধ করিলেন ॥৬১—৬২॥

ক্রুদ্ধ ভীম ও জটাসুর মহাবেগশালী বজ্রের ন্যায় বিশাল ও ভয়ঙ্কর প্রস্তুতদ্বারা  
 পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

তাহার পর দুইটা হস্তীর ন্যায় বলদপিত ভীম ও জটাসুর আবার দ্রুত যাইয়া  
 বাহুদ্বারা ধারণ করিয়া পরস্পর আকর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

পরে তাঁহারা ভয়ঙ্কর মুষ্টিদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ; তাহাতে  
 সূদৃঢ় শরীর দুইটার উপরে ‘চটচটা’-শব্দ হইতে থাকিল ॥৬৫॥

তাহার পর ভীমসেন, পঞ্চমস্তক সর্পের ন্যায় মুষ্টি বন্ধন করিয়া তাহা দ্বারা  
 জটাসুরের গ্রীবাদেশে বেগে আঘাত করিলেন ॥৬৬॥

ততঃ শ্রাস্তস্ত তদ্রক্ষো ভীমসেনভুজাহতম্ ।  
 সুপরিশ্রাস্তমালক্ষ্য ভীমেনোহভ্যবর্তত ॥৬৭॥  
 তত এনং মহাবাহুবাহুভ্যামমরোপমঃ ।  
 সমুৎক্ষিপ্য বলান্দ্ভীমো নিষ্পিপেষ মহীতলে ॥৬৮॥  
 ততঃ সম্পীড়্য বলবদুজাভ্যাং ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 তস্মৈ গাত্রাণি সৰ্বাণি চূর্ণয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৬৯॥  
 অরত্নিনা চাভিহত্য শিরঃ কারাদপাহরৎ ।  
 সন্দর্শ্যোষ্ঠং বিবৃভাক্ষং ফলং বৃন্তাদিব চ্যুতম্ ॥৭০॥  
 জটাসুরস্য তু শিরো ভীমসেনবলান্ধৃতম্ ।  
 পপাত রুধিরাদিগ্নং সন্দর্শদশনচ্ছদম্ ॥৭১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শ্রাস্তং ক্রাস্তম্, রক্ষো রাক্ষসঃ । অভ্যবর্তত দ্বিগুণোৎসাহেনাভ্যগচ্ছৎ ॥৬৭॥  
 তত ইতি । এনং রাক্ষসম্ । সমুৎক্ষিপ্য উত্তোল্য, পুনঃ পাতয়িত্বৈতি শেষঃ ॥৬৮॥  
 তত ইতি । সম্পীড়্য মুষ্টিপাতেন । চূর্ণয়ামাস আঘাতেন চূর্ণিতবচকার ॥৬৯॥  
 অরত্নিনেতি । অরত্নিনা নিকনিষ্ঠেন মুষ্টিনা । বিবৃভাক্ষং ঘৃণিতনয়নম্ ॥৭০॥  
 জটেতি । হৃতং পৃথক্ কৃতম্ । সন্দর্শো দশনচ্ছদ ওষ্ঠো যেন তৎ ॥৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

বজ্রং মূৰ্ধ্বজ্জরীকৃতঃ ॥৬১॥ মহাদৈর্যবেতাভূতোপমা ॥৬২—৬৫॥ শিরোধরাং গ্রীবাম্  
 ॥৬৬॥ অভ্যবর্ততাধিকোৎসাহানভূৎ ॥৬৭—৬৯॥ অরত্নিনা তলপ্রহারেণেত্যর্থঃ ॥৭১—৭২॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩০॥

ভীমের সেই মুষ্টির আঘাতেই জটাসুর ক্রাস্ত হইয়া পড়িল ; তখন ভীম তাহাকে  
 অত্যন্ত ক্রাস্ত দেখিয়া দ্বিগুণ উৎসাহে তাহার উপরে পড়িলেন ॥৬৭॥

তদনন্তর দেবতার তুল্য মহাবাহু ভীম বাহুযুগলদ্বারা বলপূর্বক জটাসুরকে  
 উত্তোলন করিয়া আবার নিপাতিত করিয়া ভূতলে নিষ্পেষণ করিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

তৎপরে মহাক্রুদ্ধ ভীম হস্তযুগলদ্বারা অত্যন্ত পীড়ন করিয়া জটাসুরের সমস্ত  
 অঙ্গ চূর্ণ ( খেঁতো ) করিলেন ॥৬৯॥

তখনও জটাসুর ওষ্ঠ দংশন করিতেছিল এবং তাহার নয়ন ঘুরিতেছিল ;  
 এই অবস্থায় ভীম অরত্নির (কমুইয়ের) আঘাত করিয়া করিয়া বৃন্তচ্যুত ফলের  
 স্থায় তাহার মস্তকটা দেহ হইতে অপহরণ করিলেন ॥৭০॥



তং নিহত্য মহেষাসো যুধিষ্ঠিরমুপাগমৎ ।

স্তূয়মানো দ্বিজাঐগ্রেস্তু মরুদ্ভিরিব বাসবঃ ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

জটাসুরবধে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

(২। যক্ষযুদ্ধপর্ব।)

একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নিহতে রাক্ষসে তস্মিন্ পুনর্নারায়ণাশ্রমন্ ।

অভ্যেত্য রাজা কৌন্তেয়ো নিবাসমকরোং প্রভুঃ ॥১॥

স সমানীয় তান্ সর্বান্ ভ্রাতৃনিত্যব্রবীদচঃ ।

দ্রৌপদ্য সহিতান্ কালে সংস্মরন্ ভ্রাতরং জয়ন্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মহেষাসো মহাধনুর্ধরো ভীমঃ । দ্বিজাঐগ্রেস্তুদানীং তত্রাগতৈঃ সার্থবিঐশ্চ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি জটাসুরবধে ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

নিহত ইতি । রাজা সহচরবর্গসমেত এবৈতি বোধ্যম্ । প্রভুঃ প্রভাববান্ ॥১॥

স ইতি । কালে একদেত্যর্থঃ । জয়ন্ অর্জুনম্ ॥২॥

ক্রমে ভীমসেনের বলে পৃথক্ কৃত, রক্তলিপ্ত এবং ওষ্ঠদংশনকারী জটাসুরের  
মস্তকটা ভূতলে পতিত হইল ॥৭১॥

এইভাবে মহাধনুর্ধর ভীমসেন জটাসুরকে বধ করিয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট উপস্থিত  
হইলেন ; তখন দেবতারা যেমন ইন্দ্রের স্তব করেন, তেমন সহচর ব্রাহ্মণেরা  
ভীমের স্তব করিতে লাগিলেন ॥৭২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জটাসুর নিহত হইলে, কুন্তীনন্দন প্রভাবশালী রাজা  
যুধিষ্ঠির (সহচরগণের সহিত) পুনরায় বদরিকাশ্রমে আসিয়া বাস করিতে  
লাগিলেন ॥১॥

\* ‘...সপ্তপঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা পি, ‘...অষ্টপঞ্চাশদধিক...’—নি। (১) নিহতে  
রাক্ষসে রাজন্!—পি।

সমাশ্চতশ্রোহভিগতাঃ শিবেন চরতাং বনে ।  
 ক্লুতোদ্রেশস্ত বীভৎসুঃ পঞ্চমীমভিতঃ সমাম্ ॥৩॥  
 প্রাপ্য পৰ্বতরাজানং শ্বেতং শিখরিণাং বরম্ ।  
 পুষ্পিতৈর্দ্রাক্ষমণ্ডৈশ্চ মত্তকোকিলঘটপদৈঃ ॥৪॥  
 ময়ূরৈশ্চাতকৈশ্চাপি নিত্যোৎসববিভূষিতম্ ।  
 ব্যাত্ত্রৈর্বরাহৈর্মহিষৈর্গবয়ৈর্হরিণৈস্তথা ॥৫॥  
 স্থাপদৈর্ব্যালরূপৈশ্চ রুরুভিশ্চ নিষেবিতম্ ।  
 ফুল্লৈঃ সহস্রপত্রৈশ্চ শতপত্রৈস্তথোৎপলৈঃ ॥৬॥  
 প্রফুল্লৈঃ কমলৈশ্চৈব তথা নীলোৎপলৈরপি ।  
 মহাপুণ্যং পবিত্রঞ্চ স্ত্রাস্ত্রনিষেবিতম্ ॥৭॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

সমা ইতি । বনে চরতামশ্বাকমিতি শেষঃ, চতশ্রঃ, সমা বৎসরাঃ, শিবেন মঙ্গলেন, অভিগতা অতীতাঃ, সম্প্রতি পঞ্চমো বৎসরো বর্ত্তত ইতি ভাবঃ । কিন্তু বীভৎসুরজ্জুনঃ, পঞ্চমীং সমাং বৎসরম্, অভিতঃ পঞ্চমবৎসরপূর্ণতাসমীপ ইত্যর্থঃ, ক্লুত উদ্দেশঃ অশ্রাভিঃ সহ সম্মেলননির্দেশো যেন স তাদৃশ আসীৎ । “সমীপোভয়তঃশীঘ্রসাকল্যাভিমুখেহভিতঃ” ইত্যমরঃ । “তসোভয়াভিপরি-  
 সর্কৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া । ক্লুত স্থানে সম্মেলননির্দেশঃ ক্লুত ইত্যাহ — প্রাপ্যেতি । শ্বেতং কৈলাসম্ ।  
 জ্রমাণাং ঘটুঃ সমূহৈর্বিশিষ্টম্, মত্তাঃ কোকিলাঃ ঘটপদা ভ্রমরাশ্চ যেষু তৈঃ । নিত্যোৎসবো  
 দেবাদীনাম্ । ব্যালরূপৈঃ হিংস্রৈঃ । রুরুভির্হরিণবিশেষৈঃ । কমলৈঃ পদ্মৈঃ ॥৩—৭॥

একদা তিনি অর্জুনকে স্মরণ করিয়া দ্রৌপদীর সহিত সকল ভ্রাতাকে  
 আনয়নপূর্ব্বক এই কথা বলিলেন—॥২॥

“বনবাসী অবস্থায় আমাদের চারি বৎসর নির্বিন্ধে অতীত হইয়া গিয়াছে,  
 (সম্প্রতি পঞ্চম বৎসর চলিতেছে) । কিন্তু অর্জুন যাইবার সময়ে বলিয়া গিয়াছিলেন  
 যে, ‘পঞ্চম বৎসর পূর্ণ হইবার সময়ে কৈলাসপর্ব্বতে আসিয়া আমি আপনাদের  
 সহিত মিলিত হইব ; যে কৈলাসপর্ব্বত—পর্ব্বতের রাজা, পর্ব্বতের শ্রেষ্ঠ, সর্ব্বদা  
 উৎসবপূর্ণ, মহাপুণ্য, পরম পবিত্র এবং দেবাসুরগণের বিচরণস্থান ; আর যে  
 কৈলাসপর্ব্বতে পুষ্পসমৃদ্ধিত এবং মত্ত কোকিল ও মত্ত ভ্রমরগণে পরিপূর্ণ বৃক্ষসমূহ  
 রহিয়াছে ; ময়ূর, চাতক, ব্যাঘ্র, বরাহ, মহিষ, গবয়, হরিণ, হিংস্র জন্তু ও রুরুহরিণ  
 বিচরণ করে ; আর, প্রস্ফুটিত সহস্রদল ও শতদল পদ্ম এবং উৎপল ও নীলোৎপল  
 শোভিত থাকে’ ॥৩—৭॥

তত্রাপি চ কৃতোদ্দেশঃ সমাগমদিস্কৃতিঃ ।  
 কৃতশ্চ সময়স্তেন পার্থেনামিততেজসা ।  
 পঞ্চ বর্ষাণি বৎস্লামি বিদ্বাশীতি পুরা ময়ি ॥৮॥  
 তত্র গাণ্ডীবধনানমবাগ্নাদ্রমরিন্দমম্ ।  
 দেবলোকাদিমং লোকং দ্রক্ষ্যামঃ পুনরাগতম্ ॥৯॥  
 ইত্যুক্ত্বা ব্রাহ্মণান্ সর্বানামন্ত্রয়ত পাণ্ডবঃ ।  
 কারণঞ্চৈব তন্তেষামাচচক্ষে তপস্বিনাম্ ॥১০॥  
 তানুগ্রতপসঃ প্রীতান্ কৃত্বা পার্থান্ প্রদক্ষিণম্ ।  
 ব্রাহ্মণাস্তেহম্মোদন্ত শিবেন কুশলেন চ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রেতি । সমাগমম্ অৰ্জুনাগমনং দিদৃক্ষুভির্দ্রষ্টুমিচ্ছুভিরশ্মাভিরপি, তত্র চ কৈলাসপর্বত এব, কৃত উদ্দেশো গমননির্দেশো যস্মৈ স তথোক্তঃ অৰ্জুন আনীদিতি শেষঃ । কিঞ্চ পুরা, ময়ি মৎসমীপে, অমিততেজসা তেন পার্থেনাৰ্জুনেন অহং বিদ্বাশী সন্, পঞ্চ বর্ষাণি স্বর্গে বৎস্লামি, ইতি সময়ঃ শপথঃ কৃতঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

তত্রেতি । তত্র কৈলাসপর্বতে, গাণ্ডীবধনানমৰ্জুনম্, অবাপ্তাঙ্গং লঙ্ঘদেবাস্তম্ ॥৯॥

ইতীতি । কারণম্ অৰ্জুনদর্শনরূপং কৈলাসপর্বতগমনে হেতুম্ ॥১০॥

তানিতি । শিবেন নির্বিষ্মেন, কুশলেন চ তত্র গচ্ছতেত্যম্মোদন্ত ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিহত ইতি ॥১॥ জয়মৰ্জুনম্ ॥২॥ কৃতোদ্দেশঃ পঞ্চমে বর্ষে ময়াবশমাগন্তব্যমিতি কৃতসংকল্পতঃ ॥৩॥ শ্বেতং কৈলাসম্ ॥৪—৭॥ তত্রাপি দেশে অশ্মাভিরিতি শেষঃ । উদ্দেশঃ

আমরাও অৰ্জুনের আগমন দেখিবার ইচ্ছায় তখন তাঁহার নিকট বলিয়াছিলাম যে—“আমরাও সেইখানেই যাইব” । পূর্বের অমিততেজা অৰ্জুনও আমার নিকট এইরূপ শপথ করিয়াছিলেন যে—“আমি অন্ত্রশিক্ষার জন্য পাঁচ বৎসর স্বর্গে বাস করিব” ॥৮॥

অতএব শক্রবিজয়ী অৰ্জুন দেবাস্ত্র সকল লাভ করিয়া দেবলোক হইতে পুনরায় এই মর্ত্যালোকে আসিবেন ; তাহা আমরা সেইখানেই দেখিব” ॥৯॥

এই কথা বলিয়া যুধিষ্ঠির সমস্ত ব্রাহ্মণকে আহ্বান করিলেন এবং সেই তপস্বীদের নিকটে কৈলাসগমনের সেই কারণ বলিলেন ॥১০॥

তখন সেই উগ্রতপা ব্রাহ্মণেরা আনন্দিত চিত্ত পাণ্ডবগণকে প্রদক্ষিণ করিয়া অম্মোদন করিলেন যে—‘আপনারা নির্বিষ্মে ও কুশলে গমন করুন ॥১১॥

(৮)....বিদ্বাশীতি পুরন্দরে—পি । (৯) অত্র গাণ্ডীবধনানম্—বা ষ্ ক্কা নি । (১১)....কৃত্বা পার্থাঃ প্রদক্ষিণম্—বা ব ক্কা ।

স্বখোদৰ্কমিমং ক্লেশমচিরাস্তুরতৰ্ঘত ! ।

ক্ষত্রধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মজ্ঞ ! তীৰ্হা গাং পালয়িষ্যসি ॥১২॥

তত্তু রাজা বচস্তেষাং প্রতিগৃহ্য তপস্বিনাম্ ।

প্রতপ্তে সহ বিপ্রৈস্তৈর্ভ্রাতৃভিঃ পরস্তপঃ ॥১৩॥

দ্রৌপদা সহিতঃ শ্রীমান্ হৈড়িম্বেয়াদিভিস্তদা ।

রাক্ষসৈরনুযাতো বৈ লোমশেনাভিরক্ষিতঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

কচিৎ পদ্ভ্যাং ততোহগচ্ছদ্রাক্ষসৈরুহতে কচিৎ ।

তত্র তত্র মহাতেজা ভ্রাতৃভিঃ সহ সূত্রতঃ ॥১৫॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা বহুন্ ক্লেশান্ বিচিন্তয়ন্ ।

সিংহব্যাঘ্রগজাকীর্ণামুদীচীং প্রযযৌ দিশম্ ॥১৬॥

অবেক্ষমাণঃ কৈলাসং মৈনাকপ্লেব পৰ্বতম্ ।

গন্ধমাদনপাদাংশ্চ শ্বেতপ্ৰাণি শিলোচ্চয়ম্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সুখেনি । সুখমেব উদৰ্কে ভাবি কলং যন্ত তম্ । গাং পৃথিবীম্ ॥১২॥

তদ্বিত্তি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । হৈড়িম্বেয়াদিভির্ঘটোৎকচপ্রভৃতিভিঃ ॥১৩—১৪॥

কচিদিত্তি । সূত্রতঃ সম্যকশাস্ত্রবিহিতনিয়মশালী যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫॥

তত ইতি । বিচিন্তয়ন্ অনুভবন্ । শিলোচ্চয়ং প্রস্তরসমূহম্ ॥১৬—১৭॥

এবং ধৰ্ম্মজ্ঞ ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি অচিরকাল মধ্যে ভাবি-সুখজনক এই ক্লেশ হইতে উত্তীর্ণ হইয়া ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম অনুসারে পৃথিবী পালন করিবেন ॥১২॥

তখন শত্রুবিজয়ী যুধিষ্ঠির তপস্বিগণের সেই কথা স্বীকার করিয়া সেই ব্রাহ্মণগণ, ভ্রাতৃগণ ও দ্রৌপদীর সহিত তথা হইতে প্রস্থান করিলেন ; তখন ঘটোৎকচপ্রভৃতি রাক্ষসগণ তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিল এবং লোমশমুনিও তাঁহার রক্ষায় প্রবৃত্ত থাকিয়া তাঁহার সঙ্গে সঙ্গে চলিলেন ॥১৩—১৪॥

তাহার পর মহাতেজা ও শাস্ত্রীয়-নিয়মানুসারী রাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত সেই সেই পথে কোথাও পদব্রজে গমন করিতে লাগিলেন, কোথাও বা রাক্ষসেরা তাঁহাদিগকে বহন করিতে থাকিল ॥১৫॥

তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির কৈলাস ও মৈনাকপর্বত, গন্ধমাদনের সন্নিহিত পর্বত সকল এবং শুভ্রবর্ণ প্রস্তরসমূহ দর্শন ও বহুতর ক্লেশ অনুভব করিতে থাকিয়া সিংহ, ব্যাঘ্র ও হস্তিসমূহে পরিপূর্ণ উত্তর দিকে গমন করিলেন ॥১৬—১৭॥

উপয্যুপরি শৈলানাং বহ্নীশ্চ সরিতঃ শিবাঃ ।  
 পৃষ্ঠং হিমবতঃ পুণ্যং যযৌ সপ্তদশেহহনি ॥১৮॥  
 দদৃশুঃ পাণ্ডবা রাজন্ ! গন্ধমাদনমস্তিকাং ।  
 পৃষ্ঠে হিমবতঃ পুণ্যে নানাঙ্গমলতারতে ॥১৯॥  
 সলিলাবর্তসঞ্জাতৈঃ পুষ্পিতৈশ্চ মহীরুহৈঃ ।  
 সমাবৃতং পুণ্যতমমাশ্রমং বৃষপর্বণঃ ॥২০॥ (যুথাকম্)  
 তমুপাগম্য রাজর্ষিং ধর্ম্মাত্মানমরিন্দমাঃ ।  
 পাণ্ডবা বৃষপর্বণমবন্দন্তু গতক্রমাঃ ॥২১॥  
 অভ্যানন্দং স রাজর্ষিঃ পুত্রবদ্রতর্ষভান্ ।  
 পূজিতাশ্চাবসংস্তত্র সপ্তরাত্রমরিন্দমাঃ ॥২২॥  
 অষ্টমেহহনি সংপ্রাপ্তে তমৃষিং লোকবিশ্রুতম্ ।  
 আমন্ত্র্য বৃষপর্বণং প্রস্থানং প্রত্যরোচয়ন্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

উপরীতি । শিবা জলগুণেন মঙ্গলজনিকাঃ সরিতঃ, অতিক্রম্যতি শেষঃ ॥১৮॥

দদৃশুরিতি । গন্ধমাদনমস্তিকাং তৎসমীপে । সলিলাবর্তেনাগমেন সঞ্জাতৈঃ ॥১৯—২০॥

তমিতি । গতক্রমা বিশ্রামকরণেনৈব তিরোহিতপরিশ্রমাঃ ॥২১॥

অভীতি । অভ্যানন্দং আদ্রিয়ত । পূজিতা অতিথিসংকারেণ সম্মানিতাঃ ॥২২॥

তাহার পর তিনি পর্বতসমূহের নিকটে নিকটে মঙ্গলজনক বহুতর নদী অতিক্রম করিয়া করিয়া সপ্তদশ দিবসে পবিত্র হিমালয়ের উপরে গমন করিলেন ॥১৮॥

রাজা ! তদনন্তর পাণ্ডবেরা গন্ধমাদনপর্বতের নিকটে নানাবিধ বৃক্ষলতায় আবৃত ও পবিত্র হিমালয়ের উপরে অতিপবিত্র বৃষপর্বামুনির আশ্রম দর্শন করিলেন ; সে আশ্রমটী—জলসেকসমুৎপন্ন ও পুষ্পসমধিত বহুতর বৃক্ষে আবৃত ছিল ॥১৯—২০॥

তৎপরে শত্রুবিজয়ী পাণ্ডবগণ বিশ্রাম করিয়া সেই ধর্ম্মাত্মা রাজর্ষি বৃষপর্বার নিকট উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে নমস্কার করিলেন ॥২১॥

তখন রাজর্ষি বৃষপর্ব পাণ্ডবগণকে পুত্রের স্থায় আদর করিলেন ; সুতরাং শত্রুবিজয়ী পাণ্ডবেরা সেই আশ্রমে সম্মানিতভাবে সাত দিন বাস করিলেন ॥২২॥

অষ্টমদিন প্রভাতকালে পাণ্ডবেরা জগদ্বিখ্যাত সেই বৃষপর্বামুনির নিকট অনুমতি লইয়া প্রস্থান করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥২৩॥

ঐকৈকশশ্চ তান্ বিপ্রান্ নিবেগ্ন বৃষপৰ্ব্বণি ।  
 শ্রাসভূতান্ যথাকালে বন্ধুনিব হুসংকৃতান্ ॥২৪॥  
 পারিবর্হং তং শেষং পরিদায় মহাত্মনে ।  
 ততস্তে যজ্ঞপাত্রাণি শুভান্ভরণানি চ ।  
 হৃদধুঃ পাণ্ডবাস্তগ্নিহোত্রমে বৃষপৰ্ব্বণঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অতীতানাগতে বিদ্বান্ কুশলঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিৎ ।  
 অশ্রুশাসং স ধৰ্ম্মজ্ঞঃ পুত্রবদন্তরতৰ্ঘতান্ ॥২৬॥  
 তেহনুজ্ঞাতা মহাত্মানঃ প্রযযুর্দিশমুত্তরাম্ ।  
 তান্ প্রস্থিতানভ্যগচ্ছদবৃষপৰ্ব্বা মহামতিঃ ॥২৭॥  
 উপন্যস্ত মহাতেজা বিপ্রৈভ্যঃ পাণ্ডবাংস্তদা ।  
 অনুসংসার্য কোন্তেয়ানাশীর্ভিরভিনন্দ্য চ ।  
 বৃষপৰ্ব্বা নিববৃতে পশ্চানমুপদিশ্য চ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

অষ্টম ইতি । সস্ত্রাপ্তে উপস্থিতে । প্রত্যয়োচয়ন কৰ্ত্ত্বমৈচ্ছন্ ॥২৩॥  
 একেতি । নিবেগ্ন বিজ্ঞাপ্য । পারিবর্হং পারিচ্ছদম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪-২৫॥  
 অতীতেতি । অতীতানাগতে কালে, বিদ্বান্ সৰ্ব্বং জ্ঞানন্ । অশ্রুশাসং উপদিষ্টবান্ ॥২৬॥  
 ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ । অভ্যগচ্ছৎ কিয়দ্দূরমবগচ্ছৎ, স্নেহাদিত্যাশ্রয়ঃ ॥২৭॥  
 উপেতি । উপন্যস্ত সমর্প্য, বিপ্রৈভ্যস্তৎসহচরেভ্যঃ । অনুসংসার্য সস্ত্রেণ । ঘটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতঃ, সন্ধিরার্থঃ ॥৮—১১॥ সুখোদর্কং সুখোদয়ম্ ॥১০—১৬॥ শ্বেতং হিমাচলম্ ॥১৭—২৭॥

তৎপরে পাণ্ডবেরা, শ্রাসভূত (গচ্ছিত) বন্ধুর শ্রায় সমাদৃত সেই সহচর  
 ব্রাহ্মণগণের এক এক জনকে বৃষপৰ্ব্বার নিকটে পরিচিত করাইয়া দিয়া এবং সেই  
 মহাত্মার নিকট অবশিষ্ট পরিচ্ছদ সমর্পণ করিয়া সেই বৃষপৰ্ব্বারই আশ্রমে যথাসময়ে  
 মঙ্গলময় যজ্ঞপাত্র ও আভরণ সকল রাখিয়া দিলেন ॥২৪—২৫॥

তখন কার্যানিপুণ, সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞ, শ্রায়বিৎ এবং ভূত-ভবিষ্যতের সমস্ত বেত্তা  
 বৃষপৰ্ব্বামুনি পাণ্ডবগণকে পুত্রের শ্রায় উপদেশ দিলেন ॥২৬॥

তদনন্তর মহাত্মা পাণ্ডবগণ বৃষপৰ্ব্বার অনুমতিক্রমে উত্তর দিকে প্রস্থান  
 করিলেন ; তখন মহামতি বৃষপৰ্ব্বাও কিছু দূর তাঁহাদের অনুগমন করিলেন ॥২৭॥

• তাহার পর মহাতেজা বৃষপৰ্ব্বামুনি (পাণ্ডবগণেরই সহচর) ব্রাহ্মণগণের

• (২৫)....হৃদধুঃ পাণ্ডবা রাজন্!—বা ব কা নি ।

নানামৃগগণৈর্জুষ্টিং কোন্তেয়ঃ সত্যবিক্রমঃ ।  
 পদাতিভ্রাতৃভিঃ সার্কং প্রাতিষ্ঠত যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৯॥  
 নানা দ্রুমবিচিত্রেষু বসন্তঃ শৈলসানুযু ।  
 পর্বতং বিবিশুঃ শ্বেতং চতুর্থেহহনি পাণ্ডবাঃ ॥৩০॥  
 মহাভ্রঘনসঙ্ক্ৰাশং সলিলোপহিতং শুভম্ ।  
 মণিকাঞ্চনরূপ্যস্ত শিলানাঞ্চ সমুচ্চয়ম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)  
 তে সমাসাশ্রয় পন্থানং যথোক্তং বুধপর্বণা ।  
 অনুসম্ভ্রম্যথোদ্দেশং পশ্যন্তো বিবিধান্ নগান্ ॥৩২॥  
 উপযু্যুপরি শৈলস্য গৃহাঃ পরমদুর্গমাঃ ।  
 স্তূর্গমাংস্তেষু বহুন্ স্তথেনৈবাভিচক্রমুঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

নানেতি । নানামৃগগণৈর্বহুবিশদপশুভিঃ, জুষ্টিং সেবিতম্ । পদাতিঃ পাদচারী ॥২৯॥  
 নানেতি । শ্বেতং কৈলাসম্ । মহাস্তো যো অন্নঘনো ধাতুবিশেষ-নিজ্জলমেঘো তয়োঃ  
 সঙ্ক্ৰাশং তুলাম্, সলিলোপহিতং জলযুক্তম্ । সমুচ্চয়ং সমূহভূতম্ ॥৩০—৩১॥  
 ত ইতি । অনুসম্ভ্রমঃ অনুজগমুঃ, যথোদ্দেশং যথাস্থানম্, নগান্ বৃক্ষান্ ॥৩২॥  
 উপরীতি । স্তূর্গমান্ পথঃ, তেষু তদগৃহাতীরদেশেষু । অভিচক্রমুঃ জগমুঃ ॥৩৩॥

নিকটে পাণ্ডবগণকে সমর্পণ করিয়া, পথের কথা বলিয়া দিয়া, আশীর্বাদ দ্বারা  
 অভিনন্দিত করিয়া এবং বিদায় দিয়া নিজে নিবৃতি পাইলেন ॥২৮॥

যথার্থপরাক্রমশালী কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত পদব্রজেই প্রস্থান  
 করিলেন ; সে পথে নানাবিধ পশু বিচরণ করিতেছিল ॥২৯॥

পাণ্ডবগণ, নানাবিধ বৃক্ষে বিচিত্র পার্বত্য সমতলভূমিতে বাস করিয়া করিয়া  
 চতুর্থ দিনে কৈলাসপর্বতে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ; সেই মঙ্গলময় কৈলাসপর্বত  
 —বিশাল অভ্র (ধাতুবিশেষ) ও জলশূন্য মেঘের স্তায় বিরাজ করিতেছিল এবং  
 তাহাতে জল, মণি, স্বর্ণ, রৌপ্য ও প্রস্তরসমূহ ছিল ॥৩০—৩১॥

পাণ্ডবেরা বুধপর্বমুনিকথিত পথ ধরিয়া যথাস্থানে নানাবিধ বৃক্ষ দর্শন করিতে  
 থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

পর্বতের নিকটে নিকটে অতিদুর্গম গৃহসমূহ ছিল এবং সেগুলির তীর দিয়া  
 আরও অতিদুর্গম বহুতর পথ ছিল ; কিন্তু পাণ্ডবেরা অনায়াসেই সে সকল পথে  
 গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

ধোম্যঃ কৃষ্ণা চ পার্থাশ্চ লোমশশ্চ মহানৃষিঃ ।  
 অগচ্ছন্ সহিতাস্তত্র ন কশ্চিদবহীযতে ॥৩৪॥  
 তে যুগদ্বিজসংঘৃষ্টং নানাঙ্গমলতায়ুতম্ ।  
 শাখামৃগগণৈশ্চৈব সেবিতং স্তমনোহরম্ ॥৩৫॥  
 পুণ্যং পদ্মসরোযুক্তং সপল্লবমহাবনম্ ।  
 উপত্যক্ত্বর্মহাভাগা মাল্যবস্তুং মহাগিরিম্ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ কিম্পুরুষাবাসং সিদ্ধচারণসেবিতম্ ।  
 দদৃশুর্হৃষ্টরোমাণঃ পর্বতং গঙ্গমাদনম্ ॥৩৭॥  
 বিজ্ঞাধরানুচরিতং কিম্মরীভিস্তথৈব চ ।  
 গজসংঘসমাবাসং সিংহব্যাঘ্রগণায়ুতম্ ।  
 শরভোন্মাদসংঘৃষ্টং নানামৃগনিষেবিতম্ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)  
 তে গঙ্গমাদনবনং তন্মন্দনবনোপমম্ ।  
 মুদিতাঃ পাণ্ডুতনয়া মনোহ্রদয়নন্দনম্ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

ধোম্য ইতি । কৃষ্ণা দ্রোপদী, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । অবহীযতে সংঘচ্যুতোহভবৎ ॥৩৪॥  
 ত ইতি । যুগদ্বিজসংঘৃষ্টং পশুপক্ষিশক্তিম্ । শাখামৃগগণৈর্বানরসমূহৈঃ । পষটলৈঃ ক্ষুদ্র-  
 সরোভির্মহাবনৈশ্চ সহৈতি তম্ । মাল্যবস্তুং নাম ॥৩৫—৩৬॥  
 যুগ্মকেন গঙ্গমাদনদর্শনমাহ—তত ইতি । হৃষ্টরোমাণ আশ্চর্য্যদর্শনেন রোমাঞ্চিতদেহাঃ । তথৈব  
 অনুচরিতমিতিার্থঃ । শরভাণাং ভীষণহিংস্রজন্তুবিশেষাণাম্ উন্মাদেন উচ্চগর্জনেন সংঘৃষ্টং শক্তিম্ ।  
 ঘটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৭—৩৮॥

ধোম্য, দ্রোপদী, পাণ্ডবগণ ও মহর্ষি লোমশ—ইহারা মিলিত হইয়া সে পথে  
 গমন করিতে লাগিলেন ; কিন্তু কেহই সংঘচ্যুত হইলেন না ॥৩৪॥

ক্রমে সেই মহাত্মারা ‘মাল্যবান্’-নামক মহাপর্বতে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ;  
 সেই পর্বতে পশু-পক্ষী সকল রব করিতেছিল, নানাবিধ বৃক্ষ ও লতা ছিল, বানরগণ  
 বিচরণ করিতেছিল এবং পদ্মময় পবিত্র সরোবর, ক্ষুদ্র জলাশয় ও বিশাল  
 বন ছিল ॥৩৫—৩৬॥

সেই মাল্যবান্ পর্বত হইতেই পাণ্ডবেরা গঙ্গমাদনপর্বত দর্শন করিলেন এবং  
 তাহার আশ্চর্য্যদর্শনে তাঁহাদের শরীর রোমাঞ্চিত হইল । কারণ, সে পর্বতে কিম্বর,  
 কিম্বরী, সিদ্ধ ও চারণগণ বাস করে, বিজ্ঞাধরগণ বিচরণ করে এবং সিংহ, ব্যাঘ্র,  
 হস্তী ও নানাবিধ মৃগ অবস্থান করে, আর শরভের (ভীষণ অষ্টপদ-হিংস্রজন্তু-  
 বিশেষের) গর্জন হইয়া থাকে ॥৩৭—৩৮॥



বিবিশুঃ ক্রমশো বীরাঃ শরণ্যং শুভকাননম্ ।  
 দ্রোপদীসহিতা বীর্যৈস্তে চ বিপ্রৈর্মহাত্মভিঃ ॥৪০॥  
 শৃংখলঃ প্রীতিজননান্ বল্লবান্ মদকলান্ শুভান্ ।  
 শ্রোত্ররম্যান্ সুমধুরান্ শব্দান্ খগমুখেরিতান্ ॥৪১॥  
 সর্ববর্তৃ ফলভারাত্যান্ সর্ববর্তৃ কুসুমোজ্জলান্ ।  
 পশ্যন্তঃ পাদপাংশ্চাপি ফলভারাবনামিতান্ ॥৪২॥  
 আত্মানাত্মাতকান্ ভব্যান্ নারিকেলান্ সতিন্দুকান্ ।  
 মুঞ্জাতকাংস্তথা জীবান্ দাড়িমান্ বীজপূরকান্ ॥৪৩॥  
 পনসাল্লকুচান্ মোচান্ খর্জুরান্মলবেতমান্ ।  
 পাবাবতাংস্তথা ক্ষৌদ্রান্ নীপাংশ্চাপি মনোরমান্ ॥৪৪॥  
 বিল্বান্ কপিথান্ জম্বূংশ্চ কাশ্মরীর্বাদরীসুতথা ।  
 প্রক্ষান্নুডুম্বরবটানশ্বথান্ ক্ষীরিকাংস্তথা ॥৪৫॥  
 ভল্লীতকানামলকীর্ষীতকবিভীতকান্ ।  
 ইন্দ্রদান্ করমর্দাংশ্চ তিন্দুকাংশ্চ মহাফলান্ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

চতুর্দশভিঃ কুলকেন গন্ধমাদনবনপ্রবেশমাহ—ত ইতি । মনোহরদয়োরনন্দনম্ আনন্দ-  
 জনকম্ । মনোহরদয়োরবৃত্তিভেদাত্তেদো বেদান্তসারাদৌ দ্রষ্টব্যঃ । শুভং কাননং ক্ষুদ্রবনং  
 যত্র তৎ । বল্লবান্ সুন্দরান্ । অপিশব্বল্লভাশ্চ । ভব্যান্ পথিকাদীনাং মঙ্গলকরানিতি  
 নারিকেলবিশেষণম্ । মোচান্ কদলীবৃক্ষান্ । কাশ্মরীগুস্তারীবৃক্ষান্ । প্রক্ষান্ পর্কটী-  
 বৃক্ষান্ । ফলভেদান্তিন্দুকভেদ ইতি ন পৌনরুক্ত্যম্ । অতএব মহাফলানিতি বিশেষণম্ ।

ক্রমে সেই মহাবীর পাণ্ডবগণ—দ্রোপদী ও সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণদের সহিত  
 মিলিত হইয়া আনন্দিতচিত্তে গন্ধমাদনপর্বতের বনের ভিতরে যাইয়া প্রবেশ  
 করিলেন ; সে বনটী নন্দনবনের আশ্রয় মন ও চিত্তের আনন্দজনক এবং বাসের  
 যোগ্য ছিল, আর তাহার ভিতরে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র ও সুন্দর সুন্দর বিভিন্ন বন ছিল ।  
 প্রবেশ করিবার সময়ে তাহারা আনন্দজনক, সুন্দর, অস্পষ্ট, শুভসূচক, কর্ণহারী  
 ও সুমধুর পক্ষিরব শুনিতেছিলেন এবং সকল ঋতুর ফলসমূহসম্পন্ন, সকল ঋতুর  
 কুসুমশোভিত এবং ফলভারে অবনত নানাবিধ বৃক্ষ ও লতা দর্শন করিতে-  
 ছিলেন । সেই সকল বৃক্ষের নাম—আম, আমড়া, উত্তম নারিকেল, গাব,  
 মুঞ্জাতক, জীবক, দাড়িম, বীজপূরক, কাঁঠাল, ডুমুর, কদলী, খর্জুর,  
 অল্লবেতস (অল্লকুচাই), পাবাবত, চম্পক, সুন্দর সুন্দর রুদ্র, বিব, কপিথ,

এতানন্ত্যাংশচ বিবিধান্ গন্ধমাদনসানুযু ।  
 ফলৈরমৃতকল্লৈস্তান্নাচিতান্ স্বাদুভিস্তরুন্ ॥৪৭॥  
 তথৈব চম্পকাশোকান্ কেতকান্ বকুলাংস্তথা ।  
 পুন্নাগান্ সপ্তপর্ণাংশচ কর্ণিকারান্ সকেতকান্ ॥৪৮॥  
 পাটলাঃ কুটজান্ রম্যান্ মন্দরৈন্দীবরাংস্তথা ।  
 পারিজাতান্ কোবিদারান্ দেবদারুদ্রমাংস্তথা ॥৪৯॥  
 শালাংস্তালাংস্তমালাংশচ পিপ্পলানিস্পৃদাংস্তথা ।  
 শাল্মলীঃ কিংশুকাকশোকান্ শিংশপাঃ সরলাংস্তথা ॥৫০॥  
 চকোরৈঃ শতপত্রৈশ্চ ভৃঙ্গরাজৈস্তথা শুকৈঃ ।  
 কোকিলৈঃ কলবিক্লেশ্চ হারীতৈর্জীবজীবকৈঃ ॥৫১॥  
 প্রিয়কৈশ্চাতকৈশ্চৈব তথ্যৈর্বিবিধৈঃ খণ্ডৈঃ ।  
 শ্রোত্ররম্যং স্তম্ভধ্বং কৃষ্ণদ্বিষ্টাচ্যাদিতান্ ॥৫২॥ (কুলকম্)  
 সরাংসি চ মনোজ্ঞানি সমস্তাজ্জলচারিভিঃ ।  
 কুমুদৈঃ পুণ্ডরীকৈশ্চ তথা কোকনদোংপলৈঃ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

আচিতান্ ব্যাপ্তান্ । পুষ্পাদিভেদাৎ কেতকস্তাপি দ্বৈবিধ্যমতঃ সকেতকানিতি পুনরুক্তম্ । মন্দরা  
 মন্দারাঃ । শ্বেতরক্তভেদেনাশোকভেদঃ । ইঙ্গুদানামপি তথৈব ভেদঃ । শতপত্রৈর্দার্বাঘাটৈঃ ।  
 অধিষ্ঠিতান্ পূর্কোক্তান্ পাদপান্ পশুস্তো বিবিশুরিতি সম্বন্ধঃ ॥৩৯—৫২॥

পঞ্চভিঃ কুলকেন সরমাং দর্শনমাহ—সরাংসীতি । সরাংসি চ অপশুরিতি ব্যবহিতক্রিয়য়া

জম্বু, গম্ভারী, বদরী, পাকুড়, উডুশ্বর, বট, অশ্বথ, ক্ষৌরিক, ভল্লাতক, আমলকী,  
 হরীতকী, বিভীতক, ইঙ্গুদী, করমর্দ এবং বৃহৎ বৃহৎ ফলযুক্ত গাব, তাঁহারা  
 গন্ধমাদনপর্ব্বতের সমতল ভূমিতে এই সকল বৃক্ষ এবং অমৃতের দ্বারা সুস্বাদু  
 ফলযুক্ত অশ্রুত নানাবিধ বৃক্ষ দর্শন করিতে লাগিলেন । আরও দেখিলেন—  
 চম্পক, অশোক, কেতক, বকুল, পুন্নাগ, সপ্তপর্ণ, কর্ণিকার, অশ্রুবিধ কেতক, পাটলা,  
 কুটজ, মনোহর মন্দার ও ইন্দীবর, পারিজাত, কোবিদার, দেবদারু, শাল, তাল,  
 তমাল, পিপ্পল, ইঙ্গুদী, শাল্মলী, কিংশুক, অশোক, শিংশপা ও সরলবৃক্ষ রহিয়াছে  
 এবং সেই সকল বৃক্ষের উপরে চকোর, কুড়লিয়া, ভৃঙ্গরাজ, শুক, কোকিল, কলবিক,  
 হারীত, জীবজীবক, প্রিয়ক ও চাতকপক্ষী এবং অশ্রুত নানাবিধ পক্ষী কর্ণহারী  
 স্তম্ভধ্বং রব করিতে থাকিয়া, অবস্থান করিতেছে ॥৩৯—৫২॥

তৎপরে নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা গন্ধমাদনপর্ব্বতের সমতল ভূমিতে আরও

কহ্লারৈঃ কমলৈশ্চৈব আচিতানি সমন্ততঃ ।  
 কাদম্বৈশ্চক্রবাকৈশ্চ কুররৈর্জলকুকুটৈঃ ॥৫৪॥  
 কারণ্ডবৈঃ গ্নবৈর্হংসৈর্বকৈর্মদগুভিরেব চ ।  
 ঐতৈশ্চাত্তৈশ্চ কৌর্ণানি সমন্তাজ্জলচারিভিঃ ॥৫৫॥  
 হ্রষ্টৈস্তথা তামরস-রসাসবমদালসৈঃ ।  
 পদ্মোদরচ্যুতরজঃকিঞ্জল্কারুণরঞ্জিতৈঃ ॥৫৬॥  
 মঞ্জুষ্বরৈর্মধুকরৈর্বিরুতান্ কমলাকরান্ ।  
 অপশ্রুংস্তে নরব্যাস্তা গন্ধমাদনসানুযু ।  
 তথৈব পদ্মষট্শ্চ মণ্ডিতাংশ্চ সমন্ততঃ ॥৫৭॥ (কুলকম),  
 শিখণ্ডিনীভিঃ সহিতাল্লতামগুপকেষু চ ।  
 মেঘতূর্য্যারবোদামমদনাকুলিতান্ ভ্রুশ্ম ॥৫৮॥  
 কুত্বেব কেকামধুরং সঙ্গীতং মধুরস্বরম্ ।  
 চিত্রান্ কলাপান্ বিস্তীৰ্য্য সবীলাসান্ মদালসান্ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

সম্বন্ধঃ। পুণ্ডরীকৈঃ শ্বেতপদ্মৈঃ। কোকনদানি রক্তোৎপলানি। কহ্লারৈঃ মৌগন্ধিকপদ্মৈঃ।  
 আচিতানি ব্যাণ্ডানি। কীর্ণানি ব্যাণ্ডানি। তামরসানাং পদ্মানাং রস এব আসবা মত্থানি  
 তৎপানানীত্যর্থঃ তৈর্ধো মদন্তেন অলদৈর্নিষ্কিরৈঃ। পদ্মোদরেত্যচ্যুতানি যানি রজাসি পরাগাঃ  
 কিঞ্জঙ্ঘাঃ কেশরাশ্চ তৈঃ অরুণং যথা স্রাতুখা রঞ্জিতৈঃ। মঞ্জুষ্বরৈঃ স্নন্দরস্বরৈঃ। কমলাকরান্  
 জলাশয়বিশেষান্। নরব্যাস্তাঃ পাণ্ডবাঃ। পদ্মানাং ষট্শ্চঃ সমূহৈঃ। ষট্শ্চপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৫৩—৫৭॥

ত্রিভির্বিশেষকেণ ময়ূরদর্শনমাহ—শিখেতি। শিখণ্ডিনীভির্ময়ূরীভিঃ। মেঘঃ তূর্য্যং

### ভারতভাবদীপঃ

উপগ্ৰাস্ত নিবেষ্ট, অহুসংসার্য্য অহুগম্য ॥২৮—৪৪॥ কাশ্মরী গম্ভারী, ক্ষীরিকা রাজা-  
 দনা ॥৪৫—৫৫॥ তামরসানাং রক্তোৎপলানাম্, রস এব আসবো মত্থং তজ্জেন মদেন  
 দেখিলেন—বহুতর মনোজ্ঞ সরোবর এবং সকল দিকেই পদ্মসমূহশোভিত সাধারণ  
 জলাশয় রহিয়াছে; সেগুলির সর্বত্রই জলের উপরে শ্বেতোৎপল, রক্তোৎপল,  
 শ্বেতপদ্ম, সুরভি পদ্ম ও সাধারণ পদ্ম শোভা পাইতেছে; সেগুলির উপর দিয়া সকল  
 দিকেই কলহংস, চক্রবাক, কুরুল, পানকৌড়ি, কারণ্ডব, গিবল, হংস, বক ও  
 মদগুপক্ষী এবং অগ্ৰাণ্ড জলচারী পক্ষী বিচরণ করিতেছে এবং মধুরস্বর ভ্রমরগণ  
 পদ্মের মধুরূপ মত্থপানে অলস হইয়া এবং পদ্মের পরাগ ও কেশরে রঞ্জিত  
 থাকিয়া রব করিতেছে ॥৫৩—৫৭॥

আরও দেখিলেন—বনলোলুপ ময়ূরগণ তূর্য্য-(বাছ) ধ্বনির তুল্য মেঘের

ময়ূরান্ দদৃশুর্হৃৎমান্ নৃত্যতো বনলালসান্ ।

কাংশ্চিৎ প্রিয়াভিঃ সহিতান্ রমমাণান্ কলাপিনঃ ॥৬০॥ (বিশেষকম্)

বল্লীলতাসঙ্কটেষু কুটজেষু স্থিতাংস্তথা ।

কাংশ্চিচ্চ কুটজানান্ত বিটপেষু কটানিব ॥৬১॥

কলাপকুচরাটোপনিচিতান্ মুকুটানিব ।

বিবরেষু তরুণাঞ্চ রুচিরং দদৃশুশ্চ তে ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

সিন্ধুবারাংস্তথোদারান্ মন্যথশ্চৈব তোমরান্ ।

সুবর্ণবর্ণকুস্তমান্ গিরীণাং শিখরেষু চ ॥৬৩॥

কর্ণিকারান্ বিকসিতান্ কর্ণপূরানিবোত্তমান্ ।

তথাহপশ্যান্ কুরুবকান্ বনরাজিষু পুষ্পিতান্ ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

বাগ্ধবিশেষ ইব তস্মৈ রবেণ উদ্দাম উৎকটো যো মদনস্তেন আকুলিতান্ বিহ্বলীকৃতান্ । “কেকা’ বাণী ময়ূরস্ত” ইত্যমরঃ । কলাপান্ পুচ্ছানি । কলাপিনো ময়ূরান্ ॥৫৮—৬০॥

দ্বাভ্যাং যুগ্মকেনাপরাবিধময়ূরদর্শনমাহ—বল্লীতি । বল্লীভিত্তিত্তিভিঃ লতাভিঃ শাখাভিঃ সঙ্কটেষু সঙ্কীর্ণেষু কুঞ্জবদ্ধিহিতেষু স্থানেষুতীর্থঃ । “শাখালতে মমে” ইত্যমরঃ । কুটজেষু বৃক্ষেষু, স্থিতান্ ময়ূরান্ । বিটপেষু উপরিস্থশাখাঃ, উৎকটানিব নৃত্যোচ্চগানিব, কলাপেন প্রসারিতপুচ্ছেন কুচিরাটোপং স্নন্দরাড়ম্বরং যথা স্রুতং নিচিতান্ উপরি ব্যাপ্তান্, অতএব মুকুটানিব স্থিতান্, অপরময়ূরান্ । রুচিরং ময়ূরাস্তরম্ ॥৬১—৬২॥

দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন সুসুন্দরদর্শনমাহ—সিন্ধুতি । সিন্ধুবারান্ বৃক্ষবিশেষান্ । তোমরান্

### ভারতভাবদীপঃ

অলসাঃ ॥৫৬॥ বিকৃতান্ বিশিষ্টশব্দযুতান্ ॥৫৭—৬০॥ কুটজেষু বৃক্ষবিশেষেষু বল্লীনাং লতাপ্রতানানি তৈঃ, সঙ্কটেষু কুঞ্জীকৃতেষু ॥৬১—৬২॥ সিন্ধুবারান্ পদ্মবিশেষান্ ॥৬৩—৬৪॥

ধ্বনি শুনিয়া প্রবল কামবেগে অত্যন্ত আকুল হইয়া, মধুর কণ্ঠে ‘কেকা’ রূপ মধুর সঙ্গীত গাহিয়া এবং মত্ততানিবন্ধন অলস, বিলাসযুক্ত ও বিচিত্র পুচ্ছ সকল প্রসারিত করিয়া, ময়ূরীগণের সহিত মিলিত হইয়া, লতামণ্ডপের ভিতরে ছুটুচিতে নৃত্য করিতেছে, আর কতকগুলি ময়ূর প্রিয়তমাদের সহিত রমণ করিতেছে ॥৫৮—৬০॥

তৎপরে আবার দেখিলেন—কতকগুলি ময়ূর কুটজবৃক্ষের লতা ও শাখার কুঞ্জের ভিতরে রহিয়াছে, কতকগুলি ময়ূর কামোদ্দগ্ন হইয়া কুটজবৃক্ষের শাখায় অবস্থান করিতেছে, কতকগুলি ময়ূর আড়ম্বরের সহিত সুন্দরভাবে পুচ্ছদেশ বিস্তৃত করায় কুটজবৃক্ষগুলির মুকুটের ণ্মায় শোভা পাইতেছে এবং কোন কোন ময়ূর বৃক্ষবিবরে রহিয়াছে ॥৬১—৬২॥

কামবশ্যোংস্থক্যকরান্ কামশ্চেব শরোংকরান্ ।  
 তথৈব বনরাজীনাংমুদারান্ রচিতানিব ॥৬৫॥  
 বিরাজমানাংস্তেহপশ্যৎস্তিলকাংস্তিলকানিব ।  
 তথানঙ্গশরাকারান্ সহকারান্ মনোরমান্ ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)  
 অপশ্যন্ ভ্রমরান্ রাজন্ ! মঞ্জরীতিবিরাজিতান্ ।  
 হিরণ্যসদৃশৈঃ পুষ্পৈর্দাবাগ্নিসদৃশৈরপি ॥৬৭॥  
 লোহিতৈরঞ্জনাভৈশ্চ বৈদূর্য্যসদৃশৈরপি ।  
 অতীব বৃক্ষা রাজস্তে পুষ্পিতাঃ শৈলসানুযু ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)  
 তথা শালাংস্তমালাংশ্চ পাটলান্ বকুলানপি ।  
 মালা ইব সমাসক্তাঃ শৈলানাং শিখরেষু চ ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

অঙ্গভেদান্ । স্ববর্ণবর্ণানি কুসুমনি যেষাং তান্ । কর্ণপূরান্ গিরীণামেব কর্ণালঙ্কারান্ । অপশ্যন্, তে পাণ্ডবা ইতি শেষঃ । কুরুবকান্ পুষ্পবিশেষান্ ॥৬৩—৬৪॥

দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন তিলকপুষ্পাত্মপুষ্পদর্শনমাহ—কামেতি । কামবশ্যানাং জনানামোংস্থক্য-  
 করান্ । শরোংকরান্ বাণসমূহান্ । বিধাতা রচিতান্, জ্ঞীণামিব বনরাজীনাং উদারান্ মহতঃ,  
 তিলকান্ বিশেষকানিব বিরাজমানান্, তিলকান্ তিলকবৃক্ষপুষ্পানি, তথা অনঙ্গশরাকারান্  
 মনোরমান্ সহকারান্ আত্মপুষ্পানি, তে পাণ্ডবা অপশ্যন্ ॥৬৫—৬৬॥

পুনর্দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন ভ্রমরান্ বৃক্ষাংশ্চ বর্ণয়তি—অপশ্যন্তিতি । হিরণ্যসদৃশৈঃ স্বর্ণবর্ণৈঃ ।  
 অঞ্জনাভৈঃ কজ্জলবর্ণৈঃ, বৈদূর্য্যসদৃশৈঃ বৈদূর্য্যমণিবৎ শ্যামবর্ণৈঃ ॥৬৭—৬৮॥

অগ্নি দিকে দেখিলেন—পর্ব্বতের শৃঙ্গে কামদেবের বড় বড় তোমরের (অগ্নি-  
 বিশেষের) গ্রায় স্বর্ণবর্ণপুষ্পশোভিত সিঙ্খুবারবৃক্ষ (নিসিন্দা গাছ) রহিয়াছে এবং  
 বনশ্রেণীর ভিতরে পর্ব্বতেরই উত্তম উত্তম কর্ণভূষণের গ্রায় বিকসিত স্থলপদ্ম ও  
 ও প্রস্ফুটিত কুরুবকপুষ্প শোভা পাইতেছে ॥৬৩—৬৪॥

তাহার পর তাঁহারা দর্শন করিলেন—কামী লোকদিগের কামোৎকণ্ঠাজনক ও  
 কামবাণসমূহের গ্রায় এবং বিধাতৃনির্ম্মিত বনশ্রেণীর ললাটতিলকের, গ্রায় বিশাল  
 তিলকপুষ্পসমূহ ও কামবাণের তুল্য মনোহর আত্মপুষ্পসমূহ শোভা  
 পাইতেছে ॥৬৫—৬৬॥

রাজা ! তাঁহারা আরও দেখিলেন—ভ্রমরগণ পুষ্পমঞ্জরীর রেণুতে রঞ্জিত হইয়া  
 বিচরণ করিতেছে এবং পর্ব্বতের সমতল ভূমিতে স্বর্ণবর্ণ, অগ্নিবর্ণ, রক্তবর্ণ, কজ্জলবর্ণ  
 ও বৈদূর্য্যমণিবর্ণ পুষ্পসমূহদ্বারা সুশোভিত বৃক্ষ সকল অত্যন্ত শোভা  
 পাইতেছে ॥৬৭—৬৮॥

বিমলফটিকাভানি পাণ্ডুরচ্ছদনৈর্দ্বিজৈঃ ।  
 কলহংসৈরুপেতানি সারসান্তিকৃতানি চ ॥৭০॥  
 সরাংসি বহুশঃ পার্থাঃ পশ্যন্তুঃ শৈলসানুযু ।  
 পদ্মোৎপলবিচিত্রাণি স্তম্ভস্পর্শজলানি চ ॥৭১॥  
 এবং ক্রমেণ তে বীরা বীক্ষমাণাঃ সমন্ততঃ ।  
 গন্ধবন্ত্যথ মাল্যানি রসবন্তি ফলানি চ ॥৭২॥  
 সরাংসি চ মনোজ্ঞানি বৃক্ষাংশ্চাতিমনোরমান্ ।  
 বিবিশুঃ পাণ্ডবাঃ সর্বৈ বিস্ময়োৎফুল্ললোচনাঃ ॥৭৩॥  
 কমলোৎপলকহ্লার-পুণ্ডরীকসুগন্ধিনা ।  
 সেব্যমানা বনে তস্মিন্ স্তম্ভস্পর্শেন বায়ুনা ॥৭৪॥ (কুলকম্)  
 ততো যুদ্ধিষ্ঠিরো ভীমমাহেদং প্রীতিমদ্বচঃ ।  
 অহো শ্রীমদিদং ভীম ! গন্ধমাদনকাননম্ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

পুনঃ ষড়্ভিঃ কুলকেন শালবৃক্ষাদিদর্শনপূর্বকং প্রবেশমাহ—তথ্যেতি । শৈলানাং শিখরেষু,  
 সমাসক্তা মালা ইব শালাদীন্ পশ্যন্ত ইতি সম্বন্ধঃ । পাণ্ডুরচ্ছদনৈঃ শ্বেতবর্ণপট্টৈঃ দ্বিজৈঃ পক্ষিভিঃ  
 করণৈঃ, বিমলফটিকাভানীত্যর্থঃ । বহুশো বহুনি । মাল্যানি পুষ্পাণি, “মালাং মালাপ্রসূনয়োঃ”  
 ইতি বিশ্বঃ । উক্তরূপেণ বায়ুনা সেব্যমানাঃ সর্বৈ পাণ্ডবাস্তস্মিন্ বনে বিবিশুরিত্যর্থঃ ॥৬৯—৭৪॥  
 তত ইতি । আহংব্রবীতি স্ম । শ্রীমৎ কাস্তিযুক্তম্ ॥৭৫॥

পর্বতশৃঙ্গসংলগ্ন মালার গ্রায় শাল, তমাল, পাটল ও বকুলবৃক্ষ ছিল এবং  
 শ্বেতপক্ষ পক্ষিগণ উপরে উড়িতে থাকায় নির্মল ফটিকের গ্রায় শুভ্রবর্ণ, কলহংসযুক্ত,  
 সারসপক্ষীর রবে মুখরিত, পদ্ম ও উৎপলসমূহ থাকায় বিচিত্র ও স্তম্ভস্পর্শ-জলসমন্বিত  
 বহুতর সরোবর শোভা পাইতেছিল এবং সৌরভসমন্বিত পুষ্প, স্তম্ভাচ্ছ ফল, মনোহর  
 জলাশয় ও সুন্দর সুন্দর বৃক্ষ বিরাজ করিতেছিল, সকল দিকে এই সমস্ত দেখিতে  
 থাকিয়া বিস্ময়ে উৎফুল্লনয়ন হইয়া পাণ্ডবেরা সকলে বনের ভিতরে প্রবেশ করিলেন ;  
 তখন রক্তপদ্ম, শ্বেতপদ্ম, সাধারণ পদ্ম ও উৎপলের সৌরভবাহী স্তম্ভস্পর্শ বায়ু বহিত  
 হইতে থাকিয়া তাঁহাদের সেবা করিতে লাগিল ॥৬৯—৭৪॥

তাহার পর যুদ্ধিষ্ঠির প্রীতিসহকারে ভীমের নিকট এই কথা বলিলেন—  
 “ভীম ! গন্ধমাদনপূর্বকতের এই বনটী আশ্চর্য্য শোভাসম্পন্ন ॥৭৫॥

বনে হস্মিন্ মনোরম্যে দিব্যাঃ কাননজা ক্রমাঃ ।  
 লতাশ্চ বিবিধাকারাঃ পত্রপুষ্পফলোপগাঃ ।  
 ভাস্ত্যেতে পুষ্পবিকচাঃ পুংক্ষোকিলকুলাকুলাঃ ॥৭৬॥  
 নাত্র কণ্টকিনঃ কোচম্ চ বিগন্ত্যপুষ্পিতাঃ ।  
 স্নিগ্ধপত্রফলা বৃক্ষা গন্ধমাদনসানুযু ॥৭৭॥  
 ভ্রমরাবামধুরা নলিনীঃ ফুল্লপঙ্কজাঃ ।  
 বিলোড্যমানাঃ পশ্চ্যেমাঃ করিভিঃ স্করেণুভিঃ ॥৭৮॥  
 পশ্চ্যেমাং নলিনীকাত্যাং কমলোৎপলমালিনীম্ ।  
 অঙ্করাং বিগ্রহবতীং সাক্ষাচ্ছ্রিয়মিবাপরাম্ ॥৭৯॥  
 নানাকুসুমগন্ধাঢ্যাস্ত্যেমাঃ কাননোভমে ।  
 উপগীয়মানা ভ্রমরৈ রাজন্তে বনরাজয়ঃ ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

বন ইতি । পত্রাণি পুষ্পাণি ফলানি চ উপগচ্ছন্তি লভন্ত ইতি তে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৬॥  
 নেতি । বিগন্তি বিগন্তে । স্নিগ্ধানি পত্রাণি ফলানি চ যেষাং তে ॥৭৭॥  
 ভ্রমরেতি । ভ্রমরাণামারাবৈগুর্জনৈঃ মধুরা মনোহরাঃ, নলিনীঃ সরসীঃ ॥৭৮॥  
 পশ্যেতি । নলিনীং সরসীম্ । অঙ্করাং মাল্যধারিণীম্ বিগ্রহবতীং মূর্ত্তিমতীম্ ॥৭৯॥  
 নানেতি । তস্য গন্ধমাদনপর্ব্বতস্য । বনানাং রাজয়ঃ শ্রেণয়ঃ ॥৮০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কামবশ্যানাং নরাণার্মোহক্যকরান্ ॥৬৫—৬৯॥ ফাটিকাভানি নির্ঝলানি, সারসানামভিক্রতঞ্চ  
 যেষু তানি সরাসীতুস্তরেণাশ্রয়ঃ ॥৭০—৭৪॥ হে ভীম ! ॥৭৫—৭৮॥ নলিনীং সরসীম্,

কারণ, এই মনোহর বনে নানাবিধ স্বর্গীয় বহু বৃক্ষ ও লতা—পত্র, পুষ্প ও ফল  
 ধারণ করিয়া শোভা পাইতেছে এবং এগুলির উপরে পুষ্প সকল প্রস্ফুটিত হইয়া  
 রহিয়াছে, আর কোকিলগণ বিচরণ করিতেছে ॥৭৬॥

গন্ধমাদনপর্ব্বতের এই সমতল ভূমিতে কোন বৃক্ষই কণ্টকযুক্ত নহে, কিংবা  
 পুষ্পবিহীন নহে ; অথচ সকল বৃক্ষেরই পত্র ও ফল স্নিগ্ধ ॥৭৭॥

তা'র পর এই সরোবরগুলি দেখ ; এগুলিতে পদ্ম সকল ফুটিয়া রহিয়াছে,  
 ইহার উপর দিয়া ভ্রমরগণ মধুর রব করিয়া বেড়াইতেছে এবং হস্তিগণ হস্তিনীগণের  
 সহিত মিলিত হইয়া এগুলিকে আলোড়ন করিতেছে ॥৭৮॥

এই আর একটি সরোবর দেখ—ইহাতে পদ্ম ও উৎপলের শ্রেণী রহিয়াছে ;  
 তাহাতে মাল্যধারিণী মূর্ত্তিমতী সাক্ষাৎ অপরা লক্ষ্মীর আয়া এটাকে দেখা  
 যাইতেছে ॥৭৯॥

পশ্য ভীম ! শুভান্ দেশান্ দেবাক্রীড়ান্ সমন্ততঃ ।  
 অমানুষগতিং প্রাপ্তাঃ সংসিদ্ধাঃ স্রো বৃকোদর ! ॥৮১॥  
 লতাভিঃ পুষ্পিতাগ্রাভিঃ পুষ্পিতাঃ পাদপোত্তমাঃ ।  
 সংশ্লিষ্টাঃ পার্থ ! শোভন্তে গন্ধমাদনসানুযু ॥৮২॥  
 শিখণ্ডিনীভিশ্চরতাং সহিতানাং শিখণ্ডিনাম্ ।  
 নদতাং শৃণু নির্ঘোষং ভীম ! পর্বতসানুযু ॥৮৩॥  
 চকোরাঃ শতপত্রাশ্চ মত্তকোকিলশারিকাঃ ।  
 পত্রিণঃ পুষ্পিতানেতান্ সংপতন্তি মহাদ্রুমান্ ॥৮৪॥  
 রক্তপীতারুণাঃ পার্থ ! পাদপাগ্রগতাঃ খগাঃ ।  
 পরম্পরমুদীক্ষন্তে বহবো জীবজীবকাঃ ॥৮৫॥

## ভারতকৌমুদী

পশ্যতি । দেবানামাক্রীড়ান্ ক্রীড়াংস্পদীভূতান্ । সংসিদ্ধাঃ সম্যক্ সিদ্ধবদ্ভূতাঃ ॥৮১॥  
 লতাভিরিতি । পুষ্পিতপদদ্বয়েন লতাপাদপয়োঃ সহাস্তমুখদ্বীপুরুষত্বং ব্যজ্যতে ॥৮২॥  
 শিখেতি । শিখণ্ডিনীভিমধুরীভিঃ । শিখণ্ডিনাং ময়ূরাণাম্ ॥৮৩॥  
 চকোর ইতি । পত্রিণঃ পক্ষিণঃ, সম্পতন্তি গচ্ছন্তি ॥৮৪॥  
 রক্তেতি । হে পার্থ ! ভীম ! । জীবজীবকাস্তদাখ্যাঃ, খগাঃ পক্ষিণঃ ॥৮৫॥

গন্ধমাদনের বিশাল বনের মধ্যে এই অনেকগুলি ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বন রহিয়াছে ; এ-গুলি হইতে নানাবিধ পুষ্পের সৌরভ ছুটিতেছে এবং এগুলির উপর দিয়া ভ্রমরগণ গান করিয়া বেড়াইতেছে ॥৮০॥

ভীম ! সকল দিকেই দেবগণের মঙ্গলময় ক্রীড়াস্থানগুলি দেখ । বৃকোদর ! আমরা মানুষের অগম্যস্থানে আসিয়া সিদ্ধ হইয়া গিয়াছি ॥৮১॥

পৃথানন্দন ! গন্ধমাদনপর্বতের সমতল ভূমিতে পুষ্পসমন্বিত উত্তম উত্তম বৃক্ষ শোভা পাইতেছে । তাহার প্রধান কারণ—পুষ্পিতাগ্র লতাসমূহ ঐগুলিকে আলিঙ্গন করিয়া রহিয়াছে ॥৮২॥

ভীম ! ময়ূরগণ ময়ূরীগণের সহিত মিলিত হইয়া পর্বতের সমতল ভূমিতে বিচরণ করিতেছে এবং রব করিতেছে ; তুমি ঐ রব শ্রবণ কর ॥৮৩॥

চকোর, কুড়লিয়া, মত্ত কোকিল ও শারী—এই সকল পক্ষী পুষ্পসমন্বিত এই বিশাল বৃক্ষগুলির উপরে আসিয়া পড়িতেছে ॥৮৪॥

পৃথানন্দন ! রক্তবর্ণ, পীতবর্ণ ও অরুণবর্ণ বহুতর জীবজীবক পক্ষী বৃক্ষের উপরে থাকিয়া পরস্পর অবলোকন করিতেছে ॥৮৫॥



হরিতারুণবর্ণানাম্ শাঙ্কলানাম্ সমীপতঃ ।  
 সারসাঃ প্রতিদৃশ্যন্তে শৈলপ্রস্রবণেষ্বপি ॥৮৬॥  
 বদন্তি মধুরা বাচঃ সর্বভূতমনোরমাঃ ।  
 ভৃঙ্গরাজোপচক্রাশ্চ লোহপৃষ্ঠাঃ পতত্রিণঃ ॥৮৭॥  
 চতুর্বিধাণাঃ পদ্মাভাঃ কুঞ্জরাঃ স্করেণবঃ ।  
 এতে বৈদূর্য্যবর্ণাভং ক্ষোভয়ন্তি মহৎ সরঃ ॥৮৮॥  
 বহুতালসমুৎসেধাঃ শৈলশৃঙ্গপরিচ্যুতাঃ ।  
 নানাপ্রস্রবণেভ্যশ্চ বারিধারাঃ পতন্তি চ ॥৮৯॥  
 ভাস্করাভাঃ প্রভাভিশ্চ শারদাব্রবনোপমাঃ ।  
 শোভয়ন্তি মহাশৈলং নানারজতধাতবঃ ॥৯০॥  
 কচিদগ্জনবর্ণাভাঃ কচিৎ কাঞ্চনসম্মিতাঃ ।  
 ধাতবো হরিতালশ্চ কচিক্সিগ্নুলকশ্চ চ ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

হরিতেতি । শাঙ্কলানাম্ নবতৃণময়স্থানানাম্ । শৈলশ্চ প্রস্রবণেষু জলপ্রপাতেষু ॥৮৬॥  
 বদন্তীতি । উপচক্রঃ পার্শ্বতাপক্ষিবিশেষঃ, লোহপৃষ্ঠাঃ কঙ্কাঃ, পতত্রিণঃ পক্ষিণঃ ॥৮৭॥  
 চতুরিতি । চতুর্বিধাণাশ্চতুর্দন্তাঃ । স্করেণবো হস্তিনীমহিতাঃ ॥৮৮॥  
 বহ্নিতি । বহুতালসমুৎসেধা বহুবস্তালাস্তালধ্বনয়ো যাবহুস্তিষ্ঠন্তি তাবচ্ছ্রুতাঃ ॥৮৯॥  
 ভাস্করেতি । শারদাঃ শরৎকালীন্যে অত্রবনা আকাশমেঘান্তদ্রুপমাঃ ॥৯০॥  
 ত্রিভিবিশেষকেন গুহাঃ স্থানানি চ বর্ণয়তি - কচিদিতি । কচিদগ্জনবর্ণাভাঃ, কচিচ্

হরিদ্বর্ণ ও অরুণবর্ণ নবতৃণময় স্থানের নিকটে এবং পর্বতের জলপ্রপাতের  
 নিকটে সারসপক্ষিগণকে দেখা যাইতেছে ॥৮৬॥

ভৃঙ্গরাজ, উপচক্র এবং কঙ্ক-(হাড়গিলা) পক্ষিগণ মধুর ও সমস্ত প্রাণীর  
 চিন্তাকর্ষক রব করিতেছে ॥৮৭॥

চতুর্দন্ত ও পদ্মবর্ণ এই হস্তীগুলি হস্তিনীদের সঙ্গে মিলিয়া—বৈদূর্য্যমণির হ্রায়  
 শ্রামবর্ণ বিশাল সরোবরটাকে আলোড়িত করিতেছে ॥৮৮॥

পর্বতশৃঙ্গস্থিত অত্যুচ্চ প্রস্রবণ হইতে জলধারা পতিত হইতেছে ॥৮৯॥

সূর্য্যের হ্রায় উজ্জ্বল এবং শরৎকালের মেঘের হ্রায় শুভ্রবর্ণ নানাবিধ রৌপ্যধাতু  
 মহাপর্বতটাকে শোভিত করিতেছে ॥৯০॥

কোথাও কঙ্কলবর্ণ ধাতু, কোথাও স্বর্ণবর্ণ ধাতু, কোথাও হরিতালের গুহা,

মনঃশিলাগুহাশ্চৈব সঙ্ক্যাজনিকরোপমাঃ ।

শশলোহিতবর্ণাভাঃ কচিদ্গৈরিকধাতবঃ ॥৯২॥

সিতাসিতাভ্রপ্রতিমা বালসূর্য্যাসমপ্রভাঃ ।

এতে বহুবিধাঃ শৈলং শোভয়ন্তি মহাপ্রভাঃ ॥৯৩॥ (বিশেষকম্)

গন্ধর্বাঃ সহ কাস্তাভির্যথোক্তং বৃষপর্ব্বণা ।

দৃশ্যন্তে শৈলশৃঙ্গেষু পার্থ ! কিম্পুরুষৈঃ সহ ॥৯৪॥

গীতানাং সমতালানাং তথা সান্নাঞ্চ নিম্ননঃ ।

শ্রয়তে বহুধা ভীম ! সর্ব্বভূতমনোহরঃ ॥৯৫॥

### ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনসমিভা ধাতবঃ ; কচিং হরিতালস্ত, কচিচ্চ হিঙ্গুলকস্ত গুহা ইত্যপকর্ষঃ ; কচিগ্ননঃশিলাগুহাঃ, কচিং সঙ্ক্যায়ং যোহভ্রনিকরো মেঘসমূহস্তদুপমা গুহাঃ ; কচিং শশবৎ তদাখ্যায়গবৎ লোহিতবর্ণাভা গুহাঃ ; কচিচ্চ গৈরিকা ধাতবো যাস্থ তা গুহাঃ, কচিং সিতাসিতাভ্রপ্রতিমাঃ শুভ্রকৃষ্ণমেঘবর্ণাঃ ; কচিচ্চালসূর্য্যাসমপ্রভাশ্চ, এতে বহুবিধা মহাপ্রভা দেশা ইতি শেষঃ, শৈলং শোভয়ন্তি ॥৯১—৯৩॥

গন্ধর্বা ইতি । বৃষপর্ব্বণা তদাখ্যেন প্রাগুক্তেন রাজর্ষিণা ॥৯৪॥

গীতানামিতি । সমস্তালঃ কালক্রিয়ামানং যেষাং তেষাং সান্নাং গীতানাম্ ॥৯৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

কমলোৎপলয়োরবাস্তুরজ্জাতিভেদঃ । বিগ্রহবতীং শরীরবতীম্ ॥৭৯॥ তস্ত শৈলস্ত ॥৮০—৮৬॥ ভৃঙ্গরাজাদয়ঃ পক্ষিবিশেষাঃ ॥৮৭॥ চতুর্বিধাণ্যচতুর্দন্তাঃ, পদ্মাভাঃ খেতাঃ ॥৮৮—৯৩॥ যথোক্তং বৃষপর্ব্বণা নিমিত্তভূতেন উক্তং ময়াস্বরেণ । তথাহি সভাপর্ব্বণি ময়েন বৃষপর্ব্বকথা বৃথিষ্টিং প্রতি সভাকরণপ্রসঙ্গাহুত্বোক্ত্যম্ । “স পূর্ব্বদেবচরিতং তদা তত্র বিশাম্পতে ! । কথয়ামাস দৈতেয়ঃ পাণ্ডুপুত্রেষু ভারত ! ” ইতি সময়ঃ । পূর্ব্বদেবোহস্বরঃ বৃষপর্ব্বা ॥৯৪—১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩১॥

কোথাও হিঙ্গুলের গুহা, কোথাও মনঃশিলার গুহা, কোথাও সান্ন্যামেঘের আয় অরুণবর্ণ গুহা, কোথাও শশের আয় রক্তবর্ণ গুহা এবং কোথাও গৈরিকগুহা, আর কোথাও শুভ্রমেঘের আয় স্থান, কোথাও কৃষ্ণমেঘের আয় স্থান এবং কোথাও নবীন সূর্য্যের আয় স্থান—এইরূপ নানাবিধ মহাপ্রভাসম্পন্ন স্থানগুলি পর্ব্বতটাকে শোভিত করিতেছে ॥৯১—৯৩॥

পৃথানন্দন ! রাজর্ষি বৃষপর্ব্বা যেমন বলিয়াছিলেন, তেমনই কিম্বদন্তি ও গন্ধর্ব্ব-গণের সহিত গন্ধর্ব্বগণকে এই সকল পর্ব্বতশৃঙ্গে দেখা যাইতেছে ॥৯৪॥

(৯৫) গীতানাং করতালানাং গীতসান্নাঞ্চ নিম্ননঃ । শ্রয়ন্তে বহুধা ভীম ! সর্ব্বভূতমনোহরাঃ ।

—পি ।

বন-১৬৩(২)

মহাগঙ্গামুদীক্ষস্ব পুণ্যাং দেবনদীং শুভাম্ ।

কলহংসগণৈর্জুষ্টিমুখিকিম্বরসেবিতাম্ ॥১৬॥

ধাতুভিশ্চ সরিদ্ভিশ্চ কিম্বরৈর্মৃগপক্ষিভিঃ ।

গন্ধর্বৈরপ্সরোভিশ্চ কাননৈশ্চ মনোরমৈঃ ॥১৭॥

ব্যালৈশ্চ বিবিধাকারৈঃ শতশীর্ষৈঃ সমন্ততঃ ।

উপেতং পশ্য কৌন্তেয় ! শৈলরাজমরিন্দম ! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তে প্রীতমনসঃ শূরা প্রাপ্তা গতিমনুভূতাম্ ।

নাতৃপ্যন্ পর্বতেন্দ্রস্য দর্শনেন পরমুপাঃ ॥১৯॥

দ্রৌপদ্যা সহিতা বীরাস্তৈশ্চ বিপ্রৈর্মহাত্মভিঃ ।

উপেতমথ মালৈশ্চ ফলবদ্ভিশ্চ পাদদৈঃ ।

আষ্টিষেণস্য রাজর্ষেরাশ্রমং দদৃশুস্তদা ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । উদীক্ষস্ব অবলোকয় । জুষ্টিং সেবিতাম্ ॥২৬॥

ধাতুভিরিতি । ধাতুভির্গৈরিকাদিভিঃ । মৃগাঃ পশবঃ । ব্যালৈঃ সর্পৈঃ ॥২৭—২৮॥

ত ইতি । গম্যত ইতি গতিঃ স্থানং তাম্, অতুভূতাম্ অতুভূতাম্ ॥২২॥

দ্রৌপদেতি । মালৈর্নানাবিধপুষ্পৈঃ, “মালাং মালাগ্রন্থনয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ । আষ্টিষেণস্য দৈববাণ্যা প্রাক্ প্রস্তুতস্য । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

ভীম ! সকল প্রাণীরই চিন্তাকর্ষক ও সমান তালযুক্ত সামগানের বহুবিধ ধ্বনি শুনা যাইতেছে ॥২৫॥

ঋষি, কিম্বর ও কলহংস-সেবিত, পুণ্য এবং মঙ্গলময় দেবনদী মহাগঙ্গাকে দর্শন কর ॥২৬॥

আর, শক্রবিজয়ী কুন্তীনন্দন ! এই পর্বতরাজ গন্ধমাদনের প্রতি দৃষ্টিপাত কর ; এই পর্বতের সকল দিকে নানাবিধ ধাতু, বহুতর নদী, কিম্বর, পশু, পক্ষী, গন্ধর্ব, অংসরা, অনেক মনোহর বন এবং শতমস্তক নানাপ্রকার সর্প রহিয়াছে” ॥২৭—২৮॥

মহাবীর ও শক্রবিজয়ী পাণ্ডবেরা সর্বোৎকৃষ্ট স্থানে যাইয়া প্রীতচিত্ত হইয়া গন্ধমাদনদর্শনে তৃপ্তিলাভ করিতে পারিলেন না ॥২৯॥

তাহার পর মহাবীর পাণ্ডবগণ—দ্রৌপদী ও সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণগণের

ততস্তে তিথ্যতপসং কৃশং ধমনিসম্ভূতম্ ।

পারগং সৰ্ব্বধৰ্ম্মাণামাষ্টি ষেণমুপাগমন্ ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি  
যক্ষযুদ্ধে গন্ধমাদন প্রবেশে একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্তমাসাণ্ড তপসা দম্বকিন্মিষম্ ।

অভ্যবাদয়ত শ্রীতঃ শিরসা নাম কীৰ্ত্তয়ন্ ॥১॥

ততঃ কৃষ্ণা চ ভীমশ্চ যমৌ চাপি যশস্বিনৌ ।

শিরোভিঃ প্রাপ্য রাজর্ষিং পরিবার্যোপতস্থিরে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তে পাণ্ডবদয়ঃ । ধমনিসম্ভূতং কৃশত্বাদেব শিরাব্যাপ্তদেহম্ ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসনিবাসবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি যক্ষযুদ্ধে

একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যুধীতি । তম্ আষ্টি ষেণম্ । নাম আত্মনঃ সংজ্ঞাম্, কীৰ্ত্তয়ন্ পরিচয়ার্থং ক্রবন্ ॥১॥

তত ইতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । প্রাপ্য সম্বধ্য নমস্কৃত্যেততঃ, পরিবার্য পরিবেষ্ট্য ॥২॥

সহিত মিলিত হইয়া যাইয়া তখন নানাবিধ পুষ্প ও ফলবান্ বৃক্ষে পরিপূর্ণ রাজর্ষি  
আষ্টি ষেণের আশ্রম দর্শন করিলেন ॥১০০॥

তদনন্তর তাঁহারা উগ্রতপা, কৃশদেহ, শিরাব্যাপ্ত ও সৰ্ব্বধৰ্ম্মের পারগামী  
আষ্টি ষেণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১০১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তপস্তার প্রভাবে যাহার পাপ বিনষ্ট হইয়াছিল, সেই  
আষ্টি ষেণমুনির নিকট উপস্থিত হইয়া, নিজের নাম কীৰ্ত্তন করিয়া শ্রীতিসহকারে  
যুধিষ্ঠির মন্তকদ্বারা তাঁহাকে অভিবাদন করিলেন ॥১॥

তাহার পর দ্রৌপদী, ভীম এবং যশস্বী নকুল ও সহদেব মন্তকদ্বারা রাজর্ষি  
আষ্টি ষেণকে নমস্কার করিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টনপূর্বক অবস্থান করিলেন ॥২॥

\* ‘...অষ্টপঞ্চাশদধিক...’—বা ব কা পি, ‘...একোনষট্ঠাধিক...’—নি । (২)...যমৌ চ  
নকুলসহদেবৌ—ত্বা ব কা নি ।

তথৈব ধৌম্যো ধর্মজ্ঞঃ পাণ্ডবানাং পুরোহিতঃ ।  
 যথান্যায়মুপাক্রামতমুষ্টিং শংসিতব্রতম্ ॥৩॥  
 অঙ্গজানাং স ধর্মজ্ঞো মুনির্দিব্যেন চক্ষুষা ।  
 পাণ্ডোঃ পুত্রান্ কুরুশ্রেষ্ঠানাস্ততামিতি চাত্রবীৎ ॥৪॥  
 কুরুণামুষভং পার্থং পূজয়িত্বা মহাতপাঃ ।  
 সহ ভ্রাতৃভিরাসীনং পর্যাপৃচ্ছদনাময়ম্ ॥৫॥  
 নানৃতে কুরুষে ভাবং কচ্ছিদ্ধক্শে প্রবর্তসে ।  
 মাতাপিত্রোশ্চ তে বৃত্তিঃ কচ্ছিৎ পার্থ ! ন সীদতি ॥৬॥  
 কচ্ছিতে গুরবঃ সর্বৈ বুদ্ধা বৈশ্যশ্চ পূজিতাঃ ।  
 কচ্ছিম্ কুরুষে ভাবং পার্থ ! পাপেষু কর্মসু ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তথৈতি । যথান্যায়ং বিনয়জ্ঞাপনমাত্রপুংসরমিতার্থঃ ব্রাহ্মণ্যং, উপাক্রামতমুষ্টিঃ ॥৩॥  
 অস্থিতি । অঙ্গজানাং অবগতবান্ । দিব্যেন চক্ষুষা ধ্যানেনেত্যর্থঃ । আস্ততামুপবিশ্রুতাম্ ॥৪॥  
 কুরুণামিতি । পার্থং যুধিষ্ঠিরম্, পূজয়িত্বা আসনদানাদিনা সম্মাত ॥৫॥  
 নেতি । অনৃতে মিথ্যাবচনব্যবহারয়োঃ, ভাবমভিপ্রায়ম্ । “কচ্ছিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ,  
 বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । এবমগ্ৰতঃ । বৃত্তির্ব্যবহারঃ, ন সীদতি ন হীয়তে ॥৬॥

### ভারতভাবদোপঃ

যুধিষ্ঠির ইতি । নাম কীর্তয়ন্ যুধিষ্ঠিরোহং স্বামভিবাদয়ে ইতি বদন্ ॥১—৩॥ মুনিঃ  
 আষ্টিষেণঃ ॥৪—৫॥ বৃত্তির্ব্যবহারঃ, আস্ততামুপবিশ্রুতাম্ ॥৬॥ বৈশ্যঃ বিজ্ঞান্য

পাণ্ডবগণের পুরোহিত ধর্মজ্ঞ ধৌম্যও, দৃঢ়ব্রতশালী সেই ঋষির নিকট যথানিয়মে  
 উপস্থিত হইলেন ॥৩॥

তখন ধর্মজ্ঞ আষ্টিষেণমুনি দিব্যজ্ঞানে কুরুশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণকে জানিতে পারিলেন  
 এবং বলিলেন—“তোমরা উপবেশন কর” ॥৪॥

তাহার পর মহাতপা আষ্টিষেণমুনি, ভ্রাতৃগণের সহিত উপবিষ্ট কুরুশ্রেষ্ঠ  
 যুধিষ্ঠিরকে সম্মানিত করিয়া তাঁহাদের আরোগ্যের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন (এবং  
 বলিলেন—) ॥৫॥

“পুথানন্দন । তুমি মিথ্যাবাক্য বলিতে বা মিথ্যা ব্যবহার করিতে ইচ্ছা কর না  
 ত ? ধর্মকার্যে তোমার প্রবৃত্তি আছে ত ? এবং মাতা ও পিতাপ্রভৃতি গুরুজন-  
 বর্গের প্রতি তোমার উপযুক্ত ব্যবহার বিনষ্ট হয় নাই ত ? ॥৬॥

স্বকৃতং প্রতিকর্তৃঞ্চ কচ্ছিত্তাতুঞ্চ দুষ্কৃতম্ ।  
 যথান্ধ্যায়ং কুরুশ্রেষ্ঠ ! জানাসি ন বিকথসে ॥৮॥  
 যথাইং মানিতাঃ কচ্ছিত্ত্বয়া নন্দন্তি সাধবঃ ।  
 বনেষ্যপি বসন্ কচ্ছিত্ত্ব্যমেবানুবর্তসে ॥৯॥  
 কচ্ছিত্ত্ব্যম্যস্তদাচারৈর্ন পার্থ ! পরিতপ্যতে ।  
 দানধর্ম্মতপঃশৌচৈরার্জ্জবেন তিতিক্ষয়া ॥১০॥  
 পিতৃপৈতামহং বৃত্তং কচ্ছিত্ত্বং পার্থানুবর্তসে ।  
 কচ্ছিত্ত্ব্যজর্ঘিষাতেন পথা গচ্ছসি পাণ্ডব ! ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 স্বে স্বে কিল কুলে জাতে পুত্রে নপ্তরি বা পুনঃ ।  
 পিতরঃ পিতৃলোকস্থাঃ শোচন্তি চ হসন্তি চ ॥১২॥  
 কিং নস্তু দুষ্কৃতেহস্মাভিঃ সম্প্রাপ্তব্যং ভবিষ্যতি ।  
 কিং বাহস্তু স্বকৃতেহস্মাভিঃ প্রাপ্তব্যমিতি শোভনম্ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

কচ্ছিত্ত্ব্যমিতি । তে স্বয়া । বৈত্মা বিত্বাবস্তঃ, পূজিতা উপদেশলাভার্থং সম্মানিতাঃ ॥৭॥  
 স্বকৃতমিতি । প্রতিকর্তৃং বীপ্সয়া বিধাতুম্, হাতুং ত্যক্তুম্ । বিকথসে শ্রাবসে ॥৮॥  
 যথেন্তি । যথাইং যথাযোগ্যম্ । নন্দন্তি আনন্দমভ্যবসন্তি ॥৯॥  
 কচ্ছিত্ত্ব্যমিতি । আচারৈর্ব্যবহারৈঃ । আর্জ্জবেন সারল্যেন । বৃত্তং ব্যবহারম্ ॥১০—১১॥  
 স্ব ইতি । নপ্তরি পৌত্রে । শোচন্তি আশঙ্কয়া, হসন্তি আনন্দেন ॥১২॥

পৃথানন্দন ! তুমি—সমস্ত গুরুজন, বৃদ্ধ ও বিদ্বান্দিগের সম্মান করিয়া থাক  
 ত ? এবং পাপকার্য্য করিতে ইচ্ছা কর না ত ? ॥৭॥

কুরুশ্রেষ্ঠ ! তুমি যথানিয়মে বার বার ধর্ম্মকার্য্য করিতে এবং পাপকার্য্য  
 পরিত্যাগ করিতে জান ত ? এবং আত্মপ্লাঘা কর না ত ? ॥৮॥

তুমি যথাযোগ্য সম্মান করায় সাধুলোকেরা আনন্দিত হন ত ? এবং তুমি বনে  
 বাস করিয়াও ধর্ম্মেরই অনুসরণ কর ত ? ॥৯॥

পৃথানন্দন ! তোমার ব্যবহারে ধোঁম্যপুরোহিত পরিতপ্ত হন না ত ?  
 কুস্তীনন্দন ! তুমি—দান, ধর্ম্ম, তপস্যা, শৌচ, সরলতা ও সহিষ্ণুতা দ্বারা পিতৃ-  
 পিতামহের পদ্ধতির অনুসরণ কর, ত ? এবং পাণ্ডুনন্দন ! রাজর্ষিরা যে পথে  
 চলিয়া গিয়াছেন, তুমি সেই পথে চলিতেছ ত ? ॥১০—১১॥

আপন আপন বংশে পুত্র বা পৌত্র জন্মিলে, পিতৃলোকস্থিত পিতৃগণ শোকও  
 করেন, হাস্তও করেন ॥১২॥

মাতা পিতা তথৈবাগ্নিগুরুরাষ্ট্রা চ পঞ্চমঃ ।

যস্মৈতে পূজিতাঃ পার্থ ! তস্য লোকাবুর্ভো জিতো ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভগবন্ ! বাচ্যমাহৈতদ্যথাবদ্ধশ্মনিশ্চয়ম্ ।

যথাশক্তি যথান্যায়ং ক্রিয়তে বিধিবশ্ময়া ॥১৫॥

আপ্তির্ষেণ উবাচ ।

অব্রুক্ষা বায়ুভক্ষাশ্চ প্লবমানা বিহায়সা ।

জুষন্তে পর্বতশ্রেষ্ঠমুষয়ঃ পর্বসন্ধিষু ॥১৬॥

কামিনঃ সহ কান্তাভিঃ পরস্পারমনুব্রতাঃ ।

দৃশ্যন্তে শৈলশৃঙ্গস্থাস্থা কিম্পুরুষা নৃপ ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নহু কথং শোচন্তি হসন্তি বেত্যা—কিমিতি । অস্ত জাতস্ত পুত্রস্ত নপ্তুর্বা, দুষ্কৃতে পাপে সতি, সস্তাপ্তব্যং দুঃখমিতি শেষঃ । শোভনং স্বথম্ ॥১৩॥

মাতেতি । পূজিতা যোগ্যোপচারেণ সেবিতাঃ । উভো ইহপরাথ্যো ॥১৪॥

ভগবন্মিতি । বাচ্যং ভবাদর্শেন বক্তব্যম্, আহ ভবান্ ব্রবীতি । ক্রিয়তে অদ্বন্দ্বম্ ॥১৫॥

অবিতি । অব্রুক্ষা জলমাত্রপায়িনঃ । প্লবমানা তরন্তঃ, বিহায়সা আকাশমার্গেণ । জুষন্তে সেবন্তে । পর্বসন্ধিষু প্রতিপৎপঞ্চদশোঃ সন্ধিকালেষু ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদিতাঃ ॥১৭॥ স্তূষ্ট কৃতমস্ত তম্পকারিণং দুষ্কৃতম্পকারিণং হাতুং তাক্তুং ন বিকথসে জাতাস্মীতি ন শ্লাঘসে ॥৮—১৪॥ যথাবৎ মাহ যথা মামাহ ॥১৫॥ পর্বসন্ধিষু প্রতিপৎ-

কারণ, (তঁাহারা ভাবেন—) উহার পাপে আমাদের কি দুঃখভোগ করিতে হইবে ? না—উহার পুণ্যে আমাদের সুখভোগ করিতে হইবে ? ॥১৩॥

কুন্তীনন্দন ! মাতা, পিতা, অগ্নি, গুরু ও আত্মা—এই পাঁচটির যিনি সেবা করেন, তঁাহার পক্ষে ইহলোক ও পরলোক—এই উভয় লোকই জয় করা হয়” ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনি আপনাদের ন্যায় লোকের বক্তব্য এই ধর্মনিরূপণ যথাযথভাবেই বলিলেন ; আমিও শক্তি এবং ন্যায় অনুসারে যথাবিধানে ইহা করিয়া থাকি” ॥১৫॥

আপ্তির্ষেণ বলিলেন—“জলমাত্রপায়ী ও বায়ুমাত্রভোজী ঋষিরা পূর্ণিমা ও প্রতিপদের কিংবা অমাবস্তা ও প্রতিপদের সন্ধিসময়ে আকাশপথে আসিয়া এই পর্বতের সেবা করেন ॥১৬॥

অৱজাংসি চ বাসাংসি বসানাঃ কৌশিকানি চ ।

দৃশ্যন্তে বহবঃ পাৰ্থ ! গন্ধৰ্বাপ্সৱসাং গণাঃ ॥১৮॥

বিজ্ঞাধৱগণাশ্চৈব অশ্বিণঃ প্ৰিয়দৰ্শনাঃ ।

মহোৱগগণাশ্চৈব স্পৰ্ণাশ্চৈৱগাদয়ঃ ॥১৯॥

অস্ত্ৰ চোপৰি শৈলস্ত্ৰ শ্ৰায়ন্তে পৰ্ব্বসন্ধিষু ।

ভেৰীপণবশজ্ঞানাং মৃদঙ্গানাঞ্চ নিস্বনাঃ ॥২০॥

ইহস্বৈৱেব তৎ সৰ্বং শ্ৰোতব্যং ভৱতৰ্হভাঃ ! ।

ন কাৰ্য্যা বঃ কথঞ্চিৎ স্মাত্ত্ৰাভিগমনে মতিঃ ॥২১॥

ন চাপ্যতঃ পৰং শক্যং গন্তুং ভৱতসত্তমাঃ ! ।

বিহাৰো হ্যত্র দেবানামমানুষগতিস্তু সা ॥২২॥

ঈষচ্চপলকৰ্ম্মাণং মনুষ্যমিহ ভাৱত ! ।

দ্বিযন্তি সৰ্ব্বভূতানি তাড়য়ন্তি চ ৰাক্ষসাঃ ॥২৩॥

#### ভাৱতকৌমুদী

কামিন ইতি । কাস্তান্তিঃ প্ৰিয়তমাভিঃ । অমুৱত অমুকুলাঃ ॥১৭॥

অৱেতি । অৱজাংসি নিৰ্ম্মলানি, বসানাঃ পৰিধানাঃ, কৌশিকানি কোঁমাণি ॥১৮॥

বিজ্ঞেতি । অশ্বিণো মালাধাৰিণঃ । স্পৰ্ণাঃ স্বৰ্ণচূড়াঃ কিৰীটনি ইত্যৰ্থঃ ॥১৯॥

অন্ত্ৰেতি । পৰ্ব্বসন্ধিষু প্ৰতিপৎপঞ্চদশোঃ সন্ধিকালেষু । নিস্বনা বাজানি ॥২০॥

ইহেতি । ইহস্বৈৱেব যুগ্মাভিঃ । বো যুগ্মকম্ । তত্র শৈলশ্চোপৰি দেশে ॥২১॥

নেতি । বিহাৰঃ ক্ৰীড়া, অত্র শৈলোপৰি । সা ভূমিঃ ॥২২॥

ৰাজা ! পৰম্পৰ অমুকুল ও কামী কিন্নৱগণকে কিন্নৱীগণেৰ সহিত এই পৰ্ব্বতশৃঙ্গে বিচৰণ কৰিতে দেখা যায় ॥১৭॥

পৃথানন্দন ! নিৰ্ম্মল বস্ত্ৰ ও পট্টিবস্ত্ৰপৰিধায়ী বহুতৰ গন্ধৰ্ব্ব এবং অম্পৱাকেও দেখিতে পাওয়া যায় ॥১৮॥

মালাধাৰী ও প্ৰিয়দৰ্শন বিজ্ঞাধৱগণ, কিৰীটধাৰী মহানাগসমূহ এবং সাধাৱণ নাগপ্ৰভৃতিকেও দৰ্শন কৰিতে পাৱা যায় ॥১৯॥

পৰ্ব্বসন্ধিকালে এই পৰ্ব্বতেৰ উপৰে ভেৰী, পণব, শঙ্খা ও মৃদঙ্গেৰ ধ্বনি শুনিতে পাওয়া যায় ॥২০॥

ভৱতশ্ৰেষ্ঠগণ ! তোমৱা এইখানে থাকিয়াই সে সমস্ত শুনিতে পাইবে ; সুতৰাং সেখানে যাইবাৰ জ্ঞাত কোন প্ৰকাৰেই তোমাদেৰ ইচ্ছা কৰা উচিত নহে ॥২১॥

কাৰণ, ভৱতশ্ৰেষ্ঠগণ ! মানুষ ইহাৰ পৰ আৰ গমন কৰিতে সমৰ্থ হয় না । যেহেতু ও স্থানে দেৱগণেৰ ক্ৰীড়া হয় বলিয়া ও স্থান মানুষেৰ অগম্য ॥২২॥



অস্ত্রাতিক্রম্য শিখরং কৈলাসস্ত যুধিষ্ঠির ! ।  
 গতিঃ পরমসিদ্ধানাং দেবর্ষীণাং প্রকাশতে ॥২৪॥  
 চাপল্যাদিহ গচ্ছন্তুং পার্থ ! যানমতঃ পরম্ ।  
 অয়ঃশূলাদিভির্য়ন্তি রাক্ষসাঃ শক্রসূদন ! ॥২৫॥  
 অঙ্গরোভিঃ পরিবৃতঃ সমুদ্র্যা নরবাহনঃ ।  
 ইহ বৈশ্রবণস্তাত ! পর্বসন্ধিস্থ দৃশ্যতে ॥২৬॥  
 শিখরে তং সমাসীনমধিপং যক্ষরক্ষসাম্ ।  
 প্রেক্ষন্তে সর্বভূতানি ভানুমন্তমিবোদিতম্ ॥২৭॥  
 দেবদানবসিদ্ধানাং তথা বৈশ্রবণস্ত চ ।  
 গিরেঃ শিখরমুত্তানমিদং ভরতসত্তম ! ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

ঐযদিতি । ঐষচ্চপলকর্ষণং তত্র গমনায় অঙ্গমপি চাপল্যং কুর্বাণমিত্যর্থঃ ॥২৩॥  
 অস্ত্রেতি । পরমসিদ্ধানাং অতিশয়েন লক্ষাণিমাঠৈর্ধ্যাণাম্ ॥২৪॥  
 চাপল্যাং দিতি । যাত্যনেনেতি যানং পশ্যন্তুং, গচ্ছন্তুং । অয়ো লোহম্ ॥২৫॥  
 অঙ্গরোভিরিতি । সমুদ্র্যা সমুদ্র্যরূপাভ্যুদয়ং । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥২৬॥  
 শিখর ইতি । শিখরে এতৎপর্বতশৃঙ্গে, তং বৈশ্রবণম্ । ভানুমন্তং সূর্য্যম্ ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চদশোত্তরালে ॥১৬—২৪॥ যানং যোগম্ ॥২৫—২৭॥ উত্তানং ক্রীড়াবনযুতম্ ॥২৮—৩৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষাট্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩২॥

ভরতনন্দন ! মানুষ ও স্থানে যাইবার জন্ত একটুমাত্র চাঞ্চল্য প্রকাশ করিলেই  
 তাহার প্রতি তত্রত্য সকলে বিদ্রোহ করে এবং তাহাকে রাক্ষসেরা গ্রহণ করে ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির ! পরমসিদ্ধ দেবর্ষিরাই এই কৈলাসপর্বতের শৃঙ্গ অতিক্রম করিয়া  
 যাইতে পারেন ॥২৪॥

কিন্তু শক্রসূদন ! মানুষ চাঞ্চল্যবশতঃ ইহার পর, পথে গমন করিতে লাগিলে,  
 রাক্ষসেরা লোহশূলপ্রভৃতিদ্বারা তাহাকে আঘাত করে ॥২৫॥

বৎস ! প্রতিপৎ ও পঞ্চদশীর সন্ধিকালে নরবাহন কুবেরকে অঙ্গরোগণে  
 পরিবেষ্টিত এবং সমুদ্রের অমুরূপ আভ্রমরপূর্ণ অবস্থায় এই স্থানেই দেখিতে পাওয়া  
 যায় ॥২৬॥

যক্ষ ও রাক্ষসগণের অধিপতি কুবের এই পর্বতশৃঙ্গে আসিয়া উপবিষ্ট হইলে,  
 সমস্ত প্রাণীই তাহাকে নবোদিত সূর্য্যের জায় দেখিতে থাকে ॥২৭॥

উপাসীমস্ত ধনদং তুঘুরোঃ পর্বসন্ধিষু ।

গীতসামস্বনস্তাত ! শ্রয়তে গন্ধমাদনে ॥২৯॥

এতদেবংবিধং চিত্রমিহ তাত ! যুধিষ্ঠির ! ।

প্রেক্ষন্তে সর্বভূতানি বহুশঃ পর্বসন্ধিষু ॥৩০॥

ভূজানা মুনিভোজ্যানি রসবন্তি ফলানি চ ।

বসধ্বং পাণ্ডবশ্রেষ্ঠা যাবদর্জ্জুনদর্শনম্ ॥৩১॥

ন তাত ! চপলৈর্ভাব্যমিহ প্রাপ্তৈঃ কথঞ্চন ।

চপলঃ সর্বভূতানাং হ্রেষ্যো ভবতি মানবঃ ॥৩২॥

উষিত্বেহ যথাকামং যথাক্রমং বিহত্য চ ।

ততঃ শত্রুজিতাং তাত ! পৃথিবীং পালয়িষ্যসি ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

যক্ষযুদ্ধে আশ্চিৎসেণযুধিষ্ঠিরসংবাদে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

দেবেতি । ইদং গিরেঃ শিখরমুত্তানঞ্চ দেবদানবসিদ্ধানাং বৈশ্রবণ্ড চৈতি সঙ্ঘকঃ ॥২৮॥

উপেতি । ধনদং কুবেরম্ । গীতং সামস্বন ইতি গীতসামস্বনঃ ॥২৯॥

এতদিতি । এতৎ কুবেরাগমনাদিকম্, চিত্রমাশ্চর্য্যম্ । বহুশো বহুবান্ ॥৩০॥

ভূজানা ইতি । মুনিভোজ্যানি নিবারৌদনাদীনি, রসবন্তি স্বাদুনি ॥৩১॥

নেতি । ভাব্যং ভবিতবাম্ । প্রাপ্তৈরাগতৈর্জনৈঃ ॥৩২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই পর্বতের শৃঙ্গ এবং উত্তান—দেবগণ, দানবগণ, সিদ্ধগণ ও কুবেরের ॥২৮॥

বৎস ! এই গন্ধমাদনপর্বতে প্রতিপৎ ও পঞ্চদশীর সন্ধিসময়ে তুঘুরু (গন্ধর্ব্ব-বিশেষ) যখন কুবেরের উপাসনা করেন, তখন সামবেদধ্বনির ছায়া তাঁহার গীতধ্বনি শুনিতে পাওয়া যায় ॥২৯॥

বৎস যুধিষ্ঠির ! এখানে প্রতিপৎ ও পঞ্চদশীর সন্ধিকালে সকল প্রাণীরাই এইরূপ এই আশ্চর্য্য বহুবার দেখিয়া থাকে ॥৩০॥

অতএব পাণ্ডবগণ ! তোমরা মুনিগণের খাণ্ড এবং সুস্বাদু ফল ভক্ষণ করিতে থাকিয়া অর্জ্জুনের সাক্ষাৎকার লাভ পর্য্যন্ত এইখানেই বাস কর ॥৩১॥

বৎস ! মানুষ এখানে আসিয়া কোন প্রকারেই চঞ্চল হইবে না । কারণ, চঞ্চল মানুষ, সকল প্রাণীরই বিদ্রোহভাজন হয় ॥৩২॥

(৩১) ভূজানাঃ সর্বভোজ্যানি—পি । (৩২) দ্বিতীয়াঙ্কং বা ব কা পি নাস্তি ।

\* ‘...একোনষষ্ঠ্যধিক...’—বা ব কা পি, ‘...ষষ্ঠ্যধিক...’—নি ।

## ত্রয়োদশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

আপ্তিষেণাশ্রমে তস্মিন্ মম পূর্বপিতামহাঃ ।

পাণ্ডোঃ পুত্রো মহাত্মানঃ সর্বৈ দিব্যপরাক্রমাঃ ॥১॥

কিয়ন্তু কালমবসন্ পর্বতে গন্ধমাদনে ।

কিঞ্চ চতুর্মহাবীৰ্যাঃ সর্বৈহতিবলপৌরুষাঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

কানি চাত্যবহার্য্যানি তত্র তেবাং মহাত্মনাম্ ।

বসতাং লোকবীরাণামাসংস্তুদ্রুহি সন্তম ! ॥৩॥

বিস্তরেণ চ মে শংস ভীমসেনপরাক্রমম্ ।

যদ্যচ্চক্রে মহাবাহুস্তস্মিন্ হৈমবতে গিরৌ ॥৪॥

---

ভারতকৌমুদী

উষিষেতি । উষিষা বাসং কৃত্বা । যথাশ্রদ্ধং বিশ্বাসানুসারেণ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসমিত্রাক্ষবংশীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে

ত্রয়োদশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—ঃ\*ঃ—

আপ্তিতি । পূর্বস্ত পূর্বপুরুষস্ত পিতুঃ পিতামহাঃ । বীৰ্য্যমত্রোৎসাহঃ ॥১—২॥

কানীতি । আত্যবহার্য্যানি খাণ্ডানি । হে সন্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! ॥৩॥

---

অতএব বৎস ! তুমি এখানে বাস এবং ইচ্ছা ও বিশ্বাস অনুসারে বিহার করিতে থাকিয়া তাহার পর অস্ত্রজিত পৃথিবী পালন করিবে” ॥৩৩॥

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় বলিলেন—“আমার প্রপিতামহ, মহাত্মা ও অলৌকিক পরাক্রমশালী পাণ্ডবেরা সকলে গন্ধমাদনপর্বতে সেই আপ্তিষেণের আশ্রমে কত কাল বাস করিয়াছিলেন ? এবং অসাধারণ উৎসাহশালী, অত্যন্ত বলবান্ ও বিশেষ পুরুষকার-সম্পন্ন পাণ্ডবগণ কি কি কার্য্য করিয়াছিলেন ? ॥১—২॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! সেই আশ্রমে বাস করিবার সময়ে মহাত্মা ও জগদ্বীর পাণ্ডবগণের কি কি খাণ্ড ছিল, তাহা বলুন ॥৩॥

মহাবাহু ভীমসেন সেই গন্ধমাদনপর্বতে যাহা যাহা করিয়াছিলেন, সেই সকল পরাক্রমের বৃত্তান্তগুলি আমার নিকট বিস্তরক্রমে বলুন ॥৪॥

---

(১) পূর্বাঙ্কং পি নাস্তি ।

ন ধন্যসীৎ পুনরুৎকং তস্ত যক্ষৈর্হিজ্ঞোক্তম ! ।  
 ধনদাধুষিতে নিত্যং বসতস্তত্র পর্বতে ॥৫॥  
 কচ্চিৎ সমাগমন্তেষামাসীদ্বৈশ্রবণস্ত চ ।  
 তত্র হ্যয়াতি ধনদ আষ্টিষেণো যথাত্রবীৎ ॥৬॥  
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তরেণ তপোধন ! ।  
 ন হি মে শৃণ্বতস্তৃপ্তিরস্তি তেষাং বিচেষ্টিতম্ ॥ ৭ ॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতদাত্মহিতং শ্রদ্ধা তস্মা প্রতিমতেজসঃ ।  
 শাসনং সততং চক্রুস্তথৈব ভরতর্বভাঃ ॥৮॥  
 ভুঞ্জান্না মুনিভোজ্যানি রসবন্তি ফলানি চ ।  
 শুদ্ধবাণহতানাঞ্চ মুগাণাং পিশিতান্যপি ॥৯॥  
 মেধ্যানি হিমবৎপৃষ্ঠে মধুনি বিবিধানি চ ।  
 এবং তে ন্যবসংস্তত্র পাণ্ডবা ভরতর্বভাঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

বিস্তরেণেতি । শংস ক্রহি । হৈমবতে হিমবতঃ সন্নিহিতে গন্ধমাদনে ॥৪॥  
 নেতি । অত্র কাকা প্রাপ্তো ব্যজ্যতে । ধনদাধুষিতে কুবেরাধিষ্ঠিতে ॥৫॥  
 কচ্চিদিতি । সমাগমঃ সম্মেলনম্ । বৈশ্রবণস্ত কুবেরস্ত । ধনদঃ কুবেরঃ ॥৬॥  
 এতদিতি । তৃপ্তিঃ আকাজ্ঞানিবৃত্তিঃ, তেষাং পাণ্ডবানাম্, বিচেষ্টিতং চরিত্রম্ ॥৭॥  
 এতদিতি । তস্ত আষ্টিষেণস্ত, শাসনমাদেশম্, ভরতর্বভাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৮॥  
 ভুঞ্জান্না ইতি । শুদ্ধৈরবিষলিপ্তমুখৈর্বাণৈহতানাম্ । অন্যথা তস্মাসভক্ষণে প্রাণনাশা-

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! কুবেরাধিষ্ঠিত গন্ধমাদনপর্বতে সর্বদা বাস করিবার সময়ে  
 যক্ষগণের সহিত ভীমসেনের যুদ্ধ হইয়াছিল না ত ? ॥৫॥

আষ্টিষেণ যেরূপ বলিয়াছিলেন, তাহাতে নিশ্চয়ই কুবের সেখানে আসিতেন ;  
 সুতরাং কুবেরের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন হইয়াছিল ত ? ॥৬॥

তপোধন ! আমি বিস্তরক্রমে এই বৃত্তান্তগুলি শুনিতে ইচ্ছা করি । কারণ,  
 পাণ্ডবগণের চরিত্র শুনিয়া আমার আকাজ্ঞার নিবৃত্তি হইতেছে না” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পাণ্ডবগণ নিজেদের এইরূপ হিতের কথা শুনিয়া সেই-  
 ভাবেই সর্বদা অসাধারণতেজা আষ্টিষেণের আদেশ পালন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ—মুনিগণের খাদ্য অন্ন, সুস্বাদু ফল, নির্দোষ বাণ-

তথা নিবসতাং তেষাং পঞ্চমং বর্ষমভ্যাগাৎ ।  
 শৃণ্বতাং লোমশোক্তানি বাক্যানি বিবিধান্যত ॥১১॥  
 কৃত্যকাল উপস্থাস্ত ইতি চোক্ত্বা ঘটোৎকচঃ ।  
 রাক্ষসৈঃ সহ সর্বৈশ্চ পূর্বমেব গতঃ প্রভো ! ॥১২॥  
 আশ্চিষ্যেণাশ্রমে তেষাং বসতাং বৈ মহাত্মনাম্ ।  
 অগচ্ছন্ বহবো মাসাঃ পশ্যতাং মহদদ্ভুতম্ ॥১৩॥  
 তৈস্তত্র বিহরন্তিষ্চ রমমাণৈশ্চ পাণ্ডবৈঃ ।  
 প্রীতিমন্তো মহাভাগা মুনয়শ্চারণাস্তথা ॥১৪॥  
 আজগ্মুঃ পাণ্ডবান্ দ্রষ্টুং শুদ্ধাত্মানো যতব্রতাঃ ।  
 তে তৈঃ সহ কথাং চক্রুর্দিব্যাং ভরতসন্তমাঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

শক্বেতি ভাবঃ । পিশিতানি মাংসানি । মেধ্যানি পবিত্রাণি । সামিধ্যাং হিমব-  
 দিত্যুক্তিঃ ॥২—১০॥

তথ্যেতি । পঞ্চমং বর্ষং বনবাসস্ত, অভ্যাগাৎ অত্যক্রামৎ ॥১১॥

কুতোতি । কৃত্যকালে ভবতাং কার্যোপস্থিতিসময়ে, উপস্থাস্তে আগমিষ্যামি ॥১২॥

আশ্চিতি । বহবো মাসাঃ পঞ্চমবৎসরাং পদম্ । অদ্ভুতং কুবেরদর্শনাদিকম্ ॥১৩॥

তৈরিতি । বিহরন্তির্বিচরন্তিঃ, পাণ্ডবৈস্তত্রিঃশ্রবণৈরিত্যর্থঃ । দিব্যাং রম্যাম্ ॥১৪—১৫॥

নিহত হরিণগণের মাংস এবং নানাবিধ পবিত্র মধু ভক্ষণ করিতে থাকিয়া এইভাবে হিমালয়সন্নিহিত সেই গন্ধমাদনপর্বতের উপরে বাস করিতে লাগিলেন ॥২—১০॥

তাহারা (অবসরক্রমে) লোমশোক্ত নানাবিধ উপাখ্যান শুনিতেন ; সেইভাবে বাস করিবার সময়ে তাহাদের বনবাসের পঞ্চম বৎসর অতীত হইল ॥১১॥

রাজা ! ‘আপনাদের কার্য্যকাল উপস্থিত হইলে আমিও উপস্থিত হইব’ এই কথা বলিয়া ঘটোৎকচ অত্যাশ্রয় সকল রাক্ষসের সহিত পূর্ব্বই চলিয়া গিয়াছিল ॥১২॥

মহাত্মা পাণ্ডবেরা সাতিশয় আশ্চর্য্য বস্তু সকল দেখিতে থাকিয়া আশ্চিষ্যেণের আশ্রমে বাস করিতে লাগিলেন ; এই অবস্থায় তাহাদের বহুতর মাস অতীত হইয়া গেল ॥১৩॥

তাহার পর একদা বিশুদ্ধ চিত্ত ও ব্রতপরায়ণ মহাত্মা মুনিগণ এবং চারণ-  
 (দেবযোনিবিশেষ) গণ—তত্রত্য আমোদমান পাণ্ডবগণের চরিত্র শুনিয়া আনন্দিত হইয়া তাহাদের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্ত আগমন করিলেন ; তখন ভারতজ্যেষ্ঠ পাণ্ডবগণ তাহাদের সহিত মনোহর আলাপ করিলেন ॥১৪—১৫॥

ততঃ কতিপয়াহস্ম মহাহুদনিবাসিনম্ ।  
 ঋদ্ধিমন্তঃ মহানাগং সুপৰ্ণঃ সহসাহস্রং ॥১৬॥  
 প্রাকম্পত মহাশৈলঃ প্রানৃত্যন্ত মহাক্রমাঃ ।  
 দদৃশুঃ সৰ্বভূতানি পাণ্ডবাশ্চ তদদ্ভুতম্ ॥১৭॥  
 ততঃ শৈলোত্তমস্ত্রাণ্ডাং পাণ্ডবান্ প্রতি মারুতঃ ।  
 অবহৎ সৰ্ঙ্গমাল্যানি গন্ধবন্তি শুভানি চ ॥১৮॥  
 তত্র পুষ্পাণি দিব্যানি সুহৃদ্ভিঃ সহ পাণ্ডবাঃ ।  
 দদৃশুঃ পঞ্চবৰ্ণানি দ্রৌপদী চ যশস্বিনী ॥১৯॥  
 ভীমসেনং ততঃ কৃষ্ণা কালে বচনমব্রবীৎ ।  
 বিবিক্তে পৰ্ব্বতোদ্দেশে স্তথাসীনং মহাভুজম্ ॥২০॥  
 মনসস্তল্যবেগেন শ্বসনেন মহাবলাৎ ।  
 পঞ্চবৰ্ণানি পাত্যন্তে পুষ্পাণি ভরতর্ষভ ! ॥২১॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কতিপয়াহস্ম অতিক্রমে সতি । ঋদ্ধিমন্তঃ নাম । সুপর্ণো গরুড়ঃ ॥১৬॥  
 প্রেতি । প্রাকম্পত প্রানৃত্যন্ত, গরুড়পঞ্চবায়ুনেতি ভাবঃ । তৎ প্রকম্পনাদিকম্ ॥১৭॥  
 তত ইতি । সৰ্ঙ্গমাল্যানি উপভোগার্থমানীতাঃ সৰ্গাঃ এব পুষ্পমালাঃ ॥১৮॥  
 তত্রেতি । তত্র তেষু মাণ্যেষু, দিব্যানি স্বর্গীয়ানি, সুহৃদ্ভিঃ পঞ্চাদিভিঃ ॥১৯॥  
 ভীমেতি । ততস্তস্মিন্ । বিবিক্তে নিজ্জনে, পৰ্ব্বতস্ত উদ্দেশে স্থানবিশেষে ॥২০॥  
 মনস ইতি । শ্বসনেন বায়ুনা । প্রত্যেকতঃ পঞ্চ বর্ণা যেষু তানি ॥২১॥

তাহার পর কয়েক দিন অতীত হইলে একদা গরুড় আসিয়া একটা মহাহুদে অবস্থিত ‘ঋদ্ধিমান’-নামক একটা মহানাগকে হঠাৎ অপহরণ করিলেন ॥১৬॥

তখন গরুড়ের (পঞ্চবায়ুতে) মহাপর্বত কাঁপিয়া উঠিল এবং বিশাল বৃক্ষ সকল নাচিতে লাগিল ; এই অদ্ভুত ঘটনা সকল প্রাণী দেখিল এবং পাণ্ডবেরাও দেখিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর প্রবল বায়ু পর্বতের উপর হইতে সৌরভসম্পন্ন ও শুভলক্ষণযুক্ত সমস্ত মালা আনিয়া পাণ্ডবগণের নিকট উপস্থিত করিল ॥১৮॥

তখন পাণ্ডবগণ, তাঁহাদের বন্ধুগণ ও যশস্বিনী দ্রৌপদী সেই মালাগুলির মধ্যে পঞ্চবর্ণ স্বর্গীয় পুষ্প সকল দর্শন করিলেন ॥১৯॥

সেই সময়ে দ্রৌপদী যাইয়া নিজ্জন স্থানে সুখোপবিষ্ট মহাবাহু ভীমসেনকে এই কথা বলিলেন—॥২০॥

\* (১৭) প্রানৃত্যন্ত মহাক্রমাঃ—বা ব কা নি । (২১) সুপর্ণানিলবেগেন—বা ব কা নি ।

প্রত্যক্ষং সৰ্বভূতানাং নদীমশ্বরথাং প্রতি ।  
 খাণ্ডবে সত্যসন্ধেন ভ্রাত্ৰো তব মহাত্মনা ॥২২॥  
 গন্ধৰ্বোৱগরক্ষাংসি বাসবশ্চ নিবারিতঃ ।  
 হতা মায়াবিনশ্চোগ্রা ধনুঃ প্রাপ্তঞ্চ গাণ্ডিবম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তবাপি স্তমহন্তেজো মহদ্বাহুবলঞ্চ তে ।  
 অবিষহ্মনাদৃশ্যং শতক্রতুবলোপমম্ ॥২৪॥  
 ত্বদ্বাহুবলবেগেন ত্রাসিতাঃ সৰ্বরাক্ষসাঃ ।  
 হিত্বা শৈলং প্রপণন্ত্যং ভীমসেন ! দিশো দশ ॥২৫॥  
 ততঃ শৈলোত্তমস্ত্রাণং চিত্রমাল্যধরং শিবম্ ।  
 ব্যপেতভয়সন্মোহাঃ পশ্যন্তু স্তহদস্তব ॥২৬॥  
 এবং প্রণিহিতং ভীম ! চিরাং প্রভৃতি মে মনঃ ।  
 দ্রষ্টুমিচ্ছামি শৈলাগ্রং তদ্বাহুবলপালিতা ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি । অশ্বরথাং নাম । খাণ্ডবে খাণ্ডবনদাহকালে । বসব ইন্দ্রঃ ॥২২—২৩॥  
 তবেতি । তেজো দর্পঃ । অনাদৃশ্যং শক্রভিরনভিভবনীয়ম্, শতক্রতুরিন্দ্রঃ ॥২৪॥  
 ত্বদ্বাহুবলবেগেন ত্রাসিতাঃ সৰ্বরাক্ষসা এতৎপর্বতরক্ষকা ইত্যর্থঃ । হিত্বা ত্যক্তা, প্রপণন্ত্যং গচ্ছন্ত ॥২৫॥  
 তত ইতি । চিত্রমাল্যধরম্ ঈদৃশাভূতমালাযুক্তম্, শিবং মঙ্গলকরম্ ॥২৬॥  
 এবমিতি । প্রণিহিতম্ অভিসন্ধানযুক্তম্ । শৈলাগ্রম্ এতৎপর্বতাগ্রম্ ॥২৭॥

“ভরতশ্রেষ্ঠ ! মনের তুল্য বেগবান্ বায়ু আপন বলপ্রভাবে পঞ্চবর্ণ পুষ্প সকল  
 নিপাতিত করিতেছে ॥২১॥

ওদিকে আপনার ভ্রাতা, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও মহাত্মা অর্জুন অশ্বরথানদীর তীরে  
 সকল প্রাণীর প্রত্যক্ষে খাণ্ডবদাহের সময়ে গন্ধর্ব, নাগ, রাক্ষস এবং ইন্দ্রকে পর্য্যন্ত  
 বারণ করিয়াছিলেন, ভয়ঙ্কর মায়াবীদিগকে বধ করিয়াছিলেন এবং গাণ্ডিবম্ লাভ  
 করিয়াছিলেন ॥২২—২৩॥

আপনারও ইন্দ্রবলেরই তুল্য শক্রগণের অসহ এবং অজ্ঞেয় মহাবাহুবল ও অত্যন্ত  
 দর্প রহিয়াছে ॥২৪॥

অতএব ভীমসেন ! আপনার বাহুবলের বেগে পর্বতরক্ষী সকল রাক্ষসই ভীত  
 হইয়া এই পর্বত ত্যাগ করিয়া দশ দিকে গমন করুক ॥২৫॥

তা'র পর আপনার বন্ধুগণ নির্ভয় ও নিঃসঙ্কোচ হইয়া বিচিত্র মালাযুক্ত ও  
 মঙ্গলময় এই পর্বতের উপরিভাগ দর্শন করুন ॥২৬॥

ততঃ ক্ষিপ্তমিবাভ্ৰানং দ্রৌপদ্যা স পরন্তপঃ ।

নামৃশ্যত মহাবাহুঃ প্রহারমিব সদৃগবঃ ॥২৮॥

সিংহৰ্ষভগতিঃ শ্রীমান্ উদারকনকপ্রভঃ ।

মনস্বী বলবান্ দৃপ্তো মানী শূরশ্চ পাণ্ডবঃ ॥২৯॥

লোহিতাক্ষঃ পৃথুব্যংসো মত্তবারণবিক্রমঃ ।

সিংহদংষ্ট্রো বৃষস্কন্ধঃ সালপোত ইবোদৃগতঃ ॥৩০॥

মহাত্মা চারুসৰ্ব্বাঙ্গঃ কস্মুগ্রীবো মহাভূজঃ ।

রুদ্রপৃষ্ঠং ধনুঃ খড়্গং তুণাংশ্চাপি পরামৃষৎ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

স কেশরীৱ চোৎসিক্তঃ প্রতিম্ন ইব বারণঃ ।

ব্যপেতভয়সন্মোহঃ শৈলমভ্যপতদ্বলী ॥৩২॥

তং যুগেন্দ্রমিবাযান্তং প্রতিম্নমিব বারণম্ ।

দদৃশুঃ সৰ্ব্বভূতানি বাণকাম্মুৰ্দ্ধারিণম্ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ক্ষিপ্তং তিরস্কৃতম্ । নামৃশ্যত নামহত । সদৃগবো মহাবৃষঃ ॥২৮॥

সিংহেতি । উদারকনকপ্রভ উত্তমস্বর্ণকাস্তিঃ । পৃথু বিশালৌ বিশিষ্টৌ চ অংসৌ স্কন্ধৌ যন্ত  
সঃ, মত্তবারণবিক্রমো মত্তহস্তিতুল্যপরাক্রমঃ । সালপোতো নবীনঃ সালবৃক্ষঃ । কস্মুঃ শব্দ ইব  
গ্রীবো যন্ত সঃ । রুদ্রপৃষ্ঠং স্বর্ণপৃষ্ঠম্ । পরামৃষৎ অগৃহ্যৎ ॥২৯—৩১॥

স ইতি । উৎসিক্তো দৃষ্টঃ, প্রতিম্নো মদশ্রাবী, বাবণো হস্তী ॥৩২॥

ভীমসেন ! বহুকাল হইতেই আমার মন এইরূপ ধারণা করিয়া রহিয়াছে ;  
আর আমিও আপনার বাহুবলে রক্ষিত হইয়া এই পৰ্ব্বতের উপরি ভাগ দেখিতে  
ইচ্ছা করি” ॥২৭॥

তাহার পর মহাবৃষ যেমন প্রহার সহ্য করিতে পারে না, সেইরূপ শক্রতাপী  
মহাবাহু ভীমসেন দ্রৌপদীকর্তৃক আপনাকে যেন তিরস্কৃত বলিয়া মনে করিয়া সে  
তিরস্কার সহ্য করিতে পারিলেন না ॥২৮॥

তদনন্তর শ্রেষ্ঠ সিংহের আয় গতিসম্পন্ন, কাস্তিশালী, উত্তম স্বর্ণবর্ণ, মনস্বী,  
বলবান্, দর্পশালী, অভিমানী, বীর, রক্তনয়ন, বৃষের আয় বিশাল স্কন্ধ, মত্ত হস্তীর  
আয় বিক্রমযুক্ত, সিংহের আয় দম্বসমন্বিত, নবীন সালবৃক্ষের আয় উন্নত, উদারচেতা,  
সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দর, শব্দের আয় গ্রীবাশালী ও মহাবাহু ভীমসেন স্বর্ণখচিত ধনু, তরবারি  
এবং তুণ গ্রহণ করিলেন ॥২৯—৩১॥

তৎপরে সিংহের আয় দর্পিত, মদশ্রাবী হস্তীর আয় বলবান্ এবং ভয় ও  
অবসাদশূন্য ভীমসেন পৰ্ব্বতের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

\* (৩০)...সিংহদংষ্ট্রো বৃহৎস্কন্ধঃ—বা ব কা ।



দ্রৌপদ্যা বর্দ্ধয়ন্ হর্ষং গদামাদায় পাণ্ডবঃ ।  
 ব্যাপেতভয়সম্মোহঃ শৈলরাজং সমাশ্রিতঃ ॥৩৪॥  
 ন গ্লানির্ন চ কাতর্য্যং ন বৈক্লব্যং ন মৎসরঃ ।  
 কদাচিদ্ধুমতে পার্থমাত্মজং মাতরিগ্ধনঃ ॥৩৫॥  
 তদেকায়নমাসাশ্রু বিষমং ভীমদর্শনম্ ।  
 বহুতালোচ্ছ্রয়ং শৃঙ্গমারুরোহ মহাবলঃ ॥৩৬॥  
 স কিম্বরমহানাগ-মুনিগন্ধর্ব্বরাক্ষসান্ ।  
 হর্ষয়ন্ পর্ব্বতশ্রাগমারুরোহ পরন্তপঃ ॥৩৭॥  
 ততো বৈশ্রবণাবাসং দদর্শ ভরতর্ষভঃ ।  
 কাঞ্চনৈঃ স্ফাটিকৈশ্চৈব বেশ্যভিঃ সমলঙ্কৃতম্ ॥৩৮॥

#### ভারতকৌমুদী

তমিতি । সর্ব্বভূতানি শৈলস্থাঃ সর্ব্বৈ প্রাণিনঃ ॥৩৩॥

দ্রৌপদ্যা ইতি । পাণ্ডবো ভীমঃ । সম্মোহো নিরুৎসাহতা অবসাদ ইতি যাবৎ ॥৩৪॥

নেতি । মৎসরো বিদ্বেষঃ । ধুমতে সেবতে । মাতরিগ্ধনো বায়োঃ ॥৩৫॥

তদिति । একমেব অয়নং পস্থা যন্ত তৎ । বহুতালবৎ উচ্ছ্রয় উন্নত্যং যন্ত তৎ ॥৩৬॥

স ইতি । হর্ষয়ন্ আত্মরূপপ্রদর্শনেনানন্দয়ন্ ॥৩৭॥

অথ চতুর্ভিঃ কলাপকেন কুবেরভবনং বর্ণয়ন্ তত্তদর্শনমাহ—তত ইতি । বৈশ্রবণাবাসং

#### ভারতভাবদীপঃ

আষ্টিষেণেতি ॥১—২২॥ পৃথু বিশিষ্ঠো অংসো যন্ত স পৃথুব্যাসঃ ॥৩০—৩৪॥ গ্লানিঃ  
 শ্রমঃ, কাতর্য্যং ভয়ম্, বৈক্লব্যমুৎসাহঃ, মৎসরঃ পরোৎকর্ষসহিষ্ণুত্বম্ ॥৩৫॥ একায়নং বাম-

তখন সমস্ত প্রাণী—সিংহের ন্যায় এবং মদস্রাবী হস্তীর ন্যায় ধনুর্কবাণধারী  
 ভীমসেনকে আগমন করিতে দেখিল ॥৩৩॥

ক্রমে ভয় ও অবসাদবিহীন ভীমসেন গদাগ্রহণপূর্ব্বক দ্রৌপদীর আনন্দ বর্দ্ধন  
 করিতে থাকিয়া পর্ব্বতের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৩৪॥

পরিশ্রম, কাতরতা, বিহ্বলতা এবং বিদ্বেষ—ইহার কোনটাই বায়ুপুত্র  
 ভীমসেনকে কখনও আশ্রয় করে নাই ॥৩৫॥

মহাবল ভীমসেন সেই একটীমাত্র পথ দিয়া যাইয়া উন্নতাবনত, ভয়ঙ্করাকৃতি এবং  
 বহু তালবৃক্ষের ন্যায় উচ্চ সেই পর্ব্বতশৃঙ্গে আরোহণ করিলেন ॥৩৬॥

পরন্তপ ভীমসেন—কিম্বর, মহানাগ, মুনি, গন্ধর্ব্ব ও রাক্ষসদিগকে আনন্দিত  
 করিয়াই পর্ব্বতের উপরে আরোহণ করিলেন ॥৩৭॥

প্রাকারেণ পরিক্ষিপ্তং সৌবর্ণেন সমস্ততঃ ।  
 সৰ্ব্ববস্তুভূতিমতা সৰ্ব্বোদ্যানবতা তথা ॥৩৯॥  
 শৈলাদভ্যুচ্ছ্রয়বতা চয়াট্টালকশোভিনা ।  
 দ্বারতোরণনিযূহ-ধ্বজসংবাহশোভিনা ॥৪০॥  
 বিলাসিনীভিরত্যর্থং নৃত্যস্তীভিঃ সমস্ততঃ ।  
 বায়ুনা ধূয়মানাভিঃ পতাকাভিরলঙ্কতম্ ॥৪১॥ (কলাপকম্)  
 ধনুকোটিমবষ্টভ্য বক্রভাবেন বাহুনা ।  
 পশ্চমানঃ স খেদেন দ্রবিণাধিপতেঃ পূৰ্বম্ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

কুবেরভবনম্ । পরিক্ষিপ্তং পরিবেষ্টিতম্ । অভ্যুচ্ছ্রয়বতা উচ্চতাশালিনা । চয়ো বস্ত্রং  
 প্রাকারমূলবন্ধ ইতি যাবৎ, অট্টালকানি উপরিতনগৃহাণি তৈঃ শোভিনা । দ্বারানি, তোরণানি  
 দ্বারবহির্দেশে স্তম্ভদ্বয়োপরিনিহিতবক্রদারুণি, নিযূহা নাগদন্তকা ভিত্তিতে বহির্গতাঃ কাষ্ঠবিশেষাঃ,  
 ধ্বজাঃ কেতবাঃ, সংবাহা অভ্যন্তরসোপানানি চ তৈঃ শোভত ইতি তেন । ধূয়মানাভিরান্দোলা-  
 মানাভিঃ পতাকাভিঃ, নৃত্যস্তীভিঃ বিলাসিনীভিঃ অত্যর্থং সমলঙ্কতমিতি সঙ্কক্ষঃ । এষামভিধানানি  
 মৃগ্যানি ॥৩৮—৪১॥

ধনুরিতি । স ভীমঃ, খেদেন আত্মনস্তাদৃশপুৰাভাবস্বর্ণাদহঃখেন, বক্রো ভাবো যন্ত তেন  
 বাহুনা, ধনুঃ কোটিমগ্রম্, অবষ্টভ্য আশ্রিতা দ্রবিণাধিপতেঃ কুবেরশ্চ পূৰ্বং পশ্চমান আসীৎ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

দক্ষিণসঙ্কারশূন্যম্ ॥৩৬—৩৭॥ পরিক্ষিপ্তং পরিত আবৃতম্ ॥৩৯॥ চয়াট্টালকশোভিনা চয়ঃ  
 প্রাকারস্ত মূলবন্ধঃ, অট্টালক উপরিগৃহম্ । “চয়ঃ সমূহে প্রাকারমূলবন্ধে সমাহিতে” ইতি  
 মেদিনী । তোরণং বহির্দ্বারং নিযূহঃ নাগদন্তাখ্যং গৃহান্নির্গতং দারু । “নিযূহো নাগ-

তাহার পর ভীমসেন কুবেরের পুরী দর্শন করিলেন ; সে পুরীটী—স্বর্ণময় ও  
 ফটিকময় বহুতর গৃহে অলঙ্কৃত এবং সকল দিকেই স্বর্ণপ্রাচীতে পরিবেষ্টিত ছিল ;  
 সেই প্রাচীর হইতে আবার সর্বপ্রকার রত্নের কিরণ ছড়াইয়া পড়িতেছিল, ভিতরে  
 সর্বপ্রকার উদ্যান ছিল এবং তাহার উচ্চতা পর্বত অপেক্ষাও অধিক ছিল ; আর  
 তাহার মূলে সুন্দর বস্ত্র (মূলবন্ধ), উপরে সুন্দর সুন্দর গৃহ, দ্বার, তোরণ, নাগদন্ত  
 (ছক), ধ্বজ ও ভিতরের দিকে সিঁড়ি ছিল । আর, বায়ুর্ভুক সঞ্চালিত পতাকা  
 সকল—নৃত্যপ্রবৃত্ত রমণীগণের ন্যায় সমস্ত দিকেই সেই পুরীটীকে অত্যন্ত শোভিত  
 করিতেছিল ॥৩৮—৪১॥

তখন ভীমসেন বক্র বাহুদ্বারা ধনুর অগ্রদেশ অবলম্বন করিয়া হৃৎখের সহিত  
 সেই কুবেরের পুরীটী দেখিতে লাগিলেন ॥৪২॥

মোদয়ন্ সৰ্ব্ভূতানি গন্ধমাদনসম্ভবঃ ।  
 সৰ্ব্বেগন্ধবহস্তত্র মারুতঃ স্তম্বুধো ববৌ ॥৪৩॥  
 চিত্রা বিবিধবর্ণাভাশ্চিত্রমঞ্জরিধারিণঃ ।  
 অচিন্ত্য বিবিধাস্তত্র ক্রমাঃ পরমশোভিনঃ ॥৪৪॥  
 রত্নজালপরিষ্কিপ্তং চিত্রমাল্যবিভূষিতম্ ।  
 রাক্ষসাধিপতেঃ স্থানং দদৃশে ভরতৰ্ভভঃ ॥৪৫॥  
 গদাধড়গধনুস্পাণিঃ সমভিত্যক্তজীবিতঃ ।  
 ভীমসেনো মহাবাহুস্তহৌ গিরিরিবাচলঃ ॥৪৬॥  
 ততঃ শঙ্খমুপাখ্যাসীদ্বিষতাং লোমহর্ষণম্ ।  
 জ্যাবোধং তলশব্দঞ্চ কুত্বা ভূতান্যমোহয়ৎ ॥৪৭॥  
 ততঃ প্রহৃষ্টরোমাগস্তং শব্দমভিদুঃস্বঃ ।  
 যক্ষরাক্ষসগন্ধৰ্ব্বাঃ পাণ্ডবস্ত সমীপতঃ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

মোদয়ন্নিতি । সৰ্ব্বেগন্ধবহঃ সৰ্ব্ববিধসৌরভবাহী, স্তম্বুধঃ অতীবসুগন্ধকবঃ ॥৪৩॥  
 চিত্রা ইতি । অচিন্ত্যশ্চিন্তয়িতুমপাশক্যাঃ প্রাগদর্শনাৎ । ক্রমা আসন্নিত্যি শেষঃ ॥৪৪॥  
 রত্নেতি । রত্নজালে ন পরিষ্কিপ্তং পবিবেষ্টিতম্ । রাক্ষসাধিপতেঃ কুবেরস্ত ॥৪৫॥  
 গদেতি । সমভিত্যক্তঃ সৰ্ব্বথা ত্যক্তমুহূতং জীবিতং যেন সঃ ॥৪৬॥  
 তত ইতি । উপাখ্যাসীৎ বাদিতবান্ । তলশব্দং করতলধ্বনিম্ । ভূতানি প্রাণিনঃ ॥৪৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

দশে শ্রীং ইতি বিশ্বঃ ॥৪০—৪১॥ বক্রভাবে ন বক্রেন বাহনা উপলক্ষিতঃ এতেহস্মান্ন  
 প্রত্যঙ্গচ্ছতীতি বা বক্রবুদ্ধ্যা খেদেন তদর্শনাৎ স্বসম্পৎস্বরণং তেন ত্রিবিধাধিপতেঃ ধনাধি-

সেই সময়ে সৰ্ব্বপ্রকার সৌরভবাহী অত্যন্ত সুখজনক গন্ধমাদনপৰ্ব্বতজাত বায়ু  
 সকল প্রাণীকে আমোদিত করিয়া বহিত হইতে থাকিল ॥৪৩॥

সেই পুরীটির ভিতরে বিচিত্র, নানাবর্ণ, বিচিত্র মঞ্জরীযুক্ত ও অচিন্তনীয় নানাবিধ  
 পরম সুন্দর বৃক্ষ সকল শোভা পাইতেছিল ॥৪৪॥

ভীমসেন আরও দেখিলেন—কুবেরের পুরীটি রত্নের ঝালরে পরিবেষ্টিত এবং  
 বিচিত্র মাল্যে অলঙ্কৃত রহিয়াছে ॥৪৫॥

তখন গদা, তরবারি ও কাম্বুকধারী এবং জীবনত্যাগে উজ্জত মহাবাহু ভীমসেন  
 কিছু কাল পৰ্ব্বতের ছায় অচল হইয়া রহিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর তিনি শত্রুগণের রোমাঞ্চজনক শঙ্খধ্বনি করিলেন এবং জ্যাশব্দ ও  
 তলশব্দ করিয়া তত্রত্য প্রাণিগণকে মোহিত করিলেন ॥৪৭॥

গদাপরিঘনিদ্বিংশ শূলশক্তিপরম্বধাঃ ।

প্রগৃহীতা ব্যরোচন্ত যক্ষরাক্ষসবাহুভিঃ ।

ততঃ প্রবরতে যুদ্ধং তেষাং তস্মৈ চ ভারত ! ॥৪৯॥

তৈঃ প্রমুক্তান্ মহামায়ৈঃ শূলশক্তিপরম্বধান্ ।

ভল্লৈর্ভীমঃ প্রচিচ্ছেদ ভীমবেগতরৈস্ততঃ ॥৫০॥

অন্তরীক্ষগতানাঞ্চ ভূয়িষ্ঠানাঞ্চ গর্জ্জতাং ।

শরৈর্বিব্যাধ গাত্রানি রাক্ষসানাং মহাবলঃ ॥৫১॥

গাত্রেভ্যঃ প্রচ্যুতা ধারা রাক্ষসানাং সমন্ততঃ ।

স লোহিতমহাবৃষ্টিমভ্যবর্ষয়াম্হাবলঃ ॥৫২॥

গদাপরিঘপাণীনাং রক্ষসাং কায়সম্বতা ।

কায়েভ্যঃ প্রচ্যুতা ধারা রাক্ষসানাং সমন্ততঃ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রহৃষ্টরোমাণস্তচ্ছব্রবণাং রোমাঙ্কিতদেহাঃ । অভি লক্ষ্যীকৃত্য ॥৪৮॥

গদেতি । তেষাং যক্ষরাক্ষসানাম্, তস্মৈ ভীমস্মৈ চ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৯॥

তৈরिति । প্রমুক্তান্ নিক্ষিপ্তান্, মহামায়ৈরতীবমায়াশালিভিঃ ॥৫০॥

অন্তরীক্ষেতি । ভূয়িষ্ঠানাং বহুনাম্ । মহাবলো ভীমসেনঃ ॥৫১॥

গাত্রেভ্য ইতি । ধারা রক্তানামিতি শেষঃ । স মহাবলো ভীম এব তাং লোহিতমহাবৃষ্টিং  
রক্তানাং মহাবর্ষণম্, অভ্যবর্ষণং শরবর্ষণেনাকরোং ॥৫২॥

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিদ্বিশেষবোধনায় পুনরাহ—গদেতি ! অত্রাপি ধারা রক্তানামেব ॥৫৩॥

তদনন্তর রোমাঙ্কিত দেহ যক্ষ, রাক্ষস ও গন্ধর্ব্বগণ সেই শব্দ লক্ষ্য করিয়া ভীমের  
নিকট দ্রুত আগমন করিল ॥৪৮॥

ভরতনন্দন ! তখন যক্ষ ও রাক্ষসধৃত গদা, পরিঘ, তরবারি, শূল, শক্তি ও  
পরশু অত্যন্ত দীপ্তি পাইতে লাগিল । তাহার পর তাহাদের ও ভীমসেনের যুদ্ধ  
আরম্ভ হইল ॥৪৯॥

প্রথমে মহামায়াশালী যক্ষ ও রাক্ষসেরা শূল, শক্তি ও পরশু নিক্ষেপ করিল ;  
তখন ভীমসেন ভয়ঙ্কর বেগবান্ ভল্লদ্বারা সেগুলি ছেদন করিলেন ॥৫০॥

এবং মহাবল ভীমসেন—আকাশবর্তী গর্জ্জনকারী বহুতর রাক্ষসের দেহ বাণদ্বারা  
বিদ্ধ করিলেন ॥৫১॥

সকল দিকেই রাক্ষসগণের দেহ হইতে রক্তধারা পতিত হইতে লাগিল ; মহাবল  
ভীমসেনই অস্ত্র বর্ষণ করিয়া সেই রক্তের মহাবৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৫২॥

(৫২)...পূর্ব্বার্দ্ধং বা ব কা পি নাস্তি । সা লোহিতমহাবৃষ্টিরভ্যবর্ষয়াম্হাবলম্—বা ব কা পি ।

ভীমবাহুবলোৎসৃষ্টৈরায়ুর্ধৈর্যক্ষরক্ষসাম্ ।  
 বিনিকৃতানি দৃশ্যন্তে শরীরানি শিরাংসি চ ॥৫৪॥  
 প্রচ্ছাদ্যমানং রক্ষোভিঃ পাণ্ডবং প্রিয়দর্শনম্ ।  
 দদৃশুঃ সর্বভূতানি সূর্য্যমভ্রগণৈরিব ॥৫৫॥  
 স রশ্মিভিরিবাদিত্যঃ শরৈররিনিঘাতিভিঃ ।  
 সর্বানাচ্ছন্নমহাবাহুবলবান্ সত্যবিক্রমঃ ॥৫৬॥  
 ৬ভিতর্জয়মানাশচ রুবন্তশ্চ মহারবান্ ।  
 ন মোহং ভীমসেনস্ত দদৃশুঃ সর্বরাক্ষসাঃ ॥৫৭॥  
 তৈঃ শরৈঃ ক্ষতসর্বাক্ষা ভীমসেনভয়াদ্দিতাঃ ।  
 ভীমমার্তস্বরং চক্রুর্বিপ্রকৌর্মহায়ুধাঃ ॥৫৮॥

#### ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ভীমেন বাহুবলেন উৎসৃষ্টৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ । বিনিকৃতানি ছিন্নানি ॥৫৪॥  
 প্রেতি । প্রচ্ছাদ্যমানম্, অস্ত্রৈরিতি শেষঃ । অভ্রগণৈর্ঘেঘসমূহৈঃ ॥৫৫॥  
 স ইতি । রশ্মিভিঃ কিরণৈঃ । অরিনিঘাতিভিঃ শত্রুনাশকৈঃ । আচ্ছৎ আচ্ছাদয়ৎ ॥৫৬॥  
 অভীতি । রুবন্তঃ কূর্কন্তঃ । মোহং বৈচিত্র্যং ভয়মিত্যর্থঃ ॥৫৭॥  
 তৈরিতি । ভীমং ভয়ঙ্করম্ । বিপ্রকৌর্গানি বিক্ষিপ্তানি মহায়ুধানি যৈস্তে ॥৫৮॥

গদা ও পরিঘধারী রাক্ষসগণের দেহসমুত্ত রক্তধারা তাহাদের দেহ হইতে সকল দিকেই পতিত হইতে থাকিল ॥৫৩॥

ভীমসেনকর্তৃক বাহুবলিনিক্ষিপ্ত অস্ত্রসমূহদ্বারা যক্ষ ও রাক্ষসগণের দেহ ও মস্তক ছিন্ন হইতে দেখা যাইতে লাগিল ॥৫৪॥

তখন মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আচ্ছাদন করে, সেইরূপ রাক্ষসেরা অস্ত্রবর্ষণ করিয়া প্রিয়দর্শন ভীমসেনকে আচ্ছাদন করিল ; ইহা সকল প্রাণীই দেখিতে লাগিল ॥৫৫॥

এই সময়ে সূর্য্য যেমন কিরণদ্বারা সমস্ত আচ্ছাদন করেন, তেমন বলবান্, মহাবাহু ও যথার্থবিক্রমশালী ভীমসেন শত্রুনাশক বাণদ্বারা সকল রাক্ষসকেই আচ্ছাদন করিলেন ॥৫৬॥

রাক্ষসেরা সকলে অত্যন্ত তর্জ্জন ও গুরুতর গর্জ্জন করিয়াও ভীমসেনের ভয় হইতে দেখিল না ॥৫৭॥

কিন্তু ভীমের বাণে ক্ষতবিক্ষত দেহ এবং তাঁহারই ভয়ে আকুল হইয়া রাক্ষসেরা অস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া ভয়ঙ্কর আর্তনাদ করিতে লাগিল ॥৫৮॥

(৫৮) যক্ষা বিকৃতসর্বাঙ্গাঃ—বা ব ক নি ।

উৎসৃজ্য তে গদাঃ শূলান্শক্তিপরাশ্বধান্ ।  
 দক্ষিণাং দিশমাজ্জগ্মুস্ত্রাসিতা দৃঢ়ধননা ॥৫৯॥  
 তত্র শূলগদাপাণিব্যুটোরক্ষো মহাভুজঃ ।  
 সখা বৈশ্রবণশ্যাসৌম্মণিমান্ নাম রাক্ষসঃ ॥৬০॥  
 অদর্শয়দধীকারং পৌরুষঞ্চ মহাবলঃ ।  
 স তান্ দৃষ্ট্ৱা পরাবৃত্তান্ স্ময়মান ইবাত্ৰবৌ ॥৬১॥  
 একেন বহবঃ সংখ্যে মানুষ্যেণ পরাজিতাঃ ।  
 প্রাপ্য বৈশ্রবণাবাসং কিং বক্ষ্যথ ধনেশ্বরম্ ॥৬২॥  
 এবমাত্মা তান্ সর্বানভ্যবর্তৎ স রাক্ষসঃ ।  
 শক্তিশূলগদাপাণির্যোধয়িষ্যন্ বুকোদরম্ ॥৬৩॥  
 তমাপতন্তুং সংপ্ৰক্ষ্য প্রভিন্নমিব বারণম্ ।  
 বৎসদন্তৈস্ত্রিভিঃ পার্শ্বে ভীমসেনঃ সমাদ্যৎ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

উৎসৃজ্যতি । দৃঢ়ং ধূৰ্ঘস্ত তেন ভীমসেনেন, ত্রাসিতা ভয়ং প্রাপিতাঃ ॥৫৯॥  
 তত্রেতি । তত্র তেবাং মধ্যে । ব্যুটোরক্ষো বিশালবক্ষাঃ । বৈশ্রবণস্ত কুবেরস্ত ॥৬০॥  
 অদর্শয়দিতি । অধীকারং নিজপ্রভুত্বম্ । পরাবৃত্তান্ বিমুখান্ ॥৬১॥  
 একেনেতি । সংখ্যে যুদ্ধে । বৈশ্রবণাবাসং কুবেরভবনম্ । ধনেশ্বরং কুবেরম্ ॥৬২॥  
 এবমিতি । অভ্যবর্তৎ আভিমুখ্যেনাধাবৎ, স মণিমান্ ॥৬৩॥

তাহার পর তাহারা দৃঢ়ধ্বা ভীমের ভয়ে গদা, শূল, তরবারি, শক্তি ও পরশু পরিত্যাগ করিয়া দক্ষিণদিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৯॥

তাহাদের মধ্যে কুবেরের সখা, শূল ও গদাধারী, বিশালবক্ষা ও মহাবাহু ‘মণিমান্’-নামে এক রাক্ষস ছিল ॥৬০॥

সেই মহাবল মণিমান্ নিজের প্রভুত্ব ও পুরুষকার দেখাইতে প্রবৃত্ত হইল এবং অপর রাক্ষসদিগকে পলায়ন করিতে দেখিয়া ঈষৎ হাস্য করিয়াই যেন বলিল—॥৬১॥

“রাক্ষসগণ ! তোমরা বহুসংখ্যক হইয়াও একটা মানুষের হাতে পরাজিত হইয়াছ ; সুতরাং তোমরা কুবেরভবনে যাইয়া তাঁহাকে কি বলিবে ?” ॥৬২॥

সেই সকল রাক্ষসকে এইরূপ বলিয়া মণিমান্ ভীমের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্ত শক্তি, শূল ও গদা ধারণ করিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৬৩॥

(৫৯) উৎসৃজ্য তে গদাশূলান্—বা ব কা নি । (৬০) ততঃ শূলগদাপাণিঃ—পি ।

(৬১) দর্শয়ন্ স প্রতীকারম্—নি । (৬৩)...অভ্যধাবৎ স পাণ্ডবম্—বা ব কা নি । (৬৪) তমাপতন্তুং বেগেন—বা ব কা ।

মণিমানপি সংক্রুদ্ধঃ প্রগৃহ্য মহতীং গদাম্ ।  
 প্রাহিণোদ্রৌমসেনায় পরিক্ষিপ্য মহাবলঃ ॥৬৫॥  
 বিদ্যুজ্জপাং মহাঘোরাশ্রমাকাশে মহতীং গদাম্ ।  
 শরৈর্বহুভিরভ্যচ্ছদ্রৌমসেনঃ শিলাশিতৈঃ ॥৬৬॥  
 প্রত্যহন্যস্ত তে সর্বে গদামাসাশ্রয় সায়কাঃ ।  
 ন বেগং ধারয়ামাস্তুর্গদাবেগস্ত বেগিতাঃ ॥৬৭॥  
 গদায়ুদ্ধসমাচারং বুধ্যমানঃ স বীর্যবান্ ।  
 ব্যংসয়ামাস তং তস্ত প্রহারং ভীমবিক্রমঃ ॥৬৮॥  
 ততঃ শক্তিং মহাঘোরাং রুদ্ধদণ্ডময়শ্চয়ীম্ ।  
 তস্মিন্নেবাস্তুরে ধীমান্ প্রজহারাত রাক্ষসঃ ॥৬৯॥

#### ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রতিপন্নং মদস্রাবিণম্, বারণং হস্তিনম্ । বৎসদন্তৈস্ত্রিবাণবিশেষৈঃ ॥৬৪॥  
 মণিমানিতি । প্রাহিণোং প্রেরিতবান্, পরিক্ষিপ্য পরিভ্রাম্য ॥৬৫॥  
 বিদ্যাদিতি । বিদ্যুজ্জপাং বিদ্যুতমিবোজ্জ্বল্যাম্, স্বর্ণপট্টবেষ্টিতত্বাৎ । অভ্যচ্ছদ্রাহতবান্ ॥৬৬॥  
 প্রতীতি । ন ধারয়ামাস্তুঃ নিবারয়িতুং ন শেকুরিতার্থঃ ॥৬৭॥  
 গদেতি । গদায়ুদ্ধস্ত সমাচারং সমাগব্যবহারম্ । ব্যংসয়ামাস গদয়ৈব ব্যর্থং চকার ॥৬৮॥

#### ভারতভাবদীপঃ

পতে: ॥৪২—৪৪॥ দদৃশে দদর্শ ॥৪৫—৬০॥ অদর্শয়দধীকারং স্বাম্যং প্রাগ্দর্শিতবান্, যঃ  
 স মণিমানিতি যন্তদোরধ্যাহারেণ যোজ্যাম্ ॥৬১॥ সংখ্যে সংগ্রামে ॥৬২—৬৬॥ প্রত্যহন্যস্ত  
 প্রতিহতাঃ, বেগিতা বেগবন্তোহপি, গদাবেগস্ত গদায়াং বেগোহত্যভ্যাসো যস্ত তস্ত ॥৬৭॥

তখন ভীমসেন—মদস্রাবী হস্তীর ছায় তাহাকে আসিতে দেখিয়া তিনটা  
 বৎসদন্ত-(বাণবিশেষ) দ্বারা তাহার পার্শ্বদেশে তাড়ন করিলেন ॥৬৪॥

তখন মহাবল মণিমানও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল গদা ধারণ করিয়া ঘূর্ণন-  
 পূর্ব্বক তাহা ভীমের উপরে নিক্ষেপ করিল ॥৬৫॥

বিদ্যুতের ছায় উজ্জ্বল ও অতিভয়ঙ্কর সেই বিশাল গদা আকাশে আসিতে  
 লাগিলে, ভীমসেন শিলাশাণিত বহুতর বাণদ্বারা তাহার উপরে আঘাত  
 করিলেন ॥৬৬॥

কিন্তু সে সকল বাণই গদার উপরে সংলগ্ন হইয়া প্রতিহত হইল, বেগবান্ হইয়াও  
 গদার বেগ বারণ করিতে পারিল না ॥৬৭॥

বলবান্ ও ভয়ঙ্কর বিক্রমশালী ভীমসেন গদায়ুদ্ধের প্রণালী জানিতেন বলিয়া  
 আপন গদাদ্বারাই সেই গদার প্রহার ব্যর্থ করিলেন ॥৬৮॥

সা ভুজ্জং ভীমনিহ্রাদা ভিত্তা ভীমশ্চ দক্ষিণম্ ।  
 সান্নিহালা মহারৌদ্রা পপাত সহসা ভুবি ॥৭০॥  
 সোহতিবিক্রো মহেষাসঃ শক্ত্যামিতপরাক্রমঃ ।  
 গদাং জগ্ৰাহ কৌন্তেয়ো গদায়ুদ্ধবিশারদঃ ॥৭১॥  
 রুহ্মপট্টপিনদ্ধাং তাং শক্রণাং ভয়বর্দ্ধিনীম্ ।  
 প্রগৃহ্যাথ নদন্ ভীমঃ শৈক্যাং সর্ববায়সীং গদাম্ ।  
 তরসা চাভিহুদ্রাব মণিমন্তং মহাবলম্ ॥৭২॥  
 দীপ্যমানং মহাশূলং প্রগৃহ্য মণিমানপি ।  
 প্রাহিণোন্তীমসেনায় বেগেন মহতা নদন্ ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রুহ্মদণ্ডাং স্বর্ণদণ্ডাম্, অয়স্ময়ীং লৌহময়ীম্ ॥৬৯॥

সেতি । ভীমনিহ্রাদা ভয়ঙ্করশব্দা । সান্নিহালা অগ্নিশিখাবদীপ্তিসহিতা ॥৭০॥

স ইতি । মহেষাসো মহাধনুর্ধরঃ, শক্ত্যা অতিবিক্র ইতি সম্বন্ধঃ ॥৭১॥

রুহ্মেতি । রুহ্মপট্টপিনদ্ধাং স্বর্ণপট্টাবৃত্তাম্ । শীকয়তে সহতে পরবেগমিতি শীক্যা “শীক মৰ্ধণে” ইতি চৌরাদিকশীকধাতোঃ “কৃত্যযুটোহ্ণত্ৰাপী”তি কৰ্ত্তরি স্বরাদ্যঃ, ততঃ স্বার্থে অবি তদ্ধিতবাহুল্যাদাৰ্ধত্বাৎ স্ত্রিয়ামাপ্রত্যয়ঃ । সর্ববায়সীং সর্বেষেবায়বেষু লৌহনির্মিতাম্ । তরসা বেগেন । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭২॥

### ভারতভাবদীপঃ

স ভীমঃ বাৎসর্যামাস ব্যাখ্যেচকার ॥৬৮॥ অয়স্ময়ীং ছান্দসং তত্ৰম্, অয়োময়ীমিতি যাবৎ ॥৬৯—৭১॥  
 শৈক্যাং শীকয়তি শক্রন্ পরাভবতীতি শৈক্যা । শীকয়তেঽহ্নলোপ্যদিতি ৭৭, ততঃ  
 স্বার্থিকোহণ্ ॥৭২—৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৩॥

তাহার পর বুদ্ধিমান্ মণিমান্ রাক্ষস সেই অবসরে স্বর্ণদণ্ড, লৌহময় ও অতিভীষণ একটা শক্তি নিক্ষেপ করিল ॥৬৯॥

ভীষণশব্দকারী, অগ্নিশিখার স্থায় উজ্জ্বল ও অতিভীষণ সেই শক্তিটা যাইয়া তৎক্ষণাৎ ভীমের দক্ষিণবাহু ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৭০॥

মহাধনুর্ধর, অমিতপরাক্রম ও গদায়ুদ্ধবিশারদ ভীমসেন সেই শক্তিদ্বারা অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া গদা ধারণ করিলেন ॥৭১॥

স্বর্ণপট্টাবৃত, শক্রগণের ভয়বর্দ্ধক ও বেগসহিষ্ণু এবং লৌহময় সেই গদা ধারণপূর্বক গর্জ্জন করিতে থাকিয়া ভীমসেন বেগে মহাবল মণিমানের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৭২॥



ভঙ্ক্তা শূলং গদাগ্রেন গদাযুদ্ধবিশারদঃ ।  
 অভিহুত্ৰাব তং হস্তং গরুত্মানিব পন্নগম্ ॥৭৪॥  
 সোহস্তরীক্ষমবপ্লুত্য বিধূয় সহসা গদাম্ ।  
 প্রচিক্ষেপ মহাবাহুবিনগ্ রণমূৰ্দ্ধনি ॥৭৫॥  
 সেন্দ্রাশনিরবেন্দ্রেণ বিসৃষ্টা বাতরংহসা ।  
 হস্তা রক্ষঃ ক্ষিতিং প্রাপ্য কৃত্যেব নিপপাত হ ॥৭৬॥  
 তং রাক্ষসং ভীমবলং ভীমসেনেন পাতিতম্ ।  
 দদৃশুঃ সৰ্বভূতানি সিংহেনেব গবাং পতিম্ ॥৭৭॥  
 তং প্রেক্ষ্য নিহতং ভূমৌ হতশেষা নিশাচরাঃ ।  
 ভীমমার্তম্বরং কৃত্বা জগ্মুঃ প্রাচীং দিশং প্রতি ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বনি  
 যক্ষযুদ্ধে মণিমন্বধে ত্রয়স্তিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

দীপ্যমানমিতি । মণিমান্ রাক্ষসোহপি । ভীমসেনায় তদুপরি ॥৭৩॥  
 ভঙ্ক্তেতি । গদাযুদ্ধবিশারদো ভীমঃ । গরুত্মান্ গরুড়ঃ ॥৭৪॥  
 স ইতি । স ভীমঃ, অবপ্লুত্য উৎপ্লুত্য, বিধূয় বিভ্রাম্য ॥৭৫॥  
 সেতি । সা গদা, বাতরংহসা বায়ুবেগেন ভীমেন । কৃত্যেব অভিচারিকী দেবভেব ॥৭৬॥  
 তমিতি । সৰ্বভূতানি সৰ্বে প্রাণিনঃ । গবাং পতিং মহাবৃধভম্ ॥৭৭॥

মণিমান্ও একটা উজ্জ্বল মহাশূল ধারণ করিয়া গর্জ্জন করতঃ মহাবেগে সেটাকে  
 ভীমের উপরে নিক্ষেপ করিল ॥৭৩॥

তখন গদাযুদ্ধবিশারদ ভীমসেন গদার অগ্রদ্বারা সেই শূলটাকে ভগ্ন করিয়া  
 গরুড় যেমন সর্পের প্রতি ধাবিত হন, সেইরূপ মণিমান্কে বধ করিবার জন্য তাহার  
 প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৭৪॥

এবং তৎক্ষণাৎ তিনি লক্ষ্যপ্রদানপূর্বক আকাশে উঠিয়া গদা ঘূর্ণিত করিয়া গর্জ্জন  
 করতঃ যুদ্ধস্থলে মণিমানের উপরে সেই গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৫॥

তখন ইন্দ্রনিক্ষিপ্ত বজ্রের ন্যায় বায়ুবেগে ভীমনিক্ষিপ্ত সেই গদা মণিমান্কে নিহত  
 ও ভূপাতিত করিয়া কৃত্যার (অভিচারদেবতার) ন্যায় পতিত হইল ॥৭৬॥

সেই সময়ে সকল প্রাণীই সিংহকর্তৃক নিপাতিত মহাবৃষের ন্যায় ভীমকর্তৃক  
 নিপাতিত মহাবল মণিমান্কে দেখিতে লাগিল ॥৭৭॥

## চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা বহুবিধৈঃ শব্দৈর্বাচ্যমানাং গিরেণ্ডাহাম্ ।

অজাতশত্রুঃ কোন্ত্যেয়ো মাদ্রৌপ্ত্রাবুভাবপি ॥১॥

ধোম্যঃ কৃষ্ণা চ বিপ্রাশ্চ সর্বৈ চ স্তুহদস্তথা ।

ভীমসেনমপশ্যন্তঃ সর্বৈ বিমনসোহভবন্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

দ্রৌপদীমাষ্টিষেণায় সম্প্রদার্য্য মহারথাঃ ।

সহিতাঃ সায়ুধাঃ শূরাঃ শৈলমারুররুহস্তদা ॥৩॥

ততঃ সম্প্রাপ্য শৈলাগ্রং বৌক্ষমাণা মহারথাঃ ।

দদৃশুস্তে মহেষাশা ভীমসেনমরিন্দমাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিতি । নিশাচরা রাক্ষসাঃ, ভীমং ভীষণম্, আর্জুনম্ আর্জুনাদম্ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে

চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

ঐশ্বেতি । বাচ্যমানাং প্রতিকল্পাস্পদীক্রিয়মাণাম্ । বিমনস উদ্ভিন্নচিত্তাঃ ॥১—২॥

দ্রৌপদীমিতি । সম্প্রদার্য্য আষ্টিষেণাস্তিকে অবস্থাপ্য । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥৩॥

আর, হতাবশিষ্ট রাক্ষসেরা মণিমান্কে নিহত ও ভূতলপতিত দেখিয়া ভয়ঙ্কর আর্জুনাদ করিয়া পূর্ব্বদিকে পলায়ন করিল ॥৭৮॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নিকটবর্ত্তী পর্ব্বতগুহার ভিতরে নানাবিধ যুদ্ধধ্বনির প্রতিকল্পনি হইতেছে ইহা শুনিয়া যুধিষ্ঠির, নকুল, সহদেব, ধোম্য, দ্রৌপদী, ব্রাহ্মগণ এবং বন্ধুগণ—ইহারা সকলেই ভীমকে না দেখিয়া উদ্ভিন্ন হইলেন ॥১—২॥

তখন মহারথ ও মহাবীর পাণ্ডবেরা দ্রৌপদীকে আষ্টিষেণমুনির নিকটে রাখিয়া অস্ত্র-শস্ত্র লইয়া সম্মিলিত হইয়া পর্ব্বতের উপরে আরোহণ করিলেন ॥০॥

তাহার পর মহারথ, মহাধনুর্ধর ও শত্রুবিজয়ী পাণ্ডবেরা পর্ব্বতের উপরে যাইয়া সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া ভীমসেনকে দেখিতে পাইলেন ; আরও

ক্ষুরতশ্চ মহাকায়ান্ গতসত্ত্বাংশ্চ রাক্ষসান্ ।  
 মহাবলান্ মহাসত্ত্বান্ ভীমসেনেন পাতিতান্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 শুশুভে স মহাবাহুর্গদাধঃগধনুর্ধ্বঃ ।  
 নিহত্য সমরে সর্বান্ দানবান্ মঘবানিব ॥৬॥  
 ততস্তে ভ্রাতরং দৃষ্ট্বা পরিষজ্য মহারথাঃ ।  
 তত্রোপবিবিশুঃ পার্থাঃ প্রাপ্তা গতিমনুত্তমাম্ ॥৭॥  
 তৈশ্চতুর্ভির্মহেশ্বাসৈর্গিরিশৃঙ্গমশোভত ।  
 লোকপালৈর্মহাভাগৈর্দিবং দেববরৈরিব ॥৮॥  
 কুবেরসদনং দৃষ্ট্বা রাক্ষসাংশ্চ নিপাতিতান্ ।  
 ভ্রাতা ভ্রাতরমাসীনমব্রবীৎ পৃথিবীপতিঃ ॥৯॥  
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।  
 সাহসাদ্যদি বা মোহান্তীম ! পাপমিদং কৃতম্ ।  
 নৈতন্তে সদৃশং বীর ! মুনেরিব মুষা বধঃ ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহেশ্বাসা মহাধনুর্ধ্বাঃ । ক্ষুরতঃ স্পন্দমানান্, সজ্ঞো নিহতাদ্যাদিতি ভাবঃ ।  
 গতসত্ত্বান্ নির্গতপ্রাণান্ । মহাসত্ত্বান্ মহাধাবসায়ান্ ॥৪—৫॥  
 শুশুভ ইতি । সর্বান্ রাক্ষসান্, দানবান্ নিহত্য মঘবান্ ইন্দ্র ইব ॥৬॥  
 তত ইতি । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । গম্যত ইতি গতিঃ স্থানম্ ॥৭॥  
 তৈরিতি । চতুর্ভিঃ যুধিষ্ঠিরভীমনকুলসহদেবৈঃ । দিবং স্বর্গঃ ॥৮॥  
 কুবেরেতি । ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরঃ, ভ্রাতরং ভীমম্ ॥৯॥

দেখিলেন—বিশালদেহ, মহাবল ও মহোত্তম রাক্ষসেরা ভীমকর্তৃক নিপাতিত এবং  
 প্রাণহীন হইয়া তখনও স্পন্দিত হইতেছে (ছটফট করিতেছে) ॥৪—৫॥

ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে দানবগণকে সংহার করিয়া শোভা পাইতেন, গদা, তরবারি  
 ও ধনুর্ধ্বারী মহাবাহু ভীমসেনও যুদ্ধে রাক্ষসগণকে সংহার করিয়া তেমনই শোভা  
 পাইতেছিলেন ॥৬॥

তদনন্তর মহারথ পাণ্ডবেরা ভ্রাতা ভীমকে দেখিয়া আলিঙ্গন করিয়া উত্তম স্থানে  
 যাইয়া সেখানে উপবেশন করিলেন ॥৭॥

মহাত্মা ও দেবশ্রেষ্ঠ ইন্দ্র, যম, বরুণ ও কুবেরদ্বারা স্বর্গলোক যেমন শোভা  
 পায়, তেমন মহাধনুর্ধ্ব যুধিষ্ঠির, ভীম, নকুল ও সহদেবদ্বারা সেই পর্বতশৃঙ্গ শোভা  
 পাইতে লাগিল ॥৮॥

তখন ভ্রাতা যুধিষ্ঠির কুবেরের ভবন ও নিহত রাক্ষসগণকে দেখিয়া উপবিষ্ট  
 ভ্রাতা ভীমসেনকে বলিলেন ॥৯॥

রাজদ্বিষ্টং ন কর্তব্যমিতি ধৰ্ম্মবিদো বিদুঃ ।

ত্রিংশানামিদং দ্বিষ্টং ভীমসেন ! ত্বয়া কৃতম্ ॥১১॥

অর্থধৰ্ম্মাবনাদৃত্য যঃ পাপে কুরুতে মনঃ ।

কৰ্ম্মণাং পার্থ ! পাপানাং স ফলং বিন্দতে ধ্রুবম্ ॥১২॥

সাহসং বত ভদ্রং তে দেবানামপি চাপ্রিয়ম্ ।

পুনরেষং ন কর্তব্যং মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স ধৰ্ম্মাত্মা ভ্রাতা ভ্রাতরমচ্যুতঃ ।

ভীমসেনং মহাবাহুপ্রধ্বজপরাক্রমম্ ॥১৪॥

অর্থতত্ত্ববিভাগজ্ঞঃ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

বিররাম মহাতেজাস্তমেবার্থং বিচিন্তয়ন্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সাহসাদিতি । যেন হি মূনেরিব অহিংসকস্ত রাক্ষসগণস্ত বধো মুষা নিহেতুকঃ ॥১০॥

রাজেতি । ত্রিংশানাম্ রক্ষকত্বান্ন্যত্মলোকরাজভূতানামিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

অৰ্থেতি । পাপানাং পাপজনকানাম । বিন্দতে লভতে ॥১২॥

সাহসমিতি । বত খেদে । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্থিতি শেষঃ ॥১৩॥

এবমিতি । অচ্যুতো ধৰ্ম্মাদভ্রষ্টঃ । অর্থতত্ত্ববিভাগজ্ঞো বিষয়পার্থক্যজ্ঞঃ ॥১৪ - ১৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভীম ! বীর ! তুমি হঠকারিতাবশতঃ অথবা মোহবশতই এই পাপের কার্য্য করিয়াছ ; ইহা তোমার পক্ষে উচিত হয় নাই । কারণ, মুনিবধের জ্বায় এই রাক্ষসবধ বিনা কারণে হইয়াছে ॥১০॥

ভীমসেন ! ধৰ্ম্মজ্ঞেরা বলেন যে, যাহাতে রাজার বিদ্বেষ হইতে পারে, তেমন কার্য্য করিতে নাই । তুমি এটা দেবগণের বিদ্বেষের কার্য্য করিয়াছ ॥১১॥

ভীমসেন ! যে লোক ধৰ্ম্ম ও অর্থকে অগ্রাহ করিয়া পাপে মনোনিবেশ করে, সে লোক নিশ্চয়ই পাপকৰ্ম্মের ফল ভোগ করে ॥১২॥

তোমার মঙ্গল হউক । তুমি যদি আমার প্রিয়কার্য্য করিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে পুনরায় এরূপ হঠকারিতার কার্য্য এবং দেবগণের অপ্ৰিয় কার্য্য করিও না” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্থতত্ত্বের পার্থক্যাজ্ঞ, ধৰ্ম্মাত্মা, ধৰ্ম্মচারী ও মহাতেজা ভ্রাতা যুধিষ্ঠির মহাবাহু ও অজেয়বিক্রম ভ্রাতা ভীমসেনকে এইরূপ বলিয়া বিরত হইলেন এবং সেই বিষয়ই চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥১৪—১৫॥

(১৩) পূৰ্ব্বাঙ্ক বা ব কা পি নাস্তি । (১৪) ...ভ্রাতরমচ্যুতম্—পি নি ।

ততস্তে হতশিষ্টা যে ভীমসেনেন রাক্ষসাঃ ।  
 সহিতাঃ প্রত্যপত্তন্তু কুবেরসদনং প্রতি ॥১৬॥  
 তে জবেন মহাবেগাঃ প্রাপ্য বৈশ্রবণালয়ম্ ।  
 ভীমমার্তস্বরং চক্ৰুর্ভীমসেনভয়াদ্বিতাঃ ॥১৭॥  
 শ্যন্তশস্ত্রায়ুধাঃ ক্লান্তাঃ শোণিতাক্ততনুচ্ছদাঃ ।  
 প্রকীর্ত্তমূৰ্দ্ধজা রাজন্ ! যক্ষাধিপতিমব্রুবন্ ॥১৮॥  
 গদাপরিঘনিস্ত্রিংশ-তোমরপ্রাসযোধিনঃ ।  
 রাক্ষসা নিহতাঃ সর্বে তব দেব ! পুরঃসরাঃ ॥১৯॥  
 আক্রম্য তরসা শৈলং মানুষেণ ধনেশ্বর ! ।  
 একেন নিহতাঃ সর্বে রণে ক্রোধবশা গণাঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হতশিষ্টা বিনাশিতাবশিষ্টাঃ । তে সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ, প্রত্যপত্তন্তু অগচ্ছন্ ॥১৬॥

ত ইতি । জবেন বেগেন । বৈশ্রবণালয়ং কুবেরভবনম্ । ভীমং ভয়ঙ্করম্ ॥১৭॥

শ্যন্তেতি । শস্ত্রং সন্নিধিপ্রহারসাধনম্, আয়ুধঞ্চ দূরপ্রহারসাধনমিতি ভেদাৎ পৃথগুক্তিঃ ।  
 শোণিতাক্ততনুচ্ছদাঃ রুধিরাক্তকবচাঃ, প্রকীর্ত্তমূৰ্দ্ধজা বিক্ষিপ্তকেশাঃ ॥১৮॥

কিমব্রুবন্নিত্যাহ—গদেতি । পুরঃসরা নিয়মেন চিরাগ্রগামিনঃ ॥১৯॥

আক্রম্যেতি । তরসা বলেন । হে ধনেশ্বর ! কুবের ! । ক্রোধবশা নাম ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্যন্তেতি ॥১—২॥ সম্প্রদার্য্য রক্ষার্থং সমর্প্য ॥৩—৪॥ যুনেরিব বনবাসিনস্তে তবৈতন্ম  
 সদৃশং নোচিতং যৎ মুখা নিনিমিত্তং বধো রক্ষসাং হিংসা ॥১০—১৫॥ সহিতা মিলিতাঃ ॥১৬—১৭॥

তাহার পর—ভীমসেন বধ করিবার পরে যাহারা অবশিষ্ট ছিল, সেই রাক্ষসেরা  
 সম্মিলিত হইয়া কুবেরভবনের দিকে গমন করিল ॥১৬॥

মহাবেগগামী ও ভীমসেনের ভয়ে আকুল সেই রাক্ষসেরা সত্ত্বর কুবেরের ভবনে  
 উপস্থিত হইয়া ভয়ঙ্কর আর্জনা দ করিল ॥১৭॥

রাজা ! রক্তাক্তকবচ, বিকীর্ত্তকেশ ও পরিশ্রান্ত সেই রাক্ষসেরা অস্ত্র-শস্ত্র  
 পরিত্যাগপূর্ব্বক যাইয়া কুবেরকে বলিল—॥১৮॥

“মহারাজ ! আপনার অগ্রগামী এবং গদা, পরিঘ, তরবারি, তোমর ও  
 প্রাসদ্বারা যুদ্ধকারী রাক্ষসেরা সকলেই নিহত হইয়াছে ॥১৯॥

ধনেশ্বর ! একটা মানুষ বলপূর্ব্বক পর্ব্বত আক্রমণ করিয়া যুদ্ধে ‘ক্রোধবশ’-  
 নামক সমস্ত রাক্ষসকেই সংহার করিয়াছে ! ॥২০॥

প্রবরা রাক্ষসেন্দ্রাণাং যক্ষাণাঞ্চ ধনাধিপ ! ।

শের্তে নিহতা দেব ! গতসত্ত্বাঃ পরাসবঃ ॥২১॥

ভগ্নঃ শৈলো বয়ং ভগ্না মণিমাংস্তে সখা হতঃ ।

মানুষেণ কৃতং কৰ্ম্ম বিধৎস্ব যদনন্তরম্ ॥২২॥

স তচ্ছ্রুত্বা তু সংক্রুদ্ধঃ সৰ্ব্বযক্ষগণাধিপঃ ।

ক্রোধসংরক্তনয়নঃ কথমিত্যব্রবীচ্চঃ ॥২৩॥

দ্বিতীয়মপরাধান্তং ভীমং শ্রুত্বা ধনেশ্বরঃ ।

চূক্রোধ যক্ষাধিপতিযুজ্যতামিতি চাব্রবীৎ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

প্রবরা ইতি । গতসত্ত্বা নিবৃত্তাধ্যবসায়। নিষ্পন্দা ইত্যর্থঃ, পরাসবো মৃত্যুঃ ॥২১॥

ভগ্ন ইতি । ভগ্নাঃ পরাজিতাঃ । এতৎ সৰ্বং কৰ্ম্ম । অনন্তরং যদ্বিধেয়ং তদ্বিধৎস্ব ॥২২॥

স ইতি । স্বয়ং কেন হেতুনা কেন প্রকারেণ বা মানুষেণেদৃশং কৰ্ম্ম কৃতমিত্যর্থঃ ॥২৩॥

দ্বিতীয়মিতি । দ্বিতীয়ং দ্বিতীয়বারম্ । সৌগন্ধিকহরণকালে তদ্রক্ষিণাং হননেন প্রথমোহপরাধঃ কৃতঃ, অয়ন্ত দ্বিতীয় ইত্যশয়ঃ । এতেন “দ্বিতীয়মিব দ্বিতীয়ং ভয়হেতুম্” ইতি নীলকণ্ঠব্যাক্য্যানং হয়ম্ । যুজ্যতাং রথ ইতি শেষঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তনুচ্ছদঃ কবচাদিঃ ॥১৮—২১॥ লক্ষশেবাঃ লক্ষপ্রসাদাঃ । “শেষঃ সক্ষর্ষণে বধে । অনন্তে না প্রসাদে চ” ইতি মেদিনী । লক্ঃ শৈল ইতি গোড়পাঠে তু লক্কো ভীমেন জিতঃ, শৈলঃ শৈলস্থরাক্ষসগণঃ ॥২২—২৩॥ দ্বিতীয়মিব দ্বিতীয়ং ভয়হেতুম্ । “দ্বিতীয়াবৈ ভয়ং ভবতি”

দেব ! ধনেশ্বর ! রাক্ষসশ্রেষ্ঠগণ ও যক্ষশ্রেষ্ঠগণ নিহত, নিষ্পন্দ ও প্রাণহীন হইয়া শয়ন করিয়া রহিয়াছে ! ॥২১॥

পর্বত ভাঙ্গিয়াছে, আমাদিগকে পরাজিত করিয়াছে এবং আপনার সখা মণিমান্কে বধ করিয়াছে ; একটা মানুষই এই সকল কৰ্ম্ম করিয়াছে ; অতএব ইহার পর যাহা কর্তব্য হয়, তাহা করুন” ॥২২॥

সকল যক্ষগণের রাজা কুবের সেই কথা শুনিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া এই কথা বলিলেন যে—“একটা মানুষ কি কারণে বা কি প্রকারে এইরূপ করিল !” ॥২৩॥

ধনেশ্বর কুবের ভীমসেনকে দ্বিতীয়বার অপরাধ করিতে শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন এবং বলিলেন—“আমার রথ প্রস্তুত কর” ॥২৪॥

(২২) লক্ষশেবা বয়ং মুক্তা মণিমাংস্তে—বা ব কা পি । (২৩) স তচ্ছ্রুত্বা সংক্রুদ্ধঃ—বা ব কা, ...এতচ্ছ্রুত্বা তু সংরুদ্ধঃ—পি ।

অথাব্ ভ্রমসঙ্কশং গিরিশৃঙ্গমিবোচ্ছিতম্ ।  
 রথং সংযোজয়ামাস্তুর্গাঙ্কবৈর্হেমমালিভিঃ ॥২৫॥  
 তস্ম সর্বগুণোপেতা বিমলাক্ষা হয়োত্তমাঃ ।  
 তেজোবলগুণোপেতা নানারত্নবিভূষিতাঃ ॥২৬॥  
 শোভমানা রথে যুক্তান্তরিক্ষ্যন্ত ইবাশুগাঃ ।  
 হ্রেষয়ামাস্তরয়োঃ হ্রেষিতৈর্বিজয়াবহৈঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 স তমাস্থায় ভগবান্ রাজরাজো মহারথম্ ।  
 প্রযযৌ দেবগাঙ্কবৈর্হেমমাল্যমানো মহাদ্ব্যতিঃ ॥২৮॥  
 তং প্রযান্তং মহাত্মানং সর্বৈ যক্ষা ধনাধিপম্ ।  
 অনুজগ্মুর্মহাত্মানং ধনদং বোরদর্শনাঃ ॥২৯॥  
 রক্তাক্ষা হেমসঙ্কশা মহাকায়া মহাবলাঃ ।  
 সাযুধা বদ্ধনিস্ত্রিংশা যক্ষা দশশতাবরাঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ যক্ষাঃ, অপো বিভর্তীতি অব্ভ্রো জনপূর্ণো যো ঘনো মেঘন্তংসঙ্কশম্, গিরিশৃঙ্গমিব উচ্ছিতমূচ্চং রথম্, হেমমালিভিঃ, গাঙ্কবৈর্হেমঃ, সংযোজয়ামাস্তুঃ ॥২৫॥  
 তস্মেতি । বিমলাক্ষা নির্মলনয়নাঃ । আশুগা দ্রুতগামিনাঃ । হ্রেষিতৈঃ শব্দৈঃ ॥২৬—২৭॥  
 স ইতি । আস্থায় আশ্রিত্য আকুহেতি যাৎ, রাজরাজঃ কুবেরঃ ॥২৮॥  
 তমিতি । মহাত্মানং প্রশস্তবুদ্ধিম্, মহাত্মানং প্রশস্তদেহমিত্যপোনকৃত্যম্ । রক্তাক্ষা রক্তনয়নাঃ । দশ শতাংসু অবরাণি নিকৃষ্টকোটয়ো যেষাং তে ॥২৯—৩০॥

তাহার পর যক্ষেরা—জলপূর্ণ মেঘের ন্যায় শ্যামবর্ণ এবং পর্বতশৃঙ্গের ন্যায় উচ্চ একখানা রথে স্বর্ণমালাভূষিত অশ্ব আনিয়া সংযুক্ত করিল ॥২৫॥

তখন সর্বগুণসম্পন্ন, নির্মলনয়ন, তেজ ও বলশালী, আকাশে উড়িতে থাকিয়াই যেন দ্রুতগামী, সুন্দরাকৃতি ও নানারত্নে অলঙ্কৃত রথসংযুক্ত সেই উৎকৃষ্ট অশ্বগুলি জয়সূচক হ্রেষারবে পরস্পর রব করিতে লাগিল ॥২৬—২৭॥

তদনন্তর ঐশ্বর্যশালী ও মহাতেজা কুবের সেই মহারথে আরোহণ করিয়া গমন করিতে লাগিলেন ; তখন দেবগণ ও গাঙ্কবর্গগণ তাঁহার স্তব করিতে থাকিলেন ॥২৮॥

প্রশস্তবুদ্ধি ও সুন্দরমূর্তি কুবের প্রশস্তান করিলে, বোরদর্শন যক্ষেরা সকলে তাঁহার অনুগমন করিল ; সে যক্ষগণের নয়ন রক্তবর্ণ, শরীর স্বর্ণবর্ণ, আকৃতি

তে জবেন মহাবেগাঃ প্লবমানা বিহায়াস ।  
 গন্ধমাদনমাজগ্মুঃ প্রকর্ষন্ত ইবাম্বরম্ ॥৩১॥  
 তৎ কেসরিমহাজালং ধনাধিপতিপালিতম্ ।  
 রম্যৈশ্চৈব গিরেঃ শৃঙ্গমাসেদুর্যত্র পাণ্ডবাঃ ॥৩২॥  
 কুবেরঞ্চ মহাত্মানং যক্ষরক্ষোগণাবৃতম্ ।  
 দদৃশুর্হৃষ্টরোমাণঃ পাণ্ডবাঃ প্রিয়দর্শনম্ ॥৩৩॥  
 কুবেরস্ত মহাসত্ত্বান্ পাণ্ডোঃ পুত্রান্ মহারথান্ ।  
 আতকাম্মুর্কনিত্রিংশান্ দৃষ্ট্বা প্রীতোহভবত্তদা ॥৩৪॥  
 সর্বৈ চেমে নরব্যাত্রাঃ পুরন্দরসমৌজসঃ ।  
 দেবকার্য্যং করিষ্যন্তি হৃদয়েন তুতোষ হ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । জবেন বেগেন । প্লবমানা উড্ডয়মানাঃ । প্রকর্ষন্ত আকর্ষন্ত ইব ॥৩১॥  
 তদ্বিত্তি । কেসরিণাং কুবেরশ্চৈব সৈন্তাস্তরবাহনীভূতানাম অশ্বানাং মহৎ জালং সমূহো যত্র  
 তৎ । আলেহুঃ প্রাপুঃ তে যক্ষা ইতি শেষঃ । যত্র পাণ্ডবা আসন্ ॥৩২॥  
 কুবেরমিতি । হৃষ্টরোমাণঃ দেবদর্শনাশ্চর্য্যাদেব রোমাঞ্চিতদেহাঃ ॥৩৩॥  
 কুবের ইতি । মহাসত্ত্বান্ মহাবলান্ । বীরদর্শনে বীরপ্রীতেঃ স্বাভাবিকত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতি শ্রুতেঃ । যুজ্যতাং রথ ইতি শেষঃ ॥২৪॥ অব্রধনঃ সজলমেধঃ । “অব্রং মেঘে  
 চ গগনে ধাতুভেদে চ কাঞ্চনে” ইতি মেদিনীকোষাৎ কাঞ্চনমেধসকাশমিতি বা । গন্ধর্কৈর্-  
 হ্রৈর্ঘোজ্রয়াম্বুঃ যক্ষা ইতি শেষঃ ॥২৫॥ বিমলাক্ষাঃ দশাবর্ত্তভুজাঃ ॥২৬—৩১॥ কেশরি-  
 বিশাল এবং বল অসাধারণ ছিল ; আর তাহারা নানাবিধ অস্ত্র ও তরবারি  
 ধারণ করিয়াছিল এবং সংখ্যায় অন্যান্য সহস্র ছিল ॥২৯—৩০॥

মহাবেগশালী সেই যক্ষেরা বেগে আকাশপথে গমন ও আকাশটাকে যেন  
 আকর্ষণ করিতে থাকিয়া গন্ধমাদনপর্ব্বতে আসিয়া উপস্থিত হইল ॥৩১॥

ক্রমে, যেখানে পাণ্ডবেরা অবস্থান করিতেছিলেন, সেই কুবেররক্ষিত মনোহর  
 পর্ব্বতশৃঙ্গে বাইয়া তাহারা অবতরণ করিল ; সেখানে পূর্ব্বেও কুবেরের অনেক  
 অশ্বরোহী সৈন্ত আসিয়াছিল ॥৩২॥

তখন পাণ্ডবেরা রোমাঞ্চিতদেহ লইয়া যক্ষ ও রাক্ষসগণে পরিবেষ্টিত, মহাত্মা  
 ও প্রিয়দর্শন কুবেরকে দর্শন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

কুবেরও—মহাবল, মহারথ এবং ধনু ও তরবারিধারী পাণ্ডবগণকে দেখিয়া  
 আনন্দিত হইলেন ॥৩৪॥

(৩২) পর্য্যাক্ষ বা বঁকা পি ন দৃশ্যতে । (৩৫) প্রথমাক্ষ বা বঁকা পি ন বর্ত্ততে । দেবকার্য্যং  
 চিকীর্ষনং সং—খা বঁকা পি ।



তে পক্ষিণ ইবাপেতুর্গিরিশৃঙ্গং মহাজ্বাঃ ।  
 তস্মুস্তেষাং সমভ্যাসে ধনেশ্বরপুরঃসরাঃ ॥৩৬॥  
 ততস্তং হৃষ্টমনসং পাণ্ডবান্ প্রতি ভারত ! ।  
 সমীক্ষ্য যক্ষগন্ধর্বা নির্বিকারমবস্থিতাঃ ॥৩৭॥  
 পাণ্ডবাশ্চ মহাত্মানঃ প্রণম্য ধনদং প্রভূম্ ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধর্ম্যপুত্রশ্চ ধর্ম্যবিৎ ॥৩৮॥  
 অপরাদ্ধমিবাত্মানং মন্যমানা মহারথাঃ ।  
 তস্মুঃ প্রাজ্জলয়ঃ সর্বৈ পরিবার্য্য ধনেশ্বরম্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)  
 শয্যাসনযুতং শ্রীমং পুষ্পকং বিশ্বকর্মাণা ।  
 বিহিতং চিত্রপর্য্যন্তমাতিষ্ঠত ধনাধিপঃ ॥৪০॥

#### ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । হৃদয়েন তুতোষ, উল্লরূপং বিভাব্যোতি শেষঃ ॥৩৫॥  
 ত ইতি । তে যক্ষাঃ, আপেতুঃ আজগুঃ । তেষাং পাণ্ডবানাম্, সমভ্যাসে সমীপে ॥৩৬॥  
 তত ইতি । তং কুবেরম্ । নির্বিকারং ক্রোধবিকারহীনং যথা স্তান্তথা ॥৩৭॥  
 পাণ্ডবা ইতি ' ধনদং কুবেরম্ । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥৩৮—৩৯॥  
 শয্যোতি । পুষ্পকং নাম বিমানং ভূতলাবতীর্ণমিতি মন্তব্যং তৎপরিবেষ্টনদর্শনাৎ ।  
 চিত্রপর্য্যন্তম্ আশ্চর্য্যশেষসীমীভূতম্, আতিষ্ঠত অবালম্বত । রথারোহণেন কুবেরশ্রাগমনেহপি  
 পশ্চাৎ পুষ্পকং বিমানমাগতম্, তদেব বা রথেন প্রাপ্তক্ৰম ॥৪০॥

ইন্দের তুল্য তেজস্বী এই সকল পুরুষশ্রেষ্ঠ দেবকার্য্য সাধন করিবেন, ইহা  
 ভাবিয়া কুবের মনে মনে বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ॥৩৫॥

ক্রমে সেই মহাবেগশালী ও কুবেরের অগ্রগামী যক্ষেরা পক্ষিগণের ন্যায়  
 পর্ব্বতশৃঙ্গে আসিয়া উপস্থিত হইল এবং পাণ্ডবগণের নিকট যাইয়া অবস্থান  
 করিল ॥৩৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর যক্ষেরা ও গন্ধর্ব্বেরা কুবেরকে পাণ্ডবগণের প্রতি  
 সন্তুষ্টচিত্ত দেখিয়া নির্বিকারে অবস্থান করিতে লাগিল ॥৩৭॥

এদিকে মহাত্মা, মহারথ ও ধর্ম্যবিৎ পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব—  
 ইহারা সকলেই প্রভাবশালী কুবেরকে প্রণাম করিয়া এবং আপনাদিগকে অপরাধী  
 বলিয়া মনে করিয়া, কুবেরকে পরিবেষ্টনপূর্ব্বক কৃতাজ্জলি হইয়া অবস্থান করিতে  
 লাগিলেন ॥৩৮—৩৯॥

(৩৬) তে পক্ষিণ ইবাগম্য সর্বৈ সঙ্কল্পরংহসঃ—পি । (৩৭) ...নির্বিকার্য্য ব্যবস্থিতাঃ—পি ।  
 (৪০) শ যাসনবরং শ্রীমান্—বা ব কা, শয্যাসনপরং ধীমান্—পি ।

তমাসীনং মহাকায়াঃ শঙ্কুৰ্ণা মহাজবাঃ ।  
 উপোপবিবিশুৰ্যক্ষা রাক্ষসাস্চ সহস্রশঃ ॥৪১॥  
 শতশশৈশ্চব গন্ধৰ্বাস্তথৈবাপ্সরসাং গণাঃ ।  
 পরিবার্য্য স্ম তিষ্ঠন্তি যথা দেবং শতক্রতুশ্চ ॥৪২॥  
 কাঞ্চনৌ শিরসা বিভ্রষ্টৌমসেনঃ স্রজং শুভাম্ ।  
 বাণধড়গধনুস্পাণিরুদৈক্ষত ধনাধিপশ্চ ॥৪৩॥  
 ভীমসেনস্ত ন গ্লানিৰ্বিক্তস্ত্যাপি রাক্ষসৈঃ ।  
 আসৌভস্ত্যামবস্থায়াকুবেৰমপি পশ্যতঃ ॥৪৪॥  
 আদদানং শিতান্ বাণান্ যোদ্ধুকামবস্থিতশ্চ ।  
 দৃষ্ট্ৱা ভীমং ধৰ্ম্মস্ততমব্রবীন্নরবাহনঃ ॥৪৫॥

## ভারতকৌমুদী

তমিতি । শঙ্কুৰ্ণাঃ শঙ্কুবৎ ক্রমিকসূক্ষ্মগ্রকর্ণাঃ, মহাজবা মহাবেগাঃ ॥৪১॥  
 শতশ ইতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য তিষ্ঠন্তি স্ম । শতক্রতুমিদ্ৰম্ ॥৪২॥  
 কাঞ্চনৌমিতি । কাঞ্চনৌ স্বর্ণময়ীম্ । উদৈক্ষত, যুদ্ধায় সাতোপভাবেনতি ভাবঃ ॥৪৩॥  
 ভীমেতি । গ্লানিবিষাদৌ নাসীৎ, বিপক্ষদর্শনেন উৎসাহোজ্ঞেবাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥  
 আদদানমিতি । আদদানং গৃহস্থম্ । ধৰ্ম্মহতং যুধিষ্ঠিরম্, নরবাহনঃ কুবেৰঃ ॥৪৫॥

আর কুবেৰ শয্যা ও আসনযুক্ত, পরমশুন্দর এবং আশ্চর্য্যের চরমস্থানে  
 অবস্থিত বিশ্বকৰ্ম্মনির্ম্মিত ‘পুষ্পক’-বিমানেই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

এবং বিশাল শরীর, শঙ্কুতুল্য-(পেরেকের মত) কর্ণ ও মহাবেগশালী সহস্র সহস্র  
 যক্ষ ও রাক্ষস কুবেরের নিকটে নিকটে উপবেশন করিল ॥৪১॥

আর, শত শত গন্ধৰ্ব ও অপর ইন্দ্ৰের গায়ই কুবেৰকে পরিবেষ্টন করিয়া  
 অবস্থান করিতে লাগিল ॥৪২॥

এই সময়ে মন্তকে সুলক্ষণস্বর্ণমালাধারী ভীমসেন ধনু, বাণ ও তরবার  
 ধারণ করিয়া কুবেরের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

রাক্ষসেরা ভীমের শরীরটাকে ক্ষত-বিক্ষত করিয়াছিল এবং তিনি কুবেৰকে  
 দেখিতেছিলেন ; সে অবস্থাতেও তাঁহার কোন গ্লানি হয় নাই ॥৪৪॥

ভীমসেন যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় শিলাশানিত বাণ ধারণ করিয়া রহিয়াছেন, ইহা  
 দেখিয়া কুবেৰ যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন— ॥৪৫॥

(৪২) শতশস্চাপি...পরিবার্য্যোপতিষ্ঠন্ত যথা দেবাঃ শতক্রতুশ্চ—বা ব কা ।

(৪৩)...পাশধড়গধনুস্পাণিঃ—বা ব কা । (৪৪) ন ভীৰ্মাস্ত ন গ্লানিৰ্বীক্সিতস্ত্যাপি রাক্ষসৈঃ ।

...কুবেৰমধিপশ্যতঃ—পি ।

বন-১৭০ (৪)

বিদুস্তাং সৰ্বভূতানি পার্থ ! ভূতহিতে রতম্ ।  
 নির্ভয়ঞ্চাপি শৈলাগ্রে বস ত্বং ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥৪৬॥  
 ন চ মন্যুস্তয়া কার্যো ভীমসেনশ্চ পাণ্ডব ! ।  
 কালেনৈতে হতাঃ পূৰ্ব্বং নিমিত্তমনুজস্তব ॥৪৭॥  
 ব্রীড়া চাত্র ন কৰ্তব্য সাহসং যদিদং কৃতম্ ।  
 দৃষ্টশ্চাপি হরৈঃ পূৰ্ব্বং বিনাশো যক্ষরাক্ষসাম্ ॥৪৮॥  
 ন ভীমসেনে কোপো মে প্রীতোহস্মি ভরতর্ষভ ! ।  
 কৰ্ম্মণা ভীমসেনশ্চ মম তুষ্টিরভূৎ পরা ॥৪৯॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু রাজানং ভীমসেনমভাষত ।  
 নৈতন্মনসি মে তাত ! বর্ততে কুরুসত্তম ! ॥৫০॥  
 যদিদং সাহসং ভীম ! কৃষ্ণার্থে কৃতবানসি ।  
 মায়াদৃত্য দেবাংশ্চ বিনাশং যক্ষরাক্ষসাম্ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

বিহ্রিতি । সৰ্বভূতানি সৰ্ব্ব এব প্রাণিনঃ । নির্ভয়ং যথা শাস্তথা ॥৪৬॥  
 নেতি । মহ্যঃ ক্রোধঃ, ভীমসেনশ্চোপরি । অহুজো ভীমসেনঃ ॥৪৭॥  
 ব্রীড়েতি । ব্রীড়া লজ্জা, সাহসং হঠকারিত্বম্ । দৃষ্টো ধ্যানেনাবগতঃ ॥৪৮॥  
 নেতি । কৰ্ম্মণা যক্ষরাক্ষসবধেন । এতৎ কারণন্ত অহুপদমেবাখ্যায়তে ॥৪৯॥

“পৃথানন্দন ! তুমি প্রাণিগণের হিতে নিরত আছ, ইহা সকল প্রাণীই জানে ;  
 অতএব তুমি ভ্রাতাদের সহিত নির্ভয়ে এই পৰ্ব্বতের উপরে বাস কর ॥৪৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি ভীমের উপরে ক্রোধ করিও না । কারণ, কালই পূৰ্বে  
 ইহাদিগকে সংহার করিয়াছে ; সুতরাং তোমার কনিষ্ঠ ভ্রাতা ইহার নিমিত্ত-  
 মাত্র ॥৪৭॥

আর, ভীম এই যে হঠকারিতা করিয়াছে, এ বিষয়ে তুমি লজ্জাও করিও  
 না । কারণ, যক্ষ-রাক্ষসগণের বিনাশ হইবে বলিয়া দেবতারা পূৰ্বেই জানিতে  
 পারিয়াছিলেন ॥৪৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমারও ভীমসেনের উপরে ক্রোধ হয় নাই, বরং প্রীতিই  
 হইয়াছে । কারণ, আমি ভীমসেনের এই কার্যে পরম সন্তুষ্ট হইয়াছি” ॥৪৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—কুবের যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া ভীমকে বলি-  
 লেন—“বৎস কুরুশ্রেষ্ঠ ভীমসেন ! তুমি দ্রৌপদীর জন্ত নিজের বাহুবলমাত্র

স্ববাহুবলমাশ্রিত্য তেনাহং শ্রীতিমাংস্তুয়ি ।

শাপাদন্ত্য বিনিস্মৃত্তো যোরাদস্মি বৃকোদর ! ॥৫২॥ (বিশেষকম্)

অহং পূর্ববগন্ত্যেন ত্রুন্ধেন পরমর্ষণা ।

শপ্তোহপরাধে কস্মিংশ্চিত্তস্তেষা নিকৃতিঃ কৃতা ॥৫৩॥

দৃষ্টো হি মম সংক্লেশঃ পুরা পাণ্ডবনন্দন ! ।

ন তবাত্রাপরাধোহস্তি কথঞ্চিদপি শত্রুহন ! ॥৫৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং শপ্তোহসি ভগবন্নগন্ত্যেন মহাত্মনা ।

শ্রোতুমিচ্ছাম্যহং দেব ! তবৈতচ্ছাপকারণম্ ॥৫৫॥

ইদঞ্চাশ্চর্য্যভূতং মে যং ক্রোধান্তস্ত ধীমতঃ ।

তদৈব ত্বং ন নির্দগ্ধঃ সবলঃ সপদানুগঃ ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । অভাষত কুবের ইতি শেষঃ । হে তাত ! বৎস !  
কৃষ্ণার্থে শ্রোপদীনিমিত্তে । বিনাশং তদ্রূপং সাহসং হঠকারিতাম্ । অস্মি অহম্ ॥৫০—৫২॥

অথ কোহসৌ শাপ ইত্যাহ—অহমিতি । নিকৃতির্নিবৃত্তিঃ ॥৫৩॥

দৃষ্ট ইতি । দৃষ্টো ধ্যানেন ময়ৈবাবগতঃ, সংক্লেশো যক্ষাদিবধরূপং হুংখম্ ॥৫৪॥

কথমিতি । হে ভগবন্ ! ঐশ্বর্য্যশালিন্ ! ঐশ্বর্য্যগি চাগিমাদীনি ॥৫৫॥

ইদমিতি । তস্ত্র অগস্ত্যস্ত্র সবলঃ সসৈন্তঃ, সপদানুগঃ সাহচরঃ ॥৫৬॥

অবলম্বনপূর্ব্বক আমাকে ও দেবগণকে অগ্রাহ্য করিয়া এই যে—যক্ষ ও রাক্ষস-  
বধরূপ সাহসের কার্য্য করিয়াছ, ইহা আমার মনে নাই ; বিশেষতঃ, আমি  
ইহাতে তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি । কারণ, বৃকোদর ! আমি আজ ভয়ঙ্কর  
শাপ হইতে মুক্ত হইলাম ॥৫০—৫২॥

পূর্ব্ব মহর্ষি অগস্ত্য কোন অপরাধবশতঃ ত্রুন্ধ হইয়া আমাকে অভিসম্পাত  
করিয়াছিলেন ; তুমি এই তাহার নিবৃত্তি করিয়াছ ॥৫৩॥

পাণ্ডুনন্দন ! আমিই পূর্ব্ব আমার এই কষ্টের বিষয় জানিয়াছিলাম ;  
সুতরাং শত্রুহস্তা ! এ বিষয়ে তোমার কোনও অপরাধ নাই” ॥৫৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগবন্ ! মহাত্মা অগস্ত্য কেন আপনাকে অভিসম্পাত  
করিয়াছিলেন ? দেব ! আমি আপনার এই অভিসম্পাতের কারণ শুনিতে  
ইচ্ছা করি ॥৫৫॥

আর, এইটাই আমার আশ্চর্য্য বোধ হইতেছে যে, সেই জ্ঞানী মহর্ষির ক্রোধে  
তখনই আপনি সৈন্ত ও অনুচরগণের সহিত একেবারে দগ্ধ হইয়া যান নাই ।” ॥৫৬॥

ধনেশ্বর উবাচ ।

দেবতানামভূম্যন্তঃ কুশবত্যাং নরেশ্বর ! ।

বৃতন্তব্রাহ্মণমং মহাপদ্মশতৈস্ত্রিভিঃ ॥৫৭॥

যক্ষাণাং ঘোররূপাণাং বিবিধায়ুধধারিণাম্ ।

অধ্বন্যহমথাপশ্যমগস্ত্যমুষিসত্তমম্ ॥৫৮॥

উগ্রং তপস্তপ্যমানং যমুনাতীরমাশ্রিতম্ ।

নানাপক্ষিগণাকৌর্গং পুষ্পিতদ্রুমশোভিতম্ ॥৫৯॥ (বিশেষকম্)

তমূর্দ্ধবাহুং দৃষ্ট্বা তু সূর্য্যাস্তাভিমুখে স্থিতম্ ।

তেজোরাশিং দৌপ্যমানং হৃতাশনমিবৈধ্বিতম্ ॥৬০॥

রাক্ষসাধিপতিঃ শ্রীমান্ মণিমান্ নাম মে সখা ।

মৌর্য্যাদজ্ঞানভাবাচ্চ দর্পান্মোহাচ্চ পার্থিব ! ।

গৃষ্ঠীবদাকাশগতো মহর্ষেস্তস্মৈ মূর্দ্ধনি ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । মন্ত্ৰো মন্ত্ৰণাসভা, কুশবত্যাং তদাখ্যায়াং নগর্য্যাম্ । ঘোররূপাণাং বিবিধায়ুধ-  
ধারিণাং যক্ষাণাং ত্রিভির্মহাপদ্মশতৈরুভিতঃ অহং তত্র অগমম্ । মহাপদ্মং প্রচুরসংখ্যাবিশেষঃ, তেন  
চাত্র বহুত্বমাত্রং বিবক্ষিতম্ । যমুনাতীরং বিশিনষ্টি—নানেন্তি ॥৫৭—৫৯॥

তমিতি । এধিতং প্রজ্জলিতম্ । মৌর্য্যং শাস্ত্রতপঃপ্রভাবাশ্রয়ভিজ্ঞত্বাৎ, অতএব  
অজ্ঞানভাবাৎ অস্ত্র কৌদীনী শক্তিরিত্যনবগমাৎ, দর্পাৎ ধনাদিগৰ্ব্বাৎ, মোহাচ্চ অহুচিতেহপ্যো-  
চিত্যবোধাচ্চ, গৃষ্ঠীবৎ থংকারং গৃক্ষিপৎ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬০—৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

মহাজ্ঞানমন্ত্ৰাণাং মহদ্বন্দম্ ॥৩২—৪৭॥ দৃষ্টৌ জাতঃ ॥৪৮—৫৩॥ মম ময়া সংক্লেশে  
ভাবিহুঃখম্ ॥৫৪—৫৬॥ কুশবত্যাং কুশস্থলীসংজ্ঞে দেশবিশেষে ॥৫৭—৫৯॥ এধিতং সমিদ্ধম্

কুবের বলিলেন—“রাজা ! একদা কুশবতীনগরীতে দেবগণের একটা  
মন্ত্ৰণাসভা হয় ; আমি সেই সভায় গমন করি এবং আমার সঙ্গে ভয়ঙ্করাকৃতি  
ও নানাবিধ শস্ত্রধারী বহুসংখ্যক যক্ষও সেখানে গমন করে । যাইবার সময়ে  
পথে আমি, মহর্ষি অগস্ত্যকে দেখিতে পাই ; তখন তিনি নানাবিধ পক্ষিসমূহে  
পরিপূর্ণ এবং পুষ্পিতবৃক্ষে পরিশোভিত যমুনাতীরে থাকিয়া ভয়ঙ্কর তপস্তা  
করিতেছিলেন ॥৫৭—৫৯॥

রাজা ! তখন আমার সখা ও রাক্ষসগণের অধিপতি শ্রীমান্ মণিমান্—উর্দ্ধবাহু,  
তেজঃপুঞ্জময়দেহ, সূর্য্যের অভিমুখে অবস্থিত এবং প্রজ্জলিত অগ্নির ত্রায় দৌণ্ডিমান্  
সেই অগস্ত্যকে দেখিয়া আকাশে থাকিয়াই মূৰ্খতা, অজ্ঞানিষ্ঠা, দর্প ও মোহবশতঃ  
সেই মহর্ষির মস্তকে থংকার নিরূপণ করে ॥৬০—৬১॥

স কোপান্মামুবাচেদং দিশঃ সৰ্ব্বা দহম্বি ।

মামবজ্জায় ছুষ্ঠাত্মা যস্মাদেষ সখা তব ॥৬২॥

ধৰ্ষণাং কৃতবানেতাং পশ্যতস্তে ধনেশ্বর ! ।

তস্মাৎ সইহিভিঃ সৈন্যৈস্তে বধং প্রাপ্স্যতি মানুষাং ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)

ত্বৎপাপোভিহিতৈঃ সৈন্যৈঃ ক্লেশং প্রাপ্যেহ দুৰ্ম্মতিঃ ।

তমেব মানুষং দৃষ্ট্বা কিল্লিষাদ্বিপ্রমোক্ষ্যসে ॥৬৪॥

সৈন্তানাস্তু তবৈতেষাং পুত্রপৌত্রং বলান্বিতম্ ;

ন শাপং প্রাপ্স্যতে ঘোরং তত্ত্বাজ্ঞাং করিষ্যতি ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অবজ্জায় নিকৃষ্টং বৃদ্ধা । ধৰ্ষণাং খুংকারক্ষেপেণাপমানম্ । পশ্যতস্ত ইত্যনেন নিবারণাকরণাং কুবেরস্তাপ্যপরাধঃ স্মৃতিতঃ । সৈন্তানাং মণিমত এবানুচরতয়া তেষাং বধপ্রাপ্তিশাপেন তস্তৈব দুঃখাতিরেকো জ্ঞাপিতঃ ॥৬২—৬৩॥

দুৰ্ম্মতি । ক্লেশং সৈন্তক্ষয়নিবন্ধনমেব দুঃখম্ । কিল্লিষাদেতচ্ছাপমুলাৎ পাপাৎ ॥৬৪॥

সৈন্তানামিতি । পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চৈতি পুত্রপৌত্রম্, অনপুংসকলিঙ্গত্বাৎ সমাহারদ্বন্দ্বঃ ॥৬৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৬০॥ মৌৰ্খ্যাং বিচারাক্ষমত্বাৎ অতএব অগন্ত্যোহয়মিত্যজ্ঞানভাবাৎ । মৌৰ্খ্যমপি দৰ্পাৎ সম্পত্তিগৰ্ব্বাৎ সোধপি মোহাৎ সম্পত্তেন্দ্রিয়রতাজ্ঞানাৎ । কৃত্তীবৎ খুংকৃতবান্ ॥৬১—৬৪॥ সৈন্তানামিতি । তব সৈন্তানাং মধ্যে যন্তব আজ্ঞাং করিষ্যতি তৎ ঘোরং শাপং মানুষাং মরণরূপং ন প্রাপ্স্যতে । ঘোরত্বং হেতুঃ—পুত্রোতি । পুত্রপৌত্রাঃ বলানি সৈন্তানি চ তেষ্মনিতং রাক্ষসাঃ সৰ্ব্বে পুত্রাদিযুক্তা মানুষবধ্যা । ভবন্তিত্যেকস্তাপরাধে বহুনাং দণ্ডরূপ ইতি ঘোরত্বং শাপস্তোত্যর্থঃ ॥৬১—৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুষ্কিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৪॥

তখন তিনি ক্রোধবশতঃ সমস্ত দিক্ যেন দক্ষ করিতে থাকিয়া আমাকে এই কথা বলিলেন—“কুবের ! তোমার এই ছুরায়া সখাটা যখন তোমার সমক্ষেই আমাকে অবজ্জা করিয়া এই অপমান করিল, তখন তোমার এই সৈন্তগণের সহিতই এই ছুরায়া, মানুষের হাতে বিনাশ প্রাপ্ত হইবে ॥৬২—৬৩॥

আর, দুৰ্ম্মতি তুমিও এই সৈন্তবিনাশের দুঃখ ভোগ করিয়া সেই মানুষটাকেই দেখিয়া পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৬৪॥

কিন্তু তোমার এই সৈন্তগণের শক্তিশালী পুত্রগণ বা পৌত্রগণ এই ভয়ঙ্কর পাপের ফল ভোগ করিবে না ; সুতরাং তাহারাই তোমার আদেশ পালন করিবে” ॥৬৫॥

(৬৫)...পুত্রপৌত্রবলান্বিতম্—বা ব কানি, ...গচ্ছ তেহহজ্ঞাং করিষ্যতি—নি ।

এষ শাপো ময়া প্রাপ্তঃ প্রাক্ তস্মাদৃষিসত্তমাং ।

স ভীমেন মহারাজ ! ভ্রাত্রো তব বিমোক্ষিতঃ ॥৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে  
কুবেরযুধিষ্ঠিরসংবাদে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধনদ উবাচ ।

যুধিষ্ঠির ! ধৃতির্দাক্ষ্যং দেশকালপরাক্রমাঃ ।

লোকতত্ত্ববিধানানামেষ পঞ্চবিধো বিধিঃ ॥১॥

ধৃতিমন্ত্ৰশ্চ দক্ষাশ্চ স্যে স্যে কশ্মণি ভারত ! ।

পরাক্রমবিধানজ্ঞা নরাঃ কৃতযুগেহভবন্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । বিমোক্ষিতঃ অবসায়িতঃ, ভীমস্ত মাহুষাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৬॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে

চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

উপদিশতি - যুধীতি । ধৃতির্ধৈৰ্য্যম্, দাক্ষ্যং নৈপুণ্যম্, দেশো যোগ্যং স্থানম্, কাল উপযুক্তঃ  
সময়ঃ, পরাক্রমঃ শক্তিপ্রকাশঃ । লোকতত্ত্ববিধানানাং সংসারযাত্রানিৰ্ব্বাহণাম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং শাপকীৰ্ত্তনব্যাজেন মহতামবজ্ঞা ন কর্তব্যোতি স্মৃতিতমর্থং কর্ত্ততোহপি বক্তুং  
প্রাহ—যুধিষ্ঠিরেত্যাদিনা । ধৃতিঃ সঙ্কটেষবিক্লমতা, দাক্ষ্যং যত্নশীলতা, পরাক্রমঃ শত্রুণামভি-  
ভবনহেতুঃ, ক্রিয়া দেশকালয়োরাহুকূল্যার্থেতি বিধানানাং কার্য্যাণাং বিধিরভ্যুদয়হেতুঃ ।  
অদেশে অকালে চ কৃতং ধৃত্যাদিকমভিভবহেতুরিত্যর্থঃ ॥১॥ ধৃতিমন্ত্ৰ ইতি । কৃতযুগে হি  
জ্ঞানপ্রাধান্ধ্যাং জ্ঞানস্ত চ সৰ্ব্বশ্বিন্ দেশে কালে চাভ্যুদয়হেতুত্বান্ন তত্র দেশকালপ্রতীক্ষাসী-

মহারাজ ! আমি পূৰ্বে সেই ঋষিশ্ৰেষ্ঠ অগস্ত্য হইতে এই শাপ প্রাপ্ত  
হইয়াছিলাম ; কিন্তু তোমার ভ্রাতা ভীম আজ সেই শাপের অবসান  
করিলেন” ॥৬৬॥

—:~:—

কুবের বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! সংসারযাত্রানিৰ্ব্বাহের পক্ষে ধৈৰ্য্য, নৈপুণ্য, দেশ,  
কাল ও পরাক্রম—এই পাঁচ প্রকার উপায় ॥১॥

ধৃতিমান্ দেশকালজ্ঞঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিদ্বানবিৎ ।  
 ক্ষত্রিয়ঃ ক্ষত্রিয়শ্ৰেষ্ঠ ! প্রশান্তি পৃথিবীং চিরম্ ॥৩॥  
 য এবং বৰ্ত্ততে পার্থ ! পুরুষঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মসু ।  
 স লোকে লভতে বীর ! যশঃ প্রেত্য চ সদ্গতিম্ ॥৪॥  
 দেশকালান্তরং শত্রুঃ কৃত্বা তাত ! পরাক্রমম্ ।  
 সম্প্রাপ্তদ্বিদিবে রাজ্যং মরুদ্ভিঃ সহ বৃত্রহা ॥৫॥  
 যন্তু কেবলসংরজ্ঞাং প্রপাতং ন নিরীক্ষতে ।  
 পাপাত্মা পাপবুদ্ধিৰ্যঃ পাপমেবানুবৰ্ত্ততে ।  
 কৰ্ম্মণামবিভাগজ্ঞঃ স প্রেত্যেহ চ নশ্চতি ॥৬॥  
 অকালজ্ঞো হি দুৰ্ম্মেধাঃ কার্য্যণামবিশেষবিৎ ।  
 বৃথাচারসমারম্ভঃ প্রেত্য চেহ চ নশ্চতি ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

ধৃতিতি । কৃতযুগে সত্যযুগে, তদা সৰ্ব্বেষামেব সমানগুণকত্বাদিত্যি ভাবঃ ॥২॥  
 ধৃতিতি । চিরং প্রশান্তি, সৰ্ব্বেষাং শত্রুভিরনভিভবনীয়ত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥  
 য ইতি । এবং ধৃত্যাদিমন্তয়া । প্রেত্য পরলোকে, “প্রেত্যামৃত ভবান্তরে” ইত্যমরঃ ॥৪॥  
 দেশেতি । দেশকালয়োঃ স্তরং বিভাগং পরাক্রমঞ্চ কৃত্বা । মরুদ্ভিদেবৈঃ ॥৫॥  
 য ইতি । কেবলসংরজ্ঞাং অধ্যবসায়মাত্রাং, প্রপাতমপায়ম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥  
 অকালেতি । বৃথা নিষ্ফল আচারো ব্যবহারঃ সমারম্ভস্ত যন্তু সঃ ॥৭॥

ভরতনন্দন ! সত্যযুগে সকল মনুষ্যই আপন আপন কার্য্যে ধৈর্য্যশীল, নিপুণ ও পরাক্রমশালী ছিল ॥২॥

ক্ষত্রিয়শ্ৰেষ্ঠ ! ধৈর্য্যশীল, দেশকালজ্ঞ ও সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিৎ ক্ষত্রিয় চিরকালই পৃথিবী শাসন করিতে পারে ॥৩॥

বীর প্রধানন্দন ! যে লোক এই নিয়মে সমস্ত কার্য্যে প্রবৃত্ত হয়, সে লোক ইহলোকে যশ ও পরলোকে সদ্গতি লাভ করে ॥৪॥

বৎস ! বৃত্রাসুরহন্তা ইন্দ্র দেশকাল-বিভাগপূর্ব্বক পরাক্রম প্রকাশ করিয়া দেবগণের সহিত স্বর্গরাজ্য লাভ করিয়াছিলেন ॥৫॥

যে লোক কার্য্যের বিভাগ না জানিয়া কেবল অধ্যবসায়ের বলে অনিষ্টের পর্যালোচনা করে না এবং যে পাপাত্মা ও পাপমতি কেবল পাপেরই অনুসরণ করে, সে লোক ইহলোকে ও পরলোকে নষ্ট হয় ॥৬॥

যে নির্বোধ ব্যক্তি কাল ও কার্য্যের বিভাগ জানে না, তাহার সমস্ত ব্যবহার

(৩)...পৃথিবীমুখশান্তি হ—পি । (৫) দেশকালান্তরপ্রেমুঃ—বা ব ক নি ।



সাহসে বর্তমানানাং নিকৃতীনাং ছুরাঅনাম্ ।  
 সর্বসামর্থ্যালিপ্সুনাং তাপো ভবতি নিশ্চয়ঃ ॥৮॥  
 অধর্মজ্ঞোহবলিপুশ্চ বালবুদ্ধিরমর্ষণঃ ।  
 নির্ভয়ো ভীমসেনোহয়ং তং শাধি পুরুষর্ষভ ! ॥৯॥  
 আষ্ট্রিষেণশ্চ রাজর্ষেঃ প্রাপ্য ভূয়স্তুমাশ্রমম্ ।  
 তামিশ্রং প্রথমং পক্ষং বীতশোকভয়ো বস ॥১০॥  
 অলকাঃ সহ গন্ধর্বৈর্বর্ষক্ষাশ্চ সহ কিম্নরৈঃ ।  
 মন্নিযুক্তা মনুষ্যেন্দ্র ! সর্ষে চ গিরিবাসিনঃ ।  
 রক্ষিষ্যন্তি মহাবাহো ! সহিতং দ্বিজসত্তমৈঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

সাহস ইতি । নিকৃতীনাং শঠানাং, “নিকৃতিভংগেন ক্ষেপে বদন্তি শঠশাঠ্যয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥৮॥

অধর্ম্মেতি । অবলিপ্তো গর্বিতঃ, অমর্ষণঃ অসহিষ্ণুঃ । শাধি উপদেশেন শময় ॥৯॥

আষ্ট্রিতি । হে রাজন্ ! ত্বম্, প্রথমম্ ইতঃ স্থানাং রাজর্ষেরাষ্ট্রিষেণশ্চ আশ্রমং প্রাপ্য বীতশোকভয়ঃ সন্, তামিশ্রম্ এনং কৃষ্ণং পক্ষং যাবৎ ভূয়ঃ পুনরপি তত্রৈব বস ॥১০॥

অলকা ইতি । অলকা অলকাখ্যমন্নগরবাসিনঃ । ষটপাদোহয়ং ক্লোকঃ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

দিত্যর্থঃ ॥২॥ ক্ষত্রিয়াণাম্ সর্বদৈবতং পঞ্চকমাবশ্যকমিত্যাহ—ধৃতিমানিতি ॥৩—৪॥  
 কৃত্রহাত পরাক্রমং নির্দিশতি ॥৫॥ সংরক্তাং কোপাং ॥৬—৭॥ নিকৃতীনাং বঞ্চনাপরাণাম্ ॥৮॥ ইমমুপদেশং প্রকৃতে যোজয়তি—অধর্ম্মজ্ঞ ইতি । অবলিপ্তো গর্বিতঃ ॥৯॥ প্রথমং প্রথমোৎপন্নানি রক্ষাংসি তৎসম্বন্ধিতাং পক্ষোহপি প্রথমঃ । রক্ষোভয়হেতাবপি তামিশ্র-  
 পক্ষে ত্বং তত্র নির্ভয়ো বসেত্যর্থঃ । কেচিন্তু ইত এব প্রথমশব্দাং মাসারম্ভে কৃষ্ণ-  
 ও আরম্ভ নিব্ধল হইয়া যায় এবং সে ব্যক্তি ইহলোকে ও পরলোকে বিনষ্ট হয় ॥৭॥

সাহসপ্রবৃত্ত ও সর্বসামর্থ্যালিপ্সু ছুরাঅনা শঠদিগের নিশ্চয়ই সম্ভাপ উপস্থিত হয় ॥৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ভীমসেন ধর্ম্ম জানেন না, অথচ গর্বিত, অসহিষ্ণু এবং নির্ভয় ; আর ইহার বুদ্ধিটা বালকের মত ; সুতরাং তুমি ইহাকে শাসন কর ॥৯॥

রাজা ! তুমি এ স্থান হইতে প্রথমে রাজর্ষি আষ্ট্রিষেণের আশ্রমে যাইয়া ভয় ও শোক পরিত্যাগ করিয়া আবারও সেই আশ্রমেই এই কৃষ্ণপক্ষটা বাস কর ॥১০॥

সাহসাদনুসংপ্রাপ্তঃ প্রতিবুধ্য রুকোদরঃ ।  
 বার্য্যতাং সাধ্বয়ং রাজন্ ! ত্বয়া ধর্ম্মভূতাং বর ! ॥১২॥  
 অতঃ পরঞ্চ বো রাজন্ ! দ্রক্ষ্যন্তি বনগোচরাঃ ।  
 উপস্থাস্ত্যন্তি বঃ সর্ব্বান্ রক্ষিষ্যন্তি চ বঃ সদা ॥১৩॥  
 তথৈব চাম্পানানি স্বাদূনি চ বহুনি চ ।  
 আহরিষ্যন্তি মৎপ্রেম্যাঃ সদা বঃ পুরুষর্ষভাঃ ! ॥১৪॥  
 যথা জিহ্মূর্মহেন্দ্রস্ত যথা বায়োরু'কোদরঃ ।  
 ধর্ম্মস্ত ত্বং যথা তাত ! যোগোৎপন্নো নিজঃ স্ততঃ ॥১৫॥  
 আত্মজাবাত্মসম্পন্নো যমো চোভৌ যথাম্বিনোঃ ।  
 রক্ষ্যাস্তদ্বন্ময়াপীহ যুয়ং সর্ব্বে যুধিষ্ঠির ! ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সাহসাদিতি । রুকোদরঃ সাহসাদেবাত্মসংপ্রাপ্ত ইতি প্রতিবুধ্য । সাধু সমাক্ ॥১২॥

অত ইতি । সর্ব্বজৈব বো যুয়ান্ । বনগোচরা বনবাসিনো মুহ্যাদয়ঃ ॥১৩॥

তথেতি । মৎপ্রেম্যা মৎকিঙ্করাঃ । বো যুয়াকং নিমিত্তে ॥১৪॥

যথেতি । জিহ্মূরজুনঃ । যোগেন কৃত্য মন্ত্রিকাকর্ষণোপায়েন উৎপন্নঃ । আত্মসম্পন্নো

### ভারতভাবদীপঃ

পক্ষস্ত প্রাথম্যমিচ্ছন্তি তদসং, পূর্বপক্ষাপরপক্ষদ্বয়োঃ ক্রমেণ গুরুকৃষ্ণয়োরেব রূঢ়াৎ  
 শ্রোতেহপি পৌর্ণমাসত এবেষ্ট্যরস্তাৎ । ন চ পূর্ণো মাসোহস্তামিতি যোগাৎ পৌর্ণমাসস্তো  
 মাস ইতি বাচ্যং তত্র মাসশব্দস্ত চন্দ্রবাচিত্বাৎ । “সূর্য্যামাসা বিচরস্তা দিবি” ইতি মন্ত্র-  
 বর্ণাৎ । সূর্য্যামাসা সূর্য্যচন্দ্রমসাবিতার্থঃ । নিপুণতরমুপপাদিতমেতদস্মাভিঃ কাশ্যশতপথ-  
 ভাষ্যে একপাদীকাণ্ডে ॥১০॥ অলকা অলকাবাসিনঃ । মন্নিগুজা রক্ষিষ্যন্তি সহিতং স্বামিতি  
 শেষঃ ॥১১॥ সাহসানুসম্প্রাপ্ত ইতি প্রতিবুধ্য বার্য্যতাং ॥১২—১৪॥ যথেতি । ইন্দ্রাদীনাম্-

মহাবাহু মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ! আমার নিয়োগ অনুসারে গন্ধর্ব্বগণের সহিত অলকা-  
 বাসীরা, কিন্নরগণের সহিত যক্ষেরা এবং সমস্ত পর্ব্বতবাদীরা সেইখানেই ব্রাহ্মগণের  
 সহিত তোমাদিগকে রক্ষা করিবে ॥১১॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ রাজা । ভীমসেন সাহস করিয়াই এখানে আসিয়াছে—ইহা বুঝিয়া  
 তুমি ইহাকে ভাল করিয়া বারণ কর ॥১২॥

রাজা ! ইহার পরে বনবাসীরাই তোমাদের পর্য্যবেক্ষণ করিবে, তোমাদের  
 সকলের নিকট উপস্থিত থাকিবে এবং সর্ব্বদাই তোমাদিগকে রক্ষা করিবে ॥১৩॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠগণ । আমার ভৃত্যেরা সর্ব্বদাই তোমাদের জন্ত সুস্বাদু ও প্রচুর  
 খাদ্য ও পেয় আনয়ন করিবে ॥১৪॥

বৎস যুধিষ্ঠির ! অর্জুন যেমন ইন্দ্রের, ভীম যেমন বায়ুর, তুমি যেমন  
 বন-১৭১ (৩)

অর্থতত্ত্ববিধানস্তঃ সর্বধর্মবিধানবিৎ ।

ভীমসেনাদবরজঃ ফাল্গুনঃ কুশলী দিবি ॥১৭॥

যাঃ কাশ্চন মতা লোকে স্বর্গ্যাঃ পরমসম্পদঃ ।

জন্মপ্রভৃতি তাঃ সর্বাঃ স্থিতান্তাত ! ধনঞ্জয়ে ॥১৮॥

দমো দানং বলং বুদ্ধির্হীধু তিস্তেজ উত্তমম্ ।

এতাশ্চপি মহাসত্ত্বে স্থিতাশ্চমিততেজসি ॥১৯॥

ন মোহাৎ কুরুতে জিষুঃ কন্ম পাণ্ডব ! গর্হিতম্ ।

ন পার্থশ্চ মুষোকানি কথয়ন্তি নরা নৃষু ॥২০॥

স দেবপিতৃগন্ধর্বৈঃ কুরুণাং কীর্তিবর্দ্ধনঃ ।

মানিতঃ কুরুতেহস্ত্রাণি শত্রুসদ্যানি ভারত ! ॥২১॥

#### ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিমন্তো, “আত্মা যন্তো ধৃতিবুদ্ধিঃ স্বভাবো ব্রহ্ম বস্ম চ” ইত্যমরঃ । যমো নকুলসহদেবো । রক্ষ্যা মহেন্দ্রাদিভিঃ পালনীয়াঃ, তদ্বয়্যাপি রক্ষ্যাঃ, বন্ধুপুত্রহাৎ ॥১৫—১৬॥

অর্থেন্তি । অর্থতত্ত্ববিধানস্তো লোকব্যবহারভিজ্ঞঃ । অবরজঃ কনিষ্ঠঃ, ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥১৭॥

যা ইতি । স্বর্গ্যাঃ স্বর্গজনিকাঃ, পরমসম্পদো দয়াধর্মাদয়ঃ ॥১৮॥

দম ইতি । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, হ্রীর্জ্ঞা, ধৃতিধৈর্য্যম্ । মহাসত্ত্বে মহাধ্যবসায়ে ॥১৯॥

নেতি । জিষুর্জ্ঞানঃ । পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ, মুষোকানি মিথ্যাবচনানি ॥২০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

মৌর্যসপুত্রহাদ্যথা যুয়ং রক্ষ্যাস্তথা মমাপীতি শ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥১৫—১৬॥ অর্থেন্তি । তত্ত্বং যথাশ্রম্য, বিধানং প্রাপ্ত্যুপায়ম্ ॥১৭॥ স্বর্গ্যাঃ স্বর্গায়, হিতাঃ সম্পদঃ ॥১৮॥ তা এবাহ—দম

ধর্মের এবং বুদ্ধিমান্ নকুল-সহদেব যেমন অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের (কুন্তীকর্তৃক মাত্রিক আকর্ষণ) উপায়ে উৎপন্ন আপন আপন পুত্র বলিয়া রক্ষণীয়, তেমন তোমরা সকলেই আমারও রক্ষণীয় ॥১৫—১৬॥

লৌকিকব্যবহারভিজ্ঞ এবং সর্বধর্মবিধানজ্ঞ ভীমসেনামুজ অর্জুন স্বর্গে কুশলে আছেন ॥১৭॥

বৎস ! যে কিছু মহাসম্পদ স্বর্গজনক বলিয়া জগতে স্বীকৃত আছে, সে সমস্তই জন্মাবধিই অর্জুনে রহিয়াছে ॥১৮॥

ইন্দ্রিয়দমন, দান, বল, বুদ্ধি, লজ্জা, ধৈর্য্য এবং উত্তম তেজ—এগুলি গুণও—মহোত্তমী ও মহাতেজস্বী অর্জুনে রহিয়াছে ॥১৯॥

পাণ্ডুনন্দন ! অর্জুন মোহবশতও গর্হিত কার্য্য করেন না এবং ‘অর্জুন মিথ্যা কথা বলেন’ এরূপ কথা মানুষ মানুষের কাছে বলে না ॥২০॥

যোহসৌ সর্বান মহীপালান্ ধর্মেন বশমানয়ৎ ।  
 স শাস্তনুর্মহাতেজাঃ পিতৃস্তব পিতামহঃ ॥২২॥  
 প্রীয়তে পার্থ ! পার্থেন দিবি গাণ্ডীবধমনা ।  
 সম্যক্ চাসৌ মহাবীর্য্যঃ কুলধুর্য্যোণ পার্থিবঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 পিতৃন্ দেবানৃষীন্ বিপ্রান্ পূজয়িত্বা মহাতপাঃ ।  
 সপ্ত মুখ্যান্ মহামেধানাহরদ্যমুনাং প্রতি ॥২৪॥  
 অধিরাজঃ স রাজংস্থ্যং শাস্তনুঃ প্রপিতামহঃ ।  
 স্বর্গজিচ্ছক্লোলোকস্থঃ কুশলং পরিপৃচ্ছতি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
 এতচ্ শ্রুত্বা তু বচনং ধনদেন প্রভাষিতম্ ।  
 পাণ্ডবাস্তু ততস্তেন বভূবুঃ সম্প্রহর্ষিতাঃ ॥২৬॥  
 ততঃ শক্তিং গদাং খড়্গং ধনুশ্চ ভরতর্ষভঃ ।  
 প্রাধ্বং কৃৎস্না নমশ্চক্রে কুবেরায় বৃকোদরঃ ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । মানিতঃ সন্ । অস্ত্রাণি অস্ত্রশিক্ষাঃ, শক্রসদৃশ ইন্দ্রভবনে ॥২১॥

য ইতি । ধর্মেন ধর্মযুদ্ধাদিনা । কুলধুর্য্যোণ বংশশ্রেষ্ঠেন ॥২২—২৩॥

পিতৃনিতি । মহাতপা যোহসাবিত্যভ্যুত্তিঃ । মুখ্যান্ শ্রেষ্ঠান, মহামেধান্ আড়ম্বরপূর্ণাশ্রমেধান্, আহরদ্যতিষ্ঠং । অধিরাজো রাজশ্রেষ্ঠঃ, স্বর্গজিং পুণ্যেন ॥২৪—২৫॥

ভরতনন্দন ! কুরুবংশের কৌন্তিবর্দ্ধন অর্জুন—সম্প্রতি দেবগণ, পিতৃগণ ও গন্ধর্ব্বগণকর্তৃক সম্মানিত হইয়া ইন্দ্রভবনে থাকিয়া অস্ত্রশিক্ষা করিতেছেন ॥২১॥

কুন্তীনন্দন ! সেই যিনি ধর্ম অনুসারে সকল রাজাকে বশীভূত করিয়াছিলেন, তোমার পিতার পিতামহ, মহাতেজা ও মহাবীর সেই শাস্তনুরাজা - বংশশ্রেষ্ঠ গাণ্ডীবধারী অর্জুনের স্বভাবে স্বর্গলোকে বিশেষ প্রীতি লাভ করিতেছেন ॥২২—২৩॥

এবং মহাতপা সেই যিনি যমুনার তীরে দেবগণ, পিতৃগণ, ঋষিগণ ও ব্রাহ্মণগণের পূজা করিয়া প্রধান প্রধান সাতটী অশ্বমেধযজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন, তোমার প্রপিতামহ, রাজাধিরাজ এবং পুণ্যবলে স্বর্গবিজয়ী সেই শাস্তনু ইন্দ্রলোকে থাকিয়া তোমার মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিয়াছেন” ॥২৪—২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কুবেরের এই কথাগুলি শুনিয়া তাহাতেই পাণ্ডবগণ অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥২৬॥

ততোহত্ৰবৌদ্ধনাধ্যক্ষঃ শরণ্যঃ শরণাগতম্ ।  
 মানহা ভব শক্রগাং সুহৃদাং নন্দিবর্দ্ধনঃ ॥২৬॥  
 বিভয়স্তাত ! শৈলাগ্রে বসানঃ সহ বন্ধুভিঃ ।  
 সুপর্ণপিতৃদেবানাং সততং মানকৃদ্ভব ॥২৯॥  
 ঋজুং পশ্যত মা বক্রং সত্যং বদত মাহনৃতম্ ।  
 দীর্ঘং পশ্যত মা হ্রস্বং পরং পশ্যত মাহপরম্ ॥৩০॥  
 শ্বেষু বেশ্যস্ব রম্যেষু বসতামিত্রতাপনাঃ ! ।  
 কামান্ন পরিহাস্তস্তি যক্ষা বো ভরতর্ষভাঃ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । ধনদেন কুবেরেণ । তেন বচনেন ॥২৬॥  
 তত ইতি । প্রাধ্বং সমর্পণেনাশুকং কৃৎবা, “আশুকল্যার্থকং প্রাধ্বম্” ইত্যমরঃ ॥২৭॥  
 তত ইতি । নন্দিরানন্দঃ, “নন্দিদ্যুতাক্স আনন্দে ত্রীনন্দিকেথরে পুমান্” ইতি মেদিনী ॥২৮॥  
 বৌত্তি । বিভয়ো নির্ভয়ঃ । সুপর্ণা গরুড়বংশীয়াঃ । অতএব চ তে মাগ্নাঃ ॥২৯॥  
 সর্বান পাণ্ডবান্ প্রত্যাহ—ঋজুমিতি । ঋজুং সরলম্ । দীর্ঘম্ননৃতম্, পরমুত্তমম্ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতি । তেজঃ শৌৰ্য্যং পরাশ্রিতভবসামর্থ্যম্ ॥১৯—২০॥ কুরুতে অভ্যস্ততি ॥২১—২৩॥  
 মহামেধানশ্বমেধান্ ॥২৪—২৬॥ প্রাধ্বং কৃৎবা বন্ধা উপসংহৃত্যেত্যর্থঃ । “প্রাধ্বং বন্ধনে” ইতি  
 গতিসংজ্ঞায়াং “কুগতিপ্রাদয়ঃ” ইতি প্রাপ্তোহপি সমাসো মহাবিভাষয়া নাদৃতঃ । নমস্চক্রে  
 স্বদোষানর্জুনগুণাংশ্চ শ্রদ্ধা লজ্জিতঃ স্বাপরাধং ক্ষমাপয়িতুমিত্যর্থঃ । প্রাজ্ঞ্য কৃৎবেত্যপি  
 পাঠঃ প্রেক্ষেণ অজ্ঞ্যং প্রাজ্ঞ্যং জ্যারহিতমিত্যর্থঃ ॥২৭॥ নন্দিঃ সমৃদ্ধিঃ ॥২৮—৩০॥ শ্বেষু বেশ্যস্ব  
 অশ্মদীয়েষু, বো যুগ্মংসম্বন্ধিনঃ, কামান্ কাম্যমানানর্থান্, ন পরিহাস্তস্তি কিন্তু সাধয়িত্বাস্ত্যো-

তাহার পর ভারতশ্রেষ্ঠ ভীমসেন কুবেরের নিকটে শক্তি, গদা, তরবারি ও ধনু  
 সমর্পণ করিয়া তাঁহাকে নমস্কার করিলেন ॥২৭॥

তদনন্তর শরণাগতহিতৈষী কুবের শরণাগত ভীমসেনকে বলিলেন—“ভীম !  
 তুমি শক্রগণের গৌরবনাশক এবং বন্ধুগণের আনন্দবর্দ্ধক হও ॥২৮॥

বৎস ! তুমি বন্ধুগণের সহিত পর্বতের উপরে নির্ভয়ে বাস করিতে থাকিয়া  
 সর্বদাই দেবগণ, পিতৃগণ ও সুপর্ণগণের সম্মান করিও ॥২৯॥

পাণ্ডবগণ ! তোমরা সরল ব্যক্তিকে কুটিল মনে করিও না, সত্য কথা বলিও  
 —মিথ্যা কথা বলিও না, উন্নত লোককে অবনত ধারণা করিও না এবং উত্তম জনকে  
 অধম ভাবিও না ॥৩০॥

শীঘ্রমেব গুড়াকেশঃ কৃতান্তঃ পুনরেষ্ণতি ।  
 সাক্ষাৎমঘবতোংসৃষ্টঃ সম্প্রাপ্ন্যতি ধনঞ্জয়ঃ ॥৩২॥  
 এবমুতমকর্মাণমনুশিষ্য যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 অস্তং গিরিবরশ্রেষ্ঠে প্রযযৌ গুহ্যকাধিপঃ ॥৩৩॥  
 তং পরিস্তোমসঙ্কৌর্নৈর্নানারত্ববিভূষিতৈঃ ।  
 যানৈরনুযযুর্ধক্ষা রাক্ষসাস্চ সহস্রশঃ ॥৩৪॥  
 পক্ষিণামিব নির্ঘোষঃ কুবেরসদনং প্রতি ।  
 বভূব পরমাখানামৈরাবতপথে যথা ॥৩৫॥  
 তে জগ্মুস্তূর্ণমাকাশং ধনাধিপতিবাজিনঃ ।  
 প্রকর্ষন্ত ইবাত্রাণি পিবন্ত ইব মারুতম্ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

স্বেষিতি । স্বেষু স্বার্থে নির্দিষ্টেষু । কামাদিচ্ছাতঃ, পরিহাস্তস্তি ত্যাক্ষ্যস্তি ॥৩১॥

শীঘ্রমিতি । গুড়াকা নিদ্রা তস্তা ঈশঃ নিদ্রাজয়ীত্যাৰ্থঃ ধনঞ্জয়ঃ, কৃতান্তঃ শিক্ৰিতান্তঃ সন শীঘ্রমেব পুনরেষ্ণতি, তথা মঘবতা ইন্দ্রেণ উৎসৃষ্টঃ সন্ যুয়াকং সাক্ষাৎ সম্প্রাপ্ন্যতি ॥৩২॥

এবমিতি । অনুশিষ্য উপদিশ্য । অস্তম্ অদৃশ্যতাম্, গুহ্যকাধিপঃ কুবেরঃ ॥৩৩॥

তমিতি । পরিস্তোমা উপর্য্যাস্তরণানি তৈঃ সঙ্কৌর্নৈর্ঘ্যাতৈস্তরায়ুতৈরিত্যাৰ্থঃ ॥৩৪॥

পক্ষিণামিতি । ঐরাবতস্ত হস্তিনঃ পশ্বা যাতায়াতমার্গ ইন্দ্রভবনস্ত পশ্বাস্তস্মিন্ ॥৩৫॥

ত ইতি । প্রকর্ষন্ত আকর্ষন্ত ইব, অত্রাণি মেঘান্ ॥৩৬॥

শক্ৰতাপন ভরতশ্রেষ্ঠগণ ! তোমরা যাইয়া তোমাদের জন্ম নির্দিষ্ট মনোহর গৃহগুলিতে বাস কর ; যক্ষেরা ইচ্ছা করিয়া তোমাদিগকে ত্যাগ করিবে না ॥৩১॥

নিদ্রাবিজয়ী (আলম্বশৃগু) অর্জুন শীঘ্রই অস্ত্রশিক্ষা সমাপ্ত করিয়া পুনরায় আগমন করিবেন এবং ইন্দ্রের নিকট বিদায় লইয়া তোমাদের সহিত সাক্ষাৎ করিবেন” ॥৩২॥

এইভাবে সংকর্ষাঘ্রিত যুধিষ্ঠিরকে উপদেশ দিয়া কুবের সেই পর্বতশ্রেষ্ঠেই অদৃশ্য হইয়া গেলেন ॥৩৩॥

তখন সহস্র সহস্র যক্ষ ও রাক্ষস আস্তরণযুক্ত ও নানারত্নবিভূষিত নানাবিধ যানে আরোহণ করিয়া কুবেরের অনুগমন করিল ॥৩৪॥

ইন্দ্রভবনের পথে যেমন শব্দ হইয়া থাকে, তেমন কুবেরভবনের পথেও তখন পক্ষিগণের শ্রায় সেই উৎকৃষ্ট অশ্বগুলির শব্দ হইতে লাগিল ॥৩৫॥

ততস্তানি শরীরানি গতসন্তানি রক্ষসাম্ ।

অপাকৃষ্মন্ত শৈলাগ্রাদ্ধনাধিপতিশাসনাং ॥৩৭॥

তেষাং হি শাপকালঃ স কৃতোহগন্ত্যেন ধ্রীমতা ।

সমরে নিহতাস্তস্মাচ্ছাপস্তান্তোহভবন্তদা ॥৩৮॥

পাণ্ডবাশ্চ মহাত্মানস্তেষু বেষ্মাস্ত তাঃ ক্ষপাঃ ।

সুখমৃগতোদেগাঃ পূজিতাঃ সর্বরাক্ষসৈঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
যক্ষযুদ্ধে কুবেরবাক্যে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গতসন্তানি নির্গতপ্রাণানি । অপাকৃষ্মন্ত অপসারিতানি যক্ষৈঃ ॥৩৭॥

তেষামিতি । শাপস্ত কালঃ প্রবৃত্তিসময়ঃ । নিহতা মাহুবেণাপীতি শেষঃ ॥৩৮॥

পাণ্ডবা ইতি । ক্ষপা রাজ্ঞীঃ । উযুর্ধ্বাসং কৃতবন্তঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে  
পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

বেতার্থঃ ॥৩১॥ সৃষ্টো বিসজ্জিতঃ, সম্প্রাপ্যতি যুয্মান্ ॥৩২॥ অস্তং গৃহম, “অপাঃ সোমমন্তমিহ  
প্রয়াহি” ইতি মন্তবর্ণাং ॥৩৩॥ পরিস্তোমশিচ্ছক্শলা হস্ত্যাদীনং পল্যাণভূতাঃ ॥৩৪॥ ঐরাবতপথে  
ইন্দ্রপুরীপ্রদেশে ॥৩৫—৩৬॥ অপাকৃষ্মন্ত অপাকৃতানি ॥৩৭—৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৫॥

কুবেরের সেই অশ্বগুলি মেঘসমূহকে যেন আকর্ষণ করিয়া এবং বায়ুকে যেন  
পান করিতে থাকিয়া সত্তর আকাশে গমন করিতে লাগিল ॥৩৬॥

তাহার পর কুবেরের আদেশ অনুসারে যক্ষেরা আসিয়া রাক্ষসগণের প্রাণহীন  
শরীরগুলিকে পর্বতের উপর হইতে অপসারিত করিল ॥৩৭॥

জ্ঞানী অগস্ত্যমুনি সেইটাকেই সেই রাক্ষসগণের শাপের কাল বলিয়া নির্দিষ্ট  
করিয়াছিলেন ; তাহাতেই তাহারা তখন নিহত হইয়াছিল এবং তখনই তাহাদের  
শাপের অবসান হইয়াছিল ॥৩৮॥

তদনন্তর মহাত্মা পাণ্ডবেরা সমস্ত রাক্ষসকর্তৃক আদৃত হইতে থাকিয়া  
কুবেরনির্দিষ্ট সেই গৃহগুলিতে নিরুদ্ধেগে ও সুখে সেই রাক্ষসগুলি বাস করিলেন ॥৩৯॥

—:~:—

## ষট্টিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ সূর্য্যোদয়ে ধোম্যঃ কৃত্বাহ্নিকমরিন্দম ! ।  
আষ্টিষেণেন সহিতঃ পাণ্ডবানভ্যবর্ত্তত ॥১॥  
তেহভিবাগ্যষ্টিষেণস্য পাদৌ ধোম্যস্য চৈব হ ।  
ততঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সৰ্ব্বৈ ব্রাহ্মণাংস্তানপূজয়ন্ ॥২॥  
ততো যুধিষ্ঠিরং ধোম্যো গৃহীত্বা দক্ষিণে করে ।  
প্রাচ্যঃ দিশমভিপ্রেক্ষ্য মহর্ষিরিদমব্রবীৎ ॥৩॥  
অসৌ সাগরপর্য্যন্তাং ভূমিমারুত্য তিষ্ঠতি ।  
শৈলরাজো মহারাজ ! মন্দরোহতিবিরাজতে ॥৪॥  
ইন্দ্রবৈশ্রবণাবেতাং দিশং পাণ্ডব । রক্ষতঃ ।  
পৰ্ব্বতৈশ্চ বনান্তৈশ্চ কাননৈশ্চোপশোভিতান্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আহ্নিকং স্নানসন্ধ্যাদিকম্ । অভ্যবর্ত্তত পূৰ্ব্বতোপর্য্যভ্যগচ্ছৎ ॥১॥  
ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ । ব্রাহ্মণান্ সহচরান ধোম্যাস্তিষেণাভ্যাং সহৈবোপরিগতান্ ॥২॥  
তত ইতি । যুধিষ্ঠিরস্য দক্ষিণং করং গৃহীত্বৈত্যর্থঃ । প্রদর্শনরীতিরিয়মুক্তা ॥৩॥  
অসাবিতি । আবৃত্য ব্যাপ্য । অতিবিরাজতে অতীবশোভতে ॥৪॥  
ইক্ষেতি । বনান্তৈর্জনপর্য্যন্তৈঃ, “বনে সলিলকাননে” ইত্যমর ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অরিন্দম ! জনমেজয় ! তাহার পর সূর্য্যোদয় হইলে, ধোম্যপুরোহিত প্রাতঃকৃত্য সমাপন করিয়া আষ্টিষেণের সহিত যাইয়া পাণ্ডবগণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তদনন্তর পাণ্ডবেরা ধোম্য ও আষ্টিষেণের চরণযুগলে নমস্কার করিয়া সকলেই কৃতাজলি হইয়া সেই ব্রাহ্মণগণেরও সম্মান করিলেন ॥২॥

তৎপরে মহর্ষি ধোম্য যুধিষ্ঠিরের দক্ষিণ হস্ত ধারণপূর্ব্বক পূর্ব্বদিকে দৃষ্টিপাত করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৩॥

“মহারাজ ! ঐ পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠ মন্দর সমুদ্রপর্য্যন্ত সমস্ত ভূমি ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান করিতেছে এবং অত্যন্ত শোভা পাইতেছে ॥৪॥

(১)....ধোম্যঃ পাঞ্চালীসহিতাংশ্চ তান্—নি ।



এতদাৰ্হ্মহেন্দ্রস্য রাজ্ঞো বৈশ্রবণস্য চ ।  
 ঋষয়ঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞাঃ সদা তাত ! মনৌষিণঃ ॥৬॥  
 অতশ্চোগ্রান্তমাদিত্যমুপতিষ্ঠন্তি বৈ প্রজাঃ ।  
 ঋষয়শ্চাপি ধৰ্ম্মজ্ঞাঃ সিদ্ধাঃ সাধ্যাশ্চ দেবতাঃ ॥৭॥  
 যমস্ত রাজা ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সৰ্ব্বপ্রাপভূতাং প্রভুঃ ।  
 প্রেতসত্ত্বগতিং হেতাং দক্ষিণামাগ্নিতো দিশম্ ॥৮॥  
 এতৎ সংযমনং পুণ্যমতীবাছুতদৰ্শনম্ ।  
 প্রেতরাজস্য ভবনমুদ্যাপরময়া যুতম্ ॥৯॥  
 যং প্রাপ্য সবিতা রাজন্ ! সত্যেন প্রতিতিষ্ঠতি ।  
 অস্তং পৰ্ব্বতরাজানমেতমার্হ্মনৌষিণঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । বৈশ্রবণস্য কুবেরস্য । সদা ভবনম্ ॥৬॥  
 অত ইতি । অতঃ অন্তঃ প্রাচ্যাং দিশি । উপতিষ্ঠন্তি উপাসতে ॥৭॥  
 অবাচীং দৰ্শয়তি দ্বাভ্যাং যম ইতি । প্রেতানাং মৃতানাং সন্তানাং প্রাণিনাং গতিৰ্থং তাম্ ॥৮॥  
 এতদ্বিতি । সংযচ্ছতি মৃতানাবধাতি যস্মিন্ তৎ সংযমনং নাম । ঋক্ষা সম্পদা ॥৯॥  
 প্রতীচীং দৰ্শয়তি দ্বাভ্যামেব যমিতি । সত্যেন অদৃশ্যতেজোমাত্ররূপতয়া ব্রহ্মরূপত্বেন, “সত্যং  
 জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । অস্তং নাম ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অৰ্জুনে তপোবলান্ধবেভ্যোহস্মাদি লঙ্কানীতি বিস্ময়ো ন কৰ্ত্তব্য এতদর্থং কৰ্ম্মফলো-  
 জ্জিতিং বিষ্ণুলোকপ্রাপ্ত্যন্তঃ বর্ণয়ত্যাধ্যয়েন ধোম্যো যুধিষ্ঠিরগৰ্ভপরিহারার্থং তত ইत्याদিনা  
 ॥১—৭॥ প্রেতসত্ত্বগতিং মৃতানাং প্রাণিনাং গম্যম্ ॥৮॥ সংযমনং নামতঃ ॥৯—১০॥

পাণ্ডুনন্দন ! পৰ্ব্বত ও জলপর্য্যাস্তব্যাপী বনে পরিশোভিত এই পূৰ্ব্বদিক্‌টাকে  
 ইন্দ্র ও কুবের রক্ষা করিতেছেন ॥৫॥

বৎস ! সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞ ও জ্ঞানী ঋষিরা বলেন—এটা দেবরাজ ইন্দ্রের ভবন এবং  
 এটা যক্ষরাজ কুবেরের সদন ॥৬॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ঋষিরা, সিদ্ধেরা, সাধ্যেরা, দেবতারা এবং সাধারণ লোকেরা ঐ দিকেই  
 উদয়মান সূর্য্যের আরাধনা করিয়া থাকেন ॥৭॥

সকল প্রাণীর নিয়ন্তা ও ধৰ্ম্মজ্ঞ যমরাজা এই দক্ষিণদিকে রহিয়াছেন এবং  
 মৃত্যুর পরে সকল প্রাণীই এই দক্ষিণদিকে যাইয়া থাকে ॥৮॥

এই ‘সংযমন’-নামক যমরাজার ভবন ; এই ভবন—পুণ্যজনক, অত্যন্ত আশ্চর্য্য-  
 দৰ্শন এবং পরম সমৃদ্ধিযুক্ত ॥৯॥

এনং পর্বতরাজানং সমুদ্রঞ্চ মহোদধিম্ ।  
 আবসন্ বরণো রাজা ভূতানি পরিরক্ষতি ॥১১॥  
 উদীচীং দীপয়ন্মেঘ দিশং তিষ্ঠতি কীৰ্ত্তিমান্ ।  
 মহামেরুর্মহাভাগ ! শিবো ব্রহ্মবিদাং গতিঃ ॥১২॥  
 যস্মিন্ ব্রহ্মসদশৈচব ভূতাত্মা চাবতিষ্ঠতে ।  
 প্রজাপতিঃ সৃজন্ সৰ্বং যৎকিঞ্চিজ্জঙ্গমাগমম্ ॥১৩॥  
 যানাত্ত্র্যক্ষণঃ পুত্রান্ মানসান্ দক্ষসপ্তমান্ ।  
 তেষামপি মহামেরুঃ শিবং স্থানমনাময়ম্ ॥১৪॥  
 অত্রৈব প্রতিতিষ্ঠন্তি পুনরৈবোদয়ন্তি চ ।  
 সপ্ত দেবর্ষয়স্তাত ! বশিষ্ঠপ্রমুখাস্তথা ॥১৫॥  
 দেশং বিরজসং পশ্য মেরোঃ শিখরমুক্তম্ ।  
 যত্রাত্মতৃপ্তৈরধ্যাস্তে দেবৈঃ সহ পিতামহঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

এনমিতি । এনম্ অন্তং নাম, মহোদধিঃ বিশালজলাধায়ম্ । আবসন্নধিতিষ্ঠন্ ॥১১॥  
 উদীচীং দর্শয়তি উদীচীমিতি । দীপয়ন্ স্ততেজসা উদ্ভাসয়ন্ । শিবো মঙ্গলময়ঃ ॥১২॥  
 যস্মিন্মিতি । ব্রহ্মণঃ সদঃ সভা, ভূতাত্মা প্রাণিবস্তুর্ভিমান্ । অগমং স্থাবরম্ ॥১৩॥  
 যানিতি । মানসান্ সঙ্কল্পমাত্রাণোৎপন্নান্ । শিবং মঙ্গলময়ম্ ॥১৪॥  
 অত্রৈতি । অত্রৈব মহামেরাবিব, প্রতিতিষ্ঠন্তি অন্তং গতা অবতিষ্ঠন্তে ॥১৫॥

রাজা ! জ্ঞানীরা বলেন—সূর্য্য যে পর্বতে উপস্থিত হইয়া ব্রহ্মরূপে প্রতিষ্ঠিত  
 হন, এই সেই অন্তপর্বত ॥১০॥

এই অন্তপর্বতে ও মহাসমুদ্রে অধিষ্ঠিত থাকিয়া বরণরাজা প্রাণিগণকে রক্ষা  
 করেন ॥১১॥

মহারাজ ! যশস্বী, মঙ্গলময় ও ব্রহ্মবিদগণের গম্য এই মহামেরুপর্বত (আপন  
 তেজে) উত্তর দিক্ আলোকিত করিয়া অবস্থান করিতেছে ॥১২॥

যাহাতে ব্রহ্মার সভা রহিয়াছে এবং স্থাবর ও জঙ্গম যে কিছু বস্তু আছে, সেই  
 সমস্তের সৃষ্টিকর্তা মুক্তিমান্ ব্রহ্মা যাহাতে অবস্থান করিতেছেন ॥১৩॥

মহর্ষিরা যাহাদিগকে ব্রহ্মার মানস পুত্র বলেন এবং যাহাদের সপ্তম দক্ষ,  
 তাঁহাদেরও এই মহামেরুই মঙ্গলময় নিরূপজব স্থান ॥১৪॥

বৎস ! বশিষ্ঠপ্রভৃতি সপ্তসংখ্যক দেবর্ষি অন্তের পর এই সূমেরুপর্বতেই থাকেন  
 এবং পুনরায় এই পর্বতেই উদয় পান ॥১৫॥

(১১) এবং পর্বতরাজানম্—বা ব কা নি । (১২)....তিষ্ঠতি বীৰ্য্যবান্—বা ব কা নি ।  
 বন-১৭২ (৩)

যমাঙ্ঘ্রঃ সৰ্বভূতানাং প্রকৃতেঃ প্রকৃতিং ধ্রুবাম্ ।  
 অনাদিনিধনং দেবং প্রভুং নারায়ণং পরম্ ॥১৭॥  
 ব্রহ্মণঃ সদনাত্ম্য পৰং স্থানং প্রকাশতে ।  
 দেবাপি যম পশ্যন্তি সৰ্বতেজোময়ং শুভম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 অত্যর্কানলদীপ্তং তৎ স্থানং বিষ্ণোর্মহাত্মনঃ ।  
 স্বয়ৈব প্রভয়া রাজন্ ! ছুপ্প্রেক্ষ্যং দেবদানবৈঃ ॥১৯॥  
 প্রাচ্যাং নারায়ণস্থানং মেৰাবতিবিরাজতে ।  
 যত্র ভূতেশ্বরস্তাত ! সৰ্বপ্রকৃতিরাত্মভূঃ ॥২০॥  
 ভাসয়ন্ সৰ্বভূতানি স্বশ্রিয়াভিবিরাজতে ।  
 নাত্র ব্রহ্মর্ষয়স্তাত ! কুত এব মহর্ষয়ঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

দেশমিতি । বিরজসং নিখিলম্ । শিখরং শৃঙ্গরূপম্ । পিতামহো ব্রহ্মা ॥১৬॥

যমিতি । প্রকৃতেঃ কারণীভূতস্য বিরঞ্জেয়পি, ধ্রুবাং নিত্যাম্, প্রকৃতিং নাভিপন্নত উৎপাদনাং  
 কারণমাছমুনয়ঃ । ব্রহ্মণঃ সদনাত্মবনাং পরমুপরি, তস্য নারায়ণস্য স্থানং বৈকুণ্ঠং নামাবস্থিতদেশঃ ।  
 দেবাপীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥১৭—১৮॥

অতীতি । অর্কাননাবতীকাস্তমিতি অত্যর্কানলং তচ্চ তদীপ্তক্ষেতি তৎ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

আবসন্নধিতিষ্ঠন্ ॥১১—১২॥ ভূতাত্মা সর্বেষাং ভূতানামাত্মা সম্পূর্ণব্রহ্মাণ্ডপিণ্ডাভিমানিত্বাৎ  
 ॥১৩—১৪॥ অত্রৈব প্রজাপতো ॥১৫—১৬॥ যমিতি । প্রকৃতেঃ পঞ্চভূতাদ্বিকার্যাঃ প্রকৃতি-  
 ম্পাদানম্ ॥১৭॥ ব্রহ্মণশ্চতুর্মুখস্য ॥১৮—১৯॥ নহু “সর্বাং সোপাধিকং কার্যং ব্রহ্মণোহস্তঃ-  
 পাতি” ইতি বৈদিকসিদ্ধান্তস্তৎকথং বিষ্ণোঃ স্থানং ততঃ পরমিত্যুচ্যতে অত আহ—প্রাচ্যামিতি ।

যুধিষ্ঠির ! সুমেরুপর্বতের শৃঙ্গরূপ ঐ নিখিল ও উত্তম প্রদেশটা দর্শন কর ;  
 যেখানে ব্রহ্মা আত্মতৃপ্ত দেবতাদের সহিত বাস করেন ॥১৬॥

মুনিরা যাঁহাকে সর্বভূতের কারণেরও নিত্যকারণ বলিয়া থাকেন, যাঁহার আদি  
 বা অন্ত নাই, যিনি বাস্তবিক দেবতা, প্রভু, সর্বাপেক্ষা উত্তম এবং নারায়ণ ;  
 ব্রহ্মলোকের উপরে তাঁহার ঐ ‘বৈকুণ্ঠ-’নামক স্থান প্রকাশ পাইতেছে ; সর্বতেজো-  
 ময় ও মঙ্গলময় যে স্থান দেবতারাও দেখিতে পারেন না ॥১৭—১৮॥

রাজা ! সূর্য্য এবং অগ্নি অপেক্ষাও অধিক দীপ্তিশালী মহাত্মা নারায়ণের সেই  
 স্থান আপন প্রভার প্রভাবেই দেবগণ এবং দানবগণেরও ছুপ্প্রেক্ষ্য ॥১৯॥

পূর্বদিকে সুমেরুপর্বতে নারায়ণের সেই স্থান অত্যন্ত শোভা পাইতেছে ;

প্রাপ্নুবন্তি গতিং ছেতাং যতীনাং কুরুসত্তম ! ।

ম তং জ্যোতীংষি সৰ্ব্বাণি প্রাপ্য ভাসন্তি পাণ্ডব ! ॥২২॥

স্বয়ং প্রভুরচিন্ত্যাত্মা তত্র হ্রতিবিরাজতে ।

যতয়স্তত্র গচ্ছন্তি ভক্ত্যা নারায়ণং হরিম্ ॥২৩॥

পরেণ তপসা যুক্তা ভাবিতাঃ কৰ্ম্মাভিঃ শুভৈঃ ।

যোগসিদ্ধা মহাত্মানস্তমোমোহবিবৰ্জিতাঃ ॥২৪॥

তত্র গতা পুনর্নেমং লোকমায়াস্তি ভারত ! ।

স্বয়ন্তুং মহাত্মানং দেবদেবং সনাতনম্ ॥২৫॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

প্রাচ্যামিতি । ভূতানাং ব্রহ্মপর্যায়ানাং পীথঃ, সৰ্ব্বেষাং ব্রহ্মপর্যায়ানাং প্রকৃতিঃ কারণম্, আত্মভূঃ অকারণান্তরজাতঃ । ব্রহ্মপর্যায়ো গচ্ছন্তীতি শেষঃ ॥২০—২১॥

প্রেতি । যতীনাং মধ্যে কেচিদিতি শেষঃ, এতন্ম্ এতন্নারায়ণস্থানবিষয়াং গতিং প্রাপ্নুবন্তি । তং লোকং প্রাপ্য । জ্যোতীংষি অগ্নাদীনি তেজাসি ॥২২॥

স্বয়মিতি । তত্র স্থানে হি, অচিন্ত্যাত্মা স্বয়ং প্রভূর্নারায়ণঃ, অতিবিরাজতে । তথা পরেণ উত্তমেন তপসা যুক্তাঃ, শুভৈঃ কৰ্ম্মভির্জ্ঞাদিভিঃ ভাবিতাঃ পাপশূন্যকৃতাঃ, যোগসিদ্ধাঃ, তমোমোহ-বিবৰ্জিতাঃ, মহাত্মানশ্চ, যতয়ো জিতেন্দ্রিয়া এব ভক্ত্যা, তত্র স্থিতম্, স্বয়ন্তুং মহাত্মানং দেবদেবং সনাতনং নারায়ণং হরিং গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি । হে ভারত ! তে চ তত্র গতা পুনরিতমং লোকং নায়াস্তি, “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি শ্রুতে: “যদগতা ন নিবর্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম” ইতি গীতোক্তেশ্চেতি ভাবঃ ॥২৩—২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মেবাব্যবায়ং তারতম্যেন দেশবিশেষবিভাগো ন তু সোপাধিকমপি কিঞ্চিদজাতমস্তি ইম-মেব স্থানভেদমাপ্রিত্য ব্রহ্মলোকাদাবর্ততে ন তু বিষ্ণুলোকাদিতি পৌরাণিকী ব্যবস্থা জ্ঞেয়া

বৎস ! যে স্থানে ভূতপতি, সমস্তের কারণ এবং স্বয়ন্তু নারায়ণ আপন তেজে সমস্ত জগৎ উদ্ভাসিত করিয়া শোভা পাইতেছেন । বৎস ! ঐ স্থানে ব্রহ্মর্ষিরাই যাইতে পারেন না, রাজর্ষিরা আর যাইবেন কি করিয়া ॥২০—২১॥

তবে, কুরুশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন ! জিতেন্দ্রিয়দিগের মধ্যে কোন কোন ব্যক্তি এই বৈকুণ্ঠলোক লাভ করিতে পারেন ; আর সর্বপ্রকার তেজোময় পদার্থই সেখানে যাইয়া দীপ্তি পায় না ॥২২॥

অচিন্তনীয় স্বয়ং প্রভু নারায়ণই সেখানে সাতিশয় বিরাজমান আছেন ; আর অসাধারণ তপস্বী, শুভকৰ্ম্মদ্বারা পাপবিহীন, যোগসিদ্ধ এবং অজ্ঞান ও মোহ-রহিত মহাত্মা জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তিরা ভক্তির প্রভাবে—তত্রত্য স্বয়ন্তু, মহাত্মা

স্থানমেতন্মহাভাগ ! ধ্রুবমক্ষয়মব্যয়ম্ ।  
 ঐশ্বর্য সদা হ্যেতৎ প্রণমাত্র যুধিষ্ঠির ! ॥২৬॥  
 এনং ত্বহরহমেরুং সূর্য্যচন্দ্রমসৌ ধ্রুবম্ ।  
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য কুরুতঃ কুরুনন্দন ! ॥২৭॥  
 জ্যোতীংষি চাপ্যশেষেণ সর্বাণ্যনঘ ! সর্ব্বতঃ ।  
 পরিযান্তি মহারাজ ! গিরিরাজং প্রদক্ষিণম্ ॥২৮॥  
 এনং জ্যোতীংষি সর্বাণি প্রকর্ষন্ ভগবান্‌পি ।  
 কুরুতে বিতমস্কর্ণা আদিত্যোহভিপ্রদক্ষিণম্ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

স্থানমিতি । হে মহাভাগ ! ঐশ্বর্য নারায়ণস্য এতৎ স্থানম্, ধ্রুবং নিত্যম্, অতএব অক্ষয়ম্  
 অবিনশ্বরম্, অব্যয়ং চ্যুতিহীনঞ্চ । তেন হি হে যুধিষ্ঠির ! অত্র স্থিত এব এতৎ স্থানং সদা  
 প্রণম্য নমস্কর ॥২৬॥

এনমিতি । উপারুত্য উদ্ভিত্য উদ্ভিত্য, প্রদক্ষিণং কুরুতঃ ॥২৭॥

জ্যোতীংষীতি । জ্যোতীংষি গ্রহনক্ষত্রাণি । সর্ব্বতঃ পরিযান্তি পরিভ্রমন্তি ॥২৮॥

এনমিতি । বিগতং তমোহন্ধকারো যেন তাদৃশং কৰ্ম্ম যস্য সঃ, ভগবান্‌ আদিত্যোহপি  
 সর্বাণি জ্যোতীংষি গ্রহনক্ষত্রাণি, প্রকর্ষন্ স্বমহুসারয়ন্, এনং মেকম্ অতিপ্রদক্ষিণং কুরুতে ॥২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২০—২৫॥ ধ্রুবমক্ষয়মব্যয়মিতি উৎপত্তিহ্রাসনাশশূন্যমিত্যর্থঃ । এতচ্চ যথা ঘটাকাশয়ো-  
 মিথ্যাত্মাবিশেষেহপি ব্যবহারমাত্রিত্য ঘটো নিত্য আকাশো নিত্য ইতি বিভাগঃ এবং  
 ব্রহ্মলোকাস্তমনিত্যং বৈকুণ্ঠং নিত্যমিতি, পরমার্থতত্ত্ব ক্রমমুক্তিস্থানস্বাদৌপচারিকং ধ্রুবস্বাদি  
 জ্ঞেয়ম্ । প্রণম্য নমস্কর ॥২৬॥ উপারুত্য অপ্রদক্ষিণং গঠেব, ভচক্রবেগাৎ কুলালচক্রে  
 প্রতীপং ক্রমস্তী পিপীলিকেব প্রদক্ষিণং কুরুত ইত্যর্থঃ ॥২৭—২৮॥ প্রকর্ষন্তিভবন্ প্রদক্ষিণং

দেবদেব ও সনাতন হরি নারায়ণকে লাভ করিতে পারেন এবং ভরতনন্দন । তাঁহারা  
 সেখানে যাইয়া পুনরায় এ মর্ত্যলোকে আগমন করেন না ॥২৩—২৫॥

মহাভাগ ! নারায়ণের এই স্থানটী নিত্য, বিনশ্বর নহে এবং ও স্থান হইতে  
 কেহই বিচ্যুত হয় না ; অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি এখানে থাকিয়াই সর্ব্বদা এই  
 স্থানটীকে নমস্কার করিও ॥২৬॥

কুরুনন্দন ! সূর্য্য ও চন্দ্র প্রত্যহই উদ্ভিত হইয়া নিশ্চিন্তভাবে এই সুরেন্দ্র-  
 পর্ব্বতকে প্রদক্ষিণ করেন ॥২৭॥

এবং নিষ্পাপ মহারাজ ! সমস্ত গ্রহ-নক্ষত্রই সকল দিক্ দিয়া এই পর্ব্বতরাজ  
 সুরেন্দ্রকে প্রদক্ষিণ করিয়া ভ্রমণ করেন ॥২৮॥

অস্তং প্রাপ্য ততঃ সন্ধ্যামতিক্রম্য দিবাকরঃ ।

উদীচীং ভজতে কাষ্ঠাং দিশমেষ বিভাবস্থঃ ॥৩০॥

স মেরুম্নুরূতঃ সন্ পুনর্গচ্ছতি পাণ্ডব ! ।

প্রাণ্ডমুখঃ সবিতা দেবঃ সর্বভূতহিতে রতঃ ॥৩১॥

স মাসান্ বিভজন্ কালে বহুধা পর্বসন্ধিষু ।

তথৈব ভগবান্ সোমো নক্ষত্রৈঃ সহ গচ্ছতি ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

অস্তমিতি । এষ দিবাকরো দিবসজ্ঞনকো বিভাবস্থঃ সূর্য্যঃ, ততো দিবাকরণাৎ পরম্, অস্তম্ অস্তাচলং প্রাপ্য, সন্ধ্যাঋতীক্রম্য, কাষ্ঠাং রাত্রিঃ যাবৎ, উদীচীং দিশং ভজতে । এতেন মেরোঃ পশ্চিমভাগ এবাস্তাচল ইতি স্থচিতম্ । তথা চ রাত্রৌ মেরোরন্তরে রবেরবস্থানান্তেন চ ব্যবধানাদক্ষিণবস্তিনস্তং রবিং ন পশ্যন্তি । “কাষ্ঠা নিশা ককুপ্,” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী ॥৩০॥

স ইতি । মেরুং মেরোঃ সর্বং পার্শ্বম্, অম্নুরূতঃ অম্নুসরন্ । গচ্ছতি উদয়মিতি শেষঃ ॥৩১॥

স ইতি । স ভগবান্ সোমশ্চন্দ্রোহপি, কালে প্রায়শ্চ প্রত্যেকত্রিংশদিনসময়ে, পর্বসন্ধিষু পঞ্চদশীপ্রতিপদোঃ সন্ধিসময়েষু, বহুধেতি বহুপদমনেকপরম্, তেন চ মুখ্যচান্দ্রগোণচান্দ্ররূপপ্রকার-দ্বয়েন, মাসান্ চৈত্রাদীন, বিভজন্ পূর্বান্ সমাপ্য পরান্ জনয়ন্ নক্ষত্রৈঃ সহ, তথৈব সূর্য্যবল্লেকং প্রদক্ষিণং কৃত্বৈব গচ্ছতীতি সংক্ষেপঃ । বিস্তরস্ত মলমাসতত্ত্বাদৌ দ্রষ্টব্যঃ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কুরুত ইত্যম্বাদ উত্তরার্থঃ ॥২৯॥ অস্তমদর্শনম্ অয়মর্থঃ—মেরুং প্রদক্ষিণং কুর্বাদিত্যো যত্রস্থো ন দৃশ্যতে তদেবাস্তস্থানং তত উদীচীং কাষ্ঠাং দিশাং মধ্যেহতিশ্রেষ্ঠং দিশং ভজতে । অত্র সঙ্কোস্তরম্দ্মুখঃ ॥৩০॥ তত উদীচ্যাঃ পরাং কাষ্ঠাং প্রাপ্য প্রামুখ ইতি বদতা মেরোশ্চতুষ্কোণস্থং স্থচিতং ভবতি । এতদেব তত্ত্বমিত্যাস্থিতাঃ পায়ন্তিনো দ্বৌ সূর্য্যাবিতি কল্পয়ন্তি, বস্তুতোহত্র পরভ্রান্তিরনুজ্ঞাতে আকারে তাৎপর্যাভাবাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩১॥ স

অন্ধকারহস্তা ভগবান্ সূর্য্যদেবও সমস্ত এই-নক্ষত্রকে আকর্ষণ করতঃ সকল দিক্ দিয়া এই সূমেরুপর্ব্বতকে প্রদক্ষিণ করেন ॥২৯॥

এই দিবাকর সূর্য্য, দিন করার পরে অস্ত যাইয়া, সন্ধ্যা অতিক্রম করিয়া রাত্রিকালে এই সূমেরুপর্ব্বতের উত্তর দিকে অবস্থান করেন ॥৩০॥

পাণ্ডুনন্দন ! সকল প্রাণীরই হিতে নিরত সেই সূর্য্যদেব পূর্ব্বমুখ হইয়া এই সূমেরুপর্ব্বতেরই পার্শ্ব অম্নুসরণ করিয়া পুনরায় যাইয়া উদয় পান ॥৩১॥

এবং ভগবান্ চন্দ্রও, অমাবস্থা ও প্রতিপদের এবং পূর্ণিমা ও প্রতিপদের সন্ধিসময়ে মাস বিভাগ করিতে থাকিয়া নক্ষত্রগণের সহিত সূর্য্যের জায়ই গমন করিয়া থাকেন ॥৩২॥

এবমেতং ত্বতিক্রম্য মহামেরুমতদ্রিতঃ ।  
 ভাবয়ন্ সর্বভূতানি পুনর্গচ্ছতি মন্দরম্ ॥৩৩॥  
 তথা তমিস্রহা দেবো ময়ূখৈর্ভাবয়ন্ জগৎ ।  
 মার্গমেতমসংবাধমাদিত্যঃ পরিবর্ততে ॥৩৪॥  
 সিসৃক্ষুঃ শিশিরাণ্যেষ দক্ষিণাং ভজতে দিশম্ ।  
 ততঃ সর্বাণি ভূতানি কালোহভ্যচ্ছতি শৈশিরঃ ॥৩৫॥  
 স্থাবরাণাঞ্চ ভূতানাং জঙ্গমানাঞ্চ তেজসা ।  
 তেজাংসি সমুপাদত্তে নিবৃত্তঃ স বিভাবহঃ ॥৩৬॥  
 ততঃ স্বেদক্লমৌ তন্দ্রীর্গানিশ্চ ভজতে নরান্ ।  
 প্রাণিভিঃ সততং স্পন্দো হৃভীক্ষুঞ্চ নিষেব্যতে ॥৩৭॥

#### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অতদ্রিতঃ অনলসঃ সোমঃ । ভাবয়ন্ পুষ্পন্ । মন্দরং পর্বতমুদয়কালে ॥৩৩॥  
 তথ্যেতি । তমিস্রহা অন্ধকারহস্তা । ভাবয়ন্ পুষ্পন্ । পরিবর্ততে পরিভ্রমতি ॥৩৪॥  
 সিসৃক্ষুরিতি । এষ আদিত্যঃ শিশিরাণি শীতানি, সিসৃক্ষুঃ স্বব্যবধানেন শীতগমস্থবিধাদান্য  
 স্রষ্টুমিচ্ছুঃ সন্, দক্ষিণাং দিশং ভজতে । ততঃ শৈশিরঃ শীতসম্বন্ধী কালঃ, সর্বাণি ভূতানি,  
 অভ্যচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩৫॥

স্থাবরাণামিতি । সমুপাদত্তে গৃহ্নতি, নিবৃত্তো দক্ষিণদিশ উত্তরায়ণমাপন্ন ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥  
 তত ইতি । স্বেদো ঘণ্মজলম্, ক্লমঃ শ্রমঃ, তন্দ্রীঃ সর্বাঙ্গানিচ্ছিন্নতা, গ্লানিরবসাদঃ । স্পন্দো  
 নিজ্রা, অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ । সাততামাভীক্ষুঞ্চ প্রাণিভেদাৎ ॥৩৭॥

#### ভারতভাবদীপঃ

সোমো মাসান্ বিভজ্নতি যম্বন্ধঃ । তত্র মাসবিভাগপ্রকারোহষ্টাবক্রীয়ে উক্তঃ ॥৩২—৩৪॥  
 শিশিরাণি শীতানি ॥৩৫॥ তেজাংসি সমুপাদত্তে গ্রীষ্মে ॥৩৬-৩৭॥ অনির্দেশ্যং মার্গমন্ত-

এইভাবে চন্দ্রও আলম্ব্যবিহীন হইয়া এই সুমেরুপর্বতকে অতিক্রম করিয়া  
 সমস্ত পদার্থকে পরিপুষ্ট করিতে থাকিয়া পুনরায় মন্দরপর্বতে (উদয়াচলে) গমন  
 করেন ॥৩৩॥

অন্ধকারনাশক সূর্য্যদেবও সেইভাবেই কিরণদ্বারা জগৎ পরিপুষ্ট করিতে থাকিয়া  
 অবশেষে এই পথে পরিভ্রমণ করেন ॥৩৪॥

সূর্য্যদেবই শীত প্রবর্তিত করিবার জন্ত দক্ষিণ দিকে গমন করেন ; তাহার পর  
 সমস্ত পদার্থের নিকটেই শীতকাল উপস্থিত হয় ॥৩৫॥

আবার সেই সূর্য্যই দক্ষিণ দিক্ হইতে উত্তর দিকে যাইতে থাকিয়া আপন  
 তেজোদ্বারা স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত পদার্থেরই তেজ আকর্ষণ করেন ॥৩৬॥

এবমেতমনির্দেশ্যং মার্গমারুত্য ভানুমান্ ।

পুষ্মঃ সৃজতি বর্ষাণি ভগবান্ ভাবয়ন্ প্রজাঃ ॥৩৮॥

বৃষ্টিমারুতসন্তাপৈঃ সৃথৈঃ স্থাবরজঙ্গমান্ ।

বর্দ্ধয়ন্ স্মহাতেজাঃ পুনঃ প্রতিনিবর্ততে ॥৩৯॥

এবমেব চরন্ পার্থ ! কালচক্রমতন্ত্রিতঃ ।

প্রকর্ষন্ সর্বভূতানি সবিতা পরিবর্ততে ॥৪০॥

সন্ততা গতিরেতস্য নৈষ তিষ্ঠতি পাণ্ডব ! ।

আদায়ৈব তু ভূতানাং তেজো বিসৃজতে পুনঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অনির্দেশ্যং সাক্ষাদ্দর্শনাভাবেন নির্বক্তুমশক্যম্, আরুত্য আবর্তনেন গত্বা, বর্ষাণি বর্ষাকালান্, ভাবয়ন্ আতপবর্ষাভ্যাং পুষ্মন্, প্রজা জন্মিনঃ পদার্থান্ ॥৩৮॥

বৃষ্টিতি । বৃষ্টিমারুতসন্তাপৈপশুতন্ত্রিবর্দ্ধনৈঃ সৃথৈঃ । তথা চ ঐশ্ব্যে বৃষ্টিমারুতভ্যাং শীতে চ সন্তাপেনেত্যর্থঃ । স্মহাতেজাঃ সূর্য্যাঃ, প্রতিনিবর্ততে স্বাতন্ত্র্যং যাতি ॥৩৯॥

এবমিতি । অতন্ত্রিতঃ অনলসঃ । প্রকর্ষন্ পরিণময়ন্, পরিবর্ততে ভ্রমতি ॥৪০॥

সন্ততেতি । সন্ততা অবিরতা । ভূতানাং পৃথিব্যাदीনাম্ । বিসৃজতে অপর্ণয়তি ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

রিক্ষম্ ॥৩৮॥ বহির্বাযু পরম্পরং বর্দ্ধয়ন্তৌ জলমংক্ষিপত ইতি প্রসিদ্ধং সজলস্থান্যায়ং বায়ুদীপিতো-  
হগ্নির্বাষ্পবাযুং বর্দ্ধয়তি বায়ুশ্চ স্থালীজলমুংক্ষিপতীতি বৃষ্টিমারুতসন্তাপান্ প্রতি সূর্য্যশ্চৈব হেতুজং  
যুক্তমিতি ভাবঃ ॥৩৯—৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৬॥

তাহার পর ক্রমে মনুষ্যগণের ঘর্ম্ম, ভ্রম, আলস্য এবং অবসাদ উপস্থিত হয় ;  
আর অগ্ন্যাগ্ন প্রাণীদের মধ্যে কতকগুলির সর্ব্বদা নিদ্রা এবং কতকগুলির বার বার  
নিদ্রা হইতে থাকে ॥৩৭॥

এইভাবে ভগবান্ সূর্য্য এই অনির্বচনীয় পথে গমন করিতে থাকিয়া পদার্থ-  
সমূহকে পুষ্ট করিবার জন্ত আবার বর্ষাকাল প্রবর্ত্তিত করেন ॥৩৮॥

অতিমহাতেজা সূর্য্য ঐশ্ব্যকালে বৃষ্টি ও বায়ুর স্রুথে এবং শীতকালে সন্তাপের  
স্রুথে স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণিগণকে বর্দ্ধিত করিয়া অগ্ন্যাগ্ন স্বাতন্ত্র্যে গমন করেন ॥৩৯॥

পৃথানন্দন ! সূর্য্যদেব এইভাবে সর্ব্বদা কালচক্রে বিচরণ করতঃ সকল  
পদার্থকেই পরিণত করিতে থাকিয়া ভ্রমণ করিতেছেন ॥৪০॥



বিভজন্ সৰ্বভূতানামাযুঃ কৰ্ম চ ভারত ! ।

অহোরাত্রান্ কলাঃ কাষ্ঠাঃ সৃজ্যন্তেষ সদা বিভুঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

যক্ষযুদ্ধে মেরুদর্শনে ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিন্ নগেন্দ্রে বসতাস্ত তেষাং মহাত্মনাং সদব্রতমাশ্রিতানাম্ ।

রতিঃ প্রমোদশ্চ বভূব রাজমােকাজ্জতাং দর্শনমর্জ্জুনশ্চ ॥১॥

তান্ বীৰ্য্যযুক্তান্ হুবিশুদ্ধসদ্বাংস্তেজস্বিনঃ সত্যব্রতিপ্রধানান্ ।

সম্প্রীয়মাণা বহবোহভিজগ্ম গন্ধর্ব্বমুখ্যাশ্চ মহর্ষয়শ্চ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বিভজ্নিতি । আযুঃ একবর্ষদ্বিবর্ষাদিরূপম্, কৰ্ম উদিতহোমাদিকম্ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে

ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তস্মিন্ৰতি । নগেন্দ্রে পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠ । সদব্রতং সাধুনিয়মম্ । রতিঃ ক্রীড়া ॥১॥

পাণ্ডুনন্দন । সূৰ্য্যোৰ গতি অনবরতই চলিতেছে, ইনি কখনও অবস্থান করেন না এবং সমস্ত পদার্থেরই তেজ আকর্ষণ করিয়া আবার তাহা বিসৰ্জন করেন ॥৪১॥

ভরতনন্দন । এই প্রভাবশালী সূৰ্য্যদেব সমস্ত পদার্থেরই আয়ু ও কর্মের বিভাগ করিবার জ্ঞান দিন, রাত্রি, কলা ও কাষ্ঠাপ্রভৃতি সৃষ্টি করিতেছেন” ॥৪২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা জনমেজয় । সজ্জনের নিয়মাবলম্বী মহাত্মা পাণ্ডবেরা অর্জুনের দর্শন অভিলাষে সেই পর্ব্বতশ্রেষ্ঠে বাস করিবার সময়ে তাঁহাদের ক্রীড়া ও আমোদ চলিত ॥১॥

সত্য ও ধৈর্য্যশালী, বলবান্, অতিনির্ম্মলস্বভাব ও তেজস্বী পাণ্ডবগণের

(৪২)...অহোরাত্রম্—বা ব ক্য ।

\* ‘...ত্রিষ্টাধিক...’—বা ব কা পি, ‘...চতুষ্টাধিক...’—নি ।

(১)...বভূব তেযামাজ্জতাম্—বা ব কা নি । (২)...হুবিশুদ্ধকামান্...গন্ধর্ব্বসংঘাশ্চ—বা ব কা ।

তং পাদপৈঃ পুষ্পধরৈরুপেতং নগোত্তমং প্রাপ্য মহারথানাম্ ।  
 মনঃপ্রসাদঃ পরমো বভূব যথা দিবং প্রাপ্য মরুদগণানাম্ ॥৩॥  
 ময়ূরহংসস্বননাদিতানি পুষ্পোপকৌর্ণানি মহাচলশ্চ ।  
 শৃঙ্গাণি সান্নি চ পশ্যমানা গিরেঃ পরং হর্ষমবাপ্য তস্মুঃ ॥৪॥  
 সাক্ষাৎ কুবেরেণ কৃতাস্চ তস্মিন্ নগোত্তমে সংবৃতকুলরোধসঃ ।  
 কাদম্বকারগুবহংসজুষ্ঠাঃ পদ্মাকুলাঃ পুষ্করিণীরপশ্যন্ ॥৫॥  
 ক্রীড়াপ্রদেশাংশ্চ সমৃদ্ধরূপান্ স্ফটিকমাল্যাবৃতজাতশোভান্ ।  
 মণিপ্রকৌর্ণাংশ্চ মনোরমাংশ্চ যথা ভবেয়ুর্ধনদশ্চ রাজ্ঞঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । স্ববিশুদ্ধস্বান্ অতিনির্মলস্বভাবান্, সত্যং প্রতিধৈর্য্যঞ্চ প্রধানং যেষাং তান্ ॥২॥  
 তমিতি । পাদপৈর্ বৈষ্ণবৈঃ, নগোত্তমং পর্বতশ্রেষ্ঠম্ । মরুদগণানাং দেবগণানাম্ ॥৩॥  
 ময়ুরেতি । মহাচলশ্চ মহাগিরিরূপশ্চ গিরেঃ । সান্নি সমতলদেশান্ ॥৪॥  
 সাক্ষাদিতি । সংবৃতানি পুষ্পিতলতাত্ত্ব্যবতানি কুলানি স্তূপীভূতানি রোধাসি তীরানি  
 যাসাং তাঃ, “কুলং তটে সৈন্তপৃষ্ঠে তড়াগস্তূপয়োঃপি” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৫॥  
 ক্রীড়েতি । ধনদশ্চ রাজ্ঞো যথা মনোরমা ভবেয়ুস্তথা মনোরমানপশুমিত্যম্বুর্ধনঃ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্ ইতি ॥১—৩॥ মহতী চলা লক্ষ্মীঃ শোভাঃ যশ্চ মহাচলশ্চ । “চলা লক্ষ্মীঃ পুষ্পান্  
 কম্পে” ইতি মেদিনী । সান্ন্যেব তীক্ষ্ণাগ্রাণি পুংস্কারাযোগ্যানি শৃঙ্গাণীত্যুচ্যতে ॥৪॥  
 নিকটে বহুতর প্রধান গন্ধর্ব্ব ও মহর্ষি প্রীতিযুক্ত হইয়া প্রায়ই আগমন  
 করিতেন ॥২॥

স্বর্গ পাইয়া দেবগণের যেমন আনন্দ হইয়া থাকে, পুষ্পধারি-বৃক্ষ-সমন্বিত সেই  
 পর্ব্বত পাইয়া মহারথ পাণ্ডবগণেরও তেমনই আনন্দ হইয়াছিল ॥৩॥

ময়ূর ও হংসের রবে মুখরিত এবং পুষ্পপরিপূর্ণ সেই পর্ব্বতের শৃঙ্গ ও সমতল  
 ভূমি সকল দর্শন করিতে থাকিয়া পাণ্ডবেরা পরম আনন্দ লাভ করিয়া বাস করিতে  
 লাগিলেন ॥৪॥

স্বয়ং কুবের সেই পর্ব্বতের বহুতর পুষ্করিণী নির্মাণ করিয়াছিলেন ; সেগুলির  
 উচ্চ তীরগুলি পুষ্পিত লতায় আবৃত ছিল ; কলহংস, কারগুব ও সাধারণ হংস  
 তথায় বিচরণ করিত এবং সেগুলি পদ্মে পরিপূর্ণ ছিল ; পাণ্ডবেরা সেই পুষ্করিণীগুলি  
 দর্শন করিতেন ॥৫॥

সমৃদ্ধিসম্পন্ন, বিচিত্র মালায় আবৃত ও শোভিত এবং নানাবিধ মণিখচিত  
 মনোহর ক্রীড়াস্থানগুলি কুবেরের দ্বারা পাণ্ডবগণেরও চিত্ত আকর্ষণ করিত ॥৬॥

অনেকবর্গৈশ্চ স্নগন্ধিভিষ্চ মহাদ্রুমৈঃ সন্ততমলজ্বালৈঃ ।  
 তপঃপ্রধানাঃ সততং চরন্তঃ শৃঙ্গং গিরৈশ্চিস্তয়িতুং ন শেকুঃ ॥৭॥  
 স্বতেজসা তস্মা নগোত্তমস্য মহৌষধীনাঞ্চ তথা প্রভাবাৎ ।  
 বিভক্তভাবো ন বভূব কশ্চিদহর্নিশানাং পুরুষপ্রবীর ! ॥৮॥  
 যন্তেজসা স্থাবরজঙ্গমানি বিভাবহুর্ভাবয়তেহমিতৌজাঃ ।  
 তস্মাদয়ঞ্চাস্তময়ঞ্চ বীরাস্তত্র স্থিতাস্তে দদৃশুর্নৃসিংহাঃ ॥৯॥  
 রবেস্তমিস্রাগমনির্গমাংস্তে তথোদয়ঞ্চাস্তময়ঞ্চ বীরাঃ ।  
 সমারূতাঃ প্রেক্ষ্য তমোন্মদস্য গভস্তিজ্বালৈঃ প্রাদিশো দিশশ্চ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

অনেকেতি । অত্রজ্বালৈর্মেষুবৃন্দৈঃ সন্ততং ব্যাপ্তং শৃঙ্গম্ । তপঃপ্রধানাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৭॥  
 স্বেতি । মহৌষধীনাং লতাবিশেষাণাম্, প্রভাবাৎ কিরণাৎ । বিভক্তভাবো ভেদঃ ॥৮॥  
 য ইতি । বিভাবহুঃ সূর্য্যঃ, ভাবয়তে পুষ্পাতি । অস্তমিত্যব্যয়ম্, অয়মিতীর্ণধাতোরলি  
 ক্তপম্ ॥৯॥

রবেরিত্তি । অস্তময়ে তমিস্রাগমা উদয়ে চ তনির্গমাস্তান্ । রবেকুদয়মস্তময়ঞ্চ ।

### ভারতভাবদীপঃ

রোধসো রোধস্থতাঃ নবশৈবালাদিনাচ্ছাদিতনীর৷ ইত্যর্থঃ ॥৫—৭॥ বিভক্তভাবো ন  
 বভূবাহোরাত্রবিভাগো নামীং নিত্যমোষধিপ্রভোপেতত্বাৎ অহো ইতি রুন্তমার্ষম্ ॥৮॥ যং  
 সূর্য্যং বিভাবহুর্বহ্নিরাস্থিতঃ । “আদিত্যো বা অস্তং যন্নগ্নিমহুপ্রবিশতি” ইতি শ্রুতেঃ, যস্য  
 সূর্য্যাস্তাশ্রয়েণৈব রাত্রৌ বহ্নির্জগদৌপয়তি তস্মাদয়মিত্যয়ঃ ॥৯॥ তমিস্রাগমনির্গমাঃ  
 অস্তোদয়স্থানানি বহুহং লোকাস্তরাভিপ্রায়ম্ । তথাহি—যদাক্ষিপাত্যানামুদয়স্থানং তদুদৌ-  
 চ্যানামস্তস্থানম্ । পাশ্চাত্যানাং নিশীথস্থানম্, প্রাচ্যানাং মধ্যাহ্নস্থানমিতি ক্রমেণ উদয়াদি-  
 স্থানানাং বহুহং গম্যতে । উদয়মুদয়াচলম্ । অস্তমিতি মাস্তমব্যয়মদর্শনবাচি তদর্থং অনিতি  
 চেষ্টেতেহস্মিন্নিত্যস্তমনমস্তময়স্থানম্ অস্তাচলমিত্যাদৌ ত্তপদং গৃহবাচি, প্রাদিশো দিশামস্ত-

নানাবর্ণ ও সৌরভসম্পন্ন মহাবৃক্ষে এবং মেঘসমূহে পরিব্যাপ্ত পর্বতশৃঙ্গে সর্বদা  
 বিচরণ করিতে থাকিয়া তপঃপরায়ণ পাণ্ডবেরা তাহার সৌন্দর্য্যের চিন্তা করিতেও  
 সমর্থ হইতেন না ॥৭॥

পুরুষপ্রধান জনমেজয় ! সেই শ্রেষ্ঠ পর্বতের নিজের তেজে এবং মহা-  
 লতাসমূহের কিরণে সেখানে দিন ও রাত্রির কোন প্রভেদ ছিল না ॥৮॥

অমিততেজা যে সূর্য্য তেজদ্বারা স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত পদার্থকে পরিপুষ্ট করেন,  
 সেই সূর্য্যের উদয় এবং অস্ত সেইখানে থাকিয়াই সেই মহাবীর ও নরশ্রেষ্ঠ  
 পাণ্ডবেরা দেখিতে থাকিলেন ॥৯॥

স্বাধ্যায়বন্তঃ সততক্রিয়াশ্চ ধৰ্ম্যপ্রধানাশ্চ শুচিত্বতাশ্চ ।

সত্যে স্থিতাস্তস্ম মহারথস্য সত্যব্রতস্ত্যাগমনপ্রতীক্ষাঃ ॥১১॥

ইহৈব হর্ষোহস্ত সমাগতানাং ক্ষিপ্রং কৃতান্ত্রেণ ধনঞ্জয়েন ।

ইতি ব্রহ্মন্তঃ পরমাশিষস্তে পার্থাস্তপোযোগপরা বভূবুঃ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

দৃষ্ট্বা বিচিত্রাণি গিরৌ বনানি কিরীটিনং চিন্তয়তামগ্নীক্ষম্ ।

বভূব রাত্রির্দিবসশ্চ তেযাং সংবৎসরৈগৈব সমানরূপঃ ॥১৩॥

যদৈব ধোম্যানুমতে মহাত্মা কৃত্বা জটাঃ প্রব্রজিতঃ স জিহ্মুঃ ।

তদৈব তেযাং ন বভূব হর্ষঃ কুতো রতিস্তদ্গতমানসানাম্ ॥১৪॥

ভ্রাতুর্নিয়োগাভু যুধিষ্ঠিরস্য বনাদসৌ বারণমত্তগামৌ ।

যৎ কাম্যকাৎ প্রব্রজিতঃ স জিহ্মুস্তদৈব তে শোকহতা বভূবুঃ ॥১৫॥

#### ভারতকৌমুদী

তমোহুদঃ সূর্য্যস্ত । প্রদিশো দিশামস্তরালানি । স্বাধ্যায়বন্তো বেদপাঠশালিনঃ । তস্ত অৰ্জুনস্য । সমাগতানাং মিলিতানাংস্মাকম্ । ইতি পরমাশিষো ব্রহ্মন্তঃ ॥১০—১২॥

দৃষ্ট্বৈতি । অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ । সমানরূপঃ, বিরহকালস্ত দীর্ঘতাম্ভবাৎ ॥১৩॥

যদেতি । ধোম্যাস্থ অহুমতে অহুমতো সতাম্ । জিহ্মুরৰ্জুনঃ । রতিভোগাহুরাগঃ ॥১৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

রালানি ॥১০॥ সততক্রিয়াঃ অবিচ্ছিন্নধৰ্ম্মাচরণাঃ ॥১১—১৪॥ যৎ কাম্যকাৎ যদা কাম্য-  
কাথ্যবনাৎ ॥১৫—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৭॥

অন্ধকারের আগমন ও নির্গমন, সূর্য্যের উদয় ও অস্ত এবং সূর্য্যের কিরণ সমূহে সমাবৃত দিक् ও বিদিक्—এই সমস্ত দেখিতে থাকিয়া মহাবীর পাণ্ডবেরা বেদপাঠী, সর্ব্বদা সংকার্য্যাসম্পন্ন, ধৰ্ম্মপরায়ণ, পবিত্রনিয়মী এবং সত্যনিষ্ঠ হইয়া মহারথ ও সত্যনিরত অৰ্জ্জুনের আগমনপ্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন ; আর ‘এইখানেই শিক্ষিতাস্ত্র অৰ্জ্জুনের সহিত সন্মেলন হওয়ায় সত্ত্বরই আমাদের পরম আনন্দ হউক’ এইরূপ মহাশীর্ষবাদ করিতে থাকিয়া পাণ্ডবেরা তপস্তা ও যোগপরায়ণ হইলেন ॥১০—১২॥

পাণ্ডবগণ অনবরত অৰ্জ্জুনকে ভাবিতে থাকিয়া পার্ব্বত্য বিচিত্র বন দেখিয়া দেগিয়া বিচরণ করিতেন ; তখন এক একটা দিন ও রাত্রি এক একটা বৎসরের সমান বলিয়া তাঁহাদের ধারণা হইত ॥১৩॥

ধোম্যপুরোহিতের অহুমতিক্রমে যখনই মহাত্মা অৰ্জ্জুন জটা বন্ধন করিয়া চলিয়া গিয়াছিলেন, তদবধিই তদ্গতচিত্ত পাণ্ডবগণের আনন্দ ছিল না ; স্ততরাং তাঁহাদের ভোগাহুরাগ থাকিবে কি করিয়া ॥১৪॥

তথৈব তং চিস্তয়তাং সিতাশ্বমস্ত্রার্থিনং বাসবমভ্যুপেতম্ ।

মাসোহথ কৃচ্ছেৎ তদা ব্যতীতস্তস্মিন্ নগে ভারতঃ! ভারতানাম্ ॥১৬॥

উষিত্বা পঞ্চ বর্ষাণি সহস্রাক্ষনিবেশনে ।

অবাণ্য দিব্যান্ত্রাহ্ণাণি সর্বাণি বিবুধেশ্বরাং ॥১৭॥

আগ্নেয়ং বারুণং সৌম্যং বায়ব্যমথ বৈষ্ণবম্ ।

ঐন্দ্রং পাশুপতং ব্রাহ্ম্যং পারমেষ্ঠ্যং প্রজাপতেঃ ॥১৮॥

যমশ্চ ধাতুঃ সবিতুশ্চ ফুর্বৈশ্রবণশ্চ চ ।

তানি প্রাপ্য সহস্রাক্ষাদভিবাণ শতক্রতুম্ ॥১৯॥

অনুজ্ঞাতস্ততস্তেন কৃত্বা চাপি প্রদক্ষিণম্ ।

আগচ্ছদর্জুনঃ প্রীতঃ প্রহৃষ্টো গন্ধমাদনম্ ॥২০॥ (কলাপকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
যক্ষযুদ্ধে অর্জুনাভিগমনে সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ভ্রাতুরিতি । মন্ত্ৰশাস্ত্রো বারণো হন্তী চেতি বারণমন্তঃ অগ্নিস্তোকাদিবদ্বিশেষণশ্চ পর-  
নিপাতঃ, তদ্বদগচ্ছতীতি সং । যদ্যদা, কাম্যাকাংক্ষনাদিতি সম্বন্ধঃ । শোকেন হতা বিষগ্নাঃ ॥১৫॥

তথৈতি । সিতাশ্বমর্জুনম্ । বাসবমিন্দ্রম্ । ব্যতীতঃ অতিক্রান্তঃ, নগে পর্বতে ॥১৬॥

উষিত্বৈতি । সহস্রাক্ষনিবেশনে ইন্দ্রভবনে । বিবুধেশ্বরাং দেবরাজাং । সৌম্যং চন্দ্রসম্বন্ধি ।  
পারমেষ্ঠ্যং নাম । ঋতুঃ প্রজাপতিবিশেষশ্চ, বৈশ্রবণশ্চ কুবেরশ্চ । তানি অস্ত্রাণি,  
সহস্রাক্ষাং একস্রাদিক্রাদেব । প্রীতঃ প্রসন্নচিত্তঃ, প্রহৃষ্টঃ অতীবানন্দিতঃ ॥১৭—২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসমিত্রাক্ষবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি যক্ষযুদ্ধে

সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মন্ত্ৰ হন্তীর শ্রায় মন্দগামী অর্জুন, ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরের আদেশে যখন কাম্যকবন  
হইতে গিয়াছিলেন, সেই সময় হইতেই পাণ্ডবেরা শোকে বিষগ্ন ছিলেন ॥১৫॥

সুতরাং অস্ত্রশিক্ষার জন্ত ইন্দ্রের নিকট উপগত অর্জুনকে পাণ্ডবেরা সেই  
ভাবেই সর্বদা চিন্তা করিতেন; অতএব ভারতনন্দন! তখন সেই পর্বতে সেই  
অবস্থাতেই পাণ্ডবগণের একমাস কাল অতিকটে অতীত হইল ॥১৬॥

তাহার পর, অর্জুন পাঁচ বৎসর ইন্দ্রভবনে থাকিয়া, দেবরাজের নিকট  
হইতে স্বর্গীয় সমস্ত অস্ত্র লাভ করিয়া এবং আগ্নেয়, বারুণ, চান্দ্র, বায়ব্য,  
বৈষ্ণব, ঐন্দ্র, পাশুপত, ব্রাহ্ম ও প্রজাপতির পারমেষ্ঠ্য আর যম, ধাতা, সূর্য্য,

( ১০। নিবাতকবচযুদ্ধপৰ্ৱ। )

## অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কদাচিদ্ধরিসম্প্রযুক্তং মহেন্দ্রবাহং সহসোপযাতম্ ।  
বিদ্যুৎপ্রভং প্রেক্ষ্য মহারথানাং হর্ষোহর্জুনং চিন্তয়তাং বভূব ॥১॥  
স দৌপ্যমানঃ সহসান্তরীক্ষং প্রকাশয়ন্ মাতলিসংগৃহীতঃ ।  
বভৌ মহোন্ধেব ঘনান্তরস্থা শিখেব চায়েজ্জ্বলিতা বিধূমা ॥২॥  
তমাস্থিতঃ সংদদৃশে কিরীটী অশ্বী নবাগ্ন্যভরণানি বিভ্রং ।  
ধনঞ্জয়ো বজ্রধরপ্রভাবঃ শ্রিয়া জ্বলন্ পৰ্ব্বতমাজ্জগাম ॥৩॥  
স শৈলমাসাগ কিরীটমালী মহেন্দ্রবাহাদবরুহ তস্মাৎ ।  
ধৌম্যস্ত্র পাদাবভিবাগ ধীমানজাতশত্রোস্তদনন্তরঞ্চ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হরিণা ইন্দ্রেণ সম্প্রযুক্তং প্রেরিতম্, মহেন্দ্রবাহম্ ইন্দ্রবিমানম্ ॥১॥  
স ইতি । স মহেন্দ্রবাহঃ । ঘনান্তরস্থা মেঘমধ্যবৰ্ত্তিনী ॥২॥  
তমিতি । আস্থিত আকৃঢ়ঃ, সংদদৃশে যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ, অশ্বী মাল্যধারী ॥৩॥

তৃপ্তা ও কুবেরের অন্ত্র ইন্দ্রের নিকটই শিক্ষা করিয়া, তাঁহাকে অভিবাদন ও প্রদক্ষিণপূর্বক তাঁহার অনুমতিক্রমে প্রসন্ন ও ছুটিচিতে গন্ধমাদনপৰ্ব্বতে আগমন করিলেন ॥১৭-২০॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাঁহার পর একদা পাণ্ডবেরা অৰ্জুনেরই চিন্তা করিতে-  
ছিলেন—এমন সময়ে বিদ্যাতের ঞায় উজ্জ্বল ইন্দ্রপ্রেরিত ইন্দ্রবিমান হঠাৎ উপস্থিত  
হইল ; ইহা দেখিয়া তাঁহাদের আনন্দ জন্মিল ॥১॥

মাতলিসংঘালিত দৌণ্ডিশালী সেই বিমানখানা হঠাৎ আকাশ আলোকিত করিয়া  
মেঘমধ্যস্থিত বিশাল উদ্ধার ঞায় এবং ধূমবিহীন ও প্রজ্বলিত অগ্নিশিখার ঞায়  
প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২॥

কিরীট, মালা ও নূতন অলঙ্কারধারী, ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী এবং কাস্তিদ্বারা  
উজ্জ্বলমূর্তি অৰ্জুনকে সেই বিমানের ভিতরে দেখা যাইতে লাগিল ; ক্রমে তিনি সেই  
পৰ্ব্বতে আগমন করিলেন ॥৩॥

বৃকোদরস্তাপি ববন্দ পাদৌ মাদ্রৌহতাভ্যামভিবাদিতশ্চ ।

সমেত্য কৃষ্ণাং পরিসান্ত্য চৈনাং প্রহোহভবদ্ভ্রাতুরুপহ্বরে সঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

বভূব তেষাং পরমঃ প্রহর্ষস্তেনাপ্রমেয়েণ সমাগতানাম্ ।

স চাপি তান্ প্রেক্ষ্য কিরীটমালী ননন্দ রাজানমভিপ্রশংসন্ ॥৬॥

যমাস্থিতঃ সপ্ত জঘান পুগান্ দিতেঃ স্ততানাং নমুর্চেনিহস্তা ।

তমিন্দ্রবাহং সমুপেত্য পার্থাঃ প্রদক্ষিণং চক্রুরদীনসভ্রাঃ ॥৭॥

তে মাতলেশচক্রুরতীবহৃষ্ঠাঃ সৎকারমগ্ৰ্যং সুররাজতুল্যম্ ।

সর্বান্ যথাবচ্চ দিবৌকসেন্তে পপ্রচ্ছুরেনং কুরুরাজপুত্রাঃ ॥৮॥

তানপ্যসৌ মাতলিরভ্যানন্দং পিতেব পুত্রাননুশিষ্য পার্থান্ ।

যযৌ রথেনাপ্রতিমপ্রভেণ পুনঃ সকাশং ত্রিদিবেশ্বরস্ত ॥৯॥

#### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অজাতশত্রৌযুধিষ্ঠিরস্ত । প্রহঃ অবনতঃ, উপহ্বরে সমীপে ॥৪—৫॥

বভূবেতি । অপ্রমেয়েণ অপরিমেয়শক্তিণা অর্জুনেন, সমাগতানাং মিলিতানাম্ ॥৬॥

যমিতি । আস্থিত আকৃষ্টঃ । পুগান্ সমূহান্ । নমুর্চেনিহস্তা ইন্দ্রঃ ॥৭॥

ত ইতি । অগ্ৰ্যং শ্রেষ্ঠম্ । দিবৌকসো দেবান্ তন্মঙ্গলাদিকমিতার্থঃ, এনং মাতলিম্ ॥৮॥

তানিতি । অনুশিষ্য উপদিশ্য, ইন্দ্রসারথিভ্যেন তৎপর্যায়বর্তিত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

তাহার পর কিরীট ও মালাধারী ধীমান অর্জুন পর্বতে আসিয়া, সেই বিমান হইতে নামিয়া, ধৌম্যপুরোহিতের চরণযুগলে নমস্কার করিয়া, যুধিষ্ঠির এবং ভীমেরও চরণযুগলে নমস্কার করিলেন ; তখন নকুল ও সহদেব তাঁহাকে অভিবাদন করিলেন ; তাহার পর অর্জুন দ্রৌপদীর নিকটে যাইয়া তাঁহাকে সান্ত্বনা করিয়া যুধিষ্ঠিরের নিকটে অনবত হইয়া রহিলেন ॥৪—৫॥

অসাধারণ শক্তিশালী অর্জুনের সহিত সন্মেলন হওয়ায় অপর পাণ্ডবগণের পরম আনন্দ জন্মিল এবং অর্জুনও তাঁহাদিগকে দেখিয়া রাজার প্রশংসা করিতে থাকিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৬॥

দেবরাজ যে বিমানে আরোহণ করিয়া দৈত্যগণের সাতটা দলকে নিহত করিয়াছিলেন, সেই ইন্দ্রবিমানের নিকট উপস্থিত হইয়া বলবান্ পাণ্ডবেরা তাহাকে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥৭॥

এবং তাঁহারা অত্যন্ত আনন্দিতচিত্তে দেবরাজেই তুল্য মাতলির যথেষ্ট সম্মান করিলেন ; আর সকল দেবতার বৃন্তাস্তই যথাযথভাবে মাতলির নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৮॥

তদনন্তর পিতা যেমন পুত্রদিগকে উপদেশ দেন, সেইরূপ মাতলিও পাণ্ডব-

গতে তু তস্মিন্ নরদেববৰ্য্যঃ শক্রাত্মজঃ সৰ্ব্বরিপুপ্রমাথী ।

শক্ৰেণ দত্তানি দদৌ মহাত্মা মহাধনাম্যুত্তমরূপবন্তি ।

দিবাকরাভাণি বিভূষণানি প্রিয়ঃ প্রিয়ায়ৈ স্তুতসোমমাত্রে ॥১০॥

ততঃ স তেষাং কুরুপুঙ্গবানাং তেষাং সূর্য্যাগ্নিসমপ্রভাণাম্ ।

বিপ্রর্ষভাণামুপবিশ্ণু মध्ये সৰ্বং যথাবৎ কথ্যাম্বভূব ॥১১॥

এবং ময়াদ্রাণ্যুপশিক্ষিতানি শক্রাচ্চ বাতাচ্চ শিবাচ্চ সাক্ষাৎ ।

তথৈব শীলেন সমাধিনা চ প্রীতাঃ সুরা মে সহিতাঃ সহৈন্দ্রাঃ ॥১২॥

সংক্ষেপতো বৈ স বিশুদ্ধকক্ষ্মা তেভ্যঃ সমাখ্যায় দিবি প্রবাসম্ ।

মাদ্রীহতাভ্যাং সহিতঃ কিরীটী স্বেদাপ তামাবসতিং প্রতীতঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি  
নিবাতকবচযুদ্ধে অৰ্জুনাগমনে অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

গত ইতি । নরদেববৰ্য্যঃ ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠঃ, শক্রাত্মজঃ অৰ্জুনঃ । মহাধনানি মহামূল্যানি ।  
দ্রৌপদ্যাং ভীমাজ্জাতঃ পুত্রঃ স্তুতসোমস্তম্নাত্রে দ্রৌপদ্যৈ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥

তত ইতি । সঃ অৰ্জুনঃ, তেষাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্ । সৰ্বং বৃত্তান্তম্ ॥১১॥

কীদৃক্ কথ্যাম্বভূবেত্যাহ—এবমিতি । সমাধিনা শিক্ষায়াং মনোযোগেন ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । হরিভিরনৈঃ, সম্ভ্রযুক্তং মহেন্দ্রস্ত বাহং রথম্ ॥১—৪॥ প্রহো নম্রঃ, উপহরে  
সমীপে ॥৫—৬॥ পুগান্ যুথানি ॥৭॥ এনং মাতলিম্ ॥৮—৯॥ স্তুতসোমো ভীমান্দ্রৌপদ্যাং  
জাতঃ ॥১০—১২॥ আবসতিং রাত্রিম্, প্রতীতো হুঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৮॥

গণকে উপদেশ দিয়া অভিনন্দিত করিলেন এবং অসাধারণ সৌন্দর্য্যসম্পন্ন বিমানে  
আরোহণ করিয়া পুনরায় দেবরাজের নিকট চলিয়া গেলেন ॥২॥

মাতলি চলিয়া গেলে, ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ও সমস্ত শক্রদমনকারী মহাত্মা অৰ্জুন ইন্দ্রদত্ত  
মহামূল্য, পরমসুন্দর এবং সূর্য্যের ত্রায় উজ্জ্বল নানাবিধ অলঙ্কার প্রিয়তমা  
দ্রৌপদীকে প্রদান করিলেন ॥১০॥

তাহার পর অৰ্জুন—পাণ্ডবগণ এবং সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য তেজস্বী সেই  
ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণের মধ্যে উপবেশন করিয়া যথাযথভাবে সমস্ত বৃত্তান্ত বলিলেন—॥১১॥

“আমি এই এই ভাবে ইন্দ্র, বায়ু ও সাক্ষাৎ শিবের নিকট হইতে অস্ত্র



## উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো রজন্যাং ব্যুষ্ঠায়াং ধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বৈরবন্দিত ধনঞ্জয়ঃ ॥১॥

এতস্মিন্নেব কালে তু সর্ববাদিত্রনিশ্বনঃ ।

বভূব তুমুলো ভীমস্বন্তরীক্ষে দিবৌকসাম্ ॥২॥

রথেনমিস্বনশৈব ঘণ্টাশব্দশ্চ ভারত ! ।

পৃথগ্‌ব্যালম্বগাণাঞ্চ পক্ষিণামিব সর্ববশঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সংক্ষেপত ইতি । দিবি প্রবাসং স্বর্গে প্রবাসবৃত্তান্তম্ । আবসতিং রাত্রিম্, “বসতো রাত্রিবেশনোঃ” ইত্যমরঃ । প্রতীতঃ সঙ্কষ্টঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে

অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তত ইতি । ব্যুষ্ঠায়াং প্রভাতায়াম্, “ব্যুষ্ঠং দিনে প্রভাতে চ ফলে পৰ্য্যুষিতেহপি চ” ইতি বিশ্বঃ ॥১॥

এতস্মিন্নিতি । সর্ববাদিত্রনিশ্বনঃ সর্ববিধবাত্তধ্বনিঃ । তুমুলঃ সম্ভ্রাণঃ ॥২॥

রথেনিতি । ব্যালম্বগাণাং হিংস্রপশুনাং পক্ষিণাঞ্চ পৃথক্ পৃথক্ শব্দ ইবেত্যর্থঃ ॥৩॥

শিক্ষা করিয়াছি এবং আমার স্বভাবে ও অস্ত্রশিক্ষার প্রতি মনোযোগে ইন্দ্রের সহিত সম্মিলিত দেবতার আমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছেন” ॥১২॥

নির্মলচরিত্র অর্জুন তাঁহাদের নিকট সংক্ষেপে স্বর্গবাসের বৃত্তান্ত বলিয়া সেই রাত্রিতে প্রসন্নচিত্তে নকুল ও সহদেবের সহিত শয়ন করিলেন ॥১৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর রাত্রি প্রভাত হইলে, অর্জুন—ভীমপ্রভৃতি সকল ভ্রাতার সহিত মিলিত হইয়া যাইয়া ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে নমস্কার করিলেন ॥১॥

এই সময়েই আকাশে দেবগণের তুমুল ও ভীষণ সর্ববিধ বাত্তধ্বনি হইল ॥২॥

ভরতনন্দন ! সকল দিকে হিংস্র পশুগণের ও পক্ষিগণের পৃথক্ পৃথক্ শব্দের জ্বায় রথচক্রের শব্দ ও ঘণ্টার শব্দ হইতে লাগিল ॥৩॥

রবোন্মুখাস্তে দদৃশুঃ প্রীয়মাণাঃ কুরুত্বহ ! ।  
 মরুন্দিরগ্নিতং শক্রমাপতন্তুং বিহায়সা ॥৪॥  
 তং সমস্তাদনুযযুর্গন্ধর্ব্বাপ্সরসাং গণাঃ ।  
 বিমানৈঃ সূর্য্যসঙ্কাশৈর্দেবরাজমরিন্দমম্ ॥৫॥  
 ততঃ স হরিভিযুক্তং জাম্ব্বীনদপরিষ্কৃতম্ ।  
 মেঘনাদিনমারুহ শ্রিয়া পরময়া জ্বলন্ ॥৬॥  
 পার্থানভ্যাজগামাথ দেবরাজঃ পুরন্দরঃ ।  
 আগত্য চ সহস্রাক্ষো রথাদবরুরোহ বৈ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তং দৃষ্টেব মহাত্মানং ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ শ্রীমান্ দেবরাজমুপাগমৎ ॥৮॥  
 পূজয়ামাস চৈবাথ বিধিবদ্ভূরিদক্ষিণঃ ।  
 যথার্থমমিতাত্মানং বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

রবেতি । তে পাণ্ডবাদয়ঃ । মরুন্দির্দৈবৈঃ । শক্রম্ ইন্দ্রম্, আপতন্তুমাগচ্ছন্তম্ ॥৪॥  
 তমিতি । সূর্য্যসঙ্কাশৈঃ উজ্জ্বলৈরিত্যর্থঃ ॥৫॥  
 তত ইতি । হরিভিরনৈঃ অশ্বাকারৈর্ধ্বৈরিত্যর্থঃ, যুক্তং বিমানমিতি শেষঃ, জাম্ব্বীনদপরিষ্কৃতং  
 স্বর্ণভূষিতম্ । পার্থান্ পাণ্ডবান্, অভি লক্ষ্যীকৃত্য ॥৬—৭॥  
 তমিতি । উপাগমং তৎসমীপমগমং ॥৮॥  
 পূজয়েতি । যথার্থং যথাযোগ্যম্, অমিতাত্মানম্, অসাধারণবুদ্ধিমিত্রম্ ॥৯॥

কুরুশ্রেষ্ঠ ! তখন প্রীতচিত্ত তাঁহারা সকলেই সেই শব্দের দিকে উদ্গ্রীব  
 হইয়া দেখিলেন—দেবরাজ দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া আকাশপথে আগমন  
 করিতেছেন ॥৪॥

আর, গন্ধর্ব্বগণ ও অঙ্গরোগণ সূর্য্যের স্থায় উজ্জ্বল বিমানে আরোহণ করিয়া  
 সকল দিক্ হইতেই সেই অরিন্দম দেবরাজের অনুগমন করিতেছেন ॥৫॥

তাঁহার পর অশ্বাকৃতি যন্তযুক্ত, স্বর্ণভূষিত এবং মেঘের স্থায় গম্ভীরনাদী বিমানে  
 আরোহণ করিয়া সহস্রনয়ন দেবরাজ ইন্দ্র পাণ্ডবগণের নিকট আগমন করিলেন  
 এবং তথায় আগমন করিয়া বিমান হইতে অবতরণ করিলেন ॥৬—৭॥

সেই মহাত্মা দেবরাজকে দেখিয়াই ধর্ম্মরাজ শ্রীমান্ যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত  
 মিলিত হইয়া তাঁহার নিকটে গমন করিলেন ॥৮॥

(৪) শ্লোকঃ বা ব কা পি নাস্তি ।

বন-১৭৪ (৩)

ধনঞ্জয়শ্চ তেজস্বী প্রণিপত্য পুরন্দরম্ ।  
 ভূত্যবৎ প্রণতস্তন্থে দেবরাজসমীপতঃ ॥১০॥  
 আশ্রায় তং মহাতেজাঃ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ধনঞ্জয়মভিপ্রেক্ষ্য বিনীতং স্থিতমন্তিকে ।  
 জটিলং দেবরাজস্য তপোযুক্তমকল্মষম্ ॥১১॥  
 হর্বেণ মহতাবিষ্ঠং ফাল্গুনস্তাথ দর্শনাৎ ।  
 বভূব পরমপ্রীতো দেবরাজঞ্চ পূজয়ন্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)  
 তং তথাহদীনমনসং রাজানং হর্ষসংপ্লুতম্ ।  
 উবাচ বচনং ধীমান্ দেবরাজঃ পুরন্দরঃ ॥১৩॥  
 ত্রিমিমাং পৃথিবীং রাজন্ ! প্রশাসিস্যাসি পাণ্ডব ! ।  
 যস্মি প্রাপ্ত্বহি কৌন্তেয় ! কাম্যকং পুনরাশ্রমম্ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ধনঞ্জয় ইতি । তেজস্বিনঃ প্রণিপাতে গায়বস্তিহং স্বচয়তীতি ভাবঃ ॥১০॥  
 আশ্রায়েতি । আশ্রায় স্নেহাৰ্জুনমন্তুকমিতি শেষঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ । ফাল্গুনস্ত  
 অৰ্জুনস্ত । উপকারিণো গুরোঃ পূজনমপি পরমপ্রীতেঃ কারণমিতি ভাবঃ ॥১১ - ১২॥  
 তমিতি । অদীনমনসম্ অবিয়গ্গচিহ্নম্, অৰ্জুনদর্শনাদেবেত্যশয়ঃ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১ - ৫॥ হ্রিভিযুক্তং বথম্ ॥৬ - ৮॥ অমিতাত্মা অমিতবুদ্ধিঃ ॥৯ - ১২॥  
 অদীনেতি ছেদঃ ॥১৩ - ১৪॥ কৃতপ্রিয়ঃ শত্রুবধেন ॥১ - ১৮॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৯॥

তাহার পর তিনি শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসারে প্রচুর উপহার দানপূর্বক যথাবিধানে  
 এবং যথাযোগ্যভাবে অমিতবুদ্ধি ইন্দ্রের পূজা করিলেন ॥২॥

তেজস্বী অৰ্জুনও দেবরাজকে নমস্কার করিয়া তাঁহার নিকটে ভূত্যের হ্রায়  
 অবনত হইয়া রহিলেন ॥১০॥

তখন মহাতেজা কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির—জটাবারী, তপস্বী ও নিষ্পাপ অৰ্জুনকে  
 দেবরাজের নিকটে বিনীতভাবে অবস্থিত দেখিয়া তাঁহার মন্তকোচ্চারণ করিয়া, তথাবিধ  
 অৰ্জুনের দর্শনে অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া, আবার তখনই দেবরাজকে পূজা করিতে  
 পারিয়া আরও আনন্দিত হইলেন ॥১১—১২॥

তখন ধীমান্ দেবরাজ ইন্দ্র সেই প্রফুল্লচিত্ত ও মহানন্দিত যুধিষ্ঠিরকে এই কথা  
 বলিলেন—॥১৩॥

অস্ত্রাণি লঙ্কানি চ পাণ্ডবেন সৰ্ব্বাণি মত্তঃ প্রযতেন রাজন্ ! ।

কৃতপ্রিয়শ্চাশ্মি ধনঞ্জয়েন জেতুং ন শক্যস্ত্রিভিরেব লোকৈঃ ॥১৫॥

এবমুক্ত্বা দহশ্রাক্ষঃ কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।

জগাম ত্রিদিবং হৃষ্টঃ স্তূয়মানো মহর্ষিভিঃ ॥১৬॥

ধনেশ্বরগৃহস্থানাং পাণ্ডবানাং সমাগমম্ ।

শক্রেণ য ইমং বিদ্বানধীযীত সমাহিতঃ ॥১৭॥

সংবৎসরং ব্রহ্মচারী নিয়তঃ সংশিতব্রতঃ ।

স জীবৈদ্ধি নিরাবাধঃ স্তূখী শরদাং শতম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
নিবাতকবচযুদ্ধে ইন্দ্রাগমনে ঊনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

অমিতি । স্বস্তি যুগ্মকং মঙ্গলমস্ত । প্রাপ্নুহি গচ্ছ, মনুষ্যালোক এব মনুষ্যাণাং বাসো-  
চিত্যাং ॥১৪॥

অস্ত্রাণীতি । মত্তো মম সকাশাৎ । কৃতপ্রিয়ো নিবাতকবচবধাদিনা । ন শক্যোহর্জুনঃ ॥১৫॥

এবমিতি । পাণ্ডবানাং শ্রীণনার্থং কাম্যকগমনোপদেশার্থক্ ইন্দ্রাগমনং বোধ্যম্ ॥১৬॥

ধনেতি । শক্রেণ সহ সমাগমং মেলনম্ । নিরাবাধো নির্বিঘ্নঃ ॥১৭—১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে

ঊনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

“রাজা পাণ্ডুনন্দন ! তুমি এই পৃথিবী শাসন করিবে ; তোমাদের মঙ্গল হউক :  
তুমি এখন পুনরায় কাম্যকবনে গমন কর ॥১৪॥

রাজা ! অর্জুন সংযত থাকিয়া আমার নিকট হইতে সমস্ত অস্ত্র লাভ  
করিয়াছেন এবং আমার প্রিয়কার্য্যও করিয়াছেন । এখন ত্রিভুবন একত্র হইয়াও  
উহাকে জয় করিতে সমর্থ হইবে না” ॥১৫॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া দেবরাজ স্বর্গলোকে প্রস্থান করিলেন ;  
তখন মহর্ষিরা তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

যে জ্ঞানবান্ লোক ব্রহ্মচারী, (নিরামিষাহারাদি—) নিয়মশালী, দৃঢ়ব্রত ও  
মনোযোগী হইয়া একবৎসর যাবৎ কুবেরভবনে ইন্দ্রের সহিত পাণ্ডবগণের এই  
সম্মেলনবিষয় পাঠ করিবেন, তিনি বিশ্ববিহীন ও পরম স্তুখী হইয়া শত বৎসর  
জীবিত থাকিবেন ॥১৭—১৮॥

(১৮)....নিয়তঃ সংযতেজ্জিয়ঃ—পি । \*‘...ষট্‌ষষ্ঠ্যধিক...’—বা ব কা পি, ‘...সপ্তষষ্ঠ্যধিক...’  
—নি ।

## চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যথাগতং গতে শক্রে ভাতৃভিঃ সহ সঙ্গতঃ ।  
কৃষ্ণয়া চৈব বীভৎসুর্ধন্যপুত্রমপূজয়ৎ ॥১॥  
অভিবাদয়মানং তং মূর্খ্যুপাত্রায় পাণ্ডবঃ ।  
হর্ষগদগদয়া বাচ্য প্রহৃষ্টোহর্জুনমব্রবীৎ ॥২॥  
কথমর্জুন ! কালোহয়ং স্বর্গে ব্যতিগতস্তব ।  
কথঞ্চাস্ত্রাণ্যবাপ্তানি দেবরাজশ্চ তোষিতঃ ॥৩॥  
সম্যগ্ধা তে গৃহীতানি কচ্চিদজ্ঞানি ভারতঃ ! ।  
কচ্চিৎ সুরাধিপঃ প্রীতো রুদ্রো বাস্ত্রাণ্যদাত্তব ॥৪॥  
যথা দৃষ্টশ্চ তে শক্ৰো ভগবান্ বা পিনাকধ্বক্ ।  
যথৈবাস্ত্রাণ্যবাপ্তানি যথৈবারাধিতশ্চ তে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । সঙ্গতঃ সম্মিলিতঃ । কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা, বীভৎসুর্ধন্যঃ ॥১॥

অভীতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । হর্ষণে গদগদয়া অস্পষ্টয়া ॥২॥

কথমিতি । ব্যতিগতঃ অতীতঃ । অবাপ্তানি শিক্ষিতানীত্যর্থঃ ॥৩॥

সম্যগিতি । গৃহীতানি শিক্ষিতানি । রুদ্রো বা প্রীতঃ সমস্ত্রাণ্যদাত্ত ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইন্দ্র যথাস্থানে চলিয়া গেলে, অর্জুন—ভীমপ্রভৃতি ভ্রাতাদের সহিত ও দ্রৌপদীর সহিত মিলিত হইয়া যুধিষ্ঠিরকে নমস্কার করিলেন ॥১॥

অর্জুন নমস্কার করিলে, যুধিষ্ঠির আনন্দিত হইয়া তাঁহার মস্তকোত্তরাগ করিয়া হর্ষগদগদ বাক্যে বলিলেন - ॥২॥

“অর্জুন ! স্বর্গলোকে এই সময়টা তোমার কি ভাবে অতীত হইল ? কি প্রকারেই বা অস্ত্রলাভ করিলে এবং দেবরাজকে সন্তুষ্ট করিলে ? ॥৩॥

ভরতনন্দন ! তুমি ভাল করিয়া অস্ত্রশিক্ষা করিয়াছ ত ? দেবরাজ তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছেন ত ? এবং মহাদেবও সন্তুষ্ট হইয়াই অস্ত্র দিয়াছেন ত ? ॥৪॥

তুমি যে প্রকারে ইন্দ্রকে এবং ভগবান্ মহাদেবকে দেখিয়াছিলে, যে

যথোক্তবাংস্ত্বাং ভগবান্ শতক্রতুররিন্দমঃ ।  
 কৃতপ্রিয়স্ত্বয়াহস্মীতি তস্তু তে কিং প্রিয়ং কৃতম্ ॥৬॥  
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তরেণ মহাত্ম্যতে ! ।  
 যথা তুষ্কো মহাদেবো দেবরাজস্তথাহনঘ ! ॥৭॥  
 যচ্চাপি বজ্রপাণেষ্টে প্রিয়ং কৃতমরিন্দম ! ।  
 এতদাখ্যাহি মে সর্বমখিলেন ধনঞ্জয় ! ॥৮॥ (কলাপকম্)  
 অৰ্জুন উবাচ ।

শৃণু হস্ত মহারাজ ! বিধিনা যেন দৃষ্টবান্ ।  
 শতক্রতুমহং দেবং ভগবন্তুঞ্চ শঙ্করম্ ॥৯॥  
 বিগ্ৰামধীত্য তাং রাজংস্ত্বয়োক্তামরিমর্দন ! ।  
 ভবতা চ সমাদিষ্টস্তপসে প্রস্মিতো বনম্ ॥১০॥  
 ভৃগুভৃঙ্গমথো গত্বা কাম্যকাদাস্থিতস্তপঃ ।  
 একরাত্রৌষিতঃ কক্ষিদপশ্যং ব্রাহ্মণং পথি ॥১১॥

#### ভারতকৌমুদী

যথেতি । তে ত্বয়া । পরব্রাপ্যবম্ । প্রিয়ং কার্যম্ । এতং সর্বম্ । আখ্যাহি ব্রহ্মি ॥৫—৮॥  
 শ্রুতি । হস্তেতি বাক্যারম্ভে, “হস্ত হর্ষেহুতকম্পায়াং বাক্যারম্ভবিষাদয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥৯॥  
 বিজ্ঞামিতি । তাং ব্যাসদত্তাম্ । বনং প্রস্মিতঃ, অহমিতি শেষঃ ॥১০॥

প্রকারে অজ্ঞলাভ করিয়াছিলে, যে ভাবে তাঁহাদের আরাধনা করিয়াছিলে, আর ভগবান্ অরিন্দম ইন্দ্র যে তোমাকে বলিয়া গেলেন—‘তুমি তাঁহার প্রিয়কার্য্য করিয়াছ’—তুমি তাঁহার কি প্রিয়কার্য্য করিয়াছ? এই সকল বিষয় আমি বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি । আর, নিষ্পাপ মহাবীর! মহাদেব ও দেবরাজ যে ভাবে তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন এবং তুমি ইন্দের যে প্রিয়কার্য্য করিয়াছ, এই সমস্ত বিষয় তুমি আমার নিকট যথাযথভাবে বল” ॥৫—৮॥

অৰ্জুন বলিলেন—“মহারাজ! আমি যে প্রকারে দেবরাজ ইন্দ্রকে এবং ভগবান্ মহাদেবকে দেখিয়াছিলাম, তাহা শ্রবণ করুন ॥৯॥

শক্রমর্দন রাজা! আমি আপনার প্রদত্ত মন্ত্র শিক্ষা করিয়া আপনার আদেশক্রমে তপস্তার জন্ত বনে প্রস্থান করিলাম ॥১০॥

তাঁহার পর কাম্যকবন হইতে ভৃগুভৃঙ্গে যাইয়া তপস্তা করিবার ইচ্ছা

স মামপৃচ্ছং কৌন্তেয় ! ক্বাসি গন্তা ব্রবৌহি মে ।

তস্মা অবিতথং সৰ্ব্বমব্রুং কুরুনন্দন ! ॥১২॥

স তথ্যং মম তচ্ শ্রুত্বা ব্রাহ্মণো রাজসত্তম ! ।

অপূজয়ত মাং রাজন্ ! প্রীতিমাংশ্চাভবন্ময়ি ॥১৩॥

ততো মামব্রবৌং প্রীতস্তপ আতিষ্ঠ ভারত ! ।

তপশ্চাম্ভচিরেণ ত্বং দ্রক্ষ্যসে বিবুধাধিপন্ ॥১৪॥

ততোহহং বচনাচ্চাস্ত গিরিমারুহ শৈশিরম্ ।

তপোহতপ্যং মহারাজ ! মানং মূলফলাশনং ॥১৫॥

দ্বিতীয়শ্চাপি মাসো মে জলং ভক্ষয়তো গতঃ ।

নিরাহারস্তৃতীয়েহথ মাসে পাণ্ডবনন্দন ! ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভৃষ্ণিতি । ভৃগুতুং নাম তীর্থম্ । অয়ং ব্রাহ্মণ এব কিরাতৈকাদশসর্গে ভারবিণোক্তঃ ॥১১॥

স ইতি । তস্মৈ ব্রাহ্মণায়, অবিতথং সত্যম্ ॥১২॥

স ইতি । তথ্যং সত্যম্ । অপূজয়ত দেবারাধনাগিষ্টাদিত্তি ত ॥১৩॥

তত ইতি । আতিষ্ঠ অবলম্বয় । বিবুধাধিপন্ ইন্দ্রম্ ॥১৪॥

তত ইতি । শৈশিরং হৈমং হিমালয়মিতি যাবৎ । মূলফলে অন্নাতীতি সঃ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

যথেনি ॥১॥ প্রহৃষ্টো ধর্মপুত্রঃ ॥২—৮॥ হস্তেতাবায়ং বাক্যারম্ভে হর্ষে বা । “হস্ত  
বাক্যারম্ভহর্ষবিবাদে খেদসম্মমে” ইতি মেদিনী ॥৯—১৪॥ শৈশিরং হিমময়ম্ ॥১৫—১৬॥

করিলাম এবং সেখানে একরাত্রি বাস করিয়া পথে কোন ব্রাহ্মণকে  
দেখিলাম ॥১১॥

তিনি আমাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“কুন্তীনন্দন ! আপনি কোথায়  
যাইতেছেন ?” কুরুনন্দন ! তখন আমি তাঁহার নিকট সকল বিষয় সত্য  
বলিলাম ॥১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই ব্রাহ্মণ আমার সেই সত্য কথা শুনিয়া আমার সম্মান  
করিলেন এবং আমার উপরে সন্তুষ্ট হইলেন ॥১৩॥

তাঁহার পর তিনি আমাকে বলিলেন—“ভরতনন্দন ! আপনি তপস্যা আরম্ভ  
করুন ; আপনি তপস্যা করিতে থাকিয়া অচিরকালমধ্যেই দেবরাজকে দেখিতে  
পাইবেন” ॥১৪॥

মহারাজ ! তদনন্তর আমি তাঁহার বাক্যানুসারে হিমালয়পর্বতে আরোহণ  
করিয়া কেবল ফল-মূলভোজী হইয়া একমাস তপস্যা করিলাম ॥১৫॥

উৰ্দ্ধবাল্শ্চতুর্থস্তু মাসমস্মি স্থিতস্তদা ।

ন চ মে হীয়তে প্রাণস্তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥১৭॥

পঞ্চমে ত্বং সংপ্রাপ্তে প্রথমে দিবসে গতে ।

বরাহসংস্থিতং ভূতং মৎসমীপমুপাগমৎ ॥১৮॥

নিঘ্নন্ প্রোথেন পৃথিবীং বিলিখংশচরণৈরপি ।

সম্মার্জ্জন্ অঠরেণোৰ্বীং বিবর্তংশচ মুহূৰ্হুঃ ॥১৯॥ (যুথাকম্)

অনু তস্মাপরং ভূতং মহৎ কৈরাতসংস্থিতম্ ।

ধনুৰ্বাণাসিমৎ প্রাপ্তং স্ত্রীগণানুগতং তদা ॥২০॥

ততোহহং ধনুরাদায় তথাহক্ষ্যে মহেষুধী ।

অতাড়য়ঃশরেণাথ তদ্রূতং লোমহর্ষণম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

দ্বিতীয় ইতি । নিরাহার আসমিতি শেষঃ । পাণ্ডবান্ নন্দয়তীতি স তৎসম্বোধনম্ ॥১৬॥

উক্লেতি । স্থিতো নিরাহার এব । মে ময়া, হীয়তে তাজাতে স্ব ॥১৭॥

পঞ্চম ইতি । পঞ্চমে মাসি । বরাহসংস্থিতং বরাহাকৃতি, ভূতং প্রাণী । নিঘ্নন্ প্রহরন্, প্রোথেন মুখাগ্রাণ । বিবর্তন্ মুখমন্তোলোন্তোলা বর্তমানঃ, স প্রাণী ॥১৮—১৯॥

অস্থিতি । তস্ম অহু পশ্চাৎ । ভূতং প্রাণী, কৈরাতসংস্থিতং কিরাতাকৃতি ॥২০॥

তত ইতি । অক্ষ্যে ক্লেতুমক্ষ্যে । তদ্রূতং তং বরাহাকৃতিং প্রাণিনম্ ॥২১॥

কেবল জলপায়ী অবস্থায় আমার দ্বিতীয় মাস গেল ! পাণ্ডুনন্দন ! তৎপরে তৃতীয় মাসে আমি অনাহারী থাকিলাম ॥১৬॥

চতুর্থমাসে আমি উৰ্দ্ধবাল্ হইয়া দাঁড়াইয়া রহিলাম । তাহাতেও আমার প্রাণ গেল না ; সুতরাং সেটা অদ্রুতের ন্যায়ই হইল ॥১৭॥

তাহার পর পঞ্চমমাস উপস্থিত হইলে এবং তাহার প্রথম দিন চলিয়া গেলে, বরাহাকৃতি একটা প্রাণী—মুখাগ্রদ্বারা ভূতলে আঘাত করিয়া করিয়া, চরণচতুষ্টয় দ্বারা ভূতল চালিয়া চালিয়া, উদরদ্বারা ভূতল মার্জিত করিয়া করিয়া, এবং বার বার মুখ তুলিয়া তুলিয়া আমার নিকট আসিতে লাগিল ॥১৮—১৯॥

এবং ব্যাধাকৃতি আর একটা মহাপ্রাণী ধনু, বাণ ও তরবারি ধারণ করিয়া সেই বরাহটার পশ্চাতে পশ্চাতে উপস্থিত হইল এবং তাহার পশ্চাতে অনেকগুলি স্ত্রীলোক আসিল ॥২০॥



যুগপত্তং কিরাতস্ত বিকৃশ্য বলবদ্ধনুঃ ।  
 অভ্যাজন্রে দৃঢ়তরং কম্পয়ন্নিব মে মনঃ ॥২২॥  
 স তু মামব্রবীদ্রাজন্ ! মম পূর্বপরিগ্রহঃ ।  
 যুগয়াধর্ম্মমুৎসৃজ্য কিমর্থং তাড়িতস্তয়া ॥২৩॥  
 এষ তে নিশিতৈর্বাণৈর্দর্পং হস্মি স্থিরো ভব ।  
 স ধনুস্মান্ মহাকাযস্ততো মামভ্যভাষত ॥২৪॥  
 ততো গিরিমিবাত্যর্থমারুণোন্মাং মহাশরৈঃ ।  
 তঞ্চাং শরবর্ষণে মহতা সমবাকিরম্ ॥২৫॥  
 ততঃ শরৈর্দীপ্তমুখৈঃ সপত্রৈরনুমদ্রিতৈঃ ।  
 প্রত্যবিধ্যমহং তস্ত বজ্রৈরিব শিলোচ্চয়ম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

যুগপদ্বিতি । তং বরাহম্ । বলবৎ দৃঢ়ম্ । দৃঢ়তরং সাত্ত্বিকম্ ॥২২॥  
 স ইতি । স কিরাতঃ । পূর্বং পরিগৃহ্যতে স্বীকৃত ইতি পূর্বপরিগ্রহো বরাহঃ ॥২৩॥  
 এষ ইতি । ধনুস্মান্ প্রশস্তধ্বা । অভ্যভাষত এষ ইত্যাদিকমিত্যর্থঃ ॥২৪॥  
 তত ইতি । মেঘে বারিভিগিরিমিবেত্যর্থঃ । সমবাকিরং সমাচ্ছাদয়ম্ ॥২৫॥  
 তত ইতি । সপত্রৈঃ কল্পপক্ষ্মকৈঃ । প্রত্যবিধ্যং প্রত্যতাড়য়ম্ । শিলোচ্চয়ং গিরিম্ ॥২৬॥

তাহার পর আমি ধনু ও ছুইটা অক্ষয় তুণ লইয়া বাণদ্বারা সেই লোমহর্ষণ বরাহটাকে আঘাত করিলাম ॥২১॥

ওদিকে সেই ব্যাধও দৃঢ় ধনু আকর্ষণ করিয়া, আমার হৃদয় যেন কাঁপাইয়া অতিদৃঢ়ভাবে একদাই সেই বরাহটাকে আঘাত করিল ॥২২॥

এবং সে আমাকে বলিল—“তুমি যুগয়ার নিয়ম পরিত্যাগ করিয়া কি জন্ত, পূর্বের আমার পরিগৃহীত পশুটাকে আঘাত করিলে ?” ॥২৩॥

তাহার পর আবার সেই ধনুর্দ্ধারী ও বিশালদেহ ব্যাধ আমাকে বলিল—“এই আমি শিলাশাণিত বাণদ্বারা তোমার দর্প চূর্ণ করিতেছি, তুমি স্থির হও” ॥২৪॥

তদনন্তর মেঘ যেমন জলবর্ষণদ্বারা পর্বত আবৃত করে, সেইরূপ সে—বিশাল শরবর্ষণদ্বারা আমাকে অত্যন্ত আবৃত করিল ; আমিও বিশাল শরবর্ষণদ্বারা তাহাকে আবৃত করিলাম ॥২৫॥

তাহার পর আমি—উজ্জলমুখ, কঙ্কপত্রযুক্ত ও অভিমদ্রিত বাণসমূহদ্বারা বজ্রদ্বারা পর্বতের স্তায় তাহাকে তাড়ন করিলাম ॥২৬॥

তস্য তচ্ছতধা রূপমভবচ্চ সহস্রধা ।

তানি চাস্ত শরীরানি শরৈরহমতাড়য়ম্ ॥২৭॥

পুনস্তানি শরীরানি একীভূতানি ভারত ! ।

অদৃশ্যন্ত মহারাজ ! তান্মহং ব্যধমং পুনঃ ॥২৮॥

অগুরুর্হচ্ছিরা ভূত্বা বৃহচ্চাণুশিরাঃ পুনঃ ।

একীভূত্বা তথাহনেকং সোহভ্যবর্ত্তত মাং যুধি ॥২৯॥

যদাভিভবিতুং বাণৈর্নৈব শক্লোমি তং রণে ।

ততো মহাস্ত্রমাতিষ্ঠং বায়ব্যং ভরতর্ষভ ! ॥৩০॥

ন চৈনমশকং হস্তং তদদুতমিবাভবৎ ।

তস্মিন্ প্রতিহতে চাত্রে বিস্ময়ো মে মহানভূৎ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । শতধা সহস্রধা চ রূপং স এব মায়য়াহকরোদিত্তি ভাবঃ ॥২৭॥

পুনরিত্তি । অদৃশ্যন্ত ময়া । ব্যধমং জ্যাশব্দকরণপূর্ব্বকমতাড়য়ম্ ॥২৮॥

অগুরিত্তি । অগুঃ ক্ষুদ্রদেহঃ, বৃহৎ বৃহন্ বৃহদেহ ইত্যর্থঃ । স কিরাতঃ ॥২৯॥

যদেতি । অভিভবিতুং পরাজেতুম্ । আতিষ্ঠম্ অবলম্বিতবান্ ॥৩০॥

নেতি । মহান্ বিস্ময়োহভূৎ, অমোঘস্তাপি বায়ব্যাস্ত্রস্ত মোঘীভূতস্তাৎ ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রাণো বসম্ ॥১৭॥ বরাহবৎ সংস্থিতমাকারো যস্ত ॥১৮॥ প্রোথেন মূখাগ্রেন পোত্রাথেন, বিবর্ত্তন্ বিষ্মেণ ভাবেন বর্ত্তমানঃ ইত্যন্ততঃ পর্য্যটন্ বা ॥১৯—২৫॥ অহু পশ্যাৎ, যন্ত্রিতে-

তখন তাহার সেই আকৃতিটা শত শত প্রকার ও সহস্র সহস্র প্রকার হইতে লাগিল ; আমিও বাণদ্বারা সেই শরীরগুলির উপরে আঘাত করিতে লাগিলাম ॥২৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! আমি দেখিলাম—আবার সেই শরীরগুলি এক হইয়া গেল ; আমিও আবার সেগুলিকে গ্রহণ করিলাম ॥২৮॥

সেই ব্যাধ যুদ্ধে একবার ক্ষুদ্রদেহ ও বৃহদ্ব্যস্তক হইয়া, আবার বৃহদেহ ও ক্ষুদ্রব্যস্তক হইয়া এবং একবার এক হইয়া, আবার অনেক হইয়া আমার সম্মুখে থাকিতে লাগিল ! ॥২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যুদ্ধে যখন আমি বাণদ্বারা তাহাকে পরাভূত করিতে সমর্থ হইলামই না, তখন মহাবায়ব্যাস্ত্র গ্রহণ করিলাম ॥৩০॥

(২৯)....একীভূতস্তদা রাজন্!—বা ব কা নি । (৩০)....ন বৈ শক্লোমি...ততোহহমস্ত্র-  
য়াতিষ্ঠম্—পি ।

ভূয়শ্চৈব মহারাজ ! সবিশেষমহং ততঃ ।  
 অস্ত্রপুগেন মহতা রণে ভূতমবাকিরম্ ॥৩২॥  
 স্মৃণাকর্ণমথো জালং শরবর্ষমথোদ্ধগম্ ।  
 শালভাস্ত্রমশ্ববর্ষং সমাস্থায়াহমভ্যয়াম্ ॥৩৩॥  
 জগ্রাস প্রসভং তানি সর্বাণ্যস্ত্রাণি মে নৃপ ! ।  
 তেষু সর্কেষু জঙ্ঘেষু ব্রহ্মাস্ত্রমহমাদিশম্ ॥৩৪॥  
 ততঃ প্রজ্জলিতৈর্বানৈঃ সর্কতশ্চোপচীয়ত ।  
 উপচীয়মানশ্চ তদা সহাস্ত্রেণ ব্যবর্জিত ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি । অস্ত্রাণাং পুগেন সমূহেন । ভূতং কিরাতরূপিণং প্রাণিনম্ ॥৩২॥  
 স্মৃণেতি । স্মৃণাকর্ণং বাণবিশেষম্, জালং জলময়ং বারুণাস্ত্রম্, উদ্ধগম্ উৎকটং শরবর্ষম্,  
 শালভাস্ত্রং পতঙ্গাস্ত্রম্, অশ্ববর্ষং পাষণবর্ষম্, সমাস্থায় বিধায় ॥৩৩॥  
 জগ্রাসেতি । জগ্রাস কিরাত ইতি শেষঃ । প্রসভং বলেন । জঙ্ঘেষু খাদিতেষু ॥৩৪॥  
 তত ইতি । বানৈর্বানক্ষেপৈঃ, উপচীয়ত অবর্জিত কিরাতঃ । অঙ্গাগমাতাবজুতীয়পাদে  
 অক্ষরাতিরেকশ্চাৰ্ঘ্যঃ । উপচীয়মানো বর্জমানশ্চ মম ব্রহ্মাস্ত্রপ্রভাব ইতি শেষঃ, অস্ত্রেণ অস্ত্রান্তর-  
 ক্ষেপেণ ॥৩৫॥

কিন্তু তাহা দ্বারাও তাহাকে বধ করিতে সমর্থ হইলাম না । সে ঘটনা যেন  
 অদ্ভুতই হইল এবং সেই বায়বাস্ত্র প্রতিহত হইলে আমার গুরুতর বিষ্ময়  
 জন্মিল ॥৩১॥

মহারাজ ! তাহার পর আমি পুনরায় বিশাল অস্ত্রসমূহদ্বারা যুদ্ধে সেই  
 ব্যাধকে বিশেষভাবে আবৃত করিলাম ॥৩২॥

এবং স্মৃণাকর্ণ ও বারুণাস্ত্র প্রয়োগ, উৎকট শরবর্ষণ এবং পতঙ্গাস্ত্র ও পাষণবর্ষণ  
 করিয়া আমি তাহার প্রতি ধাবিত হইলাম ॥৩৩॥

কিন্তু রাজা ! সেই ব্যাধ সে সমস্ত অস্ত্রই গ্রাস করিয়া ফেলিল । সেই সমস্ত  
 অস্ত্র ভক্ষণ করিলে, আমি ব্রহ্মাস্ত্র নিক্ষেপ করিলাম ॥৩৪॥

তাহার পর সেই ব্যাধ সকল দিকেই প্রজ্জলিত বাণ নিক্ষেপ করিয়া বৃদ্ধি পাইতে  
 লাগিল এবং আমার ব্রহ্মাস্ত্রের প্রভাবও তখন অগ্ৰাণু অস্ত্রের সহিত বৃদ্ধি পাইতে  
 থাকিল ॥৩৫॥

(৩২) ভূয় এব মহারাজ !—বা ব কা নি । (৩৪) জগ্রাহ গ্রহসংস্তানি...সর্কেষু দঙ্ঘেষু—  
 পি । (৩৫)...সর্কতঃ সোপচীয়তে—বা ব কা, ...সর্কতঃ সোপচীয়ত—পি, উপচীয়মানশ্চ ময়া  
 মহাস্ত্রেণ ব্যবর্জিত—বা ব কা পি ।

ততঃ সন্তাপিতা লোকা মৎপ্রসূতেন তেজসা ।  
 ক্ষণেন হি দিশঃ খণ্ড সৰ্ব্বতো হি বিদৌপিতম্ ॥৩৬॥  
 তদপ্যস্ত্রং মহাতেজাঃ ক্ষণেনৈব ব্যনাশয়ৎ ।  
 ব্রহ্মাস্ত্রে বিহতে রাজন্ ! ভয়ং মাং মহদাবিশৎ ॥৩৭॥  
 ততোহহং ধনুরাদায় তথাহক্ষ্যে মহেষুধী ।  
 সহসাহভ্যহনং ভূতং তান্য়প্যস্ত্রাণ্যভক্ষয়ৎ ॥৩৮॥  
 হতেষ্বস্ত্রেষু সর্বেষু ভক্ষিতেষ্যযুধেষু চ ।  
 মম তস্মা চ ভূতস্মা বাহুযুদ্ধমবর্তত ॥৩৯॥  
 ব্যায়ামং মুষ্টিভিঃ কৃত্বা তলৈরপি সমাগতো ।  
 অপারয়ংশ্চ তদ্বৃতং নিশ্চেষ্ঠমগমং মহীম্ ॥৪০॥  
 ততঃ প্রহস্ম তদ্বৃতং তদ্রৈবান্তরধীয়ত ।  
 সহ স্ত্রীভির্মহারাজ ! পশ্যতো মেহদ্বুতোপমম ॥৪১॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মৎপ্রসূতেন মদীয়ব্রহ্মাস্ত্রজনিভেন । খমাকশম্ ॥৩৬॥  
 তদिति । মহাতেজাঃ কিরাতঃ । ব্যনাশয়ৎ গ্রাসেনাদৃশ্যতামনয়ৎ ॥৩৭॥  
 তত ইতি । ভূতং প্রাণিনং কিরাতম্ । অভক্ষয়ৎ স কিরাত এবৈতি শেষঃ ॥৩৮॥  
 হতেষিতি । অস্ত্রেষু ধাত্বার্থাণ্যুসারাং ক্ষেপযোগ্যেযু বাণাদিষু, আয়ুধেষু গদাদিষু ॥৩৯॥  
 ব্যায়ামমিতি । তলৈঃ করতলাঘাতেঃ, সমাগতো সন্মিলিতো আবাম্ । পরঞ্চাহম্, অদ্বুতং  
 তং কিরাতম্, অভিতবিতুমপারয়ন্, ব্যথয়া নিশ্চেষ্ঠং যথা শ্রান্তথা মহীমগমম্ ॥৪০॥  
 তত ইতি । তদ্বৃতং স কিরাতঃ । অদ্বুতোপমং যথা শ্রান্তথা অন্তরধীয়ত ॥৪১॥

তদনন্তর আমার ব্রহ্মাস্ত্রজনিত তেজে সমস্ত লোক সন্তপ্ত হইল এবং ক্ষণকাল-  
 মধ্যেই সকল দিক্ ও আকাশ আলোকিত হইল ॥৩৬॥

কিন্তু মহাতেজা ব্যাধ ক্ষণকালমধ্যেই আমার সে ব্রহ্মাস্ত্রও বিনষ্ট করিল ।  
 রাজা ! ব্রহ্মাস্ত্র প্রতিহত হইলে, আমার গুরুতর ভয় জন্মিল ॥৩৭॥

তাহার পর আমি—ধনু ও অক্ষয় তুণদ্বয় গ্রহণ করিয়া তৎক্ষণাৎ সেই ব্যাধকে  
 আঘাত করিলাম ; কিন্তু সেই ব্যাধ সে অস্ত্রগুলিকেও ভক্ষণ করিল ॥৩৮॥

আমার সমস্ত অস্ত্র প্রতিহত হইলে এবং শস্ত্র ভক্ষণ করিলে, আমার ও তাহার  
 বাহুযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৯॥

তখন আমরা মুষ্টি ও চপেটাঘাতদ্বারা মল্লযুদ্ধ করিয়া পরস্পর মিলিত হইলাম ;  
 কিন্তু আমি তাহাকে পরাভূত করিতে না পারিয়া, নিশ্চেষ্ঠ অবস্থায় ভূতলে পতিত  
 হইলাম ॥৪০॥

এবং স কৃতা ভগবাংস্ততোহন্যদ্রুপমাস্থিতঃ ।  
 দিব্যমেব মহারাজ ! বসানোহদ্ভুতমশ্বরম্ ॥৪২॥  
 হিত্বা কিরাতরূপঞ্চ ভগবাংস্ত্রিদশেশ্বরঃ ।  
 স্বং রূপং দিব্যমাস্থায় তস্থৌ তত্র মহেশ্বরঃ ॥৪৩॥  
 অদৃশ্যত ততঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ গোবৃষধ্বজঃ ।  
 উমাসহায়ো ব্যালধ্বগ্ বহুরূপঃ পিনাকধ্বক্ ॥৪৪॥  
 স মামভেত্য সমরে তথৈবাভিযুগ্মং স্থিতম্ ।  
 শূলপাণিরথোবাচ তুষ্ণোহস্মীতি পরস্তপ ! ॥৪৫॥  
 ততস্তদ্ধনুরাদায় তূর্ণো চাক্ষ্যস্যাকৌ ।  
 প্রদান্যমৈব ভগবান্ বরয়স্বেতি চাত্রবীৎ ॥৪৬॥

#### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । আস্থিত আশ্রিতঃ । অশ্বরং ব্যাঘ্রচর্মরূপং বশনম্, বসানঃ পরিদধানঃ ॥৪২॥  
 হিহেতি । হিত্বা পরিত্যজ্য । দিব্যং স্বর্গীয়ম্, আস্থায় অবলম্ব্য ॥৪৩॥  
 অদৃশ্যতেতি । গোবৃষো গোশ্রেষ্ঠো বৃষভঃ ধ্বজে যস্মৈ সঃ । ব্যালধ্বক্ সর্পভৃৎ ॥৪৪॥  
 স ইতি । তুষ্ণোহস্মি, তব তপশ্চরণযুক্তনৈপুণ্যদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৪৫॥

#### ভারতভাবদীপঃ

দৃঢ়াকর্ষে ॥২৬—৩২॥ স্মৃণাকর্ণ ইতি শঙ্কুকর্ণাখ্যে রুদ্রাবতারভেদস্তদৈবতামন্ত্রম্, জ্বালং জ্বলময়ং  
 বাক্ষণম্ ॥৩৩—৩৯॥ ব্যায়ামং সংঘটনম্, অপারয়ন্ অশকুবন্ ॥৪০—৪৩॥ গোবৃষো বলীবর্দ্ধ-  
 শ্রেষ্ঠঃ ॥৪৪—৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪০॥

মহারাজ ! তাহার পর সেই ব্যাধ হস্ত করিয়া স্ত্রীলোকদের সহিত সেই-  
 খানেই আমার সাক্ষাতে আশ্চর্য্যের গায় অন্তর্হিত হইল ! ॥৪১॥

মহারাজ ! মহাঅ্যাশালী সেই ব্যাধ এইরূপ করিয়া তাহার পর দিব্য ও  
 অদ্ভুত বস্ত্র পরিধানপূর্ব্বক অগ্নি রূপ ধারণ করিল ! ॥৪২॥

(অর্থাৎ) ভগবান্ দেবাধিপতি মহাদেব ব্যাধরূপ পরিত্যাগ করিয়া আপন স্বর্গীয়  
 রূপ ধারণপূর্ব্বক সেইখানে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

তাহার পর আমি দেখিলাম—বহুরূপী এবং সর্প ও পিনাক-(ধনু) ধারী  
 ভগবান্ সাক্ষাৎ মহাদেব রহিয়াছেন ; সঙ্গে পার্ব্বতী বিরাজ করিতেছেন ॥৪৪॥

কিন্তু আমি সমরস্থলে সেইভাবেই তাঁহার অভিযুগ্ম হইয়া রহিয়াছিলাম ; পরে  
 তিনি আমার নিকট আসিয়া বলিলেন—“পরস্তপ ! আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট  
 হইয়াছি” ॥৪৫॥

তুষ্ণোহস্মি তব কৌন্তেয় ! ক্রহি কিং করবাণি তে ।

যন্তে মনোগতং বীর ! তদক্রহি বিতরাম্যহম্ ।

অমরত্বমপ্যশ্চৈকং ক্রহি যন্তে মনোগতম্ ॥৪৭॥

ততঃ প্রাঞ্জলিরেবাহমস্ত্রেষু গতমানসঃ ।

প্রণম্য মনসা সৰ্বং ততো বচনমাদদে ॥৪৮॥

ভগবন্ ! মে প্রসম্মশ্চেদীপ্সিতোহয়ং বরো মম ।

অস্ত্রাণীচ্ছাম্যহং স্ত্রাতুং যানি দেবেষু কানিচিৎ ॥৪৯॥

দদানীত্যেব ভগবানব্রবীজ্যস্বকশ্চ মাম্ ।

রৌদ্রমস্ত্রং মদীয়ং স্থানুপস্থাস্থতি পাণ্ডব ! ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তৎ—তেন গ্রন্থপূৰ্ব্বং মদীয়ং ধনুঃ, অক্ষয়াঃ সায়কা বাণা যয়োন্তৌ ॥৪৬॥

তুষ্ণ ইতি । বিতরামি দদামি । অপাস্ত্র বিহায় । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । অস্ত্রেষু গতমানসঃ অস্ত্রাভিনায়াত্যাৰ্থঃ । সৰ্বং মহাদেবম্ ॥৪৮॥

ভগবানিতি । ইপ্সিতঃ প্রাপ্তুমিষ্টঃ । দেবেষু যানি কানিচিদস্ত্রাণি সন্তি ॥৪৯॥

দদানীতি । ত্র্যস্বকো মহাদেবঃ । উপস্থাস্থতি প্রাপ্যতি তব ভবিষ্যতীত্যাৰ্থঃ ॥৫০॥

তাহার পর ভগবান্ মহাদেব আমার সেই ধনু ও অক্ষয়-বাণ-পূর্ণ তুণদ্বয় আমাকেই দান করিলেন এবং বলিলেন—“বর গ্রহণ কর ॥৪৬॥

কুন্তীনন্দন ! আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি, বল—আমি তোমার কি করিব । বীর ! তোমার মনে যাহা আছে, তাহাই বল, তাহাই তোমাকে আমি দিব ; এক অমরত্ব পরিত্যাগ করিয়া যাহা তোমার মনোগত তাহাই বল” ॥৪৭॥

তদনন্তর আমি কৃতাজ্জলি হইয়াই অস্ত্রাভিলাষে মনে মনে মহাদেবকে নমস্কার করিয়া বলিলাম—॥৪৮॥

“ভগবন্ ! আপনি যদি আমার উপরে প্রসন্ন হইয়া থাকেন, তবে আমার এই ইপ্সিত বর যে, দেবগণের যে কিছু অস্ত্র আছে, সে সমস্তই আমি জানিতে ইচ্ছা করি” ॥৪৯॥

তখন ভগবান্ মহাদেব আমাকে বলিলেন—“পাণ্ডুনন্দন ! তাহা অবশ্যই তোমাকে দিব ; আর আমার পাশুপত অস্ত্রও তোমার হইবে” ॥৫০॥

(৪৭) ...মনোগতং বীর ! যন্তে ...অমরত্বমপাহায়—বা ব কা নি । (৪৯) ভগবান্ মে—পি ।

প্রদদৌ চ মম শ্রীতঃ সোহস্ত্রং পাশুপতং প্রভুঃ ।

উবাচ চ মহাদেবো দত্তা মেহস্ত্রং সনাতনম্ ॥৫১॥

ন প্রযোজ্যং ভবেদেতন্মানুষ্যেষু কথঞ্চন ।

জগন্ধি নির্দহেদেতদগ্নতেজসি পাতিতম্ ॥৫২॥

পীড়্যমানেন বলবৎ প্রযোজ্যং স্মাদ্ধনঞ্জয় ! ।

অস্ত্রাণাং প্রতিঘাতে চ সৰ্ব্বথৈব প্রযোজয়েৎ ॥৫৩॥

তদপ্রতিহতং দিব্যং সৰ্ব্বাস্ত্রপ্রতিষেধনম্ ।

মূর্ত্তিমশ্মে স্থিতং পার্শ্বে প্রসম্নে গৌরুধ্বধ্বজে ॥৫৪॥

উৎসাদনমমিত্রাণাং পরসেনাবিকৰ্ত্তনম্ ।

দুরাসদং দুশ্প্রসহং সুরদানবরাক্ষসৈঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

অনুজ্ঞাতস্ত্বহং তেন তত্রৈব সমুপাविशम् ।

প্রেক্ষতশ্চৈব মে দেবস্তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
নিবাতকবচযুদ্ধে অর্জুনযুধিষ্ঠিরসংবাদে চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

প্রদদাবিতি । পাশুপতং নাম । সনাতনম্ অবিনশ্বরম্ ॥৫১॥

নেতি । এতৎ পাশুপতমস্ত্রম্ । হি যস্মাৎ । অগ্নতেজসি দুৰ্ব্বলে ॥৫২॥

পীড়োতি । বলবৎ সাতিশয়ং পীড়্যমানেন ত্রয়া অগ্নেন বা । প্রতিঘাতে নাশে ॥৫৩॥

তদ্বিতি । গৌরুধো গোশ্রেষ্ঠো ধ্বজে যস্ত তস্মিন্ মহাদেবে । দুরাসদং দুৰ্দ্ধবম্ ॥৫৪—৫৫॥

তাহার পর প্রভু মহাদেব সন্তুষ্টচিত্তে আমাকে পাশুপত অস্ত্র দান করিলেন এবং  
সেই অবিনশ্বর অস্ত্র দান করিয়া আমাকে বলিলেন—॥৫১॥

“অর্জুন ! এ অস্ত্র মানুষের উপরে কোন প্রকারেই নিক্ষেপণীয় নহে । কারণ,  
দুৰ্ব্বলের উপরে নিক্ষেপ করিলে, এ অস্ত্র জগৎটাকেই দহ করিয়া ফেলে ॥৫২॥

তবে, প্রবল লোক অত্যন্ত পীড়ন করিতে থাকিলে, এ অস্ত্র নিক্ষেপ করিবে ;  
আর অন্য সমস্ত অস্ত্র প্রতিহত হইলে অবশ্যই নিক্ষেপ করিবে” ॥৫৩॥

মহাদেব প্রসন্ন হইলে, অপ্রতিহত, স্বর্গীয়, সৰ্ব্বাস্ত্রনিবারক, শত্রুনাশক,  
শত্রুসৈন্যচ্ছেদক এবং দেব, দানব ও রাক্ষসগণেরও দুৰ্দ্ধব ও দুঃসহ সেই পাশুপত অস্ত্র  
মূর্ত্তিমান হইয়া আমার পার্শ্বে দাঁড়াইল ॥৫৪—৫৫॥

(৫১)...পাশুপতং মহৎ—বা ব কা নি । (৫৪)...সৰ্ব্বাস্ত্রপ্রতিবারণম্—পি । (৫৫)...  
পরসেনানিকৰ্ত্তনম্—বা ব কা নি । \* ‘...সপ্তষষ্ঠ্যধিক...’—বা ব কা পি, ‘...অষ্টষষ্ঠ্যধিক...’  
—নি ।

## একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

ততস্তামবসং প্রীতো রজনীং তত্র ভারত ! ।  
প্রসাদং দেবদেবাত্মৈ তং প্রাপ্য বিপুলং তদা ॥১॥  
ব্যুধিতো রজনীকান্ধং কৃত্বা পৌৰ্ব্বাহ্নিকীঃ ক্রিয়াঃ ।  
অপশ্যং তং দ্বিজশ্রেষ্ঠং দৃষ্টবানস্মি যং পুরা ॥২॥  
তস্মৈ চাহং যথাবৃত্তং সৰ্ব্বমেব নৃবেদয়ম্ ।  
ভগবন্তং মহাদেবং সমেতোহস্মীতি ভারত ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । প্রেক্ষতঃ প্রেক্ষমাণস্ত । দেবো মহাদেবঃ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসমিষ্টান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে  
চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । প্রসাদম্ অমুগ্রহং পাপপতাক্রমিত্যর্থঃ, দেবদেবায়মহাদেবাং ॥১॥  
ব্যুধিত ইতি । ব্যুধিতঃ সানন্দবাসেনতিক্রান্তঃ । পৌৰ্ব্বাহ্নিকীঃ সন্ধ্যাবন্দনাদীঃ ॥২॥  
তস্মা ইতি । বৃত্তং জাতং ব্যাপারমনতিক্রম্যেতি যথাবৃত্তম্ । সমেতঃ প্রাপ্তঃ ॥৩॥

তাহার পর আমি মহাদেবের অনুমতিক্রমে সেইখানেই উপবেশন করিলাম  
এবং আমার সাক্ষাতে তিনিও সেইখানেই অস্তুহিত হইলেন” ॥৫৬॥

—:~:—

অৰ্জুন বলিলেন—“ভরতনন্দন ! তখন আমি মহাদেবের নিকট সেই প্রচুর  
অমুগ্রহ লাভ করিয়া আনন্দিত হইয়া সেইখানেই সে রাত্রি বাস করিলাম ॥১॥

রাত্রি প্রভাতে আমি পূৰ্ব্বাহ্নের কার্য্যগুলি করিয়া—পূৰ্ব্বে যাহাকে দেখিয়া-  
ছিলাম, সেই শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণটিকে দেখিতে পাইলাম ॥২॥

ভরতনন্দন ! ‘ভগবান্ মহাদেবকে আমি পাইয়াছি’ ইত্যাদিরূপে সমস্ত বৃত্তান্ত  
আমি যথাযথভাবে তাঁহার নিকট জানাইলাম ॥৩॥

(১)...প্রসাদাদেবদেবাত্ম প্রাপ্যকৃত্ত মহাশ্রুতঃ—বা ব ক নি । (২)...পূৰ্ব্বাহ্নিকীং ক্রিয়াম্...  
দৃষ্টবানস্মি যং পথি—পি ।



স মামুবাচ রাজেন্দ্র ! প্রীয়মাণো দ্বিজোত্তমঃ ।  
 দৃষ্টস্তয়া মহাদেবো যথা নাশ্চেন কেনচিৎ ॥৪॥  
 সমেত্য লোকপালৈস্ত সৰ্বৈবৈবশ্বতাদিভিঃ ।  
 দ্রষ্টাশ্চনঘ ! দেবেন্দ্রং স চ তেহস্ত্রাণি দাস্ততি ॥৫॥  
 এবমুক্ত্বা স মাং রাজম্মাশ্লিষ্য চ পুনঃ পুনঃ ।  
 অগচ্ছৎ স যথাকামং ব্রাহ্মণঃ সূর্য্যসম্মিতঃ ॥৬॥  
 অথাপরাত্নে তস্মাহুঃ প্রাবাৎ পুণ্যঃ সমৌরগঃ ।  
 পুনর্নবমিমং লোকং কুঃস্মিব সপত্নহন্ ! ॥৭॥  
 দিব্যানি চৈব মাল্যানি স্তৃগক্ষ্মীনি নবানি চ ।  
 শৈশিরস্ত গিরেঃ পাদে প্রাত্তুরাসন্ সমৌপতঃ ॥৮॥  
 বাদিত্রাণি চ দিব্যানি স্তৃঘোষাণি সমন্ততঃ ।  
 স্তুতয়শ্চেন্দ্রসংযুক্তা অশ্রয়ন্ত মনোহরাঃ ॥৯॥

#### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্বয়া যথা দৃষ্টস্তথা অশ্চেন কেনচিদপি জনেন ন দৃষ্ট ইত্যর্থঃ ॥৪॥  
 সমেত্যতি । সমেত্য মিলিত্বা, বৈবশ্বতাদিভির্ধর্মাভিঃ ॥৫॥  
 এবমিতি । আত্মঃ স প্রসিদ্ধঃ । আশ্লিষ্য আলিঙ্গ্য । যথাকামং যথেষ্টম্ ॥৬॥  
 অথেতি । প্রাবাৎ প্রবহতি স্ম । সপত্নান্ শত্রূন হন্তীতি সপত্নহা তৎ সম্বোধনম্ ॥৭॥  
 দিব্যানীতি । শৈশিরস্ত হিমালয়স্ত, পাদে মূলদেশে, সমৌপতঃ সমেতি শেষঃ ॥৮॥  
 বাদীতি । বাদিত্রাণি বাত্মানি । স্তৃঘোষাণি স্তন্দররবাণি । ইন্দ্রসংযুক্তা ইন্দ্রসম্বন্ধাঃ ॥৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আনন্দিত হইয়া আমাকে বলিলেন—  
 “আপনি যে ভাবে মহাদেবকে দেখিয়াছেন, সে ভাবে অত্ন কেহই দেখিতে পারে  
 নাই ॥৪॥

অতএব নিষ্পাপ । যমপ্রভৃতি সমস্ত লোকপালের সহিত সন্মিলিত অবস্থায়  
 আপনি দেবরাজকে দেখিতে পাইবেন এবং তিনি আপনাকে সমস্ত অস্ত্রই দান  
 করিবেন” ॥৫॥

রাজা ! সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী সেই ব্রাহ্মণ এইরূপ বলিয়া বার বার আমাকে  
 আলিঙ্গন করিয়া ইচ্ছানুসারে গমন করিলেন ॥৬॥

শত্রুহস্তা ! তাহার পর সেই দিনেরই অপরাহ্নকালে পবিত্র বায়ু এই জগৎটাকে  
 পুনরায় নূতন করিতে থাকিয়াই যেন বহিত হইতে থাকিল ॥৭॥

সৌরভসম্পন্ন ও নূতন বহুতর স্বর্গীয় পুষ্পমালা হিমালয়পর্ব্বতের মূলদেশে আমার  
 নিকট আসিয়া পড়িতে লাগিল ॥৮॥

গণাশচাপ্সরসাং তত্র গন্ধৰ্ববাণাং তথৈব চ ।  
 পুরীস্তাদ্বেদেবস্ত জগুর্গীতানি সৰ্বশঃ ॥১০॥  
 মরুতাঞ্চ গণাস্তত্র দেবযানৈরুপাগমন্ ।  
 মহেন্দ্রানুচরা যে চ দেবসদ্বনিবাসিনঃ ॥১১॥  
 ততো মরুত্বান্ হরিভিৰ্যুতৈর্ভবাহৈঃ স্বলঙ্কৃতেঃ ।  
 শচীসহায়স্তত্রায়াং সহ সর্বেবস্তদাহ্মরৈঃ ॥১২॥  
 এতস্মিন্শ্বেব কালে তু কুবেরো নরবাহনঃ ।  
 দর্শয়ামাস মাং রাজন্ ! লক্ষ্ম্যা পরময়া যুতঃ ॥১৩॥  
 দক্ষিণস্থাং দিশি যমং প্রত্যপশ্যং ব্যবস্থিতম্ ।  
 বরুণং দেবরাজঞ্চ যথাস্থানমবস্থিতম্ ॥১৪॥  
 তে মামুচুর্মহারাজ ! সান্ত্বয়িত্বা নরর্ষভ ! ।  
 সব্যসাচিন্ ! নিরীক্ষাস্মাল্লোকপালানবস্থিতান্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

গণা ইতি । পুরীস্তাদ্বেদেবস্ত দেবরাজস্ত । সৰ্বশঃ সৰ্বপ্রকারাণি ॥১০॥  
 মরুতামিতি । মরুতাং দেবানাম্, দেবযানৈর্বিমাতৈঃ ॥১১॥  
 তত ইতি । মরুত্বান্ ইন্দ্রঃ, হরিভিরথৈঃ অশ্বাকৃতিভির্ঘনৈঃ, বাহৈর্বিমাতৈঃ ॥১২॥  
 এতস্মিন্শ্বেব কালে । দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ । লক্ষ্ম্যা শোভয়া ॥১৩॥  
 দক্ষিণস্থামিতি । যথাস্থানং পশ্চিমায়াং দিশি । এতেনেন্দ্রঃ পূর্বস্থামিত্যবসীয়েতে ॥১৪॥

এবং সকল দিকেই আমি সুশব্দ স্বর্গীয় বাত ও মনোহর ইন্দ্রের স্তব শুনিতে লাগিলাম ॥৯॥

আর, তখন অপ্সরোগণ ও গন্ধর্বগণ দেবরাজের সম্মুখে থাকিয়া সর্বপ্রকার গান গাহিতেছিল ॥১০॥

পরে ক্রমশঃ দেবগণকে এবং যাহারা দেবগৃহবাসী ইন্দ্রের অনুচর, তাহারা দেববিমানে আরোহণ করিয়া আগমন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

তাহার পর অশ্বাকৃতি-যন্তুযুক্ত ও সুন্দরভাবে অলঙ্কৃত বিমানসমূহে শচীদেবী ও সমস্ত দেবতাদের সহিত ইন্দ্র সেখানে আগমন করিলেন ॥১২॥

রাজা ! এই সময়েই পরম-শোভা-সম্পন্ন কুবের নরবাহন অবস্থায় (পাক্ষিতে চড়িয়া) আসিয়া আমাকে দেখা দিলেন ॥১৩॥

আরও আমি দেখিলাম—যম দক্ষিণদিকে রহিয়াছেন এবং দেবশ্রেষ্ঠ বরুণ যথাস্থানে (পশ্চিমদিকে) অবস্থান করিতেছেন ॥১৪॥

(১৫)...সমীক্ষাস্মা—পি ।

বন-১৭৬ (৩)

স্বং বীর ! সুরকার্যার্থং দৃষ্টবানসি শঙ্করম্ ।  
 অস্মতোহপি গৃহাণ ত্বমস্ত্রাণীতি সমন্ততঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ততোহহং প্রযতো ভূত্বা প্রণিপত্য সুরর্ষভান্ ।  
 প্রত্যগৃহ্ণুং তদাহস্ত্রাণি মহাস্তি বিধিবদ্বিভো ! ॥১৭॥  
 গৃহীতাস্ত্রস্ততো দেবৈরনুজ্ঞাতোহস্মি ভারত ! ।  
 অথ দেবা যযুঃ সর্বে যথাগতমরিন্দম ! ॥১৮॥  
 মঘবানপি দেবেশো রথমারুহ্য স্ত প্রভম্ ।  
 উবাচ ভগবান্ স্বর্গং গন্তব্যং কাল্পন ! ত্বয়া ॥১৯॥  
 পুরৈবাগমনাদস্মাদ্বেদাহং ত্বাং ধনঞ্জয় ! ।  
 অতঃ পরং ত্বহং বৈ ত্বাং দর্শয়ে ভরতর্ষভ ! ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । নিরীক্ষ নিরীক্ষস্ব । অস্মন্তঃ অস্মকং সকাশাৎ । ইতি সমস্ততো মামুচঃ ॥১৫—১৬॥  
 তত ইতি । প্রযতো বিষ্ণুস্মরণেন পথিতঃ । মহাস্তি প্রশস্তানি ॥১৭॥  
 গৃহীতেতি । দেবৈরিন্দ্রেতরৈঃ, অনুজ্ঞাতো গন্তুমিতি শেষঃ ॥১৮॥  
 মঘবানিতি । মঘবান্ ইন্দ্রঃ । গন্তব্যমিতি ভাবে তব্যপ্রত্যয়ে “ন কর্তৃকর্ম্মপ্রাপ্তো” ইতি  
 কর্ম্মণি ষষ্ঠীনিষেধাৎ স্বর্গমিতি দ্বিতীয়ৈব । পরজ্ঞাপোবম্ ॥১৯॥  
 পুরেতি । পুরা পূর্ব্বম্ । বেদ বেদ্বি । ত্বামস্ত্রাধিনম্ । দর্শয়ে অস্ত্রাণি ॥২০॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! তখন তাঁহারা আমাকে আশ্বস্ত করিয়া সকল দিক্  
 হইতেই বলিলেন—“অর্জুন ! আমরা চারি জন দিক্‌পাল রহিয়াছি ; তুমি দর্শন  
 কর । বীর ! তুমি দেবকার্য্যাসম্পাদনের জন্তই মহাদেবকে দেখিয়াছ ; (পাস্তপত  
 অস্ত্র লাভ করিয়াছ,) অতএব আমাদের নিকট হইতেও অস্ত্র গ্রহণ কর” ॥১৫—১৬॥

রাজা ! তাহার পর আমি পবিত্র হইয়া, সেই দেবশ্রেষ্ঠগণকে নমস্কার করিয়া,  
 তখনই তাঁহাদের উৎকৃষ্ট অস্ত্রগুলি যথাবিধানে গ্রহণ করিলাম ॥১৭॥

ভরতনন্দন ! আমি অস্ত্র গ্রহণ করিলে পর দেবতারা আমাকে চলিয়া যাইবার  
 অনুমতি করিলেন । অরিন্দম ! তাহার পর ইন্দ্রব্যতীত সকল দেবতাই যথাস্থানে  
 চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

ভগবান্ দেবরাজ ইন্দ্রও অতুজ্জ্বল রথে আরোহণ করিয়া আমাকে বলিলেন—  
 “অর্জুন ! তোমার স্বর্গে যাইতে হইবে ॥১৯॥

ত্বয়া হি তীৰ্থেষু পুরা সমাপ্লাবঃ কৃতোহসক্লং ।  
 তপশ্চেদং মহত্তপ্তং স্বৰ্গং গন্তাসি পাণ্ডব ! ॥২:॥  
 ভূয়শ্চৈব তু তপ্তব্যং তপশ্চরণমুত্তমম্ ।  
 স্বৰ্গস্তুবশ্যং গন্তব্যং ত্বয়া শত্রুর্নিসূদন ! ॥২২॥  
 মাতলির্মমিযোগাত্মাং ত্রিদিবং প্রাপয়িষ্যতি ।  
 বিদিতস্ত্বং হি দেবানাং মুনীনাঞ্চ মহাত্মনাম্ ॥২৩॥  
 ততোহহমব্রুং শত্রুং প্রসীদ ভগবন্ ! মম ।  
 আচার্য্যং বরয়েয়ং ত্বামদ্রার্থং ত্রিদশেশ্বর ! ॥২৪॥

ইন্দ্র উবাচ ।

ক্লুরকশ্মাস্ত্রবিভাত ! ভবিষ্যসি পরম্প্রপ ! ।  
 যদর্থমস্ত্রলিপ্সুস্ত্বং তং কামং পাণ্ডবাপুহি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ষ্বেতি । সমাপ্লাবঃ স্নানম্ । স্বৰ্গং গন্তাসি, অনেন মাহুষদেহেনৈব ॥২১॥  
 ভূয় ইতি । ভূয়শ্চ পুনরপি । তত্তপশ্চরণফলমাহ—স্বৰ্গমিতি ॥২২॥  
 মাতলিরিতি । বিদিতত্বাদেব দেবা মুনয়শ্চ ত্বাং ব্রহ্মমিচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥২৩॥  
 তত ইতি । আচার্য্যং শিক্ষকম্ । অদ্রার্থং দেবাস্ত্রশিক্ষার্থম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১০॥ দেবযানৈবিমানৈঃ, সন্ননিবাসিনঃ স্ত্রীবালাদয়ঃ শচীজয়স্তাদয় ইত্যর্থঃ  
 ॥১১—১৩॥ যথাস্থানং প্রাচ্যামিজং প্রতীচ্যাং বরুণমিত্যাदि ॥১৪—২৪॥ ত্বং ক্লুরকশ্মা

ভরতশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! আমাদের এই আগমনের পূর্বেই আমি তোমাকে  
 অস্ত্রার্থী বলিয়া জানি ; সুতরাং ইহার পর আমি তোমাকে অস্ত্র দেখাইব ॥২০॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি পূর্বে বহুবার তীর্থস্নান করিয়াছ এবং এই গুরুতর তপস্তা  
 করিয়াছ ; অতএব তুমি এই শরীরেই স্বর্গে যাইতে পারিবে ॥২১॥

শত্রুসূদন ! তোমার আরও উত্তম তপস্তা করিতে হইবে ; তাহা হইলে তুমি  
 অবশ্যই স্বর্গে যাইতে পারিবে ॥২২॥

আমার আদেশ অনুসারে মাতলি আসিয়া তোমাকে স্বর্গে লইয়া যাইবে ।  
 কারণ, তুমি যে এখানে আসিয়াছ, তাহা—দেবতারা ও মহাত্মা মুনিরা জানিতে  
 পারিয়াছেন” ॥২৩॥

তাহার পর আমি দেবরাজকে বলিলাম—“ভগবন্ ! আপনি আমার উপরে  
 প্রসন্ন হউন । দেবরাজ ! আমি দেবাস্ত্র শিক্ষার জন্য আপনাকে আচার্য্যরূপে  
 বরণ করিতেছি” ॥২৪॥

ততোহহমব্রুবং নাহং দিব্যাশ্চন্দ্রাণি শত্রুহন ! ।

মানুষেষু প্রযোক্ষ্যামি বিনাস্ত্রপ্রতিবাতনাং ॥২৬॥

তানি দিব্যানি মেহন্দ্রাণি প্রয়চ্ছ বিবুধাধিপ ! ।

লোকাংশ্চাস্ত্রজিতান্ পশ্চাল্লভেয়ং সুরপুঙ্গব ! ॥২৭॥

ইন্দ্র উবাচ ।

পরীক্ষার্থং ময়েতত্তে বাক্যমুক্তং ধনঞ্জয় ! ।

মমাত্মজস্য বচনং সূপপন্নমিদং তব ॥২৮॥

শিক্ষ মদ্রুবনং গতা দিব্যাশ্চন্দ্রাণি ভারত ! ।

বায়োরগ্নের্বজ্রভ্যোহপি বরুণাং সমরুদগণাং ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্রুরেতি । হে তাত বৎস ! পরস্তপ ! পাণ্ডব ! তুমি, অস্ত্রবিৎ দেবাজ্ঞঃ সন, ক্রুরং পরহিংসাত্মকং কৰ্ম্ম যস্য স তাদৃশো ভবিষ্যসি কেবলমেব পরান্ হিংসিত্বদীত্যর্থঃ । অতএব যদর্থং যদুৰ্যোধনাদিসংহারপূৰ্ব্বকরাজ্যাভ্যর্থম্, অস্ত্রসিপ্সুর্দেবাস্ত্রলাভার্থী, তং কামং মদ্রবাদেব আপ্নুহি । অতো দেবাস্ত্রলাভস্ত নাস্তি প্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

তত ইতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি । অস্ত্রাণাং প্রতিঘাতনাং পরৈর্নাশনাং । অতঃ ক্রুরকৰ্ম্মা ন ভবিষ্যামীতি মহৎ নিঃসন্দেহমেব দেবাস্ত্রং দাতুমহমীত্যশয়ঃ ॥২৬॥

তানীতি । অস্ত্রজিতান্ বীরপ্রাপ্যানিত্যর্থঃ ॥২৭॥

পরীক্ষেতি । এতৎ ক্রুরকৰ্ম্মেত্যাদিকম্ । সূপপন্নম্ অতীবযুক্তম্ ॥২৮॥

শিক্ষেতি । শিক্ষ শিক্ষস্ব । সমরুদগণাং অপরদেবগণসহিতাং ॥২৯॥

তখন ইন্দ্র বলিলেন—“বৎস পরস্তপ পাণ্ডুনন্দন ! তুমি দেবাস্ত্র শিক্ষা করিয়া নিষ্ঠুরকৰ্ম্মা হইয়া পড়িবে ; অতএব যে জ্ঞাত তুমি দেবাস্ত্র লাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছ, সে অভীষ্ট বিষয় আমার বরেই লাভ করিতে পারিবে” ॥২৫॥

তদনন্তর আমি বলিলাম—“শত্রুহন্তা দেবরাজ ! আমার অস্ত্র সমস্ত প্রতিহত না হইলে, আমি দেবাস্ত্র মনুষ্যের উপরে প্রয়োগ করিব না ॥২৬॥

অতএব দেবরাজ ! সেই দেবাস্ত্র সকল আমাকে দান করুন । দেবশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আমি বীরলভ্য লোক সকল লাভ করিব” ॥২৭॥

ইন্দ্র কহিলেন—“ধনঞ্জয় ! আমি তোমাকে পরীক্ষা করিবার জ্ঞাতই এই কথা বলিয়াছি ; আবার তোমার এই বাক্যও আমার পুত্রের মতই অত্যন্ত যুক্তিযুক্ত হইয়াছে ॥২৮॥

অতএব ভরতনন্দন ! তুমি আমার ভবনে যাইয়া বায়ু, অগ্নি, বসুগণ এবং অন্যান্য দেবগণের সহিত বরুণ—ইহাদের নিকট হইতে স্বর্গীয় অস্ত্র সকল শিক্ষা কর ॥২৯॥

সাধ্যং পৈতামহংৈব গন্ধৰ্বোৱগৱক্ষসাম্ ।  
 বৈষ্ণৱানি চ সৰ্ব্বাণি নৈঋতানি তথৈব চ ॥৩০॥  
 মদগতানি চ জানৌহি সৰ্ব্বান্দ্ৰাণি কুরুদ্বহ ! ।  
 এবমুক্ত্বা তু মাং শক্রস্তত্ৰৈবাস্তৱধীয়ত ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)  
 অথাপশ্যং হৱিযুজং রথমৈন্দ্রমুপস্থিতম্ ।  
 দিব্যং মায়াময়ং পুণ্যং যন্তং মাতলিনা নৃপ ! ॥৩২॥  
 গতেষু লোকপালেষু মামুবাচাথ মাতলিঃ ।  
 দ্রষ্টুমিচ্ছতি শক্রস্ত্বাং দেবরাজো মহাছ্যতে ! ॥৩৩॥  
 সংসিধ্যস্ব মহাবাহো ! কুরু কাৰ্য্যমনন্তরম্ ।  
 পশ্য পুণ্যকৃতাল্লোকান্ সশরীরো দিবং ব্রজ ॥৩৪॥  
 দেবরাজঃ সহস্রাক্ষস্ত্বাং দিদৃক্ষতি ভারত ! ।  
 ইত্যুক্তোহহং মাতলিনা গিরিমামন্ত্য শৈশিরম্ ॥৩৫॥  
 প্রদক্ষিণমুপারত্য সমারোহং রথোত্তমম্ ।  
 চোদয়ামাস স হযান্ মনোমারুতরংহসঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সাধ্যমিতি । সাধ্যং সাধ্যার্থ্যদেবযোনিবিশেষসম্বন্ধি, পৈতামহং ব্রাহ্মম্ অস্ত্রম্ । গন্ধৰ্বোৱগ-  
 ৱক্ষসং সৰ্ব্বান্দ্ৰাণীতি পরেণ সম্বন্ধঃ । মদগতানি ময়ি স্থিতানি ॥৩০—৩১॥

অথেতি । অথ কিয়ৎকালানন্তরম্ । হৱিযুজম্ অশ্বযজ্ঞযুক্তম্ । যন্তং যন্তেন চালিতম্ ॥৩২॥

গতেষিতি । দেবরাজ ইত্যনেন তদ্বর্ণনেচ্ছায়া অবশ্যপূরণীয়ত্বং প্ৰতিপত্তম্ ॥৩৩॥

সমিতি । সংসিধ্যস্ব সমাক্ সিদ্ধিং লভস্ব । কাৰ্য্যম্ ইষ্টদেবতাস্বরণাদিকম্ ॥৩৪॥

এবং কুরুশ্রেষ্ঠ ! সাধ্য, ব্রাহ্মা, গন্ধৰ্ব, নাগ, ৱাক্ষস, বিষ্ণু ও নৈঋত (দিক্-  
 পালবিশেষ)—ইহাদের সমস্ত অস্ত্র এবং আমার সমস্ত অস্ত্র শিক্ষা কর ।” আমাকে  
 এইরূপ বলিয়া ইন্দ্র সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৩০—৩১॥

রাজা ! কিছু কাল পরেই আমি দেখিলাম—অশ্বাকৃতি-যজ্ঞযুক্ত, স্বর্গীয়, মায়াময়  
 ও পবিত্র ইন্দ্ররথ মাতলিকর্তৃক চালিত হইয়া উপস্থিত হইয়াছে ॥৩২॥

দিক্‌পালগণ চলিয়া গেলে মাতলি আমাকে বলিলেন—“মহাতেজা ! দেবরাজ  
 ইন্দ্র আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করেন ॥৩৩॥

মহাবাহু ! আপনি সিদ্ধ হউন, পরকর্তব্য কাৰ্য্য করুন, ধৰ্ম্মার্জিত লোক সকল  
 দর্শন করুন এবং সশরীরেই স্বর্গে গমন করুন ॥৩৪॥

ভরতনন্দন । . সহস্রনয়ন দেবরাজ আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করিতেছেন ।”

(৩১) মদগতানি চ জানৌহি—বা ব কা পি । (৩৩) লোকপালেষু যাতেষু—বা ব কা নি ।

মাতলিহয়তত্ত্বজ্ঞো যথাবদভূরিদক্ষিণঃ ।  
 অবৈক্ষত চ মে বক্ত্রং স্থিতস্তাথ স সারথিঃ ।  
 তথা ভ্রান্তে রথে রাজন্ ! বিস্মিতশ্চেদমব্রবীৎ ॥৩৭॥  
 অত্যন্তুতমিদং স্বগ্ন বিচিত্রং প্রতিভাতি মে ।  
 যদাশ্বিতো রথং দিব্যং পদাম্ব চলিতঃ পদম্ ॥৩৮॥  
 দেবরাজোহপি হি ময়া নিত্যমত্রোপলক্ষিতঃ ।  
 বিচলন্ প্রথমোৎপাতে হয়ানাং ভরতৰ্ভভ ! ॥৩৯॥  
 ত্বং পুনঃ স্থিত এবাত্র রথে ভ্রান্তে কুরুষ্বহ ! ।  
 অতিশক্রমিদং সৰ্ব্বং তবেতি প্রতিভাতি মে ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

দেবেতি । দৃশ্যকৃতি দৃশ্যকৃতে । শৈশিরং হিমালয়ম্ । চোদয়ামাস চালয়ামাস, স মাতলিঃ, হয়ান্ অশ্বান্ অশ্বাকৃতীনি যজ্ঞাগীতার্থঃ, মনোমারুতরংহসঃ মহাবোগান্ ॥৩৫—৩৬॥

মালতিব্রিতি । ভূরিষু জনেষু মধ্যে দক্ষিণ উদারঃ । স্থিতস্ত রথমধ্যে অচলিতস্ত । ভ্রান্তে ক্রমিকোদ্ধোতানকালে ঘূর্ণমানে । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৭॥

অতীতি । বক্ত্রুবিষ্ময়মগ্নত্বাদেকার্ণ এব অত্যন্তুতবিচিত্রপদদ্বয়প্রয়োগঃ সোঢ়ব্যঃ ॥৩৮॥

দেবেতি । হয়ানাং হয়াকৃতিযজ্ঞাণাম্, প্রথমোৎপাতে ঘূর্ণনে প্রথমোত্থানকালে ॥৩৯॥

ত্বমিতি । স্থিতঃ স্থিরঃ সংবৃত্তঃ । ভ্রান্তে ঘূর্ণমানে । অতিশক্রম্ ইজ্ঞাতিশায়ি ॥৪০॥

মাতলি এইরূপ বলিলে, আমি হিমালয়পর্বতের নিকট বিদায় লইয়া, সেই উৎকৃষ্ট রথখানাকে প্রদক্ষিণ করিয়া তাহাতে আরোহণ করিলাম ; তখন মন ও বায়ুর শ্রায় ক্রতগামী অশ্বাকৃতি যন্তগুলিকে মাতলি চালাইতে লাগিলেন ॥৩৫—৩৬॥

এদিকে সেই বিমানখানা ঘুরিতে ঘুরিতে উপরের দিকে উঠিতে থাকিলে, অথচ আমি তাহার ভিতরে স্থিরভাবে অবস্থান করিলে, অশ্বতত্ত্বজ্ঞ ও উদারচেতা ইন্দ্রসারথি মাতলি যথানিয়মে আমার মুখ দর্শন করিলেন এবং বিস্মিত হইয়া এই কথা বলিলেন—৥৩৭॥

“আজ আমার এইটা অত্যন্ত আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইতেছে যে, আপনি বিমানে আরোহণ করিয়া একপদ হইতেও অপরপদে চলিতেছেন না ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই অশ্বাকৃতি যন্তগুলি প্রথম উপরের দিকে উঠিতে লাগিলে, আমি সৰ্ব্বদাই দেবরাজকেও বিচলিত হইতেই দেখিয়া থাকি ॥৩৯॥

কিন্তু কুরুশ্রেষ্ঠ ! এই বিমানখানা ঘুরিতে থাকিলেও আপনি স্থির হইয়াই রহিয়াছেন ; অতএব আপনার সমস্ত কার্য্যই ইন্দ্র অপেক্ষা অধিক বলিয়াই আমার বোধ হইতেছে ।” ॥৪০॥

ইত্যুক্ত্বাকাশমাবিশ্য মাতলিবিবুধালয়ান্ ।  
 দর্শয়ামাস মে রাজন্ ! বিমানানি চ ভারত ! ॥৪১॥  
 স রথো হরিভির্যুক্ত উর্দ্ধমাচক্রমে ততঃ ।  
 ঋষয়ো দেবতাসৈশ্চব পূজয়ন্তি নরোত্তম ! ॥৪২॥  
 ততঃ কামগমাল্লোকানপশ্যং বৈ সুরর্ষিণাম্ ।  
 গন্ধর্ব্বাপ্সরসাস্তৈশ্চ প্রভাবমমিতৌজসাম্ ॥৪৩॥  
 নন্দনাদীনি দেবানাং বনান্যুপবনানি চ ।  
 দর্শয়ামাস মে শীঘ্রং মাতলিঃ শক্রনারথিঃ ॥৪৪॥  
 ততঃ শক্রস্য ভবনমপশ্যমমরাবতীম্ ।  
 দিব্যঃ কামফলৈরুৎকৈরত্ৰৈশ্চ সমলঙ্কৃতাম্ ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । আবিশ্য উত্থানেন গতা । বিবুধালয়ান্ দেবভবনানি ॥৪১॥  
 স ইতি । হরিভিরনৈঃ অশ্বাকারযন্তৈরিত্যর্থঃ । পূজয়ন্তি স্ম তদ্বিমানগতিম্ ॥৪২॥  
 তত ইতি । লোকান্ স্থানানি । সুরর্ষিণামিতি দীর্ঘাভাব আর্ষঃ ॥৪৩॥  
 নন্দনেতি । নন্দনং নাম ইজ্ঞোপবনম্ ॥৪৪॥  
 তত ইতি । ভবনং পুরীম্ । কামফলৈঃ ইচ্ছামূরূপফলজনকৈঃ ॥৪৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

তবিস্ময়ীতি সম্বন্ধঃ ॥২৫॥ অস্ত্রৈশ্চৈব প্রতিঘাতার্থমস্তং যোক্ষ্যে ন বৃহত্ত্বা মাহুবে ॥২৬—৩১॥  
 মারাময়মিবাত্যন্ততম্ ॥৩২—৩৮॥ পদাং স্থানান্ চলিতঃ রথস্য ভ্রমণেহপি দৃঢ়াঙ্গন ইত্যর্থঃ

ভরতনন্দন রাজা ! এই কথা বলিয়া মাতলি আকাশে উঠিয়া আমাকে দেবগণের ভবন ও বিমান সকল দেখাইতে লাগিলেন ॥৪১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর অশ্বাকৃতি-যন্ত্র-যুক্ত সেই বিমানখানা উপর দিয়া চলিতে লাগিল ; তখন ঋষিরা ও দেবতারা তাহার গতির প্রশংসা করিতে থাকিলেন ॥৪২॥

তদনন্তর আমি দেবর্ষিগণের কামগামী লোক সকল এবং অমিততেজা গন্ধর্ব্বগণ ও অঙ্গরোগণের প্রভাব দেখিতে লাগিলাম ॥৪৩॥

ক্রমে ইন্দ্রসারথি মাতলি আমাকে সহরই দেবগণের নন্দনপ্রভৃতি উপবন ও অগ্ন্যশ্ব বন দেখাইতে লাগিলেন ॥৪৪॥

তাহার পর ইচ্ছামূরূপ-ফলশালী স্বর্গীয় বৃক্ষে ও নানাবিধ রত্নে পরিশোভিত ইজ্ঞের অমরাবতী পুরী দর্শন করিলাম ॥৪৫॥

(৪২)...যুক্তো হ্যুর্দ্ধমাচক্রমে ততঃ—বা ব কা নি



ন তত্র সূর্য্যস্তপতি ন শীতোষ্ণে ন চ ক্রমঃ ।  
 ন বাধতে তত্র রাজন্ ! তত্রাস্তি ন জরা নৃপ ! ॥৪৬॥  
 ন তত্র শোকো দৈন্ত্যং বা দৌর্বলং বোপলক্ষ্যতে ।  
 দিবৌকসাং মহারাজ ! ন গ্লানিররিমর্দন ! ॥৪৭॥  
 ন ক্রোধলোভৌ তত্রাস্তাং হ্রদাদীনাং বিশাংপতে ! ।  
 নিত্যং তুষ্টাশ্চ তে রাজন্ ! প্রাণিনঃ হ্রবেশ্মনি ॥৪৮॥  
 নিত্যপুষ্পফলাস্তত্র পাদপা হরিতচ্ছদাঃ ।  
 পুষ্করিণ্যশ্চ বিবিধাঃ পদ্মসৌগন্ধিকায়ুতাঃ ॥৪৯॥  
 শীতস্তত্র স্থথো বায়ুঃ স্রগন্ধো জীবনঃ শুচিঃ ।  
 সর্ব্বরত্নবিচিত্রা চ ভূমিঃ পুষ্পবিভূষিতা ॥৫০॥  
 যুগদ্বিজাশ্চ বহবো রুচিরা মধুরস্বরাঃ ।  
 বিমানগামিনস্তত্র দৃশ্যন্তে বহবোহস্বরে ॥৫১॥

#### ভারতকৌমুদী

নেতি । ন তপতি সূর্য্যহরিক্ষিপ ইত্যর্থঃ । ন বাধতে ন পীড়য়তি ॥৪৬॥  
 নেতি । দিবৌকসাং স্বর্গবাসিনাং দেবানাং পুণ্যবলেনাগতানামিতরেষাঞ্চ ॥৪৭॥  
 নেতি । অত্রাদিপদেন স্বর্গাগতপুণ্যবজ্জনপরিগ্রহঃ ॥৪৮॥  
 নিত্যেতি । হরিতচ্ছদা হরিদ্বর্ণপর্ণাঃ । সৌগন্ধিকমত্র কহ্লারম্ ॥৪৯॥  
 শীত ইতি । স্থথঃ স্থথজনকঃ । জীবনো বলকরঃ ॥৫০॥  
 যুগেতি । যুগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিণঃ । তত্র স্বর্গলোকে ॥৫১॥

রাজা । সেখানে সূর্য্য কাহকেও সম্ভুত করেন না ; সেখানে শীত, গ্রীষ্ম বা ক্রান্তি কাহারও পীড়া জন্মায় না এবং সেখানে জরা নাই ॥৪৬॥

শক্রমর্দন মহারাজ ! সে স্থানের অধিবাসীদের শোক, দৈন্ত্য, দুর্বলতা, কিংবা গ্লানি দেখিতে পাওয়া যায় না ॥৪৭॥

নরনাথ রাজা ! সেখানে দেবতাপ্রভৃতির ক্রোধ বা লোভ নাই এবং দেবলোকে সেই সমস্ত প্রাণীই সর্ব্বদা সন্তুষ্ট থাকে ॥৪৮॥

সেখানে বৃক্ষসমূহে সর্ব্বদাই ফুল, ফল ও হরিদ্বর্ণ পত্র থাকে এবং সেখানে পদ্ম ও কহ্লার-(সুরভি উৎপল-) যুক্ত নানাবিধ পুষ্করিণী আছে ॥৪৯॥

সেখানে শীতল, সৌরভশালী, বলকারী, স্থথজনক ও পবিত্র বায়ু বহিত হয় এবং ভূমি সকল সর্ব্বরত্নে বিচিত্র ও পুষ্পভূষিত রহিয়াছে ॥৫০॥

সেখানে .মনোহর ও মধুরস্বর বহুতর পশুপক্ষীকে এবং আকাশে বহুতর বিমান-চারীকে দেখা যায় ॥৫১॥

ততোহপশ্যৎ বসূন্ রুদ্রান্ সাধ্যাংশ্চ সমরুদগগান্ ।  
 আদিত্যানশ্বিনৌ চৈব তান্ সৰ্ব্বান্ প্রত্যপূজয়ম্ ॥৫২॥  
 তে মাং বীৰ্য্যেণ যশসা তেজসা চ বলেন চ ।  
 অস্ত্রেশ্চাপ্যস্ত্রজানন্ত সংগ্রামে বিজয়েন চ ॥৫৩॥  
 প্রবিশ্য তাং পুরীং রম্যাং দেবগন্ধৰ্ব্বপূজিতাম্ ।  
 দেবরাজং সহস্রাক্ষমুপাতিষ্ঠং কৃতাজ্জলিঃ ॥৫৪॥  
 দদাবর্দ্ধাসনং শ্রীতঃ শক্ৰো মে দদতাং বরঃ ।  
 বহুমানাচ্চ গাত্রাণি পস্পর্শ মম বাসবঃ ॥৫৫॥  
 তত্রাহং দেবগন্ধৰ্ব্বৈঃ সহিতো ভূরিদক্ষিণৈঃ ।  
 অস্ত্রার্থমবসং স্বর্গে শিক্ষাগোহস্ত্রাণি ভারত ! ॥৫৬॥  
 বিশ্বাবসোন্তু মে পুত্রশ্চিচত্রসেনোহভবৎ সখা ।  
 স চ গান্ধৰ্ব্বমখিলং গ্রাহয়ামাস মাং নৃপ ! ॥৫৭॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমরুদগগান্ বায়ুদমুহসহিতান্ । প্রত্যপূজয়ং নমস্কারেণেতি ভাবঃ ॥৫২॥  
 ত ইতি । বীৰ্য্যেণ মানসিকবলেন । তেজসা দর্পেণ । অস্ত্রজানন্ত অবগতবন্তঃ ॥৫৩॥  
 প্রবিশেতি । সহস্রাক্ষমিঙ্গম্, উপাতিষ্ঠম্ উপাগচ্ছম্ ॥৫৪॥  
 দদাবিতি । অর্দ্ধাসনং দর্দো স্বকীয়াসনান্নে উপবেশয়্যামাসেত্যর্থঃ ॥৫৫॥  
 তত্রেতি । ভূরিদক্ষিণৈঃ অতীবোদারস্বভাবৈঃ । শিক্ষাণঃ শিক্ষাণঃ ॥৫৬॥  
 বিশ্বেতি । মে মম সখা অভবদिति সমন্ধঃ । গান্ধৰ্ব্বং গানাদিকম্ ॥৫৭॥

তাহার পর আমি—বসুগণ, রুদ্রগণ, সাধ্যগণ, বায়ুগণ, আদিত্যগণ ও অশ্বিনী-  
 কুমারদিগকে দেখিলাম এবং তাঁহাদের সকলকেই নমস্কার করিলাম ॥৫২॥

মানসিক বল, দৈহিক বল, যশ, তেজ, অস্ত্রনৈপুণ্য এবং যুদ্ধজয়ে তাঁহারা  
 সকলেই আমাকে জানিতেন ॥৫৩॥

পরে, সেই দেব-গন্ধৰ্ব্ব-পূজিত মনোহর পুরীতে প্রবেশ করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া  
 আমি দেবরাজ ইন্দ্রের নিকট উপস্থিত হইলাম ॥৫৪॥

তখন দাতৃশ্রেষ্ঠ দেবরাজ আমাকে স্বকীয় অর্দ্ধাসনে উপবেশন করাইলেন এবং  
 অত্যন্ত আদরের সহিত আমার সমস্ত অস্ত্র স্পর্শ করিলেন ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! আমি অস্ত্রনৈপুণ্য লাভের জন্য সেই স্বর্গলোকে অত্যন্ত উদার-  
 প্রকৃতি দেবগণ ও গন্ধৰ্ব্বগণের সহিত অস্ত্রশিক্ষা করিতে থাকিয়া বাস করিতে  
 লাগিলাম ॥৫৬॥

তত্রাহমবসং রাজন্ ! গৃহীতান্দ্রঃ স্পৃজিতঃ ।  
 স্ত্বং শক্রস্ত ভবনে সর্বকামসমম্বিতঃ ॥৫৮॥  
 শৃণ্বন্ গীতস্বনং পুণ্যং তূর্য্যশব্দঞ্চ পুষ্পলম্ ।  
 পশ্যৎশচাপ্সরসঃ শ্রেষ্ঠা নৃত্যন্তীর্ভরতর্ষভ ! ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তৎ সর্বমনবজ্জায় তথ্যং বিজ্জায় ভারত ! ।  
 অত্যর্থং প্রতিগৃহ্যাহমস্ত্রেষেব ব্যবস্থিতঃ ॥৬০॥  
 ততোহতুয্যং সহস্রাঙ্কস্তেন কামেন মে বিভুঃ ।  
 এবং মে বসতো রাজন্মেঘ কালোহত্যগাদিবি ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । সর্বকামসমম্বিতঃ প্রাপ্যমাণসর্বাভীষ্টঃ । পুষ্পলং প্রচুরম্ ॥৫৮—৫৯॥

তদ্বিতী । হে ভারত ! তদগীতশ্রবণাদিকং সর্বম্, অনবজ্জায় অনবমান্য যথাবসরমাদ্যোত্যর্থঃ, তথ্যম্ অস্ত্রশিক্ষণমেব মে সত্যমুদ্দেশ্যমিতি বিজ্জায়, অত্যর্থং প্রতিগৃহ্য আগ্রহমঙ্গীকৃত্য, অহম্, অস্ত্রেষেব অস্ত্রশিক্ষাষেব, ব্যবস্থিতঃ প্রবৃত্ত আসম্ ॥৬০॥

তত ইতি । কামেন অস্ত্রশিক্ষোদ্দেশেন । এষ পঞ্চবর্ষীয়কঃ ॥৬১॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৬২—৬২॥ স্ত্রবর্ণিণামিতি দৈর্ঘ্যাবাব আর্ষঃ, সমাহারবহুত্বং বা বহুসমুদায়্যভিপ্রায়েণ  
 ॥৬৩—৬২॥ অঘজ্ঞানস্ত বীৰ্য্যাদিমান্, ভবেত্যশীর্ষাদান্ দধুরিত্যর্থঃ ॥৬৩—৬২॥ তৎ সর্বমিতি ।  
 অনবজ্জায়াদৃত্যাদরপূর্বকং তথ্যং যথাবদত্যর্থং পুরুষার্থ ইতি বিজ্জায় প্রতিগৃহ্য, রাগশূন্তেন

রাজা ! বিশ্বাবসুর পুত্র চিত্রসেন আমার সখা হইলেন এবং তিনি আমাকে সমস্ত গন্ধর্ব্বশাস্ত্র (নৃত্য-গীতাদি) শিক্ষা করাইতে লাগিলেন ॥৫৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! আমি যথাসময়ে পবিত্র গান ও প্রচুর তূর্য্যধ্বনি শুনিতাম, নৃত্যপরায়ণ শ্রেষ্ঠ অপ্সরাদিগকে দেখিতাম, সকলের নিকটই সম্মানিত হইতাম, অস্ত্রশিক্ষা করিতাম এবং সমস্ত অভীষ্ট বস্তুই পাইতাম ; এইভাবে সেই ইন্দ্রভবনে সুখে বাস করিতে লাগিলাম ॥৫৮—৫৯॥

ভরতনন্দন ! আমি সে সমস্ত বিষয়ের প্রতি অবজ্ঞা না করিয়া, অথচ সত্য বিষয়ের প্রতি ধারণা রাখিয়া, অত্যন্ত আগ্রহ করিয়া অস্ত্রশিক্ষাতেই প্রবৃত্ত থাকিতাম ॥৬০॥

তাহার পর দেবরাজ আমার সেই উদ্দেশ্য দেখিয়া আমার উপরে সন্তুষ্ট

(৬০) এতৎ সর্বমবজ্জায়...অত্যর্থং পরিগৃহ্যাহম্—পি । (৬১) স্নোকাৎ পরং ‘...অষ্ট-  
 ষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি, ‘...একোনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি, অজ্ঞাতাধ্যায়সমাপ্তি-  
 নীতি ।

কৃতাস্ত্রমতিবিশ্বস্তমথ মাং হরিবাহনঃ ।  
 সংস্পৃশ্য মূৰ্দ্ধ্নি পাণিভ্যামিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬২॥  
 ন ত্বমগ্ৰ যুধা জেতুং শক্যঃ সুরগণৈরপি ।  
 কিং পুনর্মানুষে লোকে মানুষৈরকৃতাস্ত্রভিঃ ॥৬৩॥  
 অপ্রমেয়োহপ্রধৃশ্যচ যুদ্ধেদ্বপ্রতিমস্তথা ।  
 অজেয়স্ত্বং হি সংগ্রামে সর্বৈরপি সুরাসুরৈঃ ॥৬৪॥  
 অথাব্রবীৎ পুনর্দেবঃ সম্প্রহৃষ্টতনুরুহঃ ।  
 অস্ত্রযুদ্ধে সমো বীর ! ন তে কশ্চিচ্চতুর্বিঘ্নতি ॥৬৫॥  
 অপ্রমত্তঃ সদা দক্ষঃ সত্যবাদী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 ব্রহ্মণ্যশ্চাত্ত্রবিচ্ছাসি শূরশ্চাসি কুরুব্রহ্ম ! ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

কুতেতি । কৃতাস্ত্রং শিক্ষিতাস্ত্রম্ । হরিবাহন ইন্দ্রঃ । মূৰ্দ্ধ্নি মনস্তক এব ॥৬২॥  
 নেতি । অকৃতাস্ত্রভিঃ ঈদৃগ্দ্দেবাস্ত্রশিক্ষায়াম্ অকৃতমত্বেঃ ॥৬৩॥  
 অপ্রোতি । অপ্রধৃশ্যঃ অনবজ্ঞেয়ঃ, অপ্রতিমো নিরূপমঃ ॥৬৪॥  
 অথেতি । সম্প্রহৃষ্টতনুরুহ আনন্দেন রোমাঞ্চিতদেহঃ ॥৬৫॥  
 অপ্রোতি । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । ব্রহ্মণ্যো বেদাহিতস্তপঃপরায়ণো বা ॥৬৬॥

হইলেন । রাজা ! স্বর্গে বাস করিবার সময়ে এইভাবে আমার এই সময়টা অতীত হইয়াছে ॥৬১॥

আমার অস্ত্রশিক্ষা হইয়া গেলে এবং আমি অতিবিশ্বস্ত বলিয়া পরিচিত হইলে, একদা দেবরাজ হস্তযুগলদ্বারা আমার মস্তকস্পর্শ করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৬২॥

“বৎস ! এখন দেবতারাও তোমাকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হন না ; অতএব মর্ত্যলোকে অশিক্ষিতাস্ত্র মানুষের কথা আর কি বলিব ॥৬৩॥

আর, তুমি যুদ্ধে অনির্বচনীয়, অনবজ্ঞেয় এবং অতুলনীয় হইয়াছ ; সুতরাং দেব-দানবেরা সকলেও তোমাকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ নহেন” ॥৬৪॥

তাহার পর দেবরাজ রোমাঞ্চিতদেহ হইয়া পুনরায় বলিলেন—“বীর ! অস্ত্রযুদ্ধে কোন লোকই তোমার তুল্য হইবে না ॥৬৫॥

কারণ, কুরুশ্রেষ্ঠ ! তুমি সর্বদাই সাবধান, কার্য্যদক্ষ, সত্যবাদী, জিতেন্দ্রিয় ও তপঃপরায়ণ আছ ; তার পর অস্ত্রজ্ঞ এবং বীরও হইয়াছ ॥৬৬॥

অস্ত্রাণি সমবাপ্তানি ত্বয়া দশ চ পঞ্চ চ ।

পঞ্চভির্বিধিভিঃ পার্থ ! বিগৃহ্যে ন ত্বয়া সমঃ ॥৬৭॥

প্রয়োগমুপসংহারমাবৃত্তিঞ্চ ধনঞ্জয় ! ।

প্রায়শ্চিত্তঞ্চ বেথ ত্বং প্রতীঘাতঞ্চ সর্বশঃ ॥৬৮॥

তব গুরুর্বর্থকালোহয়ং সমুৎপন্নঃ পরস্তপ ! ।

প্রতিজ্ঞানীষ তং কর্তুং ততো বেৎস্তাম্যহং পরম্ ॥৬৯॥

ততোহহমব্রবং রাজন্ ! দেবরাজমিদং বচঃ ।

বিষহ্যং যন্ময়া কর্তুং কৃতমেব নিবোধ তৎ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

অস্ত্রাণিতি । দশানাং দিক্পালানাং দশ, তথা পাণ্ডপতম্, ব্রাহ্মণ, বৈষ্ণবম্, প্রাজ্ঞাপত্যম্, পারমেষ্ট্যক্চেতি প্রাণ্ডলানি চ পঞ্চ । বিধিভিঃ প্রকারৈঃ ॥৬৭॥

অথ কে তে পঞ্চ বিষয় ইত্যাহ—প্রয়োগমিতি । প্রয়োগং লক্ষ্যে নিজাস্ত্রস্ত্র ব্যাপারণম্, উপসংহারং লক্ষ্যে ব্যাপারিতস্ত্রাপি নিজাস্ত্রস্ত্র নিবারণম্, আবৃত্তিঃ প্রয়োগোপসংহারয়োঃ পৌনঃপুন্যেন করণম্, প্রায়শ্চিত্তম্ আহতস্ত্র লক্ষ্যস্ত্র বেদনাদিপ্রতিবিধানম্, প্রতীঘাতং পরাস্ত্রব্যর্থতাবরণম্ । সর্বশঃ সর্বথা ॥৬৮॥

তবেতি । অতএব হে পরস্তপ ! অয়ং তব গুরুর্বর্থকালঃ গুরুদক্ষিণাদানসময়ঃ সমুৎপন্নঃ । তেন চার্দো তং গুরুর্বর্থম্, কর্তুম্, প্রতিজ্ঞানীষ প্রতিজ্ঞাং কুরু, ততশ্চ অহম্, পরং পরকর্তব্যং বিষয়ম্, বেৎস্তামি ত্বাং বেদয়িষ্টামি ॥৬৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মনসাকীকৃত্যাপাহমস্ত্রেষেব ব্যবস্থিতোহভূৎ ন গীতাদিষু ॥৬০॥ তেন কামেনাস্ত্রেচ্ছয়া ন তু ভোগেচ্ছয়া ॥৬১—৬৬॥ পঞ্চভিঃ প্রয়োগাদিভিঃ, আবৃত্তিঃ পুনঃপুনঃ প্রয়োগোপসংহারৌ ॥৬৭॥ প্রায়শ্চিত্তমস্ত্রায়িনা দন্ধানাংনাগসাং পুনরুজ্জীবনং প্রতীঘাতং পরাস্ত্রেণাতিভূতস্ত্র স্বাস্ত্রশ্রোদ্ধীপনং গুরুর্বর্থো দক্ষিণা ॥৬৮॥ বেৎস্তামি বেদয়িষ্টামি পরং কার্যমিতি শেষঃ ॥৬৯॥

পৃথানন্দন ! তুমি পঞ্চদশবিধ অস্ত্র লাভ করিয়াছ ; সুতরাং অস্ত্রের পঞ্চবিধ ব্যবহারেই তোমার তুল্য লোক আর নাই ॥৬৭॥

ধনঞ্জয় ! তুমি সর্বপ্রকারেই অস্ত্রের প্রয়োগ, উপসংহার, বার বার সে ছুইটা করা, আহতের বেদনার প্রতিবিধান এবং পরাস্ত্রনিবারণ জানিয়াছ ॥৬৮॥

অতএব পরস্তপ ! তোমার এইটা গুরুদক্ষিণা দিবার সময় উপস্থিত হইয়াছে ; সুতরাং তুমি তাহা দিবার প্রতিজ্ঞা কর ; পরে আমি কর্তব্য বিষয় তোমাকে জানাইব” ॥৬৯॥

ততো মামব্রবীদ্রাজন্ ! প্রহস্তু বলবুত্রহা ।  
 নাবিষহুং তবাগ্ৰ্যাস্তি ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন ॥৭১॥  
 নিবাতকবচা নাম দানবা মম শত্রবঃ ।  
 সমুদ্রকুক্ষিমাশ্রিত্য দুর্গে প্রতিবসন্ত্যত ॥৭২॥  
 তিস্রঃ কোট্যঃ সমাখ্যাতাস্তুল্যরূপবলপ্রভাঃ ।  
 তাংস্তত্র জহি পার্থিবং গুৰ্ব্বর্থস্তে ভবিষ্যতি ॥৭৩॥  
 ততো মাতলিসংযুক্তং ময়ূরসমরোমভিঃ ।  
 হ্যৈরুপেতং প্রাদান্যে রথং দিব্যং মহা প্রভম্ ॥৭৪॥  
 ববন্ধ চৈব মে মূর্দ্ধি কিরীটমিদমুভমম্ ।  
 স্বরূপসদৃশৈব প্রাদাদঙ্গবিভূষণম্ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিষহুং বিশেষণ শক্যম্, তন্ময়া কৃতমেবোতি নিবোধ ॥৭০॥  
 তত ইতি । বলবুত্রহা ইন্দ্রঃ । অবিষহুং অশক্যম্, কিঞ্চন কার্গ্যম্ ॥৭১॥  
 নিবাতেনি । নিবাতানি শতৈরভেদানি কবচানি বর্ষাণি যেথাং তে, “নিবাতাবাশ্রয়াবাতো  
 শত্ৰুভেদক বর্ষ যৎ” ইত্যমরঃ । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৭২॥  
 তিস্র ইতি । এবং তেথাং বধে কৃত্যে সতি, তে তব, গুৰ্ব্বর্থো গুরুদক্ষিণাদানম্ ॥৭৩॥  
 তত ইতি । হ্যৈরুপৈঃ । প্রাদাৎ ইন্দ্র ইতি শেষঃ । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ ॥৭৪॥

রাজা ! তাহার পর আমি দেবরাজকে এই কথা বলিলাম—“আমি যাহা  
 করিতে সমর্থ হইব, তাহা করিয়াই রাখিয়াছি—মনে করুন” ॥৭০॥

রাজা ! তদনন্তর ইন্দ্র হস্ত করিয়া আমাকে বলিলেন—“এখন ত্রিভুবনের মধ্যে  
 কোন কার্য্যই তোমার অসাধ্য নাই ॥৭১॥

আমার শত্রু ‘নিবাতকবচ’-নামক দানবেরা সমুদ্রের ভিতরে দুর্গে অবস্থান  
 করিতেছে ॥৭২॥

তাহারা সংখ্যায় তিন কোটি এবং তাহাদের সকলেরই রূপ, বল ও তেজ  
 সমান । পৃথানন্দন ! তুমি সেইখানে ঘাইয়া তাহাদিগকে বধ কর, তাহা করিলেই  
 তোমার গুরুদক্ষিণা দান করা হইবে” ॥৭৩॥

তাহার পর দেবরাজ আমাকে একখানি পরমসুন্দর স্বর্গীয় রথ প্রদান করিলেন ;  
 তাহার সারথি ছিলেন—মাতলি এবং বাহক ছিল—ময়ূরলোমের ছায় লোমযুক্ত  
 অশ্ব ॥৭৪॥

(৭১)...নাবিষহুং তবাগ্ৰ্যাস্তি—বা ব কা, মা বিষহুং তবাগ্ৰ্যাস্তি—পি । (৭৩)...তাংস্তত্র জহি  
 কোত্তের ।—বা ব কা নি ।

অভেদং কবচক্ষেদং স্পর্শরূপবহুতমম্ ।  
 অজরাং জ্যামিমাঞ্চাপি গাণ্ডীবৈ সমযোজয়ৎ ॥৭৬॥  
 ততঃ প্রায়ামহং তেন শ্রুদ্দনেন বিরাজত ।  
 যেনাজয়দেবপতির্বলিং বৈরোচনিং পুরা ॥৭৭॥  
 ততো দেবাঃ সর্ব্ব এব তেন শব্দেন বোধিতাঃ ।  
 মন্বানা দেবরাজং মাং সমাজগুর্বিশাংপতে ! ॥৭৮॥  
 দৃষ্ট্বা চ মামপৃচ্ছন্ত কিং করিষ্যসি ফাঙ্কন ! ।  
 তানক্রবং যথাভূতমিদং কর্ত্তাস্মি সংযুগে ॥৭৯॥  
 নিবাতকবচানাস্তু প্রস্থিতং মাং বধৈষিণম্ ।  
 নিবোধত মহাভাগাঃ ! শিবঞ্চাশাস্তু মেহনবাঃ ! ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

ববজ্জেতি । স্বরূপসদৃশং মমাকৃতিযোগ্যম্ ॥৭৫॥  
 অভেদমিতি । স্পর্শরূপবদিতি প্রশংসায়াম্ বক্তব্যং । অজরাং ক্ষয়শূন্যম্ ॥৭৬॥  
 তত ইতি । প্রায়ং প্রয়াণমকরবম্ । শ্রুদ্দনেন রথেন ॥৭৭॥  
 তত ইতি । বোধিতা বিষয়াস্তুরেভ্যো ব্যাবর্ত্তিতমনস্কাঃ । মন্বানা মন্যমানাঃ ॥৭৮॥  
 দৃষ্টেতি । হে ফাঙ্কন ! অর্জুন ! । যথাভূতং যথাবৃত্তম্ । সংযুগে যুদ্ধে ॥৭৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিষহং শক্যম্ ॥৭০—৭৬॥ প্রায়ং প্রয়াণং কৃতবান্ ॥৭৭—৭৯॥ আশাস্ত আশাধ্বম্ ॥৮০—৮১॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একচত্বারিংশদধিক-  
 শততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪১॥

ক্রমে তিনি আমার মস্তকে এই উত্তম কিরীট বন্ধন করিয়া দিলেন এবং  
 আমার আকৃতির যোগ্য অলঙ্কার প্রদান করিলেন ॥৭৫॥

আর অভেদ, স্পর্শস্পর্শ, মনোহর ও উত্তম এই কবচটী দান করিলেন এবং  
 গাণ্ডীবহুতে এই অক্ষয় গুণ সংযুক্ত করিয়া দিলেন ॥৭৬॥

তদনন্তর—পূর্ব্বকালে দেবরাজ যে রথে আরোহণ করিয়া বিরোচনপুত্র  
 বলিকে জয় করিয়াছিলেন, সেই দীপ্যমান রথে আরোহণ করিয়া আমি প্রস্থান  
 করিলাম ॥৭৭॥

রাজা ! তাহার পর সেই রথশব্দে উদ্ভুদ্ধ হইয়া দেবতারা সকলেই আমাকে  
 দেবরাজ মনে করিয়া আগমন করিলেন ॥৭৮॥

এবং আমাকে দেখিয়া তাঁহারা জিজ্ঞাসা করিলেন—“অর্জুন ! তুমি কি  
 করিবে ?” । “আমি যুদ্ধে এই করিব” এইভাবে আমি তাঁহাদের নিকট যথাবৎ  
 বৃত্তান্ত বলিলাম ॥৭৯॥

ততো বাগ্ভিঃ প্রশস্তাভিহ্নিদশাঃ পৃথিবীপতে ! ।  
 তুষ্কবুর্মাং প্রসন্নাস্তে যথা দেবং পুরন্দরম্ ॥৮১॥  
 রথেনানেন মঘবান্ জিতবান্ শশ্বরং যুধি ।  
 নমুচিং বলব্রতৌ চ প্রহ্লাদনরকাবপি ॥৮২॥  
 বহুনি চ সহস্রাণি প্রযুতানুবুদানি চ ।  
 রথেনানেন দৈত্যানাং জিতবান্ মঘবা যুধি ॥৮৩॥  
 ত্বমপ্যনেন কৌন্তেয় ! নিবাতকবচান্ রণে ।  
 বিজেতা যুধি বিক্রম্য পুরেব মঘবান্ বশী ॥৮৪॥  
 অয়ঞ্চ শঙ্খপ্রবরো যেন জেতাসি দানবান্ ।  
 অনেন বিজিতা লোকাঃ শক্রেণাপি মহাত্মনা ॥৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

নিবাতেনি । শিরং মঙ্গলম্, আশাস্ত আশাধম্ আশীর্ষয়ং কুরুত ॥৮০॥  
 তত ইতি । ত্রিদশাস্তে দেবাঃ । তুষ্কবুঃ, মহাবীরত্বাবধারণাদিত্যাশয়ঃ ॥৮১॥  
 রথেনেনি । মঘবান্ ইন্দ্রঃ । শশ্বরাদয়স্তত্তদাখ্যা অশুরাঃ ॥৮২॥  
 বহুনীতি । প্রযুতানি নিযুতানি । বস্ত্তস্ত বহুত্বমাত্রপরমেতৎ সর্বম্ ॥৮৩॥  
 অমিতি । বশী জিতেন্দ্রিয়ত্বমপীতি সম্বন্ধঃ । বিজেতা বিজেষুসে ॥৮৪॥

(আরও বলিলাম যে,) “মহাভাগ নিষ্পাপ দেবগণ ! আপনারা অবগত হউন যে, আমি নিবাতকবচ দানবগণকে বধ করিবার ইচ্ছায় প্রস্থান করিয়াছি ; সুতরাং আপনারা আমার উপরে শুভাশীর্ব্বাদ করুন” ॥৮০॥

রাজা ! তাহার পর দেবতারা প্রসন্ন হইয়া প্রশস্ত বাক্যদ্বারা দেবরাজের তুল্যই আমার স্তব করিলেন (বলিলেন)—॥৮১॥

“ইন্দ্র এই রথে আরোহণ করিয়াই যুদ্ধে শশ্বর, নমুচি, বল, ব্রত, প্রহ্লাদ ও নরকাসুরকে জয় করিয়াছিলেন ॥৮২॥

এবং ইন্দ্র এই রথে আরোহণ করিয়াই যুদ্ধে সহস্র সহস্র, নিযুত নিযুত ও অর্ব্বুদ অর্ব্বুদ অশু দৈত্যদিগকে জয় করিয়াছিলেন ॥৮৩॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি জিতেন্দ্রিয় ; সুতরাং তুমিও পূর্ব্বকালে ইন্দ্রের মত যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া সেই যুদ্ধে নিবাতকবচদিগকে জয় করিবে ॥৮৪॥

আমরা এই উৎকৃষ্ট শঙ্খটী দিতেছি ; যাহা দ্বারা তুমি দানবদিগকে জয় করিবে । মহাত্মা ইন্দ্রও এই শঙ্খদ্বারাই সমস্ত জগৎ জয় করিয়াছিলেন” ॥৮৫॥

(৮১) প্রথমার্ধঃ বা ব কা পি নাস্তি ।



প্রদীয়মানং দেবৈস্তং দেবদত্তং জলোন্তবম্ ।

প্রত্যগ্ভূং জয়ান্নৈনং স্তূয়মানস্তদাহমরৈঃ ॥৮৬॥

সশঙ্খঃ কবচী বাণী প্রগৃহীতশরাসনঃ ।

দানবালয়মভ্যুগ্রং প্রয়াতোহস্মি যুযুৎসয়া ॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
নিবাতকবচযুদ্ধে অর্জুনবাক্যে একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অর্জুন উবাচ ।

ততোহহং স্তূয়মানশ্চ তত্র তত্র মহর্ষিভিঃ ।

অপশ্যমুদধিং ভীমমপাংপতিমথাব্যয়ম্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । অয়ঞ্চ শঙ্খপ্রবরো দীয়ত ইতি শেষঃ । জেতাসি জেতসি ॥৮৫॥

প্রেতি । দেবদত্তং নাম । এনং শঙ্খপ্রবরম্ ॥৮৬॥

সেতি । বাণী প্রভূতবাণশালী । যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৮৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসমিদ্বাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে  
একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তত ইতি । ভীমং হিংস্রজন্তুপূর্ণবাদদৃশপরাপরাড্ভ । অব্যয়মশেষম্ ॥১১॥

এইরূপ বলিয়া দেবতার। তখন জলোৎপন্ন ‘দেবদত্ত’-নামক সেই শঙ্খটি দান  
করিলেন ; আমিও জয়লাভের জন্য ইহা গ্রহণ করিলাম ॥৮৬॥

তাহার পর শঙ্খ, কবচ, বাণ ও ধনু ধারণ করিয়া যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায়  
আমি—অতিভয়ঙ্কর দানববাসস্থানের দিকে প্রস্থান করিলাম” ॥৮৭॥

—:~:—

অর্জুন বলিলেন—“তাহার পর সেই সেই স্থানে মহর্ষিরা আমার স্তব  
করিলেন ; তৎপরে আমি যাইয়া ভীষণ, অশোষণীয় ও জলরাশিস্বরূপ সমুদ্র  
দেখিতে পাইলাম ॥১১॥

\* ‘...অষ্টষষ্ঠ্যধিক...’—বা ব কা, ‘...উনসপ্তত্যধিক...’—পি, ‘...সপ্তত্যধিক...’—নি ।

ফেনবন্তঃ প্রকৌর্ণাশ্চ সংহতাশ্চ সমুখিতাঃ ।

ঊর্নয়শ্চাত্ত্র দৃশ্যন্তে বনন্ত ইব পর্বতাঃ ॥২॥

নাবঃ সহস্রশস্ত্রৈ রত্নপূর্ণাঃ সমন্ততঃ ।

তিমিস্রিলাঃ কচ্ছপাশ্চ তথা তিমিতিমিস্রিলাঃ ॥৩॥

মকরাশ্চাত্ত্র দৃশ্যন্তে জলে মগ্না ইবাদ্রয়ঃ ।

শঙ্খানাকং সহস্রাণি মগ্নান্যপ্সু সমন্ততঃ ॥৪॥

দৃশ্যন্তে স্ম যথা রাত্নৌ তারাস্তনুভ্রসংবৃত্তাঃ ।

তথা সহস্রশস্ত্রৈ রত্নসংবাঃ প্লবন্ত্যত ॥৫॥

বায়ুশ্চ ঘূর্ণতে ভীমস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ।

তমুদীক্ষ্য মহাবেগং মহাস্তোনিধিমুত্তমম্ ॥৬॥

#### ভারতকৌমুদী

ফেনেতি । প্রকৌর্ণা বিশ্লিষ্টাঃ, সংহতা মিলিতাঃ । বনন্তো নৃত্যন্তঃ ॥২॥

নাব ইতি । তিমির্যন্ত্রবিশেষঃ । “অস্তি মৎস্তস্তিমিরীম শতযোজনবিস্তৃতঃ । তিমি-  
স্রিগিলোহপ্যস্তি তদগিলোহপ্যস্তি বাঘবঃ ॥” ইতি কাত্ত্বপঞ্জীকৃতং বচনম্ । তিমিস্রিলস্ত শুভ্র-  
কৃষ্ণভেদেন দ্বৈবিধ্যাং পৃথগুক্তিঃ ॥৩॥

মকরা ইতি । অদ্রয়ঃ পর্বতাঃ । অপ্সু জলে ॥৪॥

দৃশ্যন্ত ইতি । তনুভিরনৈঃ অলৈর্মৈধৈঃ সংবৃত্তাঃ । প্লবন্তি প্লবন্তে ॥৫॥

বায়ুরিতি । তদ্বায়ুঘূর্ণনম্ । নিপত্য গগনাৎ । অতএবাং রথো বিমান এব ।

#### ভারতভাবদীপঃ

ততোহহমিতি ॥১—২॥ তিমির্যন্ত্রস্তং গিলতি মহামৎস্তস্তিমিস্রিলাঃ, তমপি গিলতীতি  
তিমিতিমিস্রিলাঃ তিমিরিব গিলনীয়স্তিমিস্রিলো যন্তেতি বিগ্রহঃ ॥৩—৫॥ ঘূর্ণতে ভ্রমতি

ক্রমে তাহাতে দেখিলাম—ফেনশালী পর্বতপ্রমাণ তরঙ্গ সকল বিশ্লিষ্টভাবে ও  
সম্মিলিতভাবে উখিত হইয়া যেন নৃত্য করিতেছে ॥২॥

রত্নপূর্ণ সহস্র সহস্র নৌকা, কচ্ছপ, তিমি, শুভ্র তিমিস্রিল ও কৃষ্ণ তিমিস্রিল  
সকল দিকেই বিচরণ করিতেছিল ॥৩॥

তাহাতে আরও দেখিলাম—পর্বতের গায় বহুতর মকর এবং সহস্র সহস্র  
শঙ্খ জলমগ্ন অবস্থায় সকল দিকে বিচরণ করিতেছে ॥৪॥

ব্রাত্রিতে অল্লমেঘাবৃত নক্ষত্রসমূহ যেমন দেখা যায়, তেমনই দেখিলাম—সমুদ্রের  
অল্লজলের তল দিয়া সহস্র সহস্র রত্ন ভাসিয়া বেড়াইতেছে ॥৫॥

এক বায়ু ভয়ঙ্করভাবে ঘুরিতেছিল ; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইতে  
লাগিল । ক্রমে সেই মহাবেগশালী ও বিশাল মহাসমুদ্র দেখিয়া, নিকটে

(২) ফেনবত্যঃ প্রকৌর্ণাশ্চ—বা র ক নি । (৬)....সর্কাস্তোনিধিমুত্তমম্—বা ব ক নি ।

বন-১৭৮ (২)

অপশ্যৎ দানবাকৌৰ্ণং তদৈত্যপুৰমস্তিকাং ।  
 তত্র বৈ মাতলিস্তূৰ্ণং নিপত্য পৃথিবীতলে ॥৭॥  
 রথং তন্তু সমাল্লিষ্য প্রাদ্রবদ্রথযোগবৎ ।  
 নাদয়ন্ রথঘোষণে তৎ পুরং সমুপাদ্রবৎ ॥৮॥ (বিশেষকম্)  
 রথঘোষন্তু তং শ্রুত্বা স্তনয়িত্বোরিবান্বরে ।  
 মদ্রানা দেবরাজং মামাবিগ্না দা-বাব্ভবন্ ॥৯॥  
 সৰ্ব্বে সস্ত্রাস্তমনসঃ শরচাপধরাঃ স্থিতাঃ ।  
 তথাহসিশূলপরশু গদামুঘলপাণয়ঃ ॥১০॥  
 ততো দ্বারানি পিদধূর্দানবাস্ত্রস্তচেতসঃ ।  
 সংবিধায় পুরে রক্ষাং ন স্ম কশ্চন দৃশ্যতে ॥১১॥  
 ততঃ শঙ্খমুপাদায় দেবদত্তং মহাস্বনম্ ।  
 পুরমাস্থরমাল্লিষ্য প্রাধমং তমহং শনৈঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

রথং রথদণ্ডবিশেষম্, সমাল্লিষ্য ধৃত্বা, অস্ত্রাণা তন্তু বিচলনসম্ভব ইতি ভাবঃ । প্রাদ্রবৎ দ্রুতগচ্ছৎ,  
 রথযোগবৎ দ্রুতরথচালনোপায়জ্ঞঃ ॥৬-৮॥

রথেতি । স্তনয়িত্বোর্বেষশ্চ । দানবাব্ভবন্তি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৯॥

সৰ্ব্ব ইতি । সস্ত্রাস্তমনসো বিচলিতচিত্তাঃ । স্থিতা দানবা ইত্যম্বুর্কথঃ ॥১০॥

তত ইতি । পিদধুঃ আববদ্ধুঃ । সংবিধায় সংবিধাতুমভিলম্ব্য ॥১১॥

দানবগণে পরিপূর্ণ সেই দানবনগর দেখিতে পাইলাম । তখন রথচালনের  
 উপায়াভিজ্ঞ মাতলি সত্তর ভূতলে পতিত হইয়া, রথদণ্ড ধারণ করিয়া দ্রুত গমন  
 করিতে লাগিলেন এবং রথের শব্দে সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিয়া সেই নগরের  
 নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৬-৮॥

তখন দানবেরা আকাশে মেঘের শব্দের শ্রায় সেই রথের শব্দ শুনিয়া আমাকে  
 দেবরাজ মনে করিয়া উদ্ভিগ্ন হইল ॥৯॥

এবং তাহারা সকলেই অস্থিরচিত্ত হইয়া ধনু, বাণ, তরবারি, শূল, পরশু, গদা  
 ও মুঘল ধারণ করিয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥১০॥

তাহার পর কতকগুলি দানব ভীত হইয়া নগরটাকে রক্ষা করিবার জন্ত  
 তাহার দ্বারগুলি আবদ্ধ করিয়া দিল ; তাহাতে কাহাকেও দেখা যাইতে লাগিল  
 না ॥১১॥

(৮) রথং তন্তু সমাল্লিষ্য—বা ব কা নি । (১১)....ন স্ম কিঞ্চন দৃশ্যতে—কা । (১২)....  
 পরমাং মুদ্রমাল্লিষ্য প্রাধমং তং শনৈরহম্—বা ব কা নি ।

স তু শব্দো দিবং লব্ধ্ব। প্রতিশব্দমজৌজনং ।  
 বিদ্রেশ্চ নিলিল্যুচ্চ ভূতানি স্তমহান্ত্যপি ॥১৩॥  
 ততো নিবাতকবচাঃ সৰ্ব্ব এব সমস্ততঃ ।  
 দংশিতা বিবিধৈস্ত্রাণৈর্বিচিত্রায়ুধপাণয়ঃ ॥১৪॥  
 আয়সৈশ্চ মহাশূলৈর্গদাভির্মুর্ষলৈরপি ।  
 পট্টিশৈঃ করবালৈশ্চ রথচক্রেশ্চ ভারত ! ॥১৫॥  
 শতস্রীভির্ভুগুণ্ডীভিঃ খড়্গৈশ্চিহ্নৈঃ স্বলঙ্কৃতৈঃ ।  
 প্রগৃহীতৈর্দিতৈঃ পুত্রাঃ প্রাত্তরাসন্ সহস্রশঃ ॥১৬॥ (বিশেষকম)  
 ততো বিচার্য বহুশো রথমার্গেষু তান্ হয়ান্ ।  
 প্রাচ্যোদয়ং সমে দেশে মাতলির্ভরতর্ষভ ! ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দেবদত্তং নাম দেবদত্তপূর্বং বা । আগ্নিষ্ট্র প্রায়েণালিন্দ্র্য ॥১২॥  
 স ইতি । দিবমাকাশম্ । নিলিল্যুচ্চায়িতানি বভূবুঃ ভূতানি প্রাণিনঃ ॥১৩॥  
 তত ইতি । দংশিতা আবৃতদেহাঃ, ত্রাণৈর্বক্ষ্যভিঃ । আয়সৈর্লৌহময়ৈঃ । পট্টিশাদীনি  
 তদানীং প্রসিদ্ধান্ত্রাণি । প্রাত্তরাসন্ প্রকাশিতা অভবন্ ॥১৪—১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১২॥ নিপত্য গহ্বা, পৃথিবীতলে পাতালে ॥১৩॥ আলঙ্ক্য সর্বসম্পদ্রুপেতমিতি শেষঃ ।  
 আগ্নিষ্ট্রেতি পাঠে ভূমাববতীর্ধ্য নিম্নস্থং রথচক্রং দৃঢ়মাগ্নিষ্ট্র উন্নীতবানিত্যর্থঃ । প্রাত্তরবৎ  
 প্রকর্ষণেণ বেগবানভূৎ ॥১৪—১৬॥ দিবং স্তব্ধা আকাশং বাপ্য ॥১৩॥ দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ, ত্রাণৈঃ

তদনন্তর আমি সেই অম্বরপুরের অতিনিকটে যাইয়া, মহাশব্দকারী দেবদত্ত  
 সেই শব্দ লইয়া, ধীরে ধীরে তাহার ধ্বনি করিলাম ॥১২॥

তখন সেই শব্দ আকাশে উঠিয়া প্রতিশব্দ উৎপাদন করিল ; তাহাতে বড় বড়  
 প্রাণীরাও ভীত ও লুঙ্কায়িত হইল ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর ‘নিবাতকবচ’-নামক সহস্র সহস্র দৈত্যেরা সকলেই  
 নানাবিধ বর্ষে আবৃতদেহ হইয়া লৌহময় মহাশূল, গদা, মুষল, পট্টিশ, করবাল,  
 রথচক্র, শতস্রী, ভুগুণ্ডী ও শুলোভিত বিচিত্র তরবারি ধারণ করিয়া এবং অস্ত্রাস্ত্র  
 নানাবিধ অস্ত্র হস্তে লইয়া সকল দিক্ হইতে আবির্ভূত হইল ॥১৪—১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর মাতলি বহুবিধ বিবেচনা করিয়া সমতল ভূমিতে রথের  
 পথে সেই অশ্বাকৃতি যন্তগুলিকে চালিত করিলেন ॥১৭॥

তেন তেবাং প্রণুমানামাশুত্বাচ্ছীত্রগামিনাম্ ।  
 নান্দ্রপশ্যং তদা কিঞ্চিন্তয়েহদ্যুতমিবাভ৷১৮৥  
 ততস্তে দানবাস্তত্র বাদিত্রাণি সহস্রশঃ ।  
 বিকৃতস্বরূপাণি ভৃশং স রীণ্যবাদয়ন্ ॥১৯৥  
 তেন শব্দেন সহসা সমুদ্রে পর্বতোপমাঃ ।  
 আপ্লবন্ত গঠৈঃ সৈন্ধৱৈঃ স্রাঃ শতসহস্রশঃ ॥২০৥  
 ততো বেগেন মহতা দানবা মাযুপাদ্রবন্ ।  
 বিমুক্তন্তঃ শিতান্ বাগান্ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২১৥  
 স সম্প্রহারন্তুমুলন্তেবাং মম চ ভারত ! ।  
 অবর্ত্তত মহাঘোরো নিবাতকবচান্তকঃ ॥২২৥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হয়ান্ অশ্বান্ অশ্বাকৃতীনি যজ্ঞাণি । সমে সমতলে ॥১৭৥  
 তেনেতি । তেন মাতলিনা, প্রণুমানাং চালিতানাম্, তেবাং হয়াকৃতিযজ্ঞাণাম্ ॥১৮৥  
 তত ইতি । বাদিত্রাণি বাত্মানি । ভৃশমবাদয়ন্ ॥১৯৥  
 তেনেতি । আপ্লবন্ত জলোপরি প্লবন্তে স্ম, সৈন্ধৱৈর্দৈর্ঘ্যঃ ॥২০৥  
 তত ইতি । উপাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ । বিমুক্তন্তো নিক্ষিপন্তঃ ॥২১৥  
 স ইতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্, তেবাং দানবানাম্ ॥২২৥

মাতলিচালিত শীত্ৰগামী সেই যজ্ঞগুলির বেগে তখন আমি কোন বস্তুই যথার্থ-  
 ভাবে দেখিতে পারিলাম না ; তাহা যেন আমার আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইল ॥১৮৥

তাহার পর সেখানে সেই দানবেরা বিকৃতস্বর ও বিকৃতাকৃতি সর্বপ্রকার  
 সহস্র সহস্র বাত্ম অত্যন্ত বলের সহিত বাজাইতে লাগিল ॥১৯৥

সেই শব্দে শত শত ও সহস্র সহস্র পর্বতপ্রমাণ মৎস্ত সহসা অধীর হইয়া  
 সমুদ্রের জলের উপরে ভাসিতে থাকিল ॥২০৥

তাহার পর শত শত ও সহস্র সহস্র দানব নিশিত বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে  
 করিতে আমার দিকে মহাবেগে ধাবিত হইল ॥২১৥

ভরতনন্দন ! তখন তাহাদের ও আমার সেই তুমুল যুদ্ধ চলিতে লাগিল ; ক্রমে  
 তাহা অতিভয়ঙ্কর ও নিবাতকবচনাশক হইয়া উঠিল ॥২২৥

(২০)...আপ্লবন্ত গঠৈঃ সৈন্ধঃ—কা, ...আপ্লবন্তি গঠৈঃ সৈন্ধঃ—পি । (২২)...আবর্ত্তত  
 মহাঘোরঃ—বা ব কা, ...অবর্ত্তত মহাঘোরঃ—পি ।

ততো দেবর্ষয়শ্চৈব দানবর্ষিগণাশ্চ যে ।

ব্রহ্মর্ষয়শ্চ সিদ্ধাশ্চ সমাজগ্নুমহামুধে ॥২৩॥

তে বৈ মামনুরুপাভির্মধুরাভিজ্যৈষিণঃ ।

অস্তবন্ মুনয়ো বাগ্ ভির্ষথেন্দ্রং তারকাময়ে ॥২৪॥

ততো নিবাতকবচাঃ সর্বে বেগেন ভারত ! ।

অভ্যদ্রবন্ মাং সহিতাঃ প্রগৃহীতামুধা রণে ॥২৫॥

আচ্ছাণ্ড রথপস্থানমাক্রোশন্তো মহাবলাঃ ।

আবৃত্য সর্ব্বতন্তে মাং শরবর্ষৈরবাকিরন্ ॥২৬॥

ততোহপরে মহাবীৰ্য্যাঃ শূলপট্টিশপাণয়ঃ ।

শূলানি চ ভুমুগুণীশ্চ মুমুচুর্দানবা ময়ি ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহামুধে মহামুধে সমাজগ্নুস্তদর্শনায়েতি ভাবঃ ॥২৩॥

ত ইতি । তারকশ্চ তারকাস্থরশ্চ আময়ে পীড়ায়াং তৎকৃতযুদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

তত ইতি । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্, সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥২৫॥

আচ্ছাণ্ডেতি । রথপস্থানং মদীয়রথপথম্ । অদন্তত্বাভাব আর্ষঃ ॥২৬॥

তত ইতি । মুমুচুঃ নিচিন্ধিপুং, ময়ি মমোপরি ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

কবচৈঃ ॥১৪—১২॥ আশ্রবন্ত পলায়নং কৃতবন্তঃ, গঠৈঃ সর্ষৈর্বিগতাভিবুদ্ধিভিরুপলক্ষিতা  
ক্রান্তা ইত্যর্থঃ ॥২০—২৩॥ তারকাময়ে তারার্থে সংগ্রামে ॥২৪॥ শতাঃ শতানি অযুত-

তদনন্তর যাহারা দেবর্ষি, দানবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও সিদ্ধ ছিলেন, তাহারা সেই  
মহামুধু দেখিবার জন্য আগমন করিলেন ॥২৩॥

সেই জয়াভিলাষী মুনিরা পূর্ব্বকালে তারকাস্থরের যুদ্ধের সময়ে অনুরূপ মধুর  
বাক্যে ইন্দ্রের যেমন স্তুব করিয়াছিলেন, তেমন আমারও স্তুব করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর অস্ত্রধারী নিবাতকবচেরা সকলেই সম্মিলিত হইয়া  
যুদ্ধস্থানে বেগে আমার প্রতি ধাবিত হইল ॥২৫॥

ক্রমে সেই মহাবল দানবেরা সকল দিক্ হইতে আমাকে পরিবেষ্টনপূর্ব্বক  
আমার রথের পথ রুদ্ধ করিয়া তর্জ্জন-গর্জ্জন করিতে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা আমাকে  
আবৃত করিল ॥২৬॥

(২৪) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...একোনসপ্তত্যধিক...অর্জুন উবাচ’—বা ব কা, ‘...সপ্তত্যধিক...  
অর্জুন উবাচ’—পি, ‘...একসপ্তত্যধিক...অর্জুন উবাচ’—নি ।

তচ্ছূলবর্ষণং স্তমহদগদাশক্তিসমাকুলম্ ।  
 অনিশং সৃজ্যমানং তৈরপতন্মদ্রথোপরি ॥২৮॥  
 অন্তে মামভ্যধাবন্ত নিবাতকবচা যুধি ।  
 শিতশদ্রাঘুধা রৌদ্রাঃ কালরূপাঃ প্রহারিণঃ ॥২৯॥  
 তানহং বিবিধৈর্বানৈর্বেগবন্তিরজিহ্মগৈঃ ।  
 গাণ্ডীবমুক্তৈরভ্যগ্নমেকৈকং দশভিমুখৈঃ ॥৩০॥  
 তে কৃতা বিঘ্নাঃ সর্বে মৎপ্রমুক্তৈঃ শিলীমুখৈঃ ।  
 ততো মাতলিনা তূর্ণং হয়াস্তে সম্প্রচোদিতাঃ ॥৩১॥  
 মার্গান্ বহুবিধাংস্তত্র বিচেরুর্বাতরংহসঃ ।  
 স্তমংযতা মাতলিনা প্রামথুন্ত দিতেঃ স্ততান্ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

তদिति । অনিশং নিরন্তরম্, সৃজ্যমানং নিক্ষিপ্যমাণম্ ॥২৮॥  
 অত্র ইতি । সন্ধির্থে প্রহারসাধনং শস্ত্রম্, দূরে প্রহারসাধনঞ্চাঘুধম্ ॥২৯॥  
 তানিতি । অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ । অভ্যগ্নম্ অভ্যাতাড়য়ম্, যুধে যুদ্ধে ॥৩০॥  
 ত ইতি । শিলীমুখৈর্বানৈঃ । হয়া হযাকারযজ্ঞাণি, সম্প্রচোদিতাশ্চালিতাঃ ॥৩১॥  
 মার্গানিতি । বাতরংহসো বায়ুবেগা হয়া হযাকারযজ্ঞাণীত্যর্থঃ ॥৩২॥

এবং শূল ও পট্টিশধারী মহাবল অত্র দানবেরা আমার উপরে শূল ও ভূযুগী  
 নিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥২৭॥

দানবনিক্ষিপ্ত গদা ও শক্তিসংসৃষ্ট সেই গুরুতর শূলবৃষ্টি অনবরত আমার রথের  
 উপরে পড়িতে লাগিল ॥২৮॥

এবং শিলাশাণিত শস্ত্র ও অস্ত্রধারী, প্রহারকারী ও যমের ত্রায় ভয়ঙ্করমূর্তি  
 আরও কতকগুলি নিবাতকবচদানব যুদ্ধে আমার দিকে ধাবিত হইল ॥২৯॥

তখন আমি গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত, বেগবান্ ও সরলগামী নানাবিধ দশ দশটী বাণদ্বারা  
 তাহাদের প্রত্যেককে তাড়ন করিলাম ॥৩০॥

আমার নিক্ষিপ্ত সেই বাণগুলি তাহাদের সকলকেই পরাভূত করিল ।  
 তাহার পর মাতলি সত্তর সেই অশ্বকৃতি যজ্ঞগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৩১॥

বাস্থর ত্রায় বেগবান্ সেই যজ্ঞগুলি নানাবিধ পথে বিচরণ করিতে লাগিল এবং  
 মাতলিকর্তৃক সূচালিত হইয়া দৈত্যগণকে মথিত করিতে থাকিল ॥৩২॥

(৩০)...একৈকং দশভিঃ শরৈঃ—পি । (৩১)...মৎপ্রমুক্তৈঃ শিলাশিউঃ—বা ব কা নি ।

(৩২) বহুমার্গান্ বহুবিধান্—পি ।

শতং শতাস্তে হরয়স্তগ্নিন্ যুক্তা মহারথে ।  
 তদা মাতলিনা যন্তা ব্যচরন্নল্লকা ইব ॥৩৩॥  
 তেষাং চরণপাতেন রথনেমিস্বনেন চ ।  
 মম বাণনিপাতৈশ্চ হতাস্তে শতশোহস্তরাঃ ॥৩৪॥  
 গতাসবস্তথৈবাত্মে প্রগৃহীতশরাসনাঃ ।  
 হতসারথয়স্তত্র ব্যকৃষ্যন্ত তুরঙ্গমৈঃ ॥৩৫॥  
 তে দিশো বিদিশঃ সর্বে প্রতিরুদ্ধ্য প্রহারিণঃ ।  
 অভ্যগ্নন্ বিবিধৈঃ শস্ত্রেস্ততো মে ব্যথিতং মনঃ ॥৩৬॥  
 ততোহহং মাতলেৰ্বীৰ্য্যমপশ্যং পরমাদ্রুতম্ ।  
 অশ্বাংস্তথা বেগবতো যদযত্নাদধারয়ৎ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

শতমিতি । শতং শতা দশসহস্রসংখ্যাকাঃ, হরয়োহশ্বাস্তদাকারযজ্ঞাণি । যন্তা যন্তাচ্চালিতাঃ ।  
 অল্লকা অল্লসংখ্যকা ইব ব্যচরন্, চালনকৌশলাদিত্তি ভাবঃ ॥৩৩॥  
 তেষামিতি । চরণপাতেন নিম্নদেশাঘাতেন, রথনেমিস্বনেন রথচক্রপ্রাণ্তশব্দেন ॥৩৪॥  
 গতেতি । গতাসবো নির্গতপ্রাণাঃ, প্রগৃহীতশরাসনা ধৃতধনুযঃ ॥৩৫॥  
 ত ইতি । অভ্যগ্নন্ মামিতি শেষঃ । ব্যথিতম্ উদ্বিগ্নমভবৎ ॥৩৬॥  
 তত ইতি । অশ্বান্ অশ্বাকারযজ্ঞাণি । অযত্নাদেব ॥৩৭॥

সেই রথযুক্ত দশসহস্র অশ্বাকৃতি যন্ত মাতলিকর্তৃক যত্নে সঞ্চালিত হইয়া তখন  
 অল্লসংখ্যকের আয় বিচরণ করিতে লাগিল ॥৩৩॥

সেই যন্তগুলির নিম্নদেশের আঘাতে, রথচক্রের শব্দে এবং আমার বাণাঘাতে  
 শত শত দানব নিহত হইতে থাকিল ॥৩৪॥

সেই যুদ্ধে অশ্ব ধনুর্ধর দানবগণ আমার আঘাতে প্রাণহীন হইলে এবং  
 তাহাদের সারথি সকল নিহত হইলে, তাহাদের অশ্বগুলিই তাহাদিগকে টানিয়া  
 লইয়া যাইতে লাগিল ॥৩৫॥

তখন সেই দানবযোদ্ধারা সকলে দিক্ ও বিদিক্ অবরুদ্ধ করিয়া নানাবিধ  
 অস্ত্রদ্বারা আমাকে আঘাত করিতে লাগিল ; তাহাতে আমার মন উদ্বিগ্ন  
 হইল ॥৩৬॥

তাহার পর আমি মাতলির অত্যন্ত অদ্ভুত শক্তি দর্শন করিলাম । যেহেতু  
 তিনি বিশেষ যত্ন না করিয়াই সেইরূপ বেগবান্ অশ্বাকৃতি যন্তগুলিকে ধারণ  
 করিয়া রহিলেন ॥৩৭॥



ততোহং লঘুভিশ্চিত্রৈরনৈস্তানস্বরান্ রণে ।  
 চিচ্ছেদ সাযুধান্ রাজন্ ! শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৮॥  
 এবং মে চরতস্তত্র সৰ্ব্বযত্নেন শত্রুহন্ ! ।  
 প্রীতিমানভবদ্বারো মাতলিঃ শক্রসারথিঃ ॥৩৯॥  
 বধ্যমানাস্ততস্তৈস্ত্ব হ্যৈস্তেন রথেন চ ।  
 অগমন্ প্রক্ষয়ং কেচিন্ম্যবর্তন্ত তথাহপরে ॥৪০॥  
 স্পর্ধমানা ইবাস্মাভিনিবাতকবচা রণে ।  
 শরবর্ষেঃ শরার্ভা মাং মহদ্ভিঃ প্রত্যবারয়ন্ ॥৪১॥  
 ততোহং লঘুভিশ্চিত্রৈব্রহ্মাস্ত্রপরিমদ্বিতৈঃ ।  
 ব্যধমং সাযকৈরাশু শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । লঘুভিঃ দ্রুতনিষ্কিপ্তৈঃ, চিত্রৈর্নানাবিধৈঃ ॥৩৮॥  
 এবমিতি । হে শত্রুহস্মিতি যুধিষ্ঠিরসম্বোধনম্ ॥৩৯॥  
 বধ্যোতি । হ্যৈরনৈঃ অশ্বাকারযন্ত্রৈরিতার্থঃ । প্রক্ষয়ং বিনাশম্ ॥৪০॥  
 স্পর্ধেতি । শরার্ভা মদাগণীড়িতা নিবাতকবচা ইতি সম্বন্ধঃ ॥৪১॥  
 তত ইতি । লঘুভিঃ দ্রুতনিষ্কিপ্তৈঃ, ব্রহ্মাস্ত্রবৎ পরিমদ্বিতৈঃ । ব্যধমম্ অত্যাধমম্ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

মিতার্থঃ । হরয়োহখাঃ, শাস্তাঃ পরীক্ষিতাঃ । শমেরালোচনার্থান্মিষ্টা ॥৩৩ - ৩৭॥ চিচ্ছেদ  
 অহমিতি শেষঃ । পবোক্ষার্থলিটপ্রয়োগেনাজানতৈব ময়া এনং কৃতমিতি শক্রণামভ্যস্তাপ-  
 কৰ্ষঃ স্মৃতিতঃ ॥৩৮ - ৪০॥ অস্মাভিঃ পূজায়াং বহুতম্ অশ্বাশ্রপেক্ষয়া বা ॥৪১॥ লঘুভিঃ

রাজা ! তদনন্তর আমি দ্রুতনিষ্কিপ্ত নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা শত শত ও সহস্র  
 সহস্র অস্ত্রধারী দানবকে যুদ্ধে ছেদন করিয়া ফেলিলাম ॥৩৮॥

শক্রনাশক রাজা ! আমি এইভাবে সর্বপ্রযত্নে সেই যুদ্ধে বিচরণ করিতে  
 লাগিলে, ইন্দ্রসারথি বীর মাতলি আমার উপরে সমুপস্থিত হইলেন ॥৩৯॥

তাহার পর সেই অশ্বাকৃতি যন্ত্রের ও সেই রথের আঘাতে আহত হইয়া কতক-  
 গুলি দানব বিনষ্ট হইল এবং অপর দানবগুলি পরাভূত হইল ॥৪০॥

এবং অশ্রু নিবাতকবচেরা আমার বাণে পীড়িত হইয়া, আমার সহিতই যেন  
 স্পর্ধা করিতে থাকিয়া, বিশাল বাণবৃষ্টিদ্বারা আমাকে বারণ করিতে লাগিল ॥৪১॥

তদনন্তর আমি—ব্রহ্মাস্ত্রের দ্বারা অভিমদ্বিত ও দ্রুতনিষ্কিপ্ত নানাবিধ বাণদ্বারা  
 শত শত ও সহস্র সহস্র দানবকে সম্বর সম্বর তাড়ন করিতে লাগিলাম ॥৪২॥

ততঃ সম্পীড়্যমানাস্তে ক্রোধাবিষ্টা মহাসুরাঃ ।  
 অপীড়য়ন্ মাং সহিতাঃ শক্তিশূলাসিবৃষ্টিভিঃ ॥৪০॥  
 ততোহহমস্ত্রমাতিষ্ঠং পরমং তিগ্মতেজসম্ ।  
 দয়িতং দেবরাজস্য মাধবং নাম ভারত ! ॥৪১॥  
 ততঃ খড়্গাংশ্চ শূলাংশ্চ শরাংশ্চৈব সহস্রশঃ ।  
 অস্ত্রবীৰ্য্যেণ মহতা তৈর্মুক্তানহমচ্ছিনম্ ॥৪২॥  
 ছিত্বা প্রহরণাঘোবাং ততস্তানপি সৰ্ব্বশঃ ।  
 প্রত্যবিধ্যমহং রোষাদশভির্দশভিঃ শরৈঃ ॥৪৩॥  
 গাণ্ডীবাক্ষি তথা সংখ্যে যথা ভ্রমরপঙ্ক্তয়ঃ ।  
 নিষ্পতন্তি মহাবাণাস্তন্মাতলিরপূজয়ৎ ॥৪৪॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥৪০॥  
 তত ইতি । অস্ত্রাশ্বশব্দস্ত পুংস্বমার্বম্ । আতিষ্ঠম্ অবলম্বিতবান্ ॥৪১॥  
 তত ইতি । অত্র শূলশব্দস্তাপি পুংস্বমার্বম্ । অস্ত্রবীৰ্য্যেণ তন্মাধবাস্ত্রশক্ত্যা ॥৪২॥  
 ছিচ্ছেতি । প্রহরণানি অস্ত্রাণি, এবাং দানবানাম্ ॥৪৩॥  
 গাণ্ডীবাদিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । নিষ্পতন্তি নির্গচ্ছন্তি স্ম । অপূজয়ৎ প্রশংসৎ ॥৪৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

শীঘ্রগৈঃ ॥৪২—৪৩॥ তিগ্মতেজসং তীক্ষ্ণং দাহকং মাধবং নাম মধোদৈত্যস্ত বধার্থং নিষ্পিত-  
 ত্বাৎ ॥৪৪॥ ততো মাধবাস্ত্রাদুৎপন্নেন খড়্গসহিতেন ত্রিশূলেণ । খড়্গাংশ্চ শূলাংশ্চৈতি

তখন সেই মহাসুরগণ আমার বাণে অত্যন্ত পীড়িত ও ক্রোধাবিষ্ট হইয়া  
 সম্মিলিতভাবে শক্তি, শূল ও অসিবৃষ্টিদ্বারা আমাকে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! তখন আমি—ইন্দ্রে! পরম প্রিয় ও তীক্ষ্ণতেজা ‘মাধব’-নামক  
 অস্ত্র গ্রহণ করিলাম ॥৪১॥

তাহার পর আমি সেই বিশাল অস্ত্রের বলে তাহাদের নিক্ষিপ্ত সহস্র সহস্র অসি,  
 শূল ও বাণ ছেদন করিয়া ফেলিলাম ॥৪২॥

তাহাদের অস্ত্র ছেদন করিয়া আমি ক্রোধবশতঃ দশ দশটী বাণে তাহাদের  
 সকলকেই প্রতিবিদ্ধ করিলাম ॥৪৩॥

তখন সেই যুদ্ধে ভ্রমরশ্রেণীর স্থায় মহাবাণ সকল আমার গাণ্ডীবধনু হইতে  
 নির্গত হইতে লাগিল ; মাতলি তাহার প্রশংসা করিলেন ॥৪৪॥

(৪৫) ততঃ খড়্গত্রিশূলেণ তোমরাংশ্চ সহস্রশঃ—বা ব কা । (৪৬)....গাণ্ডীবাক্ষি তদা  
 সংখ্যে—বা ব কা নি ।

তেষামপি তু বাণাস্তে বহুত্বাচ্ছলভা ইব ।  
 অবাকিরন্ মাং বলবত্তানহং ব্যধমং শরৈঃ ॥৪৮॥  
 বধ্যমানাস্ততস্তে তু নিবাতকবচাঃ পুনঃ ।  
 শরবর্ষৈর্মহন্তির্মাং সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥৪৯॥  
 শরবর্ষং নিহত্যাহমস্ত্রৈঃ শরনিঘাতিভিঃ ।  
 জ্বলন্তিঃ পরমৈঃ শীতৈস্ত্তানবিধ্যং সহস্রশঃ ॥৫০॥  
 তেষাং ছিন্নানি গাত্রাণি বিসৃজন্তি স্ম শোণিতম্ ।  
 প্রাবৃষীবাতিবৃষ্টানি শৃঙ্গাণ্যথ ধরাভূতাম্ ॥৫১॥  
 ইন্দ্রাশনিসমম্পর্শৈর্বৈগবন্তিরজিহ্মগৈঃ ।  
 মদ্রাগৈর্বধ্যমানাস্তে সমুদ্বিগ্নাঃ স্ম দানবাঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । শলভাঃ পতঙ্গাঃ । অবাকিরন্ আচ্ছাদয়ন্ ব্যধমন্ অতাড়য়ন্ ॥৪৮॥  
 বধ্যতি । সমস্তাং সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যাঃ, পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥৪৯॥  
 শরেতি । শীত্বেঃ শীত্ৰগামিভিঃ, অস্ত্রৈরিত্যহুকর্ষঃ, তান্ নিবাতকবচান্ ॥৫০॥  
 তেষামিতি । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, অতিবৃষ্টানি মেঘবারীণি, ধরাভূতাং পর্কতানাম্ ॥৫১॥  
 ইন্দ্রেতি । অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ । সমুদ্বিগ্না ভীতাঃ । স্মেতি পাদপূরণে ॥৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

পাঠে শরীরৈরিত্যন্তরশ্লোকাদপকর্ষণীয়ম্ ॥৪৫—৪৭॥ তেষাং তে বাণা মামবাকিরন্থিতি সম্বন্ধঃ ।  
 তদপি মাতলিরপূজয়ৎ ॥৪৮—৫৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪২॥

ক্রমে বহুত্বনিবন্ধন পতঙ্গসমূহের আয় তাহাদের বাণসমূহও আমাকে আবৃত করিল ; তখন আমিও তাহাদিগকে বাণদ্বারা অত্যন্ত পীড়ন করিতে লাগিলাম ॥৪৮॥

তাহার পর সেই নিবাতকবচেরা বিশাল শরবর্ষণ করিতে থাকিয়া সকল দিক্ হইতে পুনরায় আমাকে পরিবেষ্টন করিল ॥৪৯॥

তখন আমি শরনাশক অস্ত্রদ্বারা তাহাদের শরবৃষ্টি নিবারণ করিয়া, উজ্জল ও দ্রুতগামী উৎকৃষ্ট অস্ত্রদ্বারা সহস্র সহস্র নিবাতকবচকে বিদ্ধ করিলাম ॥৫০॥

তাহার পর বর্ষাকালে পর্বতশৃঙ্গসমূহ যেমন বৃষ্টির জল বিসর্জন করে, সেইরূপ তাহাদের ছিন্ন অঙ্গ সকল রক্ত বিসর্জন করিতে লাগিল ॥৫১॥

(৪২)...সমস্তাং প্রত্যাবারয়ন্—পি । (৫০) শরবেগারিহত্যাহমস্ত্রৈরনিঘাতিভিঃ—বা ব কা সি ।

শতধা ভিন্নদেহান্তে ক্ষীণপ্রহরণোজসঃ ।

ততো নিবাতকবচা মামযুধ্যন্তু মায়য়া ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতদাহশ্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
নিবাতকবচযুদ্ধে নিবাতকবচবধে দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

ততোহশ্ববৰ্ষং জুমহং প্রাত্তুরাসীৎ সমন্ততঃ ।

নগমাত্রৈঃ শিলাখণ্ডৈস্তন্মাং দৃঢ়মপীড়য়ৎ ॥১॥

তদহং বজ্রসঙ্কশৈর্মহেন্দ্রাস্ত্রপ্রচোদিতৈঃ ।

অচূর্ণয়ং বেগবন্তিঃ শরজালৈর্মহাহবে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

শতধেতি । ক্ষীণানি প্রহরণানি অস্ত্রাণি ওজাসি তেজাসি চ যেহাং তে ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে  
দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । অশ্ববৰ্ষং পাষণবৃষ্টিঃ । নগমাত্রৈঃ পৰ্ব্বতপ্রমানেঃ ॥১॥

তদ্বিত্তি । মহেন্দ্রাস্ত্রপ্রচোদিতৈঃ ঐন্দ্রাস্ত্রমস্ত্রেণাভিমস্ত্রিতৈঃ ॥২॥

ক্রমে বেগবান্, সরলগামী ও ইন্দ্রের বস্ত্রের স্রায় স্পর্শশালী আমার বাণ-  
সমূহদ্বারা তাড়িত হইতে থাকিয়া সেই দানবেরা ভীত হইয়া পড়িল ॥৫২॥

ওদিকে সেই নিবাতকবচগণের দেহ সকল শত শত স্থানে বিদীর্ণ হইল, অস্ত্র  
নিঃশেষ হইয়া গেল এবং তেজ ও ক্ষয় পাইয়া আসিল । তাহার পর তাহারা মায়্যা  
অবলম্বন করিয়া আমার সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইল ॥৫৩॥

—:~:—

অৰ্জুন বলিলেন—“তাহার পর সকল দিকেই পৰ্ব্বতপ্রমাণ প্রস্তরখণ্ডদ্বারা  
অতিবিশাল প্রস্তরবৰ্ষণ আরম্ভ হইল এবং তাহা আমাকে গুরুতর পীড়ন করিতে  
লাগিল ॥১॥

তখন আমি সেই মহাযুদ্ধে ঐন্দ্রাস্ত্রমস্ত্রে অভিমস্ত্রিত, বজ্রতুল্য ও বেগবান্  
বাণসমূহদ্বারা সেই প্রস্তরসমূহকে চূর্ণ করিয়া ফেলিলাম ॥২॥

\* ‘...সপ্তত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...একসপ্তত্যধিক...’—পি, ‘...দ্বিসপ্তত্যধিক...’—নি ।

চূর্ণ্যমানেহশ্ববর্ষে তু পাবকঃ সমজায়ত ।  
 তত্রোশ্চূর্ণ্যাপতন্ পাবকপ্রকরা ইব ॥৩॥  
 ততোহশ্ববর্ষে বিহতে জলবর্ষং মহত্তরম্ ।  
 ধারাভিরক্ষমাত্রাভিঃ প্রাতুরাসীন্মাস্তিকে ॥৪॥  
 নভসঃ প্রচ্যুতা ধারাস্তিগ্নবীৰ্য্যাঃ সহস্রশঃ ।  
 আবৃণ্ণ সর্বতো ব্যোম দিশশ্চোপদিশস্তথা ॥৫॥  
 ধারাণাঞ্চ নিপাতেন বায়োর্বিস্ফুর্জ্জিতেন চ ।  
 গজ্জিতেন চ দৈত্যানাং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৬॥  
 ধারা দিবি চ সম্বদ্ধা বজ্রধায়াঞ্চ সর্বশঃ ।  
 ব্যামোহয়ন্ত মাং তত্র নিপতন্ত্যোহনিশং ভুবি ॥৭॥  
 তত্রোপদিষ্টমিন্দ্রেণ দিব্যমন্ত্রং বিশোষণম্ ।  
 দৌপ্তং প্রাহিণবং ঘোরমশুয্যভেন তজ্জলম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

চূর্ণ্যোতি । পাবকো বহ্নিঃ । পাবকপ্রকরা অগ্নিস্ফুলিঙ্গাঃ ॥৩॥  
 তত ইতি । বিহতে মমৈব শরজালৈরিতি শেষঃ । অক্ষমাত্রাভির্জপমালাতুল্যাভিঃ ॥৪॥  
 নভস ইতি । তিগ্নবীৰ্য্যা বেগাতিশয়াদিভ্যাশয়ঃ । উপদিশো বিদিশঃ ॥৫॥  
 ধারাণামিতি । নিপাতেন নিপাতশব্দেন, বিস্ফুর্জ্জিতেন বিশালশব্দেন ॥৬॥  
 ধারা ইতি । ধারা জলধারাঃ । সর্বশঃ সর্বত্র । ব্যামোহয়ন্ত বিহ্বলীকৃতবত্যঃ ॥৭॥  
 তত্রোতি । ইন্দ্রেণ উপদিষ্টমধ্যাপিতম্, বিশোষণং নাম । প্রাহিণবং নৃক্ষিপম্ ॥৮॥

সুতরাং সেই প্রস্তরসমূহ চূর্ণ হইতে লাগিলে অগ্নি উৎপন্ন হইতে লাগিল ;  
 তখন অগ্নিস্ফুলিঙ্গসমূহের আয় ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র প্রস্তরখণ্ড পতিত হইতে থাকিল ॥৩॥

তদনন্তর প্রস্তরবৃষ্টি প্রতীহত হইলে, আমার নিকটে জপমালার আয় স্থূলধারায়  
 অতিবিশাল জলবৃষ্টি উপস্থিত হইল ॥৪॥

তখন আকাশ হইতে নিঃসৃত তীক্ষ্ণবীৰ্য্য সহস্র সহস্র জলধারা সমস্ত আকাশ,  
 দিক্ ও বিদিক্ আবৃত করিল ॥৫॥

সেই জলধারাপতনের শব্দে, বায়ুর নির্ঘোষে এবং দৈত্যগণের সিংহনাদে তখন  
 কিছুই শুনিতে পাওয়া গেল না ॥৬॥

আকাশ ও ভূতলসম্বন্ধ জলধারাগুলি অনবরত সমগ্র ভূতলে পতিত হইতে  
 থাকিয়া তখন আমাকে বিহ্বল করিয়া তুলিল ॥৭॥

তখন আমি ইন্দ্রোপদিষ্ট, স্বর্গীয়, উজ্জ্বল ও ভয়ঙ্কর বিশোষণাত্ম নিক্ষেপ  
 করিলাম ; তাহাতেই সেই জল শুষ্ক হইয়া গেল ॥৮॥

হতেহশ্মবর্ষে তু ময়া জলবর্ষে চ শোষিতে ।  
 মুমূর্চুর্দানবা মায়ামগ্নিং বায়ুঞ্চ ভারত ! ॥৯॥  
 ততোহহমগ্নিং ব্যধমং সলিলাস্ত্রেণ সর্ববশঃ ।  
 শৈলেন চ মহাস্ত্রেণ বায়োর্বৈগমধারয়ম্ ॥১০॥  
 তস্তাং প্রতিহত্যাং তে দানবা যুদ্ধদুর্শদাঃ ।  
 প্রাকুর্ব্বন্ বিবিধাং মায়াং যৌগপত্তেন ভারত ! ॥১১॥  
 ততো বর্ষং প্রাতুর্ভূৎ স্মহল্লোমহর্ষণম্ ।  
 অস্ত্রাণাং বোররূপাণামগ্নের্বায়োস্তথাহশ্মনাম্ ॥১২॥  
 সা তু মায়াময়ী বৃষ্টিঃ পীড়য়ামাস মাং যুধি ।  
 অথ বোরং তমস্তৌত্রং প্রাতুর্ভূতং সমন্ততঃ ॥১৩॥  
 তমসা সংবৃতে লোকে বোরেণ পরমেণ চ ।  
 তুরগা বিমুখাশ্চাসন্ প্রাস্থলচ্চাপি মাতলিঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

হত ইতি । অশ্মবর্ষে প্রস্তরবর্ষণে । মায়াং মায়াপ্রযুক্তম্ ॥৯॥  
 তত ইতি । ব্যধমং বানাশয়ম্ । সলিলাস্ত্রেণ বারুণাস্ত্রেণ । শৈলেন তদাখ্যেন ॥১০॥  
 তস্তামিতি । তস্তাম্ অগ্নিবায়ুমায়ায়াম্ । যৌগপত্তেন এককালীনত্বেন ॥১১॥  
 তত ইতি । বর্ষং বৃষ্টিঃ । অশ্মনাং পাষণানাম্ ॥১২॥  
 সেতি । তমঃ অন্ধকারঃ । সমন্ততঃ সর্বাস্থ দিষ্ণু ॥১৩॥  
 তমসেতি । পরমেণ প্রগাঢ়েন । তুরগা অশ্বাং তুরগাকারযজ্ঞানি ॥১৪॥

ভরতনন্দন । আমি প্রস্তরবর্ষণ ও জলবর্ষণ নিবারণ করিলে, দানবেরা মায়াময় অগ্নি ও বায়ু বর্ষণ করিতে লাগিল ॥৯॥

তাহার পর আমি বারুণাস্ত্রে সমস্ত অগ্নি নিবারণ করিলাম এবং ‘শৈল’-নামক মহাস্ত্রদ্বারা বায়ুর বেগ প্রতিহত করিলাম ॥১০॥

ভরতনন্দন । সেই মায়া প্রতিহিত হইলে, সেই যুদ্ধদুর্ধ্ব দানবেরা একদাই নানাবিধ মায়া আবিষ্কার করিল ॥১১॥

তদনন্তর ভয়ঙ্কর অস্ত্রসমূহ, অগ্নি, বায়ু ও পাষণসমূহের লোমহর্ষণ গুরুতর বৃষ্টি প্রাতুর্ভূত হইল ॥১২॥

যুদ্ধে সেই মায়াময়ী বৃষ্টি আমাকে পীড়ন করিতে লাগিল । তাহার পর সকল দিকেই ভয়ঙ্কর ও প্রগাঢ় অন্ধকার উপস্থিত হইল ॥১৩॥

হস্তাঙ্গিরগ্নয়শ্চাস্ত্য প্রতোদঃ প্রাপতদ্বি ।  
 অসকৃচ্ছাহ মাং ভীতঃ কাসীতি ভরতর্ষভ ! ॥১৫॥  
 মাঞ্চ ভীরাবিশভীত্রা তস্মিন্ বিগতচেতসি ।  
 স চ মাং বিগতজ্ঞানঃ সস্তম্ভমিদমব্রবীৎ ॥১৬॥  
 সুরাণামসুরাণাঞ্চ সংগ্রামঃ স্তমহানভূৎ ।  
 অমৃতার্থং পুরা পার্থ ! স চ দৃষ্টৌ ময়াহনব ! ॥১৭॥  
 শশ্বরস্ত বধে ঘোরঃ সংগ্রামঃ স্তমহানভূৎ ।  
 সারথ্যং দেবরাজস্ত তত্রাপি কৃতবানহম্ ॥১৮॥  
 তথৈব বৃত্তস্ত বধে সংগৃহীতা হয় ময়া ।  
 বৈরোচনের্মহাযুদ্ধং দৃষ্টঞ্চাপি স্তদারুণম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

হস্তাঙ্গিতি । হিরগ্নয়ঃ স্বর্ণময়ঃ । প্রতোদঃ কশা । আহ মাতলিঃ বীতি স্ম ॥১৫॥  
 মামিতি । ভীতঃ স্তম্ভঃ । বিগতচেতসি নষ্টধৈর্যে । বিগতজ্ঞানস্তিরোহিতকর্তব্যবুদ্ধিঃ ॥১৬॥  
 সুরাণামিতি । অমৃতার্থম্ অমৃতস্বীকরণার্থম্ ॥১৭॥  
 শশ্বরস্তেতি । শশ্বরস্ত তদাখ্যাত্তাসুরস্ত ॥১৮॥  
 তথৈতি । হয় দেবরাজরথাস্থাঃ । বৈরোচনেবিরোচনপুত্রস্ত বলঃ ॥১৯॥

সেই ভয়ঙ্কর ও প্রগাঢ় অন্ধকার জগৎটাকে আবৃত করিলে, আমাদের অশ্রুত  
 যন্ত্রগুলি বিমুখ হইল এবং মাতলিও বিচলিত হইলেন ॥১৪॥

আর, মাতলির হস্ত হইতে স্বর্ণময় কশা ভূতলে পতিত হইল এবং তিনি  
 ভীত হইয়া বার বার আমাকে বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি কোথায়  
 আছেন” ॥১৫॥

মাতলি অস্থির হইয়া পড়িলে, আমারও গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল । তখন  
 কিংকর্তব্যবিমূঢ় মাতলি ভীতভাবে আমাকে এই কথা বলিলেন—॥১৬॥

“নিষ্পাপ প্রধানন্দন ! পূর্বকালে অমৃতের জন্ত দেবগণ ও অসুরগণের অতি-  
 মহাযুদ্ধ হইয়াছিল ; আমি তাহাও দেখিয়াছিলাম ॥১৭॥

তা’র পর, শশ্বরাসুরবধের সময়ে ভয়ঙ্কর ও গুরুতর যুদ্ধ হইয়াছিল ; তাহাতেও  
 আমিই দেবরাজের সারথ্য করিয়াছিলাম ॥১৮॥

আর, বৃত্তাসুরবধের সময়েও আমি দেবরাজের অশ্বরজ্জু ধারণ করিয়াছিলাম  
 এবং বলিরাজার অতিভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধও আমি দেখিয়াছিলাম ॥১৯॥

(১২) শ্লোকাৎ পরম “বলপ্রহ্লাদমোচাপি তথাহন্তেবাঞ্চ পাণ্ডব ! । অন্তস্ত চ মহাবীরঃ  
 সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।” শ্লোকোহয়মধিকঃ পি ।

এতে ময়া মহাঘোরাঃ সংগ্রামাঃ পশ্যুপাসিতাঃ ।  
 ন চাপি বিগতজ্ঞানো ভূতপূৰ্বোহস্মি পাণ্ডব ! ॥২০॥  
 পিতামহেন সংহারঃ প্রজানাং বিহিতো ধ্রুবম্ ।  
 নহি যুদ্ধমিদং যুক্তমন্যত্র জগতঃ ক্ষয়াৎ ॥২১॥  
 তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা সংস্তুভ্যাত্মানমাত্মনা ।  
 মোহয়িষ্যন্ দানবানামহং মায়াবলং মহৎ ॥২২॥  
 অত্রবৎ মাতলিং ভীতং পশ্য মে ভুজয়োর্বলম্ ।  
 অস্ত্রাণাঞ্চ প্রভাবং বৈ ধনুষো গাণ্ডীবস্ত চ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 অত্ৰাস্ত্রমায়ৈতেষাং মায়ামেতাং সুদারুণাম্ ।  
 বিনিহস্মি তমশ্চোগ্রং মা ভৈঃ সূত ! স্থিরো ভব ॥২৪॥  
 এবমুক্ত্বাহমহমজ্ঞমস্ত্রমায়াং নরাধিপ ! ।  
 মোহনৌ সৰ্বভূতানাং হিতায় ত্রিদিবৌকসাম্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

এত ইতি । পশ্যুপাসিতাঃ সারথ্যকালে দৃষ্টাঃ । বিগতজ্ঞানস্তিরোহিতকর্তব্যবুদ্ধিঃ ॥২০॥  
 পিতেতি । পিতামহেন বিধাতা । ইদম্ ঈদৃশম্, যুক্তং সম্ভবপরম্ ॥২১॥  
 তস্মেতি । সংস্তুভ্য স্থিরীকৃত্য । মোহয়িষ্যন্ নাশয়িষ্যন্ । প্রভাবং ক্ষমতাম্ ॥২২—২৩॥  
 অশ্বেতি । অস্ত্রমায়য়া স্বকীয়য়া । উগ্রং ভয়ঙ্করম্, তমঃ অন্ধকারঞ্চ ॥২৪॥  
 এবমিতি । অস্ত্রমায়াং স্বকীয়াম্ । ত্রিদিবৌকসাং দেবানাম্ ॥২৫॥

পাণ্ডুনন্দন ! আমি এতগুলি অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধ পর্য্যবেক্ষণ করিয়াছি ; কিন্তু পূর্ব্বে কোন যুদ্ধেই আমি কর্তব্যবিমূঢ় হই নাই ॥২০॥

(অতএব বলিতেছি—) বিধাতা অবশ্যই প্রাণিগণের বিনাশ বিধান করিয়াছেন ; সুতরাং জগতের বিনাশ ব্যতীত এইরূপ যুদ্ধ হইতে পারে না” ॥২১॥

আমি মাতলির এই কথা শুনিয়া, আপনিই আপনাকে স্থির করিয়া, দানবগণের গুরুতর মায়াবল নষ্ট করিব (ভাবিয়া), ভীত মাতলিকে বলিলাম—“মাতলি ! আপনি আমার বাহুযুগলের বল, অস্ত্রের প্রভাব এবং গাণ্ডীবধনুর ক্ষমতা দেখুন ॥২২—২৩॥

আমি আজ নিজের অস্ত্রমায়াদ্বারাই ইহাদের এই অতিদারুণ মায়া ও ভয়ঙ্কর অন্ধকার নষ্ট করিতেছি । সারথি ! আপনি ভীত হইবেন না, স্থির হউন” ॥২৪॥

রাজা ! আমি এইরূপ বলিয়া দেবগণের হিতের জন্ত সমস্ত প্রাণীর মোহজনক আপন অস্ত্রমায়া প্রয়োগ করিলাম ॥২৫॥



পীড়মানাস্থ মায়াস্তু তাস্থ তাস্থস্বরোক্তমাঃ ।  
 পুনর্বহুবিধা মায়াঃ প্রাকুর্ভবমিতৌজসঃ ॥২৬॥  
 পুনঃ প্রকাশমভবত্তমসা গ্রন্থতে পুনঃ ।  
 ভবত্যদর্শনো লোকঃ পুনরপ্সু নিমজ্জতি ॥২৭॥  
 স্তসংগৃহীতৈর্হরিভিঃ প্রকাশে সতি মাতলিঃ ।  
 ব্যচরৎ স্তন্দনাগ্ৰোণ সংগ্রামে লোমহর্ষণে ॥২৮॥  
 ততঃ পর্যাপত্তমুগ্ৰা নিবাতকবচা ময়ি ।  
 তানহং বিবরং দৃষ্ট্বা প্রাণয়ং যমসাদনম্ ॥২৯॥  
 বর্তমানে তথা যুদ্ধে নিবাতকবচাস্তকে ।  
 নাপশ্যৎ সহসা সর্বান দানবান্ মায়ায়া রুতান্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

পীড়োতি । পীড়মানাস্থ ময়া নাশ্তমানাস্থ সতীযু ॥২৬॥  
 পুনরिति । প্রকাশং জগদिति শেষঃ । অপ্সু জলে নিমজ্জতি তৈর্জলকরণাৎ ॥২৭॥  
 স্থিতি । হরিভিরন্থৈঃ অশ্বাকারযশ্চৈরিত্যর্থঃ । স্তন্দনাগ্ৰোণ রথশ্রেষ্ঠেন । তখিমানমেব  
 ভূতলে চরৎ রথ ইত্যুক্তম্ । অথবা রথাস্থমেব তৎ । তথাষে হরিভিরন্থৈর্যেব ॥২৮॥  
 তত ইতি । ময়ি মদুপরি । বিবরং ছিত্রমবসরমিত্যর্থঃ । প্রাণয়ং প্রেরিতবান্ ॥২৯॥  
 বর্তমান ইতি । নাপশ্যম্, অদৃশীভূতাদ্যাদিভিঃ ভাবঃ ॥৩০॥

তাহাতে অশুরগণের সেই সেই মায়া বিনষ্ট হইলে, অমিতবিক্রম অশুরশ্রেষ্ঠেরা  
 পুনরায় নানাবিধ মায়া আবিষ্কার করিল ॥২৬॥

তখন এক একবার জগৎ প্রকাশ পাইতে লাগিল, আবার অন্ধকারগ্রস্ত হইতে  
 থাকিল, সেই সময়ে সকল লোকই অদৃশ্য হইতে লাগিল এবং আবার জলমগ্ন হইতে  
 থাকিল ॥২৭॥

জগৎ প্রকাশিত হইলে, মাতলি সেই লোমহর্ষণ যুদ্ধমধ্যে স্তসংযত অশ্ব ও উত্তম  
 রথে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

তাহার পর উগ্রমূর্তি নিবাতকবচেরা সকল দিক্ হইতেই আমার উপরে পড়িতে  
 লাগিল ; আমিও ছিদ্র দেখিয়া দেখিয়া তাহাদিগকে যমালয়ে পাঠাইতে  
 লাগিলাম ॥২৯॥

নিবাতকবচনাশক সেইরূপ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, হঠাৎ মায়াবৃত্ত দানবদিগকে  
 দেখিতে পাইলাম না ॥৩০॥

(২৬)...প্রাচীণং যমসাদনম্—বা ব কা নি । (৩০) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...একসপ্তত্যধিক...’  
 অর্জুন উবাচ ।—বা ব কা, ‘...ত্রিসপ্তত্যধিক...’ । অর্জুন উবাচ ।—পি, ‘...ত্রিসপ্তত্যধিক...’ ।  
 অর্জুন উবাচ ।—নি ।

অদৃশ্যমানান্তে দৈত্যা যোধয়ন্তি স্ম মায়ায়া ।  
 অদৃশ্চে নাত্তবৌর্যেণ তানপ্যহমযোধয়ম্ ॥৩১॥  
 গাণ্ডীবযুক্তা বিশিখাঃ সমাগস্তপ্রচোদিতাঃ ।  
 অচ্ছিন্দমুত্তমাক্সানি যত্র যত্র স্ম তেহভবন্ ॥৩২॥  
 ততো নিবাতকবচা বধ্যমানা ময়া যুধি ।  
 সংহৃত্য মায়াং সহসা প্রাবিশন্ পুরমাত্মনঃ ॥৩৩॥  
 ব্যপযাতেষু দৈত্যেষু প্রাহুর্ভূতে চ দর্শনে ।  
 অপশ্যৎ দানবাংস্তত্র হতান্ শতসহস্রশঃ ॥৩৪॥  
 বিনিপ্পিষ্টানি তত্রৈবাং শস্ত্রাণ্যভরণানি চ ।  
 শতশঃ স্ম প্রদৃশ্যন্তে গাত্রাণি কবচানি চ ॥৩৫॥  
 হয়ানাং নান্তরং হ্যাসীৎ পদাঙ্গিচলিতুং পদম্ ।  
 উৎপত্য সহসা তস্থুরন্তরীক্ষগতাস্ততঃ ॥৩৬॥

## ভারতকৌমুদী

অদৃশ্যেতি । অস্তবৌর্যেণ মদীয়েনৈব ॥৩১॥  
 গাণ্ডীবেতি । বিশিখা বাণাঃ, সমাগস্তেণ ব্রাহ্মাণ্ডস্তমস্তেণ প্রচোদিতা অভিমন্ত্রিতাঃ ॥৩২॥  
 তত ইতি । সংহৃত্য নিবর্ত্য । পুংস্ ছর্গভূতম্ ॥৩৩॥  
 ব্যপেতি । দৃশ্যতে অনেনেতি দর্শনম্ আলোকস্তস্মিন্ ॥৩৪॥  
 বিনীতি । বিনিপ্পিষ্টানি মদন্তৈরেব বিধ্বস্তানি ॥৩৫॥  
 হয়ানামিতি । হয়ানামশ্বদীয়াখানাম্, অন্তরমবকাশঃ । তস্থর্দানবাঃ ॥৩৬॥

তখন সেই দৈত্যেরা অদৃশ্য থাকিয়াই মায়া দ্বারা যুদ্ধ করিতে লাগিল ; আমিও অদৃশ্য অস্ত্রদ্বারা তাহাদের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলাম ॥৩১॥

তখন গাণ্ডীব হইতে নিক্ষিপ্ত, ব্রাহ্মপ্রভৃতি অস্ত্রমস্ত্রে অভিমন্ত্রিত বাণসমূহ—যেখানে দৈত্যেরা ছিল, সেইখানে সেইখানেই তাহাদের মস্তক ছেদন করিতে লাগিল ॥৩২॥

যুদ্ধে এইভাবে আমি সংহার করিতে লাগিলে, নিবাতকবচেরা মায়া পরিত্যাগ করিয়া হঠাৎ আপন পুরমধ্যে যাইয়া প্রবেশ করিল ॥৩৩॥

দৈত্যেরা পলায়ন করিলে এবং আলোক বাহির হইলে দেখিলাম—সেখানে শত শত ও সহস্র সহস্র দানব নিহত হইয়া রহিয়াছে ॥৩৪॥

আরও দেখিলাম—সেখানে তাহাদের শত শত অস্ত্র, অলঙ্কার, অঙ্গ ও কবচ বিধ্বস্ত অবস্থায় পড়িয়া রহিয়াছে ॥৩৫॥

ততো নিবাতকবচা ব্যোম সংছাদ্য কেবলম্ ।  
 অদৃশ্যা হৃত্যবর্তন্ত বিসৃজন্তঃ শিলোচ্চয়ান্ ॥৩৭॥  
 অন্তর্ভূমিগতাশ্চাত্তো হয়ানাং চরণান্যথ ।  
 ব্যগৃহ্নন্ দানবা ঘোরা রথচক্রে চ ভারত ! ॥৩৮॥  
 বিনিগৃহ্য হরীন্ সর্বান্ রথঞ্চ মম যুধ্যতঃ ।  
 সর্বতো মামবিধ্যন্ত সরথং ধরণীধরৈঃ ॥৩৯॥  
 পর্কষতৈরুপচীয়ন্তিঃ পতমানৈস্তথাহপরৈঃ ।  
 স দেশো যত্র বর্তমো গুহেব সমপদ্যত ॥৪০॥  
 পর্কষতৈশ্ছাদ্যমানোহহং নিগৃহীতৈশ্চ বাজিভিঃ ।  
 অগচ্ছং পরমামার্তিঃ মাতলিস্তদলক্ষয়ৎ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ব্যোম আকাশম্, কেবলং সর্বম্ । শিলোচ্চয়ান্ প্রস্তরথণ্ডসমূহান্ ॥৩৭॥  
 অন্তরিত্তি । অন্তর্ভূমিগতা ভূম্যন্তরগতাঃ । ব্যগৃহ্নন্ গতিনিবারণায় ধৃতবস্তুঃ ॥৩৮॥  
 বীতি । হরীন্ অশ্বান্ । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত । ধরণীধরৈঃ শিলাথৈঃ ॥৩৯॥  
 পর্কষতৈরিত্তি । পর্কষতৈস্তথৈঃ, উপচীয়ন্তিঃ উপচীয়মানৈঃ সর্বতঃ স্তূপীভূতৈরিত্যর্থঃ ॥৪০॥  
 পর্কষতৈরিত্তি । ছাদ্যমানঃ পরিবেষ্ট্যমানঃ, নিগৃহীতৈশ্চ বৈঃ, বাজিভিরনৈঃ ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ততোহশ্মেতি । নগমাত্রৈবৃক্ষপ্রমাণৈঃ ॥১—২॥ পাবকপ্রকরা বহিরাশয়ঃ ॥৩—১৮॥  
 বৈরোচনের্বলেঃ ॥১৯—২৫॥ মোহনাস্ত্রেণ পীড়্যমানাস্থ ॥২৬—৩৮॥ হরীন্ অত্যন্তং হরণ-

তাহাতে আমাদের অশ্বগুলির একপদ হইতে অপর পদ চলিবার স্থানও ছিল না । তাহার পর সেই দৈত্যেরা হঠাৎ আকাশে উঠিয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥৩৬॥  
 তৎপরে নিবাতকবচেরা আকাশ ব্যাপ্ত করিয়া অদৃশ্য থাকিয়াই প্রস্তরথণ্ডসমূহ বর্ষণ করিতে লাগিল ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! অপর কতকগুলি ভয়ঙ্কর দানব ভূমির ভিতরে যাইয়া আমাদের অশ্বগুলির চরণ ও রথচক্রদ্বয় ধরিতে লাগিল ॥৩৮॥

তাহারা যুদ্ধকালীন আমার সমস্ত অশ্ব ও রথ ধরিয়া প্রস্তরথণ্ডদ্বারা রথের সহিত আমাকে সকল দিক্ হইতেই তাড়ন করিতে লাগিল ॥৩৯॥

সেই স্তূপীভূত প্রস্তরথণ্ডে এবং পতনশীল অপর প্রস্তরথণ্ডসমূহে—যে স্থানে আমরা ছিলাম, সেই স্থানটা গুহার মত হইয়া পড়িল ॥৪০॥

(৩৯) বিনিগৃহ্য হরীনশ্বান্—বা ব কা, বিনিগৃহ্য হয়ানাং—নি ।

লক্ষয়িত্বা চ মাং ভীতমিদং বচনমব্রবীৎ ।  
 অর্জুনর্জুন ! মা ভৈস্বং বজ্রমস্ত্রমুদৌরয় ॥৪২॥  
 ততোহহং তস্য তদ্বাক্যং শ্রুত্বা বজ্রমুদৌরয়ম্ ।  
 দেবরাজস্য দয়িতং ভীমমস্ত্রং নরাধিপ ! ॥৪৩॥  
 অচলং স্থানমাসাণ্ড গাণ্ডীবমনুমন্ত্য চ ।  
 অমুঞ্চং বজ্রসংস্পর্শিনায়সান্ নিশিতান্ শরান্ ॥৪৪॥  
 ততো মায়াশ্চ তাঃ সর্বা নিবাতকবচাংশ্চ তান্ ।  
 তে বজ্রচোদিতা বাণা বজ্রভূতাঃ সমাবিশন্ ॥৪৫॥  
 তে বজ্রবেগনিহতা দানবাঃ পর্কতোপমাঃ ।  
 ইতরেতরমাল্লিষ্য ন্যপতন্ পৃথিবীতলে ॥৪৬॥  
 অস্তুভূমৌ চ যেহৃগ্হন দানবা রথবাজিনঃ ।  
 অনুপ্রবিষ্টা তান্ বাণাঃ প্রাহিণ্ণন্ যমসাদনম্ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

লক্ষ্যেতি । অব্রবীৎ মাতলিরিত্যনুকর্ষঃ । উদৌরয় নিক্ষিপ ॥৪২॥  
 তত ইতি । উদৌরয়ং লক্ষিপম্ । দয়িতং প্রিয়ম্ ॥৪৩॥  
 অচলমিতি । অচলম্ অচলপতনাবধিভূতম্, আসাণ্ড লক্ষ্যীকৃত্য ॥৪৪॥  
 তত ইতি । মায়াঃ সংস্কৃত্যেতি শেষঃ । বজ্রেণ বজ্রমস্ত্রেণ চোদিতা অভিমন্ত্রিতাঃ ॥৪৫॥  
 ত ইতি । পর্কতোপমা অতিবিশালদেহা ইত্যর্থঃ । ইতরেতরং পরস্পরম্ ॥৪৬॥

প্রস্তরখণ্ড সকল পড়িয়া পড়িয়া আমাকে পরিবেষ্টন করায় এবং অশ্বগুলিকে ধরিয়া রাখায় আমি গুরুতর বিপদাপন্ন হইলাম ; মাতলি তাহা লক্ষ্য করিলেন ॥৪১॥

মাতলি আমাকে ভীত দেখিয়া এই কথা বলিলেন—“অর্জুন ! অর্জুন ! তুমি ভীত হইও না, বজ্র নিক্ষেপ কর” ॥৪২॥

রাজা ! তাহার পর আমি মাতলির সেই কথা শুনিয়া দেবরাজের প্রিয় ও ভয়ঙ্কর বজ্র অস্ত্র নিক্ষেপ করিলাম ॥৪৩॥

এবং আমি শিলাপতনস্থান লক্ষ্য করিয়া, গাণ্ডীব অমুমস্ত্রপূর্বক বজ্রতুল্য স্পর্শকারী শিলাশাণিত লৌহময় বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলাম ॥৪৪॥

তদনন্তর বজ্রমস্ত্রে অভিমন্ত্রিত বজ্রতুল্য সেই বাণ সকল তাহাদের সমস্ত মায়া বিদূরিত করিয়া সেই নিবাতকবচদিগের মধ্যে প্রবেশ করিতে লাগিল ॥৪৫॥

ক্রমে সেই বজ্রতুল্য বাণসমূহের বেগে নিহত পর্কততুল্য-বিশালদেহ সেই দানবেরা পরস্পর আলিঙ্গন করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৪৬॥

হতৈর্নিবাতকবচৈর্নিরস্তৈঃ পর্বতোপমৈঃ ।  
 সমাচ্ছাগ্রত দেশঃ স বিকৌর্ণৈরিব পর্বতৈঃ ॥৪৮॥  
 ন হয়ানাং ক্ষতিঃ কাচিম্ রথশ্চ ন মাতলেঃ ।  
 মম চাদৃশ্যত তদা তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৪৯॥  
 ততো মাং প্রহসন্ রাজন্ ! মাতলিঃ প্রত্যভাষত ।  
 নৈতদৰ্জ্জুন ! দেবেষু ত্বয়ি বীৰ্য্যং যদৌক্ষ্যতে ॥৫০॥  
 হতেষুস্বরসংঘেষু দারাস্তেষাস্ত সর্ব্বশঃ ।  
 প্রাক্রোশন্ নগরে তস্মিন্ যথা শরদি সারসাঃ ॥৫১॥  
 ততো মাতলিনা সার্কমহং তৎ পুরমভ্যয়াম্ ।  
 ত্রাসয়ন্ রথঘোষণে নিবাতকবচস্ত্রিয়ঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

অস্তরিত্তি । রথবাজিনো মদীয়রথান্ । প্রাহিধ্ প্রেরিতবস্তুঃ ॥৪৭॥  
 হতৈরিত্তি । নিরস্তৈর্মদৈঃস্বরেব বিক্ষিপ্তৈঃ ॥৪৮॥  
 নেতি । হয়ানাম্ অশ্বদশানাম্, ক্ষতিরঙ্গবৈকল্যম্, দেবাহুগ্রহাদেবেতি ভাবঃ ॥৪৯॥  
 তত ইতি । এতৎ এতাদৃশম্ । বীৰ্য্যং শক্তিঃ ॥৫০॥  
 হতেষুত্বিত্তি । প্রাক্রোশন্ উচ্চৈরক্রন্দন্ । সারসাঃ পক্ষিবিশেষাঃ ॥৫১॥  
 তত ইতি । তৎ পুরং দানবানাং নগরম্, অভ্যয়াম্ অভ্যগচ্ছম্ ॥৫২॥

আর, যে সকল দানব ভূমির ভিতরে থাকিয়া আমাদের রথের ঘোড়া ধরিয়াছিল, আমার বাণগুলি তথায় প্রবেশ করিয়া তাহাদিগকেও যমালয়ে প্রেরণ করিল ॥৪৭॥

তখন বিক্ষিপ্ত পর্বতসমূহের ন্যায় পর্বততুল্য-বিশালদেহ নিহত ও বিক্ষিপ্ত নিবাতকবচগণদ্বারা সেই স্থানটা ব্যাপ্ত হইল ॥৪৮॥

কিন্তু আমাদের অশ্বগুলির, রথের, মাতলির ও আমার কোন ক্ষতি দেখা গেল না ; তখন সেটা আশ্চর্য্য বলিয়াই বোধ হইল ॥৪৯॥

রাজা ! তাহার পর মাতলি হাসিতে হাসিতে আমাকে বলিলেন—“অৰ্জ্জুন ! আপনাতে যে শক্তি দেখিলাম, এরূপ শক্তি দেবতাদেরও নাই” ॥৫০॥

অম্বরগণ নিহত হইলে, তাহাদের ভার্য্যারা—শরৎকালে সারসপক্ষিগণের ন্যায় সেই নগরে সর্ব্বত্র উচ্চস্বরে ক্রন্দন করিতে লাগিল ॥৫১॥

তদনন্তর আমি মাতলির সহিত রথের শব্দে নিবাতকবচগণের ভার্য্যাগিকে ভীত করিতে থাকিয়া সেই দানবনগরের দিকে যাইতে লাগিলাম ॥৫২॥

(৫১)...দানবাস্তে তু সর্ব্বশঃ...যথা সরসি সারসাঃ—পি ।

তান্ দৃষ্ট্বা দশসাহস্রান্ ময়ূরসদৃশান্ হয়ান্ ।  
 রথঞ্চ রবিসঙ্কশং প্রাদ্ভবন্ গণশঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৫৩॥  
 তাভিরাভরণৈঃ শব্দদ্রাসিতাভিঃ সমীরিতঃ ।  
 শিলানামিব শৈলেষু পতন্তীনামভূতদা ॥৫৪॥  
 বিব্রস্তা দৈত্যনার্যাস্তাঃ স্থানি বেশ্মাণ্মথাবিশন্ ।  
 বহুব্রহ্মবিচিত্রাণি শাতকুস্তময়ানি চ ॥৫৫॥  
 তদদ্ভুতাকারমহং দৃষ্ট্বা নগরমুত্তমম্ ।  
 বিশিষ্টং দেবনগরাদপৃচ্ছং মাতলিং ততঃ ॥৫৬॥  
 ইদমেবংবিধং কস্মাদেবা নাবাসয়ন্ত্যত ।  
 পুরন্দরপুরাদ্বীদং বিশিষ্টমিতি লক্ষয়ে ॥৫৭॥  
 মাতলিরূবাচ ।  
 আসীদিদং পুরা পার্থ ! দেবরাজস্য নঃ পুরম্ ।  
 ততো নিবাতকবচৈরিতঃ প্রচ্যাবিতাঃ সুরাঃ ॥৫৮॥

## ভারতকৌমুদী

তানিতি । হয়ান্ অশ্বত্রথযুক্তানখান্ । প্রাদ্ভবন্ পলায়িতবতঃ ॥৫৩॥  
 তাভিরিতি । সমীরিতো গমনকালে উৎপাদিতঃ । শিলানাং ক্ষুদ্রশিলাখণ্ডানাম্ ॥৫৪॥  
 বিব্রস্তা ইতি । বেশ্মানি গৃহাণি । শাতকুস্তময়ানি স্বর্ণময়ানি ॥৫৫॥  
 তদ্বিতি । বিশিষ্টং বিলক্ষণম্ ॥৫৬॥  
 ইদমিতি । নাবাসয়ন্তি নাবাসাম্পদীকুর্ষন্তি । পুরন্দরপুরাং অমরাবতীতঃ ॥৫৭॥  
 আসীদিতি । নঃ অস্মাকং দেবরাজস্য । প্রচ্যাবিতা দ্বীকৃতঃ ॥৫৮॥

তখন দানবরমণীরা ময়ূরসদৃশ সেই দশসহস্র অশ্ব এবং সূর্য্যাতুল্য রথ দেখিয়া দলে দলে পলাইতে লাগিল ॥৫৩॥

পৰ্ব্বতের উপরে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র প্রস্তরখণ্ড পতিত হইতে লাগিলে যেমন শব্দ হয়, ভীতভাবে পলায়নের সময়ে তাহাদের অলঙ্কারেরও তেমন শব্দ হইতে লাগিল ॥৫৪॥

তাহার পর সেই দৈত্যরমণীরা ভীত হইয়া, বহুব্রহ্মবিচিত্র ও স্বর্ণময় আপন আপন গৃহে যাইয়া প্রবেশ করিল ॥৫৫॥

তদনন্তর দেবনগর অপেক্ষা উৎকৃষ্ট ও অদ্ভুতাকৃতি সেই উত্তম নগরটি দেখিয়া আমি মাতলিকে জিজ্ঞাসা করিলাম—॥৫৬॥

“এইরূপ এই পুরীটিতে দেবতার বাস করেন না কেন ? কারণ, আমি ত এই পুরীটিকে ইন্দ্রপুরী অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট দেখিতেছি” ॥৫৭॥

তপস্তুপ্তা মহত্তীত্রং প্রসাত্ত চ পিতামহম্ ;  
 ইদং-বৃত্তং নিবাসায় দেবেভ্যশ্চাভয়ং যুধি ॥৫৯॥  
 ততঃ শক্রেণ ভগবান্ স্বয়ম্ভুরিতি চোদিতঃ ।  
 বিধিত্তাং ভগবানত্র চাত্মনো হিতকাম্যয়া ॥৬০॥  
 তত উক্তো ভগবতা দিষ্টমত্রেতি বাসব ! ।  
 ভবিতান্ত্বমুমেতেষাং দেহেনাশ্চেন শত্রুহন্ ! ॥৬১॥  
 তত এষাং বধার্থায় শক্ৰোহস্ত্রাণি দদৌ তব ।  
 নহি শক্যাঃ স্তরৈহস্তুং য এতে নিহতাস্তুয়া ॥৬২॥  
 কালস্ত পরিণামেন ততস্তুমিহ ভারত ! ।  
 এষামন্তকরঃ প্রাপ্তস্তত্ত্বয়া চ কৃতং তথা ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কথং ত্বেষামীদৃশী শক্তিরভূদিত্যাহ—তপ ইতি । প্রসাত্ত প্রসন্নীকৃত্য ॥৫৯॥

তত ইতি । ততঃ শক্রেণ, ভগবান্ স্বয়ম্ভুরেক্ষা, ইতি চ উদিত উক্তঃ । অত্র চ বিষয়ে, আত্মন আত্মবর্গস্ত দেবগণস্ত, হিতকাম্যয়া, ভগবান্, ভবান্ বিধিত্তাং প্রতীকারমিতি শেষঃ ॥৬০॥

তত ইতি । অত্র প্রতীকারবিষয়ে, দিষ্টম্ ইদমেব দৈবমন্তি । অস্তো নাশয়িতা ॥৬১॥

তত ইতি । এষাং নিবাতকবচানাম্ । নহি শক্যাঃ, ব্রহ্মণো বরাদেবেতি ভাবঃ ॥৬২॥

কালস্তেতি । অস্তকরো বিনাশকরঃ, প্রাপ্ত উপস্থিতঃ ॥৬৩॥

মাতলি বলিলেন—“পৃথানন্দন ! পূর্বে এই পুরীটি আমাদের দেবরাজেরই ছিল ; পরে নিবাতকবচেরা তাঁহাদিগকে এস্থান হইতে তাড়াইয়া দিয়াছে ॥৫৮॥

তাহারা অতিগুরুতর তপস্যা দ্বারা ব্রহ্মাকে প্রসন্ন করিয়া বাসের জন্ত এই পুরীটি এবং যুদ্ধে দেবগণ হইতে অভয় বর লইয়াছিল ॥৫৯॥

তাহার পর দেবরাজ, ভগবান্ ব্রহ্মাকে এই কথা বলিয়াছিলেন—“নিজেদের হিতের জন্ত আপনি এ বিষয় প্রতিকার করুন” ॥৬০॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা বলিয়াছিলেন—“শত্রুহস্তা ইন্দ্র ! এ বিষয়ে এইরূপই নিয়তি আছে যে, তুমিই অল্প দেহে ইহাদের বিনাশকারী হইবে” ॥৬১॥

সেই জন্তই দেবরাজ ইহাদের বধের নিমিত্ত আপনাকে অস্ত্রশিক্ষা দিয়াছেন । কারণ, দেবতারা ইহাদিগকে বধ করিতে পারিতেন না, আপনি এই যাহাদিগকে বধ করিলেন ॥৬২॥

(৫৯)...সমাসাত্ত পিতামহম্—বা ব কা নি । (৬১)...দিষ্টমত্রেতি ভারত !...ভবিতান্ত্বম-  
 পোষাম্—বা ব কা সি । (৬২) ততস্তেষাং বধার্থায়—পি ।

দানবানাং বিনাশায় মহাস্রাণাং মহম্বলম্ ।

গ্রাহিতস্ত্বং মহেন্দ্রেন পুরুষেন্দ্র ! তদুত্তমম্ ॥৬৪॥

অৰ্জুন উবাচ ।

ততঃ প্রশাম্য নগরং দানবাংশ্চ নিহত্য তান্ ।

পুনর্মাতলিনা সার্কমগচ্ছং দেবসদ্য তৎ ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি  
নিবাতকবচযুদ্ধে নিবাতকবচবধে ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

### ভারতকৌমুদী

দানবানামিতি । গ্রাহিতঃ শিক্ষাদানেন প্রাপিতঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । প্রশাম্য আশ্বাসনয়া শাস্তং কৃৎস্না, নগরং নগরস্থং জনম্ ॥৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি নিবাতকবচযুদ্ধে

ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতভাবদীপঃ

শীলান্, অবিদ্যন্ত ব্যাপ্তবন্তঃ, অচিৎস্তুতি পাঠেহপি স এবার্থঃ ॥৩৯—৫০॥ সারসং হংসাঃ ।

লক্ষণা ইতি পাঠে সারস্তুঃ ॥৫১—৫৬॥ ন আবাসয়ন্তি নাধ্যাসতে ॥৫৭—৬০॥ অস্তং নাশং

নিবাতকবচানামিতি শেষঃ ॥৬১—৬৪॥ প্রশাম্য প্রকর্ষণে আলোচ্য ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৩॥

—ঃ\*ঃ—

ভরতনন্দন ! তাহার পর আপনি কালক্রমে ইহাদের বিনাশকরূপে এখানে  
উপস্থিত হইয়াছেন এবং তাহাও আপনি সেইভাবেই করিয়াছেন ॥৬৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! দেবরাজ দানবগণের বধের জন্তই মহাজনসমূহের সেই উত্তম  
মহাশক্তি আপনাকে শিক্ষা দিয়াছেন” ॥৬৪॥

অৰ্জুন বলিলেন—“তাহার পর আমি সেই দানবগণকে সংহারপূর্ব্বক সেই নগরের  
লোকগুলিকে শাস্ত করিয়া মাতলির সহিত পুনরায় দেবলোকে গমন করিলাম” ॥৬৫॥

—ঃ\*ঃ—

(৬৪)....অস্রাণাং পয়সং বলম্—বা ব কা পি । \* ‘...দ্বিসপ্তত্যধিক....’—বা ব কা,  
‘...ত্রিসপ্তত্যধিক....’—পি, ‘...চতুঃসপ্তত্যধিক....’—নি ।



## চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

অৰ্জুন উবাচ ।

নিবর্তমানেন ময়া মহদদৃষ্টং ততোহপরম্ ।

পুৰং কামচরং দিব্যং পাবকার্কসমপ্রভম্ ॥১॥

দ্রুমৈ রত্নময়ৈশ্চিত্রং ভাস্করৈশ্চ পতত্রিভিঃ ।

পৌলোমৈঃ কালকেয়ৈশ্চ নিত্যহৃষ্টৈরধিষ্ঠিতম্ ॥২॥

গোপুরাট্টালকোপেতং চতুর্দ্বারং দুর্দাসদম্ ।

সর্বরত্নময়ং দিব্যমদ্রুতোপমদর্শনম্ ॥৩॥

দ্রুমৈঃ পুষ্পফলোপেতৈঃ সর্বরত্নময়ৈর্বৃতম্ ।

তথা পতত্রিভির্দিব্যৈরুপেতং স্তম্বনোহবৈঃ ॥৪॥

অম্বুরৈর্নিত্যমুদিতৈঃ শ্লষ্টিগুণলাযুধৈঃ ।

চাপমুদগবহশ্চৈশ্চ অগ্নিভিঃ সর্বতো বৃতম্ ॥৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

নিবর্ত্তি । কামচরম্ অধিবাসীচ্ছাত্ররূপগামি, দিব্যমৃকুটম্ । চিত্রমাশ্চর্য্যম্, ভাস্করৈরুজ্জ্বলৈঃ, পতত্রিভিঃ পক্ষিভিঃ । পৌলোমৈঃ কালকেয়ৈশ্চাত্ত্ববিশেষৈঃ । গোপুৈঃ ক্ষুদ্রক্ষুদ্রদ্বারৈঃ অট্টালকৈরুপরি তনুগৃহৈশ্চ উপেতম্, চত্বাৰি দ্বাৰাণি প্রধানা দ্বাবো যত্র তৎ । দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ । অগ্নিভির্মালাবস্তিঃ ॥১—৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—“মহারাজ ! তাহার পর আমি ফিবিয়া যাইবার সময়ে অগ্নি ও সূর্য্যের ঞ্চায় দীপ্তিশালী, কামগামী, বিশাল ও উৎকৃষ্ট আর একটা নগর দর্শন করিলাম । রত্নময় নানাবিধ বৃক্ষ ও উজ্জ্বল নানাবিধ পক্ষী সে নগরটাকে বিচিত্র করিয়া রাখিয়াছিল ; সর্বদা হৃষ্টচিত্ত ‘পৌলোম’ ও ‘কালকেয়’-নামক অম্বুরেরা তাহাতে অবস্থান করিতেছিল ; আর সে নগরটিতে প্রধান চারিটা দ্বার, বহুতর ক্ষুদ্র দ্বার এবং অসংখ্য উপরিতন গৃহ ছিল , এই সকল কারণে সে নগরটা দুর্দর্শ ছিল ; এবং সে নগরটা সর্বরত্নময়, উত্তম ও অদ্ভুত দৃশ্য ছিল এবং তাহার সকল দিকেই সর্ব-রত্নময় ও পুষ্পফলযুক্ত নানাবিধ বৃক্ষ ছিল এবং তাহার ভিতরে অতিমনোহর স্বর্গীয় পক্ষীরা বিচরণ করিতেছিল এবং তাহার সকল দিকেই মালাধারী ও হৃষ্টচিত্ত অম্বুরেরা শূল, ঋষ্টি, ধনু ও মুদগর ধারণ করিয়া ভ্রমণ করিতেছিল ॥১—৫॥

তদহং প্রেক্ষ্য দৈত্যানাং পুরমদ্বুতদর্শনম্ ।  
অপৃচ্ছং মাতলিং রাজন্ ! কিমিদং বর্ততেহদ্বুতম্ ॥৬॥

মাতলিরুবাচ ।

পুলোমা নাম দৈতেয়ী কালকা চ মহাসুরী ।  
দিব্যং বর্ষসহস্রং তে চেরতুঃ পরমং তপঃ ॥৭॥  
তপসোহন্তে ততস্তাভ্যাং স্বয়ম্ভুরদদধরম্ ।  
অগৃহ্মীতাং বরং তে তু স্ততানামপদুঃখিতাম্ ॥৮॥  
অবধ্যতাক্ষ রাজেন্দ্র ! সুররাক্ষসপন্নগৈঃ ।  
পুরং সুরমণীয়ক্স খেচরং স্মমহা প্রভম্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
সর্বরত্নৈঃ সমুদিতং দুর্দ্ধর্মমরৈরপি ।  
মহর্ষিগন্ধর্গন্ধর্ব পন্নগাসুররাক্ষসৈঃ ॥১০॥  
সর্বকামগুণোপেতং বীতশোকমনাময়ম্ ।  
ব্রহ্মণা ভরতশ্রেষ্ঠ ! কালকেয়কৃতে কৃতম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । অপৃচ্ছম্, অশর্চ্যাদর্শনেন কৌতুকোদয়াদিভ্যাশয়ঃ ॥৬॥

পুলোমেতি । বালকা চ নাম । দিব্যং স্বর্গীয়ং স্বর্গপরিমাণেন পরিমিতমিত্যর্থঃ ॥৭॥

তপস ইতি । স্বয়ম্ভুরাক্ষ । অপদুঃখিতাং দুঃখশূন্যতাং চিরস্থখমিতি তাৎপর্যম্ । খেচরম্  
আকাশচরম্ । অতএবাতিবিশালবিমানবিশেষাশ্বকমিদমিতি প্রত্যেতব্যম্ ॥৮—৯॥

সর্বেতি । সমুদিতং সমন্বিতম্ । সর্বকামগুণোপেতং সর্বাভীষ্টোৎকর্ষযুক্তম্, বীতশোকং  
শোকসম্ভাবনারহিতম্, অনাময়ং রোগসম্ভাবনারহিতক্স ॥১০—১১॥

রাজা ! আমি দৈত্যগণের সেই অদ্ভুত দৃশ্য নগরটী দর্শন করিয়া মাতলিকে  
জিজ্ঞাসা করিলাম—“এই অদ্ভুত বস্তুটা কি রহিয়াছে ?” ॥৬॥

মাতলি বলিলেন—“পুলোমানামী এক দৈত্যরমণী ও কালকানামী এক মহাসুরী  
ছিল ; তাহারা দেবপরিমাণের সহস্র বৎসর যাবৎ গুরুতর তপস্থা করিয়াছিল ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাদের তপস্তার পরে ব্রহ্মা আসিয়া তাহাদিগকে বর দান  
করিবার ইচ্ছা প্রকাশ করেন ; তাহার পর আপন পুত্রগণের চিরস্থখ এবং দেবতা,  
রাক্ষস ও নাগকর্তৃক অবধ্যতা, আর অতিমনোহর ও অতুজ্জল আকাশচর একটী  
নগর—এই সকল বর তাহারা ব্রহ্মার নিকট গ্রহণ করে ॥৮—৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর ব্রহ্মা—পৌলোম ও কালকেয় অমুরগণের জ্ঞাত্য সর্বরত্ন-  
সম্পন্ন এবং দেব, দানব, যক্ষ, রাক্ষস, গন্ধর্ব্ব, নাগ ও মহর্ষিগণের পক্ষেও

(৮)....স্ততানামপদুঃখিতাম্—নি ।

বন-১৮১ (২)

তদেতৎ খপুরং দিব্যং চরত্যমরবর্জিতম্ ।  
 পৌলোমাধ্যুষিতং বীর ! কালকেয়ৈশ্চ দানবৈঃ ॥১২॥  
 হিরণ্যপুরমিত্যেবং খ্যায়তে নগরং মহৎ ।  
 রক্ষিতং কালকেয়ৈশ্চ পৌলোমৈশ্চ মহাসুরৈঃ ॥১৩॥  
 তত্র তে মুদিতা নিত্যমবধ্যাঃ সর্বদৈবতৈঃ ।  
 নিবসন্ত্যত্র কৌন্তেয় ! গতৌদ্বৈগা সদৌংস্রকাঃ ॥১৪॥  
 সুরাসুরৈরবধ্যানাং দানবানাং ধনঞ্জয় ! ।  
 মানুষান্মৃত্যুরেতেষাং নির্দিষ্টৌ ব্রহ্মণা পুরা ॥১৫॥  
 এতানপি রণে পার্থ ! কালকেয়ান্ দুরাসদান্ ।  
 বজ্রাদ্বেণ নয়স্বাস্ত্র বিনাশং স্তমহাবলান্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । খপুরম্ আকাশচরং নগরম্ । কালকেয়ৈশ্চাধ্যুষিতম্ ॥১২॥  
 হিরণ্যেতি । হিরণ্যং স্বর্ণং তন্নিষ্মিতং পুরং হিরণ্যপুরম্, খ্যায়তে লোকৈকঃ ॥১৩॥  
 তত্রৈতি । সদৌংস্রকাঃ শুক্লচন্দনবনিতাদিভোগার্থমুৎকৃষ্টিতাঃ ॥১৪॥  
 সুরৈতি । সুরাসুরৈরিত্যুপলক্ষণং গন্ধর্বাদিভিরপি, তথৈব পূর্বমুক্তত্বাৎ ॥১৫॥  
 এতানিতি । কালকেয়ানিতি চোপলক্ষণং পৌলোমানপি । আশু শীঘ্রম্ ॥১৬॥

তুর্ধ্ব, আর শোক ও রোগের সম্ভাবনাসূচ্য একটা নগর নির্মাণ করিয়া তাহাদিগকে দান করেন ॥১০—১১॥

বীর ! এই সেই দেববিবর্জিত এবং পৌলোম ও কালকেয়াধিষ্ঠিত দিব্য আকাশনগর বিচরণ করিতেছে ॥১২॥

লোকে এই মহানগরটাকে 'হিরণ্যপুর'-নামে আখ্যাত করিয়া থাকে এবং এই নগরটাকে পৌলোম ও কালকেয়নামক মহাসুরেরা রক্ষা করে ॥১৩॥

কুন্তীনন্দন ! দেবগণের অবধ্য সেই দানবেরা সর্বদাই আনন্দিত, নিরুদ্ধেণ এবং ভোগের প্রীতি উৎকণ্ঠিত থাকিয়া এই নগরে বাস করিতেছে ॥১৪॥

ধনঞ্জয় ! এই দানবেরা দেবাসুরপ্রভৃতির অবধ্য ; সুতরাং ব্রহ্মা পূর্বেই মানুষ হইতে ইহাদের মৃত্যু নির্দিষ্ট করিয়া রাখিয়াছেন ॥১৫॥

অতএব পৃথানন্দন ! আপনি, এই তুর্ধ্ব ও মহাবল পৌলোম এবং কালকেয় অসুরদিগকেও যুদ্ধে বজ্রদ্বারা শীঘ্র বিনষ্ট করুন" ॥১৬॥

(১২) তদেব খপুরং দিব্যম্—পি । (১৪) তত্র তে মুদিতা রাজ্ঞ !...নিবসন্ত্যত্র রাজ্ঞে !...নিরুংস্রকাঃ—বা ব কা নি । (১৫) প্রথমার্দ্ধে বা ব কা পি নাস্তি । (১৬)...কালকজ্ঞান্ দুরাসদান্—বা ব কা পি ।

অৰ্জুন উবাচ ।

স্বরাস্ত্রৈরবধ্যাংস্তানহং জ্ঞাহ্বা বিশাংপতে ! ।

অত্রবং মাতলিং হৃষ্টো যাচেতৎ পুরমঞ্জসা ॥১৭॥

ত্রিদশেশদ্বিষো যাবৎ ক্ষয়মস্ত্রৈর্নয়াম্যহম্ ।

ন কথঞ্চিদ্বি মে পাপা ন বধ্যা যে স্বরদ্বিষঃ ॥১৮॥

উবাহ মাং ততঃ শীঘ্রং হিরণ্যপুরমন্তিকাৎ ।

রথেন তেন দিব্যেন হরিয়ুক্তেন মাতলিঃ ॥১৯॥

তে মামালক্ষ্য দৈতেয়া বিচিত্রাভরণাস্বরাঃ ।

সমুৎপেতুর্মহাবেগা রথানাস্থায় দংশিতাঃ ॥২০॥

ততো নালীকনারাচৈর্ভল্লৈঃ শক্ত্যুষ্টিতোমরৈঃ ।

প্রত্যগ্নন্ দানবেদ্রা মাং ক্রুদ্ধাস্তীত্রপরাক্রমাঃ ॥২১॥

তদহং শববর্ষণে মহতা প্রত্যবারয়ম্ ।

শস্ত্রবর্ষণে মহদ্রাজন্ ! বিগ্ৰাবলসমাক্রিতঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

স্বরেতি । স্বরাস্ত্রৈরবধ্যান্ অপি তু মাহুষেণ বধ্যান্ । অঙ্গসা দ্রুতম্ ॥১৭॥

ত্রীতি । যে স্বরদ্বিষঃ, তে পাপাঃ, মে ন বধ্যা ইতি কথঞ্চিদপি ন, বধ্যা এব্যেত্যর্থঃ ॥১৮॥

উবাহেতি । অস্তিকাদ্দেশাৎ । হরিয়ুক্তেন অশ্বসমন্বিতেন ॥১৯॥

ত ইতি । আস্থায় আক্ৰহ, দংশিতাঃ কৃতসম্বাহাঃ ॥২০॥

তত ইতি । নালীকং নলনিষ্পন্নমঞ্জং নারাচাদীনি চ তদানীন্তনাগ্নস্ত্রাণি ॥২১॥

অৰ্জুন বলিলেন—“রাজা ! আমি সেই অশুরদিগকে দেবতাপ্রভৃতির অবধ্য জানিয়া, আনন্দিত হইয়া মাতলিকে বলিলাম—“আপনি সত্তর এই নগরে গমন করুন ॥১৭॥

আমি অস্ত্রদ্বারা ইন্দ্রদেবী সকলকেই বিনাশ করিব । যাহারা দেবদেবী, তাহারা আমার বধ্য নহে, এক্রপ কোন প্রকারেই হইতে পারে না” ॥১৮॥

তাহার পর মাতলি অশ্বযুক্ত সেই দিব্য রথে করিয়া সত্তরই আমাকে সে স্থান হইতে সেই হিরণ্যপুরের নিকটে লইয়া গেলেন ॥১৯॥

তখন বিচিত্র বস্ত্র ও অলঙ্কারধারী সেই দৈত্যেরা আমাকে দেখিয়া যুদ্ধসজ্জা করিয়া রথে আরোহণপূর্বক মহাবেগে উপস্থিত হইল ॥২০॥

তাহার পর মহাপরাক্রমশালী দানবেরা ক্রুদ্ধ হইয়া নালীক, নারাচ, ভল্ল, শক্তি, ঋষ্টি ও তোমরদ্বারা আমাকে আঘাত করিতে আরম্ভ করিল ॥২১॥

(১৭) স্বরাস্ত্রৈরবধ্যাং তৎ—বা ব কা নি । (১৯)....হিরণ্যপুরমন্তিকম্—পি ।

ব্যামোহয়ঞ্চ তান্ সৰ্বান্ রথমার্গৈশ্চরন্ রণে ।  
 তেহন্যোন্মভিসংমুঢ়াঃ পাতয়ন্তি স্ম দানবাঃ ॥২৩॥  
 তেষামেবং বিমূঢ়ানামন্যোন্মভিধাবতাম্ ।  
 শিরাংসি বিশিথৈর্দৌষ্টৈশ্চৈব শতসংঘশঃ ॥২৪॥  
 তে বধ্যমানা দৈতেয়াঃ পুরমাস্থায় তৎ পুনঃ ।  
 খমুৎপেতুঃ সনগরা মায়ামাস্থায় দানবীম্ ॥২৫॥  
 ততোহহং শরবর্ষণে মহতা কুরুনন্দন ! ।  
 মার্গমারুত্যঃ দৈত্যানাং গতিক্লেষামবারয়ম্ ॥২৬॥  
 তৎ পুরং খেচরং দিব্যং কামগং সূর্য্যসন্নিভম্ ।  
 দৈতেয়ৈর্বরদানেন ধার্য্যতে স্ম বথাস্তখম্ ॥২৭॥

#### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । বিদ্যাবলম্ অস্ত্রশিক্ষালককৌশলং সমাশ্রিতঃ অহম্ ॥২২॥  
 ব্যামোহয়মিতি । ব্যামোহয়ং স্বপরভ্রান্তানকুর্বম্ । পাতয়ন্তি স্ম নাশয়ামাস্তুঃ ॥২৩॥  
 তেষামিতি । বিশিথৈর্বাণৈঃ, দৌষ্টৈরুজ্জলৈঃ, গ্রহনং গ্রপাতয়ম্ ॥২৪॥  
 ত ইতি । আস্থায় আশ্রিত্য । খমাকাশম্ । আস্থায় অবলম্ব্য ॥২৫॥  
 তত ইতি । মার্গং তৎপুরস্ত পলায়নপথম্, আবৃত্য সংকধ্য ॥২৬॥

রাজা! আমিও শিক্ষালক কৌশল অবলম্বন করিয়া বিশাল শরবর্ষণদ্বারা তাহাদের সেই গুরুতর শস্ত্রবর্ষণ নিবারণ করিলাম ॥২২॥

এবং যুদ্ধস্থলে রথপথে বিচরণ করিতে থাকিয়া আমি তাহাদের সকলকেই মোহিত করিলাম; তখন সেই দানবেরা সর্ব্বপ্রকারে মুগ্ধ হইয়া পরস্পর পরস্পরকে সংহার করিতে লাগিল ॥২৩॥

তাহারা মুগ্ধ হইয়া এইভাবে পরস্পর পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইতে লাগিলে, আমি উজ্জল বাণসমূহদ্বারা শত শত সংখ্যায় তাহাদের মস্তক ছেদন করিতে লাগিলাম ॥২৪॥

আমি দৈত্যগণকে বধ করিতে থাকিলে, তাহারা পুনরায় সেই নগরের ভিতরে প্রবেশ করিয়া দানবী মায়্যা অবলম্বনপূর্ব্বক নগরের সহিতই আকাশে উঠিয়া গেল ॥২৫॥

কুরুনন্দন! তাহার পর আমি বিশাল শরবৃষ্টিদ্বারা তাহাদের পলায়নের পথ রুদ্ধ করিয়া তাহাদের গতি নিবারণ করিলাম ॥২৬॥

তখন সেই দৈত্যেরা ব্রহ্মার বরপ্রভাবে আকাশচারী, কামগামী ও সূর্য্যের হ্রায় উজ্জল সেই নগরটাকে অনায়াসে আকাশে যথাস্থানেই রাখিল ॥২৭॥

অন্তর্ভূমৌ নিপততি পুনরুর্দ্ধং প্রতিষ্ঠতে ।  
 পুনস্তির্ধ্যাক্ প্রয়াত্যাশু পুনরপ্সু নিমজ্জতি ॥২৮॥  
 অমরাবতিসঙ্কশং তং পুরং কামগং মহৎ ।  
 অহমৈজ্জৈর্বহুবিধৈঃ প্রত্যগৃহ্ণাং পরন্তপ ! ॥২৯॥  
 ততোহহং শরজালেন দিব্যাভ্রমুদিতেন চ ।  
 ব্যগৃহ্ণাং সহ দৈতেয়েস্তং পুরং ভরতর্ষভ ! ॥৩০॥  
 বিক্ষতক্ষায়সৈর্বানৈর্মং প্রযুক্তৈরজিক্ষাগৈঃ ।  
 মহীমভ্যপতদ্রাজন্ ! প্রভগ্নং পুরমাস্রম ॥৩১॥  
 তে বধ্যমানা মহানৈর্বজ্জবেগৈরয়স্ময়ৈঃ ।  
 পর্যাভ্রমন্ত বৈ রাজস্রবরাঃ কালচোদিতাঃ ॥৩২॥

## ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । বরদানেন ব্রহ্মণ ইতি শেষঃ, ধার্য্যতে স্ম আকাশে যথাস্থানে ॥২৭॥  
 অন্তরিত্তি । অন্তর্ভূতস্থানমধ্যে । অপ্সু সমুদ্রজলে । সর্বত্র তং পুরমিতি শেষঃ । যুক্তে  
 খদ্বীদশযানাবিকারো নাধুনাপি সজ্জাতঃ । প্রক্ষিপ্তবাদন্ত ক্ষিপ্তিপরিত্য এব ॥২৮॥  
 অমরেন্তি । “যাকারৌ জীকৃতৌ ব্রহ্মো কচিৎ” ইতীকারস্ত ব্রহ্মত্বম্ ॥২৯॥  
 তত ইতি । দিব্যাস্ত্রস্তম্ননৈঃ মুদিতমুদ্ভেজিতং তেন । ব্যগৃহ্ণাং প্রাহরম্ ॥৩০॥  
 বিক্ষতমিতি । আয়সৈলৌহময়ৈঃ । অজিক্ষাগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥৩১॥

## ভারতভাবদীপঃ

নিবর্ত্তমানেনেতি ॥১—১১॥ খপুরং খচরদ্বাং ॥১২—১৩॥ ন বধ্যা ইতি ন অপি  
 তু বধ্যা এব ॥১৭—২২॥ ব্যগৃহ্ণং বিশেষণ গৃহীতবান্ বাণবৃষ্টা কৃদ্ধবানিত্যর্থঃ ॥৩০—৩২॥

তাহার পর সেই নগরটা এক একবারে যুদ্ধমধ্যে ভূতলে পতিত হইতে লাগিল,  
 আবার উপরে উঠিতে থাকিল, পুনরায় তেরচাভাবে চলিতে লাগিল এবং আবার  
 জলে মগ্ন হইতে থাকিল ॥২৮॥

পরন্তপ ! তখন আমি নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা সেই কামগামী অমরাবতীতুল্য  
 বিশাল নগরটাকে (বিমানখানাকে) নিবারণ করিলাম ॥২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর আমি, দিব্যাস্ত্রমস্ত্রে অভিমুদিত বাণসমূহদ্বারা দৈত্যগণের  
 সহিত সেই নগরটার উপরে আঘাত করিতে লাগিলাম ॥৩০॥

রাজা ! তাহার পর আমার নিক্ষিপ্ত সরলগামী লৌহময় বাণের আঘাতে সেই  
 অসুরনগরটা বিক্ষত ও ভগ্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩১॥

(২৮) অন্তর্ভূমৌ' নিপতিতম্...পুনস্তির্ধ্যাক্ নিপতিতম্—কা । (২৯)...প্রত্যগৃহ্ণাং পরন্তপ !  
 —বা ব কা পি । (৩০)...ব্যগৃহ্ণং সহ দৈতেয়েঃ—বা ব কা পি ।

ততো মাতলিরারুহ পুরস্তান্নিপতন্নিব ।  
 মহীমবাতরং ক্রিপ্রং রথেনাদিত্যবর্চসা ॥৩৩॥  
 ততো রথসহস্রাণি ষষ্টিশ্চেষামমর্ষণাম্ ।  
 যুযুৎসূনাং ময়া সার্কং পর্য্যবর্তন্ত ভারত ! ॥৩৪॥  
 তান্যহং নিশিতৈর্বানৈর্ব্যধমং গার্ক্ণ রাজ্জিতৈঃ ।  
 তে যুদ্ধে সংশ্রবর্তন্ত সমুদ্রস্ত যথোন্ময়ঃ ॥৩৫॥  
 নেমে শক্যা মানুষ্যেণ যুদ্ধেনেতি প্রচিন্ত্য তু ।  
 ততোহহমানুপূর্বেণ দিব্যান্ত্রাণ্যযোজয়ম্ ॥৩৬॥  
 ততস্তানি সহস্রাণি রথিনাং চিত্রযোধিনাম্ ।  
 অস্ত্রাণি মম দিব্যানি প্রত্যগ্ন শনকৈরিব ॥৩৭॥

#### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । অয়ম্ময়ৈর্লৌহময়ৈঃ । কালেন মৃত্যুনিয়তিসময়েন চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৩২॥  
 তত ইতি । আকৃহ আকাশ ইতি শেষঃ, পুরস্তাং তেষামগ্রতঃ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । অমর্ষণাং ক্রুদ্ধানাং । পর্য্যবর্তন্ত সমস্তাদবাস্তিষ্ঠন্ত ॥৩৪॥  
 তানীতি । তানি রথসহস্রাণি । ব্যধমমতাড়য়ম্, গার্ক্ণ রাজ্জিতৈঃ গৃধ্রপক্ষিপক্ষশোভিতৈঃ  
 সংশ্রবর্তন্ত মৎসাম্মথোনাগচ্ছন্ । উন্ময়স্তরঙ্গাঃ ॥৩৫॥  
 নেতি । শক্যা হস্তমিতি শেষঃ । আনুপূর্বেণ ক্রমেণ, দিব্যানি স্বর্গীয়াণি ॥৩৬॥  
 তত ইতি । চিত্রযোধিনাং বিচিত্রযুদ্ধকারিণাম্ । দিব্যানি স্বর্গীয়াণি ॥৩৭॥

মহারাজ ! ক্রমে বজ্রতুল্য বেগবান্ ও লৌহময় আমার বাণে বধ্যমান ও  
 কালাপ্রেরিত হইয়া সেই অশুরেরা পরিভ্রমণ করিতে লাগিল ॥৩২॥

তদনন্তর মাতলি সূর্য্যতুল্য উজ্জল রথের সহিত আকাশে উঠিয়া সত্তরই যেন  
 তাহাদের সম্মুখে পতিত হইতে থাকিয়া ভূতলে অবতীর্ণ হইলেন ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর ক্রুদ্ধ দৈত্যগণের ষাট হাজার রথ আমার সহিত  
 যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় সকলদিকে আসিয়া আমাকে পরিবেষ্টন করিল ॥৩৪॥

তখন আমি শিলাশাণিত ও গৃধ্রপক্ষশোভিত বাণসমূহদ্বারা সেই রথসমূহকে  
 তাড়ন করিলাম : কিন্তু তথাপি তাহারা সমুদ্রের তরঙ্গের মত আমার সম্মুখে  
 আসিতেই লাগিল ॥৩৫॥

‘মানুষযুদ্ধে ইহাদিগকে বিনাশ করিতে পারা যাইবে না’ ইহা ভাবিয়া তখন  
 আমি ক্রমশঃ দেবাস্ত্র প্রয়োগ করিতে লাগিলাম ॥৩৬॥

তখন সেই চিত্রযোধী ষাট হাজার রথী ধীরে ধীরেই যেন আমার সেই দেবাস্ত্র-  
 গুলিকে প্রতিহত করিল ॥৩৭॥

রথমার্গান্ বিচিত্রাংস্তে বিচরন্তো মহাবলঃ ।

প্রত্যদৃশ্যন্ত সংগ্রামে শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৮॥

বিচিত্রমুকুটাপীড়া বিচিত্রকবচধ্বজাঃ ।

বিচিত্রাভরণাশ্চৈব নন্দয়ন্তীব মে মনঃ ॥৩৯॥

অহন্ত শরবর্ষেস্তানন্তপ্রণুদিতৈ রণে ।

নাশক্ৰুবং পীড়য়িতুং তে তু মাং প্রত্যাপীড়য়ন্ ॥৪০॥

তৈঃ পীড়্যমানো বহুভিঃ কৃতান্ধৈঃ কুশলৈষুধি ।

ব্যথিতোহস্মি মহাযুদ্ধে ভয়ঙ্কাগ্ন্যহম্মম ॥৪১॥

ততোহহং দেবদেবায় রুদ্রায় প্রণতো রণে ।

স্বস্তি ভূতেভ্য ইত্যুক্ত্বা মহাস্ত্রং সমচোদয়ম্ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

রথেন্ । প্রত্যদৃশ্যন্ত, আবাত্যামিতি শেষঃ ॥৩৮॥

বিচিত্রেতি । আপীড়ঃ শেখরঃ । নন্দয়ন্তীব, মৌন্দর্যাদানন্দয়ামাহুরিব ॥৩৯॥

অহমিতি । অস্ত্রেদিব্যাস্ত্রমন্ত্রৈঃ প্রণুদিতানি প্রেরিতানি তৈঃ ॥৪০॥

তৈরिति । কৃতান্ধৈঃ অস্ত্রপ্রয়োগে সূক্ষ্মিতৈঃ, অতএব যুধি কুশলৈনিপুণৈঃ ॥৪১॥

তত ইতি । ভূতেভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ, স্বস্তি মঙ্গলমন্ত্ৰ । পাণ্ডপতপ্রভাবেনাগ্রোষণং প্রাণিনাং ক্ষতিনিবারণায়ৈয়মাহিঃ । সমচোদয়ং তুষ্টিপম্ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

আক্ৰহ গগনমুৎপত্য অবাতরদবতীর্ণঃ, পাঠান্তরে মাতলিমাৰুহ আলম্ব্য মহীমবতরম্ অবতীর্ণোহভবমিতি শেষঃ ॥৩৩॥ পর্যাবৰ্ত্তন্ত পরিবার্ধ্য অবৰ্ত্তন্ত ॥৩৪॥ গাধ্বরাজিতৈর্গৃধ্রপত্র-শোভিতৈঃ, যুদ্ধে নিমিত্তে সতি সংগ্ৰবৰ্ত্তন্ত ইমে বয়মিতি শেষঃ ॥৩৫—৩৬॥ অস্ত্রপ্রচুদিতৈঃ

তাহার পর আমরা দেখিলাম—সেই শত শত ও সহস্র সহস্র মহাবল দৈত্যেরা যুদ্ধস্থানে বিচিত্র রণপথে বিচরণ করিতে লাগিল ॥৩৮॥

তখন বিচিত্র মুকুট ও শেখরধারী, বিচিত্র কবচ ও ধ্বজশালী এবং বিচিত্র অলঙ্কারে পরিশোভিত সেই দৈত্যগণ যেন আমার মন আনন্দিত করিতে লাগিল ॥৩৯॥

কিন্তু আমি—দিব্যাস্ত্রমন্ত্রে অভিমন্বিত শরবর্ষণদ্বারাও যুদ্ধে তাহাদিগকে পীড়ন করিতে সমর্থ হইলাম না ; অথচ তাহারা আমাকে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৪০॥

ক্রমে অস্ত্রে সুশিক্ষিত, যুদ্ধনিপুণ ও বহুসংখ্যক সেই দৈত্যেরা আমাকে পীড়ন করিতে লাগিলে আমি ব্যথিত হইলাম এবং আমার গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল ॥৪১॥



যত্তদ্রোদ্রমিতি খ্যাতং সৰ্বামিত্রবিনাশনম্ ।  
 মহৎ পাশুপতং দিব্যং সৰ্বলোকনমস্কৃতম্ ॥৪৩॥  
 ততোহপশ্যৎ ত্রিশিরসং পুরুষং নবলোচনম্ ।  
 ত্রিমুখং ষড়্ভুজং দীপ্তমৰ্কজ্বলনমূৰ্দ্ধজম্ ॥৪৪॥  
 লেলিহানৈর্মহানাগৈঃ কুতাপীড়মমিত্রহন ! ।  
 বিভীষ্ততস্তদ্রস্ত বোরং রৌদ্রং সনাতনম্ ॥৪৫॥  
 দৃষ্ট্বা গাণ্ডীবসংযোগমানীয় ভরতবৰ্ভ ! ।  
 নমস্কৃত্য ত্রিনেত্রায় শৰ্ব্বায়ামিততেজসে ॥৪৬॥  
 মুক্তবান্ দানবেন্দ্রাণাং পরাভাবায় ভারত ! ।  
 মুক্তমাত্রে ততস্তস্মিন্ রূপাণ্যাসন্ সহস্রশঃ ॥৪৭॥  
 যুগাণামথ সিংহানাং ব্যাস্রাণাঞ্চ বিশাংপতে ! ।  
 ঋক্ষাণাং মহিষাণাঞ্চ পন্নগানাং তথা গবাম্ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

কিং নাম তস্মহাস্তমিত্যাহ—যদিতি । সৰ্বামিত্রবিনাশনং সৰ্বশত্রুনাশকম্ ॥৪৩॥

অথ দশভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন পাশুপতাস্ত্রবিভূতিমাহ—তত ইতি । অৰ্কজ্বলনবৎ সূর্য্যাগ্নিবৎ  
 মূৰ্দ্ধজাঃ কেশা যস্ত তম্ । কুতাপীড়ং কুতশেখরম্ । বিভীনির্ভয়ঃ । শৰ্ব্বায় পাশুপতয়ে ।  
 পরঃ শ্রেষ্ঠঃ অভাবঃ সাকল্যেন ধ্বংসস্তম্ । রূপাণি আকৃতয়ঃ । ঋক্ষাণাং ভল্লুকানাম্ । শর-

### ভারতভাবদীপঃ

অস্ত্রাণাং প্রচুদিতং প্রেরণং যদগং তৈঃ । তদুপাধাত্বাদিকৰ্ম্মণোরিতি ভাবে নির্ভায়াঃ  
 কিস্ম ॥৪০—৪৩॥ কৃতং পীড়িতং নিগৃহীতং চীরং বস্ত্রং যেন ॥৪৪—৪৬॥ পরাভাবায়

তাহার পর আমি দেবদেব মহাদেবকে নমস্কার করিয়া এবং ‘অস্ত্র প্রাণিগণের  
 মঙ্গল হউক’ এই কথা বলিয়া যুদ্ধে মহাস্ত্র ক্ষেপ করিলাম ॥৪২॥

সৰ্বশত্রুনাশক, সৰ্বলোকনমস্কৃত, দারুণ ও উত্তম যে অস্ত্র ‘রৌদ্র ও পাশুপত’-  
 নামে বিখ্যাত আছে ॥৭৩॥

শত্রুনাশক রাজা ! তাহার পর আমি দেখিলাম—উজ্জ্বল একটা পুরুষ  
 আবির্ভূত হইল; তাহার তিনটা মাথা, নয়টা চোখ, তিনখানা মুখ, ছয়খানা  
 হাত, সূর্য ও অগ্নির আয় উজ্জ্বল কেশ এবং লেলিহান মহানাগগণ দ্বারা  
 তাহার শেখর (জটাজুট) বদ্ধ রহিয়াছে । ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আমি  
 সেই ভয়ঙ্কর ও সনাতন রৌদ্র অস্ত্র দেখিয়া, নির্ভয় হইয়া, তাহা গাণ্ডীবধনুতে  
 সংযুক্ত করিয়া, ত্রিনয়ন ও অমিততেজা মহাদেবকে নমস্কারপূর্ব্বক নিঃশেষে

(৪৩) দ্বিতীয়াঙ্কং বা ব ক নি নাস্তি । (৪৫)...কুতচীরমমিত্রহন!—বা ব ক নি ।

শরভাণাং গজানাঞ্চ বানরাণাঞ্চ সংঘশঃ ।  
 ঋষভাণাং বরাহাণাং মার্জ্জারীণাং তথৈব চ ॥৪৯॥  
 শালাবৃকাণাং প্রেতানাং ভূরুণানাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ।  
 গৃধ্ৰাণাং গরুড়ানাঞ্চ চমরাণাং তথৈব চ ॥৫০॥  
 দেবানাঞ্চ ঋষীণাঞ্চ গন্ধৰ্ব্বাণাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ।  
 পিশাচানাং সযক্ষাণাং তথৈব চ সুরদ্বিষাম্ ॥৫১॥  
 গুহ্যকানাঞ্চ সংগ্রামে নৈধাতানাং তথৈব চ ।  
 বঘাণাং গজবক্ত্রাণামূলুকানাং তথৈব চ ॥৫২॥  
 মীনবাজিসরুপাণাং নানাশস্ত্রাসিপাণিনাম্ ।  
 তথৈব যাতুধানানাং গদামুদগরধারিণাম্ ॥৫৩॥ (কুলকম্)  
 এতৈশ্চাত্মৈশ্চ বহুভিনারূপধরৈস্তথা ।  
 সৰ্ব্বমাসীজ্জগদ্ব্যাপ্তং তস্মিন্মত্রে বিসর্জিতে ॥৫৪॥  
 ত্রিশিরোভিশ্চতুর্দংশৈশ্চতুরাশ্চৈশ্চতুর্ভুজৈঃ ।  
 অনেকরূপসংযুক্তৈর্মাংসমেদোবসাস্থিভিঃ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

ভাণাং সিংহঘাতিমহাহিংস্রজন্তুণাম্ । ঋষভাণাং বৃষাণাম্ । শালাবৃকাণাং কুকুরাণাম্ । ভূরুণানাং বনবিড়ালানাম্ । সুরদ্বিষামহরাণাম্ । গজবক্ত্রাণাং বঘাণাং হিংস্রমংস্ত্রানাম্, উলুকানাং পেচকানাম্ । মীনবাজিনাং মংস্ত্রাখানাং সমানানি রূপাণি যেথাং তেষাম্, নানাশস্ত্রাণি অসীংশ্চ পণিতুং যুদ্ধে ব্যবহর্তুং শীলং যেথাং তেষাম্, যাতুধানানাং রাক্ষসানাম্ ॥৪৯—৫৩॥

এতৈরিতি । তস্মিন্ পাশুপতে । বিক্ষেপকস্ত্রব্যয়মিম্মজ্জালপ্রভাবেধেদমস্তম্ ॥৫৪॥

দানবগণকে ধ্বংস করিবার জন্ত নিষ্ক্ষেপ করিলাম । ভারতনন্দন রাজা ! সেই অস্ত্র নিষ্ক্ষেপ করিলামাত্র সহস্র সহস্র প্রাণীর আকৃতি আবির্ভূত হইল ! । হরিণ, সিংহ, ব্যাঘ্র, ভল্লুক, মহিষ, নাগ, গরু, শরভ, হস্তী, শ্রেণীবদ্ধ বানর, বৃষ, বরাহ, বিড়াল, কুকুর, প্রেত, বনবিড়াল, গৃধ্র, গরুড়, চমর (হরিণবিশেষ), দেবতা, ঋষি, গন্ধৰ্ব্ব, যক্ষ, পিশাচ, অসুর, গুহ্যক, রাক্ষস, হস্তিমুখ হিংস্র মংস্ত্র, পেচক, আর মংস্ত্র ও অশ্বের আয় আকৃতিবিশিষ্ট এবং তরবারি, গদা, মুদগর ও অস্ত্র নানাবিধ অস্ত্রধারী রাক্ষস— এই সকল প্রাণী আবির্ভূত হইয়াছিল ॥৪৯—৫৩॥

সেই পাশুপত অস্ত্র নিষ্ক্ষেপ করিলে, এই সকল প্রাণী এবং নানাবিধ রূপধারী অস্ত্রাশ্রয় বহুতর প্রাণী দ্বারা জগৎ (রণস্থল) ব্যাপ্ত হইয়াছিল ॥৫৪॥

অভীক্ষং বধ্যমানাস্তে দানবা নাশমাগতাঃ ।  
 অর্কজ্বলনতেজোভির্বজ্রাশনিসমপ্রভৈঃ ॥৫৬॥  
 অত্রিসারময়ৈশ্চান্ধৈর্বানৈররিনিবহঁগৈঃ ।  
 গ্রহনং দানবান্ সর্বান্ মুহূর্তেনৈব ভারত ! ॥৫৭॥ (বিশেষকম)  
 গাণ্ডীবাস্ত্রপ্রণুমাংস্তান্ গতাসূন্ নভসশ্চ্যুতান্ ।  
 দৃষ্ট্বাহং প্রাণমং ভূয়স্ত্রিপুরয়্যায় বেধসে ॥৫৮॥  
 তথা রৌদ্রাস্ত্রনিষ্পিষ্টান্ দিব্যাভরণভূষিতান্ ।  
 নিশাম্য পরমং হর্ষমগমদেবসারথিঃ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

ত্রিভির্বিশেষকেন দানবসংহারমাহ—ত্রীতি । চতুরাষ্ট্রশ্চতুর্মুখৈঃ । অভীক্ষন্ অনবরতম্ ।  
 অর্কজ্বলনতেজোভিঃ সূর্য্যায়িবহঁজ্রৈঃ । অশনিবিদ্যুৎ ; “অশনির্বজ্রবিদ্যুতোঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ।  
 অত্রিসারময়ৈঃ পর্বতবৎ সুদৃঢ়ৈঃ । অরিনিবহঁগৈঃ শক্রনাশকৈঃ ॥৫৫—৫৭॥

গাণ্ডীবৈতি । গাণ্ডীবেন ক্ষিপ্তাশ্বস্ত্রাণি গাণ্ডীবাস্ত্রাণি তৈঃ প্রণুমান্ আহত্যা পাতিতান্ ॥৫৮॥

তথ্যেতি । নিশাম্য দৃষ্ট্বা, মাহুবন্ধেহপি দর্শনার্থত্বাদেব ন ভ্রমঃ ॥৫৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

অত্যস্তাভাবায় ॥৪৭—৫৪॥ মাংসমেদোবসাস্থিভিঃ সংযুক্তৈরিত্যি শেষঃ ॥৫৫—৫৬॥ নিবহঁগৈ-  
 নাশকৈঃ ॥৫৭—৫৮॥ নিশাম্য দৃষ্ট্বা ॥৫৯—৬৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুঃষাষ্টিংশদধিক-

শততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৪॥

ত্রিমস্তক, চতুর্দন্ত, চতুর্মুখ, চতুর্ভুজ এবং মাংস, মেদ, বসা ও অস্থিযুক্ত নানাবিধ  
 রূপধারী প্রাণীরা অনবরত বধ করিতে লাগিলে, সেই দানবেরা নাশ পাইতে  
 লাগিল । ভারতনন্দন ! তখন আমিও সূর্য্য ও অগ্নির আয় তেজস্বী, বজ্র ও  
 বিদ্যুতের আয় উজ্জল এবং পর্বতের আয় সুদৃঢ় শক্রনাশক বাণসমূহদ্বারা মুহূর্তমধ্যে  
 সমস্ত দানবকে বধ করিলাম ॥৫৫—৫৭॥

ক্রমে গাণ্ডীবনিষ্ক্ষিপ্ত অস্ত্রসমূহদ্বারা নিহত এবং আকাশ হইতে নিপতিত সেই  
 দানবগণকে দেখিয়া আমি আবার ত্রিপুরহস্তা মহাদেবকে নমস্কার করিলাম ॥৫৮॥

এবং দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত দানবগণকে পাশুপত অস্ত্রে নিহত দেখিয়া মাতলি  
 পরম আনন্দ লাভ করিলেন ॥৫৯॥

তদশক্যং কৃতং কৰ্ম দেবৈরপি স্তুত্বকরম্ ।  
 দৃষ্ট্বা মাং পূজয়ামাস মাতলিঃ শক্রসারথিঃ ॥৬০॥  
 উবাচ বচনঞ্জেদং প্রিয়মাণঃ কৃতাজ্জলিঃ ।  
 স্তুরাস্তুরৈরশক্যং হি কৰ্ম যৎ সাধিতং ত্বয়া ॥৬১॥  
 নহেতৎ সংযুগে কৰ্ত্ত্বমপি শক্তঃ স্তুরেশ্বরঃ ।  
 ধ্রুবং ধনঞ্জয় ! প্রীতস্ত্বয়ি শক্রঃ পুরাৰ্দ্দন ! ॥৬২॥  
 স্তুরাস্তুরৈরবধ্যং হি পুরমেতৎ খগং মহৎ ।  
 ত্বয়া বিমথিতং বীর ! স্ববীৰ্য্যতপসো বলাৎ ॥৬৩॥  
 বিধ্বস্তেহথ পুরে তস্মিন্ দানবেষু হতেষু চ ।  
 বিনদন্ত্যঃ স্ত্রিয়ঃ সৰ্বা নিষ্পেতুর্নগরান্নহিঃ ॥৬৪॥  
 প্রকৌৰ্ণকেশ্যো ব্যথিতাঃ কুর্য্য ইব দুঃখিতাঃ ।  
 পেতুঃ পুত্রান্ পত্নীন্ ভ্রাতৃন্ শোচমানা মহীতলে ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতী । শক্রসারথিনা পূজনং মাং দৃষ্ট্বা ভ্রাতৃভমেবেতি ভাবঃ ॥৬০॥  
 উবাচোক্তি । মাতলিরিত্যস্তুবৃত্তিঃ । সাধিতং সম্পাদিতম্ ॥৬১॥  
 নহীতি । সংযুগে যুদ্ধে । প্রীতো ভবিষ্যতীতি শেষঃ ॥৬২॥  
 স্তুরেতি । অবধ্যম্ অনাশ্রমং, ব্রহ্মণো বরাদিত্যাশয়ঃ । খগম্ আকাশচরম্ ॥৬৩॥  
 বিধ্বস্ত ইতি । বিনদন্ত্যঃ সশব্দং রুদত্যাঃ । নিষ্পেতুর্নির্জগ্মুঃ ॥৬৪॥

সকলেরই অসাধ্য এবং দেবগণেরও অতিদুষ্কর সেই কার্য্য আমি করিয়াছি, ইহা দেখিয়া ইন্দ্রসারথি মাতলি আমার পূজা করিলেন ॥৬০॥

এবং তিনি সন্তুষ্ট ও কৃতাজ্জলি হইয়া এই কথা বলিলেন—“পাণ্ডুনন্দন ! আপনি যে কার্য্য সাধন করিলেন, তাহা দেবাস্তুরগণেরও অসাধ্য ॥৬১॥

এবং পুরনাশক ধনঞ্জয় ! স্বয়ং দেবরাজও যুদ্ধে এ কার্য্য করিতে সমর্থ নহেন ; অতএব তিনি নিশ্চয়ই আপনার উপরে সন্তুষ্ট হইবেন ॥৬২॥

বীর ! দেবাস্তুরগণও এই আকাশচারী বিশাল নগর ধ্বংস করিতে অসমর্থ ছিলেন ; কিন্তু তাহা আপনি নিজের বল ও তপস্যার প্রভাবে ধ্বংস করিলেন” ॥৬৩॥

সেই নগর বিধ্বস্ত ও দানবগণ নিহত হইলে, স্ত্রীলোকেরা সকলে উচ্চস্বরে রোদন করিতে করিতে নগরের বাহিরে নির্গত হইল ॥৬৪॥

(৬০) তদশক্যং কৃতং কৰ্ম দেবৈরপি স্তুত্বকরম্—বা ব কা নি । (৬১) স্তুরাস্তুরৈরশক্যং হি—বা ব কা নি । (৬২) প্রীতস্যয়ি বা ব কা পি নাস্তি ।

রুদতো দীনকণ্ঠাস্তা বিনদন্ত্যো হতেশ্বরঃ ।  
 উরাংসি পরিনিঘ্নন্ত্যো বিস্রস্তশ্চিভূষণাঃ ॥৬৬॥  
 তচ্ছোকযুক্তমশ্রীকং দুঃখদৈন্যসমাহতম্ ।  
 ন বভৌ দানবপুংসং হতশ্লিষ্টকং হতেশ্বরম্ ॥৬৭॥  
 গন্ধর্ব্বনগরাকারং হতনাগমিব হৃদম্ ।  
 শুক্লবৃক্ষমিবারণ্যমদৃশ্যমভবৎ পুরম্ ॥৬৮॥  
 মান্ত সংহৃষ্টমনসং ক্ষিপ্ৰং মাতলিরানয়ৎ ।  
 দেবরাজস্য ভবনং কৃতকৰ্ম্মাণমাহবাৎ ॥৬৯॥  
 হিরণ্যপুরমুৎসৃজ্য নিহত্য চ মহাস্থরান্ ।  
 নিবাতকবচাংশৈব ততোহহং শক্রমাগমম্ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

প্রকীর্তেতি । প্রকীর্তকেশো দিক্ষিপ্তকেশকলাপাঃ । কুবর্যঃ পক্ষিণ্যঃ ॥৬৫॥  
 রুদত্য ইতি । হতেশ্বরঃ হতভৰ্ত্তৃকঃ, উরাংসি বক্ষাংসি, পরিনিঘ্নন্ত্যোড়য়ন্ত্য আসন্ ॥৬৬॥  
 তদিতি । অশ্রীকং শোভাহীনম্ । হতশ্লিষ্টকং হতপ্রভম্ ॥৬৭॥  
 গন্ধর্কেতি । অদৃশ্যং সৌন্দর্য্যভাবাদ্দর্শনাযোগ্যম্ ॥৬৮॥  
 মামিতি । আহবানদুষ্কৃষ্টানাং আনয়দিতি স্বধ্বজঃ ॥৬৯॥  
 হিরণ্যেতি । উৎসৃজ্য বিহায় । শক্রমিত্রং তদস্তিকমিত্যর্থঃ ॥৭০॥

ক্রমে তাহারা—বিক্ষিপ্তকেশ, ব্যথিতহৃদয় ও দুঃখিতচিত্তে পুত্র, পতি ও ভ্রাতার  
 জন্ম শোক করিতে থাকিয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৬৫॥

আর, ভর্ত্তার নিহত হওয়ায় তাহাদের মাল্য ও অলঙ্কার পড়িয়া যাইতে লাগিল  
 এবং তাহারা কাতরস্বরে রোদন ও আৰ্ত্তনাদ করিতে থাকিয়া বক্ষ তাড়ন করিতে  
 থাকিল ॥৬৬॥

রক্ষকেরা নিহত হওয়ায় শোভা ও প্রভাশূন্য এবং দুঃখ ও দৈন্যপীড়িত সেই  
 দানবনগরটা পূর্ব্বের মত আর প্রকাশ পাইতে লাগিল না ॥৬৭॥

গন্ধর্ব্বনগরাকৃতি সেই হিরণ্যপুর, নাগ নিহত হইলে হৃদের আয় এবং বৃক্ষ শুক্ল  
 হইলে বনের আয় দর্শনের অযোগ্য হইয়া গেল ॥৬৮॥

কিন্তু আমি কৃতকার্য্য হইয়া সন্তুষ্ট হইলাম ; তখন মাতলি আমাকে সেই  
 যুদ্ধস্থান হইতে দেবরাজভবনে আনয়ন করিলেন ॥৬৯॥

তাহার পর আমি হিরণ্যপুর ত্যাগ, তত্রত্য মহাস্থরগণকে বিনাশ এবং  
 নিবাতকবচগণকে বধ করিয়া দেবরাজের নিকট গমন করিলাম ॥৭০॥

মম কৰ্ম চ দেবেন্দ্রং মাতলিৰ্বিস্তরেণ তৎ ।  
 সৰ্বং বিশ্রাবয়ামাস যথা ভূতং মহাত্ম্যতে ! ॥৭১॥  
 হিরণ্যপুৰপাতঞ্চ মায়ানাঞ্চ নিবারণম্ ।  
 নিবাতকবচানাঞ্চ বধং সংখ্যে মহোজসাম্ ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)  
 তচ্ শ্রুত্বা ভগবান্ প্রীতঃ সহস্রাঙ্কঃ পুরন্দরঃ ;  
 মরুদ্ভিঃ সহিতঃ শ্রীমান্ সাধু সাধ্বিত্যথাত্রবীৎ ॥৭৩॥  
 ততো মাং দেবরাজো বৈ সমাস্থাস্ত্র পুনঃ পুনঃ ।  
 অত্রবৌদ্ধিবুধৈঃ সার্কিমিদং স্তমধুরং বচঃ ॥৭৪॥  
 অতিদেবাস্থরং কৰ্ম কৃতমেব ত্বয়া রণে ।  
 গুৰ্ব্বশ্চ কৃতঃ পার্থ ! মহান্ শত্রুন্ হতা মম ॥৭৫॥  
 এবমেব সদা ভাব্যং স্থিরেণাজৌ ধনঞ্জয় ! ।  
 অসংনৃঢ়েন চাত্ৰাণাং কৰ্ত্তব্যং প্রতিপাদনম্ ॥৭৬॥  
 অবিষহো রণে হি ত্বং দেবদানবরাক্ষসৈঃ ।  
 সবক্ষাস্থরগন্ধৰ্বৈঃ সপাক্ষিগণপন্নগৈঃ ॥৭৭॥

#### ভারতকৌমুদী

মমেতি । যথা ভূতং জাতম্ । মায়ানাং হিরণ্যপুৰবাসিনামেব । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৭১—৭২॥  
 তদিতি । মরুদ্ভির্দেবৈঃ । শ্রীমান্ দেবরাজলক্ষ্মীবান্ ॥৭৩॥  
 তত ইতি । বিবুধৈর্দেবৈঃ । ইদম্ অন্তপদমুচ্যমানম্ ॥৭৪॥  
 অতীতি । দেবাস্থরবতীক্ৰান্তমিত্যতিদেবাস্থরম্ । গুৰ্ব্বাণ্য গুরুদক্ষিণাদানম্ ॥৭৫॥  
 এবমিতি । ভাব্যং ভবিতব্যং ত্বয়া, আজৌ যুদ্ধে । প্রতিপাদনং প্রয়োগঃ ॥৭৬॥

মহারাজ ! হিরণ্যপুৰধ্বংস, তত্রত্য দৈত্যগণের মায়ানিবারণ এবং মহাতেজা  
 নিবাতকবচগণের বধপ্রভৃতি যুদ্ধসম্বন্ধী আমার সেই সমস্ত কার্য্যই মাতলি বিস্তৃত ও  
 যথাযথভাবে দেবরাজকে শুনাইলেন ॥৭১—৭২॥

তাহা শুনিয়া ভগবান্ সহস্রনয়ন দেবরাজ দেবগণের সহিত বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়া  
 ‘সাধু সাধু’ এইরূপ বলিলেন ॥৭৩॥

তাহার পর দেবরাজ বার বার আমাকে আশ্বস্ত করিয়া দেবগণের সহিত মিলিত  
 হইয়া এই স্তমধুর বাক্য বলিলেন—॥৭৪॥

“প্ৰধানন্দন ! তুমি যুদ্ধে দেবাস্থরের অসাধ্য কার্য্যই করিয়াছ এবং আমার  
 শত্রুসংহার করিয়া সম্পূর্ণরূপেই গুরুদক্ষিণা দিয়াছ ॥৭৫॥

ধনঞ্জয় ! তুমি যুদ্ধে সৰ্ব্বদা এইরূপই স্থির থাকিবে এবং এইরূপই মুগ্ধ না  
 হইয়া অন্তপ্রয়োগ করিবে ॥৭৬॥

বসুধাঞ্চাপি কৌন্তেয় ! ভ্রূহালবলনির্জিতাম্ ।

পালয়িষ্যতি ধৰ্ম্মাত্মা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
নিবাতকবচযুদ্ধে হিরণ্যপুরদৈত্যবধে চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

ততো মামতিবিশ্বস্তং সংরূঢ়শরবিক্ষতম্ ।

দেবরাজো বিগৃহ্বেদং কালে বচনমব্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অবীতি । অবিষহঃ সোচুর্মশক্যঃ অনিবার্য ইত্যর্থঃ ॥৭৭॥

বসুধামিতি । ঈদৃগস্থরনির্জয়াপেক্ষয়া বসুধানির্জয়স্ত সৰ্ব্বথা স্বকরত্বাদিতি ভাবঃ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসম্বন্ধায়াং বনপর্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে

চতুশ্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । সংরূঢ়ানি সম্যক পূর্ণানি শরবিক্ষতানি যস্ত তম্ । বিগৃহ্য বিশেষেণ ধৃত্বা ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । অতিবিশ্বস্তম্ অতি অত্যন্তং বিশ্বস্তং শত্রুং জেয়তীতি বিশ্বাসো যশ্চিৎস্তং  
সংরূঢ়া দেহে নিমগ্নাঃ শরাস্তৈর্বিক্ষতং বিগৃহ্য বিশেষেণ গৃহীত্বা স্বীয়ত্বেনাদীকৃত্যেত্যর্থঃ ॥১॥

বৎস ! তুমি যুদ্ধে দেব, দানব, যক্ষ, রাক্ষস, গন্ধৰ্ব্ব, অশুর, পক্ষী ও নাগগণের  
পক্ষে অসহ্য হইয়াছ ॥৭৭॥

অতএব কুন্তীনন্দন ! ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির তোমার বাহুবলনির্জিত পৃথিবীই পালন  
করিবেন” ॥৭৮॥

—:~:—

অৰ্জুন বলিলেন—“আমি দেবরাজের অত্যন্ত বিশ্বাসের পাত্র ছিলাম এবং  
যথাসময়ে আমার শরীরের বাণক্ষতগুলিও সারিয়া গেল ; তাহার পর দেবরাজ একদা  
আমাকে আলিঙ্গন করিয়া এই কথা বলিলেন—৥১॥

\* ‘...ত্রিসপ্তত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...পঞ্চসপ্তত্যধিক...’—পি নি ।

(১) ...দেবরাজো বিশ্বজ্যেদম্—পি, ...দেবরাজোহহুগৃহ্বেদম্—নি

দিব্যান্ধ্রানি স ধ্যানি ত্বয়ি তিষ্ঠন্তি ভারত ! ।  
 ন ত্বাভিভবিতুং শক্তো মানুষো ভুবি কশ্চন ॥২॥  
 ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপঃ কর্ণঃ শকুনিঃ সহ রাজাভিঃ ।  
 সংগ্রামস্থে তে পুত্র ! কলাং নারীন্তি ষোড়শীম্ ॥৩॥  
 ইদঞ্চ মে তনুত্রাণং প্রায়চ্ছন্নমবান্ প্রভুঃ ।  
 অভেগ্নং কবচং দিব্যং অজ্ঞৈবেব হিরণ্ময়ীম্ ॥৪॥  
 দেবদত্তঞ্চ মে শঙ্খং পুনঃ প্রাদান্মহারবন্ ।  
 দিব্যক্ষেদং কিরীটং মে স্বয়মিক্রো যুযোজ হ ॥৫॥  
 ততো দিব্যানি বস্ত্রানি দিব্যান্ধ্রাভরণানি চ ।  
 প্রাদাচ্ছক্ৰো মমৈতানি রুচিরানি বৃহন্তি চ ॥৬॥  
 এবং সম্পূজিতস্তত্র স্তম্ভমস্যুষিতো নৃপ ! ।  
 ইন্দ্রস্য ভবনে পুণ্যে গন্ধর্ব্বশিশুভিঃ সহ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

দিব্যানীতি । দিব্যানি দিবি ভবানি দেবসম্বন্ধীনীত্যর্থঃ । ত্বা ত্বাম্ ॥২॥  
 ভীষ্ম ইতি । কলাম্ অংশম্, ষোড়শীং ষোড়শভাগৈকভাগরূপামিতি তাৎপর্যম্ ॥৩॥  
 ইদমিতি । তনুত্রাণং শরীররক্ষকং কবচম্ । অজ্ঞং মালাম্, হিরণ্ময়ীং স্বর্ণময়ীম্ ॥৪॥  
 দেবেতি । পূৰ্ণং দেবতানাং দানং ব্যবহারমাত্রার্থমিতি শঙ্কয়া ইদং স্বত্বার্থং দানমিতি  
 ভাবঃ ॥৫॥  
 তত ইতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি । শঙ্খ ইন্দ্রঃ, রুচিরানি মনোহরানি ॥৬॥

“ভরতনন্দন ! তুমি দেবগণের সমস্ত অস্ত্রই শিক্ষা করিয়াছ ; সুতরাং  
 মর্ত্যলোকে কোন মনুষ্যই তোমাকে পরাভূত করিতে সমর্থ হইবে না ॥২॥

এবং পুত্র ! তুমি যুদ্ধে অবস্থান করিতে লাগিলে, ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ ও  
 শকুনি—ইহারা অগ্ন্যাগ্ন রাজাদের সহিত মিলিত হইয়াও তোমার ষোড়শ ভাগের  
 একভাগেরও সমান হইবেন না” ॥৩॥

(এই কথা বলিয়া) প্রভু দেবরাজ—শরীররক্ষক ও অভেগ্ন স্বর্গীয় ; এই কবচ  
 এবং এই স্বর্ণময়ী মালা আমাকে দান করিলেন ॥৪॥

আর, মহাশয়কারী ‘দেবদত্ত’-নামক এই শঙ্খটী আমাকে সম্প্রদান করিলেন  
 এবং দেবরাজ নিজেই আমার মস্তকে এই স্বর্গীয় কিরীটটী বন্ধন করিয়া দিলেন ॥৫॥

তাহার পর দেবরাজ আমাকে মনোহর ও বৃহৎ এই সকল দিব্য বস্ত্র ও দিব্য  
 অলঙ্কার প্রদান করিলেন ॥৬॥



ততো মামত্রবীচ্ছক্ৰঃ প্রীতিমানমরৈঃ সহ ।  
 সময়োহজ্জুর্ন ! গন্তুং তে ভ্রাতরো হি স্মরন্তি তে ॥৮॥  
 এবমিন্দ্রস্য ভবনে পঞ্চ বর্ষাণি ভারত ! ।  
 উষিতানি ময়া রাজন্ ! স্মরতা দ্যুতজং কলিম্ ॥৯॥  
 ততো ভবন্তমদ্রাক্ষং ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতম্ ।  
 গন্ধমাদনপাদস্য পর্বতস্ত্যাস্ত মূর্দ্ধনি ॥১০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

দিক্ষ্যা ধনঞ্জয়াদ্রাণি ত্বয়া প্রাপ্তানি ভারত ! ।  
 দিক্ষ্যা চারাধিতো রাজা দেবানামীশ্বরঃ প্রভুঃ ॥১১॥  
 দিক্ষ্যা চ ভগবান্ স্থাণুর্দেব্যো সহ পরন্তপ ! ।  
 সাক্ষাদ্দৃষ্টঃ স্বযুন্ধেন তোষিতশ্চ ত্বয়াহনব ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সম্পূজিতঃ সম্মানিতঃ । গন্ধর্বাণাং শিশুভিঃ পুত্রৈঃ ॥৭॥  
 তত ইতি । হি যস্মাৎ, তে তব, “স্মৃত্যর্থকর্মণি” ইতি কর্মণি ষষ্ঠী ॥৮॥  
 এবমিতি । কলিং বিবাদম্ “কলিবিভীতকে শূরে বিবাদেহস্ত্যযুগে যুধি” ইতি দ্বিধ্বঃ ॥৯॥  
 তত ইতি । পরিবারিতং পরিবেষ্টিতম্ । গন্ধমাদনস্য পাদঃ প্রত্যস্তপর্বতস্তস্য ॥১০॥  
 দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, “দৈবং দিষ্টং ভাগ্যধেয়ম্” ইত্যাত্মরঃ ॥১১॥

রাজা ! আমি এইভাবে সম্মানিত হইতে থাকিয়া সেই পবিত্র ইন্দ্রভবনে গন্ধর্বপুত্রগণের সহিত সুখে বাস করিতে লাগিলাম ॥৭॥

তাহার পর সন্তুষ্টচিত্ত দেবরাজ দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া আমাকে বলিলেন—“অর্জুন ! তোমার যাইবার সময় হইয়াছে । কারণ, তোমার ভ্রাতারা তোমাকে স্মরণ করিতেছেন” ॥৮॥

ভরতনন্দন রাজা ! আমি সেই দ্যুতক্রীড়াসময়ের বিবাদ স্মরণ করিতে থাকিয়া এই ভাবে পাঁচ বৎসর ইন্দ্রভবনে বাস করিয়াছি ॥৯॥

তাহার পর এই গন্ধমাদনসম্মিহিত পর্বতের উপরে আসিয়া ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত অবস্থায় আপনাকে দেখিতে পাইলাম” ॥১০॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভরতনন্দন ধনঞ্জয় ! ভাগ্যবশতই তুমি অস্ত্রলাভ করিয়াছ এবং ভাগ্যবশতই তুমি—ঐশ্বর্য ও প্রভাবশালী দেবরাজকে সন্তুষ্ট করিতে পারিয়াছ ॥১১॥

নিষ্পাপ পরন্তপ ! ভাগ্যবশতই তুমি পার্ব্বতীদেবীর সহিত ভগবান্ মহাদেবকে প্রত্যক্ষ দেখিতে পাইয়াছ এবং আপন যুদ্ধে সন্তুষ্ট করিতে পারিয়াছ ॥১২॥

দিষ্ট্যা চ লোকপালৈস্ত্বং সমেতো ভরতর্ষভ ! ।

দিষ্ট্যা বর্দ্ধামহে পার্থ ! দিষ্ট্যাসি পুনরাগতঃ ॥১৩॥

অথ কৃৎস্নাং মহীং দেবীং বিজিতাং পুরমালিনীম্ ।

মন্যে চ ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রানপি বশীকৃতান্ ॥১৪॥

ইচ্ছামি তানি চাস্ত্রাণি দ্রষ্টুং দিব্যানি ভারত ! ।

যৈস্ত্বয়া বীর্য্যবন্তস্তে নিবাতকবচা হতাঃ ॥১৫॥

অর্জুন উবাচ ।

ঋঃ প্রভাতে ভবান্ দ্রষ্টা দিব্যান্যস্ত্রাণি সর্ব্বশঃ ।

নিবাতকবচা ঘোরা যৈর্ময়া বিনিপাতিতাঃ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমাগমনং তত্র কথয়িত্বা ধনঞ্জয়ঃ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্কৈ রজনীং তামুবাস হ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

নিবাতকবচযুদ্ধে অস্ত্রদর্শনসঙ্কেতে পঞ্চচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

ভারতকৌমুদী

দিষ্ট্যেতি । স্বাধর্ম্মহাদেবঃ, দেব্যা পার্কৃত্যা ॥১২॥

দিষ্ট্যেতি । সমেতঃ সন্মিলিতঃ । বর্দ্ধামহে ঋতুন্নৈত্বেব উন্নতিং লভামহে ॥১৩॥

অথেতি । পুরমালিনীং নগরশ্রেণিযুক্তাম্ । উভয়ত্রাপি স্বাছাছবলাদেবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

ইচ্ছামীতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি । কোতুকবশাদেবেদমুক্তম্ ॥১৫॥

স্ব ইতি । ঋঃ পরদিনে, “ঋঃ পরঋঃ পরেহহনি” ইত্যমরঃ । দ্রষ্টা দ্রষ্টব্যম্ ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! ভাগ্যবশতই তুমি দিকপালদের সহিত মিলিত হইতে পারিয়াছ, ভাগ্যবশতই আমরা (তোমার উন্নতিতে) উন্নতি লাভ করিব এবং ভাগ্যবশতই তুমি পুনরায় আসিতে পারিয়াছ ॥১৩॥

আজ নগরশ্রেণিসমন্বিত সমগ্র পৃথিবীকে বিজিত বলিয়া এবং ধৃতরাষ্ট্রের পুত্র-গণকেও বশীকৃত বলিয়া আমি মনে করিতেছি ॥১৪॥

অতএব ভরতনন্দন ! আমি সেই স্বর্গীয় অস্ত্রগুলি দেখিতে ইচ্ছা করি ; যেগুলিদ্বারা তুমি সেই বলবান্ নিবাতকবচগণকে বিনাশ করিয়াছ” ॥১৫॥

অর্জুন বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি কাল প্রভাতকালে সেই সমস্ত স্বর্গীয় অস্ত্র দর্শন করিবেন ; যেগুলিদ্বারা আমি ভয়ঙ্কর নিবাতকবচগণকে নিপাত করিয়াছি” ॥১৬॥

\* ‘...চতুঃসপ্তত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...ষট্‌সপ্তত্যধিক...’—পি নি ।

## ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্তাং রাত্র্যাং ব্যতীত্যাং ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

উথ্যাবশ্চকার্য্যাণি কৃতবান্ ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১॥

ততঃ সঞ্চোদয়ামাস সোহর্জুনং মাতৃনন্দনম্ ।

দর্শয়ান্নানি কৌন্তেয় ! যৈর্জিতা দানবাস্ত্বয়া ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । আগমনম্ আগমনপর্য্যন্তমাত্মনো বৃত্তান্তম্ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে  
পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তস্তামিতি । অবশ্চকার্য্যাণি নিত্যকর্মাণি প্রাতঃস্নানসন্ধ্যাবন্দনাদীনি ॥১॥

তত ইতি । সঞ্চোদয়ামাস অস্ত্রাণি দর্শয়িতুং প্রেরয়ামাস । মাতৃনন্দনমানন্দকরম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

যা তাম্ ॥২—৫॥ কুচিরাণি দীপ্তিমস্তি, অতএব বৃহস্তি বহুমূল্যানি ॥৬—১০॥ দেবানাং রাজা  
ইন্দ্রঃ ॥১১—১৪॥ তে ত্বয়া হতাঃ ॥১৫—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে

পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৫॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুন এইভাবে নিজের আগমনপর্য্যন্ত স্বর্গীয় সমস্ত  
বৃত্তান্ত বলিয়া সকল ভ্রাতার সহিত সেই রাত্রি সেইখানেই বাস করিলেন ॥১৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাত্রি প্রভাত হইলে, ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির গাত্রোত্থান  
করিয়া, ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া, সন্ধ্যাবন্দনাদি নিত্যকর্মা করিলেন ॥১॥

তাহার পর তিনি, মাতার আনন্দজনক অর্জুনকে আদেশ করিলেন (বলিলেন)  
—“কুন্তীনন্দন! তুমি যে সকল অস্ত্রদ্বারা দানবগণকে জয় করিয়াছ, সেই সকল  
অস্ত্র আমাদিগকে দেখাও” ॥২॥

(১) ততো রজস্তাং ব্যাটানাম্—পি । (২) ...যৈত্বয়া দানবা হতাঃ—পি ।

ততো ধনঞ্জয়ো রাজন্ ! দেবৈর্দতানি পাণ্ডবঃ ।  
 অস্ত্রাণি তানি দিব্যানি দর্শয়ামাস ভারত ! ॥১॥  
 যথাত্মায়ং মহাতেজাঃ শৌচং পরমমাস্থিতঃ ।  
 নমস্কৃত্য ত্রিনেত্রায় বাসবায় চ পাণ্ডবঃ ॥৪॥  
 গিরিকুবরপাদাঙ্কং শুভবেণুত্রিবেণুকম্ ।  
 পার্শ্বিৎ রথমাস্থায় শোভমানো ধনঞ্জয়ঃ ॥৫॥  
 দিব্যেন সংরুতস্তেন কবচেন সুবর্চসা ।  
 ধনুরাদায় গাণ্ডীবং দেবদত্তং স বারিজম্ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দর্শয়ামাস দর্শয়িতুম্ভ্যোগং চকার ॥৩॥

যথেনি । শৌচম্ আচমনেন বাহুং বিষ্ণুস্বরূপাদিনা চাত্যস্তরং পাবিত্র্যম্, আস্থিত  
 আস্থিতঃ । ত্রিনেত্রায় শিবায়, বাসবায় ইন্দ্রায় চ, গুরুভ্যাং । গিরিঃ স পর্বত এব কুবর  
 উর্জ্জ্বলঃ পাদৌ প্রত্যন্তপর্বতাবেব অঙ্কৌ চক্রদ্বয়ঞ্চ যন্ত তম্, শুভা বেণবস্ত্রজ্যতাংশা, এব  
 জ্যো বেণবো রথীশৌর্জ্জ্বলশা যন্ত তং তাদৃশঞ্চ, পার্শ্বিৎ ভূমিময়ম্, তত্রাত্মনো বাস্তবিকরথা-  
 ভাবাং তাদৃশাজ্ঞপ্রদর্শনে চ রথারোহণস্ত স্থবিধাবিধায়িত্বাদিত্যি ভাবঃ, রথম্, আস্থায়  
 আস্থিত্য । দিব্যেন ইন্দ্রদন্তেন স্বর্গায়েণ, সুবর্চসা অতিতেজসা । দেবদত্তং নাম, বারিজং

### ভারতভাবদীপঃ

তত্মামিতি ॥১॥ যাতনন্দনং যাতুঃ স্থতকরম্ ॥২-৩॥ অস্ত্রাণি দর্শয়িতুম্ভ্যোরজ্জুনস্ত  
 ভাবনামাহ—গিরীতি । গিরয় এব কুবরাদয়স্তত্ত্বম্ । কুবরো যস্মিন্ যুগং ত্রিযতে তদাক্র ।  
 পাদৌ চক্রে । অঙ্কস্তয়োঃ সজ্ঞানদাক্র । শুভা বেণব ইব বেণবো যস্মিন্ তৎ শুভবেণু  
 ত্রিবেণু অঙ্ককুবরয়োঃ সজ্ঞানার্থজিহিং দাক্র তবস্তম্ । সুপাং স্থলুগিতি দ্বিতীয়ায় আর্ষৌ  
 লুক্, রথপদে বা ক্রীবস্তং ধ্যেয়ম্ ॥৪॥ পৃথিবীমেব পার্শ্বিৎ মানসং ভূমিরূপং রথং রাক্ষস-  
 বায়লাদিবং স্বার্থে তচ্ছিতঃ, আস্থায় ধ্যানবলেনাক্রহ ॥৫॥ দিব্যেনেন্দ্রদন্তেন, বারিজং শস্ত্রং

ভরতনন্দন রাজা । (জনমেজয়ঃ) তাহার পর পাণ্ডুনন্দন অর্জুন দেবগণপ্রদত্ত  
 সেই সকল স্বর্গীয় অস্ত্র দর্শন করাইবার উদ্দেশ্যে করিলেন ॥৩॥

মহাতেজা ও মহাবাহু অর্জুন প্রথমে যথানিয়মে পরম পবিত্রতা অবলম্বন  
 করিয়া মহাদেব ও দেবরাজকে নমস্কার করিলেন । পরে, সেই পর্বত যাহার  
 কুবর (উর্জ্জ্বল কাষ্ঠ), নিকটবর্তী ক্ষুদ্র পর্বতদ্বয় যাহার চক্র এবং তত্রত্য বংশ  
 : (বীণ) সকল যাহার ত্রিবেণু (উর্জ্জ্বল বংশ), সেই পার্শ্বির রথে আরোহণ করিয়া  
 অর্জুন শোভা পাইতে লাগিলেন । তাহার পর কুন্তীনন্দন অর্জুন, ইন্দ্রদত্ত

(৩) দ্বিতীয়ার্জ্জ্ব বা ব কা পি নাস্তি । (৫)...শুভবেণুত্রিবেণুম্—বা ব কা পি নি ।

শোভভ্যমানঃ কোন্তেয় আনুপূর্ব্যান্মহাভূজঃ ।  
 দিব্যাস্ত্রাণাং ততন্তেষাং দর্শনায়োপচক্রমে ॥৭॥ (কলাপকম্)  
 অথ প্রযোক্ষ্যমাণেষু দিব্যেষুস্ত্রেষু তেষু বৈ ।  
 সমাক্রান্তা মহী পশ্চ্যাং সমকম্পত সক্রমা ॥৮॥  
 ক্ষুভিতাঃ সন্নিতশৈব তথৈব চ মহোদধিঃ ।  
 শৈলাশ্চাপি-ব্যদীর্ঘ্যন্ত ন ববৌ চ সমীরণঃ ॥৯॥  
 ন বভাসে সহস্রাংশুর্ন জজ্বাল চ পাবকঃ ।  
 ন বেদাঃ প্রতিভাস্তি স্ম দ্বিজাতীনাং কথঞ্চন ॥১০॥  
 অন্তর্ভূমিগতা যে চ প্রাণিনো জনমেজয় ! ।  
 পীড্যমানাঃ সমুথায় পাণ্ডবং পর্য্যবারয়ন্ ॥১১॥  
 বেপমানাঃ প্রাঞ্জলয়ন্তে সর্বৈ বিকৃতাননাঃ ।  
 দহমানাস্তদাত্ত্রেস্তে যাচন্তি স্ম ধনঞ্জয়ম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

শব্দম্ । শোভভ্যমানঃ ক্রমিকমুদ্বোধকরণধারণাং ক্রমেণাধিকং শোভমান ইত্যপৌনরুক্ত্যম্ ।  
 আনুপূর্ব্যাং পূর্বাত্যন্তক্রমাং ॥৪—৭॥

অথেতি । পশ্চ্যাম্ অর্জুনস্ত চরণাত্যাম্ । সক্রমা বৃক্ষসহিতা ॥৮॥

ক্ষুভিতা ইতি । তথৈব চ ক্ষুভিত ইত্যর্থঃ । ন ববৌ ন প্রবহতি স্ম ॥৯॥

নেতি । সহস্রাংশুঃ সূর্য্যঃ । পাবকো বহিঃ । দ্বিজাতীনাং মনসীতি শেষঃ ॥১০॥

অন্তরিতি । অন্তর্ভূমিগতা গর্তাদৌ স্থিতাঃ সর্পাদয়ঃ ॥১১॥

স্বর্গীয় সেই উজ্জল কবচ পরিধান করিয়া গাণ্ডীবধনু ও দেবদত্তশস্ত্র ধারণ করিয়া,  
 অত্যন্ত শোভা পাইতে থাকিয়া, আনুপূর্ব্বীক্রমে সেই স্বর্গীয় অস্ত্র সকল দেখাইবার  
 উপক্রম করিলেন ॥৪—৭॥

তাহার পর অর্জুন সেই সকল স্বর্গীয় অস্ত্র প্রয়োগ করিতে লাগিলে, তাহার  
 পদভরে পৃথিবী বৃক্ষসমূহের সহিত কম্পিত হইতে লাগিল ॥৮॥

নদী সকল ও সমুদ্র উদ্বেলিত হইল, পর্ব্বত সকল বিদীর্ণ হইতে লাগিল এবং  
 বায়ু স্তব্ধ হইল ॥৯॥

সূর্য্য প্রকাশ পাইলেন না, অগ্নি জ্বলিলেন না এবং ব্রাহ্মণগণের মনেও কোন  
 প্রকারেই বেদ আবিস্কৃত হইল না ॥১০॥

জনমেজয় ! যে সকল প্রাণী ভূমির ভিতরে ছিল, তাহারা পীড়িত হইয়া উঠিয়া  
 আসিয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিল ॥১১॥

ততো ব্রহ্মর্ষয়শ্চৈব সিদ্ধা যে চ মহর্ষয়ঃ ।  
 জজ্ঞমানি চ ভূতানি সর্বাণ্যেবাবতস্থিরে ॥১৩॥  
 দেবর্ষয়শ্চ প্রবরাস্তথৈব চ দিবৌকসঃ ।  
 যক্ষরাক্ষসগন্ধর্বাস্তথৈব চ পতত্রিণঃ ।  
 খেচরাণি চ ভূতানি সর্বাণ্যেবাবতস্থিরে ॥১৪॥  
 ততঃ পিতামহশ্চৈব লোকপালাশ্চ সর্বশঃ ।  
 ভগবাংশ্চ মহাদেবঃ সগণোহভ্যায়যৌ তদা ॥১৫॥  
 ততো বায়ুর্গহা রাজ ! দিব্যৈর্মাল্যৈঃ সমন্বিতঃ ।  
 অভিতঃ পাণ্ডবং চিত্তৈরবচক্রে সমন্ততঃ ॥১৬॥  
 জগুশ্চ গাথা বিবিধা গন্ধর্বাঃ সুরচোদিতাঃ ।  
 ননৃতুঃ সংঘশ্চৈব রাজন্নপ্সরসাং গণাঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

বেপেতি । বেপমানাঃ কাম্পমানাঃ । যাচন্তি চ অভয়মিতি শেষঃ ॥১২॥  
 তত ইতি । জজ্ঞমানি গমনশীলানি, ভূতানি প্রাণিনঃ ॥১৩॥  
 দেবেতি । দিবৌকসো দেবাঃ । পতত্রিণঃ পক্ষিণঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥  
 তত ইতি । সগণঃ সপ্রমথঃ । স্বস্বাত্তপ্রয়োগদর্শনকৌতূহাদৃশ্যভাবে নৈষাগমনম্ ॥১৫॥  
 তত ইতি । সমন্বিতঃ পশ্চাদাগতঃ । অভিতঃ পুরস্তাৎ, অবচক্রে নিচিক্ষেপ “কৃ, বিক্ষেপে”  
 ইত্যন্ত প্রয়োগঃ, আত্মনেপদং গুণভাবশ্চাৰ্হঃ । করোতে: প্রয়োগো বা ॥১৬॥  
 জগুরিতি । গাথা গানানি । সুরৈশ্চোদিতা গাতুমাদিষ্টাঃ ॥১৭॥

এক তাহারা তখন অস্ত্রের তেজে দগ্ধ হইতে থাকিয়া কাম্পিত, বিকৃতমুখ ও কৃতান্তলি হইয়া অর্জুনের নিকট অভয় প্রার্থনা করিতে লাগিল ॥১২॥

তৎপরে যে সকল ব্রহ্মর্ষি ও সিদ্ধমহর্ষি ছিলেন, তাঁহারা যথাস্থানে রহিলেন এবং অজ্ঞাত জজ্ঞম সমস্ত প্রাণীরাও যথাস্থানে অবস্থান করিতে লাগিল ॥১৩॥

প্রধান প্রধান দেবর্ষি ও দেবতা যথাস্থানে রহিলেন এবং যক্ষ, রাক্ষস, গন্ধর্ব্ব, পক্ষী ও আকাশচর সমস্ত প্রাণী যথাস্থানে অবস্থান করিতে লাগিল ॥১৪॥

তাহার পর ব্রহ্মা, সমস্ত দিকপাল এবং প্রমথগণের সহিত ভগবান্ মহাদেব সেখানে আগমন করিলেন ॥১৫॥

মহারাজ ! তদনন্তর বায়ু তাঁহাদের পরে আসিয়া অর্জুনের সম্মুখে থাকিয়া তাঁহার সকল দিকে দিব্য ও বিচিত্র পুষ্পমালা নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

তস্মিংশ্চ তাদৃশে কালে নারদশ্চোদিতঃ স্তরৈঃ ।  
 আগম্যাহ বচঃ পার্থঃ শ্রবণীয়মিদং নৃপ ! ॥১৮॥  
 অৰ্জুন! অৰ্জুন ! মা যুগ্মং দিব্যান্ত্রাণি ভারত ! ।  
 নৈতানি নিরধিষ্ঠানে প্রযুক্ত্যস্তে কথঞ্চন ॥১৯॥  
 অধিষ্ঠানে ন চানার্তঃ প্রযুক্তীত কদাচন ।  
 প্রয়োগেহপি মহান্ দোষো হস্ত্রাণাং কুরুনন্দন ! ॥২০॥  
 এতানি রক্ষ্যমাণানি ধনঞ্জয় ! যথাগমম্ ।  
 বলবন্তি স্ত্রার্থাণি ভবিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ॥২১॥  
 অরক্ষ্যমাণান্তেতানি ত্রৈলোক্যস্তাপি পাণ্ডব ! ।  
 ভবন্তি স্ম বিনাশায় মৈবং ভূয়ঃ কৃথাঃ কচিৎ ॥২২॥  
 অজ্ঞাতশত্রো ! হৃদৈব স্রক্ষ্যসে তানি সংযুগে ।  
 যোজ্যমানানি পার্থেন দ্বিষতামবমর্দনে ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নীতি । চোদিতঃ অৰ্জুনঃ বারয়িতুং প্রণোদিতঃ । শ্রবণীয়ং মধুরম্ ॥১৮॥  
 অৰ্জুনেতি । নিরধিষ্ঠানে অনাশ্রয়ে লক্ষ্যাভাবে ইত্যর্থঃ, প্রযুক্ত্যস্তে কেনাপি ॥১৯॥  
 অধীতি । অনার্তঃ অস্ত্রেরপীড়িতঃ জনঃ, অধিষ্ঠানে চ লক্ষ্যেহপি ॥২০॥  
 এতানীতি । রক্ষ্যমাণানি অপ্রযুক্ত্যমানানি অথচ অবিস্মৃতানি, যথাগমং যথাশিক্ষম্ ॥২১॥  
 অরক্ষ্যেতি । অরক্ষ্যমাণানি প্রযুক্ত্যমানানি । স্রক্ষ্যঃ পাদপূরণে । ভূয়ঃ পুনঃ ॥২২॥

রাজা ! পরে, দেবগণের আদেশক্রমে গন্ধর্বেরা নানাবিধ গান করিতে লাগিল এবং অঙ্গরারা দলে দলে নৃত্য করিতে থাকিল ॥১৭॥

নরনাথ ! সেইরূপ সেই সময়ে দেবগণের অনুরোধক্রমে নারদ আসিয়া অৰ্জুনকে এই মধুর বাক্যগুলি বলিলেন—॥১৮॥

“অৰ্জুন ! অৰ্জুন ! ভরতনন্দন ! স্বর্গীয় অস্ত্রগুলি নিক্ষেপ করিও না । কারণ, কেহই লক্ষ্য ব্যতীত কখনও এ সকল অস্ত্র প্রয়োগ করে না ॥১৯॥

কিংবা পীড়িত না হইয়া কেহই কখনও লক্ষ্যের উপরেও প্রয়োগ করিবে না । কারণ, কুরুনন্দন ! এই সকল অস্ত্র প্রয়োগ করিলে গুরুতর অনর্থ ঘটে ॥২০॥

অৰ্জুন ! এই দেবাস্ত্রগুলি শিক্ষা অনুসারে মনে রাখিলে, এগুলি বলবান্ ও সুখসম্পাদনের যোগ্য হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২১॥

আর, এগুলি প্রয়োগ করিলে, ত্রিভুবনেরও বিনাশ ঘটাইতে পারে ; অতএব পাণ্ডুনন্দন ! তুমি আর একরূপ কখনও করিও না ॥২২॥

(২০)....প্রয়োগে মহান্—বা ব ক নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নিবার্য্যাথ ততঃ পার্থঃ সৰ্বৈ দেবা যথাগতম্ ।

অগ্ন্যুপস্থে চ যে তত্র সমাজগ্ন্যুর্নরর্ষভ ! ॥২৪॥

তেষু সৰ্বেষু কোরব্য ! প্রতিযাতেষু পাণ্ডবাঃ ।

তস্মিন্নেব বনে হৃষ্টাস্ত উষুঃ সহ কৃষ্ণয়া ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি নিবাত-

কবচযুদ্ধে অস্ত্রপ্রদর্শনে ষট্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অথ রাজাদেশো নাতিক্রমণীয় ইতি যুধিষ্ঠিরং প্রত্যাহ—অজ্ঞাতেতি । সংযুগে যুদ্ধে ॥২৩॥

নিবার্য্যেতি । পার্থমর্জুনং যুধিষ্ঠিরঞ্চ, নিবার্য্য নারদদ্বারা । অস্ত্রে পক্ষিনাগাদয়ঃ ॥২৪॥

তেষু । তে পাণ্ডবা ইতি সম্বন্ধঃ । উষুর্বাং চক্ৰঃ, কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি নিবাতকবচযুদ্ধে

ষট্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

দেবদত্তং নামতঃ ॥৬॥ দর্শনায় দর্শয়িতুম্ ॥৭॥ অর্জুনেন অনেকব্রহ্মাণ্ডগর্তস্ত মহাদেবস্ত সাম্যং

ভাবনাবলাদগতেন সমাক্রান্তা পৃথিবী লমকম্পত ॥৮—১৮॥ নিরুধিষ্ঠানে লক্ষ্যাতাবে সতি ॥১৯॥

অধিষ্ঠানেহপি বা অনাৰ্ত্তঃ ন প্রযুক্তীত ॥২০—১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৬॥

—:~:—

আর, যুধিষ্ঠির ! তুমিও, যুদ্ধে শত্রুসংহারের সময়ে অর্জুনকর্তৃক প্রযুক্ত অবস্থায় এ অস্ত্রগুলি দেখিবে” ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! তাহার পর দেবতার সকলে নারদদ্বারা অর্জুনকে বারণ করাইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন এবং অগ্নি যাহারা সেখানে আসিয়াছিল, তাহারাও যথাস্থানে চলিয়া গেল ॥২৪॥

কুরুনন্দন ! তাঁহারা সকলে চলিয়া গেলে, হৃষ্টচিত্ত পাণ্ডবেরা দ্রৌপদীর সহিত সেই বনেই বাস করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

—:~:—

‘পঞ্চসপ্তত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...সপ্তসপ্তত্যধিক...’—পি নি ।



## সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

তস্মিন্ কৃতান্ত্রে রথিনাং প্রবীরে প্রত্যাগতে ভবনাদব্রতহস্তঃ ।

অতঃপরং কিমকুর্বন্ত পার্থাঃ সমেত্য শূরেণ ধনঞ্জয়েন ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বনেষু তেষেব তু তে নরেন্দ্রাঃ সহার্জুনেনেন্দ্রসমেন বীরাঃ ।

তস্মিংশ্চ শৈলপ্রবরে সুরম্যে ধনেশ্বরাক্রৌড়গতা বিজহুঃ ॥২॥

বেশ্মানি তাত্তপ্রতিমানি পশ্যন্ ক্রৌড়াশ্চ নানাদ্রুমসম্বিবদ্ধাঃ ।

চচার ধন্বী বহুধা নরেন্দ্র ! সোহস্ত্রেষু যন্তঃ সততং কিরীটী ॥৩॥

অবাপ্য বাসং নরদেবপুত্রাঃ প্রসাদজং বৈশ্রবণশ্চ রাজ্ঞঃ ।

ন প্রাণিনাং তে স্পৃহয়ন্তি রাজন্ ! শিবশ্চ কালঃ স বভূব তেষাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । কৃতান্ত্রে শিক্ষিতান্ত্রে । ব্রতহস্তব্রতশ্চ । সমেত্য মিলিত্বা ॥১॥

বনেস্থিতি । নরেন্দ্রা নরশ্রেষ্ঠাঃ । ধনেশ্বরশ্চ কুবেরশ্চ আক্রৌড়গতা উদ্ভানস্থিতাঃ ॥২॥

বেশ্মানীতি । বেশ্মানি গৃহাণি । সততম্ অস্ত্রেষু অস্ত্রকৌশলেষু যতো যত্বান্ ॥৩॥

অবাপ্যোতি । প্রসাদজম্ অমুগ্রহজাতম্ । প্রাণিনাং মর্ত্যানাং ঐশ্বর্যমিতি শেষঃ ॥৪॥

জনমেজয় বলিলেন—“শিক্ষিতান্ত্র ও রথিশ্রেষ্ঠ অর্জুন ইন্দ্রভবন হইতে ফিরিয়া আসিলে, ইহার পর পাণ্ডবেরা সেই মহাবীর অর্জুনের সহিত মিলিত হইয়া কি করিলেন ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা সেই মনোহর পর্বতশ্রেষ্ঠ গন্ধমাদনে সেই বনের ভিতরেই কুবেরের উদ্ভানে থাকিয়া ইন্দ্রতুল্য অর্জুনের সহিত আমোদ করিতে লাগিলেন ॥২॥

রাজা ! অর্জুনও সর্বদাই অস্ত্রকৌশলে যত্বান্ থাকিয়া, অতুলনীয় সেই সকল ভবন এবং নানাবিধ বৃক্ষের ক্রৌড়া দর্শন করতঃ, ধনু ধারণপূর্বক নানাস্থানে বিচরণ করিতেন ॥৩॥

মহারাজ ! রাজপুত্র পাণ্ডবেরা যক্ষরাজ কুবেরের অমুগ্রহে সেই উদ্ভানে বাস করিবার অধিকার পাইয়া, মানুষের ঐশ্বর্যভোগের আর ইচ্ছা করিতেন না ; সুতরাং তাঁহাদের সে সময়টা কুশলেই গিয়াছিল ॥৪॥

সমেত্য পার্থেন যথৈকরাত্রমুযুঃ সমাস্তত্র তদা চতস্রঃ ।  
 পূর্বাশ্চ ষট্ তা দশ পাণ্ডবানাং শিবা বভূবুর্বসতাং বনেষু ॥৫॥  
 ততোহত্রবৌদ্ধায়ুতন্তরস্বী জিযুশ্চ রাজানমুপোপবিশ্য ।  
 যমৌ চ বীরৌ সুররাজকল্লাবেকান্তমাস্থায় হিতং প্রিয়ঞ্চ ॥৬॥  
 তব প্রতিজ্ঞাং কুরুরাজ ! সত্যাং চিকীর্ষমাণাস্তদনু প্রিয়ঞ্চ ।  
 ততো ন গচ্ছাম বনান্তপাস্ত্র স্ত্রয়োধনং সানুচরং নিহন্তুম্ ॥৭॥  
 একাদশং বর্ষমিদং বসামঃ স্ত্রয়োধনেনাতস্তথাঃ স্থখার্থাঃ ।  
 তং বঞ্চয়িত্বাহমবুদ্ধিশীলমজ্ঞাতবাসং স্থখমাপ্নুয়াম ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

বৎসরান্ সকলয়ন্নাহ—সমেত্যেতি । পাণ্ডবাঃ পার্থেনার্জুনেন সমেত্য মিলিত্বা, একরাত্রং যথা  
 তথৈব, তত্র কুবেরোচ্চানে, তদা চতস্রঃ সমা বৎসরান্, উযুর্বাং চক্রুঃ । পূর্বাশ্চ ষট্ সমা গত  
 ইতি শেষঃ । অতএব তা দশ সমাঃ, বনেষু বসতাং পাণ্ডবানাং শিবা বভূবুঃ ॥৫॥

তত ইতি । বায়ুহতো ভীমঃ, তরস্বী বলবান্, জিযুর্জুনঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৬॥

তবেতি । চিকীর্ষমাণাঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তঃ । তদনু তৎপরম্ । গচ্ছাম ইতি বিসর্গলোপ  
 আৰ্ধঃ ॥৭॥

একেতি । আত্মানি আকৃষ্ট্য গৃহীতানি স্থানানি যেবাং তে । স্থখং যথা স্ত্রাস্তথা ॥৮॥

এইভাবে পাণ্ডবেরা তখন অর্জুনের সহিত মিলিত হইয়া একটী রাত্রির স্রায়  
 সেখানে চারি বৎসর বাস করিলেন ; আর পূর্বের তাঁহাদের বনবাসের ছয় বৎসর  
 গিয়াছিল ; সুতরাং পাণ্ডবগণের বনবাসের মোট দশ বৎসর ভালভাবেই  
 গিয়াছিল ॥৫॥

তাহার পর একদা বলবান্ ভীমসেন ও অর্জুন এবং ইন্দ্রতুল্য বীর নকুল ও  
 সহদেব একান্তে যাইয়া যুদ্ধিষ্ঠিরের নিকটে নিকটে বসিয়া হিত ও প্রিয় বাক্য  
 বলিলেন—॥৬॥

‘কুরুরাজ ! আমরা আপনার প্রতিজ্ঞাকে সত্য করিবার ইচ্ছায় এবং তৎপরে  
 আপনার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় বন পরিত্যাগ করিয়া অনুচরবর্গের সহিত  
 ত্রয়োধনকে বধ করিতে যাইতেছি না ॥৭॥

আমরা সুখভোগের যোগ্য হইলেও, ত্রয়োধন আমাদের সকল সুখ আকর্ষণ  
 করিয়া নিয়াছে ; এই অবস্থায় আমরা এই একাদশ বৎসর বনে বাস করিতেছি ।  
 ইহার পর আমরা সেই নিকৃষ্টবুদ্ধি ও নিকৃষ্টস্বভাব ত্রয়োধনকে বঞ্চনা করিয়া সুখে  
 অজ্ঞাতবাস করিব ॥৮॥

(৮)....স্থখমাপ্নুয়ামঃ—বা ব কা পি ।

বন-১৮৪ (২)

তবাজ্জয়া পার্থিব ! নির্বিশঙ্কা বিহায় মানং বিচরামো বনানি ।  
 সমীপবাসেন বিলোভিতান্তে জ্ঞাস্তস্তি নাস্মানপকৃষ্টদেশান্ ॥৯॥  
 সংবৎসরং তত্র বিহৃত্য গৃঢ়ং নরাধমং তং স্তম্ভমুদ্ধরেম ।  
 নির্ধাত্য বৈরং সফলং সম্পূর্ণং তস্মৈ নরেন্দ্রাধমপূরুষায় ॥১০॥  
 স্ত্রযোধনায়ানুচরৈরুতায় ততো মহীং প্রাপ্নুহি ধর্মরাজ ! ।  
 স্বর্গোপমং দেশমিমং চরন্তিঃ শক্যো বিহন্তুং নরদেব ! শোকঃ ॥১১॥  
 (যুগ্মকম্)

কীর্তিস্ত তে ভারত ! পুণ্যগন্ধা নশ্চেক্ষি লোকেষু চরাচরেষু ।  
 তৎ প্রাপ্য রাজ্যং কুরুপুত্রবানং শক্যং মহৎ প্রাপ্তুমথ ক্রিয়াশ্চ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তবেতি । বিলোভিতাঃ প্রতারিতাঃ । অপকৃষ্টদেশান্ অপকৃষ্টদেশস্থান্ দূরস্থান্ ॥৯॥  
 সংবৎসরমিতি । তত্র অনির্দিষ্টদূরদেশে । ফলশব্দেন বৈরস্তা বিস্তারাবস্থা পূর্ণশব্দেন চ  
 তস্তাস্থরাবস্থা সূচিতা । চতুর্থী তাদর্থ্যে । শোকঃ স্বদেশত্যাগদুঃখম্ ॥১০—১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্নিতি । বৃহৎস্মরিত্তম্ ॥১॥ আক্রীড়মুত্থানম্ ॥২—৩॥ বাসং স্থানং প্রাণিনাং  
 ভূমিস্থানামৈশ্বর্যমিতি শেষঃ ॥৪॥ পূর্বাশ্চ বট সমাঃ ॥৫—৮॥ বিচরন্ বিচরন্তঃ অপকৃষ্ট-  
 দেশান্ দূরস্থান্ ন জ্ঞাস্তস্তি অপি তু সমীপস্থানেবৈত ইতি জ্ঞাস্তস্তীত্যর্থঃ । জ্ঞাস্তস্ত্য-  
 নাথানিতি পাঠে দেশবিশেষণম্ । অপ্রসিদ্ধান্ দেশান্ তেষু সংবৎসরং গৃঢ়ং বিহৃত্যোতি  
 সম্বন্ধঃ ॥৯॥ তত্র যুদ্ধে উদ্ধরেম কটকবৎ দূরীকরবাম নির্ধাত্য প্রত্যাৰ্প্য অপকারিণেহপকারং  
 কৃত্বেত্যর্থঃ । ফলং রাজ্যপ্রাপ্তিঃ পুণ্যং শত্রুবধঃ নির্ধাত্য উদ্ধরেমেত্যধ্বয়ঃ ॥১০॥ ততো

রাজা ! আমরা আপনার আদেশে আত্মসম্মান পরিত্যাগ করিয়া নিঃশঙ্কচিত্তে  
 এখন বনে বিচরণ করিতেছি । ইহার পরে আমরা যাইয়া তাহাদের নিকটে বাস  
 করিব ; তাহাতে তাহারা প্রতারিত হইবে ; পরে আমরা দূরদেশে যাইয়া  
 অজ্ঞাতবাস করিলে আর তাহারা আমাদেরকে জানিতে পারিবে না ॥৯॥

এইভাবে আমরা সেই দূরদেশে গোপনে একবৎসর বাস করিয়া, পরে অনায়াসে  
 সেই নরাধম দুর্যোধনকে উৎখাত করিব । নরশ্রেষ্ঠ ধর্মরাজ ! এইরূপে আপনি,  
 অনুচরবেষ্টিত নরাধম সেই দুর্যোধনের শত্রুতার প্রতিশোধ ফল ও ফুলের সহিতই  
 লইয়া তাহার পর পৃথিবী লাভ করুন । রাজা ! আমরা এই স্বর্গভূল্য দেশে বাস  
 করিতে থাকিয়া রাজ্যনাশের দুঃখ দূর করিতে পারি বটে— ॥১০—১১॥

ইদম্ভ শক্যং সততং নরেন্দ্র ! প্রাপ্তুং স্বয়া যল্পভসে কুবেরাং ।  
 কুরুষ্ব বুদ্ধিং দ্বিষতাং বধায় কৃতাগসাং ভারত ! নিগ্রহে চ ॥১৩॥  
 তেজস্তবোগ্রং ন সহেত রাজন্ ! সমেত্য সাক্ষাদপি বজ্রপাণিঃ ।  
 নহি ব্যথাং জাতু করিষ্যতস্তৌ সমেত্য দেবৈরপি ধৰ্ম্মরাজ ! ॥১৪॥  
 তবার্থসিদ্ধ্যর্থমভিপ্রবৃত্তৌ স্থপৰ্ণকেতুশ্চ শিনেশ্চ নপ্তা ।  
 যথৈব কৃষ্ণোহপ্রতিমো বলেন তথৈব রাজন্ ! স শিনিপ্রবীরঃ ॥১৫॥

(যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

কীৰ্ত্তিরিতি । নশ্চেৎ, যুদ্ধাকরণেন কাপুরুষতাপ্রকাশাদিতি ভাবঃ । মহৎ সুখমিতি  
 শেষঃ ॥১২॥

ইদমিতি । ইদানীং কুবেরাং স্বং যল্পভসে, তদ্বদং মৰ্ত্ত্যে রাজ্যকালেহপি সততং প্রাপ্তুং  
 স্বয়া শক্যম্, কুবেরস্ত কৃপালোপাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । কৃতাগসাং কৃতাপরাধানাম্ ॥১৩॥

তেজ ইতি । হে রাজন্ ! ধৰ্ম্মরাজ ! সাক্ষাৎপাণিরিচ্ছোহপি সমেত্য তব উগ্রং তেজঃ  
 ন সহেত । যেন হি, রাজন্ ! স্থপৰ্ণকেতুর্গুরুভরজঃ কৃষ্ণঃ, শিনের্ণপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ,  
 তাবেতৌ তবার্থসিদ্ধ্যর্থমভিপ্রবৃত্তৌ সন্তৌ, যুদ্ধে দেবৈঃ সহ সমেত্য মিলিত্বাপি, জাতু কদাচিদপি,  
 ব্যথাম্ আত্মকষ্টবোধং ন করিষ্যতঃ । তৌ কৌশলবিদ্যা—যথৈতি । যথৈব কৃষ্ণো বলেনাপ্রতিমঃ,  
 তথৈব স শিনিপ্রবীরঃ সাত্যকিবলেনাপ্রতিমঃ ॥১৪—১৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

হেতোরহীমাবসাদিতি নহু ইহৈব স্বং মহদস্তি কিং মহীবালেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বর্গেতি  
 ॥১১—১২॥ নিগ্রহে চ বন্ধনে বা ভ্রাতৃত্বাং বধেহপ্রবৃত্তিচৈদ্বিতি ভাবঃ ॥১৩॥ সমেত্য  
 যুদ্ধং প্রাপ্য ॥১৪॥ স্থপৰ্ণকেতুঃ কৃষ্ণঃ, শিনের্ণপ্তা সাত্যকিঃ, এতয়োর্বীৰ্য্যং হিতকারিণ্যং চাহ

কিন্তু ভরতনন্দন । তাহাতে আপন্থার পবিত্র কীৰ্ত্তি চরাচর সমস্ত জগতে নষ্ট  
 হইয়া যাইবে । আর, পক্ষান্তরে আপনি কৌরবশ্রেষ্ঠগণের সেই রাজ্যলাভ করিয়া  
 মহাসুখভোগ করিতে পারিবেন এবং যাগযজ্ঞাদি ক্রিয়াও করিতে পারিবেন ॥১২॥

রাজা ! আপনি এখন কুবেরের নিকট হইতে যাহা লাভ করিতেছেন, তাহা  
 রাজ্যলাভের পরেও সর্বদাই লাভ করিতে পারিবেন ; অতএব ভরতনন্দন । আপনি  
 অপরাধী শত্রুগণের বধ ও নিগ্রহবিষয়ে মত করুন ॥১৩॥

রাজা ! স্বয়ং ইন্দ্রও আসিয়া আপনার ভয়ঙ্কর তেজ সহ্য করিতে পারেন  
 না । কারণ, ধৰ্ম্মরাজ ! কৃষ্ণ ও সাত্যকি আপনার কার্য্যসিদ্ধির জন্য সর্বতো-

তবার্থসিদ্ধার্থমভিপ্রপন্নো যথৈব কৃষ্ণঃ সহ যাদবৈস্তৈঃ ।

তথৈব চেমৌ নরদেববর্ষ্য ! যমৌ চ বীরৌ কৃতিনৌ প্রয়োগে ।

ত্বদর্থযোগপ্রভবপ্রধানাঃ শমং করিষ্যাম পরান্ সমেত্য ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তদাজ্ঞায় মতং মহাত্মা তেবাঞ্চ ধর্ম্যস্তু স্তুতো বরিষ্ঠঃ ।

প্রদক্ষিণং বৈশ্রবণাধিবাসং চকার ধর্ম্মার্থবিত্তুভমৌজাঃ ॥১৭॥

আমন্ত্য বেষ্মানি নদৌঃ সরাংসি স পাণি রক্ষাংসি চ ধর্ম্মরাজঃ ।

যথাগতং মার্গমবেক্ষমাণঃ পুনর্গিরিকৈব নিরীক্ষমাণঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তবেতি । অভিপ্রপন্নঃ সর্ব্বথা প্রবৃত্তঃ । ইমৌ আবাং ভীমাঙ্জুনৌ । প্রয়াগে অস্ত্রপ্রয়োগে, কৃতিনৌ নিপুণৌ । তব অর্থযোগানাম্ প্রয়োজনসাধনোপায়ানাং প্রভবে সম্পাদনে প্রধানা বয়ম্, পবান্ শত্রুন, সমেত্য যুদ্ধে প্রাপ্য, শমং তেবাং শান্তিং সংহারমিত্যর্থঃ, করিষ্যামঃ । বিসর্গলোপ আর্ষঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

তত ইতি । তেবাং ভীমাঙ্গীনাং । বৈশ্রবণাধিবাসং বাসায় কুবেরাপিতগৃহসমুহম্ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

তথৈবেতি । কৃষ্ণোহঙ্জুনঃ, অহং ভীমসেনঃ ॥১৫॥ প্রয়োগেহস্ত্রপ্রয়োগে, কৃতিনৌ কুশলৌ ॥১৬॥ ত্বদর্থযোগপ্রভবপ্রধানাঃ তব অর্থযোগপ্রভবপ্রধানাঃ তব অর্থযোগো ধনলাভঃ প্রভব ঐশ্বর্য্যোৎকর্ষস্তদ্বয়ং প্রধানং যেবাং তে তথা শমং সাম শত্রুনাশেন ক্ষেমং বা সমেত্য সাম্রাজ্য

ভাবে প্রবৃত্ত থাকিয়া, যুদ্ধে দেবগণের সহিতও মিলিত হইয়া, কখনও নিজেদের কষ্টবোধ করিবেন না । রাজা ! কৃষ্ণ যেমন বলে অতুলনীয়, শিনিবংশপ্রধান সাত্যকিও তেমনই বলে অতুলনীয় ॥১৪—১৫॥

তা'র পর, সেই যাদবগণের সহিত মিলিত হইয়া কৃষ্ণ যেমন আপনার কার্য্য-সিদ্ধির জন্ত সর্ব্বতোভাবে প্রবৃত্ত হইবেন, তেমন অস্ত্রপ্রয়োগনিপুণ বীর নকুল ও সহদেব এবং আমরা দুই জনই আপনার কার্য্যসিদ্ধির জন্ত সর্ব্বতোভাবেই প্রবৃত্ত হইব ; অতএব আমরা আপনার কার্য্যসাধনের উপায়োদ্ভাবনের প্রধান সহায় ; সুতরাং আমরাই যুদ্ধে মিলিত হইয়া শত্রুদিগকে সংহার করিব" ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর ধর্ম্ম ও অর্থবিশিষ্ট, উত্তমতেজা, রাজ্যশ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা যুধিষ্ঠির ভীমপ্রভৃতির সেই মত অবগত হইয়া কুবেরসমর্পিত গৃহগুলিকে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥১৭॥

(১৬)...যাদবৈস্তৈঃ তথৈব চাহং নরদেববর্ষ্য!—বা ব কা । (১৮) শ্লোকাৎ পরম 'ততো মহাত্মা স\_বিত্তকবুদ্ধিঃ সম্প্রার্থয়ামাস নগেন্দ্রবর্ষ্যম্' ইতি পাদদ্বয়মধিকং বা ব কা ।

সমাপ্তকৰ্ম্মা সহিতঃ স্তুহস্তির্জিত্বা সপত্নান্ প্রতিলভ্য রাজ্যম্ ।

শৈলেন্দ্র ! ভূয়স্তপসে জিতাত্মা দ্রষ্টা তবাস্মীতি মতিঞ্চকার ॥১৯॥

(যুগ্মকম্)

বৃতশ্চ সর্বৈবনুজৈর্দ্বিজৈশ্চ তেনৈব মার্গেণ পতিঃ কুরুগাম্ ।

উবাহ চৈতান্ গণশস্ত্রৈব ঘটোৎকচঃ পর্ব্বতনিব রেষু ॥২০॥

তান্ প্রস্থিতান্ প্রীতমনা মহর্ষিঃ পিতৈব পুত্রাননুশিষ্য সর্বান্ ।

স লোমশঃ প্রীতমনা জগাম দিবৌকসাং পুণ্যতমং নিবাসম্ ॥২১॥

তেনাষ্ট্রিষেণেন তথাহনুশিষ্টাস্তীর্থানি রম্যাণি তপোবনানি ।

মহাস্তি চান্ধ্যানি সরাংসি পার্থাঃ সম্প্রশ্যমানাঃ প্রযযূর্বরাগ্র্যাঃ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বনি

আজগরে লোমশগমনে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

আমস্তোতি । বেঙ্গানি কুবেরাপিতৃস্বাসভবনানি, রক্ষাংসি স্বরক্ষণাবেক্ষণায় কুবেরনিযুক্তান্  
রাক্ষসান্ । সমাপ্তানি কৰ্ম্মাণি রাজকৰ্ম্মাণি যেন সঃ । সপত্নান্ শত্রূন । জিতাত্মা বশীকৃতচিত্তঃ ।  
ভূয়ঃ পুনঃ । মতিং গমনেচ্ছাম্ ॥১৮—১৯॥

বৃত ইতি । যেনাগতঃ তেনৈব মার্গেণ গন্তুমুক্ততা ইতি শেষঃ । এতান্ যুধিষ্ঠিরাদীন, গণশঃ  
সংঘবদ্ধঃ সন, ঘটোৎকচঃ সাহুচর ইত্যাহবঃ ॥২০॥

তানিতি । অনুশিষ্য উপদিশ । দিবৌকসাং দেবানাম্, নিবাসং লোকম্ ॥২১॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির সমস্ত বাসভবন, নদী, সরোবর ও রাক্ষসগণের সম্ভাষণ  
করিয়া—যে পথে আসিয়াছিলেন, সেই পথের দিকে চাহিয়া, পুনরায় গন্ধমাদন-  
পর্ব্বতের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন—“পর্ব্বতরাজ ! আমি বন্ধুবর্গের সহিত  
মিলিত হইয়া, শত্রুজয় ও রাজ্যালাভ করিয়া, রাজকৰ্ম্ম সমাপনপূর্ব্বক জিতেন্দ্রিয়  
হইয়া, তপস্তা করিবার জন্য পুনরায় আপনার দর্শন করিব” এই কথা বলিয়া প্রস্থান  
করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৮—১৯॥

ক্রমে কুরুপতি যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই পথেই  
প্রস্থান করিবার উদ্যোগ করিলেন ; তখন সাহুচরবর্গের সহিত ঘটোৎকচ আসিয়া  
দলে দলে উহাদিগকে বহন করিয়া পার্ব্বত্যপথে লইয়া চলিল ॥২০॥

তাহারা প্রস্থান করিলে, পিতা যেমন পুত্রগণকে উপদেশ দেন, সেইরূপই মহর্ষি  
লোমশ প্রীতচিত্তে তাঁহাদের সকলকে উপদেশ দিয়া, আবার প্রীতচিত্তেই পুণ্যতম  
দেবলোকে গমন করিলেন ॥২১॥

## অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নগোত্তমং প্রস্রবণৈরুপেতং দিশাং গজৈঃ কিম্বরপক্ষিভিষ্চ ।

সুখং নিবাসং জহতাং হি তেবাং ন শ্রীতিরাসৌভুরতর্ষভাগাম্ ॥১॥

ততস্ত তেবাং পুনরেব হর্ষঃ কৈলাসমালোক্য মহান্ বভূব ।

কুবেরকান্তং ভরতর্ষভাগাং মহীধরং বারিধরপ্রকাশম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । আষ্টি বৈশেন তদাখ্যেয় মুনিনা, অহুশিষ্টা উপদিষ্টাঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্কণি আজগরে

সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

নগেতি । নগোত্তমং পর্বতশ্রেষ্ঠং গন্ধমাদনম্ । সুখং সুখজনকম্, জহতাং ত্যজতাম্ ॥১॥

তত ইতি । কুবেরস্ত কান্তং প্রিয়ম্ । বারিধরপ্রকাশ জলশূভ্রমেঘবৎ শুভ্রম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

যুদ্ধেন বা ॥১৭—১৮॥ ইতি প্রার্থয়ামাসেতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ, যতিঞ্চকার গমনে ইতি শেষঃ ॥২০—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৭॥

—:~:—

এবং তীর্থযাত্রাদিপ্রভবেণ পুণ্যেন দেবতাপ্রসাদাহুস্তমলোকপ্রাপ্তিরভূতসামর্থ্যপ্রাপ্তি-  
শ্চেতি দর্শিতং প্রাপ্তমপি চ তদুপবর্তামনর্থকরং ভবতীতি দর্পজয়ার্থং নহুতীমসেনয়ো-  
দ্দুরবহ্নাং বর্ণয়তি—নগোত্তমং প্রস্রবণৈরুপেতমিত্যাदि। নগোত্তমং গন্ধমাদনম্, জহতাং

এবং সেই আষ্টি বৈশমুনিও তাঁহাদিগকে মনোহর তীর্থ, তপোবন এবং অগ্ন্যাদি  
মহাসরোবরের কথা বলিয়া দিলেন, তখন নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ সেই সকল দেখিতে  
দেখিতে গমন করিতে লাগিলেন ॥২২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জলপ্রপাত, দিগ্‌হস্তী, কিম্বর ও পক্ষিসমষ্টি এবং  
সুখবাসের স্থান পর্বতশ্রেষ্ঠ গন্ধমাদনকে পরিত্যাগ করিবার সময়ে সেই ভরতশ্রেষ্ঠ  
পাণ্ডবগণের মনে আনন্দ হয় নাই ॥১॥

সমুচ্ছয়ান্ পর্বতসন্নিরোধান্ গোষ্ঠান্ হরীণাং গিরিসেতুমালাঃ ।  
বহুন্ প্রপাতাংশ্চ সমীক্ষ্য বীরাঃ স্থলানি নিম্নানি চ তত্র তত্র ॥৩॥  
তথৈব চান্যানি মহাবনানি যুগদ্বিজানেকপসেবিতানি ।  
আলোকয়ন্তোহভিযযুঃ প্রতীতাস্তে ধ্বনিঃ খড়গধরা নরাণ্যোঃ ॥৪॥

(যুগ্মকম্)

বনানি রম্যাণি নদীঃ সরাসি গুহা গিরীণাং গিরিগহ্বরানি ।  
এতে নিবাসাঃ সততং বভূবুর্নিশামুখং প্রাপ্য নরবর্তনাগাম্ ॥৫॥  
তে দুর্গবাসং বহুধা নিরুধ্য ব্যতীত্য কৈলাসমচিন্ত্যরূপম্ ।  
আসেদুরত্যর্থমনোরমং তে তমাশ্রমাণ্যং বৃষপর্বণস্ত ॥৬॥

#### ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমুচ্ছয়ান্ উচ্ছয়ানি, পর্বতস্ত সন্নিরোধান্ সঙ্কীর্ণস্থানানি, হরীণাং সিংহানাম্, গোষ্ঠান্ স্থানানি, গিরেঃ সেতুমালাঃ, প্রপাতান্ জলপ্রপত্তবানি । যুগৈঃ পশুভিঃ দ্বিজৈঃ পক্ষিভিঃ অনেকপৈর্হস্তিভিঃ সেবিতানি । প্রতীতা হৃষ্টচিত্তাঃ ॥৩—৪॥

বনানীতি । গিরীণাং গহ্বরানি কুণ্ডানি, “গহ্বরে ঘে গুহাকুঞ্জে” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥১॥  
ত ইতি । দুর্গবাসং দুর্গমস্থানাবস্থিতিম্, নিরুধ্য বিধায়েত্যর্থঃ ॥৬॥

#### ভারতভাবদীপঃ

তজ্ঞতাম্ ॥১॥ কুবেরস্ত কাস্তং প্রিয়ম্ ॥২॥ সমুচ্ছয়ান্ উচ্ছয়ানি সন্নিরোধান্ সঙ্কীর্ণস্থানানি  
গোষ্ঠান্ স্থানানি হরীণাং সিংহানাং গিরিষু নদ্যন্তারণার্থাঃ সেবতো মালাশ্চ মহৎ প্রবাহেষু  
তত্রৈব দেবপ্রয়াগাদৌ সাক্ষা ইতি ঐসিদ্ধাঃ প্রপাতান্ ভৃগুন্ ৩৭। অনেকপাঃ দ্বিপাঃ ৪৪॥

তাহার পর জলবিহীন মেঘের ন্যায় শুভ্রবর্ণ এবং কুবেরের প্রিয় কৈলাসপর্বত  
দেখিয়া পুনরায় তাঁহাদের মনে গুরুতর আনন্দ হইয়াছিল ॥২॥

পরে পর্বতের উচ্চতা, সঙ্কীর্ণ স্থান, সিংহের স্থান, পার্শ্বব্যতী সেতুশ্রেণী, বহুতর  
জলপ্রপাত, আর সেই সেই স্থানে নিম্নস্থলগুলি দেখিয়া এবং পশু, পক্ষী ও হস্তি-  
সেবিত অগ্গাচ্ছ মহাবন দেখিতে থাকিয়া, আনন্দিত হইয়া ধনু ও খড়্গাধারী সেই  
নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা গমন করিতে লাগিলেন ৩—৪॥

সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইলে, প্রত্যহই মনোহর বন, নদী, সরোবর, পর্বতের গুহা  
বা পর্বতের কুঞ্জ, ইহার কোনটা তাঁহাদের বাসস্থান হইত ৫॥

ক্রমে তাঁহারা নানাবিধ দুর্গমস্থানে বাস করিয়া, অচিন্তনীয়মূর্ত্তি কৈলাসপর্বত  
নরশ্রেষ্ঠ অতিক্রমপূর্বক বৃষপর্ব্বা মুনির অতিমনোহর ও শ্রেষ্ঠ আশ্রমে যাইয়া  
উপস্থিত হইলেন ৬॥



সমেত্য রাজ্ঞা বৃষপৰ্বণা তে প্রত্যর্চিতাস্তেন চ বীতমোহাঃ ।  
 শশংসিরে বিস্তরশঃ প্রবাসং গিরৌ যথাবদবৃষপৰ্বণস্তে ॥৭॥  
 স্থথোষিতাস্তত্র ত একরাত্রং পুণ্যাশ্রমে দেবমহর্ষিজুফ্টে ।  
 অভ্যাষয়ুস্তে বদরীং বিশালাং স্থথেন বীরাঃ পুনরেব বাসম্ ॥৮॥  
 উষুস্ততস্তত্র মহানুভাবা নারায়ণস্থানগতাঃ সমগ্রাঃ ।  
 কুবেরকান্তাং নলিনীং বিশোকাঃ সম্পশ্চ্যমানাঃ সুরসিদ্ধজুফ্টাম্ ॥৯॥  
 তাক্ষাথ দৃফ্ট্বা নলিনীং বিশোকাঃ পাণ্ডোঃ স্থতাঃ সৰ্ব্বনরপ্রধানাঃ ।  
 তে রেমিরে নন্দনবাসমেত্য দ্বিজর্ষয়ো বীতমলা যথৈব ॥১০॥  
 ততঃ ক্রমেণোপযযুর্নবীরা যথাগতেনৈব পথা সমগ্রাঃ ।  
 বিহত্য মাসং স্থথিনো বদর্যাং কিরাতরাজ্ঞো বিষয়ং সুবাহোঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

সমেত্যেতি । সমেত্য মিলিত্বা । বীতমোহান্ত্যক্তবিধাঃ । প্রবাসং প্রবাসবৃত্তান্তম্ ॥৭॥  
 স্থথেতি । বদরীম্ অতি লক্ষ্যাকৃত্য, পুনরেব বাসম্, আযয়ুঃ প্রাপুচ্চকুরিত্যর্থঃ ॥৮॥  
 উরুরিতি । কুবেরস্ত কান্তাং প্রিয়াম্, নলিনীং প্রাগ্ বর্ণিতাং পদ্মযুতাং নদীম্ ॥৯॥  
 তামিতি । নন্দনে বনে বাসম্, এত্যা প্রাপ্য । বীতমলাস্তপসা ত্যক্তপাপাঃ ॥১০॥  
 তত ইতি । বিহত্য স্থথেনাবহায়, বদর্যাং বদরিকাশ্রমে । সুবাহোস্তদাখ্যন্ত ॥১১॥

পরে পাণ্ডবেরা রাজর্ষি বৃষপৰ্বার সহিত মিলিত হইয়া, তাঁহার আদরে মনের  
 বিষাদ পরিত্যাগ করিয়া, সেই বৃষপৰ্বার নিকটে বিস্তরক্রমে ও যথাযথভাবে  
 গন্ধমাদনপৰ্ব্বতবাসের বৃত্তান্ত বলিলেন ॥৭॥

এক সেই মহাবীর পাণ্ডবেরা দেব-মহর্ষি-সেবিত সেই পুণ্যাশ্রমে একরাত্রি স্থখে  
 বাস করিয়া পুনরায় বদরিকাশ্রমে আসিয়া স্থখে বাস করিতে লাগিলেন ॥৮॥

তাহার পর মহাপ্রভাবশালী পাণ্ডবেরা সকলেই (বদরিকাশ্রমের অন্তর্গত)  
 নারায়ণস্থানে যাইয়া, দেবগণ ও সিদ্ধগণ-সেবিত এবং কুবেরের প্রিয় সেই পদ্ম-  
 শোভিত নদীটী দেখিতে থাকিয়া, আনন্দিত হইয়া সেইখানেই বাস করিতে  
 লাগিলেন ॥৯॥

তদনন্তর, নিষ্পাপ ব্রহ্মর্ষিরা যেমন ইন্দ্রের নন্দনকাননে যাইয়া আনন্দ লাভ  
 করেন, তেমন সমস্ত মনুষ্যপ্রধান পাণ্ডবগণ সেই পদ্মশোভিত নদীটী দেখিয়া বিষাদ  
 পরিত্যাগ করিয়া তথায় আনন্দলাভ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

মনুষ্যবীর পাণ্ডবেরা সকলেই সেই বদরিকাশ্রমে একমাস কাল স্থখে বাস

চীনাংস্ত্বেষাং দরদাংশ্চ সৰ্বান্ দেশান্ কুলিন্দশ্চ চ ভূরিরত্নান্ ।  
 অতীত্য দুৰ্গং হিমবৎপ্রদেশং পুরং সুবাহোর্দদশ্চনুবীরাঃ ॥১২॥  
 শ্রুত্বা চ তান্ পার্থিবপুত্রপৌত্রান্ প্রাপ্তান্ সুবাহোর্বিষয়ে সমগ্রান্ ।  
 প্রত্যাগমন্যৌ প্রীতিযুতঃ স রাজা তথাভ্যনন্দম্ৰতাঃ কুরুণাম্ ॥১৩॥  
 সমেত্য রাজ্ঞা তু সুবাহুনা তে সূতৈর্বিশোকপ্রমুখৈশ্চ সৰ্বৈঃ ।  
 সহৈন্দ্রসেনৈঃ পরিচারকৈশ্চ পৌরোগবৈৰ্যৈ চ মহানসম্ভাঃ ॥১৪॥  
 সুখোষিতান্তত্র ত একরাত্রং সূতানুপাদায় রথাংশ্চ সৰ্বান্ ।  
 ঘটোৎকচং সানুচরং বিসৃজ্য ততোহভ্যৰুণ্যামুনমদ্রিরাজম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

চীনানিতি । দেশানিতি সৰ্ব্বত্রাশ্বেতি । দুৰ্গং দুৰ্গমম্ । নুবীরাঃ পাণ্ডবাঃ ॥১২॥  
 শ্রুত্বাশ্বেতি । পাণ্ডুবিচিত্রবীৰ্য্যশ্চ পার্থিবৌ তৎপুত্রপৌত্রাঃ পাণ্ডবাস্তান্ । স্বভাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥১৩॥  
 সমেত্যেতি । তে প্রসিদ্ধাঃ, তে পাণ্ডবাঃ, সুবাহুনা রাজ্ঞা, বিশোকপ্রমুখৈঃ সৰ্বৈঃ  
 সূতৈঃ সারথিভিঃ, সহৈন্দ্রসেনৈঃ ইন্দ্রসেনসহিতৈঃ পরিচারকৈঃ, পৌরোগবৈঃ পাকশালাধ্যক্ষৈঃ,  
 যে চ মহানসম্ভাঃ পাকশালাস্থিতাঃ পাচকাদয়ৈশ্চ সহ, সমেত্য মিলিত্বা, তত্র সুবাহুরাজ-  
 ধান্ত্রামেকরাত্রং সুখোষিতাঃ সন্তঃ, সৰ্বান্ সূতান্ রথাংশ্চোপাদায়, সানুচরম্ অনুচরবর্গসহিতং  
 ঘটোৎকচং বিসৃজ্য, ততঃ যামুনং যমুনোৎপাদকম্, অদ্রিরাজং পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠম্, অভ্যৰু-  
 গন্তবন্তঃ । গন্ধমাদনপ্রস্থানকালে সুবাহুরাজান্তিকে স্বহৃতাदीন্ সমপ্য গতা ইতি প্রাপ্তভ্য-  
 ন্দ্রবাম্ । “পাকস্থানে মহানসম্ । পৌরোগবন্তদধ্যক্ষঃ” ইত্যমরঃ ॥১৪—১৫॥

করিয়া তাহার পর, পূৰ্বে যে পথে আসিয়াছিলেন, সেই পথেই যাইতে থাকিয়া  
 ক্রমশঃ কিরাতরাজ সুবাহুর দেশে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥১১॥

পরে, মনুষ্যবীর পাণ্ডবেরা চীন, তুষার, দরদ এবং প্রচুর রত্নসম্পন্ন কুলিন্দদেশ  
 অতিক্রম করিয়া ক্রমে হিমালয়সন্নিহিত দুৰ্গম সুবাহুরাজ্যের রাজধানী দর্শন  
 করিলেন ॥১২॥

রাজার পুত্র এবং রাজারই পৌত্র পাণ্ডবেরা সকলে সুবাহুর রাজ্যে আসিয়াছেন  
 —ইহা শুনিয়া সুবাহুরাজা আনন্দিত হইয়া তাঁহাদের প্রত্যাগমন করিলেন : তখন  
 কুরুশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরাও তাঁহার অভিনন্দন করিলেন ॥১৩॥

সুবাহুরাজা, বিশোকপ্রভৃতি সকল সারথি, ইন্দ্রসেনের সহিত সকল ভৃত্য, পাক-  
 গৃহের অধ্যক্ষগণ এবং যাহারা পাকগৃহে থাকিত—সেই সকল ভৃত্যের সহিত মিলিত  
 হইয়া, জগৎপ্রসিদ্ধ পাণ্ডবগণ—সেখানে সুখে একরাত্রি বাস করিয়া, সমস্ত সারথি ও

তস্মিন্ গিরৌ প্রস্রবণোপপন্নে হিমোত্তরীয়ারুণপাণ্ডুসানৌ ।  
 বিশাখযূপং সমুপেত্য চক্রুস্তদা নিবাসং পুরুষপ্রবীরাঃ ॥১৬॥  
 বরাহনানামৃগপক্ষিজুষ্টিং মহাবনং চৈত্ররথপ্রকাশম্ ।  
 শিবেন পার্থা মৃগয়াপ্রধানাঃ সংবৎসরং তত্র বনে বিজহুঃ ॥১৭॥  
 তত্রাসসাদাতিবলং ভুজঙ্গং ক্ষুধাদিতং মৃত্যুমিবোৎকরুণম্ ।  
 রুকোদরঃ পর্বতকন্দরায়াং বিষাদমোহব্যথিতাস্তরাত্মা ॥১৮॥  
 দ্বীপোহভবদ্যত্র রুকোদরশ্চ যুধিষ্ঠিরো ধৰ্ম্মভূতাং বরিষ্ঠঃ ।  
 অমোক্ষয়দ্যস্তমনন্ততেজা গ্রাহেণ সংবেষ্টিতসর্বগাত্মম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌গিরৌ । হিমোত্তরোত্তরীয়ানি বসনানি যন্ত স চাসৌ অরুণানি পাণ্ডুনি  
 পাণ্ডুবর্ণানি চ সান্নি সমতলদেশা যন্ত স চেতি তস্মিন্ । বিশাখযূপং নাম বনম্ ॥১৬॥  
 বরাহেতি । চৈত্ররথং নাম কুবেরোত্তানমিব প্রকাশত ইতি তৎ । শিবেন কুশলেন ॥১৭॥  
 তত্রৈতি । আসসাদ প্রাপ । বিষাদমোহাভ্যাং ব্যথিতঃ অন্তরাত্মা চিত্তং যন্ত সঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

শুভ্রা অল্পপ্রমাণা দরী, গহ্বরং মহতী দরী, নিশানিশং রাত্রিদিনম্ ॥৫—৮॥ নলিনীং সরসীম্  
 ॥৯॥ নন্দনমিন্দ্রবনম্ ॥১০—১৩॥ পৌরোগর্ভৈঃ পুরোগামিভিঃ পটগৃহাদিসামগ্রীবাহৈঃ ॥১৪॥  
 যামুনং যমুনোদগমম্ ॥১৫॥ পুংসি যথা শ্বেতমুত্তরীয়ঃ শ্বেতারুণমুষ্টিবন্ধ তদ্বৎ গিরৌ প্রস্র-  
 বণানি অরুণপাণ্ডুসান্নি চ ভাস্তীত্যাৎপ্রেক্ষা । বিশাখযূপং স্থানবিশেষঃ ॥১৬—১৭॥

রথপ্রভৃতি লইয়া এবং অমুচরবর্গের সহিত ঘটোৎকচকে বিদায় দিয়া, তাহার পর  
 যমুনানদীর উৎপাদক পর্বতের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥১৪—১৫॥

যে পর্বতে বহুতর জলপ্রপাত আছে, হিমরাশি যে পর্বতের উত্তরীয়বস্ত্রস্বরূপ  
 এবং যে পর্বতের সমতল ভূমিগুলি অরুণবর্ণ ও পাণ্ডুবর্ণ, সেই পর্বতে ‘বিশাখযূপ’-  
 নামক বনে উপস্থিত হইয়া নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা তখন তথায় বাস করিতে  
 লাগিলেন ॥১৬॥

সেই মহাবনটী ‘চৈত্ররথ’-নামক কুবেরবনের গ্রায় মনোহর ছিল এবং তাহাতে  
 বরাহ, নানাবিধ হরিণ ও পক্ষিগণ বিচরণ করিত ; পাণ্ডবেরা সেই বনে এক বৎসর  
 যাবৎ নির্বিঘ্নে বাস করেন এবং তৎকালে তাঁহারা প্রধানতঃ মৃগয়াই করিতেন ॥১৭॥

একদা ভীমসেন সেই বনमध्ये একটা পর্বতগুহার ভিতরে যমের গ্রায় উগ্রমূর্ত্তি,  
 ক্ষুধার্ত ও মহাবল এক সর্পকর্তৃক আক্রান্ত হইয়া বিষন্ন, কর্জব্যবিমূঢ় ও ব্যথিতচিত্ত  
 হইয়া পড়েন ॥১৮॥

তে দ্বাদশং বর্ষমুপোপযাতং বনে বিহর্তুং কুববঃ প্রতীতাঃ ।

তস্মাৎনান্চৈত্ররথপ্রকাশাচ্ছ্রিয়া জলন্তস্তপসা চ যুক্তাঃ ॥২০॥

ততশ্চ যাত্ৰা মরুভূমিপার্শ্বং সদা ধনুর্বেদরতিপ্রধানাঃ ।

সরস্বতীমেত্য নিবাসকামাঃ সরস্তুতো দ্বৈতবনং প্রতীযুঃ ॥২১॥

সমীক্ষ্য তান্ দ্বৈতবনে নিবিষ্টান্ নিবাসিনস্তত্র ততোহভিজগ্মুঃ ।

তপোদমোচারসমাধিযুক্তাস্তৃণোদপাত্ৰাহরণাশ্মকুট্টাঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

দ্বীপ ইতি । দ্বীপো দ্বীপবদাশ্রয়ো রক্ষক ইত্যর্থঃ । গ্রাহেণ লাক্সলেন ॥১৯॥

ত ইতি । শ্রিয়া কাস্ত্যা জলন্তঃ, তপসা যুক্তাশ্চ, তে কুববঃ পাণ্ডবাঃ, উপ সমীপে, উপযাতম্ উপস্থিতম্, দ্বাদশং বর্ষম্, বনে বিহর্তুং বিচরিতুম্, চৈত্ররথপ্রকাশাৎ কুবেরোত্তান-তুল্যাং তস্মাৎনানাং, প্রতীতাঃ প্রস্থিতাঃ ॥২০॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, সদা ধনুর্বেদে রতিরমুরাগ এব প্রধানং যেথাং তে পাণ্ডবাঃ, মরুভূমিনো মরুভূমেঃ, পার্শ্বং যাত্ৰা গাত্ৰা, সরস্বতীং নদীমেত্য নিবাসকামাঃ সন্তঃ, ততঃ স্থানাং, দ্বৈতবনং তৎসম্বিহিতং সরঃ, প্রতীযুগতাঃ ॥২১॥

সমীক্ষ্যতি । ততঃ, তপো বৈধক্ৰেশঃ দম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ আচারঃ শাস্ত্রোক্তব্যবহারঃ সমাধির্যোগশ্চ তৈরুক্তাঃ, তৃণানি কুশাদীনি উদপাত্ৰাণি জনপাত্ৰাণি চ যজ্ঞার্থমাহরন্তীতি তে তৃণোদপাত্ৰাহরণাঃ, অশ্মশ্চ পাষণেষু কুট্টয়স্তি দস্তাভাবাৎ খাদ্যদন্ত চূর্ণয়ন্তীতি তে অশ্মকুট্টাঃ । পশ্চাৎ কর্মধারয়ঃ । তত্র দ্বৈতবনে নিবাসিনো নুনয়ঃ, দ্বৈতবনে নিবিষ্টান্ তান্ পাণ্ডবান্ সমীক্ষ্য অভিজগ্মুঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিষাদস্তেজঃপ্রতিষাতজঃ ক্ষোভঃ মোহো বৈচিত্যম্ ॥১৮॥ দ্বীপো দ্বীপবদাশ্রয়ঃ । গ্রাহেণ সর্পেণ ॥১৯—২১॥ তৃণোদপাত্ৰাহরণাঃ আসনার্থং তৃণেন পাত্তার্থমদকপাত্রেণ চ আবৃণন্তি পাঠান্তরে আহরন্তি প্রত্যেকমানীতেন বরয়ন্তি তে তথাভূতাঃ অশ্মকুট্টা বানপ্রস্থা

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির যেখানে (বিপৎসাগরমগ্ন) ভীমসেনের দ্বীপ (রক্ষক) হইয়াছিলেন ; অসাধারণ তেজস্বী যে যুধিষ্ঠির, সর্পলাঙ্গুল-বেষ্টিত-সর্বদ্বীপ ভীমসেনকে মুক্ত করিয়াছিলেন ॥২২॥

তদনন্তর সুন্দরাকৃতি অথচ তপস্বী পাণ্ডবেরা, নিকটবর্তী দ্বাদশ বৎসর বনে বাস করিবার জন্য কুবেরোত্তানতুল্য সেই বন হইতে প্রস্থান করিলেন ॥২০॥

তাহার পর সর্বদা ধনুর্বেদে অনুরক্ত পাণ্ডবেরা মরুভূমির পার্শ্ব দিয়া যাইয়া সরস্বতীনদীতে উপস্থিত হইয়া বাস করিবার ইচ্ছায় তথা হইতে দ্বৈতবনসম্বিহিত সরোবরের নিকটে গমন করিলেন ॥২১॥

প্লক্ষাঙ্করোহীতকবেতসাশ্চ তথা বদর্য্যঃ খদিরাঃ শিরীষাঃ ।

বিল্বৈঙ্গুদাঃ পীলুশমৌকরীরাঃ সরস্বতীতীররুহা বভূবুঃ ॥২৩॥

তাং যক্ষগন্ধর্ব্বমহর্ষিকান্তামগারভূতামিব দেবতানাম্ ।

সরস্বতীং প্রীতিযুতাশ্চরন্তঃ স্মৃৎ বিজহুর্নরদেবপুত্রাঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি  
আজগরে পুনর্দৈতবনপ্রবেশে অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

প্লক্ষেতি । সরস্বত্যা নগাস্তীরে রোহস্তি জায়ন্ত ইতি তে ॥২৩॥

তামিতি । যক্ষগন্ধর্ব্বমহর্ষীণাং কান্তা প্রিয়া তাম্, অগারভূতাং বাসকচূৎপাদনাং  
গৃহভূতাম্ । সরস্বতীং নদীং প্রাপ্য । নরদেবপুত্রা রাজপুত্রাঃ পাণ্ডবাঃ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি আজগরে  
অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

দন্তোলুখলিকা এবং সন্তো জরয়া নষ্টদন্তা অশ্মহুট্টা ভবন্তি ॥২২॥ বভূবুঃ শোভাবন্ত ইতি  
শেষঃ ॥২৩ --২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টচত্বারিংশদধিক-  
শততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৮॥

—:~:—

তৎপরে তপস্বী, ইন্দ্রিয়সংযমী, সদাচারী, যোগপরায়ণ, যজ্ঞাদিসম্পাদনের জ্ঞাতৃণ ও জ্ঞান সংগ্রহকারী এবং দস্তবিহীন তত্রত্য মুনিরা পাণ্ডবগণকে দ্বৈতবনে প্রবিষ্ট দেখিয়া তাঁহাদের প্রত্যুদগমন করিলেন ॥২২॥

তত্রত্য সরস্বতীনদীর তীরে পাকুড়, অক্ষ, রোহীতক, বেতস, বদরী, খদির, শিরীষ, বিল্ব, ইঙ্গুদ, পীলু, শমী ও বংশকরীর জন্মিয়া শোভা সম্পাদন করিয়াছিল ॥২৩॥

যক্ষ, গন্ধর্ব্ব ও মহর্ষিগণের প্রিয় এবং দেবগণের যেন গৃহস্বরূপ সেই সরস্বতী-  
নদীর তীরে উপস্থিত হইয়া পাণ্ডবেরা আনন্দিতচিত্তে ও স্মৃথে বিচরণ করিতে  
লাগিলেন ॥২৪॥

—:~:—

## উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

কথং নাগায়ুতপ্রাণো ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।

ভয়মাহারয়ন্তীত্রং তস্মাদজগরান্মুনে ! ১১॥

পৌলস্ত্যং ধনদং যুদ্ধে যশচাহ্বয়তি দর্পিতঃ ।

নলিগ্রাং কদনং কৃত্বা নিহন্তা যক্ষরক্ষসাম্ ॥২॥

তং শংসসি ভয়াবিষ্টমাপন্নমরিসূদনম্ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং পরং কৌতূহলং হি মে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বহ্নাশ্চর্য্যে বনে তেষাং বসতামুগ্রধস্মিনাম্ ।

প্রাপ্তানামাশ্রমাদ্রাজন্ ! রাজর্ষের্বৃষপর্ব্বণঃ ॥৪॥

যদৃচ্ছয়া ধনুস্পার্ণিবন্ধখড়্গেণা বৃকোদরঃ ।

দদর্শ তদ্বনং রম্যং দেবগন্ধর্ব্বসেবিতম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । নাগায়ুতপ্রাণো দশসহস্রহস্তিতুল্যাবলশালী । আহারয়ং প্রাপ্তবান্ ॥১॥

পৌলস্ত্যমিতি । ধনদং কুবেরম্ । আহ্বয়তি মনসা আমন্ত্রয়তি স্ম, তদানীং তথৈব স্থিতত্বাদিতি প্রাগ্ভ্রষ্টব্যম্ । নলিগ্রাং প্রাপ্তকুরোগন্ধিকবত্যাং নত্বাম্, কদনমত্যাচারম্ । শংসসি ব্রবীষি । আপন্নম্ আপংপ্রাপ্তম্ । পরমত্যন্তম্ ॥২ - ৩॥

বহ্নিহিতি । প্রাপ্তানাং গতানাম্ । যদৃচ্ছয়া কর্তব্যসকলশূন্যতাবেন ॥৪—৫॥

জনমেজয় বলিলেন—“মুনি ! দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলবান্ এবং ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ভীমসেন সেই সর্প হইতে গুরুতর ভয় পাইলেন কি করিয়া ? ১১॥

যিনি পদ্মপূর্ণ নদীতে অত্যাচার করিয়া যক্ষ-রাক্ষসগণকে সংহার করিয়াছিলেন এবং দর্পিত হইয়া পুলস্ত্যনন্দন কুবেরকে পর্য্যস্ত যুদ্ধে আহ্বান করিয়াছিলেন, সেই শত্রুহন্তা ভীমসেনকে আপনি ভয়াবিষ্ট ও বিপন্ন বলিলেন ।। ইহার হেতু আমি শুনিতে ইচ্ছা করি । কারণ, আমার অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে” ১২—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! ভয়ঙ্কর ধনুর্ধর পাণ্ডবেরা রাজর্ষি বৃষপর্ব্বার আশ্রম হইতে আসিয়া বহুতর আশ্চর্য্যময় বনে বাস করিতে লাগিলে, তাঁহাদের মধ্যে ভীমসেন একদা ধনু ও তরবারি ধারণ করিয়া যদৃচ্ছাক্রমে দেবগন্ধর্ব্বসেবিত সেই মনোহর বন দর্শন করিতে লাগিলেন ৪—৫॥

স দদর্শ শুভান্ দেশান্ গিরেহিমবতস্তদা ।  
 দেবর্ষিসিদ্ধচরিতানপ্সরোগগণসেবিতান্ ॥৬॥  
 চকোরৈরুপচক্রৈশ্চ পক্ষিভিজ্জীবজীবকৈঃ ।  
 কোকিলৈর্ভৃঙ্গরাজৈশ্চ তত্র তত্র নিনাদিতান্ ॥৭॥  
 নিন্যপুষ্পফলৈর্বৃক্ষৈর্হিমসংস্পর্শকোমলৈঃ ।  
 উপেতান্ বহুলচ্ছায়ৈর্গনোনয়ননন্দনৈঃ ॥৮॥ (বিশেষকম)  
 স সম্পশ্যন্ গিরিনদীর্বেদূর্য্যমণিসম্মিতৈঃ ।  
 সলিলৈর্হিমসঙ্কশৈর্হংসকারণ্ডবায়ুতৈঃ ॥৯॥  
 বনানি দেবদারুণাং মেঘানামিব বাণ্ডরাঃ ।  
 হরিচন্দনমিশ্রাণি তুঙ্গকালীয়কান্যপি ॥১০॥  
 মৃগয়াং পরিধাবন্ স সমেষু মরুধম্ভু ।  
 বিধ্যন্ মৃগান্ শরৈঃ শুক্লৈশ্চচার হুমহাবলঃ ॥১১॥ (বিশেষকম)

### ভারতকৌমুদী

ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্বিশেষকেন হিমাদ্রিপ্রদেশদর্শনমাহ—স ইতি । স বৃকোদরঃ । তত্র তত্র  
 দেশে । মনোনয়নয়োঃ নন্দনৈঃ সুন্দবত্মাদানন্দজনকৈঃ ॥৬--৮॥

অথ পুনস্ত্রিভির্বিশেষকেন ভীমস্য ব্যবহারমাহ—স ইতি । হিমসঙ্কশৈরতিশীতলৈরিত্যর্থঃ ।  
 “বাণ্ডরা মৃগবন্ধনী” ইত্যমরঃ । অত্র তু বাণ্ডরা বন্ধনজালানীত্যর্থঃ, বনানামতুচ্ছতয়া তদন্তরাস্তরা  
 মেঘানাং প্রবেশাদিতি ভাবঃ । তুঙ্গকালীয়কানি পুন্নাগকালীয়কবৃক্ষবনানি । মৃগয়াং কৰ্ত্তৃমিতি  
 শেষঃ । সমেষু সমতলেষু মরুধম্ভু নির্জলভূমিষু । শুক্লৈঃ অবিঘলিপ্তমুখৈঃ ॥৯—১১॥

তিনি তখন হিমালয়সন্নিহিত মনোহর স্থানগুলি দেখিতে লাগিলেন ; সেখানে  
 দেবগণ, ঋষিগণ ও সিদ্ধগণ বিচরণ করিতেন এবং অঙ্গরারা পরিভ্রমণ করিত ;  
 চকোর, উপচক্র, জীবজীবক, কোকিল ও ভৃঙ্গরাজপক্ষী সেই সেই স্থানে রব  
 করিতেছিল এবং সে বনে মন ও নয়নের আনন্দজনক নানাবিধ বৃক্ষ ছিল ; তাহাতে  
 সর্বদাই ফুল, ফল ও নিবিড় ছায়া ছিল এবং হিমের শ্রায় সংস্পর্শ হওয়ায় সে বৃক্ষ-  
 গুলিকে কোমল বলিয়া বোধ হইত ॥৬—৮॥

ভীমসেন অনেক পার্বত্য নদী দেখিলেন ; সেগুলির জল বৈদূর্য্যমণির শ্রায়  
 নির্মল এবং হিমের শ্রায় শীতল ছিল ; আর তাহাতে হংস ও কারণ্ডবপক্ষী  
 বিচরণ করিত । তিনি আরও দেখিলেন—মেঘবন্ধনের জালের শ্রায় দেবদারু-  
 বন ও শ্বেতচন্দনবৃক্ষযুক্ত পুন্নাগ এবং কালীয়কবন রহিয়াছে । তাহার পর  
 অতিমহাবল ভীমসেন মৃগয়া করিবার জন্ত সকল দিকে খাবিত হইতে থাকিয়া

ভীমসেনস্ত বিখ্যাতো মহান্তং দংষ্ট্রিণং বলাৎ ।

নিঘ্নন্ নাগশতপ্রাণো বনে তস্মিন্ মহাবলঃ ॥১২॥

যুগাণাং স বরাহাণাং মহিষাণাং মহাভুজঃ ।

বিনিঘ্নংস্তত্র তত্রৈব ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥১৩॥

স মাতঙ্গশতপ্রাণো মনুষ্যশতবারণঃ ।

সিংহশার্দূলবিক্রান্তো বনে তস্মিন্ মহাবলঃ ॥১৪॥

বৃক্ষানুৎপাটিয়ামাস তরসা বৈ বভঙ্গ চ ।

পৃথিব্যাশ্চ প্রদেশান্ বৈ নাদয়ংস্ত বনানি চ ॥১৫॥ (কলাপকম্)

পৰ্বতাগ্ৰাণি বৈ যুদন্ নাদয়ানশ্চ বিজ্বরঃ ।

প্রক্ষিপন্ পাদপাংশ্চাপি নাদেনাপূরয়ন্ মহীম্ ॥১৬॥

বেগেন শূপতদ্রীমো নির্ভয়শ্চ পুনঃ পুনঃ ।

আক্ষোটিয়ন্ ক্ষেড়য়ংশ্চ তলতালাংশ্চ বাদয়ন্ ।

চিরসম্বদ্ধদর্পস্ত ভীমসেনো বনে তদা ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

পুনশ্চতুর্ভিঃ কলাপকেন তৎকার্যমাহ—ভীমেতি । বিখ্যাতো মহাবীরত্বেনেতি ভাবঃ ।  
দংষ্ট্রিণং বরাহম্ । নাগশতপ্রাণো বহুহস্তিতুল্যবলঃ । যুগাণাং সমুহমিতি শেষঃ । এবমগ্ৰত্ৰ ।  
ভীম ইত্যাদাবার্ষ্ণত্যং পৌনরুক্ত্যং সহম্ । মনুষ্যশতানি বারয়তীতি সঃ । তরসা বলেন ॥১২—১৫॥

পৰ্বতেতি । যুদন্ মর্দয়ন্, নাদয়ানো নাদয়ংশ্চ, বিজ্বরস্তৎকৰ্ম্মণা ক্লেশশৃংগঃ । শূপতং  
ইতস্ততোহধাবৎ । আক্ষোটিয়ন্ বাহ্মাক্ষোটিং কূৰ্ণন্, ক্ষেড়য়ন্ সিংহনাদং কূৰ্ণন্, তলতালাংশ্চ  
বাদয়ন্ করতলধ্বনিং কূৰ্ণন্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬—১৭॥

বিশুদ্ধ বাণদ্বারা হরিণগণকে বিদ্ধ করতঃ সমতল মরুভূমিতে বিচরণ করিতে  
লাগিলেন ॥৯—১১॥

বহু হস্তীর তুল্য বলশালী এবং মহাবীর বলিয়া বিখ্যাত ভীমসেন সেই বনে  
বলপূর্বক একটা বৃহৎ বরাহকে বধ করিয়া, ক্রমে বহুতর হরিণ, বহুতর বরাহ ও  
বহুতর মহিষ বধ করিলেন । তাহার পর মহাবাহু, ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী, বহু হস্তীর  
তুল্য বলবান্, বহু মানুষকে নিধারণ করিতে সমর্থ এবং সিংহ ও ব্যাঘ্রের ন্যায়  
বিক্রমসম্পন্ন মহাবল ভীমসেন বলপূর্বক সেই বন ও স্থান নিনাদিত করিয়া বৃক্ষ  
সকল উৎপাটিত ও ভগ্ন করিতে লাগিলেন ॥১২—১৫॥

চিরদর্পিত ভীমসেন তখন নির্ভয়চিত্তে ও বিনা ক্লেশে পৰ্বতাগ্রমর্দন ও  
তাহার শব্দ এবং বৃক্ষ নিক্ষেপ ও তাহার শব্দে পৃথিবী পূরণ করিয়া, কখনও



গজেন্দ্রাশ্চ মহাসত্ত্বা যুগেন্দ্রাশ্চ মহাবলাঃ ।  
 ভীমসেনস্য নাদেন ব্যমুঞ্চন্ত গুহাং ভয়াৎ ॥১৮॥  
 কচিৎ প্রধাবন্তিষ্ঠৎশ্চ কচিচ্চোপবিশংস্তথা ।  
 যুগপ্ৰেপ্সুর্মহারৌদ্বে বনে চরতি নির্ভয়ঃ ॥১৯॥  
 স তত্র মনুজব্যাঘ্রো বনে বনচরোপমঃ ।  
 পদ্ম্যামপি সমাপেদে ভীমসেনো মহাবলঃ ॥২০॥  
 স প্রবিষ্টো মহারণ্যে নাদান্ নদতি চাদ্ভুতান্ ।  
 ত্রাসয়ন্ সর্বভূতানি মহাসত্ত্বপরাক্রমঃ ॥২১॥  
 ততো ভীমস্য শব্দেন ভীতাঃ সর্পা গুহাশয়াঃ ।  
 অতিক্রান্তাস্ত বেগেন জগামানুসৃতঃ শনৈঃ ॥২২॥

#### ভারতকৌমুদী

গজেন্দ্রা ইতি । মহাসত্ত্বা মহাবলাঃ, যুগেন্দ্রাঃ সিংহাঃ ॥১৮॥  
 কচিদিতি । যুগপ্ৰেপ্সুঃ হত্যা পশুন্ লিপ্সমানঃ । চরতি স্ম ॥১৯॥  
 স ইতি । মনুজব্যাঘ্রো মনুষ্যশ্রেষ্ঠোহপি । সমাপেদে বিচচার ॥২০॥  
 স ইতি । নদতি করোতি স্ম । মহাস্তো সত্ত্বপরাক্রমো বলবিক্রমো যস্য সঃ ॥২১॥  
 তত ইতি । অতিক্রান্তা গুহা অতিক্রম্য গতঃ । জগাম ভীম ইতি শেষঃ ॥২২॥

বাহ্বাশ্ফোটন, কখনও সিংহনাদ এবং কখনও করতলধ্বনি করিতে থাকিয়া, বেগে বার বার ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥১৬—১৭॥

তখন ভীমসেনের শব্দে মহাবল হস্তিগণ ও মহাবল সিংহগণ ভয়ে গুহা ত্যাগ করিতে লাগিল ॥১৮॥

এদিকে যুগলিপ্সু নির্ভয়চিত্ত ভীমসেন কখনও ধাবিত হইয়া, কখনও অবস্থান করিয়া এবং কখনও উপবিষ্ট হইয়া সেই মহাভীষণ বনে বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥১৯॥

মহাবল ভীমসেন মনুষ্যশ্রেষ্ঠ হইয়াও বনচরেরই তুল্য পাদচারে সেই বনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

এবং মহাবলবিক্রমশালী ভীমসেন মহাবনমধ্যে প্রবেশ করিয়া, সকল প্রাণীর ভয় জন্মাইতে থাকিয়া অদ্ভুত গর্জ্জন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

তাহার পর গুহাস্থিত সর্পগণ ভীমের গর্জ্জনে ভীত হইয়া, গুহা পরিত্যাগ করিয়া বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ; ভীমও ধীরে ধীরে সেগুলির অনুসরণ করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ততোহমরবরপ্রাথ্যো ভীমসেনো মহাবলঃ ।

স দদর্শ মহাকায়াং ভুজঙ্গং লোমহর্ষণম্ ॥২৩॥

গিরিচূর্গে সমাপন্নং কায়েনাবৃত্য কন্দরম্ ।

পৰ্ব্বতাভোগবস্ত্রাণমতিকায়াং মহাবলম্ ।

চিত্রাঙ্গমঙ্গজৈশ্চিচৈত্রৈহারিদ্রসদৃশচ্ছবিম্ ॥২৪॥

গুহাকারেণ বক্ত্রেণ চতুর্দংশ্চৈব রাজত ।

দীপ্তাক্ষেণাতিতাম্বেণ লিহানং স্কন্ধগী মুহুঃ ॥২৫॥

ত্রাসনং সৰ্ব্বভূতানাং কালান্তক্যমোপমম্ ।

নিশ্বাসক্ষেপ্ণাদেনাভ্যন্তরং ভৎসয়ন্তমিব স্থিতম্ ॥২৬॥ (কলাপকম্)

স ভীমং সহসাভ্যেত্য পৃদাকুঃ কুপিতো ভূশম্ ।

জগ্রাহাজগরো গ্রাহো ভুজয়োরুভয়োর্বলাৎ ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

চতুর্ভিঃ কলাপকেন সর্পং বর্ণয়তি—তত ইতি । অমরবরপ্রাথ্যো দেবশ্রেষ্ঠাকৃতিঃ । সমাপন্নমবস্থিতম্, আবৃত্য ব্যাপ্য, কন্দরং গুহাম্, পৰ্ব্বতস্ত আভোগবৎ বিস্তারবৎ বস্ত্র শরীরং যন্ত তম্, অতিকায়ম্ অতিদীর্ঘদেহম্ । চিত্রৈরঙ্গজৈশ্চিচৈত্রৈহারিদ্রসদৃশচ্ছবিং হরিত্রাখণ্ড-তুলাকাস্তিম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ । দীপ্তাক্ষেণ উজ্জলনয়নে বক্ত্রেণ বিশিষ্টম্, লিহানং জিহ্বয়া স্পৃশন্তম্ । নিশ্বাসো নিশ্বাসশব্দ এব ক্ষেপ্ণাদঃ সিংহনাদন্তেন, ভৎসয়ন্তং সন্নিহিতং ভীমমিতি শেষঃ ॥২৩—২৬॥

স ইতি । পৃদাকুঃ সর্পঃ । গ্রাহো হিংস্রস্বভাবঃ ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—২॥ তুঙ্গং কালীয়কঞ্চ কাষ্ঠবিশেষো ॥১০॥ মরুৎস্বয়ং গিরেনির্জল-প্রদেশেষু । “মরুনা গিরিধ্বনোঃ” ইতি মেদিনী ॥১১—২৩॥ পৰ্ব্বতস্তাভোগো বিস্তীর্ণতা

তদনন্তর শ্রেষ্ঠ দেবাকৃতি ও মহাবল ভীমসেন বিশাল ও লোমহর্ষণ একটা সর্প দর্শন করিলেন ; সেই মহাবল সর্প আপন শরীরদ্বারা পৰ্ব্বতচূর্গের কোন গুহাকে ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান করিতেছিল ; তাহার শরীরটা পৰ্ব্বতের গায় বিস্তৃত ও অতিদীর্ঘ ছিল ; তাহার অঙ্গ সকল বিচিত্রচিহ্নে বিচিত্র ছিল ; শরীরের বর্ণ হরিজার তুলা ছিল ; তাহার মুখখানা গুহার গায় বৃহৎ ও অতি তাম্রবর্ণ ছিল, তাহাতে চারিটা বৃহৎ দন্ত ও উজ্জল নয়ন ছিল ; সেই সর্পটা জিহ্বাদ্বারা মুহুমুহুঃ ওষ্ঠপ্রাপ্ত লেহন করিতেছিল এবং কালান্তক যমের গায় সমস্ত প্রাণীর ত্রাস জন্মাইতে থাকিয়া, নিশ্বাসশব্দরূপ সিংহনাদে ভীমসেনকে যেন তিরস্কার করিতেছিল ॥২৩—২৬॥

তেন সংস্পৃষ্টগাত্রস্ত ভীমসেনস্ত বৈ তদা ।

সংজ্ঞা মুমোহ সহসা বরদানেন তস্ত হি ॥২৮॥

দশ নাগসহস্রাণি ধারয়ন্তি হি যদ্বলম্ ।

তদ্বলং ভীমসেনস্ত ভুজয়োঃসমং পঠৈঃ ॥২৯॥

স তেজস্বী তথা তেন ভুজগেন বশীকৃতঃ ।

বিস্কুরন্ শনকৈর্ভীমো ন শশাক বিচেষ্টিতুম্ ॥৩০॥

নাগায়ুতসমপ্রাণঃ সিংহস্কন্ধো মহাভুজঃ ।

গৃহীতো ব্যজহাৎ সত্ত্বং বরদানবিমোহিতঃ ॥৩১॥

স হি প্রযত্নমকরোত্তীব্রমাত্মবিমোক্ষণে ।

ন চৈনমশকদ্বীরঃ কথঞ্চিৎ প্রতিবাধিতুম্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
আজগরে ভীমস্তাজগরগ্রহণে উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । মুমোহ বিকলা বভূব । তস্ত বরদানন্ত পশ্চাৎ স্মৃতিভবিষ্যতি ॥২৮॥

দশেতি । নাগসহস্রাণি হস্তিসহস্রাণি । পঠৈঃ তদিতরবলৈঃ, অসমমতুল্যম্ ॥২৯॥

স ইতি । তথা তেজস্বী বলবান্ । বিস্কুরন্ স্পন্দমানঃ, বিচেষ্টিতুমপসম্ভূম্ ॥৩০॥

নাগেতি । নাগায়ুতসমপ্রাণো দশসহস্রহস্তিতুল্যবলঃ । সত্ত্বং বলম্ ॥৩১॥

হিংস্রস্বভাব সেই অজগরসর্প কুপিত হইয়া হঠাৎ নিকটে আসিয়া বাহুবলে  
ভীমসেনকে দৃঢ়ভাবে ধারণ করিল ॥২৭॥

সেই সর্প স্পর্শ করিবামাত্রই তাহার উপরে বরদানের প্রভাবে তৎক্ষণাৎ ভীম-  
সেনের চৈতন্য বিকল হইয়া গেল ॥২৮॥

দশসহস্র হস্তী যে বল ধারণ করে, ভীমসেনের বাহুযুগলে সেই বল ছিল ;  
সুতরাং সে বল অস্ত্রের বলের তুল্য নহে ॥২৯॥

সেই সর্পসেই প্রকার বলশালী ভীমসেনকেও বশীভূত করিল ; তাই তিনি  
(তাহার ভুজবন্ধন হইতে) ধীরে ধীরে বাহির হইবার চেষ্টা করিয়াও বাহির হইতে  
পারিলেন না ॥৩০॥

দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী, সিংহের গ্রায়া উন্নতস্কন্ধ ও মহাবাহু ভীমসেন  
সেই সর্পকর্তৃক ধৃত ও তাহার বরপ্রভাবে মোহিত হইয়া আত্মবল বিসর্জন  
করিলেন ॥৩১॥

## পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স ভীমসেনন্তেজস্বী তথা সপর্বশং গতঃ ।

চিন্তয়ামাস সর্পস্ত বীর্যমত্যদ্ভুতং মহৎ ॥১॥

উবাচ চ মহাসর্পং কাম্যয়া ক্রুহি পন্নগ ! ।

কস্তুং ভো ভুজগশ্রেষ্ঠ ! কিং ময়া চ করিষ্যসি ॥২॥

পাণ্ডবো ভীমসেনোহহং ধর্মরাজাদনন্তরঃ ।

নাগায়ুতসমপ্রাণস্তয়া নীতঃ কথং বশম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হি যস্মাৎ । এনং ভুজগম্, প্রতিবোধিতুং প্রতিপীড়য়িতুম্ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি আজগরে

উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । তেজস্বী বলবান্, তথা তাদৃশভাবেন । অত্যদ্ভুতং চিন্তয়ামাস ॥১॥

উবাচেতি । কাম্যয়া মদিচ্ছয়া । কস্মিত্যেনেন সর্পভূতঃ কশ্চিন্নহাজন ইতি ব্যাখ্যতে ॥২॥

পাণ্ডব ইতি । অনন্তরঃ অহুজঃ ।\* নাগায়ুতসমপ্রাণো দশসহস্রহস্তিতুল্যবলঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎপরিমাণং বস্ম শরীরং যন্ত তম্ ॥২৪—২৬॥ পৃদাকুঃ সর্পঃ ॥২৭—৩০॥ সত্ত্বং বুদ্ধিম্ ॥৩১—৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪০॥

কারণ, মহাবীর ভীমসেন আপনাকে মুক্ত করিবার জন্ত গুরুতর চেষ্টা করিলেন ;  
কিন্তু কোন প্রকারেই সেই সর্পকে প্রতিপীড়ন করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৩২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বলবান্ ভীমসেন সেইরূপে সর্পের বশীভূত হইয়া তাহার  
গুরুতর শক্তিকে অত্যন্ত অদ্ভুত বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥১॥

এবং তিনি সেই মহাসর্পকে বলিলেন—“সর্প ! আমার ইচ্ছাবশতঃ তুমি বল—  
তুমি কে ? এবং সর্পশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমাদ্বারাই বা কি করিবে ? ॥২॥

আমি পাণ্ডুর পুত্র এবং যুধিষ্ঠিরের কনিষ্ঠ ভ্রাতা, আমার নাম—‘ভীমসেন’ ।

সিংহাঃ কেশরিণো ব্যাত্তা মহিষা বারণাস্তথা ।  
 সমাগতাশ্চ বহুশো নিহতাশ্চ ময়া যুধি ॥৪॥  
 রাক্ষসাশ্চ পিশাচাশ্চ পন্নগাশ্চ মহাবলাঃ ।  
 ভুজবেগমশক্তা মে সোদুং পন্নগসত্তম ! ॥৫॥  
 কিম্বু বিদ্যাবলং কিম্বু বরদানমথো তব ।  
 উদযোগমপি কুর্বাণো বশগোহস্মি কৃতস্ত্বয়া ॥৬॥  
 অসত্যো বিক্রমো নৃণামিতি মে ধীয়তে মতিঃ ।  
 যথৈদং মে ত্বয়া নাগ ! বলং প্রতিহতং মহৎ ॥৭॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যেবংবাদিনং বীরং ভীমমক্লিষ্টকারিণম্ ।  
 ভোগেন মহতা গৃহ সমন্তাৎ পর্য্যবেষ্টয়ৎ ॥৮॥

#### ভারতকৌমুদী

সিংহা ইতি । কেশরিণঃ অশ্বাঃ । বারণা হস্তিনঃ ॥৪॥  
 রাক্ষসা ইতি । অতএবাহং সর্ক্সাভিশাযিবলশানীতি ভাবঃ ॥৫॥  
 কিম্বুতি । উদযোগং অদ্রাহবন্ধনাদাত্মানং মোচয়িতুম্ভুতং কুর্বাণোহপি ॥৬॥  
 অসত্য ইতি । অসত্যো নিষ্ফল ইত্যর্থঃ । মে ময়া, ধীয়তে ক্রিয়তে ॥৭॥  
 ইতীতি । অক্লিষ্টকারিণম্ অনায়াসেন সর্বকর্ম্মাসম্পাদকম্ । ভোগেন শরীরেণ ॥৮॥

আমি দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলবান্, তথাপি তুমি আমাকে কি করিয়া বশীভূত করিলে ? ॥৩॥

বহুতর সিংহ, ব্যাত্ত, মহিষ, হস্তী ও অশ্ব আসিয়াছে, আমি যুদ্ধে সেগুলিকে বধ করিয়াছি ॥৪॥

এবং পন্নগশ্রেষ্ঠ ! অনেক মহাবল রাক্ষস, পিশাচ ও নাগ আমার বাহুর বেগ সহ্য করিতে সমর্থ হয় নাই ॥৫॥

সুতরাং এটা কি তোমার কোন বিচার শক্তি ? না—কাহারও বরদানের প্রভাব ? যে—আমি মুক্ত হইবার চেষ্টা করিলেও, তুমি আমাকে বশীভূত করিয়া রাখিতেছ ॥৬॥

নাগ ! ‘মানুষের বিক্রম নিষ্ফল’ এইরূপ ধারণাই আমি করিতেছি । যেহেতু, তুমি আমার এই গুরুতর বিক্রমকে প্রতিহত করিয়াছ” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অনায়াসে সর্বকর্ম্মকারী মহাবীর ভীমসেন এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে সেই সর্প আপন বিশাল শরীরদ্বারা ধরিয়া ভীমসেনের সমস্ত অঙ্গ পরিবেষ্টন করিল ॥৮॥

নিগৃহ্নেৎ মহাবাহুঃ ততঃ স ভুজগন্তদা ।  
 বিমুচ্যাস্ত ভূজো গীর্নাবিদং বচনমব্রবীৎ ॥৯॥  
 দিষ্টস্ত্বং ক্ষুধিতস্তাচ্চ দেবৈর্ভক্ষ্যো মহাভুজ ! ।  
 দিষ্ট্যা কালস্ত মহতঃ প্রিয়াঃ প্রাণা হি দেহিনাম্ ॥১০॥  
 যথা ত্বিদং ময়া প্রাপ্তং সপ্লবপমরিন্দম ! ।  
 তথাবশ্যং ময়াখ্যাপ্যং তবাচ্চ শৃণু সত্তম ! ॥১১॥  
 ইমামবস্থাং সম্প্রাপ্তো হুহং কোপান্মহর্ষিণাম্ ।  
 শাপস্তান্তং পরিপ্রেপ্সুঃ সর্বং তৎ কথয়ামি তে ॥১২॥  
 নহুষো রাম রাজর্ষির্ব্যক্তং তে শ্রোত্রমাগতঃ ।  
 তবৈব পূর্বঃ সর্বেষামায়োর্বংশধরঃ স্ততঃ ॥১৩॥  
 সোহহং শাপাদগন্ত্যস্ত ব্রাহ্মণানবমন্ ৮ ।  
 ইমামবস্থামাপন্নঃ পশ্য দৈবমিদং মম ॥১৪॥

#### ভারতকৌমুদী

নিগৃহ্নেতি । পীনো স্থলো । ভুজযুগলবিমোচনং শক্তিপ্রকাশাবসরপ্রদানার্থম্ ॥৯॥  
 দিষ্ট ইতি । হে মহাভুজ ! মহতঃ কালস্ত সম্বন্ধে বহুকালাবধীতার্থঃ, ক্ষুধিতস্ত মম, অথ  
 দিষ্ট্যা ভাগেন, দেবৈবস্ত্বং ভক্ষ্যো দিষ্টো নিদিষ্টঃ । হি যস্মাৎ, দেহিনাং প্রাণাঃ প্রিয়াঃ । অতএব  
 ময়া তৎপ্রিয়প্রাপ্তিরক্ষার্থমেব ত্বং ভক্ষণীয় ইতি ভাবঃ ॥১০॥  
 যথেনি । আখ্যাপ্যং বক্তব্যম্ । খ্যাধাতোঃ স্বার্থে ইমার্ধঃ ॥১১॥  
 ইমামিতি । মহর্ষিণামিতি দীর্ঘাভাবোহপ্যার্ধঃ । পরিপ্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ ॥১২॥  
 নহুষ ইতি । পূর্বঃ পুরুষঃ, পূর্বেষাং পুরুষণাম্, আয়োঃ আয়ুর্নামকস্ত ॥১৩॥

সেইভাবে মহাবাহু ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিয়া তাহার পর তাঁহার বিশাল  
 বাহুযুগল ছাড়িয়া দিয়া সেই সর্প তখন এই কথা বলিল—৥৯॥

“মহাবাহু ! আমি বহুকাল হইতে ক্ষুধার্ত রহিয়াছি ; কিন্তু ভাগ্যবশতঃ আজ  
 দেবতার তোমাকে আমার খাণ্ড নির্দেশ করিয়াছেন । কারণ, দেহধারিগণের প্রাণ  
 প্রিয় পদার্থ ॥১০॥

অরিন্দম ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! আমি যেভাবে এই সপ্লবপ প্রাপ্ত হইয়াছি, তাহা  
 আজ আমি তোমার নিকটে অবশ্যই বলিব ; তুমি শ্রবণ কর—৥১১॥

আমি মহর্ষিগণের কোপে এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি ; কিন্তু আজ সেই শাপের  
 অবসান করিবার জন্য তোমার নিকট সমস্তই বলিতেছি ॥১২॥

তোমারই পূর্বপুরুষগণের, পূর্বপুরুষ এবং আয়ুর বংশধর পুত্র রাজর্ষি নহুষ  
 নিশ্চয়ই তোমার কাণে আসিয়াছেন ॥১৩॥

ত্বাক্ষেদবধ্যং দায়াদমতীব প্রিয়দর্শনম্ !

অহমগোপযোক্ষ্যামি বিধানং পশ্য যাদৃশম্ ॥১৫॥

নহি মে মুচ্যতে কশ্চিৎ কথঞ্চিৎ প্রগ্রহং গতঃ ।

গজো বা মহিষো বাপি ষষ্ঠে কালে নরোত্তম ! ॥১৬॥

নাসি কেবলসর্পেণ তিৰ্য্যগ্‌যোনিষু বৰ্ত্ততা ।

গৃহীতঃ কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! বরদানমিদং মম ॥১৭॥

পততা হি বিমানাগ্রাশ্ময়া শক্রাসনাদ্ভ্রতম্ ।

কুরু শাপান্তমিত্যুক্তো ভগবান্ মুনিসত্তমঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ইমামবস্থাং সর্পরূপত্বম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ ॥১৫॥

আমিতি । দায়াদম্ উক্তরাধিকারিণম্ । উপযোক্ষ্যামি ভোক্ষ্যামি ॥১৫॥

নহীতি । প্রগ্রহং গ্রহণম্ । ষষ্ঠে কালে অষ্টধাবিভক্তস্ত দিনস্ত ষষ্ঠভাগে ॥১৬॥

নেতি । বৰ্ত্ততা বৰ্ত্তমানেন । ইদং তদগ্রহণং বরদানং বরদানপ্রভাবঃ ॥১৭॥

পততেতি । শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত আসনাষাহনীভূতাং । শাপস্ত অন্তমবসানম্ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

স ভীমসেন ইতি ॥১॥ কাময়া ইচ্ছাতঃ ॥২—৭॥ ভোগেন দেহেন ॥৮॥ বিমুচ্য তস্ত বাহুবলং দ্বিজাসিতুমিত্যাশয়ঃ ॥৯—১৪॥ দায়াদং স্ববংশং পুত্রম্ অতএবাবধ্যম্ । অমেধ্য-মিতি পাঠে বৈশ্বদেবাত্মনর্হবাদভক্ষ্যং নরমাংসমিত্যর্থঃ । উপযোক্ষ্যামি ভক্ষিতুমিচ্ছামি ।

আমিই সেই নহুষ । আমি ব্রাহ্মণগণের অবমাননা করিয়া অগস্ত্যের অভি-সম্পাতে এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি ; আমার এই অদৃষ্ট দেখ ॥১৪॥

ভীম ! তুমি আমার বংশসম্বৃত এবং অত্যন্ত প্রিয়দর্শন বলিয়া যদিও অবধ্য, তথাপি আজ আমি তোমাকে ভক্ষণ করিব । কারণ, আমার সম্বন্ধে যেরূপ বিধান আছে, তাহা দেখ ॥১৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! হস্তী বা মহিষ, কিংবা অশ্ব যে কোন প্রাণী দিনের ষষ্ঠভাগে আমার হাতে আসিয়া কোন প্রকারেই মুক্ত হয় না ॥১৬॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তিৰ্য্যগ্‌যোনিবর্ত্তী কেবল সর্পকর্তৃক তুমি গৃহীত হও নাই, এটা আমার প্রতি বরদানেরও প্রভাব বটে ॥১৭॥

কারণ, ইন্দ্রের বিমানাগ্র হইতে ভ্রত পতিত হইতে থাকিয়া আমি, মুনিশ্রেষ্ঠ ভগবান্ অগস্ত্যকে বলিয়াছিলাম যে, “মহর্ষি ! আপনি আমার শাপের অবসান করুন” ॥১৮॥

স মামুবাচ তেজস্বী কৃপয়াভিপরিশ্লুতঃ ।  
 মোক্ষস্তে ভবিতা রাজন্ ! কস্মাচ্চিৎ কালপর্যয়াৎ ॥১৯॥  
 ততোহস্মি পতিতো ভূমৌ ন চ মামজহাৎ স্মৃতিঃ ।  
 স্মার্তমস্তি পুরাণং মে যথৈবাবিগতং তথা ॥২০॥  
 যন্ত তে ব্যাহতান্ প্রশ্নান্ প্রতিক্রয়াদ্বিশেষবিৎ ।  
 স ত্বাং মোক্ষয়িতা শাপাদিতি মামব্রবীদৃষিঃ ॥২১॥  
 গৃহীতস্ত ত্বয়া রাজন্ ! প্রাণিনোহপি বলীয়সঃ ।  
 সত্ত্বত্রংশোহধিকস্তাপি সর্বস্তাপশ্চ ভবিষ্যতি ॥২২॥  
 ইতি চাহপ্যহমশ্রৌষং বচস্তেমাং দয়াবতাম্ ।  
 ময়ি সঞ্জাতহাদানামথ তেহন্তর্হিতা দ্বিজাঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অগস্ত্যঃ । কালপর্যয়াৎ কালাতিক্রমাৎ ॥১৯॥  
 তত ইতি । অজহাৎ অত্যজং । স্মার্তং স্মৃতিলব্ধং জ্ঞানম্ ॥২০॥  
 য ইতি । তে ত্বয়া, ব্যাহতান্ উক্তান্ । বিশেষবিৎ আধিক্যেনাভিজ্ঞঃ ॥২১॥  
 গৃহীতশ্চেতি । সত্ত্বত্রংশো বলক্ষয়ঃ, অধিকস্তাপি স্বাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠস্তাপি ॥২২॥  
 ইতীতি । সঞ্জাতহাদানং তদানীং মদনয়নেন উৎপন্নবন্ধুভাবানাম্ ॥২৩॥

তখন সেই তেজস্বী মহর্ষি দয়াকর্ হইয়া আমাকে বলিয়াছিলেন যে, “রাজা ! কিছুকাল অতীত হইলে পর, আপনার শাপের অবসান হইবে” ॥১৯॥

তাহার পর আমি ভূতলে পতিত হইলাম ; কিন্তু আমার স্মৃতি আমাকে তাগ করিল না । যাহাতে আমি তোমাকে অবগত হইতে পারিয়াছি, সেইরূপ পূর্বস্মৃতিই আমার আছে” ॥২০॥

তাহার পর ঋষি (অগস্ত্য) আবার আমাকে বলিলেন—“যে বিশেষজ্ঞ লোক আপনার প্রশ্নের উত্তর বলিবেন, তিনিই আপনাকে শাপ হইতে মুক্ত করিবেন ॥২১॥

আর, রাজা ! আপনি ধারণ করিলে, বলবান ও আপনা অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ হইলেও সর্ববিধ প্রাণীরই তৎক্ষণাৎ বলক্ষয় হইবে” ॥২২॥

আমি এই উক্তিও তাঁহাদের শুনিয়াছিলাম । কারণ, তখন আমার দুঃখ ভাবিয়া এবং আমার অনুনয়ে তাঁহারা আমার প্রতি দয়ালু ও বন্ধুভাবাপন্ন হইয়াছিলেন । তাহার পর সেই ব্রাহ্মণেরা অন্তর্হিত হইলেন ॥২৩॥



সোহং পরমভুক্ত্যামি বসামি নিরয়েহশুচৌ ।

সর্পয়োনিমিমাং প্রাপ্য কালাকাঙ্ক্ষী মহাদ্যুতে ! ॥২৪॥

তমুবাচ মহাবাহুভীমসেনো ভুঞ্জস্বমম্ ।

ন চ কুপ্যে মহাসর্প ! ন চাত্মানং বিগর্হয়ে ॥২৫॥

যস্মাদভাবৌ ভাবৌ বা মনুষ্যঃ স্থতুঃখয়োঃ ।

আগমে যদিবাপায়ে ন তত্র গ্রপয়েন্মনঃ ॥২৬॥

দৈবং পুরুষকারেণ কো বঞ্চয়িতুমর্হতি ।

দৈবমেব পরং মন্যে পুরুষার্থো নিরর্থকঃ ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিরয়ে নরকে নরককর্মে অশ্মিন্ পর্বতকন্দরে, অশুচৌ অপবিত্রে ॥২৪॥

তমিতি । কুপ্যে স্বাং প্রতি, আত্মানং স্বঞ্চ ন বিগর্হয়ে বলক্ষ্যামি নিন্দামি ॥২৫॥

কৃত ইত্যাহ—যস্মাদিতি । যস্মাদ্ভেতোঃ, মনুষ্যঃ, আগমে ধনাত্ম্যপচয়সময়েহপি স্থতশ্চ অভাবৌ বলাভাবাদ্ভুখৌ ভবতি ; যদি বা অপায়ে ধনক্ষয়সময়ে চাপি, দুঃখশ্চ ভাবৌ আশ্রয়ী বলাশ্চভাবাদেব দুঃখৌ ভবতি ; তত্রোভয়ত্রাপি মনো ন গ্রপয়েৎ গ্লানং ন কুর্ধ্যাৎ ; দৈবাবীনশ্চাদিতি ভাবঃ । ভীমশ্চ তু তদানীং ধনক্ষয়সময় এব বলাভাবোহপি । নীলকণ্ঠব্যাত্যানে তু সামর্থ্যবৎপক্ষে গ্রাস্তসম্ভবাৎ মনো ন গ্রপয়েদিতি নিষেধাত্মপপত্তির্দৃষ্টব্য ॥২৬॥

অথ পুরুষকারেণৈব দৈবং নিবর্তয়েদিত্যাহ—দৈবমিতি । বঞ্চয়িতুং নিবর্তয়িতুম্ ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিধানং দৈবম্ ॥১৫॥ ষষ্ঠে কালেহইধাবিতকৃত্যাহে ভাগে ॥১৬—১৯॥ স্মার্তং স্মৃতিবিধয়ং পুরাণং চিরকালীনমপি স্মর্যমীত্যর্থঃ ॥২০॥ বিভাগবিদ্যাআনাত্মবিবেকবিৎ ॥২১—২৫॥ যস্মান্নমুষ্যঃ পুণ্যাপাশাম্যোনোপাত্তজন্মা স্থতশ্চাগমে কদাচিদভাবৌ সামর্থ্যহীনঃ, কদাচিৎ ভাবৌ

মহাবল ! সেই মহাজ্ঞার্য্যকারী আমি এই সর্প হইয়া শাপাবমানের সময় প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়া, এই অপবিত্র নরকতুল্য গুহাতে বাস করিতেছি” ॥২৪॥

তখন মহাবাহু ভীমসেন সেই সর্পকে বলিলেন—“মহাসর্প ! আমি আপনার প্রতি ক্রুদ্ধ হই নাই, কিংবা নিজেকেও নিন্দা করিতেছি না ॥২৫॥

যেহেতু, মানুষ উন্নতির সময়েও যে দুঃখভোগ করে, কিংবা অবনতির সময়েও যে দুঃখভোগ করে, তাহাতে মনে গ্লানি করিবে না ॥২৬॥

কারণ, কোন ব্যক্তি পুরুষকারদ্বারা দৈবকে নিবারণ করিতে পারে ? ; অতএব আমি দৈবকে পুরুষকার অপেক্ষা প্রধান মনে করি ; সুতরাং পুরুষকার দৈবের নিকট নিষ্ফল হইয়া যায় ॥২৭॥

পশু দৈবাবপাতাক্ৰি ভুজবীৰ্য্যব্যপাশ্রয়ম্ ।

ইমামবস্থাং সংপ্রাপ্তমনিমিত্তমিহাশ্রয় মাং ॥২৮॥

কিন্তু নাশ্রয়শোচামি তথাহ্মানং বিনাশিতম্ ।

যথা তু বিপিনে শ্রুস্তান্ ভ্রাতৃন রাজ্যপরিচ্যুতান্ ॥২৯॥

হিমবাংশচ স্তূৰ্গোহয়ং যক্ষরাক্ষসসঙ্কুলঃ ।

মাঞ্চাসমীক্ষমাণাস্তে প্রযতিশ্রুন্তি বিহ্বলাঃ ॥৩০॥

বিনষ্টমথ মাং শ্রুত্বা ভবিষ্যন্তি নিরুত্তমাঃ ।

ধন্বশীলা ময়া তে হি বাধ্যস্তে রাজ্যগৃহ্ণিনা ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

পুরুষকারশ্চ দুৰ্ব্বলত্বং প্রত্যক্ষমেব দর্শয়তি—পশুতি । দৈবাবপাতাক্ৰি দুৰ্দৈবোপস্থিতেরেব, অশ্রু ইহ, ভুজবীৰ্য্যব্যপাশ্রয়ং মম বাহুবলক্ষয়ম্, মাঞ্চ অনিমিত্তং যুদ্ধাদিকারণং বিটনৈব ইমাং স্তূৰ্গোহয়বন্ধনরূপামবস্থাং সম্প্রাপ্তং পশু ॥২৮॥

কিন্তু । বিনাশিতমাত্মানং তথা নাশ্রয়শোচামি, যথা ভ্রাতৃনশ্রুশোচামীত্যম্বয়ঃ ॥২৯॥

হিমবানিতি । স্তূৰ্গঃ অতীবদুৰ্গমঃ । প্রযতিশ্রুন্তি, মামস্তুেষ্টিমিতি শেষঃ ॥৩০॥

বিনষ্টমিতি । রাজ্যগৃহ্ণিনা রাজ্যাভিলাষিণা ময়া, বাধ্যস্তে কটুক্তিভিঃ পীডাস্তে ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সামর্থ্যবান্ অবশ্যং ভবতি এবং স্বথস্থাপায়ে দুঃখস্থাপ্যাগমেহপায়ে চ তস্মাদবশ্যস্তাবিত্বাদন্ত-  
তরশ্চ স্থাপায়ে দুঃখাগমে বা মনো ন গ্ৰপয়েন্ন গ্লানিং নয়ৎ ॥২৬—৩০॥ ময়া রাজ্যগৃহ্ণিনা

দেখুন—আজ এখানে দুৰ্দৈব উপস্থিত হওয়াতেই আমার বাহুবল নষ্ট হইয়াছে  
এবং আমি বিনা কারণে এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি ॥২৮॥

কিন্তু আজ বনে স্থাপিত ও রাজ্যচ্যুত ভ্রাতাদের জন্ত আমার যেরূপ শোক  
হইতেছে, নিজের মৃত্যুতে সেরূপ শোক হইতেছে না ॥২৯॥

যক্ষ ও রাক্ষসে পরিপূর্ণ এই হিমালয়পর্বত অতি দুৰ্গম ; অথচ আমাকে না  
দেখিয়া সেই ভ্রাতারা আকুল হইয়া আমাকে অন্বেষণ করিবার জন্ত চেষ্টা  
করিবেন ॥৩০॥

তা'র পর, আমার মৃত্যুসংবাদ শুনিয়া তাঁহারা নিরুত্তম হইয়াই পড়িবেন । হায় !  
আমি রাজ্যলোভে সেই ধান্মিক ভ্রাতৃগণকে প্রায়ই কটুক্তি দ্বারা পীড়ন করিয়া  
থাকি ॥৩১॥

(২৮) পশু দৈবোপপাতাক্ৰি—পি নি । (২৯)...অহঙ্ক বিপিনে শ্রুস্তান্—পি । (৩০)...মাং  
সমীক্ষমাণাস্তে প্রযতিশ্রুন্তি বিহ্বলাঃ—বা ব কা ।

অথবা নার্জুনো ধীমান্ বিবাদমুপযাস্ততি ।  
 সৰ্ব্বাভ্রবিদনাধুষ্টো দেবগন্ধৰ্ব্বরাক্ষসৈঃ ॥৩২॥  
 সমর্থঃ স মহাবাহুরেকোহপি স্তমহাবলঃ ।  
 দেবরাজমপি স্থানাং প্রচ্যাবয়িতুমঞ্জসা ॥৩৩॥  
 কিং পুনর্ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রং দুর্দ্যুতদেবিনম্ ।  
 বিদ্বিষ্টং সৰ্বলোকস্ত দম্ভমোহপরায়ণম্ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)  
 মাতরকৈব শোচামি কৃপণাং পুত্রগন্ধিনীম্ ।  
 যাহস্মাকং নিত্যমাশাস্তে মহত্ত্বমধিকং পঠৈঃ ॥৩৫॥  
 তস্তাঃ কথং ত্বনাথায় মদ্বিনাশাছুজঙ্গম ! ।  
 অফলাস্তে ভবিষ্যন্তি ময়ি সৰ্ব্বৈ মনোরথাঃ ॥৩৬॥  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ যমো চ গুরুবর্তিনো ।  
 মদ্বাহুবলসংগুপ্তৌ নিত্যং পুরুষমানিনৌ ॥৩৭॥  
 ভাবিষ্যতো নিরুৎসাহৌ ভ্রষ্টবীর্যপরাক্রমৌ ।  
 মদ্বিনাশাং পরিদ্যুনাবিতি মে বর্ততে মতিঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অথবেতি । উপযাস্ততি মনুত্যাং শ্রদ্ধাপি প্রাপ্যতি । অনাধুষ্টঃ অজযাঃ ॥৩২॥  
 সমর্থ ইতি । অঞ্জসা দ্রুতম । প্রচ্যাবয়েদত্র কিং পুনর্বক্তব্যমিতি শেষঃ ॥৩৩—৩৪॥  
 মাতরমিতি । কৃপণাং দুর্বলচিত্তাম্, পুত্রগন্ধিনীং পুত্রপ্রাধাত্যাভিলাষিণীম্ ॥৩৫॥  
 তস্তা ইতি । কথমিত্যাশ্রুভাগ্যগর্হায়াম্, “কথং হর্ষে চ গর্হায়াম্” ইত্যাদি মেদিনী ॥৩৬॥  
 নকুল ইতি । গুরুবর্তিনো গুরুগামাদেশাধীনো । পরিদ্যুনৌ সৰ্ব্বতো বিষণ্ণৌ ॥৩৭—৩৮॥

অথবা দেবতা, গন্ধৰ্ব্ব ও রাক্ষসেরা যাহাকে পরাভূত করিতে সমর্থ হন না এবং যিনি সমস্ত অস্ত্র জানেন, সেই অর্জুন বিষণ্ণ হইবেন না ॥৩২॥

মহাবাহু ও অতিমহাবল অর্জুন এককণ্ঠে, দেবরাজকেও সত্বরই স্থানচ্যুত করিতে সমর্থ হন ; তিনি যে—দুষিত-দ্যুতক্রীড়াকারী, সমস্ত লোকের বিশেষভাজন এবং দম্ভ ও মোহপরায়ণ দুর্ব্যোধনকে স্থানচ্যুত করিবেন, সে বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি ॥৩৩—৩৪॥

তবে, দুর্বলহৃদয়া ও পুত্রপ্রাধাত্যাভিলাষিণী মাতা কুন্তীর জন্ত শোক করি । যিনি সর্বদাই আমাদের অগ্ৰাপেক্ষা অধিক মহত্বের আশীর্বাদ করেন ॥৩৫॥

কিন্তু সর্প ! আমার মৃত্যু হইলে, সেই অনাথা কুন্তীদেবীর আমার বিষয়ের সেই সমস্ত অভিলাষই নিষ্ফল হইয়া যাইবে ॥৩৬॥

এবংবিধং বহু তদা বিললাপ রূকোদরঃ ।  
 ভুজঙ্গভোগসংরুদ্ধো নাশকচ্চ বিচেষ্টিতুম্ ॥৩৯॥  
 যুধিষ্ঠিরস্ত কোন্তেয়ো বভূবাস্বহচেতনঃ ।  
 অনিষ্টদর্শনান্ ঘোরান্মুৎপাতান্ পরিচিস্তয়ন্ ॥৪০॥  
 দারুণং হৃশিবং নাদং শিবা দক্ষিণতঃ স্থিতা ।  
 দীপ্তায়াং দিশি বিব্রস্তা রৌতি তস্মাশ্রমস্ম চ ॥৪১॥  
 একপক্ষাঙ্কিচরণা বর্তিকা ঘোরদর্শনা ।  
 রক্তং বমন্তী দদৃশে প্রত্যাদিত্যমভাস্বরী ॥৪২॥  
 প্রববৌ চানিলৌ রুক্ষশ্চণ্ডঃ শর্করকর্ষণঃ ।  
 অপসব্যানি সৰ্ব্বাণি মুগপক্ষিরুতানি চ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ভুজঙ্গভোগসংরুদ্ধঃ সর্পশরীরাবদ্ধঃ । বিচেষ্টিতুম্ স্পন্দিতুমপি ॥৩৯॥  
 যুধীতি । অস্বহচেতন উদ্বিগ্নচিত্তঃ । অনিষ্টম্ অনিষ্টসূচকং দর্শনং যেধাং তান্ ॥৪০॥  
 দারুণমিতি । অশিবম্ অমঙ্গলসূচকম্ । দীপ্তায়াং রক্তবর্ণায়াম্ ॥৪১॥  
 একেতি । প্রত্যাদিত্যং সূর্য্য্যভিমুখম্, অভাস্বরী শমুজ্জ্বলা, বর্তিকা পক্ষিবিশেষঃ ॥৪২॥  
 প্রেতি । শর্করকর্ষণঃ প্রস্তররেণুবাহী । অপসব্যানি বামানি অমঙ্গলসূচকানীতর্থঃ ॥৪৩॥

তার পর গুরুজনের আজ্ঞানুবর্তী, আমার বাহুবলে রক্ষিত এবং সর্বদাই পুরুষাভিমানী যমজ নকুল ও সহদেব আমার বিনাশবশতঃ নিরুৎসাহ, বলবিক্রমচ্যুত এবং সকল বিষয়েই বিষগ্ন হইয়া পড়িবেন ; ইহাই আমার ধারণা” ॥৩৭—৩৮॥

ভীমসেন তখন এইরূপ বহুতর বিলাপ করিলেন ; কিন্তু সর্পশরীরে দৃঢ় আবদ্ধ থাকায় একটু নড়িতে চড়িতেও পারিলেন না ॥৩৯॥

এদিকে কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির, উপস্থিত অমঙ্গলসূচক ভয়ঙ্কর উৎপাতের বিষয় চিন্তা করিয়া উদ্বিগ্ন হইলেন ॥৪০॥

একটা দিক্ রক্তবর্ণ হইয়া উঠিলে, শৃগালগণ ভীত হইয়া সেই আশ্রমের দক্ষিণদিকে থাকিয়া অমঙ্গলসূচক ভয়ঙ্কর রব করিতে লাগিল ॥৪১॥

একপক্ষ, একনয়ন ও একচরণবিশিষ্ট, ভয়ঙ্করদর্শন এবং মলিনবর্ণ বর্তিকা (ভাড়ই, বাবুই) পক্ষীকে সূর্য্যের অভিমুখে থাকিয়া রক্ত বমন করিতে দেখা গেল ॥৪২॥

রুক্ষ, প্রচণ্ড ও প্রস্তররেণুবাহী বায়ু বহিত হইতে লাগিল এবং সমস্ত পশুপক্ষীর রবই অমঙ্গল সূচনা করিতে থাকিল ॥৪৩॥

পৃষ্ঠতো বায়সঃ কৃষ্ণো যাহি যাহীতি শংসতি ।  
 মুহুমুহুঃ স্ফুরতি চ দক্ষিণোহস্ত ভুজস্তদা ॥৪৪॥  
 হৃদয়ং চরণশ্চাপি বামোহস্ত পরিতপ্যতি ।  
 সব্যস্তাক্ষো বিকারশ্চাপ্যনিষ্টঃ সমপত্ত ॥৪৫॥  
 ধর্ম্মরাজোহপি মেধাবী মন্যমানো মহদুদয়ম্ ।  
 দ্রৌপদীং পরিপপ্রচ্ছ ক ভীম ইতি ভারত ! ॥৪৬॥  
 শশংস তস্মৈ পাঞ্চালী চিরযাতং বৃকোদরম্ ।  
 স প্রতস্থে মহাবাহুর্ধোম্যেন সহিতো নৃপঃ ॥৪৭॥  
 দ্রৌপদ্যা রক্ষণং কার্য্যমিত্যুবাচ ধনঞ্জয়ম্ ।  
 নকুলং সহদেবঞ্চ ব্যাদিদেশ দ্বিজান্ প্রতি ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠত ইতি । শংসতি রবভঙ্গ্যা সূচয়তি স্ম । স্ফুরতি স্পন্দতে স্ম । অস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । তেন ভীমস্ত দর্শনমপি সূচিতম্, “দক্ষিণভুজস্পন্দনম্ অর্থলাভং বন্ধুদর্শনং বা” ইতি গর্গবচনাৎ । অত্র অর্থলাভং বন্ধুদর্শনং বা সূচয়তীতি পূর্ব্বানুবৃত্তিঃ ॥৪৪॥

হৃদয়মিতি । এতদুভয়তাপোহপ্যনিষ্টসূচকঃ । সব্যস্ত বামস্ত, বিকারঃ স্পন্দনম্ ॥৪৫॥

ধর্ম্মেতি । মেধাবী বুদ্ধিমান্, অতএব মন্যমানঃ অহুমিষ্মন্ ॥৪৬॥

শশংসেতি । চিরযাতং মৃগয়ার্থমিতি শেষঃ ॥৪৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

রাজ্যকামেন ধর্ম্মশীলাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞা বাধ্যস্তে পরুষোক্তিভিরিতি শেষঃ ॥৩১—৪১॥ বর্ত্তিকা পক্ষি-  
 বিশেষঃ ॥৪২—৪৩॥ দক্ষিণো ভুজঃ স্ফুরতীতি ভবিষ্যতোহনিষ্টপ্রশমনস্ত লিঙ্গম্ ॥৪৪॥ বিকারঃ  
 স্ফুরণম্ ॥৪৫—৪৬॥ যুথপান্ পতিতান্ দদর্শেত্যম্বয়ঃ ॥৫০—৫৩॥ ঈরিণে উষরে । ক্ষুপা হৃষ্যবৃক্ষাঃ  
 “হৃষ্যাখাশিকঃ ক্ষুপ” ইত্যমরঃ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫০॥

কৃষ্ণবর্ণ কাক পিছনের দিকে থাকিয়া ‘যাও যাও’ এইরূপ বলিতে লাগিল এবং  
 যুধিষ্ঠিরের দক্ষিণ বাহু তখন মুহুমুহু স্পন্দিত হইতে থাকিল ॥৪৪॥

আর, তাঁহার বক্ষ ও বাম চরণ সন্তপ্ত হইল এবং অমঙ্গলসূচক বামনয়ন স্পন্দিত  
 হইতে লাগিল ॥৪৫॥

ভরতনন্দন ! তখন বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠিরও, গুরুতর ভয় উপস্থিত হইয়াছে মনে  
 করিয়া দ্রৌপদীর নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—“ভীম কোথায় ?” ॥৪৬॥

তখন দ্রৌপদী তাঁহাকে বলিলেন যে, “ভীম মৃগয়া করিবার জন্ত বহু সময়  
 গিয়াছেন” । তখন মহাবাহু যুধিষ্ঠির ভীমের অন্বেষণ করিবার জন্ত ধোম্য  
 পুরোহিতের সহিত প্রস্থান করিলেন ॥৪৭॥

স তস্য পদমুম্মীয় তস্মাদেবোশ্রমাৎ প্রভুঃ ।  
 যুগয়ামাস কৌন্তেয়ো ভীমসেনং মহাবনে ॥৪৯॥  
 স প্রাচীং দিশমান্বায় মহতো গজযুথপান্ ।  
 দদর্শ পৃথিবীং চিহ্নৈর্ভীমস্য পরিচিহ্নিতাম্ ॥৫০॥  
 ততো যুগসহস্রাণি যুগেন্দ্ৰাণাং শতানি চ ।  
 পতিতানি বনে দৃষ্ট্বা মার্গং তস্মাবিশম্পঃ ॥৫১॥  
 ধাবতস্তস্য বীরস্য যুগার্থং বাতরংহসঃ ।  
 উরুবাতিবিনির্ভয়া ক্রমা ব্যাবজ্জিতাঃ পথি ॥৫২॥  
 স গত্বা তৈস্তদা চিহ্নৈর্দদর্শ গিরিগহ্বরে ।  
 রুক্মারুতভূয়িষ্ঠে নিষ্পত্রক্রমসঙ্কুলে ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রৌপত্যা ইতি । উবাচ ধর্ম্মরাজ ইত্যম্বকঃ । বিজান্ প্রতি ব্রাহ্মণরক্ষাবিশয়ে ॥৪৮॥  
 স ইতি । তস্য ভীমস্য, পদং পদন্তাসচিহ্নম্, উম্মীয় দৃষ্ট্বা দৃষ্ট্বা ॥৪৯॥  
 স ইতি । আন্বায় গতা, গজযুথপান্ নিহতানিতি শেষঃ । চিহ্নৈঃ পদচিহ্নৈঃ ॥৫০॥  
 তত ইতি । মার্গং পদচিহ্নচিহ্নিতং পন্থানঞ্চ দৃষ্ট্বা, বনে আশ্রিতং প্রতিবান্ ॥৫১॥  
 ধাবত ইতি । বাতরংহসো বায়বেগন্ত । ব্যাবজ্জিতাঃ পতিতাঃ ॥৫২॥  
 স ইতি । চিহ্নৈশ্চিহ্নানুসরণৈঃ । রুক্মা মারুতা বায়বো ভূয়িষ্ঠা বহলা যত্র তস্মিন্ ।  
 দৈরিণে ক্ষারমৃতিকাময়ে, “দৈরিণং শূক্রে উষরে” ইতি বিশ্বঃ । অশ্বানঃ পাশাণাঃ, স্থানবঃ

এবং অর্জুনকে বলিলেন যে, “তুমি দ্রৌপদীকে রক্ষা করিও” আর নকুল ও  
 সহদেবকে আদেশ করিলেন যে, “তোমরা ব্রাহ্মণগণকে রক্ষা করিও” ॥৪৮॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির সেই আশ্রম হইতেই ভীমসেনের চরণচিহ্ন দেখিয়া  
 দেখিয়া মহাবনে তাঁহার অন্বেষণ করিতে লগিলেন ॥৪৯॥

ক্রমে তিনি পূর্ব্বদিকে যাইয়া দেখিলেন—বৃহৎ বৃহৎ হস্তী নিহত হইয়া রহিয়াছে  
 এবং ভূতল ভীমের পদচিহ্নে চিহ্নিত হইয়াছে ॥৫০॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির বহুতর যুগ ও সিংহ পতিত দেখিয়া, ভীমের পদচিহ্নে  
 চিহ্নিত পথের অনুসরণ করিয়া বনে প্রবেশ করিলেন ॥৫১॥

বায়ুর তুল্য বেগবান্ মহাবীর ভীমসেন যুগের জন্ত ধাবিত হইবার সময়ে বহুতর  
 বৃক্ষ তাঁহার উরুবাহুর বেগে ভগ্ন হইয়া পথে পতিত হইয়া রহিয়াছিল ॥৫২॥

তখন যুধিষ্ঠির ভীমসেনের পদচিহ্ন অনুসরণ করিতে করিতে যাইয়া দেখি-  
 লেন—অতিদুর্গম ও উঁচু-নীচ ভয়ঙ্কর একটা পর্ব্বতের গুহা রহিয়াছে, তাহার

ঈরিণে নির্জলে দেশে কণ্টকিদ্ৰুমসঙ্কুলে ।

অশ্মস্বাণুক্ষুপাকৌর্ণে স্নুহুর্গে বিষমোৎকটে ।

গৃহীতং ভুজগেন্দ্রেন নিশ্চেষ্টমনুজং তদা ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
আজগরে যুধিষ্ঠিরভীমদর্শনে পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্তমাসাগ্ সপ্ ভোগেন বেষ্টিতম্ ।

দয়িতং ভ্রাতরং ধীমানিদং বচনমব্রবীৎ ॥১॥

কুন্তীমাতঃ ! কথমিমামাপদং ব্রমবাণ্ডবান্ ।

কশ্চায়াং পর্বতাভোগ-প্রতিমঃ পন্নগোল্লমঃ ॥২॥

ভারতাকৌমুদী

শাখাপত্রশূতা বৃক্ষাঃ, ক্ষুপা বৃক্ষশাখা বৃক্ষাশ্চ ভৈরাকৌর্ণে । স্নুহুর্গে অতীবদুর্গমে, বিষমোৎকটে  
উচ্চাবচভীষণে । অনুজং ভীমম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০—৫৪॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্ঘ্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসমিষ্টান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি আজগরে

পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যুধীতি । সপ্ স্ত্র ভোগেন শরীরেণ । দয়িতং প্রিয়ম্ ॥১॥

কুন্তীতি । কুন্তী মাতা যস্ত তৎসম্বোধনম্ । পর্বতাভোগপ্রতিমঃ পর্বতবদ্বিশালঃ ॥২॥

ভিতরে প্রচুর রূক্ষ বায়ু প্রবেশ করিতেছে এবং প্রস্তর, অনেক বৃক্ষ, শাখাপত্ররহিত  
বৃক্ষ, কণ্টকময় বৃক্ষ ও ক্ষুদ্রশাখাযুক্ত বৃক্ষ রহিয়াছে ; আর সেখানে জল নাই, অথচ  
ক্ষারমৃত্তিকা আছে ; এহেন স্থানে অতিবৃহৎ একটা সর্প ভীমসেনকে লাক্সলদ্বারা  
বেষ্টন করিয়া ধরিয়া রহিয়াছে ; তাহাতে ভীমসেন নড়িতে চড়িতেও পারিতেছেন  
না ॥৫৩—৫৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠির, প্রিয় ভ্রাতা ভীমসেনকে সর্পবেষ্টিত  
অবস্থায় পাইয়া এই কথা বলিলেন—॥১॥

\* '...একোনাশীত্যধিক...'—বা ব ক, '...একশীত্যধিক...'—পি নি ।

স ধৰ্ম্মরাজমালক্য ভ্রাতা ভ্রাতরমগ্ৰজম্ ।  
কথয়ামাস তৎ সৰ্ব্বং গ্ৰহণাদি বিচেষ্টিতম্ ॥৩॥

ভীমসেন উবাচ ।

অয়মার্য্য ! মহাসত্ত্বো ভক্ষার্থং মাং গৃহীতবান্ ।  
নহ্মসো নাম রাজর্ষিঃ প্রাণবানিব সংস্থিতঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মুচ্যতাময়মায়ুশ্চন ! ভ্রাতা মেহমিতবিক্রম ! ।  
বয়মাহারমন্তাং তে দাস্তামঃ ক্ষুন্নিবারণম্ ॥৫॥

সপা উবাচ ।

আহারো রাজপুত্রোহয়ং ময়া প্রাপ্তো মুখাগতঃ ।  
গম্যতাং নেহ স্নাতব্যং শ্বো ভবানপি মে ভবেৎ ॥৬॥  
ব্রতমেতন্মহাবাহো ! বিষয়ং মম যো ব্রজেৎ ।  
স মে ভক্ষ্যে ভবেত্তাত ! স্বৰ্গাপি বিষয়ে মম ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । গ্ৰহণাদি আত্মনো ধারণাদি, বিচেষ্টিতং সৰ্পস্ত ব্যবহারম্ ॥৩॥  
অয়মিতি । মহাসত্ত্বো মহাবলঃ । প্রাণবান্ ভক্ষণেন বায়ুমান্ বায়ুভোজী সৰ্প ইত্যর্থঃ ॥৪॥  
মুচ্যতামিতি । আয়ুশ্চনুশ্চনু ইতি সন্ধোদধেনানুশ্চনুঃ সূচিতঃ । আহুত ইত্যাহারঃ খাদ্যম্ ॥৫॥  
আহার ইতি । যেন হি স্বঃ পরদিনে, ভয়ানপি মে আহারো ভবেৎ ॥৬॥

“ভীমসেন ! তুমি কি প্রকারে এইরূপ বিপদাপন্ন হইলে ? এবং পৰ্ব্বতের তুল্য বিশালদেহ এই সৰ্পশ্রেষ্ঠই বা কে ?” ॥২॥

ভ্রাতা ভীমসেন, অগ্রজ ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরকে দেখিয়া ধারণ হইতে আরম্ভ করিয়া সৰ্পের সেই সমস্ত ব্যবহারই বলিলেন ॥৩॥

ভীমসেন বলিলেন—“আর্য্য ! এই মহাবল সৰ্প, ভোজন করিবার জন্ত আমাকে ধারণ করিয়াছেন ; ইনি ‘নহ্মসো’-নামক রাজর্ষি ; মুনির শাপে সৰ্পাকৃতি হইয়া রহিয়াছেন” ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“অমিতবিক্রম আয়ুশ্চন সৰ্প ! আপনি আমার এই ভ্রাতাকে ছাড়িয়া দিন ; আপনার ক্ষুধা নিবারণের জন্ত আমি আপনাকে অন্না খাদ্য দিব” ॥৫॥

সৰ্প বলিল—“এই রাজপুত্রটী আমার সম্মুখে আসিয়াছিল, আমি উহাকে খাদ্যরূপে পাইয়াছি ; সুতরাং তুমি চলিয়া যাও, এখানে থাকিও না । কারণ, এখানে থাকিলে তুমিও আগামী কল্য আমার খাদ্য হইবে ॥৬॥



চিরেণাশ্চ ময়াহারঃ প্রাপ্তোহয়মনুজস্তুব ।

নাহমেনং বিমোক্ষ্যামি ন চান্য়মভিকাঙ্কয়ে ॥৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

দেবো বা যদ বা দৈত্য উরগো বা ভবান্ যদি ।

সত্যং সৰ্প ! বচো ক্রহি পৃচ্ছতি ত্বাং যুধিষ্ঠিরঃ ।

কিমর্থঞ্চ ত্বয়া গ্রন্তো ভীমসেনো ভুজঙ্গম ! ॥৯॥

কিমাশ্রুত্য বিদিত্বা বা প্রীতিশ্চে শ্রাদ্ধুজঙ্গম ! ।

কিমাহারং প্রয়চ্ছামি কথং মুঞ্জেদুবানিমম্ ॥১০॥

সৰ্প উবাচ ।

নহ্মষো নাম রাজাহমাসং পূৰ্ব্বস্তুবানঘ ! ।

প্রথিতঃ পঞ্চমঃ সোমাদাযোঃ পুত্রো নরাধিপ ! ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রতমিতি । ব্রতং ব্রতবদবশ্যকৰ্ণব্যম্ । বিষয়ং দেশম্ । স্বৰ্গাপি আগত ইতি শেষঃ ॥৭॥

চিরেণেতি । আহারঃ খাদ্যঃ প্রাপ্তুক্তব্যাপ্তেঃ । অশ্রুতম্ আহারম্ ॥৮॥

ভীমদত্তং পরিচয়ং সন্ধিহান আহ — দেব ইতি । গ্রন্তো ধৃতঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

কিমিতি । অশ্রুত্য গৃহীত্বা । আহারঃ খাদ্যম্ । কথং কেন প্রকারেণ ॥১০॥

নহ্মষ ইতি । পূৰ্ব্বঃ পূৰ্ব্বপুরুষঃ । সোমাক্ষদ্রাং, আযোঃ আয়ু নামকস্ত রাজ্ঞঃ ॥১১॥

বৎস ! মহাবাহো ! ইহাই আমার নিয়ম যে, যে প্রাণী আমার এই স্থানে আসিবে, সে-ই আমার খাণ্ড হইবে ; সুতরাং তুমিও আমার এই স্থানে আসিয়াছ, (অতএব খাণ্ড হইবে) ॥৭॥

আমি আজ বলকালের পর তোমার এই কনিষ্ঠ ভাইটাকে খাণ্ডরূপে পাইয়াছি ; সুতরাং আমি ইহাকে ছাড়িব না, কিংবা অশ্রু খাণ্ডও চাহি না” ॥৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“সৰ্প ! আপনি সত্য বলুন, আপনাকে যুধিষ্ঠির জিজ্ঞাসা করিতেছেন। আপনি কি দেবতা ? না—দৈত্য ? না—নাগ ? । ভুজঙ্গম ! কি জগুই বা আপনি ভীমকে ধরিয়াছেন ? ॥৯॥

ভুজঙ্গম ! আপনি কোন্ বস্তু লাভ করিয়া, কিংবা কোন্ বিষয় জানিয়া প্রীতি লাভ করেন ? আমি আপনাকে কি খাণ্ড দান করিব ? এবং কি করিলেই বা আপনি ইহাকে ছাড়িয়া দেন ?” ॥১০॥

সৰ্প বলিল—“নিষ্পাপ রাজা ! আমি চন্দ্র হইতে পঞ্চম, আয়ুর পুত্র, ‘নহ্মষ’-নামক প্রসিদ্ধ রাজা তোমারই পূৰ্ব্বপুরুষ ছিলাম ॥১১॥

ক্রতুভিস্তপসা চৈব স্বাধ্যায়েন দমেন চ ।

ত্রৈলোক্যৈশ্বৰ্য্যমব্যগ্রং প্রাপ্তোহহং বিক্রমেণ চ ॥১২॥

তদৈশ্বৰ্য্যং সমাসাশু দৰ্পো মামগমত্তদা ।

সহস্রং হি দ্বিজাতীনামুবাহ শিবিকাং মম ॥১৩॥

ঐশ্বৰ্য্যমদমত্তোহহমবমন্ত ততো দ্বিজান্ ।

ইমামগন্ত্যেন দশামানীতঃ পৃথিবৌপতে ! ॥১৪॥

ন তু মামজহাৎ প্রজ্ঞা যাবদভ্যেতি পাণ্ডব ! ।

তস্মৈবানুগ্রহাদ্রাজমগন্ত্যশ্ব মহাত্মনঃ ॥১৫॥

যষ্ঠে কালে ময়াহারঃ প্রাপ্তোহহমনুজন্তব ।

নাহমেনং বিমোক্ষ্যামি ন চান্যদপি কাময়ে ॥১৬॥

প্রশ্নানুচ্চারিতানশ্চ ব্যাহরিষ্যসি চেষ্মম ।

অথ পশ্চাৎবিমোক্ষ্যামি ভ্রাতরং তে বৃকোদরম্ ॥১৭॥

#### ভারতকৌমুদী

ক্রতুভিরিতি । স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন, দমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ । অব্যগ্রং স্বথম্ ॥১২॥

তদ্বিতি । সমাসাশু প্রাপ্য । অগমং প্রাপৎ । দ্বিজাতীনাং ব্রাহ্মণানাম্ ॥১৩॥

ঐশ্বৰ্য্যেতি । ইমাং সর্পাকৃতিপ্রাপ্তাদিরূপাম্, দশমবস্থাম্, আনীতঃ প্রাপিতঃ ॥১৪॥

নেতি । অজহাৎ অত্যজৎ, প্রজ্ঞা স্মৃতিঃ ; যাবৎ সর্বৈব স্মৃতিঃ, অভ্যেতি মামধেতি ॥১৫॥

যষ্ঠ ইতি । যষ্ঠে কালে অষ্টধাবিত্তস্ত দিনস্ত যষ্ঠে ভাগে ॥১৬॥

প্রশ্নানিতি । উচ্চারিতান্ ময়ৈবোক্তান্, ব্যাহরিষ্যসি তদুত্তরাণি বক্ষ্যসি ॥১৭॥

আমি—যজ্ঞ, তপস্যা, বেদপাঠ, ইন্দ্রিয়দমন ও বিক্রমদ্বারা অনায়াসেই ত্রিভুবনের  
আধিপত্য লাভ করিয়াছিলাম ॥১২॥

সেই আধিপত্য লাভ করায় আমার দৰ্প উপস্থিত হইয়াছিল ; তাহাতেই সহস্র  
ব্রাহ্মণ আমার শিবিকা বহন করিতেন ॥১৩॥

রাজা ! তাহার পর আমি ঐশ্বৰ্য্যমদে মত্ত হইয়া ব্রাহ্মণগণের অবমাননা করিয়া  
অগস্ত্যকর্তৃক এই অবস্থায় আনীত হইয়াছি ॥১৪॥

কিন্তু পাণ্ডুনন্দন ! সেই মহাত্মা অগস্ত্যের অশ্বগ্রহেই আমার পূর্বস্মৃতি  
আমাকে ত্যাগ করে নাই, সমস্ত পূর্বস্মৃতিই চলিতেছে ॥১৫॥

(সে যাহা হউক ; রাজা ! ) আমি আজ দিনের যষ্ঠভাগে তোমার এই কনিষ্ঠ  
ভাইটাকে খাত্তরূপে পাইয়াছি ; সুতরাং আমি ইহাকে ছাড়িব না, কিংবা অন্য  
খাত্ত বস্তুও চাহি না ॥১৬॥

(১৫)...যাবদভ্যেতি পাণ্ডব !—বা ব ক ।

বন-১৮৮ (২)

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ক্রহি সৰ্প ! যথাকামং প্রতিবক্ষ্যামি তে বচঃ ।

অপি চেচ্ছকুয়াং প্রীতিমাহৰ্ত্তুং তে ভুজঙ্গম ! ॥১৮॥

বেদ্যঃ ব্রাহ্মণেনেহ তদ্বান্ বেতি কেবলম্ ।

সৰ্পরাজ ! ততঃ শ্রুত্বা প্রতিবক্ষ্যামি তে বচঃ ॥১৯॥

সৰ্প উবাচ ।

ব্রাহ্মণঃ কো ভবেদ্রাজন্ ! বেদ্যং কিঞ্চ যুধিষ্ঠির ! ।

বরৌছান্নিমিতং ত্বাং হি বাক্যৈরনুমিমমীমহে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ক্রহীতি । ক্রহি প্রশ্নান্নিতি শেষঃ । প্রতিবক্ষ্যামি তৎপ্রত্যুত্তরং করিষ্যামি ॥১৮॥

বেদ্যমিতি । ব্রাহ্মণেন যদ্বৈতম্, তৎ কেবলং তদেব ভবান্ বেদ্যীত্যর্থঃ ॥১৯॥

ব্রাহ্মণ ইতি । জ্ঞানিমাশ্রয়ৈব ব্রাহ্মণো ভবেৎ, উত গুণবিশেষেণাত্মহৃদীতি প্রশ্নার্থঃ ।  
এতঃ প্রাধান্যেন জ্ঞেয়ম্ । ব্রহ্মহি ক্রহি, অতিমতিম্ অতিশয়েন বুদ্ধিমন্তম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠির ইতি ॥১ - ৩॥ প্রাণবান্ বায়ুভক্ষঃ সৰ্প ইব, ন তু সৰ্পঃ ॥৪ - ২॥ কিমাহুতা বিদিত্বা  
বেতি স্বস্ত সৰ্বশক্তিমবৎ সৰ্বজয়কং সূচয়তি ॥১০ - ১৬॥ মহাশক্তি জ্ঞানমেব পুরুষার্থ ইতি মত্বা ন  
চান্দ্রদপি কাময়ে ইতি স্বস্ত জ্ঞানাদভ্যুত বৈরাগ্যপ্রদর্শনকামঃ প্রশ্নমেব বুণোতি—প্রশ্নান্নিতি  
॥১৭—১৮॥ ব্রাহ্মণেনেতি ঘটং করোতীতিবস্তাবিনীং বুদ্ধিমাত্রিত্য অত্রাব্রাহ্মণেপি মুমুক্ষৌ  
ব্রহ্মবিদ্যাচি ব্রাহ্মণশব্দপ্রয়োগঃ । শ্রুতৌ—“অমৌনঞ্চ মৌনঞ্চ নির্বিজ্ঞাং ব্রাহ্মণ” ইতি ।  
অবগমননাশ্রুকমৌনং নির্বিজ্ঞাসনাত্মকং মৌনঞ্চ নির্বিজ্ঞ নিষ্পাত্ত ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিস্তবতীতি দর্শনাৎ  
কেবলং নির্বিশেষং বেদ্বি পুরুষার্থয়েন জ্ঞানীতি চেত্তদ্বি তদ্বক্ষ্যামি মতিসংবাদায় ॥১৯॥ তত  
যাত্বে ব্রহ্মবিলক্ষণানি তানি ব্রহ্মবিজ্ঞাসাধকানীতি মম্বানো ব্রহ্মবিদো লক্ষণং ব্রহ্মস্ব-

তবে, তুমি যদি আমার প্রশ্নের উত্তর বলিতে পার, তাহা হইলে তৎপরে আমি  
তোমার ভ্রাতা ভীমসেনকে ছাড়িয়া দিব’ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“সৰ্প ! ইচ্ছানুসারে আপনি প্রশ্ন করুন ; আমি আপনার  
বাক্যের উত্তর দিব । দেখি—যদি আপনার প্রীতি আহরণ করিতে পারি ॥১৮॥

সৰ্পরাজ ! এই জগতে ব্রাহ্মণের যাহা জ্ঞাতব্য, তাহাই আপনি জানেন ;  
সুতরাং তাহা শুনিয়া আপনার বাক্যের উত্তর করিব” ॥১৯॥

সৰ্প বলিল—“রাজা যুধিষ্ঠির । কোন্ ব্যক্তি ব্রাহ্মণ হন ? এবং জ্ঞাতব্যই বা  
কি ? তাহা বল । তোমার বাক্যদ্বারা তোমাকে অত্যন্ত বুদ্ধিমান বলিয়া অনুমান  
করিতেছি” ॥২০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

সত্যং দানং ক্রমা শীলমানুশংস্ত্রং তপো ঘৃণা ।

দৃশ্যন্তে যত্র নাগেন্দ্র ! স ব্রাহ্মণ ইতি শ্রুতঃ ॥২১॥

বেগং সৰ্প ! পরং ব্রহ্ম নির্দুঃখমসুখঞ্চ যৎ ।

যত্র গতা ন শোচন্তি ভবতঃ কিং বিবক্ষিতম্ ॥২২॥

সৰ্প উবাচ ।

চাতুৰ্বৰ্ণ্যং প্রমাণঞ্চ সত্যঞ্চ ব্রহ্ম চৈব হি ।

শূদ্রেষ্যপি চ সত্যঞ্চ দানমক্ৰোধ এব চ ।

আনুশংস্ত্রমহিংসা চ ঘৃণা চৈব যুধিষ্ঠির ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । সত্যং বাচিকং ব্যবহারিকঞ্চ । শীলং সচ্চরিত্রম্, আনুশংস্ত্রম্ অনৈর্জুৰ্ঘ্যং কোমলতেতি যাবৎ । ঘৃণা দয়া । এতে গুণাঃ, যত্র ব্রাহ্মণসম্বন্ধে ইতরত্র বা দৃশ্যন্তে স ব্রাহ্মণঃ, “ন বৈ শূদ্রো ভবেচ্ছূদ্রঃ” ইত্যাদিবক্ষ্যমাণবচনং ॥২১॥

বেগমিতি । অত্র দুঃখপদং প্রিয়বিচ্ছেদাদিপ্রতিকূলগুণমাত্রপরম্, সুখপদঞ্চ প্রিয়প্রাপ্ত্যাগতম্ কূলগুণসামাত্রপরম্ । এবঞ্চ যদন্ত, নির্দুঃখমসুখঞ্চ নিগুণমিত্যর্থঃ, “সাক্ষী চেতাঃ কেবলে নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতেঃ । অথ তহি গগনপরিমাণাদীনং নিগুণত্বাৎ পরব্রহ্মতয়া বেগমস্বিত্যাহ— যত্রোক্তি । “তরতি শোকমাশ্রুবিং” ইত্যাদিশ্রুতেরিতি ভাবঃ । তৎ পরং ব্রহ্ম, বেগং প্রাধান্ত্যে জ্ঞাতব্যম্, ‘আত্মা বারে দ্রষ্টব্যঃ’ ইত্যাদিশ্রুতেঃ । ইংস্ব স্বমতমভিধায় তত্র সন্ধিহানো নহ্মমতং জিজ্ঞাসতে ভবত ইতি ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃপঞ্চ পৃচ্ছতি—ব্রাহ্মণ ইতি ॥২০॥ সত্যং যথার্থমহিংস্রঞ্চ বচনম্ আনুশংস্ত্রমনৈর্জুৰ্ঘ্যং তপঃ স্বধৰ্ম্মাচরণং ঘৃণা কৃপা ॥২১॥ পরং নিৰ্ব্বিশেষং সবিশেষশ্চ বাহ্মনসগোচরশ্চ শ্রুতৈবাব্রহ্ম-  
জ্ঞোক্তেঃ ‘যস্মিনসো ন মনুতে যেনাৰ্হ্মনো মতম্ । তদেব ব্রহ্ম স্বং বিদ্ধি নেনং যদিদমুপাসতে ॥’  
ইত্যাদিনা ব্রহ্ম ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যং বস্তু । তত্র পরমতে পরমাণোনিত্যত্বাৎ কালতঃ  
পরিচ্ছেদাভাবেহপি দেশতো বস্তুতশ্চ পরিচ্ছেদোহস্তি তথাকালশ্চ নিত্যত্বাধিভূত্বাচ্চ  
কালতো দেশতশ্চ তদভাবেহপি বস্তুতঃ পরিচ্ছেদোহস্ত্যেব অয়মপি ত্রিবিধঃ । “বৃক্ষশ্চ  
স্বগতো ভেদঃ পত্রপুষ্পফলাদিতঃ । বৃক্ষাস্তরাং সজাতীয়ো বিজাতীয়ঃ শিলাদিতঃ ॥” ইত্যুক্ত-  
লক্ষণঃ । স এব পরমতে দৈশ্বর্যশ্চ নিত্যজ্ঞানাদিত্যঃ আত্মাস্তরাকাশাদিত্যশ্চাস্তোতি তত্ত্বাপ্য-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“নাগরাজ ! সত্য, দান, ক্রমা, সচ্চরিত্র, কোমলতা, তপস্তা ও দয়া—এই সকল গুণ যে ব্যক্তিতে দেখা যায়, তিনিই ব্রাহ্মণ ॥২১॥

আর, সৰ্প ! যিনি সুখদুঃখবিহীন (অর্থাৎ নিগুণ) এবং যাঁহাকে পাইলে আর শোক করিতে হয় না, সেই পরব্রহ্মই জ্ঞাতব্য । এবিষয়ে আপনার কি বলিতে ইচ্ছা হয় ?” ॥২২॥

বেগং যচ্চাপি নির্দুঃখমসুখঞ্চ নরাধিপ ! ।

তাভ্যাং হীনং পদঞ্চান্মম তদন্তীতি লক্ষ্যে ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণলক্ষণং ক্রবতা যুধিষ্ঠিরৈণৈব যোক্তব্যত্যাগমিতি স্নেচ্ছাদৌ স্বকৃতব্রাহ্মণলক্ষণস্বাতিব্যাপ্ত্যা-  
শঙ্কয়া “ভবতঃ কিং বিবক্ষিতম্” ইতি জিজ্ঞাসনাং প্রথমার্ধেন তদতিব্যাপ্তিশৃংখাং ব্রাহ্মণলক্ষণান্তরং  
স্বয়মভিধায় দ্বিতীয়েন তৃতীয়েন চার্ধেন তত্শাপ্যতিব্যাপ্তিং যুধিষ্ঠিরায় দর্শয়তি—চাতুরিতি । চতুর্গাং  
বর্ণানাং ভাবশ্চাতুর্বর্ণ্যং চতুর্বর্ণ্যস্তর্গতত্বমিত্যর্থঃ, প্রমীয়তে অনেনেতি প্রমাণং বেদশ্চ, সত্যং স্ত্রুত্বং  
সত্যাদিকঞ্চ, ব্রহ্ম পরমাত্মজ্ঞানঞ্চ, সমুদিতমেতদব্রাহ্মণলক্ষণমিত্যর্থঃ । তথা চ উক্তসত্যাদিমন্তে সতি  
বেদব্রহ্মজ্ঞানবচতুর্বর্ণ্যস্তর্গতত্বং ব্রাহ্মণত্বমিতি ব্রাহ্মণলক্ষণং সিদ্ধম্ । ইথঞ্চ ব্রহ্ম বেদং পরমাত্মানঞ্চ  
বেত্তীতি ব্রাহ্মণ ইতি ব্যাপ্তিরপি সঙ্গচ্ছতে স্নেচ্ছাদীনাং চতুর্বর্ণ্যস্তর্গতত্বাভাবাহুত্বাতিব্যাপ্তিশ্চ  
পরিহৃত্য ভবতীতি ভাবঃ । কিন্তু ক্ষত্রিয়দাবতিব্যাপ্তিঃ শ্রাদেব ; সৈব চ প্রমুখবিষয় ইত্যাহ—  
শূদ্রেষ্বিতি । অপি চশব্দাং ক্ষত্রিয়বৈশ্যয়োগ্রহণম্ । অক্ৰোধঃ প্রাণ্ডুক্তা ক্ষমা, চকারাচ্ছীলাম্বু-  
বৃত্তিঃ । অহিংসা চ তপঃ । তদত্র কিং সমাধানমিত্যাশয়ঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥

উক্তং বেদগ্ৰন্থাঙ্কিপতি বেণুমিতি । হে নরাধিপ ! নির্দুঃখমসুখঞ্চ পরং ব্রহ্ম বেণুম্, ইতি  
যচ্চাপ্যুক্তং তন্ন যুক্ত্যত ইতি শেষঃ । যেন হি তাভ্যাং দুঃখসুখাভ্যাং হীনম্, দৃশ্যমানাং পদার্থা-  
চ্চাতুং, তং পদং ব্রহ্মরূপং বস্তু, অন্তীতি ন লক্ষ্যে নাবধারণ্যামি, প্রমাণাভাবাং বেদশ্চ চ বাঙ্‌মাত্র-  
স্বাদিতি ভাবঃ । “পদং ব্যবসিতিব্রাহ্মণলক্ষ্যলক্ষ্যবস্তু” ইত্যমরঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভাবোহত্রাভিপ্রেতঃ ; অতএব সুখাদিধর্মবস্তু ভবতি । যত্র অখণ্ডকরসে গতা ন শোচতি  
শোকায়তনশ্চ হৃদয়শ্চৈবাতাবাং পুনঃ সংসারং ন প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । স্বমতমুক্তা পরমতং  
জিজ্ঞাসতে—ভবতঃ কিং বিবক্ষিতমিতি ॥২২॥ সপাণ্ড ব্রাহ্মণপদেন জাতিমাত্রং বিবক্ষিত্বা  
শূদ্রে তল্লক্ষণং ব্যাভিচারয়তি—চাতুর্বর্ণ্যমিতি সাক্ষেন । চতুর্গাং বর্ণানাং হিতং সত্যং  
প্রমাণঞ্চ ধর্মব্যবস্থাপকং ব্রহ্ম শূদ্রে বেদঃ । শূদ্রাচারস্বতেরপি বেদমূলত্বাৎ সর্বোহপ্যচারাধিঃ  
প্রতিমূলক ইত্যর্থঃ । এবঞ্চ সত্যাদিকং যদি শূদ্রেহপ্যস্তি তর্হি সোহপি ব্রাহ্মণ এব শ্রাদিত্যাহ—  
শূদ্রেষ্বপীতি ॥২৩॥ সুখদুঃখাতীতং পদমেব নান্তীত্যুক্তরূপং ব্রাহ্মণ্যাক্ষিপতি বেণুমিতি পদ

সর্ব বলিল—“(যদি ঐরূপ ব্রাহ্মণের লক্ষণ কর তবে—স্নেচ্ছ ও অস্ত্রাজপ্রভৃতির  
ঐ সকল গুণ থাকিলে, তাহাদিগকেও ব্রাহ্মণ বলিতে হয় ; সুতরাং) যিনি চারি  
বর্ণের মধ্যে আছেন ও বেদ জানেন এবং যাহার সত্যপ্রভৃতি গুণ ও ব্রহ্মজ্ঞান আছে,  
তিনি ব্রাহ্মণ, (এরূপ ব্রাহ্মণের লক্ষণ করিলেও চলে না । কারণ,) যুধিষ্ঠির ।  
শূদ্রাদির মধ্যেও সত্য, দান, ক্ষমা, সচ্চরিত্র, কোমলতা, তপস্বী ও দয়া আছে ।  
(অতএব তাহাদিগকেও ব্রাহ্মণ বলিতে হয়) ॥২৩॥

## যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শূদ্রে চ তদ্ববেল্লক্ষ্য দ্বিজে চেষ্ট ন বিদ্বতে ।

ন বৈ শূদ্রো ভবেচ্ছূদ্রো ব্রাহ্মণো ন চ ব্রাহ্মণঃ ॥২৫॥

যত্রেতল্লক্ষ্যতে সৰ্প ! বৃত্তং স ব্রাহ্মণঃ স্মৃতঃ ।

যত্রেতন্ন ভবেৎ সৰ্প ! তং শূদ্রমিতি নির্দিশেৎ ॥২৬॥

## ভারতকৌমুদী

শূদ্রাদীনামপি লক্ষ্যব্রাহ্মণকারণাতিব্যাপ্তিং নিরন্ততি শূদ্র ইতি । জাত্যা শূদ্রে, চেৎ, তৎ প্রাপ্তকৃত্যাদিরূপং লক্ষ্য ব্রাহ্মণলক্ষণং ভবেত্তিষ্ঠেৎ ; কিন্তু জাত্যা ব্রাহ্মণে চেন্ন বিদ্বতে ; তদাসৌ জাত্যা শূদ্রোহপি শূদ্রো ন ভবেৎ, অপি তু ব্রাহ্মণ এব ভবেৎ ; তথা উক্তসত্যাদিশূত্রো জাত্যা ব্রাহ্মণোহপি, ব্রাহ্মণো ন ভবেৎ ; গুণমাত্রস্ত্রৈবোৎকর্ষণকর্ষকারণত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥

তর্হি স শূদ্রো ব্রাহ্মণশ্চ কো ভবেদিত্যাহ—যত্রেতি । হে সৰ্প ! যত্র ব্রাহ্মণভিন্নেহপি পুরুষে, এতৎ প্রাপ্তকৃত্যং সত্যাদিকম্, বৃত্তং বিদ্বমানং লক্ষ্যতে ; অব্রাহ্মণোহপি স পুরুষঃ, ব্রাহ্মণ এব স্মৃতঃ । তথা হে সৰ্প ! জাত্যা ব্রাহ্মণেহপি যত্র পুরুষে, এতৎ সত্যাদিকম্, ন ভবেন্ন তিষ্ঠেৎ, তং শূদ্রমিতি কৃত্বা নির্দিশেৎ । এতেন সত্যাদিমন্ত্রমেব ব্রাহ্মণত্বম্, সতি চ তাদৃশগুণে স্লেচ্ছাস্ত্যজশূদ্রাদীনামপি ব্রাহ্মণত্বমিষ্টমেবেতি স্মৃতিতম্ । বস্তুতস্ত সত্যাদিগুণস্তুতিরবেয়ম্ ; অথবা “তপঃ শ্রুতিশ্চ যোনিশ্চ এতদব্রাহ্মণকারণম্” ইতি কাত্ত্বপঞ্জিকায়ং ত্রিলোচনধৃতস্মৃতৌ যোনেঃ কারণত্বোক্তিনোপপত্ততে, “ব্রাহ্মণো ন চ ব্রাহ্মণঃ” ইত্যত্রতাসন্দর্ভ এব সত্যাদিগুণশূত্রো ব্রাহ্মণজাতমাত্রো ব্রাহ্মণপদপ্রয়োগশ্চো-  
ন্নতপ্রলাপঃ স্ম্যৎ । এতচ্চৈতদধ্যায়শেষে স্বয়মেব ক্ষুটীকরিত্বাতিতি সংক্ষেপঃ ॥২৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

পদনীয়ং প্রাপ্যস্থানম্ ॥২৪॥ ইতরস্ত ব্রাহ্মণপদেন ব্রহ্মবিদং বিবক্ষিত্বা শূদ্রাদেহপি ব্রাহ্মণত্ব-  
মভ্যুপগম্য পরিহরতি—শূদ্রে ইতি । শূদ্রলক্ষ্য কামাদিকং ন ব্রাহ্মণেহন্তি নাপি ব্রাহ্মণলক্ষ্য  
শমাদিকং শূদ্রেহন্তীত্যর্থঃ । শূদ্রোহপি শমাদ্যুপেতো ব্রাহ্মণ এব ব্রাহ্মণোহপি কামাদ্যু-

রাজা ! আবার তুমি যে বলিলে—সুখদুঃখবিহীন পরব্রহ্মই জ্ঞাতব্য ; কিন্তু তাহা সম্ভব হয় না । কারণ, সেই সুখদুঃখবিহীন পরব্রহ্ম যে আছেন, তাহা ত বুঝিতে পারি না” ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“শূদ্রে যদি লক্ষণ থাকে, তবে সে শূদ্র—শূদ্র নহে ; আবার ব্রাহ্মণে যদি সে লক্ষণ না থাকে, তবে সে ব্রাহ্মণও ব্রাহ্মণ নহে ॥২৫॥

তবে সৰ্প ! যে পুরুষে এই সকল গুণ দেখা যাইবে, তিনি শূদ্র হইলেও তাঁহাকে ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে এবং যে পুরুষে এই সকল গুণ থাকে না, তিনি ব্রাহ্মণ হইলেও তাঁহাকে শূদ্র বলিয়া নির্দেশ করিবে ॥২৬॥

যৎ পুনর্ভবতা প্রোক্তং ন বেদ্যং বিদ্যতীতি চ ।

তাভ্যাং হীনমিতি হত্রে পদং নাস্তীতি চেদপি ॥২৭॥

এবমেতন্মাতং সৰ্প ! তাভ্যাং হীনং ন বিদ্যতে ।

যথা শীতোষ্ণয়োর্মধ্যে ভবেমোষ্ণং ন শীততা ॥২৮॥

এবং বৈ স্ত্বদুঃখাভ্যাং হীনমস্তি পদং কচিৎ ।

এষা মম মতিঃ সৰ্প ! যথা বা মন্যতে ভবান্ ॥২৯॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

“বেদ্যং যচ্চাপি” ইত্যাদিনোক্তমাক্ষেপং পরিহরতি ত্রিভিঃ বিশেষকেন—যদ্বিতি । হে সৰ্প ! তাভ্যাং স্ত্বদুঃখাভ্যাং হীনং বেদ্যং পদং বস্তু, ন বিদ্যতি ন বিদ্যতে ইতি চ যৎ পুনর্ভবতা প্রোক্তম্, তত্রোচ্যত ইতি শেষঃ । অত্র দৃশ্যমানে জগতি পদং তাদৃশং বস্তু নাস্তি চেদপি, এবং যথা শীতোষ্ণয়োর্মধ্যে যথাক্রমম্ উষ্ণমুষ্ণত্বং ন ভবেৎ শীততা চ ন ভবেৎ শীতস্ত জলস্ত মধ্যে যথা উষ্ণতা ন ভবেৎ, উষ্ণস্তায়ের্মধ্যে চ যথা শীততা ন ভবেদিত্যর্থঃ, তথা তাভ্যাং স্ত্বদুঃখাভ্যাং হীনং ব্রহ্ম ন বিদ্যতে, এবমিথম্, এতস্ত প্রায়েণ দৃশ্যমানস্ত নাস্তিকস্ত মতং চেদপি, তথাপি, এবং “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতাক্রমপং স্ত্বদুঃখাভ্যাং হীনম্, পদং ব্রহ্মরূপং বস্তু, কচিৎ স্বসংঘাতে অস্তি, অহমিত্যনুভবগোচবত্বাৎ, অহমহুভবগোচরশ্চৈব চ ব্রহ্মপদার্থত্বৎ । সৰ্ব্বমহু-ভবগম্যত্ববিধয়া জীবমভিধাতুং কচিদিতি অভিহিতম্ ॥২৭—২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

পেতঃ শূন্র এবৈত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥ যদপ্যুক্তং স্ত্বদুঃখাতীতং পদং নাস্তি তদপি অল্পবাদ-পূৰ্ব্বকমভ্যুপগমে নৈব পরিহরতি সার্কেন যৎ পুনরিতি । পদং পদনীয়ং প্রাগপ্রাপ্তং সংকৰ্ষণা প্রাপ্য স্থান তৎ স্ত্বদুঃখাভ্যাং হীনং নাস্তি ব্রহ্মলোকস্থানামপি ঐশ্বৰ্য্যাবতম্যাকৃতং দুঃখ-মস্তেব কিংপুনর্লোকাস্তরস্থানাম্ ॥২৭॥ এতদেব দৃষ্টান্তেনাপবাদতি—যথৈতি । যথা, গীতলস্ত জলস্ত মধ্যেভ্যন্তরে উষ্ণম্ অগ্নিনাস্তি । নাপি উষ্ণেঃ মধ্যে শীততায়ুক্তং জলং তয়োঃ পবন্যবিরোধেন সংযোগায়োগাৎ ॥২৮॥ এবং পদং পদনীয়ং জ্ঞেয়ং বস্তু কচিদেবে কালে বা স্ত্বদুঃখাভ্যাং হীনং প্রাপ্তং নাস্তি আধ্যাসিকয়োঃ স্ত্বদুঃখয়োবধিষ্ঠানেন জ্ঞেয়বস্তুন, সহ সৰ্পস্ত রজ্জ্বেব কালজয়েহপি সম্বন্ধে নাস্তীত্যর্থঃ । “ওহাঙ্ গতো” অস্ত ওদিতশ্চেতি নির্ণাতস্ত নঃ ঘৃমাশ্বেতিস্ত্রোণ আত ঈত্বং হাঙ্ পথতেশ্চ গত্যাৎ হাঙ্ জ্ঞানার্থত্বাচ্চ হীনং প্রাপ্তমিতি পদং জ্ঞেয়মিতি চ ব্যাখ্যাতম্ । অত্রথা তু প্রোক্তস্তরয়োরেকরূপত্বাদেব মম মতি-রিতি বাক্যশেষে স্বমতে: পৃথক্করণং নোপপত্ততে । অত্রো তু সিদ্ধান্তে তাভ্যাং হীনং পদং

তা’র পব আপনি আবার যে বলিলেন—‘স্ত্বদুঃখবিহীন জ্ঞাতব্য বস্তু নাই’ সে বিষয়ে আমি বলি—দৃশ্যমান জগতে সেকপ বস্তু যদিও না থাকে, কিংবা ‘জলে যেমন উষ্ণতা থাকে না এবং’ অগ্নিতে যেমন শৈত্য থাকে না, সেইরূপ

সপ' উবাচ ।

যদি তে বৃত্ততো রাজন্ ! ব্রাহ্মণঃ প্রসমীক্ষিতঃ ।

বৃথা জাতিস্তদায়ুগ্মন্ ! কৃতিৰ্যাবন্ম বিদ্বতে ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

জাতিরত্র মহাসপ' ! মনুষ্যত্বে মহামতে ! ।

সঙ্করাৎ সর্ববর্ণানাম্ দুষ্পরীক্ষ্যেতি মে মতিঃ ॥৩১॥

সর্বৈ সর্বাস্বপত্যানি জনয়ন্তি সদা নরাঃ ।

বাঙ্ মৈথুনমথো জন্ম মরণঞ্চ সমং নৃণাম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

গুণগতং ব্রাহ্মণত্বাদিকং পুনরাক্ষিপতি—যদীতি । হে রাজন্ ! তে হুয়া, যদি বৃত্ততঃ সত্যাদি-  
বিবাহারাদেব, ব্রাহ্মণঃ, প্রসমীক্ষিতঃ পর্যালোচিতঃ ; হে আয়ুগ্মন্ ! তদা, যাবৎ কৃতিঃ সত্যাদি-  
ক্রিয়া ন বিদ্বতে, তাবৎ, জাতিঃ বালোহয়ং ব্রাহ্মণ ইত্যাদিজাত্যঙ্গীকারো বৃথা । তথা চ যদি  
সত্যাদিগুণপ্রযুক্তমেব ব্রাহ্মণত্বমঙ্গীক্রিয়তে, তদা সত্যাত্তভাবে কথং ব্রাহ্মণাদিবিবাহারঃ, অতো  
ব্রাহ্মণাঙ্কম্ননৈব ব্রাহ্মণ ইতি ভাবঃ ॥৩০॥

পরিহরতি—জাতিরিতি । হে মহামতে মহাসপ' ! সর্ববর্ণানাম্ সঙ্করাৎ সম্মেলনাত্, অত্র  
মহুগ্মত্বে মহুগ্মসামাগ্বে, জাতিঃ তত্ত্বংপিভূতো জন্ম, দুষ্পরীক্ষা দুষ্করনিশ্চয়া, ইতি মে মতিঃ । অতো  
জন্মসন্দেহাৎ ব্রাহ্মণাঙ্কাত এব ব্রাহ্মণ ইতি বক্তৃং ন শকাতে । তেন চ সত্যাদিমত্বেমেব ব্রাহ্মণত্ব-  
মিতি ব্রাহ্মণলক্ষণম্ । অসতি সত্যাদৌ যদব্রাহ্মণব্যবহারঃ, স তু ব্রাহ্মণক্ষেত্রজাতত্বেনেতি  
ভাবঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং নাস্তি অপি তু আস্ত্যেবেতি কাকা ব্যাচক্ষতে । অয়ং ভাবঃ—যৎ কৰ্ম্মপ্রাপ্যং স্থানং  
তৎ সুখদুঃখবজ্জিতং কদাচিদপি নাস্তি জ্ঞেয়ং বস্তু নিত্যপ্রাপ্তং প্রমাণসামর্থ্যাৎ কৰ্ত্তৃগতবিশ্বত-  
চামীকরবৎ তব কৰ্ত্তে চামীকরং তমেব ব্রহ্মেতি চ বাট্যৈকপিন্ধমজ্ঞানাপনয়নমাত্রমপেক্ষতে  
ন তত্র সুখদুঃখসম্বন্ধোহস্মি । অকৰ্ম্মজত্বাত্তৎপ্রাপ্তে: অতএব চ তস্তানিত্যত্বমপি ন  
অজ্ঞাত্বাদিতি ॥২৯॥ প্রথমপ্রশ্নোত্তরমাক্ষিপতি—যদীতি ॥৩০॥ উত্তরমাহ—জাতিরিতি

সুখদুঃখবিহীন কোন বস্তু নাই' এইরূপ যদিও নাস্তিকের মত আছে, তথাপি প্রাণীর  
দেহ সুখদুঃখবিহীন অর্থাৎ নিগুণ কোন বস্তু (জীবব্রহ্ম) আছে । সপ' ! আপনি  
যাহাই মনে করুন না কেন, ইহাই আমার মত" ॥২৭—২৯॥

সপ' বলিল—“আয়ুগ্মন্ রাজা ! তুমি যদি গুণানুসারেই ব্রাহ্মণ স্বীকার কর, তবে  
যে পর্য্যন্ত তাহার ব্রাহ্মণোচিত গুণ না হয়, সে পর্য্যন্ত তাহার ব্রাহ্মণজাতি ব্যবহার  
অমূলক” ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহামতি মহাসপ' ! আমার ধারণা এই যে, সমস্ত বর্ণেরই  
সাক্ষ্যবশতঃ মনুষ্যমাত্রেরই জাতিনির্ণয় করা ছকর ॥৩১॥



ইদমার্ঘং প্রমাণঞ্চ যে যজ্ঞামহ ইত্যপি ।

তস্মাচ্ছীলং প্রধানেষ্টং বিদুর্ষে তত্ত্বদর্শিনঃ ॥৩৩॥

প্রাণ্ডুনাভিবর্জনাং পুংসো জাতকর্ম্য বিধীয়তে ।

তদাহস্ত্র মাতা সাবিত্রী পিতা স্বাচাৰ্য্য উচ্যতে ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

অথ সঙ্কর এব কৃত ইত্যাহ—সর্ক ইতি । সর্কে সর্ববর্ণীয়া এব নরাঃ, সর্কান্ সর্ববর্ণীয়াশ্চৈব জীষু সর্দৈব অপত্যানি জনয়ন্তি, ঋচিবৈচিত্র্যাং প্রায়েণ রহোলাভাচেতি ভাবঃ । কিঞ্চ নৃণাং সর্কেষামেব মহুছাগাম্, বাক্ বাক্যম্, মৈথুনং বমণম্, অথো জন্ম মরণঞ্চ, সমং তুল্যকপম্ । অতো বাগাদিভেদেনাপি ব্রাহ্মণাদিভেদো দৃক্কর এবৈত্যাশয়ঃ । নৈষধচরিতসপ্তদশসর্গে শ্রীহর্ষেণাপ্যোত-  
দেবোক্তম্ । যথা—“ভুক্তিবংশধরীভুক্তো পিত্রোঃ পিত্রোর্ধদকশঃ । তদনন্তকুলাদোষাদদোষা জাতিরস্তি কং ॥” এতদ্বিবরণস্ত তত্রত্যান্মদীয়টীকায়াং দ্রষ্টব্যম্ ॥৩২॥

উক্তজন্মসন্দেহে ঋষিপরিগৃহীতং বেদবাক্যমপি প্রমাণত্বেনোক্তরতি—ইদমিতি । আৰ্ধম্ ঋষিভি-  
রপি পরিগৃহীতম্, “যে যজ্ঞামহে” ইত্যাদিকপং মজ্জাশ্রকং বেদবাক্যমপি । ইদম্ এতজ্জন্মসন্দেহ-  
বিষয়কং প্রমাণং বিজ্ঞতে । তথাচ “যজতিষু যে যজামহং কবোতি নাহুযাজেযু” ইতি (লৌগাক্ষি-  
ধৃত—) শ্রুত্যা যাগসামান্ত্রে ‘যে যজ্ঞামহে’ ইত্যাদিমন্ত্রপাঠো বিহিতঃ, তত্র চ ব্রাহ্মণা বয়ং  
যজ্ঞামহে ইত্যাত্মবুদ্ধ্যে যৎ ‘যে যজ্ঞামহে’ ইত্যুক্তং তৎ যাজ্ঞিকানায়াজ্ঞজন্মসন্দেহাদেব । তেন চায়ং  
জন্মসন্দেহো বৈদিককালে প্রবর্তমান ঋষিকালে চ সিদ্ধ এবৈতি ভাবঃ । তস্মাৎ, যে তত্ত্বদর্শিনস্তে,  
শীলং সত্যাদিস্বভাবমেব, প্রধানেন ব্রাহ্মণে সর্কেষামিষ্টং বিদুঃ ॥৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

৩৩১॥ বাগাদীনামিব মৈথুনশ্রুপি সাধারণ্যাজ্জাতিদুঃস্বয়্যা । এথা চ শ্রুতিঃ—“ন চৈত-  
দ্বিদ্যো ব্রাহ্মণাঃ শ্রো বয়মব্রাহ্মণা বে”তি ব্রাহ্মণ্যে সংশয়মুপলব্ধতি ॥৩২॥ নহু জাতানিশ্চয়ে  
কথং ব্রাহ্মণ্যেহমিত্যাগ্ধভিমানপূরঃসবং যাগাদৌ প্রবর্তেতেতাশঙ্ক্যাহ—ইদমার্ধমিতি ।  
অত্র ‘যে যজ্ঞামহে’ ইত্যনেন চ যে বয়ং শ্রো ব্রাহ্মণা অগ্রে বা তে বয়ং যজ্ঞামহ ইতি ব্রাহ্মণ্যে-  
হনবধারণং দর্শিতং মজ্জলিঙ্গমপি । য এবাশ্রি স সন্ যজে ইতি । নষেবং শ্রুতাব্রাহ্মণত্বপক্ষে  
যজ্ঞশ্রানিষ্টকরত্বাপত্তীত্যশঙ্ক্য তৎপরিহারায় যাগে যজ্ঞমানস্ত প্রবরণবরণং ক্রিয়তে  
যাজ্ঞিকৈঃ তচ্চার্য্যহৌতেতিমন্ত্রে গোতমবদদ্ব্যস্তবদঙ্গিবোবদব্রাহ্মণবদिति কুর্কন্তি তস্ত চ  
প্রয়োজনমব্রাহ্মণত্বাপি যজ্ঞমানস্ত ব্রাহ্মণত্বসম্পাদনং তস্মাদাচার এব ব্রাহ্মণ্যানিশ্চয়ে হেতু-

কারণ, সকল মহুছাই সর্বদাই সকল জীলোকের গর্ভেই সন্তান উৎপাদন  
করিতেছে । তা’র পর, সমস্ত মহুছোরই বাক্য, মৈথুন, জন্ম ও মরণ সমান ॥৩২॥

তা’র পর, ঋষিব্যবহৃত “যে যজ্ঞামহে” ইত্যাদি বেদোক্ত মন্ত্র ও জন্মসন্দেহের  
প্রমাণ (টীকা দ্রষ্টব্য); অতএব ঐহারা তত্ত্বদর্শী, ঐহারা—স্বাভাবিক সত্যপ্রভৃতি  
গুণকেই ব্রাহ্মণের লক্ষণ বলিয়া স্বীকার করেন ॥৩৩॥

তাবচ্ছূদ্রসমো হেষ যাবদেদে ন জায়তে ।

তস্মিন্নেবং মতিবৈধে মনুঃ স্বায়ত্ত্ববোহব্রবীৎ ॥৩৫॥

কৃতকৃত্যঃ পুনর্বর্ণা যদি বৃত্তং ন ভিগতে ।

সঙ্করস্তত্র নাগেন্দ্র ! বলবান্ প্রসমীক্ষিতঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং সত্যাদিগুণাভাবে যৎ শূদ্রমুক্তং তৎ প্রমাণয়তি স্বাভ্যাং প্রাগিতি । নাভেবন্ধনা-  
চ্ছেদনাং প্রাক্ পুংসো জাতকৰ্ম তদাখ্য একঃ সংস্কারো বিধীয়তে “প্রসবে জাতকৰ্ম চ” ইত্যাদিনা  
যাজ্ঞবল্ক্যাদিভিরিতি শেষঃ । তদা অস্ত জাতস্ত পুংসঃ, মাতা সাবিত্রী গায়ত্রীরূপা, পিতা তু  
আচার্যাস্তদ্রূপঃ স্থিত উচ্যতে ; কিন্তু জাতস্ত গ্রহণাযোগ্যত্বাত্মৈ ন কিঞ্চিদুপদিশতে । অতএব  
তদাপি তস্ত ন ব্রাহ্মণত্বমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অথ তর্হি কদা ব্রাহ্মণত্বমিত্যাহ—তাবদিতি । তস্মিন্ কালে, এবং মতিবৈধে অয়ং বালকো  
ব্রাহ্মণো ন বা ইতি সন্দেহে, স্বায়ত্ত্ববো মনুরব্রবীৎ । কিমব্রবীদিত্যাহ—তাবদিতি । এষ  
ব্রাহ্মণমূতঃ, যাবদেদে-ন জায়তে উপনয়নসংস্কারেণ সংস্কৃতো ন ভবতীত্যর্থঃ, তাবৎ শূদ্রসমঃ । তথা  
চ মনুঃ—“শূদ্রেণ হি সমস্তাবদ্যাবদেদে ন জায়তে ।” এবঞ্চ মনুনৈব ব্রাহ্মণপুত্রস্তাপি উপনয়নাভাবে  
শূদ্রসমত্বাভিধানাং সত্যাদিগুণাভাবে অস্বত্বকং শূদ্রসমত্বং যুক্তমেবেতি ভাবঃ ॥৩৫॥

অথ বর্ণভেদঃ কথমিত্যাহ—কৃতেনিতি । বর্ণা ব্রাহ্মণাদয়ঃ, কৃতানি কৃত্যানি অবশ্যকশ্চব্যানি  
সংস্কারকৰ্ম্মাণি যৈস্তে তাদৃশাঃ স্থাঃ, পুনঃ কিন্তু, যদি তেষু, বৃত্তং যজ্ঞনাদিবুক্তির্ন ভিগতে একরূপৈব  
তিষ্ঠতি ; তদা হে নাগেন্দ্র ! তত্র তেষু, বলবান্ সঙ্করঃ সম্মেলনম্, প্রসমীক্ষিতঃ পর্যালোচিতঃ ।  
তথা চ সংস্কারসামোহপি বৃত্তিতেদাদেব বর্ণভেদ ইতি ভাবঃ ॥৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৈবদপ্রামাণ্যাদিত্যুপসংহরতি—তস্মাদিতি । প্রধানঞ্চ তদিষ্টকৈতি কৰ্ম্মধারয়ঃ ॥৩৩॥  
কৰ্ম্মৈব ব্রাহ্মণ্যহেতুরিত্যাহ—প্রাগিতি । নাভিবন্ধনান্নালচ্ছেদনাং ॥৩৪॥ জায়তে সংযুজাতে  
বেদসংযোগানন্তরমেব ব্রাহ্মণ্যমুদেতি তদ্বৎপ্রবরণেনাপীতি ভাবঃ । বৈধে জাতৌ সংশয়ে  
সতি ॥৩৫॥ বৃত্তং বৈদিকসংস্কারো যদি ন বিগতে তর্হি সর্বাঃ প্রজাঃ কৃতকৃত্যঃ শূদ্রতুল্যাঃ ।  
তথা চ স্মৃতিঃ—“ন শূদ্রে পাতকং কিঞ্চিন্ন চ সংস্কারমহিতি” ইতি । তেষাং সংস্কারানর্হত্ব-

তা’র পর, জন্মের পরে নাভিচ্ছেদনের পূর্বে পুরুষের জাতকৰ্ম্মসংস্কার বিহিত  
আছে ; তখন উহার মাতাকে সাবিত্রী এবং পিতাকে আচার্য্য বলা হয় ॥৩৪॥

তখন সে বালক ‘ব্রাহ্মণ কি না’ এই সন্দেহে স্বায়ত্ত্ববমমু বলিয়াছেন—“যে  
পর্য্যন্ত উপনয়ন না হয়, সে পর্য্যন্ত বালক শূদ্রতুল্য থাকে” ॥৩৫॥

(৩৬)...যদি বৃত্তং ন বিগতে—বা ব কা নি ।

বন-১৮৯ (২)

যত্রেদানীং মহাসর্প ! সংস্কৃতং বৃত্তমিষ্যতে ।

তং ব্রাহ্মণমহং পূর্বমুক্তবান্ ভুজগোত্তম ! ॥৩৭॥

সর্প উবাচ ।

এতং বিদিতবেগ্যস্ত তব বাক্যং যুধিষ্ঠির ! ।

ভক্ষয়েয়মহং কস্মাদ্ভ্রাতরং তে বৃকোদরম্ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

আজগরে যুধিষ্ঠিরাজগরসংবাদে একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

নহ্ন যদি বৃত্তিভেদো বর্ণভেদস্য কারণং তহি যাজ্ঞনাদিবৃত্তিক এব ব্রাহ্মণ ইত্যুচ্যাতাম্, কিং সত্যাদিগুণেনেতাং—যত্রেতি । হে ভুজগোত্তম মহাসর্প ! ইদানীং নিষ্কর্মবগচ্ছতি শেষঃ । যত্র পুরুষে, সংস্কৃতং সত্যাদিভিঃ প্রাপ্তত্বৈগুণৈঃ পরিমাজ্জিতম্, বৃত্তং যাজ্ঞনাদিবৃত্তিঃ, ইত্যুচে অতিশয়েন দৃশ্যতে, অহং পূর্বে তমেব ব্রাহ্মণমুক্তবান্ । এতেন “যত্রেতল্লক্ষ্যতে সর্প ! বৃত্তং স ব্রাহ্মণঃ স্মৃতঃ” ইত্যাদিকং সত্যাদিগুণজ্ঞতিপরমেবেতি স্বয়মেব স্মৃতিতম্ । যাজ্ঞনাদিবৃত্তিঞ্চ ব্রাহ্মণজাতস্তৈব নিয়তা । এবঞ্চ যাজ্ঞনাদিবৃত্তিমধ্যে সতি সত্যাদিগুণবস্তং ব্রাহ্মণত্বমিতি পর্য্যবসিতং ব্রাহ্মণলক্ষণ-মুদ্রায়ম্ । তথা চ তদুভয়সদে ব্রাহ্মণস্রোতঃকর্মঃ, একতরসদে তু নিকর্মঃ, উভয়াসদে চ ব্রাহ্মণব্রহ্মণ-“গর্ভাধানাদিসংস্কারৈর্যুক্তৈশ্চ নিয়মব্রতৈঃ । নাধ্যাপয়তি নাধীতে স জ্ঞেয়ো ব্রাহ্মণব্রহ্মণঃ” ইত্যঙ্গিরোবচনাৎ । ক্ষত্রিয়বৈগুণ্যাদীনাস্ত সত্যাদিগুণসদেহপি যাজ্ঞনাদিবৃত্ত্যভাবাৎ ন ব্রাহ্মণত্বম্, অপি তু ব্রাহ্মণত্বল্যভূমিত্যাগুবধারণীয়ম্ । অত্রেয়্যত ইতি “ইষ আভৌক্যো” ইতি ক্রৈয়াদিকেষধাতোঃ কর্মণি প্রয়োগঃ ॥৩৭॥

শ্রুতমিতি । ঈদৃশবাক্যশ্রবণেন সহোবোধদ্বয়াৎ সর্বথা মুক্কেয়মিতি ভাবঃ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি আজগরে

একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিষ্পাদিত্যভিধানাৎ কৃতকৃত্যং দর্শয়তি তদ্বৎ ত্রৈবর্ণিকা অপি স্থারিতার্থঃ । তত্র বৃত্ত্যভাবে ॥৩৬॥ উপসংহরতি যত্রেতি ॥৩৭—৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫১॥

নাগরাজ ! যদি চারি বর্ষেরই যথানিয়মে সংস্কার করা হয়, অথচ বৃত্তিভেদ না থাকে, তাহা হইলে তাহাদের প্রবল সন্নিগ্রহ নিরূপিত হইবে ॥৩৬॥

সর্পশ্রেষ্ঠ মহাসর্প ! আপনি এখন ইহাই ধারণা করুন যে, যাহাতে সত্য-প্রভৃতি গুণ ও যাজ্ঞপ্রভৃতি বৃত্তি দেখা যায়, তাহাকেই আমি পূর্বে ব্রাহ্মণ বলিয়াছি” ॥৩৭॥

## দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভবানেতাদৃশো লোকে বেদবেদাঙ্গপারগঃ ।

ক্ৰহি কিং কুৰ্ব্বতঃ কস্ম ভবেদগতিরনুত্তমা ॥১॥

সৰ্প উবাচ ।

পাত্রে দত্তা প্রিয়াণ্যুক্তা সত্যমুক্তা চ ভারত ! ।

অহিংসানিরতঃ স্বৰ্গং গচ্ছেদिति মতির্মম ॥২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

দানাদ্ধা সৰ্প ! সত্যাদ্ধা কিমতো গুরু দৃশ্যতে ।

অহিংসাপ্রিয়য়োশ্চৈব গুরুলাঘবমুচ্যতাম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভবানিতি । বেদবেদাঙ্গপারগঃ শ্রুত ইতি শেষঃ । গতিঃ স্বৰ্গলাভঃ ॥১॥

পাত্র ইতি । পাত্রমাহ যমঃ—“বিভ্রাশীলো ধৰ্মযুক্তো বিনীতঃ শাস্তো দান্তঃ সত্যবাদী কৃতজ্ঞঃ । বৃত্তিগ্ৰানো গোহিতো গোশরণ্যো দাতা যজ্ঞা ব্রাহ্মণঃ পাত্রমাহঃ ॥” ॥২॥

দানাদিতি । অত উক্তাদানাদ্ধা কিং সত্যং গুরু, অত উক্তাং সত্যাদ্ধা কিং দানং গুরু ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং যুধিষ্ঠিরমুখেন ব্রহ্মবিল্লক্ষণানি ব্রহ্ম চ নিরূপ্য সৰ্পমুখেন চিত্তশুদ্ধিধারা আত্মবিবি-  
দিষোৎপাদনদ্বারা বা ব্রহ্মপ্রাপ্ত্যুপায়ান্ দানাদীন বিধাতুময়মধ্যায় আরভাতে—ভবানেতাদৃশ

সৰ্প বলিল—“যুধিষ্ঠির ! তুমি সমস্ত জ্ঞাতব্য বিষয়ই জানিয়াছ ; সেইরূপই তোমার বাক্য শুনিলাম ; অতএব এখন আর তোমার ভ্রাতা ভীমসেনকে আমি কেন ভক্ষণ করিব” ॥৩॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“জগতে আপনি এমন বেদবেদাঙ্গপারদর্শী রহিয়াছেন ; অতএব বলুন—কি কার্য্য করিলে সর্বোত্তম স্বৰ্গলাভ হয়” ॥১॥

সৰ্প বলিল—“ভরতনন্দন ! অহিংসানিরত লোক সংপাত্রে দান করিয়া এবং প্রিয় ও সত্য বাক্য বলিয়া স্বৰ্গলাভ করে ; ইহাই আমার ধারণা” ॥২॥

যুধিষ্ঠির কহিলেন—“সৰ্প ! দান ও সত্যের মধ্যে কোনটাকে প্রধান মনে করেন এবং অহিংসা ও প্রিয়াচরণ—এই দুইটার মধ্যে কোনটা প্রধান, কোনটা বা অপ্রধান তাহা বলুন” ॥৩॥

সর্প উবাচ ।

দানঞ্চ সত্যং তত্ত্বং বাহুপ্যহিংসা প্রিয়মেব চ ।

এবাং কার্যগরীয়স্বাদৃশ্যতে গুরুলাঘবম্ ॥৪॥

কস্মাচ্চিদানযোগাদ্ধি সত্যমেব বিশিষ্যতে ।

সত্যবাক্যচ্চ রাজেন্দ্র ! কিঞ্চিদানং বিশিষ্যতে ॥৫॥

এবমেব মহেষ্বাস ! প্রিয়বাক্যাম্হীপতে ! ।

অহিংসা দৃশ্যতে গুরুতরী ততশ্চ প্রিয়মিষ্যতে ॥৬॥

এবমেতদ্রবেদ্রাজন্ ! কার্য্যাপেক্ষমনন্তরম্ ।

যদভিপ্রেতমন্যতে ক্রুহি যাবদব্রবীম্যহম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

দানমিতি । তত্ত্বং বাক্যতঃ কার্য্যাতশ্চ যথার্থরূপং সত্যম্ । সত্যপদস্ত ব্রহ্মবোধনব্যাবর্তনায় তদ্ব্যপদম্ । কার্য্যগরীয়স্বাৎ ফলগৌরবাৎ, গুরুলাঘবম্ উৎকর্ষাপকর্ষে ॥৪॥

কস্মাচ্চিদিতি । অপাত্রে দানাপেক্ষয়া সঙ্ক্লেপে সত্যং বিশিষ্টম্, তথা সঙ্ক্লেপে সত্যাপেক্ষয়াপি মুমূর্ষোর্জীবনরক্ষাপযোগি দানং বিশিষ্টমিত্যাহ্ময়েম্ ॥৫॥

এবমিতি : হে মহেষ্বাস ! মহাধর্ম্মধর ! । প্রিয়বাক্যং মহাপ্রাণ্যহিংসা গুরুতরী । ততঃ অহিংসাতশ্চ, প্রিয়ং বাক্যং গুরু ইষ্যতে । যথা পুত্রবিয়োগেন মুমূর্ষোর্জীবনরক্ষাপদং বাক্যম্ ॥৬॥

এবমিতি । কার্য্যাপেক্ষং ফলাপেক্ষম্ । অনন্তরম্ অন্তর্য্যস্তে অভিপ্রেতমিত্যর্থঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতি । অমূল্যমা গতিঃ স্বর্গবাস্তি : ॥১—৩॥ গুরুলাঘবং গৌরবং লাঘবং চেত্যর্থঃ ॥৪॥ কার্য্যগরীয়স্বমেব সামান্যতো বিবৃণোতি—কস্মাচ্চিদিতি । অয়মত্র নির্ণয়ঃ । “পিতৃনায়াভয়ং দাতুং ন সত্যং মতিমাংস্ত্যজ্ঞেৎ । সাধুনাভয়ায়েহ ত্যজ্ঞেৎ সত্যমপি ক্রবম্ ॥ স্তেনেষু চ প্রিয়াখ্যানাদহিংসা শ্রেয়সী মতা । অহিংসাতঃ পরাখ্যাখ্যপ্রিয়াখ্যানং বিশিষ্যতে ॥” এতচ্চ পুত্রাংস্তদ্ব্যপদেশেন প্রব্রাজ্য পিতরং দুঃখয়তা নারদেন মদালময়া চ কৃতম্ ॥৫॥ তদেত-  
দাহ—ততশ্চ প্রিয়মিষ্যতে অহিংসাতোহপি প্রিয়ং গুরুতরমিত্যর্থঃ ॥৬—৭॥ দেহাতি-

সর্প বলিল—“দান, সত্য, অহিংসা ও প্রিয়—এই চারিটারই ফলের গুরু লাঘবে গুরুলাঘব বিবেচিত হয় ॥৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কোন দান অপেক্ষা কোন সত্য শ্রেষ্ঠ, আবার কোন সত্য অপেক্ষা কোন দান শ্রেষ্ঠ ॥৫॥

মহাধর্ম্মধর রাজা ! এইরূপই প্রিয়বাক্য অপেক্ষা অহিংসা শ্রেষ্ঠ, আবার অহিংসা হইতেও প্রিয়বাক্য শ্রেষ্ঠ ॥৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং স্বর্গে গতিঃ সৰ্প ! কৰ্ম্মণাঞ্চ ফলং ক্রবন্ম ।

অশরীরস্ত দৃশ্যেত প্রাক্রহি বিষয়াংশ্চ মে ॥৮॥

সৰ্প উবাচ ।

তিস্রো বৈ গতয়ো রাজন্ । পরিদৃষ্টাঃ স্বকৰ্ম্মভিঃ ।

মানুষ্যাং স্বৰ্গবাসশ্চ তিৰ্য্যগ্ যোনিশ্চ তত্রিধা ॥৯॥

তত্র বৈ মানুষ্যাল্লোকাদানাদিভিরতদ্ভিতঃ ।

অহিংসার্থসমায়ুক্তৈঃ কারণৈঃ স্বৰ্গমশ্নুতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

মরণাৎ পরং ভোগানুপপত্তিং পুচ্ছতি—কথমিতি । তে সৰ্প । অশরীরস্ত মোগাদিনা নষ্টদেহস্ত মৃতস্তেত্যর্থঃ, কথং স্বর্গে গতিঃ, কথঞ্চ কৰ্ম্মণাং সুখদুঃখাত্মকং ক্রবন্ম ফলং শাস্ত্রে দৃশ্যেত, বিষয়ান্ তস্ত শব্দাদিবিষয়ভোগাংশ্চ প্রাক্রহি । দেহাভাবে কথং গত্যাদিরিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

মরণাৎ পরং কৰ্ম্মভিরেব দেহান্তররচনাস্তোগোপপত্তিরিতি সিদ্ধবাদমভ্যুপগম্য তদ্বিশেষমাহ—  
তিস্র ইতি । মানুষ্যাং মনুষ্যাভ্যম্ । তত্সম্মাং, ত্রিধা কৰ্ম্মফলমিতি শেষঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রিক্তমাশ্রয়ং সাধয়িতুং প্রাক্কৰ্ম্মসম্ভাবং দর্শয়িত্ব কৰ্ম্মণাং নিফলত্বং তাবদাশঙ্কতে—কথমিতি । অশরীরস্ত নষ্টদেহস্ত কথং স্বর্গগতিঃ কথং বা তত্র বিদ্যোপভোগঃ কথং বা কৰ্ম্মফলস্ত ক্রবন্মপ্রত্য-  
খ্যেয়ত্মিত্যর্থঃ । সন্দেহস্ত হেতুলয়ং যুক্ত্যতে ৯ তু দেহহীনস্তেতি ভাবঃ ॥৮॥ অত্রোক্তরমাহ—  
তিস্র ইতি । যথা মুদিকারেষপি ঘটশরাবোদকানাदिषু কুলালগতো সঙ্কল্লক্রিয়াভেদো বৈষম্যহেতু  
ভবতঃ । এবং ভৌতিকেষুপি স্বরনরতিৰ্য্যকশরীরেষু তদন্তকত্র্যাগুগতসঙ্কল্লক্রিয়াভেদো বৈষম্যহেতু ভবত  
ইতি ভাবঃ । তথা চ শ্রুতয়ঃ—“তং বিজ্ঞাকৰ্ম্মণী সমম্বারভেতে পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা চ । যোনিমন্ত্রে প্রপদ্যন্তে  
শরীরত্বায় দেহিনঃ । স্থাণুমন্ত্রে হু সংযন্তি যথাকৰ্ম্ম যথাশ্রুতম্ ॥” ইত্যাদিঃ । তং ত্যক্তদেহং বিজ্ঞা  
উপাসনা কৰ্ম্ম যজ্ঞাদি পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা প্রাগ্ভবীয়সংস্কারঃ সমম্বারভেতে অনুগচ্ছত ইতি শ্রুতিপদান-  
মর্থঃ । স্থাণুং স্থাণুত্বং যোনিং স্বরনরতিৰ্য্যগ্ৰূপাং তদগতিক্রয়ং ত্রিধাপ্রত্যেকমুত্তমমধ্যমাদমমভাবেন

রাজা ! এইরূপই ফল অনুসারে দানপ্রভৃতির গুরুলাঘব হয় । ইহার পর  
তোমার অন্ত্র যাহা অভিপ্রেত, তাহা বল ; আমি তাহার উত্তর করিব” ॥৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“সৰ্প ! দেহবিহীনের স্বর্গলাভ এবং নিশ্চিত কৰ্ম্মফল  
ভোগ হয় বলিয়া শাস্ত্রে দেখা যায় ; তাহা কিপ্রকারে সম্ভবপর হয় এবং তাহার  
বিষয়ভোগের কথাও আমার নিকট বলুন” ॥৮॥

সৰ্প বলিল—“রাজা ! আপন আপন কৰ্ম্ম অনুসারে দেহীর ত্রিবিধ গতি দেখা  
যায়—মনুষ্যত্ব, স্বর্গবাস এবং তিৰ্য্যগ্ যোনি ; সুতরাং কৰ্ম্মফল ত্রিবিধ ॥৯॥

বিপরীতৈশ্চ রাজেন্দ্র ! কারণৈর্মানুষো ভবেৎ ।

তিৰ্য্যগ্‌যোনিস্তথা তাত ! বিশেষশ্চাত্র বক্ষ্যতে ॥১১॥

কামক্ৰোধসমায়ুক্তো হিংসালোভসমগ্নিতঃ ।

মনুষ্যত্বাৎ পরিভ্রষ্টস্তিৰ্য্যগ্‌যোনৌ প্রসূয়তে ॥১২॥

তিৰ্য্যগ্‌যোন্তাঃ পৃথগ্‌ভাবো মনুষ্যার্থে বিধীয়তে ।

গবাদিভ্যস্তথাশ্বেভ্যো দেবত্বমপি দৃশ্যতে ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থং বিবৃণোতি—তত্রৈতি । দানাদিভিঃ কারণৈঃ কৰ্ম্মরূপৈঃ ॥১০॥

বীতি । বিপরীতৈহিংসায়ুক্তদানাদিভিঃ । পুণ্যাধিক্যে স্বর্গঃ, পাপাধিক্যে তিৰ্য্যগ্‌যোনিঃ, উভয়োঃ সাম্যে চ মনুষ্যমিত্যাশয়ঃ । বক্ষ্যতে অল্পদমে : ॥১১॥

কামেতি । মনুষ্যত্বামনুষ্যাবস্থাভেদে, পরিভ্রষ্টো দেহী, প্রসূয়তে তত্তজ্জনন্যা ॥১২॥

তিৰ্য্যগ্‌গতি । মনুষ্যার্থে মনুষ্যত্বপ্রাপ্তিনিমিত্তম্, তিৰ্য্যগ্‌যোন্তাঃ পৃথগ্‌ভাবো মুক্তিবিধীয়তে কৰ্ম্মভিঃ । তদা গবাদিভ্যঃ শ্বেভ্যশ্চ নিকীৰ্ণং দেবত্বমপি জায়মানং দৃশ্যতে । অত্রায়মাশয়ঃ—পাপাধিক্যে পুণ্যান্নশ্চে চ প্রাক্ তিৰ্য্যগ্‌যোনিজন্ম ভবতি ; তেন চ পাপাতিরিক্তভাগক্ষয়ে পুণ্যপাপয়োঃ সাম্যকালে মনুষ্যো ভবতি ; তথা তিৰ্য্যগ্‌জন্মনি সাকলোন পাপক্ষয়ে পুণ্যপ্রকৰ্ষাৎ তিৰ্য্যগ্‌যোনিত এব দেবত্বং জায়ত ইতি ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ত্রিপ্রকারম্ ॥১০॥ এতদেব বিবৃণোতি—তত্রৈত্যাদিনা । কারণৈঃ কৰ্ম্মভিঃ ॥১০॥ বিপরীতৈ-  
রিতি । অয়মর্থঃ—পুণ্যপাপয়োঃ সাম্যে স্বর্গাদধস্তনং তিৰ্য্যগ্‌যোনৈরুপরিতনঞ্চ পুনর্মানুষত্বং  
গচ্ছতীতি ॥১১—১২॥ তত্রাপি তিৰ্য্যগ্‌যোনৌ বিশেষমাহ—তিৰ্য্যগ্‌যোন্তা ইতি । পৃথগ্-  
ভাবন্ততো মুক্তির্মনুষ্যার্থে মনুষ্যজন্মলাভায় বিধীয়তে বেদেন বোধ্যতে যতো গবাদিভ্যো  
গোজাতিভ্য এব যজ্ঞে উপযুক্তাদেবত্বমপি দৃশ্যতে প্রত্যক্ষমূলভাভ্যে বহুচত্রাক্ষণে—  
“পশুর্ধৈ নীয়মানঃ স মৃত্যুং প্রাপশ্চ স দেবান্নামকাময়তৈতুং তং দেবা অক্রবন্নেহি স্বর্গং

তাহার মধ্যে উদ্যোগী দেহী অহিংসায়ুক্ত দানাদিকৰ্ম্মদ্বারা মনুষ্যলোক হইতে  
যাইয়া স্বর্গভোগ করে ॥১০॥

এবং বৎস রাজশ্রেষ্ঠ ! দেহী হিংসায়ুক্ত দানাদি কৰ্ম্মদ্বারা মানুষ ও তিৰ্য্যগ্‌যোনি  
হয় । এবিষয়ে বিশেষ বলিতেছি—॥১১॥

কাম, ক্রোধ, হিংসা ও লোভযুক্ত দেহী মনুষ্যভাব হইতে পরিভ্রষ্ট হইয়া তিৰ্য্যগ্‌-  
যোনিতে যাইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥১২॥

আবার মনুষ্যজন্মের জন্তও তিৰ্য্যগ্‌যোনি হইতে জীবের মুক্তি হয় এবং জীবের  
গো, মেষ ও অশ্বাদি হইতে একেবারে দেবত্বও দেখিতে পাওয়া যায় ॥১৩॥

সোহয়মেতা গতীস্তাত ! জন্তুশ্চরতি কার্যবান্ ।

নিত্যে মহতি চাত্মানমবস্থাপয়তে দ্বিজঃ ॥১৪॥

জাতো জাতশ্চ বলবান্ ভুঙক্তে চাত্মা স দেহবান্ ।

ফলার্থস্তাত ! নিম্পৃক্তঃ প্রজালক্ষণভাবনঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে তাত ! কার্যবান্ যজ্ঞহিংসাদিকার্য্যদ্বারা পুণ্যপাপবান্, সোহয়ং জন্তুর্দেহাভি-  
মানী জীবঃ, এতা গতীঃ স্বরনরতির্থাগুরুপা অবস্থাঃ, চরতি প্রাপ্নোতি । কিন্তু দ্বিজো জ্ঞানী জনঃ,  
আত্মানং স্বয়ং, নিত্যে মহতি চ আত্মনি পরব্রহ্মণি অবস্থাপয়তে লীনং करोति, জ্ঞানং কর্মক্ষয়েণ  
ভোগাসক্তবাদিভি ভাবঃ ॥১৪॥

জাত ইতি । ফলার্থঃ ফলকামী, দেহবান্ দেহাভিমানী, বলবান্, তন্তুর্কর্মদ্বারা তন্তুস্তোকে  
প্রবলঃ, আত্মা জীবঃ, স্বরনরতির্থাগুরু জাতো জাতঃ সন্, ভুঙক্তে স্মৃৎকৃত্যে অশ্রবতি । কিন্তু হে  
তাত ! নিম্পৃক্তঃ ফলসম্পর্করহিতো নিকামঃ পুরুষঃ, প্রজায়ন্ত ইতি প্রজা মহত্ত্বাদয়ঃ তল্লক্ষণং  
তদ্রূপং ভাবয়তি আত্মানং পরমাত্মনি যোজয়তীতি সঃ । তথা চ “নাশঃ কারণলয়ঃ” ইতি  
সাংখ্যসূত্রায়ং প্রলয়ে যথা পঞ্চ ভূতানি পঞ্চম্ তন্মাত্রেষু, পঞ্চ তন্মাত্রাণি চাহঙ্কারে, অহঙ্কারশ্চ মহতি,  
মহচ্চ প্রদানে আত্মানং বিলীনং करोति, তথা নিকামঃ পুরুষ আত্মানং পরমাত্মনি লীনং करोতী-  
তাশয়ঃ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈ ত্ব' লোকং গময়িষ্যাম' ইতি ॥১৩॥ সোহয়মিতি । যথা লোকে কার্য্যবাংশ্চরতি ইত্যন্ততঃ  
পর্যটনং करोति তদ্রহিতস্ত স্বস্থানে স্থখমাস্তে এবমিহাপি সংসারমোক্ষাবিভি ভাবঃ ।  
মহতি ব্রহ্মণ্যাত্মানং জীবমবস্থাপয়তে উপাধিতাগেন মহাকাশে ঘটাকাশমিব প্রলীনং  
করোতি ॥১৪॥ এতদ্রূপেণ দোষমাহ—জাত ইতি : স চ দেহবান্ দেহাভিমানী আত্মা  
জীবঃ বলবান্দৃষ্টোপগৃহীতঃ জাতো জাতঃ পুনঃ পুনর্লব্ধজন্মা ফলার্থঃ স্থখকামঃ ভুঙক্তে  
দেহযোগজং ফলমিতি শেষঃ । এতেন ফলার্থিনঃ প্রবৃতিস্ততঃ কর্ম ততো জন্ম ততঃ ফল-  
ভোগস্ততো রাগোহভুক্তে রাগান্নদয়ান্ততঃ ফলার্থিতেতি সংসারবিচ্ছেদো দর্শিতঃ । যন্তু  
নিম্পৃক্তঃ নির্গতং পৃক্তং ফলসংযোগো যস্মাৎ স ফলাসক্তীত্যর্থঃ । স প্রজানাং লক্ষণং জ্ঞাপকং  
জন্মমরণাদিকমসাধারণঃ ধর্মঃ ভাবয়তীতি তথা নিকামকর্মকর্তা চিত্তশুদ্ধ্যতিশয়াজ্জন্মমরণ-  
দীন্ দোষান্ পশুতীত্যর্থঃ । যদ্বা প্রজানাং কার্য্যমাত্রস্ত লক্ষণমনির্বচনীয়ত্বং ভাবয়তীতি ।  
তথা অসঙ্গঃ পুমানধিষ্ঠানজ্ঞানেন তদ্রাধ্যস্তস্ত সংসারস্ত মিথ্যাত্বং শুদ্ধিরজতশ্চৈব পশুতীত্যর্থঃ

বৎস ! পুণ্যপাপশালী এই সেই জীব এই সকল অবস্থা প্রাপ্ত হয় ; কিন্তু  
জ্ঞানী লোক আপনাকে নিত্য ও ব্যাপী পরমাত্মাতে লীন করিয়া থাকেন ॥১৪॥

বৎস ! ফলকামী ও দেহী বলবান্ জীব এইভাবে জন্মিয়া জন্মিয়া সুখ-



## যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শব্দে স্পর্শে চ রূপে চ তথৈব রসগন্ধয়োঃ ।

তস্তাধিষ্ঠানমব্যগ্রো ক্রহি সর্প ! যথা তথম্ ॥১৬॥

কিং ন গৃহ্নাসি বিষয়ান্ যুগপত্ত্বং মহামতে ! ।

এতাবদুচ্যতাক্ষোক্তং সর্বং পন্নগসত্তম ! ॥১৭॥

সর্প উবাচ ।

যদাত্মদ্রব্যমায়ুয়ান্ ! দেহসংশ্রয়ণাশ্রিতম্ ।

করণাধিষ্ঠিতং ভোগানুপভুঙ্তে যথাবিধি ॥১৮॥

## ভারতকৌমুদী

শব্দ ইতি । হে সর্প ! তস্ত জীবন্ত, শব্দে, স্পর্শে চ, রূপে চ, তথৈব রসগন্ধয়োঃ, অধিষ্ঠানং ভোগায়াবস্থিতিঃ স্বয়ম্ ইন্দ্রিয়দ্বারা বা ক্রমেণ যুগপদ্বা, ইতি অব্যগ্রঃ অনাকুলঃ সন্ যথা তথং ক্রহি । পরগ্রহণপর্যালোচনয়া ঈদৃগেব ব্যাখ্যানং সমস্তম্ ॥১৬॥

কিমিতি । হে মহামতে পন্নগসত্তম ! ত্বং কিং যুগপৎ বিষয়ান্ শব্দাদীন ন গৃহ্নাসি ? । মূনিভিরুক্তমপি এতাবৎ সর্বম্, ত্বয়া পুনরুচ্যতাম্ ॥১৭॥

যদিতি । হে আয়ুয়ান্ ! যৎ আত্মদ্রব্যং দ্রব্যভূতো যো জীবঃ, দেহ এব সংশ্রয়ণম্ আশ্রয়স্তেন অশ্রিতং যুক্তং তদ্রাধিষ্ঠিতং সং বর্ত্তত ইত্যর্থঃ, তদাত্মদ্রব্যমেব কর্ত্ত্ব, করণেষু ইন্দ্রিয়েষু অধিষ্ঠিতং সং, যথাবিধি “আত্মা মনসা সংযুক্ত্যাতে মনশ্চৈন্দ্রিয়েণ, ইন্দ্রিয়ং বিষয়েণ,

## ভারতভাবদীপঃ

১৫॥ ইদমাক্ষপতি—শব্দে ইতি । তস্ত প্রজ্ঞালক্ষণলক্ষ্যশ্রানির্বিচরনীয়স্তাহমর্থপ্রসিদ্ধপ্রজ্ঞা-  
রূপকার্যাস্ত কিমধিষ্ঠানং তদা ইদমর্থপ্রসিদ্ধে শব্দাদৌ বিষয়ে গ্রাহ্যে সতি কিং তস্তাধিষ্ঠানম্ ।  
যথা প্রকাশপ্রকাশকয়োর্ঘটস্বর্ধ্যয়োরধিষ্ঠানে ভূনভসী ভিন্নে দৃষ্টে তদ্বদহমিদমর্থয়োরপ্যধিষ্ঠানে  
পৃথক্ বাচ্যে ইতি ভাবঃ ॥১৬॥ যদি তু তর্কমতে ইব প্রকাশপ্রকাশকয়োঃ স্বথজ্ঞানয়ো-  
রেকাদ্বাধিষ্ঠানত্বমিষ্টং তহি তদ্বদেব যুগপজ্জ্ঞানানুপলব্ধিকিলিঙ্গেন সিদ্ধং মনোনামকর্মাভ্যাতি-  
রিক্তং দ্রব্যাস্তরমভ্যাপেয়ং তেন বিনাশ্রয়িতং তৎসংযোগবৈজাত্যসিদ্ধস্ত কার্য্যবৈজাত্যন্তো-  
দয়াসম্ভবাদিতি শব্দতে কিং নেতি ॥১৭॥ উত্তরমাহ—যদিতি । যৎ পরমতপ্রসিদ্ধমাত্মরূপং

দ্ব্যংগ ভোগ করে ; আর মহাভূতপ্রভৃতি যেমন ক্রমশঃ যাইয়া প্রকৃতিতে লীন হয়, সেইরূপ নিকাম পুরুষ পরমাত্মাতে লীন হন” ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“সর্প । আপনি সুস্থ হইয়া এই বিষয়টা যথাযথভাবে বলুন যে, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধে জীবের যে অধিষ্ঠান হয়, তাহা কি নিজদ্বারা, না—ইন্দ্রিয়দ্বারা ? এবং ক্রমশঃ, না—একদা হয় ? ॥১৬॥

মহামতি নাগশ্রেষ্ঠ । আপনি কি একদা শব্দপ্রভৃতি সমস্ত বিষয় গ্রহণ করেন না ? এবিষয় মূনিরা বলিয়া থাকিলেও আপনি আবার বলুন” ॥১৭॥

জ্ঞানঐবাত্র বুদ্ধিচ্চ মনচ্চ ভরতৰ্ষভ ! ।

তস্ম ভোগাধিকরণে করণানি নিবোধ মে ॥১৯॥

মনসা তাত ! পর্য্যেতি ক্রমশো বিষয়ানিমান্ ।

বিষয়ায়তনশ্চেন ভূতাত্মা ক্ষেত্রনিঃসৃতঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

ততঃ প্রত্যক্ষম্” ইতি নিয়মেনেত্যাঃ, ভোগাহুপভুক্তে শব্দাদীনহুভবতি । ইদঞ্চ নৈয়ায়িক-মতমাশ্রিত্যভিহিতম্ । তস্মতে হি দেহাশ্রিত আত্মা কৰ্ত্তা, ইন্দ্রিয়ানি চ করণনীত্যাভ্যুপগম্য ॥১৮॥

নহু কানি নাম করণানীতাহ—জ্ঞানমিতি । হে ভরতৰ্ষভ ! জ্ঞানতে অনেনেতি জ্ঞানম্ ইন্দ্রিয়ং কর্ণাদি চ, বুদ্ধিচ্চ, মনচ্চ, এতানি, ভোগাধিকরণে দেহে, তস্ম জীবাগ্নানঃ, করণানি শব্দাদি-ভোগে সাধকতমানি, মে নিবোধ । “ব্যাপারবৎ কারণং করণম্” “তজ্জগৎ সতি তজ্জগজ্জনকে। হি ব্যাপারঃ” ইতি কারকচক্রভূতং করণাদিলক্ষণমুপগম্য ॥১৯॥

অথ যথাবিধীতজ্ঞং তত্র কো বিধিরিত্যাহ—মনসেতি । হে তাত ! বৎস ! ভূতস্ম প্রাণিন আত্মা বুদ্ধিঃ “আত্মা যত্নো ধৃতিবুদ্ধিঃ স্বভাবো ব্রহ্ম বস্ম” চ ইত্যমরঃ, বিষয়াণাং শব্দাদীনাম্ আয়তনং ভোগস্থানং দেহস্তত্র তিষ্ঠতীতি তেন মনসা সহ, ক্ষেত্রাদেহাৎ নিঃসৃতো নির্গতঃ সন, ইমান্ শব্দাদীন বিষয়ান্, ক্রমশঃ, পর্য্যেতি প্রত্যক্ষীকরণায় গচ্ছতি । “ইন্দ্রিয়ং নির্গত্যা বিষয়ং পরিচ্ছিন্তি” ইত্যেতস্মতমাশ্রিত্যেদমুক্তম্ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞবাং সুখদুঃখাদিগুণানামাশ্রয়ভূতং তদেহসংশ্রয়ণেন স্থূলসূক্ষ্মশরীররূপোপাধ্যালম্বনে হেতুনা অস্থিতং বুদ্ধাদিয়ুক্তং ভবতি আত্মনি সুখাদিভানমবস্থাত্ত্রয়োপাধিকং ন স্বাভাবিক-মবস্থান্তরগতস্ম সুখাদেববস্থান্তরে দর্শনাভাবাৎ । তত উপাধিবিশিষ্টমাত্মজ্ঞবাং করণৈবক্ষ্য-মার্গৈরধিষ্ঠিতং সৎ ভোগান্ ভুক্তে । তথা চ শ্রুতিঃ—“আত্মোদ্রিয়মনোযুক্তং ভোক্তেত্যাহ-র্মনীষিণ” ইতি । যথাবিধি কৰ্ম্মাহুরূপম্ ॥১৮॥ জ্ঞানং রূপাত্মাকারী ধীযুক্তিস্তেন তৎসাধনা-নীন্দ্রিয়ানি গৃহস্তে বুদ্ধিঃ কৰ্ম্মাদিধৰ্ম্মকং বিজ্ঞানম্ । “বিজ্ঞানং যজ্ঞং তদ্বতে” ইতি শ্রুতেঃ । মনঃ সৰ্ব্ববাহকরণাহুগ্রাহকমন্তঃকরণং ভোগাধিকরণে দেহে এতেন বিকারভাজাং কৰ্ম্মাদীনাম্ করণত্ববচনেন তদিতরদকৰ্ম্মাণ্যকমধিষ্ঠানং বিবেচিতম্ ॥১৯॥ দ্বিতীয়প্রশ্নোত্তরমাহ—মন-সেতি । বিষয়স্ত গ্রাহকশ্চেনায়তনং স্থানমিন্দ্রিয়ং তৎশ্চেন মনসা করণেন ভূতাত্মা জীবঃ ক্ষেত্রান্তেন তেন দ্বারেণ নিঃসৃতঃ ক্রমশঃ ইমান্ রূপাদীন পর্য্যেতি । অনেনাগ্রতমনা অভূবৎ নার্শৌষমন্ত্রতমনা অভূবৎ নাপশুমিত্যাগ্নহুভবন্ত শ্রুতৈব প্রদর্শিতস্বায়মনো নাম ব্যাপকং

সৰ্প বলিল—“আয়ত্মন ! যে জীবাগ্না দেহ আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন, তিনিই ইন্দ্রিয়দ্বারা বিষয়ভোগ করেন ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমার নিকট বুঝিয়া রাখ যে, দেহাধিষ্ঠিত জীবাগ্নার বিষয়ভোগ করিবার পক্ষে তিনটি সাধন আছে ; সে তিনটি—ইন্দ্রিয়, বুদ্ধি ও মন ॥১৯॥

তত্র চাপি নরব্যাঘ্র ! মনো জন্তোর্বিধীয়তে ।

তস্মাদযুগপদত্রাস্ত গ্রহণং নোপপত্ততে ॥২১॥

স আত্মা পুরুষব্যাঘ্র ! ভ্রুবোরস্তরমাপ্রিতঃ ।

বুদ্ধিং দ্রব্যেষু সৃজতি বিবিধেষু পরাবরাম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

নহু ক্রমশঃ কথং পর্ধ্যতি যুগপদ্বা কথং ন পর্ধ্যতীত্যাহ—তত্রৈতি । হে নরব্যাঘ্র ! তত্র বিষয়ভোগে, জন্তোঃ প্রাণিনঃ, ন কেবলং কর্ণাদিকং মনোহপি চ বিধীয়তে বুদ্ধ্যা ব্যাপার্যতে, সন্নিহিতমনসো ব্যাপারণাভাবে ব্যবহিতকর্ণাদীন্দ্রিয়াণাং ব্যাপারণাসম্ভবাদিত্তি ভাবঃ । তস্মাদ্ভেতোঃ, অত্র বিষয়ভোগবিষয়ে, অস্ত্র জীবস্ত, যুগপৎ একদা, শব্দাদীনং গ্রহণং নোপপত্ততে । অত্রায়মাশয়ঃ—মনঃ খলু যুগপৎ বহুন্ বিষয়ান্ গ্রহীতুং ন শক্নোতি অণুপরিমাণত্বাৎ ; মনো বিনা চ বুদ্ধিবিষয়ান্ গ্রহীতুং নোৎসহতে, শৃঙ্খলাচ্ছেদেন ইন্দ্রিয়ান্তরসংযোগাসম্ভবাৎ, অণুপরিমাণমপি মনঃ খণ্ডয়িতুঞ্চ ন শক্যতে যুগপদ্ব্যবস্র্যপ্রত্যক্ষাতাবস্তাহুভবসিদ্ধত্বেন তাদৃশস্ত্রাৎ ঐশ্চিদ্রস্মীকারাবশ্যকত্বাদিত্তি । মনসোহণুপরিমাণত্বঞ্চ নৈয়ায়িকৈরপ্যুক্তম্ । যথা ভাষাপরিচ্ছেদে—“অযোগপত্নাজ্জানানাং তস্মাণ্ডমিহেয়াতে” ॥২ ॥

অথ তাং বুদ্ধিমপি বিধয়েষু কো ব্যাপারয়তীত্যাহ—স ইতি । হে পুরুষব্যাঘ্র ! ভ্রুবো-রস্তরমাপ্রিতঃ স জীবসংজ্ঞক আত্মা, বিবিধেষু ঘটপটাদিষু দ্রব্যেষু, পরা আত্মাবিসয়তয়া মোক্ষোপ-যোগিত্বাত্তম্যমা, অবরা অনাত্মাবিসয়তয়া বন্ধঘটকত্বাদধমা পরা চাসাববরা চেতি তাং বুদ্ধিম্, সৃজতি রূপাদিপ্রত্যক্ষীকরণায় ব্যাপারয়তি ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

করণং সিদ্ধম্ ॥২০॥ তত্রৈতি । তচ্চ মনস্তত্র বিষয়গ্রহণে কর্তব্যো সতি বিধীয়তে বুদ্ধ্যা কর্তা ব্যাপারাবিষ্টং ক্রিয়তেহতো ব্যাপারকালভেদায়মনো যুগপদ্বিষয়ান্ গৃহ্ণাতীত্যর্থঃ ॥২১॥ বুদ্ধেরপি পরপ্রের্যত্বমাহ—স ইতি । যো বুদ্ধিমন-ইন্দ্রিয়ৈঃ করণৈরুপেতঃ সন্ । ভোক্তা স্বতত্ত্বভোক্তৃত্বাক্তঃ স আত্মা ভ্রুবোরস্তরমাপ্রিত ইতি গুরুত্বযুক্ত্য তত্পাসকস্ত তত্পলক্টি-স্থানমুক্তম্ । বুদ্ধিং দ্রব্যেষু রূপাদিমৎস্ত গ্রাহেষু সৃজতি প্রেরয়তি অয়স্কাস্ত ইব লোহং পরাবরামাত্মানাত্মাবিসয়ত্বেনোক্তমাধমাং কুলালশ্চক্রমিব বুদ্ধিব্যাপারাবিষ্টেব মনো ব্যাপারয়-

বৎস ! প্রাণিগণের বুদ্ধি, দেহস্থিত মনের সহিত দেহ হইতে নির্গত হইয়া ক্রমশঃ এই শব্দাদি বিষয়ের উপরে গমন করে ॥২০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! জীবের শব্দাদি বিষয়ভোগের সময়ে বুদ্ধি, প্রাণিগণের মনকেও সাধকরূপে ব্যাপৃত করিয়া থাকে ; সেই জন্তই জীবের একদা বহু বিষয় গ্রহণ করা সম্ভবপর হয় না (ভারতকৌমুদী জটব্য) ॥২১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ভ্রূগুণের মধ্যস্থিত সেই জীবাত্মা, পরাবরা (আত্মাবিসয়া এবং অনাত্মাবিসয়া বলিয়া উক্তমা ও অধমা) বুদ্ধিকে নানাবিধ দ্রব্যে প্রেরণ করেন ॥২২॥

বুদ্ধেরন্তরকালঞ্চ বেদনা দৃশ্যতে বুধৈঃ ।

এষ বৈ রাজশার্দূল ! বিধিঃ ক্ষেত্রজ্ঞভাবনঃ ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মনসশ্চাপি বুদ্ধেচ ক্রহি মে লক্ষণং পরম্ ।

এতদধ্যাত্মবিদুষাং পরং কার্য্যং বিধীয়তে ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কেবলা বুদ্ধিরেবাক্রিয়তাং কিং জীবাক্রীকারণেত্যাহ—বুদ্ধিরিতি । হে রাজশার্দূল ! বুধৈঃ বুদ্ধেঃ—ঘটোহয়ং পটোহয়ম্ ইত্যাদিপ্রত্যক্ষাদিতঃ, উত্তরকালঞ্চ অনন্তরমপি, বেদনা তত্ত্ব দ্বিষয়া স্মৃতিঃ, দৃশ্যতে ঘটস্মৃতিমানহমিত্যাগমুভূয়তে । এষ বিধিঃ প্রকর এব, ক্ষেত্রজ্ঞং জীবং ভাবয়তি বুদ্ধিতঃ পৃথক্যয়া অমুমাশ্রয়তীতি সঃ । তথা চ যদি জীবানক্রীকারেণ বুদ্ধিরেব ভোক্তৃত্বাঙ্গীক্রিয়তে, তদা স্মৃতির্নোপপত্ততে । যেন হি বুদ্ধিঃ শব্দাদিবিষয়ানবগাহ্য বিনশতি, তন্নিবন্ধনো ভাবনাখাসংস্কারশ্চ জীবাত্মনি তিষ্ঠতি, স এব চ কালাস্তরে স্মৃতিং জনয়তি । জীবাভাবে তু তস্মাৎ সংস্কারশ্চাপ্রয়াভাবেনোৎপত্ত্যসম্ভবাৎ স্মৃতিরেব ন স্মাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

বুদ্ধিমনসোঃ পার্থক্যং পৃচ্ছতি—মনস ইতি । পরং পরম্পরভেদশ্চ স্পষ্টত এব বোধকতয়া উক্তমম্ । নমু কথমহং ব্রবীমীত্যাহ—এতদিতি । অধ্যাত্মবিদুষাম্, এতৎ অধ্যাত্মবিষয়কথনম্, পরং প্রধানং কার্য্যম্, বিধীয়তে বিধাতা ভূতোহধ্যাত্মবিদো ভবতঃ অবশ্যমেবৈতৎকথ্যমিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ত্যায়া তু ন তথৈতার্থঃ ॥২২॥ নমু বুদ্ধিরেব কর্তৃত্বেন সর্বব্যবহারনির্বাহে সতি কিং ক্লীব-সদৃশেনোত্মাস্তরেনেতাশঙ্ক্যাহ—বুদ্ধিরিতি । বুদ্ধিতদভাবযোগ্য বেদনা জ্ঞানং সাক্ষিরূপং বুধৈর্যোগিভিবুদ্ধৈঃ সকাশাধিবিক্ততয়া দৃশ্যতে যুক্ত্যামুভবেন চ গৃহ্যতে এষ তদেব জ্ঞানং ক্ষেত্রজ্ঞভাবন আত্মপ্রকাশকো বিধিরজ্ঞাতজ্ঞাপনং স্বপ্রকাশমিতার্থঃ । ন হি লয়োদয়বত্যা বুদ্ধেরাত্মস্ব সম্ভবতি কৃতনাশাকৃত্যভ্যাগমপ্রসঙ্গাদিতত্ত্বজ্ঞ বিস্তরঃ ॥২৩॥ মনস ইতি । বুদ্ধিমনসোরন্তরশ্চ কর্তৃত্বং করণত্বং বাস্তব কিমুভয়কল্পনয়েত্যাশয়ঃ ॥২৪॥ কার্য্যভেদাদ্বয়ং

রাজশ্রেষ্ঠ ! বুদ্ধিমান্ লোকেরা প্রত্যক্ষপ্রভৃতি বুদ্ধি-নাশের পরে স্মৃতি হয় বলিয়া অনুভব করেন ; এই ব্যাপারটাই—বুদ্ধি হইতে জীবাত্মা যে পৃথক্, তাহা অনুমান করাইয়া দেয়” ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“নাগরাজ ! মন ও বুদ্ধির উত্তম লক্ষণ আপনি আমার নিকট বলুন । কারণ, এই বিষয়টাকেই—অধ্যাত্মবিৎ ব্যক্তিগণের প্রধান কার্য্যরূপে বিধাতা বিধান করিয়াছেন” ॥২৪॥

সৰ্প উবাচ ।

বুদ্ধিরাঅানুগাতীব উৎপাতেন বিধীয়তে ।

তদাশ্রিতা হি সা জ্ঞেয়া বুদ্ধিস্তশ্চৈষিণী ভবেৎ ॥২৫॥

বুদ্ধিরূপপদ্যতে কার্য্যায়নস্তৃৎপন্নমেব হি ।

বুদ্ধেগুণবিধিনাস্তি মনস্ত গুণবদ্ববেৎ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

বুদ্ধেরূপং বক্তুং প্রথমং তস্যা অবস্থামাহ—বুদ্ধিরিতি । বুদ্ধিঃ, উৎপাতেন জীবন্ত বিষয়ভোগ-সম্পাদনায় উড্ডীয় বিষয়োপরিপতনে, অতীব আত্মাহুগা জীবাহুগতা, বিধাত্রেব বিধীয়তে । কিঞ্চ বুদ্ধিঃ, তদাশ্রিতা হি জীবাধিষ্ঠিতৈব জ্ঞেয়া ; অতএব সা বুদ্ধিঃ, তস্মা জীবন্ত, এষিণী ভোগাভি-লাষিণী ভবেৎ ; পত্নীব পত্ন্যিরিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ইদানীং বুদ্ধিম্নসোল্লক্ষণমাহ—বুদ্ধিরিতি । কার্য্যং জীবন্ত ভোগকার্য্যমুদ্दिष्ट বুদ্ধিরূপপদ্যতে, ভোগং সম্পাদ্য পুনর্বিপত্তি চেতি ভাবঃ । কিন্তু মনঃ, উৎপন্নমেব হি, তথা আসংসারং তিষ্ঠতি চেত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ আত্মনো গুণভূতায় বুদ্ধেঃ, গুণবিধিনাস্তি ; প্রবৃত্তং মনস্ত, গুণবদ্ববেৎ । “গুণাদিনিগুণক্রিয়” “বায়োন বৈকাদশ তেজসো গুণা জলক্ষিতপ্রাণভূতাং চতুর্দশ । দিক্কাণয়োঃ পঞ্চ ধড়ৈব চান্বরে মহেশ্বরেহষ্টৌ মনসস্তথৈব চ ॥” ইতি নৈয়ায়িকমতমাশ্রিত্যেদমভিহিতম্ ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

কল্প্যত ইত্যাহ—বুদ্ধিরিতি । বুদ্ধিরতীবাআহুগা অত্যন্তমাআনা সহ তাদাত্ম্যং প্রাপ্তা লোহপিণ্ড ইবাগ্নিনা, অতঃ সা আত্মচৈতন্ত্যাহুবিদ্ধা উৎপাতেনোৎক্রান্ত্যাদিনা বিধীয়তে বশীক্রিয়তে । তথা চোৎপাতবত্যা অনুগত আত্মাপ্যুৎপাতবান্ জলচন্দ্রচাক্ষুলাভ্যায়েন ভবতি এতেন বুদ্ধ্যাআনোরগ্নোক্তাধ্যাসো দর্শিতঃ । ইমমেবাশ্রিত্য তাকিকাস্তয়োদ্ধিগ্ধধর্ম্ম-ভাবমুপযন্তি । নহধ্যাত্তমুপহিতেশুপাধিধর্ম্মাঃ ঘটাকাশে ইব ঘটগতিন্ তু বিপরীতমপি ঘটে আকাশগতস্তাম্পর্শাদেবদর্শনাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তদাশ্রিতা হি সা জ্ঞেয়েতি । প্রসিদ্ধং হ্যাত্মচৈতন্ত্যং বুদ্ধ্যাশ্রিতমত এব বৌদ্ধা বুদ্ধিরেব চেতনেতি বদন্তি ঘটশব্দোহয়মিতি দৃষ্টান্তে-হপি শব্দবদ্বক্তৃশাশ্বধর্ম্মস্ত ঘটেহধ্যাসদর্শনাৎ । নহত্রাগ্নোক্তশ্মিরগ্নোক্তধর্ম্ময়োরেবাধ্যাস উত ধর্ম্মিণোরপি । আত্মে ধর্ম্মিণোঃ সমসন্ধেন দ্বৈতাপত্তিঃ । অস্ত্যে দ্বয়োরপি মিথ্যাত্বাপত্ত্যা শূন্যশেষতাপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—বুদ্ধিস্তশ্চৈষিণী ভবেদিতি । বুদ্ধিঃ সরূপসিদ্ধার্থমাআনমধিষ্ঠান-মিচ্ছতি রজ্জ্বরূপ ইব রজ্জুম্ । তথা চ ধর্ম্মাণামেবাগ্নোক্তাধ্যাসো ন তু ধর্ম্মিণোঃ শুক্লৌ রজতশ্চেব রজতে শুক্লেরধ্যাসাতাবাৎ অতো নৌক্তদোষদ্বয়প্রসঙ্গঃ ॥২৫॥ নহাপদ্যতাং দ্বৈতং ন তু

সৰ্প বলিল —“বিধাতাই এইরূপ বিধান করিয়াছেন যে, বুদ্ধি—জীবের ভোগ-সম্পাদন করিবার জন্ত উড়িয়া যাইয়া যাইয়া, বিষয়ের উপরে পড়িয়া পড়িয়া সেই জীবাআর অত্যন্ত অনুগত হইয়া চলিবে এবং সেই বুদ্ধি জীবাআতে থাকিয়া তাঁহার ভোগসম্পাদনের অভিলাষিণী হইবে ॥২৫॥

(২৬)....বুদ্ধেগুণবিধানেন মনস্তগুণবদ্ববেৎ—বা ব কা নি ।

এতদ্বিশেষণং তাত ! মনোবুদ্ধ্যোৰ্যদন্তরম্ ।

ত্বমপ্যত্রাতিসংবুদ্ধঃ কথং বা মন্যসে স্বয়ম্ ॥২৭॥

বুদ্ধিষ্ঠির উবাচ ।

অহো বুদ্ধিমতাং শ্রেষ্ঠ ! শুভা বুদ্ধিরিয়ং তব ।

বিদিতং বেদিতব্যং তে কস্মান্মামনুপুচ্ছসি ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

উপসংহরতি—এতদ্বিতী । হে তাত বৎস ! মনোবুদ্ধ্যোঃ যৎ অন্তরং হেদঃ, তদ্বিশয়ে এত-  
দ্বিশেষণং লক্ষণম্ । অত্র বিষয়ে, ত্বমপি, অভিসংবুদ্ধঃ সৰ্ব্বথা জ্ঞানবানসি, অতঃ স্বয়ং ত্বং বা,  
কথং কিং মন্যসে ; তদ্ব্রহ্মীতি শেষঃ ॥২৭॥

অহো ইতি । শুভা তাত্ত্বিকত্বাৎ উপদেশান্নাং শুভজনিকা । বিদিতং ময়েতি শেষঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বপ্রমাণসিদ্ধায়া বুদ্ধেমিথ্যাত্বং বক্তুং শ্যামিত্যাশঙ্ক্যাহ—বুদ্ধিরূপপন্থতে কার্যাদিতি ।  
বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগাদেঃ কার্য্যাদবুদ্ধিরূপপন্থতে তন্নিবৃত্তৌ নিবৰ্ত্তত ইতি বুদ্ধেরনিত্যত্বং প্রসিদ্ধং  
নিত্যানিত্যায়োশ্চাবুদ্ধ্যোনা' ধৰ্ম্মধৰ্ম্মিভাবঃ সিধ্যতি ঘটে যাবজ্জপাতাবশ্যাদর্শনেনান্যুনি  
যাবদুঃখাভাবলক্ষণস্ত মোক্ষশাসিদ্ধেঃ নাপি সংযোগঃ স হি উভয়কৰ্ম্মজ্ঞো বাস্তবত্বকৰ্ম্মজ্ঞো  
বা মল্লয়োঃ পক্ষিবৃক্ষয়োৰ্বা দৃষ্টৌ ন চ বিভূনাশ্বনা তাদৃশঃ সংযোগো বুদ্ধেরস্তি আকাশেনেব  
ঘটন্ত । যত্নু তয়োৰপি সংযোগমভ্যুপগচ্ছন্তি তদযুক্তিশূন্যং পরিভাষামাত্রম্ । তস্মাত্রজ্ঞ-  
রগয়োৰিবানির্কচনীয়স্তয়োঃ সম্বন্ধ ইতি রজ্জুবদাত্মা নিত্যো রজ্জুরগবদাবিভাবতিরোভাববতী  
বুদ্ধিমিথ্যেতি যুক্তমুৎপত্তামঃ । নস্বেবং বুদ্ধেরাকস্মিকত্বে তদ্ব্যর্থ্যাং দুঃখাদীনামপ্যাকস্মিক-  
ত্বাপাতাৎ কৃতনাশাকৃতাত্যাগমস্তদবস্থ এবৈত্যাশঙ্ক্যাহ—মনস্তূৎপন্নমেব ইতি । বুদ্ধেনাশে-  
হপি তজ্জ্ঞবাসনাতত্ত্বসন্তানাত্মকং মনোহস্তোব ততশ্চ পূৰ্ব্ববাসনয়া বুদ্ধিরূপপন্থতে বুদ্ধা চ  
বাসনা বিবৰ্ত্তত ইত্যনাদিরনন্তা চৈবা বুদ্ধিবাসনয়োৰ্বীজাঙ্কুরবৎ সন্ততিঃ তদেতদাহ বুদ্ধে-  
রিত্তি গুণবিধানেন সূখাত্মাকারপরিণামধারণেন গুণবিধিনীতীতি পাঠে গুণবিধিরূপাদানত্বে  
নাস্তি কিন্তুপাদেয়ত্বমেব মনস্তুপাদানং পটতত্ত্ববদনয়োৰ্ভেদ ইত্যর্থঃ, তদগুণবৎ তদবাসনা-

তা'র পর, জীবের ভোগসম্পাদন করিবার জন্ম বুদ্ধি উৎপন্ন হয় এবং সেই  
ভোগসম্পাদন করিয়া আবার বিনষ্ট হয় ; কিন্তু মন উৎপন্ন হইয়াই আছে এবং  
সংসার থাকা পর্য্যন্ত থাকে ; আর বুদ্ধি আত্মার গুণ বলিয়া তাহাতে কোন গুণ  
নাই ; কিন্তু মন দ্রব্য বলিয়া তাহাতে গুণ আছে ॥২৬॥

বৎস ! মন ও বুদ্ধির যে ভেদ আছে, সে বিষয়ে এই লক্ষণ আমি বলিলাম ।  
তুমিও ত এবিষয়ে সৰ্ব্বপ্রকারেই অভিজ্ঞ ; সুতরাং তুমি নিজে এবিষয়ে কি মনে  
কর ? ॥২৭॥

সর্বজ্ঞঃ ত্বাং কথং মোহ আবিশং স্বর্গবাসিনম্ ।

এবমদ্ভুতকর্মাণমিতি মে সংশয়ো মহান্ ॥২৯॥

সর্প উবাচ ।

সুপ্রজ্ঞমপি চেচ্ছৃ রম্মন্ধির্মোহয়তে নরম্ ।

বর্তমানঃ সুখে সর্বো মুহ্যতীতি মতির্মম ॥৩০॥

সোহহমৈশ্বর্য্যমোহেন মদাবিষ্টো যুধিষ্ঠির ! ।

পতিতঃ প্রতিসংবুদ্ধস্তাস্তু সংবোধয়াম্যহম্ ॥৩১॥

কৃতং কার্য্যং মহারাজ ! ত্বয়া মম পরন্তপ ! ।

ক্ষীণঃ শাপঃ শ্রকৃচ্ছে । মে ত্বয়া সংভাষ্য সাধুনা ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

সর্বজ্ঞমিতি । এবম ঈদৃগ্জ্ঞানানুসারেণ, অদ্ভুতকর্মাণম, অজ্ঞজ্ঞাদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

স্থিতি । সুপ্রজ্ঞ বিশেষেণ বুদ্ধিমন্তম । ঋদ্ধিঃ ধনাদিসম্পৎ । সর্বো নরঃ ॥৩০॥

স ইতি । পতিতঃ সর্বো ভূষেতি শেষঃ, প্রতিসংবুদ্ধ আত্মনো দুষ্কার্য্যং জ্ঞাতবান্ । ইদানীন্তু অহং ত্বাং সংবোধয়ামি তং বৃত্তান্তং জ্ঞাপয়ামি ॥৩১॥

কৃতমিতি । শ্রকৃচ্ছ্রঃ অতীবকষ্টদায়কঃ, সাধুনা ত্বয়া সহ সংভাষ্য স্থিতস্ত মে ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুক্তম্ ॥২৬॥ বিশেষণং ব্যাবর্তকং তস্মাৎ কাষ্যভেদান্মনোবুদ্ধ্যোর্ভেদস্তেন চ বাসনাবীজ-  
নাশাৎ সংসারাকুরো ন জায়ত ইতি সিদ্ধম্ ॥২৭—৩০॥ জাতমপি জ্ঞানমৈশ্বর্য্যজ্ঞাদর্শনশ-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ! আপনার এই জ্ঞান লোকের শুভজনকই বটে । আমি আপনার নিকট জ্ঞাতব্য বিষয় জানিলাম ; সুতরাং আপনি আবার আমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন কেন ? ॥২৮॥

আপনি সর্বজ্ঞ ছিলেন, স্বর্গবাসী হইয়াছিলেন এবং এইরূপ জ্ঞান অনুসারেই অদ্ভুত কার্য্য করিতেন ; এ অবস্থায় আপনার মোহ উপস্থিত হইয়াছিল কেন ? এই বিষয়ে আমার গুরুতর সন্দেহ হইতেছে” ॥২৯॥

সর্প বলিল—“মানুষ অত্যন্ত জ্ঞানবান কিংবা বীর হইলেও, সম্পদ তাহাকে মোহিত করে এবং সকল মানুষই সুখে থাকিবার সময়ে মোহিত হয় ; ইচ্ছাই আমার ধারণা ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির ! আমি ঐশ্বর্য্যমদে মত্ত এবং সর্বরূপ ধারণপূর্ব্বক পতিত হইয়া, পরে নিজের দুষ্কার্য্যের বিষয় বুঝিয়াছিলাম, সে বৃত্তান্ত আমি তোমাকে বলিতেছি ॥৩১॥

মহারাজ ! পরন্তপ ! তুমি আমার যথেষ্ট কার্য্য করিয়াছ । তুমি পরম

অহং হি দিবি দিব্যেন বিমানেন চরন্ পুরা ।  
 অভিমানেন মত্তঃ সন্ কিঞ্চিন্নান্মচিন্তয়ন্ ॥৩৩॥  
 ব্রহ্মর্ষি-দেব-গন্ধর্ব্ব-যক্ষ-রাক্ষস-পন্নগাঃ ।  
 করান্ মম প্রযচ্ছন্তি সর্ব্বে ত্রৈলোক্যবাসিনঃ ॥৩৪॥  
 চক্ষুষা যং প্রপশ্যামি প্রাণিনং পৃথিবীপতে ! ।  
 তস্মৈ তেজো হরাম্যশু তদ্ধি দৃষ্টের্বলং মম ॥৩৫॥  
 ব্রহ্মর্ষীণাং সহস্রং হি উবাহ শিবিকাং মম ।  
 স মামপনয়ো রাজন্ ! ভ্রংশয়ামাস বৈ শ্রিয়ঃ ॥৩৬॥  
 তত্র হৃগন্ত্যঃ পাদেন বহন্ স্পৃষ্টো ময়া মুনিঃ ।  
 অগন্ত্যেন ততোহস্ম্যুক্তো ধ্বংস সর্পেতি বৈ রক্ষা ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

অহমিতি । পুরা পূৰ্ব্বং স্বভাবাবস্থায়াম্ । অন্তম্ ঈদৃশমপায়ম্ ॥৩৩॥  
 ব্রহ্মেতি । করান্ রাক্ষে দেয়ানি শুদ্ধানি, প্রযচ্ছন্তি দদতি স্ম ॥৩৪॥  
 অথ ব্রহ্মর্ষিপ্রভৃতয়ঃ কথং তে তাদৃগমুগতা আসন্নিতাহ—চক্ষুষেতি । হরামি স্ম ॥৩৫॥  
 ব্রহ্মেতি । সহস্রং কর্ণু । শিবিকাং যানবিশেষম্ । অপনয়োহত্যাচারঃ । শ্রিয়ঃ সম্পদঃ ॥৩৬॥  
 তত্রোতি । বহন্ মম শিবিকামিতি শেষঃ । ময়া পাদেন স্পৃষ্টঃ গতার্থকম্পধাতুপ্রয়ো  
 গেণ ‘সর্প সর্প’ ইত্যুক্ত্যা দ্রুতগমনায় পাদেন তন্ন্যস্তকে প্রণোদিত ইত্যর্থঃ । অতএব সর্পেতি  
 প্রয়োগানুসারাৎ সর্পো ভূত্বা ধ্বংসেতি শাপ ইতি ভাবঃ । ধ্বংস ধ্বংসশ্চ অধঃপতেত্যর্থঃ সর্পঃ  
 সর্পো ভূত্বা ইতি উক্ত ইতি সম্বন্ধঃ । সর্পেতীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৩৭॥

সাধু ; তাই তোমার সহিত আলাপ করায় আমার সেই গুরুতর কষ্টদায়ক শাপ  
 আজ নষ্ট হইল ॥৩২॥

আমি পূর্ব্বে অভিমানে মত্ত হইয়া, স্বর্গে দিব্য বিমান বিচরণ করিতে থাকিয়া,  
 অন্য কোন বিষয়ই চিন্তা করিতাম না ॥৩৩॥

ব্রহ্মর্ষিগণ, দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ, যক্ষগণ, রাক্ষসগণ ও নাগগণ, এমন কি  
 ত্রিভুবনবাসী সকল লোকই আমাকে কর (খাজনা) দিত ॥৩৪॥

রাজা ! আমি নয়নদ্বারা যে প্রাণীকে দেখিতাম, তাহারই তেজ তৎক্ষণাৎ হরণ  
 করিতাম । কারণ, আমার দৃষ্টির সেইরূপই শক্তি ছিল ॥৩৫॥

তাই, একসহস্র ব্রহ্মর্ষি আমার পাঙ্কি বহন করিতেন এবং সেই অত্যাচারই  
 আমাকে ঐশ্বর্য্যভ্রষ্ট করিয়াছে ॥৩৬॥

একদা অগস্ত্যমুনি আমার পাঙ্কি বহন করিয়া চলিয়াছিলেন, তখন আমি



ততস্তস্মাদ্বিমানাগ্রাৎ প্রচ্যুতশ্চ্যুতলক্ষণঃ ।  
 প্রপতন্ বুবুধেত্মানং ব্যালীভূতমধোমুখম্ ॥৩৮॥  
 অযাচং তমহং বিপ্রং শাপস্ত্যাস্তো ভবেদতি ।  
 প্রমাদাৎ সম্প্রমুঢ়স্ত ভগবন্ ! ক্ষন্তুমর্হসি ॥৩৯॥  
 ততঃ স মামুবাচেনং প্রপতন্তং কৃপাস্থিতঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরো ধর্ম্মরাজঃ শাপাত্ত্বাং মোক্ষয়িষ্যতি ॥৪০॥  
 অভিমানস্ত ঘোরস্ত পাপস্ত চ নরাধিপ ! ।  
 ফলে ক্ষীণে মহারাজ ! ফলং পুণ্যমবাস্প্যসি ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, চ্যুতানি তিরোহিতানি লক্ষণানি মনুষ্যচিহ্নানি যস্ত তাদৃশোহহম্, তস্মাৎ  
 অগস্ত্যেন উহ্মানাৎ, বিমানাগ্রাৎ বিমানতুল্যাশিবিকাসম্মুখাৎ, প্রচ্যুতঃ প্রভ্রষ্টঃ সন্, অধোমুখং  
 প্রপতন্, আত্মানং ব্যালীভূতং সর্পীভূতম্, বুবুধে । আত্মানমিত্যাকারলোপ আর্ষঃ ॥৩৮॥  
 অযাচমিতি । প্রমাদাৎ অনবধানত্বাৎ, সম্প্রমুঢ়স্ত কর্তব্যজ্ঞানহীনস্ত মম সম্বন্ধে ॥৩৯॥  
 তত ইতি । মোক্ষয়িষ্যতি, ধর্ম্মরাজত্বাদালাপমাজ্ঞেয়ৈব ধর্ম্মসংস্কারাদিতি ভাবঃ ॥৪০॥  
 অভীতি । ফলে সর্পরূপেণ গুহাবাসাত্মকে । পুণ্যং পুণ্যজনিতম্, ফলং স্বাকৃত্য স্বর্গম্ ॥৪১॥

চরণদ্বারা তাঁহার মস্তকস্পর্শ করিয়াছিলাম । তাহার পর তিনি ক্রোধবশতঃ আমাকে  
 বলিয়াছিলেন যে, “তুই সর্প হইয়া অধঃপতিত হ” ॥৩৭॥

তাহার পরই আমার মনুষ্যের সমস্ত লক্ষণ তিরোহিত হইল ; তখন আমি  
 সেই বিমানতুল্য শিবিকার সম্মুখ হইতে বিচ্যুত হইয়া অধোমুখে পতিত হইতে  
 থাকিলাম এবং নিজে যে সর্পাকৃতি হইয়া গিয়াছি, তাহা বুঝিতে পারিলাম ॥৩৮॥

তখন আমি সেই ব্রাহ্মণের নিকট প্রার্থনা করিলাম যে, “ভগবন্ ! আমার  
 শাপের অবসান হউক । কারণ, আমি অনবধানতাবশতঃ কর্তব্যজ্ঞানহীন হইয়া-  
 ছিলাম ; তাই ঐরূপ করিয়াছি ; সুতরাং আপনি আমার উপরে ক্ষমা করুন” ॥৩৯॥

তাহার পর তিনি দয়ালু হইয়া, পড়িবার সময়েই আমাকে এই কথা বলিলেন  
 —“ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির তোমাকে শাপ হইতে মুক্ত করিবেন ॥৪০॥

এবং রাজা ! তোমার এই ভয়ঙ্কর অহঙ্কার ও পাপের ফল ক্ষয় পাইলে  
 পুনরায় তুমি পুণ্যের ফলে স্বর্গ লাভ করিবে” ॥৪১॥

ততো মে বিশ্বায়ো জাতস্তদৃক্। তপসো বলম্ ।

ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণত্বঞ্চ যেন ত্বাহমচূচুদম্ ॥৪২॥

সত্যং দমস্তপো দানমহিংসা ধৰ্ম্মনিত্যতা ।

সাধকানি সদা পুংসাং ন জাতিৰ্ন কুলং নৃপ ! ॥৪৩॥

অরিষ্ট এষ তে মুক্তো ভ্রাতা ভীমো মহাবলঃ ।

স্বস্তি তেহস্ত মহারাজ ! গমিষ্যামি দিবং পুনঃ ॥৪৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্ত্বাজগরং দেহং মুক্ত্বা স নহ্ষো নৃপঃ ।

দিব্যং বপুঃ সমাস্থায় গতস্ত্রিদিবমেব হি ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বলং পরতেজোহারিমদৃষ্টিশক্তিনাশিকং শক্তিম্ । যেন বিশ্বয়জন্মনা, অহম্, ত্বা  
ত্বাম্, ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণত্বঞ্চ, অচূচুদম্—“ব্রাহ্মণঃ ক্লে ভবেদ্রাজন্ ! বেত্ত্বং কিঞ্চ যুধিষ্ঠির !” ইতি  
পৃষ্টবান্ । ব্রাহ্মণতপোবলদর্শনাদেব তদ্বিষয়কঃ প্রশ্নঃ, বেত্ত্বাপ্রশ্নেনৈব চ ব্রহ্মপ্রশ্ন ইতি ভাবঃ ॥৪২॥

অথ ক্ষত্রিয়জাতৌ পুরুষবৎকুলে চ জাতস্ত তব কথমীদৃশী দুর্গতিরিত্যাহ—সত্যমিতি ।  
দম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ । ধৰ্ম্মনিত্যতা সৰ্বদৈব ধৰ্ম্মে স্থিতিঃ । সাধকানি সদগতেরিতি শেষঃ ।  
জাতিকুলসংঘেপি সত্যাত্তবাদেরব মমেদৃশী দুর্গতির্জাতেতি ভাবঃ ॥৪৩॥

অরিষ্ট ইতি । ন বিত্ততে রিষ্টম্ অমঙ্গলং যন্ত সঃ । মুক্তো ময়া ॥৪৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তীতি জাততত্ত্বোহপি শমাদীনাত্রয়েদিতি শেষগ্রন্থতাৎপর্যম্ ॥৩১—৪১॥ ব্রাহ্মণত্বং ব্রহ্মবিদ্রক্ষণম্,  
স্পষ্টার্থমন্তঃ ॥৪২—৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫২॥

তদনস্তর, সেই তপস্কার শক্তি দেখিয়া আমার বিশ্বয় জন্মিল (এবং তাহাই  
চলিয়া আসিতেছে) । যাহাতে আমি তোমার নিকট ব্রহ্ম ও ব্রাহ্মণের বিষয়  
জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম ॥৪২॥

রাজা ! সত্য, ইন্দ্রিয়দমন, তপস্কা, দান, অহিংসা ও সৰ্বদা ধৰ্ম্মপরায়ণতা—এই-  
গুলিই মানুষের সদগতির সাধক ; কিন্তু জাতি বা কুল নহে ॥৪৩॥

(সে যাহা হউক,) মহারাজ যুধিষ্ঠির ! আমি এই তোমার ভ্রাতা মহাবল  
ভীমসেনকে মঙ্গলে মঙ্গলে ছাড়িয়া দিলাম ; তোমারও মঙ্গল হউক ; আমি এখন  
আবার স্বর্গে যাইব” ॥৪৪॥

(৪৪) অরিষ্ট এষ তে ভ্রাতা ভীমসেনো মহাবলঃ—বা ব কা । (৪৫)....গতস্ত্রিদিবমেব  
হ—বা ব কা ।

যুধিষ্ঠিরোহপি ধৰ্ম্মাত্মা ভ্রাতা ভীমেন সঙ্গতঃ ।  
 ধৌম্যেন সহিতঃ শ্রীমানাশ্রমং পুনরাগমং ॥৪৬॥  
 ততো দ্বিজৈভ্যঃ সৰ্বৈভ্যঃ সমেতেভ্যো যথাতথম্ ।  
 কথয়ামাস তৎ সৰ্বং ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪৭॥  
 তচ্ শ্রুত্বা তে দ্বিজাঃ সৰ্বৈ ভ্রাতরশ্চাস্ত তে ত্রয়ঃ ।  
 আসন্ সুব্রীড়িতা রাজন্ ! দ্রৌপদৌ চ যশস্বিনৌ ॥৪৮॥  
 তে তু সৰ্বৈ দ্বিজশ্ৰেষ্ঠাঃ পাণ্ডবানাং হিতেপ্সয়া ।  
 মৈবমিত্যব্রুবন্ ভীমং গৰ্হয়ন্তোহস্ম সাহসম্ ॥৪৯॥  
 পাণ্ডবাস্তু ভয়ান্মুক্তং প্রেক্ষ্য ভীমং মহাবলম্ ।  
 হর্ষমাহারয়াঞ্চত্ৰুর্বিজহ্নুশ্চ মুদা যুতাঃ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বনি  
 আজগরে ভীমমোচনে দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । আজগরং বৃহৎসর্পভূতম্ । সমাশ্বায় আশ্রিত্য ॥৪৫॥  
 যুধীতি । সঙ্গতো মিলিতঃ । শ্রীমান্ আনন্দেনোৎফুল্লমুখকান্তিঃ । অহমেব চিরং যুধিষ্ঠিরং  
 রক্ষামীতি গর্বিণঃ ভীমং রক্ষন্ যুধিষ্ঠিরন্তং গর্ভমপনির্নায়েতি দর্শিতমেনেন ॥৪৬॥  
 তত ইতি । দ্বিজৈভ্যঃ সহচরেভ্যো ব্রাহ্মণৈভ্যঃ, সমেতেভ্যো মিলিতেভ্যঃ ॥৪৭॥  
 তদ্বিতি । ত্রয়ঃ অর্জুননকুলসহদেবাঃ । সুব্রীড়িতাঃ ভীমস্তাবস্থাশ্রবণাদতীবলজ্জিতাঃ ॥৪৮॥  
 ত ইতি । মৈবং পুনরেবং মা কাৰ্য্যারিত্যর্থঃ । অস্ত ভীমস্ত ॥৪৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই সকল কথা বলিয়া সেই নল্লম্বরাজা অজগরদেহ  
 পরিত্যাগ করিয়া দিব্য দেহ ধারণপূর্বক স্বর্গেই চলিয়া গেলেন ॥৪৫॥

ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরও, ভ্রাতা ভীম এবং পুরোহিত ধৌম্যের সহিত মিলিত হইয়া  
 উৎফুল্লমুখে পুনরায় আশ্রমে আগমন করিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির, সম্মিলিত সকল ব্রাহ্মণের নিকটে সেই সকল  
 বৃত্তান্ত যথাযথভাবে বলিলেন ॥৪৭॥

সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া সেই ব্রাহ্মণেরা সকলে, অর্জুনপ্রভৃতি যুধিষ্ঠিরের তিন ভ্রাতা  
 এবং যশস্বিনী দ্রৌপদী—ইহারা সকলেই অত্যন্ত লজ্জিত হইলেন ॥৪৮॥

তৎপরে সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেই ভীমসেনের সাহসের নিন্দা করিয়া পাণ্ডবগণের  
 হিতের জন্ত ভীমসেনকে বলিলেন যে, “তুমি আর একরূপ করিও না” ॥৪৯॥

## ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নিদাঘাস্তকরঃ কালঃ সর্বভূতসুখাবহঃ ।

তত্রৈব বসতাং তেষাং প্রারুট্ সমভিপদ্যত ॥১॥

ছাদয়ন্তো মহাবোঘাঃ ঋং দিশশ্চ বলাহকাঃ ।

প্রববযুর্দিবারাত্রমসিতাঃ সততং তদা ॥২॥

তপাত্যয়নিকেতাশ্চ শতশোহথ সহস্রশঃ ।

অপেতর্কপ্রভাজালাঃ সবিদ্যুদ্বিমলপ্রভাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । আহারয়াঞ্চকুঃ প্রাপুঃ, বিজহুর্বিচেকুঃ, মুদা আনন্দেন ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি আজগরে

ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

\* মার্কণ্ডেয়েন মুনিনা সহ সমাস্ত্রা সমূপবেশনম্ । “আহু উপবেশনে” ইত্যস্ত প্রয়োগঃ ।

—:~:—

নিদাঘেতি । নিদাঘাস্তকরো গ্রীষ্মনাশকারী, প্রারুট্ কালঃ, সমভিপদ্যত উপস্থিতোহভূৎ ॥১॥

ছাদয়ন্ত ইতি । খমাকাশম্, বলাহকা মেঘাঃ । অসিতাঃ কৃষ্ণবর্ণাঃ । তপাত্যয়ে গ্রীষ্মাবসানে  
নিকেতা আবরণাদৃগ্হীভূতাঃ, অপেতম্ অর্কপ্রভাজালাং যেভ্যন্তে ॥২—৩॥

পাণ্ডবেরা মহাবল ভীমসেনকে ভয়মুক্ত দেখিয়া আনন্দ লাভ করিলেন এবং  
আনন্দিত হইয়া বিহার করিতে থাকিলেন ॥৫০॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন— পাণ্ডবেরা সেই বনে বাস করিবার সময়েই গ্রীষ্মনাশক  
এবং সমস্ত প্রাণীরই সুখজনক বর্ষাকাল উপস্থিত হইল ॥১॥

তখন বিদ্যুৎপ্রকাশিত, নির্মলকান্তি ও কৃষ্ণবর্ণ শত শত এবং সহস্র সহস্র মেঘ  
আকাশ ও দিক্ সকল আচ্ছাদিত করিয়া, গুরুতর গর্জ্জন করিতে থাকিয়া, দিবারাত্র  
অনবরত বারি বর্ষণ করিতে লাগিল ; কখনও কখনও সেগুলিকে বর্ষাকালের মণ্ডপের  
স্থায় দেখা যাইতে থাকিল এবং সূর্য্যের আলোক তিরোহিত হইয়া গেল ॥২—৩॥

বিরূঢ়শস্ত্রা ধরণী মত্তদংশসরীস্বপা ।  
 বভূব পয়সা সিন্ধা শাস্তা সর্বমনোরমা ॥৪॥  
 ন স্ম প্রজ্জায়তে কিঞ্চিদন্তসা সমবস্তুতে ।  
 সমং বা বিষমং বাপি নত্বে বা স্বাবরাণি বা ॥৫॥  
 ক্ষুরকতোয়া মহাবেগাঃ শ্বসমানা ইবাশুগাঃ ।  
 সিন্ধবঃ শোভয়াঞ্চক্ৰুঃ কাননানি তপাত্যয়ে ॥৬॥  
 নদতাং কাননান্তেষু শ্রয়ন্তে বিবিধাঃ স্বনাঃ ।  
 বৃষ্টিভিচ্ছান্তমানানাং বরাহমৃগপক্ষিণাম্ ॥৭॥  
 স্তোককাঃ শিখিনৈশ্চৈব পুংস্কোকিলগণৈঃ সহ ।  
 মত্তাঃ পরিপতন্তি স্ম দর্দুরাশ্চৈব দর্পিতাঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

বিরূঢ়েতি । বিরূঢ়ানি উৎপন্নানি শস্ত্রানি যস্তাং সা, মত্তা দংশাঃ কীটবিশেষাঃ সরীসৃপাঃ  
 সর্পাশ্চ যস্তাং সা । পয়সা জলেন সিন্ধা, অতএব শাস্তা শীতলা ॥৪॥

নেতি । সমবস্তুতে সম্যাগাচ্ছাদিতে স্থানে । সমং সমতলম্, বিষমম্ উচ্চাভ্যম্ ॥৫॥

ক্ষুরকৈতি । শ্বসমানা ইব বেগেন শব্দোৎপাদনান্নিস্রবত ইব, আশুগা দ্রুতগামিণ্যঃ ॥৬॥

নদতামিতি । কাননান্তেষু বনপ্রান্তেষু, শ্রয়ন্তে স্ম পাণ্ডবাদিভিঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

উক্তামেব ব্রহ্মবিদ্যাং মার্কণ্ডেয়মুখেন নানাখ্যানপূর্ব্বকং প্রপঞ্চয়িষ্যন্তুদ্রুপোদঘাতত্বেন  
 কাম্যকপ্রবেশং তাবদাহ—নিদাঘাস্তকরঃ কাল ইত্যাদিনা ॥১॥ অসিতাঃ কৃষ্ণবর্ণাঃ ॥২॥  
 তপাত্যয়ে বর্ষাস্থ নিকেতা ইব মণ্ডপীভূতা ইত্যর্থঃ ॥৩—৪॥ সমবস্তুতে আচ্ছাদিতে, স্বাবরাণি  
 ভূতলাদীনি ॥৫॥ আশুগাঃ বাণবন্তীত্রবেগাঃ, সিন্ধবো নদ্যঃ শোণধর্ম্মরাভাঃ ॥৬—৭॥ স্তোকা এব  
 স্তোককাস্তাতকাঃ । “স্তোকস্ত্রিষ্মল্লৈ চাতকে পুমান্” ইতি মেদিনী । দর্দুরা মণ্ডুকাঃ ॥৮॥

পৃথিবী জলসিক্ত হইয়া শীতল ও সর্বমনোহর হইল, নানাবিধ শস্ত্রের গাছ  
 অঙ্কুরিত হইল এবং ডাঁশ ও সাপ মত্ত হইয়া বেড়াইতে লাগিল ॥৪॥

সমস্ত স্থানই জলে আবৃত হইয়া গেলে, সমান ও উচু-নীচ স্থান, কিংবা নদী ও  
 স্বাবর—ইহার কিছুই পৃথক্ভাবে জানা যাইতে লাগিল না ॥৫॥

সেই বর্ষাকালে নদী সকল উদ্বেলিত হইয়া নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতেই যেন  
 মহাবেগে দ্রুত গমন করিতে থাকিয়া বনগুলিকে স্ফুল্লর করিয়া তুলিল ॥৬॥

বরাহ, অশ্বাশু পশু ও পক্ষিগণ বৃষ্টির জলে আগ্নুত হইতে থাকিয়া বনপ্রান্তে  
 রব করিতে থাকিল ; স্তুরাং তাহাদের নানাবিধ রব শুনা যাইতে লাগিল ॥৭॥

তথা বহুবিধাকারা প্রারম্ভেঘানুনাদিতা ।  
 অভ্যতীতা শিবা তেষাং চরতাং মরুধষ্মহু ॥৯॥  
 ক্রৌঞ্চহংসগণাকৌর্ণা শরৎ প্রমুদিতাহভবৎ ।  
 রুঢ়কক্ষবনপ্রস্থা প্রসন্নজলনিঘ্নগা ॥১০॥  
 বিমলাকাশনক্ষত্রা শরভেষাং শিবাহভবৎ ।  
 মৃগদ্বিজসমাকৌর্ণা পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥১১॥  
 দৃশ্যন্তে শান্তরজসঃ ক্ষপা জলদশীতলাঃ ।  
 গ্রহনক্ষত্রসংঘৈশ্চ সোমেন চ বিরাজিতাঃ ॥১২॥  
 কুমুদৈঃ পুণ্ডরীকৈশ্চ শীতবারিধরাঃ শিবাঃ ।  
 নদীঃ পুষ্করিণীশ্চৈব দদৃশুঃ সমলঙ্কৃতাঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

স্তোককা ইতি । স্তোককাশ্চাতকাঃ, শিখিনো ময়ূরাঃ । দৰ্দ্দুরা ভেকাঃ ॥৮॥  
 তথ্যেতি । প্রাবৃট্ বর্ষাকালঃ । শিবা মঙ্গলজ্ঞানিকা । মরুধষ্মহু নির্জলদেশেষু ॥৯॥  
 ক্রৌঞ্চৈতি । ক্রৌঞ্চো বকঃ । প্রমুদিতা আগতৈব প্রকর্ষণানন্দজনিকা । রুঢ়া  
 জলাপসরণেনোৎপন্নঃ কক্ষান্তৃগানি যেযু তানি তাদৃশানি বনপ্রস্থানি বনসানুনি যন্তাং সা, তথা  
 প্রসন্নানি জলানি যাসাং তাস্তাদৃশো নিঘ্নগা নন্তো যন্তাং সা ॥১০॥  
 বিমলেতি । বিমলানি আকাশনক্ষত্রাণি যন্তাং সা । মৃগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিণঃ ॥১১॥  
 দৃশ্যন্ত ইতি । শান্তরজসো নির্মলাঃ, ক্ষপা রাত্রয়ঃ । সোমেন চন্দ্রেণ ॥১২॥  
 কুমুদৈরिति । পুণ্ডরীকৈঃ খেতপদ্মৈঃ । দদৃশুঃ পাণ্ডবা ইতি শেষঃ ॥১৩॥

মদমন্ত চাতক ও ময়ূরগণ কোকিলগণের সহিত সকল দিকে বিচরণ করিতে  
 লাগিল এবং দর্পিত ভেক সকল লক্ষ্য প্রদান করিতে থাকিল ॥৮॥

পাণ্ডবেরা তখন জলবিহীন স্থানে বিচরণ করিতে লাগিলেন ; সুতরাং সেইরূপ  
 বিবিধাকৃতি ও মেঘমুখরিত বর্ষাকাল তাঁহাদের পক্ষে মঙ্গলে মঙ্গলেই অতীত হইয়া  
 গেল ॥৯॥

ক্রমে আনন্দজনক শরৎকাল উপস্থিত হইল ; বক ও হংসগণ বিচরণ করিতে  
 লাগিল, বন ও পার্বত্য সমতল ভূমিতে তৃণ জন্মিল এবং নদীর জল নির্মল  
 হইল ॥১০॥

আকাশ ও নক্ষত্র সকল নির্মল হইল এবং নানাবিধ পশুপক্ষী বিচরণ করিতে  
 লাগিল ; এহেন শরৎকাল মহাত্মা পাণ্ডবদের পক্ষে ভালভাবেই চলিতে  
 থাকিল ॥১১॥

তৎকালীন রাত্রিগুলিকে নির্মল, মেঘের ছায় শীতল এবং গ্রহ, নক্ষত্র ও চন্দ্রদ্বারা  
 সুশোভিত দেখা যাইতে লাগিল ॥১২॥

আকাশনীকাশতটাং তীরবানীরসঙ্কলাম্ ।  
 বভূব চরতাং হর্ষঃ পুণ্যতীর্থাং সরস্বতীম্ ॥১৪॥  
 তে বৈ মুমুদিরে বীরাঃ প্রসন্নসলিলাং শুভাম্ ।  
 পশ্যন্তো দৃঢ়ধ্যানঃ পরিপূর্ণাং সরস্বতীম্ ॥১৫॥  
 তেবাং পুণ্যতমা রাত্রিঃ পর্বসঙ্কো চ শারদী ।  
 তত্রৈব বসতামাসীং কার্তিকী জনমেজয় । ॥১৬॥  
 পুণ্যকৃষ্টির্মহাসমুদ্রস্তাপসৈঃ সহ পাণ্ডবাঃ ।  
 তৎ সর্বং ভরতশ্ৰেষ্ঠাঃ সমূহ্যোগমুত্তমম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

আকাশেতি । কচিৎ আকাশনীকাশং তরুতলাগুভাবাং আকাশতুলাং পরিকৃতং তটং যন্তাস্তাম্, কচিৎ তীরবানীবৈস্তীবস্ববেতসবনৈঃ সঙ্কলাং ব্যাপ্তাম্, কচিচ্চ পুণ্যং তীর্থং ঘট্টো যন্তাস্তাম্, সরস্বতীং নদীম্, চরতাং পাণ্ডবানাম্, হর্ষ আনন্দো বভূব ॥১৪॥

ত ইতি । দৃঢ়ধ্যানঃ অনাশ্রকান্মুর্কাঃ, পরিপূর্ণাং শরৎকালীনস্বাজ্জলেন ॥১৫॥

তেষামিতি । হে জনমেজয় । তত্র বসতামেব তেবাং পাণ্ডবানাম্, পর্বসঙ্কো পূর্ণিমা-প্রতিপদোরন্তরালে তদযুক্তেত্যাং, শাবদী শরৎকালীনা, কার্তিকী কার্তিকমাসীয়া, পুণ্যতমা রাত্রিরাসীং । অতন্তদ্দিনে পূর্ণিমাঈত্যাং তদপি পুণ্যতমমিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মরুৎধ্বংস গিরেঃ শুষ্কস্থানেষু ॥২॥ রুচক্কাণি বহুত্বানি বনানি প্রস্থশব্দোদিতানি সানুনি চ যন্তাং সা তথা । “প্রস্থোহস্ত্রিয়াং মানভেদে সানাবত্বাচ্চবস্তুনি” ইতি মেদিনী ॥১০—১৩॥ নীকাশঃ সদৃশঃ ॥১৪—১৫॥ কার্তিকী কৃত্তিকায়ুক্তা পৌর্ণমাসী ॥১৬॥ যোগং যুক্ত্যতে রথাদাবিতি ব্যুৎপত্ত্যা বাহনাদিকং সমূহরোরোপিতভাবং কৃতবন্তঃ ॥১৭—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৩॥

নদী ও পুষ্করিণীগুলিকে কুমুদ ও শ্বেতপদ্মে অলঙ্কৃত, শীতল জলসম্পন্ন এবং মঙ্গলময় দেখা যাইতে থাকিল ॥১৩॥

এদিকে সরস্বতীনদীর তীর কোথাও আকাশের ছায় পরিকৃত, কোথাও বেতসবনে সমাকীর্ণ এবং কোথাও পবিত্র ঘটে সমলঙ্কৃত ছিল ; সুতরাং সেই তীরে বিচরণ করিবার সময়ে পাণ্ডবগণেব আনন্দ জন্মিত ॥১৪॥

এবং দৃঢ়ধনুর্দ্ধারী মহাবীর পাণ্ডবেরা নির্মলজলা ও জলে পরিপূর্ণা মঙ্গলময়ী সরস্বতীনদী দেখিয়াও আনন্দ অনুভব করিতেন ॥১৫॥

মহারাজ জনমেজয় ! পাণ্ডবগণ সেইখানে বাস করিবার সময়েই শরৎকালের কার্তিকমাসের পূর্ণিমা ও প্রতিপদের সন্ধিয়ুক্ত পুণ্যতম রাত্রি উপস্থিত হইয়াছিল ॥১৬॥

তমিস্রাভ্যুদয়ে তস্মিন্ ধোম্যেন সহ পাণ্ডবাঃ ।

সূতৈঃ পৌরোগবৈশ্চৈব কাম্যকং প্রযযুর্বনম্ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্ত্রায়াং কাম্যকপ্রত্যাগমনে ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কাম্যকং প্রাপ্য কোরব্য যুধিষ্ঠিরপুরোগমাঃ ।

কৃতাতিথ্যা মুনিগণৈর্নিষেদুঃ সহ কৃষ্ণয়া ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তেন কিমিত্যাহ—পুণ্যেতি । ভরতশ্রেষ্ঠাঃ পাণ্ডবাঃ, মহাসম্বৈদ্‌র্চাধ্যবসায়ৈঃ, পুণ্যকৃষ্টিঃ  
শ্রাদ্ধাদিপুণ্যকার্যকারিভিত্তাপসৈঃ সহ, তৎ তত্র বিহিতম্, সৰ্বমুত্তমং যোগং দানশ্রাদ্ধাদি পুণ্যং  
কৰ্ম, সমূহঃ সম্পাদয়ামাস্ ॥১৭॥

তমিস্রেতি । পাণ্ডবাঃ, তস্মিন্ধোম্যেন স্থানে, তমিস্রাভ্যুদয়ে আগমে, ধোম্যেন  
পুরোহিতেন, সূতৈঃ সারথিভিঃ, পৌরোগবৈঃ পাকশালাধ্যক্ষৈঃ, চকারাদন্তৈঃ ব্রাহ্মণাদিভিঃ সৰ্বৈশ্চ  
সহ, কাম্যকং বনং প্রযযুঃ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং

ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কাম্যকমিতি । কৃতম্ আতিথ্যং যেষাং তে । নিষেদুস্তপুঃ, কৃষ্ণয়া দ্রোপদ্যা ॥১৯॥

তাই পুণ্যকার্য্যকারী ও অত্যন্ত অধ্যবসায়ী তপস্বিগণের সহিত মিলিত হইয়া  
ভরতবংশশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা পূর্ণিমাবিহিত সমস্ত পুণ্যকার্য্য করিলেন ॥১৭॥

সেইখানেই কৃষ্ণপক্ষ আরম্ভ হইলে, ধোম্যপুরোহিত, সারথিগণ, পাক-  
শালাধ্যক্ষগণ এবং অগ্ন্যাগ্ন সকলের সহিত মিলিত হইয়া পাণ্ডবগণ কাম্যকবনের  
দিকে প্রস্থান করিলেন ॥১৮॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবগণ কাম্যকবনে উপস্থিত হইলে,  
তদ্রত্য় মুনিরা তাঁহাদের অতিথিসৎকার করিলেন ; তৎপরে তাঁহারা দ্রোপদীর  
সহিত আবার সেখানে বাস করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

\* ‘...দ্ব্যঙ্গীত্যধিক...’ -বা ব কা, ‘...চতুরঙ্গীত্যধিক...’—পি নি ।



ততস্তান্ পরিবিশ্বস্তান্ বসতঃ পাণ্ডুনন্দনান্ ।  
 ব্রাহ্মণা বহবস্তত্র সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥২॥  
 অথাববৌদ্ধিজঃ কশ্চিদজ্জুনস্য প্রিয়ঃ সখা ।  
 এষ্যতীহ মহাবাহুবীর্ষী শৌরিরুদারধীঃ ॥৩॥  
 বিদিতা হি হয়েয়ুমিহায়াতাঃ কুরুদ্বহাঃ ।  
 সদা হি দর্শনাকাঙ্ক্ষী শ্রেয়োহদেষী চ বো হরিঃ ॥৪॥  
 বহুবৎসরজীবী চ মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ ।  
 স্বাধ্যায়তপসা যুক্তঃ ক্ষিপ্রং যুগ্মান্ সমেষ্যতি ॥৫॥  
 তথৈব ব্রুবতস্তস্য প্রত্যদৃশ্যত কেশবঃ ।  
 শৈব্যহুগ্রীবযুক্তেন রথেন রথিনাং বরঃ ॥৬॥  
 মঘবানিব পৌলোম্যা সহিতঃ সত্যভাময়া ।  
 উপায়াদ্বেবকীপুত্রো দিদৃক্ষুঃ কুরুসন্তমান্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পরি সর্বতো ভাবেন বিশ্বস্তান্ আশ্বস্তান্ সুস্থচিত্তানিতি যাবৎ ॥২॥  
 অথেতি । এষ্যতি আগমিষ্যতি, বীর্ষী স্বাধীনচেতাঃ, শৌরিঃ কৃষ্ণঃ ॥৩॥  
 বিদিতা ইতি । বিদিতাঃ, লোকমুখাদিতি শেষঃ । শ্রেয়োহদেষী মঙ্গলানুসন্ধায়ী ॥৪॥  
 বহ্বিতি । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠ এব তপস্তেন চ যুক্ত ইত্যপৌনরুক্ত্যম্ ॥৫॥  
 তথেতি । শৈব্যহুগ্রীবাত্যাং তদাখ্যাভ্যামস্বাত্যাং যুক্তেন রথেন আগচ্ছন্নিতি শেষঃ ॥৬॥  
 মঘবানিতি । মঘবান্দ্ভিঃ, পৌলোম্যা শচ্যা, সত্যভাময়া তদাখ্যা ভাৰ্য্যা ॥৭॥

তাহার পর একদা পাণ্ডবেরা সুস্থচিত্তে অবস্থান করিতেছিলেন, এমন সময়ে  
 বহুতর ব্রাহ্মণ সেখানে আসিয়া তাঁহাদিগকে পরিবেষ্টন করিয়া উপবেশন  
 করিলেন ॥২॥

তৎপরে অজ্জুনের প্রিয়সখা কোন এক ব্রাহ্মণ বলিলেন—“মহাবাহু,  
 স্বাধীনচেতা ও উদারবুদ্ধি কৃষ্ণ এখানে আসিবেন ॥৩॥

কারণ, কুরুশ্রেষ্ঠগণ! আপনারা যে পুনরায় এখানে আসিয়াছেন, ইহা কৃষ্ণ  
 জানিয়াছেন এবং তিনি সর্বদাই আপনাদের দর্শনাকাঙ্ক্ষী ও মঙ্গলার্থী ॥৪॥

আর, বহু বৎসরজীবী, মহাতপা ও বেদপাঠনিরত মহর্ষি মার্কণ্ডেয়ও সম্বরই  
 আপনাদের নিকটে আগমন করিবেন” ॥৫॥

সেই ব্রাহ্মণ এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়েই দেখা গেল—রথিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ  
 ‘শৈব্য’ ও ‘সুগ্রীব’-নামক অশ্বদ্বয়-যুক্ত রথে আগমন করিতেছেন ॥৬॥

(৩)...স এষ্যতি মহাবাহুঃ—বা ব কা নি ।

অবতীৰ্য্য রথাং কৃষ্ণে ধৰ্ম্মরাজং যথাবিধি ।  
 ববন্দে মুদিতো ধীমান্ ভীমঞ্চ বলিনাং বরম্ ॥৮॥  
 পূজয়ামাস ধৌম্যঞ্চ যমাত্যামভিবাদিতঃ ।  
 পরিষজ্য গুড়াকেশং দ্রৌপদীং পর্য্যসান্ত্বয়ৎ ॥৯॥  
 স দৃষ্ট্ৱা কান্তুনং বীরং চিরস্ত্ৱ প্রিয়মাগতম্ ।  
 পর্য্যম্বজত দাশাহঃ পুনঃ পুনররিন্দমঃ ॥১০॥  
 তথৈব সত্যভামাপি দ্রৌপদীং পরিষম্বজে ।  
 পাণ্ডবানাং প্রিয়াং ভার্য্যাং কৃষ্ণস্ত্ৱ মহিষী প্রিয়া ॥১১॥  
 ততস্তে পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বে সভার্য্যাঃ সপুরোহিতাঃ ।  
 আনৰ্চ্চুঃ পুণ্ডরীকাক্ষং পরিবব্রুশ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

অবতি । এবন্দে প্রণনাম, মুদিতঃ চিরাৎ স্বহৃদর্শনেনানন্দিতঃ ॥৮॥  
 পূজয়েতি । যমাত্যং নকুলসহদেবাত্যাম্ । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য, গুড়াকেশমর্জুনম্ ॥৯॥  
 স ইতি । কান্তুনমর্জুনম্, চিরস্ত্ৱ দীর্ঘকালং পরমাগতম্ । দাশাহঃ কৃষ্ণঃ ॥১০॥  
 তথৈতি । পরিষম্বজে আলিঙ্গি ॥১১॥  
 তত ইতি । আনৰ্চ্চুঃ পূজয়ামাস্, পুণ্ডরীকাক্ষং কৃষ্ণম্, পরিবব্রুঃ পরিবেষ্টিতবস্ত্ৱঃ ॥১২॥

ক্রমে, ইন্দ্র যেমন শচীদেবীর সহিত উপস্থিত হন, সেইরূপ পাণ্ডবদর্শনার্থী কৃষ্ণ সত্যভামার সহিত উপস্থিত হইলেন ॥৭॥

তাহার পর বুদ্ধিমান কৃষ্ণ রথ হইতে অবতরণ করিয়া আনন্দিতচিত্তে এবং যথাবিধানে যুধিষ্ঠির ও বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেনকে নমস্কার করিলেন ॥৮॥

তখন নকুল ও সহদেব যাইয়া কৃষ্ণকে নমস্কার করিলেন ; তৎপরে কৃষ্ণ নমস্কারপূর্ব্বক ধৌম্যকে সম্মানিত করিলেন এবং অর্জুনকে আলিঙ্গন করিয়া যাইয়া দ্রৌপদীকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৯॥

তাহার পর অরিন্দম কৃষ্ণ, প্রিয়সখা ও মহাবীর অর্জুনকে দীর্ঘকালের পর আগত দেখিয়া বার বার তাঁহাকে আলিঙ্গন করিলেন ॥১০॥

এদিকে কৃষ্ণের প্রিয়মহিষী সত্যভামাও, পাণ্ডবগণের প্রিয়ভার্য্যা দ্রৌপদীকে আলিঙ্গন করিলেন ॥১১॥

তাহার পর পাণ্ডবেরা সকলেই ভার্য্যা ও পুরোহিতের সহিত মিলিত হইয়া কৃষ্ণের সম্মান করিলেন এবং সকলদিকেই তাঁহাকে বেষ্টন করিয়া রহিলেন ॥১২॥

(৯) পূজয়ামাস ধৌম্যং সঃ—বা ব কা ।

বন-১২২ (৯)

কৃষ্ণস্তু পার্থেন সমেত্য বিদ্বান্ ধনঞ্জয়েনাস্বরতর্জ্জনেন ।  
 বভৌ যথা ভূতপতির্মহাত্মা সমেত্য সাক্ষাঙ্গবান্ গুহেন ॥১৩॥  
 ততঃ সমস্তানি কিরীটমালৌ বনেষু বৃন্তানি গদাগ্রজায় ।  
 উক্ত্বা যথাবৎ পুনরঙ্গপৃচ্ছৎ কথং সুভদ্রা চ স চাভিমন্যুঃ ॥১৪॥  
 স পূজয়িত্বা মধুহা যথাবৎ পার্থঞ্চ কৃষ্ণাঞ্চ পুরোহিতঞ্চ ।  
 উবাচ রাজানমভিপ্রশংসন্ যুধিষ্ঠিরং তত্র সহোপবিশ্চ ॥১৫॥  
 ধর্মঃ পরঃ পাণ্ডব ! রাজ্যলাভান্ত্যর্থমাহুস্তপ এব রাজন্ ! ।  
 সত্যার্জ্জবাত্যাং চরতা স্বধর্ম্যং জিতস্বয়ায়ঞ্চ পরশ্চ লোকঃ ॥১৬॥  
 অধীতমগ্রে চরতা ব্রতানি সম্যগ্ধনুর্বেদমবাশ্য কৃৎসন্ম ।  
 ক্ষাত্রেণ ধর্মেণ বসুনি লব্ধ্বা সর্বৈ হবাণ্ডাঃ ক্রতবঃ পুরাণাঃ ॥১৭॥

#### ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণ ইতি । অসুবাণাং তর্জ্জনেন নিহত্বা । ভূতপতিঃ শিবঃ, গুহেন কান্তিকৈয়েন ॥১৩॥  
 তত ইতি । কিরীটমালী অর্জুনঃ । বৃন্তানি বৃন্তাস্তান্, গদাগ্রজায় কৃষ্ণায় । কথমাংস্তে ॥১৪॥  
 স ইতি । মধুহা মধুদৈত্যহস্তা কৃষ্ণঃ, পার্থঃ যুধিষ্ঠিরম্ । সহ তৈঃ সাক্ষম্ ॥১৫॥  
 ধর্ম ইতি । পরঃ শ্রেষ্ঠঃ । তস্যার্থং ধর্মনিমিত্তম্ । আর্জ্জবঃ সরলতা ॥১৬॥  
 অধীতমিতি । ব্রতানি ব্রহ্মচর্যাदीনি । বসুনি রাজস্বয়ে ধনানি, অবাণ্ডা অহুষ্ঠিতাঃ ॥১৭॥

#### ভারতভাবদীপঃ

কাম্যকমিতি ॥১—২॥ শোরিঃ কৃষ্ণঃ ॥৩॥ আযাতা বিদিতা ইত্যম্বয়ঃ । বো যুগ্মাকং  
 শ্রেয়োহম্বেষী ॥৪—১২॥ ভূতপতী রুদ্রঃ, গুহেন কান্তিকৈয়েন ॥১৩—১৭॥ মধুহা মধুসূদনঃ ॥১৫॥

তখন ভগবান্ মহাত্মা সাক্ষাৎ মহাদেব কান্তিকৈয়ের সহিত মিলিত হইয়া যেমন  
 শোভা পান, তেমন জ্ঞানী কৃষ্ণ—পৃথানন্দন ও অসুরহস্তা অর্জুনের সহিত মিলিত  
 হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৩॥

তদনন্তর অর্জুন কৃষ্ণের নিকটে যথাক্রমে বনবাসের সমস্ত বৃত্তান্ত বলিয়া  
 পুনরায় তাঁহার নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন যে, সুভদ্রা ও অভিমন্যু কেমন  
 আছেন ॥১৪॥

কৃষ্ণ (সুভদ্রা ও অভিমন্যুর মঙ্গলসংবাদ বলিয়া) সেই স্থানে তাঁহাদের সহিত  
 উপবেশনপূর্বক যথানিয়মে যুধিষ্ঠির, দ্রৌপদী ও ধোম্যপুরোহিতের সম্মান করিয়া  
 রাজা যুধিষ্ঠিরের প্রশংসায় প্রবৃত্ত হইয়া বলিতে লাগিলেন— ॥১৫॥

“রাজা পাণ্ডুনন্দন ! মহর্ষিরা বলিয়া থাকেন যে, রাজ্যলাভ অপেক্ষা ধর্মলাভ  
 শ্রেষ্ঠ এবং সেই ধর্মের জন্য তপস্তা করিতে হয় ; কিন্তু আপনি সত্য ও  
 সরলতা দ্বারা আপন ধর্ম আচরণ করিতে থাকিয়া ইহলোক ও পরলোক জয়  
 করিয়াছেন ॥১৬॥

ন গ্রাম্যধর্মেষু রতিস্তবাস্তি কামাম্ কিঞ্চৎ কুরুষে নরেন্দ্র ! ।

ন চার্থলোভাৎ প্রজ্ঞাসি ধর্মং তস্মাৎ স্বভাবাদসি ধর্মরাজঃ ॥১৮॥

দানঞ্চ সত্যঞ্চ তপশ্চ রাজন্ ! শ্রদ্ধা চ বুদ্ধিঞ্চ ক্ষমা ধৃতিশ্চ ।

অবাধ্য রাষ্ট্রাণি বসূনি ভোগান্ এষা পরা পার্থ ! সদা রতিস্তে ॥১৯॥

যদা জনৌঘঃ কুরুজাঙ্গলানাং কৃষ্ণাং সভায়ামবশামপশ্যৎ ।

অপেতধর্মব্যবহারবৃত্তং সহেত তৎ পাণ্ডব ! কস্তুদন্তঃ ॥২০॥

অসংশয়ং সর্বসমৃদ্ধকামঃ ক্ষিপ্রং প্রজাঃ পালয়িতাসি সম্যক্ ।

ইমে বয়ং নিগ্রহণে কুরুণাং যদি প্রতিজ্ঞা ভবতঃ সমাপ্তা ॥২১॥

ধৌম্যঞ্চ ভীমঞ্চ যুধিষ্ঠিরঞ্চ যমৌ চ কৃষ্ণাঞ্চ দশার্হসিংহঃ ।

উবাচ দিষ্ট্যা ভবতাং শিবেন প্রাপ্তঃ কিরীটী মুদিতঃ কৃতান্ত্রঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । গ্রাম্যধর্মেষু স্ত্রীসংসর্গেষু, রতিরন্ধুরাগঃ । কামাদ্বিষয়াভিলাষাৎ ॥১৮॥

দানমিতি । হে পার্থ রাজন্ ! রাষ্ট্রাণি নানা রাজ্যানি, বসূনি ধনানি, ভোগান্ ভোগোপযোগিবিষয়াংশ্চ, অবাধ্যাপি বিত্তমানস্তে তে তব, দানঞ্চ, সত্যঞ্চ, তপশ্চ, শ্রদ্ধা ধর্মাদৌ বিশ্বাসশ্চ, বুদ্ধিশ্চ, ক্ষমা চ, ধৃতিধৈর্য্যঞ্চ, এষা এতদ্বিষয়েব সদা রতিরন্ধুরাগ আস্তে ॥১৯॥

যদেতি । অপেতধর্মব্যবহারবৃত্তং ধর্মভ্রষ্টব্যবহাররূপং বৃত্তান্তম্ ॥২০॥

অসংশয়মিতি । সর্বসমৃদ্ধকামঃ পূর্ণসর্বাভিলাষঃ । নিগ্রহণে দমনে প্রবৃত্তা ভবামঃ ॥২১॥

আপনি প্রথমে ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি ব্রত আচরণ করিতে থাকিয়া বেদ অধ্যয়ন করিয়াছেন পরে যথানিয়মে সমগ্র ধনুর্বেদ শিক্ষা এবং ক্ষত্রিয়ধর্ম অনুসারে প্রচুর ধন লাভ করিয়া প্রাচীন সমস্ত যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়াছেন ॥১৭॥

রাজা ! স্ত্রীসংসর্গে আপনার অনুরাগ নাই, ভোগাভিলাষেও আপনি কোন কার্য্য করেন না এবং ধনলোভেও ধর্ম ত্যাগ করেন না ; অতএব আপনি নিজের ব্যবহারেই ধর্মরাজ হইয়াছেন ॥১৮॥

রাজা ! রাজ্য, ধন ও ভোগের বস্তু পাইয়াও আপনার সর্বদাই দান, সত্য, তপস্শ্রা, শ্রদ্ধা, বুদ্ধি, ক্ষমা ও ধৈর্য্যেই পরম অনুরাগ রহিয়াছে ॥১৯॥

তা'র পর, যখন কুরুজাঙ্গলদেশের লোকেরা সেই দ্যুতসভায় জ্যোপদীকে অবশ্য দেখিয়াছিল, তখন আপনি ভিন্ন অন্য কোন লোক সেই পাপকার্য্য সহ করিত ? ॥২০॥

অতএব নিশ্চয়ই আপনার সমস্ত অভিলাষ পূর্ণ হইবে এবং জীজ্ঞাই আপনি যথানিয়মে প্রজ্ঞাপালন করিবেন । কারণ, যদি একবার আপনার প্রতিজ্ঞা সমাপ্ত হয়, তবে এই আমরাই কৌরবগণের দমনে প্রবৃত্ত হইব" ॥২১॥

প্রোবাচ কৃষ্ণামপি যাজ্ঞসেনীং দশাইভর্তা সহিতঃ স্নহৃদ্ভিঃ ।  
 দিষ্ট্য সমগ্রাসি ধনঞ্জয়েন সমাগতেত্যেবমুবাচ কৃষ্ণঃ ॥২৩॥  
 কৃষ্ণে ! ধনুর্বেদরতিপ্রধানাস্তবাত্মজাস্তে শিশবঃ স্ত্রীলাঃ ।  
 সন্তিঃ সদৈবাচরিতং স্নহৃদ্ভিঃ চরন্তি পুত্রাস্তব যাজ্ঞসেনি ! ॥২৪॥  
 রাজ্যেন রাষ্ট্রেচ্চ নিমন্ত্র্যমাণাঃ পিত্রা চ কৃষ্ণে ! তব সোদরৈশ্চ ।  
 ন যজ্ঞসেনস্ত ন মাতুলানাং গৃহেষু বালা রতিমাপ্নুবন্তি ॥২৫॥  
 আনর্তমেবাভিমুখাঃ শিবেন গত্বা ধনুর্বেদরতিপ্রধানাঃ ।  
 তবাত্মজা ষষ্টিপুং প্রবিশ্য ন দৈবতেভ্যঃ স্পৃহয়ন্তি কৃষ্ণে ! ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

ধোমামিতি । দশাইসিংহো দশাইবংশশ্রেষ্ঠঃ কৃষ্ণঃ । ভবতাং দিষ্ট্য ভাগ্যেন ॥২২॥  
 প্রোবাচেতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন, ধনঞ্জয়েন সমাগতা সম্মিলিতা সতী, সমগ্রা পূর্ণস্বজনা ॥২৩॥  
 কৃষ্ণ ইতি । ধনুর্বেদ এব রতিরমুরাগঃ প্রধানং যেষাং তে, তে প্রতিবিক্ষাদয়ঃ, স্ত্রীলাঃ  
 সঙ্গাতা ইতি শেষঃ । তথা তব পুত্রাঃ স্নহৃদ্ভিঃ সহ, সদৈব সন্তিরাচরিতং পন্থানং চরন্তি ॥২৪॥  
 রাজ্যেনেতি । রাষ্ট্রে রাজ্যপালকৈর্কাহনাদিভিঃ তত্তদানপ্রলোভনৈরিত্যর্থঃ ॥২৫॥  
 আনর্তমিতি । আনর্তং নামানন্দেশম্ । দৈবতেভ্যো দেবৈশ্চর্য্যেভ্যঃ ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্বার্থঃ ধর্ম্মস্ত বুদ্ধার্থম্ ॥১৬—১৮॥ এষা দানাদিরূপা, সদা রতিনিত্যং প্রীতিবিষয়ঃ ॥১৯—২০॥  
 নিগ্রহণে যত্রাঃ স ইতি শেষঃ ॥২১—২৩॥ তবাত্মজাঃ প্রতিবিক্ষাদয়ঃ ॥২৪—২৫॥ আনর্তং

তাহার পর যদ্বংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ—ধোম্য, যুধিষ্ঠির, ভীম, নকুল, সহদেব ও  
 দ্রৌপদীকে বলিলেন—“আপনাদের ভাগ্যবশতই অর্জুন অস্ত্রশিক্ষা করিয়া নির্বিঘ্নে ও  
 আনন্দিতচিত্তে আগমন করিয়াছেন” ॥২২॥

তৎপরে কৃষ্ণ আপন বন্ধুদের সঙ্গে মিলিত হইয়া দ্রুপদনন্দিনী কৃষ্ণাকেও  
 বলিলেন—“সখি । দ্রৌপদি ! তুমি ভাগ্যবশতঃ অর্জুনের সহিত সম্মিলিত হইয়া  
 এখন স্বজনপূর্ণ হইলে ।” পরে আবার কৃষ্ণ এইরূপ বলিলেন—৥২৩॥

“দ্রৌপদি ! তোমার সেই বালক পুত্র কয়টীর ধনুর্বেদেই বিশেষ অনুরাগ  
 দেখা যাইতেছে এবং তাহারা সচ্চবিত্র হইয়াছে । আর, যাজ্ঞসেনি ! তোমার  
 পুত্রেরা বন্ধুবর্গের সহিত মিলিত হইয়া সর্বদা সজ্ঞনের আচরিত পথেই বিচরণ  
 করিতেছে ॥২৪॥

দ্রৌপদি ! তোমার পিতা এবং সহোদরেরা রাজ্য ও রাজ্যরক্ষার উপকরণ  
 (যান-বাহনাদি) দিবার প্রলোভন দেখাইলেও, তোমার পুত্রেরা মাতামহ দ্রুপদের গৃহে  
 কিংবা মাতুল ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতির গৃহে আনন্দ অনুভব করে নাই ॥২৫॥

যথা হ্রমেবাহঁসি তেষু বৃত্তং প্রযোক্তুমার্য্যা চ যথৈব কুন্তী ।  
 তেষু প্রমাদেন তথা করোতি তথৈব ভূয়শ্চ সদা স্তভদ্রা ॥২৭॥  
 যথাহনিরুদ্ধস্ত যথাহভিমন্ত্যোর্থথা সুনীথস্ত যথৈব ভানোঃ ।  
 তথা বিনেতা চ গতিশ্চ কৃষে ! তবাত্মজানামপি রৌক্সিণেয়ঃ ॥২৮॥  
 গদাসিচর্ম্মগ্রহণেষু শূরান্ অস্ত্রেষু শিক্ষাস্থ রথাস্থয়ানে ।  
 সম্যগ্বিনেতা বিনয়েদতস্ত্রীংস্তাংশ্চাভিমন্ত্যুঃ সততং কুমারঃ ॥২৯॥  
 স চাপি সম্যক্ প্রণিধায় শিক্ষাং শস্ত্রানি চৈষাং বিধিবৎ প্রদায় ।  
 তবাত্মজানাঞ্চ তথাভিমন্ত্যোঃ পরাক্রমৈশ্চয়তি রৌক্সিণেয়ঃ ॥৩০॥  
 যদা বিহারং প্রসমীক্ষমাণাঃ প্রযান্তি পুত্রাস্তব যাজ্ঞসেনি ! ।  
 একৈকমেবামনুযান্তি তত্র রথাস্থয়ানানি চ দন্তিনশ্চ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । তেষু স্বংপুত্রেষু, বৃত্তং সচ্চরিত্রম্, প্রযোক্তুমপদেষ্টুম্ । ভূয়োহধিকম্ ॥২৭॥  
 যথেন্তি । ভাস্থসুনীথো যদুবংশীয়বালকৌ । বিনেতা শিক্ষয়িতা, রৌক্সিণেয়ঃ প্রহ্ময়ঃ ॥২৮॥  
 গদেন্তি । সম্যক্ বিনেতা শিক্ষয়িতা, বিনয়েৎ শিক্ষয়েৎ, অতস্ত্রীন্ আলস্ত্রশূত্ৰান্ ॥২৯॥  
 স ইতি । প্রণিধায় মনোযোগং কৃষা, শিক্ষাং শিক্ষাপ্রকারম্ । রৌক্সিণেয়ঃ প্রহ্ময়ঃ ॥৩০॥

সুতরাং দ্রৌপদি ! তোমার পুত্রেরা ধনুর্বেদেই বিশেষ অনুরক্ত থাকিয়া, নির্বিঘ্নে  
 আনর্ভদশাভিমুখে যাইয়া দ্বারকানগরীতে প্রবেশ করিয়া, এখন আর দেবগণের  
 ঐশ্বর্যালাভেরও ইচ্ছা করে না ॥২৬॥

তুমি ও আর্য্যা কুন্তীদেবী যেমন তাহাদিগকে সচ্চরিত্র শিক্ষা দিতে পার, স্তভদ্রাও  
 তেমনই সর্বদা সাবধান থাকিয়া অধিক পরিমাণেই তাহাদিগকে সচ্চরিত্র শিক্ষা  
 দিতেছেন ॥২৭॥

তা'র পর, দ্রৌপদি ! রুক্মিণীনন্দন প্রহ্ময় যেমন অনিরুদ্ধকে, যেমন  
 অভিমন্ত্যুকে, যেমন সুনীথকে এবং যেমন ভাস্থকে শিক্ষা দিতেছেন এবং তাহাদের  
 অভিভাবক হইয়া চলিতেছেন, তোমার পুত্রগণকেও তেমনই তিনি শিক্ষা দিতেছেন  
 এবং তাহাদের অভিভাবক হইয়া চলিতেছেন ॥২৮॥

উপযুক্ত শিক্ষক কুমার অভিমন্ত্যু সেই উদ্‌যোগী বীর বালকদিগকে গদা, তরবারি  
 ও চর্ম্ম ধারণ, নানাবিধ অস্ত্র, যুদ্ধের কৌশল এবং রথ ও অশ্ব আরোহণ শিক্ষা  
 দিতেছেন ॥২৯॥

রুক্মিণীনন্দন প্রহ্ময়ও বিশেষ মনোযোগপূর্বক তোমার পুত্রগণকে যথাবিধানে  
 যুদ্ধের কৌশল ও নানাবিধ অস্ত্র শিক্ষা দিয়া, তাহাদের ও অভিমন্ত্যুর পরাক্রম  
 দেখিয়া সন্তোষলাভ করিতেছেন ॥৩০॥

অথাত্রবৌদ্ধর্ষ্যরাজ্ঞঃ কৃষেণ দশাইযোধাঃ কুকুরাঙ্ককাশ্চ ।  
 এতে নিদেশং তব পালয়ন্তুস্তিষ্ঠন্তি যত্রেচ্ছসি তত্র রাজন্ ! ॥৩২॥  
 আবর্ততাং কাম্মুর্কবেগবাতা হলায়ুধপ্রগ্রহণা মধুনাম্ ।  
 সেনা তবার্থেষু নরেন্দ্র ! যত্তা সসাদিপত্যশ্বরথা সনাগা ॥৩৩॥  
 প্রস্থাপ্যতাং পাণ্ডব ! ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ স্রযোধনঃ পাপকৃতাং বরিষ্ঠঃ ।  
 সহানুবন্ধঃ সমুহদগ্গণশ্চ ভৌমশ্চ সৌভাধিপতেশ্চ মার্গম্ ॥৩৪॥  
 কামং তথা তিষ্ঠ নরেন্দ্র ! তস্মিন্ যথা কৃতন্তে সময়ঃ সভায়াম্ ।  
 দাশাইযৌধৈস্ত্ব হতারিযোধং প্রতীক্ষতাং নাগপুরং ভবন্তুম্ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । বিহরন্ত্যস্মিন্নিতি বিহার উত্তানং তম্, প্রসমীক্ষমাণা ঋষ্টমিচ্ছন্তঃ ॥৩১॥

অথেতি । দশাইযোধা যাদবযোদ্ধারঃ, কুকুরাঙ্ককাশ্চ কুকুরবংশীয়া অঙ্কবংশীয়াশ্চ ॥৩২॥

আবর্ততামিতি । হে নরেন্দ্র ! কাম্মুর্কাণাং বেগো বাতো বাতবেগ ইব যস্তাঃ সা, হলায়ুধো  
 রামঃ প্রগ্রহণো নিয়ন্তা যস্তাঃ সা, সাদিভিরারোহিভিঃ পতিভিঃ পদাতিভিঃ অশ্বে রথৈশ্চ সহেতি  
 সা, সনাগা হস্তিযুক্তা চ, মধুনাং যাদবানাং সেনা, যত্তা সমুদ্রা সতী, তবার্থেষু, আবর্ততাং  
 প্রবর্ততাম্ ॥৩৩॥

প্রেতি । প্রস্থাপ্যতাং প্রেস্ততাম্ । ভৌমশ্চ নরকাস্ত্রবশ্চ, সৌভাধিপতেঃ শাস্ত্রা চ ॥৩৪॥

কামমিতি । হে নরেন্দ্র ! তে ত্বয়া, সভায়াং তত্র দ্যুতসভায়াম্, যথা সময়ঃ প্রতিজ্ঞা কৃতঃ,  
 তথৈব তস্মিন্ প্রতিজ্ঞাতস্থানে, কামং যথেষ্টং তিষ্ঠ । দাশাইযৌধৈর্বাদবযোদ্ধাভিঃ,

### ভারতভাবদীপঃ

দ্বারকাদেশম্ ॥২৬॥ যথা স্বমর্হসি তথা স্তব্দ্রাহতি, যথা কৃষ্টী প্রয়োক্তুমর্হতি তথা স্তব্দ্রা-  
 প্যর্হতি যথার্চাইতি তথৈব কৰোতি চেতি সম্বন্ধঃ ॥২৭॥ বিনেতা শিক্ষয়িতা, রৌদ্ধিণেয়ঃ  
 প্রহ্মায়ঃ ॥২৮—৩২॥ মধুনাং মাথুরাণাং হলায়ুধঃ প্রগ্রহণো নিয়ন্তা যস্তাঃ সা সেনা যত্তা সমুদ্রা

যাজ্ঞসেনি ! তোমার পুত্রেরা যখন উত্তান দর্শন করিবার জন্ত গমন করে,  
 তখন রথ, অশ্ব, পাদ্বি ও হস্তী উহাদের প্রত্যেকের অনুসরণ করিয়া থাকে” ॥৩১॥

তাহার পর কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—“রাজা ! আপনি যেখানে ইচ্ছা করেন,  
 সেইখানেই যত্ন, কুকুর ও অঙ্কবংশীয় যোদ্ধারা আপনার আদেশের প্রতীক্ষা  
 করিয়া অবস্থান করিবে ॥৩২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! যাহাদের ধনুর বেগ—বায়ুবেগের তুল্য এবং বলরাম যাহাদের  
 পরিচালক, সেই যাদবসৈন্তেরা—পদাতি, অশ্বারোহী, রথারোহী ও হস্ত্যারোহীদের  
 সহিত মিলিত হইয়া আপনার কার্য্যে প্রবৃত্ত হউক ॥৩৩॥

পাণ্ডুনন্দন ! তাঁর পর আপনি—অনুচরবর্গ ও বন্ধুবর্গের সহিত পাপিশ্রেষ্ঠ  
 ধৃতরাষ্ট্রপুত্র দুর্যোধনকে নরকাস্ত্র ও শাশ্বের পথে প্রেরণ করুন ॥৩৪॥

ব্যপেতমন্যুব্যপনীতপাপু। বিহৃত্য যত্রেচ্ছসি তত্র কামম্ ।

ততঃ প্রসিদ্ধং প্রথমং বিশোকঃ প্রপৎস্তসে নাগপুরং সরাষ্ট্রম্ ॥৩৬॥

ততস্তদাজ্জায় মতং মহাত্মা যথাবদুত্তং পুরুষোত্তমেন ।

প্রশস্ত্য বিপ্রেক্ষ্য চ ধর্ম্মরাজঃ কৃতাজ্জলিঃ কেশবমিত্যুবাচ ॥৩৭॥

অসংশয়ং কেশব ! পাণ্ডবানাং ভবান্ গতিসুচ্ছরণা হি পার্থাঃ ।

কালোদয়ে তচ্চ ততশ্চ ভূয়ঃ কর্তা ভবান্ কর্ম্ম ন সংশয়োহস্তি ॥৩৮॥

যথাপ্রতিজ্ঞং বিহৃতশ্চ কালঃ সর্বাঃ সমা দ্বাদশ নির্জ্ঞনেষু ।

অজ্ঞাতচর্য্যাং বিধিবৎ সমাপ্য ভবদগতাঃ কেশব ! পাণ্ডবেয়াঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

হতা অরিয়োধা বিপক্ষযোদ্ধারো যস্ত তস্তাদৃশম্, নাগপুরং হস্তিনানগরং কটু, ভবন্তং প্রতীক্ষতাম্ ॥৩৫॥

ব্যপেতেতি । ব্যপেতঃ শক্রনাশাদ্দ্রবীভূর্তো মন্যদৈগ্ৰং যস্ত সঃ, ব্যপনীতঃ অতিবাহিতঃ পাপু। ক্লেশো যেন সঃ । প্রপৎস্তসে প্রাপ্যসি, নাগপুরং হস্তিনানগরম্, সরাষ্ট্রং সরাজ্যম্ ॥৩৬॥

তত ইতি । মতং পুরুষোত্তমশ্চৈব । পুরুষোত্তমেন কৃষ্ণেন । প্রশস্ত্য বিপ্রেক্ষ্য চ কৃষ্ণমেব ॥৩৭॥

অসংশয়মিতি । ততঃ ভবদুজ্জাদপি, ভূয়ঃ অধিকম্, কর্তা করিত্বতি ॥৩৮॥

যথেতি । বিহৃতো বিহারেণ নীতঃ, সমা বৎসরাঃ, দ্বাদশবৎসরাশ্রকঃ সর্বাঃ কাল ইত্যর্থঃ ॥৩৯॥

অথবা, নরনাথ ! আপনি সেই দ্যুতসভায় যেমন প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন, তেমন ভাবেই ইচ্ছানুসারে সেই প্রতিজ্ঞাতস্থানে অবস্থান করুন ; আর যাদব-যোদ্ধারা শক্রযোদ্ধবর্গকে সংহার করুক ; পরে হস্তিনারাজধানী আপনার প্রতীক্ষা করিতে থাকুক ॥৩৫॥

মহারাজ ! আপনি যেখানে ইচ্ছা করেন, সেইখানেই ইচ্ছানুসারে বাস করিয়া, তাহার পর দৈগ্ৰ, কষ্ট ও শোক পরিত্যাগ করিয়া, প্রথমেই রাজ্যের সহিত প্রসিদ্ধ হস্তিনানগর লাভ করিবেন” ॥৩৬॥

তদনন্তর মহাত্মা যুধিষ্ঠির যথাযথভাবে কৃষ্ণোক্ত সেই মত জানিয়া, তাঁহাকে প্রশংসা করিয়া এবং তাঁহার দিকে দৃষ্টিপাতপূর্ব্বক কৃতাজ্জলি হইয়া এই কথা বলিলেন—॥৩৭॥

“কৃষ্ণ ! তুমিই পাণ্ডবগণের গতি এবং পাণ্ডবেরাও তোমার শরণাপন্ন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; অতএব সময় উপস্থিত হইলে, উক্ত অপেক্ষা অধিক কার্য্যই তুমি করিবে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৮॥



এষৈব বুদ্ধিজুঁষতাং সদা ভ্রাতৃ সত্যে স্থিতাঃ কেশব । পাণ্ডবেয়াঃ ।  
সদানধর্ম্মাঃ সজনাঃ সদারাঃ সবার্হবাস্তুচ্ছরণা হি পার্থাঃ ॥৪০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা বদতি বাষেঁয়ে ধর্ম্মরাজে চ ভারত । ।  
অথ পশ্চাত্তপোবুদ্ধো বহুবর্ষসহস্রধৃক্ ।  
প্রত্যদৃশ্যত ধর্ম্মাত্মা মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ ॥৪১॥  
অজরশ্চামরশ্চৈব রূপোদার্য্যগুণান্বিতঃ ।  
ব্যদৃশ্যত তথা যুক্তো যথা স্মৃতাং পঞ্চবিংশকঃ ॥৪২॥  
তমাগতমুষ্ণিং বুদ্ধং বহুবর্ষসহস্রিণম্ ।  
আনর্চু ব্রাহ্মণাঃ সর্বে কৃষ্ণশ্চ সহ পাণ্ডবৈঃ ॥৪৩॥

ভাবতকৌমুদী

এথেতি । জুঁষতাং ভজতাম্ । ত্বমেব শরণং বক্ষিতা যেধাং তে, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৪০॥  
তথেতি । বাষেঁয়ে কৃষ্ণে । বহুবর্ষসহস্রধৃক্ সপ্তকল্লান্তজীবিত্বাৎ । ষট্‌পাদোহয়ং  
শ্লোকঃ ॥৪১॥  
অজর ইতি । যথা পঞ্চবিংশকঃ পঞ্চবিংশতিবর্ষবয়স্কঃ স্মৃতাং, তথা আকৃত্য যুক্তঃ ॥৪২॥  
তমিতি । বহুবর্ষসহস্রিণং বহুবর্ষসহস্রবয়স্কম্ । আনর্চুঃ পূজয়ামাহুঃ ॥৪৩॥

কেশব ! পাণ্ডবেরা নির্জনে থাকিয়া এই দ্বাদশ বৎসরকাল প্রায় অতিবাহিত  
করিয়াছে ; এখন অজ্ঞাতবাস সমাপ্ত করিয়া তোমাকেই আশ্রয় করিবে ॥৩৯॥

কেশব ! এই ধারণাই যেন সর্বদা তোমার থাকে যে, সত্যনিষ্ঠ ও দানধর্ম্মনিরত  
পাণ্ডবেরা পত্নী, স্বজন ও বন্ধুবর্গের সহিত তোমারই শরণাগত” ॥৪০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয় ! কৃষ্ণ ও যুধিষ্ঠির সেইরূপ  
কথোপকথন করিতেছিলেন, এমন সময়ে তপোবৃদ্ধ, বহু সহস্রবৎসরজীবী, ধর্ম্মাত্মা ও  
মহাতপা মার্কণ্ডেয়মুনিকে দেখা গেল ॥৪১॥

অজর, অমর এবং রূপ ও ঐন্দ্রিয়ার্য্যগুণসম্পন্ন মার্কণ্ডেয়মুনিকে—পঞ্চবিংশতিবর্ষ-  
বয়স্ক যুবাকে যেমন দেখা যায়, তেমন আকৃতিযুক্ত দেখা যাইতে লাগিল ! ॥৪২॥

তাহার পর কৃষ্ণ এবং ব্রাহ্মণেরা সকলে পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া  
বহু সহস্রবৎসরবয়স্ক বৃদ্ধ সেই আগত মার্কণ্ডেয়মুনির পূজা করিলেন ॥৪৩॥

তমর্চিতং হুবিশ্বস্তমাসীনমৃষিসত্তমম্ ।

ব্রাহ্মণানাং মতেনাহ পাণ্ডবানাঞ্চ কেশবঃ ॥৪৪॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

শুশ্রূষবঃ পাণ্ডবাস্তে ব্রাহ্মণাশ্চ সমাগতাঃ ।

দ্রৌপদী সত্যভামা চ তথাহং পরমং বচঃ ॥৪৫॥

পুরা বৃত্তাঃ কথাঃ পুণ্যাঃ সদাচারান্ সনাতনান্ ।

রাজ্ঞাং স্ত্রীণামৃষীণাঞ্চ মার্কণ্ডেয় ! বিচক্ষু নঃ ॥৪৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তেষু তত্রোপবিষ্টেষু দেবর্ষিরপি নারদঃ ।

আজগাম বিশুদ্ধাত্মা পাণ্ডবানবলোককঃ ॥৪৭॥

তমপ্যথ মহাত্মানং সর্বৈ তে পুরুষর্ষভাঃ ।

পাগ্ধার্যাভ্যাং যথান্যায়মুপতন্তুমর্মনৌষিণঃ ॥৪৮॥

নারদস্তথ দেবর্ষিজ্ঞাত্বা তাংস্ত কৃতকৃণান্ ।

মার্কণ্ডেয়স্য বদতস্তাং কথামগ্নমোদত ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । হুবিশ্বস্তং সর্বথা নিরুদ্বেগম্ । মতেন অভিপ্রায়ামুসারেণ ॥৪৪॥

শুশ্রূষব ইতি । তে তব পরমং বচঃ, শুশ্রূষবঃ শ্রোতুমিচ্ছবঃ ॥৪৫॥

পুরেতি । পুরা বৃত্তাঃ প্রাচীনে কালে জাতাঃ । বিচক্ষু ক্রুহি, নঃ অস্মান্ ॥৪৬॥

তেষিতি । অবলোককঃ অবলোকনার্থী, পাণ্ডবান্ আজগামেতি সম্বন্ধঃ ॥৪৭॥

তমিতি । উপতন্তুঃ পূজয়ামাহুরিত্যর্থঃ ॥৪৮॥

তখন ঋষিশ্রেষ্ঠ মার্কণ্ডেয় সম্মানিত হইয়া সুস্থভাবে উপবেশন করিলে, কৃষ্ণ ব্রাহ্মণগণ ও পাণ্ডবগণের মত অনুসারে বলিলেন ॥৪৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহর্ষি! পাণ্ডবগণ, সমাগত ব্রাহ্মণগণ, দ্রৌপদী, সত্যভামা এবং আমি—আপনার উত্তম বাক্য শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করি ॥৪৫॥

অতএব আপনি—প্রাচীনকালের পুণ্য উপাখ্যান এবং রাজাদের, স্ত্রীলোকদের ও ঋষিদের সনাতন সদাচারের বিষয় আমাদের নিকট বলুন” ॥৪৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহারা সেইখানে উপবিষ্ট ছিলেন, এমন সময়ে বিশুদ্ধ চিন্ত দেবর্ষি নারদও সাক্ষাৎ করিবার জন্ত পাণ্ডবগণের নিকটে আগমন করিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ ও জ্ঞানীরা সকলেই পাণ্ড ও অর্ঘ্যদ্বারা যথানিয়মে নারদেরও পূজা করিলেন ॥৪৮॥

উবাচ চৈনং কালজ্ঞঃ স্ময়ন্নিব সনাতনঃ ।

ব্রহ্মর্ষে ! কথ্যতাং যন্তে পাণ্ডবেষু বিবক্ষিতম্ ॥৫০॥

এবমুক্তঃ প্রভ্যুবাচ মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ ।

ক্ষণং কুরুধ্বং বিপুলমাখ্যাতব্যং ভবিষ্যতি ॥৫১॥

এবমুক্তাঃ ক্ষণং চত্বুঃ পাণ্ডবাঃ সহ তৈর্দ্বিজৈঃ ।

মধ্যন্দিনে যথাদিত্যং প্রেক্ষন্তস্তে মহামুনিম্ ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তং বিবক্ষন্তমালক্ষ্য কুরুরাজো মহামুনিম্ ।

কথাসংজননার্থায় চোদয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

নারদ ইতি । কৃতক্ষণান্ মার্কণ্ডেয়কথাশ্রবণে অঙ্গীকৃতাবসরান্ ॥৪৯॥

উবাচেতি । কালজ্ঞঃ অবসরজ্ঞঃ, স্ময়ন্ স্ময়মানঃ ঈষৎসন, সনাতনঃ কৃষ্ণঃ ॥৫০॥

এবমিতি । ক্ষণং দীর্ঘমবসরম্ । আখ্যাতব্যং ময়া বক্তব্যম্ ॥৫১॥

এবমিতি । ক্ষণং চত্বুঃ, প্রত্যেকং বিদ্বাভাবাদিকং পৃচ্ছন্ত ইত্যায়নঃ ॥৫২॥

তমিতি । কথাসাং সংজননার্থায় প্রশংসায়, চোদয়ামাস বক্তুং প্রেরয়ামাস ॥৫৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৩৩॥ ভোমস্ত নরকাস্বরজ্ঞ, সৌভাষিপতে: শাশ্বন্ত ॥৩৪—৪১॥ পঞ্চবংশক: বর্ষৈরিত্তি শেষ:

॥৪২॥ সুবিশ্বজ্ঞঃ ভগবন্মার্কাদৌ দৃঢ়নিশ্চয়ম্ ॥৪৪—৪৬॥ অবলোকক: অবলোকনার্থী ॥৪৭—৪৯॥

তদনন্তর দেবর্ষি নারদ তাঁহাদিগকে মার্কণ্ডেয়ের কথাশ্রবণে প্রবৃত্ত জানিয়া মার্কণ্ডেয়ের বলার বিষয়ই অনুমোদন করিলেন ॥৪৯॥

এবং অবসরজ্ঞ কৃষ্ণ ঈষৎ হাসিতে হাসিতেই যেন মার্কণ্ডেয়মুনিকে বলিলেন—  
“ব্রহ্মর্ষি ! আপনি পাণ্ডবগণের নিকট যাহা বলিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, তাহা বলুন” ॥৫০॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, মহাতপা মার্কণ্ডেয় প্রত্যুত্তর করিলেন—“তোমরা উপযুক্ত অবসর কর । কারণ, প্রচুর বলিতে হইবে” ॥৫১॥

মার্কণ্ডেয় এইরূপ বলিলে, সেই ব্রাহ্মণগণের সহিত পাণ্ডবেরা মধ্যাহ্নকালীন সূর্য্যের আয় মহাতেজা মহর্ষি মার্কণ্ডেয়ের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া সময় ঠিক করিলেন ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহর্ষি মার্কণ্ডেয় বলিতে ইচ্ছুক হইয়াছেন দেখিয়া কুরুরাজ যুধিষ্ঠির কথ্য উত্থাপন করিবার জন্ত প্রশ্ন করিলেন—॥৫৩॥

ভবান্ দৈবতদৈত্যানামৃষীণাঞ্চ মহাঅনাম্ ।  
 রাজর্ষীণাঞ্চ সৰ্বেবাং চরিতজ্ঞঃ পুরাতনঃ ॥৫৪॥  
 সেব্যশ্চেচাপাসিতব্যশ্চ মতো নঃ কাঙ্ক্ষিতশ্চিরম্ ।  
 অয়ঞ্চ দেবকৌপুত্রঃ প্রাপ্তোহস্মানবলোককঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)  
 ভবত্যেব হি মে বুদ্ধিদৃষ্টদ্ব্যজ্ঞানং স্বখাচ্চ্যুতম্ ।  
 ধার্তরাষ্ট্রাংশ্চ দুৰ্বৃত্তান্ধ্যাতঃ প্রেক্ষ্য সৰ্ব্বশঃ ॥৫৬॥  
 কৰ্ম্মণঃ পুরুষঃ কৰ্ত্তা শুভশ্রুতাসুভশ্রু বা ।  
 স ফলং তদুপান্নাতি কথং কৰ্ত্তা স্মিদৌশ্বরঃ ॥৫৭॥  
 কুতো বা স্বখদুঃখেষু নৃণাং ব্রহ্মবিদাং বর ! ।  
 ইহ বা কৃতমস্মেতি পরদেহেহথবা পুনঃ ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভবানিতি । ঋষীণাং ব্রহ্মর্ষীগাম্ । অবলোককঃ অবলোকনার্থী ॥৫৪—৫৫॥  
 ভবতীতি । বুদ্ধিঃ এতৎ কারণজিজ্ঞাসা । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বেষু প্রকারেষু, ঋধ্যাত উন্নতান্ ॥৫৬॥  
 কৰ্ম্মণ ইতি । পুরুষঃ, শুভশ্রু শুভমূলীভূতধৰ্ম্মজনকশ্রু যোগাদেঃ, অথবা অন্ততশ্রু অন্ততমূলীভূত-  
 পাপজনকশ্রু হিংসাদেঃ কৰ্ত্তা ভবতি । অতঃ স এব, তৎ, তৎসম্বন্ধি ফলমুপান্নাতি । অতন্তত্র  
 ঈশ্বরঃ কথং স্মিং কৰ্ত্তা শ্রুতং, তেন পুরুষেণ স্বয়মেব ভোগাৎ ॥৫৭॥  
 কৃত ইতি । হে ব্রহ্মবিদাং বর ! কুতো বা স্বখদুঃখেষু তদুভয়জনকেষু কৰ্ম্মহু, নৃণাং  
 প্রযুক্তিরিতি শেবঃ । কৃতং কৰ্ম্ম কৰ্ম্মফলমিত্যর্থঃ, ইহ লোকে বা পুরুষম্, অস্মেতি অনুসরতি অথবা  
 পুনঃ পরদেহে পরলোকীয়দেহে অস্মেতি ॥৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

সনাতনঃ কৃষ্ণঃ ॥৫০—৫১॥ ভবত্যেব হীতি ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মফলয়োবিপর্যায়ং দৃষ্ট্বা পুরুষঃ কৰ্ম্মণঃ ফলং  
 কথং স্বিদম্ভাতি ঈশ্বরো বা কথংস্মিং কৰ্ত্তাস্তীতি ধৰ্ম্মেশ্বরয়োরাঙ্কেপঃ, ঋধ্যাতঃ সমৃদ্ধিযুতান্  
 ॥৫৬॥ কথংস্মিদিত্যন্তোভয়ত্র সম্বন্ধঃ ॥৫৭॥ কুতো বেতি স্বভাবাং কৰ্ম্মণো বা অস্তে ইহৈব

“মহর্ষি ! আপনি—সমস্ত দেবতা, দৈত্য, মহাত্মা ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষির চরিত্র  
 জ্ঞানেন এবং প্রাচীন ; সুতরাং আপনি আমাদের সেবনীয়, পূজনীয় ও চিরবাহিত ;  
 আর এই কৃষ্ণও দর্শনার্থী হইয়া আমাদের নিকট আসিয়াছেন ॥৫৪—৫৫॥

এদিকে নিজেকে সুখভ্রষ্ট এবং দুৰ্বৃত্ত ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণকে সৰ্ব্বপ্রকারে সমৃদ্ধিযুক্ত  
 দেখিয়া আমার প্রশ্ন করিবার ইচ্ছা হইতেছে ॥৫৬॥

মানুষই ধৰ্ম্মের কার্য বা অধৰ্ম্মের কার্য করে এবং সে-ই তাহার ফলভোগ করে ;  
 সুতরাং তাহাতে ঈশ্বর কৰ্ত্তা হন কি করিয়া ? ॥৫৭॥

দেহী চ দেহং সন্ত্যজ্য যুগ্যমাণঃ শুভাশুভৈঃ ।

কথং সংযুজ্যতে প্রেত্য ইহ বা দ্বিজসত্তম ! ॥৫৯॥

ঐহলৌকিকমেবেহ উতাহো পারলৌকিকম্ ।

ক বা কৰ্ম্মাণি তিষ্ঠন্তি জন্তোঃ প্রেতশ্চ ভার্গব ! ॥৬০॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ত্বদ্যুক্তোহয়মনুপ্রশ্নো যথাবদ্বদতাং বর ! ।

বিদিতং বেদিতব্যং তে স্থিত্যর্থং ত্বস্ত পৃচ্ছসি ॥৬১॥

অথ তে কথয়িষ্যামি তদ্বিহৈকমনাঃ শৃণু ।

যথেষ্টমুদ্র চ নরঃ সুখদুঃখমুপাশ্নুতে ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

দেহীতি । হে দ্বিজসত্তম ! দেহী জীবঃ, দেহং সন্ত্যজ্য পরলোকং গত ইতি শেষঃ, শুভা-  
শুভৈঃ ফলৈঃ যুগ্যমাণঃ অধ্বিগ্ৰমাণঃ কথং কেন প্রকারেণ, প্রেত্য পরলোকে, তৈঃ শুভাশুভৈঃ  
সংযুজ্যতে, ইহ লোকে বা কথং সংযুজ্যতে ॥৫৯॥

ঐহেতি । হে ভার্গব ! ইহ জগতি, পুরুষাণাং কৰ্ম্মফলম্, ঐহলৌকিকমেব, উতাহো অথবা  
পারলৌকিকম্ । প্রেতশ্চ মৃতশ্চ জন্তোঃ কৰ্ম্মাণি ক বা তিষ্ঠন্তি, তদেষ্টমুদ্রাং ॥৬০॥

বিদিতং । ত্বদ্যুক্তঃ তবৈব সত্তমঃ । স্থিত্যর্থম্ এতৎপ্রকাশনদ্বারা লোকরক্ষার্থম্ ॥৬১॥

অথেতি । ইহ লোকে, অমুদ্র পরলোকে, “প্রেত্যমুদ্র ভবান্তরে” ইত্যমরঃ ॥৬২॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরত্রাপি বা কৃতং কৰ্ম্মণা সাধিতং সুখমম্বেষতীত্যর্থঃ ॥৫৮॥ শুভাশুভৈঃ কৰ্ম্মভিঃ সত্তো  
বিনাশিভিরিহ বা কারীর্ধ্যাদিভির্বৃষ্টাশুখং বিহিতৈঃ পরত্র বা দেহত্যাগে সতি কথং  
সংযুজ্যতে কিমাত্রিত্য চ কৰ্ম্মাণি তিষ্ঠন্তীতি ফলশ্চ ব্যভিচারাদাশু বিনাশিভাদাশ্রয়াভাবাচ্চেতি

বেদন্তঃশ্রেষ্ঠ ! সুখজনক কার্য্যে বা দুঃখজনক কার্য্যে মানুষ্যের প্রবৃত্তি হয় কেন ?  
এবং কৰ্ম্মের ফল ইহলোকে হয়—না পরলোকে হয় ? ॥৫৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! জীব, দেহ ত্যাগ করিয়া পরলোকে গমন করে ; তখন ধৰ্ম্ম ও  
অধৰ্ম্ম তাহার অন্বেষণ করিতে থাকে ; কিন্তু সে ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্ম ইহলোকে থাকিয়া বা  
পরলোকে যাইয়া তাহার সহিত কি করিয়া মিলিত হয় ? ॥৫৯॥

ভৃগুনন্দন ! জগতে কৰ্ম্মের ফল কি ইহলোকেই হয়—না পরলোকে হয় ?  
এবং প্রাণী মরিয়া গেলে তাহার কৰ্ম্ম থাকে কোথায় ? ॥৬০॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বাগ্নিশ্রেষ্ঠ ! এই প্রশ্নগুলি তোমার পক্ষেই সঙ্গত ; কিন্তু  
তুমি জ্ঞাতব্য বিষয় যথাযথভাবেই জান, তথাপি প্রচারদ্বারা লোকরক্ষা করিবার  
জন্তু জিজ্ঞাসা করিতেছ ॥৬১॥

নিৰ্ম্মলানি শরীরানি বিশুদ্ধানি শরীরিণাম্ ।  
 সমৰ্জ্জ ধৰ্ম্মতত্ত্বাণি পূৰ্ব্বোৎপন্নঃ প্রজাপতিঃ । ৬৩॥  
 অমোঘফলসঙ্কল্পাঃ সূত্রতাঃ সত্যবাদিনঃ ।  
 ব্রহ্মভূতাঃ নরাঃ পুণ্যাঃ পুরাণাঃ কুরুসন্তম ! ॥ ৬৪॥  
 সৰ্ব্বৈ দেবৈঃ সমায়াস্তি স্বচ্ছন্দেন নভস্তলম্ ।  
 ততশ্চ পুনরায়ান্তি সৰ্ব্বৈ স্বচ্ছন্দচারিণঃ ॥ ৬৫॥  
 স্বচ্ছন্দমরণাশ্চাসন্ নরাঃ স্বচ্ছন্দজীবিনঃ ।  
 অল্পবাধা নিরাতঙ্কাঃ সিদ্ধার্থা নিরুপদ্রবাঃ ॥ ৬৬॥  
 দ্রষ্টারো দেবসংধানামৃষীগাঞ্চ মহাত্মনাম্ ।  
 প্রত্যক্ষাঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মাণাং দান্তা বিগতমৎসরাঃ ॥ ৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

নিৰ্ম্মলানীতি । নিৰ্ম্মলানি নিষ্পাপাণি, বিশুদ্ধানি পবিত্রাণি । ধৰ্ম্মতত্ত্বাণি ধৰ্ম্মপ্রধানানি ॥ ৬৩॥  
 • অমোঘেতি । অমোঘা অবার্থাঃ কৰ্ম্মণাং ফলসঙ্কল্পা যেযাং তে, সূত্রতা দৃঢ়শাস্ত্রীয়নিয়মাঃ,  
 ব্রহ্মভূতা ব্রাহ্মণরূপাঃ, প্রাণত্বহনুম্বাৰ্য্যক্যকতাপৰ্য্যকত্বাং । পুরাণাঃ প্রাক্তনানি ॥ ৬৪॥  
 সৰ্ব্ব ইতি । স্বচ্ছন্দেন স্বাভিপ্রায়ানুসারেণ, “অভিপ্রায়শ্ছন্দ আশয়ঃ” ইত্যমরঃ ॥ ৬৫॥  
 স্বেতি । অল্পবাধাঃ কদাচিৎ কিঞ্চিদ্বিঘ্নাঘ্নিতাঃ, সিদ্ধার্থা উত্তমাদেব নিষ্পন্নকার্য্যাঃ ॥ ৬৬॥

(সে যাহা হউক,) মানুষ যে ভাবে ইহলোকে ও পরলোকে সুখ-দুঃখ ভোগ করে,  
 তাহা আমি তোমার নিকট বলিব ; তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা শ্রবণ কর ॥ ৬২॥

প্রথমোৎপন্ন ব্রহ্মা প্রথমে প্রাণিগণের দেহকে নিষ্পাপ, পবিত্র ও ধৰ্ম্মপ্রধান  
 করিয়া সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥ ৬৩॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ । সেই প্রাচীন মনুষ্যেরা যথানিয়মে ব্রতচারী, সত্যবাদী, ব্রাহ্মণ-  
 স্বরূপ ও পুণ্যবান ছিলেন এবং তাঁহাদের কৰ্ম্মফলের সঙ্কল্প ব্যর্থ হইত না ॥ ৬৪॥

তাঁহারা সকলেই আপন আপন ইচ্ছানুসারে দেবগণের সহিত আকাশে বিচরণ  
 করিতেন, তথা হইতে আবার আসিতেন এবং সৰ্ব্বত্রই ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিতে  
 পারিতেন ॥ ৬৫॥

তাঁহাদের ইচ্ছানুসারে মৃত্যু, ইচ্ছানুসারে জীবন এবং অল্প বিঘ্ন ছিল ; আতঙ্ক বা  
 উপদ্রব একেবারেই ছিল না এবং উত্তম করিলেই কার্য্য সিদ্ধ হইত ॥ ৬৬॥

আসন্ বর্ষসহস্রীয়াস্তথা পুত্রসহস্রিণঃ ।

ততঃ কালান্তরে তস্মিন্ পৃথিবীতলচারিণঃ ॥৬৮॥

কামক্রোধাভিভূতান্তে মায়াব্যাজোপজীবিনঃ ।

লোভমোহাভিভূতাশ্চ ত্যক্তা দেহৈস্ততো নরাঃ ॥৬৯॥

অন্তঃ কশ্মভিঃ পাপান্তির্যঙ্গ্নিরয়গামিনঃ ।

সংসারেষু বিচিত্রেষু পচ্যমানাঃ পুনঃ পুনঃ ॥৭০॥

মোহেষ্টা মোহসঙ্কল্পা মোহজ্ঞানা বিচেতসঃ ।

সক্বাভিশঙ্কিনশ্চৈব সংবৃত্তাঃ ক্লেশদায়িনঃ ॥৭১॥

### ভারতকৌমুদী

ঐষ্ট্য ইতি । প্রত্যক্ষাঃ প্রত্যক্ষকারিণঃ, দাস্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ, বিগতমৎসরাঃ দ্বেষহীনাঃ ॥৬৭॥

আসন্নিতি । বর্ষসহস্রীয়াঃ সহস্রবৎসরজীবিনঃ । পৃথিবীতলচারিণঃ কেবলভূতলচারিণ এব আসন্, কুটকৌশলং পাপাচরণেন ক্ষমতাত্বাদিত্যাশয়ঃ । পরজাপোষম্ ॥৬৮॥

কামেতি । মায়া কুটকৌশলং ব্যাজঃ প্রতারণা তাত্যামুপজীবন্তীতি তে । দেহৈঃ পূর্ববৎ নিষ্পাপৈঃ শরীরৈঃ ত্যক্তা আসন্নিতি শেষঃ ॥৬৯॥

অন্তঃকরিতি । পাপাঃ পাপিনঃ সন্তঃ । বিচিত্রেষু স্থাবরাদিষু, পচ্যমানাঃ ক্লিষ্টমানাঃ ॥৭০॥ \*

### ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞেধা প্রাক্কর্ষসম্ভাবাক্ষেপঃ ॥৬৭ ৬০॥ স্থিতার্থং লোকরক্ষার্থম্ ॥৬১—৬৩॥ তত্র ধর্মার্থ-ফলয়োস্তাবদব্যভিচারং দর্শয়ন্ প্রথমং দোষং নিরস্ততি—নির্মলানীত্যাदिना ॥৬৪—৬৮॥

তাহারা দেবগণ ও মহাত্মা ঋষিগণকে দেখিতে পাইতেন এবং সর্বধর্ম প্রত্যক্ষ করিতেন এবং জিতেন্দ্রিয় ও বিদেহশূন্য ছিলেন ॥৬৭॥

এবং তাহারা সহস্র বৎসরজীবী ও সহস্র পুত্রবান হইতেন । তাহার পর অল্প কাল উপস্থিত হইলে, সেই মনুষ্যেরাই কেবল ভূতলেই বিচরণ করিতে পারিতেন ॥৬৮॥

ক্রমে সেই মনুষ্যেরাই কাম, ক্রোধ, লোভ ও মোহে অভিভূত হইয়া পড়িল এবং কুটকৌশল ও প্রতারণা করিয়া জীবনধারণ করিতে আরম্ভ করিল ; তাহাতেই তাহাদের আর পূর্বের ন্যায় নিষ্পাপ দেহ থাকিল না ॥৬৯॥

দুষ্কর্মের ফলে পাপী হইয়া তির্য্যগ্‌যোনিতে ও নরকে গমন করিতে লাগিল এবং বার বার বিচিত্র সংসারে আসিয়া পড়িতে থাকিল ॥৭০॥

এবং তাহাদের উত্তম, সঙ্কল্প ও বুদ্ধি ব্যর্থ হইতে থাকিল ; চিন্তের বৃত্তি

অশুভৈঃ কৰ্ম্মভিঃচাপি প্রায়শঃ পরিচিহ্নিতাঃ ।

দৌঙ্খল্যা ব্যাধিবহুলা দুৰাত্মানোহপ্রতাপিনঃ ॥৭২॥

ভবন্ত্যগ্নায়ুষঃ পাপা রৌদ্রকৰ্ম্মফলোদয়াঃ ।

নাথন্তঃ সৰ্ব্বকামানাং নাস্তিকা ভিন্নচেতসঃ ॥৭৩॥

জন্তোঃ প্রেতশ্চ কৌন্তেয় ! গতিঃ স্মৈরিহ কৰ্ম্মভিঃ ।

প্রাজ্ঞশ্চ হীনবুদ্ধেঃচ কৰ্ম্মকোষঃ ক তিষ্ঠতি ॥৭৪॥

কন্থন্তঃ সমুপাশ্নাতি স্কৃতং যদি বেতরং ।

ইতি তে দৰ্শনং যচ্চ তত্রাপ্যকুনয়ং শৃণু ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

মোঘেতি । মোঘেষ্ঠা বার্থ্যভীষ্টবিষয়োক্তমাঃ । বিচেতসো বিকৃতচিন্তবৃত্তয়ঃ ॥৭১॥

অশুভৈরিতি । পরিচিহ্নিতাঃ শিত্রাদিরোগৈঃ । দৌঙ্খল্যা দুষ্কুলজাতাঃ ॥৭২॥

ভবন্তীতি । রৌদ্রাঃ পুত্রাদিমরণেণ ভয়ঙ্করাঃ কৰ্ম্মফলোদয়া যেষাং তে । নাথন্তঃ প্রতুপ্রভৃতি-  
সমীপ এব প্রার্থয়ন্তঃ, সৰ্ব্বকামানাং সৰ্ব্বাণ্যভীষ্টানি । ভিন্নচেতস ঐক্যশূন্যাঃ ॥৭৩॥

অগৃষ্টমপি প্রাচীননরস্বরূপং জ্ঞাপনসৌকৰ্য্যার্থমেতাবতা প্রবন্ধেনাভিধায়েদানীং “কৰ্ম্মণঃ পুরুষঃ  
কৰ্তা” ইত্যাদিনা পষ্টমকৌৰ্ব্বরভিধন্তে—জন্তোরিতি । হে কৌন্তেয় ! ইহ জগতি, প্রেতশ্চ  
মৃতশ্চ জন্তোঃ, বৈঃ কৰ্ম্মভিরেব, গতিঃ স্বর্গশ্চ নরকশ্চ বা প্রাপ্তিঃ শ্রাং । দৈবশ্চ কৰ্ত্তৃবসিদ্ধান্তশ্চ  
পরজ্ঞাং ক্ষুণ্ণীভবিষ্যতি । প্রধানপ্রশ্নশ্রোতরং বক্তুং তস্তাহুবাদং কৰোতি সার্ব্বল্লোকেন প্রাজ্ঞশ্চেতি ।  
কৰ্ম্মকোষে ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাশ্রয়ঃ ॥৭৪॥

কেতি । ক কন্মি ন তিষ্ঠতীতি কন্থঃ পুরুষঃ, তং স্কৃতং ধৰ্ম্মম্, যদি বা ইতরং অধৰ্ম্মম্ ।

### ভারতভাবদীপঃ

মায়্য কৃৎকারীপণাদিৰ্যাজং দন্তন্তদেবোপজীবন্তি ন তু ধৰ্ম্মং তে মায়্যব্যাজোপজীবিনঃ  
॥৬২—৭২॥ নাথন্তঃ প্রার্থয়মানাঃ, কামানাং কামান্ ॥৭৩॥ অন্ত্যং প্রশ্নমহুবদতি—জন্তোঃ

বিভিন্ন হইল ; পরম্পরের প্রতি পরম্পরের আশঙ্কা জন্মিতে লাগিল এবং তাহারা  
অন্ত্যাত্মের ক্লেশ উৎপাদন করিতে থাকিল ॥৭১॥

তাহারা পাপকৰ্ম্মের ফলে প্রায়ই দূষিত চিহ্নে চিহ্নিত, দূষিত বংশে উৎপন্ন,  
বহুরোগগ্রস্ত, দুইবুদ্ধি ও প্রতাপশূন্য হইতে লাগিল ॥৭২॥

আর, তাহারা অগ্নায়, নাস্তিক ও একতাশূন্য হইতে থাকিল এবং তাহাদের  
পাপকৰ্ম্মের ফল ভয়ঙ্কর হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ; সেই সময়ে তাহারা সকল  
অভীষ্ট বস্তুই মাহুঘের নিকট প্রার্থনা করিত ॥৭৩॥

কুন্তীনন্দন ! মৃত্যুর পরে আপন কৰ্ম্মানুসারেই প্রাণীর গতি হইয়া থাকে ।  
তার পর, জ্ঞানী ও অজ্ঞানীর কৰ্ম্ম কোথায় থাকে ? ॥৭৪॥

(৭২)....দুৰাত্মানঃ প্রতাপিনঃ—বা ব কা নি ।



অয়মাদিশরীরেণ দেবশৃষ্টেন মানবঃ ।

শুভানামশুভানাঞ্চ কুরুতে সঞ্চয়ং মহৎ ॥৭৬॥

আয়ুষোহস্তে প্রহায়েদং ক্ষীণপ্রায়ং কলেবরম্ ।

সম্ভবত্যেব যুগপদ্যোনৌ নাস্ত্যন্তরা ভবঃ ॥৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

দৃশ্যতে সন্ধিগ্ধার্থো জায়তে অনেনেনিতি দর্শনং প্রশ্নঃ । অহুনীয়তে আত্মনি যথার্থজ্ঞানং প্রাপ্যতে অনেনেনিতি অহুনয়ঃ সিদ্ধাস্তম্ ॥৭৫॥

অয়মিতি । অয়ং মানবঃ, দেবেন ঈশ্বরেণ সৃষ্টঃ তৎকর্ণামুসারেণ নির্মিতং তেন, আদিশরীরে পূর্বদেহেন, শুভানামশুভানাঞ্চ পুণ্যপাপানাম্, মহৎ সঞ্চয়ং কুরুতে । মহদ্বিতি ক্রীবত্মার্থম্ । গুণভূতয়োঃ পুণ্যপাপয়োর্দেহসৃষ্টিক্রিয়া ন সম্ভবতীতি তদ্বৈশ্বর্য কৰ্ত্তৃত্বমঙ্গীকৰ্ত্তব্যমিতি “কথং কৰ্ত্তা স্বিদীশ্বরঃ” ইত্যন্তোস্তরং প্রত্যেতব্যমিতি ভাবঃ ॥৭৬॥

আয়ুষ ইতি । অয়ং মানব ইত্যনুকুল্যতে । আয়ুষোহস্তে রোগাদিনা ক্ষীণপ্রায়ম্, ইদং কলেবরম্, প্রহায় তাক্তা, যুগপদেব ত্যাগসমকালমেব, যোনৌ সম্ভবতি জায়তে, যথা জলৌকা সস্মৃৎসং তৃণং গৃহ্যত্যেব পূৰ্ব্বং তৃণং তাজ্জতি, তদ্বিতি ভাবঃ । অতএব অন্তরা হানোপাদানমধ্যে, ভবে জীবন্ত শরীরান্তরোৎপত্তিনাস্তি । অথ “তৎকর্ণাদেব গৃহ্যতি শরীরমাতিবাহিকম্” “ততঃ সপিণ্ডীকরণে বান্ধবৈঃ স ক্রুতে নরঃ । প্রেতদেহং পরিত্যজ্য ভোগ্যদেহং প্রপণ্ডতে ॥” ইতি শ্বতো আতিবাহিকদেহস্য প্রেতদেহস্য চান্তরোৎপত্তিদৃশ্যত ইতি চেৎ । উচ্যতে, দেহিনঃ কণ্ঠবৈচিত্র্যো-  
নৈব জন্মবৈচিত্র্যমিতি । অতএব “বায়গ্রসারি তজ্রপম” ইতি শ্বত্যস্তরে আতিবাহিকদেহ-  
স্বরূপোক্তিরপি সঙ্গচ্ছত ইতি দিচ্ ॥৭৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রেতশ্চেতি দ্বাভ্যাম্ ॥৭৪॥ অহুনয়ঃ সিদ্ধাস্তম্ ॥৭৫॥ তন্ত্ৰোক্তরেণৈবার্থাৎকর্ণামান্ত-  
বিনাশিত্বদোষো নিরস্তো ভবতীত্যভিসন্ধয়াহ—অয়মাদীতি । আদিশরীরেণ লিঙ্গদেহেন  
যাবন্মোক্ষং স্থায়িনা ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মসংসৃষ্টেন । যদ্বা ধৰ্ম্মাচ্ছরোধিনা ঈশ্বরেণ বা সৃষ্টেনাবিক্রুতেন  
সৰ্ববাসনাময়ং লিঙ্গমেব কৰ্ম্মণামাশ্রয় ইত্যর্থঃ ॥৭৬॥ কলেবরং স্থূলদেহং যুগপদেহদ্বয়েন  
সম্ভবতি সংযুক্ত্যতে পূৰ্ব্বত্যাগাৎ প্রাগেব তৃণজলৌকাত্মায়েনাপরমাদন্তে ন তু তদনন্তরং অত

এবং প্রাণী কোথায় থাকিয়া পুণ্যের বা পাপের ফল ভোগ করে ? এইরূপ  
যে তুমি জিজ্ঞাসা করিয়াছ, সে বিষয়ে সিদ্ধাস্ত শ্রবণ করে ॥৭৫॥

এই প্রাণিগণ, ঈশ্বরনির্মিত পূর্বদেহে প্রচুর পাপ-পুণ্য সঞ্চয় করে ॥৭৬॥

তাঁর পর, আয়ুর অবসানে ক্ষীণপ্রায় এই শরীর ত্যাগ করিয়া একদাই অপর  
যোনিতে জন্মগ্রহণ করে ; কিন্তু মধ্যে অপর দেহ উৎপন্ন হয় না ॥৭৭॥

তত্রাশ্ব স্বকৃতং কৰ্ম ছায়েবানুগতং সদা ।

ফলত্যথ স্খ্যাহৌ বা দুঃখাহৌ বাথ জায়তে ॥৭৮॥

কৃতান্তবিধিসংযুক্তঃ স জন্তুল'ক্ষণৈঃ শুভৈঃ ।

অশুভৈর্বা নিরাদানো লক্ষ্যতে জ্ঞানদৃষ্টিভিঃ ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং “ইহ বা কৃতমধেতি পরদেহেহথবা পুনঃ” ইত্যাদেকন্তরমাহ—তত্রোতি । অথ তত্র যোক্তন্তরসম্ভবকাল এব অশ্ব দেহিনঃ, পূর্বদেহে স্বকৃতং কৰ্ম পুণ্যং পাপঞ্চ, স্বদেহাবলম্বনে সদা ছায়া ইব, অহুগতং সৎ, ফলতি স্খ্যদুঃখাস্বকফলজননায় প্রবর্ততে । অথানন্তরং স্খ্যাহৌ বা দুঃখাহৌ বা সন্, জায়তে জননীজঠরান্নিগচ্ছতি, পুণ্যপাপাশ্রয়ীভূতস্বদেহবান্ শুক্লশোণিত-পরিণামাত্মকস্থলদেহবাংশ জীব ইতি শেষঃ । এতেন পূর্বদেহে কৃতশ্চ কৰ্মণঃ পরদেহে অধঃ, পরদেহে সংযোগঃ, কৰ্মাশ্রয়শ্চ স্বদেহ ইত্যেতৎ সৰ্বমুক্তং বেদিতব্যম্ ॥৭৮॥

নষেতৎ সৰ্বং কল্পনাপ্রসূতং বা অহুমিতং বা প্রত্যক্ষং বা ? কিঞ্চ “কৃতো বা স্খ্যদুঃখেষু নৃণাং প্রবৃদ্ধিঃ” ইত্যশ্ব বা কিমুত্তরমিত্যাহ—কৃতাস্তেতি । জ্ঞানেনৈব দৃষ্টিঃ প্রত্যক্ষীকরণং যেষাং তৈরশ্বদা-দিভির্যোগিভিঃ, কৃতান্তশ্চ দৈবশ্চ প্রাক্তনকৰ্মণ ইতি যাবৎ যো বিধিঃ অশ্বিন্ জন্মনি কৰ্মনি প্রবৃদ্ধি-বিধানং তেন সংযুক্তঃ । এতেন প্রাক্তনকৰ্ম্মানুসারেণৈবশ্বিনি জন্মনি স্খ্যদুঃখজনকেষু কৰ্ম্মসু নৃণাং প্রবৃদ্ধিরিতি স্মৃতিতম্ । নির্ন বিজ্ঞতে আদানং স্বকৃতকৰ্ম্মজনিতফলাতিরিক্তফলশ্চ গ্রহণং যশ্চ স তাদৃশঃ, স জন্তুর্দেহী, শুভৈঃ স্খ্যাদিভিঃ, অশুভৈর্দুঃখাদিভির্বা লক্ষণৈরন্বিতে । লক্ষ্যতে দৃশ্যতে । অতো নৈতৎ সৰ্বং কল্পনাপ্রসূতমহুমিতং বা, কিমশ্বদাদিভির্যোগিভিঃ প্রত্যক্ষীকৃতমেবেতি মতুক্তৌ সন্দেহো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ । “কৃতান্তো যমসিদ্ধান্তদৈবাকুলকৰ্ম্মসু” ইত্যমরঃ ॥৭৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবান্তরা মধ্যে ক্ষণমাত্রমপ্যভবোহসংসারো নাস্তি ॥৭৭॥ তত্র স্থলদেহান্তরে যন্তু মরণানন্তরং মধ্যে যাবদগৰ্ভবাসমাতিবাহিকশরীরাক্রটো দিবি ভুব্যস্তরিক্ষে নরকে বা ভবতীতি তৎ স্থলদর্শ্যেব জ্ঞেয়ম্, উভয়ত্র ভোগসামান্য স্থলাতিবাহিকয়োৰ্ভেদাভাবাৎ । যথোক্তং বসিষ্ঠেন— “আতিবাহিক এবাশ্বং হাদৃশৈশ্চিদেহকঃ । আধিভৌতিকয়া বুদ্ধ্যা গৃহীতশ্চিরভাবনাৎ ॥” ইতি ॥৭৮॥ কৃতান্তো যমস্তৎসম্বন্ধী বিধিঃ পুণ্যপাপফলভোগে নিয়োগন্তেন সংযুক্তস্তমহুতিষ্ঠন্ নিরাদানঃ প্রাপ্তং স্খং দুঃখং বা দূরীকর্তুমশক্তঃ, দোহবথগুনে ইত্যশ্ব রূপম্ ॥৭৯॥ অবুদ্ধীনাং

তখন প্রাণীর আপন কৃত কৰ্ম ছায়ার স্তায় সর্বদা অনুসরণ করিতে থাকিয়া ফল জন্মাইতে প্রবৃত্ত হয়; তাহার পর প্রাণী—সুখভোগের যোগ্য বা দুঃখভোগের যোগ্য হইয়া জননীজঠর হইতে নির্গত হয় ॥৭৮॥

এই সকল বিষয় জ্ঞানীরা জ্ঞানেন্দ্রে দেখিয়াই থাকেন যে, পূর্বকৃত কৰ্ম অনুসারেই প্রাণিগণের ঐহিক কৰ্ম্মে প্রবৃদ্ধি হয় এবং প্রাণিগণ আপন ইচ্ছা অনুসারে পূর্বকৰ্ম্মের ফল ব্যতীত অশ্ব ফল পাইতে পারে না; সুতরাং পূর্ব কৰ্ম্ম অনুসারেই স্খী বা দুঃখী হয় ॥৭৯॥

এষা তাবদবুক্ষীনাং গতিরুক্তা যুধিষ্ঠির ! ।

অতঃ পরং জ্ঞানবতাং নিবোধ গতিমুক্তমাম্ ॥৮০॥

মনুষ্যান্তপ্ততপসঃ সৰ্বাগমপরায়াণাঃ ।

স্থিরব্রতাঃ সত্যপরা গুরুশুশ্রূষণে বতাঃ ॥৮১॥

সুশীলাঃ শুক্লজাতীয়াঃ ক্ষান্তাঃ দাস্তাঃ স্ততেজসঃ ।

শুচিয়োগ্যন্তরগতাঃ প্রায়শঃ শুভলক্ষণাঃ ॥৮২॥

জিতেন্দ্রিয়ত্বাধ্বশিনঃ শুক্লত্বান্মন্দরোগিণঃ ।

অল্লাবোধপরিভ্রাসা ভবন্তি নিরূপদ্রবাঃ ॥৮৩॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

নম্বেষা গতিঃ কিং সৰ্ব্বেষামেবেত্যাহ—এষেতি । অবুক্ষীণামজ্ঞানিনাম্ ॥৮০॥

মনুষ্যা ইতি । সৰ্বাগমপরায়াণাঃ সকলশাস্ত্রালোচনাসক্তাঃ । শুক্লজাতীয়াঃ সাত্ত্বিকশ্রেণয়ঃ “অজ্ঞামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । ক্ষান্তাঃ ক্ষমাগুণবন্তঃ, দাস্তা ইন্দ্রিয়দমনশীলাঃ । বশিনঃ স্বাধীনঃ, শুক্লত্বাৎ সাত্ত্বিকত্বাৎ । অল্লো অাবোধপরিভ্রাসৌ পীড়াভয়ে যেবাং তে, নিরূপদ্রবা নিরূপপাতাশ্চ ভবন্তি ॥৮১—৮৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্বজ্ঞানহীনানাং গতিঃ স্বর্গনরকরূপা উক্তমাং পুনরাবৃত্তিবার্জিতাম্ ॥৮০—৮১॥ শুক্লজাতীয়াঃ শুক্লো যোগজ্ঞো ধর্মন্তঃপ্রকারান্তদেকাক্ষনপরাঃ, প্রকারবচনে জাতীয়র্। যোগ্যন্তরমতি-বাহিকযোগ্যপেক্ষয়াহত্মামধিভৌতিকীং যোনিম্ ॥৮২॥ বশিন ঈশ্বরাঃ, মন্দরোগিণো নীরোগাঃ । “ন তত্র শোকো ন জরা ন মৃত্যুঃ প্রাপ্তস্ত যোগায়িময়ং শরীরম্” ইতি শ্রুতেঃ । প্রারব্ধকর্মপ্রাবল্যাৎ কদাচিৎ প্রাপ্তমেব চাপকযোগিনাং রোগাদিকং চেত্তত্রাহ—অগ্নেতি । অগ্নাং বৈতদর্শনম্ । অথ “যত্রাত্মংপশুতাস্তচ্শৃণোতি তদগ্নম্” ইতি শ্রুতেঃ । তন্মাদাবোধে দুঃখং ততজ্ঞাসাং নিরূপদ্রবাঃ উপ সমীপে স্থিত্বা দ্রবতি স্বীয় ধর্মমাসিদ্ধতীতাপজবোহন্তঃ-করণং তদ্রহিতাঃ । এতেন প্রারব্ধতাপি প্রতিঘাতায় নিব্বীজসমাধিঃ প্রভবতীতি দর্শিতম্

যুধিষ্ঠির ! অজ্ঞানীদিগের এই গতি বলিলাম ; ইহার পর জ্ঞানীদিগের উক্তম গতির বিষয় শ্রবণ কর ॥৮০॥

তপস্বী, সৰ্বশাস্ত্রসমালোচনাসক্ত, দৃঢ়ব্রত, সত্যপরায়াণ, গুরুশুশ্রূষানিরত, সচ্চরিত্র, সাত্ত্বিক, ক্ষমাশীল, জিতেন্দ্রিয় ও বিশেষ তেজস্বী মানুষেরা অস্ত্র পবিত্র যোনিতে যাইয়া প্রায়ই শুভলক্ষণ হইয়া জন্মিয়া থাকেন এবং জিতেন্দ্রিয় বলিয়া স্বাধীন হন, আর সাত্ত্বিক বলিয়া অগ্নি রোগী, অগ্নি পীড়ায়ুক্ত, অগ্নি ভয়যুক্ত ও নিরূপদ্রব হইয়া থাকেন ॥৮১—৮৩॥

চ্যবস্তং জায়মানঞ্চ গৰ্ভস্থকৈব সৰ্বশঃ ।

স্বমাত্মানং পরকৈব বুধ্যস্তে জ্ঞানচক্ষুষঃ ॥৮৪॥

ঋষয়স্তে মহাত্মানঃ প্রত্যক্ষাগমবুদ্ধয়ঃ ।

কৰ্মভূমিমিমাং প্রাপ্য পুনর্যাস্তি সুরালয়ম্ ॥৮৫॥

কিঞ্চিদৈবাক্ৰষ্ঠাং কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদেব স্বকৰ্মাভঃ ।

প্রাপ্নুবন্তি নরা রাজন্ ! মা তেহস্তৃতা বিচারণা ॥৮৬॥

### ভারতকৌমুদী

চ্যবস্তমিতি । তাদৃশা জ্ঞানচক্ষুষো মহাত্মাঃ, চ্যবস্তং জননৌজঠরান্নিগচ্ছন্তম্, তত্র জায়মানম্, গৰ্ভস্থঞ্চ, স্বমাত্মানং জীবম্, সৰ্বশঃ সৰ্বেণ প্রকারেণৈব, পরং পরমাত্মানম্, বুধ্যস্তে ; “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুতেরিত্যাশয়ঃ ॥৮৪॥

ঋষয় ইতি । প্রত্যক্ষং প্রত্যক্ষরূপা আগমঃ শাস্ত্রজ্ঞা চ বুদ্ধির্দেহাৎ তে, তে মহাত্মান ঋষয়ঃ, ইমাং কৰ্মভূমিং প্রাপ্য পুনঃ সুরালয়ং যাস্তি ; ন পুনরৈহিকযোগান্তরেষু জায়ন্তে, কৰ্ম্মাৎকৰ্ম্মাদেবেতি ভাবঃ ॥৮৫॥

কিঞ্চিদিতি । হে রাজন্ ! নরাঃ, দৈবাদদৃষ্টবশাৎ কিঞ্চিৎ সুখং দুঃখং বা, হঠাৎ অবিমুগ্ধ-কারিত্বাৎ কিঞ্চিৎ, স্বকৰ্ম্মভিঃ আত্মনো যথায়থকাৰ্য্যবিপরীতকাৰ্য্যৈর্বা কিঞ্চিৎ, প্রাপ্নুবন্তি । অত্য়া এতন্ত্ৰিকারণবিষয়া, তে বিচারণা মাহন্ত ॥৮৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

৮৪। নহু তাদৃশোহিপ্যাপান্তরতমা নাম বেদাচাৰ্য্যঃ কলিঙ্গাপরয়োঃ সঙ্কো সত্যবত্যাং ব্যাস-  
তয়া সমজনাতি স্বৰ্ঘ্যতে মোক্ষধৰ্ম্মেষু, অতঃ<sup>১</sup> শুক্লাভাটীয়াণামণ্যুৎক্রান্তিগত্যা গতয়োহপ্যবি-  
হাৰ্য্যা ইত্যাপ্তব্যাং—চ্যবস্তমিতি । অধিকারিণাং তেষাং লোকাঙ্ঘ্রহাৰ্থং স্বেচ্ছয়া গৃহাদ্-  
গৃহান্তরপ্রবেশবদিহ পরত্র চ সঙ্কায়ো ন কৰ্ম্মাধীনতয়াহ্মাকমিব দুঃখায় ভবতীত্যশয়ঃ ।  
তথা নিগীতং যাবদধিকারমবস্থিতরাধিকারিকাণামিত্যত্র ৮৪—৮৫। দৈবাৎ মূঢ়ান্ধস্ত-  
জড়ভরতাদিভির্গলভ্যাতে তদৈবদেব হঠাৎ যোগসিদ্ধৈবিশ্বামিত্রাদিভিঃ ইতরৈঃ স্বকৰ্ম্মভি-

জ্ঞানীরা গৰ্ভ হইতে নির্গত, কিংবা গৰ্ভে উৎপন্ন, অথবা গৰ্ভে স্থিত, আপন  
আত্মাকে পরমাত্মা বলিয়াই জানেন ॥৮৪॥

লৌকিক জ্ঞান ও শাস্ত্রীয় জ্ঞানসম্পন্ন সেই মহাত্মা ঋষিরা এই কৰ্ম্মভূমিতে  
আসিয়া আবার স্বৰ্গলোকেই গমন করেন ॥৮৫॥

মানুষেরা অদৃষ্টবশতঃ কতকগুলি, হঠকারিতানিবন্ধন কতকগুলি এবং নিজেদের  
ঐহিক কৰ্ম্ম অনুসারে কতকগুলি সুখদুঃখ ভোগ করে ; কিন্তু রাজা ! এতন্ত্ৰিক  
কারণেও সুখদুঃখ হয় বলিয়া তোমার যেন বিবেচনা হয় না ॥৮৬॥

ইমামত্রোপমাঞ্চাপি নিবোধ বদতাং বর ! ।

মনুষ্যলোকে যচ্ছ্রেয়ঃ পরং মন্ত্রে যুধিষ্ঠির ! ॥৮৭॥

ইহ বৈকস্য নামুত্র অমুত্রৈকস্য নো ইহ ।

ইহ চামুত্র বৈকস্য নামুত্রৈকস্য নো ইহ ॥৮৮॥

ধনানি যেষাং বিপুলানি সন্তি নিত্যং রমন্তে হ্রিভূষিতাঙ্গাঃ ।

তেষাময়ং শত্রুবরম্ ! লোকো নাসৌ সদা দেহহুখে রতানাম্ ॥৮৯॥

যে যোগযুক্তাস্তপসি প্রসক্তাঃ স্বাধ্যায়শীলা জরয়ন্তি দেহান্ ।

জিতেন্দ্রিয়াঃ প্রাণিবধে নিবৃত্তান্তেষামসৌ নায়মরিম্ । লোকঃ ॥৯০॥

### ভারতকৌমুদী

ইমামিতি । হে বদতাং বর যুধিষ্ঠির । মনুষ্যলোকে যৎ পবং শ্রেয়ো মঙ্গলং মন্ত্রে, অত্র বিষয়ে, ইমামুপমাম্ উদাহরণম্, নিবোধ শৃণু ॥৮৭॥

ইহেতি । একস্য কস্যচিন্নমস্য, ইহলোক এব পবং শ্রেয়ঃ স্রাদিত্যনুবৃত্তিঃ, কিন্তু অমুত্র পরলোকে ন । এবং সৰ্ব্বত্র । “প্রোত্য়ামুত্র ভবাস্তবে” ইত্যমবঃ । একস্য বা, অমুত্র পরলোক এব, কিন্তু ইহলোকে নো ন । একস্য বা, ইহলোকে, অমুত্র পরলোকে চ । একস্য চ ইহলোকে নো, অমুত্র পরলোকে চ ন । ইতি চতুর্বিধা এব মন্ত্রা ইতি ভাবঃ ॥৮৮॥

তত্র প্রথমশ্রোদাহরণমাহ—ধনানীতি । অয়ং লোক এব শ্রেয়স্কব ইতি গম্যতে সামর্থ্যাৎ, কিন্তু অসৌ পবলোকো ন, তদুপযোগিধৰ্ম্মাভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৮৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

অন্য তেষামন্যতমা একৈব কাচিৎ স্থিতিরন্তীতি বিচারণা তে তব মাস্ত ॥৮৬॥ এবমাত্মবিদাং স্বাতন্ত্র্যমুক্ততবেষাং স্থিতিচাতুর্বিধ্যমাহ—ইমামিতি ॥৮৭॥ ইহ বেতি । পরং শ্রেয় ইত্যনুকৃত্যতে । বা শব্দ এবার্থে দ্বিরাবর্ত্ততে । একস্য ইহৈব পরং শ্রেয়োহস্তি নামুত্র পরলোকে একস্যমুত্রৈবাস্তি ন ত্বিহ ইহ চামুত্র চ একস্য শ্রেয়োহস্তি একস্য তৃত্তয়ত্রাপি নাস্তীতি ॥৮৮॥

বাগ্মিশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! মনুষ্যলোক যাহাকে আমি পবম মঙ্গল বলিয়া মনে করি, সে বিষয়ে এই উদাহরণগুলি শ্রবণ কর—॥৮৭॥

কোন মানুষের ইহলোকেই পরম মঙ্গল হয়, কিন্তু পরলোকে নহে ; এবং কোন মানুষের পরলোকেই পবম মঙ্গল হয়, কিন্তু ইহলোকে নহে ; আর কোন মানুষের ইহলোক ও পরলোক উভয় লোকেই পরম মঙ্গল হয়, আবার কোন মানুষের ইহলোক বা পরলোক—কোন লোকেই পরম মঙ্গল হয় না ॥৮৮॥

প্রধান শত্রুনাশক রাজা ! বাহাদের প্রচুর ধন আছে বলিয়া যাহারা বিশেষরূপে অলঙ্কৃত হইয়া সর্বদা আমোদ করে ; সতত দেহহুখে নিরন্ত সেই লোকদিগের ইহলোকেই পরম মঙ্গলকর ; কিন্তু পরলোক নহে ॥৮৯॥

যে ধর্ম্মামেব প্রথমং চরন্তি ধর্ম্মেণ লব্ধ্বা চ ধনানি কালে ।

দারানবাপ্য ক্রতুভিৰ্যজন্তে তেষাময়ক্বেব পরশ্চ লোকঃ ॥৯১॥

যে নৈব বিদ্যাং ন তপো ন দানং ন চাপি মুঢ়াঃ প্রজনে যতন্তি ।

न चाधिगच्छन्ति सुखानि मूर्खान्तेषामयं नैव परमं लोकोः ॥२॥

सर्वे भवन्तुस्त्रिवीर्यासत्वा दिव्योजसः संहननोपपन्नाः ।

লোকাদমুখ্যাদবনিং প্রপন্নাঃ স্বধীতবিদ্যাঃ হুৰ্ণকাৰ্য্যহেতোঃ ॥৯৩॥

## ভারতকৌমুদী

দ্বিতীয়মুদ্রাহরতি—য ইতি। অসৌ পরলোক এব শ্রেয়স্করঃ, কিন্তু অয়ং লোকো ন ; পরলোকশ্রেয়োহর্থমিহলোকে কেবলমেব কষ্টকরণাদিতি ভাবঃ ॥২০॥

তৃতীয়ঃ প্রদর্শয়তি—য ইতি । প্রথমঃ ব্রহ্মচর্যাদিনা । কালে দারানবাণ্য “সপত্নীকো ধর্মমাচরেৎ” ইতি বিধিবিষয়তালাভাদেব ক্রতুর্ভির্জস্তে । অয়ঞ্চ পরশ্চ লোকঃ শ্রেয়স্করঃ স্যাৎ, ইহলোকে যথাকালং সুখভোগাৎ পরলোকে চ ধর্মাৎ শ্রেয়ঃ স্যাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

চতুর্থমূল্লিখতি—য ইতি । যে যুতাঃ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীন৷ মূৰ্খাঃ, বিজ্ঞাং নৈব, তপো ন, দানঞ্চ ন কৰ্ত্তুমিতি শেষঃ, প্রজনে পুত্রোৎপাদনে চাপি, ন যতন্তি ন যতন্তে, ভোগসম্পাদ্যনি স্থানি চ নাধিগচ্ছন্তি ন লভন্তে ; তেষাম্, অয়ং পরশ্চ লোকঃ, শ্রেয়স্করো নৈব স্থাৎ ॥২২॥

## ভারতভাবদীপঃ

ইয়মেব লোকঃ ব্যাচষ্টে—ধনানীত্যাদিনা ॥৮১॥ যে ইতি । তেষামর্নো লোক এব ন  
 স্বয়ম্ ॥৮০—৮১॥ প্রজনে পুত্রোৎপাদনে ॥৮২॥ ভবন্তস্ত লোকদ্বয়েহপি শ্রেয়াংস ইত্যাহ—

শক্রনাশক ! যাহারা প্রাণিহিংসা হইতে নিবৃত্ত ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া এবং  
যোগ, তপস্যা ও বেদপাঠে নিরত থাকিয়া দেহকে জীর্ণ করিয়া ফেলে, তাহাদের  
কেবল পরলোকই পরম মঙ্গলকর হয় ; কিন্তু ইহলোক নহে ॥২০॥

আর, যাহারা প্রথমে ধর্মাচরণই করে, পরে সেই ধর্মের ফলে ধনলাভ করিয়া দারপরিগ্রহপূর্বক নানাবিধ যজ্ঞানুষ্ঠান করে ; তাহাদের ইহলোক ও পরলোক— উভয় লোকই পরম মঙ্গলকর হয় ॥২১॥

এবং যে সকল কর্তব্যজ্ঞানহীন মূর্থ বিভ্রান্ত্যাস, তপশ্চা, কিংবা দান করিবারও ইচ্ছা করে না এবং পুত্র উৎপাদনেরও চেষ্টা করে না ; আবার সুখভোগও করে না, তাহাদের ইহলোক বা পরলোক কোন লোকই পরম মঙ্গলকর হয় না ॥২২॥

তোমরা সকলেই দেবকার্য সম্পাদন করিবার জন্য স্বর্গলোক হইতে  
মনুষ্যলোকে আসিয়াছ ; সাতিশয় বল ও অধ্যবসায়সম্পন্ন, অত্যন্ত তেজস্বী,

কৃত্বৈব কার্য্যানি মহাস্তি শূরাস্তপোদমাচারবিহারশীলাঃ ।

দেবানৃষীন্ প্রেতগণাংশ্চ সৰ্ব্বান্ সন্তুপ্যিহ্না বিধিনা পরেণ ॥৯৪॥

স্বৰ্গং পরং পুণ্যকৃতাং নিবাসং ক্রমেণ সম্প্রাপ্য্যথ কৰ্ম্মভিঃ সৈঃ ।

মা ভূমিশঙ্কা তব কৌরবেন্দ্র ! দৃষ্টদ্বাত্ননঃ ক্লেশমিমং সুখাহ ! ॥৯৫॥

(বিশেষকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি মার্কণ্ডেয়  
সমাস্ত্রায়াং মার্কণ্ডেয়কথায়াং চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং যুধিষ্ঠিরেণাত্মনো হৃৎখদর্শনাৎ হৃৎখোধনাদীনাঞ্চ স্বথনিক্রপণাৎ “ভবত্যেব হি মে বুদ্ধিঃ”  
—ইত্যাदिনা যদ্ব্যর্থঃ সন্দিগ্ধস্তদপনয়নমুমাশাসয়তি ত্রিভির্বিশেষকেন সৰ্ব্ব ইতি । বীৰ্য্যং বলম্,  
সম্বন্ধমধ্যবসায়ঃ, সংহননং দৃঢ়দেহঃ । অমৃত্যুং স্বৰ্গাখ্যাং । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, বিহারস্তীর্থভ্রমণম্,  
প্রোভাঃ পিতরঃ । বিশঙ্কা ধর্মে সন্দেহঃ ॥২৩—২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং

চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বৈ তবস্ত ইতি ॥২৩—২৪॥ তস্মাদ্ব্যর্থার্থফলয়োর্বৈপরীত্যং যদ্ব্যাপ্তা প্রাপ্তুং তন্তথা ন  
মন্তব্যমিত্যুপসংহরতি—মা ভূমিতি ॥২৫॥ মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং সহাসনে ইত্যর্থঃ । আস  
উপবেশনেহ্মাশ্রাং ।

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৪॥

—:~:—

দৃঢ় শরীর ও বীর হইয়াছ এবং যথানিয়মে বিজ্ঞাশিক্ষা করিয়াছ ; আর তপস্বী  
ইন্দ্রিয়দমন, সদাচারপালন ও তীর্থ পর্য্যটন করিতেছ ; সুতরাং তোমরা প্রধান প্রধান  
কার্য্য সম্পাদন করিয়া এবং উত্তম বিধানে সমস্ত দেবতা, ঋষি ও পিতৃলোককে  
সন্তুষ্ট করিয়া ক্রমে আপন কৰ্ম্মানুসারেই পুণ্যকারিগণের উত্তম বাসস্থান স্বৰ্গলোক  
লাভ করিবে ; সুতরাং হে সুখভোগযোগ্য কৌরবশ্রেষ্ঠ ! নিজের এই কষ্ট দেখিয়া  
তোমার যেন ধর্ম্মের প্রতি সন্দেহ হয় না” ॥২৩—২৫॥

—:~:—

(২৫) . ক্লেশমিমং সুখাহম্—বা ব কা নি । \* ‘...দ্রাশীত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...পঞ্চাশ-  
ত্যধিক ...’—পি, ‘...বভূশীত্যধিক...’—নি ।

## পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মার্কণ্ডেয়ং মহাত্মানমুচুঃ পাণ্ডুস্ততাস্তদা ।

মহাত্ম্যং দ্বিজমুখ্যানাং শ্রোতুমিচ্ছাম কথ্যতাম্ ॥১॥

এবমুক্তঃ স ভগবান্ মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ ।

উবাচ স্তমহাতেজাঃ সর্বশাস্ত্রবিশারদঃ ॥২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

হৈহয়ানাং কুলকরো রাজা পরপূরঞ্জয়ঃ ।

কুমারো রূপসম্পন্নো যুগয়াং ব্যচরত্বলৌ ॥৩॥

চরমাগন্তু সোহরণ্যে তৃণবীরুৎসমাবৃতে ।

কৃষ্ণাজিনোত্তরাসঙ্গং দদর্শ মুনিমস্তিকে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

মার্কণ্ডেয়দর্শনাদেব ব্রাহ্মণমহাত্ম্যং জিজ্ঞাসন্তে মার্কণ্ডেয়মিতি । দ্বিজমুখ্যানাং ব্রাহ্মণানাম্ ॥১॥

এবমিতি । ভগবান্ যোগপ্রভাবাদনিমিত্তৈশ্বর্যবান্ ॥২॥

হৈহয়ানামিতি । যুগয়াং কণ্টুমিতি শেষঃ ॥৩॥

চরেতি । বীৰ্যবতা । কৃষ্ণাজিনমেব উত্তরাসঙ্গঃ প্রাবরণং যন্ত তম্ । অতএব যুগভ্রমঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মবিদ্যাং গুরুজাতীয়ানাং স্বচ্ছন্দমরণং তেবামিত্যাदिना प्रोक्तं महाभाग्यं प्रसन्नपूर्वकं  
विवरीतुमयमध्याय आरभ्यते—मार্কण्डेयमिति । कथ्यतां इत्या ॥१—२॥ कुमारवादविवे-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন পাণ্ডবেরা মহাত্মা মার্কণ্ডেয়মুনিকে কহিলেন যে,  
“আমরা ব্রাহ্মণের মহাত্ম্য শুনিতে ইচ্ছা করি ; আপনি তাহা বলুন” ॥১॥

তাহারা এইরূপ বলিলে, মহাতপা অতিমহাতেজা ও সর্বশাস্ত্রবিশারদ ভগবান্  
মার্কণ্ডেয়মুনি বলিতে লাগিলেন ॥২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“হৈহয়গণের বংশধর, রূপবান, বলবান্ ও বিপক্ষনগর-  
বিজয়ী এক রাজকুমার একদা যুগয়া করিবার জন্ত বিচরণ করিতেছিলেন ॥৩॥

তখন তিনি তৃণলতাবৃত বনের মধ্যে কৃষ্ণযুগচর্মে আবৃতদেহ এক মুনিকে  
নিষ্কটে দর্শন করেন ॥৪॥



স তেন নিহতোহরণ্যে মন্থমানেন বৈ যুগম্ ।  
 ব্যথিতঃ কৰ্ম তং কৃত্বা শোকোপহতচেতনঃ ।  
 জগাম হৈহয়ানাং বৈ সকাশং প্রথিতাত্মনাম্ ॥৫॥  
 রাজ্ঞাং রাজীবনেত্রোহসৌ কুমারঃ পৃথিবীপতিঃ ।  
 তেষাঞ্চ তদ্ব্যথারক্তং কথয়ামাস বৈ তদা ॥৬॥  
 তক্ষাপি হিংসিতং তাত ! মুনিং মূলফলাশিনম্ ।  
 শ্রদ্ধা দৃষ্ট্বা চ তে তত্র বভূবুর্দীনমানসাঃ ॥৭॥  
 কস্তায়মিতি তে সৰ্বে মার্গমাণাস্ততস্ততঃ ।  
 জগ্মুশ্চারিষ্টেন্নোহথ তাক্ষ্যস্তাশ্রমমঞ্জসা ॥৮॥  
 তেহভিবাণ্য মহাত্মানং তং মুনিং নিয়তব্রতম্ ।  
 তস্তুঃ সৰ্বে স তু মুনিস্তেষাং পূজামথাহরং ॥৯॥  
 তে তমুচুর্মহাত্মানং ন বয়ং সৎক্রিয়াং মুনে ! ।  
 স্বভোহর্হাঃ কৰ্মদোষেণ ব্রাহ্মণো হিংসিতো হি নঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । তেন কুমারেণ । শোকেন উপহতচেতন আকুলচিত্তঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥  
 রাজ্যমিতি । রাজীবনেত্রঃ পদ্মতুল্যানয়নঃ । তং মুনিহননম্ ॥৬॥  
 তমিতি । দৃষ্ট্বা তত্র গমনাৎ পরমিতি শেষঃ । দীনমানসাঃ শোকেন কাতরচিত্তাঃ ॥৭॥  
 কস্তেতি । অরিষ্টেন্নয়ঃ তদাখ্যাত, তাক্ষ্যস্ত কণ্ঠপবংশস্ত, অঞ্জসা ঝটিতি ॥৮॥  
 ত ইতি । পূজাং পূজাদ্রব্যামাসনাদিকম্, আহরং আনয়ং ॥৯॥

তখন সেই রাজকুমার হরিণ মনে করিয়া সেই মুনিকে বধ করেন এবং সেই  
 কার্য্য করিয়া, শোকে ব্যথিত ও আকুলচিত্ত হইয়া প্রথিতনামা হৈহয়গণের নিকট  
 গমন করেন ॥৫॥

সেই পদ্মনয়ন রাজকুমার তখন সেই হৈহয়রাজগণের নিকট সেই বৃত্তান্ত  
 যথাযথভাবে বলিলেন ॥৬॥

বৎস ! তখন সেই হৈহয়রাজারা ফলমূলভোজী মুনিকে নিহত শ্রবণ করিয়া  
 এবং সেই স্থানে গমনপূর্ব্বক দর্শন করিয়া কাতরচিত্ত হইলেন ॥৭॥

তৎপরে তাঁহারা সকলে 'ইনি কাহার পুত্র' এইরূপে ইতস্ততঃ অন্বেষণ করিতে  
 থাকিয়া সত্তরই কণ্ঠপবংশীয় অরিষ্টেন্নমা মুনির আশ্রমে গমন করিলেন ॥৮॥

তাঁহারা সকলে সেখানে যাইয়া নিয়তব্রতচারী সেই মহাত্মা মুনিকে অভিবাদন  
 করিয়া দাঁড়াইলেন । তাহার পর সেই মুনি তাঁহাদের জন্ত পূজার দ্রব্য আনয়ন  
 করিলেন ॥৯॥

তানব্রবীৎ স বিপ্রাৰ্ষিঃ কথং বো ব্রাহ্মণো হতঃ ।

ক চাসৌ ক্রত সহিতাঃ পশ্যধ্বং মে তপোবলম্ ॥১১॥

তে তু তৎ সৰ্ব্বমখিলমাখ্যায়াম্শৈ যথাতথম্ ।

নাপশ্যৎস্তুমৃষিং তত্র গতাস্থং তে সমাগতাঃ ॥১২॥

অশ্বেষমাণাঃ সত্রীড়াঃ স্বপ্নবদগতচেতনাঃ ।

তানব্রবীত্তত্র মুনিস্তার্ক্যঃ পরপূরঞ্জয় ! ॥১৩॥

শ্রাদয়ং ব্রাহ্মণঃ সোহথ যুস্মাভিৰ্যো বিনাশিতঃ ।

পুত্রো হয়ং মম নৃপাঃ! তপোবলসমগ্নিতঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সংক্রিয়াং প্রাপ্তুমিতি শেষঃ । অর্হা যোগ্যাঃ । হি যস্মাৎ, নঃ অস্মাভিঃ ॥১০॥

তানিতি । বো যুস্মাভিঃ । অসৌ হিংসিতো ব্রাহ্মণঃ । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ ॥১১॥

ত ইতি । অখিলম্ অপ্রতিবন্ধম্ । গতাস্থং নির্গতপ্রাণম্ ॥১২॥

অশ্বেষেতি । গতচেতনা লুপ্তপ্রকৃষ্টজ্ঞানাঃ, বিস্ময়াতিশয়াদিত্তি ভাবঃ ॥১৩॥

শ্রাদিতি । অথেতি প্রপ্নে । অয়ম্ অক্ল্যাদি নির্দিষ্টঃ স ব্রাহ্মণঃ শ্রাদিতি সঙ্গন্ধঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃত্বং স্মৃতিতম্ ॥৩॥ উত্তরাসঙ্গঃ প্রাবরণম্ ॥৪—৭॥ অরিষ্টনৈমিশন্ধ ইকারান্তোহপ্যত্র  
মন্ত্রস্তোহপি জ্ঞেয়ঃ ॥৮—১২॥ তার্ক্যঃ তৃক্ষণ কথাপশ্রুতাত্মম্ ॥১৩॥ শ্রাদয়মিত্যক্ল্যাদি

তখন তাঁহারা সেই মহাত্মাকে বলিলেন—“মুনি ! আমরা আপন কর্তৃদোষে  
আপনার নিকট হইতে সংকার লাভ করিবার যোগ্য নহি । কারণ, আমরা  
ব্রহ্মহত্যা করিয়াছি” ॥১০॥

তখন সেই ব্রহ্মর্ষি তাঁহাদিগকে বলিলেন—“কি করিয়া আপনারা ব্রহ্মহত্যা  
করিলেন ! বলুন—সে ব্রাহ্মণ কোথায় ? ; আপনারা মিলিত হইয়া আমার  
তপোবল দর্শন করুন” ॥১১॥

তখন সেই প্রসিদ্ধ হৈহয়রাজারা নিঃসঙ্কোচে ও যথাযথভাবে মুনির নিকটে সেই  
সমস্ত বৃত্তান্ত বলিয়া সেখানে যাইয়া সেই মৃত ঋষিকে দেখিতে পাইলেন না ॥১২॥

বিপক্ষনগরবিজয়ী যুধিষ্ঠির ! তখন তাঁহারা বিষয়ে স্বপ্নাবস্থার আয় প্রকৃষ্ট  
জ্ঞানহীন ও লজ্জিত হইয়া সেই মৃত মুনিকে অশ্বেষণ করিতে লাগিলেন ; তখন  
তার্ক্যমুনি তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥১৩॥

“রাজগণ ! (দেখুন দেখি)—“আপনারা যাহাকে বধ করিয়াছিলেন, সেই  
ব্রাহ্মণই এই কি না ? । ইনি আমার পুত্র এবং তপঃপ্রভাবসম্পন্ন” ॥১৪॥

তে তু দৃষ্টে ব তন্ময়িং বিস্ময়ং পরমং গতাঃ ।  
 মহদাশ্চর্য্যমিতি বৈ তে ক্রবাণা মহীপতে ! ॥১৫॥  
 মৃতো হ্যয়মুপানীতঃ কথং জীবিতমাপ্তবান্ ।  
 কিমেতত্তপসো বীর্য্যং যেনাং জীবিতং পুনঃ ॥১৬॥  
 শ্রোতুমিচ্ছামহে বিপ্র ! যদি শ্রোতব্যমিত্যুতে ।  
 স তানুবাচ নাস্মাকং মৃত্যুঃ প্রভবতে নৃপাঃ ! ॥১৭॥  
 কারণং বঃ প্রবক্ষ্যামি হেতুযোগসমাসতঃ ।  
 স্বধর্ম্মমনুতিষ্ঠামস্তস্মান্মৃত্যুভয়ং ন নঃ ॥১৮॥  
 যদব্রোক্ষণানাং কুশলং তদেষাং কথয়ামহে ।  
 নৈবাং দুশ্চরিতং ক্রমস্তস্মান্মৃত্যুভয়ং ন নঃ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তং নিহতপূর্ব্বম্ । তে প্রসিদ্ধাঃ । ইতি ক্রবাণাঃ পুনশ্চোচুরিত্যর্থঃ ॥১৫॥  
 কিং পুনরুচুরিত্যাহ—মৃত ইতি । উপানীতঃ, কেনাপ্যম্মাশ্রমমিতি শেষঃ ॥১৬॥  
 শ্রোতুমিতি । অস্মাকং সমীপে, মৃত্যুর্ন প্রভবতে প্রভাবং প্রকাশয়িতুং নাইতি ॥১৭॥  
 কারণমিতি । হেতুযোগেহপি যুক্ত্যুল্লেখ্যেহপি সমাসতঃ সংক্ষেপতঃ ॥১৮॥  
 যদিতি । কুশলং গুণনিবন্ধনা প্রশংসা । দুশ্চরিতম্ আরোপিতদোষান্নিন্দাম্ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

নির্দিশতি ॥১৫—১৭॥ হেতুযোগঃ যুক্তিসম্বন্ধঃ, সমাসঃ সংক্ষেপস্তাত্যামিতি পঞ্চম্যর্থ্যে  
 তসিঃ । সত্যমেবাভিজানীম ইত্যাদিনা সত্যাদীনি মৃত্যুজয়সাধনাত্ম্যচ্যন্তে ॥১৮॥ যদিতি ।

তখন প্রসিদ্ধ সেই রাজারা সেই ঋষিকেই দেখিয়া অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন  
 এবং রাজা! ‘গুরুতর আশ্চর্য্য ত’ এই কথা বলিয়া আবার বলিলেন—॥১৫॥

“কোন লোক এই মৃত ঋষিকে আশ্রমে আনিয়া থাকিবে; কিন্তু ইনি কি  
 করিয়া জীবন লাভ করিলেন! ইহা কি তপস্তার প্রভাব যে, ইনি পুনরায়  
 জীবিত হইলেন! ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ! আমাদের যদি শ্রোতব্য হয়, তবে ইহা শুনিতে ইচ্ছা করি।” তখন  
 তার্ক্যমুনি রাজগণকে বলিলেন—“রাজগণ! মৃত্যু আমাদের নিকটে প্রভাব প্রকাশ  
 করিতে পারে না ॥১৭॥

যুক্তির উল্লেখ করিতে হইলেও সংক্ষেপে ইহার কারণ আপনাদের নিকট বলিব ।  
 আমরা স্বধর্ম্মের অমুষ্ঠান করি বলিয়া আমাদের মৃত্যুভয় নাই ॥১৮॥

অতিখীনপানেন ভূত্যানপ্যশনেন চ ।

সন্তোজ্য শেষমশ্মীমন্তুশ্মান্মৃত্যুভয়ং ন নঃ ॥২০॥

শান্তা দান্তাঃ ক্ষমাশীলান্তীর্থদানপরায়ণাঃ ।

পুণ্যদেশনিবাসাচ্চ তস্মান্মৃত্যুভয়ং ন নঃ ।

তেজস্বিদেশবাসাচ্চ তস্মান্মৃত্যুভয়ং ন নঃ ॥২১॥

এতদ্বৈ লেশমাত্রং বঃ সমাখ্যাতং বিমৎসরাঃ ! ।

গচ্ছধ্বং সহিতাঃ সর্কে ন পাপাদ্যমস্তি বঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

অতিখীনতি । ভূত্যান্ ভরণীয়ান্ পুত্রাদীন, অশনেন খাদ্যবস্তনা ॥২০॥

শান্তা ইতি । শান্তাঃ শমগুণাঘ্নিতাঃ, দান্তা ইন্দ্রিয়দমনশীলাঃ । তিষ্ঠাম ইতি শেষঃ । ষট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

এতদ্বিত্তি । লেশমাত্রম্ অল্পমাত্রম্ । পাপাৎ ব্রহ্মহত্যাজনিতাৎ মহাপাতকাৎ ভয়ং নাস্তি, ইদানীমেব তজ্জীবনাৎ অস্বধাক্যাচেতি ভাবঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণনিদাশৃণ্বাঃ স্তুতিপর্য্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥২০॥ ভূত্যান্ ভাৰ্ঘ্যাদীন, অত্যশনেন অশনাদধিকেন দানমানাদিনা ॥২০॥ পুণ্যদেশঃ গঙ্গাতীরাদিঃ, তেজস্বিনাং যোগসিদ্ধানাং দেশঃ সামীপ্যং তৎ-সঙ্গাদিত্যর্থঃ ॥২১॥ এতদ্বৈ ইতি । যৌগ্ম্যকীণং হত্যাদোধমপি সংলাপমাত্রাধ্বয়ং হস্তং সমর্থ্যঃ স ইত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৫॥

ব্রাহ্মণদের যে গুণ আছে, তাহাই আমরা বলি ; কিন্তু তাঁহাদের দোষারোপ করিয়া নিন্দা করি না ; সেই জন্ত আমরা মৃত্যুভয় নাই ॥১৯॥

অন্ন ও পানীয়দ্বারা অতিথিগণকে এবং উপযুক্ত খাদ্যদ্বারা পরিজনগণকে ভোজন করাইয়া তাহার অবশিষ্ট আমরা ভোজন করি ; সেই জন্ত আমাদের মৃত্যুভয় নাই ॥২০॥

আমরা—শমগুণাঘ্নিত, জিতেন্দ্রিয়, ক্ষমাশীল, তীর্থসেবী ও দানপরায়ণ থাকি এবং পুণ্যদেশে বাস করি বলিয়া আমাদের মৃত্যুভয় নাই ; আর আমরা তেজস্বী ঋষিদের নিকট বাস করি বলিয়া আমাদের মৃত্যুভয় নাই ॥২১॥

দ্বৈববিহীন রাজগণ ! আপনাদের নিকটে এই অল্পমাত্র বলিলাম ; এখন আপনারা সকলে মিলিত হইয়া গমন করুন ; আপনাদের পাপের ভয় নাই” ॥২২॥

এবমস্থিতি তে সৰ্ব্বৈ প্রতিপূজ্য মহামুনিম্ ।

স্বদেশমগমন্ হৃষ্টা রাজানো ভরতৰ্ষভ ! ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্তায়াং ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যকথনে পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ভূয় এব মহাভাগ্যং ব্রাহ্মণানাং নিবোধ মে ।

বৈণ্যো নামেহ রাজর্ষিরশ্বমেধায় দীক্ষিতঃ ॥১॥

তমত্রিগন্তুমায়েভে বিভার্থমিতি নঃ শ্রুতম্ ।

ভূয়োহর্থং নাম্বরুধ্যং স ধর্মব্যক্তিনিদর্শনাং ॥২॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তে হৈহয়বংশীয়াঃ । মহামুনিং তাক্ষ্যম্ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং  
পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভূয় ইতি । ভূয় এব পুনরপি । দীক্ষিতঃ প্রবৃত্ত আসীদিতি শেষঃ ॥১॥

তমিতি । আয়েভে উক্তো বভূব । কিন্তু ভূয়ঃ পুনঃ, অর্থং ধনম্, নাম্বরুধ্যং নাপৈক্ষত ।

### ভারতভাবদীপঃ

যত্নাজয়হেতুঃ পূর্বোক্তঃ সত্যাদিধর্মো বনস্থানামেব যুজ্যতে, ন তু গৃহস্থানাম্, তেষাং  
দুশ্রুতিগ্রহব্রহ্মবিষেবাদিনা দোষপ্রসক্ত্যা তাদৃশধর্মাসম্ভবাদিত্যাশয়বানধ্যায়মারভতে—ভূয়  
ইতি ॥১॥ সোহত্রিরর্থং ভূয়ো নাম্বরুধ্যং অত্যন্তমর্থার্থী ন বভূব । কৃতঃ ধর্মব্যক্তির্ধর্মস্ত ফল-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! “এইরূপই হউক” এই কথা বলিয়া সেই রাজারা সকলে সেই  
মহর্ষিকে অভিবাদন করিয়া স্বদেশে গমন করিলেন” ॥২৩॥

—:~:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! পুনরায় তুমি আমার নিকট ব্রাহ্মণগণের  
গুরুতর ভাগ্যের বিষয় শ্রবণ কর । এই ভূমণ্ডলে বৈণ্যনামে এক রাজর্ষি অশ্বমেধ-  
যজ্ঞে দীক্ষিত হইয়াছিলেন ॥১॥

\* ‘...চতুরশীত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...ষড়শীত্যধিক...’—পি, ‘...সপ্তাশীত্যধিক...’—নি ।

স বিচিন্ত্য মহাতেজা বনমেবান্নরোচয়ৎ ।  
 ধর্মপত্নীং সমাহুয় পুত্রাংশ্চদমুবাচ হ ॥৩॥  
 প্রাপ্যামঃ ফলমত্যন্তং বহলং নিরুপদ্রবম্ ।  
 অরণ্যগমনং ক্ষিপ্রং রোচুতাং বো গুণাধিকম্ ॥৪॥  
 তং ভার্য্যা প্রতু্যবাচাথ ধর্মমেবানুতম্বতী ।  
 বৈণ্যং গত্বা মহাত্মানমর্থয়স্ব ধনং বহু ॥৫॥  
 স তে দাস্ততি রাজর্ষিষ্যজমানোহথিতো ধনম্ ।  
 তত আদায় বিপ্রর্ষে ! প্রতিগৃহ ধনং বহু ॥৬॥  
 ভৃত্যান্ স্ততান্ সংবিভজ্য ততো ব্রজ যথেষ্টিতম্ ।  
 এষ বৈ পরমো ধর্মো ধর্মবিত্তিরুদাহৃতঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ধর্ম্যাণাং ধনদ্বারা নিষ্পাতমানানাং যজ্ঞাদীনাং ব্যক্তিলোকেষু প্রকাশস্তস্ত নিদর্শনাং নিরূপণাং ।

“পুণ্যং ক্ষয়তি কীর্তনাৎ” ইতি ত্রায়েন প্রকাশেনাপি ধর্মক্ষয় ইতি ভাবঃ ॥২॥

স ইতি । বনং গন্তুমিতি শেষঃ, অন্নরোচয়ৎ ঐচ্ছৎ । আর্ষত্বাৎ স্বার্থে ইন্ ॥৩॥

প্রোতি । ফলং মুক্তিরূপম্ । গুণঃ ফলম্ অধিকো যেন তৎ ॥৪॥

তমিতি । ধর্মং যাগাদিকার্য্যমেব, অতুতম্বতী ধনার্জ্জনাং পরং বিস্তারেন কর্তুমিচ্ছন্তী ॥৫॥

স ইতি । ততো বৈণ্যাং, বহু ধনং প্রতিগৃহ আদায় । ধর্মবিত্তিরুদাহৃতঃ, “ভরণং পোস্তবর্গাণাং প্রশস্তং স্বর্গসাধনম্” ইত্যাদিনেতি ভাবঃ ॥৬—৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্বারাভিবক্তিঃ ফলব্যক্ত্যা হি ধর্মো নশত্যতন্তদ্রক্ষণার্থং নৈচ্ছদিত্যর্থঃ ॥২॥ বনং গন্তুমিতি শেষঃ ॥৩॥ নিরুপদ্রবমক্ষয়ং মোক্ষার্থম্ ॥৪॥ ধর্মং যজ্ঞাদিকমহুতম্বতী বিস্তারয়ন্তী ।

আমাদের শুনা আছে—মহর্ষি অত্রি ধনের জন্ত প্রথমে তাঁহার নিকট গমনে উত্তত হন, আবার ধর্ম প্রকাশ পাইবে ভাবিয়া ধন আনয়নে নিবৃত্ত হন ॥২॥

ক্রমে মহাতেজা অত্রি বিশেষ চিন্তা করিয়া বনগমনেরই ইচ্ছা করেন এবং ধর্মপত্নীকে ও পুত্রগণকে ডাকিয়া এই কথা বলেন—॥৩॥

“বনে গেলে আমরা নিরুপদ্রবে অতিপ্রচুর ফল লাভ করিব ; অতএব সত্বরই তোমাদের অধিক ফলজনক বনগমনে ইচ্ছা হউক” ॥৪॥

তাহার পর অত্রির ভার্য্যা বিস্তৃতভাবে ধর্মকার্য্য করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহাকে বলিলেন—“আপনি মহাত্মা বৈণ্যরাজার নিকট যাইয়া প্রচুর ধন প্রার্থনা করুন ॥৫॥

ব্রহ্মর্ষি ! আপনি প্রার্থনা করিলেই যজ্ঞপ্রবৃত্ত রাজর্ষি বৈণ্য ধন দান

কথিতো মে মহাভাগে ! গৌতমেন মহাত্মনা ।

বৈণ্যো ধর্মার্থসংযুক্তঃ সত্যব্রতসমন্বিতঃ ॥৮॥

দ্বৈষ্টারঃ কিন্তু নঃ সন্তি বসন্তস্তত্র বৈ দ্বিজাঃ ।

যথা মে গৌতমঃ প্রাহ ততো ন ব্যবসাম্যহম্ ॥৯॥

তত্র স্ম বাচং কল্যাণীং ধর্মকামার্থসংহিতাম্ ।

ময়োক্তামনুত্থা ক্রয়ুস্ততস্তে বৈ নিরর্থিকাম্ ॥১০॥

গমিষ্যামি মহাপ্রাজ্ঞে ! রোচতে মে বচস্তব ।

গাশ্চ মে দাস্ত্যতে বৈণ্যঃ প্রভৃত্কার্থসঞ্চয়ম্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

কথিত ইতি । ধর্মো যাগাদিঃ অর্থশ্চ রাজ্যরক্ষাদিস্তাভ্যাং সংযুক্তস্তদনুষ্ঠানরতঃ ॥৮॥

দ্বৈষ্টার ইতি । ব্যবসামি ব্যবস্থামি তত্র গন্তুম্ভয়ং করোমীত্যর্থঃ ॥৯॥

তত্র ইতি । ধর্মকামার্থৈঃ সংহিতাং সংযুক্তাং তদ্বিষয়ামিত্যর্থঃ । নিরর্থিকাং নিস্প্রয়োজনাং ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

হেতোঁ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । ধর্মার্থে ধনমেবার্জয়ষ্মেতু্যবাচেত্যর্থঃ ॥৫—৬॥ তৃত্যানিত্যাতিথি-  
দেবতাদীনাং স্মৃতানিতি ভাষ্যাদীনাং চোপলক্ষণম্ । ধর্মবিস্তির্মম্বাদিতিঃ “অনধীত্ব দ্বিজো  
বেদানমুৎপাঙ স্মৃতানপি । অনিষ্টা বিধিবদ্যজ্ঞৈর্মৌক্ষমিচ্ছন্ ব্রজত্যধঃ ॥” ইতি বদন্তিঃ ॥৭॥  
“দশ সূনাসহস্রানি নিত্যং বহতি সৌনিকঃ । তেন তুলাঃ শ্বতো রাজা ঘোরস্তশ্চ প্রতিগ্রহঃ ॥”  
ইতি মনুবাक्याদেব রাজপ্রতিগ্রহে দোষং জানন্নত্রিস্তত্র বিদ্বমুপগচ্ছতি—কথিত ইত্যাদিনা  
॥৮॥ ব্যবসামি উত্তমং করোমি ॥৯॥ নিরর্থং কামপি বাচং বদতাং পরাজয়োহপি পাপাবহ  
ইতি ভাবঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“গুরুঃ স্বংকৃত্য লক্ষ্যত্যা বিপ্রং নিজ্জিত্য বাদতঃ । অরণো

করিবেন । তাহার পর আপনি প্রতিগ্রহপূর্বক প্রচুর ধন লইয়া আসিয়া পুত্রগণ ও  
ভৃত্যগণকে তাহা বিভক্ত করিয়া দিয়া, তৎপরে ইচ্ছানুসারে গমন করুন । ধর্মজ্ঞেরা  
ইহাকেই পরম ধর্ম বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন” ॥৬—৭॥

(অত্রি বলিলেন—) “মহাভাগে ! মহাত্মা গৌতম আমার নিকট বলিয়াছেন  
যে, বৈণ্যরাজা ধর্ম ও অর্থনিরত এবং সত্যপরায়ণ ॥৮॥

কিন্তু সেখানে আমার বিদেঘী ব্রাহ্মণেরা অবস্থান করেন । এই কথাও যেহেতু  
গৌতমই তাহার নিকট বলিয়াছেন, সেই হেতুই আমি যাইবার উত্তম করিতেছি  
না ॥৯॥

সেখানে আমি—ধর্ম, অর্থ ও কামবিষয়ে মঙ্গলজনক বাক্য বলিলেও সেই  
ব্রাহ্মণেরা বিনা প্রয়োজনে তাহার অন্তরূপ বলিবেন ॥১০॥

এবমুক্ত্বা জগামাশু বৈণ্যযজ্ঞং মহাতপাঃ ।  
 গত্বা চ যজ্ঞায়তনমত্রিস্তুষ্টাব তং নৃপম্ ॥১২॥  
 বাকৈর্মঙ্গলসংযুক্তৈঃ পূজয়ানোহব্রবীদ্বচঃ ।  
 রাজন ! ধন্যস্তুম্বৈশশ্চ ভুবি ত্বং প্রথমো নৃপঃ ॥১৩॥  
 স্তবন্তি ত্বাং মুনিগণাস্তদন্তো নাস্তি ধন্যাবৎ ।  
 তমব্রবীদৃষিঃ ক্রুদ্ধো বচনং বৈ মহাতপাঃ ॥১৪॥

গৌতম উবাচ ।

মৈবমত্রে ! পুনরুচ্য ন তে প্রজ্ঞা সমাহিতা ।  
 অত্র নঃ প্রথমং স্মৃতা মহেন্দ্রো বৈ প্রজাপতিঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

গমিষ্যামীতি । প্রভূতং প্রচুরম্, অর্থসঞ্চয়ং ধনসমূহম্ ॥১১॥  
 এবমিতি । যজ্ঞস্ত আয়তনং স্থানম্ ॥১২॥  
 বাকৈরিতি । পূজয়ানঃ পূজয়ন্ । ঈশঃ প্রজানিয়ন্তা । প্রথম আদিমঃ ॥১৩॥  
 স্তবন্তীতি । ঋষির্গৌতমঃ, গৌতম উবাচেত্যুক্তৈঃ ॥১৪॥  
 মেতি । সমাহিতা পরিণতা । নঃ অস্মাকং মতে, প্রজাপতির্মহেন্দ্র এব প্রথমং স্মৃতা ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্জলে দেশে ভবতি ব্রহ্মরাক্ষসঃ ॥” ইতি ॥১০॥ এবং জানন্নপি স্নেহদোষান্ত্বকর্তুং প্রতি-  
 জানীতে গমিষ্যামীতি ॥১১—১২॥ পূজয়ান ইতি তঙ্কর্তৃগামিষ্যং স্ততিফলস্ত যুক্তঃ ধনো  
 ধনাইঃ, ঈশ ঈশিতা নিয়ন্তা প্রথমঃ হিরণ্যগর্ভ ইব অগ্রজঃ নৃপঃ মনুষ্যাণাং রক্ষকঃ ॥১৩—১৪॥

সে যাহা হউক, মহাপ্রাজ্ঞে ! তোমার কথা আমার ভাল লাগিয়াছে, আমি  
 যাইব ; বৈণ্যরাজা আমাকে গরু ও প্রচুর অর্থ দান করিবেন” ॥১১॥

এইরূপ বলিয়া মহাতপা অত্রি সত্তরই বৈণ্যরাজার যজ্ঞে গমন করিলেন  
 এবং যজ্ঞস্থানে উপস্থিত হইয়া সেই রাজার স্তব করিতে লাগিলেন ॥১২॥

মাঙ্গলিক বাক্যে রাজাকে সম্মানিত করিয়া অত্রি এই কথা বলিলেন—“রাজা !  
 আপনি ধন্য, প্রজাদের নিয়ন্তা এবং ভূমণ্ডলে প্রথম রাজা ॥১৩॥

মুনিরা এইরূপে আপনাদের প্রশংসা করিয়া থাকেন যে, আপনি ভিন্ন অপর  
 কোন রাজাই ধর্মযজ্ঞ নহেন ।” তখন মহাতপা গৌতম ক্রুদ্ধ হইয়া এই কথা  
 বলিলেন ॥১৪॥

গৌতম বলিলেন—“অত্রি ! তুমি পুনরায় এরূপ বলিও না । কারণ,  
 তোমার বুদ্ধি এখনও পরিপক্ব হয় নাই । আমাদের মতে—প্রজানিয়ন্তা ইন্দ্রই  
 রাজাদের মধ্যে প্রথম হন” ॥১৫॥



অথাত্রিরপি রাজেন্দ্র ! গৌতমং প্রত্যভাষত ।

অয়মেব বিধাতা হি যথৈবেন্দ্রঃ প্রজাপতিঃ ।

ত্বমেব মুহূসে মোহাম প্রজ্ঞানং তবাস্তি হ ॥১৬॥

গৌতম উবাচ ।

জানামি নাহং মুহ্যামি ত্বমেবাত্র বিমুহূসে ।

স্তৌষি ত্বং দর্শনং প্রেপ্সু রাজানং জনসংসদি ॥১৭॥

ন বেথ পরমং ধর্মং ন চাবৈষি প্রয়োজনম্ ।

বালন্তুমসি মূঢ়শ্চ বৃদ্ধঃ কেনাপি হেতুনা ॥১৮॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বিবদন্তৌ তথা তৌ তু মুনীনাং দর্শনে স্থিতৌ ।

যে তস্মা যজ্ঞে সংবৃত্তাস্তে পৃচ্ছন্তি কথং ত্বিমৌ ॥১৯॥

প্রবেশঃ কেন দত্তোহয়মুভয়োবৈর্ণ্যসংসদি ।

উচ্ছৈঃ সমভিভাষন্তৌ কেন কার্যেণ বিষ্ঠিতৌ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অয়ং বৈণ্য এব, বিধাতা প্রজানাং স্মৃৎসুখ্যোবিধানকর্তা । ষট্‌পাদোহয়ং-  
শ্লোকঃ ॥১৬॥

জানামীতি । দর্শনং দর্শনেন বহুতরমর্থম্, প্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ ॥১৭॥

নেতি । বালঃ, অজ্ঞত্বাদেব শিশুঃ । কেনাপি হেতুনা, বয়সৈবেতি ভাবঃ ॥১৮॥

বিবদস্তাবিতি । সংবৃত্তাঃ সম্পাদকত্বেন বৃত্তাঃ । ইমৌ, আগতাবিতি শেষঃ ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! তাহার পর অত্রিও গৌতমকে বলিলেন—“ইন্দ্র যেমন  
প্রজাদের নিয়ন্তা, ইনিও তেমনই প্রজাদের স্মৃৎসুখ্যবিধানের কর্তা ; স্মৃতরাং তুমিই  
চিন্তাবিকৃতিবশতঃ ভ্রমে পতিত হইয়াছ, তোমারই প্রকৃষ্ট জ্ঞান নাই” ॥১৬॥

গৌতম বলিলেন—“আমি জানি, মুগ্ধ হই নাই ; তুমিই এবিষয়ে মুগ্ধ হইতেছ  
এবং তুমিই অর্থলিপ্সু হইয়া লোকসভায় রাজার তোষামোদ করিতেছ ॥১৭॥

তুমি যথার্থ ধর্ম জ্ঞান না এবং প্রয়োজনও অবগত নহ ; আর তুমি বাস্তবিক  
পক্ষে বালক এবং মূর্থ, অথচ কোন কারণে বৃদ্ধ হইয়াছ” ॥১৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তাহারা দুই জনই সেইরূপ বিবাদ করিতে থাকিয়া  
তদ্রত্য মুনীগণের দৃষ্টিপথে পতিত হইলেন । তখন বৈণ্যরাজার যজ্ঞে যাহারা ভ্রমী  
ছিলেন, তাহারা জিজ্ঞাসা করিলেন—“ইহারা কেন আসিয়াছে ? ॥২০॥

(২০)....কেন কার্যেণ বিষ্ঠিতৌ—বা ব কা নি ।

ততঃ পরমধৰ্ম্মাত্মা কাশ্যপঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিৎ ।  
 বিবাদিনাবনুপ্রাপ্তৌ তাবুভৌ প্রত্যবারয়ৎ ॥২১॥  
 অথাত্ৰবৌ সদস্যাংস্ত গৌতমো মুনিসত্তমান্ ।  
 আবয়োৰ্ব্যাহতং প্রশ্নং শৃণুত দ্বিজসত্তমাঃ ! ॥২২॥  
 বৈণ্যং বিধাতেত্যাহাতিব্রত নৌ সংশয়ো মহান্ ।  
 অষ্টৈব তু মহাত্মানো মুনয়োহভাদ্ৰবন্ দ্ৰুতম্ ॥২৩॥  
 সনৎকুমারং ধৰ্ম্মজ্ঞং সংশয়চ্ছেদনায় বৈ ।  
 পপ্রচ্ছুঃ প্রণতাঃ সৰ্ব্বে ব্ৰহ্মাণমিব সোমপাঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

প্রবেশ ইতি । উভয়োবত্রিগৌতময়োঃ । বিষ্ঠিতৌ অত্রাবস্থিতৌ ॥২০॥  
 তত ইতি । অনুপ্রাপ্তৌ উপস্থিতৌ । প্রত্যবারয়ৎ বিবাদান্ন্যবারয়ৎ ॥২১॥  
 অথেতি । ব্যাহতমুক্তম্, আবয়োঃ প্রশ্নমিতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥  
 বৈণ্যমিতি । নৌ আবয়োঃ । অভাদ্ৰবন্ অত্রিগৌতময়োঃ সমীপমগচ্ছন্ ॥২৩॥  
 সনদिति । সোমপা যজ্ঞে সোমরসপায়িন ঋত্বিজঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

অত্র পরলোকমেব বহুম্বানো গৌতম আহ—মৈবমিতি ॥১৫॥ তত্রৈন্দ্র ইবাত্র রাষ্ট্রৈব  
 মহেন্দ্র ইতি বিস্তার্তী অত্রিঃ পরপক্ষং দুষয়তি—অথেতি ॥১৬—১৮॥ দর্শনে দৃষ্টিপথে ॥১৯—২২॥

কোন্ ব্যক্তিই বা ইহাদিগকে প্রবেশ করিতে দিল ? ইহারাই বা কি উদ্দেশ্যে  
 বৈণ্যরাজার সভায় উচ্চস্বরে কথা বলিতে থাকিয়া অবস্থান করিতেছে ?” ॥২০॥

তাহার পর অত্যন্ত ধৰ্ম্মাত্মা ও সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞ কাশ্যপ—সমাগত এবং বিবাদপ্রবৃত্ত  
 অত্রি ও গৌতমকে নিবারণ করিলেন ॥২১॥

তদনন্তর গৌতম সদস্য মুনিশ্রেষ্ঠগণকে বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ !  
 আপনারা আমাদের প্রশ্ন শ্রবণ করুন—” ॥২২॥

অত্রি বৈণ্যরাজাকে বিধাতা বলিতেছেন ; এবিষয়ে আমাদের গুরুতর  
 সন্দেহ হইয়াছে ।” এই কথা শুনিয়াই মহাত্মা মুনিরা তাঁহাদের নিকটে  
 গেলেন ॥২৩॥

এবং সোমপায়ীরা যেমন ব্ৰহ্মার নিকট প্রশ্ন করেন, তেমন তাঁহারা সকলেই  
 প্রণত হইয়া সংশয়চ্ছেদনের জন্ত ধৰ্ম্মজ্ঞ সনৎকুমারের নিকট প্রশ্ন করিলেন ॥২৪॥

(২১)...তাবুভৌ প্রত্যবেদয়ৎ—বা ব কা নি । (২৪) পরাঙ্ক বা ব কা পি নাস্তি ।

স চ তেষাং বচঃ শ্রুত্বা যথাতত্ত্বং মহাতপাঃ ।

প্রত্যাচাথ তানেবং ধর্মার্থসহিতং বচঃ ॥২৫॥

সনৎকুমার উবাচ ।

ব্রহ্ম ক্ষত্রেণ সহিতং ক্ষত্রেণ ব্রহ্মণা সহ ।

সংযুক্তৌ দহতঃ শত্ৰুন্ বনানৌবাগ্নিমারুতো ॥২৬॥

রাজা বৈ প্রথিতো ধর্মঃ প্রজানাং পতিবেব চ ।

স এব শত্রুঃ শুক্রশ্চ স ধাতা চ বৃহস্পতিঃ ॥২৭॥

প্রজাপতিবিরাহি সত্রাহি ক্ষত্রিয়ো ভূপতির্নৃপঃ ।

য এভিঃ স্তৃযতে শব্দৈঃ কস্তং নাক্ষিতুর্মহতি ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । যথাতত্ত্বং প্রত্যাচাচেতি সম্বন্ধঃ ॥২৫॥

ব্রহ্মেতি । অতো ব্রহ্মসহিতমিদং বৈগ্যরূপং ক্ষত্রেণ মহেন্দ্রাদপি প্রবলমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

রাজেতি । ধর্মো রাজ্যধারণাং, প্রজানাং পতিঃ পালনাং, শত্রুঃ শাসনশক্ত্যাং, শুক্রঃ নীত্যাপ-  
দেশাং, ধাতা বিনয়াধানাং, বৃহস্পতিশ্চ হিতোপদেশাং ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

নৌ আবয়োঃ ॥২৩—২৪॥ ব্রাহ্মণ বলেন রাজ্ঞো বলং ন তু স্বকীয়মিতি সমাধানগ্রন্থার্থস্তেন  
ন গোতমোক্তা নিন্দাপি বার্থা নাপ্যত্রিপ্রোক্তা স্তুতিরপি নিশ্চলেনি জ্ঞেয়ম্, যদ্যপি লোভ-  
মূলকত্বং স্তুতিপক্ষে স্পষ্টমপ্রামাণ্যকারকং তথাপ্যবিত্তমাত্মনৈরপি বিশেষণৈর্ধনানিহা রাজা  
স্তোতব্য ইতি সনৎকুমারশয়ঃ ॥২৫—২৬॥ প্রথিতঃ প্রথাং গতঃ । ধর্মো ধর্মস্থাপকঃ । শত্রো  
রক্ষিতা । শুক্রো নীতিবিৎ । ধাতা অতএব জনকঃ । বৃহস্পতির্হিতোপদেষ্টা ॥২৭—২৮॥  
পুরাযোনিধর্মপ্রবর্তকত্বেন প্রথমং কারণম্ । যুধাজিৎ সংগ্রামে জয়কর্তৃত্বেনোপভবনাশকঃ ।  
অভিয়াঃ অভিভো যাতি যামিকব্রহ্মণার্থমিত্যভিয়াঃ মুদিতঃ ভবঃ ঈশ্বরঃ । স্বর্গতো স্বর্গং  
প্রতি গময়িতা । সহজিৎ সত্তো জয়শীলঃ । বক্রবিষ্ণুঃ । “বক্রনা নকুলে বিষ্ণো বিপুলে

তখন মহাতপা সনৎকুমার তাঁহাদের বাক্য শ্রবণ করিয়া তত্ত্ব অনুসারে  
তাঁহাদিগকে এইরূপ ধর্মার্থযুক্ত বাক্য বলিলেন ॥২৫॥

সনৎকুমার কহিলেন—“অগ্নি ও বায়ু মিলিত হইয়া যেমন বন দগ্ধ করে, তেমন  
ক্ষত্রিয়ের সহিত মিলিত ব্রাহ্মণ এবং ব্রাহ্মণের সহিত মিলিত ক্ষত্রিয় শত্রু দগ্ধ  
করেন ॥২৬॥

রাজা—ধর্ম ও প্রজাপতি বলিয়া প্রসিদ্ধ এবং রাজাই—ইন্দ্র, শুক্র, ধাতা ও  
বৃহস্পতি ॥২৭॥

এবং যিনি—প্রজাপতি, বিরাহি, সত্রাহি, ক্ষত্রিয়, ভূপতি ও নৃপতি—এই সমস্ত  
শব্দ দ্বারা স্তুত হন, তাঁহাকে কোন ব্যক্তি সম্মান না করে ? ॥২৮॥

পুরাণোনিযুধাজিচ্চ অভয়াহিদিতো ভবঃ ।  
 স্বর্গেতা সহজিব্রহ্মরিতি রাজাভিধীয়তে ॥২৯॥  
 সত্যোনিযুধাজিচ্চ সত্যধর্মপ্রবর্তকঃ ।  
 অধর্মাদৃষয়ো ভীতা বুলং ক্ষত্রে সমাদধন্ ॥৩০॥  
 আদিত্যো দিব দেবেষু তমো নুদতি তেজসা ।  
 তথৈব নৃপতিভূমাবধর্ম্মান্ নুদতে ভূশ্ম ॥৩১॥  
 ততো রাজ্ঞঃ প্রধানত্বং শাস্ত্রপ্রামাণ্যদর্শনাৎ ।  
 উত্তরঃ সিধ্যতে পক্ষে যেন রাজেতি ভাষিতম্ ॥৩২॥  
 মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ততঃ স রাজা সংহৃকঃ দিক্ষে পক্ষে মহামনাঃ ।  
 তমত্রিমব্রবীৎ শ্রীতং পূর্বং যেনাভিসংস্কৃতঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

প্রাজেতি । কন্তং নাক্তিতুমর্হতি । অতোহত্রিপি যুক্তমেবার্চতীত্যাশয়ঃ ॥২৮॥  
 পুরেতি । পুরাণোনিব্রহ্মা, যুধাজিদ্ভঃ, অভয়াদভয়দানান্তবঃ শিবঃ, স্বর্গেতা স্বর্গপ্রাপকঃ,  
 অস্তঃশক্রভিঃ কামাদিভিঃ সহ বহিঃ শত্রুন্ জয়তীতি সহজিৎ, ব্রহ্মবিষ্ণুঃ ॥২৯॥  
 সত্যেতি । সত্যোনিব্রহ্মৈব প্রজাহু ব্যবস্থাপনাৎ, যুধাজিচ্চ শত্রুগাং রাজা ॥৩০॥  
 আদিত্য ইতি । তমস্তিমিরম, নুদতি অপনয়তি । অতো রাজা আদিত্যতুল্যঃ ॥৩১॥  
 তত ইতি । প্রধানত্বং ভবতি । সিধ্যতে সিদ্ধান্তিতো ভবতি । ইতি প্রধানতয়া ॥৩২॥

রাজাকে—পুরাণোনি, যুধাজিৎ, অভয়দাননিবন্ধন শিব, স্বর্গপ্রাপক, সহজিৎ ও  
 ব্রহ্ম বলা হয় ॥২৯॥

আর, রাজা—সত্যের কারণ, যুদ্ধজ্ঞেতা ও সত্যধর্মের প্রবর্তক এবং ঋষিরা পাপ  
 হইতে ভীত হইয়া ক্ষত্রিয়ের উপরে বল গুস্ত করিয়াছিলেন ॥৩০॥

সূর্য যেমন তেজদ্বারা স্বর্গে দেবগণের অন্ধকার দূর করেন, রাজাও তেমন  
 ভূমণ্ডলে প্রজাদের পাপ দূর করেন ॥৩১॥

অতএব শাস্ত্রের প্রমাণ দেখিতে পাওয়া যায় বলিয়া রাজার প্রাধান্য সিদ্ধ হয় ;  
 সুতরাং যিনি রাজাকে প্রধান বলিয়াছেন, তাঁহার পক্ষই সিদ্ধান্তিত হইল ॥৩২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“সেইভাবে অত্রির পক্ষ সিদ্ধান্তিত হইলে, মহামনা  
 বৈণ্যরাজা আনন্দিত ও উৎফুল্ল হইয়া সেই অত্রিকে বলিলেন, যিনি পূর্বের নিজের  
 স্তব করিয়াছিলেন ॥৩৩॥

যস্মাৎ পূৰ্ব্বং মনুষ্যেষু জ্যায়াংসং মামিহীত্রবীঃ ।

সৰ্ববদৈবৈশ্চ বিপ্রৰ্ষে ! সন্মিতং শ্ৰেষ্ঠমেব চ ॥৩৪॥

তস্মাভ্বেহং প্রদাস্তামি বিবিধং বস্তু ভূরি চ ।

দাসী সহস্রং শ্যামানাং স্তবদ্রাণামলঙ্কৃতম্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

দশ কোটীর্হিরণ্যস্ত রুদ্রভাৱাংস্তথা দশ ।

এতদদানি বিপ্রৰ্ষে ! সৰ্ব্বজ্ঞস্ত্বং মতো হি মে ॥৩৬॥

তদত্ৰিন্যায়তঃ সৰ্ব্বং প্রতিগৃহাভিসংকৃতঃ ।

প্রত্যাজগাম তেজস্বী গৃহানেব মহাতপাঃ ॥৩৭॥

প্রদায় চ ধনং প্রীতঃ পুত্রেভ্যঃ প্রয়তাস্তবান্ ।

তপঃ সমভিসন্ধায় বনমেবান্ধপগত ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্তায়াং ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যকথনে ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সিদ্ধে মধ্যাহ্নে সনৎকুমারেণাহুমোদিততয়া সিদ্ধান্তিতে ॥৩৩॥

যস্মাদিতি । জ্যায়াংসং প্রথমম্ । সন্মিতং তুল্যং শ্ৰেষ্ঠমত্রবীরিতি সম্বন্ধঃ । বস্তু ধনম্ ।  
দাসীতি লুপ্তবস্ত্রবচনান্তং পদমার্ষভাৎ । শ্যামানাং পারিভাষিকগৌরবর্ণানাম্ ॥৩৪—৩৫॥

দশেতি । হিরণ্যস্ত ধনস্ত, রুদ্রভাৱান্ স্বর্ণপূর্ণকুস্তান্ । এতৎ সৰ্ব্বম্ ॥৩৬॥

তদিতি । ত্রায়তো শাস্ত্রোক্তনিয়মাৎ সঙ্কল্পপূৰ্ব্বকত্যাগাদিত্যর্থঃ ॥৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

পিঙ্গলে ত্রিবি" ইতি বলশৰ্মা ॥২২॥ অধৰ্ম্মাদিতি । সৰ্ব্বং ব্রাহ্মণং বলং ক্ষত্রেহন্তীত্যর্থঃ ॥৩০—৩৭॥

সত্যাদিধৰ্ম্মফলং বনে এব সিধ্যতীত্যাখ্যায়িকাবসানমুখেনোপসংহরতি—প্রদায় চেতি ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৬॥

“ব্রহ্মর্ষি ! যেহেতু পূৰ্বে আপনি আমাকে মনুষ্যমধ্যে প্রথম, সমস্ত দেবতার  
তুল্য ও শ্রেষ্ঠ বলিয়াছেন, সেই হেতু আমি আপনাকে নানাবিধ প্রচুর ধন এবং  
গৌরবর্ণা, স্তবদ্রা ও অলঙ্কৃত এক সহস্র দাসী দান করিব ॥৩৪—৩৫॥

আর, ব্রহ্মর্ষি ! দশ কোটি ধন এবং দশটি স্বর্ণপূর্ণ কুস্ত—এই সকল আপনাকে  
দান করিব । কারণ, আপনি সৰ্ব্বজ্ঞ বলিয়া আমার ধারণা হইয়াছে” ॥৩৬॥

তাহার পর তেজস্বী ও মহাতপা অত্রি সৰ্ব্বপ্রকারে আদৃত হইয়া যথানিয়মে  
সেই সমস্ত বস্তু প্রতিগ্রহ করিয়া গৃহেই প্রত্যাগমন করিলেন ॥৩৭॥

## সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

অত্রৈব চ সরস্বত্যা গীতং পরপূরঞ্জয় ! ।

পৃষ্ঠয়া মুনিনা বীর ! শৃণু তাক্ষে'য়ং ধৌমতা ॥১॥

তাক্ষ্য উবাচ ।

কিম্মু শ্রেষঃ পুরুষশ্চেহ ভদ্রে ! কথং কুর্বন্ ন চ্যবতে স্বধৰ্ম্মাৎ ।

আচক্ষ্ব মে চারুসৰ্ব্বাঙ্গি ! সৰ্বং ত্বয়ানুশিষ্টো ন চ্যবেয়ং স্বধৰ্ম্মাৎ ॥২॥

কথঞ্চাগ্নিং জুহুয়াং পূজয়ে বা কস্মিন্ কালে কেন ধৰ্ম্মো ন নশ্চেৎ ।

এতৎ সৰ্বং স্মৃতগে ! প্রব্রবৌহি যথা লোকান্ বিরজাঃ সঞ্চরেয়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রদায়েতি । প্রয়তান্ববান্ সংযতচিত্তঃ । সমভিসন্ধায় উদ্ভিষ্ট । অস্থপত্যগচ্ছৎ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং

ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অত্রৈতি । অত্রৈব ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যবিষয় এব, সরস্বত্যা অগ্নিহোত্রাহুত্বিতয়া বাগ্‌দেব্যা ॥১॥

কিমিতি । শ্রেষো মঙ্গলম্ । কথং কিং কার্য্যম্ । অশ্লিষ্ট উপদিষ্টঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

বনে সত্যাদিধৰ্ম্মবতা যৎকৰ্ত্তব্যং যৎপ্রাপ্যং যচ্ জ্ঞেয়ং তদাহাধ্যায়েন অত্রৈব চ সরস্বত্যো-  
ত্যাদিনা সরস্বতী যজ্ঞভোক্ত্রী যজ্ঞকলদাত্রী চ দেবতা অগ্নিহোত্রাদহমভ্যাগতাস্মীতি বাক্য-

এবং তিনি সন্তুষ্টচিত্তে সেই সমস্ত ধন পুত্রদিগকে সমর্পণ করিয়া, তপস্যার উদ্দেশ্যে  
সংযতচিত্তে বনেই চলিয়া গেলেন” ॥৩৮॥

—:~:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“শত্রুনাগরবিজয়ী বীর ! জ্ঞানী তাক্ষ্যমুনি জিজ্ঞাসা করিলে,  
এই ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যবিষয়ে সরস্বতী যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা শ্রবণ কর ॥১॥

তাক্ষ্যমুনি বলিয়াছিলেন—“ভদ্রে ! সৰ্ব্বাঙ্গসুন্দরি ! এই জগতে কি করিলে  
মানুষের মঙ্গল হয় ? কি করিয়াই বা আপন ধৰ্ম্ম হইতে বিচ্যুত হয় না ? এই  
সমস্ত আপনি আমার নিকট বলুন ; আপনার উপদেশে আমি আপন ধৰ্ম্ম হইতে  
বিচ্যুত হইব না ॥২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবং পৃষ্ঠা প্রীতিযুক্তেন তেন শুশ্রুমৌক্ষ্যোত্তমবুদ্ধিযুক্তম্ ।  
তাক্ষ্যং বিপ্রং ধর্মযুক্তং হিতঞ্চ সরস্বতী বাক্যমিদং বভাষে ॥৪॥

সরস্বত্যাচ ।

যো ব্রহ্ম জানাতি যথাপ্রদেশং স্বাধ্যায়নিত্যঃ শুচিরপ্রমত্তঃ ।  
স বৈ পারং দেবলোকস্ত গন্ত্য সহামরৈঃ প্রাপ্নুয়াৎ প্রীতিযোগম্ ॥৫॥  
তত্র স্ম রম্যা বিপুলা বিশোকাঃ সুপুষ্পিতাঃ পুষ্করিণ্যঃ সুপুণ্যাঃ ।  
অকর্দমা মীনবত্যাঃ স্ততীর্থা হিরণ্যৈরারুতাঃ পুণ্ডরীকৈঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । বিরজা রজোগুণজনিতকামক্রোধাদিরহিতঃ ॥৩॥  
এবমিতি । শুশ্রুং হোমপ্রকারাদিকং শ্রোতুমিচ্ছুম, ঈক্ষ্য দৃষ্ট্বা ॥৪॥  
য ইতি । যথাপ্রদেশং সর্বব্যাপিত্যেত্যর্থঃ, স্বাধ্যায়ো বেদপাঠ এব নিত্যো যন্ত সং ॥৫॥  
তজ্জৈতি । সুপুষ্পিতাঃ সুন্দরৈঃ পুষ্পাস্তরৈরম্বিতাঃ । স্ততীর্থাঃ শোভনঘট্টাঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষাৎ ॥১॥ কথং কুর্ধ্যাচ্ছ্য ইত্যাবর্ততে ॥২॥ লোকান্ কামান্ বিরজা আসক্তিহীনঃ  
চরয়মুপলভেয়ম্ । তেথাং সর্বেষু লোকেষু কামচারো ভবতীতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধসর্বকাম-  
ভোক্তৃরূপং ফাং কেনোপায়েন প্রাপ্নুয়াদিত্যর্থঃ ॥৩—৪॥ ব্রহ্ম সগুণং হৃদীকাশাখ্যং যথা-  
প্রদেশং দেশভেদমনতিক্রান্তমচ্চিরাদিমার্গেণ লভ্যমিত্যর্থঃ । নিগুণবিদো ন তস্ত প্রাণা  
উৎক্রামন্তীতি গতিনিষেধাৎ ; স্বাধ্যায়ঃ প্রণবজপঃ, দেবলোকস্ত পারং কাধ্যব্রহ্মলোকম্ ॥৫॥

সুভগে ! আমি কোন্ সময়ে কি প্রকারে অগ্নিতে হোম বা তাঁহার পূজা করিব ?  
কি প্রকারেই বা আমার ধর্ম নষ্ট হইবে না ? এই সমস্ত আপনি বলুন ; যাহাতে  
আমি রজোগুণবিহীন হইয়া জগতে বিচরণ করিতে পারিব” ॥৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তাক্ষ্যমুনি প্রীতিযুক্ত হইয়া এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে,  
সরস্বতী—উত্তম বুদ্ধিসম্পন্ন ও ধার্মিক ব্রাহ্মণ তাক্ষ্যমুনিকে শ্রবণেচ্ছু দেখিয়া এই  
হিতবাক্য বলিয়াছিলেন ॥৪॥

সরস্বতী বলিয়াছিলেন—“যে লোক যথাস্থানবর্তী পরমাত্মাকে জানে এবং সর্বদা  
বেদপাঠনিরত, পবিত্র ও সাবধান থাকে, সে লোক দেবলোকের উত্তমস্থানে বাইয়া  
দেবগণের সহিত আনন্দ লাভ করে ॥৫॥

সে স্থানে মনোহর ও অতিপবিত্র বিশাল বিশাল পুষ্করিণী আছে ; সেগুলিতে  
কষ্টের কোন কারণ বা কর্দম নাই ; কিন্তু সুন্দর সুন্দর বিবিধ পুষ্প, মৎস্য, ঘট্ট এবং  
স্বর্ণময় পদ্ম আছে ॥৬॥

তাসাং তীরেষাসতে পুণ্যভাজো মহীয়মানাঃ পুনরপ্সরোভিঃ ।  
 স্পৃগ্যগন্ধাভিরলঙ্কতাভির্হিরণ্যবর্ণাভিরতীব হৃষ্টাঃ ॥৭॥  
 পরং লোকং গোপ্রদাস্ত্বাপ্নুবন্তি দত্ত্বাহনড্বাহং সূর্য্যালোকং ব্রজন্তি ।  
 বাসো দত্ত্বা চান্দ্রমসস্ত লোকং দত্ত্বা হিরণ্যমমরত্বমেতি ॥৮॥  
 ধেনুং দত্ত্বা স্পৃপ্রভাং স্পৃপ্রদোহাং কল্যাণবৎসামপলায়িনীঞ্চ ।  
 যাবন্তি রোমাণি ভবন্তি তস্তাস্তাবন্তি বর্ধাণ্যাসতে দেবলোকে ॥৯॥  
 অনড্বাহং স্তব্রতং যো দদাতি হলস্ত বোঢ়ারমনন্তবীৰ্য্যম্ ।  
 ধুরন্ধরং বলবন্তং যুবানং প্রাপ্নোতি লোকান্ দশধেনুদম্ ॥১০॥  
 দদাতি যো বৈ কপিলাং সচেলাং কাংস্তোপদোহাং দ্রুবিগৈরুত্তরীয়েঃ ।  
 তৈস্তৈশ্চ গৈঃ কামদুবাহং ভূত্বা নরং প্রদাতারমুপৈতি সা গৌঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

তাসামিতি । আসতে তিষ্ঠন্তি, মহীয়মানাঃ পূজ্যমানাঃ । হিরণ্যবর্ণাভিঃ স্বর্ণবর্ণাভিঃ ॥৭॥  
 পরমিতি । পরমুত্তমম্ । অনড্বাহং বৃষম্ । হিরণ্যং স্বর্ণম্ ॥৮॥  
 ধেনুমিতি । প্রদুহতে অশ্মি্ন্নিতি প্রদোহো দোহনপাত্রম্ । অপলায়িনীং দোহনকালে ॥৯॥  
 অনেতি । স্তব্রতং সচ্চরিত্রম্ । ধুরন্ধরং ভারবহনযোগ্যম্ ॥১০॥  
 দদাতীতি । উত্তরীয়েশ্চস্তা এব পালনায় পরদাতবৈঃ, দ্রুবিগৈর্ধনৈঃ সহ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

এনমেব স্তোতি স্বাভ্যাং তত্রেতি ॥৬—৭॥ দেবলোকস্ত পারস্তাবদুদ্রেহস্ত স এব তু  
 কথং প্রাপ্যত ইত্যত আহ—পরমিত্যাदिना । অনড্বাহমনড্বাহং শকটবহনসমর্থং বলীবর্দম্

পুণ্যবান্ লোকেরা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সেই পুষ্করিণীগুলির তীরে বাস করেন ; তখন পবিত্র সৌরভশালিনী, অলঙ্কতা ও স্বর্ণবর্ণা অঙ্গরারা আসিয়া তাঁহাদের সেবা করে ॥৭॥

মাধুষ—গরু দান করিয়া উত্তম লোক লাভ করে, বৃষ দান করিয়া সূর্যালোকে গমন করে, বস্ত্র দান করিয়া চন্দ্রলোকে যায় এবং স্বর্ণ দান করিয়া দেবতা হয় ॥৮॥

মাধুষ—সুন্দর দোহনপাত্র ও সচ্চরিত্র বৎসের সহিত সুন্দরী ও দোহনকালে অপলায়িনী গো দান করিয়া—সেই গোর যতগুলি লোম থাকে, তত বৎসর দেবলোকে বাস করে ॥৯॥

যে লোক—সচ্চরিত্র, হল ও ভারবাহী, বল ও বীৰ্য্যশালী এবং যুবক বৃষ দান করে, সে লোক—দশধেনুদানকারীর লোক লাভ করে ॥১০॥

যে ব্যক্তি—বস্ত্র, কাংস্তময় দোহনপাত্র এবং পালনযোগ্য ধনের সহিত



যাবন্তি রোমাণি ভবন্তি ধেন্বাস্তাবৎ ফলং ভবতি গোপ্রদানে ।  
 পুত্রাংশ্চ পৌত্রাংশ্চ কুলঞ্চ সর্বমাসপ্তমং তারয়তে পরত্র ॥১২॥  
 সদক্ষিণাং কাঞ্চনচারুশৃঙ্গাং কাংশ্চোপদোহাং দ্রবিনৈরুত্তরীয়েঃ ।  
 ধেনুং তিলানাং দদতো দ্বিজায় লোকা বসূনাং সুলভা ভবন্তি ॥১৩॥  
 স্বকর্ষ্মভির্দানবসম্নিরুদ্ধে তীত্রাক্ষকারে নরকে পতন্তুম্ ।  
 মহার্হবে নৌরিব বাতযুক্তা দানং গবাং তারয়তে পরত্র ॥১৪॥  
 যো ব্রহ্মদেয়াস্ত দদাতি কণ্ঠাং ভূমিপ্রদানঞ্চ করোতি বিপ্রে ।  
 দদাতি দানং বিধিনা চ যশ্চ স লোকমাপ্নোতি পুরন্দরশ্চ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

যাবন্তীতি । আসপ্তমং পূর্ববর্ত্তিসপ্তমপুরুষপর্য্যন্তং কুলম্ । পরত্র লোকে ॥১২॥  
 সেতি । তিলধেনুসুলক্ষণং প্রাপ্তকুম্ । দদতো জনস্ত বসূনাং লোকাঃ সুলভা ভবন্তি ॥১৩॥  
 স্বেতি । বাতেন যুক্তা তীরং প্রতি প্রেরিতা, গবাং দানং কর্ত্ত্ব, পরত্র পরলোকে ॥১৪॥  
 য ইতি । ব্রহ্মদেয়াং “ব্রাহ্মো বিবাহ আহুয় দীয়তে শত্ৰুলাকৃত্য” ইতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তব্রাহ্ম-  
 বিবাহবিধিনা দাতুং যোগ্যাম্ । দীয়তে ইতি দানং দানযোগ্যং যৎকিঞ্চিদন্ত ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

১৮। ধেনুং দোহুতীং গাম্ ॥২—১০॥ উত্তরীয়েঃ পশ্চাত্ত্বৈর্দক্ষিণাদিভির্দ্রব্যৈঃ সহিতাম্  
 ১১—১২॥ তিলধেনুর্দানকাণ্ডে প্রসিদ্ধা ॥১৩॥ দানবৈঃ কামক্রোধাদিভিঃ সন্নিক্রুদ্ধে  
 ব্যাপ্তে তীত্রাক্ষকারে অন্ধে তমসি দেহাভিনিবেশাথ্যে তারয়তে যোগবিঘ্নান্নশয়তি ॥১৪॥  
 ব্রহ্মদেয়াং “ব্রাহ্মণালঙ্কৃত্য কণ্ঠামৃদকপূর্বাং দত্তাদেশ ব্রাহ্মো বিবাহঃ” ইতি গৃহ্যোক্তেন বিধিনা  
 কপিলধেনু দান করে, সেই কপিলধেনু সেই সকল গুণদ্বারা কামদায়িনী হইয়া  
 পরলোকে সেই ব্যক্তির নিকট উপস্থিত হয় ॥১১॥

গরু দান করিলে সেই গরুর যত লোম থাকে, তত ফল হয় এবং সেই গরু  
 পরলোকে দাতার পুত্র, পৌত্র এবং উর্দ্ধে সপ্তমপুরুষপর্য্যন্ত সমস্ত কুল উদ্ধার  
 করে ॥ ২॥

যে ব্যক্তি ব্রাহ্মণকে—দক্ষিণা, স্বর্ণময় সুন্দর শৃঙ্গ, কাংশ্রময় দোহনপাত্র এবং  
 গোপালনযোগ্য ধনের সহিত তিলধেনু দান করে, সেই ব্যক্তির পক্ষে বসুলোক  
 সুলভ হয় ॥১৩॥

যে লোক আপন কর্ষ্ম অমুসারে পরলোকে দানবব্যাণ্ড ও তীত্রাক্ষকারপূর্ণ  
 নরকে পতিত হইতে থাকে, বায়ুপ্রেরিত নৌকা যেমন মহাসমুদ্রপতিত  
 হুলোককে উদ্ধার করে, সেইরূপ গোদান সেই লোককে নরক হইতে উদ্ধার  
 করে ॥১৪॥

যঃ সপ্ত বর্ষাণি জুহোতি তাক্ষ্য ! হব্যস্বগ্নৌ নিয়তঃ সাধুশীলঃ ।  
সপ্তাবরান্ সপ্ত পূর্বান্ পুন্যতি পিতামহানাঅনঃ কশ্মভিঃ স্নৈঃ ॥১৬॥

তাক্ষ্য উবাচ ।

কিমগ্নিহোত্রস্ত ব্রতং পুরাণমাচক্ষু মে পৃচ্ছতশ্চারুৰূপে ! ।  
হয়ানুশিষ্টৌহমিহাণ বিথাং যদগ্নিহোত্রস্ত ব্রতং পুরাণম্ ॥১৭॥

সরস্বত্যাচ ।

ন চাশুচির্নাপ্যনির্গিক্তপাণির্নাব্রহ্মবিজ্জুহ্যাম্মাবিপশ্চিৎ ।  
বুভুৎসবঃ শুচিকামা হি দেবা নাশ্রদধানান্দি হবিজুঁষন্তি ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । হব্যং দ্ব্যাদিকম্ । নিয়তো ব্রহ্মচর্যাদিনিয়মবান্ । অবরান্ পরান্ ॥১৬॥  
কিমিতি । ব্রতং নিয়মঃ । আচক্ষু তদ্ব্রহ্মি । অশুশিষ্ট উপদিষ্টঃ, বিথাং জানীয়াম্ ॥১৭॥  
নেতি । অনির্গিক্তপাণিঃ অন্নাত ইত্যর্থঃ, অব্রহ্মবিং পাঠেন অবদজ্ঞঃ, অবিপশ্চিৎ তদর্থ-  
বোধেনাপ্যপরিচিতঃ । বুভুৎসবো হোতুব্বেদজ্ঞতাং বোদ্ধুমিচ্ছবঃ, শুচিকামাঃ শৌচকামাঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেয়াম্ ॥১৫॥ যঃ সপ্তেতি । শ্রৌতং ধর্ম্মমুত্তিষ্ঠন্নাস্তনা সহ পূর্বানপরান্চ তারয়তীত্যর্থঃ  
॥১৬॥ “অগ্নিহোত্রং জুহ্বানো লোভজ্ঞানং ভিনত্যতঃ সন্মোহং ছিত্বা” ইত্যাদিনা মৈত্রায়ণী-  
য়োপনিষত্ত্রয়হোত্রস্ত জ্ঞানাস্তরঙ্গত্বমুক্তমতস্তদাশ্রিতমেব বিশেষঃ ব্রতাদিকং পৃচ্ছতি—  
কিমিতি । পুরাণং বেদোদিতম্ ॥১৭॥ অনির্গিক্তপাদোহপ্রকালিতপাণিপাদোহনাচাস্তশ্চ  
অব্রহ্মবিং বেদং পাঠতোহর্থতশ্চাবিধান্, অবিপশ্চিৎ বেদাদধিগতস্তার্থস্তাহুভবহীনঃ, বুভুৎসবঃ

যে ব্যক্তি ব্রাহ্মবিবাহবিধানে কণ্ঠ্য দান করে, ব্রাহ্মণকে ভূমি দান করে  
এবং যথাবিধানে যে কোন বস্তু দান করে, সে ব্যক্তি ইন্দ্রলোক লাভ করে ॥১৫॥

এবং তাক্ষ্য ! যে লোক ব্রহ্মচারী ও সচ্চরিত্র থাকিয়া সাত বৎসর অগ্নিতে  
হব্যের আহুতি দান করে, সে লোক আপন কর্ম্ম দ্বারা আপনার পূর্ববর্তী সাত  
পুরুষকে এবং পরবর্তী সাত পুরুষকে পবিত্র করে” ॥১৬॥

তাক্ষ্য বলিলেন—“চারুরূপে ! আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি—অগ্নিহোত্রের  
প্রাচীন নিয়ম কি, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন । অগ্নিহোত্রের যাহা প্রাচীন  
নিয়ম, তাহা আজ আমি আপনার উপদেশে এইখানেই জানিয়া লইব” ॥১৭॥

সরস্বতী বলিলেন—“অপবিত্র, অন্নাত, অবদপাঠী এবং অবদার্থজ্ঞ লোক  
হোম করিবে না । কারণ, দেবতারা যাজ্ঞিকের পবিত্রতা কামনা করেন এবং  
১৯-১৯৭ (২)

নাশ্রোত্রিয়ং দেবহব্যে নিযুক্ত্যামোঘং পুরা সিঞ্চতি তাদৃশো হি ।

অপূর্বমশ্রোত্রিয়মাহ তাক্ষ্য ! ন বৈ তাদৃগ্ জুহ্বাদগ্নিহোত্রম্ ॥১৯॥

কৃশাশ্চ যে জুহ্বতি শ্রদ্ধদানাঃ সত্যব্রতা হুতশিষ্টাশিনশ্চ ।

গবাং লোকং প্রাপ্য তে পুণ্যগন্ধং পশ্যন্তি দেবং পরমঞ্চাপি সত্যম্ ॥২০॥

তাক্ষ্য উবাচ ।

ক্ষেত্রজ্জভূতাং পরলোকভাবে কশ্মোদয়ে বুদ্ধিমতি প্রবিষ্টাম্ ।

প্রজ্ঞাঞ্চ দেবীং হুভগে ! বিমুশ্চ পৃচ্ছামি ত্বাং কা হসি চারুৰূপে ! ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । শ্রোত্রিয়মাহ দেবলঃ—“একাং শাখাং সকল্লাং বা ষড়্ভিরঙ্গৈরধীত্যা বা । ষট্কার্ম-  
নিরতো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধর্মবিৎ ॥” মোঘং ব্যর্থম্, তাদৃশঃ অশ্রোত্রিয়ঃ ॥১৯॥

কৃশা ইতি । কৃশা দারিদ্র্যাং ক্ষীণদেহাঃ । হুতশিষ্টাশিনো হুতাবশিষ্টতোজিনঃ ॥২০॥

ক্ষেত্রেতি । হে হুভগে ! ত্বাম্, ক্ষেত্রজ্জভূতাং পরমাত্মরূপাম্, পরলোকভাবে লোকান্তরতস্বে,  
কশ্মোদয়ে কর্মফলে চ, অতিবুদ্ধি প্রবিষ্টাং প্রাপ্তাম্, সাক্ষাৎ প্রজ্ঞাং দেবীঞ্চ, বিমুশ্চ উক্তবিধোপদেশ-  
দানকমত্বাদবধার্য পৃচ্ছামি—হে চারুৰূপে ! ত্বং কা অসি ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরচিত্তং জাতুমিচ্ছবঃ যস্মাৎ শুচিকামা জুযন্তি সেবন্তে ॥১৮॥ ঋত্বিগপোষ্যবিধ এব কর্তব্য  
ইত্যাহ—নাশ্রোত্রিয়মিতি । দেবহব্যে দেবানাং হব্যাদানাদৌ মোঘং নিফলম্ । পুরেতি ।  
শীলগোত্রাদিজ্ঞানাৎ প্রাক্ অপূর্বমজ্ঞাতকুলশীলম্ আহ—বেদ ইতি শেবঃ ॥১৯॥ কৃশাঃ  
ধনাদিপ্ৰভবেণ দর্পেণ হীনাঃ ঋত্বিজো যজমানা বা গবাং লোকং কার্যব্রহ্মলোকসমীপস্থং  
পরমঞ্চ দেবং ব্রহ্মাণং ততঃ ক্রমেণ সত্যঞ্চ পরমং ব্রহ্মাখ্যং পশ্যন্তি এতেন সর্বগুণযুক্তশ্রা-  
হোক্ত্রস্ত পরম্পরয়া কৈবল্যজনকত্বমুক্তম্ ॥২০॥ ক্ষেত্রজ্জভূতাং পরমাত্মরূপাং ত্বাং প্রজ্ঞাং  
পৃচ্ছামি, ত্বঞ্চ কাসীতি পৃচ্ছামি প্রজ্ঞাং বিশিনষ্টি—পরো লোক আত্মা তস্ত ভাবে স্বরূপে  
বিষয়ে কশ্মোদয়ে কর্মফলে ব্রহ্মলোকাঙ্তে চ বিষয়ে বুদ্ধিমতি উৎকৃষ্টতয়া বুদ্ধি প্রবিষ্টাং  
কর্মব্রহ্মতত্ত্বয়োনিবিষ্টামিত্যর্থঃ । কিং কৃশা—ত্বাং দেবীম্ উভয়তস্বং ভোত্যন্তী বিমুশ্চ

তঁাহার বেদজ্ঞতা জানিতে চাহেন এবং ব্রাহ্মবিহীন লোকের হবি গ্রহণ করেন  
না ॥১৮॥

তাক্ষ্য ! অবৈদজ্ঞ লোককে হোমকার্যে নিযুক্ত করিবে না । কারণ, সেরূপ  
লোক পরে ব্যর্থ হোম করে এবং মূনিরা বলেন—অবৈদজ্ঞ লোক পূর্বে হোমে নিযুক্ত  
হইত না ; সুতরাং অবৈদজ্ঞ লোক অগ্নিহোত্রহোম করিবে না ॥১৯॥

দরিদ্র হইয়াও ঐহারা ব্রাহ্মপূর্বক হোম করেন, সত্যপরায়ণ হন এবং হোমের  
অবশিষ্ট দ্রব্য ভোজন করেন, তঁাহারা পবিত্র সৌরভপূর্ণ গোলক লাভ করিয়া পরম  
সন্তোদেবকে দর্শন করেন” ॥২০॥

সরস্বত্যাচ ।

অগ্নিহোত্রাদহমভ্যাগতান্মি বিপ্রর্ষভাণাং সংশয়চ্ছেদনায় ।

ত্বৎসংযোগাদহমেতমব্রুবং ভাবে স্থিতা তথ্যমর্থং যথাবৎ ॥২২॥

তাক্ষ্য উবাচ ।

নহি ত্বয়া সদৃশী কাচিদস্তি বিভ্রাজসে হৃতিমাত্রং যথা শ্রীঃ ।

রূপঞ্চ তে দিব্যমনন্তকান্তি প্রজ্ঞাঞ্চ দৈবীং হুভগে ! বিভর্ষি ॥২৩॥

সরস্বত্যাচ ।

শ্রেষ্ঠানি যানি দ্বিপদাং বরিষ্ঠ ! যজ্ঞেষু বিদ্বন্মুপপাদয়ন্তি ।

তৈরেব চাহং সম্প্রব্রূহা ভবামি চাপ্যায়িতা রূপবতী চ বিপ্র ! ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি । ভাবে যুগ্মধিধানাং ভক্তৌ বিষয়ে । অর্থম্ ঐহিকং পারলৌকিকঞ্চ বিষয়ম্ ॥২২॥

নহীতি । দৈবীম্ অখিলার্থপ্রত্যোতিনীম্, প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্ ॥২৩॥

শ্রেষ্ঠানীতি । যানি হবিবাদীনী । উপপাদয়ন্তি যাজ্ঞিকাঃ । আপ্যায়িতা তোষিতা ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাত্বা ॥২১॥ অগ্নিহোত্রাৎ সংকর্ষণঃ সকাশাদহং পরাপরবিচারুপা সরস্বত্যাভ্যাগতা আবি-  
ভূতহস্মি ত্বৎসংযোগাৎ ত্বৎসম্মিধিং প্রাপ্য এতমর্থং কর্ষণাং পারস্পর্য্যেণ কৈবল্যাহেতুত্বং  
সগুণব্রহ্মবিজ্ঞাং চাক্রবং যতোহহং ভাবে স্থিতা শ্রদ্ধাবানগ্নিহোত্রাদিনা দেবতাপ্রসাদং প্রাপ্য  
কর্ষণোপাস্তিজ্ঞানফলানি বিন্দতীত্যর্থঃ ॥২২॥ ন হি স্বয়তিশ্লোকজয়তাৎপর্যাং সোপাসনে  
কর্ষণা বিজ্ঞা সমুপসতীতি ॥২৩॥ যজ্ঞেষু শ্রেষ্ঠানি কর্ষণ্যাববকোপাসনানি । উপাসনা-  
স্বরূপঞ্চ—“অহং ক্রতুরহং যজ্ঞঃ স্বধাহমহমোষধম্ । মন্ত্বেহমহমেবাজ্যমহমগ্নিরহং হতম্ ॥”

তাক্ষ্য বলিলেন—“মাহাত্ম্যাবতি ! আমি আপনাকে পরমাত্মস্বরূপা, পরলোক-  
বিষয়ে ও কর্ষকগণবিষয়ে অত্যন্ত বুদ্ধিমতী, এমন কি সাক্ষাৎ বুদ্ধিদেবী বিবেচনা  
করিয়া জিজ্ঞাসা করিতেছি—আপনি কে ?” ॥২১॥

সরস্বতী বলিলেন—“আমি, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণের সংশয় দূর করিবার জন্ত  
অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি সংকর্ষণ হইতে উঠিয়া আসিয়াছি এবং আপনাকে পাইয়া ও  
আপনার ভক্তিতে আকৃষ্ট হইয়া যথাযথভাবে এই সত্য বিষয়গুলি বলিয়াছি” ॥২১॥

তাক্ষ্য বলিলেন—“মাহাত্ম্যাবতি ! আপনার তুল্য আর কোন নারী নাই,  
আপনি সাক্ষাৎ লক্ষ্মীর ন্যায় অত্যন্ত শোভা পাইতেছেন, আপনার এই অনন্তকান্তি-  
সম্পন্ন দিব্য রূপ প্রকাশ পাইতেছে এবং আপনি তত্ত্বপ্রকাশিনী বুদ্ধি বহন  
করেন” ॥২৩॥

যচ্চাপি দ্রব্যমুপযুক্ত্যতে হ বানস্পত্যমায়সং পার্থিবং বা ।

দিব্যেন রূপেণ চ প্রজ্ঞয়া চ তেনৈব সিদ্ধিরিতি বিদ্ধি বিহ্বন ! ॥২৫॥

তাক্ষ্য উবাচ ।

ইদং জ্ঞেয়ং পরমং মন্যমানা ব্যায়চ্ছন্তে মুনয়ঃ সম্প্রতীতাঃ ।

আচক্ষ্ব মে তং পরমং বিশোকং মোক্ষং পরং যং প্রবিশন্তি ধীরাঃ ।

সাংখ্যা যোগাঃ পরমং যং বিদন্তি পরং পুরাণং তমহং ন বেদ্মি ॥২৬॥

সরস্বত্যাচ ।

তং বৈ পরং বেদবিদঃ প্রপন্নাঃ পরং পরেভ্যঃ প্রথিতং পুরাণম্ ।

স্বাধ্যায়বন্তো ব্রতপুণ্যযোগৈস্তপোধনা বীতশোক। বিমুক্তাঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । উপযুক্ত্যতে যজ্ঞোপযোগি ভবতি । বানস্পত্যং বৃক্ষোৎপন্নং সমিদ্ধাদি, আয়সং তৈজসং ক্ষুদ্রাদি, পার্থিবং যবাদি । তেনৈব দ্রব্যেণ অস্ত্র মন্ত্রপশু সিদ্ধিঃ ॥২৫॥

ইদমিতি । ইদং শৈবভূষ্ণীয়মানং ধ্যানাদিকম্ । ব্যায়চ্ছন্তে বিস্তারেণ কুর্যন্তি, সম্প্রতীতা বেদবাক্যে বিশ্বাসিনঃ । ন বেদ্মি রূপতো নামতশ্চ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ভগবদ্বাদিষ্টং সর্বেষু যজ্ঞাক্ষেষু ব্রহ্মদৃষ্টিকরণম্ ॥২৪॥ বানস্পত্যং সমিদ্ধুহাদি । আয়সং সৌবর্ণাদি, পার্থিবং ত্রীহাদি । দিব্যেন দিব্যে স্বর্গায় হিতেন রূপেণ । প্রজ্ঞয়া “অহং কৃতু”রিত্যাदिना উক্তবিধপ্রজ্ঞাত্মকেন তথৈব প্রত্যগাত্মনঃ সিদ্ধিঃ প্রাপ্তিমুক্তির্বা ন স্নানাস্তভূতস্থানান্তরসিদ্ধিরিতি বিদ্ধি ॥২৫॥ ইদং তথৈব সিদ্ধিরিত্যনেনোপক্ষিপ্তং প্রত্যগ-রূপং ব্যায়চ্ছন্তে নিগৃহন্তি ইন্দ্রিয়াদীনীতি শেষঃ । সম্প্রতীতাঃ সম্যগ্ বিশ্বাসযুক্তাঃ ॥২৬॥

সরস্বতী বলিলেন—“হে মনুষ্যশ্রেষ্ঠ জ্ঞানী ব্রাহ্মণ ! যাজ্ঞিকেরা যজ্ঞে যে সকল শ্রেষ্ঠ বস্তু সম্পাদন করেন, আমি সেইগুলি দ্বারাই বদ্ধিত, আপ্যায়িত ও রূপবতী হইয়া থাকি ॥২৪॥

এবং জ্ঞানী ব্রাহ্মণ ! বৃক্ষোৎপন্ন, তৈজসনির্মিত এবং ভূসমুৎপন্ন যে সকল দ্রব্য যজ্ঞের উপযোগী হয়, সেই সকল দ্রব্যদ্বারাই আমার এই দিব্য কাস্তি ও বুদ্ধিসম্পন্ন রূপ নিষ্পন্ন হয় ; ইহা আপনি অবগত হউন” ॥২৫॥

তাক্ষ্য বলিলেন—“দেবি ! বেদবিশ্বাসী মুনীরা ‘ইহাই পরম মঙ্গল’ এইরূপ মনে করিয়া যে জ্ঞান সর্বদা ধ্যান করেন এবং জ্ঞানীরা যাহা লাভ করেন, সেই শোকবিহীন পরম পুরুষার্থ উত্তম মুক্তির বিষয় আপনি আমার নিকট বলুন । কারণ, সাংখ্যাচার্যেরা ও যোগাচার্যেরা যাহাকে সর্বশ্রেষ্ঠ বলিয়া জানেন, সেই পুরাণ পরম পদার্থকে আমি জানি না” ॥২৬॥

তস্তাথ মধ্যে বেতসঃ পুণ্যগন্ধঃ সহস্রশাখো বিপুলো বিভাতি ।

তস্ত মুলাং সরিতঃ প্রস্রবন্তি মধুদকপ্রস্রবণাঃ স্পৃগ্যাঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মোপাসনায়াঃ ফলং প্রদর্শয়ন্তী তামসৈ রোচয়িতুমাহ—তমিতি । অথতো বেদবিদঃ, পাঠতচ্  
স্বাধ্যায়বন্তঃ পুরুষসুত্ৰাদিজপপরায়ণাঃ, তপোধনা ধনবদাদৃততপস্কা জনাঃ, ব্রতং ব্রহ্মচর্যাди, পুণ্যং  
তীর্থস্নানাदि, যোগশ্চিন্তবৃত্তিনিরোধশ্চ তৈঃ, পরেভ্যঃ শ্রেষ্ঠেভ্যো বিরাড়াदिভ্যোহপি পরং শ্রেষ্ঠম্,  
প্রথিতং সচ্চিদানন্দরূপতয়া বেদে প্রসিদ্ধম্ “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, পুরাণং সৰ্ব-  
কারণত্বাৎ সৰ্বকৰ্ত্তাভ্যঃ পুরাতনম্, পরং সৰ্ব্বাপেক্ষয়োংকৃষ্টম্, তং পরমাত্মানম্, প্রপন্নঃ প্রাপ্তাঃ সন্তঃ,  
বীতশোকাস্ত্যক্তশোকাঃ “তরতি শোকমাত্মবিন্” ইতি শ্রুতেঃ, বিমুক্তা নির্বাণাখ্যাবিশেষমুক্তিপ্রাপ্তাস্ত-  
ভবন্তি “বিমুক্তশ্চ বিমুচ্যতে” ইতি শ্রুতেঃ । অতন্তদুপাসনায়াং যতংহেতি ভাবঃ ॥২৭॥

তত এব পরব্রহ্মণো ব্রহ্মাণ্ডমুৎপন্নমিতি রূপকমুখেনাহ—তস্তেতি । অথ তস্ত পরব্রহ্মণো  
মধ্যে, “বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ” ইতি ভগবদুক্তেঃ ; পুণ্যঃ পবিত্রো  
গন্ধঃ সৌরভঃ যস্ত সঃ, অগ্ৰজ পুণ্যঃ পুণ্যালভ্যা গন্ধা গন্ধাস্তা বিঘ্নাঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধা যত্র  
সঃ ; তথা সহস্রং শাখাঃ পত্রপল্লবশ্রয়া অবয়বা যস্ত সঃ, অগ্ৰজ সহস্রং সহস্রভেদভিন্নাঃ  
শাখাঃ স্বরনরাदिশ্রেণয়ো যত্র সঃ, বিপুলো বিশালঃ বেতসঃ স্বনামপ্রসিদ্ধো লতাবিশেষঃ,  
অগ্ৰজ বেতসরূপং ব্রহ্মাণ্ডম্, বিভাতি ; নদীপুলিনমধ্যে বেতসবদिति ভাবঃ । পুণ্য-

### ভারতভাবদীপঃ

বেদবিদ এব প্রপন্ন ন অবৈদিকাঃ । “নাবেদবিন্নম্নতে তং বৃহন্ত”মিতি শ্রুতেঃ । পরং ব্রহ্ম  
পরেভ্যো বিরাট্স্থজ্ঞানস্তৰ্ঘ্যমিভ্যঃ সোপাধিকেভ্যঃ পরং নিকৃপাধিকত্বাচ্ছ্রেষ্ঠং প্রথিতং  
সচ্চিদানন্দরূপেণ সৰ্বকৰ্ত্তা প্রথাং গতম্ ; যথোক্তম্—“অস্তি ভাতি প্রিয়ং রূপং নাম চেত্যর্থ-  
পঞ্চকম্ । আত্মং ত্রয়ং ব্রহ্মরূপং জগজ্জপং ততো দ্বয়ম্ ॥” ইতি । পুরাণং পুরাপি নবং তেন  
সোপাধিকানামুৎপত্তিঃ সূচিতা । ব্রতমহিংসাদি পুণ্যং জপাদি যোগশ্চিন্তবৃত্তিনিরোধকৈঃ  
তপঃ স্বধৰ্ম্মাচরণমেব ধনং যেথাং তে প্রাপ্নুবন্তীতি শেষঃ ॥২৭॥ অস্ত প্রত্যয়ন্তনোহদ্বয়ত্ব-  
সিদ্ধ্যর্থমিত এবাস্তৰ্ঘ্যমাদিনা সমুখানমাহ—তস্তেতি । তস্ত চিদাত্মনো মধ্যে বেতসো  
বজ্রলভকরিব সৰ্বীজাস্কুরো ব্রহ্মাণ্ডবৃক্ষশ্চিতা পরিচ্ছত্তাত্তমধ্যস্থঃ । পুণ্যো রমণীয়ো গন্ধ  
ইব গন্ধাদিবিঘ্নয়ো ধৰ্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যস্বৰ্ঘ্যবতি যস্মিন্নন্তীতি পুণ্যগন্ধঃ । সহস্রমনন্তং শাখা  
ইব ভোগস্থানানি যস্মিন্ । বিপুলোহপরিচ্ছিন্নো বিভাতি তস্ত মুলাদবিভাকরূপাং সরিত  
ইব সন্ততপ্রবাহবতো ভোগবাসনাঃ প্রস্রবন্তি তিষ্ঠন্তি মধুবনকৃষ্টমদকবদাপায়নকরং ভোগজং  
সুখং প্রস্রবন্তি তা মধুদকপ্রস্রবণাঃ ভোগবাসনাদ্ব্যন্তরকালীনং ভোগসুখং প্রবৃত্তিজননাদিহারা

সরস্বতী বলিলেন—“বেদবিৎ ও জপপরায়ণ তপস্বীরা ব্রত, পুণ্যকার্য্য এবং  
ভোগাভ্যাস দ্বারা শ্রেষ্ঠ হইতেও শ্রেষ্ঠ, বেদপ্রসিদ্ধ ও অনাদি সেই পরব্রহ্মকে লাভ  
করিয়া শোক অভিক্রমপূৰ্ব্বক নির্বাণমুক্তি লাভ করেন ॥২৭॥

শাখাং শাখাং মহানগ্নঃ সংযাস্তি সিকতাশয়াঃ ।

ধানাপূপা মাংসশাকাঃ সদা পায়সকর্দমাঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

পাণাভ্যাং নানাবহ্মাপ্রাপ্তেদৌহ্যমানবেতসরূপতয়া বর্ণনম্ । তন্ত্ৰ বেতসন্ত্ৰ বেতসরূপব্রহ্মাণ্ডস্ত চ, মূল্যং ব্রহ্মদেশাং কারীগীতৃত্যয়া অবিজ্ঞায়াশ্চ ; মধু বেতসফলরসঃ মধুবন্মধুরঞ্চ উদকং জলং জলব-  
ভূত্বিকরঞ্চ পুত্রাদি তয়োস্তন্ত্ৰ চ প্রস্রবণং প্রবাহো যাস্থ তাঃ ; স্থপুণ্যাঃ পুণ্যবদভীব হৃদ্যাঃ, সরিতে  
নদ্যাঃ নদীরূপাঃ সংসারাস্চ, প্রস্রবন্তি প্রবহন্তি ॥২৮॥

পুনত্র ব্রহ্মাণ্ডমেব বর্ণয়তি—শাখামিতি । সিকতা বালুকাস্তজপা বিল্লিষ্টাঃ পুত্রাদয়শ্চ শেরতে  
অবতিষ্ঠন্তে যাস্থ তাঃ ; ধানা ভ্রষ্টব্যাস্তজপা লঘবশ্চ অপূপাঃ পিষ্টকানি তজপা আপাতমধুরাঃ  
পরিণামে ক্ষতিকরাস্চ ভোগা আস্থ সন্তীতি তাঃ ; মাংসং তজপং হিংসাপ্রাপ্যং স্থখং শাকস্তজপ-  
মসারং স্থখঞ্চ আশ্রুতীতি তাঃ ; তথা পায়সং তজপমাপাতমধুবং পরিণামে ক্ষতিকরঞ্চ স্থখম্, কর্দমঃ  
পঙ্কঃ তজপো মালিগ্জজনকো ভোগশ্চ আশ্রুতীতি তাশ্চ । এষু ত্রিষেব অন্ত্যর্থো অর্শ আদিহাদ্যং ।  
মহানগ্নঃ মহানদীবদবিচ্ছিন্নপ্রবাহাঃ সংসারাঃ ; শাখাং শাখাং স্বরনরাদিং ভিন্নভিন্নমংশঞ্চ ; সংযাস্তি  
স্পৃশন্তি । অতো ব্রহ্মাণ্ডমেব হেয়মিতি ভাবঃ ॥২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রস্রবতীতি প্রসিদ্ধম্ ॥২৮॥ শাখামিতি । মহানগ্নো বাসনাঃ পুরা শাখাং শাখাং তন্ত-  
স্তোগস্থানং সংযাস্তি অপ্রবাহপতিতং পুরুষঃ নয়ন্তীত্যর্থঃ । পুণ্যবাসনয়া পুণ্যমাচরন্ স্বর্গং  
গচ্ছতোবমন্ত্যত্রাপি । সিকতা ইব পরম্পরমসংল্লিষ্টাঃ পুত্রপঞ্চাদয়স্তাস্থ শেরতে তাঃ সিকতাশয়াঃ  
পুত্রাদিবিষয়া ইত্যর্থঃ । ধানা ভ্রষ্টব্যঃ, অপূপাঃ সচ্ছিত্রং ভক্ষ্যম্ । শেষং প্রসিদ্ধম্ । ধানা-  
দিকং মধুদকস্থানীয়স্তা স্থখস্ত বিশেষণং বিষয়স্থখং হি ধানাবর স্বসজ্জাতীয়ং প্রস্রবতে অপূপ-  
বদনেকচ্ছিত্রযুক্তং মাংসবদ্ধিংসালভ্যং নাস্থপহত্য ভূতানি ভোগঃ সম্ভবতীতি প্রসিদ্ধে ।  
শাকবদমসারং পায়সবন্মুখমধুরং পাকে গুরুতরঞ্চ কর্দমবচ্ছিত্রপটস্ত মলিনীকরণক্ষেতি  
পরচৈতন্ত্যভূমাবনাশ্তবিজ্ঞামূল্যত্বখিতোহয়ং সংসারবৃক্ষোহতিবিরসফলো বিজ্ঞয়াহবিজ্ঞানানাশাং

নদীপুলিনের মধ্যে বেতসলতার গ্রায় সেই পরব্রহ্মের মধ্যে এই বিশাল ব্রহ্মাণ্ড  
রহিয়াছে ; তাহাতে পবিত্র সৌরভের গ্রায় শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ আছে ; এবং  
বহুতর শাখার গ্রায় দেবতা ও মনুষ্যাদি রহিয়াছে ; আর তাহার মূল অবিজ্ঞা হইতে  
এই সংসারনদী প্রবাহিত হইতেছে ; তাহাতে আবার মধুর গ্রায় মিষ্ট এবং জলের  
গ্রায় তৃপ্তিকর পুত্রাদি রহিয়াছে ॥২৮॥

এই ব্রহ্মাণ্ডমধ্যে আবার মহানদীসমূহের গ্রায় অবিচ্ছিন্ন সংসারপ্রবাহ  
সকল প্রত্যেক শাখার গ্রায় দেবতা ও মনুষ্যপ্রভৃতি প্রত্যেক অংশকে স্পর্শ  
করিয়া চলিয়াছে ; তাহাতে বালুকার গ্রায় পুত্র-কলত্রাদি রহিয়াছে ; আবার  
খইর মত হালকা এবং পিষ্টকের তুল্য আপাতমধুর ও পরিণামে কষ্টকর ভোগ  
আছে ; আর মাংসের গ্রায় হিংসালভ্য ও শাকের গ্রায় অসার স্থখ অবস্থান

যশ্মিন্ময়িমুখা দেবাঃ সেন্দ্রাঃ সহযক্ষদৃগ্গণাঃ ।

ঈজিরে ক্রতুভিঃ শ্রেষ্ঠৈস্তৎ পদং পরমং মুনৈ ! ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়  
সমাস্ত্রায়াং সরস্বতীতাক্ষ্যসংবাদে সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ইদানীমুপাদেয়মাহ—যশ্মিন্ভিতি । হে মুনৈ ! ইজ্জৈব সহেতি সেন্দ্রাঃ, মক্ষদৃগ্গণৈর্বাযুসমূহৈঃ  
সহেতি সহযক্ষদৃগ্গণাঃ, অয়িমুখা অগ্নিপ্রভৃত্যো দেবাঃ, শ্রেষ্ঠৈঃ ক্রতুভিঃ, যশ্মিন্ যদুদ্দেশে ঈজিরে  
যজ্ঞঃ চক্লুঃ, তৎ পরব্রহ্মৈব, পরমং পদং বস্তু । অতন্তদেবাশ্রয়েত্যাশয়ঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসক্লিষ্টবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং

সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

সমূলমূলনীয় ইত্যর্থঃ । তথা চ চিদ্বৈতমব্যাহতম্ ॥২০॥ যশ্মিন্ যৎপ্রাপ্তিনিমিত্তং শ্রেষ্ঠৈঃ  
ক্রতুভির্যোগযজ্ঞৈরগ্নাদ্যো যদগচ্ছন্তি তন্নম বিদ্যাক্রপায়াঃ সরস্বত্যাঃ পদং পদনীয়ং প্রাপণীয়ং স্থানং  
পরমং সর্বোৎকৃষ্টং জ্ঞাতৃজ্ঞানজ্ঞেয়তানশ্চৎ ব্রহ্মবৈতম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৭॥

—:~:—

করিতেছে এবং পায়সের স্থায় প্রথমে সুখজনক ও পরিণামে কষ্টদায়ক অথচ  
কর্দমের স্থায় মালিগজজনক ভোগ রহিয়াছে ॥২০॥

অতএব তাক্ষ্যমুনৈ ! (এই সংসার হইতে মুক্তিলাভ করিবার জন্ত) অগ্নিপ্রভৃতি  
দেবতারাও ইন্দ্র এবং বায়ুর সহিত মিলিত হইয়া যাহার উদ্দেশে উত্তম উত্তম যজ্ঞ  
করিয়াছেন ; সেই পরব্রহ্মই পরমপদার্থ । (তঁাহাকে আশ্রয় করুন) ॥৩০॥

—:~:—



## অষ্টপকাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ স পাণ্ডবো বিপ্রং মার্কণ্ডেয়মুবাচ হ ।

কথয়স্বৈহ চরিতং মনোবৈবস্বতস্ত চ ॥১॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বিবস্বতঃ স্নতো রাজন্ ! মহর্ষিঃ স্প্রপ্রতাপবান্ ।

বভূব নরশাদৃল ! প্রজাপতিসমদ্র্যুতিঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

মার্কণ্ডেয়স্ত সপ্তকল্পাস্তজীবিতয়া সর্বেষাং বৃত্তান্তানাং প্রত্যক্ষদর্শনান্তৰ্ধাক্যং সর্বথৈব সত্যং ভবেদिति বিশ্বাসাদযুধিষ্ঠিরেণেতিহাসঃ পৃষ্ট ইত্যাহ—তত ইতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

বিবস্বত ইতি । বিবস্বতঃ সূর্য্যাস্ত । প্রজাপতিসমদ্র্যুতিঃ বিরিক্তিতুল্যতেজাঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বত্ৰ চিহ্নভাবহবিজ্ঞানমুলো জগদ্বক্ষ উখিতঃ, সোহবিজ্ঞানক্ষেয়ে ভূমাবেব লীয়ত ইতি দৰ্শিতম্ । তত্র সৰুদবিজ্ঞানক্ষেয়ে সংসারভানং ন স্ত্যং । দৃশ্যতে চ—ক্ষীণাবিজ্ঞানামপি মার্কণ্ডেয়াদীনাম সংসারভানমশ্বদাদিবদিতি জীবমুক্তো সন্দিহানো রাজা মার্কণ্ডেয়মুবাচেত্যাহ—ততঃ স ইতি । মতোর্মম্বতে ইতি অভিমানাত্মকোহহঙ্কারো মম্বঃ । বিশেষণ বস্তে আচ্ছাদয়তি চিৎপ্রকাশমিতি । বিবোহজ্ঞানং তদ্বান্ বিবস্বান্ মায়াবী ঈশ্বরঃ । “মায়িনং তু মহেশ্বর”মিতি শ্রুতেঃ । স এব বৈবস্বতস্তস্ত বৈবস্বতস্ত চরিতং সঙ্করণম্ অবিজ্ঞানানশে সত্যবিজ্ঞানকোহহঙ্কারঃ কথং সঙ্করতি ন হি তস্তদাহে পঠন্তিষ্ঠতীত্যাক্ষেপঃ ॥১॥ অপরা-জ্ঞাত্যগ্নিকামম্বস্বতৈব উত্তরমাহ—বিবস্বত ইত্যাদিনা । অত্র পরব্রহ্মণ এবং রূপান্তরং মৎপ্রাত্যো জীবঃ সোহহঙ্কারেণ মম্বনা উত্তরোত্তরশ্রেষ্ঠেষলিঙ্গরাদিরূপেযু স্থলদেহেযু তপো-বলান্নিপাত্যতে । স চ সমুদ্রাত্যো বৈরাজে দেহে নিপতিতশ্চ কল্পান্তেহবিজ্ঞানানশরূপে সত্যপি দম্বপটন্তায়োনাম্ববর্তমানমহঙ্কারং সপ্তর্ষিসংজ্ঞকৈঃ প্রাণাদিভির্বীজসংজ্ঞৈঃ প্রারব্ধকর্মভিশ্চ সহিতং চরমদেহনাব্যাকৃতাং বাসনাবরজয়া জীবমৎশ্চেন প্রলয়কালেহপূহ্মানং যেক্ষপৃঙ্গসমে-হচলে ভগবতো রূপে সধাসনয়া লক্শ্যাম্পদং বিলীনমম্বলক্ষ্য জীবমৎশ্চোহদর্শনং প্রাপ্নোতি বিলীনে হৃদ্বাক্রে জীবন্তং নশ্রুতি । স পুনর্নিরন্তজীবভাবোহহঙ্কারো ব্রহ্মরূপতামাপন্নো যথাপূৰ্ব্বং বাসনয়া জগৎ সৃজতি । নষ্টেহপ্যবিজ্ঞাত্যে কারণে সংসারভানলক্ষণং কার্য্যং চক্রব্রমিবং কিঞ্চিং-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর যুধিষ্ঠির মার্কণ্ডেয়মুনিকে কহিলেন—“মহর্ষি আপনি এখন বৈবস্বতমম্বুর চরিত্র বলুন” ॥১॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! সূর্য্যের একটা পুত্র জন্মিয়াছিল

ওজসা তেজসা লক্ষ্ম্যা তপসা চ বিশেষতঃ ।

অতিচক্রাম পিতরং মনুঃ স্বধ্বং পিতামহম্ ॥৩॥

উর্দ্ধবাহুর্বিশালায়াং বদর্য্যাং স নরাধিপঃ ।

একপাদস্থিতস্তীত্রং চচর স্তমহন্তপঃ ॥৪॥

অবাক্শিরাস্তথা চাপি নৈত্রৈরনিমিষৈর্দৃঢ়ম্ ।

সোহতপ্যত তপো ঘোরং বর্ষণামঘুতং তদা ॥৫॥

তং কদাচিত্তপশ্চাত্তমাদ্র্চীরং জটাদধরম্ ।

চীরিণীতীরমাগম্য মংশো বচনমব্রবীৎ ॥৬॥

ভগবন্ ! ক্ষুদ্রমংশোহস্মি বলবন্ত্যো ভয়ং মম ।

মংশোভ্যো হি ততো মাং ত্বং ত্রাতুমর্হসি সূত্রত ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ওজসেতি । বেদার্থমননামনুঃ, বিশেষতো বিশেষণ, ওজসা প্রতাপেন, তেজসা বলেন, লক্ষ্ম্যা কাস্ত্যা চ, পিতরং সূর্য্যম্, তপসা চ স্বং পিতামহং কণ্ঠপমতিচক্রাম ॥৩॥

উর্দ্ধেতি । বদর্য্যাং বদরিকাশ্রমে, স নরাধিপো মনুঃ ॥৪॥

অবাগিতি । কদাচিদবাক্শিরা অধঃশিরাঃ, কদাচিচ্চ দৃঢ়মনিমিষৈর্নৈত্রৈর্বিশিষ্টঃ ॥৫॥

তমিতি । আর্দ্রচীরং জ্ঞানানন্তরমুখানাদ্র্চীরকৌপীনম্ । চীরিণ্যা নৃগাস্তীরং তৎসমীপম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কালমনুবর্ত্তত ইত্যধায়তাৎপর্য্যম্ ॥২॥ অক্ষবর্ধস্ত পিতরমীশ্বরং পিতামহং শুদ্ধং ব্রহ্মাতি-  
চক্রাম দেহাদাবাবেশবলান্ন মমুত ইত্যর্থঃ ॥৩॥ এবমহংকারস্ত দৈশাচ্ছজ্ঞানং বদ্ধে প্রসঙ্গে  
(এং তাহার নাম হইয়াছিল—‘মনু’); সেই পুত্র—যথাকালে মহাবি, অসাধারণ  
তেজস্বী, এমন কি ব্রহ্মার তুল্য তেজীয়ান্ই হইয়াছিলেন ॥২॥

সেই মনু সমধিক প্রতাপ, বল ও কাস্তিদ্বারা পিতা সূর্য্যকে এবং তপস্তাদ্বারা  
পিতামহ কণ্ঠপকে পর্য্যাস্ত অতিক্রম করিয়াছিলেন ॥৩॥

কারণ, সেই মনু রাজা হইয়া, বদরিকাশ্রমে যাইয়া, উর্দ্ধবাহু ও একপাদে  
থাকিয়া, ভয়ঙ্কর ও অতিগুরুতর তপস্তা করিয়াছিলেন ॥৪॥

তখন তিনি কখনও অধোমস্তক হইয়া, কখনও বা অত্যন্ত নির্নিমেষ নয়নে  
থাকিয়া দশসহস্রবৎসরপর্য্যাস্ত ভয়ঙ্কর তপস্তা করিয়াছিলেন ॥৫॥

কোন সময়ে ক্ষুদ্র একটা মংশ চীরিণীনদীর তীরের নিকটে আসিয়া আর্দ্র-  
কৌপীন ও জটাদারী তপস্বী মনুকে এই কথা বলিল—॥৬॥

“ভগবন্ ! সূত্রত ! আমি একটা ক্ষুদ্র মংশ ; বলবান্ মংশগণ হইতে  
আমার ভয় জন্মিয়াছে ; সুতরাং আপনি আমাকে রক্ষা করুন ॥৭॥

দুর্বলং বলবন্তো হি মৎস্তা মৎস্তাং বিশেষতঃ ।  
 ভক্ষয়ন্তি সদা বৃত্তিবিহিতা নঃ সনাতনী ॥৮॥  
 তস্মান্ত্যয়োঁঘাশ্মহতো মজ্জন্তং মাং বিশেষতঃ ।  
 ত্রাতুমহঁসি কৰ্ত্তাস্মি কৃতে প্রতিকৃতং তব ॥৯॥  
 মৎস্তস্য বচনং শ্রুত্বা কৃপয়াভিপরিশ্লুতঃ ।  
 মনুর্বৈবস্বতোহগৃহ্নাত্তং মৎস্তং পাণিনা স্বয়ম্ ॥১০॥  
 উদকাস্তমুপানীয় মৎস্তং বৈবস্বতো মনুঃ ।  
 অলিঙ্গরে প্রাক্ষিপত্তং চন্দ্রাংশুসদৃশপ্রভম্ ॥১১॥  
 স তত্র বরুধে রাজন্ ! মৎস্তঃ পরমসৎকৃতঃ ।  
 পুত্রবচ্চাকরোত্তমৈ মনুর্ভাবং বিশেষতঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি । স্মৃত্ত ! অতিশয়েন দয়াব্রতধারিন্ ! । অতএব মজ্জাং তবাবশ্যকম্ ॥৭॥  
 দুর্বলমিতি । বিহিতা বিধাত্রেতি শেষঃ । ময়াপি ক্ষুদ্রতমমৎস্তভক্ষণাদিতি ভাবঃ ॥৮॥  
 তস্মাদিতি । কৃতে মম ত্রাণে, অহমপি তব প্রতিকৃতং প্রত্যুপকারং কৰ্ত্তাস্মি ॥৯॥  
 মৎস্তস্তেতি । অভিপরিপ্লুত আর্দ্রাকৃতাস্তঃকরণঃ ॥১০॥  
 উদকেতি । উদকাস্তমুপানীয় অলিঙ্গরমিতি শেষঃ । অলিঙ্গরে বৃহন্নৃৎপাত্রে ॥১১॥  
 স ইতি । পরমসৎকৃতঃ খাণ্ডদানাদিনা অতীবাদৃতঃ । ভাবঃ স্নেহম্ ॥১২॥

বলবান্ মৎস্তেরা ক্ষুদ্র মৎস্তদিগকে বিশেষভাবে সর্বদাই ভক্ষণ করিয়া থাকে ।  
 কারণ, বিধাতাই আমাদের পক্ষে এই বৃত্তি চিরকালের জন্ত নির্দিষ্ট করিয়া  
 দিয়াছেন ॥৮॥

অতএব আপনি, এই জলমগ্ন অবস্থায় আমাকে সেই গুরুতর ভয় হইতে  
 বিশেষভাবে রক্ষা করুন ; আপনি আমাকে রক্ষা করিলে, আমিও আপনার  
 প্রত্যুপকার করিব” ॥৯॥

বৈবস্বতমনু মৎস্তের সেই কথা শুনিয়া অত্যন্ত দয়াক্ষ হইয়া আপন হস্তেই  
 তাহাকে ধারণ করিলেন ॥১০॥

এবং বৈবস্বতমনু অপর হস্তদ্বারা একটা জালাকে জলের নিকটে আনিয়া  
 তাহার ভিতরে চন্দ্রকিরণের ছায় শুভ্রবর্ণ সেই মৎস্তটিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥১১॥

রাজা ! ক্রমে সেই মৎস্তটী অত্যন্ত আদরের সহিত পালিত হইতে

(৮)...আশ্বদন্তি সদা বৃত্তিঃ—বা ব কা পি । (১০) স মৎস্তবচনং শ্রুত্বা—বা ব কা নি ।  
 পুত্রবৎ স্বীকরোত্তমৈ—বা ব কা নি ।

অথ কালেন মহতা স মংস্তাঃ স্তমহানভুৎ ।  
 অলিঞ্জরে যথা চৈব নাসৌ সমভবৎ কিল ॥১৩॥  
 অথ মংস্তো মনুং দৃষ্ট্বা পুনরেবাভ্যভাষত ।  
 ভগবন্ ! সাধু মেহৃদ্যান্মৎ স্থানং সম্প্রতিপাদয় ॥১৪॥  
 উক্তৃত্যালিঞ্জরাত্তস্মাত্ততঃ স ভগবান্ মনুঃ ।  
 তং মংস্তামনয়দ্বাপীং মহতীং সমনুস্তদা ॥১৫॥  
 তত্র তং প্রাক্ষিপচ্চাপি মনুঃ পরপূরঞ্জয়ঃ ।  
 অথাবর্দ্ধত মংস্তাঃ স পুনর্ব্বর্ষণান্ বহুন্ ॥১৬॥  
 দ্বিযোজনায়তা বাপী বিস্তৃতা চাপি যোজনম্ ।  
 তস্তাং নাসৌ সমভবন্মংস্তো রাজীবলোচন ! ॥১৭॥  
 বিচেষ্টিতুঞ্চ কৌন্তেয় ! মংস্তো বাপ্যাং বিশাংপতে ! ।  
 মনুং মংস্তুস্তদা দৃষ্ট্বা পুনরেবাভ্যভাষত ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অসৌ মংস্তাঃ, ন সমভবৎ বৃহৎকায়ত্মান্ সম্মতি স্ম ॥১৩॥  
 অথেতি । সাধু বৃহত্তয়া মদ্বিচরণে উত্তমং স্থানম্, সম্প্রতিপাদয় কল্পয় ॥১৪॥  
 উক্তৃত্যেতি । মনুনা মনসি কৰ্ত্তব্যমননেন সহেতি সমম্বরিতি ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥১৫॥  
 তত্রেতি । বহুন্ বর্ষণানিত্যাত্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥১৬॥  
 দ্বীতি । ন সমভবৎ ন সম্মতি স্ম, অতিবৃহৎকায়ত্মাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥  
 বীতি । বিচেষ্টিতুং কিঞ্চিদপি বিচলিতুম্, নাশকৌদ্বিতি শেখঃ ॥১৮॥

থাকিয়া সেই জ্বালার ভিতরেই বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ; মনুও সেই মংস্তটীর উপরে পুত্রের স্থায় সমধিক স্নেহ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

তাহার পর দীর্ঘকালে সেই মংস্তা অতিবৃহৎ হইয়া উঠিল ; যাহাতে সেই জ্বালার ভিতরে আর সে ধরিতে লাগিল না ॥১৩॥

তদনন্তর মংস্তা পুনরায় মনুকে দেখিয়া বলিল—“ভগবন্ ! আপনি অদ্বাই আমার জন্ত আর একটি ভাল স্থান কল্পনা করুন” ॥১৫॥

তখন ভগবান্ মনু মনে মনে পর্যালোচনা করিয়া সেই জ্বালা হইতে মংস্তাকে তুলিয়া বিশাল একটা দীঘিতে লইয়া গেলেন ॥১৫॥

এক শত্ৰুগণবিজয়ী মনু সেই মংস্তাকে সেই দীঘির ভিতরে ছাড়িয়া দিলেন । তাহার পর সেই মংস্তা সেইখানে বহু বৎসর যাবৎ বৃদ্ধি পাইল ॥১৬॥

হে পদ্মনয়ন ! সেই দীঘিটা ছুই যোজন দীর্ঘ এবং একযোজন বিস্তৃত ছিল ; তথাপি তাহাতে সে মংস্তা ধরিতে লাগিল না ! ॥১৭॥

নয় মাং ভগবন্ ! সাধো ! সমুদ্রমহিবীং প্রিয়াম্ ।  
 গঙ্গাং তত্র নিবৎস্যামি যথা বা তাত ! মন্যসে ॥১৯॥  
 নিদেশে হি ময়া তুভ্যং স্বাতব্যমনসূয়তা ।  
 বৃদ্ধির্হি পরমা প্রাপ্তা ত্বৎকৃতে হি ময়ানঘ ! ॥২০॥  
 এবমুক্তো মনুর্মৎস্রমনয়ন্তুগবান্ বশী ।  
 নদীং গঙ্গাং তত্র চৈনং স্বয়ং প্রাক্ষিপদচ্যুতঃ ॥২১॥  
 স তত্র ববুধ মৎস্রঃ কক্ষিৎ কালমবিন্দম ! ।  
 ততঃ পুনর্মন্সুং দৃষ্ট্বা মৎস্রো বচনমব্রবীৎ ॥২২॥  
 গঙ্গায়াং হি ন শক্নোমি বৃহত্বাচ্ছেষ্টিতুং প্রভো ! ।  
 সমুদ্রং নয় মাশান্তু প্রসাদ ভগবন্মতি ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

নয়েতি । হে ভগবন্ । অগ্নিমাঠৈশ্বৰ্য্যালিনি ! । অতএব মন্বয়নযোগ্যতেত্যাশয়ঃ । হে  
 সাধো ! অতএব পরকষ্টদর্শনং তব দুঃসহমিতি ভাবঃ ॥১৯॥  
 নিদেশ ইতি । তুভ্যং তব । ত্বৎকৃতে হি তব সাহায্যেনৈব ॥২০॥  
 এবমিতি । ভগবান্ অগ্নিমাঠৈশ্বৰ্য্যবান্ । অতএব তাদৃশস্তাপি বহনে প্রবৃত্তিরিতি ভাবঃ ।  
 বশী ইন্দ্রিয়জয়েন স্বাধীনঃ । অচ্যুতো যোগতপস্তাত্যামল্লষ্টঃ ॥২১॥  
 স ইতি । তত্র গঙ্গায়াম্ । কক্ষিৎ কালমিত্যত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তপসন্তপ্নিবৃত্ত্যুপায়ত্বমাহ—উজ্জ্বাহরিত্যাদিনা ॥৪—৫॥ চীরিণী নদীবিশেষঃ ॥৬—১০॥  
 অলিঙ্ঘরে মণিকাথ্যাপাত্রে ॥১১—১২॥ ন সমভবৎ স্থলত্বেন ন মমাবিত্যর্থঃ ॥১৩—২০॥

কুন্তীনন্দন রাজা । সেই মৎস্র তখন সেই দীঘির ভিতরে একটুও চলিতে  
 পারিত না । তখন মৎস্র পুনরায় মনুকে দেখিয়া বলিল— ॥১৮॥

“ভগবন্ ! সাধু ! আপনি আমাকে সমুদ্রের প্রিয়মহিবী গঙ্গাতে নিয়া যান,  
 আমি সেইখানে বাস করিব । অথবা পিতঃ ! আপনি যাহা মনে করেন ॥১৯॥

হে নিষ্পাপ ! আমি আপনার অনূয়া না করিয়া আপনার আদেশেই থাকিব  
 কারণ, আমি আপনার সাহায্যেই অত্যন্ত বৃদ্ধি পাইয়াছি” ॥২০॥

মৎস্র এইরূপ বলিলে, ইন্দ্রিয়জয়ী, পরমধার্মিক ও ঐশ্বৰ্য্যশালী মনু নিজেই  
 সেই মৎস্রকে গঙ্গানদীতে লইয়া গেলেন এবং তাহাতেই ছাড়িয়া দিলেন ॥২১॥

অবিন্দম যুধিষ্ঠির ! সেই মৎস্র সেই গঙ্গাতেই কিছুকাল বৃদ্ধি পাইল । তাহার  
 পর আবার মনুকে দেখিয়া মৎস্র এই কথা বলিল— ॥২২॥

উদ্ধৃত্য গঙ্গাসলিলান্ততো মৎস্তং মনুঃ স্বয়ম্ ।  
 সমুদ্রমনয়ৎ পার্থ ! তত্র চৈনমবাস্তজ্ঞৎ ॥২৪॥  
 স্তমহানপি মৎস্তস্ত স ননোন্নয়তস্তদা ।  
 আসীদ্যথেষ্টহার্যশ্চ স্পর্শগঙ্গস্বথশ্চ বৈ ॥২৫॥  
 যদা সমুদ্রে প্রক্ষিপ্তঃ স মৎস্তো মনুনা তদা ।  
 তত এনমিদং বাক্যং শ্রয়মান ইবাব্রীহৎ ॥২৬॥  
 ভগবন্ ! হি কৃতা রক্ষা ত্বয়া সর্বী বিশেষতঃ ।  
 প্রাপ্তকালস্ত যৎ কার্য্যং ত্বয়া তচ্ছ্রুয়তাং মম ॥২৭॥  
 অচিরাস্তগবন্ ! ভৌমমিদং স্বাবরজঙ্গমম্ ।  
 সর্বমেব মহাভাগ ! প্রলয়ং বৈ গমিষ্যতি ॥২৮॥

## ভারতকৌমুদী

গঙ্গাস্রাবিতি । বৃহৎ আত্মনোহতিবিশালদেহত্বাৎ, চেষ্টিতুং বিচলিতুং ॥২৩॥

উদ্ধৃত্যোতি । অবাস্তজ্ঞং কৃক্ষিপৎ ॥২৪॥

অথ কথং মনুস্তাদৃশং ভারিণং মৎস্তমনয়দিত্যাহ—স্তমহানিতি । যথেষ্টহার্য্যঃ তুল্যরাশি-  
 বদিস্তাহুসারেণৈব বাহুঃ, স্পর্শগঙ্গয়োঃ স্তথো মৎস্তেষুপি স্তথজনকস্তৎপ্রভাবাদেব ॥২৫॥

যদেতি । ততস্তস্মিন্ স্থান এব স্থিতঃ । শ্রয়মান ঈষৎসন ॥২৬॥

ভগবন্নিতি । প্রাপ্ত উপস্থিতপ্রায়ঃ কালো যস্ত তৎ ॥২৭॥

অচিরাদিতি । ভৌমং ভূতলবত্তি । প্রলয়ং জলমগ্নতাম্ ॥২৮॥

“প্রভু ! আমি অতিবৃহৎ হইয়াছি বলিয়া গঙ্গাতেও চলিতে পারিতেছি না ;  
 অতএব ভগবন্ ! আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন, সত্বর আমাকে সমুদ্রে নিয়া  
 চলুন” ॥২৩॥

পৃথানন্দন ! তাহার পর মনু নিজেই সেই মৎস্তকে গঙ্গার জল হইতে তুলিয়া  
 সমুদ্রে লইয়া গেলেন এবং তাহাতেই উহাকে ছাড়িয়া দিলেন ॥২৪॥

মনু যখন সেই মৎস্তকে লইয়া চলিয়াছিলেন, তখন সেই মৎস্ত অতিবৃহৎ হইলেও  
 মনুর পক্ষে ইচ্ছাহুসারে বহনীয় হইয়াছিল এবং তাহার গন্ধ ও স্পর্শ মনুর পক্ষে  
 সুখজনকই হইয়াছিল ॥২৫॥

মনু যখন তাহাকে সমুদ্রে ছাড়িয়া দিলেন, তখন সেই মৎস্ত সেইখানে থাকিয়া  
 হাসিতে হাসিতেই যেন মনুকে এই কথা বলিল—৥২৬॥

“ভগবন্ ! আপনি সর্বগ্রহই আমাকে বিশেষভাবে রক্ষা করিয়াছেন ;  
 সুতরাং যে কার্য্যের সময় প্রায় উপস্থিত হইয়া আসিল, তাহা আমার নিকট  
 অবগণ করুন ॥২৭॥

সংপ্রক্ষালনকালোহয়ং লোকানাং সমুপস্থিতঃ ।  
 তস্মান্নাং বোধয়াম্যত্র যন্তে হিতমনুত্তমম্ ॥২৯॥  
 ত্রসানাং স্থাবরাণাঞ্চ যচ্ছেঙ্গং যচ্চ নেক্সতি ।  
 তস্ত সৰ্ব্বস্য সংপ্রাপ্তঃ কালঃ পরমদারুণঃ ॥৩০॥  
 নৌশ্চ কারয়িতব্যো তে দৃঢ়া যুক্তবটারকা ।  
 তত্র সপ্তর্ষিভিঃ সার্কিমারুহেথা মহামুনে ! ॥৩১॥  
 বীজানি চৈব সৰ্ব্বাণি যথোক্তানি দ্বিজৈঃ পুরা ।  
 তস্মামারোহয়েনাবি হুসংগুপ্তানি ভাগশঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । অয়ং সংপ্রক্ষালনশ্চ জলপ্লাবনশ্চ কালঃ । বোধয়ামি জ্ঞাপয়ামি ॥২৯॥  
 ত্রসানামিতি । ত্রস্তস্তি ত্রাসাদিনা গচ্ছন্তীতি ত্রসা জঙ্গমাস্তেভাম্ । ত্রস্ততে: পচাদিত্বাদচ্ ।  
 ত্রসত্বং স্থাবরত্বঞ্চ যথাক্রমং ব্যাচষ্টে যদিতি । ইঙ্গং চলনশীলং মহুস্তাদি । নেক্সতি ন চলতি  
 প্রস্তরাদি । সংপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ ॥৩০॥  
 নৌরিত্তি । নৌঃ কাচিত্তরিঃ । যুক্তো বন্ধনার্থং লগ্নো বটারকঃ শণরজ্জ্বত্র সা ॥৩১॥  
 বীজানীতি । বীজানি ধাত্তাদীনাম্ । ভাগশঃ হুসংগুপ্তানি অতিসুরক্ষিতানি ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

স যন্তোহচ্যুত ইতি সম্বন্ধঃ ॥২১॥ যন্তশ্চস্পর্শগন্ধজং চিদাভাসসম্পর্কজং হুত্বং যন্তান্তীতি  
 তস্ত মনোঃ ॥২৫—২৮॥ সম্প্রক্ষালনমেকীভাবেন শুভ্রিরজতশ্বেব প্রপঞ্চমলস্ত দূরীকরণম্  
 ॥২৯॥ ত্রসানাং জঙ্গমানাম্, ইঙ্গং চলনশীলং বৃক্ষাদি, নেক্সতি পাষণাদি, কালোহন্তঃ ॥৩০॥  
 বটারকা রজ্জ্বঃ । বট বেষ্টেনেহস্ত রূপম্ । সপ্তর্ষিভিঃ প্রাণেশ্বরৈঃ ॥৩১॥ বীজানি কৰ্ম্মাণি

ভগবন্ ! মহাভাগ ! ভূতলের এই স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমস্ত পদার্থই  
 অচিরকালমধ্যে জলমগ্ন হইবে ॥২৮॥

জগতের এই জলপ্লাবনের কাল প্রায় উপস্থিত হইল ; অতএব আপনার পক্ষে  
 যাহা পরম হিতকর, তাহা আজ আমি আপনাকে জানাইতেছি ॥২৯॥

যাহা চলে এবং যাহা চলে না, সেইরূপ সমস্ত জঙ্গম ও স্থাবরপদার্থের পক্ষেই  
 অতিদারুণ সময় উপস্থিত হইতেছে ॥৩০॥

অতএব মহর্ষি ! আপনি একখানা দৃঢ় নৌকা নির্মাণ করাইবেন, তাহাতে  
 যেন শণের একটা দড়ি লাগান থাকে ; তা'রপর আপনি সপ্তর্ষিদিগের সহিত সেই  
 নৌকায় আরোহণ করিয়া থাকিবেন ॥৩১॥

আর, পূর্বে ব্রাহ্মণেরা যে সকল বীজের কথা বলিয়াছেন, সেই সকল বীজ  
 ভাগে ভাগে সুরক্ষিত করিয়া সেই নৌকায় তুলিয়া রাখিবেন ॥৩২॥

নৌহৃৎ মাং প্রতীক্ষেথাস্তদা মুনিজনপ্রিয় ! ।  
 আগমিষ্যাম্যহং শৃঙ্গী বিজ্ঞেয়স্তেন তাপস ! ॥৩৩॥  
 এবমেব ত্বয়া কার্যমাপৃক্ষৌহসি ব্রজাম্যহম্ ।  
 তা ন শক্যা মহত্যো বৈ আপস্তৰ্ভুং ময়া বিনা ।  
 নাভিশঙ্ক্যমিদঞ্চাপি বচনং মে ত্বয়া বিভো ! ॥৩৪॥  
 এবং করিষ্য ইতি তং স মৎস্রং প্রত্যভাষত ।  
 জগ্মতুশ্চ যথাকামমনুজ্ঞাপ্য পরস্পরম্ ॥৩৫॥  
 ততো মনুমহারাঙ্গ ! যথোক্তং মৎস্রকেন হ ।  
 বীজান্যাদায় সৰ্ব্বানি সাগরং পুপ্পুবে তদা ॥৩৬॥  
 নৌকয়া শুভয়া বীর ! মহোশ্মিগমরিন্দম ! ।  
 চিন্তয়ামাস চ মনুস্তং মৎস্রং পৃথিবীপতে ! ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নাবিতি । শৃঙ্গী বিশালশৃঙ্গবান্, তেন শৃঙ্গেণ তদ্বর্ণনেনৈব ত্রয়াহং বিজ্ঞেয়ঃ ॥৩৩॥  
 এবমিতি । আপৃষ্টঃ সজ্জাবিতঃ । আপো জলম্ । ষট্‌পাদোহয়ং স্রোকঃ ॥৩৪॥  
 এবমিতি । স মনুঃ । অনুজ্ঞাপ্য গমনানুমতিং কারয়িত্বা ॥৩৫॥  
 তত ইতি । মৎস্রকেনেত্যজ্ঞানে কপ্রত্যয়ঃ । পুপ্পুবে ততঃ, তদানীমেব জলপ্লাবনা-  
 রজাদিত্যাশয়ঃ । শুভয়া দৃঢ়নিশ্চিতত্বাদিতি ভাবঃ । মহোশ্মিগমিতি ব্রাহ্মাদিত্বাদিন্ ॥৩৬-৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

হৃৎশৃঙ্গানি দর্শনযোগ্যানি অদৃষ্টানীত্যর্থঃ ॥৩২॥ মামস্তব্রাহ্মানং প্রতীক্ষেথাঃ প্রতীপং  
 জড়ানুতাদিপ্রাকৃতিকুল্যোনে দিক্ষেথা আলোচয় । আগমিষ্যাম্যবিভবিক্রামি । শৃঙ্গী শৃঙ্গাতি  
 হিনস্তি জীবোপাধীন বাধতে ইতি স্বকং যুক্তিস্তবান্ । কথাপক্ষে হৃগমমেব ॥৩৩॥ আপঃ

মুনিজনপ্রিয় তাপস ! আপনি সেইভাবে সেই নৌকায় থাকিয়া আমার  
 প্রতীক্ষা করিতে থাকিবেন ; তাহার পর আমি বিশাল শৃঙ্গ ধারণ করিয়া আসিব ;  
 তখন আপনি আমার সেই বিশাল শৃঙ্গ দেখিয়াই আমাকে চিনিতে পারিবেন ॥৩৩॥

আপনি এইরূপই করিবেন । (যাইবার সময়ে) আপনাকে সম্ভাষণ করিতেছি ;  
 আমি চলিলাম ; কিন্তু প্রভু ! আমাকে ছাড়া আপনি সেই বিশাল জলরাশি  
 উত্তীর্ণ হইতে পারিবেন না, কিংবা আমার এই কথার উপরেও আপনি সন্দেহ  
 করিবেন না ॥৩৪॥

“এইরূপই করিব” এই কথা মনু সেই মৎস্রকে বলিলেন । তাহার পর তাঁহার  
 পরস্পর পরস্পরের অনুমতি লইয়া ইচ্ছানুসারে চলিয়া গেলেন ॥৩৫॥



স চ তচ্চিন্তিতং জ্ঞাত্বা মৎস্তাঃ পরপূরঞ্জয় ! ।  
 শৃঙ্গী তত্রাজগামাশু তদা ভরতসত্তম ! ॥৩৮॥  
 তং দৃষ্ট্বা মনুজব্যাত্ত ! মনুমৎস্তাং জলান্ববে ।  
 শৃঙ্গিং তং যথোক্তেন রূপেণাদ্রিমিবোচ্ছি তম্ ॥৩৯॥  
 বটারকময়ং পাশমথ মৎস্তাস্তা মুর্দ্ধনি ।  
 মনুমনুজশার্দূল ! তস্মিন্ শৃঙ্গে ন্যবেশয়ৎ ॥৪০॥  
 সংযতস্তেন পাশেন মৎস্তাঃ পরপূরঞ্জয় ! ।  
 বেগেন মহতা নাবং প্রাকর্ষল্লবণাস্তসি ॥৪১॥  
 স ততঃ তয়া নাবা সমুদ্রে মনুজেশ্বর ! ।  
 নৃত্যমানমিবোন্মীভির্গজ্জমানমিবাস্তসা ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । জ্ঞাত্বা, সর্কজ্ঞাদিতি তাৎপর্যম্ । শৃঙ্গী বিশালশৃঙ্গশালী ॥৩৮॥  
 তমিতি । দৃষ্ট্বা আশ্বস্তোহভূদिति শেষঃ । উচ্ছিতমুচ্চম্ । শৃঙ্গমেব তাদৃশমিত্যর্থঃ ॥৩৯॥  
 বটেতি । বটারকময়ং শগমূত্রময়ম্ । মুর্দ্ধনি মুর্দ্ধস্থে । ন্যবেশয়ৎ অবগ্নাৎ ॥৪০॥  
 সংযত ইতি । সংযতঃ শৃঙ্গে বদ্ধঃ । প্রাকর্ষৎ আকৃষ্য নৌত্বেহচলৎ ॥৪১॥  
 স ইতি । স মনুঃ । অস্তসা অস্ত্রাবেগশব্দেন । উভয়দ্রোণ্যর্থাবাদানশ্ ॥৪২॥

বীর মহারাজ ! তদনন্তর মনু, মৎস্তের কথা অনুসারে একখানা সুদৃঢ় নৌকা  
 নির্মাণ করাইয়া সমস্ত বীজ লইয়া সেই নৌকায় আরোহণ করিয়া মহাতরঙ্গময়  
 মহাসমুদ্রে ভাসিলেন এবং অরিন্দম রাজা ! মনু তখন সেই মৎস্তকে স্মরণ  
 করিলেন ॥৩৬—৩৭॥

শক্রনগরবিজয়ী ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন সেই বিশাল শৃঙ্গধারী মৎস্তও মনু স্মরণ  
 করিতেছেন জানিয়া সত্তরই সেখানে আগমন করিল ॥৩৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তখন মনু মহাসমুদ্রমধ্যে সেই মৎস্তকে এবং পর্বতের স্তায় উচ্চ  
 যথোক্তরূপ ভাষার শৃঙ্গ দেখিয়া আশ্বস্ত হইলেন ॥৩৯॥

মনুমুশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর মনু মৎস্তর মস্তকস্থিত সেই শৃঙ্গে আপন নৌকার  
 সেই শগমূত্রময় রজ্জু বন্ধন করিলেন ॥৪০॥

শক্রনগরবিজয়ী রাজা ! মৎস্ত সেই রজ্জুবদ্ধ হইয়া লবণজলের উপর দিয়া  
 মহাবেগে সেই নৌকাখানাকে টানিয়া লইয়া চলিল ॥৪১॥

রাজা ! তখন সমুদ্র যেন তরঙ্গদ্বারা নৃত্য করিতেছিল এবং জলের

ক্ৰোভ্যমাণা মহাবীৰ্য্যৈঃ সা নৌস্তস্মিন্ মহোদধৌ ।

যূৰ্ণতে চপলেব স্ত্রী মন্তা পরপূরজয় ! ॥৪৩॥

নৈব ভূমির্ন চ দিশঃ প্রদিশো বা চকাশিরে ।

সৰ্ব্বমাস্ত্রসমেবাসীৎ ঋং দ্যৌশ্চ নরপুঙ্গব ! ॥৪৪॥

এবন্তুতে তদা লোকে সঙ্কুলে ভরতর্ষভ ! ।

অদৃশ্যন্তর্ষয়ঃ সপ্ত মনুর্মৎস্রস্তথৈব চ ॥৪৫॥

এবং বহুন্ বর্ষগণান্ তাং নাবং সোহথ মৎস্রকঃ ।

চকর্ষাতন্দ্রিতো রাজংস্তস্মিন্ সলিলসঞ্চয়ে ॥৪৬॥

ততো হিমবতঃ শৃঙ্গং যৎ পরং ভরতর্ষভ ! ।

তত্রাকর্ষভতো নাবং স মৎস্রঃ কুরুনন্দন ! ॥৪৭॥

অথাত্রবীভদা মৎস্রস্তানৃষীন্ প্রহসন্ শনৈঃ ।

অস্মিন্ হিমবতঃ শৃঙ্গে নাবং বল্লীত মা চিরম্ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ৰোভ্যতি । ক্ৰোভ্যমাণা সঞ্চাল্যমানা । মন্তা মন্তপানেন ॥৪৩॥

নেতি । দিশঃ প্রদিশো দিগাদিপ্রান্তস্থাস্তরুলতাদয়ঃ । আস্ত্রসং জলময়ম্ ॥৪৪॥

এবমিতি । লোকে জগতি, সঙ্কুলে জলব্যাপ্তে । অদৃশ্যন্ত তৈরেব ঋতাদিভিঃ ॥৪৫॥

এবমিতি । চকর্ষ আকৃণ্ড চলিতঃ, স্তত্রিতঃ অনলসঃ ॥৪৬॥

তত ইতি । পরম্ উচ্চতাত্তিকোন প্রধানম্ । ততঃ পূর্বস্থানাং ॥৪৭॥

শব্দে যেন গর্জন করিতেছিল ; এহেন সমুদ্রটাকে মনু নৌকায় উঠিয়া উত্তীর্ণ হইতে লাগিলেন ॥৪২॥

শক্রনগরবিজয়ী যুধিষ্ঠির ! সেই নৌকাখানা সেই মহাসমুদ্রের মধ্যে মহাবায়ুবেগে সঞ্চালিত হইয়া মন্তা ও চঞ্চলা স্ত্রীর স্থায় ঘুরিতে লাগিল ॥৪৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তখন ভূমি, দিক্ বা বিদিক্—কিছুই প্রকাশ পাইতেছিল না ; আকাশপ্রভৃতি সমস্তই যেন জলময় ছিল ॥৪৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এইরূপে জগৎটাই জলব্যাপ্ত হইলে, তখন কেবল সাত জন ঋষি, মনু ও মৎস্রকে দেখা যাইতে লাগিল ॥৪৫॥

রাজা ! তাহার পর সেই মৎস্র আলস্যবিহীন হইয়া সেই সমুদ্রের উপর দিয়া সেই নৌকাখানাকে এইভাবে অনেক বৎসর যাবৎ টানিয়া নিল ॥৪৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ কুরুনন্দন ! তদনন্তর সেই মৎস্র—হিমালয়ের যেটা প্রধান শৃঙ্গ, সেইখানে সেই নৌকাখানাকে টানিয়া নিল ॥৪৭॥

তাহার পর তখনই সেই মৎস্র সহাস্ত্রমুখে ধীরে ধীরে সেই ঋষিগণকে বলিল—  
“এই হিমালয়ের শৃঙ্গে নৌকা বন্ধন করুন, বিলম্ব করিবেন না” ॥৪৮॥

সা বদ্ধা তত্র তৈস্তূর্ণমুষ্ণিভির্ভরতর্ষভ ! ।

নৌর্মৎস্তস্ত বচঃ শ্রুত্বা শৃঙ্গে হিমবতস্তদা ॥৪৯॥

তচ্চ নৌবন্ধনং নাম শৃঙ্গং হিমবতঃ পরম্ ।

প্ৰাতমগ্ৰ্যাপি কোন্তেয় ! তদ্বিক্রি ভরতর্ষভ ! ॥৫০॥

অথাব্রবৌদনিমিষস্তানুযৌ সহিতস্তদা ।

অহং প্রজাপতিব্রহ্মা মৎপরং নাধিগম্যতে ।

মৎস্তরূপেণ যুয়ঞ্চ ময়্যাস্মান্মোক্ষিতা ভয়াৎ ॥৫১॥

মনুনা চ প্রজাঃ সর্বাঃ সদেবাস্ত্রমানুষাঃ ।

দ্রষ্টব্যঃ সর্বলোকাশ্চ যচ্চেষং যচ্চ নেঙ্গতি ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । মা চিরং বিলম্বং ন কুরুতেত্যর্থঃ ॥৪৮॥

সেতি । তত্র শৃঙ্গে শৃঙ্গস্থে কশ্মিংশ্চিদ্বৃক্ষে ॥৪৯॥

তদ্বিত্তি । নৌবধ্যতে অশ্মিন্নিতি নৌবন্ধনম্ । পরং প্রধানম্ ॥৫০॥

অথেতি । নিমিষহীনত্বাদনিমিষঃ স মৎস্তঃ । সহিতস্তৈর্মিলিতঃ । মৎ মমাপেক্ষয়া, পরং সৃষ্টিকর্তৃষু প্রধানম্, নাধিগম্যতে ন জায়তে কেনাপি । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংসারাঃ । ময়া বিনা মদীয়ং জ্ঞানং বিনা ॥৩৪—৫০॥ অহমিতি । অচলে অমূর্ত্তে কাৰুণ্যানি শৃঙ্গে বন্ধনস্ত ফলমীশ্বরানুগ্রহাদহং ব্রহ্মান্বীতি জ্ঞানমিত্যর্থঃ । তথা চাগ্রত পূৰ্ব্বং মূর্ত্তো যুতং চিত্তং মূর্ত্তেরৈক্যবয়বত্যাগেনৈকদেশেশ্মিত্যামাত্রে চ ধারয়েৎ ইত্যুক্তা । তত্র লক্ষপদং চিত্তমাকৃষ্ট্য ব্যোমি ধারয়েৎ । তচ্চ ত্যক্ত্বা মদারোহো ন কিঞ্চিদপি চিস্তয়েদ্বিতি ব্যোমাখ্যামূৰ্ত্ত্বায়া মূৰ্ত্ত্যমূৰ্ত্ত্তেতরে শুদ্ধে আরোহ উক্তঃ । অত্র হিমবতঃ শৃঙ্গে নাং বরীতেত্যহং প্রজাপতিব্রহ্মেতি চ শ্লোকাভ্যাং মূৰ্ত্ত্যারাদনাদেব কারণং ব্রহ্ম নির্বিশেষক ব্রহ্ম ক্রমেণ প্রাপ্যত ইতি দর্শিতম্ । মৎস্তরূপেণ জ্ঞাতেন যুয়ং ভয়ান্মোক্ষিতা ইতি ভয়মহঙ্কারাদেবৈব ধৰ্ম্ম ইত্যুক্তম্ । শেষং স্পষ্টম্ ॥৫১—৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মৎস্তের কথা শুনিয়া সেই ঋষিরা তখনই নৌকাখানাকে সেই হিমালয়ের শৃঙ্গে বন্ধন করিলেন ॥৪৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! তুমি অবগত হও যে, সেই কারণে সেই হিমালয়ের প্রধান শৃঙ্গটা অত্ৰ্যাপি 'নৌবন্ধন'-নামে অভিহিত হইতেছে ॥৫০॥

তাহার পর মৎস্ত সেই ঋষিগণকে বলিল—“আমি—প্রজাপতি ব্রহ্মা; কোন ব্যক্তিই অপর সৃষ্টিকর্তাকে আমা অপেক্ষা প্রধান বলিয়া জানে না । আমি আজ মৎস্তরূপে তোমাদিগকে এই ভয় হইতে মুক্ত করিলাম ॥৫১॥

তপসা চাতিতীত্রেঃ প্রতিভাহস্ত ভবিষ্যতি ।  
 মৎপ্রসাদাৎ প্রজাসর্গে ন চ মোহং গমিষ্যতি ।  
 ইত্যুক্ত্বা বচনং মৎস্তঃ ক্ষণেনাদর্শনং গতঃ ॥৫৩॥  
 অষ্টকামঃ প্রজাশ্চাপি মনুর্বৈবশ্বতঃ স্বয়ম্ ।  
 প্রমুঢ়োহভূৎ প্রজাসর্গে ততস্তেপে মহতপঃ ॥৫৪॥  
 তপসা মহতা যুক্তঃ সোহথ অষ্টুং প্রচক্রমে ।  
 সর্বাঃ প্রজা মনুঃ সাক্ষাদ্যথাবদন্তরত্বভ ! ॥৫৫॥  
 ইত্যেতন্মাংস্মকং নাম পুরাণং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।  
 আখ্যানমিদমাখ্যাং সর্বপাপহরং ময়া ॥৫৬॥  
 য ইদং শৃণুয়ামিত্যং মনোশ্চরিতমাদিতঃ ।  
 স স্তুখী সর্বপূর্ণার্থঃ স্বর্গলোকমিয়াম্রয়ঃ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি মার্কণ্ডেয়  
 সমাস্তায়াং বৈবশ্বতোপাখ্যানে অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

মনুনেতি । ইঙ্গীতীতি ইঙ্গং চলনশীলং পঞ্চাদি, নেক্তি ন চলতি, তচ্চ স্বাবরম্ ॥৫২॥  
 তপসেতি । প্রতিভা সৃষ্টৌ প্রথরা বুদ্ধিঃ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৩॥  
 অষ্টকাম ইতি । প্রমুঢ়ঃ প্রজানাং প্রকারবিষয়ে কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীনঃ ॥৫৪॥  
 তপসেতি । যথাবৎ প্রকারবিষয়ে যথোচিতম্ ॥৫৫॥  
 ইতীতি । মৎস্তশ্চেদমিতি মাংস্মকম্ । ইদমাখ্যানং শতপথব্রাহ্মণেহপি দৃশ্যতে ॥৫৬॥

মনু—দেবতা, অমুর ও মানুষ্যস্বরূপ সমস্ত প্রজা, সমস্ত লোক এবং সমস্ত স্বাবর  
 ও জঙ্গম পদার্থ সৃষ্টি করিবেন ॥৫২॥

অতিতীব্র তপস্তার প্রভাবে ইহার প্রতিভা জন্মিবে এবং ইনি আমার অনুগ্রহে  
 প্রজাসৃষ্টির বিষয়ে কোনরূপ ভ্রমে পতিত হইবেন না ।” এই কথা বলিয়া মৎস্ত  
 তৎক্ষণাৎ অদৃশ্য হইয়া গেল ॥৫৩॥

তদনন্তর বৈবশ্বতমনু প্রজা সৃষ্টি করিবার ইচ্ছা করিলেন বটে ; কিন্তু কি প্রকারে  
 সৃষ্টি করিবেন, তাহা স্থির করিতে পারিলেন না । তৎপরে তিনি গুরুতর তপস্তা  
 করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৫৪॥

তাহার পর মনু গুরুতর তপস্তাস্থিত হইয়া যথোচিতভাবে সমস্ত প্রজা সৃষ্টি  
 করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৫৫॥

এই আমি ‘মাংস্মক-’নামক অতিপ্রাচীন উপাখ্যান বলিলাম । মহর্ষিরা এই  
 উপাখ্যানটিকে সর্বপাপনাশক বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন ॥৫৬॥

## উনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ স পুনরেবাথ মার্কণ্ডেয়ং যশস্বিনম্ ।

পপ্রচ্ছ বিনয়োপেতো ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

নৈকে যুগসহস্রান্তাস্থয়া দৃষ্টা মহামুনে ! ।

ন চাপীহ সমঃ কশ্চিদায়ুজ্ঞান্ দৃশ্যতে তব ॥২॥

বর্জয়িত্বা মহাত্মানং ব্রহ্মাণং পরমেষ্ঠিনম্ ।

ন তেহস্তি সদৃশঃ কশ্চিদায়ুষা ব্রহ্মাবিতম্ ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সর্বে পূর্ণা অর্থা অভীষ্টবিষয়া যন্ত সঃ । ইবাদৃগচ্ছেৎ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-

সমাস্তায়ামষ্টপঞ্চাশদধিশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । অত্রাথশব্দো বাক্যারম্ভে । অতো ন তত ইত্যনেনার্থী পুনরুক্তিঃ ॥১॥

নৈক ইতি । নৈকে অনেকে, যুগসহস্রাণামস্তা অবসানানি ॥২॥

বর্জয়িষ্যেতি । পরমে পদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী । হে ব্রহ্মবিতম্ ! বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং জীবমুক্তিং প্রসাধ্য “তস্তাথ মধ্যে বেতসঃ পূণ্যগন্ধঃ” ইত্যাদিনা নিগুণে ব্রহ্মণ্যেব  
সগুণস্ত মায়িকা ভাবাভাবাবুক্তৌ তৎপ্রপঞ্চার্থং ততঃ স পুনরেবাথেত্যাদি মন্তমানো যথা-

যে লোক প্রত্যহ এই মনুচরিত্রটী আত্মোপাস্ত শ্রবণ করে, সে লোক সুখী ও  
পূর্বমনোরথ হইয়া স্বর্গলোকে গমন করে” ॥৫৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির বিনয়নম্র হইয়া পুনরায়  
যশস্বী মার্কণ্ডেয়মুনির নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—॥১॥

“মহর্ষি ! আপনি অনেক যুগসমাপ্তি দেখিয়াছেন । এই জগতে আপনার  
তুল্য আয়ুজ্ঞান অল্প কাহাকেও দেখা যায় না ॥২॥

হে বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! পরমেষ্ঠী মহাত্মা ব্রহ্মা ব্যতীত অল্প কোন লোকই আয়ুবিষয়ে  
আপনার সমান নাই ॥৩॥

অনন্তরীক্ষে লোকেহস্মিন্ দেবদানববর্জিতৈ ।  
 ত্রমেব প্রলয়ে বিপ্র ! ব্রহ্মাণমুপতিষ্ঠসে ॥৪॥  
 প্রলয়ে চাপি নিরুত্তে প্রবুদ্ধে চ পিতামহে ।  
 ত্রমেকঃ সৃজ্যমানানি ভূতানীহ প্রপশ্যসি ॥৫॥  
 চতুর্বিধানি বিপ্রর্ষে ! যথাবৎ পরমোষ্ঠিনা ।  
 বায়ুভূতা দিশঃ কৃতা বিক্ষিপ্যাপস্ততস্ততঃ ॥৬॥ (যুগাকম্)  
 ত্রয়া লোকগুরুঃ সাক্ষাৎ সর্বলোকপিতামহঃ ।  
 আরাধিতো দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরেণ সমাধিনা ॥৭॥  
 স্বপ্রমাণমথো বিপ্র ! ত্রয়া কৃতমনেকশঃ ।  
 ঘোরোণাবিশ্চ তপসা বেধসো নির্জিতাস্তুয়া ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অনন্তেতি । অনন্তরীক্ষে প্রাণ্যভাবাৎ হৃদাকাশশূত্রে । উপতিষ্ঠসে আরাণ্যোবি ॥৪॥  
 প্রলয় ইতি । নিরুত্তে অবসিতে, প্রবুদ্ধে জাগরিতে, পিতামহে ব্রহ্মণি । প্রলয়কালে ব্রহ্মা  
 নিজাতীতি পুরাণসংবাদঃ । ভূতানি প্রাণিনঃ । চতুর্বিধানি জরায়ুজাণ্ডজশ্বেদজোস্তিক্তরূপাণি ।  
 বায়ুভূতা বায়ুপূর্ণাঃ, আপো জলানি ॥৫—৬॥  
 অয়েতি । তৎপরেণ ব্রহ্মনিষ্ঠেন, সমাধিনা ধ্যানেন ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিধীত্যন্তমধ্যায়ধরমারভ্যতেহৈবতসিদ্ধার্থে ॥১—৩॥ অন্তরীক্ষে স্থলবিয়দাশ্চভাবতি অস্মিন্  
 লোকে প্রত্যগাত্মনি প্রলয়ে স্থলপ্রপঞ্চস্ত লয়ে সতি । ব্রহ্মাণং সূত্রাত্মানং সূক্ষ্মভূতময়হিরণ্য-  
 গর্ভম্ ॥৪॥ ইহ হৃদয়গুণরীকে ॥৫॥ চতুর্বিধানি বাসনাময়ানি জরায়ুজাণ্ডজশ্বেদজোস্তিক্তজানি ।  
 অস্ত প্রলয়স্ত পুরুষত্বপ্রমাণতামাহ—বায়ুভূতা ইতি । দিশঃ স্থূলং জগৎপ্রাণনিরোধেন  
 বায়ুমাত্রতামাশ্চ ততস্ততস্তেন তেনোপায়োনোপো দেহাকারপরিণতা বিক্ষিপ্য পরিত্যজ্য  
 ব্রহ্মাণ্ডং স্থলদেহে তঞ্চ লিঙ্গে প্রবিলাপোত্যর্থঃ ॥৬॥ লোকগুরুঃ সূত্রাত্মা সমাধিনা মনঃ-

ব্রাহ্মণ ! প্রলয়কালে হৃদয়াকাশরহিত এবং দেবদানববিহীন এই জগতে কেবল  
 আপনিই ব্রহ্মার উপাসনা করিয়া থাকেন ॥৪॥

ব্রহ্মণি ! প্রলয়কাল পরিসমাপ্ত এবং ব্রহ্মা জাগরিত হইলে, ব্রহ্মা এই জগতে  
 দিক্‌সমূহকে বায়ুপূর্ণ এবং জলরাশিকে যথাস্থানে স্থাপিত করিয়া যথানিয়মে চতুর্বিধ  
 প্রাণী সৃষ্টি করিতে থাকেন ; তখন একমাত্র আপনিই তাহা দেখিতে পান ॥৫—৬॥

এবং দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! তখন আপনি ব্রহ্মার বিষয়ে ধ্যান অবলম্বন করিয়া জগতে  
 গুরু এবং সমস্ত লোকের পিতামহ সেই সাক্ষাৎ ব্রহ্মার আরাধনা করিয়া  
 থাকেন ॥৭॥

নারায়ণাঙ্কপ্রথ্যস্তং সাম্পরায়েহতিপঠ্যতে ।

ভগবানেকশঃ কৃতা ত্বয়া বিবেশাশ্চ বিশ্বকৃৎ ॥৯॥

কর্ণিকোদ্ধরণং দিব্যং ব্রহ্মণঃ কামরূপিণঃ ।

রত্নালঙ্কারযোগ্যাভ্যাং দৃগ্ভ্যাং দৃষ্টস্তয়া পুরা ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

যেতি । হে বিপ্র ! ত্বয়া অনেকশো বহুবারমেব, যেন আত্মনৈব প্রমাণং প্রত্যক্ষং কৃতম্, জগৎসৃষ্টেরিতি শেষঃ । তথা ত্বয়া আবিষ্ট তপস্ত্রোবাভিনিবিষ্ট, তেন চ ঘোরেন তপসা, বেধসঃ সৃষ্টিকর্তারো মরীচ্যাদয়ো নির্জিতাঃ ॥৮॥

নারায়ণেতি । ত্বম্, জলশায়িনো নারায়ণশ্চ অঙ্কঃ অক্ষবর্তী ব্রহ্মা তৎপ্রথ্যঃ প্রভাবে তত্ত্বল্যঃ । তথা ত্বয়া, সাম্পরায়ে জগৎসংহারে প্রলয়কাল ইত্যর্থঃ, বিবেশো সঞ্চকী বিবেশোর্নাভিকমলস্থ ইতি তাৎপর্যম্, ভগবান্ বিশ্বকৃৎ ব্রহ্মা, একশ একৈকং কৃতা, অতিপঠ্যতে অতীব স্তুয়তে নারায়ণো ব্রহ্মা চ প্রত্যেকমেবাধিকং স্তুয়ত ইত্যর্থঃ ॥৯॥

কর্ণিকেক্তি । পুরা সৃষ্টিপ্রারম্ভকালে, ত্বয়া, কামরূপিণো ব্রহ্মণঃ, দিব্যমলৌকিকম্, কর্ণিকায়্যা অবাসীভূতপদ্মবীজকোষশ্চ উদ্ধরণং দলাপসারণেনাদিদ্ধরণং যোগবলেন কৃত্বেতি

### ভারতভাবদীপঃ

প্রণিধানেন ॥৭॥ অনেকশোহনৈকৈরূপায়েঃ কৃতং কার্যং সৰ্ব্বং ব্রহ্মাণ্ডং স্বপ্রমাণমাস্মদস্মিতং কৃতা সার্বভৌম্যং প্রাপ্যেত্যর্থঃ । যদ্বা স্বং প্রত্যকৃতিতির্যেব প্রমাণং যস্মিন্ স্বয়ং বেদ্যং কৃতা সার্বভৌম্যং প্রাপ্যেত্যর্থঃ । ঘোরেন তীব্রেন তপসা ঐকাগ্রোণ । “মনসশ্চেন্দ্রিয়াণাঞ্চ ঐকাগ্র্যং পরমং তপঃ” ইতি শ্রুতেঃ । বেধসো বিরাজো মরীচ্যাদয়ো বা নির্জিতাঃ স্বাত্মসাৎকৃতাঃ ॥৮॥ নারায়ণশ্চঃ স্থানং সমীপং বা । “অবস্থানেহস্তিকে” ইতি বিশ্বঃ । তত্র প্রথ্যঃ প্রথ্যাতো ভগবন্ত্কেব স্তুতম্, সাম্পরায়ে পরলোকে স্থলদেহত্যাগে বা কর্তব্যে সত্যতিপঠ্যসেহত্যস্তং স্তুয়সে লোকৈরिति শেষঃ । ভগবানিত্যাদিসার্কঃ, অক্ষরাধিকার্যম্ । বিবেশাব্রহ্মণ উপলব্ধিস্থানত্বেন তৎসম্বন্ধিকর্ণিকোদ্ধরণং কৃতা যোগকলয়া হৃদয়গুণরীকমুদঘাট্যেত্যর্থঃ ত্বয়া দৃগ্ভ্যাং ভগবানেকশোহনেকবারং দৃষ্ট ইত্যম্বয়ঃ । রত্নানি তত্ত্বজ্ঞাত্যংকুটবস্ত্রুনি তেভ্যমলঙ্কারো নিবারণক্রিয়া পরং বৈরাগ্যমিতি যাবৎ যোগোহভি- যোগোহভ্যাসঃ বৈরাগ্যভ্যাসাভ্যামিত্যর্থঃ । দৃগ্ভ্যামিতি দ্বিষ্মমুদৃষ্ট্যা হার্দীকাশে দৃষ্টৌ বহি- দৃষ্ট্যাহপি যোগজধর্মশংস্তুতয়া ব্যবহিতাদিদর্শিতা কৃৎস্নব্রহ্মাণ্ডরূপী করতলামলকবদদৃষ্ট ইত্যভি-

ব্রাহ্মণ ! আপনি নিজেই অনেকবার জগৎসৃষ্টি প্রত্যক্ষ করিয়াছেন এবং তপস্ত্রোতেই অভিনিবিষ্ট থাকিয়া সেই ভয়ঙ্কর তপস্ত্রা দ্বারা সৃষ্টিকর্তাদিগকে জয় করিয়াছেন ॥৮॥

আপনি, নারায়ণের ফ্রোড়বর্তী ব্রহ্মার তুল্য এবং আপনি প্রলয়কালে নারায়ণ ও ব্রহ্মা—ইহাদের প্রত্যেকেরই বিশেষ স্তব করিয়া থাকেন ॥৯॥

তস্মাৎ সর্বান্তকো মৃত্যুর্জরা বা দেহনাশিনী ।  
 ন ত্বাং বিশতি বিপ্রর্ষে ! প্রসাদাৎ পরমোষ্ঠিনঃ ॥১১॥  
 যদা নৈব রবিনার্গ্নির্ন বায়ুর্ন চ চন্দ্রমাঃ ।  
 নৈবাস্তরীক্ষং নৈগোবর্য্য শেখং ভবতি কিঞ্চন ॥১২॥  
 তস্মিন্নেকার্ণবে লোকে নষ্টে স্থাবরজঙ্গমে ।  
 নষ্টে দেবাস্তুরগণে সমুৎসন্নমহোরগে ॥১৩॥  
 শয়ানমমিতাত্মানং পদ্মোৎপলনিকেতনম্ ।  
 ত্র্যমেকঃ সর্বভূতেশং ব্রহ্মাণমুপতিষ্ঠসে ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

শেষঃ, রত্নালঙ্কারো কর্ণয়ো রত্নকুণ্ডলদ্বয়ং তদযোগ্যাভ্যাং স্বন্দরতয়া তৎস্পর্শযোগ্যাভ্যাম্ । এতেন জ্ঞাননয়নং ব্যাবর্তিতম্ । দৃগ্ভ্যাং নেত্রাভ্যাম্, দৃষ্টং, তস্মৈ সৃষ্টিব্যাপার ইতি শেষঃ ॥১০॥

তস্মাদিতি । বিশতি আশ্রয়তি । পরমোষ্ঠিনঃ অতিস্তুতস্ত ব্রহ্মণঃ ॥১১॥

যদেতি । অস্তরীক্ষং দ্যলোকঃ, উর্বা ভূলোকঃ, শেখমবশিষ্টম্, ভবতি তিষ্ঠতি । একঃ অর্ণব এব যত্র তস্মিন্ । সমুৎসন্নো নাশং গতা মহোরগা যস্মান্নস্মিন্ । পদ্মমেব উৎপলং পুষ্পং তদেব চ নিকেতনং গৃহং যস্ত তম্ ॥১২—১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রায়েণ ॥২—১০॥ তব ত্বাং ন বিশতীত্যপকৃষ্টতে ॥১১॥ শেষমবশিষ্টং পঞ্চমহাভূতপ্রলয়ে সতীত্যর্থঃ ॥১২॥ একার্ণবসদৃশে একরসে লোকে আত্মনি সলিল একো ভ্রষ্টাঈবতো ভবতি আত্মানমেব লোকমুপাশীতেত্যাদৌ নির্বিশেষে আত্মনি সলিললোকশব্দয়োঃ প্রয়োগদর্শনাৎ স্থাবরাদৌ নষ্টে বধিতে সতি ॥১৩॥ স্বয়মপি তত্র শয়ানং সমুদ্রে বীচিবল্লীনং পদ্মোৎপল-নিকেতনং জুৎপন্নবল্লীপুষ্পস্থমিতাত্মানং মায়াবিনং ব্রহ্মাণং ব্রহ্ম অনুবাচ্যাপেক্ষয়া পুংস্বম্ ॥১৪॥

এবং আপনি পূর্বকালে কামরূপী ব্রহ্মার আবাস কর্ণিকাকে আবিষ্কার করিয়া কর্ণকুণ্ডলস্পর্শযোগ্য নয়নযুগলদ্বারাই তাঁহার সৃষ্টিকার্য্য দর্শন করিয়াছিলেন ॥১০॥

ব্রহ্মর্ষি ! সেই জগুই ব্রহ্মার অমুগ্রাহে সর্বনাশক মৃত্যু কিংবা দেহনাশিনী জরা আপনাকে আশ্রয় করিতে পারে না ॥১১॥

যখন চন্দ্র, সূর্য্য, অগ্নি, বায়ু, দ্যলোক, ভূলোক বা অণু কোন বস্তুই অবশিষ্ট থাকে না ; স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত পদার্থই নষ্ট হইয়া যায়, দেবগণ ও অসুরগণ পর্য্যন্ত থাকেন না এবং মহানাগসমূহও বিনষ্ট হইয়া যায়, জগৎটাই কেবল সমুদ্রময় হইয়া পড়ে, সেই সময়ে সর্বভূতের ঈশ্বর পদ্মস্থিত অমিতমাহাত্ম্য ব্রহ্মাকে একমাত্র আপনাই উপাসনা করিয়া থাকেন ॥১২—১৪॥



এতং প্রত্যক্ষতঃ সৰ্বং পূৰ্ববৃত্তং দ্বিজোত্তম ! ।  
 তস্মাদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং সৰ্বহেত্বাত্মিকং কথাম্ ॥১৫॥  
 অনুভূতং হি বহুশস্যৈকেন দ্বিজোত্তম ! ।  
 ন তেহস্ত্যবিদিতং কিঞ্চিৎ সৰ্বলোকেষু নিত্যদা ॥১৬॥  
 মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

হন্ত তে কথয়িষ্যামি নমস্কৃত্বা স্বয়মুবে ।  
 পুরুষায় পুরাণায় শাস্ত্রতায়াব্যয় চ ।  
 অব্যক্তায় সূক্ষ্মায় নিগুণায় গুণাত্মনে ॥১৭॥  
 য এষ পুরুষব্যাস ! পীতবাসা জনার্দনঃ ।  
 এষ কৰ্ত্তা বিকৰ্ত্তা চ ভূতাত্মা ভূতকৃৎ প্রভুঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতী । এতং সৰ্বং তস্মাদিচ্ছামি শেবঃ । সৰ্বহেত্বাত্মিকং কালবিষয়াম্ ॥১৫॥  
 অনুভূতমিতি । নিত্যদা কদাপি । সপ্তকল্পান্তজীবিতাদিত্যভয়ত্রাপি ভাবঃ ॥১৬॥  
 হস্তেতি । হন্ত হর্ষে । স্বয়মুবে কেনাপ্যজনিভায়, পুরুষায় চিত্রপায়, পুরাণায় সৰ্বেভ্যঃ  
 প্রাচীনায়, শাস্ত্রতায় নিত্যায়, অব্যয়ায় হ্রাসহীনায়, অব্যক্তায় চাক্ষুষজ্ঞানে অস্পষ্টায়, সূক্ষ্মায়  
 দূর্বোধায়, নিগুণায় তুরীয়ায়, গুণাত্মনে মাযোপহিতায় চ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥  
 য ইতি । এষ ইত্যজ্ঞান্য নির্দিষ্টঃ । বিকৰ্ত্তা কর্ত্ত্বিপরীতঃ সংহৰ্ত্তা ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতং সৰ্বং তস্মাদিচ্ছামি শেবঃ ॥১৫—১৬॥ স্বয়মুবে অজ্ঞানে অস্তাপি জগত্বে তন্ত তস্তাপী-  
 ত্যনবস্থাপাতঃ, পুরুষায় পূর্ণায় পুরাণায় নিতৈকরূপায় শাস্ত্রতায়ানাদয়ে অব্যয়ায় নিত্যায় ।  
 অব্যক্তায় রূপাদিহীনায় সূক্ষ্মায় দূৰ্লভ্যায় গুণাত্মনে মাযোপাধয়ে স এষ ইত্যজ্ঞান্য

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! আপনি প্রাচীন সমস্ত বৃত্তান্তই প্রত্যক্ষ দেখিয়াছেন ; অতএব  
 আমি সেই প্রাচীন কালের কথা আপনার নিকট শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৫॥

দ্বিজশ্ৰেষ্ঠ ! এক আপনিই বহু ঘটনা দেখিয়াছেন এবং সমস্ত জগতের কোন  
 বস্তুই কোন কালেও আপনার অবিদিত নাই” ॥১৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“স্বয়ম্ভু, নিত্য, হ্রাসবিহীন, অব্যক্ত, অতিসূক্ষ্ম এবং নিগুণ,  
 অথচ গুণবান্ পুরাণ পুরুষকে নমস্কার করিয়া তোমার নিকট বলিব ॥১৭॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! এই যে পীতাম্বর কৃষ্ণ রহিয়াছেন, ইনিই সৃষ্টিকৰ্ত্তা ও সংহারকৰ্ত্তা  
 এবং ইনিই প্রাণিগণের আত্মা, বিধাতা ও নিয়ন্তা ॥১৮॥

অচিন্ত্যং মহদাশ্চর্য্যং পবিত্রমপি চোচ্যতে ।

অনাদিনিধনং ভূতং বিশ্বমব্যয়মক্ষয়ম্ ॥১৯॥

এষ কৰ্ত্তা ন ক্রিয়তে কারণঞ্চাপি পৌরুষে ।

যং হ্যেষ পুরুষো বেদ ঋবদা অপি ন তং বিদুঃ ॥২০॥

সৰ্ব্বমাশ্চর্য্যমেবৈতন্নিবৃত্তং রাজসত্তম ।

আদিতো মনুজব্যাস্ত্র ! কৃৎসন্ত জগতঃ ক্ষয়ে ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

অচিন্ত্যমিতি । ভূতং বস্তু, বিশ্বং বিশ্বাত্মকং ব্রহ্ম, অব্যয়মব্রাহ্মণম্, অক্ষয়মনাশম্ ॥১৯॥

এষ ইতি । ন ক্রিয়তে কেনাপি । পৌরুষে পুরুষকরসামান্ত্রে ॥২০॥

সৰ্ব্বমিতি । এতৎ উৎপত্তাদিকং কার্য্যম্ । ক্ষয়ে ক্ষয়পর্যান্তে কালে ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

নির্দিশতি ॥১৭॥ বিকৰ্ত্তা বিবিধরূপত্বকৰ্ত্তা মহদব্রহ্ম ॥১৮॥ বিশ্বং বিশ্বাত্মকমপ্যব্যয়ম্, অপরিণামি অতএবাক্ষয়মবিনাশি এষ পীতবাসাঃ কঠৈব ন তু ক্রিয়তে । এতেন কৃষ্ণ-মূৰ্ত্তেব্যবহারাপেক্ষয়া নিত্যত্বমনাদিত্বঞ্চ দর্শিতম্ । তচ্চ ব্যুৎপাদিতমাদিসভাপৰ্কটীকয়োঃ । পৌরুষে কারণং চায়মেব তস্মাৎ প্রার্থনীয় ইতি ভাবঃ ॥২০॥ য এনমিতি বক্তব্যে যন্তেষ ইতুক্তির্কেণ্ণবেদিত্রোরত্যস্তাভেদপ্রদর্শনার্থা । তথা চ শ্রুতিঃ—“ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীত্তদাত্মান-মেবাবেদহং ব্রহ্মাস্মি”তি তদিদং সৰ্ব্বমভবদিতি । ব্রহ্মণৈব পশুতি ব্রহ্ম নাব্রহ্ম ব্রহ্ম পশুতীতি শ্রুতিশ্চ বেদা অপি ন তং বিদুরব্রাহ্মণসগোচরত্বাৎ সৰ্ব্বমিতি আদিতঃ পরমাশ্রয়ো নিবৃত্তং নিষ্কলমেতৎ প্রত্যক্ষাদিগম্যাং সৰ্ব্বজগত্যাশ্চর্য্যমেব স্বপ্নমায়ৈল্লজালবদসম্ভাবনীয়োৎপত্তিস্থিতিক-মেব কদা জগতঃ ক্ষয়ে দৃষ্টে সতি । অধিষ্ঠানসাক্ষাৎকারাৎ প্রাগেব বাদিভিঃ প্রধান-পরমাধাদিকং জগৎকারণমহুয়ীতে, তস্মিন্ সতি তু প্রধানাদেবভাবাবধারণাৎ কথমেকস্মা-দপরিণামিনোহসহাধিচিত্ররচনাত্মকং জগজ্জাতং রজ্জ্বাঃ সৰ্প ইবেত্যস্ত্যাশ্চর্য্যমিতি ভাবঃ । তথা চ ব্রহ্মৈব সংসরতি তদেব চ জগদাত্মনা নির্বর্ত্তত ইতি শ্লোকদ্বয়তাৎপর্য্যম্ ॥২০॥ অয়মেব পুরুষঃ স্বাজ্ঞানোখমাশ্চর্য্যরূপং জগৎপশুংস্তম্ রাগাদিমান্ ভূত্বা যুগচতুষ্টয়াত্মা ভবতি । তথা চ শ্রুতিঃ—“কলিঃ শয়ানো ভবতি সঞ্জিহানস্ত স্বাপরঃ । উক্তিষ্ঠংস্ত্রেতা ভবতি কৃতং সম্পত্ততে চরন্ ॥” ইতি ধৰ্ম্মাৎ পরাশ্রুতঃ পুরুষ এব কলিঃ ধৰ্ম্মা শাস্ত্রাচার্য্যাবিজ্ঞানন্ স্বাপরঃ তমহুষ্ঠাতুমিচ্ছংস্ত্রেতা অহুতিষ্ঠন্ কৃতং ভবতি এতেষাং ব্যুৎক্রমেণ কালঃ প্রমাণমাহ—কলে-

মহর্ষিরা বলেন—জগন্ময় ব্রহ্মপদার্থ—অচিন্তনীয়, মহাশ্চর্য্য ও পবিত্র ; ইঁহার

জন্ম নাই, মৃত্যু নাই, হ্রাস নাই এবং নাশ নাই ॥১৯॥

ইনি সমস্ত সৃষ্টি করেন, কিন্তু ইঁহাকে কেহ সৃষ্টি করে না ; ইনি সমস্ত পুরুষ-কারের কারণ এবং ইনি যাহা জানেন, বেদও তাহা জানে না ॥২০॥

(২০)....যন্তেষ পুরুষো বেদ দেবা অপি ন তং বিদুঃ—বা ব কা ।

বন-২০০ (৩)

চত্বার্ব্যাঙ্কঃ সহস্রাণি বর্ষাণাং তৎ কৃতং যুগম্ ।

তস্য তাবচ্ছতী সন্ধ্যা সন্ধ্যাংশশ্চ তথাবিধঃ ॥২২॥

ত্রীণি বর্ষসহস্রাণি ত্রেতাযুগমিহোচ্যতে ।

তস্য তাবচ্ছতী সন্ধ্যা সন্ধ্যাংশশ্চ ততঃ পরম্ ॥২৩॥

তথা বর্ষসহস্রে দ্বৈ দ্বাপরং পরিমাণতঃ ।

তস্তাপি দ্বিশতী সন্ধ্যা সন্ধ্যাংশশ্চ তথাবিধঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

সত্যযুগপরিমাণাহ—চত্বার্বীতি । এষু সর্বেষেব বর্ষগণনা দেবপরিমাণেনৈব জ্ঞেয়া, “সহস্রমেকং বর্ষাণাং দিব্যং কলৌ প্রকীর্তিতম্” ইতি মৎস্যপুরাণবচনৈকবাচ্যাত্মাং কলিবর্ষগণনে দিব্যমিত্যনেন দেবপরিমাণশ্চৈব গ্রহণেনাত্তেষামপি তথার্থোচিত্যাৎ । এবঞ্চ শ্রীমদ্ভাগবতমতেনাপ্যস্ত সামঞ্জস্যমুদ্রায়ম্ । তস্য কৃতযুগস্ত, তাবচ্ছতী চতুঃশতী, তথাবিধঃ বর্ষচতুঃশতীরূপ এব । যুগবর্ষেযু পূর্ণং যুগলক্ষণম্, সন্ধ্যাকালে তস্য কিয়ান্ ভ্রাসঃ, সন্ধ্যাংশকালে চ পরযুগলক্ষণশ্চৈব প্রায়েণ প্রকাশ ইতি ভেদঃ । এবং সর্বত্র ॥২২॥

ত্রেতায়াঃ পরিমাণমাহ—ত্রীণীতি । তাবচ্ছতী ত্রিশতী, সন্ধ্যাংশশ্চ ত্রিশতী ॥২৩॥

দ্বাপরস্ত পরিমাণমুচ্চিতি—তথ্যেতি । পরিমাণতো দেবপরিমাণেন ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

বীতৎসত্বপ্রদর্শনার্থঞ্চত্বার্ব্যাঙ্করিত্যাদিনা ॥২১॥ তাবচ্ছতী চতুঃশতী সন্ধ্যা পূর্বস্মিন্ যুগে উত্তরযুগধর্মাণামুপসম্ভবনতয়া সংক্রমঃ সন্ধ্যাংশস্তত্তরস্মিন্ পূর্বযুগধর্মাণাং তথাবিধ উত্তর-প্রকারদ্বিশতীমিতোদয়মেব পূর্বযুগাপেক্ষয়া সন্ধ্যাংশ উত্তরযুগাপেক্ষয়া সন্ধ্যোতি চোচ্যতে । তথাচ কৃতত্রেতয়োঃ সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশৌ সপ্তশতী । ত্রেতা দ্বাপরয়োঃ পঞ্চশতী । দ্বাপর-কল্যোদ্বিশতী কলিকৃতয়োস্ত পঞ্চশতীতি বিজ্ঞেয়ম্ । এবঞ্চ কৃতস্তাদৌ চতুঃশতী কল্যাপেক্ষয়া সন্ধ্যাংশৌহপি কৃতাপেক্ষয়া সন্ধ্যা । এবং সর্বত্র তেন সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশয়ো-

রাজাধিরাজ মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ! সমগ্র জগতের আদি হইতে শেষ পর্য্যন্ত যাহা নিম্পন্ন হয়, সে সমস্তই আশ্চর্য্য ॥২১॥

মুনিরা বলেন—দেবপরিমাণে চারি হাজার বৎসরে সত্যযুগ হয় ; আর চারি শত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাকাল এবং চারি শত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাংশকাল হয় ॥২২॥

দেবপরিমাণে তিন হাজার বৎসরে ত্রেতাযুগ হয় ; আর তিন শত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাকাল এবং তৎপরে তিন শত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাংশকাল হয় ॥২৩॥

দেবপরিমাণে দুই হাজার বৎসরে দ্বাপরযুগ হয় ; আর দুই শত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাকাল ও দুই শত বৎসরে তাহার সন্ধ্যাংশকাল হয় ॥২৪॥

সহস্রমেকং বর্ষাণাং ততঃ কলিযুগং স্মৃতম্ ।  
 তস্মৈ বর্ষশতং সঙ্খ্যা সঙ্খ্যাংশশ্চ ততঃ পরম্ ॥২৫॥  
 সঙ্খ্যাসঙ্খ্যাংশয়োস্তূল্যাং প্রমাণমুপধায় ।  
 ক্ষীণে কলিযুগে চৈব প্রবর্ততি কৃতং যুগম্ ॥২৬॥  
 এষা দ্বাদশসাহস্রী যুগাখ্যা পরিকীর্তিতা ।  
 এতৎ সহস্রপর্য্যন্তমহব্রাহ্ময়ুদাহৃতম্ ॥২৭॥  
 বিশ্বং হি ব্রাহ্মভবনে সর্বতঃ পরিবর্ততে ।  
 লোকানাং মনুজব্যাত্ন ! প্রলয়ং তং বিদুর্বুধাঃ ॥২৮॥  
 তল্লাবশিষ্টে তু তদা যুগান্তে ভরতর্ষভ ! ।  
 সহস্রান্তে নরাঃ সর্বে প্রায়শোহনৃতবাদিনঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

কলে: পরিমাণং দর্শয়তি—সহস্রমিতি । বর্ষশতম্ একমিত্যর্থঃ ॥২৫॥

সঙ্খ্যোতি । প্রমাণং পরিমাণম্ । কলিসঙ্খ্যাংশে সত্যযুগলক্ষণস্ত প্রায়েণ প্রকাশঃ ॥২৬॥

এবেতি । চতুর্ষু যুগেষু বর্ষাণাং দশ সহস্রাণি, তेषাং সঙ্খ্যাসঙ্খ্যাংশয়োর্দে সহস্রে ইতি মিলিত্বা দ্বাদশসাহস্রী । যুগাখ্যা চতুর্যুগসংখ্যা । সহস্রপর্য্যন্তম্ একসহস্রাত্মকম্, এতৎ দেব-পরিমাণকং চতুর্যুগম্, ব্রাহ্মং ব্রহ্মণঃ সঙ্গি, অহর্দিনমুদাহৃতম্ । এবঞ্চ ব্রহ্মণো রাত্রেয়পি তথাত্মাৎ “দৈবে যুগসহস্রে দ্বৈ ব্রাহ্মঃ” ইত্যমবকোষণে সহ ন বিরোধঃ ॥২৭॥

বিশ্বমিতি । সর্বতঃ সর্বম্, বিশ্বং জগৎ, ব্রাহ্মভবনে রাত্রে ব্রহ্মণো গৃহে ॥২৮॥

ধর্ম্মবিপ্রবাদিদানীং কলিযুগশেষাবস্থামাহ—অশ্নেতি । যুগান্তে কলৌ । অল্লাবশিষ্টঃ কীদৃশ ইত্যাহ—সহস্রান্ত ইতি । সহস্রস্ত দেবপরিমাণেন সহস্রবৎসরাত্মকস্ত কলিযুগস্ত চতুর্দ্ধা বিভক্তস্ত অন্তে অস্তিমভাগে । অনৃতবাদিনো মিথ্যাভাষিণঃ ॥২৯॥

এবং দেবপরিমাণে এক হাজার বৎসরে কলিযুগ হয় ; আর এক শত বৎসরে তাহার সঙ্খ্যাকাল ও একশত বৎসরে তাহার সঙ্খ্যাংশকাল হয় ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির ! সঙ্খ্যা ও সঙ্খ্যাংশের পরিমাণ সমান জানিবে এবং কলিযুগ সমাপ্ত হইলে আবার সত্যযুগ প্রবৃত্ত হয় জানিবে ॥২৬॥

মুনিরা বলিয়াছেন—চারি যুগের পরিমাণ—এই (দেবপরিমাণে) বার হাজার বৎসর এবং দেবপরিমাণে ইহার এক হাজার বৎসরে ব্রহ্মার একটী দিন হয় ॥২৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এই সমস্ত জগৎটাই ব্রহ্মার রাত্রিতে যাইয়া ব্রহ্মার গৃহে উপস্থিত হয় এবং পশ্চিমেরা সেই কালটাকেই প্রলয়কাল বলিয়া জানেন ॥২৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কলিযুগ অল্পমাত্র অবশিষ্ট থাকিতে অর্থাৎ দেবপরিমাণে

যজ্ঞপ্রতিনিধিঃ পার্থ ! দানপ্রতিনিধিস্তথা ।

ত্রতপ্রতিনিধিশ্চৈব তস্মিন্ কালে প্রবর্ততে ॥৩০॥

ব্রাহ্মণাঃ শূদ্রকৰ্ম্মাণস্তথা শূদ্রা ধনার্জ্জকাস্থাঃ ।

ক্ষত্রধৰ্ম্মেণ চাপ্যত্র বর্তয়ন্তি গতে যুগে ॥৩১॥

নিবৃত্তযজ্ঞস্বাধ্যায়া দণ্ডাজিনবিবৰ্জ্জিতাঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ সৰ্বভক্ষ্যাশ্চ ভবিষ্যন্তি কলৌ যুগে ॥৩২॥

অজপা ব্রাহ্মণাস্তাত ! শূদ্রা জপপরায়াণাঃ ।

বিপরীতে তদা লোকে পূৰ্ব্বরূপং ক্ষয়ন্ত তৎ ॥৩৩॥

বহবো শ্লেচ্ছরাজানঃ পৃথিব্যাং মনুজাধিপ ! ।

মৃষামুশাসিনঃ পাপা মৃষাবাদপরায়াণাঃ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । তদানীং কৰ্ম্মণাং মুখ্যঃ কল্পঃ প্রায়শ্চৈব ন বৰ্ত্তত ইত্যাদ্যঃ ॥৩০॥

ব্রাহ্মণা ইতি । ধনার্জ্জকাস্থাঃ দ্বিজাতিসেবাব্যতিরেকেণৈবেতি ভাবঃ । গতে অবসিতে ॥৩১॥

নিবৃত্তেতি । দণ্ডবৈবাদিভিঃ, অজিনৈঃ কৃষ্ণমৃগচৰ্ম্মভিঃ বিবৰ্জ্জিতাঃ ॥৩২॥

অজপা ইতি । লোকে লোকভাবে, ক্ষয়ন্ত কলিযুগাবসানন্ত ॥৩৩॥

বহব ইতি । মৃষামুশাসিনঃ অত্যায়েন প্রজাশাসনকারিণঃ ॥৩৪॥

একসহস্র বৎসরাত্মক কলিযুগের শেষভাগে প্রায় সকল মানুষই মিথ্যাবাদী হয় ॥২৯॥

পৃথানন্দন ! সেই সময়ে যজ্ঞ, দান ও ত্রতের প্রতিনিধি চলিতে আরম্ভ হয় ॥৩০॥

কলিযুগ অবসিত হইয়া আসিলে, ব্রাহ্মণেরা শূদ্রের কার্য্য করেন ; আবার শূদ্রেরা দ্বিজাতিসেবা ব্যতিরেকে ধন উপার্জন করে এবং ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম অবলম্বন করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করে ॥৩১॥

কলিযুগে ব্রাহ্মণদের যজ্ঞ ও বেদপাঠ তিরোহিত হইয়া যায়, আর তাঁহারা দণ্ড ও মৃগচৰ্ম্মবৰ্জ্জিত হন এবং সৰ্বভক্ষ্য হইয়া উঠেন ॥৩২॥

বৎস ! ব্রাহ্মণেরা জপশূন্ত হন, আর শূদ্রেরা জপপরায়াণ হয় । এইভাবে তখন লোকের ভাব বিপরীত হইতে থাকিলেই কলিযুগাবসানের লক্ষণ প্রকাশ পায় ॥৩৩॥

নরনাথ ! পাপাচারী বহুসংখ্যক শ্লেচ্ছ রাজা হইয়া পৃথিবীতে অত্যাচারে শাসন করে এবং মিথ্যা ব্যবহার করে ॥৩৪॥

আক্কাঃ শকাঃ পুলিন্দাশ্চ যবনাশ্চ নরাধিপাঃ ।  
 কাম্বোজা বাহ্লিকাঃ শূরাস্তথাভীরা নরোত্তম ! ॥৩৫॥  
 ন তদা ব্রাহ্মণঃ কশিচৎ স্বধর্ম্ময়ুগজীবতি ।  
 ক্ষত্রিয়াশ্চাপি বৈশ্যাশ্চ বিকর্ম্মস্থা নরাধিপ ! ॥৩৬॥  
 অন্নায়ুঃ স্বল্পবলাঃ স্বল্পবীৰ্য্যপরাক্রমাঃ ।  
 অন্নসারান্নদেহাশ্চ তথা সত্যাপ্নভাষণঃ ॥৩৭॥  
 বহুশূন্যা জনপদা যুগব্যালারূতা দিশঃ ।  
 যুগান্তে সমনুপ্রাপ্তে বৃথা চ ব্রহ্মবাদিনঃ ॥৩৮॥  
 ভোবাদিনস্তথা শূদ্রা ব্রাহ্মণাশ্চার্য্যবাদিনঃ ।  
 যুগান্তে মনুজব্যাত্র ! ভবন্তি বহুজন্তবঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

আক্কা ইতি । আক্কাদয়ো জাতিবিশেষাঃ । নরাধিপা ভবন্তীতি শেষঃ ॥৩৫॥

নেতি । স্বধর্ম্মং যাজ্ঞাদিকম্ । বিকর্ম্মস্থা বিরুদ্ধকর্ম্মকারিণঃ ॥৩৬॥

অন্নেতি । বীৰ্য্যমুৎসাহঃ । অন্নঃ সারো দৃঢ়তা যেষাং তে, অন্নদেহাঃ খর্ব্বদেহাঃ । সত্যম্ অন্নং  
 যত্র তৎ সত্যান্নং বাক্যং ভাবন্তি ইতি তে ॥৩৭॥

বস্তুিতি । বহব এব শূন্যা জনবহিতা যেষু তে, যুগৈঃ পণ্ডিভিৰ্য্যাতৈঃ সর্পৈশ্চ আবৃতাঃ ।  
 যুগান্তে কলিযুগাবসানে, বৃথা ব্রহ্মবাদিনঃ জ্ঞানাত্মাভাবেন কেবলবেদবক্তারঃ ॥৩৮॥

ভোবাদিন ইতি । ভো ইত্যবজ্ঞানচকম্ আধোতি চ গোঁরবব্যক্তকং সম্বোধনম্ ॥৩৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞান্যং প্রমাণং ভবতি ॥২২—২৮॥ কলেদৌষান্ বর্ণয়তি—প্রহাণায় যজ্ঞাসেন মোক্ষমার্গে  
 প্রীতিজননায় চ । সহস্রাশ্চ ইতি । সহস্রশ্চ চতুর্দ্ধাকৃতস্তান্ত্রেহস্তিমপাদে ॥২২—৩৫॥  
 স্বধর্ম্মং যাজ্ঞপ্রতিগ্রহাদি ॥৩৬॥ সত্যোহন্নং সত্যান্নং সত্যবাদোহত্যন্তমন্ন ইত্যর্থঃ ॥৩৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! অক্ক শক, পুলিন্দ, যবন, কাম্বোজ, বাহ্লিক, শূর ও আভীরজাতীয়  
 লোকেরা রাজা হয় ॥৩৫॥

রাজা ! তখন কোন ব্রাহ্মণই আপন ধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ  
 করেন না এবং ক্ষত্রিয়-বৈশ্যেরাও বিরুদ্ধ কর্ম্ম করিতে থাকেন ॥৩৬॥

প্রায় মানুষই—অন্নায়ু, অল্পবল, অল্পোৎসাহ, অল্পপরাক্রম, অল্পসার, খর্ব্বদেহ  
 এবং অল্পসত্যভাবী হয় ॥৩৭॥

কলিযুগের অবসান হইয়া আসিলে, দেশের মধ্যে বহু দেশই লোকশূন্য, দিক্  
 সকল পশু-সর্পে পরিপূর্ণ এবং বহু লোকই বৃথা বেদবক্তা হয় ॥৩৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! কলিযুগের শেষে শূদ্রেরা ব্রাহ্মণদিগকে ‘ভো’ বলিয়া সম্বোধন করে,  
 আর ব্রাহ্মণেরা শূদ্রদিগকে ‘আর্য্য’ বলিয়া সম্বোধন করেন এবং জন্তুর সংখ্যা অধিক  
 হয় ॥৩৯॥

ন তথা ত্রাণযুক্তাশ্চ সৰ্বগন্ধা বিশাংপতে !।

রসাশ্চ মনুজব্যাত্র ! ন তথা স্বাদুযোগিনঃ ॥৪০॥

বহুপ্রজা হৃষদেহাঃ শীলাচারবিবৰ্জিতাঃ ।

মুখেভগাঃ স্ত্রিয়ো রাজন্ ! ভবিষ্যন্তি জনাধিপ ! ॥৪১॥

অটুশূলা জনপদাঃ শিবশূলাশ্চতুস্পথাঃ ।

কেশশূলাঃ স্ত্রিয়ো রাজন্ ! ভবিষ্যন্তি যুগন্ধয়ে ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । তথা মধুরসেন, ত্রাণযুক্তা নাসিকাসন্ধাঃ । স্বাদুযোগিনঃ স্বাদুতাভাজঃ ॥৪০॥

বহ্নিতি । বহবঃ প্রজাঃ সন্তানা যাসাং তাঃ । মুখে পুরুষসংসর্গারম্ভ এব ভগং ভগপ্রদর্শনং যাসাং তাঃ, নির্লজ্জতাং ধাষ্ট্যাতিশয়াচ্চেতি ভাবঃ । সপ্তমালুক্ সমাসঃ । তত্ তুরতিশাস্ত্রবিরুদ্ধম্ । “মুখেভগাঃ স্ত্রিয়ো বন্ধেষু প্রসিদ্ধাঃ” ইতি ক্রবতা নীলকণ্ঠেন বঙ্গদেশানভিজ্ঞত্বং বালবৎ পরবাসিৎসানিহীনঃ প্রকটীকৃতম্ ॥৪১॥

অট্টেতি । অট্টময়ঃ শূলং দুর্লভত্বাৎ শূলমিব দুঃখকরং যেষু তে দুর্ভিক্ষপীড়িতা ইত্যর্থঃ । শিবা মঙ্গলকরা দেববিগ্রহাঃ শূলানি পরপ্রতারণোপায়ত্বাৎ শূলবৎ দুঃখজনকং যেষু তে প্রতারকপূর্ণা ইতি তাৎপর্যম্ । কেশা অনাবৃত্তা দীর্ঘকৃন্তলা এব শূলানি লম্পটাকর্ষণাৎ শূলবদুঃখকরা যাসাং তাঃ, অগুণ্ঠনহীনা ইত্যর্থঃ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৃথা অহুতবাভাবাৎ ॥৮—৪০॥ মুখেভগাঃ স্ত্রিয়ো বন্ধেষু প্রসিদ্ধাঃ । প্রথমং মুখেনৈব ভগ-  
কার্য্যং কৃৎবা পুরুষস্য কামমুদীপয়ন্ত্যঃ অত্যন্তং রতাত্ত্বাৎ ॥৪১॥ অট্টশূলা ইতি । “অট্ট-  
ময়ঃ শিবা দেবো ব্রাহ্মণাশ্চ চতুস্পথাঃ । কেশো ভগং সমাখ্যাতং শূলং তদ্বিক্রয়ং বিদুঃ”  
ইতি পূর্বেষাং ব্যাখ্যাসংক্ষেপঃ । অট্টময়ঃ তদেব শূলং দুঃখদং যেষাং তে ক্ষুদ্রাধিগ্রস্তা  
ইত্যর্থঃ । শিবাঃ সর্বপুরুষপ্রার্থনীয়তয়া কল্যাণবতাঃ শূলাঃ পণ্যস্ত্রিয়ো যেষু তে শিবশূলাঃ  
বিটবারাক্ষনাপূর্ণাশ্চতুস্পথা ইত্যর্থঃ । স্ত্রিয়ঃ পানিগ্রহণবতোহপি কেশোপলক্ষিতং সৌভাগ্যং  
লজ্জামূলং শীলং শূলমিব দুঃখদং ত্যাজ্যঞ্চ যাসাং তাঃ কেশশূলাঃ ভর্তৃদেষিণ্যন্ত্যক্তলজ্জা-  
শ্চেত্যর্থঃ । “অট্টং ভক্তে চ শুকে চ শূলং ত্র্যত্রোণ আয়ুধে । যোগে শূলা তু পণ্যস্ত্রী  
শিবং ক্ষেমে জলে স্তুখে । চতুস্পথশ্চতুর্মার্গে সঙ্গমে ব্রাহ্মণেহপি চ । কেশঃ ত্র্যং পুংসি  
বন্ধণে হ্রীবেরে কৃন্তলেহপি চ ॥” ইতি মেদিনী । হ্রীবেরং লজ্জামূলং শীলমিত্যর্থঃ ।

নরশ্রেষ্ঠ রাজা । সর্বপ্রকার গন্ধই সেরূপ মধুরভাবে নাসিকায় উপস্থিত হয় না  
এবং রসও সেরূপ সুস্বাদু লাগে না ॥৪০॥

জননাথ রাজা । স্ত্রীলোকদের সন্তান অধিক হয় এবং তাহারা খর্বদেহ,  
সংস্খভাববিহীন, সদাচারবর্জিত ও অত্যন্ত ধুষ্টপ্রকৃতি হয় ॥৪১॥

রাজা । কলিযুগের শেষে দেশ সকল দুর্ভিক্ষপীড়িত, চতুস্পথগুলি প্রতারকে  
পরিপূর্ণ এবং স্ত্রীলোকেরা অবগুণ্ঠনবিহীন হয় ॥৪২॥

অল্পক্ষীরাস্তথা গাবো ভবিষ্যন্তি জনাধিপ ! ।  
 অল্পপুষ্পফলাশ্চাপি পাদপা বহুবায়সাঃ ॥৪৩॥  
 ব্রহ্মবধ্যানুলিপ্তানাং তথা মিথ্যাভিশংসিনাম্ ।  
 নৃপাণাং পৃথিবীপাল ! \* প্রতিগৃহুন্তি বৈ দ্বিজাঃ ॥৪৪॥  
 লোভমোহপরীতাশ্চ মিথ্যাধর্মধ্বজাবৃত্তাঃ ।  
 ভিক্ষার্থং পৃথিবীপাল ! চংচূর্য্যন্তে দ্বিজৈর্দিশঃ ॥৪৫॥  
 করভারভয়াভ্যুতীর্ণা গৃহস্থাঃ পরিমোষকাঃ ।  
 মুনিচ্ছদ্মাকৃতিচ্ছদ্মা বাণিজ্যমুপজীবিনঃ ॥৪৬॥  
 মিথ্যা চ নখরোমাণি ধারয়ন্তি তদা দ্বিজাঃ ।  
 অর্থলোভাম্রব্যাত্র ! তথা চ ব্রহ্মচারিণঃ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

অল্লেতি । বহুবো বায়সাঃ কাকা যেষু তে । তেন চাল্লানামপি ফলানাং ক্ষতিঃ ॥৪৩॥  
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবধ্যানুলিপ্তানাং ব্রহ্মহত্যাসংস্থানাং মহাপাপিনামপীত্যর্থঃ ॥৪৪॥  
 লোভেতি । হে পৃথিবীপাল ! দ্বিজৈর্ভ্রাক্ষণৈঃ ভিক্ষার্থম্, লোভমোহাভ্যাং পরীতা ব্যাপ্তাঃ,  
 মিথ্যা কাপটিকা ধর্ম্মা এব ধ্বজা ধার্ম্মিকতাসম্পাদনার্থাঃ কেতবন্তৈরাবৃত্তা দিশঃ, চংচূর্য্যন্তে পুনঃ  
 পুনর্বিচর্য্যন্তে ॥৪৫॥  
 করেতি । পরিমোষকার্ষেরাঃ । বাণিজ্যম্ উপ লক্ষ্যীকৃত্য জীবিনো বণিজঃ, মুনীনাং  
 যাস্থদ্মাকৃতয়ঃ কপটবেশান্তাভিচ্ছদ্মা আবৃত্তহরভিসঙ্কয়তিষ্ঠন্তি ॥৪৬॥  
 মিথ্যেতি । মিথ্যা কপটতাপ্রযুক্তানি । তথা মিথ্যা কাপটিকা এব ॥৪৭॥

নরনাথ ! গোজাতির দুগ্ধ অল্প হয় এবং বৃক্ষসমূহেরও ফল-পুষ্প অল্প হইতে  
 থাকে ; কিন্তু কাক অধিক হয় ॥৪৩॥

রাজা ! ব্রহ্মহত্যাপাপে লিপ্ত এবং মিথ্যাবাদী রাজাদের নিকট হইতেও  
 ব্রাহ্মণেরা প্রতিগ্রহ করেন ॥৪৪॥

সমস্ত দিক্ই লোভে ও মোহে ব্যাপ্ত হইয়া যায় এবং কপটধর্ম্ম-ধ্বজে আবৃত্ত  
 হইয়া পড়ে ; তথাপি ব্রাহ্মণেরা ভিক্ষার জন্য সেই সকল দিকে অনবরত বিচরণ  
 করেন ॥৪৫॥

গৃহস্থেরা রাজকরভারের ভয়ে ভীত হইয়া চুরি করে এবং বাণিজ্যজীবীরা  
 কপট মুনিবেশে আবৃত্ত থাকে ॥৪৬॥

নরনাথ ! ব্রাহ্মণেরা অর্থলোভে মিথ্যা ব্রহ্মচারী সাজিয়া মিথ্যা নখ-লোম ধারণ  
 করেন ॥৪৭॥



আশ্রমেষু বৃথাচারঃ পানপা গুরুতল্লগাঃ ।  
 ঐহলৌকিকমৌহন্তে মাংসশোণিতবর্দ্ধনম্ ॥৪৮॥  
 বহুপাষণ্ডসঙ্কীর্ণাঃ পরাম্ণগুণবাদিনঃ ।  
 আশ্রমা মনুজব্যাত্ত্র ! ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥৪৯॥  
 যথর্তু বর্ষা ভগবান্ ন তথা পাকশাসনঃ ।  
 ন চাপি সর্ববীজানি সম্যগ্ রোহন্তি ভারত ! ॥৫০॥  
 হিংসাতিরামশ্চ জনস্তথা সম্পত্ততেহশুচিঃ ।  
 অধর্ম্মফলমত্যর্থং তদা ভবতি চানব ! ॥৫১॥  
 তদা চ পৃথিবীপাল ! যো ভবেদ্ধর্ম্মসংযুতঃ ।  
 অন্নায়ুঃ স হি মন্তব্যো নহি ধর্ম্মোহস্তি কশ্চন ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

আশ্রমেধিতি । বৃথাচারঃ কপটসাধুব্যবহারঃ, পানপাঃ স্বরাপায়িনঃ, গুরুতল্লগা  
 বিমাত্রাদিগুরুপত্নীগামিনঃ । ঐহলৌকিকমেব ধনম্, ঐহন্তে অজিতং চেষ্টন্তে ॥৪৮॥

বহিতি । বহুভিঃ পাষণ্ডৈর্বৃথা রক্তপটাদিধারিভিঃ সঙ্কীর্ণা ব্যাঘ্রাঃ, পরাম্ণানাং ভূক্তানাং  
 ভোক্তব্যানাঞ্চ পরকীয়ান্নানাং পুনঃ প্রাপ্তার্থং গুণং বদন্তীতি তে ॥৪৯॥

যথেন্তি । যথর্তু বর্ষা যথাকালবর্ষা, তথা পূর্ববৎ, পাকশাসন ইন্দ্রঃ ॥৫০॥

হিংসেন্তি । হিংসায়ামেব অভিরামঃ সর্বত আমোদো যন্ত সঃ । অশুচিরপবিত্রঃ ॥৫১॥

তদেন্তি । অন্নায়ুর্ভব্যাঃ, কালদোষাঃ, ধর্ম্মফলন্ত পরত্র শ্রাদ্ধেবেতি ভাবঃ ॥৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বেরশব্দঃ কর্ণাটেষু মূলে প্রসিদ্ধঃ ॥৪২—৪৪॥ মিথ্যাধর্ম্মঃ কপটধর্ম্মঃ, স এব ধ্বজ ইব খ্যাতিার্থং  
 জ্ঞাপ্যো যেষাং তে তথা । চংচূধ্যন্তে পীড্যন্তে, দিশঃ দিক্স্থাঃ জনাঃ ॥৪৫—৪৭॥ পানপাঃ

কপটচারী, মত্তপায়ী এবং গুরুপত্নীগামীরা আশ্রমে থাকিয়া কেবল রক্তমাংস-  
 বর্দ্ধক ও ঐহিক ধন উপার্জনের চেষ্টা করে ॥৪৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! কলিযুগের শেষে আশ্রমগুলিও বহুতর পাষণ্ডে পরিপূর্ণ এবং  
 পরানের প্রশংসাকারী হয় ॥৪৯॥

ভরতনন্দন ! তখন ভগবান্ ইন্দ্র আর পূর্বের ছায় যথাকালে বর্ষণ করেন না  
 এবং সমস্ত বীজই সম্যগ্ভাবে অঙ্কুরিত হয় না ॥৫০॥

নিম্পাপ রাজা ! সেই সময়ে হিংসাতেই লোকের সর্বপ্রকার আমোদ হয়,  
 মানুষ সর্বদাই অপবিত্র থাকে এবং অধর্ম্মের ফল গুরুতর হয় ॥৫১॥

রাজা ! তখন যে লোক ধার্ম্মিক হয়, তাহাকেই অন্নায়ু মনে করিতে হয় ; এবং  
 কোন ধর্ম্মই থাকে না ॥৫২॥

ভূয়িষ্ঠং কুটমানৈশ্চ পণ্যং বিক্রীণতে জনাঃ ।  
 বণিজশ্চ নরব্যাত্ত্র ! বহুমায়া ভবন্ত্যত ॥৫৩॥  
 ধৰ্ম্মিষ্ঠাঃ পরিহীয়ন্তে পাপীয়ান্ বৰ্দ্ধতে জনঃ ।  
 ধৰ্ম্মস্ত্র বলহানিঃ শ্রাদধৰ্ম্মশ্চ বলী তথা ॥৫৪॥  
 অল্লায়ুষো দরিদ্রাশ্চ ধৰ্ম্মিষ্ঠা মানবাস্তথা ।  
 দৌৰ্ঘ্যায়ুষঃ সমৃদ্ধাশ্চ বিধৰ্ম্মাণো যুগক্ষয়ে ॥৫৫॥  
 নাগরাণাং বিহারেষু বিধৰ্ম্মাণো যুগক্ষয়ে ।  
 অধৰ্ম্মিষ্ঠৈরুপায়ৈশ্চ প্রজা ব্যবহরন্ত্যত ॥৫৬॥  
 সঞ্চয়েন তথাল্লেন ভবন্ত্যাচ্যমদান্বিতাঃ ।  
 ধনং বিশ্বাসতো হ্যন্তং মিথো ভূয়িষ্ঠশো নরাঃ ॥৫৭॥  
 হৃতুং ব্যবসিতা রাজন্ ! পাপাচারসমন্বিতাঃ ।  
 নৈতদন্ত্যতি মনুজা বদন্তি নিরপত্রপাঃ ॥৫৮॥ (যুগকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভূয়িষ্ঠমিতি । বণিজো জনাঃ, ত্রায্যমানেষু কৰ্ত্তব্যেষু তদল্লমানানি কুটমানানি তৈঃ,  
 ভূয়িষ্ঠং বহুলমেব, পণ্যং বিক্রয়দ্রব্যং বিক্রীণতে । বহুমায়া বহুচ্ছলাশ্চ ভবন্তি ॥৫৩॥  
 ধৰ্ম্মিষ্ঠা ইতি । পরিহীয়ন্তে ক্ষীণা ভবন্তি । ধৰ্ম্মস্ত্র ধার্ম্মিকস্ত্র ॥৫৪॥  
 অল্লেনতি । বিধৰ্ম্মাণঃ পাপিনঃ, যুগক্ষয়ে কলিযুগাবসানে ॥৫৫॥  
 নাগরাণামিতি । বিহারেষু উজ্জানাदिषু, বিধৰ্ম্মাণো ব্যভিচারাদিনা পাপিনঃ ॥৫৬॥  
 সঞ্চয়েনেতি । আচ্যমদান্বিতা ধনিগৰ্ভযুক্তাঃ । হ্যন্তং কেনাপি নিক্ষেপভাবেনাৰ্পিতম্ ।  
 ব্যবসিতাঃ প্রবৃত্তা ভবন্তি । এতৎ হ্যন্তং ধনম্ । নিরপত্রপা নির্লজ্জাঃ ॥৫৭—৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

মন্তপাঃ ॥৪৮—৫০॥ শুচিঃ ব্রাহ্মণপরিব্রাজকাदिঃ । অশুচিরিতি বা জেদ্রঃ ॥৫১—৫৪॥  
 বিধৰ্ম্মাণঃ ত্যক্তধৰ্ম্মাঃ ॥৫৫॥ নাগরাণাং নগরস্থানাম্, বিহারেষু ক্রীড়াষু, বিধৰ্ম্মাণো ব্যভি-

নরশ্ৰেষ্ঠ ! বণিক্ লোকেরা কপটমাপে বহু পণ্য বিক্রয় করে এবং নানাবিধ  
 প্রতারণা করে ॥৫৩॥

ধার্ম্মিকের অবনতি ও অধার্ম্মিকের উন্নতি এবং ধার্ম্মিকের বলহানি ও  
 অধার্ম্মিকের বলবৃদ্ধি হয় ॥৫৪॥

কলিযুগের শেষে ধার্ম্মিক মাম্বুঘেরা অল্লায়ু ও দরিদ্র এবং অধার্ম্মিক  
 মাম্বুঘেরা দৌৰ্ঘ্যায়ু ও ধনী হয় ॥৫৫॥

কলিযুগের অবসানে পাপীরা নাগরিকদিগের বিহারস্থানে বিচরণ করে  
 এবং প্রায় সকল লোকই অশ্রায্য উপায়ে কার্য সম্পাদন করে ॥৫৬॥

পুরুষাদানি সত্বানি পাক্ণোহথ যুগান্তথা ।  
 নগরাণাং বিহারেষু চৈত্যেষাপি চ শেরতে ॥৫৯॥  
 সপ্তবর্ষাষ্টবর্ষাশ্চ দ্বিয়ো গর্ভধরা নৃপ ! ।  
 দশদ্বাদশবর্ষাণাং পুংসাং পুত্রঃ প্রজায়তে ॥৬০॥  
 ভবন্তি ষোড়শে বর্ষে নরাঃ পলিতিনস্তথা ।  
 আয়ুঃকর্যো মনুষ্যাণাং ক্ষিপ্ৰমেব প্রপণ্ডতে ॥৬১॥  
 ক্ষীণায়ুষো মহারাজ ! তরুণা বৃদ্ধশীলিনঃ ।  
 তরুণানাক্ষ যচ্ছীলং তদবুদ্ধেষু প্রজায়তে ॥৬২॥  
 বিপরীতাস্তদা নার্যো বঞ্চয়িত্বাহঁতঃ পতীন্ ।  
 ব্যুচ্চরন্ত্যপি দুঃশীলা দাসৈঃ পশুভিরেব চ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

পুরুষেতি । পুরুষান্ অদন্তি ভক্ষয়ন্তীতি পুরুষাদানি, সত্বানি ব্যাভাদয়ো জন্তবঃ ।  
 পক্ষিণঃ, যুগাঃ শৃগালাদয়ঃ পশবশ্চ পুরুষাদা এব । চৈত্যেষু দেবতায়তনেষু ॥৫৯॥  
 সপ্তেতি । গর্ভধরা ভবন্তি । কালপ্রভাবাদিত্যভয়জ্ঞাপি ভাবঃ ॥৬০॥  
 ভবন্তীতি । পলিতঃ জরসা শৌক্ল্যং কেশপাদিরেবামন্তীতি পলিতিনঃ ॥৬১॥  
 ক্ষীণেতি । বৃদ্ধশীলিনো বৃদ্ধবন্ধীরস্থতাবাঃ । শীলং চঞ্চলস্থতাবাঃ ॥৬২॥  
 বীতি । বিপরীতাঃ পূর্বতোহগ্রথাভূতাঃ । অহঁতো যোগ্যানপি । ব্যুচ্চরন্তি  
 ব্যভিচরন্তি ॥৬৩॥

মানুষ অল্প ধন সঞ্চয় করিয়াই ধনীর গর্বে গর্বিত হয় এবং রাজা । কেহ  
 বিশ্বাস করিয়া ধন গচ্ছিত রাখিলে, পাপাচারী বহুতর লোক পরস্পর মিলিত  
 হইয়া তাহা হরণ করিবার চেষ্টা করে এবং নির্লজ্জ হইয়া বলে যে, 'কোন  
 ধন গচ্ছিত নাই ত' ॥৫৭—৫৮॥

নরমাংসভোজী জন্ত, পক্ষী ও অজ্ঞাত পশু নগরের বিহারস্থানে এবং  
 দেবতার আয়তনে শয়ন করিয়া থাকে ॥৫৯॥

রাজা । সাত বৎসর বা আট বৎসরবয়স্ক স্ত্রীলোক গর্ভ ধারণ করে এবং  
 দশ বৎসর বা বার বৎসরবয়স্ক পুরুষের পুত্র জন্মে ॥৬০॥

বোল বৎসর বয়সেই মানুষ বৃদ্ধ হয় এবং তাহার পরেই তাহাদের সখর  
 আয়ুঃকর্য হইয়া যায় ॥৬১॥

মহারাজ ! ক্ষীণায়ু যুবকেরা বৃদ্ধস্থতাব হয় এবং যুবকদের যেক্রপ স্থতাব  
 থাকে, বৃদ্ধদের সেইক্রপ স্থতাব হয় ॥৬২॥

বীরপত্ন্যস্তদা নার্য্যঃ সংশ্রয়ন্তি নরান্ নৃপ ! ।  
 ভর্তারমপি জীবন্তমন্তান্ ব্যভিচরন্ত্যত ॥৬৪॥  
 তস্মিন্ যুগসহস্রান্তে সংপ্রাপ্তে চায়ুষঃ ক্ষয়ে ।  
 অনাবৃষ্টির্মহারাজ ! জায়তে বহুবর্ষিকৌ ॥৬৫॥  
 ততস্তান্মল্লসারানি সন্ধানি ক্ষুধিতানি বৈ ।  
 প্রলয়ং যান্তি ভূয়িষ্ঠং পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ॥৬৬॥  
 ততো দিনকরৈর্দীপ্তৈঃ সপ্তভির্মুজাধিপ ! ।  
 পীয়তে সলিলং সর্বং সমুদ্রেষু সরিৎসু চ ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

বীরেতি । হে নৃপ ! তদা বীরপত্ন্যোহপি নার্য্যঃ, জীবন্তমপি ভর্তারম, বিহায়েতি  
 শেষঃ, অন্তান্ নরান্ সংশ্রয়ন্তি, তৈঃ সহ ব্যভিচরন্তি চ ॥৬৪॥

তস্মিন্মিতি । দেবপরিমাণেন যুগসহস্রস্ত অস্তে, আয়ুষো জগত ইত্যর্থঃ ॥৬৫॥

তত ইতি । অল্লসারানি দুর্বলানি, সন্ধানি প্রাণিনঃ । প্রলয়ং বিনাশম্ ॥৬৬॥

তত ইতি । পীয়তে শোষ্যতে, সমুদ্রেষু সরিৎসু চ স্থিতমিতি শেষঃ ॥৬৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

চারিণঃ ॥৫৬॥ আঢ্যোহহমিতি মদঃ আঢ্যমদঃ ॥৫৭—৫৮॥ পুরুষাদানি বৃকব্যাঘ্রাদীনি,  
 চৈত্যেষু দেবতাস্থানেষু ॥৫৯॥ গর্ভধরাঃ অতিকামাতুরা ইত্যর্থঃ ॥৬০—৬২॥ অর্হতঃ  
 যোগ্যান্ ॥৬৩—৬৬॥ ততো দিনকরৈর্দীপ্তৈরিত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রন্থেন কলিরূপঃ জীপুংসংঘো  
 ছুরাচারবাহুল্যাদনন্তং নরকং প্রাপ্নোতীতি দর্শিতম্, তৎপরিহারার্থং যোগমহুতির্ভেদিত  
 বিধীয়তে স্বাহুভবকখনপ্রকারেণ ততো দিনকরৈরিত্যাদিনা সোহয়ং গ্রন্থো বহিদৃষ্টীনাং  
 কল্পান্তপ্রতিপাদনপরতয়া ভাসমানোহপি যোগপর এবান্তি । অনন্তরীক্ষে লোকেহশ্মিরিতি

তখন বিপরীতস্বভাব ও দুশ্চারিত্র রমণীরা উপযুক্ত স্বামীদিগকেও বঞ্চনা  
 করিয়া ভৃত্য ও পশুদের সহিত ব্যভিচার করে ॥৬৪॥

রাজা ! সেই সময়ে রমণীরা বীরের পত্নী হইয়াও এবং সেই জীবিত বীর  
 ভর্তাকে পরিত্যাগ করিয়াও অশ্রু পুরুষদিগকে আশ্রয় করে এবং তাহাদের  
 সহিত ব্যভিচার করিতে থাকে ॥৬৪॥

মহারাজ ! সেই দেবপরিমাণের এক হাজার যুগের পরে জগতের আয়ুঃ-  
 ক্ষয় উপস্থিত হইলে, বহুবর্ষব্যাপী অনাবৃষ্টি হয় ॥৬৫॥

তাহার পর পৃথিবীর সেই দুর্বল প্রাণীরা ক্ষুধার্ত হইয়া বহুপরিমাণেই ধ্বংস  
 প্রাপ্ত হয় ॥৬৬॥

নরনাথ ! তদনন্তর দীপ্তিমান্ সাতটা সূর্য্য উদিত হইয়া সমুদ্র ও নদী-  
 প্রভৃতির সমস্ত জল শোষণ করে ॥৬৭॥



সদেবাস্থরগন্ধৰ্বং সযক্ষোরগরাক্ষসম্ ।

ততো দহতি দীপ্তঃ স সৰ্বমেব জগদ্বিভুঃ ॥৭৩॥

ততো গজকুলপ্রখ্যাস্তুড়িগ্মালাবিভূষিতাঃ ।

উত্তিষ্ঠন্তি মহামেঘা নভস্তদ্বুতদর্শনাঃ ॥৭৪॥

কেচিন্নীলোৎপলশ্যামাঃ কেচিৎ কুমুদসম্মিতাঃ ।

কেচিৎ কিঞ্জক্সসঙ্কশাঃ কেচিৎ পীতাঃ পয়োধরাঃ ॥৭৫॥

কেচিক্কারিদ্ৰসঙ্কশাঃ কাকাগুনিতাস্তথা ।

কেচিৎ কমলপত্রাভাঃ কেচিক্সিসূলসপ্রভাঃ ॥৭৬॥

কেচিৎ প্লববরাকারাঃ কেচিদ্গজকুলোপমাঃ ।

কেচিদগ্জনসঙ্কশাঃ কেচিম্মকরসম্মিতাঃ ॥৭৭॥

বিদ্যুগ্মালাপিনক্কাঙ্গাঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি বৈ ঘনাঃ ।

ঘোররূপা মহারাজ ! ঘোরস্বননিদাদিতাঃ ॥৭৮॥ (কলাপকম্)

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যোজনবিংশানাং যোজনবিংশতীনাম্ । বিংশতিলক্ষযোজনানীত্যর্থঃ ॥৭২॥

সেতি । দীপ্তঃ প্রজ্বলিতঃ, স বহিঃ । বিভূমহাপ্রভাবশালী ॥৭৩॥

তত ইতি । গজকুলপ্রখ্যা হন্তুমমৃতত্বলাঃ । উত্তিষ্ঠন্তি তদ্বহ্নিনির্গমপনায় ॥৭৪॥

চতুভিঃ শ্লোকৈঃ কলাপকেন মেঘান্ বর্ণয়তি কেচিদিতি । কিঞ্জক্সসঙ্কশাঃ পদ্মকেশর-  
তুল্যবর্ণাঃ । কাকাগুনিতা বায়সাগুতুল্যানিবিড়ক্সবর্ণাঃ । প্লববরাকারাঃ শ্রেষ্ঠবানরা-  
কৃতয়ঃ । বিদ্যুগ্মালাভিঃ পিনক্কাণি আবৃতানি অঙ্গানি যেষাং তে ॥৭৫—৭৮॥

তাহার পর মহাপ্রভাবশালী সেই প্রজ্বলিত অগ্নি—দেবতা, অশ্বর, গন্ধৰ্ব্ব,  
যক্ষ, রাক্ষস ও নাগদিগের সহিত সমস্তই দহ করিয়া ফেলে ॥৭৩॥

তদনন্তর হস্তিসমূহের তুল্য ও বিদ্যুগ্মালাবিভূষিত অদ্ভুতদর্শন মহামেঘ  
সকল আকাশে উদিত হইতে থাকে ॥৭৪॥

মহারাজ ! কতকগুলি নীলোৎপলের আয় শ্যামবর্ণ, কতকগুলি কুমুদের  
আয় শুভ্রবর্ণ, কতকগুলি পদ্মকেশরের আয় অরুণবর্ণ, কতকগুলি পীতবর্ণ,  
কতকগুলি হরিদ্রাবর্ণ, কতকগুলি কাকের ডিমের মত নিবিড় কৃষ্ণবর্ণ, কতক-  
গুলি পদ্মপত্রের আয় হরিদ্বর্ণ, কতকগুলি হিঙ্গুলের আয় নিবিড় রক্তবর্ণ, কতক-  
গুলি বিশাল বানরাকৃতি, কতকগুলি হস্তিসমূহাকৃতি, কতকগুলি কজ্জলপর্বতা-  
কৃতি এবং কতকগুলি মকরের আয় দীর্ঘাকৃতি, বিদ্যুগ্মালাবৃত, ভয়ঙ্করমূর্তি ও  
ভয়ঙ্কর গর্জনকারী মেঘ সকল ক্রমে আকাশে উদিত হইতে থাকে ॥৭৫—৭৮॥

(৭৬)....কেচিক্সিসূলসম্মিতাঃ—পি । (৭৭) কেচিৎ প্লববরাকারাঃ—বা ব কা নি ।

ততো জলধরাঃ সৰ্বং ব্যাপ্নুবন্তি নভস্তলম্ ।  
 গৰ্জ্জন্তঃ পৃথিবীপাল ! পৃথিবীধরসন্নিভাঃ ॥৭৯॥  
 তৈরিয়ং পৃথিবী সৰ্বা সপৰ্বতবনাকরা ।  
 আপূৰ্য্যতে মহারাজ ! সলিলৌঘপরিপ্লুতা ॥৮০॥  
 ততস্তে জলদা ঘোরা রাবিণঃ পুরুষৰ্ষভ ! ।  
 সৰ্বতঃ প্লাবয়ন্ত্যাশু চোদিতাঃ পরমেষ্ঠিনা ॥৮১॥  
 বৰ্ষমাণা মহন্তোয়ং পূরয়ন্তো বহুস্করাম্ ।  
 স্নগ্ধোরমশিবং রৌদ্রং নাশয়ন্তি চ পাবকম্ ॥৮২॥  
 ততো দ্বাদশ বর্ষাণি পয়োদাস্ত উপপ্লবে ।  
 ধারাভিঃ পূরয়ন্তো বৈ চোদ্যমানা মহাত্মনা ॥৮৩॥  
 ততঃ সমুদ্রঃ স্যাৎ বেলামতিক্রামতি ভারত ! ।  
 পৰ্বতাস্চ বিদীৰ্য্যন্তে মহী চাপ্সু নিমজ্জতি ॥৮৪॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পৃথিবীধরসন্নিভাঃ পৰ্বততুল্যবিশালাকৃতয়ঃ ॥৭৯॥  
 তৈরিত্যি । সলিলৌঘেন পরিপ্লুতা আত্মনৈব সিতা ॥৮০॥  
 তত ইতি । রাবিণো গৰ্জ্জন্তঃ । চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, পরমেষ্ঠিনা বিধাতা ॥৮১॥  
 বর্ষেতি । স্নগ্ধোরমতিভয়ঙ্করম্, রৌদ্রং জনিতপ্রজারোদনমিতি ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥৮২॥  
 তত ইতি । উপপ্লবে প্রলয়বিপ্লবে । পূরয়ন্তো মজ্জয়ন্তো ভবন্তি, মহাত্মনা বিধাতা ॥৮৩॥

রাজা । তাহার পর পৰ্বতের তুল্য বিশালাকৃতি ও গৰ্জনকারী সেই মেঘ সকল সমস্ত আকাশ ব্যাপ্ত করে ॥৭৯॥

মহারাজ । তৎপরে সেই মেঘসমূহ—পৰ্বত, বন ও আকরের সহিত এই সমগ্র পৃথিবীটাকে জলসিক্ত করিয়া পরিপূর্ণ করে ॥৮০॥

নরশ্রেষ্ঠ । তদনন্তর গৰ্জনকারী ও ভয়ঙ্কর সেই মেঘ সকল বিধাতার প্রেরণায় সত্বরই সমস্ত প্লাবিত করিয়া ফেলে ॥৮১॥

ক্রমে সেই মেঘসমূহ বিশাল জলরাশি বর্ষণপূর্বক পৃথিবীকে পরিপূর্ণ করিয়া অতিভয়ঙ্কর, অমঙ্গলজনক এবং লোকের রোদনের কারণ সেই সংবর্তক-অগ্নিকে নির্বাপিত করে ॥৮২॥

তাহার পর আবার বিধাতারই প্রেরণায় সেই প্রলয়বিপ্লবের সময় সেই মেঘসমূহ বার বৎসর যাবৎ জলধারা বর্ষণ করিয়া পৃথিবীকে একেবারে জলমগ্ন করিয়া ফেলে ॥৮৩॥

(৭৯) দ্বিতীয়ার্দ্ধং বা ব কা পি নান্তি ।

সৰ্ব্বতঃ সহসা ভ্রাস্তান্তে পয়োদা নভস্তলম্ ।

সংবেষ্টয়িত্বা নশ্চন্তি বায়ুবেগপরাহতাঃ ॥৮৫॥

ততস্তং মারুতং ঘোরং স্বয়ভূৰ্মনুজাধিপ ! ।

আদিঃ পদ্মালয়ো দেবুঃ পীত্বা স্বপিতি ভারত ! ॥৮৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বেলাং তীরম্ । বিদীৰ্ঘ্যন্তে সমুদ্রতরঙ্গাধাতেন বিদীৰ্ণাঃ পতন্তি ॥৮৫॥

সৰ্ব্বত ইতি । ভ্রাস্তা ঘূৰ্ণিতাঃ । বায়ুবেগেন পরাহতাঃ পরিচালিতাঃ ॥৮৫॥

তত ইতি । পদ্মালয়ো ব্রহ্মা । স্বপিতি নিহ্নাতি ॥৮৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

৷১০—১৩॥ গজকূলপ্রখ্যাঃ গজসমুদায়া ইব কৃষ্ণাঃ ৷১৪—১২॥ রাবিণঃ শব্দবন্তঃ ৷৮০—৮৩॥  
যোগপক্ষে তু দিনকরৈঃ সূর্য্যনাড়ী ইড়া তয়া বহুবচনম্, তদীয়াবয়বাভিপ্রায়েণ সলিলং  
চৈতন্যগৰ্ভিতা চিত্তবৃত্তিঃ সমুদ্রেষু কামেষু । কামং সমুদ্রমাবিশেতি সমুদ্রবর্ণাং সরিৎসু নাড়ীষু  
প্রস্থতা পীয়তে সংস্রীয়তে সপ্তভিঃ প্রাণৈরুদ্দীপিতয়া নাড়্যা বায়ুমাকুষ্য চিত্তবৃত্তির্নিরুধ্যত  
ইত্যর্থঃ । তদা কাষ্ঠাদিতুল্যং শরীরং ভস্মলাভুতমদর্শনং গতং দৃশ্যতে অহুভূয়তে । তদানীং  
জাঠরোহগ্নিরপি লোকদৃষ্ট্যা স্থিতং দেহং ন বাধতে বায়ুনা তস্মাপি লোকম্ ইষ্টং স্থানং ক্লম্বাণ-  
সন্ধিরূপং প্রতি নীতবাদিত্যাহ—তত ইতি । পূৰ্ব্বমাদিত্যৈরিডানাড়ীরূপৈরুপশোধিত-  
মিত্যেতদেব প্রপঞ্চয়তি চতুর্ভিত্ততঃ স ইত্যাদিভিঃ । বায়ুরনলচ্চ নাড়্যন্তর্গতো দহতি  
তত্তদবয়বমভিমানত্যাগাদসংকল্পং করোতীত্যর্থঃ । অত্র উপাধ্যন্তরাশ্রয়ং বিনা পূৰ্ব্বোপাধি-  
নির্মোকে ন ভবতীত্যাক্ষ্য তদানীমেব রেচকাভাসাক্ষলধাতুমালম্ব্য ভূধাতুং সৰ্ব্বাণ্যনা-  
ত্যজতীত্যাহ—ততো গজকূলপ্রখ্যা ইত্যাদিনা মহী চাপ্য নিমজ্জতীত্যন্তেন । ততঃ  
সমুদ্র ইতি সমুদ্রো দেহবিষয়ঃ কামঃ স্বাং বেলাং দেহাহলজ্জন্মনম্ অতিক্রামতি সকামঃ সৰ্ব্বথা  
নিবর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥৮৪॥ বায়ুগ্ৰোহাঃ সাহচর্যাং অগ্নিসহিতং বায়ুমালম্ব্য জলধাতুমপি ত্যজ-  
তীত্যাহ—সৰ্ব্বত ইতি । পয়োদা ইতি তন্নাশেন তদন্তস্ত জলস্তাপি নাশো লক্ষ্যতে, তত্র  
বায়ুবেগপরাহতাঃ পয়োদা নশ্চন্তি স্বয়ভূঃ নভস্তলং সংবেষ্টয়িত্বা আকাশং সংহত্যা মারুতং  
পীত্বা আকাশনাশেনৈব তৎকার্য্যস্ত মারুতস্ত নাশং কৃৎবা স্বপিতি স্বং প্রত্যগাত্মানম্ অপিতি  
গচ্ছতি । তথা চ স্বপিতিশব্দনির্ব্বচনং প্রায়তে—“যত্রৈতং পুরুষঃ স্বপিতি নাম সত্য মোহা  
তদা সম্পন্নো ভবতি” তন্মাদেনং স্বপিতীত্যাচক্ষতে স্বং হৃদীতো ভবতীতি স্বয়ভূঃ সূত্রাত্মা  
সত্য স্তন্ধেন ব্রহ্মণা সম্পন্ন ঐক্যং গতঃ স্বপ্রত্যগাত্মনা ॥৮৫—৮৬॥ ভৌতিকপ্রপঞ্চপ্রলয়-

ভরতনন্দন ! তৎপরে আবার সমুদ্র আপন তাঁর অতিফ্রম করে; তখন  
তাহার তরঙ্গের আঘাতে পৰ্ব্বত সকল বিদীৰ্ণ হইয়া পতিত হয় এবং সমগ্র  
পৃথিবীই জলমগ্ন হইয়া যায় ॥৮৪॥

তাহার পর সেই মেঘ সকল বায়ুবেগে চালিত ও সকল দিকে ঘূর্ণিত হইয়া  
আকাশমণ্ডল বেটন করিয়া তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৮৫॥



তস্মিন্নেকার্গবে ঘোরে নষ্টস্বাবরজঙ্গমে ।

নষ্টদেবাসুরগণে যক্ষরাক্ষসবর্জিতে ॥৮৭॥

নির্মলুপ্যে মহীপাল ! নিশ্বাপদমহীকুহে ।

অনন্তরীক্ষে লোকেহস্মিন্ ভ্রাম্যেকোহহমাতুরঃ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)

একার্গবজলে ঘোরে বিচরন্ পাৰ্ধিবোত্তম ! ।

অপশ্যন্ সর্বভূতানি বৈক্লব্যমগমং ততঃ ॥৮৯॥

ততঃ স্তদীর্ঘং গহ্বাহং প্লবমানো নরাধিপ ! ।

শ্রাস্তঃ কচিচ্চ শরণং লভাম্যহমতশ্চিতঃ ॥৯০॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । এক এবার্গবো যস্মিন্ ততঃ । নির্ন বিজ্ঞে স্বাপদা হিংস্রজন্তবো মহীকহাশ্চ যস্মিন্ তত্র । অনন্তরীক্ষে পান্যভাবাৎ হার্দীকাশশূত্রে ॥৮৭—৮৮॥

একেতি । সর্বভূতানি সর্কানেব প্রাপিনঃ, বৈক্লব্যং বিহ্বলতাম্ ॥৮৯॥

তত ইতি । স্তদীর্ঘং স্থানম্, প্লবমানঃ সন্তবন্ । শবণম্ আশ্রয়ম্ ॥৯০॥

### ভারতভাবদীপঃ

মাহ—তস্মিন্মিতি ॥৮৭॥ অনন্তরীক্ষে ইতি পঞ্চমহাভূতলয় উক্তঃ একোহহং স্থলপ্রপঞ্চ-  
তীতশ্চৈজঙ্গম স্তম্ভং প্রপঞ্চং প্রাপ্তঃ সন্ ভ্রাম্যমীতি ॥৮৮॥ ভ্রমহেতুমাহ—একেতি । একা-  
র্গবে নির্বিশেষে ব্রহ্মণি তমচ্ছন্নতয়া ঘোবে জলে সতি পাবাবাবশূন্তজলাজ্ঞানা বিবর্তমানে  
সতি শুভ্রাবি কপায়ুনা তস্মাচ্চ জলভ্রমাদৈক্লব্যং মূচ্ছা অগমং প্রাপ্তবানস্মি ॥৮৯॥ ততঃ  
স্তদীর্ঘং গহ্বাহমিত্যাदिना । স এষ পুরুষব্যাত্ত সৰ্ব্বজ্ঞো তে জনাদ্ভিন্ন ইত্যন্তেন গ্রহেন  
কৃষ্ণমূৰ্ত্তেবেব সার্বাত্ম্যং সর্বকর্তৃহং চোক্তং তদেতদুপপাদিতম্ আদিসভয়োঃ, অনেকবীজ-

ভরতনন্দন রাজা ! তদনন্তর আদিদেব স্বয়ন্তু ব্রহ্মা সেই ভয়ঙ্কর বায়ু পান  
করিয়া নিদ্রিত হইয়া পড়েন ॥৮৬॥

রাজা ! যে সময়ে জগতে দেবতা, অশুর, যক্ষ, রাক্ষস, মনুষ্য, পশু ও বৃক্ষ,  
এমন কি আকাশ পর্য্যন্ত থাকে না, সমস্ত স্থাবর এবং জঙ্গমপদার্থও বিনষ্ট  
হইয়া যায়, সেই সময়ে আমি একাকী পীড়িত হইয়া ভ্রমণ করিতে  
থাকি ॥৮৭—৮৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আমি সেই একমাত্র ভয়ঙ্কর সমুদ্রজলে বিচরণ  
করিতে থাকিয়া, কোন প্রাণী না দেখিয়া, বিহ্বল হইয়া পড়ি ॥৮৯॥

রাজা ! তৎপরে আমি জলের উপরে ভাসিতে থাকিয়া, আলস্যবিহীন  
হইয়া, স্তদীর্ঘ স্থান অতিক্রম করিয়া, পরিশ্রান্ত হইয়া, কোথাও আশ্রয়  
পাই না ॥৯০॥

ততঃ কদাচিৎ পশ্যামি তস্মিন্ সলিলসঞ্চয়ে ।  
 অগ্ৰোধং স্মহাস্তং বৈ বিশালং পৃথিবীপতে ! ॥৯১॥  
 শাখায়াং তস্ত বৃক্ষস্ত বিন্ধীৰ্ণায়াং নরাধিপ ! ।  
 পর্য্যঙ্কে পৃথিবীপাল ! \* দিব্যাস্তরগসংস্তুতে ॥৯২॥  
 উপবিষ্টং মহারাজ ! পদ্মেন্দুসদৃশাননম্ ।  
 ফুল্পপদ্মবিশালাক্ষং বালং পশ্যামি ভারত ! ॥৯৩॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো মে পৃথিবীপাল ! বিস্ময়ঃ স্মহানভূৎ ।  
 কথং ত্বয়ং শিশুঃ শেতে লোকে নাশমুপাগতে ॥৯৪॥  
 তপসা চিন্তয়ংশ্চাপি তং শিশুং নোপলক্ষয়ে ।  
 ভূতং তব্যং ভবিষ্যৎ জানন্নপি নরাধিপ ! ॥৯৫॥  
 অতসৌপুষ্পবর্ণাভঃ শ্রীবৎসকৃতভূষণঃ ।  
 সাক্ষাৎসাক্ষ্য ইবাবাসঃ স তদা প্রতিভাতি মে ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অগ্ৰোধং কঞ্চিদটবৃক্ষম্, স্মহাস্তং পত্রাদিনা অতীবপ্রশস্তম্ ॥৯১॥  
 শাখায়ামিতি । পর্য্যঙ্কে খট্টায়াম্ । বালং কঞ্চন শিশুম্ ॥৯২—৯৩॥  
 তত ইতি । সৰ্ব্বপ্রাণিবধংসেহপি অস্ত শিশোঃ স্থিতিরেব বিস্ময়কারণম্ ॥৯৪॥  
 তপসেতি । তপসা ধ্যানেন । নোপলক্ষয়ে ইদন্তয়াহবধারয়িতুং ন শক্ৰোমি ॥৯৫॥  
 অতসীতি । অতসী শ্রামা । শ্রীবৎসো বক্ষোরোমাবর্তঃ ॥৯৬॥

নরনাথ ! তদনন্তর আমি কোন সময়ে সেই জলরাশির উপরে একটা  
 পরমপ্রশস্ত বিশাল বটবৃক্ষ দেখিতে পাই ॥৯১॥

মহারাজ ! সেই বটবৃক্ষের বিস্তৃত শাখায় দিব্য আস্তরণে আবৃত এক-  
 খানি খাটের উপরে উপবিষ্ট পদ্ম ও চন্দ্রের স্থায় সুন্দরমুখ এবং প্রস্ফুটিত পদ্মের  
 স্থায় বিশালনয়ন একটা বালককে দেখিতে পাই ॥৯২—৯৩॥

রাজা ! তাহার পর আমার গুরুতর বিস্ময় উপস্থিত হয় । কারণ,  
 সমস্ত লোক বিনষ্ট হইলেও এ বালক কি করিয়া এখানে শয়ন করে । ॥৯৪॥

রাজা ! আমি তপোবলে অতীত, বর্তমান ও ভবিষ্যৎ জানিতে পারিলেও,  
 সে সময়ে চিন্তা করিয়াও সে বালকটীকে চিনিতে পারি না । ॥৯৫॥

তখন অতসৌপুষ্পের স্থায় শ্রামবর্ণ এবং শ্রীবৎসচিহ্নে চিহ্নিতহৃদয় সেই  
 বালকটী যেন সাক্ষাৎ লক্ষ্মীর আবাসস্থান বলিয়া আমার ধারণা হইতে  
 থাকে ॥৯৬॥

ততো মামত্রবীৰালঃ স পদ্মনিভলোচনঃ ।

শ্রীবৎসধারী ছ্যতিমান্ বাক্যং শ্রুতিসুখাবহম্ ॥৯৭॥

জানামি ত্বাং পরিশ্রান্তং তাত ! বিশ্রামকাজ্জিগম্ ।

মার্কণ্ডেয় ! ইহাসুস্থ ত্বং যাবদিচ্ছসি ভার্গব ! ॥৯৮॥

অভ্যস্তুরশরীরং মে প্রবিশ্চ মুনিসত্তম ! ।

আসুস্থ ভো বিহিতো বাসঃ প্রসাদন্তে কৃতো ময়া ॥৯৯॥

ততো বালেন তেনৈবমুক্তস্তাসীত্তদা মম ।

নির্বেদো জীবিতে দীর্ঘে মনুষ্যত্বে চ ভারত ! ॥১০০॥

ততো বালেন তেনাস্তং সহসা বিবৃতং কৃতম্ ।

তস্তাহমবশো বক্তে দৈবযোগাৎ প্রবেশিতঃ ॥১০১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শ্রীবৎসধারী বক্ষসি রোমাবর্তধারী । শৈশবে তচ্চিহ্নমাত্রম্ ॥৯৭॥

জানামীতি । ইহ বটবৃক্ষে, আসুস্থ তিষ্ঠ, যাবৎ কালম্ ॥৯৮॥

পক্ষান্তরমাহ—অভ্যস্তরেতি । আসুস্থ তিষ্ঠ । প্রসাদোহমুগ্রহঃ ॥৯৯॥

তত ইতি । নির্বেদ আত্মাবমাননা, দীর্ঘজীবনমুদ্রায় যোরভাবে তাদৃশাপদপ্রাপ্তেঃ ॥১০০॥

তত ইতি । আস্তং মুখম্ । প্রবেশিতঃ তেন বালেনৈবেতি শেষঃ ॥১০১॥

### ভারতভাবদীপঃ

গৰ্ভকলতুল্যস্ত্রানেকত্রক্ষাণ্ডবৃক্ষধারণয়ং কৃষ্ণস্ত যুজ্যাত ইতি ॥৯১—৯২॥ ততো বালেনেতি । নির্বেদো বৈরাগ্যম্, শিথ্যম দীর্ঘজীবিত্বং মাছুষয়ং যন্মাং বালোহপি “প্রসাদন্তে কৃতো ময়া” ইতি বদতীতি স্বাজ্ঞানপ্রকাশনং ভগবন্মায়ায়াঃ প্রাবল্যাত্মাপনার্থম্ ॥১০০—১০৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫২॥

তাহার পর পদ্মনয়ন, শ্রীবৎসচিহ্নধারী ও পরমসুন্দর সেই বালকটি আমাকে এই শ্রুতিসুখজনক বাক্য বলে—॥৯৭॥

“বৎস ! মার্কণ্ডেয় ! আমি বুঝিতে পারিয়াছি যে, তুমি পরিশ্রান্ত হইয়াছ এবং বিশ্রাম করিবার ইচ্ছা করিতেছ ; অতএব ভৃগুনন্দন ! তুমি যত কাল ইচ্ছা কর, ততকালই এই বৃক্ষে অবস্থান কর ॥৯৮॥

অথবা মুনিশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমার শরীরের ভিতরে প্রবেশ করিয়া বাস কর ; আমি সেইখানেই তোমার বাসের বিধান করিলাম এবং তোমার প্রতি অমুগ্রহ করিলাম” ॥৯৯॥

ভরতনন্দন ! সেই বালক আমাকে এইরূপ বলিলে, তখন আমার দীর্ঘ জীবন ও মনুষ্যত্বের প্রতি অবজ্ঞা উপস্থিত হয় ॥১০০॥

ততঃ প্রবিষ্টন্তু কুক্ষিং সহসা যমুজাধিপ ! ।  
 সরাষ্ট্রনগরাকীর্ণাং কুংস্রাং পশ্যামি মেদিনীম্ ॥১০২॥  
 গঙ্গাং শতদ্রুং সীতাঞ্চ যমুনাযথ কোশিকীম্ ।  
 চর্ম্মধতীং বেত্রবতীং চন্দ্রভাগাং সরস্বতীম্ ॥১০৩॥  
 সিন্ধুকৈব বিপাশাঞ্চ নদীং গোদাবরীমপি ।  
 বস্বোকসারাং নলিনীং নর্ম্মদাকৈব ভারত ! ॥১০৪॥  
 নদীং তাত্রাঞ্চ বেথাঞ্চ পুণ্যতোয়াং শুভাবহাম্ ।  
 স্রবেণাং কৃষ্ণবেণাঞ্চ ইরামাঞ্চ মহানদীম্ ॥১০৫॥  
 বিতস্তাঞ্চ মহারাজ ! কাবেরীঞ্চ মহানদীম্ ।  
 শোণঞ্চ পুরুষব্যাত্র ! বিশল্যাং কিম্পুনামপি ॥১০৬॥  
 এতাশ্চান্যশ্চ সরিতঃ পৃথিব্যাং যা নরোত্তম ! ।  
 পরিক্রামন্ প্রপশ্যামি তস্য কুক্ষৌ মহাত্মনঃ ॥১০৭॥ (কূলকম্)  
 ততঃ সমুদ্রং পশ্যামি যাদোগগনিষেবিতম্ ।  
 রত্নাকরমমিত্রয় ! পয়সো নিধিগুহমম্ ॥১০৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রাষ্ট্রে রাষ্ট্রাঃ সহেতি সরাষ্ট্রানি যানি নগরানি তৈরাকীর্ণাম্ ॥১০২॥  
 গঙ্গামিতি । গঙ্গাদয়ো নগঃ । সিন্ধুর্নদঃ । ইরামাং তদাখ্যাম্ । শোণং নদম্ ।  
 পৃথিব্যাম্ আসন্নিতি শেধঃ । পরিক্রামন্ তত্র তত্র গচ্ছন্ ॥১০৩—১০৭॥

তাহার পর সেই বালক মুখবাদান করে, অমনিই আমি দৈববশতঃ অবশ  
 হইয়া তাহার মুখের ভিতরে তৎকর্তৃক প্রবেশিত হই । ॥১০১॥

রাজা । আমি তাহার উদরের ভিতরে প্রবেশ করিয়া তৎক্ষণাৎই  
 দেখিতে পাই—রাজ্য ও নগরপ্রভৃতিতে পরিপূর্ণ সমগ্র পৃথিবীটাই সেখানে  
 রহিয়াছে । ॥১০২॥

এবং নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ । গঙ্গা, শতদ্রু, সীতা, যমুনা, কোশিকী, চর্ম্মধতী,  
 বেত্রবতী, চন্দ্রভাগা, সরস্বতী, সিন্ধু, বিপাশা, গোদাবরী, বস্বোকসারা, নলিনী,  
 নর্ম্মদা, তাত্রা, পুণ্যজলা ও শুভকারিণী বেথা, স্রবেণা, কৃষ্ণবেণা, ইরামা,  
 বিতস্তা, কাবেরী, শোণ, বিশল্যা ও কিম্পুনা—এই সকল নদী এবং পৃথিবীতে  
 অত্র যে সকল নদী ছিল, সে সমস্তই আমি বিচরণ করিতে থাকিয়া সেই  
 মহাত্মার উদরের ভিতরে দেখিতে পাই । ॥১০৩—১০৭॥

শত্ৰুহন্তা ! তাহার পর দেখি—রত্নের আকর ও জলের আধার অগজ-  
 সেবিত সমুদ্র রহিয়াছে ॥১০৮॥

তত্র পশ্যামি গগনং চন্দ্রসূর্য্যবিরাজিতম্ ।

জাজ্জল্যমানং তেজোভিঃ পাবকার্কসমপ্রভম্ ॥১০৯॥

পশ্যামি চ মহীং রাজন্ ! কাননৈরুপশোভিতাম্ ।

যজ্ঞন্তে হি তদা রাজন্ ! ব্রাহ্মণা বহুভির্মথৈঃ ॥১১০॥

ক্ষত্রিয়াশ্চ প্রবর্তন্তে সৰ্ববর্ণানুরঞ্জনৈঃ ।

বৈশ্যাঃ কৃষিং যথান্যায়ং কারয়ন্তি নরাধিপ ! ।

শুশ্রাম্যাকাশ নিরতা দ্বিজানাং বৃষলান্তদা ॥১১১॥

ততঃ পরিপতন্ রাজন্ ! তস্ম কুক্ষৌ মহাত্মনঃ ।

হিমবন্তঞ্চ পশ্যামি হেমকূটঞ্চ পৰ্বতম্ ॥১১২॥

নিষধঞ্চাপি পশ্যামি শ্বেতঞ্চ রজতান্নিতম্ ।

পশ্যামি চ মহীপাল ! পৰ্বতং গন্ধমাদনম্ ॥১১৩॥

মন্দরং মনুজব্যাত্ত্র ! নীলঞ্চাপি মহাগিরিম্ ।

পশ্যামি চ মহারাজ ! মেরুং কনকপৰ্বতম্ ॥১১৪॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যাদোগদৈর্জলজন্তসমূহৈর্নিষেবিতম্ । পয়সো জলস্ত ॥১০৮॥

তদ্ব্রতি । যথাকালং চন্দ্রসূর্য্যভ্যাং বিরাজিতম্ ॥১০৯॥

পশ্যামীতি । মথৈঃ সোমাদিভির্বাগৈঃ ॥১১০॥

ক্ষত্রিয়া ইতি । প্রবর্তন্তে, রাজকাৰ্য্য ইতি শেপঃ । যট্টপাদোৎসবঃ শ্লোকঃ ॥১১১॥

তত ইতি । পরিপতন্ সৰ্ব্বতো বিচরন্ ॥১১২॥

নিষধমিতি । নিষধং তদাখ্যং পৰ্বতম্, শ্বেতং কৈলাসঞ্চ ॥১১৩॥

পরে সেখানে দেখি—অগ্নি ও সূর্য্যের গ্নায় উজ্জল এবং অগ্ন্যাগ্ন তেজে জাজ্জল্যমান আকাশ রহিয়াছে; তাহাতে যথাসময়ে চন্দ্র ও সূর্য্য উদিত হয় ॥১০৯॥

রাজা! সেখানে বনশোভিত পৃথিবীও দেখিয়া থাকি এবং তখন ব্রাহ্মণেরা নানাবিধ যজ্ঞ করেন ॥১১০॥

ক্ষত্রিয়েরা প্রজারঞ্জনপূর্ব্বক রাজকাৰ্য্য করেন, বৈশ্যেরা যথানিয়মে কৃষিকাৰ্য্য করান, আর শূদ্রেরা দ্বিজাতিদের পরিচর্য্যায় প্রবৃত্ত থাকে ॥১১১॥

রাজা! তাহার পর সেই মহাত্মার উপরের ভিতরে বিচরণ করিতে থাকিয়া হিমালয় ও হেমকূটপৰ্বত দেখিতে পাই ॥১১২॥

মন্দরাত্মক। আরও দেখি—নিষধপৰ্বত, রজতযুক্ত কৈলাসপৰ্বত এবং গন্ধমাদনপৰ্বত রহিয়াছে ॥১১৩॥

মহেন্দ্রকৈব পশ্যামি বিষ্ণ্যঞ্চ গিরিমুক্তমম ।  
 মলয়ঞ্চাপি পশ্যামি পারিপাত্ৰঞ্চ পৰ্বতম্ ॥১৫॥  
 এতে চান্যে চ বহবো যাবন্তঃ পৃথিবীধরাঃ ।  
 তস্তোদরে ময়া দৃষ্টাঃ সৰ্বেষ রত্নবিভূষিতাঃ ॥১৬॥  
 সিংহান্ ব্যাঘ্ৰান্ বরাহাংশ্চ পশ্যামি মনুজাধিপ ! ।  
 পৃথিব্যাং যানি চান্যানি সত্ত্বানি জগতীপতে ! ।  
 তানি সৰ্বাণ্যহং তত্র পশ্যন্ পর্য্যচরং তদা ॥১৭॥  
 কুক্ষৌ তস্ম নরব্যাত্ৰ ! প্রবিষ্টঃ সঞ্চরন্ দিশঃ ।  
 শক্রাদৌশ্চাপি পশ্যামি কুৎস্নান্ দেবগণানহম্ ॥১৮॥  
 সাধ্যান্ রুদ্রাংশ্চুখাদিত্যান্ গুহ্যকান্ পিতরন্তথা ।  
 সর্পান্ নাগান্ স্পৰ্ণাংশ্চ বসূশ্চাশ্বিনাবপি ॥১৯॥  
 গন্ধৰ্বাঙ্গরসো যক্ষানৃষীংশ্চৈব মহীপতে ! ।  
 দৈত্যদানবসংঘাংশ্চ নাগাংশ্চ মনুজাধিপ ! ॥২০॥

## ভারতকৌমুদী

মন্দরমিতি । কনকপৰ্বতং স্বৰ্ণময়ং গিরিম্ ॥১৪॥  
 মহেন্দ্রমিতি । পারিপাত্ৰং তদাখ্যম্ ॥১৫॥  
 এত ইতি । পৃথিবীধরাঃ পৰ্বতাঃ । তস্ম বালস্ম ॥১৬॥  
 সিংহানিতি । সত্ত্বানি প্রাণিনঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥  
 কুক্ষাবিতি । সঞ্চরন্ দর্শনার্থমেব বিচরন্ । শক্রাদীন্ ইন্দ্রাদীন্ ॥১৮॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! মহাপৰ্বত মন্দরকে ও নীলকে এবং স্বৰ্ণপৰ্বত  
 সূমেরুকেও দেখিতে পাই ॥১৪॥

ক্রমে দেখি—মহেন্দ্র, বিষ্ণ্য, মলয় ও পারিপাত্ৰ—এই শ্রেষ্ঠ পৰ্বতগুলিও  
 রহিয়াছে ॥১৫॥

এই সকল পৰ্বত এবং অগ্ন্য যত বহু পৰ্বত ছিল, সে সমস্ত রত্নময় পৰ্বতই  
 আমি তাঁহার উদরের ভিতরে দেখিয়াছিলাম ॥১৬॥

নরনাথ রাজা ! সিংহ, ব্যাঘ্র, বরাহ এবং অগ্ন্য যত প্রাণী পৃথিবীতে ছিল,  
 সে সমস্তই আমি সেখানে দেখিতে থাকিয়া বিচরণ করিয়াছিলাম ॥১৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আমি তাঁহার উদরে প্রবেশ করিয়া সকল দিকে বিচরণ  
 করিতে থাকিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি সকল দেবগণকেও দেখিতে পাই ॥১৮॥

নরনাথ রাজা ! সাধ্য, রুদ্র, আদিত্য, গুহ্যক, পিতৃলোক, সর্প, বৃহৎ নাগ,  
 স্পৰ্ণ, বসু, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, গন্ধৰ্ব, অঙ্গরা, যক্ষ, ঋষি, দৈত্য, দানব, কুত্ৰ

সিংহিকাতনয়াংচাপি যে চান্তে স্তব্রশত্রবঃ ।

যচ্চ কিঞ্চিদগ্ন্যা লোকে দৃষ্টং স্হাবরজঙ্গমম্ ॥১২১॥

সর্বং পশ্যাম্যহং রাজন্ ! তস্ম কুক্ষৌ মহাত্মনঃ ।

চরমাণঃ ফলাহারঃ কৃৎস্নং জগদিদং বিভো ! ॥১২২॥ (কলাপকম্)

অস্তঃশরীরে তস্মাহং বর্ষণামধিকং শতম্ ।

ন চ পশ্যামি তস্মাহং দেহস্মাস্তং কদাচন ॥১২৩॥

সততং ধাবমানশ্চ চিন্তয়ানো বিশাংপতে ! ।

আসাদয়ামি নৈবাস্তং তস্ম রাজন্ ! মহাত্মনঃ ॥১২৪॥

ততস্তমেব শরণং গতৌহস্মি বিধিবদ্ভদা ।

বরেণ্যং বরদং দেবং মনসা কৰ্ম্মণৈব চ ॥১২৫॥

ততোহহং সহসা রাজন্ ! বায়ুবেগেন নিঃসৃতঃ ।

মহাত্মনো মুখান্তস্য বিবৃতাং পুরুষোত্তম ! ॥১২৬॥

### ভারতকৌমুদী

সাধ্যানিতি । পিতরঃ পিতৃন্ । বৃহৎকৃত্তভেদেন দ্বৈবিধ্যান্নাগানিত্যপোনরুক্ত্যম্ ।  
সিংহিকাতনয়ান্ রাহপ্রভৃতীন্ । ফলাহারঃ ফলমাত্রভোজী ॥১১৯—১২২॥

অস্তুরিতি । অধিকং কিয়দধিকং বর্ষণাং শতং বিচরনিত্যর্থঃ ॥১২৩॥

সততমিতি । চিন্তয়ানঃ কুত্র তস্মাস্ত ইতি চিন্তয়ন্ । আসাদয়ামি প্রাপ্তোমি ॥১২৪॥

তত ইতি । বরেণ্যং সর্বপ্রধানম্ । কৰ্ম্মণা অঞ্জলিবন্ধনাদিনা ॥১২৫॥

তত ইতি । বায়ুবেগেন তস্মৈব মায়য়া প্রযুক্তেনেতি ভাবঃ ॥১২৬॥

নাগ, সিংহিকার পুত্রগণ এবং অস্ত্র যত দেবশত্রু ছিল, কিংবা পূর্বের আমি জগতে  
যে কিছু স্হাবর-জঙ্গম দেখিয়াছিলাম, সে সমস্তই আমি ফলমাত্র ভক্ষণ করিতে  
থাকিয়া এই সমগ্র জগৎ বিচরণপূর্বক দেখিতে পাই । ॥১১৯—১২২॥

তা'র পর আমি কিঞ্চিদধিক একশত বৎসর তাঁহার শরীরের ভিতরে  
বিচরণ করিয়াও কোন সময়েই তাঁহার শরীরের শেষ দেখিতে পাই না । ॥১২৩॥

নরনাথ রাজা । তাঁহার অস্ত্র কোথায় ইহা ভাবিয়া সর্বদা দৌড়াইতে  
থাকিয়াও আমি সেই মহাত্মার অস্ত্র পাই না ॥১২৪॥

তাহার পর কায়িক ও মানসিকভাবে এবং যথাবিধানে সেই বরেণ্য ও  
বরদাতা দেবতারই শরণাপন্ন হই ॥১২৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা । তদনন্তর সেই মহাত্মারই মায়ার প্রভাবে আমি  
তাঁহার বিবৃত মুখ হইতে বায়ুবেগে তৎক্ষণাৎ নির্গত হইয়া পড়ি ॥১২৬॥

ততস্তশ্চৈব শাখায়াং শৃগোদ্বাশ্চ বিশাংপতে ! ।

আন্তে মনুজশার্দূল ! কৃৎস্নমাদায় বৈ জগৎ ॥১২৭॥

তেনৈব বালবেশেন শ্রীবৎসকৃতলক্ষণম্ ।

আসীনং তং নরব্যাক্ত্র ! পশ্যাম্যমিততেজসম্ ॥১২৮॥

ততো মামব্রবীৰালঃ স শ্রীতঃ প্রহসন্নিব ।

শ্রীবৎসধারী দ্যুতিমান্ পীতবাসা মহাদ্যুতিঃ ॥১২৯॥

অপীদানীং শরীরেহস্মিন্ মামকে মুনিসন্তম । ।

উষিতস্ত্বং পরিশ্রাস্তো মার্কণ্ডেয় ! ব্রবীমি তে ॥১৩০॥

মুহূর্তাদধ মে দৃষ্টিঃ প্রাদুর্ভূতা পুনর্নবা ।

যয়া নিম্মূর্তমাত্মানমপশ্যং লক্শচেতসম্ ॥১৩১॥

তস্ম তাত্রতলৌ তাত ! চরণৌ স্প্রতিষ্ঠিতৌ ।

সুজাতৌ মুহুরক্তাভিরঙ্গুলৌভির্বিরাজিতৌ ॥১৩২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শৃগোদ্বাশ্চ বটবৃক্ষস্ত । আন্তে পূর্ববদেব তিষ্ঠতি স বালঃ ॥১২৭॥

তেনেতি । শ্রীবৎসেন রোমাবর্ডেন কৃতং লক্ষণং বক্ষসি চিহ্নং যন্ত তম্ ॥১২৮॥

তত ইতি । দ্যুতিমান্ তেজস্বী, মহাদ্যুতিঃ স্তুন্দরকান্তিঃ ॥১২৯॥

অপীতি । অপিঃ প্রপ্তে । মামকে মদীয়ে । উষিতঃ স্থিতঃ, ব্রবীমি পৃচ্ছামি ॥১৩০॥

মুহূর্তাদিতি । প্রাদুর্ভূতা, তশ্চৈব ভগবতঃ প্রসাদেনেতি ভাবঃ । নিম্মূর্তং মায়ামোহাদিতি  
শেষঃ । লক্শচেতসং প্রাপ্ততত্ত্বজ্ঞানম্, অপশ্যং জ্ঞাতবান্ ॥১৩১॥

নরনাথ পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর দেখি—সেই বালকটা সমগ্র জগৎটাকে  
আপন শরীরে লইয়া সেই বটবৃক্ষের শাখাতেই বসিয়া রহিয়াছে । ॥১২৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! অমিততেজা সেই মহাপুরুষ বক্ষে শ্রীবৎসচিহ্ন ধারণ করিয়া  
সেই বালকবেশেই বসিয়া আছেন দেখিতে পাই ॥১২৮॥

তখন শ্রীবৎসচিহ্নধারী, তেজস্বী, স্তুন্দরকান্তি ও পীতবসন সেই বালক  
শ্রীত হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন আমাকে বলেন— ॥১২৯॥

“মুনিশ্রেষ্ঠ মার্কণ্ডেয় ! আমি এখন তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—তুমি পরি-  
শ্রাস্ত হইয়া আমার এই শরীরে সুখে বাস করিয়াছ ত ?” ॥১৩০॥

তাহার পর মুহূর্তমধ্যেই আমার দৃষ্টি পুনরায় নূতন হইয়া আবির্ভূত  
হইল, যাহার প্রভাবে আমি আপনাকে মোহমুক্ত এবং লক্শজ্ঞান বলিয়া  
জানিতে পারিলাম ॥১৩১॥

বৎস ! তখন আমি সেই অমিততেজা মহাপুরুষের অমিত প্রভাব দেখিয়া,



প্রণতেন ময়া মূৰ্দ্ধা গৃহীত্বা হৃভিবন্দিতৌ ।  
 দৃষ্ট্বাহুপরিমিতং তস্য প্রভাবমামিতৌজসঃ ॥১৩৩॥ (যুগ্মকম্)  
 বিনয়েনাঞ্জলিং কৃত্বা প্রযত্নেনোপগম্য হ ।  
 দৃষ্টৌ ময়া স ভূতাত্মা দেবঃ কমললোচনঃ ॥১৩৪॥  
 তমহং প্রাঞ্জলিভূত্বা নমস্কৃত্যেদমব্রবম্ ।  
 জ্ঞাতুমিচ্ছামি দেব ! ত্বাং মায়াঐক্যতাং তবোত্তমাম্ ॥১৩৫॥  
 আশ্রোনানুপ্রবিষ্টৌহং শরীরে ভগবৎস্তব ।  
 দৃষ্টবানখিলং সৰ্বং সমস্তং জঠরে হি তে ॥১৩৬॥  
 তব দেব ! শরীরস্থা দেবদানবরাক্ষসাঃ ।  
 যক্ষগন্ধৰ্বনাগাশ্চ জগৎ স্বাবরজঙ্গমম্ ॥১৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । স্তজ্ঞার্থো হৃদবো । অপরিমিতং প্রভাবং বৃহদব ইতি ভাবঃ ॥১৩২—১৩৩॥  
 বিনয়েনেতি । ভূতানাং প্রাণিনামাত্মা জীবস্বরূপঃ ॥১৩৪॥  
 তমিতি । এতাং বৃহদব এব দৃষ্টপূৰ্ব্বাম্ ॥১৩৫॥  
 তামেব বিরূপোতি আশ্রনেতি । হে ভগবন্ । অহং তব আশ্রনে মুখপথেন শরীরে  
 অনুপ্রবিষ্টঃ সন্, তে তব জঠরে, সমস্তং নিষ্কিপ্তম্, সৰ্বং জগৎ, অখিলম্ অপ্রতিবন্ধং যথা স্ত্রান্তথা  
 দৃষ্টবান্ । সৈব তবোত্তমা মাষেত্যাশয়ঃ ॥১৩৬॥  
 তবেতি । স্বাবরজঙ্গমং জগচ্চ তব শরীরস্থামতি শিঙ্গবচনব্যত্যয়োনাম্বয়ঃ ॥১৩৭॥

ঔঁহার কোমল ও রক্ততল অঙ্গুলীসমূহে সুশোভিত, সুপ্রতিষ্ঠিত, সুন্দর  
 এবং রক্ততল চরণ দু'খানিকে অবনত মস্তকে ধারণ করিয়া বন্দনা  
 করিলাম ॥১৩২—১৩৩॥

আর, বিনয় সহকারে কৃতাজলি হইয়া এবং যত্নপূর্বক নিকটে যাইয়া,  
 প্রাণিগণের আত্মা ও কমলনয়ন সেই দেবতাকে দর্শন করিলাম ॥১৩৪॥

এবং আমি কৃতাজলি হইয়া নমস্কার করিয়া ঔঁহাকে এই কথা বলিলাম—  
 “দেব । আমি আপনাকে ও আপনার মহামায়াকে জানিতে ইচ্ছা করি ॥১৩৫॥

ভগবন্ । আমি আপনার মুখের ভিতর দিয়া শরীরে প্রবেশ করিয়া,  
 আপনার উদরের ভিতরে এই জগৎটাকে অবাধে দেখিয়া আসিয়াছি ॥১৩৬॥

দেব । আপনার শরীরে—দেব, দানব, যক্ষ, রাক্ষস, গন্ধৰ্ব, নাগ এবং  
 স্বাবর ও জঙ্গমাশ্বক সমস্ত জগৎটাই রহিয়াছে ॥১৩৭॥

(১৩৩) প্রযত্নেন ময়া মূৰ্দ্ধা—বা ব কানি । (১৩৬)....দৃষ্টবানখিলান্ সৰ্বান্ সমস্তান্—  
 বা ব কানি ।

ত্বংপ্রসাদাচ্চ মে দেব ! স্মৃতিৰ্ণ পরিহীয়তে ।  
 দ্রুতমন্তঃশরীরে তে সততং পরিবৰ্ত্তিনঃ ॥১৩৮॥  
 নির্গতোহহমকামস্ত ইচ্ছয়া তে মহাপ্রভো ! ।  
 ইচ্ছামি পুণ্ডরীকাক্ষ ! জ্ঞাতুং ত্বাহমনিন্দিতম্ ॥১৩৯॥  
 ইহ ভূত্বা শিশুঃ সাক্ষাৎ কিং ভবানবতিষ্ঠতে ।  
 পীত্বা জগদিদং সৰ্বমেতদাখ্যাতুমমৰ্হসি ॥১৪০॥  
 কিমর্থঞ্চ জগৎ সৰ্বং শরীরস্থং তবানব ! ।  
 কিয়ন্তুঞ্চ ত্বয়া কালমিহ স্বেয়মরিন্দম ! ॥১৪১॥  
 এতদিচ্ছামি দেবেশ ! শ্রোতুং ব্রাহ্মণকাম্যয়া ।  
 ত্বন্তঃ কমলপত্রাক্ষ ! বিস্তরেণ যথা তথম্ ।  
 মহাক্রোতদচিন্ত্যঞ্চ যদহং দৃষ্টবান্ প্রভো ! ॥১৪২॥

### ভারতকৌমুদী

অদिति । দ্রুতং পরিবৰ্ত্তিনঃ তত্রতাজগদর্শনায় ইত্যন্তো ভ্রমতঃ ॥১৩৮॥  
 নির্গত ইতি । অকামো নির্গন্তমনিচ্ছুরপি । ত্বা ত্বাম্ ॥১৩৯॥  
 ইহেতি । পীত্বা জলাদিবদনায়াসেনোদরস্বীকৃত্য ॥১৪০॥  
 কিমর্থমিতি । ইহ বটশাখায়াম্, স্বেয়ং স্বাতব্যম্ ॥১৪১॥  
 এতদिति । ব্রাহ্মণকাম্যয়া ব্রাহ্মণোচিতকৌতুকেন । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪২॥

দেব ! আমি আপনার শরীরের ভিতর প্রবেশ করিয়া সর্বদাই দ্রুত  
 পরিভ্রমণ করিয়াছি ; কিন্তু আপনার অনুগ্রহেই আমার সে স্মৃতি এখনও  
 নষ্ট হয় নাই ॥১৩৮॥

হে মহাপ্রভু পুণ্ডরীকাক্ষ ! আমার তথা হইতে নির্গত হইবার ইচ্ছা  
 ছিল না ; তথাপি আপনার ইচ্ছাতেই নির্গত হইয়াছি । আপনি অনিন্দিত ;  
 তাই এখন আপনাকে জানিতে ইচ্ছা করি ॥১৩৯॥

আপনি এই সমস্ত জগৎটাকে উদরস্থ করিয়া, সাক্ষাৎ একটি শিশু হইয়া  
 কেন এখানে অবস্থান করিতেছেন ? ইহা আপনি বলুন ॥১৪০॥

হে নিষ্পাপ অরিন্দম ! সমগ্র জগৎটাই বা কেন আপনার শরীরে  
 রহিয়াছে ? আপনিই বা এখানে কত কাল থাকিবেন ? ॥১৪১॥

হে দেবদেব ! পদ্মদলনয়ন ! আমি ব্রাহ্মণোচিত কৌতুকবশতঃ এই  
 সকল বিষয় আপনার নিকট হইতে বিস্তরক্রমে এবং যথাযথভাবে শুনিতে  
 ইচ্ছা করি । কারণ, প্রভু ! আমি যাহা দেখিয়া আসিয়াছি, তাহা বিশাল  
 ও অচিন্তনীয়” ॥১৪২॥

ইত্যুক্তঃ স ময়া শ্রীমান্ দেবদেবো মহাদ্ব্যতিঃ ।

সাস্ত্বয়ন্ মামিদং বাক্যমুবাচ বদতাং বরঃ ॥১৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্তায়াং মার্কণ্ডেয়প্রশ্নে ঊনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দেব উবাচ ।

কামং দেবাপি মাং বিপ্র ! নহি জানন্তি তত্ত্বতঃ ।

ত্বংশ্রীত্যা তু প্রবক্ষ্যামি যথৈদং বিন্ধ্যজাম্যহম্ ॥১॥

পিতৃভক্তোহসি বিপ্রর্ষে ! মাতৃকৈব শরণং গতঃ ।

ততো দৃষ্টৌহস্মি তে সাক্ষাদব্রহ্মচর্য্যঞ্চ তে মহৎ ॥২॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । শ্রীমান্ কান্তিমান্ । সাস্ত্বয়ন্ আশ্বাসয়ন্ ॥১৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ বনপৰ্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়ামন্বষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

কামমিতি । দেবা অপি, তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন, কামং পর্যাশ্রুং যথা শ্রাস্তবা, মাং নহি জানন্তি ।  
সম্বাধিক্যাস্তু কিয়জ্ঞানন্ত্যেবেতি ভাবঃ । দেবাণীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥১॥

আমি এইরূপ বলিলে, কান্তিমান্, মহাতেজা ও বাগ্মিপ্রধান দেবদেব  
আমাকে আশ্বস্ত করিয়া এই সকল বাক্য বলিয়াছিলেন ॥১৪৩॥

—:~:—

দেব বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! দেবভারাতাও যথার্থরূপে এবং পর্যাশ্রুভাবে  
আমাকে জানেন না ; কিন্তু আমি যে ভাবে এই জগৎ সৃষ্টি করি, তাহা—  
তোমার প্রতি স্নেহবশতঃ আমি বলিব ॥১॥

ব্রহ্মর্ষি ! তুমি পিতৃভক্ত, আমার শরণাগত হইয়াছ এবং তোমার গুরুতর  
ব্রহ্মচর্য্য রহিয়াছে ; এই সকল কারণে তুমি আমাকে প্রত্যক্ষ দেখিয়াছ ॥২॥

\* ‘...অষ্টাশীত্যধিক...’—বা ব ক, ‘...ঊনবত্যাধিক...’—পি, ‘...একবত্যাধিক...’—নি ।

অপাং নারা ইতি পুরা সংজ্ঞাকর্ম কৃতং যয়া ।  
 তেন নারায়ণোহস্ম্যুক্তো যম তত্বয়নং সদা ॥৩॥  
 অহং নারায়ণো নাম প্রভবঃ শাস্বতোহব্যয়ঃ ।  
 বিধাতা সর্বভূতানাং সংহর্তা চ দ্বিজোত্তম ! ॥৪॥  
 অহং বিষ্ণুরহং ব্রহ্মা শক্রশ্চাহং সুরাধিপঃ ।  
 অহং বৈশ্রবণো রাজা যমঃ প্রেতাধিপস্তথা ॥৫॥  
 অহং শিবশ্চ সোমশ্চ কণ্ডাপোহথ প্রজাপতিঃ ।  
 অহং ধাতা বিধাতা চ যজ্ঞশ্চাহং দ্বিজোত্তম ! ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

পিত্তিতি । তে স্বয়া সাক্ষাদহং দৃষ্টোহস্মীতি সম্বন্ধঃ ॥২॥

অপামিতি । অপাং জলশ্চ, নারা ইতি ইত্যাহুর্পূর্বা । অয্যাতে প্রলয়কালে আশ্রিত-  
 ইত্যয়নমাশ্রয়ঃ । অতশ্চ নারা জলম্ অয়নম্ আশ্রয়ো-যন্ত স নারায়ণঃ ॥৩॥

অহমিতি । প্রভবত্যাাদিতি প্রভব উৎপত্তিকারণম্, শাস্বতো নিত্যঃ, অতএব অব্যয়ঃ  
 অবিনশ্বরঃ । বিধাতা সৃষ্টা, সংহর্তা নাশকঃ, চকারাৎ রক্ষিতা চ ॥৪॥

কিঞ্চ প্রভাববান্ সর্ব এবাহমিত্যাহ ষাভ্যাম্—অহমিতি । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৫॥

অহমিতি । ধাতৃবিধাতারৌ দেবতাবিশেষৌ আদিপৰ্ব্বণ্যুক্তৌ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

কামমিতি ॥১—২॥ অপাং নারা ইতি অপাম্ অত্মলক্ষিতশ্চ পাক্‌ভৌতিকশ্চ সজ্জাতশ্চ  
 নারা ইতি যৌগিকং নাম । “আপো বৈ নরস্বনবঃ” ইতি প্রদেশান্তরে বিবরণাৎ নরোণাবিত্তা-  
 বচ্ছিন্নরূপেণানাদিনা জীবেনাহুপার্ধৌ ব্রহ্মণি শুকৌ রজতমিব কল্লিতত্বাৎ । যম তত্বয়ন-  
 মিতি “তৎস্বষ্টা তদেবাহুপ্রাবিশৎ” ইতি শ্রুতেরহমেব সজ্জাতশ্চ সৃষ্টা তদভিমানী চেতি

আমিই পূর্বকালে জলের নাম করিয়াছিলাম—‘নারা’ এবং প্রলয়কালে  
 সেই নারাই (জলই) আমার সর্বদা অয়ন (আশ্রয়) হয়; সেই জলই জ্ঞানীরা  
 আমাকে ‘নারায়ণ’ বলেন ॥৩॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ । সেই নারায়ণ আমি—উৎপত্তির কারণ, নিত্য, অবিনাশী,  
 সর্বভূতের সৃষ্টিকর্তা, রক্ষাকর্তা এবং সংহারকর্তা ॥৪॥

আমি বিষ্ণু, আমি ব্রহ্মা, আমি দেবরাজ ইন্দ্র, আমি যক্ষরাজ কুবের  
 এবং আমিই প্রেতাধিপতি যম ॥৫॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ । আমি শিব, আমি চন্দ্র, আমি কণ্ডাপপ্রজাপতি, আমি  
 ধাতা, আমি বিধাতা এবং আমিই যজ্ঞ ॥৬॥

(৩) আপো নারা ইতি পুরা—পি, আপো নারা ইতি প্রোক্তাঃ—নি ।

অগ্নিরাস্তং ক্রিতিঃ পাদৌ চন্দ্রাদিত্যৌ চ লোচনে ।  
 ত্রৌমূৰ্দ্ধা ঋং দিশঃ শ্রোত্রে তথাপঃ শ্বেদসম্ভবাঃ ।  
 সকলঞ্চ নভঃ কায়ো বায়ুৰ্নসি মে স্থিতঃ ॥৭॥  
 যয়া ক্রতুশতৈরিষ্টং বহুভিঃ স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ ।  
 যজ্ঞস্তে বেদবিদ্বাংসো মাং দেবযজনে স্থিতম্ ॥৮॥  
 পৃথিব্যাং ক্রত্বিয়েন্দ্রাশ্চ পার্থিবাঃ স্বৰ্গকাজিগীষবঃ ।  
 যজ্ঞস্তে মাং তথা বৈশ্ণাঃ স্বৰ্গলোকজিগীষবঃ ॥৯॥  
 চতুঃসমুদ্রপর্যন্তাং মেরুমন্দরভূষণাম্ ।  
 শেষো ভূত্বাহহমেবৈতাং ধারয়ামি বহুধরাম্ ॥১০॥  
 বারাহং রূপমাশ্বায় ময়েয়ং জগতী পুরা ।  
 মজ্জমানা জলে বিপ্র ! বৌর্য্যেণাসৌ সমুদ্ভূতা ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

বিরাড়্রূপমাহ—অগ্নিরিতি । আস্তং মুখম্ । ত্রৌঃ স্বৰ্গঃ । আপো জলম্ । বায়ুৰ্নসি মে  
 স্থিতঃ বায়ুৰ্ন ইত্যর্থঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥  
 ময়েতি । স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ অতিপ্রচুরদক্ষিণৈঃ । দেবা ইজ্যস্তে অগ্নিরিতি দেবযজনে  
 যজ্ঞস্থানম্ ॥৮॥  
 পৃথিব্যামিতি । স্বৰ্গলোকং জিগীষবো জেতুমিচ্ছবঃ প্রাপ্তুমিচ্ছব ইত্যর্থঃ ॥৯॥  
 চতুরিতি । শেষঃ অনন্তনাগঃ ॥১০॥  
 বারাহমিতি । আশ্বায় অবলম্ব্য যুত্বৈত্যর্থঃ । জগতী পৃথিবী ॥১১॥

অগ্নি আমার মুখ, পৃথিবী আমার চরণদ্বয়, চন্দ্র ও সূর্য্য আমার নয়নদ্বয়,  
 স্বৰ্গ আমার মস্তক, আকাশ ও দিক্ আমার কর্ণদ্বয়, জল আমার ঘৰ্ম্ম, সমস্ত  
 আকাশ আমার দেহ এবং বায়ু আমার নস ॥৭॥

আমি প্রচুর দক্ষিণাসম্পন্ন বহুতর যজ্ঞ করিয়াছি এবং বেদজ্ঞ লোকেরা  
 আমারই উদ্দেশে যজ্ঞস্থানে যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥৮॥

পৃথিবীতে স্বৰ্গাভিলাষী ক্রত্বিয়রাজারা এবং বৈশ্ণৱা আমারই উদ্দেশে যজ্ঞ  
 করিয়া থাকেন ॥৯॥

আমিই অনন্তনাগ হইয়া—চতুঃসমুদ্রবেষ্টিত এবং মেরুমন্দরভূষিত এই  
 পৃথিবীকে ধারণ করিতেছি ॥১০॥

ব্রাহ্মণ । আমিই পূৰ্বে বরাহরূপ ধারণ করিয়া জলমগ্ন অবস্থায় এই  
 পৃথিবীটাকে আপন শক্তিতে উত্তোলন করিয়াছিলাম ॥১১॥

অগ্নিচ্চ বড়বাবক্তে। ভুত্বাহং দ্বিজসত্তম ! ।  
 পিবাম্যপঃ সদা বিহংস্তাংশৈচব বিহুজাম্যহম্ ॥১২॥  
 ব্রহ্ম বক্তুং ভুজো ক্ষত্রমূরু মে সংস্থিতা বিশঃ ।  
 পাদৌ শূদ্রা ভবন্তৌমে বিক্রমেণ ক্রমেণ চ ॥১৩॥  
 ঋগ্বেদঃ সামবেদশ্চ যজুর্বেদোহপ্যথর্ব্ব চ ।  
 যতঃ প্রাচুর্ভবন্ত্যেতে মামেব প্রবিশন্তি চ ॥১৪॥  
 যতয়ঃ শান্তিপরমা যতাত্মানো বুভুৎসবঃ ।  
 কামক্ৰোধদ্বেষযুক্তা নিঃসঙ্গা বীতকলম্বাঃ ॥১৫॥  
 সত্ত্বস্থা নিরহঙ্কারা নিত্যমধ্যাত্মকোবিদাঃ ।  
 মামেব সততং বিপ্রাশ্চিন্তয়ন্ত উপাসতে ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 অহং সংবর্তকো জ্যোতিরহং সংবর্তকোহনিঃ ।  
 অহং সংবর্তকঃ সূর্য্যস্ত্বহং সংবর্তকোহনিঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্নিরিতি । বড়বাবক্তুঃ অশ্বীমুখসদৃশঃ সমুদ্রস্থঃ । অপঃ সমুদ্রজলম্ ॥১২॥  
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ । বিশো বৈশ্বাঃ । বিক্রমেণ স্বমহাশক্ত্যা । “ব্রাহ্মণোহস্ত  
 মুখমাসীদ্বাহু রাজত্বঃ কৃতঃ । উরু যদস্ত তবৈশ্বাঃ পদ্ভ্যাং শূদ্রোহজায়ত ॥” ইতি ঋগ্বেদে ব্রাহ্মণাদিযো  
 বক্তৃদিভ্যো জাতা ইত্যর্থঃ ॥১৩॥  
 ঋগ্বেদ ইতি । “তদেতন্নহতো ভুতস্ত নিশ্বসিতং যদৃগ্বেদঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ ॥১৪॥  
 যতয় ইতি । বুভুৎসবঃ তত্ত্ব জাতুমিচ্ছবঃ । সত্ত্বস্থাঃ সত্ত্বগুণমাত্রাপ্রিতাঃ ॥১৫—১৬॥  
 অহমিতি । সংবর্তয়তি প্রলয়মাবির্ভাবয়তীতি সংবর্তকঃ । জ্যোতির্বিদ্যুৎ ॥১৭॥

জ্ঞানী ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আমিই বাড়বাগ্নি হইয়া সর্বদা সমুদ্রের জল পান  
 করি এবং তাহা নিঃসারণ করি ॥১২॥

আমার মহাশক্তিতেই ক্রমশঃ আমার মুখ হইতে ব্রাহ্মণ, বাহু হইতে  
 ক্ষত্রিয়, উরু হইতে বৈশ্ব এবং চরণ হইতে শূদ্র উৎপন্ন হয় ॥১৩॥

ঋগ্বেদ, সামবেদ, যজুর্বেদ ও অথর্ব্ববেদ আমা হইতেই আবির্ভূত, আবার  
 আমাতেই প্রবেশ করে ॥১৪॥

ব্রাহ্মণেরা জিতেন্দ্রিয়, শান্তিপরায়ণ, সংযতচিত্ত, জ্ঞানার্থী, কাম-ক্ৰোধ-  
 দ্বেষশূন্য, নিঃসঙ্গ, নিষ্পাপ, নিরহঙ্কার, সত্ত্বগুণাবলম্বী এবং সর্বদা অধ্যাত্মবিৎ  
 হইয়া, অবিরত ধ্যান করিতে থাকিয়া আমারই উপাসনা করেন ॥১৫—১৬॥

(১৭) অহং সংবর্তকো বহিঃ—বা ব কা ।

তারারূপাণি দৃশ্যন্তে যাশ্চেতানি নভস্তলে ।  
 মমৈব রোমকূপাণি বিদ্ধি ত্বং ব্রিজসত্তম ! ॥১৮॥  
 রত্নাকরাঃ সমুদ্রোচ্চ সৰ্ব্ব এব চতুর্দিশম্ ।  
 বসনং শয়নকৈব নিলয়কৈব বিদ্ধি মে ।  
 মমৈব স্ত্রবিভক্তান্তে দেবকার্য্যার্থসিদ্ধয়ে ॥১৯॥  
 কামং ক্রোধঞ্চ হর্ষঞ্চ ভয়ং মোহং তথৈব চ ।  
 মমৈব বিদ্ধি রূপাণি সৰ্ব্বাণ্যেতানি সত্তম ! ॥২০॥  
 প্রাপ্নুবন্তি নরা বিপ্র ! যৎ কৃত্বা কৰ্ম্ম শোভনম্ ।  
 সত্যং দানং তপশ্চোত্রমহিংসা চৈব জস্তুযু ॥২১॥  
 মদ্বিধানেন বিহিতা মম দেহবিহারিণঃ ।  
 ময়াভিভূতবিজ্ঞানা বিচেষ্ঠ্যন্তে ন কামতঃ ॥২২॥

#### ভারতকৌমুদী

তারেতি । রোমকূপাণি মমৈবাস্তন্তেজঃপ্রসারাদৃজ্জলানীত্যাশয়ঃ ॥১৮॥  
 রত্নেতি । বসনং বাসস্থানম্, শয়নং শয়্যাম্, নিলয়ং গৃহম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥  
 কামমিতি । মমৈব রূপাণি, সৰ্ব্বরূপত্বাদান্ন ইতি ভাবঃ ॥২০॥  
 প্রেতি । প্রাপ্নুবন্তি স্বর্গমিতি শেষঃ । তৎ কৰ্ম্ম চ সত্যাদি ॥২১॥  
 মদ্বিতি । মম দেহবিহারিণঃ, আত্মনঃ সৰ্ব্বময়ত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২২॥

আমি সংবর্তক তেজ, আমি সংবর্তক বায়ু, আমি সংবর্তক সূর্য্য এবং আমিই সংবর্তক অগ্নি ॥১৭॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আকাশে এই যে নক্ষত্রস্বরূপ বস্তু দেখা যাইতেছে, এগুলিকে তুমি আমারই রোমকূপ বলিয়া জানিবে ॥১৮॥

আমিই দেবকার্য্যসিদ্ধির জন্ত রত্নের আকর চারিটা সমুদ্রকে চারি দিকে স্ত্রবিভক্ত করিয়া রাখিয়াছি । ঐ গুলিকে আমার বাসস্থান, শয়নস্থান ও গৃহ বলিয়া জানিবে ॥১৯॥

সাধুশ্রেষ্ঠ !, কাম, ক্রোধ, হর্ষ, ভয় ও মোহ—এই সকল চিন্তাবৃত্তিগুলিকে আমারই রূপ বলিয়া জানিবে ॥২০॥

ব্রাহ্মণ ! মহুগ্ৰেরা যে সকল সং কৰ্ম্ম করিয়া স্বর্গ লাভ করে, সেগুলির নাম—সত্য, দান, উগ্র তপস্তা এবং প্রাণিগণের হিংসা না করা ॥২১॥

এগুলিকে আমিই বিধান করিয়াছি এবং এগুলি আমার দেহেই বিচরণ করে । আর, আমি—বিশিষ্ট জ্ঞানকে অভিভূত করিলে, প্রাণীরা নানাবিধ কার্য্য করে ; কিন্তু আপন আপন ইচ্ছায় করিতে পারে না ॥২২॥

সম্যথেদমধীয়ান। যজন্তে বিবিধৈর্মথৈঃ ।  
 শাস্তাত্মানো জিতক্ৰোধাঃ প্রাপ্নুবন্তি দ্বিজাতয়ঃ ॥২৩॥  
 প্রাপ্তুং ন শক্যো যো বিদ্বন্ ! নরৈর্হুতকর্ম্মভিঃ ।  
 লোভাভিভূতৈঃ কুপগৈরনার্যৈরকৃতাত্মভিঃ ॥২৪॥  
 তস্মান্নমহাকলং বিদ্ধি নরাণাং ভাবিতাত্মনাম্ ।  
 স্তূহুপ্রাপং বিমূঢ়ানাং মার্গং যোগৈর্নিবেষিতম্ ॥২৫॥  
 যদা যদা চ ধর্ম্মশ্চ গ্রানির্ভবতি সত্তম ! ।  
 অভ্যুত্থানমধর্ম্মশ্চ তদাত্মানং সৃজাম্যহম্ ॥২৬॥  
 দৈত্য্য হিংসানুরক্তাশ্চ অবধ্যাঃ স্মরসত্তমৈঃ ।  
 রাক্ষসাশ্চাপি লোকেহস্মিন্ যদোৎপৎস্তুস্তি দারুণাঃ ॥২৭॥  
 তদাহং সম্প্রসূয়ামি গৃহেষু শুভকর্ম্মণাম্ ।  
 প্রবিষ্টৌ মানুষং দেহং সর্ব্বং প্রশময়াম্যহম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সম্যগিতি । শাস্তাত্মানো রাগদ্বৈষাদিশূচিভাঃ । প্রাপ্নুবন্তি যামিতি শেষঃ ॥২৩॥  
 প্রাপ্তুমিতি । যোহহম্ । কুপগৈঃ ক্ষুদ্রহৃদয়ৈঃ, অনার্যৈঃ আর্থেতরৈর্লোভাদিভিঃ ॥২৪॥  
 তস্মাদিতি । ভাবিতাত্মনাং মৈত্র্যাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তানাম্ ॥২৫॥  
 যদেতি । গ্রানিঃ ক্ষয়ঃ । আত্মানং সৃজামি নৃসিংহাদিরূপেণাবির্ভাবয়ামি ॥২৬॥  
 দৈত্য্য ইতি । অবধ্যা হস্তমশক্যাঃ । সম্প্রসূয়ামি আত্মানং সৃজামি ॥২৭—২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

জীবেশ্বরয়োরভেদো দশিতঃ ॥৩—৪॥ অহং বিষ্ণুরহং ব্রহ্মেত্যাদিনা তৎপদার্থমনু্য তন্ত  
 ব্রহ্মাদিজীবাভিন্নত্বং হৃদপ্রভৃতিজড়বর্গাভিন্নত্বং চেতন্যচেতনস্থিতিকর্তৃত্বঞ্চ প্রতীপাশ্রিতে  
 ॥৫—২৫॥ তদাত্মানং সৃজাম্যহম্—আত্মানং কৃষ্ণাদিবিগ্রহং সৃজামি সূর্য্যবদাবির্ভাবয়ামি ।

যে দ্বিজাতিরা সম্যগ্ভাবে বেদ অধ্যয়ন করিয়া এবং শাস্তুচিত্ত ও ক্রোধ-  
 জয়ী হইয়া নানাবিধ যজ্ঞ করেন, তাঁহারা ই আমাকে লাভ করেন ॥২৩॥

জ্ঞানী মার্কণ্ডেয় ! হৃকর্ম্মাশ্রিত, লোভাভিভূত, ক্ষুদ্রহৃদয়, অনার্য্য এবং  
 মুঢ়প্রকৃতি লোকেরা যাহাকে লাভ করিতে সমর্থ হয় না ॥২৪॥

অতএব মার্কণ্ডেয় ! শুদ্ধচিত্ত মানবগণের যোগসম্পাদিত মহাকলরূপ  
 পঞ্চটী বিমূঢ়গণের পক্ষে অতি দুপ্রাপ্য বলিয়া জ্ঞানিবে ॥২৫॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! যখন যখনই ধর্ম্মের ক্ষয় এবং অধর্ম্মের অভ্যুত্থান হয়, তখন  
 তখনই আমি আপনাকে (এক একটীরূপে) সৃষ্টি করি ॥২৬॥

দারুণ স্বভাব, হিংসায় অনুরক্ত এবং দেবগণের অবধ্য দৈত্যগণ ও রাক্ষস-



সৃষ্ট। দেবমন্মুখ্যাংশ গন্ধর্বোরগরাক্ষসান্ ।  
 স্থাবরাণি চ ভূতানি সংহরাম্যাত্মমায়য়া ॥২৯॥  
 কর্মকালে পুনর্দেহমভিচিন্ত্য সৃজাম্যহম্ ।  
 আবিষ্ট মানুষং দেহং মর্যাদাবন্ধকারণাৎ ॥৩০॥  
 শ্বেতঃ কৃতযুগে বর্ণঃ পীতশ্চেতায়ুগে মম ।  
 রক্তো দ্বাপরমাসাচ্ কৃষ্ণঃ কলিযুগে তথা ॥৩১॥  
 ত্রয়ো ভাগা হৃদ্যশ্চ তস্মিন্ কালে ভবন্তি চ ।  
 যদা ভবতি মে বর্ণঃ কৃষ্ণো বৈ দ্বিজসত্তম ! ॥৩২॥  
 অন্তকালে চ সম্প্রাপ্তে কালো ভূতাদিদারুণঃ ।  
 ত্রৈলোক্যং নাশয়াম্যেকঃ কৃৎস্নং স্থাবরজঙ্গমম্ ॥৩৩॥

#### ভারতকৌমুদী

সৃষ্টেতি । পুনঃ সংহরামি । এইধব মে লীলৈত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

কর্মেতি । অহং মাত্মং দেহমাবিষ্টাপি, মর্যাদাবন্ধকারণাৎ দুর্জনাভ্যাচারেণ লোক-  
 স্থিতিবন্ধহেতোঃ, কর্মকালে, অভিচিন্ত্য সর্বতো বিবিচ্য, পুনরত্মং দেহম্, সৃজামি । যথা  
 মাত্মদেহাশ্রয়েণ বামনঃ সন্নপি বলিপ্ততারণায়াং দ্বিবিজ্ঞমদেহং সৃষ্টবান্ ॥৩০॥

শ্বেত ইতি । কৃতযুগে সত্যযুগে । আসাচ্ স্থিতশ্চেতি শেষঃ ॥৩১॥

ত্রয় ইতি । ধর্মশ্চ তু তত্রৈকভাগ এবাবতিষ্ঠত ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

অন্তেতি । অন্তকালে জগতাং প্রলয়সময়ে ॥৩৩॥

গণ যখন যখন এই জগতে উৎপন্ন হইবে, তখন তখনই আমি মন্মুখ্যদেহে প্রবেশ  
 করিয়া সংকল্পাধিত ব্যক্তিদিগের গৃহে উৎপন্ন হইব এবং সমস্ত উৎপাতের  
 নিবৃত্তি করিব ॥২৭—২৮॥

আমি আপন মায়ার প্রভাবে দেবতা, গন্ধর্ব্ব, নাগ, রাক্ষস, মন্মুখ্য ও  
 অন্যান্য প্রাণী এবং সমস্ত স্থাবর সৃষ্টি করিয়া আবার সেগুলিকে সংহার  
 করি ॥২৯॥

লোকের মর্যাদা বন্ধ হইয়া যায় বলিয়া, আমি মন্মুখ্যদেহে প্রবেশ করিয়াও  
 কার্য্যকালে বিশেষ বিবেচনা করিয়া পুনরায় অত্ম দেহ সৃষ্টি করি ॥৩০॥

সত্যযুগে আমার শ্বেতবর্ণ, ত্রেতাযুগে পীতবর্ণ, দ্বাপরযুগে রক্তবর্ণ এবং  
 কলিযুগে কৃষ্ণবর্ণ হয় ॥৩১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যে সময়ে আমার কৃষ্ণবর্ণ হয়, সেই সময়ে অধর্ম্মেরই হয়  
 তিন ভাগ ॥৩২॥

(৩০)...অবিচিন্ত্য সৃজাম্যহম্—বা ব কা, ..অনুচিন্ত্য সৃজাম্যহম্—নি । (৩২) দ্বিতীয়ার্দ্ধ  
 বা ব কা পি নাস্তি ।

অহং ত্ৰিবজ্জীৱি বিশ্বাত্মা সৰ্বলোকস্বধাবহঃ ।

অভিভূঃ সৰ্বগোহনন্তো হৃষীকেশ উরুক্রমঃ ॥৩৪॥

কালচক্রং নয়াম্যেকো ব্রহ্মহ্মরূপকম্ ।

শমনং সৰ্বভূতানাং সৰ্বলোককৃতোত্তমম্ ॥৩৫॥

এবং প্রণিহিতঃ সম্যগ্ মমাত্মা মুনিসত্তম ! ।

সৰ্বভূতেষু বিপ্ৰেজ্ঞ ! ন চ মাং বেত্তি কশ্চন ।

সৰ্বলোকাশ্চ মাং ভক্তাঃ পূজয়ন্তি চ সৰ্বশঃ ॥৩৬॥

যচ্চ কিঞ্চিদ্বয়া প্রাপ্তং ময়ি ক্ৰেশাত্মকং দ্বিজ ! ।

স্বধোদয়ায় তৎ সৰ্বং শ্ৰেয়সে চ তবানঘ ! ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

অহমিতি । ত্রয়ো লোকা এব বজ্জানঃ পশ্বানো যন্ত সঃ ত্ৰিভুবনব্যাপীত্যর্থঃ, বিশ্বেষা-  
মেবাশ্চা জীবরূপত্বাং, অভিভূঃ সৰ্বাভিভাবী । হৃষীকায়ামায়ায়া ঈশো নিয়ন্তা, উরুহ্মহান্  
কমো বিক্রমো যন্ত স তাদৃশশ্চ ॥৩৪॥

কালেতি । নয়ামি সঞ্চালয়ামি । অরূপকং রূপহীনম্ । শমনং নাশকম্ । কিঞ্চ  
সৰ্বৈরেব লোকৈঃ কৃত উত্তমত্তমং কার্যোদযোগো যস্মিন্ তৎ ॥৩৫॥

এবমিতি । সৰ্বভূতেষু প্রণিহিতঃ স্থাপিতঃ, আত্মা জীবরূপোহংশঃ । যট্টপাদোহয়ং  
শ্লোকঃ ॥৩৬॥

প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে, আমি অতিদারুণ কাল হইয়া একাকীই স্থাবর  
ও জঙ্গমাশ্রয়ক সমস্ত ত্ৰিভুবন বিনষ্ট করি ॥৩৩॥

আমি—ত্ৰিভুবনব্যাপী, সকলের জীবাশ্চা, সমস্ত লোকের সুখের কারণ,  
সকল প্রাণীর অভিভবকারী, সৰ্বত্র গামী, অনন্ত, মায়ার পরিচালক এবং  
মহাবিক্রমশালী ॥৩৪॥

ব্রাহ্মণ ! যাহা সমস্ত প্রাণীর বিনাশের কারণ এবং সমস্ত লোক যাহাকে  
অবলম্বন করিয়া কার্য্যের উত্তম করে, সেই রূপবিহীন কালচক্রকে এক আমিই  
পরিচালিত করি ॥৩৫॥

এবং মুনিশ্রেষ্ঠ ! আমিই আমার অংশ জীবাশ্চাকে সমস্ত প্রাণীতে সম্যগ্  
ভাবে নিহিত করি ; কিন্তু তথাপি আমাকে কেহই জানে না ; আর সকল  
লোকই ভক্তিপূৰ্ব্বক সৰ্ব্বপ্রকারে আমাকে পূজা করে ॥৩৬॥

নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! তুমি আমার উদরে যে কিছু কষ্ট পাইয়াছ, সে সমস্তই  
তোমার সুখের ও মঙ্গলের জন্তই হইয়াছে ॥৩৭॥

(৩৬)...সৰ্বলোকেষু মাং ভক্তাঃ—বা ব কা ।

বন-২০৪ (৩)

যচ্চ কিক্ষিত্বয়া লোকে দৃষ্টং শ্বাবরজঙ্গমম্ ।  
 বিহিতঃ সৰ্ব্বথৈবাসৌ যমাত্মা ভূতভাবনঃ ॥৩৮॥  
 অৰ্দ্ধং যম শরীরস্ত সৰ্বলোকপিতামহঃ ।  
 অহং নারায়ণো নাম শঙ্খচক্রগদাধরঃ ॥৩৯॥  
 যাবদ্যুগানাং বিপ্রার্ধে ! সহস্রপরিবর্তনম্ ।  
 তাবৎ স্বপিমি বিশ্বাত্মা সৰ্বভূতানি মোহয়ন্ ॥৪০॥  
 এবং সৰ্বমহং কালমিহাসে মুনিসত্তম ! ।  
 অশিশুঃ শিশুরূপেণ যাবদব্রহ্মা ন বুধ্যতে ॥৪১॥  
 যয়া চ দন্তো বিপ্রাণ্য ! বরন্তে ব্রহ্মরূপিণা ।  
 অসকৃৎ পরিভুষ্টেন বিপ্রর্ষিগণপূজিত ! ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

যদिति । যমি মতুদরে, ক্লেশাত্মকং দুঃখম্ । স্বখোদয়ায় শ্রেয়সে চ জাতম্ ॥৩৭॥  
 যদिति । বিহিত ইতি কর্তরি ক্তঃ । আত্মা দেহীভূতঃ, ভূতভাবনো জগৎশ্রষ্টা ব্রহ্মা ॥৩৮॥  
 অথ ব্রহ্মা কীদৃক্ তবাত্মোক্ত্যাহ—অৰ্দ্ধমिति । আত্মানং বেদয়িতুং পুনরাহ অহমिति ॥৩৯॥  
 যাবদिति । বিশ্বাত্মা বিশ্বমূৰ্ত্তিঃ । মোহয়ন্ অন্তঃপ্রবেশ্য বহিঃ প্রলয়ং বেদয়ন্ ॥৪০॥  
 এবমिति । সৰ্বং পুনঃ স্থষ্টিবস্তুপৰ্য্যন্তম্ । আসে অবতিষ্ঠে ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

যথা সূর্য্য আবিৰ্ভবন্তিরোভবৎশ্চ অন্তোদয়াভ্যাং ন স্পৃশতে কিন্তু অস্মাভিরেব তত্র তো  
 কল্লিতৌ এবং নন্দনন্দনথপি জন্মনাশৌ মৃতদৃষ্টেব কল্লিতাবিতার্থঃ ॥২৬—৩৮॥ অৰ্দ্ধং  
 মমেতি । পিতামহো ব্রহ্মাণ্ডাত্মা অৰ্দ্ধং মমেতি স্বস্বরূপং বিকারান্তৰ্ঘ্বস্তি তদবস্তি চেতি  
 দর্শিতম্ । যথা—মুৎ ঘটাদিকার্য্যমধ্যবস্তিনী তদ্বহিভূতা চ তদ্বৎ, অতএব স্বত্রং বিকারাবস্তি  
 চ তথা স্থিতিমাহেতি । জগদ্ব্যাপারবর্জ্যং প্রকরণাদসম্বিহিতত্বাচ্চ ভোগমাত্রসাম্যলিঙ্গা-

তুমি জগতে যে কিছু শ্বাবর-জঙ্গম পদার্থ দেখিয়াছ, সে সমস্ত আমার  
 অংশ ব্রহ্মা সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩৮॥

সৰ্বলোকপিতামহ ব্রহ্মা আমার শরীরেরই অৰ্দ্ধাংশ ; আর আমি শঙ্খ-  
 চক্র-গদাধারী নারায়ণ ॥৩৯॥

ব্রহ্মর্ষি ! যে পর্য্যন্ত সহস্র যুগের পরিবর্তন হয়, সেই পর্য্যন্তই আমি  
 বিশ্বাত্মরূপে সমস্ত প্রাণীকে মুক্ত করিয়া নিজা যাই ॥৪০॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! যে পর্য্যন্ত ব্রহ্মা জাগরিত না হন, সেই পর্য্যন্তই আমি শিশু  
 না হইয়াও এইরূপ শিশুরূপে সমস্ত প্রলয়কাল এইখানেই থাকি ॥৪১॥

সর্বমেকার্ণবং দৃষ্ট্বা নষ্টস্বাবরজঙ্গমম্ ।

বিল্লবোহসি ময়া জ্ঞাতস্ততস্তে দর্শিতং জগৎ ॥৪৩॥

অভ্যন্তরং শরীরস্য প্রবিক্টোহসি যদা মম ।

দৃষ্ট্বা লোকং সমস্তঞ্চ বিন্মিতো নাববুধ্যসে ॥৪৪॥

ততোহসি বক্তৃদ্বিপ্রর্ষে ! ক্রতং নিঃসারিতো ময়া ।

আখ্যাতস্তে ময়া চাত্মা হুজ্জৈয়ো হি স্মরাস্মরৈঃ ॥৪৫॥

যাবৎ স ভগবান্ ব্রহ্মা ন বুধ্যত মহাতপাঃ ।

তাবন্তুমিহ বিপ্রর্ষে ! বিশ্বেশ্বর বৈ স্মথম্ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

ময়েতি । বরো দীর্ঘজীবিস্ববিষয়কঃ, ব্রহ্মরূপিণা বিরিক্ষিমূর্তিনা ॥৪২॥

সর্বমিতি । বিল্লবো বিল্লবঃ । দর্শিতম্ উদরে প্রবেশেতি শেষঃ ॥৪৩॥

অভ্যন্তরমিতি । নাববুধ্যসে মম মায়ামিতি শেষঃ ॥৪৪॥

তত ইতি । আখ্যাতঃ “অপাং নারা ইতি পুরা” ইत्याদিনা ॥৪৫॥

যাবদ্বিতি । ন বুধ্যত ন জাগ্র্যাৎ । বিশ্বেশ্বো নিঃশব্দচিন্ত্তঃ ॥৪৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেতি হৃত্রাভ্যাং নিত্যসিদ্ধেশ্বরস্য উপাসনাসিদ্ধানামীশ্বর্যাণাং চাত্তস্ত জগৎস্থষ্টৌ স্বাতন্ত্র্যম্, ইতরেবাং ভূতস্থষ্টিকালে সন্নিধানাদসামর্থ্যঞ্চ । উভয়েবাং গীতবাদিত্রাদিভোগে সাম্যং চান্তোতি প্রদর্শ্য আত্মস্ত স্বরূপং মহাদাদিবিকারাহিভূতং চকারান্তদন্তর্কষ্টি চ । “স ভূমিঃ সর্বতো বৃহাহত্যতিষ্ঠদশাশূল”মিতি বেদ এবাবিকারস্য রূপস্ত স্থিতিমাহ । তস্মাৎ কৃষ্ণ-মূর্ত্তির্ব্যবহারতো বিয়দাদিবিন্নিত্যেতি যুক্তমুৎপত্ত্যমঃ প্রতিবিরোধস্তত্র প্রাগেব নিরন্তঃ

হে ব্রহ্মর্ষিসেবিত ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি তোমার উপরে বার বার সন্তুষ্ট হইয়া ব্রহ্মার রূপ ধারণ করিয়া তোমাকে বর দিয়াছি ॥৪২॥

স্বাবর-জঙ্গমবিহীন একমাত্র সমুদ্রস্বরূপ জগৎটাকে দেখিয়া তুমি আকুল হইয়া পড়িয়াছিলে, তাহা আমি বুঝিয়াছিলাম ; তাই তোমাকে (উদরের ভিতরে নিয়া) আবার জগৎ দেখাইয়াছি ॥৪৩॥

তুমি যখন আমার শরীরের ভিতরে প্রবেশ করিয়াছিলে, তখন আবার সমস্ত জগৎ দেখিয়া বিন্মিত হইয়া আমার মায়া বুঝিতে পার নাই ॥৪৪॥

ব্রহ্মর্ষি ! সেই জন্তই আমি তোমাকে আবার মুখ হইতে নিঃসারিত করিয়াছি এবং দেবদানবগণেরও হুজ্জৈয় আমার স্বরূপ তোমার নিকট বলিয়াছি ॥৪৫॥

ব্রহ্মর্ষি ! যে পর্য্যন্ত সেই মহাতপা ভগবান্ ব্রহ্মা জাগরিত না হন, সে পর্য্যন্ত তুমি নিঃশব্দচিন্ত্ত হইয়া এইখানেই স্থখে বিচরণ কর ॥৪৬॥

ততো বিবুদ্ধে ভস্মিংশ্চ সৰ্বলোকপিতামহে ।

একীভূতো হি অক্ষ্যামি শরীরানি ত্রিজোতম ! ॥৪৭॥

আকাশং পৃথিবীং জ্যোতির্বায়ুং সলিলমেব চ ।

লোকে যচ্চ ভবেচ্ছেষমিহ স্বাবরজঙ্গমম্ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ইতু্যক্তান্তর্হিতস্তাত ! স দেবঃ পরমাদ্বুতঃ ।

প্রজাশ্চমাঃ প্রপশ্যামি বিচিত্রা বিবিধাঃ কৃতাঃ ॥৪৯॥

এবং দৃষ্টং ময়া রাজন্ ! তস্মিন্ প্রাপ্তে যুগ্মকয়ে ।

আশ্চর্য্যং ভরতশ্রেষ্ঠ ! সৰ্ব্বধর্ম্মভূতাং বর ! ॥৫০॥

যঃ স দেবো ময়া দৃষ্টঃ পুরা পদ্মায়তেক্ষণঃ ।

স এষ পুরুষব্যাস্ত্র ! সম্বন্ধী তে জনার্দনঃ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । একীভূতঃ সম্মিলিতঃ । স শরীরানি সৃজেৎ, অহং জীবরূপেণ তেষু  
প্রবিশেয়ম্, উভয়োরেকাত্মত্বাচ্চ “তৎ সৃষ্টং তদেবামুপ্রাবিশৎ” ইতি ত্রিত্যা ন বিরোধ ইতি ভাবঃ ।  
জ্যোতিঃ চন্দ্রসূর্যাদিরূপং তেজঃ । শেষমবশিষ্টং পর্কতাদি ॥৪৭—৪৮॥

ইতীতি । প্রপশ্যামি, তত্ত্বসাধারণমায়াবশাদেবেতি ভাবঃ ॥৪৯॥

এবমিতি । প্রাপ্তে উপস্থিতে, যুগ্মকয়ে প্রলয়ে ॥৫০॥

য ইতি । সম্বন্ধী মাতুলপুত্রস্বরূপসম্বন্ধবান্ । ধ্যানাদেবেদমবগতমিত্যাশয়ঃ ॥৫১॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৩২—৪৫॥ যাবদ্বিতি । ব্রহ্মা বিরাট্ ইহ লিঙ্গাত্মনি স্থলাধ্যাসোদয়াদর্শাক্ সৃষ্টে এষ  
স্বাতব্যমিত্যর্থঃ । স্পষ্টার্থমন্ত্য ॥৪৬—৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সেই সৰ্ব্বলোকপিতামহ ব্রহ্মা জাগরিত হইলে,  
আমি তাঁহার সহিত মিলিত হইয়া সর্ব্বপ্রকার শরীর, আকাশ, পৃথিবী, তেজ,  
বায়ু, জল এবং এই জগতে স্বাবর-জঙ্গমান্বক যে কিছু অবশিষ্ট পদার্থ থাকে, তাহা  
সৃষ্টি করিব” ॥৪৭—৪৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বৎস ! এই সকল বলিয়া সেই পরমাশ্চর্য্য দেবতা  
সন্তুহিত হইলেন । তাহার পরই আমি দেখি—বিচিত্র ও নানাবিধ এই সকল  
প্রজা সৃষ্টি করা হইয়াছে । ॥৪৯॥

ধার্ম্মিকপ্রধান ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই প্রলয়ের সময়ে আমি এইরূপ আশ্চর্য্য  
দেখিয়াছিলাম ॥৫০॥

অশ্বেষ বরদানানি স্মৃতির্ন প্রজহাতি বাম্ ।  
 দীর্ঘায়ুশ্চ কৌন্তেয় ! স্বচ্ছন্দমরণং মম ॥৫২॥  
 স এষ কৃষ্ণো বাষ্কর্যঃ পুরাণঃ পরমো বিভুঃ ।  
 আস্তে হরিরচিন্ত্যাত্মা ক্রৌড়মিব মহাভুজঃ ॥৫৩॥  
 এষ ধাতা বিধাতা চ সংহর্তা চৈব শাশ্বতঃ ।  
 ত্রীবৎসবক্ষা গোবিন্দঃ প্রজাপতিপতিঃ প্রভুঃ ॥৫৪॥  
 দৃষ্টে মং বৃষ্ণিপ্রবরং স্মৃতির্মামিয়মাগতা ।  
 আদিদেবময়ং জিমুং পুরুষং পীতবাসসম্ ॥৫৫॥  
 সর্বেষামেব ভূতানাং পিতা মাতা চ মাধবঃ ।  
 গচ্ছধ্বমেনং শরণং শরণ্যং কৌরববর্ষভাঃ ! ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

অস্তেতি । স্বচ্ছন্দমরণং নিজেচ্ছাহুসারেণৈব মৃত্যুঃ, জাতমিতি শেষঃ ॥৫২॥  
 স ইতি । বাষ্কর্যো বৃষ্ণিবংশসম্বৃতঃ । বিভুঃ বিশ্বব্যাপী ॥৫৩॥  
 এষ ইতি । ধাতা রক্ষিতা, বিধাতা স্রষ্টা, শাশ্বতো নিত্যঃ । ত্রীবৎসো রোমাবর্তো বক্ষসি  
 যন্ত সং, গোবিন্দো বৃন্দাবনে গোপালকঃ, প্রজাপতীনাং ব্রহ্মাদীনামপি পতিঃ ॥৫৪॥  
 দৃষ্টেতি । আদিদেবময়মিতি স্বরূপার্থে ময়ই । পুরুষং সাংখ্যসম্বৃতম্ ॥৫৫॥  
 সর্বেষামিতি । পিতা উৎপাদনাং, মাতা চ গর্ভে ধারণাং । তচ্চ প্রাগেবোক্তম্ ॥৫৬॥

পুরুষশ্চেষ্ট । আমি পূর্বকালে সেই যে পদ্মনয়ন দেবতাকে দেখিয়াছিলাম,  
 তিনিই এই তোমার মাতুলপুত্র কৃষ্ণ ! ॥৫১॥

কুন্তীনন্দন ! ইহারই বরের প্রভাবে সেই স্মৃতি আমাকে ত্যাগ করে নাই  
 এবং আমার দীর্ঘ আয়ু ও ইচ্ছামৃত্যু হইয়াছে ॥৫২॥

সর্বাপেক্ষা প্রাচীন, সর্বাপেক্ষা উত্তম, সর্বব্যাপী এবং অচিন্তনীয় স্বভাব সেই  
 নারায়ণ বৃষ্ণিবংশে এই মহাবাহু কৃষ্ণ হইয়া লীলা প্রকাশ করিবার জন্তই যেন  
 অবস্থান করিতেছেন ॥৫৩॥

ইনি—সৃষ্টিকর্তা, রক্ষাকর্তা, সংহারকর্তা, সনাতন, বক্ষে ত্রীবৎসচিহ্নধারী,  
 গোকুলে গোপালনকারী, প্রজাপতিদেরও পতি এবং বিশ্বনিয়ন্তা ॥৫৪॥

আদিদেব, সর্ববিজ্ঞী, পুরুষ ও পীতবসন এই বৃষ্ণিবংশপ্রবরকে দেখিয়া আমার  
 এই স্মৃতি উপস্থিত হইয়াছে ॥৫৫॥

কৌরবশ্চেষ্টগণ ! এই কৃষ্ণই সর্বভূতের পিতা, মাতা ও রক্ষিতা ; স্মৃতরাং  
 তোমরা ইহার শরণাগত হও ॥৫৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তাশ্চ তে পার্থা যমৌ চ পুরুষধ্বভৌ ।

দ্রৌপত্যা সহিতাঃ সর্বৌ নমশ্চতুর্জনদর্শনম্ ॥৫৭॥

স চৈতান্ পুরুষব্যাঘ্র ! সান্না পরমবজ্জনা ।

সাস্তুয়ামাস মানার্হৌ মন্থমানৌ যথাবিধি ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্ত্রায়াং মার্কণ্ডেয়নারায়ণসংবাদে ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্ত কৌন্তেয়ো মার্কণ্ডেয়ং মহামুনিম্ ।

পুনঃ পপ্রচ্ছ সাম্রাজ্যে ভাবিয়াং জগতো গতিম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পার্থাঃ কুন্তীপুত্রাঃ, যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৫৭॥

স ইতি । সান্না আশ্বাসবাক্যেন, পরমবজ্জনা অতিমৃদুরেণ ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যুধীতি । সাম্রাজ্যে আত্মনা কর্তব্যো সতি । গতিমবস্থাম্ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মার্কণ্ডেয় এইরূপ বলিলে, কুন্তীর পুত্রগণ, পুরুষশ্রেষ্ঠ  
নকুল ও সহদেব এবং দ্রৌপদী—ইহারা সকলেই সম্মিলিত হইয়া কৃষ্ণকে নমস্কার  
করিলেন ॥৫৭॥

নরশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! জগৎপুজনীয় কৃষ্ণও যথাবিধানে তাঁহাদের প্রতি সম্মান  
করিয়া পরমমুন্দর আশ্বাসবাক্যে তাঁহাদিগকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৫৮॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির সাম্রাজ্য করিবেন বলিয়া  
মহর্ষি মার্কণ্ডেয়ের নিকটে জগতের ভাবী অবস্থার বিষয়ে পুনরায় জিজ্ঞাসা  
করিলেন ॥১॥

## যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আশ্চর্য্যভূতং ভবতঃ শ্রুতং নো বদতাং বর ! ।

মুনে ! ভার্গব ! যদ্রুতং যুগাদৌ প্রভবাণ্যয়ম্ ॥২॥

অশ্বিন্ কলিযুগে ত্বস্তি পুনঃ কোতূহলং মম ।

সমাকুলেষু ধৰ্ম্মেষু কিং নু শেষং ভবিষ্যতি ॥৩॥

কিংবীৰ্য্যা মানবাস্তত্র কিমাহারবিহারিণঃ ।

কিমায়ুষঃ কিংবসনা ভবিষ্যন্তি যুগক্রয়ে ॥৪॥

কাঞ্চ কাষ্ঠাং সমাসাত্ত পুনঃ সম্প্রত্যতে কৃতম্ ।

বিস্তরেণ মুনে ! ক্রহি বিচিত্রাগীহ ভাষসে ॥৫॥

ইত্যুক্তঃ স মুনিশ্ৰেষ্ঠঃ পুনরেবাভ্যভাষত ।

রময়ন্ বৃষ্ণিশার্দূলং পাণ্ডবাংশ্চ মহানৃষিঃ ॥৬॥

## ভারতকৌমুদী

আশ্চর্য্যেতি । নঃ অশ্বাভিঃ । প্রভবঃ সৃষ্টিশ্চ অপ্যয়ঃ প্রলয়শ্চেতি তৎ ॥২॥

অশ্বিন্মিতি । অশ্বিন্ অচিরভাবিনি । সমাকুলেষু বিপ্লুতেষু । শেষমবশিষ্টম্ ॥৩॥

কিমিতি । কিং কৌতূহলং বীৰ্য্যং যেযাং তে । এবমন্তত্র ॥৪॥

কামিতি । কাষ্ঠাং কালম্, “কাষ্ঠা কালেহপি” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥৫॥

ইতীতি । রময়ন্ আনন্দয়ন্, বৃষ্ণিশার্দূলং কৃষ্ণম্ ॥৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

এবং কৃষ্ণবৈভবঃ প্রসাধ্য তত্র প্রীতিহেতোবিষয়বৈরাগ্যস্তোৎপাদনায় পুনর্ভবিষ্যমেবা-  
ধ্যায়নয়েন প্রমুখপূর্বকমাহ—যুধিষ্ঠিরস্তিত্যাদিনা । সাম্রাজ্যে কর্তব্যে সতি ॥১—২॥ কিন্তু

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“বাগ্মিশ্ৰেষ্ঠ মুনি ভৃগুনন্দন ! যুগের আদিতে জগতের  
যে প্রলয় ও উৎপত্তি হইয়া গিয়াছে, তাহার আশ্চর্য্য বৃত্তান্ত আমরা আপনার  
নিকট শুনিলাম ॥২॥

কিন্তু অচিরভাবী কলিযুগের বিষয়ে আবার আমার কৌতূহল জন্মিয়াছে ;  
যে ধর্ম্মবিপ্লব চলিতে থাকিলে, অবশিষ্ট কতটুকু ধর্ম্ম থাকিবে ? ॥৩॥

সেই কলিযুগে মানুষের কি প্রকার বল, কি প্রকার আহার ও বিহার, কত-  
টুকু আয়ু এবং কি রূপ বসন হইবে ? ॥৪॥

আবার কোন্ সময়ে সত্যযুগ আরম্ভ হইবে ? এই সমস্ত বিষয় আপনি  
বিস্তরক্রমে বলুন । আপনি বড়ই বিচিত্র কথা বলেন” ॥৫॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, মুনিশ্ৰেষ্ঠ মহর্ষি মার্কণ্ডেয়, কৃষ্ণ ও পাণ্ডবগণকে  
আনন্দিত করিয়া পুনরায় বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥৬॥



মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

শৃগু রাজন্ । ময়া দৃষ্টং যৎ পুরা শ্রুতমেব চ ।

অনুভূতঞ্চ রাজেন্দ্র ! দেবদেবপ্রসাদজম্ ॥৭॥

ভবিষ্যং সৰ্বলোকস্ত বৃত্তান্তং ভরতর্ষভ । ।

কলুষং কালমাসাং কথ্যমানং নিবোধ মে ॥৮॥

কৃতে চতুষ্পাং সকলো নির্ব্যাজোপাধিবর্জিতঃ ।

বৃষঃ প্রতিষ্ঠিতো ধর্মো মনুষ্যে ভরতর্ষভ । ॥৯॥

অধর্মপাদবিক্রান্ত ত্রিভিরংশৈঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

ত্রৈতয়াং দ্বাপরেহর্দেন ব্যামিশ্রো ধর্ম উচ্যতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । অমুভূতং রসনাদিভিঃ । দেবদেবপ্রসাদজং নারায়ণামুগ্রহজনিতম্ ॥৭॥

ভবিষ্যমিতি । কলুষং কলুষময়ং কালং কলিযুগম্ ॥৮॥

কৃত ইতি । কৃতে সত্যযুগে, চতুষ্পাং, অতএব সকলঃ পূর্ণঃ, নির্ব্যাজঃ ছলহীনশাস্ত্রো  
উপাধিভির্দেবাদিভির্বর্জিতশ্চেতি সং । বৃষো বৃষভ ইব ॥৯॥

অধর্ম্মেতি । অধর্ম্মস্ত পাদেন একেন বিদ্ধঃ সম্বদ্ধঃ । অর্দেন অধর্ম্মস্ত ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

কথন্ত শেবং জগদ্বিস্তৃতি উৎকর্ষং প্রাপ্যতি ॥৩—৪॥ কাষ্ঠাম্ অবধিম্, কৃতং কৃতযুগম্  
॥৫—৭॥ কলুষং কলিম্ ॥৮॥ নির্ব্যাজঃ ছলহীনঃ, উপাধিবর্জিতঃ লোভাদিহীনঃ বৃষ ইব

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ রাজা । আমি নারায়ণের অমুগ্রহে পূর্বকালে  
যাহা দেখিয়াছি, শুনিয়াছি, কিংবা অজ্ঞভাবে প্রত্যক্ষ করিয়াছি, তাহা তুমি  
শ্রবণ কর ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কলিকালে সকল লোকেই যাহা ঘটবে, তাহা আমি বলিতেছি,  
তুমি শ্রবণ কর ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সত্যযুগে ধর্ম—মামুষ্যের উৎকর্ষে বৃষের স্থায় চারি পাদেই অবস্থান  
করে ; সুতরাং তখন ধর্ম পূর্ণ এবং ছল-দেহাদিশূন্য থাকে ॥৯॥

ত্রৈতায়ুগে অধর্মের এক পাদ উপস্থিত হয় ; সুতরাং ধর্মের তিন পাদ থাকে ;  
আর দ্বাপরযুগে ধর্ম অর্দ্ধ এবং অধর্ম অর্দ্ধ মিশ্রিত থাকে ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কলিযুগে অধর্ম তিন পাদ দ্বারা মনুষ্যদিগকে আক্রমণ  
করিয়া অবস্থান করে ; সুতরাং তখন ধর্ম কেবল একপাদদ্বারা মনুষ্যকে আশ্রয়  
করে ॥১১॥

ত্ৰিভিৰং শৈবধৰ্ম্মস্ত লোকানাক্রম্য তিষ্ঠতি ।  
 তামসং যুগমাসাদ্ভ তদা ভৱতসত্তম । ।  
 চতুৰ্থাংশেন ধৰ্ম্মস্ত মনুষ্যানুপতিষ্ঠতি ॥১১॥  
 আয়ুৰ্বীৰ্য্যমথো বুদ্ধিবলং তেজশ্চ পাণ্ডব । ।  
 মনুষ্যাণামনুযুগং হ্রসতীতি নিবোধ মে ॥১২॥  
 রাজানো ব্রাহ্মণা বৈশ্যাঃ শূদ্ৰাশ্চৈব যুধিষ্ঠির । ।  
 ব্যাজৈৰ্ধৰ্ম্মং চৱিষ্যন্তি ধৰ্ম্মবৈতংসিকা নৱাঃ ॥১৩॥  
 সত্যং সংক্ষেপ্যতে লোকে নৱৈঃ পণ্ডিতমানিভিঃ ।  
 সত্যহান্যা ততন্তেষামায়ুৱল্পং ভবিষ্যতি ॥১৪॥  
 আয়ুষঃ প্রক্ষয়াদ্বিভাং ন শক্ষ্যন্ত্যপজীবিতুম্ ।  
 বিতাহীনানবিজ্ঞানান্নোভোহপ্যভিভবিষ্যতি ॥১৫॥  
 লোভক্ৰোধপরা মুঢ়াঃ কামাসক্তাশ্চ মানবাঃ ।  
 বৈৱবদ্ধা ভবিষ্যন্তি পৱস্পারবধৈষিণঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

ত্ৰিভিৱিতি । তামসং যুগং কলিযুগম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

আয়ুৱিতি । বীৰ্য্যং মানসী শক্তিঃ । অনুযুগং যুগক্রমেণ ॥১২॥

রাজান ইতি । রাজানঃ ক্ষত্ৰিয়াঃ । ব্যাজৈৰ্ছলৈঃ । ধৰ্ম্ম এনং বিতংসঃ প্রত্যৱণায়াং প্রাবরণং  
 তেন চৱন্তীতি ধৰ্ম্মবৈতংসিকাঃ প্রত্যৱণার্থকধৰ্ম্মাবরণেনাবৃত্তা ইত্যর্থঃ । “বিতংসো বন্ধনোপায়ে  
 যুগাণাং পক্ষিণামপি । তেষামপি চ বিশ্বাসহেতোঃ প্রাবরণেহপি চ ॥” ইতি বিখ্যঃ ॥১৩॥

সত্যমিতি । সংক্ষেপ্যতে প্রায়শ্চৈব মিথ্যাব্যবহারাদল্লীকৰিষ্যতে ॥১৪॥

আয়ুষ ইতি । বিভাং দীৰ্ঘকালসাধ্যাম্ । অবিজ্ঞানাং কাৰ্য্যাকাৰ্য্যজ্ঞানাভাবাৎ ॥১৫॥

পাণ্ডুনন্দন । তুমি আমার নিকট জানিয়া বাখ যে, মনুষ্যগণের আয়ু, বুদ্ধি,  
 দৈহিক বল, মানসিক বল ও তেজ—এইগুলি যুগে যুগে হ্রাস পায় ॥১২॥

যুধিষ্ঠির । ব্রাহ্মণ, ক্ষত্ৰিয়, বৈশ্য ও শূদ্ৰেরা কলিযুগে ধৰ্ম্মের আবরণে  
 আবৃত থাকিয়া ছলপূৰ্ব্বক ধৰ্ম্মাচরণ করিবে ॥১৩॥

জগতে পণ্ডিতাভিমানী লোকেরা বহু পরিমাণে মিথ্যা ব্যবহার করিয়া  
 সত্যকে সংক্ষিপ্ত করিবে : তাহার পর সত্যহানি হওয়ায় তাহাদের আয়ু অল্প  
 হইয়া যাইবে ॥১৪॥

আয়ু ক্ষয় হওয়ায় বিজ্ঞা অবলম্বন করিয়া জীবিকানিৰ্ব্বাহ করিতে পরিবে  
 না । কৰ্ত্তব্যজ্ঞান না থাকায় বিজ্ঞাহীনদিগকে লোভ আসিয়া অভিভূত  
 করিবে ॥১৫॥

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ সঙ্কীর্যন্তুঃ পরম্পরম্ ।  
 শূদ্রতুল্যা ভবিষ্যন্তি তপঃসত্যবিবর্জিতাঃ ॥১৭॥  
 অন্ত্য্য মধ্যা ভবিষ্যন্তি মধ্যাশ্চান্ত্য্য ন সংশয়ঃ ।  
 ঈদৃশো ভবিতা লোকো যুগান্তে পর্যুপস্থিতে ॥১৮॥  
 বজ্রাণাং প্রবরা শাণী ধাত্মানাং কোরদূষকাঃ ।  
 ভার্য্যামিত্রাশ্চ পুরুষা ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥১৯॥  
 মৎস্ত্যামিষেণ জীবন্তো দুহন্তশ্চাপ্যজৈড়কম্ ।  
 গোষু নষ্টাস্ত্ৰ পুরুষা যেহপি নিত্যং ধৃতব্রতাঃ ।  
 তেহপি লোভসমাযুক্তা ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥২০॥

#### ভারতকৌমুদী

লোভেতি । বৈরবন্ধা আবদ্ধশত্রুভাবাঃ সন্তুঃ ॥১৬॥  
 ব্রাহ্মণা ইতি । সঙ্কীর্যন্তো যোনিবিচারভাবাং সম্মিশ্রিতা ভবন্তুঃ ॥১৭॥  
 অন্ত্য্য ইতি । অন্ত্য্যশ্চাণ্ডালাদয়ঃ, মধ্যা বৈশ্যশ্চ ॥১৮॥  
 বজ্রাণামিতি । শাণী শণশূত্রনির্মিতা শাটী । ভার্য্যেব মিত্রং যেযাং তে ॥১৯॥  
 মৎস্তেতি । মৎস্ত্যামিষেণ মৎস্ত্যামাসব্যবসায়েন । অজাশ্চাণ্ড্যাশ্চ এড়কা মেয়শ্চ তৎ দুহন্তো  
 ভবিষ্যন্তীতি সম্বন্ধঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

চতুর্থাংশঃ ॥২॥ অর্ধেনাধর্ম্মেণ ॥১০—১২॥ ধর্ম্মবৈতংসিকাঃ ধর্ম্মজালিকাঃ । “বিত্তলো  
 বন্ধনোপায়ে পশূনাং পক্ষিণামপি” ইতি মেদিনী । ধর্ম্মজালং বিস্তার্য্য লোকান্ বঞ্চয়ন্তীত্যর্থঃ  
 ॥১৩—১৭॥ অন্ত্য্য ইতি । চাণ্ডালাঃ ক্ষত্রিয়াদিকর্ম্ম ক্ষত্রিয়াদয়শ্চাণ্ডালকর্ম্ম করিষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥১৮॥

লোভ ও ক্রোধপরায়ণ, মৃত এবং কামাসক্ত মানুষেরা পরম্পর শত্রুতাবদ্ধ  
 হইয়া পরম্পর বধাভিলাষী হইবে ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যেরা পরম্পর সঙ্কীর্ণ এবং তপস্ত্যা ও সত্যবর্জিত  
 হইয়া শূদ্রতুল্য হইয়া যাইবে ॥১৭॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে মানুষ এইরূপ হইবে যে, অন্ত্য্যজেরা মধ্যম  
 এবং মধ্যমেরা অন্ত্য্যজ হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৮॥

যুগাবসানে মানুষের মিত্র হইবে ভার্য্যা, বস্ত্রের মধ্যে প্রধান হইবে শণের  
 শাটী এবং ধাত্মের মধ্যে প্রধান হইবে কোদ্রব (কোদ) ॥১৯॥

যুগশেষে মানুষেরা মৎস্ত-মাংসের ব্যবসা করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করিবে,  
 গরু মরিয়া যাওয়ায় ছাগী ও মেঘী দোহন করিবে এবং যাহারা সর্ব্বদা ত্রতচারী,  
 তাহারাও লোভী হইবে ॥২০॥

অছোচ্চং পরিমুঞ্চন্তো হিংসয়ন্তুচ মানবাঃ ।  
 অজ্ঞপা নাস্তিকাঃ স্তেনা ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥২১॥  
 সরিত্তীরেষু কুন্দালৈৰ্বাপয়িষ্যন্তি চৌষধীঃ ।  
 তাম্ৰচাপ্যল্লফলাস্তেষাং ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥২২॥  
 শ্রাদ্ধে দৈবে চ পুরুষা যে চ নিত্যং ধৃতব্রতাঃ ।  
 তেহপি লোভসমায়ুক্তা ভোক্ষ্যন্তীহ পরম্পরম্ ॥২৩॥  
 পিতা পুত্রস্য ভোক্তা চ পিতুঃ পুত্রস্তথৈব চ ।  
 অতিক্রান্তানি ভোজ্যানি ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥২৪॥  
 ন ব্রতানি চরিষ্যন্তি ব্রাহ্মণা বেদনিন্দকাঃ ।  
 ন যক্ষ্যন্তি ন হোষ্যন্তি হেতুবাদবিমোহিতাঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

অছোচ্চমিতি । পরিমুঞ্চন্তুচোরয়ন্তুঃ । স্তেনাশ্চৌরাঃ ॥২১॥  
 সরিদিতি । সরিত্তীরেষু, তত্র জলসৌলভ্যাদমুজ্ঞ তদভাবাৎ । ওষধীর্থাগাদীঃ ॥২২॥  
 শ্রাদ্ধ ইতি । রামস্ত পিতুঃ শ্রাদ্ধে শ্রামঃ, শ্রামস্ত চ পিতুঃ শ্রাদ্ধে রাম ইত্যেবংক্রমেণ ॥২৩॥  
 পিতৃতি । পুত্রস্য মাতুঃ শ্রাদ্ধে পিতা ভোক্তা । এবমমুজ্ঞ । অতিক্রান্তানি  
 পৰ্য্যুতানি ॥২৪॥  
 নেতি । ন হোষ্যন্তি ন দাশ্যন্তি । ব্রতাদিভিঃ কিং ফলমিত্যেকং হেতুবাদেন  
 বিমোহিতাঃ ॥২৫॥

কলিযুগের শেষে মানুষেরা পরস্পর পরস্পরের ঘরে চুরি ও হিংসা করিবে  
 এবং জপশূন্য, নাস্তিক ও চৌর হইবে ॥২১॥

কলিযুগের অবসানে কুষকেরা (বৃষ্টি না হওয়ায়) নদীর তীরে বীজ বপন  
 করিবে এবং তাহাদের তাহাতেও ফল অল্পই হইবে ॥২২॥

যে সকল লোক সর্বদাই ব্রতচারী, তাহারাও লোভী হইয়া শ্রাদ্ধে ও দৈব-  
 কার্যে পরস্পর পরস্পরের বাড়ী ভোজন করিবে ॥২৩॥

কলিযুগের শেষে পিতা, পুত্রকৃত শ্রাদ্ধে এবং পুত্র, পিতৃকৃত শ্রাদ্ধে ভোজন  
 করিবে এবং খাদ্যবস্তু সকল পর্য্যুষিত হইবে ॥২৪॥

ব্রাহ্মণেরাও—বেদনিন্দক এবং হেতুবাদে মুগ্ধ হইয়া ব্রত, যজ্ঞ, কিংবা  
 দান করিবে না ॥২৫॥

(২১) হুয়াপা নাস্তিকাঃ স্তেনাঃ—পি । (২৫) অত্রৈব শ্লোকে “নিন্দেধীহাং করিষ্যন্তি  
 হেতুবাদবিমোহিতাঃ” ইত্যর্থমধিকং বা ব কা নি ।

নিম্নে কৃষিং করিষ্যন্তি যোক্ষ্যন্তি ধুরি ধেনুকাঃ ।  
 একহায়নবৎসাংশ্চ যোজয়িষ্যন্তি মানবাঃ ॥২৬॥  
 পুত্রঃ পিতৃবধং কৃত্বা পিতা পুত্রবধং তথা ।  
 নিরুদ্বেগো বৃহদ্বাদৌ ন নিন্দামুপলপ্যতে ॥২৭॥  
 শ্লেচ্ছভূতং জগৎ সর্বং নিষ্ক্রিয়ং যজ্ঞবর্জিতম্ ।  
 ভবিষ্যতি নিরানন্দমনুৎসবমথো তথা ॥২৮॥  
 প্রায়শঃ কৃপণানাং হি তথাহবন্ধুমতামপি ।  
 বিধবানাঞ্চ বিত্তানি হরিষ্যন্তীহ মানবাঃ ॥২৯॥  
 স্বল্পবীৰ্য্যবলাঃ স্তব্ধা লোভমোহপরায়ণাঃ ।  
 তৎকথাদানসঙ্কুচ্য দুষ্ঠানামপি মানবাঃ ॥৩০॥  
 পরিগ্রহং করিষ্যন্তি পাপাচারপরিগ্রহাঃ ।  
 সমাহবয়ন্তঃ কোন্তেয় ! রাজানঃ পাপবুদ্ধয়ঃ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

নিম্ন ইতি । নিম্নে দেশে, বৃষ্ট্যভাবেন উচ্চে জলালাভাৎ । ধুরি ভারবহনে ॥২৬॥  
 পুত্র ইতি । বৃহদ্বাদৌ স্তৃষ্ট কৃতং ময়েতি বৃহতা স্বরেণ বক্তা ॥২৭॥  
 শ্লেচ্ছতি । নিষ্ক্রিয়ং ব্রতদানাদিক্রিয়ারহিতম্ । অতএব শ্লেচ্ছভূতম্ ॥২৮॥  
 প্রায়শ ইতি । কৃপণানাং ক্ষুদ্রাণাং নিঃস্বানামিত্যর্থঃ । অবন্ধুমতাম্ ॥২৯॥  
 স্বল্পেতি । বীৰ্য্যং দৈহিকী শক্তিঃ, বলঞ্চ মানসিকী শক্তিঃ, স্তব্ধা জড়ঃ । দুষ্ঠানামপি  
 জনানাম্, তৎকথাদানেন দানাদ্বীকারমাত্রেণৈব সঙ্কুচ্য ভবিষ্যন্তি ॥৩০॥

মানুষ্যেরা নিম্নভূমিতে কৃষি করিবে, ধেনুগণকে ভারবহনে নিযুক্ত করিবে  
 এবং একবৎসরের বৎসকেও হল-শকটে যোগ করিবে ॥২৬॥

পুত্র পিতৃহত্যা করিয়া এবং পিতা পুত্রহত্যা করিয়া নিরুদ্বেগ হইবে,  
 উচ্চকণ্ঠে আত্মশ্লাঘা করিবে, অথচ নিন্দাভাজন হইবে না ॥২৭॥

সমগ্র জগৎটাই শ্লেচ্ছের মত হইয়া সংক্রিয়াবিহীন, যজ্ঞবিবর্জিত, নিরানন্দ  
 ও নিরুৎসব হইবে, ॥২৮॥

প্রায় মানুষই—দরিদ্র, বন্ধুবিহীন ও বিধবাদিগের ধন হরণ করিবে ॥২৯॥

মানুষ্যের দৈহিক বল ও মানসিক বল অত্যন্ত অল্প হইয়া যাইবে এবং  
 মানুষ—জড় ও লোভ-মোহপরায়ণ হইবে, আর দুর্জনের নিকট হইতেও দানের  
 অঙ্গীকারমাত্র পাইয়াই সন্তোষ লাভ করিবে ॥৩০॥

কুন্তীনন্দন ! পাপবুদ্ধি রাজারা পাপাচার স্বীকারপূর্বক অশ্রুকে আহ্বান  
 করিয়া আনিয়া তাহার নিকট হইতে প্রতিগ্রহ করিবে ॥৩১॥

পরম্পরবোধোদযুক্তা মুখাঃ পণ্ডিতমানিনঃ ।  
 ভবিষ্যন্তি যুগান্তান্তে ক্ষত্রিয়া লোককণ্টকাঃ ॥৩২॥  
 অরক্ষিতারো লুপ্তাশ্চ মানাহঙ্কারদর্পিতাঃ ।  
 কেবলং দণ্ডরুচয়ো ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥৩৩॥  
 আক্রম্যাক্রম্য সাধুনাং দারাংশ্চাপি ধনানি চ ।  
 ভোক্ষ্যন্তে নিরনুকোশা রুদতামপি ভারত ! ॥৩৪॥  
 ন কণ্ঠাং যাচতে কচ্ছিন্নমপি কণ্ঠা প্রদীয়তে ।  
 স্বয়ংগ্রাহা ভবিষ্যন্তি যুগান্তে সমুপস্থিতে ॥৩৫॥  
 রাজানশ্চাত্যসম্ভৃতাঃ পরার্থান্ মূঢ়চেতসঃ ।  
 সর্বোপায়ৈর্হিবিষ্যন্তি যুগান্তে পর্যুপস্থিতে ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

পরীতি । পরিগ্রহম্ আহুতেভ্যঃ প্রতিগ্রহং করিষ্যন্তি, প্রতিগ্রহনিষেধেহপি ॥৩১॥  
 পরম্পরেতি । মুখা অপি পণ্ডিতমানিনঃ । লোকানাং কণ্টকা উৎপাতকরাঃ ॥৩২॥  
 অরক্ষিতার ইতি । দণ্ড এব ক্ষত্রিরভিপ্রায়ো যোবাং তে ক্ষত্রিয়াঃ ॥৩৩॥  
 আক্রম্যেতি । ভোক্ষ্যন্তে ক্ষত্রিয়া ইত্যহুর্ভুক্তিঃ, নিরনুকোশা নির্দয়াঃ ॥৩৪॥  
 নেতি । স্বয়মেব গ্রাহঃ পতিগ্রহণং যাসাং তাঃ ॥৩৫॥  
 রাজান ইতি । পরার্থান্ সজ্জনানামপি ধনানি ॥৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শাণী শব্দব্রজা ॥১২—২৬॥ ( পাঠান্তরে ) নিম্নেষু হীনেষু কৰ্ম্মস্ব ॥১॥ বৃহদাদী অকৰ্ণা ব্রাহ্মহ-  
 মিতি বদনশীলঃ ॥২৭—৩৫॥ পরার্থান্ পরধনানি ॥৩৬॥ হস্তো হস্তং পরিমূষেদন্তবদেকো-

কলিযুগের শেষে মূৰ্খ রাজারাও পণ্ডিতাভিমানী হইয়া পরম্পর পরম্পরের  
 বধে উদ্যোগী এবং লোকের কণ্টকস্বরূপ হইবে ॥৩২॥

কলিযুগের অবসানে রাজারা প্রজারক্ষা করিবে না, অথচ লোভী এবং  
 অভিমান ও গৰ্ব্বের দর্পিত, আর কেবল দণ্ডরুচিসম্পন্ন হইবে ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! নির্দয় রাজারা আক্রমণ করিয়া করিয়া, রোদনপরায়ণ  
 সাধুদিগেরও ভাৰ্যা এবং ধন ভোগ করিবে ॥৩৪॥

কলিযুগের অবসান উপস্থিত হইলে, কেহ কণ্ঠা প্রার্থনা করিবে না এবং  
 কেহ কণ্ঠাকে দানও করিবে না; কিন্তু কণ্ঠারা নিজেরাই পতি গ্রহণ  
 করিবে ॥৩৫॥

কলিযুগের শেষ উপস্থিত হইলে, অত্যন্ত অসন্তুষ্ট এবং মূৰ্খ রাজারা সমস্ত  
 উপায়ে পরের ধন হরণ করিবে ॥৩৬॥

স্নেচ্ছীভূতং জগৎ সৰ্বং ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ।  
 হস্তো হস্তং পরিমুখেং যুগাস্তে সমুপস্থিতে ॥৩৭॥  
 সত্যং সংক্ষিপ্যতে লোকে নরৈঃ পণ্ডিতমানিভিঃ ।  
 শ্ববিরা বালমতয়ো বালাঃ শ্ববিরবুদ্ধয়ঃ ॥৩৮॥  
 ভীরুস্তথা শূরমানী শূরা ভীরুবিষাদিনঃ ।  
 ন বিশ্বসন্তি চান্যোন্মং যুগাস্তে পয্যুপস্থিতে ॥৩৯॥  
 একাহার্যং জগৎ সৰ্বং লোভমোহব্যবহিতম্ ।  
 অধর্মো বর্দ্ধতে তত্র ন তু ধর্মঃ প্রবর্ততে ॥৪০॥  
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা ন শিষ্যস্তি জনাধিপ ! ।  
 একবর্ণস্তদা লোকো ভবিষ্যতি যুগক্ষয়ে ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

স্নেচ্ছীতি । একো হস্তঃ, অপরমপি হস্তং পরিমুখেং চোরয়েৎ ॥৩৭॥  
 সত্যমিতি । সংক্ষিপ্যতে অধিকমিথ্যাব্যবহারেণান্নীক্রিয়তে ॥৩৮॥  
 ভীরুরিতি । ভীরুবেং বিষাদিনো বচসি কর্মণি চ অবসন্নঃ ॥৩৯॥  
 একেতি । একম্ একবিধমেব আহার্যং খাণ্ড্যং যন্ত তৎ ॥৪০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রুজোহপি অস্তা ভ্রাতরং বধয়েদেব ॥৩৭—৩৯॥ একাহার্যম্ একবিধমেব মাংসশাকাদিক-  
 মাহারমর্হতীতি তথা ভক্ষ্যভক্ষ্যবিভাগে । নাস্তীত্যর্থঃ ॥৪০॥ একবর্ণঃ বর্ণবিভাগনাশনাৎ

কলিযুগের অবসানকাল উপস্থিত হইলে, সমগ্র জগৎটাই স্নেচ্ছের জায়  
 হইয়া যাইবে এবং এক হাত অপর হাত হইতেও চুরি করিবে : এ বিষয়ে কোন  
 সন্দেহ নাই ॥৩৭॥

জগতে পণ্ডিতাভিমানী লোকেরা সত্যকে সংক্ষিপ্ত করিয়া ফেলিবে এবং  
 বুদ্ধেরা বালকবুদ্ধি ও বালকেরা বুদ্ধবুদ্ধি হইবে ॥৩৮॥

কলিযুগের অবসান উপস্থিত হইলে, ভীরু লোক বীরাভিমানী এবং  
 বীর লোক ভীরুর জায় অবসন্ন হইবে ; আর মানুষেরা পরস্পর বিশ্বাস  
 করিবে না ॥৩৯॥

সমস্ত জগৎটাই লোভ-মোহপরায়ণ হইবে এবং সকলের খাণ্ডই এক রকম  
 হইবে ; আর তখন অধর্ম বৃদ্ধি পাইবে, ধর্ম থাকিবেই না ॥৪০॥

নরনাথ ! সেই যুগাবসানে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য অবশিষ্ট থাকিবে না,  
 সকল লোকই একবর্ণ হইয়া যাইবে ॥৪১॥

ন ক্ৰংস্ৰুতি পিতা পুত্রং পুত্রশ্চ পিতরং তথা ।  
 ভাৰ্য্যাশ্চ পতিশ্চ শ্রদ্ধাং ন করিষ্যন্তি সংক্ষয়ে ॥৪২॥  
 যে যবান্না জনপদা গোধূমাস্তুত্বে চ ।  
 তান্ দেশান্ সংশ্রিয়িষ্যন্তু যুগান্তে পর্য্যপস্থিতে ॥৪৩॥  
 শ্বৈরাচারাস্চ পুরুষা যোষিতশ্চ বিশাংপতে ! ।  
 অথোন্মাত্ৰং ন সহিষ্যন্তি যুগান্তে পর্য্যপস্থিতে ॥৪৪॥  
 স্নেচ্ছীভূতং জগৎ সৰ্ব্বং ভবিষ্যতি যুধিষ্ঠির ! ।  
 ন শ্রীত্বৈস্তপস্বিযিষ্যন্তি দৈবতানৌহ মানবাঃ ॥৪৫॥  
 ন কশ্চিৎ কস্মচিচ্ছেতা ন কশ্চিৎ কস্মচিদগুরুঃ ।  
 তমোগ্রস্তস্তদা লোকো ভবিষ্যত জনাধিপ ! ॥৪৬॥  
 পরমায়ুশ্চ ভবিতা তদা বর্ষানি ষোড়শ ।  
 ততঃ প্রাণান্ বিমোক্ষ্যন্তি যুগান্তে সমুপস্থিতে ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । ন শিষ্যন্তি অবশিষ্টা ন স্বাস্থ্যন্তি ॥৪১॥  
 নেতি । ন ক্ৰংস্ৰুতি ক্ষমাবিষয়ং ন করিষ্যন্তি । সংক্ষয়ে যুগাবসানে ॥৪২॥  
 য ইতি । সংশ্রিয়িষ্যন্তি ধাত্বান্না ইতি শেবঃ, ধাত্বদোর্ব্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৩॥  
 শ্বৈরেতি । শ্বৈরাচারঃ শ্বেচ্ছাচারঃ । ন সহিষ্যন্তি স্ত্রীপুরুষান্তরমাশ্রয়িষ্যন্তি ॥৪৪॥  
 স্নেচ্ছীতি । শ্রীত্বৈঃ শ্রদ্ধয়া দেয়ৈরুপচারৈঃ, অথবা দেবতোদেষ্টকশ্রীত্বৈঃ ॥৪৫॥  
 নেতি । শ্রোতা উপদেশগ্রহীতা শিষ্য ইত্যর্থঃ । তমোগ্রস্তঃ অজ্ঞানাকুলঃ ॥৪৬॥

যুগশেষে পিতা পুত্রকে, কিংবা পুত্র পিতাকে ক্ষমা করিবে না এবং পত্নীর  
 পতির পরিচর্যা করিবে না ॥৪২॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে, ধাত্মান্নভোজী লোকেরা—যে সকল দেশে  
 যবান্ন বা গোধূমাস্ত প্রচলিত, সেই সকল দেশের আশ্রয় লইবে ॥৪৩॥

নরনাথ ! যুগাবসান উপস্থিত হইলে, পুরুষেরা ও স্ত্রীলোকেরা শ্বেচ্ছাচারী  
 হইয়া পরস্পর পরস্পরকে সহ্য করিবে না ॥৪৪॥

যুধিষ্ঠির ! সমস্ত জগৎটাই স্নেহ হইয়া যাইবে এবং মানুষেরা শ্রদ্ধাপ্রদত্ত  
 উপচারদ্বারা দেবগণকে তৃপ্ত করিবে না ॥৪৫॥

নরনাথ ! কেহ কাহারও শিষ্য বা কেহ কাহারও গুরু হইবে না এবং  
 তখন সকল লোকই অজ্ঞানাকুল হইবে ॥৪৬॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে মানুষের ষোড়শ বৎসরমাত্র পরমায়ু হইবে  
 এবং তাহার পরই তাহারা প্রাণত্যাগ করিবে ॥৪৭॥



পঞ্চমে বাথ ষষ্ঠে বা বর্ষে কথ্য প্রসূয়তে ।  
 সপ্তবর্ষাষ্টবর্ষাশ্চ প্রজাস্তিস্তি নরাস্তদা ॥৪৮॥  
 পত্যৌ স্ত্রী তু তদা রাজন্ ! পুরুষো বা স্ত্রিয়ং প্রতি ।  
 যুগান্তে রাজশাদ্দূল ! ন তোষমুপযাস্ততি ॥৪৯॥  
 অন্নদ্রব্য্য বৃথালিঙ্গা হিংসা চ প্রভবিষ্যতি ।  
 ন কশ্চিৎ কস্যচিদদাতা ভবিষ্যতি যুগক্ষয়ে ॥৫০॥  
 অট্টশূলা জনপদাঃ শিবশূলাশ্চতুষ্পথাঃ ।  
 কেশশূলাঃ স্ত্রিয়শ্চাপি ভবিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ॥৫১॥  
 স্নেচ্ছাচারঃ সর্বভক্ষা দারুণাঃ সর্বকর্ম্মহু ।  
 ভাবিনঃ পশ্চিমে কালে মনুষ্যা নাত্র সংশয়ঃ ॥৫২॥  
 ক্রয়বিক্রয়কালে চ সর্বঃ সর্বশ্চ বঞ্চনাম্ ।  
 যুগান্তে ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিত্তলোভাৎ করিষ্যতি ॥৫৩॥

#### ভারতকৌমুদী

পরমেতি । পরমায়ুঃ আধিক্যেন জীবনকালঃ ॥৪৭॥  
 পঞ্চম ইতি । প্রজাস্তিস্তি সন্তানং জনয়িষ্যন্তি । “সপ্তবর্ষাষ্টবর্ষাশ্চ স্ত্রিয়ো গর্ভধরা নৃপ !”  
 ইতি যৎ প্রাপ্তকৃত্তম্ (১৬০২ পৃষ্ঠে), অনেন চ তৎপরাবস্থোক্তেতি ন বিরোধঃ ॥৪৮॥  
 পত্যাংসিতি । তোষং রমণে কথাস্তরে বা আশাহরুপমানন্দম্ ॥৪৯॥  
 অন্নেনিতি । অন্নদ্রব্য্য অন্নধনাঃ, বৃথালিঙ্গা মিথ্যাসাধুচিহ্নধারণো ভবিষ্যন্তি ॥৫০॥  
 অট্টেনিতি । ব্যাখ্যাভিমদং প্রাক্ (১৫২৮ পৃষ্ঠে) । তত্র স্বাতন্ত্র্যাভুক্তিঃ, অত্র চ যুধিষ্ঠির-  
 নিয়োগাভুক্তিরিতি ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥৫১॥  
 স্নেচ্ছেনিতি । সর্বং বিহিতং নিষিদ্ধক ভক্ষয়ন্তীতি তে । পশ্চিমে যুগান্তে ॥৫২॥

তখন স্ত্রীলোক পঞ্চম বা ষষ্ঠ বর্ষে সন্তান প্রসব করিবে এবং পুরুষ সপ্তম  
 বা অষ্টম বর্ষে স্ত্রীলোকের গর্ভ জন্মাইবে ॥৪৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই যুগান্তসময়ে পত্নী পতির প্রতি এবং পতি পত্নীর  
 প্রতি সন্তুষ্ট থাকিবে না ॥৪৯॥

কলিযুগের শেষে লোকের ধন অন্ন হইবে, তাহারা মিথ্যা সাধুর চিহ্ন  
 ধারণ করিবে, হিংসা প্রবল হইবে এবং কেহ কাহাকে দান করিবে না ॥৫০॥

কলিযুগের অবসানে দেশ সকল ভূভিক্ষপীড়িত, চতুষ্পথগুলি প্রতারকে  
 পরিপূর্ণ এবং স্ত্রীলোকেরা অবগুষ্ঠনবিহীন হইবে ॥৫১॥

কলিযুগের চরম সময়ে মানুষেরা স্নেচ্ছাচার, সর্বভোজী এবং সমস্ত  
 কার্য্যেই নিষ্ঠুর হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৫২॥

জ্ঞানানি চাপ্যবিজ্ঞায় করিষ্যন্তি ক্রিয়াস্তথা ।  
 আত্মচ্ছন্দেন বর্তন্তে যুগান্তে সমুপস্থিতে ॥৫৪॥  
 স্বভাবাৎ ক্রুরকর্মাণশ্চাত্মোন্মত্তাভিশংসিনঃ ।  
 ভবিতারো জনাঃ সর্ব্বেষাং প্রাপ্তে তু যুগক্ষয়ে ॥৫৫॥  
 আরামাংশৈশ্চ বৃক্ষাংশ্চ নাশয়িষ্যন্তি নির্ব্যাথাঃ ।  
 ভবিতা সংশয়ো লোকে জীবিতস্ত হি দেহিনাম্ ॥৫৬॥  
 তথা লোভাভিভূতাশ্চ ভবিষ্যন্তি নরা নৃপ ! ।  
 ব্রাহ্মণাংশ্চ হনিষ্যন্তি ব্রাহ্মণশ্চোপভোগিনঃ ॥৫৭॥  
 হাহাকৃতা দ্বিজাংশৈশ্চ ভয়াৰ্ত্তা বৃষলার্দ্দিতাঃ ।  
 ত্রাতারমলভন্তো বৈ ভ্রমিষ্যন্তি মহৌমিমাম্ ॥৫৮॥  
 জীবিতান্তকরাঃ ক্রুরা রৌদ্রাঃ প্রাণিবিহিংসকাঃ ।  
 যদা ভবিষ্যন্তি নরাস্তদা সংক্ষেপ্যতে যুগম্ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

ক্রয়েতি । সর্ব্বস্ত্ব স্বপরসাধারণস্ত ॥৫৩॥

জ্ঞানানীতি । জ্ঞায়ন্তে এতিরিতি জ্ঞানানি শাস্ত্রাণি । আত্মনশ্ছন্দেনাভিপ্রায়েণ ॥৫৪॥

স্বভাবাদিতি । ক্রুরকর্মাণো নিষ্ঠুরকার্যকারিণঃ, অভিশংসিনো নিন্দাবাদিনঃ ॥৫৫॥

আরামানিতি । আরামান্ উগ্ধানানি । সংশয়ো ভবিতা, দম্ভ্যভিরাক্রমণাৎ ॥৫৬॥

তথ্যেতি । ব্রাহ্মণশ্চোপভোগিনঃ অগ্ৰায়েন ব্রাহ্মণধনভোগিনঃ ॥৫৭॥

হাহেতি । বৃষলার্দ্দিতাঃ শূদ্রপীড়িতাঃ । ত্রাতারং বক্ষকম্ ॥৫৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কলিযুগের অবসানে ধনলোভে ক্রয়-বিক্রয়ের সময়ে সকলেই সকলের প্রতারণা করিবে ॥৫৩॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে, মানুষ শাস্ত্র না জানিয়া শাস্ত্রীয় কার্য্য করিবে এবং আপন ইচ্ছানুসারে কার্য্যে প্রবৃত্ত হইবে ॥৫৪॥

যুগাবসান উপস্থিত হইলে, সকল লোকই স্বভাবতঃ নিষ্ঠুরকর্মা ও পরস্পর নিন্দাবাদী হইবে ॥৫৫॥

মানুষ বিনা কষ্টে উগ্ধান ও বৃক্ষ নষ্ট করিবে এবং জগতে দম্ভ্যভয়ে মানুষের জীবনসংশয় হইবে ॥৫৬॥

রাজা ! মানুষ লোভাভিভূত হইয়া ব্রহ্মহত্যা করিবে এবং অগ্ৰাঘ্য উপায়ে ব্রহ্মশ্ব ভোগ করিবে ॥৫৭॥

ব্রাহ্মণেরা শূদ্রকর্তৃক পীড়িত ও ভয়াৰ্ত্ত হইয়া বক্ষক না পাইয়া হাহাকার করিতে করিতে এই পৃথিবী ভ্রমণ করিবেন ॥৫৮॥

আশ্রয়িষ্ঠ্যন্তি চ নদীঃ পর্বতান্ বিষমাণি চ ।  
 প্রধাবমানা বিদ্রস্তা দ্বিজাঃ কুরুকুলোদ্বহ ! ॥৬০॥  
 দম্ভ্যভিঃ পীড়িতা রাজান্ ! কাকা ইব দ্বিজোত্তমাঃ ।  
 কুরাজভিষ্চ সততং করভারপ্রপীড়িতাঃ ॥৬১॥  
 ধৈর্য্যং ত্যক্ত্বা মহীপাল ! দারুণে যুগসংক্ষয়ে ।  
 বিকর্মাণি করিষ্যন্তি শূদ্রাণাং পরিচারকাঃ ॥৬২॥  
 শূদ্রা ধর্ম্মং প্রবক্ষ্যন্তি ব্রাহ্মণাঃ পর্য্যুপাসকাঃ ।  
 শ্রোতারশ্চ ভবিষ্যন্তি প্রামাণ্যেন ব্যবহিতাঃ ॥৬৩॥  
 বিপরীতশ্চ লোকোহয়ং ভবিষ্যত্যধরোত্তরঃ ।  
 এড়ুকান্ পূজয়িষ্যন্তি বর্জয়িষ্যন্তি দেবতাঃ ।  
 শূদ্রাঃ পরিচরিষ্যন্তি ন দ্বিজান্ যুগসংক্ষয়ে ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

জীবিতেতি । কুরা নিষ্ঠুরাঃ । সংক্ষেপ্যতে অবসিত ভবিষ্যতি ॥৫৯॥  
 আশ্রয়িষ্ঠ্যন্তি । বিষমাণি উচ্চাবচানি কন্দরাদীনি ॥৬০॥  
 দম্ভ্যভিরিতি । কাকা ইব জীবিকার্থং ভ্রমিষ্ঠ্যন্তি শেষঃ ॥৬১॥  
 ধৈর্য্যমিতি । বিকর্মাণি শূদ্রসেবাদীনি বিরুদ্ধকর্মাণি, করিষ্যন্তি দ্বিজোত্তমাঃ ॥৬২॥  
 শূদ্রা ইতি । প্রামাণ্যেন শূদ্রোক্তো প্রামাণ্যবোধেন, ব্যবহিতাঃ সংবৃত্তাঃ ॥৬৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৪১—৪৭॥ প্রজাস্তি প্রজা জনয়িষ্ঠ্যন্তি ॥৪৮—৫৩॥ জ্ঞানানি জ্ঞেয়স্বরূপাণি ॥৫৪—৫৭॥  
 বৃষলাঙ্গিতাঃ শূদ্রপীড়িতাঃ ॥৫৮॥ সংক্ষেপ্যতে নাশং গমিষ্যতি ॥৫৯—৬০॥ কাকা ইব সর্বতঃ  
 যখন সকল মানুষই জীবননাশক, নিষ্ঠুরস্বভাব, ভয়ঙ্করপ্রকৃতি এবং সমস্ত  
 প্রাণীর হিংসক হইবে, তখন যুগশেষ হইবে ॥৫৯॥  
 কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণেরা ভীত হইয়া দৌড়াইতে থাকিয়া নদী, পর্বত ও  
 গুহাপ্রভৃতি স্থানে আশ্রয় লইবেন ॥৬০॥

রাজা ! ব্রাহ্মণেরা দম্ভ্যকর্তৃক পীড়িত হইয়া কাকের গ্রায় জীবিকানির্ব্বাহের  
 জন্তু পরিভ্রমণ করিবেন এবং সর্বদাই অত্যাচারি-রাজকর্তৃক করভারে পীড়িত  
 হইবেন ॥৬১॥

নরনাথ ! সেই ভয়ঙ্কর যুগশেষে ব্রাহ্মণেরা ধৈর্য্য ত্যাগ করিয়া শূদ্রের  
 সেবক হইয়া বিরুদ্ধ কার্য্য করিবেন ॥৬২॥

শূদ্রেরা ধর্ম্ম বলিবে ; আর ব্রাহ্মণেরা তাহাদের সেবক হইয়া, তাহাদের  
 কথায় প্রামাণ্য বোধ করিয়া তাহার শ্রোতা হইবেন ॥৬৩॥

আশ্রমেষু মহর্ষীণাং ব্রাহ্মণাবসথেষু চ ।  
 দেবস্থানেষু চৈত্যেষু নাগানামালয়েষু চ ॥৬৫॥  
 এড়ুকচিহ্না পৃথিবী ন দেবগৃহভূষিতা ।  
 ভবিষ্যতি যুগে ক্ষীণে তদযুগাস্তস্ত লক্ষণম্ ॥৬৬॥ (যুগকম)  
 যদা বৌদ্ধা ধর্মহীনানি মাংসাদাঃ পানপাস্তথা ।  
 ভবিষ্যন্তি নরা নিত্যং তদা সংক্ষেপ্যতে যুগম্ ॥৬৭॥  
 পুষ্পে পুষ্পং যদা রাজন্ ! ফলে বা ফলমাপ্তিতম্ ।  
 প্রজাস্ততি মহারাজ ! তদা সংক্ষেপ্যতে যুগম্ ॥৬৮॥  
 অকালবর্ষা পর্জন্তো ভবিষ্যতি গতে যুগে ।  
 অক্রমেণ মনুষ্যাণাং ভবিষ্যন্তি তদা ক্রিয়াঃ ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

বিপরীত ইতি । অধরো নীচ উত্তরঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যধরোত্তরঃ । বিপরীত ইত্যুজ্জ-  
 ক্তরোহপ্যধর ইতি গম্যতে । এড়ুকান্ ভিত্তান্তর্গতানি নির্লেপানি কাষ্ঠানি “ভিত্তিঃ  
 স্ত্রী কুড্যমেড়ুকং যদন্তর্ন্যান্তর্কীকসম্” ইত্যমরঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৪॥

আশ্রমেষু । চৈত্যেষু যজ্ঞায়তনেষু, নাগানাম্ হস্তিনাম্ । এড়ুকানি ভিত্তান্তরে  
 সমর্পণযোগ্যানি কাষ্ঠাণ্যেব চিহ্নানি যস্তাঃ সা ॥৬৫—৬৬॥

যদেতি । মাংসাদা নরমাংসভোজিনঃ, পানপাঃ সর্বসমক্ষং সুরাপায়িনঃ ॥৬৭॥

পুষ্প ইতি । আশ্রিত লম্বিত সং, প্রজাস্ততি উৎপৎসতে ॥৬৮॥

এই জগৎটাই বিপরীত হইয়া যাইবে ; নীচ উচ্চ হইবে এবং উচ্চ নীচ  
 হইবে । মানুষ দেওয়ালের কাঠের পূজা করিবে (মালাপ্রভৃতিদ্বারা সজ্জিত  
 করিবে) ; কিন্তু দেববিগ্রহগুলিকে বজ্জন করিবে । আর যুগশেষে শূদ্রেরা  
 দ্বিজাতিগণের সেবা করিবে না ॥৬৪॥

যুগাবসান হইয়া আসিলে মহর্ষিদের আশ্রমে, ব্রাহ্মণদের বাসস্থানে,  
 দেবালয়ে, যজ্ঞভবনে এবং হস্তিশালায় দেওয়ালের কাঠ দিয়া ভূমি চিহ্নিত  
 করা হইবে ; কিন্তু দেবগৃহদ্বারা ভূষিত করা হইবে না ; তাহাই যুগান্তের  
 লক্ষণ হইবে ॥৬৫—৬৬॥

যখন মানুষেরা সর্বদাই নিষ্ঠুরপ্রকৃতি, ধর্মহীন, নরমাংসভোজী এবং সুরাপায়ী  
 হইবে, তখন যুগশেষ হইবে ॥৬৭॥

রাজা ! যখন ফুলে ফল এবং ফলে ফল জন্মিবে, তখন যুগশেষ হইবে ॥৬৮॥

কলিযুগের অবসান হইয়া আসিলে, মেঘ অকালে বর্ষণ করিবে এবং তখন  
 মানুষের কার্য্য সকল অক্রমে হইবে ॥৬৯॥

বিরোধমথ যাস্থস্তি ব্রাহ্মণা বৃষলৈঃ সহ ।  
 মহৌ স্লেচ্ছজ্ঞনাকৌর্ণা ভবিষ্যতি ততোহচিরাৎ ॥৭০॥  
 করভারভয়াদ্বিপ্রা ভজিষ্যস্তি দিশো দশ ।  
 অন্যায়বর্তিনশ্চাপি ভবিষ্যস্তি নরাধিপাঃ ॥৭১॥  
 নির্বিবশেষা জনপদাস্তথা বিষ্টিকরাদ্ধিতাঃ ।  
 আশ্রমামুপলপ্যস্তি ফলমূলোপজীবিনঃ ॥৭২॥  
 এবং পর্য্যাকুলে লোকে মর্য্যাদা ন ভবিষ্যতি ।  
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ পরিত্যক্ত্যস্তি সংক্রিয়াম্ ॥৭৩॥  
 ন স্থাস্থস্ত্যুপদেশে চ শিক্ষা বিপ্রিয়কারিণঃ ।  
 আচার্য্যোহপনিষিষ্টৈশ্চ ভৎসতে তদনন্তরম্ ॥৭৪॥

#### ভারতকৌমুদী

অকালেতি । পর্জন্তো মেঘঃ । অক্রমেণ হাদৌ ভোজনং পরঞ্চ স্নানমিথংভাবেন ॥৬৯॥

বিরোধমিতি । যাস্থস্তি করিষ্যস্তি । বৃষলৈঃ শূদ্রৈঃ ॥৭০॥

করেতি । ভজিষ্যস্তি আশ্রয়িষ্যস্তি ॥৭১॥

নিরिति । নির্বিবশেষাঃ সমানাতারাঃ, জনপদান্তর্যজনাঃ, বেতনালভেন কার্য্যনিষ্পাদনং  
 বিষ্টিকরন্তেন অদ্ধিতাঃ সন্তঃ, আশ্রমামুপলপ্যস্তি আশ্রয়িষ্যস্তি ॥৭২॥

এবমিতি । মর্য্যাদা নিয়মঃ শৃঙ্খলেতার্থঃ । সংক্রিয়াৎ ব্রতদানাদিম্ ॥৭৩॥

নেতি । অপগতো নিষিষ্যন্ত সোহপনিষির্নিবনঃ, ভৎসতে নিন্দাতে শিষ্টৈরপি ॥৭৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

শঙ্কিনঃ নীচবৃত্ত্যুপজীবিনো বা ॥৬১—৬৩॥ এডুকান্ অস্থ্যক্তিতানি কুড্যানি । “ভিত্তিঃ  
 স্ত্রী কুড্যমেডুকং যদন্তর্নাস্তকৌকসম্” ইত্যমরঃ ॥৬৪—৭১॥ নির্বিবশেষাঃ তুল্যাচারবেশাঃ, বিষ্টিকরাঃ

তাহার পর ব্রাহ্মণেরা শূদ্রদের সহিত বিরোধ করিবেন; তৎপরে অচির-  
 কালমধ্যেই পৃথিবী স্লেচ্ছ পরিপূর্ণ হইবে ॥৭০॥

ব্রাহ্মণেরা করভারের ভয়ে দশ দিক্ আশ্রয় করিবেন এবং রাজারাও  
 অন্যায়বর্তী হইবেন ॥৭১॥

দেশের লোকের মধ্যে কোন ভেদ থাকিবে না এবং তাহারা বেগার  
 দেওয়ার ভয়ে আশ্রমে যাইয়া ফল-মূলভোজী হইবে ॥৭২॥

জগৎটাই এইরূপ পর্য্যাকুল হইয়া পড়িলে, লোকসমাজে কোনই শৃঙ্খলা  
 থাকিবে না; আর ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় এবং বৈশ্যেরাও সংকার্য্য ত্যাগ করিবেন ॥৭৩॥

গুরুর অপ্রিয়কারী শিষ্যেরা গুরুর উপদেশের অধীন থাকিবে না এবং  
 তৎপরে দরিদ্র গুরুকে নিন্দা করিবে ॥৭৪॥

(৭১) দ্বিতীয়াঙ্কং বা ব কা পি নাস্তি । (৭৩) পরাঙ্কং বা ব কা পি ন দৃশ্যতে ।

অৰ্থযুক্ত্যা প্রবৎ স্তুতি মিত্রসম্বন্ধিবান্ধবাঃ ।  
 অভাবঃ সৰ্বভূতানাং যুগান্তে সম্ভবিষ্যতি ॥৭৫॥  
 দিশঃ প্রজ্জলিতাঃ সৰ্বা নক্ষত্রাণ্যপ্রভাণি চ ।  
 জ্যোতীংষি প্রতিকূলানি বাতাঃ পর্যা্যকূলান্তথা ॥৭৬॥  
 উষ্ণাপাতাশ্চ বহবো মহাভয়নিদৰ্শকাঃ ।  
 ষড়্ভিন্নৈশ্চ সহিতো ভাস্করঃ প্রতপিষ্যতি ॥৭৭॥  
 তুমুলাশ্চাপি নিহ্রাদা দিগ্দ্দাহাশ্চাপি সৰ্বশঃ ।  
 কবন্ধান্তর্হিতো ভানুরুদয়াস্তমনে তদা ॥৭৮॥  
 অকালবর্ষী ভগবান্ ভবিষ্যতি সহস্রদৃক্ ।  
 শস্ত্রানি চ ন রোক্ষ্যন্তি যুগান্তে পর্য্যপস্থিতে ॥৭৯॥  
 অভীক্ষুং ক্রুরবাদিন্যঃ পরুষা রুদিতপ্রিয়াঃ ।  
 ভর্তৃণাং বচনে চৈব ন স্থাস্তুস্তি ততঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

অর্থতি । অর্থযুক্ত্যা ধনলাভেনৈব, প্রবৎ স্তুতি কার্য্যেযু প্রবৃত্তা ভবিষ্যন্তি ॥৭৫॥  
 দিশ ইতি । জ্যোতীংষি মঙ্গলাদয়ো গ্রহাঃ । পর্যা্যকূলা অনিয়মবাহিনঃ ॥৭৬॥  
 উষ্ণেতি । অগ্নেঃ ষড়্ভিন্নৈর্ভাস্করৈঃ । প্রতপিষ্যতি জগৎ প্রতপ্যতি ॥৭৭॥  
 তুমুলা ইতি । নিহ্রাদা আকস্মিকশব্দাঃ । কবন্ধঃ তদাকারা ছায়া ॥৭৮॥  
 অকালেতি । সহস্রদৃক্ ইন্দ্রঃ । ন রোক্ষ্যন্তি নোৎপৎস্তুস্তে ॥৭৯॥  
 অভীক্ষুমিতি । অভীক্ষুং বারং বারম্ । পরুষা রুক্ষস্বভাবাঃ ॥৮০॥

মিত্র, সম্বন্ধী এবং বান্ধবগণও অর্থলাভের সম্ভাবনা থাকিলেই কার্য্যে  
 প্রবৃত্ত হইবে এবং যুগশেষে সকল লোকেরই অর্থান্ধাভ উপস্থিত হইবে ॥৭৫॥

সমস্ত দিক্ প্রজ্জলিত হইবে, নক্ষত্র সকল প্রভাশূণ্য হইয়া যাইবে, গ্রহগণ  
 প্রতিকূলভাবে চলিবে এবং বায়ু অনিয়মে বহিবে ॥৭৬॥

মহাভয়সূচক বহুতর উষ্ণাপাত হইবে এবং সূর্য্য অগ্ন ছয়টা সূর্য্যের সহিত  
 মিলিত হইয়া জগৎ সম্ভুত করিবেন ॥৭৭॥

তখন তুমুল নিহ্রাদ চলিতে থাকিবে, সর্বত্রই দিগ্দ্দাহ হইবে এবং উদয়-  
 কালে ও অস্তকালে সূর্য্য কবন্ধাকৃতি ছায়াদ্বারা আবৃত হইবেন ॥৭৮॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে ভগবান্ ইন্দ্র অকালে বর্ষণ করিবেন এবং শস্ত্র  
 উৎপন্ন হইবে না ॥৭৯॥

তাহার পর স্ত্রীলোকেরা সর্বদা নিষ্ঠুরভাবী, রুক্ষস্বভাব ও রোদনপরায়ণ  
 হইবে এবং ভর্তৃদের আদেশের অধীনে থাকিবে না ॥৮০॥

পুত্রাশ্চ মাতাপিতরৌ হনিষ্যন্তি যুগক্ষয়ে ।  
 সূদয়িষ্যন্তি চ পতীন্ দ্বিয়ঃ পুত্রানুপাঞ্জিতাঃ ॥৮১॥  
 অপৰ্বণি মহারাজ ! সূর্য্যং রাহুরুপৈষ্যতি ।  
 যুগান্তে হৃতভুক্ চাপি সৰ্ব্বতঃ প্রজ্জলিষ্যতি ॥৮২॥  
 পানীয়ং ভোজনঞ্চাপি যাচমানাস্তদাহধ্বগাঃ ।  
 ন লপ্স্যন্তে নিবাসঞ্চ নিরস্তাঃ পথি শেরতে ॥৮৩॥  
 নির্ধাতবায়সা নাগা শকুনাঃ সমৃগদ্বিজাঃ ।  
 রূক্ষা বাচো বিমোক্ষ্যন্তি যুগান্তে পর্য্যুপস্থিতে ॥৮৪॥  
 মিত্রং সম্বন্ধিনশ্চাপি সন্ত্যক্ষ্যন্তি নরাস্তদা ।  
 জনং পরিজনঞ্চাপি যুগান্তে পর্য্যুপস্থিতে ॥৮৫॥  
 অথ দেশান্ দিশশ্চাপি পতনাত্যাপগানি চ ।  
 ক্রমশঃ সংশ্রয়িষ্যন্তি যুগান্তে পর্য্যুপস্থিতে ॥৮৬॥

### ভারতকৌমুদী

পুত্রা ইতি । সূদয়িষ্যন্তি বিদলিষ্যন্তি । পুত্রান্ তৎপক্ষান্ ॥৮১॥  
 অপৰ্বণীতি । অপৰ্বণি অমাবস্তেতরকালে । সৰ্ব্বত আর্দ্রকাষ্ঠেহপি ॥৮২॥  
 পানীয়মিতি । অধ্বগাঃ পথিকাঃ । নিরস্তা গৃহস্থৈর্দুরীকৃতাঃ সন্তঃ ॥৮৩॥  
 নির্ধাতেতি । নির্ধাতাঃ প্রাপ্তস্তলক্ষণা বাতাহতবাতপাতাশ্চ বায়সাঃ কাকশ্চ তে,  
 নাগাঃ সর্পাঃ, শকুনা গৃধ্ৰাঃ, সমৃগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিভিঃ সহ । বাচঃ শব্দান্ ॥৮৪॥  
 মিত্রমিতি । সম্বন্ধিনঃ শ্রীলকাদীন ॥৮৫॥

যুগশেষে পুত্রেরা মাতা-পিতাকে হত্যা করিবে এবং স্ত্রীলোকেরা পুত্রদের পক্ষ অবলম্বন করিয়া ভর্তাদের নির্ধাতন করিবে ॥৮১॥

মহারাজ ! যুগাবসানে অমাবস্তা ভিন্ন অগ্নি সময়ে রাহু সূর্য্যের নিকট উপস্থিত হইবে এবং সৰ্ব্বত্রই অগ্নি প্রজ্জলিত হইতে থাকিবে ॥৮২॥

সেই সময়ে পথিকগণ গৃহস্থগণের নিকট পানীয় জল, খাদ্য এবং বাসস্থান প্রার্থনা করিয়াও সেগুলি পাইবে না, প্রত্যাৎ গৃহস্থগণকর্তৃক বিতাড়িত হইয়া ঘাইয়া পথে শয়ন করিবে ॥৮৩॥

যুগান্তকাল উপস্থিত হইলে নির্ধাত, কাক, সর্প, শকুন ও অগ্ন্যাগ্ন পশুপক্ষী রূক্ষ শব্দ করিবে ॥৮৪॥

যুগাবসানকাল আসিলে তখন মানুষেরা মিত্র, সম্বন্ধী, আত্মীয়জন ও পরিজন-দিগকে পরিত্যাগ করিবে ॥৮৫॥

হা তাত ! হা হুতেত্যেবং তদা বাচঃ স্তদাকৃণাঃ ।  
 বিক্ৰোশমানাশ্চাত্তোত্ত্বং জনো গাং পর্য্যটিষ্ঠতি ॥৮৭॥  
 ততস্তমূলসংঘাতে বর্তমানে যুগক্ষেয়ে ।  
 দ্বিজাতিপূর্ব্বকো লোকঃ ক্রমেণ প্রভবিষ্যতি ॥৮৮॥  
 ততঃ কালান্তরে হস্মিন্ পুনর্লোকবিসৃজয়ে ।  
 ভবিষ্যতি পুনর্দৈবমনুকূলং যদৃচ্ছয়া ॥৮৯॥  
 যদা সূর্য্যশ্চ চন্দ্রশ্চ তথা তিষ্যবৃহস্পতী ।  
 একরাশৌ সমেষ্যস্তি প্রবৎস্রতি তদা কৃতম্ ॥৯০॥  
 কালবর্ষী চ পর্জজ্ঞো নক্ষত্রাণি শুভানি চ ।  
 প্রদক্ষিণা এহাশ্চাপি ভবিষ্যন্ত্যমূলোমগাঃ ॥৯১॥

## ভারতকৌমুদী

অথেতি । পতনানি পুরাণি, আপণানি ক্রয়বিক্রয়গৃহাণি, ক্লীবত্বমার্ষম্ ॥৮৬॥  
 হেতি । বিক্ৰোশমানা আহ্বানকালে উচ্চারণন্তঃ । গাং পৃথিবীম্ ॥৮৭॥  
 তত ইতি । তুঃ সংঘাতঃ সংহারো যত্র তস্মিন্ । প্রভবিষ্যতি প্রভুত্বং প্রাপ্যতি ॥৮৮॥  
 তত ইতি । ততঃ কলিরূপাং কালং । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া ॥৮৯॥  
 যদেতি । তিষ্ঠাঃ পুণ্ড্রনক্ষত্রঞ্চ বৃহস্পতিশ্চেতি তিষ্ঠাবৃহস্পতী । তথা চ যদা একস্মিন্  
 কর্কটরাশৌ ঘটকতয়া পুণ্ড্রনক্ষত্রং তত্রৈব চ পুণ্ড্রে সূর্য্যশ্চন্দ্রে বৃহস্পতিশ্চেতে সমেষ্যস্তি,  
 তদা কৃতং সত্যযুগম্, প্রবৎস্রতি প্রবৃত্তং ভবিষ্যতি ॥৯০॥

## ভারতভাবদীপঃ

ভূতিমদম্বা কার্য্যং কারয়ন্তি তে ॥৭২—৭৩॥ আচার্য্যোহপি অপনিধিঃ নির্ধনঃ, ভৎস্রতি  
 ধিক্রিয়তে ॥৭৪॥ অর্থযুক্তা ধনযোগেন, ন তু স্নেহেন ধর্মেণ বা ॥৭৫—৭৭॥ কবন্ধাস্তর্হিত

তৎপরে তাহারা অগ্নি দেশ, অগ্নি দিক্, নগর ও দোকানে যাইয়া ক্রমশঃ  
 আশ্রয় লইবে ॥৮৬॥

তখন ‘হা পিতঃ । হা পুত্র !’ এইরূপ নিদাকৃণ বাক্য উচ্চারণপূর্ব্বক  
 পরস্পর আহ্বান করিতে থাকিয়া লোক সকল পৃথিবী পর্য্যটন করিবে ॥৮৭॥

তাহার পর মহামারী উপস্থিত হইবে এবং কলিযুগের শেষ হইয়া যাইবে ।  
 তৎপরে ক্রমশঃ দ্বিজাতিগণ ও অগ্ন্যাগ্নি লোক প্রভৃৎ লাভ করিবে ॥৮৮॥

সেই কলিযুগের পরে আবার অগ্নি কাল উপস্থিত হইবে ; তখন ঈশ্বরের  
 ইচ্ছায় লোকবৃদ্ধির জন্ত দৈব পুনরায় অনুকূল হইবে ॥৮৯॥

যখন এক কর্কটরাশিতে পুণ্ড্রনক্ষত্রে চন্দ্র, সূর্য্য ও বৃহস্পতি আসিবেন,  
 তখনই সত্যযুগ প্রবৃত্ত হইবে ॥৯০॥

(৮৯) ততঃ কালান্তরেহস্মিন্—বা ব কা নি ।



ক্ষেমং স্মৃতিক্ষমারোগ্যং ভবিষ্যতি নিরাময়ম্ ।

কন্ধী বিষ্ণুযশা নাম দ্বিজঃ কালপ্রচোদিতঃ ॥৯২॥

উৎপৎস্বতে মহাবীর্যো মহাবুদ্ধিপরাক্রমঃ ।

সম্ভূতঃ সম্ভলগ্রামে ব্রাহ্মণাবসথে শুভে ॥৯৩॥ (যুগ্মকম্)

মনসা তস্মৈ সৰ্বানি বাহনান্যায়ুধানি চ ।

উপস্থাস্তন্তি যোধাশ্চ শস্ত্রানি কবচানি চ ॥৯৪॥

স ধৰ্ম্মবিজয়ী রাজা চক্রবর্তী ভবিষ্যতি ।

স চেমং সঙ্কলং লোকং প্রসাদমুপনেষ্যতি ॥৯৫॥

উথিতো ব্রাহ্মণো দীপ্তঃ ক্ষয়ান্তরুদারবীঃ ।

সংক্ষেপকো হি সৰ্বস্ব যুগস্মৈ পরিবর্তকঃ ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

কালেতি । শুভানি সপ্রভাণি, পূৰ্ব্বত্ৰ অপ্রভাণীত্যাভিধানাৎ । প্রদক্ষিণাঃ শুভাঃ ॥৯১॥

ক্ষেমমিতি । ক্ষেমং মঙ্গলম্ । নিরাময়ং সৰ্ববিধোৎপাতাভাবঃ । বিষ্ণুযশা বিষ্ণু-  
যশসো বিপ্রস্ত পুত্রঃ “ভবিতা বিষ্ণুযশসঃ” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসংবাদাৎ ॥৯২—৯৩॥

মনসেতি । মনসা মনস ইচ্ছামাত্রেনৈব । যোধা যোদ্ধারঃ সৈন্যঃ ॥৯৪॥

স ইতি । সঙ্কলম্ ঈর্ষ্যাদ্বেষাদিব্যাপ্তম্, প্রসাদং মৈত্র্যাদিনৈর্মল্যম্ ॥৯৫॥

উথিত ইতি । ক্ষয়ান্তরুৎ মহামার্বানিবৃদ্ধিরূৎ । সৰ্বস্ব ঈর্ষ্যাদ্বেষাদেচ্চিত্তকালুপ্তম্,  
সংক্ষেপকো নিবারকঃ, যুগস্মৈ পরিবর্তকঃ সত্যযুগপ্রবর্তক ইত্যর্থঃ ॥৯৬॥

তখন মেঘ যথাসময়ে বর্ষণ করিবে, নক্ষত্র সকল উজ্জ্বল হইবে এবং গ্রহগণ  
অম্লকুল হইয়া জগৎবে মঙ্গল জন্মাইবে ॥৯১॥

এবং সর্বত্র মঙ্গল, স্মৃতিক্ষ, আবেগ্য ও সমস্ত উৎপাতের নিবৃতি হইবে ;  
আর ‘সম্ভল-’নামক গ্রামে মঙ্গলময় ব্রাহ্মণভবনে কালের প্রেরণায় মহাবল,  
মহাবুদ্ধি ও মহাপরাক্রমশালী হইয়া ভগবান্ কন্ধী বিষ্ণুযশার পুত্ররূপে জন্ম  
গ্রহণ করিবেন ॥৯২—৯৩॥

ঐহার ইচ্ছামাত্রে সমস্ত বাহন, অস্ত্র, শস্ত্র, কবচ ও যোদ্ধা উপস্থিত  
হইবে ॥৯৪॥

তিনি ধৰ্ম্ম অমুসারে বিজয়ী হইয়া রাজচক্রবর্তী হইবেন এবং ঈর্ষ্যাদ্বেষাদি-  
কলুষিত এই জগৎটাকেই নির্মল করিবেন ॥৯৫॥

অসাধারণ তেজস্বী ও উদারবুদ্ধি সেই ব্রাহ্মণ ক্রমিক উন্নতি লাভ করিতে  
থাকিয়া দূষিত ভাবের নিবৃতি, মহামারীর নিবারণ এবং যুগের পরিবর্তন  
করিবেন ॥৯৬॥

স সৰ্বত্ৰে গতান্ কুদ্ৰান্ ব্রাহ্মণৈঃ পরিবারিতঃ ।  
 উৎসাদয়িষ্যতি তদা সৰ্বম্লেচ্ছগগান্ দ্বিজঃ ॥৯৭॥  
 ততশ্চৌরক্ষয়ং কৃৎৱা দ্বিজৈভ্যঃ পৃথিবীমিমাম্ ।  
 বাজিমেধে মহাযজ্ঞে বিশ্বিৎ কল্পয়িষ্যতি ॥৯৮॥  
 স্থাপয়িত্বা চ মৰ্য্যাদাঃ স্বয়ম্ভুবিহিতাঃ শুভাঃ ।  
 বনং পুণ্যযশঃকৰ্ম্মা রমণীয়ং প্রবেক্ষ্যতি ॥৯৯॥  
 তচ্ছীলমনুবৎ শ্রুস্তি মনুষ্যা লোকবাসিনঃ ।  
 বিপ্রৈশ্চৌরক্ষয়ে চৈব কৃতে ক্ষেয়ং ভবিষ্যতি ॥১০০॥  
 কৃষাজিনানি শতীশ্চ ত্রিশূলাস্তাযুধানি চ ।  
 স্থাপয়ন্ দ্বিজশার্দূলো দেশেষু বিজিতেষু চ ॥১০১॥  
 সংস্কৃত্যমানো বিপ্রৈশ্চৈর্মানয়ানো দ্বিজোত্তমান্ ।  
 কল্কিশ্চরিষ্যতি মহৌং সদা দম্ভ্যবধে রতঃ ॥১০২॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । কুদ্ৰান্ নিকৃষ্টহৃদয়ান্ । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৯৭॥  
 তত ইতি । চৌরক্ষয়ং দম্ভ্যসংহারম্ । কল্পয়িষ্যতি প্রদাশ্রুতি ॥৯৮॥  
 স্থাপয়িষ্যতি । মৰ্য্যাদাঃ সমাজাদিনিয়মান্ । পুণ্যে যশঃকৰ্ম্মণী যস্ত সঃ ॥৯৯॥  
 তদ্বিতি । অনুবৎ শ্রুস্তি অনুসরিষ্যতি । ক্ষেয়ং জগতো মঙ্গলম্ ॥১০০॥  
 কৃষ্ণেতি । স্থাপয়ন্ দ্বষ্টদমনার্থম্ । মানয়ানঃ সম্মানয়ন্ ॥১০১—১০২॥

## ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণবৃত্তিঃ ॥৭৮—৮২॥ যদেতি । গুরুস্বৰ্ঘ্যচন্দ্রাঃ যদা যুগপৎ পুণ্যনক্ষত্রমেঘশ্রুতি তদা কৃত-  
 যুগপ্রযুক্তিরিত্যর্থঃ ॥৯০—৯৭॥ কল্পয়িষ্যতি দাশ্রুতি ॥৯৮—৯৯॥ বিপ্রৈর্হেতুভিঃ, কৃতে যুগে

এবং তিনি তখন ব্রাহ্মণগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সৰ্ব্বত্র বিত্তমান নিকৃষ্টহৃদয়  
 সৰ্ব্ববিধ ম্লেচ্ছগণকে উৎসন্ন করিবেন ॥৯৭॥

তাহার পর তিনি দম্ভ্যসংহার করিয়া মহাযজ্ঞ অশ্বমেধে ব্রাহ্মণগণকে এই  
 পৃথিবীটা যথাবিধানে দান করিবেন ॥৯৮॥

তদনন্তর পবিত্রকীর্তি ও পবিত্রকৰ্ম্মা কল্কি ব্রাহ্মার বিহিত মাতুলিক নিয়ম  
 সকল স্থাপন করিয়া রমণীয় বনে প্রবেশ করিবেন ॥৯৯॥

তখন মর্ত্যবাসী মানুষেরা তাঁহার চরিত্রের অনুসরণ করিবে এবং ব্রাহ্মণেরা  
 দম্ভ্যসংহার করিলে জগতের মঙ্গল হইবে ॥১০০॥

(৯৭) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...নবত্যাধিক...মার্কণ্ডেয় উবাচ’—বা ব কা, ‘...একনবত্যাধিক...  
 মার্কণ্ডেয় উবাচ’—পি, ‘...জিনবত্যাধিক...মার্কণ্ডেয় উবাচ’—নি ।

হা মাতস্তাত পুত্রৈতি তাস্তা বাচঃ হৃদারুণাঃ ।  
 বিক্রেণশমানান্ হৃদ্ভুশং দসূন্ নেঘ্যতি সংক্ষয়ম্ ॥১০৩॥  
 ততোহধর্মবিনাশো বৈ ধর্মবুদ্ধিচ্চ ভারত ! ।  
 ভবিষ্যতি কৃতে প্রাপ্তে ক্রিয়াবাংশ্চ জনস্তদা ॥১০৪॥  
 আরামাশ্চৈব চৈত্যাশ্চ তড়াগাবসথাস্তথা ।  
 পুষ্করিণ্যাশ্চ বিবিধা দেবতায়তনানি চ ॥১০৫॥  
 যজ্ঞক্রিয়াশ্চ বিবিধা ভবিষ্যন্তি কৃতে যুগে ।  
 ব্রাহ্মণাঃ সাধবশ্চৈব মুনয়শ্চ তপস্বিনঃ ॥১০৬॥ (যুগ্মকম্)  
 আশ্রমা হতপাষাণ্ডাঃ স্থিতাঃ সত্যে জনস্তদা ।  
 প্রযন্তি সর্ববীজানি রোপ্যমাণানি চৈব হ ॥১০৭॥

#### ভারতকৌমুদী

হেতি । তাস্তা আত্মীয়বিষয়া বাচ উচ্চাৰ্য্য বিক্রেণশমানান্ আহবয়তঃ ॥১০৩॥  
 তত ইতি । ক্রিয়াবান্ যাগাদিসংকৰ্ম্মাশ্রিতঃ ॥১০৪॥  
 আরামা ইতি । আরামা উপবনানি, চৈত্যা যজ্ঞশালাঃ, তড়াগা জলাশয়বিশেষাশ্চ  
 আবসথা পথিকাবাসাশ্চ তে । ব্রাহ্মণাশ্চ সাধুপ্রভৃতয়ো ভবিষ্যন্তি ॥১০৫—১০৬॥  
 আশ্রমা ইতি । হতাঃ পাষাণ্ডা বৃথাধর্মচিরুদ্বারিণো যেথাং তে । প্রযন্তি রোহন্তি ॥১০৭॥

#### ভারতভাবদীপঃ

॥১০০॥ কৃষ্ণাজিনানি ব্রহ্মচারিপরিধেয়ানি তেন সর্বাণি ব্রাহ্মণকৰ্ম্মানি লক্ষ্যন্তে শক্তীরিতাদিনী  
 বাজধর্ম্যান্ স্থাপয়ন্ ব্রহ্মক্ষত্রয়োধর্মব্যবস্থাং চক্রে ইতি ভাবঃ ॥১০১—১০৩॥ অধর্মবিনাশ

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কঙ্কি বিজিত দেশসমূহে কৃষ্ণযুগেব চর্ম্ম (ঢাল), শক্তি, ত্রিশূল  
 ও অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্র রাখিয়া, ব্রাহ্মণদিগের স্তুতিবাদ শ্রবণ এবং তাঁহাদের সংবর্দ্ধনা  
 করিয়া (সেই বনের ভিতরে) সর্বদাই দস্যুসংহারে নিরত হইয়া, ক্রমে  
 পৃথিবীতে বিচরণ করিবেন ॥১০১—১০২॥

বিভিন্ন স্থানের দস্যুরা ‘হা মাতঃ! হা পিতঃ! হা পুত্র!’ এইরূপ  
 নিদারুণ বাক্য সকল উচ্চারণপূর্ব্বক তাহাদিগকে ডাকিতে থাকিবে এই  
 অবস্থায় কঙ্কি তাহাদিগকে সংহার করিবেন ॥১০৩॥

ভরতনন্দন । তাহার পর সত্যযুগ উপস্থিত হইলে, তখন অধর্মের লোপ  
 ও ধর্মের বৃদ্ধি হইবে এবং মানুষ সংক্রিয়াশ্রিত হইবে ॥১০৪॥

সত্যযুগ উপস্থিত হইলে, উপবন, যজ্ঞশালা, বৃহৎ বৃহৎ জলাশয়, পথিক-  
 দিগের জন্ত বাসভবন, নানাবিধ পুষ্করিণী, দেবালায় ও বিবিধ যজ্ঞকার্য্য হইবে  
 এবং ব্রাহ্মণেরাও সাধু, মুনি ও তপস্বী হইবেন ॥১০৫—১০৬॥

(১০৭) আশ্রমাঃ নহ পাষাণ্ডাঃ...বা ব কা পি ।

সৰ্বেষু তুমু রাজেন্দ্র ! সৰ্বং শস্ত্রং ভবিষ্যতি ।

নরা দানেষু নিরতা ত্রতেষু নিয়মেষু চ ॥১০৮॥

জপ্যযজ্ঞপরা বিপ্রা ধৰ্ম্মকামা মুদা যুতাঃ ।

পালয়িষ্যন্তি রাজানো ধৰ্ম্মেণেমাং বহুধ্বজাম্ ॥১০৯॥

ব্যবহাররতা বৈশ্যা ভবিষ্যন্তি কৃতে যুগে ।

যট্কৰ্ম্মনিরতা বিপ্রাঃ ক্ষত্রিয়া বিক্রমে রতাঃ ॥১১০॥

শুশ্রূষায়াং রতাঃ শূদ্রাস্তথা বৰ্ণত্রয়শ্চ চ ।

এষ ধৰ্ম্মঃ কৃতযুগে ত্রৈতয়াং ষাপরে তথা ॥১১১॥

পশ্চিমে যুগকালে চ যঃ স তে সম্প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

সৰ্বলোকশ্চ বিদিতা যুগসংখ্যা চ পাণ্ডব ! ॥১১২॥ (যুগকম্)

### ভারতকৌমুদী

সৰ্বেষুভি । নিরতা ভবিষ্যন্তীতি বচনবিপরিণামেন পূৰ্ব্বক্ৰিয়ানুযুক্তিঃ ॥১০৮॥

জপোতি । মুদা উৎপাতাপগমাদানন্দেন যুতাঃ ॥১০৯॥

ব্যবেতি । ব্যবহারো বাণিজ্যাদিঃ । যট্কৰ্ম্মাণি যজনযাজনাধ্যয়নাধ্যাপনদানপ্রতিগ্রহাঃ ॥১১০॥

শুশ্রূষামিতি । বৰ্ণত্রয়শ্চ উচ্যত । পশ্চিমে যুগকালে কলৌ । যুগসংখ্যা সত্যাদীনাম্ চতুর্গাং যুগানাং দেবপরিমাণেন চতুঃক্ৰিয়োকসহস্রবৎসররূপা ॥১১১—১১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতি চ্ছেদঃ ॥১০৪—১০৬॥ যে আশ্রমাঃ সহ পাষণ্ডাঃ প্রাক্ স্থিতান্তে প্রাক্শ্চ সত্যজনা ভবিষ্যন্তীতি সম্বন্ধঃ ; প্রযন্তি নশন্তি, বীজানি সংস্কারাঃ, রোপ্যমাণানি ক্রিয়মাণৈঃ কৰ্ম্মভির্দূৰ্জ সম্পাতমানাশ্চপি জ্ঞানবলারম্ভশ্চীত্যর্থঃ ॥১০৭—১০৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬১॥

তখন আশ্রম হইতে পাষণ্ডেরা দূরীকৃত হইবে, সকল লোকই সত্যে অবস্থান করিবে এবং রোপণ করিলেই সমস্ত বীজ উৎপন্ন হইবে ॥১০৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সকল ঋতুতেই শস্ত্র জন্মিবে এবং মানুষ দান, ত্রত ও নিয়মে নিরত হইবে ॥১০৮॥

ব্রাহ্মণেরা আনন্দিত হইয়া ধৰ্ম্মকামনায় জপ ও যজ্ঞপরায়ণ হইবেন এবং রাজারা ধৰ্ম্ম অনুসারে এই পৃথিবী পালন করিবেন ॥১০৯॥

সত্যযুগে ব্রাহ্মণেরা যজ্ঞনাদি যট্কৰ্ম্মে, ক্ষত্রিয়েরা বিক্রমে এবং বৈশ্যেরা বাণিজ্যে নিরত হইবেন ॥১১০॥

শূদ্রেরা উচ্চ তিন বর্ণের পরিচর্যায় ব্যাপৃত হইবে । পাণ্ডব ! সত্য, ত্রৈতীয়া-ও ষাপরযুগের এই ধৰ্ম্মাশ্রমের কলিযুগের ধৰ্ম্মাশ্রমীতিহা জেমাধিকটিত বলিভাঃ ; লক্ষ্যঃ লক্ষীকুর্মেদেবিরিধান্ডাঃ সৰ্বকৰ্ম্মেরাঃ সত্যনাঃ ॥১১১—১১২॥

এতন্তে সৰ্ব্বাধ্যাতমতীতানাগতং তথা ।  
 বায়ুপ্রোক্তমনুস্মৃত্য পুরাণম্বিসংস্কৃতম্ ॥১১৩॥  
 এবং সংসারমার্গা মে বহুশ্চিরজীবিনা ।  
 দৃষ্টাশ্চৈবানুভূতাশ্চ তাংস্তে কথিতবানহম্ ॥১১৪॥  
 ইদম্ভৈবাপরং ভূয়ঃ সহ ভ্রাতৃভিরচ্যুত ! ।  
 ধৰ্ম্মসংশয়মোক্ষার্থং নিবোধ বচনং মম ॥১১৫॥  
 ধৰ্ম্মে ত্বয়াত্মা সংযোজ্যে নিত্যং ধৰ্ম্মভূতাং বর ! ।  
 ধৰ্ম্মাত্মা হি হুখং রাজন্ । প্রেত্য চেহ চ বিন্দতি ॥১১৬॥  
 নিবোধ চ শুভাং বাণীং যাং প্রবক্ষ্যামি তেহনঘ ! ।  
 ন ব্রাহ্মণে পরিভবঃ কৰ্ত্তব্যাস্তে কদাচন ।  
 ব্রাহ্মণঃ কুপিতো হন্যদপি লোকান্ প্রতিজ্ঞয়া ॥১১৭॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
 মার্কণ্ডেয়বচঃ শ্রুত্বা কুরুণাং প্রবরো নৃপঃ ।  
 উবাচ বচনং ধীমান্ পরমং পরমদ্ব্যতিঃ ॥১১৮॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । পুরাণং পুরাতনম্, ঋষিভিঃ সংস্কৃতং পরিচিতং বিদিতমিত্যর্থঃ ॥১১৩॥  
 এবমিতি । মে ময়া বহুশো দৃষ্টাঃ, মনসা চানুভূতাঃ ॥১১৪॥  
 ইদমিতি । হে অচ্যুত । ধৰ্ম্মাদব্রষ্ট ! । ধৰ্ম্মসংশয়স্ত মোক্ষার্থং নিবৃত্ত্যর্থম্ ॥১১৫॥  
 ধৰ্ম্ম ইতি । আত্মা মনঃ । প্রেত্য পরলোকে । বিন্দতি লভতে ॥১১৬॥  
 নিবোধেতি । প্রতিজ্ঞয়া হননবিষয়কবাধ্যাক্ষেপেণ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৭॥

যুধিষ্ঠির । ঋষিগণের বিদিত বায়ুপ্রোক্ত প্রাচীন বচন সকল শ্রবণ করিয়া  
 আমি এই ভূত ও ভবিষ্যৎ বিষয়গুলি তোমার নিকট বলিলাম ॥১১৩॥

আমি চিরজীবী বলিয়া সংসারের এই সকল পথ বহুবার দেখিয়াছি এবং  
 অনুভব করিয়াছি ; তাহা আমি তোমার নিকট বলিলাম ॥১১৪॥

ধার্ম্মিক যুধিষ্ঠির । তুমি ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া ধৰ্ম্মসন্দেহ  
 নিবৃত্তির জন্ত পুনরায় আমার এই অপর বাক্য শ্রবণ কর ॥১১৫॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ রাজা । তুমি সৰ্ব্বদাই ধৰ্ম্মে মনকে সংযুক্ত রাখিবে । কারণ,  
 ধৰ্ম্মাত্মা লোক ইহলোকে ও পরলোকে সুখ লাভ করে ॥১১৬॥

নিষ্পাপ রাজা । আমি তোমার নিকট যে শুভজনক বাক্য বলিব, তাহা  
 তুমি শ্রবণ কর । তুমি কখনও ব্রাহ্মণের অপমান করিও না । কারণ, ব্রাহ্মণ  
 কুপিত হইয়া একমাত্র বাক্যদ্বারাই সমস্ত জগৎ বিনষ্ট করিতে পারেন ॥১১৭॥

কশ্মিন্ ধৰ্ম্মে ময়া শ্বেয়ং প্রজাঃ সংরক্ষতা যুনে ।।

কথঞ্চ বর্তমানো বৈ ন চ্যবেয়ং স্বধৰ্ম্মতঃ ॥১১৯॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

দয়াবান্ সৰ্ব্বভূতেষু হিতৌ রন্তোহনসূয়কঃ ।

সত্যবাদৌ যুতুর্দাস্তঃ প্রজানাং রক্ষণে রতঃ ॥১২০॥

চর ধৰ্ম্মং ত্যজাধৰ্ম্মং পিতৃন্ দেবাংশ্চ পূজয় ।

প্রমাদাদযৎ কৃতং তেহভূৎ সম্যগ্ দানেন তজ্জয় ॥১২১॥ (যুগ্মকম্)

অলং তে মানমাপ্তিত্য সততং পরবান্ ভব ।

বিজিত্য পৃথিবীং সৰ্ব্বাং মোদমানঃ সুখী ভব ॥১২২॥

এষ ভূতো ভবিষ্যচ্চ ধৰ্ম্মস্তে সমুদৌরিতঃ ।

ন তেহস্ত্যবিদিতং কিঞ্চিদতীতানাগতং ভুবি ॥১২৩॥

### ভারতকৌমুদী

মার্কণ্ডেয়েতি । পরমং নিজহিতবিষয়ত্বাহুতমম্, পরমদ্যুতির্মহাতেজাঃ ॥১১৮॥

কশ্মিন্নিতি । কশ্মিন্ কৌদুশে, শ্বেয়ং স্বাতব্যম্ । চ্যবেয়ং ভ্রষ্টেয়ম্ ॥১১৯॥

দয়েতি । রন্তোহনুসূয়গী । দাষ্ট ইন্দ্রিয়দমনশালী । প্রমাদাদনবধানাং ॥১২০—১২১॥

অলমিতি । মানং স্বাধীনতাগৰ্ব্বম্ । পরবান্ দয়াদিনা পরাধীনঃ ॥১২২॥

এষ ইতি । ভূতঃ অতীতঃ । এতদুদীরণং নিশ্চয়োজনমেবেত্যাহ—নেতি ॥১২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বুদ্ধিমান, মহাতেজা ও কুরুশ্রেষ্ঠ রাজা যুধিষ্ঠির  
মার্কণ্ডেয়ের বাক্য শুনিয়া এই উত্তম বাক্য বলিলেন—॥১১৮॥

“মুনি । আমি প্রজা পালন করিবার সময়ে কিরূপ ধৰ্ম্মে থাকিব ? এবং  
কি প্রকারে থাকিয়াই বা নিজ ধৰ্ম্ম হইতে ভ্রষ্ট হইব না ?” ॥১১৯॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজা । তুমি সকল প্রাণীর উপরেই দয়াগু, হিতৈষী,  
অনুরাগী ও অসূয়াবিহীন হইয়া এবং সত্যবাদী, কোমলস্বভাব, ইন্দ্রিয়জয়ী  
ও প্রজাপালনে নিরত থাকিয়া ধৰ্ম্ম আচরণ কর, অধৰ্ম্ম ত্যাগ কর, দেবগণ ও  
পিতৃগণের পূজা কর এবং অনবধানতাবশতঃ তোমার যে পাপ করা হইয়াছে,  
উপযুক্ত দান করিয়া সে পাপ নষ্ট কর ॥১২০—১২১॥

তুমি গৰ্ব্বিত হইও না, সৰ্ব্বদা পরাধীনই থাক এবং সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়া  
আমোদ অনুভব কর এবং সুখী হও ॥১২২॥

এই তোমার নিকট ভূত ও ভবিষ্য ধৰ্ম্ম বলিলাম ; কিন্তু জগতে ভূত বা  
ভবিষ্য কোন বিষয়ই তোমার অবিদিত নাই ॥১২৩॥

তস্মাদিমং পরিক্লেশং হুং তাত । হৃদি মা কৃথাঃ ।  
 প্রাজ্ঞাস্তাত । ন মুহুন্তি কালেনাপি প্রপীড়িতাঃ ॥১২৪॥  
 এষ কালো মহাবাহো ! অপি সৰ্বদিবৌকসাম্ ।  
 মুহুন্তি হি প্রাজ্ঞাস্তাত । কালেনাপি প্রচোদিতাঃ ॥১২৫॥  
 মা চ তেহত্র বিশঙ্কা ভূদ্ব্যশ্ময়োক্তং তবানঘ ! ।  
 আশঙ্ক্য মম্বচো হ্যেতদ্ব্যশ্মলোপো ভবেত্তব ॥১২৬॥  
 জাতোহসি প্রথিতে বংশে কুরুগাং ভরতর্ষভ ! ।  
 কর্মণা মনসা বাচা সৰ্বমেতৎ সমাচর ॥১২৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যস্ময়োক্তং দ্বিজতে । বাক্যং শ্রুতিমনোহরম্ ।  
 তথা কবিশ্চে যত্নেন ভবতঃ শাসনং বিভো ! ॥১২৮॥  
 ন মে.লোভোহস্তি বিপ্রেশ্বর । ন ভয়ং ন চ মৎসরঃ ।  
 করিষ্যামি হি তৎ সৰ্বমুক্তং যন্তে ময়ি প্রভো ! ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । ইমং রাজ্যনাশবনবাসাদিকৃতম্ । কালেন কালকৃতদুঃখেন ॥১২৪॥  
 এষ ইতি । এষ দৈদৃশদুঃখপ্রযোজকঃ । কালেন তদুপস্থাপিতদুঃখেন ॥১২৫॥  
 মেতি । বিশঙ্কা অসত্যসন্দেহঃ । ধর্মলোপো ভবেৎ, এতদ্বিপবীতাচরণাৎ ॥১২৬॥  
 জাত ইতি । সৎশজাতশ্চৈব সৎকর্মযোগ্যকং স্বাভাবিকমিতি ভাবঃ ॥১২৭॥  
 যদিতি । শ্রুত্যা শ্রবণমাত্রেনৈব মনোহরম্ । শাসনমাদেশম্ ॥১২৮॥

অতএব বৎস ! তুমি এই কষ্টগুলিকে মনে স্থান দিও না । কারণ, বৎস !  
 বুদ্ধিমান লোকেরা কালপ্রণোদিত হইয়াও মোহিত হন না ॥১২৪॥

বৎস মহাবাহু ! দেবতাদেরও এইরূপ কাল উপস্থিত হইয়া থাকে ;  
 স্মৃতরাং সাধাবণ লোকেবাই কালপ্রণোদিত হইয়া মোহিত হয় ॥১২৫॥

নিষ্পাপ রাজা ! আমি তোমার নিকট যাহা বলিয়াছি, সে বিষয়ে যেন  
 তোমার কোন সন্দেহ হয় না । কারণ, আমার বাক্যে সন্দেহ করিলে তোমার  
 ধর্মলোপ হইবে ॥১২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তুমি জগদ্বিখ্যাত কুরুবংশে জন্মিয়াছ ; স্মৃতরাং বাক্য, মন  
 ও কর্মদ্বারা এই সমস্ত আচরণ কর ॥১২৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“প্রভু ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি যে শ্রুতিমধুর বাক্য  
 বলিয়াছেন, সেই অনুসারেই আমি যত্নপূর্বক আপনার আদেশ পালন  
 করিব ॥১২৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা তু বচনং তস্মা মার্কণ্ডেয়স্য ধীমতঃ ।

সংহৃষ্টাঃ পাণ্ডবা রাজন্ ! সহিতাঃ শাস্ত্রধন্যনা ॥১৩০॥

বিপ্রর্ষভাশ্চ তে সৰ্কেষ্যে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।

তথা কথাং শুভাং শ্রুত্বা মার্কণ্ডেয়স্য ধীমতঃ ।

বিস্মিতাঃ সমপত্তস্ত পুরাণস্য নিবেদনাং ॥১৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্তায়াং যুধিষ্ঠিরানুশাসনে একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

ভূয় এব ব্রাহ্মণানাং মাহাত্ম্যাং বক্তু মৰ্হসি ।

পাণ্ডবানাং যথাচক্ষ্য মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । মৎসরো দেবঃ । তে স্বয়ং, ময়ি মমাস্তিকে ॥১২৯॥

শ্রুত্বাতি । সংহৃষ্টা বভূবুঃ । শাস্ত্রধন্যনা কৃষ্ণেন ॥১৩০॥

বিপ্রেতি । সমপত্তস্ত সঞ্জাতাঃ, পুরাণস্য প্রাচীনবৃত্তান্তস্ত । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যৈশ্চৈব প্রস্তুতত্বাচ্চ দেব জিজ্ঞাসতে—ভূয় ইতি । আচষ্ট অবদৎ ॥১॥

প্রভু ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমার লোভ নাই, ভয় নাই এবং বিদ্বেষও নাই ;  
সুতরাং আপনি আমার নিকট যাহা বলিলেন, সে সমস্তই আমি করিব” ॥১২৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! পাণ্ডবেরা জ্ঞানী মার্কণ্ডেয়ের কথা শুনিয়া  
কৃষ্ণের সহিত আনন্দিত হইলেন ॥১৩০॥

আর, সেই স্থানে যে সকল শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ আগমন করিয়াছিলেন, তাঁহারা  
জ্ঞানী মার্কণ্ডেয়ের সেই মঙ্গলজনক কথা শুনিয়া এবং প্রাচীন বৃত্তান্ত জানিয়া  
বিস্মিত হইলেন ॥১৩১॥

—:~:—

\* ‘...একনবত্যধিক...’—বা ব কা, ‘...দ্বিনবত্যধিক...’—পি, ‘...চতুর্নবত্যধিক...’—নি ।



## বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভূয় এব ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যং বক্তুমহঁসীত্যত্রবীৎ পাণ্ডবেয়ো মার্ক-  
ণ্ডেয়ম্ ॥২॥

অথাচম্ মার্কণ্ডেয়ঃ পূর্ব্বমিদং শ্রয়তাং ব্রাহ্মণানাং চরিতম্ ॥৩॥

অযোধ্যায়ামিক্কুকুলোদ্ধতঃ পার্থিবঃ পরিক্রিয়াম যুগয়ামগমৎ ॥৪॥

তমেকাশ্চেন যুগমমুসরন্তঃ যুগো দূরমপাহরৎ ॥৫॥

অথাধ্বনি জাতশ্রমঃ ক্ষুত্ৰুষ্ণাভিভূতশ্চৈকস্মিন দেশে নীলং গহনং  
বনমণ্ডমপশ্যৎ । তচ্চ বিবেশ ॥৬॥

ততস্তস্মৈ বনমণ্ডস্য মধ্যেহতীব্রতীয়াং সরো দৃষ্ট্বা সান্থ এব ব্যগাহত ॥৭॥

## ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি । ভূয় এব বহুলমেব । পাণ্ডবে । যুধিষ্ঠিরঃ ॥২॥

অথেতি । অপূর্ব্বমার্শ্চ্যম্ ॥৩॥

অযোধ্যায়ামিতি । যুগয়াং কৰ্ত্তৃমিতি শেবঃ ॥৪॥

তমিতি । একাশ্চেন একমাত্রোণাশ্চেন ॥৫॥

অথেতি । গহনং নিবিড়ম্, বনমণ্ডং বনসমূহম্ ॥৬॥

তত ইতি । ব্যগাহত, পথিশ্রমাপনোদনায়েতি ভাবঃ ॥৭॥

জনমেজয় বলিলেন—“মহাতপা মার্কণ্ডেয় পাণ্ডবগণের নিকটে যাহা বলিয়া-  
ছিলেন, সেই ব্রাহ্মণমাহাত্ম্য আপনি আরও বলুন” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই সময়ে যুধিষ্ঠির মার্কণ্ডেয়মুনিকে বলিলেন—  
“আপনি পুনরায় ব্রাহ্মণমাহাত্ম্য বলুন” ॥২॥

তাহার পর মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“যুধিষ্ঠির! তুমি ব্রাহ্মণদিগের এই  
অপূর্ব্ব চরিত্র শ্রবণ কর ॥৩॥

অযোধ্যানগরে ইক্ষ্বাকুবংশসম্ভূত ‘পরিক্রিৎ’-নামে এক রাজা ছিলেন; তিনি  
একদা যুগয়া করিতে গমন করিয়াছিলেন ॥৪॥

তিনি একমাত্র অশ্বে আরোহণ করিয়া একটা যুগের অনুসরণ করিতে  
লাগিলে, সেই যুগ তাঁহাকে দূরে লইয়া গেল ॥৫॥

তাহার পর তিনি পরিশ্রান্ত এবং ক্ষুধা-পিপাসায় কাতর হইয়া একস্থানে  
নীলবর্ণ ও নিবিড় বনশ্রেণী দেখিলেন এবং তাহার ভিতরে প্রবেশ করিলেন ॥৬॥

তৎপরে তিনি সেই বনশ্রেণীর মধ্যে অতিমনোহর একটা সরোবর দেখিয়া  
অশ্বের সহিতই তাহাতে অবগাহন করিলেন ॥৭॥

(২) ভূয় এব ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যম্...বা ব কা পি ।

অথান্বন্তঃ স বিসমৃগালমম্বায়াগ্রতো নিক্ষিপ্য পুষ্করিণীতীরে সংবিবেশ ।  
ততঃ শয়ানো মধুরং গীতমশৃণোৎ ॥৮॥

স শ্রদ্ধাহচ্চিস্তয়ৎ—নেহ মনুষ্যগতিং পশ্যামি । কস্মৎ ধন্বয়ং গীতশব্দ  
ইতি ॥৯॥

অথাপশ্যৎ কন্যাং পরমরূপদর্শনীয়্যং পুষ্পাণ্যবচিন্ত্যতীং গায়ত্ৰীঞ্চ । অথ  
স। রাজ্ঞঃ সমীপে পর্য্যক্রামৎ ॥১০॥

তামব্রবৌদ্রাজা—কস্মাসি ভদ্রে ! কা বা হুমিতি । সা প্রত্যুবাচ—  
কন্যাস্মীতি । তাং রাজোবাচ—অর্থী ত্বয়াহুমিতি ॥১১॥

অথোবাচ কন্যা—সময়েনাহং শক্যা ত্বয়া লব্ধুং নাশ্রুথেতি । রাজা তাং  
সময়মপৃচ্ছৎ । কন্যোবাচ—নোদকং মে দর্শয়িতব্যমিতি ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । আন্বন্তঃ অপনীতশ্রমঃ, বিসেন পদ্মমূলে ন যুক্তং যুগলং নলদমিতি বিস-  
যুগলম্, মধ্যপদলোপী সমাসঃ । “যুগলং নলদে ক্লীবং জ্ঞানপুংসকয়োর্বিসে” ইতি মেদিনী ।  
সংবিবেশ উপবিষ্টবান্ ॥৮॥

স ইতি । কস্মৎ মনুষ্যশ্চ, মনুষ্যশ্চেব গীতশব্দশ্রবণাৎ ॥৯॥

অথেতি । পরমেণ রূপেণ দর্শনীয়্যং স্বদৃশ্যাম্ । পর্য্যক্রামদাগচ্ছৎ ॥১০॥

তামিতি । কন্যা অজাতবিবাহা । ত্বয়া অর্থী ত্বৎপ্রার্থিতার্থঃ ॥১১॥

তাহার পর রাজা শ্রাস্তি দূর করিয়া, অণ্ণের সম্মুখে পদ্মের যুগল এবং  
বিণ্যাস সমর্পণপূর্ব্বক সেই পুষ্করিণীর তীরে প্রথমে উপবেশন করিলেন,  
পরে শয়ন করিয়া মধুর গীতধ্বনি শুনিতে পাইলেন ॥৮॥

তিনি সেই গীতধ্বনি শুনিয়া চিন্তা করিলেন—‘এখানে মনুষ্যের গতি  
দেখি না, অথচ এ গীতধ্বনি কাহার ?’ ॥৯॥

তাহার পর তিনি দেখিলেন—পরমসুন্দরী একটা কন্যা পুষ্প চয়ন  
করিতেছে, আর গান গাহিতেছে । তৎপরে সেই কন্যাটী রাজার নিকটে  
আগমন করিল ॥১০॥

তখন রাজা তাহাকে বলিলেন—“ভদ্রে ! তুমি কাহার ? কেই বা  
তুমি ?” কন্যাটী বলিল—“আমি কন্যা” । রাজা তাহাকে বলিলেন—  
“আমি তোমাকে প্রার্থনা করি” ॥১১॥

পরে কন্যাটী বলিল—“আপনি একটা শপথ করিয়া আমাকে লাভ করিতে  
পারেন, অশ্রু প্রকারে নহে” । রাজা তাহার নিকট শপথের বিষয় জিজ্ঞাসা  
করিলেন ; সে বলিল—“আমাকে জল দেখাইতে পারিবেন না” ॥১২॥

স রাজা তাং বাঢ়মিত্যুক্ত্বা তামুপযেমে । কৃতোদাহশ্চ রাজা পরিক্ষিৎ  
ক্রীড়মানো মুদা পরময়া যুক্তস্তু স্ত্রীং সঙ্গম্য তয়া সহাস্তে ॥১৩॥

ততস্তত্রৈবাসীনে রাজনি সেনাহঙ্গগচ্ছৎ । পদং পদেন দৃষ্ট্বা চ রাজানং  
পরিবার্য্যতিষ্ঠৎ ॥১৪॥

পর্য্যাস্তস্তু চ রাজা তয়েব সহ শিবিকয়া প্রায়াদবষাট্টিতয়া স্বনগরমন্মু-  
প্রাপ্য রহসি তয়া সহাস্তে ॥১৫॥

তত্রোভ্যাসস্থোহপি কশ্চিত্তং নাপশ্যৎ । অথ প্রধানামাত্যোহভ্যাস-  
চরাস্তস্য দ্বিযোহপৃচ্ছৎ—কিমত্র প্রয়োজনং বর্তত ইতি ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । সময়েন কেনচিৎ শপথেন । সময়ং শপথম্ ॥১২॥

স ইতি । বাজ নোদকং দর্শয়ামীতি প্রতিজ্ঞানে । আস্তে তিষ্ঠতি স্ব ॥১৩॥

তত ইতি । আসীনে অবতিষ্ঠামানে, সেনা তত্শেব বাহিনী । পদেন রাজঃ পদচিহ্নদর্শনেন,  
পদং রাজঃ স্থিতিস্থানম্ । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥১৪॥

পর্য্যতি । পর্য্যাস্তঃ স্বসেনাদর্শনেন নিক্ষেপচিত্তঃ, তয়া ভার্য্যয়া । প্রায়াদগচ্ছৎ,  
অবষাট্টিতয়া সঞ্চলিতয়া । রহসি নির্জনে, তয়া ভার্য্যয়া ॥১৫॥

তত্রোতি । অভ্যাসে নিকটে তিষ্ঠতি সঃ । নাপশ্যৎ, মণ্ডুকস্ত্যাস্তস্তা রাজভার্য্যয়াঃ,  
প্রভাবাদিতি ভাবঃ । তত্ত্ব রাজঃ, অভ্যাসচরাঃ নিকটচারিণীঃ । প্রয়োজনম্, যুগ্মকমত্রাবস্থান  
ইতি শেষঃ ॥১৬॥

“তাহাই হইবে” এই কথা বলিয়া রাজা তাহাকে বিবাহ করিলেন এবং  
বিবাহ করিয়া রাজা পরিক্ষিৎ তাহার সহিত মিলিত হইয়া পরম আনন্দে  
বিহার করতঃ অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

রাজা সেইখানেই অবস্থান করিতেছেন, এমন সময়ে তাঁহার সৈন্তগণ  
সেখানে আগমন করিল এবং তাহার রাজার চরণচিহ্ন দেখিয়া তাঁহার অবস্থানের  
স্থান জানিতে পারিয়া তথায় যাইয়া রাজাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিল ॥১৪॥

তৎপরে রাজা আশ্বস্ত হইয়া সেই ভার্য্যার সহিতই সঞ্চলিত শিবিকায়  
আরোহণ করিয়া প্রস্থান করিলেন এবং আপন রাজধানীতে যাইয়া কোন  
নির্জন স্থানে সেই ভার্য্যার সহিত অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

সেখানে কোন লোক নিকটে থাকিয়াও রাজাকে দেখিতে পাইত না ।  
তাহার পর একদা প্রধানমন্ত্রী যাইয়া রাজার নিকটবর্ত্তিনী রমণীদিগকে  
জিজ্ঞাসা করিলেন—“এখানে তোমাদের থাকার কি প্রয়োজন আছে ?” ॥১৬॥

অথাক্রবংস্তাঃ স্ত্রিয়ঃ—স্ত্রিয়মপূৰ্ব্বামিহ পশ্যামস্তাঃ রাজা সময়েনোপ-  
ভুঙক্তে, যথোদকং মে ন দৰ্শয়িতব্যমিতি ॥১৭॥

স তথা বচনং শ্রুত্বাহনুদকং বনং কারয়িত্বোদারবৃক্ষং বহুপুষ্পফলমূলম,  
তন্ত্র মধ্যে মুক্তাজালময়ীং পার্শ্বে বাঁপীং স্তম্ভতাং স্তম্ভোপলিপ্তাম্, স রহস্যপ-  
গম্য রাজানমব্রবীৎ ॥১৮॥

বনমিদমুদারমনুদকম্ । সাধ্বত্র রম্যতামিতি ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । সময়েন শপথেন । উদকপ্রদর্শননিবারণায়ৈব বয়মত্র স্থিতা ইত্যশয়ঃ ॥১৭॥

স ইতি । অনুদকং জলবিহীনম্ । উদারাঃ প্রশস্তা বৃক্ষা যত্র তৎ, বহুনি পুষ্পাণি  
ফলানি মূলানি চ যত্র তত্তাদৃশঞ্চ বনং কারয়িত্বা, তন্ত্র বনস্ত্র মধ্যে, একস্মিন্ পার্শ্বে, মুক্তা-  
জালময়ীং রাজ্ঞো জলদর্শননিবারণায় মুক্তাজালখচিতবস্ত্রাদিনা আবৃতজলাম্, অতএব  
স্তম্ভতমতীবগুপ্তাম্, স্তম্ভা চূর্ণলেপেন উপলিপ্তাম্ উপলিপ্তঘট্টাম্, বাপীং কাঞ্চিদীর্ঘিকাঞ্চ  
কারয়িত্বেতি সম্বন্ধঃ । রহসি নির্জনে । উদকাদর্শনশপথপ্রবণেন তদর্শনশ্চেব তস্তাধ্যা-  
নাশকত্বসম্ভাবনয়া মস্ত্রিণায়ম্প্রায়ঃ প্রোত্কৃতঃ । যেন উদকাদর্শনাদেব রাজা প্রবিশেৎ, উদক-  
দর্শনেন চ মণ্ডুকহৃতা বিনশ্বেৎ, ততশ্চ ত্যক্তরাজকার্য্যোহপি রাজা পুনঃ স্বকর্ম্মণি প্রবর্ত্তে-  
তেতাবধেয়ম্ ॥১৮॥

তদ্বনবাসং রাজ্ঞে রোচয়তি—বনমিতি । উদারং প্রশস্তম্ । সাধু স্তম্ভ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মারগন্তস্তনাত্মাত্মপি কর্ম্মাণি কৃষ্ণাঐতবিত্তাবলেনৈব সিধ্যন্তীতি মণ্ডুকাখ্যায়িকয়ৈবাহ—  
ভূয় ইতি ॥১—১৪॥ অবঘোটিতয়া শ্লক্কীকৃতয়া ॥১৫॥ অভ্যাসস্থোহপি নিকটস্থোহপি,  
নাপশ্যৎ ক্রীড়াসক্তং রাজানমিতি শেষঃ । প্রয়োজনং কর্তব্যম্ ॥১৬—১৯॥ অতি-

তখন সেই রমণীরা বলিল—“এখানে আমরা একটা অপূর্ব রমণী দেখিতেছি ;  
এই রমণীটী রাজাকে বলিয়াছিল যে, “আমাকে জল দেখাইতে পারিবেন  
না ।” রাজা সেই শপথ করিয়াই তাহার সহিত সম্ভোগ করিতেছেন” ॥১৭॥

মন্ত্রী সেই কথা শুনিয়া জলবিহীন একটা উদ্যান নির্মাণ করাইলেন ; তাহাতে  
সুন্দর সুন্দর বৃক্ষ ও বহুতর ফল, ফুল ও মূল নির্মিত হইল ; আর তাহার  
মধ্যে একপার্শ্বে একটা দীর্ঘিকা নির্মাণ করাইলেন ; তাহার ঘাটগুলি চূর্ণলেপে  
লিপ্ত করিলেন এবং মুক্তাখচিত বসনদ্বারা (নিপুণভাবে) তাহার জল আবৃত  
করিলেন ; সুতরাং সে দীর্ঘিকা গুপ্তই রহিল । তাহার পর মন্ত্রী যাইয়া  
নির্জনে রাজাকে বলিলেন—॥১৮॥

স তস্য বচনান্ত্যৈব সহ দেব্যা তন্ননং প্রাবিশৎ । স কদাচিত্তস্মিন্  
কাননে রম্যে ত্যৈব সহ ব্যবাহরৎ । অথ ক্ষুভৃষ্ণাদিতঃ শ্রাস্তোহতিমুক্তকা-  
গারমপশ্যৎ ॥২০॥

তৎ প্রবিশ্য রাজা সহ প্রিয়য়া স্তসংস্কৃতাং বিমলাং সলিলপূর্ণাং বাপী-  
মপশ্যৎ ॥২১॥

দৃষ্টে'ব চ তাং তস্তাশ্চ তীরে সর্হৈব তয়া দেব্যা ব্যতিষ্ঠত ॥২২॥

অথ তাং দেবীং স রাজাহব্রবীৎ—সাধবতর বাপীসলিলমিতি ॥২৩॥

সা তদ্বচঃ শ্রুত্বাহবতীর্থ্য বাপীং স্তমজ্জম পুনরুদমজ্জৎ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ব্যবাহরৎ দ্রুতবিচরণাত্মকং ব্যায়ামমকরোৎ । অতিমুক্তকাগারং মাধবীলতাগৃহম্,  
“অতিমুক্তঃ পুণ্ড্রকঃ শ্রাদ্বাসন্তী মাধবীলতা” ইত্যমরঃ ॥২০॥

তদिति । স্তসংস্কৃতাং স্তপরিষ্কৃতাম্ । মস্ত্রিসাতুর্ঘ্যেণৈব জলপ্রদর্শনমিতি বোধ্যম্ ॥২১॥

দৃষ্টে'তি । তাং বাপীম্ । দেব্যা মহিষ্যা, ব্যতিষ্ঠত দণ্ডায়মানোহভূৎ ॥২২॥

অথেতি । সাধু ভদ্রম্ । এতৎ সর্কং প্রাণ্ডল্লপথবিস্মরণাদেব জাতমিতি বোধ্যম্ ॥২৩॥

সেতি । সা দেবী । স্তমজ্জং জলে নিমগ্নাহভবৎ, উদমজ্জং উদতিষ্ঠৎ ॥২৪॥

“মহারাজ ! এই বনটা বড়ই মনোহর, অথচ জলবিহীন ; সুতরাং  
আপনি এখানে আশাহুরূপ বিহার করুন” ॥১৯॥

মন্ত্রী'র উক্তি অনুসারে সেই মহিষীব সহিতই রাজা সেই বনে প্রবেশ  
করিলেন । তাহার পর কোন সময়ে রাজা সেই মনোহর উদ্যানের মধ্যে  
মহিষীর সহিতই দ্রুত বিচরণ করিলেন । তৎপরে তিনি পরিশ্রান্ত এবং  
ক্ষুধায় ও পিপাসায় কাতর হইয়া একটা মাধবীলতার মণ্ডপ দেখিতে  
পাইলেন ॥২০॥

রাজা প্রিয়তমার সহিত সেই মাধবীলতামণ্ডপে প্রবেশ করিয়া স্তপরিষ্কৃত,  
নির্ম্মল ও জলপূর্ণ একটা দীঘি দেখিতে পাইলেন ॥২১॥

সেই দীঘিটা দেখিয়াই রাজা তাহার তীরে সেই রাণীর সহিত দাঁড়াই-  
লেন ॥২২॥

তাহার পর রাজা রাণীকে বলিলেন—“ভাল, এই দীঘির জলে তুমি  
অবতরণ কর” ॥২৩॥

রাজার সেই কথা শুনিয়া রাণী দীঘিতে নামিয়া নিমগ্ন হইলেন, আর  
উঠিলেন না ॥২৪॥

তাং স যুগয়মাণো রাজা নাপশ্চৎ । বাপীমথ নিঃশ্রাব্য, মণ্ডুকং  
শব্রমুখে দৃষ্ট্বা ক্রুদ্ধ আজ্ঞাপয়ামাস স রাজা—সর্বমণ্ডুকবধঃ ক্রিয়তামিতি,  
যো ময়্যার্থী স মাং মৃতমণ্ডুকোপায়নমাদায়ৈবোপতিষ্ঠেদিতি ॥২৫॥

অথ মণ্ডুকবধে ঘোরে ক্রিয়মাণে দিক্ষু সর্বাস্থ মণ্ডুকান্ ভয়মাবি-  
বেশ ॥২৬॥

তে ভীতা মণ্ডুকা মণ্ডুকরাজে যথারতং শ্রবেদয়ন্ ॥২৭॥

ততো মণ্ডুকরাট্ তাপসবেশধারী রাজানমভ্যগচ্ছৎ, উপেত্য চৈন-  
মুবাচ ॥২৮॥

মা রাজন্ ! ক্রোধবশং গমঃ, প্রসাদং কুরু, নাইসি মণ্ডুকানামনপ-  
রাধিনাং বধং কর্তুমিতি । শ্লোকৌ চাত্র ভবতঃ—॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

তামিতি । যুগয়মাণঃ অস্থিত্বান্ । বাপীং বাপীজলম্, নিঃশ্রাব্য নিঃসার্য্য । মণ্ডুকং  
কক্ষিভ্বেকম্, শব্রমুখে তত্রত্যগর্তমুখে । ময়া অর্থা মমাস্থিকে প্রার্থী ভবেৎ ॥২৫॥

অথেতি । ক্রিয়মাণে রাজলোকৈঃ ॥২৬॥

ত ইতি । মণ্ডুকরাজ ইত্যদন্তত্বাভাব আর্থঃ ॥২৭॥

তত ইতি । মণ্ডুকরাট্ স মণ্ডুকানাং রাজা ॥২৮॥

মেতি । ক্রোধবশং মা গম ইত্যম্বয়ঃ । ভবতো ভবিতুমর্হতঃ ॥২৯॥

তখন রাজা অন্বেষণ করিয়াও রাণীকে দেখিতে পাইলেন না । তাহার  
পর তিনি দীঘির জল সরাইয়া দিয়া, একটা গর্তের মুখে একটা ব্যাঙ দেখিয়া,  
ক্রুদ্ধ হইয়া আদেশ করিলেন যে, “সমস্ত ব্যাঙ মারিয়া ফেল এবং যে ব্যক্তি  
আমার নিকট কোন বিষয়ে প্রার্থী হইবে, সেও যেন মৃত ব্যাঙ উপহার  
লইয়াই আমার নিকট উপস্থিত হয়” ॥২৫॥

তদনন্তর রাজার লোকেরা সকল দিকেই ভয়ঙ্করভাবে ভেকবধ করিতে  
লাগিলে ভেকজাতির ভয় উপস্থিত হইল ॥২৬॥

তখন তাহারা ভীত হইয়া ভেকরাজের নিকট যাইয়া সেই বৃত্তান্ত  
জানাইল ॥২৭॥

তাহার পর ভেকদিগের রাজা তপস্বীর বেশ ধারণ করিয়া রাজা পরিক্রান্তের  
নিকট প্রস্থান করিলেন এবং তাঁহার নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—॥২৮॥

“রাজা ! আপনি ক্রোধের অধীন হইবেন না, প্রসন্ন হউন ; আপনি  
নিরপরাধ ভেক বধ করিবেন না । এ বিষয়ে ছইটী শ্লোকও হইতে  
পারে—॥২৯॥

মা মণ্ডুকান্ জিঘাংস স্বং কোপং সঙ্কারয়াচ্যুত !।

প্রক্ষীয়তে ধনোদ্রেকো জনানামবিজানতাম্ ॥৩০॥

প্রতিজানীহি নৈতাংস্ত্বং প্রাপ্য ক্রোধং বিমোক্ষ্যসি ।

অলং কৃষ্ণা তব ধর্ম্মং মণ্ডুকৈঃ কিং হতৈর্হি তে ॥৩১॥

তমেবংবাদিনমিচ্ছজনশোকপরীতায়া রাজাহথোবাচ—॥৩২॥

নহি ক্ষম্যতে তন্ময়া, হনিষ্যাম্যেতান্ । এতৈর্হি ছুরাশ্চাভিঃ প্রিয়া মে ভক্ষিতা । সর্ব্বদৈব মে বধ্যা মণ্ডুকাঃ । নাইসি বিদ্বন্ ! মামুপরোদ্ধু-  
মিতি ॥৩৩॥

স তদ্বাক্যমুপলভ্য ব্যথিতেন্দ্রিয়মনাঃ প্রোবাচ—॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

মেতি । হে অচ্যুত ! ধর্ম্মাদব্রষ্ট ! রাজন্ ! স্বং মণ্ডুকান্ ভেকান্, মা জিঘাংস  
হস্তমিচ্ছ । কোপং সঙ্কারয় সংবৃণু । শ্রায়ামশ্রায়াক্ষ অবিজানতাং জনানাম্, ধনোদ্রেকঃ  
ধনাদীনামভ্যাদয়ঃ, প্রক্ষীয়তে হ্রসতি ॥৩০॥

প্রতীতি । স্বমেতং প্রতিজানীহি যং, এতান্ মণ্ডুকান্, প্রাপ্য বিষয়ীকৃত্য, ক্রোধং ন  
বিমোক্ষ্যসি ন করিষ্যসি । তব অধর্ম্মং কৃষ্ণা অলং পাপং ন কুর্কিতার্থঃ । হতৈর্মণ্ডুকৈঃ,  
তে তব কিং ফলম্, অপি তু কিমপি ন ॥৩১॥

তমিতি । ইষ্টজনস্ত প্রিয়ায়াঃ শোকেন পরীতো ব্যাপ্ত আত্মা মনো যন্ত সঃ ॥৩২॥

নহীতি । বিদ্বন্নिति সম্বোধনেন মণ্ডুকানামপরাধং জানানীতি স্মৃতিতম্ ॥৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

মুক্তকাগারং বাসন্তীগৃহম্ ॥২০—২২॥ ধনোদ্রেকঃ শ্রীতপসোরূপকর্ষঃ ॥৩০॥ প্রতিজানীহি  
নিশ্চয়ং কুরু, প্রাপ্য প্রাপ্য, মৃত্যুং ক্রোধং জীশোকজম্, অলং কৃষ্ণা মা কুরু ॥৩১—৩৪॥

ধার্ম্মিক রাজা ! আপনি ভেকদিগকে বধ করিবার ইচ্ছা করিবেন না,  
ক্রোধ সংবরণ করুন । কারণ, যাহারা শ্রায় ও অশ্রায় জানে না, সেই সকল  
লোকের উন্নতি হ্রাস পায় ॥৩০॥

আপনি প্রতিজ্ঞা করুন যে, ভেকদিগের উপরে ক্রোধ করিবেন না এক  
অধর্ম্মও করিবেন না । কারণ, ভেক বধ করায় আপনার ফল কি ?” ॥৩১॥

মণ্ডুকরাজ এইরূপ বলিতেছিলেন, তখন প্রিয়াশোকার্ণ চিন্ত রাজা পরিক্ষিৎ  
বলিলেন—॥৩২॥

“আমি ক্ষমা করিব না, ইহাদিগকে বধই করিব । কারণ, এই ছুরাচারী  
আমার প্রিয়তমাকে ভক্ষণ করিয়াছে ; অতএব ভেকগণ সর্ব্বপ্রকারেই আমার  
বধ্য ; স্মৃতরাং হে বিদ্বন্ ! আপনি আমাকে অমরোষ করিতে পারেন—” ॥৩৩॥

প্রসাদ রাজন্ ! অহমায়ুর্নাম মণ্ডুকরাজঃ, মম সা দুহিতা শ্মশোভনা-  
নাম । তস্তা হি দৌঃশীল্যমেতৎ—বহবস্তয়া রাজানো বিপ্রলকপূর্ব্বা  
ইতি ॥৩৫॥

তমব্রবীদ্রাজা—তয়াহস্যার্থী, সা মে দায়তামিতি ॥৩৬॥

অথৈনাং রাজ্ঞে পিতাহদদব্রবীচ্চৈনাম্, এনং রাজানং শুশ্রুমস্মেতি ॥৩৭॥

স এংমুক্তা দুহিতরং ব্রুন্ধঃ শশাপ—যস্মাত্তয়া রাজানো বিপ্রলক বহবঃ,  
তস্মাদব্রুঙ্গ্যানি তবাপত্যানি ভবিষ্যন্তীত্যনৃতকত্বান্তবেতি ॥৩৮॥

স চ রাজা তামুপলভ্য তস্তাং সুরতগুণনিবন্ধহৃদয়ো লোকত্রয়ৈশ্বর্য্য-  
মিবোপলভ্য হর্ষবাস্পকলয়া বাচা প্রণিপত্যভিপূজ্য মণ্ডুকরাজমব্রবীৎ—  
অনুগৃহীতোহস্মীতি ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স মণ্ডুকরাট, উপলভ্য শ্রদ্ধা, ব্যথিতমিস্থিয়মেব মনো যন্ত সঃ ॥৩৪॥

প্রসাদেতি । সা তদার্থ্যাং প্রাপ্তপূর্ব্বা । বিপ্রলকপূর্ব্বাঃ পূর্ব্বং বক্তিতাঃ ॥৩৫॥

তমিতি । তয়া অর্থী অস্মি তাং প্রার্থয়ামীত্যর্থঃ ॥৩৬॥

অথৈতি । রাজ্ঞে পরিক্ষিতে, পিতা মণ্ডুকরাজঃ, এনাং কণ্ঠাম্ ॥৩৭॥

স ইতি । স মণ্ডুকরাজঃ । বিপ্রলক্কাঃ প্রতাপিতাঃ । তস্মাৎ রাজাং প্রতারণাকরণাৎ,  
তব অনৃতকত্বাৎ তত্প্রকমে মিথ্যাব্যবহারাদ্, তব অপত্যানি, অব্রুঙ্গ্যানি ব্রাহ্মণানা-  
মহিতকরাণি । ব্রহ্মণ্যেতি তত্র সার্থো যঃ ॥৩৮॥

স ইতি । রাজা পরিক্ষিৎ । সুরতগুণেন নিবন্ধমাকৃষ্টং হৃদয়ং যন্ত সঃ । হর্ষবাস্পেণ  
আনন্দবাস্পেণ কলা মধুরাশ্রুটা তয়া । অভিপূজ্য নমস্কারেণ ॥৩৯॥

মণ্ডুকরাজ পরিক্ষিতের সেই কথা শুনিয়া ব্যথিতচিত্ত হইয়া বলি-  
লেন—॥৩৪॥

“রাজা ! আপনি প্রসন্ন হউন । আমি ভেকজাতির রাজা, আমার নাম—  
‘আয়ু’ ; আপনার সেই ভাৰ্য্যা আমারই কন্যা ; তাহার নাম—‘শ্মশোভনা’ ।  
তাহার এইটাই কুশভাব যে, সে—পূর্ব্বোক্ত বহুতর রাজাকে প্রতারিত  
করিয়াছে” ॥৩৫॥

তখন পরিক্ষিৎ রাজা মণ্ডুকরাজকে বলিলেন—“আমি তাহাকে প্রার্থনা  
করি, আপনি তাহাকে আমায় দান করুন” ॥৩৬॥

তাহার পর মণ্ডুকরাজ আপন কন্যা শ্মশোভনাকে পরিক্ষিতের হস্তে দান  
করিলেন এবং কন্যাকে বলিলেন—“তুমি এই রাজার পরিচর্যা করিতে  
থাক” ॥৩৭॥



স চ মণ্ডুকরাজো দুহিতরমন্মজ্জাপ্য যথাগতমগচ্ছৎ ॥৪০॥

অথ কশ্চচিৎ কালস্ত তস্তাং কুমারাদ্রয়ন্তস্ত রাজ্ঞঃ সংবভূবুঃ—শলো দলো বলশ্চেতি ॥৪১॥

ততস্তেষাং জ্যেষ্ঠং শলং সময়ে পিতা রাজ্যেহভিষিচ্য তপসি ধৃতাত্মা বনং জগাম ॥৪২॥

অথ কদাচিচ্ছলো যুগয়ামমুচরন্ যুগমাশাচ্চ রথেনাগ্রধাবৎ । সূতঞ্চোবাচ —শীত্ৰং মাং বাহয়স্বেতি ॥৪৩॥

স তথোক্তঃ সূতো রাজানমব্রবীৎ—ন ক্রিয়তামনুবন্ধঃ, নৈষ শক্যস্তয়া যুগো গ্রহীতুম্ । যদপি তে রথে যুক্তৌ বাম্যৌ স্তাতামিতি ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অমুজ্জাপ্য স্বগমনে অমুজ্জাং কারয়িত্বা ॥৪০॥

অথেতি । কশ্চচিৎ কালস্ত অতিক্রমে সতীতি শেষঃ । ইতি নামভিঃ ॥৪১॥

তত ইতি । পিতা পরিক্ষিৎ । ধৃতাত্মা মনসি গৃহীতযত্নঃ ॥৪২॥

অথেতি । যুগয়াং কর্তৃত্বমিতি শেষঃ । বাহয়স্ব যুগাঙ্জিকং প্রাপয় ॥৪৩॥

স ইতি । অনুবন্ধঃ ক্রতগমনে আগ্রহাতিশয়ঃ । ন শক্যঃ, অনয়োঃ স্বয়োরান্দগামিত্বাৎ । বাম্যৌ মহাক্রতগামিনাবশ্ববিশেষৌ । তদা এষ যুগো গ্রহীতুং শক্য ইতি শেষঃ ॥৪৪॥

মণ্ডুকরাজ এইরূপ বলিয়া ফুদ্ব হইয়া কহা শূশোভনাকে অভিসম্পাত করিলেন—‘যেহেতু তুই বহু রাজাকে প্রতারিত করিয়াছিস্ এবং মিথ্যা ব্যবহার করিয়াছিস্, সেই হেতু তোর সম্ভান ব্রাহ্মণের অহিতকারী হইবে’ ॥৩৮॥

এদিকে রাজা পরিক্ষিৎ শূশোভনাকে লাভ করিয়া, রতিগুণে তাহাতে আকৃষ্টচিত্ত হইয়া, ত্রিভুবনের রাজত্বই যেন লাভ করিয়া, ভূতলে পতিত হইয়া, নমস্কার করিয়া, আনন্দবাস্পগদগদবাক্যে মণ্ডুকরাজকে বলিলেন—“অমুগৃহীত হইলাম” ॥৩৯॥

মণ্ডুকরাজও কহ্যার অনুমতি লইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥৪০॥

তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে সেই শূশোভনার গর্ভে পরিক্ষিতের তিনটা পুত্র জন্মিল ; তাহাদের নাম হইয়াছিল—শল, দল ও বল ॥৪১॥

তদনন্তর পিতা পরিক্ষিৎ জ্যেষ্ঠপুত্র শলকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া তপস্তায় মনোনিবেশপূর্ব্বক বনে গমন করিলেন ॥৪২॥

তাহার পর কোন সময়ে শল রথে আরোহণ করিয়া যুগয়া করিবার জন্ত বহির্গত হইয়া, একটা যুগ পাইয়া তাহার পিছনে ধাবিত হইলেন এক সারথিকে বলিলেন—“আমাকে সখর যুগের নিকটে লইয়া যাও” ॥৪৩॥

ততোহব্রবীদ্রাজা সূতম্, আচক্ষ, মে বাম্যো বাজিনো হ্যাপৃচ্ছামীতি ॥৪৫॥

স এবমুক্তো রাজভয়ভীতঃ সূতো বামদেবশাপভয়ভীতশ্চ সম্মাচখ্যো  
রাজ্ঞে—বামদেবস্তাত্মো বাম্যো মনোজবাবিতি ॥৪৬॥

অথৈনমেবং ব্রবাণমব্রবীদ্রাজা—বামদেবস্তাত্মমং যাহীতি ॥৪৭॥

স গতা বামদেবাত্মমং তম্বাষমব্রবীৎ—ভগবন্! যুগো মে বিদ্ধঃ  
পলায়তে, তং সম্ভাবয়িতুমর্হসি বাম্যো দাতুমিতি ॥৪৮॥

তমব্রবীদৃষিঃ—দদানি তে বাম্যো, কৃতকার্ষ্যেণ ভবতা মমৈব বাম্যো  
নির্ধাত্যো ক্ষিপ্রমিতি ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্বা স্বাং পৃচ্ছামি, মে আচক্ষ, বাম্যো বাজিনো কুত্র স্ত ইতি শেষঃ ॥৪৫॥

স ইতি । বামদেবস্ত মূনেঃ, বাম্যো বামীসংজ্ঞকো ॥৪৬॥

অথেতি । এনং সূতম্ ॥৪৭॥

স ইতি । মে ময়া । সম্ভাবয়িতুং ধৰ্ত্তুম্ ॥৪৮॥

রাজা সেইরূপ বলিলে, সারথি রাজাকে বলিল—“মহারাজ ! বিশেষ  
আগ্রহ করিবেন না । কারণ, আপনি ঐ হরিণকে ধরিতে পারিবেন না ।  
তবে আপনার রথে যদি ‘বামী’-নামক দ্রুতগামী দুইটা অশ্ব যুক্ত করিতে  
পারা যায়, তবে উহাকে ধরিতে পারিবেন” ॥৪৪॥

তাহার পর রাজা সারথিকে বলিলেন—“তোমাকে জিজ্ঞাসা করি, তুমি  
আমার নিকট বল—বামী অশ্ব কোথায় আছে” ॥৪৫॥

রাজা এইরূপ বলিলে, সারথি রাজার ভয়ে এবং বামদেবের শাপের  
ভয়ে ভীত হইয়া রাজাকে বলিল—“বামদেবমুনির ‘বামী’-নামক মনের  
দ্রুতগামী দুইটা অশ্ব আছে” ॥৪৬॥

সারথি এইরূপ বলিলে, রাজা তাহাকে কহিলেন—“বামদেবের আশ্রমে  
চল” ॥৪৭॥

ক্রমে রাজা বামদেবের আশ্রমে যাইয়া তাঁহাকে বলিলেন—“ভগবন্!  
আমি একটা হরিণ বিদ্ধ করিয়াছি, অথচ সে পলাইতেছে । সুতরাং সেটাকে  
ধরিবার জন্ত আপনার বামী দুইটা দিতে পারেন ?” ॥৪৮॥

তখন বামদেব রাজাকে কহিলেন “আমি আপনাকে বামী দুইটা দিতেছি,  
আপনি কিন্তু কৃতকার্য হইয়া আবার সত্তরই আমার নিকটে ফিরাইয়া  
দিবেন” ॥৪৯॥

(৪৫) অত্র নানাবিধাঃ পাঠভেদাঃ সন্তি ।

বন-২০৩ (৩)

স চ তাবথৌ প্রতিগৃহ্মানুজ্ঞাপ্য চষিং প্রায়ান্বামীযুক্তেন রথেন যুগং প্রতি । গচ্ছংশ্চাত্রবীৎ সূতয়—অশ্বরত্নাবিষাবযোগ্যৌ ব্রাহ্মণানাম্ । নৈতৌ প্রতিদেয়ৌ বামদেবায়ৈতু্যক্ত্য । যুগমবাপ্য স্বনগরমেত্যান্বাবস্তঃপুরেহ-  
স্থাপয়ৎ ॥৫০॥

অর্থশিচ্চিস্ত্যামাস— তরুণো রাজপুত্রঃ কল্যাণং পত্রমাসাত্ম রমতে, ন মে প্রতিনিধাতয়তি । অহো কৰ্কমিতি ॥৫১॥

স মনসা বিচিন্ত্য মাসি পূর্ণে শিষ্যমত্রবীৎ—গচ্ছাত্রেষু ! রাজানং ক্রহি, যদি পর্য্যাপ্তম্, নিধাতয়োপাধ্যায় বাম্যাবিতি ॥৫২॥

স গর্ভেবং তং রাজানমত্রবীৎ, রাজা প্রত্যুবাচ—রাজ্যমেতদ্বাহনম্, অনর্হা ব্রাহ্মণা রত্নানামেবংবিধানাম্ । কিং ব্রাহ্মণানামথৈঃ কার্য্যম্ । সাধু গম্যতামিতি ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । মমৈব সমীপে, নিধাত্যৌ প্রত্যপণীয়ো ॥৪৯॥

স ইতি । অনুজ্ঞাপ্য স্বগমনে অনুজ্ঞাং কারয়িত্বা । অর্থো তৌ বামদেবায়ৌ ॥৫০॥

অথেতি । কল্যাণমুক্তমমিতার্থঃ, পত্রং বাহনম্ “সর্বং শ্রাদ্ধাহনং যানং যুগং পত্রঞ্চ ধোরণম্” ইত্যমরঃ । প্রতিনিধাতয়তি প্রত্যপয়তি ॥৫১॥

স ইতি । পর্য্যাপ্তং কার্য্যং সমাপ্তম্, তদা নিধাতয় প্রত্যপয় ॥৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিপ্রলব্ধা বক্ষিতাঃ ॥৩৫—৩৭॥ ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণহিতং তেন রহিতানি অব্রাহ্মণ্যানি ॥৩৮—৪৩॥  
বায়ৌ বামদেবায়ৌ রথে যুক্তৌ, অর্থো অশ্বতরৌ বামীশ্রযুক্তেনেতি বাক্যশেষাৎ ॥৪৪—৫০॥

তখন রাজা সেই অশ্ব দুইটাকে গ্রহণ করিয়া, মুনির অনুমতি লইয়া, সেই অশ্বযুক্ত রথে আরোহণপূর্ব্বক হরিণের প্রতি ধাবিত হইলেন এবং তখন সারথিকে কহিলেন—“এই উৎকৃষ্ট অশ্ব দুইটা ব্রাহ্মণের পক্ষে অযোগ্য । সুতরাং এ দুইটাকে আমি বামদেবকে ফিরাইয়া দিব না” । এই কথা বলিয়া হরিণ লাভ করিয়া, রাজধানীতে যাইয়া সেই অশ্ব দুইটাকে অন্তঃপুরে রাখিয়া দিলেন ॥৫০॥

তাহার পর বামদেব চিন্তা করিলেন—“যুবক রাজপুত্র ভাল বাহন পাইয়া আমোদ করিতেছেন, আমাকে ফিরাইয়া দিতেছেন না । হায় ! কি কষ্ট” ॥৫১॥

তিনি মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিয়া একমাস পূর্ণ হইলে একজন শিষ্যকে বলিলেন—“আত্রেয় ! তুমি যাও, যাইয়া রাজাকে বল,—যদি কার্য্য সমাপ্ত হইয়া থাকে, তবে অশ্ব দুইটা অধ্যাপকমহাশয়কে ফিরাইয়া দিন” ॥৫২॥

স গঠিতদুপাধ্যায়চক্ৰ, তচ্ছত্ৰা বচনমপ্রিয়ং বামদেবঃ ক্রোধপরী-  
তাত্মা স্বয়মেব রাজ্ঞানমভিগম্যাস্বার্থমচোদয়ৎ, ন চাদদদ্রাজা ॥৫৪॥

বামদেব উবাচ ।

প্রযচ্ছ বাম্যো মম পার্থিব ! ত্বংকৃতং হি তে কার্য্যমাভ্যামশক্যম্ ।

মা ত্বা বধীহরুণো ঘোরপাশৈব্রহ্মকৃত্যন্তরে বর্তমানম্ ॥৫৫॥

রাজোবাচ ।

অনভূহো সূত্রতো সাধুদান্তাবেতদ্বিপ্রাণাং বাহনং বামদেব ! ।

তাভ্যাং যাহি ত্বং যত্র কামো মহর্ষে ! ছন্দাংসি বৈ ত্বাদৃশং সংবহন্তি ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অনর্হা ব্যবহারে অযোগ্যাঃ, রত্নানাং শ্রেষ্ঠবস্তু নাম ॥৫৩॥

স ইতি । ক্রোধেন পরীতাত্মা ব্যাপ্তচিত্তঃ । অচোদয়ৎ প্রাণোদয়ৎ ॥৫৪॥

প্রযচ্ছতি । বাম্যো উত্তমো মমার্থো । অস্ত্রাশ্বৈরশক্যং কার্য্যম্, আভ্যাং বামীভ্যাং  
কৃতম্ । ত্বা ত্বাম্ । ব্রহ্মকৃত্যন্ত ব্রাহ্মণকৃত্রিয়য়োঃ, অন্তরে বহিঃ ॥৫৫॥

অনেতি । অনভূহো বৃষভো, সূত্রতো স্থনিয়মো, সাধুদান্তো স্থশিক্ষিতো । ছন্দাংসি  
বেদা এব ত্বাদৃশং সংবহন্তি, তেনানভূহোরপি ন প্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥৫৬॥

আত্রেয় যাইয়া সেই রাজাকে এইরূপই বলিল ; তখন রাজা প্রত্যুত্তর  
করিলেন—“এই বাহন রাজাদেরই উপযুক্ত ; কিন্তু ব্রাহ্মণেরা এই জাতীয়  
উত্তম বস্তুর অযোগ্য । সুতরাং অশ্বদ্বারা ব্রাহ্মণদের কি প্রয়োজন আছে ?  
আপনি ভালভাবে চলিয়া যান” ॥৫৩॥

আত্রেয় যাইয়া এই কথাই অধ্যাপককে বলিল । তখন বামদেব সেই  
অপ্রিয় কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া নিজেই রাজার নিকট যাইয়া অশ্ব দুইটি  
ফিরাইয়া দিতে বলিলেন ; কিন্তু রাজা দিলেন না ॥৫৪॥

তখন বামদেব বলিলেন—“রাজা ! এই অশ্ব দুইটি অস্ত্র অশ্বের অসাধ্য  
কার্য্য করিয়াছে ; এখন আমার অশ্ব দুইটি আমাকে দিন । আপনি ব্রাহ্মণ  
ও ক্ষত্রিয়ের বাহিরে আসিয়া পড়িয়াছেন ; অতএব বরুণদেব যেন ভয়ঙ্কর পাশ  
দ্বারা আপনাকে বন্ধন না করেন” ॥৫৫॥

রাজা বলিলেন—“বামদেব ! স্থনিয়মযুক্ত এবং স্থশিক্ষিত দুইটি বৃষই  
ব্রাহ্মণদের উপযুক্ত বাহন । সুতরাং মহর্ষি ! আপনি তাহা দ্বারাই যেখানে  
ইচ্ছা হয় গমন করুন । অথবা বেদই ত আপনার মত লোককে বহন করিয়া  
থাকে” ॥৫৬॥

বামদেব উবাচ ।

ছন্দাংসি বৈ মাদৃশং সংবহন্তি লোকেহমুগ্মিন্ পার্থিব ! যানি সন্তি ।

অগ্নিস্তু লোকে মম যানমেতদস্মদ্বিধানামপরেষাঞ্চ রাজন্ ! ॥৫৭॥

রাজোবাচ ।

চত্বারস্ত্বাং বা গর্দভাঃ সংবহন্তু শ্রেষ্ঠাশ্বতর্যো হরয়ো বাতরংহাঃ ।

তৈস্ত্বং যাহি ক্ষত্রিয়শ্চৈব বাহো মমৈব বাম্যো ন তবৈতৌ হি বিদ্ধি ॥৫৮॥

বামদেব উবাচ ।

ঘোরং ব্রতং ব্রাহ্মণশ্চৈতদাহরেতদ্রাজন্ ! যদি হা জীবমানঃ ।

অয়স্ময়া ঘোররূপা মহান্তশ্চত্বারো বৈ যাতুধানাঃ সুরোদ্রাঃ ।

ময়া প্রযুক্তাস্তদ্বধমীপ্সমানা বহন্তু ত্বাং শিতশূলাশ্চতুর্ধ্বা ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ছন্দাংসীতি । হে পার্থিব ! যানি ছন্দাংসি জগতি সন্তি, তানি ছন্দাংসি বেদাঃ তদ্ব্যয়ন-  
জনিতানি পুণ্যানীতর্থাঃ, মাদৃশং ব্রাহ্মণম্, অমুগ্মিন্ লোকে পরলোকে এব, সংবহন্তি স্বর্গং  
নয়ন্তি । কিন্তু হে রাজন্ ! অগ্নিন্ লোকে মম এতদ্ব্যমীদ্রয়মেব অস্মদ্বিধানাম্ অপরেষাং  
গৃহাদাদীনাম্ যানং বাহনম্ । অতো দীয়তাং বামীদ্রয়মিতি ভাবঃ ॥৫৭॥

চত্বার ইতি । মদন্তাশ্চত্বারো গর্দভাঃ, শ্রেষ্ঠাশ্বতর্যো, বাতরংহা বায়ুবেগাঃ, রংহ-  
শবোহত্র অদন্তঃ, হরয়ো ঘোটকা বা ত্বাং সংবহন্তু । ত্বং তৈর্গাহি । বাহ দৈদৃশং কাহনম্,  
ক্ষত্রিয়শ্চৈব যোগ্য ইতি শেষঃ । অতএব এতৌ বাম্যো অর্ষৌ, মমৈব, ন তব, ইতি হি  
বিদ্ধি জানীহি ॥৫৮॥

ঘোরমিতি । এতৎ অত্যাচারিদমনরূপং ঘোরং ব্রতং ব্রাহ্মণশ্চাক্ষুর্নয়ঃ । যদি এতৎ  
তৎ ব্রতমবলম্ব্যেতি শেষঃ, জীবমানঃ অহং জীবয়ামি । তদা হা হে রাজন্ ! ময়া প্রযুক্তাঃ,  
অয়স্ময়া লৌহময়াঃ, শিতশূলাঃ, ঘোররূপাঃ, সুরোদ্রাঃ অত্যাশ্রুতাবাস্ত, মহান্তশ্চত্বারো  
যাতুধানা রাক্ষসাঃ, বধধমীপ্সমানাঃ সন্তঃ, ত্বাং চতুর্ধ্বা চতুর্দিকৃত্য বহন্তু । ষট্পাদোহয়ং  
শ্লোকঃ ॥৫৯॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! জগতে যে বেদ আছে, তাহা (তাহা অধ্যয়ন  
করায় যে ধর্ম হয়, সেই ধর্ম) আমার মত ব্রাহ্মণকে পরলোকেই যথা-  
স্থানে লইয়া যায় । কিন্তু ইহলোকে আমার এই অশ্বযুগলই আমার  
মত লোকের এবং অন্ত্যাত্ম লোকের বাহন” ॥৫৭॥

রাজা বলিলেন—“মুনি ! মৎপ্রদত্ত চারিটা গর্দভ, শ্রেষ্ঠ অশ্বতরী, কিংবা  
বায়ুর তুল্য বেগবান অশ্ব আপনাকে বহন করুক ; আপনি সেই গুলিদ্বারা  
যাতায়াত করুন ; কিন্তু এই অশ্ব দুইটা ক্ষত্রিয়েরই উপযুক্ত ; সুতরাং আপনি  
অবগত হউন যে, এই অশ্ব দুইটা আমারই—আপনার নহে” ॥৫৮॥

রাজোবাচ ।

যে হ্রাং বিদুত্রাঙ্গণং বামদেব ! বাচা হস্তং মনসা কর্মণা বা ।

তে হ্রাং শশিষ্যমিহ পাতয়ন্তু মদ্বাক্যনুমাঃ শিতশূলাসিহস্তাঃ ॥৬০॥

বামদেব উবাচ ।

মমৈতো বাম্যো প্রতিগৃহ রাজন্ ! পুনর্দদামীতি প্রপণ্ড মে ত্বম্ ।

প্রয়চ্ছ শীঘ্রং মম বাম্যো ত্বমগ্নৌ যদ্বাত্মানং জীবিতুং তে ক্ষমং শ্রাৎ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । হে বামদেব ! যে রাক্ষসাঃ, ত্বাম্, বাচা মনসা কর্মণা বা, হস্তং পরং নাশ-  
য়িতুমিচ্ছন্তমিত্যর্থঃ ব্রাহ্মণং বিদুঃ, তে শিতশূলাসিহস্তা রাক্ষসাঃ, মদ্বাক্যেন অনুমাঃ প্রেরিতাঃ  
সন্তুঃ, ইহৈব শশিষ্যং হ্রাং পাতয়ন্তু ॥৬০॥

মমেতি । হে রাজন্ ! ত্বং মে সমীপ এব পুনর্দদামীতি প্রপণ্ড অঙ্গীকৃত্য, এতো  
মম বাম্যো প্রতিগৃহ আনীতবানিতি শেষঃ । অতএব মম বাম্যো বাম্যসংজ্ঞকৌ অগ্নৌ  
শীঘ্রং প্রয়চ্ছ, যদি তে আত্মানম্, জীবিতুং জীবিতং রক্ষিতুং ক্ষমমুচিতং শ্রাৎ ॥৬১॥

### ভারতভাবদীপঃ

পত্রং বাহনম্ ॥৫১—৫৪॥ অন্তরং ভেদে ॥৫৫—৫৭॥ বাহো বাহনম্ ॥৫৮॥ যদেতৎ  
ব্রাহ্মণস্ত স্বমাজীবমানোহগ্নৈতদিহ ঘোরমনিষ্টপাকং ব্রতং কৰ্ম্মাহরিত্যধ্বয়ঃ । বহন্ত চতুর্দিশ্  
প্রাপয়ন্ত চতুর্দা কুত্বেতি শেষঃ ॥৫৯॥ যে হ্রাং মাং হস্তমুদযুক্তং তে মদীয়াত্মামেব পাতয়ন্তি-

বামদেব বলিলেন—“মুনিরা বলেন—অত্যাচারীকে দমন করা ব্রাহ্মণের  
অপরিহার্য্য ব্রত । সুতরাং রাজা ! আমি যদি সেই ব্রত অবলম্বন  
পূর্ব্বক জীবন ধারণ করিয়া আসিতে থাকি, তবে আমার আদেশে লোহের  
গ্রায় দৃঢ়শরীর, ভয়ঙ্করমূর্ত্তি, ভয়ঙ্করস্বভাব ও তীক্ষ্ণশূলধারী চারিটা  
বিশাল রাক্ষস তোমার বধ কামনাপূর্ব্বক তোমাকে চারি খণ্ড করিয়া বহন  
করুন” ॥৫৯॥

রাজা বলিলেন—“বামদেব । যে রাক্ষসেরা তোমাকে বাক্য, মন ও কর্ম্ম-  
দ্বারা পরহিংসক ব্রাহ্মণ বলিয়া জানে, তাহারা আমার আদেশে তীক্ষ্ণ শূল  
ও অসি ধারণ করিয়া এখনই শিষ্যবর্গের সহিত তোমাকে নিপাতিত  
করুক” ॥৬০॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! তুমি আমার সমক্ষেই ‘আবার দিব’ এইরূপ  
স্বাকার করিয়া আমার এই ঘোড়া দুইটা লইয়া আসিয়াছ । সুতরাং যদি  
তোমার জীবন রক্ষা করা উচিত হয়, তবে সত্ত্বর তুমি আমার সেই বামী অশ্ব  
দুইটা ফিরাইয়া দাও” ॥৬১॥

## রাজোবাচ ।

ন ব্রাহ্মণেভ্যো যুগয়া প্রসূতা ন দ্বাহনুশাস্ত্র্য্যত্বপ্রভৃতি হৃদ্যতাম্ ।

তবৈবাজ্ঞাং সম্প্রণিধায় সৰ্ব্বাং তথা ব্রহ্মন্ ! পুণ্যলোকং লভেয়ম্ ॥৬২॥

## বামদেব উবাচ ।

নানুযোগা ব্রাহ্মণানাং ভবন্তি বাচা রাজন্ ! মনসা কৰ্ম্মণা বা ।

যন্ত্বেবং ব্রহ্ম তপসাস্থেতি বিদ্বান্ তেন শ্রেষ্ঠো ভবতি হি জীবমানঃ ॥৬৩॥

## মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবমুক্তে বামদেবেন রাজন্ ! সমুত্তস্থু ব্রাহ্মসা ঘোররূপাঃ ।

তৈঃ শূলহস্তৈর্বধ্যমানঃ স রাজা প্রোবাচেদং বাক্যমুচ্চৈস্তদানৌম্ ॥৬৪॥

## ভারতকৌমুদী

নেতি । ব্রাহ্মণেভ্যো যুগয়া ন প্রসূতা বিধাজ্ঞা ন বিহিতা । অতএব এতদযানমশ্ব-  
দ্বিধানামিতি যদুক্তং তদসত্যমেব ঈদৃশস্ত্র যানস্ত্র যুগয়ায়া এবোপযোগিহাদিতি ভাবঃ ।  
তথাপি অসত্যং বদন্তমপি ত্বা ত্বাম্, ন অহুশাস্ত্রি ন দণ্ডয়ামি, দয়য়ৈবেত্যাশয়ঃ । কিন্তু  
হে ব্রহ্মন্ ! অত্বপ্রভৃতি তব সৰ্ব্বমেবাজ্ঞাম্ এতরামৌপ্রতাপৰ্ণব্যতিরিক্তামিত্যভিপ্রায়ঃ,  
সম্প্রণিধায় সম্যক্ প্রণিধানেন পালয়িহা, যথা পুণ্যলোকং লভেয়ম্ ॥৬২॥

নেতি । হে রাজন্ ! বাচা মনসা কৰ্ম্মণা বা ব্রাহ্মণানাম্ অহুযোগা দণ্ডা ন ভবন্তি ।  
যো বিদ্বান্, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণম্, এবমদণ্ডম্, অস্থেতি জানাতি, স বিদ্বান্ জীবমানঃ সন্, তেন  
তপসৈব শ্রেষ্ঠো ভবতি । অতো মন্দগুচিস্তাপি তবাগ্নাযোতি ভাবঃ ॥৬৩॥

এবমিতি । সমুত্তস্থুঃ, বামদেবপ্রভাবাদেব, তদেব চ ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যমিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

তার্থঃ ॥৬০—৬১॥ অসত্যং মিথ্যাবাদিনমপি ত্বা ত্বাং নাদুশাস্ত্রি ন দণ্ডয়ামি, অত্বপ্রভৃতি  
তবাজ্ঞামিতি সঙ্কল্পঃ । তবাপরাধান্ ক্ষমিত্বো আজ্ঞয়া চ বৰ্জিত্বো ইতি বরবয়ং জ্ঞেয়ম্ ॥৬২॥  
এতৎ প্রত্যাচষ্টে নেতি । অহুযোগঃ শাসনম্, অদণ্ডা ব্রাহ্মণা ইত্যর্থঃ । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণজ্ঞাতি  
যো ব্রাহ্মণসেবী স জীবত্যন্তো নশ্ততীত্যর্থঃ, বরবয়মপি নিবৰ্জকমিতি ভাবঃ ॥৬৩—৬৪॥

রাজা বলিলেন—“বিধাতা ব্রাহ্মণদের পক্ষে যুগয়া বিধান করেন নাই ।  
সুতরাং তুমি মিথ্যা কথা বলিতে থাকিলেও আমি দয়া করিয়াই তোমার দণ্ড  
করিতেছি না । কিন্তু ব্রাহ্মণ ! এই অশ্বপ্রতাপৰ্ণ ব্যতীত তোমার সমস্ত  
আদেশ পালন করিয়াই আমি পুণ্যলোক লাভ করিব” ॥৬২॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! বাক্য, মন, কিংবা কৰ্ম্মদ্বারা ব্রাহ্মণদের  
দণ্ড হয় না ; যে জ্ঞানী লোক ব্রাহ্মণকে এইরূপ অদণ্ডনীয় বলিয়া জানে,  
সেই লোক সেই তপস্যাধারাই জীবলোকে শ্রেষ্ঠ হয়” ॥৬৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজা যুধিষ্ঠির ! বামদেব এইরূপ বলিবামাত্র

ইক্ষ্বাকবো যদি ব্রহ্মন্ ! দলো বা বিধেয়া মে যদি চেমে বিশোহপি ।  
 নোৎস্রক্যেহহং বামদেবস্ত বাম্যো নৈবংবিধা ধর্মশীলা ভবন্তি ॥৬৫॥  
 এবং ব্রহ্মমেব স যাতুধানৈহতো জগামাশু মহীং ক্ষিতীশঃ ।  
 ততো বিদিত্বা নৃপতিং নিপাতিতমিক্ষ্বাকবো বৈ দলমভ্যধিকন্ ॥৬৬॥  
 রাজ্যে তদা তত্র গতা স বিপ্রঃ প্রোবাচেনং বচনং বামদেবঃ ।  
 দলং রাজানং ব্রাহ্মণানাং হি দেয়মেবং রাজন্ ! সর্ববর্ষেষু দৃষ্টম্ ॥৬৭॥  
 বিভোষ চেক্ষমধর্ম্যামরেন্দ্র ! প্রয়চ্ছ মে নীত্ৰমেবাগ্ন বাম্যো ।  
 এতচ্ছুত্বা বামদেবস্ত বাক্যং স পার্থিবঃ সূতমুবাচ রোষাৎ ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

ইক্ষ্বাকব ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! ইক্ষ্বাকবঃ স্বকীয়েকাকুবংশাঃ, দলন্তদাখ্যো ভ্রাতা, বাশক্যং বলাখ্যো ভ্রাতা চ, যদি মে বিধেয়া বচনে স্থিতা আজ্ঞাকরা ইতি যাবৎ, যদি চ ইমে বিশো বৈশ্বা অপি মে বিধেয়াঃ, তদা ইমে ব্রাহ্মণান্ বারয়ন্তি শেবঃ । কিন্তু অহম্, বামদেবস্ত বাম্যো অর্থো, নোৎস্রক্যো ন দাস্তামি । যেন হি এবংবিধা অসত্যভাষিণো বামদেবাদয়ঃ, ধর্মশীলা ন ভবন্তি ॥৬৫॥

এবমিতি । মহীং জগাম ভূমৌ পপাত । দলং শলকনিষ্ঠভ্রাতরম্ ॥৬৬॥

রাজ্য ইতি । দেয়ম্—গৃহীত বস্তু প্রত্যর্পণীয়ম্ ॥৬৭॥

বিভোষীতি । বাম্যো শলেন গৃহীতাবৃত্তমাবধৌ । পার্থিবো দলঃ ॥৬৮॥

ভয়ঙ্করমূর্তি চারিট। ব্রাহ্মস উত্তিত হইল এবং শূলধারা সেই ব্রাহ্মসেরা বধ করিতে উত্তত হইলে, তখন শলরাজ্য উচ্চস্বরে এই কথা বলিলেন—॥৬৪॥

“ব্রাহ্মণ ! ইক্ষ্বাকুবংশীয়েরা, দল এবং এই বৈশ্বেরা যদি আমার আদেশের অধীন হন, তবে তাঁহারা এই ব্রাহ্মসদিগকে বারণ করুন । আমি বামদেবের অশ্বদ্বয় প্রত্যর্পণ করিব না । কারণ, বামদেবের মত লোকেরা ধার্মিক হয় না” ॥৬৫॥

শলরাজ্য এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়েই সেই ব্রাহ্মসেরা তাঁহাকে বধ করিল, অমনই তিনি ভূতলে পতিত হইলেন । তাহারা পর ইক্ষ্বাকুবংশীয়েরা শলরাজ্যকে নিহত জানিয়া তাঁহার কনিষ্ঠ ভ্রাতা দলকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন ॥৬৬॥

তখন সেই ব্রাহ্মণ বামদেব সেই রাজ্যে যাইয়া দলরাজ্যকে এই কথা বলিলেন —“রাজ্য ! ব্রাহ্মণের নিকট হইতে কোন বস্তু আবার দিব বলিয়া নিয়া তাহা ফিরাইয়া দিতে হয় । এইরূপই সকল শাস্ত্রে দেখা যায়” ॥৬৭॥

রাজ্য ! আপনি যদি অধর্মের ভয় করেন, তবে অগ্নি সত্ত্বরই আমার



একং হি মে সায়কং চিত্তরূপং দিগ্ধং বিধেণাহর সংগৃহীতম্ ।

যেন বিদ্ধো বামদেবঃ শয়ীত সন্দশ্যমানঃ শ্বভিরার্তরূপঃ ॥৬৯॥

বামদেব উবাচ ।

জানামি পুত্রং দশবর্ষং তবাহং জাতং মহিষ্যাং সেনজিতং নরেন্দ্র ! ।

তং জহি ত্বং মদ্বচনাং প্রণুমন্তূর্ণং প্রিয়ং সায়কৈর্যোররূপৈঃ ॥৭০॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

এবমুক্তে বামদেবেন রাজন্ ! অন্তঃপুরে রাজপুত্রং জঘান ।

স সায়কস্তিগ্মতেজা বিস্মৃষ্টঃ শ্রুত্বা দলস্তত্র বাক্যং বভাষে ॥৭১॥

রাজোবাচ ।

ইক্ষ্বাকবো হস্ত চরামি বঃ প্রিয়ং নিহন্যামং বিপ্রমত্ প্রমথ্য ।

আনীয়তামপারস্তিগ্মতেজাঃ পশ্যধ্বং মে বীর্যামত্ ক্ষিতীশাঃ ! ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

একমিতি । বিধেণ দিগ্ধং লিপ্তমুখম্ । শ্বভিঃ কুক্কুরৈঃ ॥৬৯॥

জানামিতি । দশবর্ষং দশবর্ষবয়স্কম্, সেনজিতং সেনজিনামকম্ । প্রণুন্নঃ প্রযুক্তঃ ॥৭০॥

এবমিতি । তিগ্মতেজাঃ থরকিরণঃ, বিস্মৃষ্টো দলেন নিক্ষিপ্তঃ ॥৭১॥

ইক্ষ্বাকব ইতি । হে ইক্ষ্বাকবঃ ! ক্ষিতীশাঃ ! বো যুধাকম্ ॥৭২॥

### ভারতভাবদীপঃ

দলঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা, বিধেয়া আজ্ঞাকারিণঃ ॥৬৫॥ নিপাতিতং মৃতম্ ॥৬৬—৬৮॥ তং জহি তব সায়কস্বপুত্রমেব হিংসিয়াতি ন তু মামিত্যর্থঃ ॥৭০—৭১॥ এবমুক্তা বামদেবেন

সেই অশ্ব দুইটা ফিরাইয়া দিন” । বামদেবের এই কথা শুনিয়া দলরাজা ক্রুদ্ধ হইয়া সারথিকে বলিলেন—॥৬৮॥

“সারথি ! আমার পূর্বসংগৃহীত বিষলিপ্তমুখ বিচিত্রাকৃতি একটীমাত্র বাণ আনয়ন কর ; যাহা দ্বারা বিদ্ধ ও পীড়িত হইয়া বামদেব শয়ন করিবে এবং কুক্কুরগণ উহাকে ভক্ষণ করিবে” ॥৬৯॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! আমি জানি যে, তোমার মহিষীর গর্ভে জাত ‘সেনজিৎ’ নামে দশবর্ষ বয়স্ক একটী পুত্র আছে ; তুমি আমার বাক্যে প্রণোদিত হইয়া এই ভয়ঙ্কর বাণ দ্বারা সত্ত্বরই সেই প্রিয়পুত্রটিকে বধ কর” ॥৭০॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজা যুধিষ্ঠির ! বামদেব এইরূপ বলিলে, দল-নিক্ষিপ্ত সেই তীক্ষ্ণতেজা বাণ অন্তঃপুরে যাইয়া সেই রাজপুত্রকে বধ করিল ; এই ঘটনা শুনিয়া তখন দল এই কথা বলিলেন—॥৭১॥

বামদেব উবাচ ।

যং ত্বমেনং সায়কং ঘোররূপং বিশেষ দিগ্ধং মম সন্দর্শাসি ।

ন ত্বমেতং শরবর্ষ্যং বিমোক্তুং সক্ষাতুং বা শক্যসে মানবেন্দ্র ! ॥৭৩॥

রাজ্জোবাচ ।

ইক্ষ্বাকবঃ ! পশ্যত মাং গৃহীতং ন বৈ শক্রোমেঘ্য শরং বিমোক্তুম্ ।

ন চাস্ত কৰ্ত্তুং নাশমভ্যুৎসাহামি আয়ুগান্ বৈ জীবতু বামদেবঃ ॥৭৪॥

বামদেব উবাচ ।

সংস্পৃশ্যৈনাং মহিষীং সায়কেন ততস্তস্মাদেনসো মোক্ষ্যসে ত্বম্ ।

ততস্তথা কৃতবান্ পার্থিবস্ত ততো মুনিং রাজপুত্রৌ বভাষে ॥৭৫॥

রাজপত্ন্যুবাচ ।

যথায়ুক্তং বামদেবাহমেনং দিনে দিনে সন্দিশন্তৌ নৃশংসম্ ।

ব্রাহ্মণেভ্যো যুগয়তী সূতানি তথা ব্রহ্মন্ ! পুণ্যলোকং লভেয়ম্ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । মম উপরি । ন শক্যসে, ময়েব ত্বাহন্তস্তদাদিতি ভাবঃ ॥৭৩॥

ইক্ষ্বাকব ইতি । গৃহীতং বামদেবেন স্তক্কাকৃতম্ । অভ্যুৎসাহামি শক্রোমি ॥৭৪॥

সংস্পৃশ্যেতি । হে রাজন্ ! ত্বম্, সায়কেন মধ্বধোত্তমজনিতাৎ, এনসঃ পাপাৎ, মোক্ষ্যসে, মহিষীসংস্পর্শস্তেব মহাপুণ্যকারণাদিতি ভাবঃ ॥৭৫॥

যথেনি । হে ব্রহ্মন্ বামদেব ! অহমেনং নৃশংসং পতিম্, দিনে প্রত্যহমেব,

দলরাজা বলিলেন—“ইক্ষ্বাকুংশীয়গণ ! আমি আপনাদের প্রিয় কার্য্য করিতেছি ; আমি আজ এই ব্রাহ্মণটাকে মথিত করিয়া বধ করিব । অতএব ক্ষত্রিয়গণ ! আর একটা তীক্ষ্ণ বাণ আনয়ন করুন, আজ আমার বল দেখুন” ॥৭২॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! তুমি আমার উপরে এই যে বিষলিপ্তমুখ ভয়ঙ্কর বাণ সন্ধান করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ ; তুমি এই দারুণ বাণ নিক্ষেপ করিতে কিংবা সন্ধান করিতেও সমর্থ হইবে না” ॥৭৩॥

দলরাজা বলিলেন—“ইক্ষ্বাকুবংশীয়গণ ! আপনারা দেখুন—আমাকে স্তব্ধ করিয়াছে । সুতরাং আমি আর বাণক্ষেপ করিতে পারিতেছি না এবং এই ব্রাহ্মণটাকে বিনষ্ট করিতেও সমর্থ হইতেছি না । অতএব বামদেব দীর্ঘায়ু হইয়া জীবিত থাকুক” ॥৭৪॥

বামদেব বলিলেন—“রাজা ! আপনি এই বাণদ্বারা এই মহিষীকে স্পর্শ করিয়া এই পাপ হইতে মুক্ত হইবেন” । তাহার পর রাজা তাহাই করিলেন । তৎপরে মহিষী বামদেবকে বলিলেন ॥৭৫॥

বামদেব উবাচ ।

ত্বয়া ত্রাতং রাজকুলং শুভেক্ষণে । বরং বৃগীষাপ্রতিমং দদানি তে ।

প্রশাসীমং স্বজনং রাজপুত্রি । ইক্ষ্বাকুরাজ্যং হুমহচ্চাপ্যনিন্দ্যে ! ॥৭৭॥

রাজপত্ন্যুবাচ ।

বরং বৃণে ভগবন্মেবমেষ বিমুচ্যতাং কিম্বিষাদগ্ন ভর্তা ।

শিবেন চ ধ্যাহি সপুত্রবান্ধবং বরো ব্রূতো হ্যেষ ময়া দ্বিজাগ্র্য ! ॥৭৮॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

শ্রুত্বা বচঃ স মুনৌ রাজপুত্র্যাস্তথাহস্থিতি প্রাহ কুরুপ্রবীর ! ।

ততঃ স রাজা মূদিতো বভূব বাম্যৌ চান্সৈ প্রদদৌ সম্প্রণম্য ॥৭৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং মণ্ডুকোপাধ্যানে দ্বিষষ্টিাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

ভারতকৌমুদী

যথায়ুক্তং যথোচিতম্, সন্নিশস্তী উপদিশস্তী, তথা ব্রাহ্মণেভ্যঃ স্নুতানি সত্যপ্রিয়ানি বাক্যানি, যুগয়তী অগ্নিযন্তী বস্তুমিচ্ছন্তীতার্থঃ, পুণ্যলোকং লভেয়ম্ ॥৭৬॥

ত্বয়েতি । ত্রাতং স্বচারিত্রাদেব বক্ষিতম্ । স্বজনং পতিপ্রভৃতিম্ ॥৭৭॥

বরমিতি । কিম্বিষাং ব্রহ্মহত্যোত্তমজনিতাং পাপাং “চরেদ্ভ্রতমহত্বাপি ঘাতার্থক্ষেপে সমাগতঃ” ইতি শ্রুতেঃ । শিবেন শুভেন, ধ্যাহি চিন্তয়, সপুত্রবান্ধবং পতিম্ ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শুভিতহস্তপদো রাজোবাচ—ইক্ষ্বাকব ইতি ॥৭৪॥ সংস্পৃশ্য হত্বা, এনসো ব্রহ্মহত্যাধাবসায় জ্ঞাং পাপাং ॥৭৫॥ এনং নৃশংসম্, ভর্তারং দিনে দিনে স্নুতানি কল্যাণকরাণি বাক্যানি সন্নিশস্তীতি সম্বন্ধঃ । ব্রাহ্মণেভ্যো যুগয়তী ব্রাহ্মণান্ সেবিতুমিচ্ছন্তী ॥৭৬—৭৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বিষষ্টিাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬২॥

মহিষী বলিলেন—“ব্রাহ্মণ বামদেব ! আমি প্রত্যহই এই নৃশংস পতিকে যথোচিত উপদেশ দিয়া থাকি, ব্রাহ্মণাদিগকেও সত্য ও প্রিয় বাক্য বলিতে ইচ্ছা করি এবং তাহাতেই পুণ্যলোক লাভ করিব বলিয়া ধারণা করি” ॥৭৬॥

বামদেব কহিলেন—“শুভদর্শনে । আপনিই বাজবংশ রক্ষা করিলেন । অতএব আপনি নিরুপম বর গ্রহণ করুন, আমি আপনাকে তাহা দান করিব । অনিন্দ্যসুন্দরি ! রাজপুত্রি ! আপান এই স্বজনগণ এবং বিশাল ইক্ষ্বাকুরাজ্য শাসন করুন” ॥৭৭॥

মহিষী বলিলেন—“ভগবন্ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি এইরূপ বর প্রার্থনা করি—আমার এই ভর্তা আজই পাপ হইতে মুক্ত হউন এবং আপনি—পুত্র ও বজ্রবর্গের সহিত উহার মঙ্গল চিন্তা করুন । আমি এই বর প্রার্থনা করিলাম” ॥৭৮॥

## ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মার্কণ্ডেয়মুখ্যো ব্রাহ্মণা যুধিষ্ঠিরশ্চ পর্য্যপৃচ্ছন্ —ঋষিঃ কেন দৌর্ঘ্যমু-  
রাসীদকঃ ॥১॥

মার্কণ্ডেয়স্ত তান্ সর্বানুবাচ—মহাতপা দৌর্ঘ্যমুশ্চ বকো রাজর্ষিঃ, নাত্র  
কার্য্যা বিচারণা ॥২॥

এতচ্শ্রদ্ধা তু কৌন্তেয়ো ভ্রাতৃভিঃ সহ ভারত ! ।

মার্কণ্ডেয়ং পর্য্যপৃচ্ছদ্ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বৈতি । স রাজা দলঃ । বাম্যো উক্তমার্শো, অশ্বৈ বামদেবায় ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্ব্বনি

মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—( :~: )—

মার্কণ্ডেয়মিতি । ঋষয়ো ধৌম্যাদয়ঃ ব্রাহ্মণাশ্চাপরে । বকো নাম মুনিঃ ॥১॥

মার্কণ্ডেয় ইতি । অত্র মহাতপস্বাদিষু, বিচারণা ন কার্য্যা, নিঃসন্দেহত্বাৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

মার্কণ্ডেয়মুখ্য ইত্যাদেবধ্যায়তৎপর্য্যং ব্রহ্মবিভাগলকং চিরজীবিত্বমপি দুঃখমিশ্রমতো  
বিদেহকৈবল্যমেব শ্রেষ্ঠমিতি ॥১—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“কুরুশ্রেষ্ঠ । বামদেব মহিষীর সেই কথা শুনিয়া বলিলেন  
—‘তাহাই হউক’ । তাহার পর দলরাজা আনন্দিত হইলেন এবং প্রশ্নাম করিয়া  
বামদেবের অশ্ব দুইটী বামদেবকেই দিলেন” ॥১২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ঋষিগণ, ব্রাহ্মণগণ ও যুধিষ্ঠির মার্কণ্ডেয়মুনির নিকট  
জিজ্ঞাসা করিলেন—“বকমুনি দৌর্ঘ্য ছিলেন কেন ?” ॥১॥

মার্কণ্ডেয় তাঁহাদের সকলকে বলিলেন—“রাজর্ষি বক যে মহাতপা ও দৌর্ঘ্যমু  
ছিলেন, এ বিষয়ে কোন বিচার করা কঠব্য নহে” ॥২॥

বকদালভ্যো মহাত্মানো জ্ঞায়েতে চিরজীবিনো ।

সখ্যায়ো দেবরাজস্য তাবুধী লোকসম্মতো ॥৪॥

এতদিচ্ছামি ভগবন্ ! বকশত্রুসমাগমম্ ।

সুখদুঃখসমায়ুক্তং তত্ত্বেন কথয়স্ব মে ॥৫॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বৃন্তে দেবাসুরে রাজন্ ! সংগ্রামে লোমহর্ষণে ।

ত্রয়াণামপি লোকানামিচ্ছো লোকাধিপোহভবৎ ॥৬॥

সম্যগ্ বর্ষতি পর্জন্ত্যঃ শস্যসম্পদ উত্তমাঃ ।

নিরাময়াঃ সুধর্ম্মিষ্ঠাঃ প্রজা ধর্ম্মপরায়াণাঃ ॥৭॥

মুদিতশ্চ জনঃ সর্বঃ স্বধর্ম্মেষু ব্যবস্থিতঃ ।

তাঃ প্রজা মুদিতাঃ সর্বা দৃষ্ট্ৱা বলনিসূদনঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । ভ্রাতৃভিঃ সহৈত্যেনে তেষামপি তচ্ছবণাকাজ্জা জ্যোত্যাতে ॥৩॥

বকেতি । দালভ্যোহপি মুনিবিশেষঃ । লোকানাম সম্মতো প্রিয়ো ॥৪॥

এতদ্বিত্তি । ইচ্ছামি, শ্রোতুমিতি শেষঃ । তত্ত্বেন যথার্থেন ॥৫॥

বৃন্ত ইতি । বৃন্তে ভূতে । লোকাধিপঃ প্রজেশ্বরঃ ॥৬॥

সম্যগিতি । একত্র ধর্ম্মঃ পুণ্যম্, অত্র ধর্ম্মো গ্ৰায়ঃ । আসন্নিত্যুভয়ত্র শেষঃ ॥৭॥

মুদিত ইতি । বলনিসূদন ইচ্ছাঃ, তাঃ সর্বাঃ প্রজা মুদিতা দৃষ্ট্ৱা মুদিতঃ, অভূদ্বিত্তি শেষঃ ।

ভরতনন্দন ! কুন্তীপুত্র ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত এই কথা শুনিয়া মার্কণ্ডেয়ের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৩॥

“সেই বক ও দালভ্যমুনিকে মহাত্মা, চিরজীবী, দেবরাজের সখা এবং লোক-প্রিয় বলিয়া শুনা যায় ॥৪॥

অতএব ভগবন্ ! আমি এই বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি । সুতরাং আপনি আমার নিকট বক ও ইন্দ্রের সেই সুখ-দুঃখযুক্ত সম্মেলনের বৃত্তান্তটী যথাযথভাবে বলুন” ॥৫॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“দেবগণ ও অসুরগণের সেই লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইয়া গেলে, ইচ্ছা ত্রিভুবনেরই রাজা হইলেন ॥৬॥

তখন হইতে মেঘ যথাসময়ে বর্ষা করিতে লাগিল, শস্যসম্পদ উত্তমভাবে জন্মিতে থাকিল এবং প্রজারা নীরোগ, ধার্ম্মিক ও শ্রায়পরায়াণ হইয়া উঠিল ॥৭॥

এক সকল লোকই আপন আপন ধর্ম্মে থাকিতে লাগিল ; সমস্ত প্রজাও

ততস্ত্ব মুদিতো রাজন্ ! দেবরাজঃ শতক্রতুঃ ।  
 ঐরাবতং সমাস্থায় অপশ্যমুদিতাঃ প্রজাঃ ॥৯॥  
 আশ্রমাংশ্চ বিচিত্রাংশ্চ নদীশ্চ বিবিধাঃ শুভাঃ ।  
 নগরাণি সমৃদ্ধানি খেটান্ জনপদাংস্তথা ।  
 প্রজাপালনদক্ষাংশ্চ নরেন্দ্রান্ ধৰ্ম্মচারিণঃ ॥১০॥  
 উদপানং প্রপা বাপী তড়াগানি সরাংসি চ ।  
 নানাব্রহ্মসমাচারৈঃ সেবিতানি দ্বিজোত্তমৈঃ ॥১১॥ (কলাপকম্)  
 ততোহবতীৰ্য্য রম্যায়াং পৃথ্ৱ্যাং রাজন্ ! শতক্রতুঃ ।  
 তত্র রম্যে শিবে দেশে বহুব্রহ্মসমাকুলে ।  
 পূৰ্ব্বস্থাং দিশি রম্যায়াং সমুদ্রাভ্যাসতো নৃপ ! ॥১২॥  
 তত্রাশ্রমপদং রম্যং মৃগদ্বিজনিষেবিতম্ ।  
 তত্রাশ্রমপদে রম্যে বকং পশ্যতি দেবরাট্ ॥১৩॥ (যুগাকম্)

### ভারতকৌমুদী

ততো দেবরাজঃ শতক্রতুঃ, ঐরাবতং হস্তিনম্, সমাস্থায় সমাকুল মুদিতাঃ প্রজা আশ্রমাদী-  
 শ্চাপশ্চদিতি সম্বন্ধঃ । খেটান্ নিরুপ্তগ্রামান্ । দশমঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ । উদপানং কূপঃ,  
 প্রপা পানীয়শালা, বাপী দৌৰ্ঘিকা, তড়াগানি বৃহজ্জলাশয়াঃ, সরাংসি ততঃ ক্ষুদ্রজলাশয়াশ্চ ।  
 নানা ব্রহ্মসমাচারো বেদাচারো যেষাং তৈর্দ্বিজোত্তমৈঃ, সেবিতানি উদপানাদীনি চাপশ্চদিতি  
 পূৰ্বেণাশ্রয়ঃ ॥৮—১১॥

তত ইতি । শিবে উপাতাভাবান্নকরো । সমুদ্রস্ত অভ্যাসতঃ সমীপে । দ্বাদশঃ  
 শ্লোকোহপি ষট্‌পাদঃ । মৃগদ্বিজৈঃ পশুপক্ষিভিনিষেবিতম্ ॥১২—১৩॥

আনন্দিত হইল ; ইহা দেখিয়া ইন্দ্রও আনন্দিত হইলেন । রাজা ! তাহার  
 পর ইন্দ্র ঐরাবতহস্তীতে আরোহা হণ করিয়া ক্রমশঃ দেখিতে লাগিলেন—বিচিত্র  
 আশ্রম, নানাবিধ শুভজনক নদী, সমৃদ্ধিশালী নগর, ক্ষুদ্র গ্রাম, দেশ, প্রজাপালননিপুণ  
 ও ধার্মিক রাজা, কূপ, পানীয় শালা, দৌৰ্ঘিকা, বৃহৎ জলাশয় ও ক্ষুদ্র জলাশয় সকল  
 রহিয়াছে এবং নানাবিধ-বৈদিকাচার-সম্পন্ন ব্রাহ্মণেরা সেই কূপপ্রভৃতির ব্যবহার  
 করিতেছেন ॥৮—১১॥

রাজা ! তাহার পর দেবরাজ ঐরাবতহস্তী হইতে ভূতলে অবতরণ করিয়া  
 দেখিলেন—পূৰ্ব্বদিকে সমুদ্রের নিকটে বহুতর বৃক্ষে পরিপূর্ণ, সুন্দর ও মঙ্গলকর  
 স্থানে পশু-পক্ষি-পরিপূর্ণ সুন্দর একটা আশ্রম রহিয়াছে ; সেই আশ্রমে বকমুনি  
 অবস্থান করিতেছেন ॥১২—১৩॥

বকস্তু দৃষ্ট্য দেবেশ্রং দৃঢ়ং প্রীতমনাহভবৎ ।  
 পাণ্ডাসনার্ঘ্যদানেন ফলমূলৈরথার্চয়ৎ ॥১৪॥  
 স্তূথোপবিষ্টৌ বরদন্ততস্ত বলসূদনঃ ।  
 তত্র প্রশ্নং বকং দেব উবাচ ত্রিদশেশ্বরঃ ॥১৫॥  
 শতং বর্ষসহস্রাণি মুনে ! জাতস্ত তেহনঘ ! ।  
 সমাখ্যাহি মম ব্রহ্মান ! কিং হুঃখং চিরজীবিনাম্ ॥১৬॥  
 বক উবাচ ।

অপ্রিয়ৈঃ সহ সংবাসঃ প্রিয়ৈশ্চাপি বিনা ভবঃ  
 অসন্তিঃ সম্প্রয়োগশ্চ তদুঃখং চিরজীবিনাম্ ॥১৬॥  
 পুত্রদারবিনাশোহত্র জাতীনাং স্তূহদামপি ।  
 পরেষায়ন্ততা কুচ্ছং কিং নু হুঃখতরং ততঃ ॥১৮॥

#### ভারতকৌমুদী

বক ইতি । দৃঢ় সাতিশয়ম্ । আর্চয়ৎ দেবেশ্রমেব ॥১৪॥  
 স্তূথেতি । বলসূদনো বলনামকদৈত্যহস্তা । বকং মুনিম্ ॥১৫॥  
 শতমিতি । বর্ষসহস্রাণি অতীতানীতি শেষঃ ॥১৬॥  
 অপ্রিয়ৈরिति । অপ্রিয়ৈর্জনৈঃ । বিনা ভবো বিচ্ছেদঃ । সম্প্রয়োগো মেলনম্ ॥১৭॥  
 পুঞ্জৈতি । জাতীনাং স্তূহদামপি বিনাশঃ । আয়ন্ততা অধীনতা ॥১৮॥

বকমুনি দেবরাজকে দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন এবং আসন, পাণ্ডা, অর্ঘ্য, ফল ও মূলদ্বারা তাঁহার পূজা করিলেন ॥১৪॥

তাঁহার পর বরদাতা, বলদৈত্যহস্তা ও দেবাধিপতি ইন্দ্র সেই স্থানে স্তূথে উপবেশন করিয়া বকমুনির নিকট প্রশ্ন করিলেন—॥১৫॥

“নিষ্পাপ মুনি ! আপনি জন্মবার পরে লক্ষ বৎসর অতীত হইয়া গিয়াছে । অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনি আমার নিকট বলুন যে, চিরজীবীদিগের কি কি হুঃখ হয়” ॥১৬॥

বকমুনি বলিলেন—অপ্রিয় লোকের সহিত যে বাস, প্রিয় লোকের সহিত যে বিচ্ছেদ এবং অসৎ লোকের সহিত যে মেলন, তাহাই চিরজীবীদিগের হুঃখ ॥১৭॥

পুত্র, কলত্র, জ্ঞাতি ও বন্ধুবর্গের বিনাশ এবং পরাধীনতার ক্লেশ, এই সকল অপেক্ষা অধিক হুঃখ আর কি হইতে পারে ? ॥১৮॥

নাশ্চদুঃখতরং কিঞ্চিল্লোকেষু প্রতিভাতি মে ।  
 অর্থৈর্বিহীনঃ পুরুষঃ পঠৈঃ সংপরিভূয়তে ॥১৯॥  
 অকুলানাং কুলে ভাবঃ কুলীনীনাং কুলক্ষয়ম্ ।  
 সংযোগং বিপ্রয়োগঞ্চ\*পশ্যন্তি চিরজীবিনঃ ॥২০॥  
 অপি প্রত্যক্ষমেবৈতন্তব দেব ! শতক্রতো ! ।  
 অকুলানাং সমৃদ্ধানাং কথং কুলবিপর্যয়ঃ ॥২১॥  
 দেবদানবগন্ধর্ব্ব-মনুষ্যোৱগরাক্ষসঃ ।  
 প্রাপ্তবন্তি বিপর্য্যাসং কিম্মু দুঃখতরং ততঃ ॥২২॥  
 কুলে জাতাশ্চ ক্লিষ্টান্তে দৌকুলেয়বশানুগাঃ ।  
 আট্যেদরিদ্রাবমতাঃ কিম্মু দুঃখতরং ততঃ ॥২৩॥  
 লোকে বৈষম্যমেতন্তু দৃশ্যতে বহুবিস্তরম্ ।  
 জ্ঞানহীনাশ্চ হৃদ্যন্তে ক্লিষ্টান্তে জ্ঞানকোবিদাঃ ।  
 বহুদুঃখপারিক্লেশং মানুষ্যমিহ দৃশ্যতে ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । যৎ, অর্থৈর্ধনৈঃ । সংপরিভূয়তে\*তিরিক্রিয়তে ॥১৯॥  
 অকুলানামিতি । অকুলানাং জনানাম্, কুলে ভাবঃ সন্তাম্, ধনঘাৱা ॥২০॥  
 অপীতি । অপীতি প্রপ্নে । কুলবিপর্য্যয়ো বংশোন্নতিঃ ॥২১॥  
 দেবেতি । বিপর্য্যাসম্ অবস্থাবৈপরীত্যম্ ॥২২॥  
 কুল ইতি । দরিদ্রাবমতা ইতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥২৩॥

ধনহীন লোককে অস্ত্রে যে তিরস্কার করে, ইহা অপেক্ষা জগতে অস্ত্র কিছ্র  
 দুঃখজনক আছে বলিয়া আমার মনে হয় না ॥১৯॥

অকুলীনের কুলোৎপত্তি, কুলীনের কুলনাশ, অপ্রিয়ের সহিত সংযোগ  
 এবং প্রিয়ের সহিত বিয়োগ, এইগুলিই চিরজীবীরা দেখিয়া থাকে ॥২০॥

দেব ! ইন্দ্র ! সমৃদ্ধিশালী অকুলীনদিগের কি প্রকারে কুলের উন্নতি  
 হয়, ইহা আপনার প্রত্যক্ষ করা আছে ত ? ॥২১॥

দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, মনুষ্য, নাগ ও রাক্ষস ইহারা যে অবস্থার বৈপরীত্য  
 প্রাপ্ত হন, তাহা হইতে অধিক দুঃখ আর কি আছে ? ॥২২॥

সংকুলসম্ভূত লোকেরা দুকুলজাত লোকদের বশবর্ত্তী হইয়া এবং দরিদ্রেরা  
 ধনিকর্তৃক অবজ্ঞাত হইয়া যে ক্লেশ অনুভব করে, তাহা হইতে অধিক দুঃখ কি  
 আছে ? ॥২৩॥



ইন্দ্র উবাচ ।

পুনরেব মহাভাগ ! দেবর্ষিগণসেবিত ! ।

সমাখ্যাহি মম ব্রহ্মান ! কিং স্ত্বং চিরজীবিনাম্ ॥২৫॥

বক উবাচ ।

অষ্টমে দ্বাদশে বাপি শাকং যৎ পচ্যতে গৃহে ।

কুমিত্রাগ্ন্যনপাশ্রিত্য কিং বৈ স্ত্বতরং ততঃ ॥২৬॥

যত্রাহানি ন গণ্যন্তে নৈনমাহুর্মহাশনম্ ।

অপি শাকং পচানস্ত স্ত্বং বৈ মঘবন্ ! গৃহে ॥২৭॥

অর্জিতং স্তেন বীর্ষ্যেণ নাপ্যপাশ্রিত্য কঞ্চন ।

ফলং শাকমপি শ্রেয়ো ভোক্তুং হরুপণং গৃহে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

লোক ইতি । বৈধৰ্ম্যং বৈপরীত্যম্, বহবো বিত্তরাঃ প্রসারা যত্র তৎ । জায়ন্তে  
এভিরিতি জ্ঞানানি শাস্ত্রাণি তেষু কোবিদা অভিজ্ঞাঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

পূৰ্ব্বমগ্নাভিধানাং পুনঃ পৃচ্ছতি পুনরिति । সমাখ্যাহি ব্রহ্ম ॥২৫॥

অষ্টম ইতি । দিবসস্ত অষ্টমে দ্বাদশে বা মুহূৰ্ত্তে । গৃহে স্বকীয় এব ॥২৬॥

যত্রেতি । যত্র ভোক্তরি বিষয়ে, দ্বাভ্যাং দিনাভ্যাং পরং ত্রিভ্যো দিনেভ্যো বা পরমগ্নত্ৰায়ং  
যাস্ততি ইত্যেবংরূপেণ অহানি ন গণ্যন্তে গৃহস্থেন, এনং মহাশনম্ ঔদরিকং নাহঃ । পচানস্ত  
পচমানস্ত । গৃহে পূৰ্ব্ববৎ স্বকীয় এব ॥২৭॥

অর্জিতমिति । শ্রেয়ঃ সাধু, অরুপণম্, গৃহে স্বকীয় এব ॥২৮॥

জগতে এই জাতীয় বহুতর বৈপরীত্য দেখা যায় যে, মূৰ্খেরা আমোদ করে,  
আর জ্ঞানীরা ক্লেশ পান । এইরূপ মানুষের বহু দুঃখ এবং বহু ক্লেশ দেখা  
যায়” ॥২৪॥

ইন্দ্র বলিলেন—“হে দেবর্ষিগণসেবিত মহাভাগ ব্রাহ্মণ ! চিরজীবীদিগের  
কি সুখ, তাহা পুনরায় আমার নিকট বলুন” ॥২৫॥

বক বলিলেন—“মানুষ দুষ্ট বন্ধুকে অবলম্বন না করিয়া আপন গৃহে দিনের  
অষ্টম বা দ্বাদশ মুহূৰ্ত্তেও শাকমাত্র পাক করিয়াও যে জীবন ধারণ করে, তাহা  
অপেক্ষা অধিক সুখ কি আছে ? ॥২৬॥

গৃহস্থ যাহার জন্ম দিন গণনা করে না, তাহাকে ঔদরিক বলে না । আর  
ইন্দ্র ! আপন গৃহে শাকমাত্র পাক করিয়া জীবন ধারণ করিলেও, তাহাই  
সুখ ॥২৭॥

কাহাকেও অবলম্বন না করিয়া আপন ক্ষমতায় অর্জিত ফল বা শাকও  
আপন গৃহে বিনা গ্নানিতে যে ভোজন করা হয়, তাহাই ভাল ॥২৮॥

পরস্ত তু গৃহে ভোক্তুঃ পরিভূতস্য নিত্যশঃ ।  
 স্মৃষ্টমপি ন শ্রেয়ো বিকলোহয়মতঃ সতাম্ ॥২৯॥  
 শ্ববন্ধি লোলুপো যন্ত পরামং ভোক্তুমিচ্ছতি ।  
 শিগন্ত তস্য তদ্বুক্তং কুপণস্য দুৰাত্মনঃ ॥৩০॥  
 যো দদ্বাহতিথিভূতোভ্যঃ পিতৃভ্যশ্চ দ্বিজোত্তমঃ ।  
 শিষ্টাণ্যমানি যো ভুঙ্তে কিং বৈ স্মৃতরং ততঃ ॥৩১॥  
 অতো স্মৃতরং কিঞ্চিৎ পূতং কিঞ্চিচ্ছতক্রতো ! ।  
 দদ্বা যন্তুতিথিভ্যোহমং ভুঙ্তে তেনৈব নিত্যশঃ ॥৩২॥  
 যাবতো হৃদসঃ পিণ্ডানশ্নাতি সততং দ্বিজঃ ।  
 তাবতাং গোসহস্রাণাং ফলং প্রাপ্নোতি দায়কঃ ।  
 যদেনো যৌবনকৃতং তৎ সৰ্বং নশ্বতে ধ্রুবম্ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

পরস্তেতি । পরিভূতস্য গলগ্রহরূপত্বাৎ পরেণ তিরস্কৃতস্য । স্মৃষ্টমপি অতিমধুরমপি । অতঃ  
 অশ্রেয়োরূপত্বাৎ অয়ং পরগৃহভোজনকল্পঃ, সতাং বিকলো মতদ্বিকল্পকল্প এব ॥২৯॥  
 শ্ববদिति । শ্ববং কুকুর ইব । কুপণস্য ক্ষুদ্রহৃদয়স্য ॥৩০॥  
 য ইতি । যো দ্বিজোত্তমঃ, যশ্চাশ্রয়ঃ । শিষ্টানি অবশিষ্টানি ॥৩১॥  
 অত ইতি । স্মৃষ্টরং মধুরতরম্, পূতং পবিত্রঞ্চ নাস্তীতি শেষঃ ॥৩২॥  
 যাবত ইতি । অক্ষসঃ অন্নস্য । দ্বিজঃ অতিথিভূতঃ । এনঃ পাপম্ । বটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৩৩॥

পরগৃহে পরকর্তৃক সৰ্ব্বদা তিরস্কৃত হইয়া অতিমধুর অন্নও যে ভোজন করে,  
 তাহা তাহার পক্ষে ভাল নহে । এই জগুই এই কল্পটা সজ্জনের মত-  
 বিরুদ্ধ ॥২৯॥

যে লোভী লোক কুকুরের মতই পরাম্ভ ভোজন করিতে ইচ্ছা করে, সেই  
 দুৰাত্মা ক্ষুদ্রহৃদয়ের সেই ভোজনকে ধিক্ ॥৩০॥

যে ব্রাহ্মণ বা অশ্রয় যে লোক অতিথি, পোষ্যবর্গ এবং পিতৃলোককে দান  
 করিয়া অবশিষ্ট অন্ন ভোজন করে, তাহার পক্ষে তাহা অপেক্ষা অধিক মুখ কি  
 আছে ? ॥৩১॥

দেবরাজ ! যে লোক প্রত্যহ অতিথিকে অন্ন দান করিয়া তাহার সহিতই  
 ভোজন করে, তাহার পক্ষে তাহা অপেক্ষা কিছুই মধুর বা কিছুই পবিত্র  
 নাই ॥৩২॥

(৩০) শ্ববং কীলালপো যন্ত—বা ব কা পি ।

কন-২১১ (৩)

সদক্ষিণশ্চ ভুক্তশ্চ দ্বিজশ্চ তু করে গতম্ ।

যদ্বারি বারিণা সিঞ্জেত্ত্বোদ্যনস্তরতে ক্রণাৎ ॥৩৪॥

এতাশ্চাত্মাশ্চ বৈ বহ্নীঃ কথয়িত্বা কথাঃ শুভাঃ ।

বকেন সহ দেবেন্দ্রে আপৃচ্ছ্য ত্রিদিবং গতঃ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং বকশক্রসংবাদে ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ পাণ্ডবাঃ পুনর্মার্কণ্ডেয়মুচুঃ—কথিতং ব্রাহ্মণমহাভাগ্যমিদানীং  
রাজন্যমহাভাগ্যং শুশ্রামহ ইতি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । বারি প্রতিগ্রহজলম্, বারিণা উৎসর্গজলেন, এনঃ পাপম্, তরতে হস্তি ॥৩৪॥

এতা ইতি । বকেন মুনিনা । আপৃচ্ছ্য গমনং পৃষ্টা ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । মহাভাগ্যমত্র মাহাত্ম্যমেব । শুশ্রামহে শ্রোতুমিচ্ছামঃ ॥১॥

অতিথিব্রাহ্মণ যতগুলি অন্নৈব গ্রাস ভোজন করেন, অন্নদাতা সর্বদাই  
ততগুলি গোসহস্রদানের ফললাভ করেন এবং অন্নদাতার যৌবনবয়সে যে  
সকল পাপ করা হইয়াছিল, নিশ্চয়ই সে সকল পাপ নষ্ট হয় ॥৩৩॥

অতিথিব্রাহ্মণ ভোজন করিয়া তাহার দক্ষিণা গ্রহণ করিবার সময়ে হস্তে যে  
প্রতিগ্রহের জল ধারণ করেন, দাতা উৎসর্গজলদ্বারা আবার যে জলকে সিক্ত  
করেন, সেই জল তৎক্রণাৎ দাতার পাপ নষ্ট করে” ॥৩৪॥

দেবরাজ বকমুনির সহিত এই সকল কথা এবং অস্ত্রান্ত বহুতর শুভ কথা  
বলিয়া তাঁহার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়া স্বর্গলোকে চলিয়া গেলেন” ॥৩৫॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর পাণ্ডবেরা পুনরায় মার্কণ্ডেয়কে

\* ‘...তিনবত্যধিক...’ —বা ব কা, ‘চতুর্নবত্যধিক...’ —পি, ‘...বত্যধিক...’ —নি ।

তানুবাচ মার্কণ্ডেয়ো মহর্ষিঃ—শ্রয়তামিদানীং রাজ্ঞানাম্ মহাভাগ্য-  
মিতি ॥২॥

কুরুণামন্যতমঃ স্নহোত্রো নাম রাজা মহর্ষীনভিগম্য নিরুত্য রথস্থমেব  
রাজানমৌশীনরিং শিবিং দদর্শাভিমুখম্ ॥৩॥

তো সমেত্য পরস্পরেণ যথাবয়ং পূজাং প্রযুক্ত্য গুণসাম্যেন তুল্যাত্মানৌ  
বিদিত্বাহন্যোগ্যস্ম পস্থানং ন দদতুঃ ॥৪॥

তত্র নারদঃ প্রোতুরাসীৎ—কিমিদং ভবন্তৌ পরস্পরস্ম পস্থানমাবৃত্য  
তিষ্ঠত ইতি ॥৫॥

তাব্চতুর্নারদম্—নৈতদ্বগবন্ ! পূর্বকস্মকত্রাদিতিবিশিষ্টস্ম পস্থা  
উপদিষ্টতে সমর্থায় বা । আবাক্ষ্য সখ্যং পরস্পরেণোপগতো ।  
তচ্চাবধানতোহতুৎকৃষ্টমধরোত্তরং পরিভ্রষ্টম্ ॥৬॥

#### ভারতকৌমুদী

তানিতি । রাজ্ঞানাম্ ক্ষত্রিয়ানাম্, মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ ॥২॥

কুরুণামিতি । ঔশীনরিম্ উশীনরপুত্রম্, শিবিং নাম ॥৩॥

তাবিতি । সমেত্য মিলিত্বা । পূজাম্—অভিবাদনেনাশিষ্য চ গৌরবম্ । পস্থানং ন  
দদতুঃ—অপকৃষ্টেনৈবোৎকৃষ্টায় পণো দাননিয়মাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

তত্রোতি । প্রোতুরাসীৎ তথাবিধৌ তো দৃষ্টৌ অবদচ্ছেতি শেষঃ । ইদমিতি তিষ্ঠত ইতি  
ক্রিয়ায়া বিশেষণম্ । আবৃত্য নিরুধ্য ॥৫॥

কহিলেন—“আপনি ব্রাহ্মণের মাহাত্ম্য বলিয়াছেন, এখন আমরা ক্ষত্রিয়ের  
মাহাত্ম্য শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

তখন মহর্ষি মার্কণ্ডেয় তাঁহাদিগকে বলিলেন—“এখন তোমরা ক্ষত্রিয়ের  
মাহাত্ম্য শ্রবণ কর—” ॥২॥

কুরুবংশসম্ভূত ‘স্নহোত্র’-নামে এক রাজা একদা মহর্ষিদের নিকটে যাইয়া  
ফিরিয়া আসিবার সময়ে রথারূঢ় উশীনরপুত্র শিবিরাজাকে সম্মুখে দেখিতে  
পাইলেন ॥৩॥

ক্রমে, তাঁহারা পরস্পর মিলিত হইয়া আপন আপন বয়স অনুসারে পরস্পর  
গৌরব প্রদর্শন করিয়া, গুণসাম্যনিবন্ধন উভয়ই উভয়কে সমান বুঝিয়া, পরস্পর  
পরস্পরকে পথ ছাড়িয়া দিলেন না ॥৪॥

তখন সেখানে নারদ উপস্থিত হইলেন এবং তাঁহাদিগকে সেইরূপ দেখিয়া  
বলিলেন—“আপনারা পরস্পর পরস্পরের পথ রুদ্ধ করিয়া এভাবে রহিয়াছেন  
কেন ?” ॥৫॥

নারদস্তেবমুক্তঃ শ্লোকত্রয়মপঠৎ ॥৭॥

ক্রুরঃ কৌরব্য ! মৃদবে মৃতুঃ ক্রুরে চ কৌরব ! ।

সাধুশ্চাসাধবে সাধুঃ সাধবে নাপ্নুয়াৎ কথম্ ॥৮॥

কৃতং শতগুণং কুর্য্যামাস্তি দেবেষু নির্ণয়ঃ ।

ঔশীনরঃ সাধুশীলো ভবতো বৈ মহীপতিঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

তাবিতি । ১০৬—ভাবাত্মাং বিরোধপূর্ব্বকং পথো নিরোধনং ন কৃতমিত্যর্থঃ । পূর্বে প্রাচীনাশ্চ তে কর্ম্মকর্ত্তাদয়ঃ পথিত্যাগকর্ত্তাদয়শ্চেতি তৈঃ । আদিপদাৎ অহুজ্ঞাপক-ব্যবস্থাপকয়োঃ হ্রণম্ । বিশিষ্টস্ত গুণৈক্যংকৃষ্টস্ত, সমথায় প্রবলায় বা, পস্থা উপদিষ্টতে নিকৃষ্টেন দেয়তয়া নিদিষ্টতে । উপগতো গুণসামান্যদ্বীকৃতবস্তো । তচ্চ ততশ্চ, অধরো-ত্তরম্ আবয়োরুক্তমধ্যমভাবঃ, অবধানতঃ অবধানপূর্ব্বকনির্ণয়াৎ, অত্যাৎকৃষ্টং সর্ব্বথৈব, পরিজ্ঞেয়ং বিচ্যুতং গুণসাম্যান্নির্গেতুমশক্যমিত্যর্থঃ ॥৬॥

নারদ ইতি । শ্লোকত্রয়ং পত্নত্রয়মপঠৎ, তয়োৰূপদেশায়েতি ভাবঃ ॥৭॥

ক্রুর ইতি । শিব্যপেক্ষয়া সুহোত্রস্ত নিকর্ষপ্রদর্শনায়ৈব কৌরব্যকৌরবেতি সুহোত্র-সংশোধনম্ । হে কৌরব্য ! সুহোত্র । ক্রুরঃ খলস্বভাবো জনঃ, মৃদবে জনায়, ক্রুরতা-মেব কুর্য্যাদিতি শেষঃ, ব্যবহারস্ত স্বভাবানুসাবিদ্বাদিতি ভাবঃ । এবমজ্ঞতাপ্যম্নেয়ম্ । এবম্ হে কৌরব ! সাধুঃ সাধবে কথং নাপ্নুয়াৎ সাধুব্যবহারং ন কুর্য্যৎ, অপি তু কুর্য্যাদেবেত্যর্থঃ । অতঃ সাধুস্তং সাধোঃ শিবিতোহপসর্পেতি ভাবঃ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিজ্ঞাবলং যুধপ্রজ্ঞাপালনাদিবাগ্রেষপি রাজস্বস্তীতি দর্শয়িতুমাং—তত ইতি ॥১—৫॥ নৈতৎ যৎপন্থাস্ত্যাজ্য ইত্যেতন্নেত্যাং, তত্র হেতুঃ—পূর্বেতি । পূর্বে চ তে কর্ম্মকর্ত্তাদয়শ্চেতি বিগ্রহঃ, অহুমন্ত্ৰবজ্ঞপ্রভৃতয়ঃ আদিশ্কার্থঃ । অবধানতো বিচারতঃ, অধরেতি আবয়ো-

তখন শিবিরাজা ও সুহোত্ররাজা নারদকে বলিলেন—“ভগবন্ । আমরা বিরোধ করিয়া পরস্পর পরস্পরের পথ রুদ্ধ করি নাই ; কিন্তু প্রাচীন ব্যবস্থাপকেরা বলেন যে, অধিক গুণশালীকে এবং প্রবলকে পথ ছাড়িয়া দিবে ; কিন্তু আমরা সমানগুণসম্পন্ন বলিয়া পরস্পর সখা হইয়াছি । সেই জন্তই আমাদের মধ্যে উৎকর্ষ ও অপকর্ষ নির্ণয় করা দুষ্কর হইয়া পড়িয়াছে” ॥৬॥

তাহারা এইরূপ বলিলে, নারদ তিনটি শ্লোক পাঠ করিলেন—॥৭॥

“কুরুনন্দন ! ক্রুর লোক, কোমল লোকের নিকটেও ক্রুর ব্যবহারই করে, আবার কোমল লোক ক্রুর লোকের নিকটেও কোমল ব্যবহারই করিয়া থাকে এবং সাধু অসাধুর নিকটেও সাধুতাই করেন ; সুতরাং কুরুনন্দন ! সাধু সাধুর নিকট সাধুতা করিবেন না কেন ? ॥৮॥

জয়েৎ কদৰ্ঘ্যং দানেন সত্যেনানৃতবাদিনম্ ।

ক্ষময়া ক্রুরকৰ্ম্মাণমসাধুং সাধুনা জয়েৎ ॥১০॥

তত্ৰুভাবেব ভবন্ত্যবুদারো, য ইদানীং ভবন্ত্যামৃততরঃ, মোহপসপতু ।  
এতৰ্হে নিদৰ্শনমিত্যুক্ত্বা তুষ্টীং নারদো বভূব ॥১১॥

এতচ্শ্রুত্বা কৌরব্যঃ শিবিং প্রদক্ষিণং কৃত্বা পস্থানং দত্ত্বা বহুকৰ্ম্মভিঃ  
প্রশস্ত প্রযযৌ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

অথ সাধুরহমন্ত্রে সাধুত্বমকার্ষমেবেত্যাহ—কৃতমিতি । ক্রুরাদির্জনঃ, অগ্নত্রে কৃতমপি  
ক্রুরব্যবহারাদিকম্, শতগুণং কুৰ্ঘ্যাং সৰ্ব্বত্রৈব কুৰ্ঘ্যাদিত্যর্থঃ । অয়ং নির্ণয়ো দেবেষপি নাস্তি ।  
কাকা প্রমো ব্যজ্যত ইতি অস্ত্যেবেত্যর্থঃ । কিঞ্চ ঔশীনরো মহৌপতিঃ শিবিঃ, ভবতঃ সকাশাং  
সাধুশীলঃ । অতো ভবত এবাপসর্পণমুচিতমিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

অথ ভবতো নির্ণয়শ্রাক্ষিৎকরতয়া শিবিরেব সজসাধুশীলো বস্তুতঃ শ্রাদিত্যাহ—জয়েদিতি ।  
বুদ্ধিমান্ জনো দানেন, কদৰ্ঘ্যং কুপণং জনম্, জয়েৎ আয়ত্তৌকুৰ্ঘ্যাং, সত্যেন অনৃতবাদিনং জয়েৎ,  
ক্ষময়া ক্রুরকৰ্ম্মাণং জয়েৎ, সাধুনা ব্যবহারেণ চ অসাধুং জয়েৎ । অতন্তদপেক্ষয়া শিবেরসাধুহেহপি  
সাধুব্যবহারেণৈব তং জয়েতি ভাবঃ ॥১০॥

তদ্বিতি । উদারো গুণৈর্মহাস্তো । ভবন্ত্যাং ভবতোঃ, অগ্নতর ঔদার্যেণ প্রধানতরঃ । অত্র  
বৈশঙ্কোহবধারণে । নিদৰ্শনম্ ঔদার্যবিষয়ে দৃষ্টান্তঃ ॥১১॥

এতদ্বিতি । বহুকৰ্ম্মভিঃ শিবের্বহুতরসংকৰ্ম্মোল্লৈঠৈঃ, প্রশস্ত শিবিম্ ॥১২॥

সেই ক্রুর প্রভৃতি লোক অগ্নতরও ক্রুরব্যবহার প্রভৃতিই করিয়া থাকে ।  
এ নিয়ম কি দেবতাদের মধ্যেও নাই ? (অবশ্যই আছে) । আর এক কথা—  
ঔশীনরপুত্র শিবিরাজা আপনা অপেক্ষা সাধুপ্রকৃতি ॥১০॥

তা'র পর, বুদ্ধিমান্ লোক দান করিয়া কুপণকে, সত্য বলিয়া মিথ্যাবাদীকে,  
ক্ষমা করিয়া নিষ্ঠুরকে এবং সাধু উপায়ে অসাধুকে জয় করিবেন ॥১০॥

অতএব আপনারা উভয়েই উদারপ্রকৃতি ; সুতরাং আপনাদের মধ্যে  
আবার যিনি বিশেষ উদার, তিনিই এখন সরিয়া যান ; তাহা হইলে এইটাই  
ঔদার্যের পরম নিদর্শন হইবে ।” এই কথা বলিয়া নারদ নীরব হইলেন ॥১১॥

এই কথা শুনিয়া সুহোত্ররাজা শিবিরাজাকে প্রদক্ষিণ করিয়া, তাঁহাকে  
পথ ছাড়িয়া দিয়া এবং তাঁহার সংকৰ্ম্ম অনুসারে তাঁহার প্রশংসা করিয়া প্রস্থান  
করিলেন ॥১২॥

‘তদেতদ্ভাজ্ঞো মহাভাগ্যমিত্যুক্তবান্ নারদঃ ॥১৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে, শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-  
 সমাশ্রায়াং শিবচরিতে চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ইদমশ্চ যতাম্—যযাতির্নাহুষো রাজা রাজ্যস্থঃ পৌরজনারূত  
 আসাঞ্চক্রে । গুরুবর্ষী ব্রাহ্মণ উপেত্যাব্রবীৎ—ভো রাজন্ ! গুরুবর্ষং  
 ভিক্ষেয়ং সময়াদিতি ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

তদिति । রাজঃ স্নহোক্ত্রস্ত ক্ষত্রিয়স্ত, মহাভাগ্যং মহাত্ম্যম্ । অশ্বখা স নাপসর্পেৎ ॥১৩॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি  
 মার্কণ্ডেয়সমাশ্রায়াং চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ইদমিতি । অশ্বখপাখ্যানম্ । আসাঞ্চক্রে রাজাসনে উপবিবেশ । গুরুবর্ষী গুরোরর্থে  
 ভিক্ষাকারী । সময়ং কস্মাচ্চিৎ শপথং ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্তারতম্যং নাস্তীত্যর্থঃ ॥৩—৭॥ ক্রূর ইতি পূর্বাঙ্কে খলবৃত্তং নাপ্রুয়াৎ সাধুত্বং বৈ কথং ন  
 কুর্যাদিত্যর্থঃ ॥৮—১২॥ রাজঃ শিবে: ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৪॥

তখন নারদ বলিয়াছিলেন—“ইহাই ক্ষত্রিয়ের মহাত্ম্য” ॥১৩॥

—:~:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“তোমরা এই আর একটা উপাখ্যান শ্রবণ কর—  
 নহষনন্দন যযাতিরাজা একদা আপন রাজ্যে পৌরজনে পরিবেষ্টিত হইয়া  
 বসিয়া আছেন, এমন সময়ে গুরুর নিমিত্ত ভিক্ষাকারী এক ব্রাহ্মণ আসিয়া  
 বলিলেন—“রাজা ! আমি এক শপথ অনুসারে গুরুর জন্ত আপনার নিকট  
 প্রার্থনা করিব” ॥১॥

রাজোবাচ—ব্রবীতু ভগবান্ সময়মিতি ॥২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

বিদ্বেষণং পরমং জীবলোকে কুর্য্যাম্বরঃ পার্থিব ! যাচ্যমানঃ ।

তদ্বাং পৃচ্ছামি কথং তু রাজন্ ! \* দত্তাদ্ভবান্ দয়িতঞ্চ মেহত ॥৩॥

রাজোবাচ ।

ন চানুকীৰ্ত্তয়েদত্ত দত্তা অযাচ্যমর্থং ন চ সংশৃণোমি ।

প্রাপ্যমর্থঞ্চ সংশ্রুত্য তথাপি দত্তা হুস্থখী ভবামি ॥৪॥

দদামি তে রোহিণীনাং সহস্রং প্রিয়ো হি মে ব্রাহ্মণো যাচমানঃ ।

ন মে মনঃ কুপ্যতি যাচ্যমানে দত্তং ন শোচামি কদাচিদর্থম্ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

রাজেতি । ভগবান্ ব্রাহ্মণস্বান্নাহাত্যাবান্, সময়ম্ আত্মনঃ শপথম্ ॥২॥

বীতি । হে পার্থিব ! জীবলোকে যাচ্যমানো নরঃ, পরমং বিদ্বেষণং যাচকং প্রতি বিদ্বেষং কুর্য্যাত্ । তদ্বাং, হে রাজন্ ! বাং পৃচ্ছামি ভবান্ অত্ মে দয়িতং প্রিয়ং বস্তু, কথং কেন প্রকারেণ দ্বেষেণ সন্তোষেণ বেত্যর্থঃ দত্তাৎ ॥৩॥

নেতি । অত্ ইহ জীবনে দত্তা ন চ তদনুকীৰ্ত্তয়েৎ, এষ মল্লক্ষণো জন ইতি শেষঃ । অযাচ্যং দানাসম্ভবাদ্ভাঙ্গায় অযোগ্যম্, অর্থং ধৰ্ম্মাদিকং বস্তু, ন চ সংশৃণোমি দাতুং নাস্তী-করোমি । কিঞ্চ যাচকেন প্রাপ্যমর্থং সংশ্রুত্য দাতুং প্রতিশ্রুত্য, তং দত্তাপি চ হুস্থখী নিরতিশয়স্থখী ভবামি ॥৪॥

দদামীতি । রোহিণীনাং গবাম্, “অজুগল্ল্যা রোহিণী শ্রাৎ” ইত্যমরঃ ॥৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইদমিতি ॥১—২॥ বিদ্বেষণং যাচকশ্চ দ্বেষম্, প্রীত্যৈব দদাসি চেৎ গ্রহীণামীত্যর্থঃ ॥৩॥ হে দত্ত দদো দানং তদর্হ ! দত্তা ন কীৰ্ত্তয়ে দুঃখে সত্যেব কীৰ্ত্তনং শ্রান্নাত্তথেনি ভাবঃ । দুঃখঞ্চ প্রিয়বিরোগেহতো মমাদয়োভাবাঙ্গুপাযাচ্যোহর্থো নাস্তীত্যর্থঃ । সৰ্ব্বং প্রাপ্য জীপুত্রদেহাস্তং দেয়মেব, ন অপ্রাপ্য দাতুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥৪॥ রোহিণীনাং গবাম্ । “রোহিণী

রাজা বলিলেন—“আপনি আপনার শপথের কথা বলুন” ॥২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“রাজা ! জীবলোকে প্রার্থনা করিলেই মানুষ প্রার্থীর প্রতি গুরুতর বিদ্বেষ করিয়া থাকে ; অতএব রাজা ! আমি আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, আজ আপনি আমার প্রিয় বস্তু কোন্ভাবে অর্থাৎ বিদ্বেষপূর্বক না সন্তোষপূর্বক দান করিবেন” ? ॥৩॥

রাজা বলিলেন—“এই ব্যক্তি ইহ জীবনেই দান করিয়া তাহার কীৰ্ত্তন করে না এবং আমি অপ্রার্থনীয় বস্তুও দান করিবার অজ্ঞীকার করিয়া এবং তাহা দান করিয়া আমি নিরতিশয় সুখী হই ॥৪॥



ইতু্যক্ত্বা ব্রাহ্মণায় রাজ্ঞা গোসহস্রং দদৌ, প্রাপ্তবাংস্চ গবাং সহস্রং  
ব্রাহ্মণ ইতি ॥৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি  
মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং নান্দ্বচরিত্রে পঞ্চষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

--:~:--

## ষট্‌ষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

--:~:--

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভূয় এব মহাভাগ্যং কথ্যতামিত্যব্রবৌ পাণ্ডবেয়ঃ ॥১॥

অথাচষ্ট মার্কণ্ডেয়ঃ—মহারাজ ! বৃষদৰ্ভ-সেতুকনামানৌ রাজানৌ  
নৌতিমার্গরতাবস্ত্রোপাস্ত্রকৃতিনৌ ॥২॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ঈদৃশভাবেন গোসহস্রদানমেব ক্ষত্রিয়মাহাত্ম্যমিতি ভাবঃ ॥৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং পঞ্চষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

--:~:--

ভূয় ইতি । মহাভাগ্যং ক্ষত্রিয়শ্চৈব মাহাত্ম্যম্ । পাণ্ডবেযৌ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ণকগ্ভিদি ইতু্যপক্রম্য “লোহিতাগবোঃ” ইতি মেদিনৌ ॥৫॥ অসাধাবপি সাধুংস্ শ্রীত্যা  
ইষ্টার্থদানঞ্চ মহাভাগ্যমিত্যধায়রয়তাপর্ব্যম্ ॥৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৫॥

আমি আপনাকে সহস্র ধেনু দান করিব ; প্রার্থী ব্রাহ্মণ আমার স্ত্রীতির  
পাত্র হইয়া থাকেন ; যাচকের প্রতি আমার মন ক্রুদ্ধ হয় না এবং আমি  
কখনও দত্ত বস্তুর বিষয়ে শোক করি না” ॥৫॥

এই কথা বলিয়া যযাতিরাজা সেই ব্রাহ্মণকে সহস্র ধেনু দান করিলেন ;  
সেই ব্রাহ্মণও সহস্র ধেনু লাভ করিলেন” ॥৬॥

--:~:--

বৈশম্পায়ন কহিলেন—যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহর্ষি ! আপনি আরও  
ক্ষত্রিয়মাহাত্ম্য বলুন” ॥১॥

\* ‘...পঞ্চবত্যাধিক...’ —বা ব কা, প্রস্তাবান্তরং পি, ‘...অষ্টবত্যাধিক...’ — নি ।

সেতুকো বৃষদৰ্ভস্য বালশ্চৈব উপাংশুভ্রতমভ্যজানাং কুপ্যমদেয়ং  
ব্রাহ্মণস্য ॥৩॥

অথ তং সেতুকং ব্রাহ্মণঃ কশ্চিদ্বেদাধায়নসম্পন্ন আশিষং দত্ত্বা গুরুর্বাণী  
ভিক্ষিতবান্—অশ্বসহস্রং মে ভবান্ দদাত্বিতি ॥৪॥

তং সেতুকো ব্রাহ্মণমব্রবীৎ—নাস্তি সম্ভবো গুরুর্বথং দাতুমিতি স স্বং  
গচ্ছ বৃষদৰ্ভসকাশম্ । রাজা পরমধর্মজ্ঞো ব্রাহ্মণ ! তং ভিক্ষয়, স তে  
দাস্যতি, তস্মৈতদুপাংশুভ্রতমিতি ॥৫॥

অথ ব্রাহ্মণো বৃষদৰ্ভসকাশং গত্বাহশ্বসহস্রমযাচত ॥৬॥

স রাজা তং কশেনাতাড়য়ৎ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদা

অথেতি । নীতিমার্গরতো নীতিপথাসক্তো, অস্ত্রং দূরে ক্ষেপাৎ শরাদি উপাঙ্গং সম্মিধৌ ক্ষেপাৎ  
শ্লাদি তয়োঃ কৃতিনৌ নিপুণৌ, আস্তামিতি শেষঃ ॥২॥

সেতুক ইতি । উপাংশুভ্রতং গুপ্তনিয়মম্, অভ্যজানাং সর্কথা জাতবান্ ॥ কুপ্যং  
স্বর্ণরজতাত্যামগ্ন্যবস্ত, “তাভ্যাং যদগ্ন্যবস্ত কুপ্যম্” ইত্যমরঃ ॥৩॥

অথেতি । গুরুর্বাণী গুরুদক্ষিণাদানার্থী ॥৪॥

তমিতি । সম্ভবো মম যোগ্যতা । রাজা স বৃষদৰ্ভঃ ॥৫॥

অথেতি । অযাচত বৃষদৰ্ভমেব ॥৬॥

স ইতি । স্বর্ণরজতেতরযাচনাদেব তড়নমিতি বোধান্ । কশেনেতি পুংস্বমার্মম্ ॥৭॥

তাহার পর মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“মহারাজ ! সর্বদা ত্রায়পথবর্তী এবং  
অস্ত্রশস্ত্রে নিপুণ ‘বৃষদৰ্ভ’ ও ‘সেতুক’-নামে দুই জন রাজা ছিলেন ॥২॥

সেতুক বৃষদৰ্ভের বাল্যকাল হইতেই এই গুপ্ত নিয়ম জানিতেন যে,  
বৃষদৰ্ভ ব্রাহ্মণকে সোণা ও রূপা ছাড়া অন্য কিছু দেন না ॥৩॥

একদা কোন ব্রাহ্মণ বেদাধায়ন সমাপ্ত করিয়া গুরুদক্ষিণার্থী হইয়া যাইয়া  
আশীর্বাদ করিয়া সেই সেতুকরাজার নিকট প্রার্থনা করিলেন যে, “আপনি  
আমাকে একসহস্র অশ্ব দান করুন” ॥৪॥

তখন সেতুকরাজা সেই ব্রাহ্মণকে বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! আমার গুরুদক্ষিণা  
দান করিবার সম্ভাবনা নাই ; সুতরাং আপনি বৃষদৰ্ভরাজার নিকট গমন  
করুন ; তিনি পরমধর্মিক, তাঁহার নিকট প্রার্থনা করুন ; তিনি আপনাকে  
সহস্র অশ্ব দান করিবেন ; তাঁহার ইহাই গুপ্ত ব্রত” ॥৫॥

তাহার পর ব্রাহ্মণ বৃষদৰ্ভরাজার নিকট যাইয়া সহস্র অশ্ব প্রার্থনা  
করিলেন ॥৬॥

তং ব্রাহ্মণোহব্রবীৎ—কিং হিংস্রানাগসং মাষিতি ॥৮॥

এবমুক্ত্বা তং শপন্তং রাজাহ—বিপ্র! কিং যো ন দদাতি তুভ্যম্,  
উতাহোষিদ্ব্রাহ্মণ্যমেতৎ ? ॥৯॥

ব্রাহ্মণ উবাচ—রাজাধিরাজ! তব সমীপং সেতুকেন প্রেষিতো  
ভিক্ষিতুমাগতঃ। তেনানুশিষ্টেন যয়া ত্বং ভিক্ষিতোহসি ॥১০॥

রাজোবাচ—পূর্ব্বাহ্নে তে দাস্তামি, যো মেহত্ব বলিরাগমিষ্যতি। যো  
হন্যতে কশয়া কথং মোঘং ক্ষেপণং তস্মা স্ম্যৎ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি। হিংসি হিনস্‌সি। আৰ্হোহয়ং প্রয়োগঃ। অনাগসং নিরপরাধম্ ॥৮॥

এবমিতি। শপন্তং শাপদানোক্তম্। যন্তুভ্যং ন দদাতি, কিং তমেব শপসীতি শেষঃ।  
ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণকৰ্ম্ম। উভয়মপ্যনুচিতমিতি ভাবঃ ॥৯॥

ব্রাহ্মণ ইতি। অমুশিষ্টেন উপদিষ্টেন। ততশ্চ ত্বয়ি ভিক্ষিব চেদোষায়, তদা সোহপি  
মম নাস্তি, সেতুকৈশ্চবেতি ভাবঃ ॥১০॥

রাজেতি। পূর্ব্বাহ্নে পরদিনস্ত। বলিঃ করঃ। ক্ষেপণং দুরীকরণম্ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূয় ইতি ॥১—২॥ উপাংশু বাহরহুদ্যাদিতি, কুপাংশু স্বৰ্গরূপাদিত্যৎ ॥৩—৬॥ কণেন পুংস্ব-  
মার্ষম্ ॥৭॥ হিংসি হিনস্‌সি তাড়য়সি ॥৮॥ শপন্তং শাপং দিৎসন্তম্, হে বিপ্র! যো ন দদাতি  
স্বীয়ং ধনং তুভ্যং তস্মৈ বা এতৎ শাপদানমুচিতম্। উতাহোষিৎ এতদ্ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণযোগ্যং  
স্বীয়মপি দিৎসন্ন শাপযোগ্যঃ নাপি শাস্তিধন্য ব্রাহ্মণঃ শাপং দাতুমর্হতীত্যর্থঃ ॥৯—১০॥

তখন বৃষদৰ্ভরাজা সেই ব্রাহ্মণকে কশাঘাত করিলেন ॥৭॥

তখন ব্রাহ্মণ বৃষদৰ্ভরাজাকে বলিলেন—“আমি নিরপরাধ, তথাপি আপনি  
আমাকে তাড়ন করিলেন কেন?” ॥৮॥

এইরূপ বলিয়াই ব্রাহ্মণ রাজাকে অভিসম্পাত করিতে উদ্যত হইলেন।  
তখন রাজা বলিলেন—“ব্রাহ্মণ! যে আপনাকে দান না করে, তাহাকেই কি  
আপনি অভিসম্পাত করেন? অথবা আপনার এটা ব্রাহ্মণের কার্য্য?” ॥৯॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“রাজাধিরাজ! আমি সেতুকরাজার নিকট ভিক্ষা  
করিতে আসিয়াছিলাম,—তিনি আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন  
এবং তাঁহার উপদেশ অনুসারেই আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করিয়াছি” ॥১০॥

রাজা বলিলেন—“ব্রাহ্মণ! আজ আমার যে কর (ধাজনা) আসিবে,  
তাহাই কল্য পূর্ব্বাহ্নে আপনাকে দান করিব। কারণ, যাহাকে কশাঘাত করা  
হয়, তাহাকে কি করিয়া নিষ্ফলভাবে দূর করিয়া দেওয়া যায়” ॥১১॥

ইত্যুক্ত্বা ব্রাহ্মণায় দৈবসিকামুৎপত্তিং প্রাদাৎ । অধিকশ্রাৎসহস্রস্ত  
মূল্যমেবাদাদিতি ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্ত্রায়াং সেতুকবৃষদৰ্শচরিতে ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

দেবানাং কথা সজ্জাতা মহীতলং গজা মহীপতিং শিবিরমৌশীনরম্,  
সাধ্বেনং শিবিং জিজ্ঞাস্তাম ইত্যেবং ভো ইত্যুক্ত্বা অগ্নীন্দ্রাবুপতিষ্ঠেতাম্ ।  
অগ্নিঃ কপোতরূপেণ তমভ্যবাবৎ, আমিষার্থমিন্দ্রঃ শ্চোনরূপেণ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । দৈবসিকাম্ একদিবসসংস্পৃষ্টাম্, উৎপত্তিং রাজকররূপম্ আয়ম্, প্রাদাৎ  
পরদিনপূর্ব্বাহ্নে । অথ সা কিয়তী খলুৎপত্তিরিত্যাহ—অধিকশ্রেতি । ঈদৃশং দানমেব  
ক্ষত্রিয়মাহাত্ম্যমিত্যাশয়ঃ । কশাঘাতস্ত স্বত্রতবিপরীতভিক্ষণাদেবেতি বোধ্যম্ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়াং ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দেবানামিতি । ঔশীনরম্ উশীনরপুত্রম্, সাধু সমাক্ । জিজ্ঞাস্তামো ধার্ম্মিকতয়া  
জ্ঞাতুমিচ্ছামঃ, ইত্যেবংপ্রকারেণ । উপতিষ্ঠেতাম্ উপাগচ্ছতাম্ । তং প্রকারমাহ—অগ্নিরিতি ।  
আমিষার্থং কপোতশ্চৈব মাংসার্থম্ ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেপণং দূরীকরণম্, অবশ্যং স প্রসাদনীয় ইত্যর্থঃ ॥১১॥ দৈবসিকাম্ একদিবসজাতামুৎপত্তিং  
ধনস্ত । অনিয়মভঙ্গায় প্রবৃত্তং ব্রাহ্মণং দণ্ডয়িতুমপি প্রার্থিতাদধিকং দত্ত্বা প্রসাদয়িতুমপি সমৰ্থা  
রাজান ইতি তাৎপর্যম্ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৬॥

এই কথা বলিয়া রাজা পরদিন পূর্ব্বাহ্নে ব্রাহ্মণকে একদিনের আয় দান  
করিলেন—“তিনি একসহস্র অশ্বের অধিক মূল্যই দিলেন” ॥১২॥

—:~:—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“দেবগণের মধ্যে অগ্নি ও ইন্দ্রের এইরূপ কথা”

\* ‘...যগ্নবত্যধিক...’—কা, ‘...একোনবিশততমঃ...’—নি, বা ব পি অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি ।

অথ কপোতো রাজ্ঞো দিব্যাসনাসীনস্তোৎসঙ্গং শূপতং ॥২॥

অথ পুরোহিতো রাজানমব্রবীৎ—প্রাণরক্ষার্থং শ্বেনাস্তীতো ভবন্তং  
প্রাণার্থী প্রপত্তে । বহু দদাতু, অন্তবান্ পার্থিবোহস্ত নিষ্কৃতিং কুর্যাৎ ।  
ঘোরং কপোতস্ত নিপাতমাছঃ ॥৩॥

অথ কপোতা রাজানমব্রবীৎ—প্রাণরক্ষণার্থং শ্বেনাস্তীতো ভবন্তং  
প্রাণার্থী প্রপত্তে, অঙ্গৈরঙ্গানি প্রাপ্যার্থী মুনিভূত্বা প্রাণাংস্ত্বাং প্রপত্তে ॥৪॥

স্বাধ্যায়েন কশিতং ব্রহ্মচারিণং মাং বিদ্ধি তপসা দমেন যুক্তমাচার্য্য-  
স্তাপ্রতিকূলভাষিণম্ । এবং যুক্তমপাপং মাং বিদ্ধি ॥৫॥

#### ভারতকৌমুদী

অথেতি । উৎসঙ্গং ক্রোড়ম্, শূপতং অগচ্ছৎ ॥২॥

অথেতি । ভীতঃ কপোতঃ । প্রপত্তে আশ্রয়তি । বহু ধনম্ । অন্তবান্ বিনশ্বরঃ ।  
অস্ত্র কপোতপাতহৃতিস্ত্র অনিষ্টম্, নিষ্কৃতিং প্রতীকারম্ । অত্থথা তবাস্তসম্ভাবনেতি ভাবঃ ।  
ঘোরং মৃত্যুভয়জনকম্, নিপাতং ক্রোড়াদৌ পতনম্ ॥৩॥

অথেতি । প্রপত্তে আশ্রয়ামি । অহং কশিষ্মুনিঃ, অঙ্গৈর্মুষ্ণোচ্চিতৈরবযবৈঃ, অঙ্গানি  
কপোতোচিতান্ অবয়বান্, প্রাপ্য, অথী প্রাণবক্ষার্থী ভূত্বা, প্রাণান্ প্রাণদাতাবম্ । প্রপত্তে  
আশ্রয়ামি ॥৪॥

হইয়াছিল যে, ‘দেবগণ! আমরা ভূতলে উশীনরপুত্র শিবিরাজার নিকট  
যাইয়া এইভাবে (কপোত ও শ্বেনরূপে) শিবিরাজাকে ভাল করিয়া পরীক্ষা  
করিব’ । এইরূপ বলিয়া অগ্নি ও ইন্দ্র শিবিরাজার নিকট উপস্থিত হইলেন ।  
অগ্নি আপন প্রাণরক্ষার জন্ত কপোতরূপে এবং ইন্দ্র তাহার মাংসভক্ষণের জন্ত  
শ্বেনরূপে গিয়াছিলেন ॥১॥

তদনন্তর কপোত যাইয়া দিব্য আসনে উপবিষ্ট শিবিরাজার ক্রোড়ে পতিত  
হইল ॥২॥

তাহাব পর রাজপুরোহিত রাজাকে বলিলেন—“এই প্রাণার্থী কপোত  
শ্বেন হইতে ভীত হইয়া প্রাণরক্ষার জন্ত আপনাকে আশ্রয় করিয়াছে ।  
অবশ্যই রাজাবও মৃত্যু আছে; সুতরাং তিনি ইহার প্রতীকার করিবেন;  
অতএব আপনি ধন দান করুন । কারণ, মুনিরা মাঘুষের ক্রোড়ে কপোতের  
পতনকে অনিষ্টমুচক বলিয়া থাকেন” ॥৩॥

তৎপরে কপোত রাজাকে বলিল—“রাজা! আমি প্রাণার্থী কপোত  
শ্বেন হইতে ভীত হইয়া প্রাণরক্ষার জন্ত আপনার আশ্রয় লইলাম । আমি  
‘একজন মুনি; আপন অঙ্গ দ্বারা কপোতের অঙ্গ ধারণ করিয়া, প্রাণরক্ষার্থী  
হইয়া, আপনি প্রাণদাতা বলিয়া আপনার আশ্রয় লইয়াছি’ ॥৪॥

গদামি বেদান্ বিচিনোমি ছন্দঃ সৰ্বে বেদা অক্ষরশো মে অধীতাঃ ।

ন সাধু দানং শ্রোত্রিয়শ্চ প্রদানং মা প্রাদাঃ শোনায় ন কপোতোহস্মি ॥৬॥

অথ শোনো রাজানমব্রবীৎ—

পর্য্যায়েন বসতির্মা ভবেষু সর্গ জাতঃ পূর্বমস্মাৎ কপোতাৎ ।

ত্বমাদদানোহথ কপোতমেনং মা হং রাজন্ ! বিদ্বকর্তা ভবেথাঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

স্বেতি । স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন, কশিতং কৃশীকৃতশরীরম্ । দনেন ইন্দ্রিয়নিগ্রাহেণ । অপাপস্ত্র বিনাশনে পাপমেবেতি ভাবঃ ॥৫॥

গদামীতি । গদামি ব্রবীমি, বিচিনোমি বিশেষণাবগচ্ছামি । অক্ষরশঃ অক্ষরৈরক্ষরৈঃ, মে ময়া । পরভক্ষণায় শ্রোত্রিয়শ্চ প্রদানম্, ন সাধু দানং স্মাৎ ॥৬॥

পর্য্যায়েনেতি । ভবেষু সংসারেষু, পর্য্যায়েন যোগপত্তেন, বসতিঃ স্থাৱতখাদকয়োঃ স্থিতিঃ, মা ন ভবতি । সর্গে সৃষ্টে, অস্মাৎ কপোতাৎ পূর্বমহং জাতঃ । অতস্তদাপি ন যোগপত্ত-মিত্যাশয়ঃ । বিদ্বকর্তা মম ভক্ষণ ইতি শেষঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেবানামিতি ॥১—২॥ ঘোরং নিম্নিতম্ অনিষ্টসূচকমিত্যর্থঃ মৃত্যুদূতত্বাৎ কপোতস্ত, অন্তবান্ দিগন্তানামীশ্বরঃ ॥৩॥ অঈশ্বরিতি । মূনিরহং স্বশরীরেণ করোতশরীরং প্রবিষ্টোহস্মীত্যর্থঃ । প্রাণান্ প্রাণরক্ষকত্বেন ত্বমেব মম প্রাণা ইত্যর্থঃ ॥৪—৫॥ শ্রোত্রিয়শ্চ মে শোনায় ত্বংকর্তৃকং প্রদানং ন সাধুদানম্ ॥৬॥ পর্য্যায়েনেতি । পিতৃপুত্রভাৰ্য্যামাভূপ্রভৃতীনাং মধুরোক্তর্য্যেণ যা জায়া সৈব ভবান্তরে মাতা যঃ পুত্রঃ স এব পিতা এবং শক্রমিত্রং ভবতি মিত্রং বা শত্রুরিতি ভবেযু জন্মসু পর্য্যায়েন বসতিঃ স্থিতির্ভবতি । অতস্তং সর্গে সৃষ্টে অস্মাৎ কপোতাৎ জাতোহস্মি অতস্তং তব জন্মান্তরীয়ং পিতরং কপোতম্ আদদানো রক্ষন্ মম পাহারে বিদ্বং মা কুস্বিত্যর্থঃ ॥৭॥

রাজা ! আমি ব্রহ্মচারী ; বেদপাঠে আমার শরীর কৃশ হইয়াছে ; আর আমি তপস্বী ও ইন্দ্রিয়জয়ী এবং গুরুর প্রতিকূল বাক্য বলি না ; সুতরাং এইরূপ আমাকে আপনি নিষ্পাপ মনে করুন ॥৫॥

বিশেষতঃ, আমি বেদব্যাখ্যা করিয়া থাকি, বিশেষরূপে ছন্দ জানি এবং অক্ষরে অক্ষরে সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করিয়াছি ; অতএব অস্ত্রের ভক্ষণের জন্ত আমার মত শ্রোত্রিয়কে দান করা উত্তম দান নহে ; সুতরাং আপনি আমাকে শ্রোত্রেণ হস্তে দান করিবেন না ; আমি কপোত নহি” ॥৬॥

তাহার পর শ্রোত্রে রাজাকে বলিল—“রাজা ! জগতে খাদ্য ও খাদকের একদা বাস করা সম্ভবপর নহে । দেখুন—সৃষ্টির সময়ে আমি এই কপোতের পূর্বে জন্মিয়াছি ; সুতরাং আপনি এই কপোতটাকে লইয়া আমার ভোজনের বিদ্বকারী হইবেন না” ॥৭॥

## রাজোবাচ ।

কেনেদৃশী জাতু পরা হি দৃষ্টা। বাণ্ডচ্যমানা শকুনেন সংস্কৃতা ।  
 যাং বৈ কপোতো বদতে যাক্ষ শ্চেন উভৌ বিদিত্বা কথমন্তু সাধু ॥৮॥  
 নাস্ত বর্ষং বর্ষতি বর্ষকালে নাস্ত বীজং রোহতি কাল উপম্ ।  
 ভীতং প্রপন্নং যো হি দদাতি শত্রবে ন ত্রাণং লভতে ত্রাণমিচ্ছন্ স কালে ॥৯॥  
 জাতা হুশা প্রজা প্রমীয়তে সদা ন বৈ বাসং পিতরোহস্ত কুর্বতে ।  
 ভীতং প্রপন্নং যো হি দদাতি শত্রবে নাস্ত দেবাঃ প্রতিগৃহ্ণন্তি হব্যম্ ॥১০॥  
 মোঘমন্নং বিন্দতি চাপ্রচেতাঃ স্বর্গাল্লোকাদভ্রশ্চতি শীঘ্রমেব ।  
 ভীতং প্রপন্নং যো হি দদাতি শত্রবে সেন্দ্রা দেবাঃ প্রহরন্ত্যস্ত বজ্রম্ ॥১১॥

## ভারতকৌমুদী

কেনেতি । জাতু কদাচিৎ, পরা উৎকৃষ্টা, শকুনেন পক্ষিণা । যাং বাচম্ । কথং  
 কেনাপি প্রকাবেণ, উভৌ শ্চেনকপোতো, বিদিত্বা যথার্থেণ জ্ঞাত্বা, সাধু কপোতস্ত দানমদানং  
 বা সম্যক্ কৃতমন্তু ॥৮॥

নেতি । অস্ত জনস্ত স্থানে, ন বর্ষতি মেঘ ইতি শেষঃ । রোহতি অঙ্কুরং নোৎপাদয়তি ।  
 প্রপন্নং শরণাগতম্ । কালে প্রাণনাশসময়ে ॥৯॥

জাতেতি । হুশা তর্কী। অন্নায়ুরেবেত্যর্থঃ, প্রজা সন্ততিঃ, প্রমীয়তে ম্রিয়তে । বাসং স্বর্গে ।  
 প্রপন্নং শরণাগতম্ । হব্যং দেবজ্রব্যম্ ॥১০॥

মোঘমিতি । মোঘং ব্যর্থম্, অপ্ৰচেতা অপ্ৰশস্তচিত্তঃ ॥১১॥

## ভারতভাবদীপঃ

শকুনেত্যেকাবাস্তোহপি এতযোঃ স্বরূপং জ্ঞাত্বা সাধু কথং কথং কুৰ্য্যামিতি বিশ্বশতীত্যর্থঃ  
 ৮—৯। হুশা শৈশবে এব প্রজা প্রমীয়তে ম্রিয়তে ॥১০॥ মোঘং নিষ্ফলম্, সোহন্নং বিন্দতি

রাজা বলিলেন—“এই কপোত ও শ্চেন যেরূপ বলিতেছে, এইরূপ উত্তম  
 সংস্কৃত বাক্য পক্ষী বলিতেছে; ইহা কখনও কেহ দেখিয়াছেন কি? সে  
 যাহা হউক, দুই জনকেই যথার্থরূপে জানিয়া গ্রাহ্য কর্তব্য স্থির হইবে ॥৮॥

যে লোক ভীত এবং শরণাগত ব্যক্তিকে শত্রুহস্তে অর্পণ করে, তাহার  
 অধিকারে বর্ষাকালেও মেঘ বর্ষা করে না, যথাকালে রোপিত বীজও অঙ্কুর  
 উৎপাদন করে না এবং বিনাশের সময় পরিত্রাণ ইচ্ছা করিয়াও পরিত্রাণ  
 পায় না ॥৯॥

যে লোক ভীত ও শরণাগত ব্যক্তিকে শত্রুহস্তে সমর্পণ করে, সর্বদাই  
 তাহার সম্ভান জন্মিয়া শৈশব অবস্থাতেই মরিয়া যায়, পিতৃলোক স্বর্গে বাস  
 করিতে পারেন না এবং দেবতারা তাহার হব্য গ্রহণ করেন না ॥১০॥

উক্ষাণং পক্ত্বা সহ ওদনেন অস্মাৎ কপোতাৎ প্রতি তে নয়ন্তু ।

যস্মিন্ দেশে রমসেহতীব শ্বেন ! তত্র মাংসং শিবয়ন্তে বহন্তু ॥১২॥

শ্বেন উবাচ ।

নোক্ষাণং রাজন্ ! প্রার্থয়েং ন চাত্মমস্মান্মাংসমধিকং বা কপোতাৎ ।

দেবৈর্দত্তঃ সোহৃগ্ন মমৈষ তক্ষ্যন্তম্মে দদস্ব শকুনানামভাবাৎ ॥১৩॥

রাজোবাচ ।

উক্ষাণং বেহতমনূনং নয়ন্তু তে পশ্যন্তু পুরুষা মমৈব ।

ভয়াহিতস্ত দায়ং মমাস্তিকাত্বাং প্রাপয়ন্তু ত্বং হেনং মা হিংসীঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

উক্ষাণমিতি । উক্ষাণং বুধম্, ওদনেন অয়েন । প্রতি প্রতিনিধিভূতম্ । রমসে আনন্দেন  
তিষ্ঠসি । শিবয়ঃ শিবিবংশীয়াঃ ॥১২॥

নেতি । এষ কপোতঃ । শকুনানামন্যপক্ষিণাম্ ॥১৩॥

উক্ষাণমিতি । মম পুরুষা এব পশ্যন্তু প্রাক সমালোচয়ন্তু, পরন্তু উক্ষাণং বুধম্, বেহতং  
বক্ষ্যাত্ গাং বা, অনুনম্ অনল্পং যথা স্নাত্বা তে তবার্থে নয়ন্তু । ভয়েন আহিতস্ত আক্রান্তস্ত  
কপোতস্ত, দায়ং প্রতিধনম্, মমাস্তিকাত্বাং ত্বাং প্রাপয়ন্তু ॥১৪॥

### ভারতভাণ্ডৌপঃ

লভতে, অপ্রেচতাঃ অল্পদারঃ ॥১১॥ অস্মাৎ কপোতাৎ এনং কপোতাং মোচয়িত্বা তে তুভ্যং  
প্রতিনয়ন্তু প্রতিনিধিভেদে সমর্পয়ন্তু ॥১২॥ দদস্ব দদ দানে ইত্যস্ত রূপম্; শকুনানাম্  
একস্মিন্বেব বহুত্বম্ অভাবাৎ নাশেন ॥১৩॥ উক্ষাণং বলীবর্দ্ধম্, বেহতং বক্ষ্যাম্, গাং বা অনুনং  
সর্কাক্সসম্পূর্ণং যথা স্নাত্বা, ভয়াহিতস্ত ভীগ্রবস্ত কপোতস্ত দায়ং প্রতিধনং প্রত্যানয়ন্তু নয়ন্তু  
প্রাপয়ন্তু পশ্যন্তু আলোচয়ন্তু চ সন্ত এনং কপোতাং মা হিংসারিতি ॥১৪॥ সৌম্যো হুয়ং

যে লোক ভীত শরণাগত ব্যক্তিকে শত্রুহস্তে সমর্পণ করে, সেই নিকৃষ্টচিত্ত  
লোক নিষ্ফল অল্প লাভ করে, সত্ত্বরই স্বর্গ হইতে ভ্রষ্ট হয় এবং ইন্দ্র প্রভৃতি  
দেবগণ তাহার উপরে বজ্র প্রহার করেন ॥১১॥

অতএব শ্বেন । শিবিবংশীয়েরা এই কপোতটীর প্রতিনিধিরূপে অল্পের  
সহিত বুধ পাক করিয়া তোমার জন্য লইয়া যাউক, তুমি যে স্থানে অত্যন্ত  
আনন্দ অল্পভব কর, সেইস্থানে সেই মাংস বহন করুক” ॥১২॥

শ্বেন বলিল—“রাজা । বুধ, অগ্ন প্রাণী, কিংবা এই কপোত অপেক্ষা  
অধিক মাংস আমি প্রার্থনা করি না । অগ্ন অগ্ন পক্ষীর অভাবে এই  
কপোতটীকেই দেবতারা আমার খাণ্ডরূপে অর্পণ করিয়াছেন, আপনি তাহাই  
আমাকে দান করুন” ॥১৩॥

রাজা বলিলেন—“শ্বেন ! আমার লোকেরা প্রথমে পর্যালোচনা করুক ;



ত্যজ্যে প্রাণান্ নৈব দত্যাং কপোতং সৌম্যো হুয়ং কিং ন জানাসি শ্চেন !।

যথা ক্লেশং মা কুরুষ্বেহ সৌম্য ! নাহং কপোতমর্পয়িষ্যে কথঞ্চিৎ ॥১৫॥

যথা মাং হি বৈ সাধুবাদৈঃ প্রসন্নাঃ প্রশংসেযুঃ শিবয়ঃ কৰ্শ্ণণা তু ।

যথা শ্চেন ! প্রিয়মেব কুৰ্য্যাং প্রশাধি মাং যদ্বদেস্তৎ করোমি ॥১৬॥

শ্চেন উবাচ ।

উরোদক্ষিণাচ্ছৃকৃত্য স্বপিণিতং তাবদ্রাজন্ ! যাবন্মাংসং কপোতেন  
সমম্ । তথা তস্মাৎ সাধু ত্রাতঃ কপো তঃ, প্রশংসেযুঃ শিবয়ঃ, কৃতঞ্চ প্রিয়ং  
স্বান্মমেতি ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তাজ ইতি । সৌম্যঃ স্তম্ভরঃ । ক্লেশম অস্ত গ্রহণে কষ্টম্ ॥১৫॥

শ্চেনমেব কৰ্শ্ণব্যং পৃচ্ছতি—যথেন্তি । হে শ্চেন ! মম কৰ্শ্ণণা শিবয়ঃ শিবিবংশীয়াঃ  
প্রসন্নাঃ সন্তঃ সাধুবাদৈর্বথা মাং প্রশংসেযুঃ, যথা চ তব প্রিয়মেব কুৰ্য্যাং কৰ্শ্ণুং শকুয়াম্, তথা  
মাং প্রশাধি উপদিশ, তং যদ্বদেঃ, তৎ করোমি ॥১৬॥

উরোরিতি । উৎকৃতা উচ্ছিষ্ট, স্বপিণিতং নিজমাংসম্ । সমং তুলায়াং মাপনেন  
সমানম্ । সাধু সমাক্ । দণ্ডা করণেন মম প্রিয়ঞ্চ ভয়া কৃতং স্তাৎ ॥১৭॥

পরে তোমার জন্ত একটি বৃষ, বা একটি বক্ষ্য গাভী সম্পূর্ণ লইয়া যাউক ।  
ভয়গ্রস্ত কপোতের পরিবর্তে তাহা আমার নিকট হইতে তোমার নিকট  
উপস্থিত করুক ; তুমি এই কপোতটীকে হিংসা করিও না ॥১৪॥

সৌম্য শ্চেন ! আমি প্রাণ ত্যাগ করিব ; কিন্তু কপোতটীকে দিব না ।  
কারণ, এই কপোতটী যে পরমসুন্দর তাহা কি তুমি দেখিতেছ না ? সুতরাং  
তুমি যেরূপ কষ্ট করিতেছ, তাহা আর করিও না ; আমি কোন প্রকারেই  
কপোতটীকে দিব না ॥১৫॥

শ্চেন ! আমার কার্য্যে শিবিবংশীয়েরা প্রসন্ন হইয়া সাধুবাদদ্বারা যাহাতে  
আমার প্রশংসা করেন এবং যাহাতে আমি তোমার প্রিয় কার্য্যই করিতে  
পারি, তুমি আমাকে সেইরূপ উপদেশ দাও ; তুমি যাহা বলিবে, আমি  
তাহাই করিব” ॥১৬॥

শ্চেন বলিল—“রাজা ! আপনি আপনার দক্ষিণ উরুদেশ হইতে মাংস  
ছেদন করিয়া করিয়া সেই পর্য্যন্ত তুলাপাত্রে দিতে থাকুন, যে পর্য্যন্ত সেই  
মাংস কপোতের সমান হয় । তাহা হইলেই আপনি কপোতটীকে যথার্থ  
রক্ষা করিলেন ; তাহাতে শিবিবংশীয়েরাও আপনার প্রশংসা করিবেন,  
আমারও প্রিয়কার্য্য করা হইবে” ॥১৭॥

অথ স দক্ষিণাদুরোরুৎকৃত্য স্বমাংসপেশীং তুলামাংসায়য়ৎ ; গুরুতর এব কপোত আসীৎ ॥১৮॥

পুনরন্যমুচ্চকর্ত, গুরুতর এব কপোতঃ । এবং সর্বং সমধিকৃত্য শরীরং তুলামারোপয়ামাস তৎ, তথাপি গুরুতর এব কপোত আসীৎ ॥১৯॥

অথ রাজা স্বয়মেব তুলামারুরোহ, ন চ ব্যলৌকমাসীদ্রাজঃ । এতদ্ব্যতাস্তং দৃষ্ট্বা ত্রাত ইতু্যক্ত্বা প্রালীয়ত শ্চেনঃ ॥২০॥

অথ রাজাহব্রবীৎ—

কপোতং বিদ্যুঃ শিবয়স্বাং কপোত ! পৃচ্ছামি তে শকুনে । কো নু শ্চেনঃ । নানীশ্বর ঈদৃশং জাতু কুর্যাদেতং প্রশ্নং ভগবন্ ! মে বিচক্ষু ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । স রাজা । স্বমাংসপেশীং কপোতঞ্চ । গুরুতর এব ভারবন্তর এব ॥১৮॥

পুনরिति । অন্তঃ মাংসপেশিঞ্চ, উচ্চকর্ত উচ্চিচ্ছেদ । সমধিকৃত্য আশ্রিত্য ছিদ্ৰা ছিদ্বেত্যর্থঃ । তৎ সর্বশরীরমাংসম্ । গুরুতরো দেবমায়য়া ভারবন্তরঃ ॥১৯॥

অথেতি । ব্যলৌকম্ আত্মদানোত্তমেনপি দুঃখম্ । ত্রাতঃ স্বয়া কপোতো রক্ষিতঃ । প্রালীয়ত তত্রৈবাস্তহিতঃ ॥২০॥

কপোতমিতি । হে কপোত ! শিবয়ঃ শিবিবংশীয়াঃ, স্বাং কপোতমেব বিদুর্জনানীযুঃ, স্বয়া কস্তাপি প্রভাববিশেষস্তাপ্রকাশনাদিতি ভাবঃ । কিন্তু হে শকুনে ! পক্ষিন্ । তে

### ভারতভাবদীপঃ

সোমসংযুক্তকুবজিতাং পরিপালোয়াম্যম্, হে সোম্য ! সোমবৎ প্রিয়দর্শন । ॥১৫—১৮॥ অধিকৃত্য ছিদ্ৰা ॥১৯॥ অপৰ্য্যাপ্তো স্বয়মেব তুলামাবিবেশ, ব্যলৌকম্ অপ্রিয়ম্, ত্রাতস্বয়া কপোত

তাহার পর রাজা আপন দক্ষিণ উরু হইতে মাংস ছেদন করিয়া তাহা তুলার একটা পাত্রে তুলিয়া দিলেন, ( অপর পাত্রে কপোতটীকে দিলেন ) ; কিন্তু তখন কপোতই অধিক ভারী হইল ॥১৮॥

তখন রাজা পুনরায় আরও মাংস ছেদন করিয়া দিলেন ; তথাপি কপোতই অধিক ভারী হইল । তখন রাজা সকল শরীরের মাংসই ছেদন করিয়া তুলাপাত্রে দিলেন, তথাপি কপোতই অধিক ভারী হইল ॥১৯॥

তদনন্তর রাজা নিজেই সেই তুলাপাত্রে আরোহণ করিলেন ; কিন্তু তাহাতে তাহার কোন দুঃখই হইল না । এই ঘটনা দেখিয়া এবং “কপোতটীকে রক্ষা করিলেন বটে” এই কথা বলিয়া শ্চেনপক্ষী অন্তর্হিত হইল ॥২০॥

তাহার পর রাজা বলিলেন—

## কপোত উবাচ ।

বৈখানরোহং জলনো ধূমকেতুরথৈব শোনো বজ্রহস্তঃ শচীপতিঃ ।

সাধু জাতুং স্বামৃষভং সৌরধেয় ! নৌ জিজ্ঞাসয়া ত্বংসকাশং প্রপন্নৌ ॥২২॥

যামেতাং পেণীং মম নিজ্জয়ায় প্রাদান্তবানসিনোৎকৃত্য রাজন্ ! ।

এতম্বো লক্ষ্য শিবং করোমি হিরণ্যবর্ণং রুচিরং পুণ্যগন্ধম্ ॥২৩॥

এতাসাং প্রজানাং পালয়িতা যশস্বী সুরবীণামথ সন্মতো ভূশম্ ।

এতস্ম্যাং পার্শ্বাং পুরুষো জনিষ্যতি কপোতরোমেতি চ তস্মৈ নাম ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

পৃচ্ছামি—শ্রেনঃ কো হু । অনাধরঃ অগ্নিমাঠৈশ্বৰ্য্যাহীনঃ, জাতু কদাচিদপি ঐদৃশম্ অন্তর্ধানম্, ন কুৰ্ব্বাৎ কৰ্ত্ত্বং ন শক্লুয়াৎ । মাধুঘববাণ্ডকারবানৈশ্বৰ্য্যাসক্তাবনয়া সৰ্বোধয়তি—ভগবয়িতি । এতং প্রঃ প্রমোত্তরং মে বিচক্ষ বিশেষণ ক্রহি ॥২১॥

বৈশ্বেতি । বৈখানরো বহিঃ, জলনস্তৎস্বভাবঃ । সাধু সম্যক্, জাতুং পরীক্ষিতুম্ । স্বভভং রাজপ্রেষ্ঠম্, হে সৌরধেয় । সুরধাসক্তান । নৌ আবাম্, জিজ্ঞাসয়া তব দানশক্তিজ্ঞানেচ্ছয়া, প্রপন্নৌ প্রাপ্তৌ ॥২২॥

যয়িতি । পেণীং মাংসকোষম্ । নিজ্জয়ায় রক্ষণায় । এতং এতয়াংসচ্ছেদননিবন্ধনম্, বে বুয়াকম্, লক্ষ্য চিহ্নম্, শিবং মাতুলিকমেব ॥২৩॥

“কপোত । শিববংশীয়েয়া তোমাকে কপোত বলিয়াই জানিবেন ; কিন্তু পক্ষী ! তোমার নিকট জিজ্ঞাসা করি—এই শ্রোনপক্ষীটা কে ? অগ্নিমাঠ ঐশ্বৰ্য্যবিহীন লোক কখনও এরূপ কার্য্য করিতে পারে না ; অতএব মাহাত্ম্য-শালী কপোত । তুমি আমার নিকট এই প্রশ্নের উত্তর বল” ॥২১॥

কপোত বলিল—“সুরখানন্দন ! আমি অগ্নি, জলন আমার স্বভাব এবং ধূম আমার ধ্বজ ; আর এই শ্রোনপক্ষী বজ্রপাণি ইন্দ্র । আমরা আপনাকে পরীক্ষা করিবার জন্ত এবং আপনার দানের শক্তি জানিবার ইচ্ছায় আপনার নিকট আসিয়াছিলাম ॥২২॥

রাজা ! আপনি আমাকে রক্ষা করিবার জন্ত অসিদ্ধারা ছেদন করিয়া এই যে মাংসপেণী দিয়াছেন এবং ইহাতে আপনার শরীরে যে সকল চিহ্ন হইয়াছে, আমি সেগুলিকে মঙ্গলময় স্বর্ণবর্ণ, মনোহর ও পবিত্র গন্ধ করিয়া দিতেছি ॥২৩॥

আপনি এই প্রজাদের প্রতিপালক, যশস্বী এবং দেবতা ও ঋষিদিগের অত্যন্ত প্রিয় হইবেন ; আর আপনার এই পার্শ্বদেশ হইতে একটী পুরুষ জন্মিবে, তাহার নাম হইবে—‘কপোতরোমা’ ॥২৪॥

কপোতরোমাণং শিবিনৌদ্ভিদং পুত্রং প্রাপ্যসি নৃপ ! বৃষসংহননং  
যশোদৌপ্যমানং ত্রুতীসি শুরমুখভং সৌরধানাম্ ॥২৫॥ ।

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি  
মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং শিবিচরিত্তে সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

এতাসামিতি । সম্বতঃ প্রিয়ঃ । জনিত্যতি উৎপত্তিতে ॥২৪॥

কপোতেতি । হে নৃপ ! শিবিনা স্বয়ৈব জনিতমিতি শেষঃ, কপোতস্তেব রোমাণি যন্ত তম,  
ঔদ্ভিদং তব পার্শ্বৌদ্ভেদেন জাতম্ । বৃষস্তেব সংহননং দৃঢ়ং শরীরং যন্ত তম্ । সৌরধানাং  
সুরথাবংশীয়ানাং মধ্যে ঋষভং শ্রেষ্ঠম্ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পরভূষণ-শ্রীহরিনাসসিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতায়াং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং  
সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

ইহুক্কা ॥২০—২১॥ হে সৌরথেষ ! সুরথায়াঃ পুত্র ! নৌ আবাং বিকীৰ্ত্তি শেষঃ ॥২২॥  
অসিনা খড়্গেন, এতস্মাৎসং বঃ নৃপাণাং লক্ষ্য চিহ্নং কৰোমি ॥২৩—২৪॥ শিবিনা শিখিলশরীরেণ  
জাতং ঔদ্ভিদম্ উদ্ভেদেন জাতং যশসা দৌপ্যমানম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৭॥

—:~:—

রাজা ! আপনি এমন একটা পুত্র লাভ করিবেন যে, তাহার লোম  
হইবে কপোতের আয় এবং সে আপনারই পার্শ্ব ভেদ করিয়া জন্মিবে ; তথাপি  
সে আপনারই উৎপাদিত বলিয়া গণ্য হইবে এবং আপনি দেখিবেন—সে—  
বৃষের আয় দৃঢ় শরীর, যশস্বী, বীর এবং সুরথাসন্তানগণের মধ্যে প্রধান  
‘হইবে’ ॥২৫॥

—:~:—

## অষ্টম্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ত্বয় এব মহাভাগ্যং কথ্যতামিত্যব্রবীৎ পাণ্ডবো মার্কণ্ডেয়ম্ । অথা-  
চষ্ট মার্কণ্ডেয়ঃ—॥১॥

অষ্টকশ্চ বৈশ্বামিত্রেবশ্বমেধে সৰ্বৈৰ রাজানঃ প্রাগচ্ছন্ । ভ্রাতরশ্চাস্ত  
প্রতর্দনো বশুমনাঃ শিবিরৌশীনর ইতি ॥২॥

স চ সমাপ্তযজ্ঞো ভ্রাতৃভিঃ সহ রথেন প্রায়াৎ । তে চ নারদমাগচ্ছন্তঃ  
তমভিবাগ্নারোহতু ভবান্ বথমিত্যব্রবন্ । তাংস্তথেষুত্ব্যক্তা বথমারুরোহ ॥৩॥

অথ তেষামেকঃ সুরর্ষিঃ নারদমব্রবীৎ—প্রসাগ্ ভগবন্তং কিঞ্চিদিচ্ছেয়  
প্রকুমিতি ॥৪॥

পৃচ্ছেত্যব্রবীদৃষিঃ । সোহব্রবীদায়ুষ্মন্তঃ সৰ্বগুণপ্রমুদিতাঃ । অথায়ুষ্মন্তঃ  
স্বর্গস্থানং চতুর্ভির্ধাতব্যং স্ম্যৎ, কশ্চাবতরেৎ । অয়মষ্টকোহবতরে  
দিত্যব্রবীদৃষিঃ । কিং কারণমিত্যপৃচ্ছৎ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

ত্বয় ইতি । মহাভাগ্যং ক্ষত্রিয়শ্চ মাহাত্ম্যম্ । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

অষ্টকশ্চেতি । বৈশ্বামিত্রেবৈশ্বামিত্রপুত্রশ্চ । অশ্চ অষ্টকশ্চ ॥২॥

স ইতি । সঃ অষ্টকশ্চ । ভ্রাতৃভিঃ প্রতর্দনাদিভিঃ । আরুরোহ নারদঃ ॥৩॥

অথেষিতি । তেষামষ্টকাদীনাম্ মধ্যে । ভগবন্তং ভবন্তং নারদম্ ॥৪॥

পৃচ্ছেতি । আয়ুষ্মন্তো দীর্ঘায়ুঃ, সৰ্বৈর্গুণৈর্দয়াদিভিঃ প্রমুদিতা যুক্তস্বাদানন্দিতাঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর যুধিষ্ঠির মার্কণ্ডেয়কে কহিলেন—“মহর্ষি ।  
আপনি পুনরায় ক্ষত্রিয়ের মাহাত্ম্য বলুন” । তাহার পর মার্কণ্ডেয় আবার  
বলিতে লাগিলেন—॥১॥

“বিশ্বামিত্রনন্দন অষ্টকরাজার অশ্বমেধযজ্ঞে সকল রাজাই আসিয়াছিলেন এবং  
তঁাহার ভ্রাতা প্রতর্দন, বশুমনা ও ঔশীনর শিবিরে আসিয়াছিলেন ॥২॥

সেই অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্তির পরে একদা অষ্টকরাজা ভ্রাতাদের সহিত রথে গমন  
করিতেছিলেন ; তখন তঁাহারা দেবর্ষি নারদকে আসিতে দেখিয়া অভিবাদনপূর্বক  
তঁাহাকে বলিলেন—“আপনিও এই রথে আরোহণ করুন” । ‘তাহাই হউক’ এই  
কথা বলিয়া নারদও সেই রথে আরোহণ করিলেন ॥৩॥

তাহার পর তঁাহাদের মধ্যে একজন দেবর্ষি নারদকে বলিলেন—“আমি  
আপনাকে প্রশংসা করিয়া কিছু জিজ্ঞাসা করিতে ইচ্ছা করি” ॥৪॥

অধাচক্—অষ্টকস্ত গৃহে যয়োষিতম্ । স মাং রথেনানুপ্রাবহৎ ।  
অধাপশ্যম্—অনেকানি গোসহস্রাণি বর্ণশো বিবিক্তানি । তমহমপৃচ্ছম্—  
কশ্মমা গাব ইতি । সোহব্রবীৎ—ময়া নিস্কৃতা ইত্যেতাঃ । তেনৈব স্বয়ং  
শ্লাঘ্যত কথিতেন । এষোহবতরেৎ ॥৬॥

অথ ত্রিভির্ধাতব্যং সাম্প্রতং কোহবতরেৎ । প্রতর্দন ইত্যব্রবীদৃষিঃ ।  
তত্র কিং কারণম্ । প্রতর্দনস্তাপি গৃহে যয়োষিতম্ । স মাং রথেনানু-  
প্রাবহৎ । অধৈনং ব্রাহ্মণোহভিক্ষেতাং য়ে দদাতু ভবানিতি । নিরুত্তো  
দাস্তামীত্যব্রবীদব্রাহ্মণম্ । ত্বরিতমেব দীয়তামিত্যব্রবীদব্রাহ্মণঃ । ত্বরিত-  
মেব ব্রাহ্মণস্তৈবযুক্তঃ । দক্ষিণং পার্শ্বমদদৎ । অথান্যোহপ্যশ্বার্থী ব্রাহ্মণ  
আগচ্ছৎ । তথৈব চৈনযুক্তঃ । বামপার্শ্বমভ্যদাদৎ, অথ প্রায়াৎ । পুনরপি

### ভারতকৌমুদী

বয়মিতি শেষঃ । আয়ুস্কৃতং যোগাভ্যুপায়েন প্রাপ্যম্ । “আয়ুস্মান্ যোগভেদে না বাচ্য-  
চ্চিরজীবিনী” ইতি বিশ্বঃ । পুংস্তমার্ষম্ । অশ্বাকং মধ্যে কচ্চ, অবতরেৎ পুণ্যক্ষয়ানন্তরং  
মর্ত্যালোকে প্রথমং পতেৎ ॥৫॥

অথেনি । আচষ্ট নারদঃ । উষিতং কদাচিদবস্থিতম্ । অনুপ্রাবহৎ নগরবাহির্ব্যচায়রং  
বর্ণশো বিবিক্তানি নানাবর্ণৈর্বিভিন্নানি । নিস্কৃতা দত্তাঃ । শ্লাঘতি বিকথতে অ । অবতরেৎ  
পৃথিব্যাং পতেৎ, আত্মনা কথনেন পুণ্যক্ষয়াদিতি ভাবঃ ॥৬॥

অথেনি । ত্রিভিঃ প্রতর্দনাদিভিঃ, যাতব্যং স্বর্গে । অভিক্ষেপ্ত অবাচ্যত । নিরুত্তো  
গৃহে প্রত্যাবৃত্তঃ, অব্রবীৎ প্রতর্দনঃ । ব্রাহ্মণস্ত প্রার্থনা পূরণীয়েনি শেষঃ । দক্ষিণং পার্শ্বম্

নারদ বলিলেন—“জিজ্ঞাসা করুন” । তখন তিনি বলিলেন—“আমরা  
দীর্ঘায়ু এবং সর্বগুণসম্পন্ন ; সুতরাং আমাদের চারি জনেরই বাগাদিলভ্য  
স্বর্গলোকে বাইতে হইবে ; কিন্তু কে আগে ভূতলে অবতীর্ণ হইবে ?” তখন  
নারদ বলিলেন—“এই অষ্টক প্রথমে ভূতলে অবতীর্ণ হইবেন ?” তখন তিনিই  
জিজ্ঞাসা করিলেন—“তাহার কারণ কি ?” ॥৫॥

তাহার পর নারদ বলিলেন—“আমি কোন সময়ে অষ্টকের গৃহে বাস  
করিয়াছিলাম, তখন তিনি আমাকে লইয়া একদা নগরের বাহিরে রথে বিচরণ  
করিতেছিলেন । তখন আমি নানাবর্ণে বিভক্ত বহু সহস্র গরু দেখিলাম এবং  
অষ্টককে জিজ্ঞাসা করিলাম—“এই গরুগুলি কাহার ? তাহাতে অষ্টক  
বলিলেন—“ও গুলিকে আমিই দান করিয়াছি” । সেইরূপ আপন উক্তিদ্বারা  
অষ্টক আত্মশ্লাঘা করিয়াছিলেন ; তাই ইনি পতিত হইবেন” ॥৬॥

তদনন্তর আর একজন জিজ্ঞাসা করিলেন—“আর তিন জনেরও ত স্বর্গে  
বাইতে হইবে ; তাহাদের মধ্যে কে ভূতলে পতিত হইবেন ?” । নারদ

চাত্তোহ্মার্থী ব্রাহ্মণ আগচ্ছৎ । হরিতোহধ তস্মৈ অপনহ বামং ধূৰ্য্য-  
মদদৎ, অথ প্রায়াৎ । পুনরন্য আগচ্ছদহ্মার্থী ব্রাহ্মণঃ ; তমব্রবীদতিযাতো  
দাস্তামি । হরিতমেব দীয়তামিত্যব্রবীদব্রাহ্মণস্তস্মৈ দত্তাহম্ম, রথধুরং  
গৃহুতা ব্যাহতম্—ব্রাহ্মণানাং সাম্প্রতং নাস্তি কিঞ্চিদিতি ॥৭॥

য এষ দদাতি চাসূয়তি চ তেন ব্যাহতেন তথাবতরেৎ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্বচতুষ্টয়মধ্যে রথদক্ষিণপার্শ্বযুক্তমশ্বম্, অদদৎ অদাৎ প্রতর্দনঃ । বামপার্শ্বিং রথবামপার্শ্ব-  
যুক্তমশ্বম্ । প্রায়াৎ প্রতর্দন এব ব্যচরৎ । অপনহ মোচয়িত্বা, ধূৰ্য্যং সমুৎসাহমশ্বম্ । অতিযাতঃ  
পশ্চানমতিক্রান্তো গৃহং গত ইত্যর্থঃ । রথশ্চ ধুরং ভারম্, গৃহুতা স্বয়মেবাকর্ষতা, প্রতর্দনেন,  
ব্যাহতযুক্তম্ । কিঞ্চিং প্রার্থয়িতব্যমিতি শেষঃ । এতেনাস্থয়া প্রকটিতা ॥৭॥

য ইতি । এষ প্রতর্দনঃ । ব্যাহতেন উক্তেন, অবতরেৎ পৃথিব্যাং পতেৎ, দানানস্তরমস্থয়া  
তৎপুণ্যকরাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূয় ইতি ॥১—৪॥ আয়ুস্কং চিরকালভোগ্যং স্বর্গস্থানম্ পুংস্তমার্ষম্ । অবতরেৎ স্বর্গাৎ  
ভূমৌ প্রথমমিতি শেষঃ ॥৫—৬॥ পার্শ্বং রথচক্রপ্রদেশস্থমশ্বম্ । অতিযাতোহতি-  
বেগবান্, অশ্বচতুষ্টয়শ্চাপি দানাৎ ধুরং স্বহন্তেনৈব গৃহুতা সাম্প্রতং যুক্তাযুক্তবিচারঃ ।

বলিলেন—“প্রতর্দন” । তখন কেহ জিজ্ঞাসা করিলেন—“প্রতর্দনের পতনেরই  
বা কারণ কি ?” । নারদ কহিলেন—“আমি একদা প্রতর্দনের গৃহেও বাস  
করিয়াছিলাম ; তখন প্রতর্দন আমাকে রথে লইয়া কোন সময়ে বিচরণ  
করিতেছিলেন ; তখন এক ব্রাহ্মণ আসিয়া প্রার্থনা করিলেন যে, “আপনি  
আমাকে একটি অশ্ব দান করুন” । প্রতর্দন বলিলেন—“আমি কিরিয়া যাইয়া  
দান করিব” । ব্রাহ্মণ কহিলেন—“সত্ত্বরই দান করুন” । “ব্রাহ্মণের প্রার্থনা  
সত্ত্বরই পূর্ণ করা উচিত” এই বলিয়া প্রতর্দন রথের দক্ষিণপার্শ্বস্থ অশ্বটী  
দান করিলেন । তাহার পর অশ্বার্থী আর এক ব্রাহ্মণ আসিলেন, তাঁহাকেও  
সেইরূপ বলিয়া রথের বামপার্শ্বস্থ অশ্বটী দান করিলেন, পরে তিনি গমন  
করিতে লাগিলেন । পুনরায় অন্য এক অশ্বার্থী ব্রাহ্মণ আগমন করিলেন ।  
তাহার পর প্রতর্দন রথের সম্মুখের বামপার্শ্বস্থ অশ্বটীকে খুলিয়া তাঁহাকে  
দিলেন, পরে আবার যাইতে লাগিলেন । তাহার পর আবার আর এক  
অশ্বার্থী ব্রাহ্মণ আসিলেন ; তাঁহাকে প্রতর্দন বলিলেন—“রাজধানীতে যাইয়া  
দান করিব” । ব্রাহ্মণ বলিলেন—“সত্ত্বর দান করুন” । পরে প্রতর্দন তাঁহাকে  
অবশিষ্ট অশ্বটী দান করিয়া, নিজেই রথখানাকে টানিতে থাকিয়া বলিলেন—  
“এখন আর ব্রাহ্মণদের কিছুই প্রার্থনীয় নাই” ॥৭॥

অথ স্বাস্ত্যং স্বাস্ত্যমিতি কোহবতরেৎ । বসুমনা অবতরেদিত্যব্রবী-  
দৃষিঃ । কিং কারণমিত্যুচ্ছৎ । অথাচষ্ট নারদঃ—অহং পরিভ্রমন্ বসু-  
মনসো গৃহমুপস্থিতঃ । স্বস্তিবাচনমাসীৎ পুষ্পরথস্ত প্রয়োজনেন, তমহ-  
মস্বগচ্ছাম্ । স্বস্তিবাচিতেষু ব্রাহ্মণেষু রথো ব্রাহ্মণানাং দর্শিতঃ, তমহং  
রথং প্রাশংসাম্ । অথ রাজাব্রবীৎ—ভগবতা রথঃ প্রশস্ত এষ ভগবতো রথ  
ইতি ॥৯॥

অথ কদাচিৎ পুনরপ্যহমুপস্থিতঃ, পুনরেব চ রথপ্রয়োজনমাসীৎ ।  
সম্যগয়মেব ভগবত ইত্যেবং রাজাহব্রবীদিতি ॥১০॥

পুনরেব চ তৃতীয়ং স্বস্তিবাচনং সমভাবয়াম্ । অথ রাজা ব্রাহ্মণানাং  
দর্শয়ন্ মামভিপ্রেক্ষ্যাব্রবীৎ—অথো ভগবতা পুষ্পরথস্ত স্বস্তিবাচনানি স্তৃষ্ট-  
সম্ভাবিতানি । এতেন দ্রোহবচনেনাবতরেৎ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । স্বাস্ত্যং স্বর্গ এব । স্বস্তিবাচনং তাদৃশবহুতররথোৎপত্তৌ আশীঃপ্রদানম্,  
বিহারার্থো রথঃ পুষ্পরথস্ত । তং বসুমনসম্ । রথঃ পুষ্পরথঃ । ভগবতো ভবতঃ ॥৯॥

অথেতি । এষ পুষ্পরথঃ, ভগবতো ভবত এব, ইত্যেবময়ং রাজা সম্যগব্রবীৎ ॥১০॥

ইনি দানও করিয়াছিলেন এবং অসূয়াপ্রকাশও করিয়াছিলেন । তাই  
প্রতর্দন সেই অসূয়াপ্রকাশের দোষেই স্বর্গ হইতে ভূতলে পতিত হইবেন” ॥৮॥

পরে আর একজন জিজ্ঞাসা করিলেন—“অবশিষ্ট দুই জনেরও ত স্বর্গে  
যাইতে হইবে ; তাঁহাদের মধ্যে কে পতিত হইবেন ?” । নারদ বলিলেন—  
“বসুমনা পতিত হইবেন” । সেই ব্যক্তি জিজ্ঞাসা করিলেন—“বসুমনার পতনের  
কারণ কি ?” । পরে নারদ বলিতে লাগিলেন—“আমি একদা পরিভ্রমণ  
করিতে করিতে বসুমনার গৃহে উপস্থিত হইয়াছিলাম । তখন আমার পুষ্প-  
রথের প্রয়োজন থাকায় ‘আপনার বহুতর পুষ্পরথ হউক’ বলিয়া বসুমনাকে  
আশীর্বাদ করিলাম এবং তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে লাগিলাম । তখন  
অস্ত্রাস্ত্র ব্রাহ্মণেরাও সেইরূপ আশীর্বাদ করিলে, বসুমনা একখানি পুষ্পরথ  
ব্রাহ্মণদিগকে দেখাইলেন ; আমি সেই রথখানির খুব প্রশংসা করিলাম ।  
তখন বসুমনা বলিলেন—“আপনি যখন এই রথের প্রশংসা করিলেন, তখন  
এই রথ আপনারই” ॥৯॥

পুনরায় আমার সেই রথের প্রয়োজন ছিল বলিয়া আমি কোন সময়ে  
আবারও সেইখানে উপস্থিত হইয়াছিলাম ; তখনও এই বসুমনা এই কথাই  
সমাকুরূপে বলিয়াছিলেন যে, “এই রথ ত আপনারই” ॥১০॥



অধৈকেন যাতব্যং শ্রাৎ কোহবতরেৎ । পুনর্নারদ আহ—শিবিরীয়া-  
দহমবতরেয়ম্ । অত্র কিং কারণমিত্যব্রবীৎ—অসাবহং শিবিনা ন সমানো-  
হস্মি । যতন্তং শিবিং ব্রাহ্মণোহত্যাগচ্চৎ স চৈনমব্রবীৎ—শিবে ।  
অন্নার্থ্যস্মীতি । তমব্রবীচ্ছিবিঃ—কিং ক্রিয়তাম্, আজ্ঞাপয়তু ভবানিতি ।  
অধৈনং ব্রাহ্মণোহব্রবীৎ য এষ তে পুত্রো বৃহদগর্ভো নাম, এষ প্রমাতব্য  
ইতি, তমেনং সংস্কুরু, অন্নঞ্চোপপাদয়, ততোহহং প্রতীক্ষ্য ইতি ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

পুনরিতি । স্বস্তিবাচনম্ আশীঃপ্রদানম্, সমভাবয়ম্ অকরবম্ । দর্শয়ন্ তং পুষ্পরথম্ ।  
ভগবতা ভবতা, পুষ্পরথশ্চ সম্বন্ধে স্বস্তিবাচনানি ‘ঐদৃশা রথা বহব এব ভবতো ভবন্ত’  
ইত্মাশীঃপ্রদানানি, স্বর্গ সম্যক্, সম্ভাবিতানি কৃতানি । শোল্লুঠনোক্তিরিয়ং বহতররথানুৎপত্তেঃ ।  
অতএব চ প্রার্থিনং প্রতি জোহঃ ॥১১॥

অধেতি । একেন যাতব্যং শ্রাৎ ভবতা সার্কমস্মাকমেকতমেন স্বর্গে গন্তব্যং শ্রাৎ,  
তয়োঃ কোহবতরেৎ পৃথিব্যাং পতেৎ । অন্নমেবার্থঃ পরগ্রহস্যামঞ্জস্যৎ । ন সমানোহস্মি,  
দানেন শিবেঃ প্রাধাঃগাদিত্যাশয়ঃ । তদানমেব দর্শয়তি যত ইতি । কিং কীদৃশমন্নং ময়া  
ক্রিয়তাম্ । প্রমাতব্যো হস্তব্যঃ, সংস্কুরু পচ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুষ্পরথশ্চ গিরিগগনসাগরেষুপ্রতিষিদ্ধমার্গশ্চ প্রয়োজনেন তদর্থমিত্যর্থঃ ॥৭—৮॥ রথঃ স্তম্ভ এব  
ন তু যাচিতঃ রাজাপি মমাসয়ং বৃদ্ধাংপি রথং ন দত্তবান্ রথস্ততিং চান্নমোদিতবানিতি

আমি আবারও যাইয়া তৃতীয় বার সেই রথবিষয়েই আশীর্বাদ করিলাম ।  
তাহার পর রাজা বসুমনা ব্রাহ্মণদিগকে সেই রথখানি দেখাইতে থাকিয়া  
আমার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিয়াছিলেন—“আপনি পুষ্পরথসম্বন্ধে ভাল  
আশীর্বাদই করিয়াছিলেন” । এই জোহবাক্যের দোষেই বসুমনা স্বর্গ হইতে  
পতিত হইবেন” ॥১১॥

পরে অশ্ব কেহ জিজ্ঞাসা করিলেন—“আপনার সহিত একজনের স্বর্গে  
যাইতে হইবে ; তন্মধ্যে কে পতিত হইবেন ?” । পুনরায় নারদ বলিলেন—  
“শিবি যাইবেন, আমি পতিত হইব” । “ইহার কারণ কি ?” এইরূপ জিজ্ঞাসা  
করিলে, নারদ বলিলেন—“আমি শিবির সমান নহি । কারণ, একদা এক  
ব্রাহ্মণ শিবির নিকট আসিয়াছিলেন এবং তিনি শিবিকে বলিয়াছিলেন—  
“শিবি । আমি অন্নপ্রার্থী” । শিবি তাঁহাকে বলিলেন—“আমি কিরূপ অন্ন  
প্রস্তুত করিব, তাহা আপনি আদেশ করুন” । তাহার পর ব্রাহ্মণ শিবিকে  
বলিলেন—“আপনার এই যে বৃহদগর্ভ-নামে পুত্র আছে, ইহাকে আপনি বধ  
করুন, তৎপরে উহার মাংস পাক করুন এবং অন্ন প্রস্তুত করুন ; তাহার পর  
আমায় প্রতীক্ষা করিবেন” ॥১২॥

তত পুত্রং প্রাপ্য সংস্কৃত্য বিধিনা সাধয়িত্বা পাত্ৰ্যামৰ্পয়িত্বা শিরসা  
প্রতিগৃহ্য ব্রাহ্মণমমৃগয়ৎ ॥১৩॥

অথাস্ত্র মৃগয়মাণস্ত কশ্চিদাচষ্ট—এষ তে ব্রাহ্মণো নগরং প্রবিষ্ট  
দহতি তে গৃহম্, কোষাগারমায়ুধাগারং দ্র্যাগারমশ্বশালাং হস্তিশালাঞ্চ ত্রুক্ষ  
ইতি ॥১৪॥

অথ শিবিস্তুধৈবাবিকৃতমুখবর্ণো নগরং প্রবিষ্ট ব্রাহ্মণং তমব্রবীৎ—সিদ্ধং  
ভগবন্নমিতি । ব্রাহ্মণো ন কিঞ্চিদ্ব্যাজহার বিস্ময়াদধোমুখশ্চাসীৎ ॥১৫॥

ততঃ প্রাসাদয়দব্রাহ্মণম্—ভগবন্ ! ভূজ্যতামিতি ॥১৬॥

স মুহূর্ত্তাদুদ্বীক্য শিবিমব্রবীৎ—ত্বমেবৈতদশানেতি । তত্রাহ তথেন্তি ।  
শিবিস্তুধৈবাবিনা মহিত্বা কপালমভ্যুদ্বীক্য ভোক্তুমৈচ্ছৎ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাপ্য হস্তা, সংস্কৃত্য পত্না, সাধয়িত্বা সস্তারাদিনা স্বাদু কৃত্বা ॥১৩॥

অথেন্তি । এষ দাহোহপি শিবেঃ পরীক্ষার্থমেব ব্রাহ্মণরূপিণা বিধিনা কৃতঃ ॥১৪॥

অথেন্তি । সিদ্ধং নিষ্পন্নম্ । ব্যাজহার উবাচ ॥১৫॥

তত ইতি । ইতি বাক্যেন প্রাসাদয়দিত্যর্থঃ ॥১৬॥

স ইতি । মুহূর্ত্তাৎ পরম্ । অশান ভূক্ত । আহ শিবিঃ । অবিনা অবিবরচিত্তঃ, মহিত্বা  
তদব্রাহ্মণবাক্যং সম্মান্য, কপালম্ অন্নপিধানপাত্রম্ ॥১৭॥

তাহার পর শিবি পুত্রবধ, তাহার মাংসপাক এবং যথাবিধানে তাহা সুস্বাদু  
করিয়া, তাহা একটা পাত্রে স্থাপনপূর্ব্বক মস্তকে ধারণ করিয়া সেই ব্রাহ্মণের  
অন্বেষণ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

শিবি অন্বেষণ করিতেছিলেন, এমন সময়ে কেহ বলিল—“আপনার সেই ব্রাহ্মণ  
ত্রুক্ষ হইয়া নগরে প্রবেশ করিয়া আপনার বাসগৃহ, কোষগৃহ, অস্ত্রগৃহ, জীগৃহ,  
অশ্বশালা ও হস্তিশালা দগ্ধ করিতেছেন” ॥১৪॥

তাহার পর শিবি সেইরূপ শুনিয়াও অবিকৃত মুখবর্ণ থাকিয়াই নগরে প্রবেশ  
করিয়া সেই ব্রাহ্মণকে বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনার অন্ন প্রস্তুত হইয়াছে” ।  
ব্রাহ্মণ কিছুই বলিলেন না, বিস্ময়ে অধোমুখ হইয়া রহিলেন ॥১৫॥

তাহার পর শিবি সেই ব্রাহ্মণকে প্রসন্ন করিলেন—“ভগবন্ ! আপনি  
ভোজন করুন” ॥১৬॥

কিছুকাল পরে ব্রাহ্মণ নয়ন উত্তোলন করিয়া শিবিকে বলিলেন—“আপনিই  
ইহা ভোজন করুন” । তাহাতে শিবি কহিলেন—“তাহাই হউক” । তখন

অথাস্ত্র ব্রাহ্মণো হস্তমঃস্থাপ্য, অত্রবীক্ষেনম্—জিতাক্রোধোহসি, ন তে  
কিঞ্চিদপরিভ্যাজ্যং ব্রাহ্মণার্থে । ব্রাহ্মণোহপি তং মহাভাগমসভাজয়ং ॥১৮॥

স হু স্বীকমাণঃ পুত্রমপশ্যদগ্রে তিষ্ঠন্তং দেবকুমারমিব পুণ্যগন্ধাস্বিত-  
মলঙ্কৃতম্ ॥১৯॥

সর্বঞ্চ তমর্থং বিধায় ব্রাহ্মণোহস্তরধীয়ত । তস্মৈ রাজর্ষেर्वিধাতা তেনৈব  
বেশেন পরীক্ষার্থমাগত ইতি ॥২ ॥

তস্মিন্নস্তুহিতে অমাত্যা রাজানমূচুঃ—কিং প্রেপ্সুনা ভবতেদমেবং  
জানতা কৃতমিতি ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

অর্থোতি । জিতাক্রোধোহসি, ময়ি ক্রোধস্ত কৰ্ত্তব্যম্বেহপি তৎকালোচ্চিৎ ভাবঃ । তং শিবম্  
অসভাজয়ং বাচ্য সমতোষয়ং ॥১৮॥

স ইতি । স শিবিঃ, উদীক্ষমাণঃ অন্নায়নমুত্তোল্য পশুন ॥১৯॥

সৰ্বমিতি । অর্থং তৎপুত্রপ্রদর্শনাদিকং বিষয়ম্ । বিধাতা ব্রহ্মা ॥২০॥

তস্মিন্নিতি । জানতা পুত্রহননমকৰ্ত্তব্যমিতি বুধ্যামানেনাপি ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রঘট্টকার্থঃ ॥১৪॥ দ্রোহবচনেন অদম্বা বৃথাস্তবেন ॥১৫—১৬॥ মহিষা পূজয়িত্বা কপালং  
শীর্ষাংশিপাত্রম্ ॥১৭—১৮॥ যো দম্বা প্রাপতে যশাস্বয়েং যশার্থিনো লিপ্সিতমিদ্ধিতৈ-  
জ্ঞাত্বাহপি তং স্তুতিমাত্রেনৈব সম্ভাবয়তি ন ত্বর্ধেন, যশ্চ ব্রাহ্মণেনাধিতঃ ব্রাহ্মণমাপূৰ্ব্বকমদেয়মপি  
দদাতি অকৰ্ত্তব্যমপি কৰোতি তে উত্তরোত্তরং শ্রেষ্ঠাঃ, তত্রাপ্যন্ত্যো নারদানপি শ্রেষ্ঠ ইতি  
দাতৃশৃঙ্গদোষবিধানপরোহয়মধ্যায়ঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টষষ্টিখণ্ডিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১৬৮॥

শিবি সেইরূপ ঘটনাতেও অবিস্মৃতিভক্ত থাকিয়া, ব্রাহ্মণের বাক্যের প্রতি ব্রাহ্ম-  
প্রদর্শনপূর্বক আবরণপাত্র উত্তোলন করিয়া ভোজন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর ব্রাহ্মণ শিবির হস্ত ধারণ করিলেন এবং তাঁহাকে বলিলেন—  
“রাজা ! আপনি ক্রোধকে জয় করিয়াছেন এবং ব্রাহ্মণকে আপনার অদেয় কিছুই  
নাই” । এই কথা বলিয়া ব্রাহ্মণও সেই মহাত্মা শিবিরাজাকে অভিনন্দিত  
করিলেন ॥১৮॥

তাহার পর শিবি নয়ন উত্তোলন করিয়া দেখিলেন—দেবকুমারের স্ত্রীর পবিত্র  
সৌরভসম্পন্ন ও অলঙ্কৃত সেই পুত্রটি সম্মুখে রহিয়াছে ॥১৯॥

ব্রাহ্মণ সেই সমস্ত বিষয় সম্পাদন করিয়া অন্তর্হিত হইলেন । কাম্বল,  
স্বয়ং বিধাতাই রাজর্ষি শিবিকে পরীক্ষা করিবার জন্য সেই ব্রাহ্মণবেশে আসিয়া-  
ছিলেন ॥২০॥

শিবিরুবাচ ।

নৈবাহমেতদ্যশসে দদানি ন চার্থহেতোর্ন চ ভোগতৃষ্ণয়া ।

পাপৈরনাসেবিত এষ মার্গ ইত্যেবমেতৎ সকলং করোমি ॥২২॥

সান্ত্বঃ সদাধ্যাসিতস্ত প্রশস্তং তস্মাৎ প্রশস্তং শ্রয়তে মতির্মে ।

এতন্মহাভাগ্যবরং শিবেষু তস্মাদহং বেদ যথাবদেতৎ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্তায়াং রাজ্ঞ্যমহাভাগ্যকথনে অষ্টম্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

ভারতকৌমুদী

নেতি । এতৎ পুত্রমাংসম্ । অর্থহেতোঃ পুত্রমাংসদানজনিতধর্মেণ ধনং স্বর্গহুৎ-  
ভোগশ্চ ভবিষ্যতীতি হেতোরপি চ এতন্মৈব দদানীত্যর্থঃ । অনাসেবিতঃ অনাশ্রিতঃ,  
নিষ্কামত্বাদিতি ভাবঃ । মার্গঃ প্রকারঃ ॥২২॥সান্ত্বিরিতি । অধ্যাসিতমাশ্রিতম্, অতএব প্রশস্তমেতৎ কৰ্ম্ম । শ্রয়তে অবলম্বতে ।  
ইদানীং মার্কণ্ডেয় উপসংহরন্বাহ—এতদ্রিতি । অহং মার্কণ্ডেয়ঃ, শিবে রাজ্ঞঃ, এতন্মহাভাগ্য-  
বরং মহাভাগ্যাতিশয়ম্, বেদ জানামি ; তস্মাদেব যথাবদেতচ্চরিতম্, উক্তমিতি শেষঃ ॥২৩॥ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব-পদ্মভূষণ-শ্রীহরদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়া  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি মার্কণ্ডেয়-

সমাস্তায়ামষ্টম্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

:~:—

সেই ব্রাহ্মণ অন্তর্হিত হইলে, মন্ত্রীরা শিবকে বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি  
জানিয়াও কি কল লাভের ইচ্ছায় এইরূপ কার্য করিলেন ?” ॥২১॥শিবি বলিলেন—“আমি যশের জন্ত ইহা দান করি নাই, কিংবা ধনও ভোগের  
ইচ্ছায় করি নাই ; কিন্তু এই পথটি পাপসম্বদ্ধ নহে ; এই জন্তই আমি এই সকল  
করিয়াছি ॥২২॥এই সকল কার্য সর্বদাই সজ্জনের আচরিত বলিয়া প্রশস্ত ; সেই জন্তই  
আমার বুদ্ধি এই প্রশস্ত বিষয় অবলম্বন করিয়াছে ।” আমি শিবরাজার এই  
মহামাহাত্ম্যের বিষয় জানি ; তাই তোমাদের নিকট ইহা যথাযথভাবে  
বলিলাম” ॥২৩॥

—:~:—

‘\* ... সপ্তনবত্যাধিক- বা ব, ‘.. অষ্টনবত্যাধিক...’—কা, ‘.. একাধিকবিশততমঃ...’—নি

## উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মার্কণ্ডেয়মৃষয়ঃ পাণ্ডবাশ্চ পর্যাপৃচ্ছমস্তি কশ্চিদ্বতশ্চিরজাততর ইতি ॥১॥

স তানুবাচ—অস্তি খলু রাজর্ষিরিন্দ্রহ্যাম্নো নাম ক্ষীণপুণ্যস্ত্রিদিবাং প্রচ্যুতঃ । কীর্ত্তির্মে ব্যুচ্ছিমেতি স মামুপাতিষ্ঠদথ প্রত্যভিজান্নাতি মাং ভবানিতি ॥২॥

তমহমব্রুবম্—কার্য্যচেষ্ঠাকুলহ্যাম বয়ং বাসায়নিকা গ্রামৈকরাত্রবাসিনো ন প্রত্যভিজানীমোহপ্যাত্ননোহর্থানামনুষ্ঠানং ন শরীরোপতাপেনাত্ননঃ সমারভামোহর্থানামনুষ্ঠানম্ ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

মার্কণ্ডেয়মিতি । ভবতো ভবদপেক্ষয়া, চিরজাততরঃ প্রাচীনতরঃ । যত্রাস্তে সমাপ্তি-  
নূচক ইতিশব্দঃ পূর্ণাকাজ্ঞানিবৃতির্ব্বা, গতেষু স একঃ স্লোক ইতি মন্তব্যম্ ॥১॥

স ইতি । কীর্ত্তিঃ স্বর্গবাসনিবন্ধনং যশঃ, ব্যুচ্ছিমা পুণ্যক্ষয়েণ স্বর্গবাসক্ষয়াদেব নষ্টা ।  
অনুভূতস্ত পুনরনুভবঃ প্রত্যভিজ্ঞা । অথ প্রপ্নে । ইত্যববীদিতি শেষঃ । প্রত্যভিজ্ঞানে  
কীর্ত্ত্যুন্নেখসম্ভবঃ, তত এব চ পুনঃ স্বর্গলাভঃ । অতএব চ তৎপ্রপ্নঃ । এবমগ্ৰজ্ঞ ॥২॥

তমিতি । বয়ম্, কার্য্যাগমবশ্তকর্ত্তব্যানাং তীর্থপর্যটনাদিপুণ্যানাং চেষ্টয়া উপাঙ্কনা-

### ভারতভাবদীপঃ

মার্কণ্ডেয়মৃষয় ইতি । যাবৎকীর্ত্তিস্তাবৎ স্বর্গে তিষ্ঠতি তুলাহায়বাদ্যাবদকীর্ত্তিস্তাবন্ন-  
রকেইপ্যতঃ কীর্ত্ত্যকীর্ত্ত্যোর্নাশে কস্মানুরূপং ব্রাহ্মণাদিশরীরং নীচযোনিং বা উভাবপি ভূমৌ  
প্রাপ্নুত ইত্যধ্যায়তাৎপর্য্যম্ ॥১॥ প্রত্যভিজান্নাতি পরিচিনোতি ॥২॥ কার্য্যং পুণ্যং  
তদর্থাশ্চেষ্ঠা জপাদিস্তাভিরাকুলহ্যং বাসায়নিকাঃ বাসো বিটাগারং তদেব অন্নং বাসায়নং  
তত্র ভবাঃ, গ্রামৈকরাত্রবাসিনস্তীর্থাটনশীলাঃ । শরীরোপতাপেন ব্রহ্মোপবাসাদিজন্মনা দেহ-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ঋষিরা ও পাণ্ডবেরা পুনরায় মার্কণ্ডেয়ের নিকট  
জিজ্ঞাসা করিলেন—“আপনা অপেক্ষা অধিক প্রাচীন কেহ আছেন কি ?” ॥১॥

মার্কণ্ডেয় তাঁহাদিগকে বলিলেন—“পুণ্যক্ষয় হওয়ায় স্বর্গ হইতে বিচ্যুত রাজর্ষি  
ইন্দ্রহ্যম্ আছেন । ‘আমার কীর্ত্তি নষ্ট হইয়া গেল’ ইহা ভাবিতে ভাবিতে সেই  
ইন্দ্রহ্যম্ আমার নিকট আসিয়াছিলেন এবং বলিয়াছিলেন—“আপনি আমাকে  
জানেন কি ?” ॥২॥

স মায়ুবাচ—অস্ত্যন্তুস্তশ্চিরজাত ইতি । তমহমক্ৰবম্—অস্তি খলু, হিমবতি প্রাবারকর্ণো নাম উলুকঃ প্রতিবসতি । স মস্তশ্চিরজাতো ভবন্তং যদি জানোয়াদিতঃ প্রকৃষ্টে চাধ্বনি হিমবাংস্তব্রাসৌ প্রতিবসতীতি ॥৪॥

ততঃ স মামথো ভূহা তত্রাবহীদ্যত্র বভূবোলুকঃ ॥৫॥

অধৈনং স রাজা পপ্রচ্ছ—প্রত্যভিজানাতি মাং ভবানিতি । স মুহূর্ত্তমিব ধ্যাহ্বাহত্রবীদেনম্—নাভিজানামি ভবন্তুমিতি । স এবমুক্ত ইন্দ্রদ্যুম্নঃ পুনস্তমূলকমত্রবীদ্রাজর্ঘিঃ—অথাস্তি কশ্চিদ্রবতঃ সকাশাচ্চিরজাত ইতি । স এবমুক্তোহত্রবীৎ—অস্তি খল্বিন্দ্রদ্যুম্নং নাম সরঃ, তস্মিন্ নাড়ীজজ্ঞো নাম বকঃ প্রতিবসতি, সোহস্মস্তশ্চিরজাততরঃ, তং পৃচ্ছেতি ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

গ্রহেণ আকুলত্বাৎ সর্বদা বিহ্লগত্বাৎ, গ্রামে একরাত্রমপি বসন্তীতি তে তাদৃশাঃ, বাস একৈকগ্রামে একৈকরাত্রস্থিতিরেব অয়নং নিয়মন্তেন সংসৃষ্টা ইতি বাসায়নিকাস্তদাখ্যাঃ পরিব্রাজকবিশেষা ন । অতএব আত্মনোহপি, অর্থানাং পূর্ববাসাদিবিষয়াণাম্, অহুষ্ঠানং করণম্, ন প্রত্যভিজানীমঃ ক্ষণিকত্বায় স্মরামঃ । তেন হি কদাচিৎ ক্ষণমাত্রদৃষ্টং ভবন্তং কথং প্রত্যভিজানীম ইতি ভাবঃ । অথ গৃহাদিনির্মাণেন কথমেকত্র দীর্ঘকালং ন বসতি ভবানিত্যাহ—নেতি । শরীরোপতাপেন তীর্থসেবনাদিশারীরিকতপোবিধানেন হেতুনা, আত্মনঃ অর্থানাং গৃহাদিবিষয়াণাম্, অহুষ্ঠানম্, ন স্মারভায়ঃ বয়ং ন কুর্ধ্যঃ ॥৩॥

স ইতি । চিরজাতঃ প্রাচীনঃ । উলুকঃ পেচকঃ । প্রকৃষ্টে দূরে ॥৪॥

তত ইতি । স ইন্দ্রদ্যুম্নঃ । বভূবেতি অস্তে: পরোক্ষায়াঃ প্রয়োগঃ ॥৫॥

অথেনিতি । স উলুকঃ । এনমিক্ৰদ্যুম্নম্ । অস্মত্তঃ অস্মদপেক্ষা ॥৬॥

তখন আমি তাঁহাকে বলিয়াছিলাম—“আমরা তীর্থপর্যটনপ্রভৃতির চেষ্টায় সর্বদা আকুল থাকি বলিয়া গ্রামে একরাত্রবাসী ‘বাসায়নিক’ পরিব্রাজক নহি; সুতরাং নিজের কৃত কার্যগুলিও স্মরণ করিতে পারি না, (অতএব আপনাকে কি করিয়া জানিব ?) । তা’র পর, শারীরিক তপস্তার বিধান থাকায় আমরা নিজের জন্ত গৃহাদিনির্মাণও করি না” ॥৩॥

পরে ইন্দ্রদ্যুম্ন আমাকে বলিলেন—“আপনা অপেক্ষা প্রাচীন অথ কেহ আছে কি ?” । তখন আমি তাঁহাকে বলিলাম—“নিশ্চয়ই আছে; হিমালয়পর্বতে ‘প্রাবারকর্ণ’-নামে একটা পেচক আছে; সে আমা অপেক্ষা প্রাচীন বলিয়া সম্ভবতঃ আপনাকে জানিতে পারে । এস্থান হইতে দূরপথে হিমালয় রহিয়াছে, সেইখানেই ঐ পেচক বাস করে ॥৪॥

তাহার পর ইন্দ্রদ্যুম্নরাজা অথ হইয়া আমাকে সেইখানে বহন করিয়া লইয়া গেলেন, যেখানে সেই পেচক ছিল ॥৫॥

তত ইন্দ্রহ্যম্নো মাযুলকঞ্চাদায় তৎ সরোহগচ্ছৎ, যত্রাসৌ নাড়ীজজ্ঞো  
নাম বকো বভূব ॥৭॥

সোহস্মাভিঃ পৃষ্ঠো ভবানিমমিন্দ্রহ্যম্নং রাজানং প্রত্যভিজ্ঞানাতীতি । স  
এবমুক্তো মুহূর্তং ধ্যায়াত্রবীৎ—নাভিজ্ঞানাম্যহমিন্দ্রহ্যম্নং রাজানমিতি । ততঃ  
সোহস্মাভিঃ পৃষ্ঠঃ—কশ্চিৎতবতোহনুশ্চিরজাততরোহস্তীতি । স নোহত্রবীৎ-  
অস্তি খলু, অস্মিন্নেব সরসি অকূপারো নাম কচ্ছপঃ প্রতিবসতি, স  
যতশ্চিরজাততরঃ । স যদি কথঞ্চিদভিজ্ঞানীয়াদিমং রাজানম্, তমকূপারং  
পৃচ্ছধ্বমিতি ॥৮॥

ততঃ স বকস্তমকূপারং কচ্ছপং বিজ্ঞাপয়মাস—অস্ত্যস্মাকমভিপ্রেতং  
ভবন্তু কঞ্চিদর্থমভিপ্ৰক্টুম্, সাধবাগম্যতাং তাবদিতি ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তৎ ইন্দ্রহ্যম্নং নাম ॥৭॥

স ইতি । স বকঃ । নঃ অস্মান্ । মন্তো মদপেক্ষয়া । যদিঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥৮॥

তত ইতি । অভিপ্রেতমিচ্ছা । সাধু ভঙ্গ্যং নির্ভয়মিত্যর্থঃ ॥৯॥

তদনন্তর ইন্দ্রহ্যম্নরাজা সেই পেচকের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—“তুমি আমাকে  
জান ?” । তখন পেচক কিছুকাল চিন্তা করিয়া ইন্দ্রহ্যম্নকে কহিল—“আমি  
আপনাকে জানি না” । পেচক এইরূপ বলিলে, রাজর্ষি ইন্দ্রহ্যম্ন পুনরায় সেই  
পেচককে বলিলেন—“তোমা অপেক্ষা কেহ প্রাচীন আছে কি ?” । রাজা এইরূপ  
কহিলে, পেচক কহিল—“ইন্দ্রহ্যম্ন’-নামে একটা সরোবর আছে, তাহাতে  
‘নাড়ীজজ্ঞ’-নামে একটা বকপক্ষী বাস করে ; সেই বক আমা অপেক্ষা প্রাচীন,  
আপনি তাহাকে জিজ্ঞাসা করুন” ॥৬॥

তৎপরে ইন্দ্রহ্যম্নরাজা আমাকে ও পেচককে লইয়া সেই সরোবরে গমন  
করিলেন, যেখানে সেই নাড়ীজজ্ঞ বাস করিত ॥৭॥

তাহার পর আমরা সেই বকের নিকট জিজ্ঞাসা করিলাম যে, “তুমি কি এই  
ইন্দ্রহ্যম্নরাজাকে চেন ?” । আমরা এইরূপ বলিলে, সেই বক কিছু কাল চিন্তা  
করিয়া বলিল—“আমি ইন্দ্রহ্যম্নরাজাকে চিনি না” । তখন আমরা জিজ্ঞাসা  
করিলাম—“তোমা অপেক্ষা অল্প কেহ প্রাচীন আছে কি ?” । পরে সে,  
আমাদিগকে বলিল—“আছে—এই সরোবরেই ‘অকূপার’-নামে এক কচ্ছপ বাস  
করে, সে—আমা অপেক্ষা প্রাচীন ; সম্ভবতঃ সেই কচ্ছপ কোন প্রকারে এই  
রাজাকে চিনিতে পারে ; অতএব আপনারা যাইয়া সেই অকূপারকে জিজ্ঞাসা  
করুন” ॥৮॥

তচ্ছ্রদ্ধা কচ্ছপস্তস্মাৎ সরস উৎথায়াগচ্ছৎ, যত্র তিষ্ঠামো বয়ং তস্ত  
সরসস্তীরে । আগতকৈনং বয়মপূচ্ছাম—ভবানিমমিশ্ৰহ্যায় রাজান-  
মভিজানাতীতি ॥১০॥

স মুহূর্তং ধ্যায়া বাষ্পপূৰ্ণনয়ন উদ্বিগ্নহৃদয়ো বেপমানো বিসংজ্ঞকল্পঃ  
প্রাঞ্জলিরব্রবীৎ—কিমহমেনং ন প্রত্যভিজ্ঞাস্যামি । ইহ হনেন সহস্র-  
কৃষ্ণচিতিষু যুগা আহিতাঃ, সরশ্চেদমস্ত দক্ষিণাভির্দন্তাভির্গোভিরতিক্রম-  
মাণাভিঃ কৃতম্, অত্র চাহং প্রতিবসামীতি ॥১১॥

অধৈতং সকলং কচ্ছপেনোদাহৃতং শ্রদ্ধা তদনন্তরং দেবলোকাদ্বেবরথঃ  
প্রাতুরাণীং বাচশ্চাশ্রয়ন্ত ইন্দ্রহ্যায় প্রতি প্রস্তুতস্তে স্বর্গঃ যথোচিতং স্থানং  
প্রতিপত্ত্ব, কীৰ্ত্তিমানসি, অব্যাগ্রো যাহৌতি ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । এনং কচ্ছপম্ । অভিজানাতি স্মরতি । কাবুবশাৎ প্রশ্ন ॥১০॥

স ইতি । ধ্যায়া বিচিন্তা, বাষ্পপূৰ্ণনয়নঃ অধুনা তদভাবেন শোকোদয়াৎ, তত এব চ  
উদ্বিগ্নহৃদয়ঃ অস্থিরচিত্তঃ, বেপমানঃ কম্পমানদেহঃ, বিসংজ্ঞকল্পঃ অচেতনপ্রায়ঃ । সহস্রকৃষ্ণঃ  
সহস্রবারম্, চিতিষু যজ্ঞেযু, যুগাঃ পশুবন্ধনস্তম্ভাঃ, আহিতাঃ রোপিতাঃ । অতিক্রমমাণাভিঃ সৰ্ব্বদা  
বিচরন্তীভিঃ ॥১১॥

অধৈতি । সকলং কীৰ্ত্তিবাক্যম্ । প্রতিপত্ত্ব লভম্ । অব্যাগ্রঃ স্মৃতিভুঃ ॥১২॥

তাহার পর সেই বক সেই অকুপারনামক কচ্ছপকে জানাইল—“কচ্ছপ !  
তুমি নির্ভয়ে আগমন কর ; তোমার নিকট কোন বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে আমাদের  
ইচ্ছা আছে” ॥২॥

তাহা শুনিয়া কচ্ছপ সেই সরোবর হইতে উঠিয়া আসিল, সেই সরোবরের যে  
তীরে আমরা ছিলাম । কচ্ছপ আসিলে, আমরা উহাকে জিজ্ঞাসা করিলাম—“তুমি  
এই ইন্দ্রহ্যায়রাজাকে চেন ?” ॥১০॥

তখন কচ্ছপ কিছু কাল চিন্তা করিয়া অশ্রুপূৰ্ণনয়ন, অস্থিরচিত্ত, কম্পিতদেহ,  
অচেতনপ্রায় ও কৃতান্তলি হইয়া বলিল—“আমি কি ইহাকে চিনিব না ? ইনিই  
এইখানে সহস্র যজ্ঞে সহস্রবার যুগ প্রোধিত করিয়াছিলেন এবং দক্ষিণারূপে  
ইহারই প্রদত্ত গোসমূহ সৰ্ব্বদা বিচরণ করিতে থাকিয়া এই সরোবর করিয়াছিল এবং  
আমিও এইখানেই বাস করিতেছি” ॥১১॥

তাহার পর কচ্ছপোক্ত এই সকল কীৰ্ত্তির বাক্য শ্রবণ করিয়া তৎপরে  
দেবলোক হইতে দেবরথ উপস্থিত হইল এবং ইন্দ্রহ্যায়ের প্রতি এই সকল  
বাক্যও শুনা গেল “মহারাজ ! আপনার জন্ত স্বর্গ প্রস্তুত হইয়াছে, আপনি



ভবন্তি চাত্রে শ্লোকাঃ—

দিবং স্পৃশতি ভূমিঞ্চ শব্দঃ পুণ্যস্য কৰ্ম্মণঃ ।

যাবৎ স শব্দো ভবতি তাবৎ পুরুষ উচ্যতে ॥১৩॥

অকীর্ত্তিঃ কীর্ত্ত্যতে লোকে যন্ত ভূতস্য কস্মচিৎ ।

স পতত্যধমাল্লোকান্ যাবচ্ছব্দঃ প্রকীর্ত্ত্যতে ॥১৪॥

তস্মাৎ কল্যাণবৃত্তঃ স্তাদিনস্তায় নরঃ সদা ।

বিহায় চিত্তং পাপিষ্ঠং ধৰ্ম্মমেব সমাশ্রয়েৎ ॥১৫॥

ইত্যেতচ্ছব্দা স রাজাত্রবীৎ-তিষ্ঠ তাবৎ, যাবদিমৌ বুদ্ধৌ যুযাংস্থানং  
প্রতিপাদয়ামীতি ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

দিবমিতি । শব্দঃ প্রশংসাবাদঃ । উচ্যতে স্বর্গস্থে মুনিভিরিতি শেষঃ ॥১৩॥

অকীর্ত্তিরিতি । ভূতস্য পুরুষস্য । অধমান্ লোকান্ নরকান্ । শব্দো নিন্দাবাদঃ ॥১৪॥

তস্মাদিতি । তস্মায়ঃ, অনস্তায় অনন্তকালস্বর্গভোগায়, সदैব কল্যাণকৃত্তঃ কীর্ত্তিজনকচরিত্রঃ  
স্তাৎ । অতএব পাপিষ্ঠং চিত্তং চিত্তস্য পাপপ্রবৃত্তিমিত্যর্থঃ, বিহায়, ধৰ্ম্মমেব সমাশ্রয়েৎ, ধৰ্ম্মেণ  
স্বায়িষ্বর্গজনিকায়ঃ কীর্ত্তেৰ্জনয়িত্বমাণবাদিতি ভাবঃ । এতেন পুণ্যকর্যেইপি কীর্ত্তিসত্ত্বে স্বর্গসম্বন্ধমিতি  
স্মৃতিতম্ । অত্রার্থে—সাহিত্যাদর্পণত্বাৎ প্রতিরপি—“একঃ শব্দঃ সুপ্রযুক্তঃ সমাগ্জাতঃ স্বর্গে লোকে  
চ কামধুগ্ভবতি” ॥১৫॥

ইতীতি । অত্রবীৎ দেবদূতমিতি শেষঃ । বুদ্ধৌ মার্কণ্ডেয়ৌলুকৌ ॥১৬॥

আসিয়া যথোচিত স্থান লাভ করুন, আপনি কীর্ত্তিশালীই আছেন; সুতরাং  
সুস্থচিত্তে গমন করুন” ॥১২॥

এ বিষয়ে তিনটি শ্লোকও আছে—

মুনিরা বলেন—“পুণ্যকর্ম্মের প্রশংসাবাদ স্বর্গ ও মর্ত্য স্পর্শ করিয়া থাকে ।  
যে পর্য্যন্ত সেই প্রশংসাবাদ চলিতে থাকে, সেই পর্য্যন্তই মানুষ স্বর্গে  
বাস করে ॥১৩॥

যে কোন মানুষের নিন্দাবাদ জগতে কীর্ত্তিত হয়, সেই মানুষই যে পর্য্যন্ত সেই  
নিন্দাবাদ চলিতে থাকে, সেই পর্য্যন্তই নরকে বাস করে ॥১৪॥

অতএব মানুষ অনন্তকাল স্বর্গ ভোগের জন্য সর্বদাই প্রশস্ত চরিত্র হইবে এবং  
মনের পাপপ্রবৃত্তি পরিত্যাগ করিয়া ধর্ম্মেরই আশ্রয় লইবে” ॥১৫॥

এই দেবদূতের বাক্য শুনিয়া ইন্দ্রদ্রাঘ্নরাজা দেবদূতকে বলিলেন—“আমি  
যে পর্য্যন্ত এই বৃদ্ধ দুইজনকে যথাস্থানে রাখিয়া আসি, তুমি সেই পর্য্যন্ত  
অপেক্ষা কর” ॥১৬॥

(১৪) অকীর্ত্তিঃ কীর্ত্ত্যতে লোটকঃ—পি । (১৬)....যানেন সংস্থিতঃ—বা ব কা পি ।

স মাং প্রাবারকৰ্ণকৌলুকং যথোচিতং স্থানে প্রতিপাণ্ড তেনৈব ধানেন  
সংসিদ্ধং যথোচিতং স্থানং প্রতিপেদে । তন্ময়ানুভূতং চিরজীবিনেদৃশ-  
মিতি পাণ্ডবানুবাচ মার্কণ্ডেয়ঃ । পাণ্ডবাস্চোচুঃ—সামু, শোভনং ভবতা  
কৃতং রাজানমিস্ত্রহ্মণ্যং স্বৰ্গলোকাক্যুতং যে স্থানে প্রতিপাদয়তেতি ॥১৭॥

অধৈতানব্রবাদসৌ—নমু দেবকৌপুত্রেণাপি কৃষ্ণেন নরকে মজ্জমানো  
রাজর্ষিনৃগন্তস্মাৎ কৃচ্ছ্রা সমুদ্ধৃত্য পুনঃ স্বৰ্গং প্রাপিত ইতি ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং বনপৰ্ব্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাশ্রায়ামিস্ত্রহ্মণ্যোপাখ্যানে ঊনসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রাবারকৰ্ণং নাম । প্রতিপাণ্ড প্রাপয় । ধানেন দেবরথেন, সংসিদ্ধম্  
আত্মনোহর্থে দেবৈঃ প্রস্তুতম্, প্রতিপেদে প্রাপ । অনুভূতং প্রত্যক্ষীকৃতম্ । শোভনং  
প্রশংসনীয়ং কৰ্ম । যে স্বপ্রাপ্তপূৰ্বে, প্রতিপাদয়তা গময়তা ॥১৭॥

অধৈতি । অসৌ মার্কণ্ডেয়ঃ । নমু সস্বোধনে । কৃচ্ছ্রাৎ নরকভোগকষ্টাৎ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি

মার্কণ্ডেয়সমাশ্রায়ামুনসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

তাপেন অতো ন বয়মতীতানাগতবিদঃ স্ব হতি ভাবঃ ॥৩। থলু প্রসিদ্ধম্ ॥৪॥ স ইন্দ্রহ্যমোহিনো  
ভূত্বা মামবহৎ ॥৫— ॥ চিতিষু অগ্নিচয়নেষু কৰ্ত্তব্যেষু সংস্থ ॥১০—১২॥ পুরুষঃ স্বৰ্গস্থ ইতি  
শেষঃ ॥১৩—১৭॥ অসৌ মার্কণ্ডেয়ঃ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৯॥

তাহার পর ইন্দ্রহ্যমরাজ আমাকে ও প্রাবারকৰ্ণনামক সেই পেচককে  
যথাস্থানে রাখিয়া আসিয়া, সেই দেবরথেরই আরোহণ করিয়া পূর্বসম্পন্ন  
যথাযোগ্য স্বর্গে গমন করিলেন । আমি দীর্ঘজীবী বলিয়া এইরূপ সেই বৃত্তান্ত  
প্রত্যক্ষ করিয়াছিলাম” । এই কথা মার্কণ্ডেয়মুনি পাণ্ডবগণকে বলিলেন ।  
আবার পাণ্ডবেরাও বলিলেন—“ভাল ; আপনি—স্বৰ্গলোকচ্যুত ইন্দ্রহ্যমরাজাকে  
পুনরায় স্বস্থানে পাঠাইয়া প্রশংসনীয় কাৰ্য্যই করিয়াছিলেন” ॥১৭॥

তাহার পর মার্কণ্ডেয় পাণ্ডবগণকে বলিলেন—“পাণ্ডবগণ ! দেবকীনন্দন  
কৃষ্ণও নরকময় রাজর্ষি নৃগকে সেই কষ্ট হইতে উদ্ধার করিয়া পুনরায় স্বর্গে  
পাঠাইয়াছেন” ॥১৮॥

\* পিতামহপুত্রকে পূর্ববধায়চতুর্থে রাজীভি । ‘...পঞ্চনবত্যাধিক...’—, নি, ‘...অষ্টনবত্যাধিক...’  
—বা ব, ‘...নবনবত্যাধিক...’—, কা, ‘...দ্ব্যধিকবিংশততমঃ...’—, নি ।

## সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রদ্ধা স রাজা রাজর্ষেরিক্রদ্যন্নশ্চ তত্তদা ।  
মার্কণ্ডেয়ান্মহাভাগাৎ স্বর্গশ্চ প্রতিপাদনম্ ।  
যুধিষ্ঠিরো মহারাজ ! পুনঃ পপ্রচ্ছ তং যুনিম্ ॥১॥  
কৌদৃশীষু হবস্থাহু দত্ত্বা দানং মহাযুনে ! ।  
ইন্দ্রলোকং ত্বনুভবেৎ পুরুষস্তদ্ব্রবাহি মে ॥২॥  
গার্হস্থ্যেহপ্যথবা বাল্যে যৌবনে শ্রাবিরেহপি বা ।  
যথাফলং সমশ্রাতি তথা ত্বং কথয়স্ব মে ॥৩॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বৃথা জন্মানি চত্বারি বৃথা দানানি ষোড়শ ।  
বৃথা জন্ম হপুত্রশ্চ যে চ ধর্মবহিষ্কৃতাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । প্রতিপাদনং প্রাপণম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

কৌদৃশীষিতি । দত্ত্বা কৃত্বা । অনুভবেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥২॥

গার্হস্থ্য ইতি । সমশ্রাতি দানেন লভতে ॥৩॥

বৃথেতি । অপুত্রশ্চ অজাতপুত্রশ্চ মৃতপুত্রশ্চ চ । তয়োক্তভয়োরপি পুত্রাভাববস্তৈক-  
ক্লপ্যাদেকবিধং বৃথা জন্ম । যে চ ব্রহ্মহত্যাদিকরণেন সামাজিকৈর্ধর্মাবহিষ্কৃতাঃ, তেষাং জন্ম ধ্বংস-  
ইতি দ্বিবিধম্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় । রাজা যুধিষ্ঠির মহাত্মা মার্ক-  
ণ্ডেয়মুনির নিকট রাজর্ষি ইন্দ্রহায়েয় সেই স্বর্গলাভের বৃত্তান্ত শুনিয়া পুনরায়  
তখনই সেই মার্কণ্ডেয়মুনির নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—১॥

“মহর্ষি ! মানুষ কি প্রকার অবস্থায় দান করিয়া স্বর্গ লাভ করে, তাহা  
আপনি আমার নিকট বলুন ॥২॥

গৃহস্থ আশ্রমে বা অগ্ন আশ্রমে, কিংবা বাল্যে, যৌবনে অথবা বার্দ্ধক্যে  
দান করিয়া যেমন ফল লাভ করে, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥৩॥

(১)...যুধিষ্ঠিরো মহারাজঃ— বা ব ক ।

পরপাকঞ্চ বেৎসন্তি আত্মার্থঞ্চ পচেতু বঃ ।

পর্য্যগন্তি বৃথা যে চ তদসত্যং প্রকীর্ত্যতে ॥৫॥

আরুঢ়পতিতে দত্তমন্ত্যায়োপহিতঞ্চ যৎ ।

ব্যর্থন্তু পতিতে দানং ব্রাহ্মণে তস্মৈ তথা ॥৬॥

গুরৌ চানৃতিকে পাপে কৃতস্মৈ গ্রামযাজকে ।

বেদবিক্রয়িণে দত্তং তথা বৃষলপাচকে ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

পরেতি । যে চ চিরপরাধীনতয়া পরপাকমেবানন্তি, তেবাং জন্ম বৃথেতি দ্বিবিধম্ । যন্ত ভাষ্যাত্মাবাদাত্মার্থমেব পচেৎ, তত্ৰাপি জন্ম বৃথেতি চতুর্বিধম্ । কিঞ্চ যে, পরি অতিথ্যাদীন্ বজ্জয়িত্বা বৃথা নিফলমগ্নস্তি, তেবাং তদশনম্, অসত্যং মিথ্যা প্রকীর্ত্যতে । “বৃথা দানানি ঘোড়শ” ইত্যনেনৈব প্রাসঙ্গিকজ্ঞমনয়োক্রমেয়ম্ ॥৫॥

ইদানীং ঘোড়শ বৃথা দানানি বিবৃণোতি - আরুঢ়েতি । নৈষ্টিকব্রহ্মচর্যাগ্নিত্রতমারুঢ়চান্দৌ পুনর্ভোগেচ্ছয়া ততঃ পতিতশ্চেতি তস্মিন্, দত্তং দানম্, ব্যর্থং বৃথা । যক্ষনম্, অন্ত্যয়েন চৌষাধিনা উপহিতমুপার্জিতম্, তস্মৈ দত্তং ব্যর্থম্ । পতিতে ব্রাহ্মণে দানম্, তস্মৈ দানঞ্চ বৃথা ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

ঐহিকৈঃ । অতঃপরং স্বর্গপ্রদান্ সাধারণান্ ধর্ম্মানাহাধ্যায়েন “ঐহা স রাজা রাজর্ষি”রিত্যাধিনা বদন্তি লোকেষু বিশিষ্টবুদ্ধয় ইত্যন্তেন ॥১—৪॥ পর্য্যগন্তি বালবৃদ্ধাতিথিভ্যঃ পূর্ব্বমগ্নস্তি যত্র জন্মনি অসত্যং বৃথা গোব্রাহ্মণাদিভ্যাং বিনা কীর্ত্যতে তদপি বৃথেত্যর্থঃ ॥৫॥ আরুঢ়চান্দৌ পতিতঃ । “আরুঢ়োঃ নৈষ্টিকং ধর্ম্মং যন্ত প্রচ্যবতে পুনঃ । প্রায়শ্চিত্তং ন তস্তান্তি যেন শুধ্যেৎ স আত্মহা ॥” ইতি শ্লোকোক্তঃ । নৈষ্টিকং যাবজ্জীবব্রহ্মচর্য্যং চতুর্থাশ্রমং বানপ্রস্থত্বং বা প্রচ্যবতে গার্হস্থ্যেচ্ছাদিনা তাং নিষ্ঠাং ত্যজতি ॥৬॥ গুরাবপানৃতিকেহনৃতপ্রিয়ে বৃষলঃ শূদ্রঃ ॥৭॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বৃথা জন্ম চারি প্রকার এবং বৃথা দান ঘোড়শ প্রকার । অপুত্রকের জন্ম বৃথা, যাহারা স্বধর্ম্ম হইতে বহিষ্কৃত, তাহাদের জন্ম বৃথা ॥৪॥

যাহারা কেবল পরপাকেই ভোজন করে, তাহাদের জন্ম বৃথা এবং যে ব্যক্তি কেবল নিজের জন্ত পাক করে, তাহার জন্মও বৃথা । আর যাহারা অতিথিপ্রভৃতিকে না দিয়া অনর্থক ভোজন করে, সে ভোজনকেও মিথ্যা বলা হয় ॥৫॥

যিনি ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি ব্রত অবলম্বন করিয়া আবার তাহা পরিত্যাগ করেন তাঁহাকে দানি, অন্ত্যায়াজিত ধনদান, পতিত ব্রাহ্মণকে দান এবং চোরকে দান করা বৃথা ॥৬॥

ব্রহ্মক্ষুযু যদন্তং যদন্তং বৃষলীপতো ।

জীজনেষু চ যদন্তং ব্যালগ্রাহে তথৈব চ ॥৮॥

পরিচারকেষু যদন্তং বৃথা দানানি ষোড়শ ।

তমোবৃত্তস্ত যো দত্তাস্তয়াং ক্রোধাত্তথৈব চ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

ভুঙ্তে চ দানং তৎ সৰ্বং গৰ্ভস্থস্ত নরঃ সদা ।

দদদানং বিজাতিভ্যো বৃদ্ধভাবেন মানবঃ ॥১০॥

তস্মাৎ স স্নাত্ববস্ত্রাস্ত সৰ্বদানানি পার্শ্বিণি ।

দাতব্যানি বিজাতিভ্যঃ স্বৰ্গমার্গজিগীষয়া ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

গুরাবিতি । গুরৌ পিতৃাদিগুরুজনে । এতচ্চ সম্পৃক্তমাত্রোপলক্ষণম্ । তত্র দানস্ত সম্পর্কগ্রহুতয়া উপকারপ্রাপ্তিমূল্যরূপত্বাদবুধ্যত্মমেবেতি ভাবঃ । আনৃতিকে মিথ্যাচারিণি, পাপে পাপবিশেষবতি, কৃত্যে উপকারিণেহপকারিণি, গ্রামযাজকে অতিবহুজনযাজন-কারিণি, বেদবিজ্ঞয়িণে বেতনগ্রহণেন বেদাধ্যাপকায়, বৃষলস্ত শূদ্রস্ত পাচকে, ব্রহ্মক্ষুযু জাতিমাত্রতো ব্রাহ্মণেষু বৃত্তাদিহীনেষু, বৃষলীপতো শূদ্রাভ্যুপরি ব্রাহ্মণে, জীজনেষু উপাধ্যায়ী-প্রভৃতিভিঃ, ব্যালগ্রাহে সর্পব্যবসায়িণি, পরিচারকেষু ভৃত্যাদিষু । এষু যুক্তয়ঃ স্পষ্টাঃ । তমোবৃত্তঃ রোগাদিনা প্রকুণ্ঠজানহীনঃ । তস্ত তত্তদানমপি বৃথৈবেতি ষোড়শে-ত্ব্যলক্ষণম্ ॥৭—৯॥

ভুঙ্তে ইতি । পরজয়নি গৰ্ভস্থ এষ নরঃ সদা তৎ সৰ্বং দানং দানফলং ভুঙ্তে । তস্ত ভোগস্তপ্রসারাদিকৰ্ষ এবোক্ত্যশয়ঃ । মানবঃ, বিজাতিভ্য আক্লিপতিতাদিভিন্নেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, দানং দদৎ, বৃদ্ধভাবেন যৌবনাভ্যুপচিতভাবেনৈব তৎ সৰ্বদানফলং ভুঙ্তে, তস্ত ভোগস্ত প্রসারাতুংকৰ্ষ এবোতি ভাবঃ ॥১০॥

তস্মাদিতি । সৰ্বাস্থ বাল্যাদিষু । বিজাতিভ্য আক্লিপতিতাদিভিন্নেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ ॥১১॥

পিতৃপ্রভৃতি গুরুজনকে দান, মিথ্যাচারীকে দান, পাপীকে দান, কৃত্যকে দান, গ্রামযাজকে দান, বেদবিজ্ঞানীকে দান, শূদ্রের পাচকে দান, নিকুণ্ঠ ব্রাহ্মণকে দান, শূদ্রের পতিকে দান, জীলোককে দান, সর্পব্যবসায়ীকে দান এবং পরিচর্যাকারীকে দান—এই ষোড়শ প্রকার দানই বৃথা । আর অজ্ঞান, ভয় ও ক্রোধবশতঃ যে বাহা দান করে, তাহার সে দানও বৃথা ॥৭—৯॥

মামুষ্য গর্ভে থাকিয়াই সর্বদা সেই সমস্ত দানের ফলভোগ করে ; আর বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়া বিগুহ ব্রাহ্মণকে দানের ফল ভোগ করে ॥১০॥

অতএব রাজা ! মামুষ্য বর্ষলাভ করিবার ইচ্ছায় সমস্ত অবস্থাতেই বিগুহ ব্রাহ্মণকে সর্বপ্রকার দান করিবে” ॥১১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

চাতুৰ্বৰ্ণ্যস্ত সৰ্ব্বস্য বৰ্ত্তমানাঃ প্রতিগ্রহে ।

কেন বিপ্রা বিশেষেণ তারয়ন্তি তরন্তি চ ॥১২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

জপৈর্মল্লৈশ্চ হোমৈশ্চ স্বাধ্যায়াধ্যয়নেন চ ।

নাবং বেদময়ীং কৃত্বা তারয়ন্তি তরন্তি চ ॥১৩॥

ব্রাহ্মণাংস্তোষয়েদ্যন্ত তুষ্যন্তে তন্ত্ৰ দেবতাঃ ।

বচনাচ্চাপি বিপ্রাণাং স্বৰ্গলোকমবাগ্নুয়াৎ ॥১৪॥

পিতৃদেবতপূজাভিব্রাহ্মণাভ্যর্চনেন চ ।

অনন্তং পুণ্যলোকন্ত গন্তাসৌ নাত্র সংশয়ঃ ॥১৫॥

শ্লেষাদিভির্ব্যাগুতনুত্ৰিয়মাণো বিচেতনঃ ।

ব্রাহ্মণা এব সম্পূজ্যাঃ পুণ্যং স্বৰ্গমভীপ্সতা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

চাতুরিতি । চাতুৰ্বৰ্ণ্যশ্চেতি স্বার্থে যণ্ । বিশেষেণ ক্ষত্রিয়াদিত্য আধিকোন ॥১২॥

জপৈরিতি । জপৈর্গায়ত্রাদিভিঃ মন্ত্রৈঃ পুরুষসূক্তাদিভিঃ, স্বাধ্যায়স্ত বেদস্তাধ্যয়নেন চ ॥১৩॥

ব্রাহ্মণানিতি । তোষয়েৎ দানাদিনা । বচনাং বরদানবাঙ্ মাভ্যাং ॥১৪॥

পিতৃতি । অনন্তমক্ষয়ম্ । অসৌ মানবঃ ॥১৫॥

শ্লেষেতি । ঈদৃশো যো ভবতি তেনাপি ব্রাহ্মণা এব দানাদিনা সম্পূজ্যাঃ ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“চারি বর্ণের নিকটেই প্রতিগ্রহে প্রবৃত্ত ব্রাহ্মণ কোন গুণে বিশেষভাবে দাতাকে উত্তীর্ণ করেন এবং নিজেও উত্তীর্ণ হন” ? ॥১২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“ব্রাহ্মণেরা জপ, মন্ত্রোচ্চারণ, হোম ও বেদপাঠ দ্বারা বেদময়ী নৌকা নির্মাণ করিয়া তাহা দ্বারা দাতাদিগকে সংসারসাগর হইতে পার করেন এবং নিজেরাও তাহার পারগামী হন ॥১৩॥

যে লোক ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট করে, তাহার উপরে দেবতার সন্তুষ্ট হন ; আর ব্রাহ্মণের বাক্যও মানুষ স্বর্গলাভ করিতে পারে ॥১৪॥

মানুষ পিতৃশ্রদ্ধা, দেবতাপূজা ও ব্রাহ্মণসেবাদ্বারা অক্ষয় স্বর্গ লাভ করে ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৫॥

মানুষ এখন শ্লেষায় আক্রান্ত ও অচেতনপ্রায় হইয়া মৃত্যুমুখে উপস্থিত হয়, তখন সে—পবিত্র স্বর্গলাভ করিবার ইচ্ছায় ব্রাহ্মণদেরই পূজা করিবে ॥১৬॥

শ্রাদ্ধকালে হু বয়েন ভোজ্য্যা অজুগ্মিতাঃ ।

দুৰ্বণঃ কুনখী কুষ্ঠী মায়াবী কুণ্ডগোলকৌ ॥১৭॥

বর্জনীয়াঃ প্রযত্নেন কাণ্ডপৃষ্ঠাশ্চ দেহিনঃ ।

জুগ্মপিতং হি যচ্শ্রাদ্ধং দহত্যগ্নিরিবেক্ষনম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

যে যে শ্রাদ্ধে নিযুক্ত্যন্তে মুকান্ধবধিরাদয়ঃ ।

তেহপি সর্বৈ নিযোক্তব্যা মিশ্রিতা বেদপারগৈঃ ॥১৯॥

প্রতিগ্রহশ্চ বৈ দেয়ঃ শৃণু যন্ত যুধিষ্ঠির ! ।

প্রদাতারং তথাহ্মানং যন্তারয়তি শক্তিমান্ ॥২০॥

তস্মিন্ দেয়ং দ্বিজে দানং সর্বাগমবিজানতা ।

প্রদাতারং তথাহ্মানং তারয়েদ্যঃ স শক্তিমান্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

শ্রাদ্ধেতি । ভোজ্য্যা ভোজয়িতব্য্যাঃ, অজুগ্মিতা অনিন্দিতাঃ । দুৰ্বর্ণো নিরতিশয়-  
বেতাদিবর্ণঃ । “অমৃতে জ্বরজঃ কুণ্ডো মৃতে ভর্তরি গোলকঃ” ইত্যমরঃ । কাণ্ডানি বাণাঃ  
বাণপূর্ণাত্তৃগীরাঃ পৃষ্ঠে যেবাং তে যুদ্ধব্যবসায়িন ইত্যর্থঃ, দেহিনো ব্রাহ্মণাঃ ॥১৭—১৮॥

য ইতি । বেদপারগমিশ্রণেনৈব মুকাদীনং দোষনাশ ইত্যশয়ঃ ॥১৯॥

প্রতীতি । প্রতিগ্রহস্তদুপযোগি ভব্যম্ । সর্বাগমবিজানতা সর্বশাস্ত্রজ্ঞেন । অত্র সমাস  
আর্থঃ । তারয়েৎ তপঃপ্রভাবেণ সৎসারসাগরাহুন্ধবেৎ ॥২০—২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মবন্ধবো জাতিমাত্রব্রাহ্মণা বৃত্তাখ্যহনশৃঙ্খাঃ ॥৮—৯॥ দানং দানকলম্, অস্ত্রং তু দানং  
বৃদ্ধতাবেন জরয়া ভুক্তম্ ॥১০—১৬॥ অজুগ্মিতাঃ অতিশয়পতিতবর্জিতাঃ দুৰ্বর্ণঃ অতি-

শ্রাদ্ধকালে যত্নপূর্বক অনিন্দিত ব্রাহ্মণদিগকে ভোজন করাইবে; আর  
দুর্ষিতবর্ণ, কুনখী, কুষ্ঠরোগী, মায়াবী, জ্বরজ এবং যুদ্ধব্যবসায়ী ব্রাহ্মণদিগকে  
বিশেষ যত্নপূর্বক বর্জন করিবে । কারণ, যে শ্রাদ্ধ নিন্দিতভাবে নিষ্পাদিত  
হয়, সে শ্রাদ্ধ—অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দগ্ধ করে, সেইরূপ শ্রাদ্ধকর্তাকে  
দগ্ধ করে ॥১৭—১৮॥

মুক, অন্ধ ও বধিরপ্রভৃতি বিকলেস্ত্রিয় যে যে লোককে শ্রাদ্ধে নিযুক্ত করা  
আবশ্যক হইবে, তাহাদের সকলকেও বেদপারগ ব্রাহ্মণদের সহিত মিশ্রিত  
করিয়াই নিযুক্ত করিবে ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির ! শ্রবণ কর—ঈহাকে প্রতিগ্রহোপযোগী ভব্য দান করা উচিত  
এবং যে শক্তিশালী লোক দাতাকে ও আপনাকে উদ্ধার করিতে পারেন,  
সর্বশাস্ত্রজ্ঞ লোক সেই ব্রাহ্মণকেই দান করিবেন । যিনি দাতাকে ও

ন তথা হবিষো হোমৈর্ন পুষ্পৈর্নানুলেপনৈঃ ।

অগ্নয়ঃ পার্থ ! তুষ্যন্তি যথা হুতিধিভোজনে ॥২২॥

তস্মাদ্বৎ সর্বযত্নেন যতস্বাতিধিভোজনে ।

পাদোদকং পাদদ্ব্যতং দীপমগ্নং প্রতিশয়ম্ ॥২৩॥

প্রয়চ্ছন্তি তু যে রাজন্ ! নোপসর্পন্তি তে যমম্ ।

দেবমাল্যাপনয়নং দ্বিজোচ্ছিষ্টাবমার্জনম্ ॥২৪॥

আকল্পপারিচর্য্যা চ গাত্রসংবাহনানি চ ।

অত্রৈকৈকং নৃপশ্রেষ্ঠ ! গোদানাদতিরিচ্যতে ॥২৫॥ (বিশেষকম্)

কপিলায়াঃ প্রদানাত্তু মুচ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ।

তস্মাদলঙ্কৃতাং দত্তাং কপিলাস্তু দ্বিজাতয়ে ॥২৬॥

শ্রোত্রিয়ায় দরিদ্রায় গৃহস্থায়ামিহোত্রিণে ।

পুত্রদারাভিভূতায় তথা হনুপকারিণে ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অগ্নয়ো দক্ষিণায়গ্নিগার্হপত্যঃ বনীয়াত্যজ্ঞয়ঃ ॥২২॥

তস্মাদিতি । পাদমর্দনায় দ্ব্যতং পাদদ্ব্যতম্ । প্রতিশ্রয়মাশ্রয়ম্ । প্রয়চ্ছন্তি অতিধিভ্যো  
দদতি । আকল্পঃ অতিথিব্রাহ্মণস্ত বেষবিধানম্ ॥২৩—২৫॥

কপিলায়া ইতি । বহুকীরা কাকুনবর্ণা চ গোঃ কপিলা তস্তাঃ । শ্রোত্রিয়ায় বেদজ্ঞায় ।  
পুত্রদারৈরভিভূতায় তৎপোষণস্ত হৃদরতাহুভবাদিতি ভাবঃ ॥২৬—২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

গৌরোহতিক্রমো বীভৎসবর্ণঃ ॥১৭॥ কাণ্ডপৃষ্ঠাঃ বাণনিষঙ্গধরাঃ ক্ষাত্রবৃত্তয় ইত্যর্থঃ ॥১৮—২৩॥  
মাল্যং নির্মাল্যম্ ॥২৪॥ আকল্পঃ গন্ধাদিনামলবর্ণম্ ॥২৫—২৬॥ অভিভূতায় দরিদ্রাদেব

আপনাকে সংসারসাগর হইতে উদ্ধার করিতে পারেন, তিনিই শক্তিশালী  
ব্রাহ্মণ ॥২০—২১॥

পৃথানন্দন ! অতিধিভোজন করাইলে অগ্নি যেরূপ সন্তুষ্ট হন, যুতদ্বারা হোমে  
এবং পুষ্প ও অনুলেপনদ্বারা পূজাতেও তিনি সেকপ সন্তুষ্ট হন না ॥২২॥

অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি সর্বপ্রযত্নে অতিধিভোজন করাইতে চেষ্টা করিও ।  
রাজা ! ঐহারা অতিথিকে পাদপ্রক্ষালনের জন্তু জল, পাদমর্দনের জন্তু ঘৃত,  
প্রদীপ, অন্ন ও আশ্রয় দান করেন, তাঁহারা যমের নিকট উপস্থিত হন না ।  
রাজশ্রেষ্ঠ ! দেবনির্মাল্য পরিষ্কার, অতিথি ব্রাহ্মণের উচ্ছিষ্ট মার্জন এবং তাঁহার  
বেশরচনা, পরিচর্যা ও গাত্রসংবাহন—ইহার এক একটা কার্য্যই গোদান অপেক্ষাও  
অধিক পুণ্য উৎপাদন করে ॥২৩—২৫॥

কপিলা দ্বন্দ্বন করিলে মুক্তি হয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; অতএব



এবংবিষেবু দাতব্য্য ন সমুদ্বেষু ভারত ! ।

কো গুণো ভরতশ্রেষ্ঠ ! সমুদ্বেষুভিবজ্জিতম্ ॥২৮॥

একশ্চৈকা প্রদাতব্য্য ন বহুনাং কদাচন ।

সা গৌর্বিক্রয়মাপন্না হন্যাদ্রিপুরুষং কুলম্ ।

ন ভারয়তি দাতারং ব্রাহ্মণং নৈব নৈব তু ॥২৯॥

ব্রাহ্মণস্য বিশুদ্ধস্য স্তবর্ণং যঃ প্রয়চ্ছতি ।

স্তবর্ণানাং শতং তেন দত্তং ভবতি শাস্ততম্ ॥৩০॥

অনভূহস্ত যো দদাদ্রলবস্তং ধুরন্ধরম্ ।

স নিস্তুরতি দুর্গাণি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । দাতব্য্য কপিলেত্যমুভিঃ । গুণো গুণকরম্, অভিবজ্জিতং দানম্ ॥২৮॥

একশ্চেতি । একস্য ব্রাহ্মণস্য, একা কপিলা দাতব্য্য । কিন্তু বহুনাং ব্রাহ্মণানাম্ একা কপিলা ন দাতব্য্য । বিক্রয়ং গ্রহীতৃকর্তৃকম্, দানেনৈব দাতুঃ স্বত্বনাশেন পুনর্বিক্রয়ানুপপত্তেঃ ; ত্রিপুরুষং গ্রহীতুরেব, “গবাং বিক্রয়কারী চ গবি লোমানি যানি চ । তাবৎসহস্রাণি গবাং গোষ্ঠে কুমির্ভবেৎ ॥” ইতি প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বধৃতবচনৈকবাক্যাত্মকং । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

ব্রাহ্মণশ্চেতি । বিশুদ্ধস্য মুকতাদিদোষরহিতস্য, স্তবর্ণং স্বল্পমপি স্বর্ণম্ । স্তবর্ণানাং “পঞ্চকঙ্কালকো মাষস্তে স্তবর্ণস্ত যোড়শ” ইতি মনুপরিভাষিতস্বর্ণখণ্ডানাম্ ॥৩০॥

অনেতি । অনভূহং বৃষভম্ । ধুরন্ধরং ভারবহনক্ষমম্ । দুর্গাণি বিপদঃ ॥৩১॥

বেদবিৎ, দরিদ্র, গৃহস্থ, অগ্নিহোত্রী, পুত্রকলত্রযুক্ত এবং অমুপকারী—এমন ব্রাহ্মণকে অলঙ্কৃত কপিলা দান করিবে ॥২৬—২৭॥

ভরতনন্দন ! এইরূপ ব্রাহ্মণকেই কপিলা দান করিবে ; কিন্তু ধনী ব্রাহ্মণকে নহে । কারণ, ধনীকে দান করায় কি ফল হয় ? ॥২৮॥

একটি কপিলা একজন ব্রাহ্মণকেই দান করিবে ; কিন্তু কখনও বহু ব্রাহ্মণকে একটি কপিলা দান করিবে না । কারণ, কোন গ্রহীতা যদি সেই গরু বিক্রয় করেন, তবে তাঁহার উপরের তিন পুরুষ পতিত হন ; আর সে গরু দাতাকে উদ্ধার করে না এবং গ্রহীতা ব্রাহ্মণকে ত কখনই না ॥২৯॥

যে লোক বিশুদ্ধ ব্রাহ্মণকে স্বর্ণ দান করে, তাহাতে তাহার চিরকালের জন্য শত স্তবর্ণ-(মোহর) দানের কল হয় ॥৩০॥

যে লোক বলবান ও ভারবাহী বৃষ দান করে, সে লোক সমস্ত বিপৎ উত্তীর্ণ হয় এবং স্বর্গলোকে গমন করে ॥৩১॥

বহুস্বরাস্ত যো দত্তাদ্বিভায় বিহুবাঅনে ।  
 দাতারং হস্তুগচ্ছন্তি সৰ্কে কামাভিবাঙ্খিতাঃ ॥৩২॥  
 পৃচ্ছন্তি চামদাতারং বদন্তি পুরুষা ভুবি ।  
 অধ্বনি ক্লীগগাত্রাঙ্ক পাংশুপাদাবগুষ্ঠিতাঃ ॥৩৩॥  
 তেষামেবং শ্রমার্ভানাং যো হমং কথয়েদুবুধঃ ।  
 অন্নদাতৃসমঃ সোহপি কীর্ত্যতে নাত্র সংশয়ঃ ।  
 তস্মাত্ত্বং সৰ্বদানানি হিত্বামং সংপ্রয়চ্ছ হ ॥৩৪॥  
 নহীদৃশং পুণ্যফলং বিচিত্রমিহ দৃশ্যতে ।  
 যথাশক্তি চ যো দত্তাদম্নং বিপ্রেষু সংস্কৃতম্ ॥৩৫॥  
 স তেন কৰ্ম্মণাপ্নোতি প্রজাপতিসলোকতাম্ ।  
 অন্নমেব বিশিষ্টং হি যস্মাৎ পরতরং ন চ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

বস্বিত্তি । বহুস্বরাং ভূমি। বেত্তীতি বিহুঃ “ছিদিভিদিবিদাং কুরঃ” ইতি বেত্তে: কুরঃ ।  
 বিহুরো জ্ঞানবান্ আত্মা যন্ত তন্মৈ । কামাভীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৩২॥  
 পৃচ্ছন্তীতি । ভুবি, পাংশুভিধূলিভিঃ পাদয়োঃ বগুষ্ঠিতা আবৃত্তাঃ, অধ্বশ্রমেণ ক্লীগগাত্রাঙ্ক  
 পুরুষাঃ, অধ্বনি, অন্নদাতারং পৃচ্ছন্তি ; অপরে পুরুষাস্তং বদন্তি চ ॥৩৩॥  
 তেষামিতি । তেষাং পথিকানাম্ । অন্নম্ অন্নদাতারম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥  
 নেতি । হি যস্মাৎ । বিচিত্রমাশ্চর্য্যম্ । সংস্কৃতং গকম্ ॥৩৫॥  
 স ইতি । প্রজাপতিসলোকতাং ব্রহ্মসালোক্যাম্ । পরতরম্ উৎকৃষ্টতরম্ ॥৩৬॥

যে ব্যক্তি, জ্ঞানী ব্রাহ্মণকে ভূমি দান করে, সমস্ত অতীষ্ট বস্তুই সেই ব্যক্তির  
 অনুসরণ করে (সেই ব্যক্তি লাভ করে) ॥৩২॥

জগতে ধূলিসমাবৃত্ত চরণ ও পরিশ্রমে ক্লান্তদেহ পথিকেরা পথে ‘নিকটে কোন  
 অন্নদাতা আছে কি ?’ বলিয়া জিজ্ঞাসা করিয়া থাকে এবং অল্প লোকেৱা  
 তাহা বলিয়াও থাকে ॥৩৩॥

এইরূপ পরিশ্রান্ত পথিকদিগের নিকটে যে জ্ঞানী লোক সেই অন্নদাতার  
 কথা বলিয়া দেয়, তাহাকেও অন্নদাতার সমানই বলা হয় । এবিষয়ে কোন  
 সন্দেহ নাই ; অতএব যুধিষ্ঠির ! ভূমি অল্প সমস্ত দান পরিত্যাগ করিয়া  
 অন্নদানই কর ॥৩৪॥

যে লোক আপন শক্তি অনুসারে ব্রাহ্মণকে গন্ধ অন্ন দান করে, তাহার সেই  
 পুণ্যফলের তুল্য বিচিত্র পুণ্যফল আর এই জগতে দেখা যায় না ॥৩৫॥

(৩২,...বিহুবাঅনে—বা কা নি পি, ...সৰ্বকামাভিবাঙ্খিতাঃ—বা ব কা ।

অন্নং প্রজাপতিশ্চোক্তঃ স চ সংবৎসরো যতঃ ।  
 সংবৎসরস্ত যজ্ঞোহসৌ সৰ্ব্বং যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৩৭॥  
 তস্মাৎ সৰ্ব্বাণি ভূতানি স্বাবরাণি চরাণি চ ।  
 তস্মাদন্নং বিশিষ্টং হি সৰ্ব্বভ্য ইতি বিপ্রতম্ ॥৩৮॥  
 যেবাং তড়াগানি মহোদকানি বাপ্যশ্চ কুপাশ্চ প্রতিশ্রয়াশ্চ ।  
 অন্নস্য দানং মধুরা চ বাণী যমস্য তে নির্বচনা ভবন্তি ॥৩৯॥  
 ধাত্মং শ্রমেণার্জিতবিন্দ্ৰসন্ধিতং বিপ্রৈঃ স্মৃশীলে চ প্রযচ্ছতে যঃ ।  
 বহুধ্বরা তস্য ভবেৎ স্তুতৃষ্ঠা ধারাং বসূনাং প্রতিমুঞ্চতীব ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

অন্নমিতি । সৰ্ব্বং কলম্, যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতং জগতয়া অবস্থিতম্ ॥৩৭॥  
 তস্মাদিতি । স্বাবরাণি বৃহৎসর্পাদীনি, চরাণি মহুগাদীনি, তস্মাদুৎপত্তস্তে ॥৩৮॥  
 যেমামিতি । তড়াগানি বৃহজ্জলাশয়াঃ, মহোদকানি প্রশস্তজলানি । প্রতিশ্রয়া গৃহাশ্চ,  
 পরব্যবহারার্থে তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । নির্বচনা বাক্যাবিষয়াঃ, যমং ন পশুস্তীত্যর্থঃ ॥৩৯॥  
 ধাত্মমিতি । শ্রমেণ অর্জিতং যদ্বিন্তং ধনং তেন সন্ধিতং ক্রয়েণ সংগৃহীতম্ । বসূনাং ধনানাম্,  
 ধারাং প্রবাহম্, প্রতিমুঞ্চতি প্রতিদদাতীব সা বহুধ্বরৈব ॥৪০॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥২৭॥ অভিবর্জিতং দত্তম্ ॥২৮॥ সা বহুভ্যো দত্তা ॥২৯—৩৬॥ প্রজাপতিঃ বিরাহি “অন্নং  
 বিরাহি” ইতি ক্রতে: ॥৩৭—৩৮॥ পতিশ্রয়াঃ গৃহাঃ যেবাং যৈঃ উৎসৃষ্টা ইতি শেবঃ, নির্বচনাঃ

সেই লোক সেই অন্নদানের ফলেই ব্রহ্মলোক লাভ করে । কারণ, অন্নই  
 সৰ্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট, যাহা হইতে আর উৎকৃষ্ট বস্তু নাই ॥৩৬॥

কারণ, অন্নকে প্রজাপতি বলা হয়, প্রজাপতিকে আবার সংবৎসর মনে করা  
 হয় এবং সেই সংবৎসরকে আবার যজ্ঞ বলিয়া ধারণা করা হয় ; সুতরাং যজ্ঞে  
 সমস্ত পুণ্যফলই প্রতিষ্ঠিত আছে ॥৩৭॥

বিশেষতঃ স্বাবর ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণীই সেই অন্ন হইতে উৎপন্ন হয় ;  
 অতএব সমস্ত বস্তু হইতেই অন্ন উৎকৃষ্ট বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াছে ॥৩৮॥

যাঁহাদের প্রশস্ত জলপূর্ণ বৃহৎ জলাশয়, দীঘিকা, কূপ ও গৃহ পরের ব্যবহারের  
 জন্য নিদিষ্ট থাকে এবং যাঁহারা অন্নদান ও মধুর আলাপ করিয়া থাকেন, তাঁহারা  
 যমের কথাই শুনিতে পান না ॥৩৯॥

যে লোক শ্রমার্জিত ধনদ্বারা সংগৃহীত ধান্ন সচরিত্র ব্রাহ্মণকে দান করে,  
 তাহার উপরে পৃথিবী সন্তুষ্টা হন এবং তিনিই যেন সেই লোককে ধনের স্রোত  
 প্রতিলান করেন ॥৪০॥

অন্নদাঃ প্রথমং যাস্তি সত্যবাক্ তদনন্তরম্ ।

অযাচিতপ্রদাতা চ সমং যাস্তি ত্রয়ো জনাঃ ॥৪১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৌতূহলসমুৎপন্নঃ পর্যাপৃচ্ছদ্যুধিষ্ঠিরঃ ।

মার্কণ্ডেয়ং মহাত্মানং পুনরেব সহানুজঃ ॥৪২॥

যমলোকস্ত চাধ্বানমন্তরং মানুষস্ত চ ।

কৌদৃশং কিংপ্রমাণং বা কথং বা তস্মাহামুনে ।।

তরন্তি পুরুষাশ্চৈব কেনোপায়েন শংস মে ॥৪৩॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

সর্বগুহ্যতমং প্রশ্নং পবিত্রমুদিসংস্কৃতম্ ।

কথয়িষ্যামি তে রাজন্ ! ধর্ম্মং ধর্ম্মভূতাং বর ! ॥৪৪॥

যড়শীতিসহস্রাণি যোজনানাং নরাধিপ ! ।

যমলোকস্ত চাধ্বানমন্তরং মানুষস্ত চ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অন্নদা ইতি । তদনন্তরম্ অযাচিতপ্রদাতা চ । সমং যুগপৎ স্বর্গং যাস্তি ॥৪১॥

কৌতূহলেতি । কৌতূহলসমুৎপন্ন ইত্যগ্ৰাহিতাদিবং বিশেষণস্ত পরনিপাতঃ ॥৪২॥

যমেতি । অন্তরং মধ্যবর্ত্তিনং বদন্তীতি শেষঃ, মানুষস্ত লোকস্ত । যটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৩॥

সর্কেতি । ঋষিভিঃ সংস্কৃতং প্রশংসিতম্ । ধর্ম্মং ধর্ম্মজনকম্ ॥৪৪॥

যড়িতি । হে নরাধিপ ! যমলোকস্ত মানুষস্ত চ লোকস্ত অন্তরং মধ্যবর্ত্তিনম্, অধ্বানং পহ্নানম্, যোজনানাং যড়শীতিসহস্রাণি তৎপরিমিতমিত্যর্থঃ, মুনয়ো বদন্তি ॥৪৫॥

প্রথমে অন্নদাতা গমন করেন, তাহার পরে সত্যবাদী এবং তৎপরে অযাচিত দ্রব্যদাতা—এই ভাবে তিন জন একদা স্বর্গে গমন করেন” ॥৪১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত কৌতুকাবিত হইয়া মহাত্মা মার্কণ্ডেয়ের নিকট পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৪২॥

“মহর্ষি ! যমলোক ও মনুষ্যলোকের মধ্যবর্ত্তী পথ কি প্রকার ? তাহার পরিমাণই বা কতটুকু ? এবং মানুষ কি প্রকারে বা কোন্ উপায়ে সে পথ উত্তীর্ণ হয় ? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥৪৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ রাজা ! এই প্রশ্ন ঋষিকর্ত্ত্বক প্রশংসিত, পবিত্র, ধর্ম্মজনক এবং সকলের নিকটই অতি গোপনীয়, তথাপি আমি তাহা তোমার নিকট বলিব ॥৪৪॥

আকাশং তদপানীয়ং যোরকাস্তারদর্শনম্ ।

ন তত্র বৃক্ষচ্ছায়া বা পানীয়ং কেতনানি চ ।

বিশ্রমেদ্যত্র বৈ শ্রাস্তঃ পুরুষোহধ্বনি কৰ্ষিতঃ ॥৪৬॥

নীয়ন্তে যমদূতৈস্ত যমশ্রাজ্জাকরৈর্বলাৎ ।

নরাঃ স্ত্রিয়স্তথৈবান্নে পৃথিব্যাং জীবসংজিতাঃ ॥৪৭॥

ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রদানানি নানারূপাণি পার্থিব ! ।

হয়াদীন্যং প্রকৃষ্টানি তেহধ্বানং যাস্তি বৈ নরাঃ ॥৪৮॥

সম্নিবার্যাতপং যাস্তি ছত্রেণৈব হি ছত্রদাঃ ।

তৃপ্তাশ্চৈবান্নদাতারো হতৃপ্তাশ্চাপ্যনন্মদাঃ ॥৪৯॥

বস্ত্রিণো বস্ত্রদা যাস্তি চাবস্ত্রা যাস্ত্যবস্ত্রদাঃ ।

হিরণ্যদাঃ স্ত্রুথং যাস্তি পুরুষাস্ত্রভ্যালঙ্কৃতাঃ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

আকাশমিতি । তচ্চ অস্তরম্, আকাশং শূন্যময়ম্, অপানীয়ং জলরহিতম্, যোরং কাস্তার  
দুর্গমপথস্ত দর্শনং যম্মাং তৎ । কেতনানি গৃহাঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥

নীয়ন্ত ইতি । নীয়ন্তে তেন পথেতি শেষঃ । জীবসংজিতাঃ জীপুরুষসাধারণাঃ ॥৪৭॥

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । প্রকৃষ্টানি প্রশস্তানি । তে দাতারঃ, তানারহ যাস্তীত্যর্থঃ ॥৪৮॥

সম্নিবার্যেতি । তৃপ্তা ভোজনেন শ্রীতাঃ, অতৃপ্তাঃ ক্ষুধার্তাঃ ॥৪৯॥

বস্ত্রিণ ইতি । বস্ত্রিণঃ পরিহিতবস্ত্রাঃ । হিরণ্যদাঃ স্বর্ণদাতারঃ ॥৫০॥

রাজা । মহাবিরা বলেন—যমলোক ও মনুষ্যলোকের মধ্যবর্তী পথের  
পরিমাণ ষড়শীতিসহস্র যোজন ॥৪৫॥

সেপথ শূন্যময় ও জলবিহীন এবং তথা হইতে ভয়ঙ্কর দুর্গম পথ দৃষ্টিগোচর  
হয় ; পরিশ্রান্ত মানুষ ক্লান্ত হইয়া পথে যেখানে বিশ্রাম করিবে, এমন বৃক্ষ-  
ছায়া, পানীয় কোন বস্তু বা গৃহ সে পথে নাই ॥৪৬॥

যমের আজ্ঞাকারী যমদূতেরা নর, নারী এবং পৃথিবীর অস্ত্রাত্ম প্রাণিগণকে  
বলপূর্বক সেই পথে লইয়া যায় ॥৪৭॥

রাজা । যাহারা ব্রাহ্মণগণকে হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি নানাবিধ প্রশস্ত দান  
করেন, তাহারা সেই সকল বাহনে আরোহণ করিয়া গমন করেন ॥৪৮॥

ছত্রদাতারা ছত্রদ্বারাই রৌদ্র নিবারণ করিয়া গমন করেন ; আশ্রু যাহারা  
অন্ন দান করেন, তাহারা তৃপ্ত হইয়া এবং যাহারা অন্নদান না করেন, তাহারা  
ক্ষুধার্ত হইয়া গমন করেন ॥৪৯॥

বস্ত্রদাতারা বস্ত্র পরিধান করিয়া এবং অবস্ত্রদাতারা বিবস্ত্র হইয়া যাইতে

ভূমিদাশ্চ স্ত্বং যাস্তি সৰ্ব্বকাঠৈঃ স্তূতৰ্ণিতাঃ ।  
 যাস্তি চৈবাপরিক্রিষ্টা নরাঃ শস্ত্ৰপ্রদায়কাঃ ॥৫১॥  
 নরাঃ স্ত্বতরং যাস্তি বিমানেষু গৃহপ্রদাঃ ।  
 পানীয়দা স্তূত্বিতাঃ প্রহৃষ্টমনসো নরাঃ ॥৫২॥  
 পস্থানং ত্যোতয়ন্তশ্চ যাস্তি দীপপ্রদাঃ স্ত্বম্ ।  
 গোপ্রদাস্ত স্ত্বং যাস্তি নিশ্মুক্তাঃ সৰ্ব্বপাতকৈঃ ॥৫৩॥  
 বিমানৈর্হংসসংযুক্তৈস্ত্যাস্তি মাসোপবাসিনঃ ।  
 তথা বহিঃপ্রযুক্তৈশ্চ ষষ্ঠরাত্রোপবাসিনঃ ॥৫৪॥  
 ত্রিরাত্রং ক্ষপতে যন্ত একভক্তেন পাণ্ডব ! ।  
 অন্তরা চৈব নাস্মাতি তস্য লোকা হনাময়াঃ ॥৫৫॥  
 পানীয়স্ত গুণা দিব্যাঃ প্রেতলোকস্তথাবহাঃ ।  
 তত্র পুষ্পোদকা নাম নদী তেষাং বিধীয়তে ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভূমিদা ইতি । সৰ্ব্বকাঠৈঃ সৰ্ব্বাভীষ্টলাভৈঃ, স্তূতৰ্ণিতা অতীবানন্দিতাঃ ॥৫১॥  
 নরা ইতি । পানীয়দা জলদাতারঃ, অত্বিতাঃ অপিপাসার্ভাঃ ॥৫২॥  
 পস্থানমিতি । ত্যোতয়ন্তঃ স্বতেজসা উদ্ভাসয়ন্তঃ । নিশ্মুক্তাস্ত্যক্তাঃ ॥৫৩॥  
 বিমানৈরিতি । বহিঃপ্রযুক্তৈর্ষয়যুক্তৈর্বিমানৈঃ, “যযুরো বহিণো বর্হী” ইত্যমরঃ ॥৫৪॥  
 ত্রিরাত্রমিতি । ক্ষপতে অতিবাহয়তি, একভক্তেন একবারমাত্রায়াহারেণ ॥৫৫॥  
 পানীয়স্তেতি । পানীয়স্ত দত্তজলস্ত । তত্র পথি, তেষাং জলদাতৃণাম্ ॥৫৬॥

ধাকেন ; আর স্বৰ্ণদানকারী লোকেরা সৰ্ব্বপ্রকারে অলঙ্কৃত হইয়া স্ত্বে গমন করেন ॥৫০॥

ভূমিদানকারী লোকেরা সমস্ত অভীষ্ট লাভে আনন্দিত হইয়া স্ত্বে বাইতে ধাকেন এবং শস্ত্রদাতারা বিনা কষ্টে গমন করেন ॥৫১॥

গৃহদাতারা বিমানে আরোহণ করিয়া অতি স্ত্বে বাইতে ধাকেন এবং জলদানকারীরা তৃপ্ত ও স্ফুটচিত্ত হইয়া গমন করেন ॥৫২॥

দীপদানকারীরা পথটাকে আলোকিত করিয়া স্ত্বে গমন করেন, আর গোদানকারীরা সমস্ত পাতকমুক্ত হইয়া অনায়াসে বাইতে ধাকেন ॥৫৩॥

মাসৌপবাসী লোকেরা হংসযুক্ত বিমানে এবং ষড়্‌দিনোপবাসী লোকেরা মহরযুক্ত বিমানে আরোহণ করিয়া গমন করেন ॥৫৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! যে লোক একবারমাত্র অন্ন আহাৰ করিয়া তিন রাত্রি অতিবাহিত করে—মধ্যে অন্ন অন্ন আহাৰ করে না, তাহার অনাঘৰ স্বৰ্ণ হয় ॥৫৫॥

শীতলং সলিলং তত্র পিবন্তি হুম্বতোপমম্ ।  
 যে চ দুষ্কৃতকৰ্ম্মাণঃ পুয়ং তেষাং বিধীয়তে ॥৫৭॥  
 এবং নদী মহারাজ ! সৰ্বকামপ্রদা হি সা ।  
 তস্ম্যাস্তমপি রাজেন্দ্র ! পূজয়ৈনান্ যথাবিধি ॥৫৮॥  
 অধ্বনি ক্লীগগাত্রশ্চ পথিপাংশুসমম্বিতঃ ।  
 পৃচ্ছতে হুম্বদাতারং গৃহমায়াতি চাশয়া ।  
 তং পূজয়েৎ প্রযত্নেন সোহতিথির্ব্রাহ্মণশ্চ সঃ ॥৫৯॥  
 তং যান্তুমনুগচ্ছন্তি দেবাঃ সৰ্ব্বৈ সবাঃ ।  
 তস্মিন্ সংপূজিতে শ্রীতা নিরাশা যান্ত্যপূজিতে ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

শীতলমিতি । পিবন্তি জলদাতার ইতি শেষঃ । পুয়ং ত্রণাদিবিকৃতরক্তম্ ॥৫৭॥  
 এবমিতি । এনান্ ব্রাহ্মণান্, পূজয় দানাদিনা সম্মানয় ॥৫৮॥  
 অধ্বনীতি । পথঃ পাংশুসমম্বিতঃ ধূলিবাণ্ডাঃ । আশয়া ভোজনান্তিলাষণ । স  
 আগন্তকঃ যঃ কোহপি বর্ণেহিস্ত ব্রাহ্মণ এব তৎসদৃশ এব । যট্টগাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৯॥  
 তমিতি । সবাঃ সেন্দ্রাঃ । শ্রীতা যান্তি তে দেবা এব ॥৬০॥

যে জল দান করা হয়, তাহার গুণ অলৌকিক অর্থাৎ সে জল প্রেতলোকে  
 সুখ জন্মায় । কারণ, সেই জলদাতাদের জন্ত যমলোকের পথে ‘পুষ্পোদকা’-  
 নামক একটি নদীর ব্যবস্থা করা আছে ॥৫৬॥

সুতরাং জলদানকারীরা সেই যমলোকের পথে সেই পুষ্পোদকানদীর শীতল  
 ও অমৃততুল্য জল পান করেন ; আর যাহারা পাপকৰ্ম্ম, তাহাদের জন্ত পুঁথ  
 বিহিত আছে ॥৫৭॥

মহারাজ ! সেই নদীটী এইভাবে সমস্ত অভীষ্ট দান করে ; অতএব  
 রাজশ্রেষ্ঠ ! তুমিও যথাবিধানে দানাদি দ্বারা ব্রাহ্মণগণকে সন্তুষ্ট কর ॥৫৮॥

পথিক পথের পরিশ্রমে ক্লান্তদেহ এবং পথের ধূলিতে ধূসরাজ হইয়া পথে  
 থাকিয়াই অন্নদাতার কথা জিজ্ঞাসা করে এবং ভোজনের আশায় গৃহে আগমন  
 করে ; তখন গৃহস্থ যত্নপূর্ব্বক তাহার সম্মান করিবে । কারণ, সে—অতিথি ;  
 সুতরাং সে—যে কেহ হউক না কেন, ব্রাহ্মণতুল্য ॥৫৯॥

সে গমন করিতে লাগিলে, ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবতারা তাহার অনুসরণ  
 করেন এবং তাহার সম্মান করিলে, তাহার আনন্দিত হইয়া যান, আর সম্মান না  
 করিলে তাহার নিরাশ হইয়া যান ॥৬০॥

তস্মাৎস্বমপি রাজেন্দ্র ! পূজয়ৈনং যথাবিধি ।

এতন্তে শতশঃ প্রোক্তং কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৬১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পুনঃ পুনরহং শ্রোতুং কথং ধৰ্ম্মসমাপ্তয়াম্ ।

পুণ্যমিচ্ছামি ধৰ্ম্মজ্ঞ ! কথ্যমানং ত্বয়া বিভো ! ॥৬২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ধৰ্ম্মাস্তরং প্রতি কথং কথ্যমানং ময়া নৃপ ! ।

সৰ্বপাপহরাং নিত্যং শৃণুস্বাবহিতো মম ॥৬৩॥

কপিলায়াস্ত দত্তায়াং যৎ ফলং জ্যেষ্ঠপুঙ্করে ।

তৎফলং ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিপ্রাণাং পাদধাবনে ॥৬৪॥

দ্বিজপাদোদকক্লিমা যাবত্তিষ্ঠতি মেদিনৌ ।

তাবৎ পুঙ্করপর্ণেন পিবন্তি পিতরো জলম্ ॥৬৫॥

স্বাগতেনায়ায়স্তুপ্তা আসনেন শতক্রতুঃ ।

পিতরঃ পাদশৌচেন অন্নাগ্নেন প্রজাপতিঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । এনম্ উক্তরূপমতিথিম্ । শতশো বহুধা ॥৬১॥

পুনরিতি । পুণ্যং ধৰ্ম্মঞ্চ শ্রোতুমিচ্ছামিতি সম্বন্ধঃ ॥৬২॥

ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্মাস্তরং প্রতি প্রাপ্তধৰ্ম্মাদপরধৰ্ম্মবিষয়ে ॥৬৩॥

কপিলায়ামিতি । জ্যেষ্ঠপুঙ্করে আদিপুঙ্করে তীৰ্থে । পাদয়োৰ্ধাবনে প্রক্ষালনে ॥৬৪॥

দ্বিজৈতি । দ্বিজপাদোদকেন বিপ্রপাদপ্রক্ষালনজলেন ক্লিমা আর্দ্রা ॥৬৫॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! তুমিও যথাবিধানে ঐরূপ অতিথির সম্মান করিও । এই তোমার নিকট বহুপ্রকার দানধৰ্ম্মের কথা বলিলাম ; এখন আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর" ॥৬১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“প্রভু ধৰ্ম্মজ্ঞ ! আমি বার বার আপনার নিকট ধৰ্ম্মবিষয়ের উপাখ্যান ও ধৰ্ম্ম শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৬২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজা ! এখন আমি অপর ধৰ্ম্মবিষয়ের কথা বলিতেছি, ইহা সৰ্ব্বদাই সমস্ত পাপ নষ্ট করে ; তুমি অবহিত হইয়া শ্রবণ কর ॥৬৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আদিপুঙ্করতীৰ্থে কপিলা গো দান করিলে যে ফল হয়, ত্র্যাম্বকের পাদপ্রক্ষালন করিলে সেই ফল হয় ॥৬৪॥

তুমি যতকাল ত্র্যাম্বকের পাদপ্রক্ষালনের জলে আর্দ্র থাকে, ততকাল প্রক্ষালনকারীর পিতৃপুরুষেরা পদ্মপদ্মে করিয়া জলপান করেন ॥৬৫॥



যাবৎসমস্ত পাদৌ যৌ শিরশৈচব প্রদৃশ্যতে ।  
 তস্মিন্ কালে প্রদাতব্য্য প্রয়তেনাস্তুরাত্মন ॥৬৭॥  
 অন্তরীক্ষগতো বৎসো যাবদ্ব্যোম্যাং প্রদৃশ্যতে ।  
 তাবদুগোঃ পৃথিবী জেয়া যাবদুগভং ন মুঞ্চতি ॥৬৮॥  
 যাবন্তি তস্তা রোমাণি বৎসস্য চ যুধিষ্ঠির ! ।  
 তাবদ্যুগসহস্রাণি স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৬৯॥  
 স্ববর্ণনাসাং যঃ কৃত্বা স্বধুরাং কৃষ্ণধেনুকাম্ ।  
 তিলৈঃ প্রাদিতাং দত্তাং সর্ব্বরত্নৈরলঙ্কতাম্ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

যেতি । স্বাগতেন ব্রাহ্মণং প্রতি স্বাগতপ্রশ্নেন, আসনেন আসনদানেন শতক্রুরিক্তত্বপ্তঃ  
 স্ত্রাং । পাদয়োঃ শৌচেন প্রক্ষালনেন, অন্নাতেন অন্নাদিদানেন ॥৬৬॥  
 যাবদ্বিতী । প্রদৃশ্যতে গোৰ্যোনিতো নির্গমাবস্থায়াম্ । প্রয়তেন শুদ্ধেন ॥৬৭॥  
 অন্তেতি । অন্তরীক্ষগতো ভূমিমগ্নাপ্তঃ । পৃথিবী তত্তুল্যা ॥৬৮॥  
 যাবন্তীতি । তস্তা গোঃ । মহীয়তে তস্তা গোদীতেতি শেষঃ ॥৬৯॥  
 স্ববর্ণেতি । স্ববর্ণং নাসায়াং যজ্ঞাস্তাম্ । কৃষ্ণা কৃষ্ণবর্ণা চাসৌ ধেনুশ্চেতি তাম্ ॥৭০॥

ব্রাহ্মণের নিকট স্বাগতপ্রশ্ন করিলে অগ্নি সন্তুষ্ট হন, তাঁহাকে আসন দান  
 করিলে ইন্দ্র আনন্দিত হন, তাঁহার পাদপ্রক্ষালন করিলে পিতৃপুরুষেরা তৃপ্তিলাভ  
 করেন এবং অন্নপ্রভৃতি দান করিলে প্রজাপতি প্রীত হন ॥৬৬॥

যেপর্য্যন্ত বৎসের দুইখানি চরণ ও মস্তক নির্গত হইতে দেখা যায়, সেই  
 সময়ে বিশুদ্ধ মনে সেই গরু দান করিবে ॥৬৭॥

যেপর্য্যন্ত বৎসটা শূন্য থাকে বলিয়া তাহাকে গরুর যোনির ভিতরেই দেখা  
 যায়, সেই পর্য্যন্ত সেই গরু পৃথিবীর তুল্য জানিবে অর্থাৎ যেপর্য্যন্ত সম্পূর্ণ প্রসব  
 না করিবে ॥৬৮॥

যুধিষ্ঠির ! সেই গরুটার ও সেই বৎসটার ষতগুলি লোম থাকে, তত সহস্র  
 যুগ পর্য্যন্ত তাহার দাতা স্বর্গলোকে বাস করেন ॥৬৯॥

অর্থাৎ যিনি, নাসিকায় স্বর্ণালঙ্কার ও চারিটা ধুরে উপযুক্ত ভূষণ দিয়া এবং  
 তিলদ্বারা আবৃত ও সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত করিয়া সেই কৃষ্ণবর্ণ ধেনুকে দান  
 করেন ॥৭০॥

প্রতিগ্রহং গৃহীত্বা যঃ পুনর্দদতি সাধবে ।

ফলানাং ফলমাপ্নোতি তদা দত্ত্বা চ ভারত ! ॥৭১॥

সমুদ্রগুহা তেন সশৈলবনকাননা ।

চতুরস্তা ভবেদত্ত্বা পৃথিবী নাত্র সংশয়ঃ ॥৭২॥

অন্তর্জানুশয়ো যন্ত ভুঞ্জতে সন্তভাজনঃ ।

যো দ্বিজঃ শব্দরহিতং স ক্ষমস্তারণায় বৈ ॥৭৩॥

যঃ পাবমানীং গদতি তথাত্তে যে দ্বিজাতয়ঃ ।

জপন্তি সংহিতাং সম্যক্ তে নিত্যাং তারণক্ষমাঃ ॥৭৪॥

হব্যং কব্যঞ্চ যৎ কিঞ্চিৎ সর্বং তচ্ছ্রোত্রিয়োহর্হতি ।

দত্তং হি শ্রোত্রিয়ে সার্থো জ্বলিতেহগ্নৌ যথা হৃতম্ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । স তদা প্রতিগ্রহসময় এব দত্ত্বা ফলানাং মধ্যে উত্তমং ফলমাপ্নোতি ॥৭১॥

অথ কীদৃশং তৎ ফলমিত্যাহ—সেতি । পৃথিবীদানফলমাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥৭২॥

অন্তরিত্তি । অন্তর্জানুশয়ো জাম্বব্যান্তর্গতহস্তঃ, সন্তভাজনঃ স্পৃষ্টভোজনপাত্রঃ ॥৭৩॥

য ইতি । পাবমানীং তদাথাং সূক্তম্ । সংহিতাং বেদগ্রন্থম্ ॥৭৪॥

হব্যমিতি । দেবদেয়ং দ্রব্যং হব্যম্, পিতৃদেয়ং দ্রব্যঞ্চ কব্যম্ । অর্হতি প্রাপ্তুমিতি শেষঃ ॥৭৫॥

ভরতনন্দন ! আর যিনি প্রতিগ্রহরূপে তাহা গ্রহণ করিয়া তখনই আবার সাধু ব্যক্তিকে দান করেন, তিনি দান করিয়াই ফলের মধ্যে উত্তম ফল লাভ করেন ॥৭১॥

অর্থাৎ তাঁহার পক্ষে সমুদ্র, গুহা, পর্বত, বন ও উপবনের সহিত চতুঃসীমা-যুক্ত সমস্ত পৃথিবী দান করা হয়, ইহাতে সংশয় নাই ॥৭২॥

যে যে ব্রাহ্মণ জাম্বুয়ুগলের মধ্যে হাত রাখিয়া এবং ভোজনপাত্র স্পর্শ করিয়া নিঃশব্দে ভোজন করেন, তিনি তিনিই অন্নদাতাকে উদ্ধার করিতে সমর্থ হন ॥৭৩॥

যে ব্রাহ্মণ প্রত্যহ পাবমানীসূক্ত পাঠ করেন এবং অপন্ন যে সকল ব্রাহ্মণ প্রত্যহ সুমীচীনভাবে কোন বেদসংহিতা জপ করেন, তাঁহারা দাতাকে উদ্ধার করিতে সমর্থ হন ॥৭৪॥

(৭১)...পুনর্দদতি সাধবে—শি । (৭৪) অপানপা নগদিতাত্তথাত্তে—বা ব কা, বে গানীয়ানি দদতি তথাত্তে—নি ।

মন্যুগ্রহরণা বিপ্রা ন বিপ্রাঃ শত্রুযোধিনঃ ।

নিহন্যুর্মন্যুনা বিপ্রা বজ্রপাণিগ্নিবাহুরান্ ॥৭৬॥

ধৰ্ম্মাশ্রিতেয়স্তু কথা কথিতা হি তবানঘ ! ।

যাং শ্রুত্বা মুনয়ঃ প্রীতা নৈমিষারণ্যবাসিনঃ ॥৭৭॥

বীতশোকভয়ক্রোধা বিপাপ্যানস্তথৈব চ ।

শ্রুত্বৈমানস্তু কথাং রাজন্ । ভবন্তীহ তু মানবাঃ ॥৭৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিং তচ্ছৌচং তবেদ্যেন বিপ্রঃ শুদ্ধঃ সদা ভবেৎ ।

তদিচ্ছামি মহাপ্রাজ্ঞ ! শ্রোতুং ধৰ্ম্মভূতাং বর ! ॥৭৯॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

বাক্শৌচং কৰ্ম্মশৌচঞ্চ যচ্চ শৌচং জলাত্মকম্ ।

ত্রিভিঃ শৌচৈরুপেতো যঃ স স্বর্গী নাত্র সংশয়ঃ ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

মন্যিতি । মন্যুঃ ক্রোধ এব গ্রহরণমন্ত্রং যেষাং তে । অতো বিপ্রমহূর্ন কার্ষাঃ ॥৭৬॥

ধৰ্ম্মেতি । প্রীতা অভবন্বিত্তি শেষঃ ॥৭৭॥

বীতেতি । বীতাস্তাক্তাঃ শোকভয়ক্রোধা যৈস্তে, বিপাপ্যানো নিষ্পাপাঃ ॥৭৮॥

কিমিতি । শৌচং পবিত্রতা । বিপ্র ইতু্যপলক্ষণম্, সৰ্ব্ব এব ॥৭৯॥

বাগিতি । বাক্শৌচং সত্যেন, কৰ্ম্মশৌচং নির্দোষকৰ্ম্মণা, জলেনাত্মা স্বরূপং যন্ত তৎ  
জ্ঞানাদিনা । স্বর্গী স্বর্গলাভোপযোগী । অত এব শুদ্ধ ইত্যশয়ঃ ॥৮০॥

জগতে যে কিছু হব্য বা কব্য আছে, সে সমস্তই ব্রাহ্মণ পাইতে পারেন ।

কারণ, প্রজ্বলিত অগ্নিতে আহুতিদানের গ্রায় সাধু ব্রাহ্মণে দান সফল হয় ॥৭৫॥

ব্রাহ্মণগণের ক্রোধই অস্ত্র, তাঁহারা অস্ত্র অস্ত্রবারা যুদ্ধ করেন না । ইন্দ্র  
যেমন বজ্রদ্বারা অশুর বধ করেন, ব্রাহ্মণেরা তেমন ক্রোধদ্বারা শত্রু বধ  
করেন ॥৭৬॥

নিষ্পাপ রাজা । তোমার নিকট আমি এই ধৰ্ম্মসংক্রান্ত কথা বলিলাম, যাহা  
শুনিয়া নৈমিষারণ্যবাসী মুনিরা সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন ॥৭৭॥

রাজা । মনুগ্ৰেয়া এই কথা শুনিয়া শোক, ভয় ও ক্রোধ পরিত্যাগ করে  
এবং নিষ্পাপ হয়” ॥৭৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ । শৌচটা কি ; যাঁহা দ্বারা  
ব্রাহ্মণ সর্বদা শুদ্ধ হন ? আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৭৯॥

সায়ং প্রাতঃ সন্ধ্যাং যো ব্রাহ্মণোহভ্যুপসেবতে ।  
 প্রজপন্ পাবনীং দেবীং গায়ত্রীং বেদমাতরম্ ॥৮১॥  
 স ভয়া পাবিতো দেব্যা ব্রাহ্মণো নষ্টকিঞ্চিৎ ।  
 ন সীদেৎ প্রতিগৃহ্নানো মহীমপি সঙ্গারাম্ ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)  
 যে চাস্ত দারুণাঃ কেচিদ্গ্ৰহাঃ সূর্য্যাদয়ো দিবি ।  
 তে চাস্ত সৌম্যা জায়ন্তে শিবাঃ শিবতরাঃ সদা ॥৮৩॥  
 সৰ্ব্বে নানুগতকৈনং দারুণাঃ পিশিতাশনাঃ ।  
 ঘোররূপা মহাকায়া ধৰ্ম্ময়ন্তি দ্বিজোত্তমম্ ॥৮৪॥  
 নাধ্যাপনাদ্যাজ্ঞানাদ্ভা অগ্ন্যায়া দ্বা প্রতিগ্রহাৎ ।  
 দোষো ভবতি বিপ্রাণাং জুলিতাশিসমা দ্বিজাঃ ॥৮৫॥

## ভারতকৌমুদী

সায়মিতি । সায়ং প্রাতঃকালেন মধ্যাহ্ন ইত্যপি গৃহতে সন্ধ্যাপাতঙ্গায়াম্ । সীদেৎ  
 পাপেন । মহ্যং নিন্দিতবস্তুনোহপি সত্যব্রতগ্রহণে পাপদম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৮১—৮২॥

য ইতি । সৌম্যাঃ শান্তাঃ, শিবা অমুক্লাশ্চ সন্তঃ, শিবতরা অতীবশক্তকরা জায়ন্তে,  
 গায়ত্রীসন্ধ্যায়োরভিসেবনাদেবেতি ভাবঃ ॥৮৩॥

সৰ্ব্ব ইতি । এনং গায়ত্রীসন্ধ্যাসেবনম্ । পিশিতাশনা রাক্ষসাদয়ঃ ॥৮৪॥

নেতি । অধ্যাপনাদ্যাজ্ঞানাভেতি নিন্দিতজনশ্রুতি শেষঃ ॥৮৫॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বাক্যশৌচ, কর্ম্মশৌচ ও জলশৌচ ; যিনি এই  
 ত্রিবিধ শৌচযুক্ত হন, তিনি স্বর্গলাভ করেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮০॥

যে ব্রাহ্মণ প্রাতঃকালে, মধ্যাহ্নকালে ও সায়ংকালে পবিত্রতাকারিণী  
 বেদমাতা গায়ত্রীকে জপ করতঃ সন্ধ্যা করেন, সেই ব্রাহ্মণ সেই গায়ত্রীদ্বারা পবিত্র  
 ও নিষ্পাপ হইয়া সঙ্গারাম পৃথিবী গ্রহণ করিয়াও পাপে অবসন্ন হন  
 না ॥৮১—৮২॥

রবিপ্রভৃতি যে কোন গ্রহ উহার প্রতিকূল হইয়া আকাশে থাকুন না কেন,  
 গায়ত্রী ও সন্ধ্যা উপাসনার বলে তাঁহারা শান্ত ও অমুক্ল হইয়া সর্বদাই উহার  
 মঙ্গলকারী হন ॥৮৩॥

ভয়ঙ্কর স্বভাব, ভয়ঙ্করাকৃতি ও বিশাল দেহ মাংসভোজী সকল প্রাণীই ঐ  
 গায়ত্রী ও সন্ধ্যাসেবী ব্রাহ্মণকে অভিভূত করিতে পারে না ॥৮৪॥

নিন্দিত জনকে অধ্যাপন বা তাহার যাজন কিংবা অগ্নায় প্রতিগ্রহেও ব্রাহ্মণদের  
 কোন দোষ হয় না । কারণ, তাঁহারা প্রজ্জলিত অগ্নির তুল্য ॥৮৫॥

দুর্বেদা বা সুর্বেদা বা প্রাকৃতাঃ সংস্কৃতাস্তথা ।

ত্রাক্ষণা নাবমস্তব্য ভাস্মচ্ছমা ইবাগ্নয়ঃ ॥৮৬॥

যথা শ্মশানে দীপ্তোজাঃ পাবকো নৈব দুশ্যতি ।

এবং বিদ্বানবিদ্বান্ বা ত্রাক্ষণো দৈবতং মহৎ ॥৮৭॥

প্রাকারৈশ্চ পুরদ্বারৈঃ প্রাসাদৈশ্চ পৃথগ্বিধৈঃ ।

নগরাণি ন শোভন্তে হীনানি ত্রাক্ষণোত্তমৈঃ ॥৮৮॥

বেদাঢ্যা বৃত্তসম্পন্না জ্ঞানবন্তস্তপস্বিনঃ ।

যত্র তিষ্ঠন্তি বৈ বিপ্রাস্তম্যাম নগরং নৃপ ! ॥৮৯॥

ব্রজে বাপ্যধবারণ্যে যত্র সন্তি বহুশ্রুতাঃ ।

তত্তমগরমিত্যাহঃ পার্থ ! তীর্থঞ্চ তদ্রবেৎ ॥৯০॥

রক্তিতারঞ্চ রাজানং ত্রাক্ষণঞ্চ তপস্বিনম্ ।

অভিগম্যাভিপূজ্যাধ সগঃ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥৯১॥

#### ভারতকৌমুদী

দুশ্রুতি । দুর্বেদা দুইভাবেনাধীতবেদাঃ, সুর্বেদাঃ সুইভাবেনাধীতবেদাঃ, প্রাকৃতা অল্পপনীতাঃ, সংস্কৃতাঃ কৃতোপনয়নসংস্কারাঃ । নাবমস্তব্য জাঠ্যেবেতি ভাবঃ ॥৮৬॥

যথেতি । দীপ্তোজাঃ প্রজ্জলিতশিখাঃ । অবিদ্বানপি নৈব দুশ্যতি ॥৮৭॥

শ্রেতি । প্রাকারৈঃ প্রাস্তবৃতিভিঃ, পুরদ্বারৈঃ সুশোভিতৈরিত্যাশয়ঃ ॥৮৮॥

বেদেতি । তৎ অপ্রশস্তস্থানমপি নগরং নাম, তাদৃশবিপ্রসম্বাদেব ॥৮৯॥

ব্রজ ইতি । ব্রজে গোষ্ঠে । বহুনি শ্রুতানি শাস্ত্রজ্ঞানানি যেথাং তে ॥৯০॥

রক্তিতারমিতি । উভয়োরপি মহাধাৰ্ম্মিকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৯১॥

ত্রাক্ষণেরা দূষিতভাবেই বেদ অধ্যয়ন করিয়া থাকুন, বা সুর্ভূভাবেই বেদ অধ্যয়ন করিয়া থাকুন, কিংবা অল্পপনীতই হউন বা উপনীতই হউন, তাঁহাদের অবমাননা করিবে না । কারণ, তাঁহারা ভাস্মাবৃত অগ্নির স্থায় ॥৮৬॥

যেমন শ্মশানস্থ প্রজ্জলিত অগ্নি দূষিত নহে—প্রধান দেবতা, এইরূপ ত্রাক্ষণ বিদ্বান্‌ই হউন বা অবিদ্বান্‌ই হউন, দূষিত নহেন—প্রধান দেবতা ॥৮৭॥

উত্তম ত্রাক্ষণ না থাকিলে, নগরগুলি—প্রাচীর, পুরদ্বার এবং নানাবিধ আট্টালিকাদ্বারাও শোভা পায় না ॥৮৮॥

আর—বেদবিৎ, সদ্বৃত্তিসম্পন্ন, জ্ঞানবান্‌ ও তপস্বী ত্রাক্ষণ যেখানে থাকেন, তাহাই নগর ॥৮৯॥

পৃথানন্দন ! মুনিরা বলেন—বহু শাস্ত্রজ্ঞ পণ্ডিতেরা গোষ্ঠে, বা বনে, বা অঙ্গু যেখানেই থাকেন, সেই সেই স্থানই নগর ও তীর্থ হইয়া যায় ॥৯০॥

পুণ্যতীৰ্থাভিষেকঞ্চ পবিত্রাণাঞ্চ কীর্তনম্ ।

সন্তিঃ সন্তাষণকৈব প্রশস্তং কীর্ত্যতে বৃধৈঃ ॥৯২॥

সাধুসঙ্গমপুতেন বাক্শ্চভাষিতবারিণা ।

পবিত্রীকৃতমাত্মনং সন্তো মন্যন্তি নিত্যশঃ ॥৯৩॥

ত্রিদণ্ডধারণং মৌনং জটাভারোহণং যুগুনম্ ।

বন্ধলাজিনসংবেষ্টং ব্রহ্মচর্যাভিষেচনম্ ॥৯৪॥

অগ্নিহোত্রং বনে বাসঃ শরীরপরিশোধনম্ ।

সৰ্বাণ্যেতানি মিথ্যা স্য্যদি ভাবো ন নির্মলঃ ॥৯৫॥ (যুগ্মকম্)

ন দুষ্করমনাশিত্বং স্ককরং হৃদয়ং বিনা ।

বিশুদ্ধিং চক্ষুরাদীনাং যোগামিन्द्रিয়গামিনাম্ ।

বিকারি তেষাং রাজেন্দ্র । স্তদুষ্করতরং মনঃ ॥৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

পুণ্যেতি । পবিত্রাণাং হরিনামাদীনাম্ । সন্তিঃ সহ ॥৯২॥

সাম্বিত্তি । বাচঃ স্তভাষিতমুক্তিরেব বারি তেন । মন্যন্তি মন্যন্তে ॥৯৩॥

ত্রীতি । ত্রয়াণাং বাঙ্ মনঃকায়ানাং দণ্ডধারণং সংযমনম্ । বন্ধলাজিনয়োঃ সংবেষ্টং ধারণম্ । ভাবো মনোবৃত্তিঃ, নির্মলঃ পাপরহিতঃ ॥৯৪—৯৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

যমবার্ত্তামপি ন শৃণ্বন্তীত্যর্থঃ ॥৩৯॥ বস্তুনাং ধনানাম্ ॥৪০—৭৩॥ অপানপাঃ অমৃতপাঃ, ন গদিতাঃ ন কেনচিদোষবস্তুরা কীর্ত্তিতাঃ ॥৭৪—৭৭॥ ন ভবন্তীহ মানবাঃ স্বর্গং প্রাপ্যো-  
পযু্যপরি গচ্ছন্তো মুক্তিমেব প্রাপুুবন্তীত্যর্থঃ ॥৭৮—৯১॥ পবিত্রাণাং ত্রিহুপর্ণাদিমজ্জাণাম্  
॥৯২ - ৯৩॥ অভিষেচনং তীর্থেষু যজ্ঞাস্তেহবভূথে বা স্নানম্ ॥৯৪॥ ভাবচিত্তম্ ॥৯৫॥ ন দুষ্করমিতি

প্রজাপালক রাজা ও তপস্বী ব্রাহ্মণের নিকট যাইয়া তাঁহাদের সম্মান করিয়া  
মানুষ সতাই পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৯১॥

জ্ঞানীরা বলেন—পুণ্যতীর্থে স্নান, পবিত্র হরিনামপ্রভৃতির কীর্তন এবং  
সজ্জনের সহিত আলাপ, এই তিনই প্রশস্ত ॥৯২॥

সাধু সংসর্গেই তাঁহার বাক্য পবিত্র থাকে ; স্তত্রাং সেই সাধু মধুর বাক্যরূপ  
জল আত্মাকে পবিত্র করিয়া দিয়াছে, ইহা সর্বদাই সজ্জনেরা মনে করিয়া  
থাকেন ॥৯৩॥

বাক্য, স্নান ও শরীরের সংযম, মৌনাবলম্বন, জটাধারণ, মস্তকযুগুন, বন্ধল ও  
মৃগচর্ম্ম পরিধান, ব্রহ্মচর্যা, তীর্থস্নান, অগ্নিহোত্র, বনবাস এবং উপবাসদ্বারা  
শরীরশোধন, এই সমস্তই মিথ্যা হইয়া যায়, যদি মনের ভাব নির্মল না  
হয় ॥৯৪—৯৫॥

যে পাপানি ন কুর্বন্তি মনোবাক্কর্শবুদ্ধিভিঃ ।

তে তপন্তি মহাত্মানো ন শরীরস্থ শোষণম্ ॥৯৭॥

ন জ্ঞাতিভ্যো দয়া যন্ত গুরুদেহোহবিকল্যঃ ।

হিংসা সা তপসন্তস্ত নানাশিৎসং তপঃ স্মৃতম্ ॥৯৮॥

তিষ্ঠন্ গৃহে চৈব মুনির্নিত্যং শুচিরলঙ্কৃতঃ ।

যাবজ্জীবং দয়াবাংশ্চ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৯৯॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । চক্ষুরাদীনাং মনঃসহিতানাং ফলাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বিত্ত্বিং সংযমং বিনা, অনাশিত্ত্বমুপবাসঃ ন দুষ্করম্, ইন্দ্রিয়গামিনাম্ ইন্দ্রিয়সম্বন্ধানাং বিষয়াণাম্, অশনং ভোগশ্চ সুকরম্ । কিন্তু হে রাজেন্দ্র । তেষামিন্দ্রিয়াণাং মধ্যে বিকারি মনো মনঃসংযম এব সুদুষ্করতরম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০৬॥

য ইতি । তপন্তি তপস্ত্যন্তি । উপবাসাদিনা শরীরস্থ পোষণং ন তপঃ ॥১০৭॥

নেতি । যন্ত জ্ঞাতিভ্যো দয়া নাস্তি, স গুরুদেহোহপি শুদ্ধদেহোহপি ; অবিকল্যঃ অনিপাপ এব । সা নির্দয়তা তন্ত তপসো হিংসা হিংসাকারিণী । অনাশিত্ত্বং কেবল উপবাসোহপি তপো ন স্মৃতম্ ॥১০৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়গামিনাং বিষয়াণাং বিত্ত্বিং বিনা অশনং ভোগঃ সুকরং ভোগো বিষয়বিত্ত্বিং নাপেক্ষতে পণ্যাদিনাসংবাদিনাপি তৎসিদ্ধেঃ । বিত্ত্ব অনাশিত্ত্বম্ অমৃতত্বং ভোগদর্জ্জনং বা তাং বিনা ন সুকরং যতো দুষ্করং স্বভাবতো দুঃসম্পাদমিতি যোজন্য । দুষ্করত্বে হেতুমাহার্দেহন— বিকারীতি । সুদুষ্করতরং দুর্জয়ম্ ॥১০৬—১০৭॥ জ্ঞাতিভ্যঃ পুত্রাত্মাণে গুরুদেহঃ গুরুবৃত্তাপু- জীবী অবিকল্যঃ গুরুবৃত্তা যঃ কুটুম্বং পীড়য়তি স নিঃকল্যাণো ন ভবতীত্যর্থঃ । তন্ত্রোপ-

চক্ষুপ্রভৃতি ছয়টা ইন্দ্রিয়ের বিত্ত্বি ব্যতীত উপবাস করাও দুষ্কর নহে এবং বিষয়ভোগ করাও দুষ্কর নহে ; কিন্তু রাজশ্রেষ্ঠ । সে ইন্দ্রিয়গুলির মধ্যে বিকারী মনের সংযম করাই অত্যন্ত দুষ্কর ॥১০৬॥

যাহারা মন, বাক্য, কর্ম ও বুদ্ধিদ্বারা পাপ করেন না, সেই মহাত্মারা ই বাস্তবিক তপস্তা করেন ; কিন্তু কেবল উপবাসদ্বারা শরীরকে শুদ্ধ করা তপস্তা নহে ॥১০৭॥

আত্মীয়দের উপরে যাহার দয়া থাকে না, সে ব্যক্তি শুদ্ধদেহ 'হইলেও নিপাপ নহে । কারণ, তাহার সেই নির্দয়তাই তপস্তা নষ্ট করে ; আর কেবল উপবাসও তপস্তা নহে ॥১০৮॥

যিনি গৃহে থাকিয়া সর্বদা পবিত্র, মুনির অলঙ্কারে অলঙ্কৃত এবং যাবজ্জীবন দয়ালু হন, তিনিই মুনি এবং তিনিই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥১০৯॥

নহি পাপানি কৰ্ম্মাণি শুধ্যন্ত্যনশনাদিভিঃ ।  
 সৌদত্যনশনাদেব মাংসশোণিতলেপনঃ ॥১০০॥  
 অজ্ঞাতং কৰ্ম্ম কৃত্বা চ ক্লেশো নাগ্ৰং প্রহীয়তে ।  
 নাগ্নির্দহতি কৰ্ম্মাণি ভাবশূন্যস্ত দেহিনঃ ॥১০১॥  
 পুণ্যাদেব প্রব্রজন্তি শুধ্যন্ত্যনশনানি চ ।  
 ন মূলফলভক্ষিত্বায় মৌনান্মানিলাশনাং ॥১০২॥  
 শিরসো মুণ্ডনাহাপি ন স্থানকূটিকাসনাং ।  
 ন জটাধারণায়াপি ন তু স্থণ্ডিলশয্যা ॥১০৩॥

### ভারতকৌমুদী

তিষ্ঠমিতি । অলঙ্কৃতঃ শিখাভিলকাদির্দৈব ভূষিতঃ ॥১০১॥

নহীতি । অনশনাদিভিঃ কেবলৈরুপবাসাদিভিঃ, পাপানি কৰ্ম্মাণি, নহি শুধ্যন্তি ক্ষীয়েন্তে ।  
 যেন হি অনশনাভাদৃশাভূপবাসাং, মাংসশোণিতাভ্যাং লেপনং যন্ত স তাদৃশো দেহ এব সৌদতি  
 অবসন্নো ভবতি ; ন পুনঃশূন্য কলমিতি ভাবঃ ॥১০০॥

অজ্ঞাতমিতি । অজ্ঞাতং শাস্ত্রেষদৃষ্টম্ অবৈধমিত্যর্থঃ, কৰ্ম্ম তপ্তসীসকপানাদিরূপং কাৰ্য্যং  
 কৃত্বা মাহুষেণ ক্লেশ এব প্রাপ্যতে, ন তু অগ্ৰং পাপম্, প্রহীয়তে ত্যজ্যতে । যেন হি অগ্নিঃ  
 তৎসীসকাদিগতো বহিঃ, ভাবশূন্য শাস্ত্রোক্তাদিশা ধৰ্ম্মার্জ্জনচেষ্ঠারাহতস্ত দেহিনঃ কৰ্ম্মাণি পাপানি  
 ন দহতি ॥১০১॥

পুণ্যাদিতি । যে প্রব্রজন্তি, তেহপি পুণ্যাদেব শুধ্যন্তি, অনশনানি বৈধোপবাসাংস্ক কৃত্বা  
 শুধ্যন্তি । কিন্তু কেবলাং মূলফলভক্ষিত্বায় । এবং সৰ্ব্বত্র । অনিলাশনাং বায়ুমাছ-

### ভারতভাবদীপঃ

পাদনমুত্তরাক্ষেন হিংসেতি । অনাশিত্বম্ অশনত্যাগঃ ॥১০১—১০২॥ মাংসশোণিতলেপনঃ  
 দেহঃ ॥১০০॥ অজ্ঞাতং শাস্ত্রাং কিন্তু স্বয়মেব কল্পিতং তপ্তশিলারোহণাদি তেন ক্লেশ এব  
 ন তু অগ্ৰং পাপং প্রহীয়তে ভাবশূন্যত্বেন তদপি ভাবশূন্যে শুদ্ধিহেতুরিতি ভাবঃ ॥১০১॥  
 পুণ্যাদেব দয়াক্রপাং বাঙ্মনঃকায়শুদ্ধিরূপাচ্চ বৈরাগ্যশুদ্ধিমোক্ষাঃ স্থ্যর্ন তু কলাস্তনাদি-

অবৈধ উপবাসপ্রভৃতিদ্বারা পাপ নষ্ট হয় না ; বরং অবৈধ উপবাসপ্রভৃতিদ্বারা  
 শরীরই অবসন্ন হইতে থাকে ॥১০০॥

মাহুষ অবৈধ কৰ্ম্ম (উত্তপ্ত সীসক পানপ্রভৃতি) করিয়া কেবল কষ্টই পায় ; কিন্তু  
 পাপক্ষয় করিতে পারে না । কারণ, অগ্নি—ধৰ্ম্মার্জ্জনের চেষ্ঠাশূন্য লোকের পাপ নষ্ট  
 করিতে পারে না ॥১০১॥

যাহারা প্রব্রজ্যা অবলম্বন করেন, তাঁহারাও পুণ্যদ্বারাই শুদ্ধ হন এবং বৈধ  
 উপবাসপ্রভৃতি করিয়াও শুদ্ধ হন ; কিন্তু কেবল ফল-মূল-ভক্ষণ, মৌন অবলম্বন,



নিত্যং হনশনাদ্বাপি নাগ্নিশ্চক্রষণাদপি ।

ন চোদকপ্রবেশেন ন চ ক্ষাশয়নাদপি ॥১০৪॥ (বিশেষকম্)

জ্ঞানেন কৰ্ম্মণা বাপি জরামরণমেব চ ।

ব্যাধয়শ্চ প্রহীয়ন্তে প্রাপ্যতে চোত্তমং পদম্ ॥১০৫॥

বীজানি হৃদিদন্ধানি ন রোহন্তি পুনর্যথা ।

জ্ঞানদগ্ধৈস্তথা ক্রৈশৈর্নাত্মা সংযুজ্যতে পুনঃ ॥১০৬॥

আত্মনা বিপ্রহীণানি কাষ্ঠকুড়্যোপমানি চ ।

বিনশ্যন্তি ন সন্দেহঃ ফেনানীব মহার্গবে ॥১০৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভোজনাৎ । স্থানে তপোবনে যা কুটিকা ক্ষুদ্রকুটীরং তত্র আসনাদবস্থানাৎ । অগ্নিশ্চক্রষণাৎ  
হোমেনাগ্নিসেবনাৎ । ক্ষাশয়নাৎ ভূতলশয়নাৎ ॥১০২— ১০৪॥

জ্ঞানেনেতি । কৰ্ম্মণা যাগাদিনা । উত্তমং পদং মুক্তির্ব্রহ্মলোকাদিশ্চ ॥১০৫॥

বীজানীতি । ক্রৈশৈঃ “অবিজ্ঞানিত্তারাগদ্বेषাভিনিবেশাঃ পঞ্চ ক্রৈশাঃ” ইতি পাতঞ্জলোক্তৈ-  
রবিজ্ঞাদিভিঃ, অবিজ্ঞানীনাং প্রাকৃতত্বাৎ প্রকৃতেশ্চ জ্ঞানেনাপসরণাদিতি ভাবঃ ॥১০৬॥

আত্মনেতি । আত্মনা জীবেন, বিপ্রহীণানি পরিত্যক্তানি, অতএব কাষ্ঠকুড়্যোপমানি  
জড়ানি শরীরানি, মহার্গবে ফেনানীব বিনশ্যন্তি, অত্র ন সন্দেহঃ ॥১০৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

নেত্যাৰ্থঃ ॥১০২॥ স্থানকুটিকাসনাৎ স্থাবরগৃহত্যাগাৎ ॥১০৩—১০৪॥ বিধিৎসিতমাহ—  
জ্ঞানেনেতি ॥১০৫॥ ক্রৈশৈঃ অবিজ্ঞাদিভিঃ ॥১০৬॥ আত্মনেতি শরীরানীতি শেষঃ ।  
আত্মনা বিপ্রহীণানি নিরায়কানি রজ্জুরগাদিবিৎ যতঃ কাষ্ঠাদিসমানি জড়ানি দৃশ্যানীত্যর্থঃ ।  
এতেন যদদৃশ্যং তন্নিপ্পোতি নিয়মো দর্শিতঃ । মুঢ়দৃষ্ট্যাপি নিয়মান্তরমাহ—বিনশ্যন্তীতি ।  
যদদৃশ্যং তদ্বিনাশি অতো বিয়দাদিকমহঙ্কারশ্চ সাক্ষিভাশ্রত্বাৎ ঘটবন্ধিনাশ্চেবেত্যর্থঃ ॥১০৭॥

বায়ুভোজন, মস্তকমুণ্ডন, তপোবনের পৰ্ণকুটীরে অবস্থান, জটাধারণ, স্থণ্ডিলশয়ন,  
প্রত্যহ উপবাস, অগ্নিসেবা, জলপ্রবেশ এবং ভূতলে শয়ন করিয়া কেহই শুদ্ধ হইতে  
পারে না ॥১০২—১০৪॥

মাশুষ, তত্ত্বজ্ঞান ও যাগাদিকৰ্ম্মদ্বারা জরা, মরণ ও রোগ ত্যাগ করে এবং উত্তম  
পদ লাভ করে ॥১০৫॥

অগ্নিদগ্ধ বীজ যেমন আর অন্ধুর উৎপাদন করে না, তেমন জ্ঞানদগ্ধ ক্রৈশ আর  
আত্মার সহিত সংযুক্ত হয় না ॥১০৬॥

জীবশৃঙ্খ শরীর কাষ্ঠ ও ভিত্তির স্থায় জড় হইয়া মহাসমুদ্রের কেনের স্থায় বিনষ্ট  
হইয়া যায় ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১০৭॥

আত্মানং বিন্দতে যেন সৰ্বভূতগুহাশয়ম্ ।

শ্লোকেন যদি বার্দেন ক্লীণং তন্ত্ৰ প্রয়োজনম্ ॥১০৮॥

দ্যাক্ষরাদভিসন্ধায় কেচিচ্ছ্লোকপদাক্রিতৈঃ ।

শতৈরন্যৈঃ সহস্রৈশ্চ প্রত্যয়ো মোক্ষলক্ষণম্ ॥১০৯॥

নায়ং লোকোহস্তি ন পরো ন স্মৃৎ সংশয়াত্মনঃ ।

উচুজ্ঞানবিদো বুদ্ধাঃ প্রত্যয়ো মোক্ষলক্ষণম্ ॥১১০॥

### ভারতকৌমুদী

আত্মানমিতি । যঃ ধলু যেন শ্লোকেন “অণোরণীয়ান্ মহতো মহীয়ান্” ইত্যাদিনা উপনিষদেন পূর্ণপাঠেন, যদিবা অথবা তন্ত্ৰার্দেন “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইত্যাদিনা, সৰ্বভূতগুহাশয়ং সমস্তপ্রাণান্তরগতম্ আত্মানম্, বিন্দতে জ্ঞানেন লভতে, তন্ত্ৰ তেনৈব সৰ্বং প্রয়োজনং ক্লীণং স্ত্রাং, লভান্ত লব্ধত্বাং ॥১০৮॥

দ্যাক্ষরাদিতি । “ন ক্ষরতি ন চলতীতি প্রধানত্বাদক্ষরং স্বর উচ্যতে” ইতি কাত্ত্ববৃত্তৌ দুর্গসিংহঃ । তেন, যে অক্ষরে স্বরো যত্র তস্মাৎ “তত্ত্বমসি” ইতি বাক্যস্থাৎ তত্ত্বমিতি শব্দাদেব অভিসন্ধায় ব্রহ্মজীবয়োরৈক্যং জ্ঞাত্বা, শ্লোকপদৈঃ “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইত্যাদি-পদ্যন্তরঙ্গিতানি চিহ্নিতানি তৈঃ, উপনিষদাখ্যানাম্ অন্তৈঃ শতৈঃ সহস্রৈশ্চ, যঃ প্রত্যয়ন্তব্রহ্মজ্ঞানং জ্ঞাত্তে, স এব মোক্ষস্ত লক্ষণং প্রাপকম্, ইতি কেচিং কপিলাদয় আছঃ, “নিয়তকারণাত্ত্বচ্ছিত্তি-ধর্মাস্তবং” ইতি সাংখ্যসূত্রাৎ ॥১০৯॥

নেতি । যাগাদিনা স্বর্গো ভবতি ন বেৎ সংশয় আত্মনি যন্ত তন্ত্ৰ ॥১১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

নাস্মি দেহাদিদৃশরূপ ইতি বা নাহমহকারাধ্যাত্বরূপো বা ন মে মৎসম্বন্ধি দেহাহকারাদিক-মিতি বাহ্যত্বাৎ বিন্দতে ॥১০৮॥ দ্যাক্ষরাত্তত্ত্বমিতি বাক্যাৎ । অভিসন্ধায় শাস্ত্রাশয়ং প্রত্যগাত্মনঃ কেবলীভাবং জ্ঞাত্বা, শ্লোকপদৈঃ সত্যং জ্ঞানমনস্তমিত্যাদিভিন্নত্বপদৈঃ অকিতানি চিহ্নিতানি ব্রাহ্মণানি ব্রহ্মবিদাপ্নোতি পরমিত্যাदीনি তৈঃ উপনিষদাং শতৈঃ সহস্রৈর্বেত্যর্থঃ । প্রত্যয়োহংব্রহ্মাত্মাত্মত্বভবঃ, স্বসাক্ষিকঃ অবেষ্ট্বাদিশ্চ লোকসাক্ষিকঃ মোক্ষস্ত লক্ষণং

যে লোক উপনিষদের একটী শ্লোক বা তাহার অর্কদ্বারা সমস্ত প্রাণীর অন্তর্গত আত্মাকে (জ্ঞানদ্বারা) লাভ করে, তাহার অস্ত্র সমস্ত প্রয়োজনই নষ্ট হইয়া যায় ॥১০৮॥

কোন কোন মুনি বলেন—‘তত্ত্বমসি’ এই বাক্যের অন্তর্গত ‘তত্ত্বম্’ এই দুইটী প্রক্ষরদ্বারা জীব ও ব্রহ্মের অভেদ জানিয়া, অস্ত্র শত শত ও সহস্র সহস্র উপনিষদের, বাক্যদ্বারা যে তত্ত্বজ্ঞান উৎপাদন করে, তাহাই মুক্তির সাধক হয় ॥১০৯॥

জ্ঞানী বুদ্ধেরা বলিয়াছেন—“সন্দিগ্ধচিত্ত লোকের ইহলোক, পরলোক বা কোন স্মৃৎ নাই এবং তত্ত্বজ্ঞানই মুক্তির সাধক” ॥১১০॥

বিদিতার্থস্ত বেদানাং পরিবেদ প্রয়োজনম্ ।

উদ্বিজেৎ স তু বেদেভ্যো দাবাগ্নৈরিব মানবঃ ॥১১১॥

শুকতৰ্কং পরিত্যজ্য আশ্রয়স্ব শ্রুতিং শ্রুতিম্ ।

একাক্ষরাভিসম্বন্ধং তত্ত্বং হেতুভিরিচ্ছসি ।

বুদ্ধির্ন তস্মৈ সিধ্যৈত সাধনস্ত বিপর্যয়াৎ ॥১১২॥

### ভারতকৌমুদী

বিদিতেতি । বেদানাম্ “আত্মা বারে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যশ্চ” ইত্যাদীনাং বেদবাক্যানাম্, বিদিতঃ অর্থো যেন স তাদৃশো জনঃ, তেষাং বেদানাম্, প্রয়োজনং মুখ্যোদ্দেশ্যং মোক্ষহেতুমপি, পরিবেদ সৰ্ব্বথা জানাতি, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুত্যস্তাৎ । অতএব স মানবঃ, দাবাগ্নৈরিব তেভ্যো বেদেভ্যঃ, উদ্বিজেৎ বিভীষাৎ শ্রবণাদি-  
ত্রয়স্ত দর্শনং প্রতি দর্শনস্ত চ মুক্তিং প্রতি হেতুত্বাৎ সৰ্ব্বেষামেব চ নিতরাং কষ্টসাধ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥১১১॥

তর্হি কিং বেদা বর্জনীয়া ইত্যাহ—শুকতি । হে যুধিষ্ঠির! ত্বং যদি হেতুভিযুক্তিভিঃ, একমদ্বিতীয়ং বদন্ধরম্, অবিনশ্বরং ব্রহ্ম তেন অভিসম্বন্ধো জগজ্জনকতয়া সাকল্যেন সম্বন্ধো যত্র তাদৃশং তত্ত্বং জগদুৎপত্তাদীনাং স্বার্থবিষয়ম্, জাতুমিচ্ছসি, তদা শুকতৰ্কং ‘কথমন্ত্য-  
ন্তেজাংসি বিরুদ্ধধর্মকাপি জায়ন্তে’ ইত্যাদিরূপং নীতসতর্কং পরিত্যজ্য, “তন্মায়া এতন্ম-  
দাত্মন আকাশঃ সমুতঃ, আকাশাধায়ুঃ, বায়োরাপঃ, অন্ত্যন্তেজাংসি” ইত্যাদিকাং শ্রুতিম্,  
“আকাশাজ্জায়তে বায়ুর্বায়োরাপস্ততোহনলঃ” ইত্যাদিকাং শ্রুতিঞ্চ, আশ্রয়স্ব । অজ্ঞা-  
সাধনস্ত শ্রুতিশ্রুত্যাশ্রয়রূপস্ত উপায়স্ত, বিপর্যয়াচ্ছাত্যাৎ, তস্মৈ তত্বেব বুদ্ধিঃ, ন সিধ্যৈত

### ভারতভাবদীপঃ

জাপকম্ ॥১০১—১১০॥ পরিবেদ সাকল্যেন বেদ বিদিতার্থো জ্ঞাতাত্মত্বঃ, বেদেভ্যঃ  
বেদোক্তকর্মভ্যঃ ॥১১১॥ শুকতৰ্কং প্রপঞ্চঃ সত্যোইবাধ্যত্বাৎ আত্মবৎ । ব্যতিরেকেণ শুক্তি-  
রজতবৎ ত্যাদিরূপম্ । শ্রুতিং “নেহ নানান্তি কিঞ্চন” ইতি । শ্রুতিম্ “অজ্ঞানপ্রভবা লোকা  
বেদাশ্চাজ্ঞানসমুত্বা । বিদিতাত্মসত্ত্বস্ত নেহ নানান্তিকিঞ্চন ॥” ইত্যাদিকাং জগৎপ্রদর্শিনীং  
আশ্রয়স্ব । “নেবা তর্কেণ মতিরাপনেয়া নাবেদবিশ্বহুতে তং বৃহন্ত” ইতি শ্রুতিভ্যাম্ একঞ্চ  
তৎ অকরং ব্যাপকং ত্রিবিধভেদশূন্যং বস্তু তৎসম্বন্ধং শ্রুতিশ্রুতিত্বং হেতুভিঃ শ্রোতয়ুক্তিভিঃ ।  
“অগ্নেন সৌম্য শুক্লেনাপোমূলমগ্নিচ্ছ অস্তিঃ সৌম্য শুক্লেন তেজোমূলমগ্নিচ্ছ তেজসা সৌম্য  
শুক্লেন সগ্নীমগ্নিচ্ছ সগ্নীলাঃ সৌম্যোমাঃ প্রজাঃ” ইত্যাদিভিঃ কাষ্মিলিকেনাহমানেন পরম-  
কারণং দর্শয়ন্তীভিঃ শুক্লেন কাষৌণ মূলং কারণমিচ্ছসি যদীতি শেষঃ । বুদ্ধিতত্ত্বজ্ঞানম্,  
সাধনস্ত শমাদেঃ শাস্ত্রাদেঃ বিপর্যয়াৎ অভাবাৎ অবৈদিকত্বাৎ ॥১১২॥ বেদেতি । তৎ

যে লোক বেদের অর্থ জানে, সে লোক বেদের প্রধান উদ্দেশ্যও সর্বপ্রকারেই  
জানে । সেই জগুই মানুষ দাবাগ্নি হইতে যেমন ভীত হয়, সেইরূপই বৈদিক  
অনুষ্ঠান হইতেও ভীত হয় ॥১১১॥

বেদং পূৰ্ব্বং বেদিতব্যং প্রযত্নাতদ্ধীৰ্বেদন্তস্য বেদঃ শরীরম্ ।

বেদন্তব্যং তৎসমাসোপলকৌ ক্লীবস্তাত্মা তৎ স বেদন্ত বেদন্ত ॥১১৬॥

বেদোক্তমায়ুর্দেবানামাশিষশ্চৈব কৰ্মণাম্ ।

কলতানুযুগং লোকে প্রভাবশ্চ শরীরিণাম্ ॥১১৪॥

### ভারতকৌমুদী

অগত্বপত্যাধিনিরূপণে সিদ্ধিং ন লভেত, অত্ৰোপায়াসম্ভবাৎ শ্রুতিস্মৃত্যোশ্চ যুক্ত্যহুসারিত্বাৎ ।  
অতো বেদা ন বৰ্জ্যনীয়া ইতি ভাবঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১২॥

অথ তত্ত্বজ্ঞানে কঃ ক্রম ইত্যাহ—বেদমিতি । প্রযত্নাৎ পূৰ্ব্বং বেদং ব্রহ্ম বেদিতব্যম্ ।  
তদ্ধীঃ ব্রহ্মবিষয়কং জ্ঞানম্ বেদো বেদোপায়িকা, “একমেবাদ্বিতীয়ম্” “সত্যং জ্ঞানমানন্দং  
ব্রহ্ম” ইত্যাদিবেদবাক্যাদেব ব্রহ্ম বেদিতব্যমিত্যর্থঃ । যেন হি বেদঃ, তন্ত ব্রহ্মণঃ শরীরম্,  
“চক্ষুরি শৃঙ্গাজ্জয়োহস্ত পাদা ধৌ শীর্ষে” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । অতএব বেদঃ, তৎ তত্ত্বজ্ঞান-  
হেতুঃ । যতশ্চ তন্ত ব্রহ্মণঃ সমাসেন সংক্ষেপেণ উপলকৌ জ্ঞানে, আত্মা জীবঃ, ক্লীবঃ ক্লীব-  
বদসমর্থঃ, “যন্ননসা ন মনুতে” ইতি শ্রুতেঃ । তত্ত্বস্যাৎ, স ব্রহ্মভূত আত্মা, বেদন্ত যুগ্মাভি-  
জ্ঞেয়ন্ত বেদশ্চৈব বেদন্ত, বেদেনৈব জ্ঞাতব্য ইত্যর্থঃ ; “তমেতমাত্মানং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা  
বিবিদিশস্তি” ইতি শ্রুতেঃ । “শক্যং স্বমাংসাদিভিরপি ক্ষুৎ প্রতীহন্তম্” ইতি ভাষ্যোদাহৃত্যে  
শক্যমিত্যাদিবৎ বেদমিত্যন্ত ক্লীবত্বমিতি সংক্ষেপঃ ॥১১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অক্ষরং তত্ত্বং বেদঃ প্রণবঃ বাচ্যাচকরোরভেদাৎ শরীরং প্রতি প্রমাপ্রণবদ্ব্যতিরেক তদধিগমন্ত  
সৰ্ব্বত্র দর্শনাৎ । তথা চ শ্রুতিঃ—“এতদৈ সত্যকামপরং চাপরং ব্রহ্ম যদোকাস্তস্মাদ্বিদ্বানে-  
তেনৈবায়তনৈনৈকতরমধেতী”ত্যাদিকা বেদন্তব্যং তত্ত্বাধিগমহেতুঃ, তৎ সমাসোপলকৌ তন্ত  
বেদন্ত সমাসঃ সংক্ষেপঃ প্রলয়ো যত্র স তৎসমাস আত্মা । “যত্র বেদা অবেনা” ইতি শ্রুতেঃ ।  
তন্তোপলকৌ আত্মা ক্লীবঃ স্বপ্রকাশ আত্মা ন ঘটবৎস্বাত্মানং প্রকাশয়তি স্বাত্মনি বৃত্তি-  
বিরোধাৎ কথং তর্হি তত্ত্বজ্ঞানন্ত সাধ্যত্বমুচ্যত ইত্যাহ— তৎ স বেদন্ত বেদমিতি ।  
তত্ত্বস্যাৎ স আত্মা বেদন্ত বুদ্ধিসত্ত্ব বেদং জ্ঞেয়ম্ । “দৃশ্যতে ত্বেগ্রয়া বুদ্ধা মনসৈবাহু-

যুধিষ্ঠির ! তুমি যদি যুক্তিদ্বারাও ব্রহ্মসম্বন্ধ অগতের তত্ত্ব বুঝিতে ইচ্ছা কর,  
তাহা হইলেও নীরস তর্ক পরিত্যাগ করিয়া শ্রুতি ও স্মৃতিরই আশ্রয় লও ।  
এই উপায়ের ব্যত্যয় করিলে, তোমার বুদ্ধি সে তত্ত্বনিরূপণে সমর্থ হইবে  
না ॥১১২॥

প্রথমে ব্রহ্মপদার্থ জানিতে হইবে ; সে ব্রহ্মজ্ঞান বেদ হইতেই জন্মে । কারণ,  
বেদ ব্রহ্মেরই মূর্তি ; সুতরাং বেদই তত্ত্বজ্ঞানের হেতু ; কিন্তু জীব সে বেদজ্ঞান  
ব্যতীত সংক্ষেপে ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিতে সমর্থ হয় না ; অতএব সেই ব্রহ্মপদার্থ  
বেদদ্বারাই জানিতে হইবে ॥১১৩॥

ইন্দ্রিয়াণাং প্রসাদেন তদেতৎ পরিবৰ্জয়েৎ ।

তস্মাদনশনং দিব্যং নিরুদ্ধেন্দ্রিয়গোচরম্ ॥১১৫॥

তপসা স্বর্গগমনং ভোগো দানেন জায়তে ।

জ্ঞানেন মোক্ষো বিজ্ঞেয়স্তীর্থস্নানাদযক্ষয়ঃ ॥১১৬॥

### ভারতকৌমুদী

নব্বিশ্নু পাপাৰ্দ্ধকে দ্বাপরেইপি কিং তদব্রহ্মজ্ঞানফলং মুক্তিরন্যাকং ভবেদিত্যাহ—বেদোক্ত-  
মিতি । বেদোক্তং “ব্রহ্মণো বর্ষশতমায়ুঃ” ইত্যাদিশ্রুত্যুক্তম্, দেবানামায়ুঃ, কৰ্ম্মণাং যাগাদীনাম্,  
আশিষ আশাবিষয়ভূতানি স্বর্গাদিফলানি, শরীরিণাং মহুগাদীনাম্, প্রভাবশ্চ যোগ্যতা-  
বিষয়শ্চ ব্রহ্মজ্ঞানজগ্মমুক্তির্শ্চেত্যর্থঃ, অল্পযুগং যুগে যুগে এব লোকে ফলতি জায়তে । অতঃ  
পাপাৰ্দ্ধকে দ্বাপরেইপ্যশ্বিন্ মুক্তিলাভে নৈরাশ্রং নাস্তীতি ভাবঃ ॥১১৪॥

ইদানীং প্রস্তুতমনশনং নিরুর্ধ্বেন লক্ষয়তি—ইন্দ্রিয়াণামিতি । ইন্দ্রিয়াণাং প্রসাদেন  
নৈৰ্ম্মল্যেন দুষ্টবিষয়পরিত্যাগেনেত্যর্থঃ, তৎ পূর্বোক্তম্, এতদ্বাবদুষ্টমনশনং পরিবৰ্জয়েৎ ।  
তস্মাৎ বিপরীতমিতি শেষঃ, নিরুদ্ধা ইন্দ্রিয়নিরোধে নৈব অবিসয়ীকৃতা ইন্দ্রিয়গোচরাঃ  
শ্রুচ্চন্দনবনিতাদিবিষয়া যত্র তত্তাদৃশমেব, দিব্যং বাস্তবিকতয়া উত্তমম্ অনশনমুপবাসং  
যোগী সেবেতেতি শেষঃ ॥১১৫॥

অধুনা তাদৃশানামনশনাদীনং ফলমাহ—তপসেতি । তপসা তাদৃশেনানশনেন, স্বর্গগমনম্,  
ঐহিকেন দানেন পরত্র ভোগো জায়তে, জ্ঞানেন মোক্ষো ভাবিতয়া বিজ্ঞেয়ঃ, তীর্থস্নানাদ  
অযক্ষয়ঃ পাপনাশঃ স্তাৎ ॥১১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রষ্টব্য”মিত্যাदिश्रुतिভাঃ । কথং তর্হি “যন্ননসা ন মহুত” ইত্যাদিশ্রবণমুচ্যতে । “চক্ষুঃসন্নি-  
হিতং কৃন্তং যথা সূর্য্যোহিবভাসয়েৎ । চিত্তবৃত্তা তথা ব্যাপ্তং চিদাষ্টৈব প্রকাশয়েৎ ॥  
স্বপ্রকাশং চিদান্নানং বৃত্তিরাশ্রাস্তরং বিনা । ভাসয়েদ্ব্যাপ্তরমিব চক্ষুঃ সূর্য্যাস্তরং বিনা ॥  
বৃত্তিব্যাপ্তিমপেক্ষ্যেব বেদভং প্রাহুরাশ্রয়নঃ । চিদাস্তরানপেক্ষ্যাদবেদভং তথাগমাঃ ॥”  
আগমাঃ—“যন্ননসা ন মহুতে মনসৈবাহুদ্রষ্টব্যমিত্যাগাঃ । বিজ্ঞাতারমরে কেন বিজ্ঞা-  
নীয়া”দ্বিতি শ্রুতিঃ নিরাকরোতি বেদভমবস্বভয়াদ্বিতি ॥১১৩ - ১১৪॥ প্রসাদেন নৈৰ্ম্মল্যেন  
অনশনং নাম চিত্তেন্দ্রিয়নিরোধো ন আহারত্যাগ ইত্যাহ—তস্মাদিতি ॥১১৫॥ উক্তমর্থং

দেবগণের বেদোক্ত আয়ু, যজ্ঞাদিকর্ম্মের ফল এবং প্রাণিগণের ব্রহ্মজ্ঞানের ফল  
অগতে প্রত্যেক যুগেই হইয়া থাকে ॥১১৪॥

ইন্দ্রিয়গুলির নির্ম্মলতাসম্পাদনদ্বারা পূর্বোক্ত ভাবদুষ্ট অনশন পরিত্যাগ করিবে  
এবং তন্নিম্ন বিষয়সম্বন্ধবিহীন দিব্য অনশন আশ্রয় করিবে ॥১১৫॥

তপস্বাদ্বারা স্বর্গ, দানদ্বারা ভোগ, জ্ঞানদ্বারা মুক্তি এবং তীর্থস্নানদ্বারা পাপক্ষয়  
‘হইয়া থাকে’ ॥১১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত রাজেন্দ্র ! প্রভুবাচ মহাযশাঃ ।

ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি প্রদানবিধিমুক্তমন্ ॥১১৭॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

যত্নমিচ্ছসি রাজেন্দ্র ! দানধর্ম্মং যুধিষ্ঠির ! ।

ইচ্চকৈদং সদা মহং রাজন্ ! গৌরবতস্তথা ।

শৃণু দানরহস্যানি ঋতিস্মৃত্যুদিতানি চ ॥১১৮॥

ছায়ায়াং করিণঃ শ্রাদ্ধং তৎকর্ণপরিবীজিতম্ ।

দশকল্লাযুতানীহ ন ক্ষীয়েত যুধিষ্ঠির ! ॥১১৯॥

জীবনায় সমাক্রিমং বস্তু দত্ত্বা মহীপতে ! ।

বৈশ্যস্ত বাসয়েদ্যস্ত সর্ব্বযজ্ঞৈঃ স ইচ্চবান্ ॥১২০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উক্তো মার্কণ্ডেয়েন । মহাযশা যুধিষ্ঠিরঃ ॥১১৭॥

যদিতি । ইচ্ছসি শ্রোতুমিতি শেষঃ । গৌরবতঃ অস্ত্র দানধর্ম্মস্ত গৌরবাদেব, ইদ-  
মেতৎকথনম্, সদা মহং মম ইষ্টম্ । ঘটপাদোদয়ং শ্লোকঃ ॥১১৮॥

ছায়ায়ামিতি । অত্র প্রাধাত্যাচ্ছাদ্ধং পার্শ্বণমেব গ্রাহম্ । এবঞ্চ তস্ত কালোহ্যপ্যপরাহ  
এব গ্রাহঃ । তথা চ হে যুধিষ্ঠির ! করিণো দণ্ডায়মানস্ত হস্তিনঃ, ছায়ায়াম্ অপরাহ্ণকালীন-  
ত্বাং তৎপূর্বাদিগংগতায়ামিত্যাখ্যঃ, তস্ত করিণঃ কর্ণেন পরিবীজিতং সঞ্চালিতবায়ুকম্, শ্রাদ্ধং  
পার্শ্বণং তৎকলমিতি তাত্পর্য্যম্, ইহ দশকল্লাযুতানি যাবৎ, ন ক্ষীয়েত । শ্রাদ্ধবিবেকাদৌ  
তু গজচ্ছায়া যোগবিশেষ ঈদৃশং স্থানঃকোক্তং দ্রষ্টব্যম্ ॥১১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পিণ্ডীকৃত্যাহ—তপসেতি । তপসা স্বধর্ম্মাচরণেন ॥১১৬-১১৮॥ ছায়ায়াং করিণঃ গুরু-  
মাষোগেখচ্ছায়াগজচ্ছায়াখ্যং পূর্ব্ব দেশকালযোগজং কর্ণা ইব কর্ণা অখণ্ডপল্লবাত্তৈর্বীজিতে

বৈশম্পায়ন কহিলেন—রাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! মার্কণ্ডেয় এইরূপ বলিলে,  
মহাযশা যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভগবন্ । এখন আমি উত্তম দানবিধি শুনিতে ইচ্ছা  
করি” ॥১১৭॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! তুমি যে দানধর্ম্ম শুনিতে ইচ্ছা কর,  
তাহার গুরুত্ববশতঃ তাহা বলা আমারও সর্ব্বদা অভিপ্রেত ; অতএব রাজা !  
ঋতি ও স্মৃত্যুক্ত সেই দানরহস্য শ্রবণ কর ॥১১৮॥

যুধিষ্ঠির ! হস্তীর ছায়াতে বসিয়া, তাহারই কর্ণসঞ্চালিত বায়ু সেবন করিতে  
থাকিয়া যে পার্শ্বণ শ্রাদ্ধ করা হয়, তাহার কল অতিদীর্ঘকালেও ক্ষয় পায়  
না ॥১১৯॥

প্রতিশ্রোতশ্চিহ্নবহা যজ্ঞং যাত্যনুসঞ্চরন্ ।

মহাধ্বরে যথান্ধ্যায়ং মহাপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১২১॥

বিপ্লবে বিপ্রদন্তানি দধিমধ্বক্ষরাণি চ ।

পর্বস্ব দ্বিগুণং দানযুতো দশগুণং ভবেৎ ।

অদ্যে শতগুণং প্রোক্তমনন্তং বিপ্লবে ভবেৎ ॥১২২॥

### ভারতকৌমুদী

জীর্ণায়েতি । হে মহীপতে । যো জনঃ, বহু মূলধনঃ দধা, জীবনায় সমাক্রিয়ম্ অশ্রদ্ধলেন ক্লিন্নগুণম্, বৈশ্বং বাসয়েৎ, স সৰ্ব্বঘটকৈঃ, ইষ্টবান্ যজ্ঞং কৃতবান্ তৎকলং লাভত ইত্যর্থঃ । ঐদৃশযথাক্রমতব্যাব্যাহানে নৈবোপপত্তৌ নীলকণ্ঠ কষ্টকল্পনা হেয়া ॥১২০॥

প্রতীতি । যো যজ্ঞং যজমানঃ, মহাধ্বরে আত্মন এব মহাযজ্ঞে, যথান্ধ্যায়ম্, অনুসঞ্চরন্ ঋত্বিজোহুগচ্ছন্, চিত্রঃ বর্ণঃ বহতীতি চিত্রবট্ গৌত্তয়া সহ, নত্যাঃ প্রতিশ্রোতঃ শ্রোতসঃ প্রতিকূলভাবেন যাতি, পরং তাত্ গাং দদাতি চ, স মহাপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১২১॥

বিপ্লব ইতি । বিপ্লবো রাজাদিবিপ্লবসময়ে, বিপ্রভ্যো দন্তানি, দধিমধু দধিমধুনি,

### ভারতভাবদীপঃ

দেশে জলোপাস্তে ॥১১৯॥ সমাক্রিয়ম্ আর্দ্রম্, বহু অন্নাদিভ্রব্যম্, বৈশ্বং বিশস্ত্যমিতি বৈশো ধর্মগৃহং তদধিকারিণং বৈশ্বম্ । “বৃক্ষোষবাধাধমধনে ত্রিষু রক্তে বহু শ্বত”মিতি “বৈশো বৈশ্বাগৃহে প্রোক্তো নেপথ্যে গৃহমাত্রকে” ইতি চ বিদ্যঃ ॥১২০॥ প্রতিশ্রোতশ্চিহ্ন-বাহা ইতি সাক্ষিঃ শ্লোকঃ । প্রতি প্রতাপং পূর্ববাহিত্যাঃ নত্যাঃ পশ্চিমাতিমুখং শ্রোতঃ প্রবাহো যত্র তৎ তীর্থং প্রতিশ্রোতঃ তত্র পাত্রেহপি তাশ্চিহ্নবাহা উত্তমাধাঃ বিপরিণম্য অক্ষয়া ইত্যপকৃত্যতে অক্ষয়কলা ইত্যর্থঃ । পর্জন্তোহন্নানুসঞ্চরন্ অন্নার্থম্ অনুসঞ্চরন্ পর্জন্ত ইল্লো-হপাক্ষয়ঃ অতিধিক্রমেণ তৃপ্ত ইন্দ্রোহিপাক্ষয়স্বর্গপ্রদ ইত্যর্থঃ । “পর্জন্তো মনবা বৃষে”ত হলায়ুধঃ । মহাদুরি মহতি ধুঃসদৃশে প্রবাহে বিপ্লবে রাহুপরাগে বিপ্রদন্তানি বিপ্রভ্যো দন্তানি দধি-মন্ত দদ্রো মণ্ডম্ । “মণ্ডং দধিভবং মন্ত” ইত্যমরঃ । চকারাৎ পূর্বোক্তানি ন পূর্ববো বা যথা মহাদুরি যোগভারে যথা সৰ্ব্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে তথৈব গজচ্ছায়াশ্রাদ্বাদিকভারোহপি

রাজা । যিনি জীবিকানির্ব্বাহের জন্য অশ্রুসিক্তমুখ বৈশ্বকে ব্যবসায়ের মূল ধন দিয়া বাস করান, তিনি সমস্ত যজ্ঞের ফল লাভ করেন ॥১২০॥

যে যজমান আপনার মহাযজ্ঞে যথানিয়মে ঋত্বিকদিগের অনুসরণ করিতে থাকিয়া কোন নদীর স্রোতের প্রতিকূলভাবে একটি গরুর সহিত সন্তরণ করেন (এবং পরে ঐ গরুটী দান করেন), তিনি মহাপাপ হইতে মুক্ত হন ॥১২১॥

(১২১) প্রতিশ্রোতশ্চিহ্নবাহাঃ পর্জন্তোহন্নানুসঞ্চরন্ । মহাদুরি যথা নাবা মহাপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥—বা ব কা নি । (১২২)....দধিমধ্বক্ষরাণি চ—বা ব কা পি ।

অয়নে বিষুবে চৈব ষড়্ভীতিমুখেষু চ ।

চন্দ্রসূর্য্যোপরাগে চ দত্তমক্ষয়মশ্নু তে ॥১২৩॥

ঋতুশু দশগুণং বদন্তি দত্তং শতগুণমুদয়নাদিশু ঋবম্ ।

ভবতি সহস্রগুণং দিনস্ত রাহোৰ্বিষুবতি চাক্ষয়মশ্নু তে ফলম্ ॥১২৪॥

নাভূমিদো ভূমিমশ্নাতি রাজন্ ! নাযানদো যানমারুহ য়াতি ।

যান্ যান্ কামান্ ব্রাহ্মণেভ্যো দদাতি তাংস্তান্ কামান্ জায়মানঃ

স ভুঙক্তে ॥১২৫॥

### ভারতকৌমুদী

বিত্তিক্লেপ আৰ্হিঃ, অক্ষয়ানি অক্ষয়কলজনকানি । পৰ্ব্বং অমাবস্তাদিশু । ঋতৌ ঋতুসঙ্কে ।  
অবে অবসঙ্কে । বিষুবে জলবিষুবসংক্রান্ত্যাম্ । ষট্‌পাদোদয়ং শ্লোকঃ ॥১২২॥

অয়ন ইতি । অয়নে উত্তরদক্ষিণায়নসংক্রান্ত্যোঃ, বিষুবে মহাবিষুবসংক্রান্ত্যো, ষড়্ভীতি-  
মুখেষু ষড়্ভীতিসংক্রান্তিষু, চন্দ্রসূর্য্যোপরাগে গ্রহণে চ, দত্তং দানকলম্ ॥১২৩॥

উক্তমপার্থঃ দার্ঢ্যায় পুনরাহ—ঋতুবিতি । দত্তং দানম্ । ঋতুনাম্ অয়নযোশ্চ আদিষু  
আরম্ভদিনেষু, দত্তম্, ঋবং নিত্যকলজনকম্ । রাহো রাহদর্শনসম্বন্ধিনো দিনস্ত সম্বন্ধে, চন্দ্র-  
সূর্য্যগ্রহণকাল ইত্যর্থঃ দানম্ । বিষুবতি জলবিষুবমহাবিষুবসংক্রান্ত্যোঃ ॥১২৪॥

নেতি । যানং রথাদিকং দদাতীতি যানদঃ ন যানদঃ অযানদঃ । কাম্যস্ত ইতি কামা  
অভ্যষ্টপদার্থস্তান্ । জায়মানঃ পরত্র ॥১২৫॥

রাজবিপ্লবপ্রভৃতির সময়ে ব্রাহ্মণদিগকে দধি ও মধু দান করিলে তাহার কল  
অক্ষয় হয় এবং পৰ্ব্বকালে দান করিলে দ্বিগুণ, ঋতুসঙ্কিতে দান করিলে দশগুণ,  
বর্ষসঙ্কিতে দান করিলে শতগুণ ও জলবিষুবসংক্রান্তিতে দান করিলে অনন্ত ফল  
হয় ॥১২২॥

উত্তরায়ণ ও দক্ষিণায়নসংক্রান্তি, মহাবিষুবসংক্রান্তি ও ষড়্ভীতিসংক্রান্তিতে দান  
করিলে এবং চন্দ্রগ্রহণ ও সূর্য্যগ্রহণের কালে দান করিলে, অক্ষয় ফল লাভ  
করে ॥১২৩॥

মুনিয়া বলেন—ঋতুসঙ্কিতে দান করিলে দশগুণ ফল হয়, ঋতু ও অয়নের  
আরম্ভদিনে দান করিলে শতগুণ ফল হয়, চন্দ্রগ্রহণ ও সূর্য্যগ্রহণের সময়ে দান  
করিলে সহস্রগুণ ফল হয় এবং জলবিষুব ও মহাবিষুবসংক্রান্তিতে দান করিলে  
অক্ষয় ফল ভোগ করে ॥১২৪॥

রাজা ! যিনি ভূমি দান করেন না, তিনি পরজন্মে ভূমি ভোগ করেন না এবং  
যিনি যান দান করেন না, তিনি যানে আরোহণ করিয়া যাইতে পারেন না ; আর  
যিনি যে যে কাম্য বস্তু ব্রাহ্মণগণকে দান করেন, তিনি পরজন্মে সেই সেই কাম্য  
বস্তুই ভোগ করেন ॥১২৫॥



অয়েরপত্যং প্রথমং স্বর্ণং ভূবৈষ্ণবী সূর্যাস্তাশ্চ গ্নাঃ ।  
লোকাস্ত্রয়ন্তেন ভবন্তি দত্তা যঃ কাঞ্চনং গাশ্চ মহীঞ্চ দত্তাৎ ॥১২৬॥  
পরং হি দানান্ন বভূব শাস্বতং ভব্যং ত্রিলোকে ভবতে কৃতঃ পুনঃ ।  
তস্মাৎ প্রধানং পরমং হি দানং বদন্তি লোকেষু বিশিষ্টবুদ্ধয়ঃ ॥১২৭॥  
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়-  
সমাস্তায়াং দানমাহাত্ম্যকথনে সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

অয়েরিত্তি । বৈষ্ণবী বিষ্ণুহতা । জয়ো লোকা এব দত্তা ভবন্তি ত্রিলোকীদানফলং  
লভ্যত ইত্যর্থঃ । দত্তাৎ “বিজ্ঞানীলো ধর্মযুক্তঃ প্রশান্তঃ” ইত্যাদ্যুক্তলক্ষণায় পাত্রায় ॥১২৬॥  
পরমিত্তি । ত্রিলোকে, দানাত্, পরমত্বং, শাস্বতং নিত্যম্ অক্ষয়ফলজনকং কর্ম কিমপি  
ন বভূব, ন ভব্যং ন ভবিষ্যতি, কৃতঃ পুনর্ভবতে অধুনা ভবতি । তস্মাদ্বিশিষ্টবুদ্ধয়ো মনয়ঃ,  
লোকেষু, দানং হি দানমেব পরমং প্রধানং কর্ম বদন্তি ॥১২৭॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি মার্কণ্ডেয়সমাস্তায়াং  
সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

মুচ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥১২১॥ পর্ব্বং দর্শাদিষু ॥১২২॥ বিষুবে তুলামেগসংক্রান্তোঃ, ষড়শীতিমুখে  
মিথুনকর্কটামীনসংক্রান্তিষু ॥১২৩—১২৫॥ কামান্ কাম্যমানান্ বিষয়ান্ ॥১২৬—১২৭॥  
ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭০॥  
—:~:—

স্বর্ণ অগ্নির প্রথম সন্তান, ভূমি বিষ্ণুর তনয়া এবং ধেনু সূর্য্যের হৃহিতা ;  
সুতরাং যিনি স্বর্ণ, ধেনু ও ভূমি দান করেন, তাঁহার পক্ষে ত্রিভুবনই দান করা  
হয় ॥১২৬॥

ত্রিভুবনে দানভিন্ন অত্র কোন কর্মই অক্ষয়ফলজনক হয় নাই ও হইবে না ;  
সুতরাং বর্তমানে আর হইবে কি করিয়া ; অতএব বিশিষ্ট বুদ্ধি মুনিরা বলেন—  
ত্রিভুবনের মধ্যে দানই পরমপ্রধান কর্ম ॥ ১২৭॥

—:~:—

\* ‘...ষষ্ণত্যাধিকশততমঃ...’—পি, ‘...একোনিষিণততমঃ...’—বা ব, ‘...ষিণততমঃ...’  
—কা, ‘...ত্যাধিকষিণততমঃ...’—নি ।

